Elmer Holmes
Bobst Library
New York
University

PAPYRI IN MEMORY OF P.J. SIJPESTEIJN

AMERICAN STUDIES IN PAPYROLOGY

Series Editor
Ann Ellis Hanson

VOLUME 40
PAPYRI IN MEMORY OF P.J. SIJPESTEIJN
(*P. SIJP.*)
Edited by
A.J.B. Sirks and K.A. Worp

Papyri in Memory of P.J. Sijpesteijn
(*P.Sijp.*)

EDITED BY

A.J.B. Sirks and K.A. Worp

WITH THE ASSISTANCE OF

R.S. Bagnall and R.P. Salomons

The American Society of Papyrologists

PA
3341
.P39
2007

Papyri in Memory of P.J. Sijpesteijn (*P.Sijp.*)

A.J.B. Sirks and K.A. Worp

The publication of this book was assisted by a grant from the Stanwood Cockey Lodge Foundation of Columbia University and by grants from the Classics Department of Yale University

© 2007
The American Society of Papyrologists

ISBN 10 0-9700591-0-8
ISBN 13 978-0-9700591-0-9

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Papyri in memory of P.J. Sijpesteijn / edited by A.J.B. Sirks and K.A. Worp ; with the assistance of Roger S. Bagnall and R.P. Salomons.
p. cm. -- (American studies in papyrology ; no. 40)
Articles in English, French, German, and Italian; excerpts in Ancient Greek.
"Bibliography of P.J. Sijpesteijn": p. [xv]-xliii.
Includes bibliographical references and index.
ISBN 0-9700591-0-8 (lib. bdg. : alk. paper)
1. Manuscripts, Greek (Papyri)--Egypt. I. Sirks, Adriaan Johan Boudewijn. II. Worp, K. A. (Klaas Anthony) III. Sijpesteijn, P. J. IV. Series: American studies in papyrology ; v. 40.
PA3341.P39 2000
480--dc21

00-044794

Printed in Great Britain by
CPI Antony Rowe, Chippenham, Wiltshire

Contents

Preface	vii
Table of Papyri	ix
List of Plates	xi
Note on Editorial Procedure	xiv
Bibliography of P.J. Sijpesteijn	xv
Texts	1
Indices	387
Plates	447

PREFACE

On 28 May 1996 Dr. Pieter Johannes Sijpesteijn, Professor of Ancient History and Ancillary Disciplines in the University of Amsterdam, Ordinary Member of the Royal Dutch Academy of Sciences, but first and foremost Greek Papyrologist, died after a short illness.[1] In all respects his sudden death came as a stunning blow. Only a few months earlier, as of 1 January of the same year, he had accepted an early retirement that was linked to the supervision of building work on the new Dutch Archaeological Institute in Athens.[2] This arrangement would allow him, now liberated from some University obligations which he experienced as an ever-growing burden, to dedicate his formidable energy to an unabated stream of publications and to keep visiting on a regular basis the country he had come to love so much. From an average scholar at his age one might certainly expect still a few publications to come; in the case of Piet, by all standards a far beyond "average" papyrologist, his early retirement would probably have inaugurated a period of extraordinary papyrological productivity. Piet was absolutely convinced that the more papyri that became accessible to Classical scholarship through publications of the texts, the more fruitful the research in various fields of Classical antiquity would be; and he was firmly committed to keep playing his part in this ongoing process.

All of this was not to be. During the final stage of his life an initiative was taken to collect contributions from fellow-papyrologists for a volume dedicated to his memory. Above all, these contributions were to reflect Piet's own personal predilection for the publication of previously unedited texts in as many fields as possible. In general, they should present an appealing impression of the multifarious content of papyri from Greek and Roman Egypt, and they should allow their editors to pay their personal respect and homage to a great scholar. At the same time his character would be reflected in the variety of the papers dedicated to him. The long and distinguished list of those who had committed themselves to contribute to this volume gladdened Piet's last days.

---

[1] For in memoriams see R.S. Bagnall, *BASP* 33 (1996) 11-13; H. Harrauer, *Tyche* 11 (1996) v-vi; R. Pintaudi, *Aegyptus* 76 (1996) 167-71; "Pieter Johannes Sijpesteijn": herdenking door C.J. Ruijgh - K.A. Worp, *Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Levensberichten en herdenkingen* 1998 (Amsterdam 1997) 65-71. A collection (in Dutch) of anecdotes presenting a very lively picture of Piet over many years may be found in F.J.A.M. Meijer - J.C. Gieben, *De zaak Sijpesteijn* (Amsterdam 1995).

[2] Over a period of many years he had acquired extensive experience with supervising such activity in the former Faculty of Letters of the University of Amsterdam and as an interim manager of the University's Office for Building and Housing.

We would like to thank several persons and institutions for their generous assistance in producing this volume. Both Professor Dr. Hermann Harrauer, Director of the Papyrussammlung Erzherzog Rainer of the Austrian National Library in Vienna and Dr. Traianos Gagos, Associate Professor of Greek and Papyrology at the University of Michigan in Ann Arbor, deserve our warm thanks for their willingness to provide papyri for publication by colleagues not attached to either the Vienna or the Ann Arbor papyrus collections. Furthermore, we are grateful to Dr. W.E.H. Cockle (London) for securing a replacement for a missing photograph in the course of the production of the volume. We are obliged to Ms. Elvira van Eeten for undertaking the long and painstaking work of unifying in format and typography the papers sent by the contributors; to Sulo Asirvatham, who helped to bring this arduous work to a conclusion, as well as to Ms. Janneke de Jong, student at the Catholic University of Nijmegen, who accepted the difficult and unappealing task of completing the compilation of word indices.

We are particularly thankful to Piet's old friend, Mr J.C. Gieben, for supporting the publication of this volume in many ways, including making the electronic files available to the American Society of Papyrologists so that the volume could be completed. Special thanks are owed to the Boards of various institutions for kindly contributing to the costs of this publication: in this context we should like to mention the Board of the University of Amsterdam, the Board of the Institute for Mediterranean Studies at the University of Amsterdam, the Board of the Allard Pierson Stichting, Amsterdam, the Stanwood Cockey Lodge Foundation of Columbia University, and — last but not least — to the American Society of Papyrologists.

Finally, we thank all those friends of Piet who so readily agreed to contribute their texts; their unselfish support helped produce this collection of texts which we believe embodies the ambitions described above and which certainly would have given Piet many happy hours immersing himself in this book. It is our sincere hope that he would not have been disappointed, if he could have seen this volume, meant as a token of respect, friendship and affection.

We urge that this volume be cited as *P.Sijp.*

The Editors

January, 2000

PLEASE NOTE: As general editor of the series *Am.Stud.Pap.*, I apologize to all contributors and readers for the delay in the appearance of *P.Sijp.* The manuscript was effectively closed in July 1999, and the absence of bibliography after that date is in no way the fault of the contributors. Ann Ellis Hanson

TABLE OF PAPYRI

1. Aristophanes, *Acharner* 618ff. (H. Harrauer) 1
2. Vocabulary to Homer, *Iliad* VI 383-519 (P.J. Parsons) 4
3. L'apport de la collection viennoise au chant III de l'*Odyssée* (P. Mertens) 10
4. Unidentified Christian Text (R.W. Daniel) 19
5. Frammento di commentario tachigrafico (G. Menci) 23
6. Medikament gegen Augenkrankheiten (A. Jördens) 28
7. Exercice d'écriture? (J. Lenaerts) 32
8. Zwei Pergamentfragmente mit Porträts (U. Horak †) 34
9. *Per omnia saecula . . .* (W. Clarysse) 41
10. Tre frammenti papiracei inediti della collezione dell'Università Cattolica di Milano (G. Casanova - O. Montevecchi) 47
11. Three Duke University Papyri from Kellis (J.F. Oates † - P. van Minnen) 54
12. Fragments from the Michigan Papyrus Collection (I.J. Poll - E. van Eeten) 65
13. Fragments d'une requête et d'un journal de voyage (G. Nachtergael) 72
14. Petition to a *Strategus* Concerning Violence and Robbery (A. Bülow-Jacobsen) 77
15. Petition to a Centurion from the NYU Papyrus Collection (M. Peachin) 79
16. Petizione a un *beneficiarius* (C. Gallazzi) 98
17. Pétition concernant une procédure de recouvrement (H. Melaerts) 101
18. Relazione di un *komogrammateus* (S. Daris) 109
19. Ein Eid beim Kaiser Tiberius (B. Palme) 111
20. Amtliche Korrespondenz zwischen Dorfschreiber und *Eklogistes* (F.A.J. Hoogendijk) 128
21. Due documenti dal Cinopolite (G. Bastianini) 140
22. Nomination of ἀπαιτηταὶ ἀννώνης (R. Coles) 147
23. Mahnschreiben des *Praeses Arcadiae* an die Verwaltung des Neilopolites (B. Kramer - J. Kramer) 149
24. Trois ordres de libération d'époque arabe (J. Gascou) 161
25. Flüchtlinge und Mönche (H. Maehler) 168
26. Estimate for Capitation Tax of Philadelphia (A.E. Hanson) 172
27. An Interesting Imperial Titulature in a List of Taxpayers (W. Liesker) 185
28. List of Money Payments (J. Whitehorne) 189
29. Compte de fourrage mentionnant des chevaux d'Asturie (H. Cuvigny) 193
30. Registre de pêche (J. Rudhardt † - P. Schubert) 200
31. Deux papyrus grecs de la nécropole de Douch (G. Wagner †) 211
32. Register of Sequestrated Property (B.C. McGing) 216

33. Registro censuario (M. Manfredi) 219
34. Un papyrus de Théodosioupolis en Thébaïde (M. Drew-Bear) 221
35. List of Vouchers from a Byzantine Provincial Office (T. Gagos - J.G. Keenan) 225
36. Griechische Zahlungsliste aus früharabischer Zeit (J. Diethart) 239
37. List of Workmen (J.D. Thomas) 248
38. Ostraka in the British Library (R.S. Bagnall - K.A. Worp) 253
39. Quittungen für Steuern auf Gartenland für die Jahre 182-216 (G. Poethke) 265
40. Steuerquittung aus Philadelphia (C. Römer) 274
41. A Penthemeros Certificate and a List of (Tax?) Payments (C.A. Nelson) 275
42. Neue Penthemeros-Quittungen aus der Beinecke Library (R. Duttenhöfer) 278
43. Testamento (C. Balconi) 287
44. *Donatio mortis causa* (R.P. Salomons) 293
45. Sale of an Egyptian Woman Enslaved in an Insurrection (L. Koenen) 302
46. Frammenti di un contratto di vendita di schiavi (G. Messeri Savorelli) 323
47. Private Documents (A Receipt and a *locatio/conductio* Contract) (N. Kruit) 327
48. Bank Order (W.M. Brashear †) 332
49. Repayment of Money Loaned to a Son (T. Renner) 334
50. Payment of Salary (A.K. Bowman) 337
51. Ordre de paiement (P. Heilporn) 338
52. Préambule grec d'un document copte (A. Martin) 341
53. Conto (L. Casarico) 343
54. Elenco di utensili di un μάγειρος (S. Russo) 346
55. Elenco di vesti (R. Pintaudi) 353
56. Disposizioni agricole per Theon (I. Andorlini) 355
57. Una lettera privata tolemaica (L. Migliardi-Zingale) 363
58. Frammento di lettera greca (J. O'Callaghan †) 366
59. Due lettere dalla collezione dei Papiri Laurenziani (M. Serena Funghi) 367
60. Zwei Briefe an einen kirchlichen Würdenträger (U. Hagedorn - D. Hagedorn) 373
61. Byzantine Letter from Deir el-Naqlun (T. Derda) 381

List of Plates

P. Sijp.		Plate
1	(*recto*, *verso*)	1
2		2
3	(cols. viii, ix, x (b), xi, and *in fine*)	3
	(cols. xii, xiii (a), xiii (b), xv)	4
4		1
5	(*recto*, *verso*)	1
6	(*recto*, *verso*)	5
7	(*recto*, *verso*)	6
8	**(a)** and **(b)**	6
9	**(a)** and **(b)**	7
	(d) and **(e)**	8
10	**(a)**	9
	(b) (*recto*, *verso*)	10
	(c)	7
11	**(a)**	11
	(b) (*recto*) and **(c)** (*verso*)	12
	(d) (*recto*) and **(e)** (*verso*)	13
12	**(a)**, **(b)**, and **(c)**	14
	(d) and **(e)**	15
	(f)	11
13	(*recto*, *verso*)	15
14		16
15		17
16		16
17	(*recto*)	18
	(*verso*)	19
18		20
19	(*recto*, *verso*)	21
20		22
21	**(a)** (*recto*) and **(b)** (*verso*)	23
22		24

P. SIJP.		PLATE
23	(*recto*)	**25**
	(*verso*)	**26**
24	**(a)** (*recto*, *verso*)	**27**
25		**28**
26	(cols. i-ii)	**66**
	(cols. iii-iv)	**67**
	(cols. iv-vi)	**68**
27		**29**
28		**30**
29	(frag. a and frag. c)	**31**
	(frags. b)	**32**
30	(cols. i-iii)	**33**
	(cols. iv-v)	**34**
31	**(a)** and **(b)** cols. i-ii, and col. iii	**32**
32		**35**
33	(*recto*, *verso*)	**36**
34		**37**
35	(*recto*)	**69**
	(*verso*)	**70**
36	(*recto*)	**38**
	(*verso*)	**39**
37		**40**
38	**(a)**, **(b)**, **(c)**, **(f)**	**41**
	(d), **(e)**, **(g)**, **(h)**	**42**
	(i), **(j)**, **(l)**, **(m)**	**43**
	(n), **(o)**, **(p)**, **(q)**	**44**
	(k), **(r)**, **(s)**, **(t)**	**45**
	(u), **(v)**, **(w)**, **(x)**, **(y)**	**46**
39	(cols. i-iii)	**47**
	(cols. iv-v)	**48**
	(cols. vi-vii)	**49**
	(cols. viii-ix)	**50**
40		**51**
41	**(a)** and **(b)**	**51**

P. SIJP.	PLATE
42 (a)	51
(b) through (h)	52
43	53
44	71
45	54
46	72
47	55
48	56
49	17
51	57
52	57
53	58
54	59
55 (a) (*recto*) and (b) (*verso*)	60
56 (*recto*, *verso*)	61
57	62
58	56
59 (a) and (b)	63
60 (a)	73
(b)	74
61 (frag. a and b, *recto*)	64
(frag. a, *verso*)	65

Note on Editorial Procedure

Texts in this volume are presented according to the usual papyrological practices. The following signs have their usual senses:

( )	Resolution of abbreviation or symbol
[ ]	Lacuna in the papyrus
< >	Letters omitted by the scribe
[[ ]]	Letters written, then deleted, by the scribe
{ }	Letters erroneously written by the scribe
α̣ β̣ γ̣	Letters, the reading of which is uncertain or would be uncertain outside of the context
. . .	Letters of which part or all remain but which have not been read
[± 5]	Approximate number of letters lost in a lacuna and not restored
`αβγ´	Letters inserted by the scribe above the line

BIBLIOGRAPHY OF P.J. SIJPESTEIJN

1959

1 "Petite note papyrologique," *Mnemosyne* 12 (1959) 134.

1961

2 *Einige Wiener Papyri = P.Vindob. Sijpesteijn* (Proefschrift R.U. Leiden, Leiden 1961).

1962

3 "On the Meaning of the Word ἀφυλισμός," *Aegyptus* 42 (1962) 128-32.

4 "Les certificats de πενθήμερος au premier siècle de notre ère," *Chronique d'Égypte* 37 (1962) 342-47.

1963

5 *Einige Wiener Papyri = P.Vind.Sijp. = Papyrologica Lugduno-Batava* 11 (Leiden 1963).

6 "Der ποταμὸς Τραιανός," *Aegyptus* 46 (1963) 70-83.

7 "Les parchemins et les papyrus de Démosthène trouvés en Égypte," *Cd'É* 38 (1963) 297-305.

8 "Aurelia Charite und ihre Familie," *Jahrbuch der österreichischen byzantinischen Gesellschaft* 11-12 (1962-63) 1-8.

9 "Die Hymne des Moses (Exodus XV 1-19) auf einem Ostrakon der Sammlung des 'Rijksmuseum van Oudheden' in Leiden," *Oudheidkundige Mededelingen van het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden* 44 (1963) 27-33.

10 "Griechische Ostraka aus dem 'Rijksmuseum van Oudheden' in Leiden," *OMRO* 44 (1963) 34-47.

11 "Aeschines' houding op de amphictyonenvergadering van 339 v.Chr.," *Tijdschrift voor Geschiedenis* 57 (1963) 177-89.

1964

12 "Zum Bewässerungswesen im römischen Ägypten. Der χωματεπιμελητής und der χωματεπείκτης," *Aegyptus* 44 (1964) 9-19.

13 "Einige Bemerkungen über einen Katalog mit Werken klassischer Schriftsteller," *Aegyptus* 44 (1964) 20-25.

14 "Die Platon-Papyri," *Aegyptus* 44 (1964) 26-33.

15 "The *Legationes ad Gaium*," *Journal of Jewish Studies* 15 (1964) 87-96.

16 "Griechische Ostraka aus dem 'Rijksmuseum van Oudheden' in Leiden II," *OMRO* 45 (1964) 56-86.

17 *Penthemeros-Certificates in Graeco-Roman Egypt = Pap.Lugd.Bat.* 12 (Leiden 1964).

18 Review: T. Reekmans, *A Sixth Century Account of Hay* (*P. Iand. Inv. 653*) (Bruxelles 1962) in *Mnemosyne* 17 (1964) 453-54.

1965

19 E. Boswinkel, P.W. Pestman, & _____, *Papyri Selectae* = *Pap.Lugd.Bat.* 13 (Leiden 1965).

20 "Einige Papyri aus der Giessener Papyrussammlung I," *Aegyptus* 45 (1965) 3-15.

21 "Die χωρὶς κυρίου χρηματίζουσαι δικαίῳ τέκνων in den Papyri," *Aegyptus* 45 (1965) 171-89.

22 "Eine Sammlung von Mumientäfelchen im Allard Pierson Museum zu Amsterdam," *OMRO* 46 (1965) 34-43.

23 "Trajan and Egypt" in E. Boswinkel, P.W. Pestman, & _____, *Studia Papyrologica Varia* = *Pap.Lugd.Bat.* 14 (Leiden 1965) 106-13.

24 "Mithradates' March from Pergamon to Alexandria in 48 B.C.," *Latomus* 24 (1965) 122-27.

25 Review: N. Lewis, *Leitourgia Papyri: Documents on Compulsory Public Service in Egypt under Roman Rule* = *P.Leit.* (Philadelphia 1964) in *Bibliotheca Orientalis* 22 (1965) 28-29.

1966

26 "Einige Papyri aus der Giessener Papyrussammlung II," *Aegyptus* 46 (1966) 13-25.

27 "Ein bisher unveröffentlichter Platon-Papyrus des Leidener Papyrusinstituts: Platon, *Phaidon* 65 A,8-C,3 und 65 E,3 - 66 B,3," *Mnemosyne* 19 (1966) 231-40.

28 "Note on P.Oslo Inv. Nr. 1046," *Symbolae Osloenses* 41 (1966) 83-85.

29 Review: P. Sattler, *Studien aus dem Gebiet der alten Geschichte* (Wiesbaden 1962) in *Tijdschrift v. Gesch.* 79 (1966) 74-75.

1967

30 *Liste des Gymnasiarques des Métropoles de l'Égypte romaine* (Amsterdam 1967).

31 *The Wisconsin Papyri* I = *P.Wisc.* I = *Pap.Lugd.Bat.* 16 (Leiden 1967).

32 "Einige Bemerkungen zur Teilzahlung von Steuern," *Aegyptus* 47 (1967) 234-42.

33 "New Light on the Revocation of Wills (P. bibl.univ. Giss. Inv. 311)," *Cd'É* 42 (1967) 360-68.

34 "Three Papyri from the Private Collection of A.M. Hakkert," *Studia Papyrologica* 6 (1967) 7-13.

35 "Griechische Ostraka aus dem 'Rijksmuseum van Oudheden' in Leiden III," *OMRO* 48 (1967) 1-22.

36 Review: M.-Th. Lenger, *Corpus des Ordonnances des Ptolémées* = *C.Ord.Ptol.* (Bruxelles 1964) in *Mnemosyne* 20 (1967) 528-30.

37 Review: G. Ramming, *Die politischen Ziele und Wege des Aeschines* (Erlangen 1965) in *Mnemosyne* 20 (1967) 523-24.

1968

38 "Een geschenk van de Nijl," Openbare les uitgesproken bij het aanvaarden van het ambt van buitengewoon lector in de papyrologie aan de Universiteit van Amsterdam op dinsdag 9 april 1968 (Amsterdam 1968).

39 E. Boswinkel & _____, *Greek Papyri, Ostraca and Mummy-Labels = Tabulae Palaeographicae*, Fasc. 1 (Amsterdam 1968).

40 "Griechische Ostraka aus dem 'Rijksmuseum van Oudheden' in Leiden IV," *OMRO* 49 (1968) 1-17.

41 "Angabe an einen Nyktostrategen" in *Antidoron Martino David oblatum. Miscellanea Papyrologica = Pap.Lugd.Bat.* 17 (Leiden 1968) 128-32.

1969

42 "A New Document concerning Hadrian's Visit to Egypt," *Historia* 18 (1969) 109-18.

43 "Some Remarks concerning βῆμα and δικαστήριον in Roman Egypt" in *Studi in onore di Edoardo Volterra* II (Milano 1971, date du tiré à part 1969) 327-31.

44 "A Mummy-Label in the Private Collection of A.M. Hakkert," *Stud.Pap.* 8 (1969) 85-88.

45 "Das Testament der Taarpaësis (P.Colon. Inv. 2382)," *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 4 (1969) 47-64.

46 "Ein Herbeirufungszauber," *ZPE* 4 (1969) 187-91.

47 R.S. Bagnall & _____, "Notes on the Leiden Ostraca," *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 6 (1969) 65-72.

1970

48 "Four Magical Gems in the Allard Pierson Museum at Amsterdam," *Bulletin Antieke Beschaving* 45 (1970) 175-77.

49 "Two Ptolemaic Ostraca from the Amsterdam Papyrus Collection," *Cd'É* 45 (1970) 325-27.

50 "Sechs christliche Texte aus der Amsterdamer Papyrussammlung," *Stud.Pap.* 9 (1970) 93-100.

51 "Twelve Documentary Papyri from the Amsterdam Papyrus Collection," *Talanta* 2 (1970) 95-115.

52 "Ein christliches Amulett aus der Amsterdamer Papyrussammlung," *ZPE* 5 (1970) 57-59.

53 "Zwei Torzollquittungen," *ZPE* 6 (1970) 78-84.

54 "Two Papyrus Texts of Isocrates," *ZPE* 6 (1970) 117-20.

55 "Homerica. Fünf literarische Papyri aus der Amsterdamer Papyrussammlung," *ZPE* 6 (1970) 121-31.

56 Review: J.D. Thomas, *The Merton Papyri* III = *P.Mert.* III (London 1967) in *BiOr* 27 (1970) 216-17.

57 Review: H. Heinen, *Rom and Ägypten von 51 bis 47 v.Chr.* (Diss. Tübingen 1966) in *Mnemosyne* 23 (1970) 222-24.

58 Review: E.G. Turner, *Greek Papyri* (Oxford 1968) in *Mnemosyne* 23 (1970) 409-10.

59 Wilcken, U., *Griechische Ostraka aus Aegypten und Nubien. Ein Beitrag zur antiken Wirtschaftsgeschichte* (Berlin 1899). Nachdruck mit Nachträgen von P.J. Sijpesteijn (Amsterdam 1970).

1971

60 "A New Papyrus Text of Thucydides (I 90,3 - 91,3)," *Aegyptus* 51 (1971) 221-23.

61 "De eerste schreden van een schooljongen in de oudheid," *Hermeneus* 42 (1971) 251-55.

62 "Einige Ostraka der Giessener Papyrussammlung," *Journal of Juristic Papyrology* 16-17 (1971) 99-104.

63 "A Homer Papyrus in the Amsterdam Collection (*Iliad* IV 340-365)," *Mnemosyne* 24 (1971) 162-68.

64 "Fragments of Letters from the Amsterdam Papyrus Collection," *Talanta* 3 (1971) 74-82.

65 "Eine weitere Torzollquittung aus der Amsterdamer Papyrussammlung," *ZPE* 7 (1971) 45-46.

66 "Edict of C. Calvisius Statianus (P. Amsterdam inv. Nr. 22)," *ZPE* 8 (1971) 186-92.

67 R.S. Bagnall & _____, "Notes on the Leiden Ostraca II," *BASP* 8 (1971) 101-12.

68 Review: F. Uebel, *Die Kleruchen Ägyptens unter den ersten sechs Ptolemäern* (Berlin 1968) in *Deutsche Literaturzeitung* 92 (1971) 138-39.

1972

69 *Gynaecologische Aspecten van de Papyrus Ebers* (Amsterdam 1972).

70 "Einige Papyri aus der Giessener Papyrussammlung III," *Aegyptus* 52 (1972) 119-51.

71 "Some Byzantine Papyri from the Amsterdam Papyrus Collection," *Studia Byzantina et Neohellenica Neerlandica = Byzantina Neerlandica* 3 (1972) 1-8.

72 "Amsterdam Inv. Nr. 45: III Regn. 2, 30-31; 35c-35d," *Stud.Pap.* 11 (1972) 91-93.

73 "Einige Papyri aus der Amsterdamer Papyrussammlung," *ZPE* 9 (1972) 43-53.

74 "The Rejuvenation Cure of Pelias," *ZPE* 9 (1972) 104-10.

75 Review: A. Steinwenter, *Die Streitbeendigung durch Urteil, Schiedspruch und Vergleich nach griechischem Rechte* (München 1971) in *BiOr* 29 (1972) 350.

1973

76 "List of Villages in the Arsinoite Nome," *BASP* 10 (1973) 27-30.

77 "Deux papyrus byzantins de la collection d'Amsterdam," *Cd'É* 48 (1973) 121-31.

78 "Letters on Ostraca," *Talanta* 5 (1973) 72-84.

79 "Bemerkungen zu einigen Papyri Groninganae," *ZPE* 11 (1973) 161-68.

80 "Pap. Vindobonensis Graecus. Inv. Nr. 29369," *ZPE* 11 (1973) 169-71.

81 Review: E.G. Turner, *Greek Manuscripts of the Ancient World* (Oxford 1971) in *BiOr* 30 (1973) 97.

82 Review: D. Wortmann, "Neue magische Texte," *Bonner Jahrbücher* 168 (1968) 56-111 in *BiOr* 30 (1973) 206-207.

83 Review: U. Hagedorn, D. Hagedorn, L.C. Youtie, H.C. Youtie, *Das Archiv des Petaus = P.Petaus* (Köln-Opladen 1969) in *Mnemosyne* 26 (1973) 95-96.

84 Review: E. Kiessling - W. Rübsam, *Wörterbuch der Griechischen Papyrusurkunden*, Supplement I, 1940-1966 (Amsterdam 1969-1971) in *Mnemosyne* 26 (1973) 445-46.

1974

85 "Magical and Semi-magical Gems in a Private Collection," *BABesch* 49 (1974) 246-50.

86 "The Aeschines Papyrus Amstelodamensis No.2: a Reconsideration," *Cd'É* 49 (1974) 124-27.

87 "Four Mummy-Labels in the Museum of Antiquities at Leiden," *OMRO* 55 (1974) 221-24.

88 "Papyrus en Papyri," *Spiegel Historiael* 9 (1974) 112-19.

89 "Some Byzantine Papyri from the Amsterdam Papyrus Collection," *Talanta* 6 (1974) 35-57.

90 "Six Grave Monuments from a Private Collection," *ZPE* 13 (1974) 215-18.

91 "Macrinus' *Damnatio memoriae* und die Papyri," *ZPE* 13 (1974) 219-27.

92 "Fourteen Ostraca from a Private Collection," *ZPE* 14 (1974) 229-39.

93 E.M. Bruins, _____, & K.A. Worp, "Greek Mathematical Papyrus," *Janus* 61 (1974) 297-312.

94 _____ & K.A. Worp, "Literary and Semi-Literary Papyri from the Vienna Papyrus Collection," *Cd'É* 49 (1974) 309-31.

95 _____ & K.A. Worp, "Ein Glossar zu Ilias Θ 320-633," *ZPE* 15 (1974) 153-58.

1975

96 "A New Measure: τὸ διδιπλοῦν," *Aegyptus* 55 (1975) 54-57.

97 "Four Magical Gems," *BABesch* 50 (1975) 272.

98 "Two Papyri from the Michigan Collection," *BASP* 12 (1975) 93-96.

99 "Names and Ghost-Names," *Cd'É* 50 (1975) 304-11.

100 "Cinq papyrus ptolémaïques des Giessener Papyrussammlungen" in J. Bingen et al. edd., *Le monde Grec. Hommages à Claire Préaux* (Bruxelles 1975) 585-95.

101 "Some Byzantine Papyri from the Amsterdam Papyrus Collection," *Talanta* 6 (1975) 37-57.

102 "Another Ghost-Name: Οὐέτρανος," *ZPE* 17 (1975) 255-57.

103 "*Sammelbuch* VI 9086 and ἐκχώρησις," *ZPE* 19 (1975) 87-99.

104 "Gleanings from Papyri," *ZPE* 19 (1975) 265-78.

1976

105 *The Family of the Tiberii Iulii Theones = P.Theon.* (Amsterdam 1976, *Studia Amstelodamensia ad Epigraphicam, Ius Antiquum et Papyrologicam Pertinentia* 5).

106 R.S. Bagnall, _____, & K.A. Worp, *Ostraka in Amsterdam Collections = O.Amst.* (Zutphen 1976, *Stud.Amst.* 9).

107 J.R. Rea & _____, *Corpus Papyrorum Raineri* V = *CPR* V, *Griechische Texte* II (Wien 1976).

108 "Neues aus unveröffentlichten Giessener Papyri" in H.G. Gundel ed., *Kurzberichte aus den Giessener Papyrussammlungen* Nr. 37 (Giessen 1976).

109 _____ & K.A. Worp, *Fünfunddreissig Wiener Papyri = P.Vind.Tand.* (Zutphen 1976, *Stud.Amst.* 6).

110 _____ & K.A. Worp, "Einige Papyri aus den Giessener Papyrussammlungen IV," *Aegyptus* 56 (1976) 19-46.

111 "Small Remarks on Three Letters," *Aegyptus* 56 (1976) 96-100.

112 "Two Papyri from the Michigan Collection," *BASP* 13 (1976) 71-76.

113 "Some Remarks on the Epicrisis of οἱ ἀπὸ γυμνασίου in Oxyrhynchus," *BASP* 13 (1976) 181-90.

114 "Some Remarks on *P.Oxy.* XVIII 2186," *Cd'É* 51 (1976) 141-45.

115 _____ & K.A. Worp, "*P.Thead.* 48 and the *Epikephalaion*," *Cd'É* 51 (1976) 148-49.

116 "Receipts for Various Taxes, Penthemeros Certificates, and Customs House Receipts" in A.E. Hanson ed., *Collectanea Papyrologica: Texts published in Honor of H.C. Youtie* I (Bonn 1976) 287-303, Nos. 33-49.

117 "Transportation of Entertainers in Roman Egypt" in J.M. Bremer et al. edd., *Miscellanea tragica in honorem J.C. Kamerbeek* (Amsterdam 1976) 425-29.

118 "Het Suezkanaal in de Oudheid," *Spiegel Historiael* 11 (1976) 66-71.

119 _____ & K.A. Worp, "Documents on Transportation by Ship," *ZPE* 20 (1976) 157-65.

120 "Two Objects with Inscription from Coptic Egypt," *ZPE* 20 (1976) 166.

121 "A Happy Family?" *ZPE* 21 (1976) 169-81.

122 "Ps.-Manetho, *Apotelesmatika* IV 231-235," *ZPE* 21 (1976) 182.

123 _____ & K.A. Worp, "Fourth Century Accounts from the Hermopolite Nome," *ZPE* 22 (1976) 97-106.

124 "Bedeutet ἔκκλησις Appellation?" *ZPE* 22 (1976) 107.

125 "Amulett gegen Skorpionstich," *ZPE* 22 (1976) 108.

126 _____ & K.A. Worp, "Einige Bemerkungen zu *SB* I 4317," *ZPE* 23 (1976) 199-200.

127 "Ein ptolemäischer Papyrus aus Frankfurt," *ZPE* 23 (1976) 201-202.

128 _____ & K.A. Worp, "Lesefrüchte," *ZPE* 23 (1976) 185-195.

129 Review: E.M. Husselman, *Papyri from Karanis* = *P.Mich.* IX (Cleveland, Ohio 1971) in *Mnemosyne* 29 (1976) 96-98.

1977

130 *The Aphrodite Papyri in the University of Michigan Papyrus Collection* = *P.Mich.* XIII (Zutphen 1977, *Stud.Amst.* 10).

131 *The Wisconsin Papyri* II = *P.Wisc.* II (Zutphen 1977, *Stud.Amst.* 11).

132 _____ & K.A. Worp, "Einige Papyri aus den Giessener Papyrussammlungen V," *Aegyptus* 57 (1977) 79-95.

133 _____ & K.A. Worp, "P.Hafn. Inv. 24 verso Again," *BASP* 14 (1977) 145-147.

134 E.M. Bruins, _____, & K.A. Worp, "Fragments of Mathematics on Papyrus," *Cd'É* 52 (1977) 105-11.

135 O. Neugebauer, _____, & K.A. Worp, "Greek Planetary Table," *Cd'É* 52 (1977) 301-10.

136 "Polyphantos - Polyphantès et l'inscription *Pan* 69," *Cd'É* 52 (1977) 342-44.

137 "List of Birds," *Mnemosyne* 30 (1977) 69-71.

138 _____ & K.A. Worp, "Addenda lexicis," *Mnemosyne* 30 (1977) 141-52.

139 "Geneeskunst in het Oude Egypte," *Spiegel Historiael* 12 (1977) 39-44.

140 _____ & K.A. Worp, "Six Papyri from the Museum of Antiquities at Cairo," *Stud.Pap.* 16 (1977) 13-21.

141 R.S. Bagnall & _____, "Three Receipts for Poll-Tax and Bath-Tax," *Stud.Pap.* 16 (1977) 31-34.

142 _____ & K.A. Worp, "Greek Texts in the Possession of the Amsterdam University Library," with an Appendix by G.J.M.J. te Riele, *Talanta* 8-9 (1977) 100-18.

143 "Liebeszauber," *ZPE* 24 (1977) 89-90.

144 _____ & K.A. Worp, "A Latin Papyrus from the Vienna Papyrus Collection," *ZPE* 24 (1977) 91-94.

145 "The Proper Name Χρωμάτιος," *ZPE* 24 (1977) 94.

146 "Addenda et Corrigenda zu Wiener Texten," *ZPE* 24 (1977) 95-109.

147 R.S. Bagnall & _____, "Currency in the Fourth Century and the Date of *CPR* V 26," *ZPE* 24 (1977) 111-24.

148 _____ & K.A. Worp, "Einige Verbesserungen zu drei Meiländer Papyri," *ZPE* 26 (1977) 216.

149 _____ & K.A. Worp, "Chronological Notes," *ZPE* 26 (1977) 267-86.

150 _____ & K.A. Worp, "Objects with Greek Texts in the Allard Pierson Museum at Amsterdam," *ZPE* 27 (1977) 157-60.

151 _____ & K.A. Worp, "*P.Vindob.Tandem* 26," *ZPE* 27 (1977) 84.

152 "Zu einigen Giessener Papyri," *ZPE* 27 (1977) 258.

153 "Ἡ Ἀντινοιτῶν πόλις," *ZPE* 27 (1977) 270.

154 Review: A. Bernard, *Pan du Désert* (Leyde 1977) in *Cd'É* 52 (1977) 375-77.

1978

155 _____ & K.A. Worp, *Zwei Landlisten aus dem Hermupolites = P.Herm.Landl.* (Zutphen 1978, *Stud.Amst.* 7).

156 _____ & K.A. Worp, "Numbered *Koitai* in the Oxyrhynchite Nome," *Aegyptus* 58 (1978) 157-59.

157 "Copticisms in Greek Documents?" *Aegyptus* 58 (1978) 172-73.

158 "Inscriptions on Linen Mummy Wrappings," *Archiv* 26 (1978) 45-49.

159 _____ & K.A. Worp, "A Sixth '*Narratio*' Document," *BASP* 15 (1978, *Studies presented to Naphtali Lewis*) 115-23.

160 "*P.Oxy.* XXII 2347 Reconsidered," *BASP* 15 (1978) 225-26.

161 "An Unpublished Grave Monument from Egypt," *Cd'É* 53 (1978) 117.

162 "Three New Ptolemaic Documents on Transportation of Grain," *Cd'É* 53 (1978) 107-16.

163 "First-Century Penthemeros-Certificates Again," *Cd'É* 53 (1978) 133-41.

164 "Ptolemaic Property-Return," *Cd'É* 53 (1978) 307-12.

165 "*Nomina corrigenda et delenda*," *Cd'É* 53 (1978) 345-46.

166 "An Unpublished Greek Funeral Inscription," *Mnemosyne* 31 (1978) 418-19.

167 "Magie in Grieks-Romeins Egypte," *Spiegel Historiael* 13 (1978) 542-47.

168 _____ & K.A. Worp, "Dates with Regnal Years of three Rulers," *ZPE* 28 (1978) 239-43.

169 "Some Remarks on *P.Oxy.* XXII 2349," *ZPE* 28 (1978) 243-44.

170 R. Pintaudi & _____, "Fragments of Greek Shorthand Commentaries," *ZPE* 29 (1978) 259-62.

171 _____ & K.A. Worp, "Some Remarks on *P.Flor.* I 64," *ZPE* 29 (1978) 267-69.

172 _____ & K.A. Worp, "Remarks on Some Papyri," *ZPE* 29 (1978) 269-75.

173 "Weitere *Addenda et Corrigenda* zu Wiener Texten," *ZPE* 30 (1978) 229-31.

174 "*Iliad* XXIV, 94-99 and 102-110," *ZPE* 30 (1978) 231-32.

175 "Καλ(λ)ά(ε)ινος in den Papyri," *ZPE* 30 (1978) 233-34.

176 "The Proper Name Μαρεπκᾶμις / Μαρεπκαῖμις," *ZPE* 31 (1978) 123-25.

177 "Two Small Notes on Merton Papyri," *ZPE* 31 (1978) 126.

178 _____ & K.A. Worp, "Οἶνος παλαιὸς εἰς ἀσκοὺς νέους," *ZPE* 31 (1978) 127-33.

179 _____ & K.A. Worp, "Ein neues Archiv: Hermias und Maximos, Söhne des Sarapion," *ZPE* 32 (1978) 243-57.

180 Texts 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 in E. Boswinkel & P.W. Pestman, *Textes grecs, démotiques et bilingues* (Leiden 1978, *Pap.Lugd.Bat.* 19).

1979

181 "Some Michigan Papyri," *Aegyptus* 59 (1979) 25-62.

182 "Report Concerning Kleroi," *Ancient Society* 10 (1979) 151-58.

183 _____ & K.A. Worp, "Six Dyke Certificates," *BASP* 16 (1979) 131-35.

184 "*P.Mich.* III 213: A Note," *BASP* 16 (1979) 219-20.

185 "A Scribe at Work," *BASP* 16 (1979) 277-80.

186 "Four Ptolemaic Papyri from a Dutch Private Collection," *BES* 1 (1979) 41-46.

187 "Neue Eponyme Priester" *Cd'É* 54 (1979) 95-105.

188 "Customhouse Receipts," *Cd'É* 54 (1979) 134-42.

189 "Two Ptolemaic Accounts," *Cd'É* 54 (1979) 273-84.

190 "Flavius Josephus and the Praefect of Egypt in 73 A.D.," *Historia* 28 (1979) 117-25.

191 In Memoriam Claire Préaux, *Jaarboek van de Koninklijke Nederlandse Akademie Wetenschappen* (1979) 1-4.

192 _____ & K.A. Worp, "Drei byzantinische Briefe aus der Wiener Papyrussammlung," *JÖB* 28 (1979) 23-27.

193 "A Syrian Phylactery on a Silver Plate," *OMRO* 59-60 (1978-1979) 189-92.

194 "Some Remarks on Roman Dates in Greek Papyri," *ZPE* 33 (1979) 229-40.

195 "Three Notes on Papyri," *ZPE* 33 (1979) 241-44.

196 "Three Papyri from the Michigan Collection," *ZPE* 33 (1979) 244-53.

197 "P.Mich. Inv. 6577: Psalm 106,35," *ZPE* 33 (1979) 254.

198 "Marriage Contract in the Form of a Bank Diagraphe (P.Mich. Inv. 6551)," *ZPE* 34 (1979) 119-22.

199 "*P.Tebt.* II 370: A Note," *ZPE* 34 (1979) 123-24.

200 "*SB* XII 11103-11130," *ZPE* 34 (1979) 125-28.

201 "P.Vindob. G 29820: Ein literarischer Papyrus?" *ZPE* 34 (1979) 128-30.

202 G. Poethke & _____, "Fünf kleine Texte der Berliner Papyrussammlung," *ZPE* 35 (1979) 131-36.

203 "Homer, *Odyssee* XVI 333-57," *ZPE* 35 (1979) 137.

204 "A Curious Ostrakon," *ZPE* 35 (1979) 138.

205 "Neue *Addenda et Corrigenda* zu Wiener Texten," *ZPE* 35 (1979) 139-44.

206 _____ & K.A. Worp, "The Date of *P.Flor.* III 311 Reconsidered," *ZPE* 36 (1979) 105-106.

207 "Zwei verkannte geographische Eigennamen," *ZPE* 36 (1979) 107.

1980

208 R.S. Bagnall, _____, & K.A. Worp, *Greek Ostraka: A Catalogue of the Greek Ostraka in the National Museum of Antiquities at Leiden, with a Chapter on the Greek Ostraka in the Papyrological Institute of the University of Leiden = O.Leid.* (Leiden 1980, CNMAL 4).

209 R.P. Salomons, _____, & K.A. Worp, *Die Amsterdamer Papyri* I = *P.Amst.* I (Zutphen 1980, *Stud.Amst.* 14).

210 B. Tadema-Sporry & _____, *Brieven uit het Oude Egypte: Dagboek van Kydon* (Zutphen 1980).

211 "List of Nominations to Liturgies" in R. Pintaudi ed., *Miscellanea Papyrologica* (Firenze 1980, *Papyrologica Florentina* 7) 341-47.

212 "Einige Bemerkungen zu einigen magischen Gemmen," *Aegyptus* 60 (1980) 153-60.

213 _____ & K.A. Worp, "Zwei Berliner Papyri (P.Berol. Inv.13357 und 13358)," *Archiv* 27 (1980) 49-60.

214 "Neue Heroneinos-Papyri, mit Bemerkungen zum Archiv," *Cd'É* 55 (1980) 175-210.

215 "The Historian Apollonides alias Horapios," *Mnemosyne* 33 (1980) 364-66.

216 "Drei christlichen Papyri," *Stud.Pap.* 19 (1980) 119-22.

217 "P.Palau Rib. inv. 30 Reconsidered," *Stud.Pap.* 19 (1980) 125-26.

218 _____ & K.A. Worp, "Das Archiv von Hermias und Maximos: Ein Addendum," *ZPE* 37 (1980) 268.

219 "*SPP* XX 136 Reconsidered," *ZPE* 37 (1980) 281-83.

220 "ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΟΥΡΙΚΟΙ and ΕΙΚΟΣΙΠΕΝΤΑΡΟΥΡΙΚΟΙ ΚΛΗΡΟΙ," *ZPE* 37 (1980) 284.

221 O. Neugebauer & _____, "A New Version of Greek Planetary Tables," *ZPE* 37 (1980) 285-93.

222 "Remarks on Three Gymnasiarchs," *ZPE* 39 (1980) 159-61.

223 "ΣΤΙΧΟΜΑΦΟΡΙΟΝ / ΣΤΙΧΑΡΟΦΕΛΩΝΙΝ," *ZPE* 39 (1980) 162-63.

224 O. Neugebauer & _____, "Fragment of an Astronomical Text," *ZPE* 39 (1980) 163-64.

225 "Wiener Mélange," *ZPE* 40 (1980) 91-110.

226 "Der Eigenname Πατενῶς," *ZPE* 40 (1980) 110.

227 "Fragmente des Kurzschrift-Kommentars in Wien," *ZPE* 40 (1980) 111-18.

228 "Ptolemaic Papyri in the Collection of the Erasmus University," *ZPE* 40 (1980) 119-29.

229 "Remarks on Some Imperial Titles in the Papyri," *ZPE* 40 (1980) 130-38.

1981

230 H. Harrauer & _____, *Medizinische Rezepte und Verwandtes* (Wien 1981, *MPER* N.S. 13).

231 P.J. Parsons, _____, K.A. Worp, "Hesiod Γυναικῶν κατάλογος" in P.J. Parsons et al. edd., *Papyri Greek and Egyptian edited by various hands in honour of Eric Gardner Turner on the occasion of his seventieth birthday* (London 1981, *Graeco-Roman Memoirs* 68) 1-20.

232 _____ & K.A. Worp, "Zwei Wiener Papyri," in E. Bresciani et al. edd., *Scritti in onore di Orsolina Montevecchi* (Bologna 1981) 363-71.

233 "Vierzehn Wiener Papyri," *Aegyptus* 61 (1981) 69-92.

234 "Magistor, Sohn des Kallinikos, βοηθὸς τοῦ λογιστηρίου καὶ διαστολεύς," *Anagennesis* 1 (1981) 93-102.

235 "A Wooden Tablet in the Moen Collection," *Cd'É* 56 (1981) 99-101.

236 "P.Moen Inv. Nr.117: Anfang einer Urkunde aus 260/259 v.Chr.," *Cd'É* 56 (1981) 102-104.

237 "The Penthemeros Certificate *P.Bon.* 32," *Cd'É* 56 (1981) 111.

238 "Brief von Alypius an Heroninus," *Cd'É* 56 (1981) 304-306.

239 "Some Corrections to Greek Elements from *BKU* III," *Cd'É* 56 (1981) 360-61.

240 "Der Pagarch Petterios," *JÖB* 30 (1981) 57-61.

241 "Small Notes on Bilingual Papyri," *ZPE* 42 (1981) 107-10.

242 "Objects with Script in the Collection Moen," *ZPE* 42 (1981) 111-12.

243 "ΤΙΜΗ ΘΥΡΩΝ and ΤΙΜΗ ΘΗΡΙΩΝ," *ZPE* 42 (1981) 113.

244 "Addendum zu 'Wiener Mélange'," *ZPE* 42 (1981) 114.

245 "Tax Reforms under Trajan," *ZPE* 42 (1981) 115-16.

246 "Der Streit des Stotoëtis gegen Nepheros um die Priesterpfründe des Isistempels in Pelusion: eine Neuedition von *SPP* XXII 184," *ZPE* 44 (1981) 119-35.

1982

247 *Michigan Papyri = P.Mich.* XV (Zutphen 1982, *Stud.Amst.* 19).

248 H. Harrauer & _____, "Drei Wiener Papyri zur antiken Buchführung (?)," *Aegyptus* 62 (1982) 62-64.

249 "Sechs byzantinische Papyri aus der Wiener Papyrussammlung," *Anagennesis* 2 (1982) 139-50.

250 G. Poethke & _____, "Listen und Quittungen der Berliner Papyrussammlung aus dem Faijum," *Archiv* 28 (1982) 39-48.

251 "Zwei ptolemäische Papyri," *Cd'É* 57 (1982) 111-13.

252 "The Date of *SB* I 5904 (Cyrenaica)," *Cd'É* 57 (1982) 129-31.

253 "Coptic Magical Amulet," *Cd'É* 57 (1982) 183-84.

254 "P.Amsterdam inv. nr.110: A Banker's Receipt," *Cd'É* 57 (1982) 291-93.

255 H. Harrauer & _____, "Verkauf von Wein gegen Vorauszahlung," *Cd'É* 57 (1982) 296-302.

256 "*P.Haun.* II 42-44," *Cd'É* 57 (1982) 348-49.

257 "Amulet Against Fever," *Cd'É* 57 (1982) 377-81.

258 "De invloed van het Latijn op het Grieks," *Lampas* 15 (1982) 318-30.

259 "The ΤΩΜΙΣ Canal," *Mnemosyne* 35 (1982) 153-55.

260 "Het antieke onderwijs in het licht van teksten uit Egypte," *Spiegel Historiael* 17 (1982) 334-39.

261 "A Wax Tablet in the Moen Collection," *Stud.Pap.* 21 (1982) 11-14.

262 "Addendum to P.Palau Rib. inv. 148," *Stud.Pap.* 21 (1982) 107.

263 "Sammelbuch VI 9049 - A Sworn Declaration to be a Guardian of a Minor — Reconsidered," *Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis* 50 (1982) 197-200.

264 "Bemerkungen zu zwei Fayumer Ostraka," *ZPE* 45 (1982) 84.

265 "Further Remarks on Some Imperial Titles in the Papyri," *ZPE* 45 (1982) 177-96.

266 "P.Berol. Inv. Nr. 7239: Ein Rätsel," *ZPE* 45 (1982) 197-98.

267 "*SB* I 984: Ein Vorschlag," *ZPE* 46 (1982) 248.

268 "The Measure τὸ διδιπλοῦν," *ZPE* 48 (1982) 124.

269 "A Wooden Disk," *ZPE* 49 (1982) 72.

270 "Die Amphodarchia Ὧρων δύο," *ZPE* 49 (1982) 96.

271 "More Remarks on Some Imperial Titles in the Papyri," *ZPE* 49 (1982) 97-11.

272 "Ein hölzerner Deckel in der Sammlung Moen," *ZPE* 49 (1982) 112-14.

273 "Zu einigen Wiener Papyri," *ZPE* 49 (1982) 115-16.

274 "Ein weiterer Magistor-Text," *ZPE* 49 (1982) 117-18.

275 "Eine Bemerkung zu *P.Giss.* I 7," *ZPE* 49 (1982) 210.

276 Review: D.J. Crawford, J. Quaegebeur, & W. Clarysse, *Studies on Ptolemaic Memphis* (Leuven 1980, *Stud.Hell.* 24) in *Gnomon* 53 (1982) 823-25.

1983

277 _____ & K.A. Worp, *Corpus Papyrorum Raineri = CPR* VIII, *Griechische Texte* V (Wien 1983).

278 Texts 85, 87, 124, 125, 132, 133, 137, 147, 152-155 in *Festschrift zum 100-jährigen Bestehen der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek = P.Rain.Cent.* (Wien 1983).

279 "*Arabotoxotai* in den Papyri" in H. Harrauer (Hrsg.), *Araber in Ägypten. Freundesgabe fur Helene Loebenstein* (Wien 1983) 38-42.

280 "Aurelius Isidorus en zijn familie. Teksten uit een Egyptisch Familiearchief van ca. 300 n.Chr.," in K. Veenhof ed., *Schrijvend Verleden* (Leiden-Zutphen 1983) 204-10.

281 "Fragment eines ptolemäischen Briefes," *Aegyptus* 63 (1983) 103-104.

282 "*PSI* VIII 996 reconsidered," *Anagennesis* 3 (1983) 143-44.

283 "ΕΠΙΜΟΥΧΟΙ: A non-existing locality," *Anagennesis* 3 (1983) 145-46.

284 H. Harrauer & _____, "*BGU* I 296 + *SPP* XXII 73," *Archiv* 29 (1983) 25-27.

285 H. Harrauer & _____, "Drei Ostraka aus der Sammlung Moen," *BASP* 20 (1983) 49-54.

286 "Neuedition von *SPP* XXII 39," *BASP* 20 (1983) 159-62.

287 "*SPP* XX 49 Rekto + 62 Rekto," *BASP* 20 (1983) 163-69.

288 "Letter of Eponymos to his Mother," *Cd'É* 58 (1983) 206-207.

289 "Three More First-Century Penthemeros-Certificates," *Cd'É* 58 (1983) 208-11.

290 "Traianus Dacicus and the Papyri," *Mnemosyne* 36 (1983) 359-66.

291 "A Panegyric on John the Baptist," *Le Museon* 96 (1983) 231-37.

292 "Corrections of some Florentine Papyri," *Stud.Pap.* 22 (1983) 137-39.

293 "*PSI* VIII 871: A Note," *Stud.Pap.* 22 (1983) 159.

294 "Die Siegestitulatur Γερμανικὸς μέγιστος des Caracalla und die Papyri," *Symbolae Osloenses* 58 (1983) 129-33.

295 H. Harrauer & _____, "Lexikographische *Delenda, Corrigenda et Addenda*," *Wiener Studien* 17 (1983) 69-74.

296 "Nachlese zu Wiener Texten" *ZPE* 50 (1983) 133-34.

297 "Eine frühe Landpacht aus Soknopaiu Nesos," *ZPE* 50 (1983) 135-39.

298 "Zu einigen Kölner Gemmen," *ZPE* 51 (1983) 115-16.

299 "Ein Vorschlag zu *PGM* II 18," *ZPE* 52 (1983) 246.

300 H. Harrauer & _____, "Fragment eines Kurzschriftkommentars in Wien. Neuedition von *SPP* II, S. LI Nr.7," *ZPE* 52 (1983) 279-81.

301 "Document Concerning Registration of Deaths," *ZPE* 52 (1983) 282-84.

302 "Some Remarks on *SB* VIII 9827 and 9828," *ZPE* 52 (1983) 285-87.

303 "Remarks on some Recently Published Inscriptions," *ZPE* 52 (1983) 288-90.

304 "Isokrates, *Ad Demonicum* 9, und ein Monostichon Menandri auf einer Holztafel," *ZPE* 52 (1983) 291-92.

1984

305 "Short Remarks on Some Papyri I," *Aegyptus* 64 (1984) 69-77.

306 G. Poethke & _____, "Abrechnungen und Quittungen der Berliner Papyrussammlung aus den Faijum," *Archiv* 30 (1984) 43-52.

307 "Der Veteran Aelius Syrion," *BASP* 21 (1984) 211-20.

308 "Two Coptic Ostraca from the Moen Collection," *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte* 26 (1984) 95-97.

309 "The Eponymous Priests of 234/3 B.C.," *Cd'É* 59 (1984) 121-22.

310 "The Tax-Receipts *BGU* VII 1599 Reconsidered," *Cd'É* 59 (1984) 312-14.

311 "Two Coptic Letters," *Cd'É* 59 (1984) 371-73.

312 "A Note on P.Murabba'at 29," *Israel Exploration Journal* 34 (1984) 49-50.

313 "Drei Wiener Papyri aus byzantinischer Zeit," *JÖB* 34 (1984) 43-47.

314 "More Remarks on Some Imperial Titles in the Papyri II," *ZPE* 54 (1984) 65-82.

315 R.W. Daniel & _____, "The Erlangen Fever-Amulet Again," *ZPE* 54 (1984) 83-84.

316 "Another ΒΟΥΣ Amulet," *ZPE* 55 (1984) 114.

317 "Matthäus 1,19-20 auf einem Ostrakon," *ZPE* 55 (1984) 145.

318 "Notes on Papyri Published in *SB* XIV," *ZPE* 55 (1984) 155-59.

319 "*P.Laur.* IV 177 verso: A Note," *ZPE* 55 (1984) 160.

320 "Auszug aus einem Zensusregister," *ZPE* 55 (1984) 299-300.

321 "Nachlese zu Wiener Texten II," *ZPE* 56 (1984) 93-96.

322 "*P.Lond.* II 466 und *SPP* XXII 29," *ZPE* 56 (1984) 97-100.

323 R. Pintaudi & _____, "Registrazione di uscite," *ZPE* 57 (1984) 111-18.

324 "Extracts from a Census Register," *ZPE* 57 (1984) 119-20.

325 "Some Remarks on Death Certificates," *ZPE* 57 (1984) 121-22.

1985

326 H. Harrauer & _____, *Neue Texte aus dem antiken Unterricht* (Wien 1985, *MPER* N.S. 15).

327 "Short Remarks on Some Papyri II," *Aegyptus* 65 (1985) 19-37.

328 "Three Papyri from the University of Michigan Papyrus Collection," *BASP* 22 (1985) 323-32.

329 H. Harrauer & _____, "Ein neues Dokument zu Roms Indienhandel, P.Vindob. G 40822," *Anzeiger Österr.Akad.der Wissensch., Phil.-hist.Kl.* 122.7 (1985) 124-55.

330 "De handel van Alexandrie," *Hermeneus* 57 (1985) 116-21.

331 "List of Drugs," *Janus* 72 (1985) 1-6.

332 _____ & C. Wehrli, "Prédictions astrologiques," *Museum Helveticum* 42 (1985) 328-33.

333 "Egypte, schakel in Romes handel met India," *Spiegel Historiael* 20 (1985) 8-15.

334 "Receipts for Wool and a Woolen Garment, 215-213 B.C." *Yale Classical Studies* 28 (1985) 67-71.

335 "Two Tax Documents," *ZPE* 58 (1985) 81-82.

336 R.W. Daniel & _____, "Some Notes on ἀριθμητικὸν κατοίκων," *ZPE* 59 (1985) 47-59.

337 "A Small Note on *P.Strasb.* 469 Quater, Quinquies, Sexies," *ZPE* 59 (1985) 60.

338 "*Mesesx pro Menses*?" *ZPE* 59 (1985) 112.

339 "Remarks on three Tax Documents," *ZPE* 60 (1985) 277-78.

340 "Further Evidence of Imperial Estates in Roman Egypt," *ZPE* 60 (1985) 279-82.

341 "List of Canal Workers," *ZPE* 60 (1985) 282-88.

342 "A Magical Gem in the Moen Collection," *ZPE* 60 (1985) 289-90.

343 "A Female Tax Collector," *ZPE* 61 (1985) 71-73.

344 "Two Tax Documents from the Michigan Papyrus Collection," *ZPE* 61 (1985) 73-75.

345 "Small Byzantine Texts," *ZPE* 61 (1985) 75-84.

346 "Nachlese zu Wiener Texten III," *ZPE* 61 (1985) 84-91.

347 Texts 180-189, 195, 196 in R.A. Coles et al. edd., *The Rendel Harris Papyri* II = *P.Harr.* II (Zutphen 1985, *Stud.Amst.* 26).

1986

348 _____ & Ph.A. Verdult, *Papyri in the Collection of the Erasmus University (Rotterdam)* = *P.Erasm.* I (Brussels 1986, *Pap.Brux.* 21).

349 *Nouvelle liste des gymnasiarques des métropoles de l'Égypte romaine* (Zutphen 1986, *Stud.Amst.* 28).

350 "Fragments of Byzantine Texts from the Michigan Collection," *Aegyptus* 66 (1986) 71-84.

351 "Short Remarks on Some Papyri III," *Aegyptus* 66 (1986) 147-61.

352 "Papyri from the Michigan Collection," *Anagennesis* 4 (1986) 131-42.

353 "Four Intaglios in a Dutch Private Collection," *BABesch* 61 (1986) 66-68.

354 "Two Papyri from the Michigan Papyrus Collection," *Cd'É* 61 (1986) 104-107.

355 R.A. Coles & _____, "Sarapion alias Phanias, strategus Arabiae," *Cd'É* 61 (1986) 108-10.

356 R.W. Daniel & _____, "Remarks on the Camel-Tax in Roman Egypt," *Cd'É* 61 (1986) 111-15.

357 "Ostracon Copticum Amstelodamense," *Cd'É* 61 (1986) 173-74.

358 "Five Early Penthemeros-Certificates," *Cd'É* 61 (1986) 287-93.

359 "Some Coptic Receipts for Diagraphon," *Enchoria* 14 (1986) 111-15.

360 "A Family of Landholders at Thebes," *Hellenika* 37 (1986) 336-39.

361 "Some Byzantine Papyri from the Michigan Collection," *JÖB* 36 (1986) 19-26.

362 "Een vaas met gegevens aangaande het Romeinse leger in Egypte," *Mededelingenblad van de Vereniging van Vrienden van het Allard Pierson Museum* 36 (1986) 14-16.

363 "Six Papyri from the Michigan Collection," *Tyche* 1 (1986) 178-88.

364 _____ & K.A. Worp, "Bittschrift an einen praepositus pagi (?)," *Tyche* 1 (1986) 189-94.

365 "Five Byzantine Papyri from the Michigan Collection," *ZPE* 62 (1986) 133-49.

366 "'Christians for Christians?' Inscription No.15," *ZPE* 62 (1986) 150.

367 "*P.Oxy*. II 354: A Note," *ZPE* 62 (1986) 151-52.

368 "P.Mich. Inv. 3709 Again," *ZPE* 62 (1986) 153-54.

369 "*P.Laur*. II 27 and *SPP* XX 216 Reconsidered," *ZPE* 62 (1986) 155-57.

370 "Another Extract from a Census Register," *ZPE* 62 (1986) 158.

371 "Pauline, soeur de Carin César?" *ZPE* 63 (1986) 240.

372 "Remarks on three Gymnasiarchs II," *ZPE* 63 (1986) 250.

373 "Selection of Boys (ἐπίκρισις)," *ZPE* 63 (1986) 291-93.

374 "A List of Names on a Piece of Bone," *ZPE* 63 (1986) 293-94.

375 "*ZPE* 60, 1985, 279-281: An Addendum," *ZPE* 63 (1986) 295-96.

376 W.H.M. Liesker & _____, "More Remarks on Some Imperial Titulatures in the Papyri III," *ZPE* 63 (1986) 281-90.

377 "A New Strategus of the Herakleopolite(?) Nome," *ZPE* 63 (1986) 297-302.

378 H. Harrauer & _____, "*P.Princ*. II 96 und Schreibübungen," *ZPE* 64 (1986) 115-16.

379 "Ναυλεπλοῖον: A Ghost Word?" *ZPE* 64 (1986) 117-18.

380 "Short Genitive or Egyptian Name-Form?" *ZPE* 64 (1986) 119-20.

381 "Another Female Tax Collector," *ZPE* 64 (1986) 121-22.

382 "Eine neue mithrische Gemme?" *ZPE* 64 (1986) 123-24.

383 "Some Remarks on the πενθήμερος-Corvée," *ZPE* 64 (1986) 125-29.

384 "Πενθήμερος-Certificates on Behalf of Tebtunis," *ZPE* 64 (1986) 130-37.

385 D. Hagedorn & _____, "Die Stadtviertel von Herakleopolis," *ZPE* 65 (1986) 101-105.

386 "*SB* V 8392 and the Inundation," *ZPE* 65 (1986) 151-53.

387 "Lucius Antonius Pedo: Prefect of Egypt," *ZPE* 65 (1986) 154-55.

388 "An Obvious Correction," *ZPE* 65 (1986) 156.

389 "Eine außergewöhnliche Korrektur," *ZPE* 65 (1986) 157-59.

390 "*SPP* III 479: eine Neuedition," *ZPE* 65 (1986) 160-62.

391 "A Late Deed of Surety from Oxyrhynchus (P.Princ. Inv. AM 11244)," *ZPE* 65 (1986) 163-67.

392 "*P.Princeton* II 50 and the Number of Soldiers in Egypt," *ZPE* 65 (1986) 168.

393 "The Prefect L. Valerius Datus in P.Princ. Inv. GD 7644," *ZPE* 65 (1986) 169-70.

394 "A Mutilated Metrical Inscription from a Dutch Private Collection," *ZPE* 65 (1986) 171-72.

395 "The Word ἐπίγομος," *ZPE* 65 (1986) 173-74.

396 "Βοκκᾶς or Βόκκας?" *ZPE* 66 (1986) 90.

1987

397 *Customs Duties in Graeco-Roman Egypt* (Zutphen 1987, *Stud.Amst.* 27).

398 _____ & K.A. Worp, "Einige Papyri aus den Giessener Papyrussammlungen VI," *Aegyptus* 67 (1987) 45-72.

399 "Three Fayum Papyri," *Aegyptus* 67 (1987) 73-78.

400 L. Koenen & _____, "Offizielle Korrespondenz," *Archiv* 33 (1987) 55-62.

401 G. Poethke & _____, "Griechische Steuerquittungen früharabischer Zeit der Berliner Papyrussammlung," *Archiv* 33 (1987) 73-77.

402 "A Female βουλευτής," *BASP* 24 (1987) 141-42.

403 D.S.A. Renting & _____, "A Document Concerning the Roman Army: *ChLA* IX 404," *Cd'É* 62 (1987) 223-26.

404 "*P.Strasb.* 839 et les transports fluviaux," *Cd'É* 62 (1987) 227.

405 "A Receipt for Bath-Tax from Philoteris," *Cd'É* 62 (1987) 201-204.

406 "Drei koptische Ostraka," *Cd'É* 62 (1987) 273-76.

407 R.P. Salomons & _____, "Varia Coptica no. 5 Made Complete," *Enchoria* 15 (1987) 55-59.

408 "Ein Grabrelief aus Lydien im Allard Pierson Museum," *Epigraphica Anatolica* 9 (1987) 77-78.

409 "Three Byzantine Papyri from the British Library," *Hellenika* 38 (1987) 143-48.

410 "The Village ΠΡΗΚΤΙΣ," *Hellenika* 38 (1987) 377-83.

411 "Een vaas met gegevens aangaande het Romeinse leger in Egypte. Een vervolg," *Mededelingenblad van de Vereniging van Vrienden van het Allard Pierson Museum* 40 (1987) 16-17.

412 "Two Letters from the Michigan Collection" in S. Bartina ed., *Miscellània Papirològica Ramon Roca-Puig* (Barcelona 1987) 313-17.

413 "Scholia Minora zu Homer, *Ilias* XXII 184-256," *Mnemosyne* 40 (1987) 158-62.

414 _____ & K.A. Worp, "Διασφετερίζεσθαι," *Mnemosyne* 40 (1987) 413.

415 "The Title πατὴρ (τῆς) πόλεως and the Papyri," *Tyche* 2 (1987) 171-74.

416 _____ & K.A. Worp, "Ende einer Bittschrift — Liste ausgehändigter Knidien," *Tyche* 2 (1987) 175-81.

417 "Imperator Caesar Maximinus and Maximus Caesar," *ZPE* 68 (1987) 135-38.

418 "On the Meaning of ὁ δεῖνα (δεύτερος)," *ZPE* 68 (1987) 138-41.

419 "Κόκχος in *P.Hamb.* I 10, 36," *ZPE* 68 (1987) 142.

420 "Corrections on Some Princeton Papyri," *ZPE* 68 (1987) 143-48.

421 "Another Curiosus," *ZPE* 68 (1987) 149-50.

422 "A Latin Funeral Inscription," *ZPE* 68 (1987) 151-52.

423 "Two Latin Funeral Inscriptions," *ZPE* 68 (1987) 153-57.

424 "The 'Proper Name' Πρόξιμος / Πρώξιμος," *ZPE* 68 (1987) 158.

425 "A Small Note on *P.Oxy.* XVI 2057," *ZPE* 69 (1987) 170.

426 "Documents Concerning the Collection of Wheat," *ZPE* 70 (1987) 49-53.

427 "The Monastery of Abbas Andreas," *ZPE* 70 (1987) 54-56.

428 "Orakelfrage betreffs Heilmittel," *ZPE* 70 (1987) 104.

429 _____ & K.A. Worp, "A Survey of Land," *ZPE* 70 (1987) 128-32.

430 "Bemerkungen zu einigen Papyri," *ZPE* 70 (1987) 133-38.

431 "*P.Princeton* III 172 Reconsidered," *ZPE* 70 (1987) 139-42.

432 "'Ο σοφώτατος σχολαστικὸς 'Ωριγένης τῆς μεγίστης ἀγορᾶς," *ZPE* 70 (1987) 143-46.

433 "Neun lateinische Grabinschriften," *ZPE* 70 (1987) 147-51.

434 Text *P.Köln* VI 276 ("Torzollquittung") in M. Gronewald et al. (Hrsg.), *Kölner Papyri* VI (Opladen 1987) 234-35.

1988

435 "Vier byzantinische Texte des Kairener Museums," *Aegyptus* 68 (1988) 37-41.

436 "Two Papyri from the Cairo Museum," *Aegyptus* 68 (1988) 43-45.

437 "Short Remarks on Some Papyri IV," *Aegyptus* 68 (1988) 69-92.

438 W. Clarysse & _____, "A Military Roster on a Vase in Amsterdam," *AncSoc* 19 (1988) 71-96.

439 W.H.M. Liesker & _____, "Two Spurious Titulatures of the Emperor Tiberius," *Cd'É* 63 (1988) 155-56.

440 "Stichométrie biblique dans une inscription des Kellia," *Cd'É* 63 (1988) 191-92.

441 C. Gallazzi & _____, "Tebtynis. Emendati a *P.Mil.Vogl.* III 129-182," *Cd'É* 63 (1988) 345-66.

442 H. Satzinger & _____, "Zwei koptische Papyri aus der Papyrussammlung der Princeton University," *Enchoria* 16 (1988) 49-53.

443 In Memoriam B.A. van Groningen, *Jaarboek Kon. Ned. Akad. Wetensch.* (1988) 119-24.

444 "Christian Mottos on Vessels?" *Journal of Glass Studies* 30 (1988) 123-25.

445 R.W. Daniel & _____, "Remarks on a Magical Inscription," *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 51 (1988) 169.

446 "Commodus' Titulature in Cassius Dio LXXII 15.5," *Mnemosyne* 41 (1988) 123-24.

447 H. Satzinger & _____, "Koptisches Zauberpergament Moen III," *Le Museon* 101 (1988) 51-63.

448 _____ & K.A. Worp, "*Addenda et Corrigenda* to *O.Leid.*," *OMRO* 68 (1988) 91-92.

449 Text 14 in R. Pintaudi ed., *Papyri Graecae Wessely Pragenses* I (Firenze 1988, *Pap.Flor.* 16).

450 "A New Reading in Regnorum I 13,21," *Studi Classici e Orientali* 38 (1988) 509.

451 J.M. Diethart & _____, "Gerste und Rizinus in Papyri aus Princeton," *Tyche* 3 (1988) 29-32.

452 J.M. Diethart, J. Kramer, & _____, "Ein neuer Zeuge der 'Vatermörder-Geschichte'," *Tyche* 3 (1988) 33-37.

453 H. Harrauer & _____, "Zwanzig Bemerkungen zu Papyri," *Tyche* 3 (1988) 111-18.

454 E. Rabbie & _____, "Eine neue Perseiden-Genealogie in P.Vindob. G 23058?" *WS* 101 (1988) 85-95.

455 "Nachlese zu Wiener Texte IV," *ZPE* 71 (1988) 115-18.

456 "Greek Ostraca from the Arsinoite Nome," *ZPE* 71 (1988) 119-22.

457 "P.Mich. Inv. 3780: A Reconsideration," *ZPE* 71 (1988) 123-26.

458 "Berichtigungen zu einigen Badener Papyri," *ZPE* 71 (1988) 127-31.

459 K. Treu & _____, "Zum liturgischen Fragment *P.Würzb.* 3," *ZPE* 72 (1988) 67-68.

460 "Einige *nomina delenda*," *ZPE* 72 (1988) 69-72.

461 "*P.Lond.* III 1074: An Order for Arrest," *ZPE* 72 (1988) 73-74.

462 W.H.M. Liesker & _____, "Another First-Century Penthemeros-Certificate," *ZPE* 72 (1988) 75-78.

463 "A Funeral Inscription from Egypt," *ZPE* 72 (1988) 79-80.

464 "Pachtzinsquittung," *ZPE* 73 (1988) 53-55.

465 "*BGU* II 585 + *P.Lond.* II 188 (S.141ff.)," *ZPE* 73 (1988) 56.

466 "Varia Papyrologica I," *ZPE* 73 (1988) 57-59.

467 "Berichtigung zu *P.Amst.* I 90," *ZPE* 73 (1988) 60.

468 E.M. Bruins, W.H.M. Liesker, & _____, "A Ptolemaic Papyrus from the Michigan Collection," *ZPE* 74 (1988) 23-28.

469 "*P.Köln* IV 196: A Remark," *ZPE* 74 (1988) 229-30.

470 "Ein Hausbesitzer in Memphis," *ZPE* 75 (1988) 255-56.

471 "*SPP* III 124: une publication nouvelle," *ZPE* 75 (1988) 256.

1989

472 R. Pintaudi & _____ edd., *Tavolette lignee e cerate da varie collezioni = T.Varie* (Firenze 1989, *Pap.Flor.* 18).

473 "Remarks on Some Magical Gems," *Aegyptus* 69 (1989) 119-21.

474 "New Light on the ΦΙΛΟΠΟΝΟΙ," *Aegyptus* 69 (1989) 95-99.

475 A.E. Hanson & _____, "The Dossier of Euphron: Three Ptolemaic Letters from the Princeton University Collection," *AncSoc* 20 (1989) 133-45.

476 "An Important Family in VIth Century Hermopolis," *Hellenika* 40 (1989) 381-83.

477 "P.Berl. Inv. no. 8785: A Penthemeros-Certificate," *ZPE* 76 (1989) 93-94.

478 "Theognostos alias Moros and his Family," *ZPE* 76 (1989) 213-18.

479 R. Pintaudi & _____, "Ostraka di contenuto scolastica provenienti da Narmuthis," *ZPE* 76 (1989) 85-92.

480 L. Koenen & _____, "Euripides, *Orestes* 835-846 (P.Mich. Inv. 3735)," *ZPE* 77 (1989) 261-66.

481 "*P.Flor.* II 233*: A Note," *ZPE* 78 (1989) 98.

482 "The Archive of Kyri(a)kos διάκονος καὶ ἐλαιοπράτης," *ZPE* 78 (1989) 185-88.

483 "*SB* I 993 not from the Reign of Caracalla," *ZPE* 78 (1989) 99-100.

484 "A Money-Account of Customs Duties?" *ZPE* 78 (1989) 100-102.

485 R. Pintaudi & _____, "Papiri tardo-bizantini conservati alla British Library," *ZPE* 78 (1989) 103-15.

486 "Zu zwei neuen Kopfsteuerquittungen," *ZPE* 78 (1989) 116.

487 C. Gallazzi & _____, "Receipts issued to an Overseer of a Customs Station," *ZPE* 78 (1989) 119-22.

488 "New Customshouse Documents," *ZPE* 79 (1989) 191-93.

489 "Another οὐσία of D. Valerius Asiaticus in Egypt," *ZPE* 79 (1989) 194-96.

490 "A Consular Dating of A.D. 369," *ZPE* 79 (1989) 200.

1990

491 "Fragmentary Papyri from the University of Princeton Papyrus Collection," *Aegyptus* 70 (1990) 33-41.

492 R. Pintaudi & _____, "Papiri tardo-bizantini conservati nella collezione di Berlino," *Aegyptus* 70 (1990) 43-51.

493 "Two Receipts from the Reign of Septimus Severus, Caracalla and Geta," *Analecta Papyrologica* 2 (1990) 75-79.

494 "Inscriptions from Egypt," *Cd'É* 65 (1990) 122-25.

495 "Remarks on a Greek Funeral Inscription from Rome," *Cd'É* 65 (1990) 126-28.

496 "Labour Contract of a σύμμαχος," *Cd'É* 65 (1990) 288-89.

497 R. Pintaudi & _____, "Tre ostraka copti della Biblioteca Medicea Laurenziana," *Enchoria* 17 (1990) 97-100.

498 "Some Byzantine Papyri from the Princeton Collection," *JJP* 20 (1990) 129-38.

499 "A New Part of P.Vindob. G 32016: List of Nominations to Liturgies" in R. Pintaudi et al. edd., *Miscellanea papyrologica* (Firenze 1990, *Pap.Flor.* 19) 503-506.

500 _____ & K.A. Worp, "Three London Papyri" in R. Pintaudi et al. edd., *Miscellanea papyrologica* (Firenze 1990, *Pap.Flor.* 19) 507-20.

501 _____ & K.A. Worp, "Zwei administrative Listen aus dem Hermopolites" in *Opes Atticae. Miscellanea philologica et historica R. Bogaert et H. v. Looy oblata* (Steenbrugge-Den Haag 1990) 405-16 (= *Sacris Erudiri* 31 [1989-1990]).

502 "Heliodorus, *Aethiopica* IX 22,3," *Mnemosyne* 43 (1990) 156-58.

503 "The Astrologer Askletarion," *Mnemosyne* 43 (1990) 164-65.

504 "Five Byzantine Papyri," *Tyche* 5 (1990) 165-70.

505 "Liste mit Getreide-, Öl- und Geldzahlungen," *Tyche* 5 (1990) 171-74.

506 "A Dedication to Isis. *SEG* XXXI 1532 Re-dated," *Tyche* 5 (1990) 175-76.

507 "Lateinische Grabinschriften," *ZPE* 80 (1990) 203-12.

508 "*P.Cairo Preisigke* 10: A κατ' οἰκίαν ἀπογραφή from the Memphite nome," *ZPE* 80 (1990) 219-20.

509 _____ & K.A. Worp, "Six Cairo Papyri," *ZPE* 80 (1990) 257-68.

510 "Lateinische Grabinschriften II," *ZPE* 81 (1990) 237-42.

511 "Eine früh-römische Bronzeplatte," *ZPE* 81 (1990) 243-44.

512 "Varia papyrologica II," *ZPE* 81 (1990) 245-51.

513 "Receipts for φόρος προβάτων," *ZPE* 81 (1990) 253-54.

514 "*SB* I 5802: A Reedition," *ZPE* 82 (1990) 102.

515 "An Inscribed Cloth from a Mummy," *ZPE* 82 (1990) 114.

516 "The Oldest Inscription on the Colossus of Memnon?" *ZPE* 82 (1990) 154.

1991

517 *Papyri aus Panopolis* in *Corpus Papyrorum Raineri* = *CPR* XVII B, *Griechische Texte* XII B (Wien 1991).

518 "Λαογραφία-Receipts from the Fayum," *Aegyptus* 71 (1991) 25-42.

519 "Short Remarks on Some Papyri V," *Aegyptus* 71 (1991) 43-51.

520 "The Imperial Titulature in *P.Strasb.* 894," *Aegyptus* 71 (1991) 53.

521 R. Pintaudi & _____, "Due liste di versamenti," *AnalPap* 3 (1991) 109-19.

522 "Remarks on Some Sureties," *AnalPap* 3 (1991) 137-39.

523 R. Pintaudi & _____, "'Ακακίου / Λευκίου: rilettura di toponimi," *AnalPap* 3 (1991) 143-44.

524 "Two London Papyri," *BASP* 28 (1991) 59-64.

525 "P.Duke Inv. G9: Some Corrections," *BASP* 28 (1991) 65.

526 "The 'Proper Name' Καπαρ(ε)ῖς," *BASP* 28 (1991) 66.

527 "Miscellanea Papyrologica I," *Cd'É* 66 (1991) 279-81.

528 "Een vaas met gegevens aangaande het Romeinse leger in Egypte. Vervolg 2," *Mededelingenblad van de Vereniging van Vrienden van het Allard Pierson Museum* 51 (1991) 26-27.

529 "Οὐράνιος ἡ καὶ ζωοποιὸς μονάζουσα. Kauf von Fässern gegen Vorauszahlung," *Tyche* 6 (1991) 197-99.

530 R. Pintaudi & _____, "Testi dell'VIII sec. d.C. provenienti da Aphrodito," *ZPE* 85 (1991) 279-300.

531 "The Proper Names Πακιᾶς / Πάκιος," *ZPE* 86 (1991) 278.

532 "*SEG* IV 157: A Correction," *ZPE* 87 (1991) 255-56.

533 "Notes on Two Papyri," *ZPE* 87 (1991) 257-58.

534 "Another Order to Arrest?" *ZPE* 87 (1991) 259-60.

535 "Zwei Papyrusfragmente aus der Londoner Papyrussammlung," *ZPE* 87 (1991) 261-62.

536 "Receipts for χόρτου μονοδεσμία and Other Taxes," *ZPE* 87 (1991) 263-67.

537 A.E. Hanson & _____, "*P.Oxy.* XVI 1919 and Mule-Breeding," *ZPE* 87 (1991) 268-74.

538 "The 'Proper Name' Πλήρης," *ZPE* 88 (1991) 24.

539 P. van Minnen & _____, "Three London Papyri from Hermopolis," *ZPE* 88 (1991) 151-56.

540 C. Gallazzi & _____, "P.Cair. 10532: Lettera," *ZPE* 89 (1991) 81-85.

541 R. Pintaudi & _____, "*PSI* II 132 *recto*: frammenti di corrispondenza ufficiale?" *ZPE* 89 (1991) 86-88.

542 "Another Document Concerning Hadrian's Visit to Egypt," *ZPE* 89 (1991) 89-90.

1992

543 "Four Small Byzantine Texts from the British Library," *Aegyptus* 72 (1992) 85-92.

544 "*P.Lond.* II 326," *Aegyptus* 72 (1992) 93-98.

545 C. Salvaterra & _____, "Due ricevute di tasse d'età bizantina: una riedizione," *Aegyptus* 72 (1992) 99-102.

546 G. Poethke & _____, "Griechische Steuerquittungen und Texte unbestimmbaren Inhalts der Berliner Papyrussammlung," *Archiv* 38 (1992) 33-38.

547 "The Proper Name *Πεπορᾶς," *BASP* 29 (1992) 141-42.

548 "Miscellanea papyrologica II," *Cd'É* 67 (1992) 97-100.

549 "Delenda Papyrologica," *Cd'É* 67 (1992) 305-307.

550 "A Remark on *SB* V 7905," *Cd'É* 67 (1992) 328.

551 "Some Corrections on Some Papyri," *JJP* 22 (1992) 57-62.

552 _____ & P.Th.J. de Wit, "Fragment einer spätbyzantinischen Emphyteusisurkunde," *Tyche* 7 (1992) 55-59.

553 "Byzantinischer Geschäftsbrief in Geldangelegenheiten: Schreiben von Alexandros an seinen Bruder Theodosios," *Tyche* 7 (1992) 203-205.

554 "Korrekturen *Tyche* Nr. 54-62," *Tyche* 7 (1992) 222-25.

555 "Lateinische Grabinschriften III," *ZPE* 90 (1992) 193-96.

556 "Aponii in Egypt," *ZPE* 90 (1992) 238-40.

557 "The Meanings of ἤτοι in the Papyri," *ZPE* 90 (1992) 241-50.

558 R. Pintaudi & _____, "*PSI* X 1110 verso: brutte copie di documenti," *ZPE* 90 (1992) 227-32.

559 _____ & K.A. Worp, "Einige griechische Papyri aus dem byzantinischen Ägypten," *ZPE* 90 (1992) 233-37.

560 "Der Eigenname Γλαυκία," *ZPE* 91 (1992) 80.

561 "*PSI* VIII 955: Exit κελλικάριος," *ZPE* 91 (1992) 88.

562 "The Imperial Titulature of *IGRR* IV 635," *ZPE* 91 (1992) 99-100.

563 "Petition to the Chief of Police," *ZPE* 91 (1992) 101-102.

564 "Widmung eines Altars," *ZPE* 91 (1992) 136.

565 "Ein Scheinproblem," *ZPE* 92 (1992) 218.

566 "*SB* IV 7473 Once Again," *ZPE* 92 (1992) 197-200.

567 "*P.Flor.* III 298 et les bateaux du monastère de la Métanoia," *ZPE* 93 (1992) 150.

568 "Remarks on the Data of Some Inscriptions," *ZPE* 93 (1992) 151-52.

569 H. Harrauer & _____, "Das Todesjahr des Aurelius Appianus, des Großgrundbesitzers im Fayum," *ZPE* 94 (1992) 123-27.

570 C. Gallazzi & _____, "Quattro ossa ossirinchite," *ZPE* 94 (1992) 158-66.

571 Review: J. Krüger, *Oxyrhynchos in der Kaiserzeit. Studien zur Topographie und Literaturrezeption* (Frankfurt-New York 1990) in *Gnomon* 64 (1992) 700-702.

1993

572 R. Pintaudi & _____, *Ostraka greci da Narmuthis = O.Narm. = OGN* I (Pisa 1993, *Quaderni di Medinet Madi* 2).

573 _____ & K.A. Worp, *Eine Steuerliste aus Pheretnuis = P.Pher.* (Amsterdam 1993, *Stud.Amst.* 33).

574 "Three Small Papyri from the Princeton Collection," *Aegyptus* 73 (1993) 27-32.

575 "Small Texts from the Michigan Papyrus Collection," *AnalPap* 5 (1993) 115-27.

576 "A Pawnbroker's Account," *AncSoc* 24 (1993) 51-62.

577 _____ & K.A. Worp, "Two Chronologically Interesting Papyri from the Michigan Collection," *BASP* 30 (1993) 57-60.

578 "*P.Bon.* I 33: A Republication," *BASP* 30 (1993) 61-62.

579 "Sale of Olive Crop," *BASP* 30 (1993) 145-48.

580 T. Gagos & _____, "Receipt for Tax-Money, With Some New Officials," *BASP* 30 (1993) 151-54.

581 "*P.Yale* I 73: A Republication," *BASP* 30 (1993) 149.

582 "Miete eines Hofes und einer Scheune mit Zubehör," *Cd'É* 68 (1993) 160-67.

583 "Some Byzantine Papyri from the British Library," *JJP* 23 (1993) 137-43.

584 "Zwei christliche Wartetexte," *Tyche* 8 (1993) 155-57.

585 "Bemerkungen zu Papyri, Nr.117," *Tyche* 8 (1993) 229.

586 "P.Med. 27: Kleine Verbesserungen," *ZPE* 95 (1993) 140.

587 "Two London Papyri," *ZPE* 95 (1993) 127-30.

588 J. Gascou & _____, "P.Berol. 25003: Deux documents fiscaux hermopolites," *ZPE* 97 (1993) 116-24.

589 "Settlement of a Debt and Extracts from Census Registers," *ZPE* 98 (1993) 283-91.

590 "A *Donatio Mortis Causa*," *ZPE* 98 (1993) 292-96.

591 K. Maresch & _____, "*P.Lond.* III 1077 desc.: Metrologische Tabellen," *ZPE* 99 (1993) 57-72.

1994

592 "Lists of Names from Karanis," *Aegyptus* 74 (1994) 13-20.

593 "Δίδυμος ⟨ὁ⟩ φιλόπονος," *Aegyptus* 74 (1994) 21-24.

594 R. Pintaudi & _____, "Prestito di grano (PL III/959)," *AnalPap* 6 (1994) 145-47.

595 _____ & K.A. Worp, "*P.Flor.* I 30: A Re-edition," *AnalPap* 6 (1994) 149-54.

596 G. Schwendner & _____, "An Enteuxis from the Zenon Archive from a Female Plaintiff," *AncSoc* 25 (1994) 141-49.

597 "Apphus and Pascentius: *servi dei tempore*," *Archiv* 40 (1994) 69-70.

598 "P.Mich. inv. 33: A Fragment of a Martyrology?" *BASP* 31 (1994) 121-24.

599 "Remarks on Two κατ' οἰκίαν ἀπογραφαί," *BASP* 31 (1994) 125-27.

600 "What Happened to Tax-Grain upon Arrival at Alexandria?" *Cd'É* 69 (1994) 132-37.

601 "Two Tantalizing Papyri," *Cd'É* 69 (1994) 297-304.

602 "Bemerkungen zu einiger Florentiner Papyri," *JJP* 24 (1994) 133-43.

603 "Four Papyri from the Michigan Collection," *Tyche* 9 (1994) 175-80.

604 "Korr. *Tyche* Nr. 121-140," *Tyche* 9 (1994) 219-25.

605 T. Gagos & _____, "Two Papyri from the 'Zenon Group' in the Michigan Collection," *ZPE* 100 (1994) 69-77.

606 "Varia Papyrologica III," *ZPE* 100 (1994) 259-74.

607 "Two Byzantine Papyri from the Collection at the University of Michigan," *ZPE* 100 (1994) 275-82.

608 "*SB* XIV 11430: eine Neuveröffentlichung," *ZPE* 101 (1994) 99-100.

609 A.E. Hanson & _____, "Three Papyri from the Princeton University Collection," *ZPE* 103 (1994) 41-51.

610 "Three Tax-Receipts from the Michigan Papyrus Collection," *ZPE* 103 (1994) 93-97.

611 "P.Mich. Inv. 3425: A Correction," *ZPE* 103 (1994) 97.

612 "BM 1079 und *CPR* IX 44: Einige Verbesserungen," *ZPE* 103 (1994) 98.

613 "Eine neue Mosaikinschrift," *ZPE* 103 (1994) 99-100.

1995

614 R. Pintaudi & _____, "Conto di spese giornaliere (*P.Flor.* III 384 verso)," *AnalPap* 7 (1995) 93-128.

615 W. Clarysse & _____, "A Letter from a Dancer of Boubastis," *Archiv* 41 (1995) 56-61.

616 "Five Fragmentary Papyri from the Michigan Papyrus Collection," *Archiv* 41 (1995) 178-88.

617 "*SB* XVI 12837: An Addition," *BASP* 32 (1995) 35-36.

618 "Remarks on Some Recently Published Papyri," *Cd'É* 70 (1995) 193-96.

619 "*P.Lond.* III 877: Money Account," *JJP* 25 (1995) 163-64.

620 T. Gagos & _____, "Settling a Dispute in Fourth Century Small Oasis (P.Mich. Inv. no. 4008)," *ZPE* 105 (1995) 245-52.

621 "Known and Unknown Officals," *ZPE* 106 (1995) 203-234.

622 "A New Proper Name: Εὐδέριος," *ZPE* 107 (1995) 104.

623 "Three Papyri Concerning Census," *ZPE* 107 (1995) 271-76.

624 "*P.Customs* 691-884: An Addendum," *ZPE* 107 (1995) 277-78.

625 "Varia Papyrologica IV," *ZPE* 108 (1995) 195-223.

626 "Exit the Proper Name Χαιρημμων," *ZPE* 108 (1995) 224.

627 "Receipts from the Michigan Papyrus Collection," *ZPE* 109 (1995) 87-109.

628 _____ & K.A. Worp, "Ein Hausverkauf aus Soknopaiu Nesos" in *Collatio Iuris Romani. Études dédiées à Hans Ankum à l'occasion de son 65e anniversaire* (Amsterdam 1995, *Stud.Amst.* 35) 512-32.

629 Texts 131, 138, 143, 158, 173 in R. Pintaudi et al. edd., *Papyri Graecae Wessely Pragenses = P.Prag.* II (Firenze 1995, *Pap.Flor.* 26).

1996

630 A.J.B. Sirks, _____, & K.A. Worp, *Ein frühbyzantinisches Szenario für die Amtswechslung in der Sitonie. Die griechischen Papyri aus Pommersfelden (PPG) mit einem Anhang über die Pommersfeldener Digestenfragmente und die Überlieferungsgeschichte der Digesten = P.Pommersf.* (München 1996, *Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und Antiken Rechtsgeschichte* 86).

631 "Mutilated Texts from the Michigan Papyrus Collection," *Aegyptus* 76 (1996) 15-41.

632 "Vier Papyri der Berliner Papyrussammlung," *Archiv* 42 (1996) 55-64.

633 "Five Mutilated Sales from the Michigan Papyrus Collection," *Archiv* 42 (1996) 208-14.

634 "Sale of Two Slaves," *BASP* 33 (1996) 15-20.

635 T. Gagos & _____, "Towards an Explanation of the Typology of the So-Called 'Orders to Arrest'," *BASP* 33 (1996) 77-97.

636 "Two papyri from the Reign of Valerianus and Gallienus," *Cd'É* 71 (1996) 115-19.

637 "Ein Addendum zu *Cd'É* 68, 1993, 160ff.," *Cd'É* 71 (1996) 120-21.

638 "Two Copies of a *Donatio Mortis Causa*" in C.E. Römer - T. Gagos edd., *Michigan Texts published in honor of Ludwig Koenen = P.Mich.* XVIII (Amsterdam 1996, *Stud.Amst.* 38) 207-19, Nr. 785.

639 "Ausgaben und Einnahme," *Tyche* 11 (1996) 223-26.

640 "Korr. *Tyche* Nr. 207-213," *Tyche* 11 (1996) 244-45.

641 _____ & K.A. Worp, "P.London Inv. 2175: A Full Edition," *ZPE* 110 (1996) 175-83.

642 "Complaint to the Epistrategus Vedius Faustus," *ZPE* 110 (1996) 183-87.

643 "A Labour Contract to Build a Boat," *ZPE* 111 (1996) 159-62.

644 "Marriage Agreement with Property Division to Take Effect after Death and Other Documents," *ZPE* 111 (1996) 163-70.

645 "Die *legio nona Hispana* in Nimwegen," *ZPE* 111 (1996) 281-82.

646 "Lateinische Grabinschriften IV," *ZPE* 111 (1996) 283-88.

647 "Some Remarks on *SB* V 8368 and 8369," *ZPE* 112 (1996) 178.

648 "Two Unlikely Imperial Titulatures," *ZPE* 112 (1996) 189-91.

649 "The Consuls of A.D. 358," *ZPE* 112 (1996) 218.

650 "Three Private Letters," *ZPE* 113 (1996) 163-67.

651 "*PSI* I 57 Reconsidered," *ZPE* 113 (1996) 168.

652 "Skipper's Receipt for Grain Delivered," *ZPE* 113 (1996) 169-70.

653 C. Gallazzi & _____, "P.Cairo Inv. JE 51509: Lists of Payments," *ZPE* 113 (1996) 171-82.

654 W.H.M. Liesker & _____, "Bruchstücke antiker Geometrie," *ZPE* 113 (1996) 183-86.

655 _____ & C. Wehrli (†), Text *P.Gen.* III 123 ("Prédictions astrologiques") in P. Schubert, *Les papyrus de Genève* III (Geneva 1996) 42-48 (republication of 332, *supra*).

post 1996

656 _____ & H. Harrauer, "Neue byzantinische Texte aus Wien," *Papyri. Bolletino del Museo del Papiro* (*Siracusa*) 2 (1997) 15-33.

657 R. Pintaudi & _____, "Registrazione di vesti con valori percentuali (*P.Flor*. III 382 recto)," *AnalPap* 8-9 (1996-97) 179-95.

658 A. Alcock & _____, "An Early 7th century Coptic Contract from Aphrodito (P.Mich. inv. 6898)," *Enchoria* 26 (2000) 1-19.

1

ARISTOPHANES, *ACHARNER* 618ff.

HERMANN HARRAUER

P.Vindob. inv. G 42250 | 6.9 x 3 cm. | V/VI p.C.
Plate 1 | Hermopolis

Pieter J. Sijpesteijns Bemerkung, daß er erst zufrieden sein würde, wenn alle Papyri, die erhalten sind, publiziert sind, provozierte die Gegenfrage, wie er bei den "Briefmarkengrößen" unter den Papyri zu verfahren beabsichtige. Seine Antwort war: "Wenn du von dem dir vorliegenden Papyrus alles herausholst, was zu holen ist, wirst du einen weiteren editionswerten Text vor dir haben, mag er noch so unscheinbar sein. Auch wenn du vielleicht erst das dazugehörige Stück suchen mußt." Er ahnte nicht, wie sehr er damit Mut machte, auch scheinbar unwichtige Papyri zu studieren.

Ein kleines Papyrusfragment war durch seine deutliche Schrift schon nach dem ersten Anblick von Interesse, das durch das leicht lesbare "Stichwort" Πελοποννήσιοι (so der erste Leseversuch) nicht unbeträchtlich gesteigert wurde. Ein Leichtes war die Identifizierung durch den Computer und die *TLG*-CD ROM #D, mit der Indexsuche alle Stellen für Πελοποννήσιοι feststellen zu lassen. Durch die Eingrenzung auf bestimmte Autoren verkleinerte sich das Suchfeld für eine kombinierte Recherche, denn in der folgenden Zeile war παντα̣χῇ deutlich. Die Stelle war so vom Computer schnell gefunden. Im nächsten Schritt war zu sehen, daß in Berlin ein ganz wichtiger Aristophanes-Papyrus aufbewahrt wird. Diesbezügliche Hinweise sind für die Bestände in Wien immer von einem nicht geringen Spannungswert, denn es gibt viele Bezüge in den Wiener und Berliner Beständen.[1] Die Nachforschung lohnte sich. Es stellte sich heraus, daß das unscheinbare Fragmentchen zu Pack² 139 = *BKT* V 231 (S. 99ff.) = G. Ioannidou, *Catalogue of Greek and Latin Literary Papyri in Berlin* (Mainz 1996 = *BKT* IX) Nr. 105[2] gehört, von dem es in Berlin ein etwa gleich großes Teilchen eines großen Blattes aus einem Kodex gibt. Das Berliner Fragment bewahrt Teile der Verse 598–600 bzw. 631–33. Der Neufund von Ioannidou in *BKT* IX 105 zeigt klar, daß das Wiener Fragment direkt an das Berliner Fragment anschließt. Von 655 auf Verso fehlen auf dem Berliner Stück u. a. die Worte πολλ]ὰ δ[ιδάξειν, von denen in Wien α und δ, wie transkribiert, erhalten sind. Tafel V von *BKT* V zeigt ein Blatt aus demselben Aristophanes-Kodex. Das neue Berliner Fragment ist bei Ioannidou auf Taf. 51 abgebildet.

Die aktuelle Bibliographie zu den Aristophanes-Papyri verdanken wir P. Mertens,[3] "Les papyrus d'Aristophane. Actualisation des données bibliologiques et bibliographiques," in M.S. Funghi ed., *ΟΔΟΙ ΔΙΖΗΣΙΟΣ. Le vie della ricerca. Studi in onore di Francesco Adorno* (Firenze 1996) 335–43.

Als Herkunft wird von den Berliner Editoren die Grabung in Hermupolis genannt. Damit sind die Grabungen 1903–1906 von Otto Rubensohn gemeint. Welche es präzise war, kann nicht mehr herausgefunden

---

[1] Ein extremes Beispiel ist die direkte Zusammengehörigkeit von *SPP* XXII 73 mit *BGU* I 296: s. H. Harrauer - P.J. Sijpesteijn, "*BGU* I 296 + *SPP* XXII 73," *Archiv* 28 (1983) 25–27.

[2] Den Hinweis verdanke ich Nikos Gonis.

[3] Ich verdanke ihm die briefliche Nachricht über den aktuellen Stand der Aristophanes-Papyri.

werden.[4] Das Wiener Fragment wurde erst im September 1983 von Johann Diethart aus dem unbearbeiteten Altbestand signiert. Damit kann nicht mehr angegeben werden, als daß das Fragment frühestens 1886 nach Wien gelangte, was weniger wahrscheinlich ist, da die griechischen Papyri dieses Ankaufes von K. Wessely unter den Inventarnummern 13.000ff. in den Bestand eingereiht worden waren. Als wahrscheinlichstes Erwerbungsjahr ist 1896 zu nennen, als durch Theodor Graf die letzte Bestandserweiterung gelang mit Funden aus dem Arsinoites, Herakleopolites und Hermopolites. Man fragt sich nun, ob alle anderen Fragmente dieses Aristophanes-Kodex zugrunde gingen. Wenn wenigstens manche erhalten blieben, was angenommen werden kann, dann ist nach ihrem Aufbewahrungsort zu fragen.

Mittelbrauner Papyrus durchschnittlicher Qualität, an allen Seiten defekt, wobei der gerade horizontale Bruch oben und unten bemerkenswert ist. Beschrieben ist der Papyrus mit brauner Tinte. Zur Schrift vgl. auch *BKT* V Taf. V. Der Text wurde kollationiert mit der Edition von R.G. Elliott (Oxford 1914) und V. Coulon, *Aristophane* I (Paris 1923, Collection des Universités de France).

Rekto →

— — — — — — — — —

(618) ὦ δημοκρατία, ταῦτα] δῆ[τ' ἀν]α̣σχ̣[ετά;
(619) οὐ δῆτ', ἐὰν μὴ μισθοφο]ρῇ̣ γε Λάμαχο[ς.
(620) ἀλλ' οὖν ἐγὼ μὲν πᾶσι] Πελοποννησίοις
(621) ἀεὶ πολεμήσω καὶ τα]ράξω πανταχῇ̣,
(622) καὶ ναυσὶ καὶ πεζοῖσι, κατὰ τὸ] κ̣[αρτερόν.

— — — — — — — — —

Verso ↑

— — — — — — — — —

(656) φησὶν δ' ὑμᾶς πολλ]ὰ δ̣[ιδάξειν ἀγαθ', ὥστ' εὐδαίμονας εἶναι,
(657) οὐ θωπεύω]ν οὐδ' ὑ̣π̣ο̣τ̣[είνων μισθοὺς οὐδ' ἐξαπατύλλων
(658) οὐδὲ πα]ν̣ο̣υργῶν οὐδὲ κα̣[τάρδων, ἀλλὰ τὰ βέλτιστα διδάσκων.
(659) πρὸς ταῦτα Κλέων κ[αὶ παλαμάσθω
(660) κ]αὶ πᾶν ἐπ' ἐμοὶ τε̣[κτανέσθω

— — — — — — — — —

618 δητ ανασχετα RΓ und Pap., δητ ουκ A 621 πανταχῆι: Pap. 657 ουδ S und Pap., ουθ RAΓ 658 ουδε R und Pap., ουτε AΓS

[4] Allgemein informiert H. Maehler in der Einleitung zu *BGU* XII, XIV-XVI.

Im allgemeinen gilt für dieses Fragment hinsichtlich des "Wertes" für die Textüberlieferung die Charakterisierung aus *BKT* V, wobei man heute mit einem Satz wie "Übrigens sind diese Bruchstücke wertlos" (*BKT* V, S. 99) gewiß behutsamer umgeht.

Rekto:

1. (618) Die Zuordnung der geringen Schriftreste ist anders nicht möglich.

2. (619) Λάμαχος in dem Scholien-Papyrus *P.Oxy.* VI 856.68 (3. Jh. n.Chr.) wird auf diese Stelle in den *Acharner* bezogen.

3. (620) Das Schluß-*Sigma* ist von dieser Hand mit einem längeren Horizontalstrich, spacefillerartig, ausgestattet. Das läßt sich besonders gut auf *BKT* Tafel V beobachten.

4. (621) Die Bemerkung in der ed. pr., der Text sei fast ganz ohne Lesezeichen geschrieben, bestätigt das neue Fragment: Es steht über dem η von πανταχῇ ein waagrechter Strich. Bemerkenswert, daß sich das *Iota adscriptum* findet (πανταχῆι) und ein Hochpunkt (falls dies nicht versprengte Tinte ist), der die Kolongrenze anzeigt.

5. (622) Die Zuweisung des Restes einer vertikal stehenden Oberlänge zu κ von κ̣[αρτερόν ist ohne Alternative. Es kann also auf den Punkt unter dem Buchstaben verzichtet werden.

Verso:

1. (656) Vom α ist der für diesen Schreiber typische elanvolle Ausstrich sowie der Spitzwinkel auf der Zeilenbasis von δ unter der Lupe zweifelsfrei zu definieren. Eine andere Zuweisung ist in dieser Zeile nicht möglich.

4. (659) πρὸς ταῦτα Κλέων ist auch durch die Aristophanes-Scholien überliefert.

4-5. (659-60) Die lyrischen Partien sind in dieser Handschrift eingerückt geschrieben. Daraus resultiert, daß diese Textabschnitte mehr Zeilen ergeben, wie auch in der ed. pr. (S. 102) festgehalten ist.

2

VOCABULARY TO HOMER, *ILIAD* VI 383-519

P.J. PARSONS

Box R11A: D X/25
Plate 2

13 x 21.5 cm.

III p.C.?
Soknopaiou Nesos?

P.Sijp. **2** comes from a box of Fayum papyri collected by Grenfell and Hunt; it is published here by permission of the Egypt Exploration Society. The inventory number 'D 25' (noted in ink on the recto) suggests that the papyrus originated from Dîme. There is no record of excavation on this site during the Fayum campaigns financed by the Egypt Exploration Fund and (later) the Graeco-Roman Branch of the Egypt Exploration Society (see the overview in T.G.H. James ed., *Excavating in Egypt* [London 1982] 177f.; on the first campaign of 1896 see now D. Montserrat, "No Papyrus and No Portraits," *BASP* 33 [1996] 131-74). It may be, then, that *P.Sijp.* **2**, and others, were purchased at the site, recently identified as Soknopaiou Nesos.

One side of *P.Sijp.* **2** carries scrappy remains of two columns in small cursive, written parallel with the fibres. Near the left edge, an extra strip 3 cm. wide runs parallel with the height of the roll; this too shows a few traces of cursive, but since the original text seems to disappear beneath it we can conclude that the strip was added as reinforcement — added, presumably, when the roll was reused. Upper and lower margins survive, unless the narrow lower margin is just an illusion caused by paragraphing (see note on ii 21ff.): if so, the roll was not cut down when it was reused.

On the other side (the *verso*, presumably, of the original roll), and the same way up, stand two columns (full height) of a vocabulary to *Iliad* Book VI, ending with the colophon and an elaborate coronis. The surface is rough, which explains the gappiness of the writing; this, and variations in the size and spacing of letters, make it relatively difficult to estimate for supplements. In most entries, a blank of one or two letters divides lemma from gloss. When entries run over the single line, the continuation is indented, normally by one or two letters.

The hand has its eccentricities. Notable letter forms are: ε and ϲ straight-backed, often sloping, the cap added as a separate straight stroke (in ϲ this cap, in ε the cross-bar tend to project); μ with splayed legs and deep bow; ν often has its right-hand junction at mid- or high-level; ω wide, the central kink flattened. This all suggests an informal version of the 'Severe Style.' By contrast, there is a tendency to bilinearity which shortens ρ and even φ so that they project little if anything below the line. The scribe also shows a certain amateurishness in combining variant forms of the same letter (α pointed and looped), and variations of size (notable in the width of ε); he allows himself ligatures of αι and ει. τ sometimes has its vertical curved; most extraordinary is π, the first vertical strongly curved.

Dating semi-literary hands is always difficult; and I can produce no useful parallel for this one, which seems to hover between styles. We do have two external indications. The cursive on the recto is hardly later than the III century A.D.; the papyrus itself, if it really comes from Soknopaiou Nesos (but of course it may simply have been purchased there), should antedate the abandonment of the site, i.e. the middle of the III century. A date in the III century could also be argued from the palaeography: some features (notably the

forms of ε and c) suggest developments of the Severe Style in the IV century and later, and the shape of the coronis might chime with that (ii 21ff. note); the truncated descenders look earlier.

The eccentricity of the hand, and the elaboration of the coronis, suggest to me an ambitious amateur. The orthography may point in the same direction. Apart from venial itacisms, the writer allowed himself χωσθη for χωστη (i 19), ωαριζε for οαριζε (ii 12) and ησθειε for ηθειε (ii 13) — all phonetic errors. At the same time, he tends to avoid assimilation, even in mid-word (i 5 αλι]νκιον, 15 ανανκα-, ii 11 ρι̣νφα). In Attic inscriptions, such unassimilated spellings occur rarely in the classical period, more commonly in the hellenistic and Roman periods (L. Threatte, *Grammar of Attic Inscriptions* I [Berlin-New York 1980] 595-601); in papyri, sometimes in Ptolemaic documents, occasionally later (E. Mayser - H. Schmoll, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit* I 1² [Berlin-New York 1970] 209f.; F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I [Milan 1976] 170f.). The usage of literary copyists has yet to be systematically investigated; Crönert's early study of the Herculaneum library concluded that unassimilated spellings were more characteristic of less careful scribes (*Memoria Graeca Herculanensis* [Leipzig 1903] 57f.). Assimilation seems to lose ground first in compound words, from a desire to discriminate the etymological elements; and then, by analogy, within simple words. In *P.Sijp.* **2**, we could recognise the amateur compiler's zeal for correctness.

The text is a vocabulary to Homer of common type, in a tradition from which descend the glossographic D-scholia (published by Janus Lascaris, *Scholia in Homeri Iliadem, quae vocantur Didymi*/Σχόλια ψευδεπίγραφα Διδύμου [Rome 1517]. Now, however, the reader will wish to check with the new edition of the D-scholia by Professor H. van Thiel, accessible at <http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/vanthiel/>, which has appeared since the time of writing.). For discussions of the papyrus texts, see A. Henrichs, "Scholia Minora zu Homer," *ZPE* 7 (1971) 97-149, 229-60; 8 (1971) 1-12; 12 (1973) 17-43; F. Montanari, *Studi di filologia omerica antica* (Pisa 1979); id., *Ricerche di filologia classica* 2 (Pisa 1984) 125-38; L.M. Raffaelli, ibid. 139-77 (list of texts); R. Cribiore, *Writing, Teachers and Students in Graeco-Roman Egypt* (Atlanta 1996) 50-51; ead., "Literary School Exercises," *ZPE* 116 (1997) 58 (list of texts). The most up-to-date list of texts now appears in the Center for Hellenic Studies' website *Homer & the Papyri*, accessible at <http://www.chs.harvard.edu/homer_papyri/>. Such vocabularies naturally played a part in schools; and a famous private letter, *P.Oxy.* VI 930 (*W.Chr.* 138, *Sel.Pap.* I 130), shows *Iliad* VI being read by schoolboys. But we have no means of telling whether *P.Sijp.* **2** is the work of a schoolmaster, or an advanced pupil, or an adult littérateur. Whoever it was muddled the sequence in three places (i 22, 25; ii 11).

The tradition of Homeric glosses is complex. The apparatus given below aims only to collect some material relevant to the reconstruction of the text, above all from the D-scholia and from the lexicon of A(pollonius) S(ophista). (In citing the D-scholia, I have been able, by the courtesy of Mr. N.G. Wilson, to consult the collation by the late Professor V. De Marco; the Mss. are C, H, V and R, La = the edition of Lascaris; Q = the agreement of HRV and La.) A proper assessment of the place of this papyrus in the tradition will require a full treatment of parallels and partial parallels (see for the pattern *P.Oxy.* LVI 3832). Meantime a few remarks may be made. The papyrus offers a very partial list (thus, for ll. 383-487, 17 or 18 lemmata against ca. 70 in D); within the list, some passages are quite heavily glossed, others passed over. By and large, coincidence with D is substantial, though the papyrus' entries are often shorter. But in some places the papyrus chooses an alternative which has come to us by a different route: i 22 and 24 Apollonius Sophista; i 19 and ii 5-6 Hesychius.

Recycled papyrus of poor quality; a sprawling and irregular script; orthography both pedantic and vulgar; a text idiosyncratically selective — all this suggests that we are dealing, not with a substantive copy of a standard vocabulary, but with a private compilation to which the ambitious coronis hopes to add a professional flourish.

col. i

	εινατ]ερες α[δ]ελφων	383 (378)
	γυν]αικες [ ]	
	πολυ]δ̣ω̣ρος [ ] πολ	394
4	λα δω]ρα ειλη̣φυεια	
	αλι]ν̣κιον ο̣μοιον	401
	αμμορ]ο̣ν κακομορον	408
	θαλπ]ω̣ρη χα̣ρα	412
8	εντε]σι ο̣πλοις	418
	ειλιπ]ο̣δας τας	424
	βους] απο της πο	
	ρεια]ς	
12	. . . . .] . . ων περι	438
	. . . . .]ων	
	αεκαζο]μ̣ενη ακου	458
	σα κ]α[ι] ανανκα	
16	ζομ]ε̣νη	
	χητει σ]πα̣νι κα[ι]	463
	στερη]σει	
	χυτη]χωσθη	464
20	ατυχθ]εις εκπλα	468
	γεις]	
	φαιδιμο]ς λαμπρος	466
	κυσε] εφιλησε	474
24	βροτοεν]τα πεφονευμενα	480
	. . . . .] . ωω . . χαιρου[ ] . .	
	ακαχιζ]εο λυπου	486
	υπερ αισ]αν παρα την	487
28	ειμαρ]μενην	

col. ii

1	. . .]ο δι [	
	. . .]φθειρ[	
	. .] . ισ [. .] θαρ [	
4	κραιπνοις ταχ[εσι	505
	α]κοστησας αδ[ην	506
	πλ̣ηρωθει[ς	

κροαινων ε [507
8 αγλαειηφι [510
καλ[λ]ει [
ηλεκτωρ ο ηλ[ιος 513
ρινφα ταχε[ως 511
12 ωαριζε ωμ[ιλει 516
ησθειε προσφω[νη 518
σις νεωτερου [
προς πρεσβυτ[ερον
16 εσσυμ[ε]νον ε[518
φορμωντα [
εναισιμον κα[519
θηκοντων και [
20 εις ον δει καιρον [

ΤΗΣ Ζ/

CORONIS

col. i

1-2. On εἰνατέρων, 378 or 383. Here, as at i 9, the actual lemma is omitted. D on 378: εἰνάτερες καλοῦνται αἱ τῶν ἀδελφῶν γυναῖκες πρὸς ἀλλήλας, οἷον Ἑλένη πρὸς Ἀνδρομάχην Q. Schol. AT *Il.* 22.473c εἰνάτερες δὲ αἱ τῶν ἀδελφῶν γυναῖκες πρὸς ἀλλήλας.

3-4. D: ἤτοι πολλὰ δῶρα λαβοῦσα παρὰ τοῦ μνηστευσαμένου, ἢ πολλὰ δῶρα ἐπενεγκαμένη τῷ τοῦ ἀνδρὸς οἴκῳ Q. Hesych. πολλὰ λαβοῦσα δῶρα.

4. As restored, no indentation.

5. D: ὅμοιον Q. AS 21.14 ἀλίγκιος ὅμοιος. αλι]νκιον does not fill the space at the line-beginning: did the scribe indent, by confusion with 4? Or did he write εναλιγκιον by mistake?

6. D: δύσμορον, κακόμορον Q. AS 29.9 ἄμμορον ποτὲ μὲν κακόμορον [quoting this line], ποτὲ δέ ... .

7. D: χαρά, ἡδονή, παραμυθία Q. AS 86.4 χαρά. ὁ δὲ Ἀπίων ἡδονή κτλ.

8. D: ὅπλοις Q. AS 69.17 ἔντεα τὰ ὅπλα ...

9-11. Presumably on 424 βουσὶν ἐπ' εἰλιπόδεσσι. D: εἰλίποδας ἐπιθετικῶς λέγει τὰς βοῦς, ὅτι ἑλίσσουσι τοὺς πόδας κατὰ τὴν πορείαν Q. AS 64.3 εἰλίποδας· διὰ τὸ ἐλιγμὸν ἀποτελεῖν ἐν τῇ πορείᾳ τοὺς πόδας. It is not clear whether the copyist omitted the lemma, or adapted it to the basic form glossed in his dictionary.

12-13. I have considered two restorations. (i) (438) θεοπρο]πιων περὶ | [μαντεί]ων suits the space; the trace suits *pi* fairly well, *iota* badly (much ink unaccounted for), unless it has been heavily corrected. No gloss in D; AS has μάντευμα, Hesych. μαντεῖον; space would require the shorter word here. (ii) (443) αλυσκ]αζων περι[ ]ων. Although the text there requires ἀλυσκάζω, D has ἀλυσκάζων· ἐκκλίνων, ἐκφεύγων (Q; φεύγων R). This lemma too fits the space, and *zeta* suits more of the ink. But no obvious gloss of the shape περι[ ]ων offers. D gives the two regular glosses (cf. AS 23.1, 28). Other possibilities appear in Hesych. (Cyril) ἀλυσκάζω· πλανῶμαι SP ἐκκλίνω P ἐκφεύγω Sb; Hesych. ἀλυσκάζειν· ἀποδιδράσκειν; Photius A 1063 Th. ἀλυσκάζειν· τὸ διεκδύεσθαι καὶ ἀποδιδράσκειν. ἢ περιίστασθαι, ἐκκλίνειν. The participial form has apparently intruded from *Od.* 17.581; it would be interesting if *P.Sijp.* **2** already attested this anomaly.

14-16. D: ἄκουσα καὶ μὴ βουλομένη. οὐχ ἑκοῦσα, ἀλλ' ἀναγκαζομένη Q. AS 9.32 ἀεκαζομένους ἔκοντας [ἄκοντας Villoison].

17-18. D: χρείᾳ H στερήσει RVLa σπάνει Q. AS 167.33 χήτει· ἐνδείᾳ. Disordered fibres make the dotted letters doubtful, but apparently σ]πανι not σ]πανει.
19. D: ἡ ἐπιχεομένη τοῖς νεκροῖς γῇ Q. Hesych. χωστή.]χωσθη seems to point to χυτή as lemma, and the first thought is ε]χωσθη. Grammar then seems to require ἢ ἐ]χώσθη. That might just fit the space, allowing that the line began further left than usual (see on 22ff.); but then there would be no room for the usual blank between lemma and gloss. It seems likely, therefore, that]χωσθη should be corrected to χωστη.
20-21. D: ἐκπλαγείς, ἢ ταραχθείς, ἢ ἀηδισθείς Q.
22ff. These lines, as reconstructed, require more letters than expected on the left (one in 22 and 24, two in 26 and 27). Either the margin (as often) sloped outwards to the left, or the scribe wrote smaller.
22. AS 161.11 λαμπρός, ἢ ὁ ἐπίσημος.
23. D: κατεφίλησε Q. AS 105.27 τῷ στόματι κατεφίλησε. Even with extra space at the beginning, κατ] would be a tight fit; one might expect to see the end of the cross-bar, but in fact the papyrus before εφ is stripped at the upper level.
24. D: ἡμαγμένα· βροτὸς γὰρ τὸ ἀπὸ τοῦ φόνου αἷμα· ἢ ἡματωμένα Q. AS 52.34 πεφονευμένα.
25. This line looks rather like an interlinear addition, though by the main hand; but that is not sure, since the line-space narrows towards the foot. I cannot place the damaged lemma in any verse between 480 and 486 (D comments only on 483 κηώδεϊ and 484 δακρυόεν γελάσασα). My best idea is καγχα]λωων for -λοων, a misplaced entry for 514; D there glosses it χαίρων (and similarly AS 94.2 on καγχαλόωσα). But there is a further difficulty about the ending. In the lemma -ων could perhaps be read; the gloss however looks most like χαιρουσι, which would imply καγχα]λωωσι, which in turn might be read (assuming a malnourished *sigma*). The lemma would then come from *Il.* 3.43, not from the immediate context at all.
26. D: ἄχθου, λυποῦ Q.
27-28. D: παρὰ τὴν εἱμαρμένην Q.

col. ii

The likely supplements in 4, 5, 10-13, 15 offer a consistent right-hand margin.
1-3. Since the beginnings are lost, these may represent three different lemmata, or two, or indeed one with the comment extending over more than one line. The first line must begin with a lemma, since i 26-27 contain a lemma and its gloss complete. Unless the sequence faltered, we must look for one or more items in verses 487-505. In fact, I can find no lemma here which would suit ll. 2 or 3; this suggests that the comment on the lemma in l. 1 spills over into the next two lines.

But even l. 1 presents difficulties.]ο was the third or fourth letter; after it, a space, not obviously accounted for by the condition of the surface; after δ, a slightly concave upright (damaged left-hand arc? but e.g. *iota* perhaps not excluded). My only idea assumes a parablepsy: πρ]ο<ιαψει (487) (*vac.*) προ>δια[φθειρει. If this guess is right, it becomes even more likely that l. 2,]φθειρ[, continues the same entry.

This is based on the note of D on 487: προδιαφθείρει Q (-φθείρη R: -ρεῖ La). AS 135.31 (cf. 89.28) shows what else could have been said, προΐαψεν προδιέφθειρεν. ἐμφαίνει δὲ τὴν μετ' ὀδύνης αὐτῶν ἀπώλειαν; ancient interpreters also debated whether προ- is superfluous, or signifies 'before his time,' see scholia on *Il.* 1.3. But I do not see how to reconstruct in detail.
4. ταχ[εσι: a wide *tau*, it seems, overwritten on original *chi*; after *alpha*, traces of an upright as well as the high descending oblique which I have taken as *chi*. Did the compiler's eye slip to an adjacent entry for κυδιόων (509), which has χαίρων among its glosses (Hesych. etc)? D: ταχέσι Q.
5-6. Hesych. A 2503 κατὰ τοὺς γλωσσογράφους, ἀπὸ τοῦ ἄκος λαμβάνειν ... ὁ δὲ Ἀριστόνικος, ἐν ἄχει .... γενόμενος ... τινὲς δὲ [Mus: τον δε H] ἄδην πληρωθείς. For the various ancient interpretations, see Erbse on Schol. *Il.* 6. 506; A.R. Dyck, *Epimerismi Homerici* II (Berlin-New York 1995) 179.
7. D: ἐπικροτῶν, ἐπικρούων τοῖς ποσίν· οἱ δὲ νεώτεροι ἐπιθυμεῖν τὸ κροαίνειν, καὶ Ἀρχίλοχος [fr. 272 W]. ἐπικρούων τοῖς ποσίν, ἢ ἐπιθυμῶν, ἢ χρεμετίζων Q. The gloss began with ε; the next trace looks like part of a horizontal just below its top level; there is then space for no more than four normal letters to reach the

expected right-hand margin. Col. i shows that the scribe can write small when necessary; even then, he can hardly have squeezed in more than one word, presumably επ[ιθυμων.

8-9. D: τῷ κάλλει τοῦ σώματος Q. AS 4.8 ἀγλαίας τὰς καλλονὰς καὶ τοὺς κόσμους ... . At the end of 8, traces and fibres confused; the traces do not suggest τω or τ[ωι, but the likely space (4 or 5 letters maximum) seems too short for an alternative gloss. In καλ[λ]ει the missing *lambda* occupies the space of two or three letters; καλ[λον]ηι would suit the space better, but]ηι cannot be read.

10. D: ὁ ἥλιος, ἐπιθετικῶς κτλ. Q (two explanations given).

11. D: ῥαδίως, ταχέως Q.

12. D: ὠμίλει (explanation) Q.

13-15. D: προσφώνησις φιλοφρονητικὴ [φ. after ἀδελ. RVLa] νεωτέρου ἀδελφοῦ πρὸς πρεσβύτερον κατὰ τιμήν Q.

16-17. At the end of 16, elements of *epsilon* or the like (curve and crossbar); then space for up to three letters. At the beginning of 17, a rounded letter, apparently *phi*, though its descender is hooked sharply to the left.

D: προθυμούμενον Q. D on 505 σεύατο: ὥρμησεν, ἢ ὥρμα Q. I have not found a direct parallel to ἐφορμῶντα, if that is rightly restored.

18-20. καθηκόντως must be intended, but the ink suits -των better.

D: καθῆκον. κεῖται δὲ ἀντὶ τοῦ ἐναισίμως, καθηκόντως Q. I find no parallel for the additional gloss in 20.

21ff. τῆς $\overline{Z}^{\iota}$, sc. ῥαψῳδίας (the numeral with a horizontal bar above, and an oblique stroke to the right). This is the complete colophon, centred on the column; there is no space for more to the right, and no ink for a second line. The complete title would be λέξεις Ἰλιάδος (τῆς) ζῆτα, cf. *O.Bodl.* 2000. Perhaps these are excerpts from a complete vocabulary with an overall title and then separate colophons for each book. The same short form in the heading of a similar word-list, *P.Oxy.* LVI 3833(b).

To the left begins the coronis: a hooked vertical descending to 14 parallel horizontals of diminishing width; then two long horizontals, crossed by ornamental elements. Below this the papyrus is broken; but the lower margin of col. i is already quite deep (more than 3 cm.), and on the recto too the text seems to end clear of the foot, so that there is some likelihood that the lower edge visible in col. i is the original edge. If so, there was no space to repeat the upper part of the coronis in symmetry, as usual; and in any case, this upper part, with its diminishing bars, would normally function as the lower part of the traditional structure.

On patterns of coronis, see G. Tanzi-Mira, "Paragraphoi ornate," *Aegyptus* 1 (1920) 224-27; G.M. Stephen, "The Coronis," *Scriptorium* 13 (1959) 3-14; H.J.M. Milne - T.C. Skeat, *Scribes and Correctors of the Codex Sinaiticus* (London 1938) 27ff. and pll. I-XLIII; C. Nordenfalk, *Die spätantiken Zierbuchstaben* I (Stockholm 1970) 102ff.; W. Lameere, *Aperçus de paléographie homérique* (Paris-Bruxelles 1960) 190ff. Lameere argues for a chronological development of the coronis; among his examples, the symmetrical form dominates the Roman period; only in the IV century do we find the lower part of the traditional coronis (horizontals diminishing) used independently. The coronis in *P.Sijp.* **2** may illustrate such a development, or the ineptness of the copyist.

3

L'APPORT DE LA COLLECTION VIENNOISE AU CHANT III DE L'*ODYSSÉE*

PAUL MERTENS

P. Vindob. inv. G 26.746, 26.754 à 26.760
Plates 3-4

I p.C.
Soknopaiou Nesos?

Voici plus d'un siècle que F.G. Kenyon[1] transcrivit avec grand soin les fragments d'un des plus beaux rouleaux de l'*Odyssée*, le papyrus inv. 271 de Londres, plus souvent cité maintenant sous l'appellation *P.Lit.Lond.* 30 (= Pack² 1039). Dressant, en 1926, le catalogue des témoins homériques de Vienne, H. Gerstinger décrivit avec précision et classa sous le n° 24 de sa liste[2] treize morceaux de dimensions diverses qui avaient été repérés une trentaine d'années plus tôt par K. Wessely et qui contenaient d'autres restes du même volumen. En raison de divers remembrements opérés à l'origine, ils correspondent maintenant aux huit numéros d'inventaire G 26.746 et 26.754 à 26.760.[3] Quant à l'examen du texte présenté par ces fragments, Gerstinger, à juste titre, a fait porter essentiellement son effort sur leur élément le plus original: les scholies, dont il a tenu à présenter la transcription de tout ce qui subsiste à Vienne.[4]

Si la cursive de ces notes marginales est assez redoutable tant à cause de sa petite dimension que du mauvais état de conservation des endroits impliqués, la splendide majuscule du scribe principal n'a pas manqué d'attirer l'attention des paléographes qui ont tenté de tracer, chacun de son côté, l'évolution générale de l'écriture livresque pour le passage de l'époque ptolémaïque à l'époque romaine. A ce propos, il suffit maintenant de renvoyer à la mise au point que G. Cavallo a formulée récemment à ce sujet[5] et où il considère notre papyrus comme le plus représentatif d'un des huit styles (en l'occurrence, le septième) qu'il discerne pour les deux siècles du tournant de notre ère. Il attribue son écriture à la première moitié du premier siècle après J.-C.

Mon intention n'est évidemment pas de republier ici l'ensemble du Pack² 1039 — la tâche serait d'ailleurs hors de proportion pour l'espace qui m'est réservé — mais seulement de donner une édition intégrale des

---

[1] F.G. Kenyon, "Two New Mss. in the British Museum," *JPh* 22 (1894) 238-46. Je remercie très cordialement P.J. Parsons, qui m'a procuré une xérocopie de cet article.

[2] H. Gerstinger, "Katalog der Homerpapyri der Sammlung 'Papyrus Erzherzog Rainer'," *Arch. Bibliogr.* 1 (1926) 86-93.

[3] Certains d'entre eux (G 26.746, 26.755a+b, 26.756 et 26.758) font partie de la 'ständige Ausstellung' de la 'Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek.' Cf. notamment les 2e et 3e éditions du catalogue, dressées respectivement en 1962, par H. Hunger, *Biblos-Schriften*, Bd. 35, 26, n° 18, et en 1972, par H. Loebenstein, *Biblos-Schriften*, Bd. 67, 19, n° 24.

Je profite de l'occasion pour remercier sincèrement la Papyrussammlung, qui m'a très aimablement fourni — il y a longtemps déjà — les reproductions de tous ses papyrus littéraires connus. J'exprime aussi ma profonde gratitude à l'adresse de son actuel directeur, le Dr. H. Harrauer, qui m'a autorisé à publier ces fragments à la mémoire de notre ami tant regretté.

[4] Gerstinger (n. 2 *supra*) 92-93.

[5] G. Cavallo, "La scrittura greca libraria tra i secoli I a.C.-I d.C. Materiali, tipologie, momenti," dans D. Harlfinger - G. Prato edd., *Paleografia e codicologia greca. Atti del II Colloquio internazionale, Berlino-Wolfenbüttel, 17-21 ottobre 1983* (Alessandria 1991, *Biblioteca di S&C* 3) I 23-25, 29, et II 24 (pl. 18).

parties conservées à Vienne. Je ne reprendrai le texte ou les scholies de Londres que pour les vers qui se sont trouvés écartelés entre les deux collections.

Il s'agit en fait d'un rouleau qui a gardé la fin du chant III de l'*Odyssée*. Comptant officiellement 497 vers, celui-ci devait y couvrir quinze colonnes de 34 à 36 vers, la dernière n'en portant que 4. Les sept premières d'entre elles sont entièrement perdues. Les portions conservées des huit autres se répartissent comme suit:

col.	1er vers de la col.	Londres	Vienne	inv.
viii	?	-	267-278	26.759 + 26.757a
ix	283	283-293 + scholies	283-289	26.757b
x	319	319-327	(319-322): seulement la fin de quelques scholies	26.755a
			327-335	26.754
xi	353		353-362	26.755a
			359-365	26.755b
			359-360 + scholies aux vers 359-367 (?)	26.746
			fin de quelques scholies aux vers 373-380	26.756
xii	387	scholie dans la marge sup.	note stichométrique	
		387-404	Δ (= vers 400)	26.746
			405-421	26.756 + 26.758
xiii	422	422-456	422-424	?
		scholies dans la marge sup. et à droite	453-456	26.760
xiv	457	457-492 (*deest* 487) scholies à droite		
xv	494	494-497 (*deest* 493) titre final	494-496	?

Remarques préliminaires:

1) Pour mes transcriptions, j'ai accentué et ponctué normalement les parties absentes dans le papyrus (et reproduites ici d'après l'édition de V. Bérard[6]) tandis que les sections conservées ne portent que les accents et autres signes présents dans le témoin.

2) Les lettres pointées doivent être tenues comme pratiquement certaines mais lisibles seulement en partie.

3) Afin de donner une vue d'ensemble plus suggestive des parties existantes, je me suis borné à ne transcrire, le cas échéant, que le début ou la fin des vers. C'est dans le même but que j'ai fermé les crochets droits pour les fins de vers transcrites quand même *in extenso* mais non préservées dans le papyrus.

4) En fin de vers, les points sont toujours placés 'au milieu' par le scribe; à l'intérieur, ils sont posés au-dessus de l'alignement supérieur des lignes.

5) Les esprits sont de type carré: demi-*êta*, plus rarement un quart de l'*êta* oncial.

---

[6] V. Bérard, *L'Odyssée*, "*Poésie homérique*" (Paris 1924).

6) Les accents circonflexes sont presque des demi-circonférences, avec parfois une légère pointe vers le haut. Ils sont pratiquement réservés aux diphtongues et posés, dans l'interligne, face à l'extrémité intérieure de chacune des voyelles.

7) Réservées aux interventions du scholiaste, les lettres notées ici en exposant sont en fait superposées à la précédente.

col. viii P.Vindob. inv. G 26.759 + 26.757a 4.2 x 8.2 cm. I p.C.
Plate 3

— — — — — —

267 πὰρ δ᾽ ἄρ᾽ ἔην καὶ ἀο]ιδος α[νήρ,
᾽Ατρείδης Τροίην]δε κιω[ν
ἀλλ᾽ ὅτε δή μιν]. . . α θε[ῶν
270 δὴ τότε τὸν μ]. . . . . [ἄγων
κάλλιπεν]. . . . . ισιν ε[λωρ
τὴν δ᾽ ἐθέλ]ων εθελου[σαν
πολλὰ δὲ] μηρι εκηε θε[ῶν
274 πολλὰ δ᾽ ἀγ]. . . [ατ᾽ ἀνῆψεν
ἐκτελέσας] μεγα [ἔργον
ἡμεῖς μὲ]ν γα. . [μα
᾽Ατρείδης] κα. εγω φ[ίλα
278 ἀλλ᾽ ὅτε Σού]. . ιον ιρο[ν
(279)]. [(traces de la partie supérieure d'une ou deux lettres)

Ce fragment, le plus mal conservé dans sa texture superficielle, n'appelle aucun commentaire. Seule, la leçon μηρι εκηε au vers 273 mérite d'être signalée (*sic* Bérard; Allen a opté pour μηρία κῆε).

col. ix P.Vindob. inv. G 26.757b 2.2 x 4.9 cm. (dont 0.5 pour la marge supérieure)
Plate 3

marge supérieure

283 νῆα κυβερ]νησαι οπ[ότε σπέρχο]ιεν αελλαι
ὣς ὁ μὲ]ν ενθα κα[τέσχετ᾽, ἐπει]γομενος περ οδοιο
ὄφρ᾽ ἕταρο]ν θαπτοι κ[αὶ ἐ]πι κτερεα κτερισειεν.
286 ἀλλ᾽ ὅτε δὴ κ]ακεινο[ς, ἰὼ]ν επι οινοπα ποντον
ἐν νησὶ γλ]αφυ[ρῇσι,] μαλειάων ορος αιπυ
ἷξε θέων, τό]τε δη [στυ]γερην οδον ευρυοπα ζευς
289 ἐφράσατο, λιγ]εων [δ᾽ ἀ]νεμων επ. αὐτμένα χευε·

— — — — — —

Le P.Vindob. porte la partie centrale des vers et le P.Lond., la fin.

A la droite du vers 284, le P.Lond. porte une scholie qui concerne le milieu de l'hexamètre. Après le lemme repris au texte (κατεσχε^{τ} επειγο^{μ}) figure le nom d'Apion, scholiaste bien connu. Le reste est beaucoup

plus difficile à déchiffrer, bien que la surface d'écriture soit intacte en cet endroit. Kenyon transcrivait λοχ| και ενα$^{\lambda}$, ce qui correspondait pour lui à des noms d'auteurs inconnus accompagnant celui d'Apion.[7] Inspiré par une scholie de l'*Iliade* (en Θ 526, où l'on rapproche deux constructions inversées: εὔχομαι ἐλπόμενος et ἔλπομαι εὐχόμενος), Allen a proposé l'explication suivante dans son apparat critique[8]: "lectionem ἤπειγε κατασχόμενος testatur Apion in sch. P^{3} (leg. κατεσχε^{τ} επειγο^{μ} μετοχη και εναντιον)." La lecture με n'est certes pas impossible, mais με^{χ} pour μετοχη suppose une double abréviation, par contraction et par suspension, ce que le responsable des scholies ne fait nulle part ailleurs. En outre, la tournure μετοχη και εναντιον ne me semble pas très heureuse. Bérard[9] s'inspire sans doute d'Allen: "Schol. Pap^{3}: κατέσχε Apion cf. θ (*sic*) 526 et Sch. — ἔπειγε κατεσχόμενος(?)," en introduisant quelques erreurs matérielles . . . Je n'ai pas de solution miracle, mais je retiendrai quand même la lecture ενα$^{\lambda}$ de Kenyon, en y voyant la mention de l'ἐναλλαγή, terme technique par lequel les grammairiens désignent une figure de construction qui consiste à employer un temps, un nombre, un genre, etc., pour un autre. Si la première lettre du passage litigieux avait pu être un δ, j'aurais proposé δέχ(εται) καὶ ἐναλ(λαγήν) = "(Apion?) accepte aussi l'énallage," l'omission de la terminaison médio-passive étant fréquente dans les scholies.[10] Ἕλπομαι εὐχόμενος . . . qu'un de mes lecteurs trouvera mieux.

Après le vers 286, on peut lire la brève note κακεινος ερ^{ω}. Nos éditions portent καὶ κεῖνος. Dans le papyrus, la trace minime qui subsiste avant le second κ me paraît correspondre au trait oblique qui termine l'*alpha*, plutôt qu'au trait vertical qui achèverait un *iota*. L'annotateur a tenu à confirmer la leçon choisie par la caution de ce scholiaste énigmatique ερ^{ω}( ), pour lequel, à ma connaissance, on n'a pas encore réussi à proposer une solution définitive. La tentative de Kenyon (ερ^{ω} = Ἡρόδωρος) est difficile à soutenir, même si les confusions de ces voyelles ne sont pas rares dans l'antiquité et même si — c'est l'argument fort de Kenyon — Hérodoros est très souvent cité aux côtés d'Apion (ce qui se produit ici au v. 290: ερ^{ω} και απι^{ω}), une cinquantaine de fois, notamment, dans le commentaire d'Eustathe.[11] Jusqu'à preuve du contraire, je pense qu'il est plus sage de l'appeler Ἐρωτιανός, comme le fait Allen dans son apparat (cf. v. 443), sans savoir s'il faut ou non l'assimiler au grammairien lettré qui s'occupa des oeuvres d'Hippocrate dans la seconde moitié du Ier siècle de notre ère.[12]

287. Dans le P.Lond., l'α de μαλειαων est surmonté d'un trait horizontal pour noter la longueur de la voyelle et ce trait est accompagné, sur sa droite, de l'accent aigu.

289. Assez curieusement, αυτμενα est doté de deux accents aigus. Le premier traverse diagonalement les deux points de la diérèse, qui se disposent à deux niveaux: NW/SE. Faut-il y voir un esprit doux? C'est peu probable, mais il n'est pas question ici de la notation d'une variante comme c'est le cas en 469 pour ποιμενα$^{\cdot\prime}$.

col. x a) P.Vindob. inv. G 26.755a 5.6 x 12.8 cm. (dont 6.7 de marge supérieure)

Sur la reproduction dont je dispose, je ne vois pas trace du ω qui serait, selon Gerstinger, la dernière lettre du vers 319: θυμ]ω. Un ω n'a pu figurer là que si, depuis 1926, le papyrus a perdu une partie de

---

[7] Kenyon (n. 1 *supra*) 245 et 246.

[8] T.W. Allen, *Homeri Opera, editio altera*, III (Oxford 1908, repr. 1962).

[9] Bérard (n. 6 *supra*) 66.

[10] K. McNamee, *Marginalia and Commentaries in Greek Literary Papyri* (Duke Univ. 1977, Diss. Ph.D.) 467.

[11] T.W. Allen, "The Homeric Scholia," *Proc. Brit. Acad.* 27 (1931) 28-31.

[12] [L.] Cohn, *R.E.* 6 (1907) 544-48.

l'entrecolonnement, ce qui me paraît peu vraisemblable. Dans les portions —toutes londoniennes — où l'entrecolonnement est bien conservé, il mesure de 3 à 6 cm. Ici, il en reste au maximum 2.2 cm., et moins encore s'il faut y loger un grand ω. La scholie ajoutée au premier vers de cette colonne, sans doute le 319, de toute façon, se termine par le nom abrégé d' Ἀμ(μώνιος), que l'on retrouve un peu plus bas (v. 323) et cinq fois dans les scholies londoniennes (v. 438, 478, 483, 486 et 490). Ecrit en deux lettres superposées (α^{μ}), ce nom est précédé du groupe ι^{θ}, avant lequel on discerne la présence de trois ou quatre lettres illisibles. Gerstinger transcrit . . πιρ]ατιθ(ησι), ce qui pourrait signifer 'il cite' ou 'il compare,' mais α^{μ} n'est probablement pas le sujet de ce verbe, quel qu'il soit. Le sens du vers 319 ne suggère pas non plus d'y voir une variante.

A hauteur de ce qui doit être le vers 321, je lis]ι γλωσ$^{\circ}$ογρ, mot abrégé dont le ρ semble surmonté d'un ο (= γλωσσογράφος ?). Cette scholie était annoncée par la *diplè* que l'on voit en tête du vers dans le P.Lond. Elle se poursuit peut-être à la ligne suivante, qui s'achève par un ensemble que je transcrirais] . λαιτατοι (Gerstinger = π]αλαιτατοι). Au niveau du vers 323, on distingue] . ε ναι α^{μ}, peut-être ειναι αμ(μωνιος), mais le premier mot n'est pas sûr.

col. x b) P.Vindob. inv. G 26.754 6.7 x 6.1 cm.
Plate 3

Dans ce passage, le P.Lond. a conservé uniquement les quatre premières lettres du vers 327 ainsi que la moitié supérieure des lettres αυτ qui suivent; le fragment viennois débute avec la partie inférieure de ces mêmes lettres.

— — — — — — —

327 λίσσεσθαι δ]ε μιν αυτος ινα [νημερτὲς ἐνίσπῃ·]
ψεῦδος δ' οὐ ἐ]ρεει· μαλα γαρ [πεπνυμένος ἐστίν.]
Ὣς ἔ]φατ ηελιος δ αρ εδυ και [ἐπὶ κνέφας ἦλθε·]
330 τοῖ]σι δε και μετεειπε θεα γ[λαυκῶπις Ἀθήνη·]
Ὦ γέ]ρον ητοι τ[α]υτα κατα μοι[ραν κατέλεξας·]
ἀλλ' ἄ]γ[ε] τά[μ]νε[τε] μεν γλωσσ[ας, κεράασθε δὲ οἶνον,]
ὄφρα] π[οσε]ιδαωνι και αλλοις [ἀθανάτοισι]
334 σπείσαντ]ες κοιτοιο μεδωμ[εθα· τοῖο γὰρ ὥρη·]
ἤδη γὰρ φ]αος οιχεθ υπο ζοφο[ν· οὐδὲ ἔοικε]

— — — — — — —

col. xi P. Vindob. inv. G 26.755a (cf. *supra*, col. x a: scholies) vers 353-62
Plate 3 + 26.755b 4.7 x 5 cm. vers 359-65
+ 26.746 5 x 7.6 cm. vers 359-60 et scholies à 359-66 (ou 367?)

marge supérieure

353 νηο[ς
ζω[ω
355 ξειν[ους
τον[
>εῦ[

358 τη[
αλλ[᾽ οὗτος μὲν νῦν σ]οι αμ ε[ψεται, ὄφρα κεν εὖ]δη
σοις ε[νὶ μεγάρο]ισιν· εγω [δ᾽ ἐπὶ νῆα μέλαιν]αν
ειμ ιν[α θαρσ]υνω θ ετάρους ει[πω τε ἕκαστα.]
362 ο[ἶο]ς [γὰρ με]τα τοισι γεραι[τα]το[ς εὔχομαι εἶναι·]
οἱ δ᾽ ἄλλοι φι]λοτητι νεω[τεροι ἄνδρες ἕπονται,]
πάντες ὁμη]λικιη[ί] με[γαθύμου Τηλεμάχοιο.]
ἔνθα κε λεξα]ιμην κο[ίλῃ παρὰ νηὶ μελαίνῃ]
(366)] . [(peut-être le μ de μετά)

— — — — — — —

357. Il y a une *diplè* en début de vers. Un accent circonflexe surmonte la fin de l'ε et le début du υ.

360. Je crois lire σοις ε[plutôt que σοισιν[. Le copiste aurait-il fait un saut du même au même (σοισιν ενι)? Ses fautes personnelles sont cependant rarissimes.

Après le vers 359, un début de scholie que je transcrirais volontiers και ευδη ερ[ᵒ, mais c'est une pure hypothèse. Gerstinger lisait και ευδη [.]ι[xxx.

A la suite de 362, une scholie s'étend peut-être sur deux lignes. Gerstinger semble plutôt y voir une scholie pour le vers 362 et une autre pour le 363.Il transcrit la première sans hésitation ζη(νοδοτος) ουκ εισιν [xxx. Selon Dindorf, le Marcianus 613 dit, à propos de γεραίτερος, ἀντὶ τοῦ ἁπλοῦ τοῦ γεραιός. Κακῶς δὲ Ζηνόδοτος γεραίτερος γρ., mais Dindorf[13] précise en note: "Aliud quid scripserat Zenodotus, fortasse γεραίτατος, quod etiam Cobetus conjecit." Dans son apparat critique, T.W. Allen est plus concis: "γεραίτατος fort. Zen. (-τερος schol. codd.)," tandis que Bérard soigne sa présentation: "Schol.: κακῶς δὲ Ζηνόδοτος γεραί<τα>τος." Malgré les modestes traces qui en subsistent, je suis pratiquement certain que notre papyrus avait γεραίτατος dans le texte. Ce qui reste de la scholie commence peut-être par l'abréviation Ζη(νόδοτος) — cf. à ce sujet le P.Lond. au vers 468 —mais je n'oserais le garantir car le ζ est à peine conservé. Ce qui est plus gênant, c'est qu'ici, entre Zᵑ et ουκ εισιν, il y a aussi les cinq lettres τατος, qui correspondent à la terminaison du superlatif. On aurait donc l'affirmation claire que Zénodote opte pour le superlatif, mais j'aurais quand même préféré l'ordre inverse: τατος Zᵑ. Après cela, on a une phrase qui commence par ουκ εισιν, dont nous ne pouvons évidemment rien tirer. La seconde ligne, ινη υπερθεσις σ[xxx (*sic* Gerstinger), poursuit à mon avis la scholie, puisqu'il y est question du superlatif:]ιν ἡ (ou ᾗ) ὑπέρθεσις.

364. L'*iota* adscrit de ὁμη]λικιηί, qui porte un accent aigu minuscule, me semble avoir été discrètement biffé d'un petit trait transversal allant de bas en haut (pour une correction du même genre, cf. P.Lond., vers 492: ποικιλα, où l'α est également biffé, ce qui n'apparaît pas dans la transcription de Kenyon). Bérard et Allen optent pour le nominatif, tout en signalant les deux autres possibilités: l'accusatif ou le datif qu'Allen attribue à notre papyrus, à trois témoins médiévaux et à Eustathe. Le mot est commenté par une scholie, que Gerstinger a lue ομ]ηλι[κ]ες δι ου προσθε[ν xxx. Mais après δι, on peut voir deux ο, ce qui donne διο ου. D'autre part, πριοθε[xxx est plus satisfaisant pour le tracé graphique. Pour le sens, on pourrait supposer qu'il y est question des grincements de dents qu'évite, par sa suprématie naturelle, l'âge revendiqué par Athéna/Mentor.

Une dernière scholie sur trois lignes d'entrecolonnement correspond à peu près au niveau des vers 366 et 367, qu'on n'a pas gardés. On y lit:

[13] G. Dindorfius, *Scholia graeca in Homeri Odysseam* (Oxford 1855) 156.

]π̣ʰ λακωνικ[ᵃᵐ] και απ̣[
]δυσμοροις[
]ς οι επικουροι[

373-80. Il n'y a malheureusement rien à tirer des vestiges de scholies transcrites charitablement par Gerstinger, qui les rattache aux vers 373, 376 et 380. Leurs fins de lignes figurent sur la gauche du fragment 26.756, auquel il convient de passer maintenant.

col. xii P.Vindob. inv. G 26.756+26.758 12.6 x 18.2 cm. (dont 7.8 de marge inférieure)
Plate 4

— — —

ὤρνυ]τ̣ αρ̣ ε̣[ξ
406 ἐκ] δ ελθ̣ω̣[ν
οἵ] οἱ ἔσαν π̣[ροπάροιθε
λ̣ευκοι απ̣ο̣[στίλβοντες
νηλευς ι̣[ζεσκεν
410 αλλ ο [ἐν] ἡδ̣[η
νεσ̣[τωρ ?] αυ τ̣[?
σκηπτρον εχ̣[ων
εκ θαλαμων ελ̣[θόντες, Ἐχέφρ]ων τ̣[ε Στρατίος τε]
414 περσευς τ αρητο̣[ς τε καὶ ἀντί]θεος [Θρασυμήδης.]
τοισ̣[ι] δ επειθ᾽ εκτος π̣[εισίσ]τ̣ρατος ηλ̣[υθεν ἥρως·]
παρ δ ἁρα τηλεμαχ̣ον θεο ̣ικελο̣[ν εἶσαν ἄγοντες.]
τ̣οισι δε̣ μυθων [ἦρχ]ε γερηνιος ιπ̣[πότα Νέστωρ·]
418 καρπαλ̣[ίμως μοι τέ]κνα φίλα κρηην̣[ατ᾽ ἐέλδωρ,]
όφρ ητοι π̣[ρώτιστ]α θ̣εων ἱλασσομ αθ̣[ήνην,]
η μ̣οι [ἐναργὴς ἦ]λθε θ̣εου εις δαιτα θ̣[άλειαν.]
421 αλλ̣ ἀγ᾽ ὁ μεν̣ πεδιον δ̣ επι βουν ἰτ̣[ω ὄφρα τάχιστα]

marge inférieure

411. Dans la première lacune, il est difficile de dire s'il faut insérer trois [τωρ] ou quatre [τωρ δ] lettres. Face à αὖ τότ', communément admis, il existe une variante αὐτός.
416. A la hauteur de θεοείκελον, les fibres semblent avoir été quelque peu écrasées.
417. La *diplè* qu'ont vue Allen et Bérard n'est vraiment pas très apparente . . .
419. Ici, l'esprit rude se réduit presque au quart inférieur de l'*êta*.
420. εἰς, comme l'a déjà signalé Gerstinger, et non ἐς.

col. xiii a) P.Vindob. inv. G? 4.1 x 2.4 cm. (dont 1.1 de marge supérieure)
Plate 4

Le petit fragment viennois donne le début des deux premiers vers (jusqu'à l'α d'ελασηι et l'ε de τηλεμαχου, ainsi qu'une trace de l'ε de εταρους. Le reste peut être lu à Londres.

marge supérieure

422 ελθησιν· ελα[σηι] δε βοω[ν ἐ]πιβουκο[λο]ς ανηρ·
εἶ]ς δ επι τηλεμαχου μεγ[α]θυ̣[μ]ο̣υ̣ [νῆα] μελαιναν
424 πάντας ἰὼν] ε̣ταρους αγέτω λιπετ̣ω̣ δε δύ όιους·

— — — — — — —

423-26. A cet endroit, le papyrus londonien semble avoir subi une légère détérioration postérieure à l'époque de Kenyon: un minime fragment de la partie centrale du vers s'est décalé de presque un vers en direction du bas. D'autre part, je pense qu'ayant omis le χ de Τηλεμάχου(!?), le scribe l'a ajouté au-dessus de l'ο. Sinon, à quoi correspondrait le signe qui surmonte cet ο et dont Kenyon ne parle pas?

col. xiii b) P.Vindob. inv. G 26.760 5 x 5.9 cm. (dont 3.3 de marge inférieure)
Plate 4

C'est le P.Lond. qui a gardé les fins de lignes (au vers 456, à partir de εκ).

— — — — — — —

453 οἱ μὲν ἔπ]ειτ ἀνελοντ̣ες [ἀπὸ χθονὸς ε]υρυόδειης
ἔσχον· ἀτὰρ] σφαξεν πεισιστ̣[ρατος,] ορχαμος ανδρω[ν.
455 τῆς δ' ἐπεὶ] εκ μέλαν αἷμα ρυ[η λίπ]ε̣ δ οστεα θυμος[·
456 αἶψ' ἄρα μιν] διέχευαν ἀφαρ δ ε̣κ μ̣[η]ρία ταμνον

marge inférieure

453. Un baryton sur l'α d'ανελοντες pour éviter la mécoupure et, à Londres, un esprit rude sur le composé ευρυοδειης qui doit demeurer soudé nous donnent l'impression d'un peu se contredire sur le terrain de l'efficacité pratique, mais telle était la tradition (cf. v. 425, le Λαέρκεα plus étonnant encore).
456. L'esprit doux d'αφαρ n'est pas très reconnaissable sur la photo dont je dispose mais on voit que, dans tout ce passage, le scribe n'est pas avare de signes diacritiques.

col. xv P.Vindob. inv. G? 4.8 x 8.1 cm. (dont 2.2 de marge supérieure)
Plate 4

marge supérieure

494 μάστι]ξεν δ ελααν [· τ]ω̣ δ ουκ ακοντε πετεσθεν.
495 ἶξο]ν δ ες πεδιον πυρηφορον· ενθα δ επειτα
496 ἦν]ον ὁδόν· τοῖον γαρ υπεκφερ̣ον [ὠ]κεες ιπποι-

— — — — — — —

(493) Comme c'est le cas pour beaucoup de manuscrits, ce vers est absent dans notre rouleau.
494. En revanche, on y trouve celui-ci, que les éditeurs rejettent comme *versus iteratus* (cf. en effet γ 484 — soit huit vers plus haut seulement, vu l'absence de 487 et de 493 — ainsi que ο 192 et Ε 366). En 484, le vers était précédé de la *diplè*, tout en étant dénué de scholie; ici, comme on a perdu les cinq premières lettres, il est impossible de se prononcer sur la présence ou l'absence de signe critique en tête. Pour cet ultime fragment, l'apport viennois est vraiment mince: il se limite à huit lettres (δ ουκ ακον) au vers 494, neuf (φορον ενθα) pour le 495 et deux seulement (ο̣ν) dans le 496.

En 494 comme en 484, notre papyrus adopte la forme contracte ακοντε et non αεκοντε.

495. C'est le P.Vindob. qui porte, clairement noté, le point en haut séparant πυρηφορον et ενθα; les éditeurs d'aujourd'hui se contentent ici d'une virgule.
496. Cette fois, c'est le P.Lond. qui garde le point marquant la césure trihémimère après le mot ὀδόν agrémenté de l'esprit rude et de l'accent aigu. Au lieu du point final habituel, c'est un petit trait horizontal, tel notre tiret, à mi-hauteur lui aussi, qui semble indiquer que le scribe y voit la fin d'une histoire, en dépit du dernier vers qui lui reste à copier (497) et qu'il laissera sans ponctuation: sans doute est-il déjà préoccupé par le majestueux titre final qu'il apposera au beau milieu de la colonne, huit centimètres plus bas.

Pour justifier pleinement le titre de ma contribution, il convient de traiter également un autre papyrus viennois, qui porte les débuts de douze vers du chant γ. Il s'agit d'un témoin du IIe siècle de notre ère, joliment calligraphié lui aussi, que Gerstinger[14] a classé sous le n° 23 (= Pack[2] 1037).

P.Vindob. inv. G 26.731 — 4.5 x 8.5 cm. (dont 1.7 pour la marge supérieure et 1.8 pour la marge gauche)
Plate 3 (*in fine*)

179 πολλ επι[
180 τετρατον[
τυδὲιδεω[
εστασαν · α[
ουρος επει[
184 ως ηλθο[
κεινων[
οσσα δ · εν[
πευθομ[
188 ευ μεν μ[
ους[
ε [

180. C'est évidemment τετρατον qu'on lit ici. Si Gerstinger prend soin de le préciser, c'est sans doute parce qu'une scholie du manuscrit B de Ludwich (M[2] d'Allen et Bérard, l'Ambr. B 99 sup.) porte τέτρατον, ἀφ' οὗ καὶ τὸ τέτρασι.
181. Il me paraît bien y avoir un accent baryton sur le premier ε du mot.
182. Comme le signale Gerstinger, le fragment offre εστασαν. J'ajouterai: 'sans *diplè*'; toute la surface marginale est dénuée d'indications. Après ce verbe, il y a manifestement un point en haut.
186. Je crois voir un point en haut après le δ. Noterait-il l'élision du δέ? C'est plutôt une aide à la lecture, pour marquer la séparation de la particule d'avec le mot suivant, qui commence justement par un ε.

[14] Gerstinger (n. 2 *supra*) 92.

4

UNIDENTIFIED CHRISTIAN TEXT[1]

R.W. DANIEL

O. Amsterdam inv. 163 — 7 x 7 cm. — IV-VI p.C.
Plate 1 — Prov. incert.

P.Sijp. **4** is broken away at all sides, except at the downwardly slanting lower left edge where the beginnings of increasingly indented ll. 11-13 are intact. Probably not many letters have to be supplied to the left of the preceding ten lines. It is not possible to say how much text has been lost to the right of all lines. There is not enough space left above l. 1 to determine whether or not it was the first line of the text. There is just enough unwritten surface below l 13 to suggest that this was probably the last line.

P.Sijp. **4** is written with a fairly thick calamus in a round, upright bookhand that occasionally embellishes the bottoms of verticals with small hooks pointing to the left. The writing may be compared to examples of the 'Greek uncial of Coptic type,' or precursors of the 'Alexandrian majuscule,' as described by G. Cavallo - H. Maehler, *Greek Bookhands of the Early Byzantine Period, A.D. 300 - 800* (1987, *BICS* Suppl. 47) 23, with plates 8a-e, of the IV to VI centuries A.D.

The combination of passages adduced in the commentary suggests that the text is a Christian composition, even if no single element by itself is indisputably Christian. Lines 2-6 describe luminary bodies in the heavens. The compound συλλάμπειν (l. 5) that is part of this description occurs only in Christian texts. Line 6 may contain an apocalyptic element: '[after (?) the destru]ction (?) of the earth, (the) good . . .'. Then follows mention of a festival (l. 7 πανήγυριν), apparently a heavenly one, to judge from l. 8 ὄντων ἀεὶ κεκοσμη[μένων, which may be referring to the eternal ordering of the legions of angels. If so, κα]τὰ ἄστυ εὐωχουμέ[νων (l. 9) refers to celebration in the heavenly city, which would be a noteworthy phrase, for the use of ἄστυ (vs. common πόλις) for the heavenly city is attested to my knowledge only in the writings of Gregory of Nazianzus. If this line of interpretation is correct, then it is angels that are being styled as 'knights and foot soldiers,' in the Hellenic turn of phrase ἱπ]πέων τε πεζῶν [τε (l. 10). They are singing the praises of the Lord and rejoicing (ll. 11-12 οἱ μὲν ὑμνοῦ(ν)τες σ̣[. . . , οἱ δὲ] ἀγαλλόμε[νοι).

The heavenly scene is described with correspondingly lofty language. Lines 2-6 have a dactylic ring, but there are not typically epic words — unless l. 3 has Homeric ἐνὶ πάτ[ρῃ and not e.g. dogmatic ἐνὶ Πατ[ρί. The former possibility is suggested by l. 9 κα]τὰ ἄστυ. Noteworthy also are the rhetorical or poetic usages τε...[τε] and οἱ μέν ... [οἱ δέ.

Though the last word has certainly not been said about *P.Sijp.* **4**, which must still be regarded as a Wartetext, I think it is possible to say that its first edition has had a good start, for when Piet entrusted me

---

[1] The present ostracon deserves a place in *Papyri in Memory of P.J. Sijpesteijn* not only because it is '*O.Amsterdam*,' but also and especially because of its contents, a vision of the celestial world. Legions of angels styled as 'knights and foot soldiers' are rejoicing in the heavenly city. The heavenly celebration may serve as a reminder that although *P.Sijp.* began as a Festschrift, it has now become one in a deeper sense of the word. Piet generously entrusted the edition of this unusual ostracon to me in the early 1980's. Its publication as *P.Sijp.* **4** marks some twenty years of friendship.

with its publication he also handed over to me some pertinent notes written by M. Gronewald, L. Koenen, R. Merkelbach, and by Piet himself. I have made free use of these notes and also of discussion with J. Hammerstaedt, K. Maresch, C. Römer and M. Stein. Computer searches were run on *TLG*-CD ROM #D.

_ _ _ _ _ _
]̣ ̣ασ̣ ̣ ̣[
] ἀστέρες ̣[
] καὶ ενι πατ[ρ
4]αγωγοι σωτηρ[
] καὶ συνέλαμπε[
]ραν γῆς ἀγαθὸν κα[
]των πανήγυριν αγ[
8] ὄ̣ντων ἀεὶ κεκοσμη[μένων
κα]τὰ ἄστυ εὐωχουμέ[νων
ἱπ]πέων τε πεζῶ̣ν [τε
οἱ μὲν ὑμνοῦ<ν>τες σ̣[οἱ δὲ]
12 ἀγαλλόμε[νοι
κρα̣[

1.]̣ ̣ασ̣ ̣ ̣[: first the end of a diagonal descender compatible with the termination of μ, or perhaps α, or λ. Then α, or possibly λ. Then the bottoms of two verticals.
2.] ἀστέρες ̣[: before the break is the bottom of a vertical. Of the many possibilities for] αστερες the most likely is ἀστέρες, cf. especially l. 5 συνέλαμπε[.
3. ενι πατ[ρ : perhaps Christian ἐνὶ Πατ[ρί, though l. 9 κα]τὰ ἄστυ invites consideration of ἐνὶ πάτ[ρῃ (Homer, *Iliad* XXIV 480). If the latter is correct, then presumably heaven is being styled as 'native land' (see comm. on l. 6 γῆς and l. 9 ἄστυ), though I have not been able to parallel this usage.
Another possibility is ἔνι for ἔνεστι, ἔνεισι or ἐνέσται.
4.]αγωγοι σωτηρ[: perhaps ἀν]αγωγοί, or μυστ]αγωγοί, and then probably σωτῆρ[ες, σωτηρ[ίας, or σωτηρ[ίαι. Cf. Damascius, *Vita Isidori* fr. 3a (p. 7 Zintzen), ἀναδήσασθαι τὰ πείσματα τῆς ἀναγωγοῦ σωτηρίας, and Gregorius Naz., *Orat.* 21.24 (*SC* 270, p. 160.28-29), on expounders of the mystery of salvation, τοὺς δὲ τῆς σωτηρίας μυσταγωγούς.
5. συνέλαμπε[: attested apparently only in Christian texts. Cf. Origenes, *De principiis* IV 1.6, καὶ τὸ ἐνυπάρχον δὲ φῶς τῷ Μωσέως νόμῳ, 'καλύμματι' ἐναποκεκρυμμένον, συνέλαμψε τῇ Ἰησοῦ ἐπιδημίᾳ; Gregorius Naz., *Carmina dogmatica* I i 8.95-96, *PG* 37, 454A (regarding the relationship of the soul to the birth of the human body), ὣς ἥγ' ἀδρανέεσσιν ἐν ἄψεσιν ἀδρανέουσα, | πηγνυμένοις συνέλαμψε, νόον δέ τε πάντ' ἀνέφηνεν; Gregorius Nyss., *Encomium in S. Stephanum protomartyrem* II (Gregorius Nyss. *Op.* X 1, p. 97.5-6), ἔλαμψεν ὁ μάρτυς τῆς ἀληθείας, καὶ συνέλαμψαν οἱ μάρτυρες τῆς μεγάλης οἰκονομίας; ibid. (p. 101.3-4), τῷ τὴν κυριακὴν τῆς ἀναστάσεως ἡμέραν συλλάμψαι τῇ μνήμῃ τῶν μαρτύρων; Synesius, *Hymni* 3.12-13, αὐτὸς φῶς εἶ παγαῖον, | συλλάμψας ἀκτὶς πατρί; Nonnus, *Paraphrasis S. evangelii Johannei* A 5-6, οὗτος (i.e. ὁ λόγος) ἀπ' ἀρχῆς | ἀενάῳ συνέλαμπε θεῷ, τεχνήμονι κόσμου.
6.]ραν γῆς: here are three possibilities in what I consider to be descending order of likelihood:
(i) φθο]ρὰν γῆς, 'corruption,' or 'destruction of the world.' The nexus occurs in Didymus the Blind, *In Genesim* 166 (*SC* 244, p. 58.17), explaining *Gen.* 6:11-12, ἐφθάρη δὲ ἡ γῆ ἐναντίον τοῦ Κυρίου κτλ. Cf. also LXX *Is.* 24:3-4, φθορᾷ φθαρήσεται ἡ γῆ . . . καὶ ἐφθάρη ἡ οἰκουμένη, ἐπένθησαν οἱ ὑψηλοὶ τῆς γῆς; Plato,

Timaeus 22d 2-3, διὰ μακρῶν χρόνων γιγνομένη τῶν ἐπὶ γῆς πυρὶ πολλῷ φθορά (cited e.g. by Clemens Alexandrinus, *Stromata* V 9.5).

(ii) Something like τὸ πέ]ραν γῆς ἀγαθόν, where πέραν γῆς would mean 'beyond (this) world,' or τὸ τῆς πέ]ραν γῆς ἀγαθόν, where ἡ πέραν γῆς would mean 'the world beyond' (i.e. heaven). Though I cannot parallel such a nexus, it may be noted that γῆ is used of the heavenly world in patristic texts; cf. Origenes, *Contra Celsum* 7.29, τῆς καθαρᾶς ἐν καθαρῷ κειμένης οὐρανῷ γῆς ἀγαθῆς καὶ πολλῆς, ἐν ᾗ ἐστιν ἡ ἐπουράνιος Ἱερουσαλήμ; for further examples, see Lampe, *PGL*, s.v. γῆ.

(iii) The text does not seem to be magical, but Σεσενγεν Βαρφα]ράνγης should perhaps still be mentioned. For the divine name (usually spelled -αγγης), see the indexes to *PGM* and *Suppl. Mag.* and, for literature on it, W. Brashear, "The Greek Magical Papyri: an Introduction and Survey; Annotated Bibliography (1928-1999)," *ANRW* II 18.5, 3598f.

κα[: e.g. κα[ί, κα[τά, κά[λλος.

7.]των: either] τῶν, or e.g. ἀγόν]των.

πανήγυριν: cf. NT *Heb.* 12:22, ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει καὶ πόλει θεοῦ ζῶντος, Ἱερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ, καὶ μυριάσιν ἀγγέλων, πανηγύρει καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς.

αγ[: perhaps ἀγ[ίαν or ἀγ[όντων.

8. ὄντων or the end of a longer particple]ό̣ντων: angular ο̣ seems possible, but ω not excluded, in which case]ων τῶν.

ἀεὶ κεκοσμη[μένων: perhaps 'eternally ordered' in reference to the heavenly bodies mentioned above; cf. e.g. Aristotle, *De mundo* 400a 20-22, διὸ καὶ τῶν αἰσθητῶν τὰ τιμιώτατα τὸν αὐτὸν ἐπέχει τόπον, ἄστρα τε καὶ ἥλιος καὶ σελήνη, μόνα τε τὰ οὐράνια διὰ τοῦτο ἀεὶ τὴν αὐτὴν σώζοντα τάξιν διακεκόσμηται; Iamblichus, *Vita Pythagorica* 59, καθ' οὓς (i.e. numbers and ratios) τὰ πάντα ταῦτα (i.e. the stars revolving in heaven) συντέτακταί τε ἐπιμελῶς καὶ κεκόσμηται πρεπόντως κτλ. But the phrase might instead be describing the presumably angelic legions of cavalry and foot soldiers referred to in l. 10. So its meaning might be 'eternally arrayed,' or 'eternally marshaled'; cf. Philo Alexandrinus, *De plantatione* 14, on God's arrangement of the various squadrons of imperceptible aerial beings, including angels, ψυχῶν ὁ θίασος οὗτος ἀσωμάτων ἐστὶ διακεκοσμημένων οὐ ταῖς αὐταῖς ἐν τάξεσιν. Consideration might also be given to the meanings 'eternally clothed' (e.g. in bright raiment), or 'eternally equipped' (e.g. with arms and/or musical instruments); for the former, cf. NT *Apoc.* 19:14 (cited below, l. 10), and for the latter, *Das slavische Henochbuch* XVII (C. Böttrich ed. in W. G. Kümmel et al., *Jüdische Schriften aus hellenistisch-römischer Zeit* V [Gütersloh 1995-96] 874f.: "In der Mitte des Himmels aber sah ich bewaffnete Heerscharen, die dem Herrn mit Handpauken und Musikinstrumenten dienten, mit unaufhörlicher Stimme und schönem Gesang."

9. κα]τά, if not 8-9 κα-]|τά.

κα]τὰ ἄστυ: for ἄστυ (not in Lampe, *PGL*) used of the heavenly city, cf. Gregorius Naz., *Carmina moralia* I. ii 1, 531-32 (*PG* 37, 562A), ἐν ἄστεῖ δ' εὐρυθεμέθλῳ | οὐρανίῳ; *Orat.* 35.2 (*SC* 318.230), καθαρὰ δὲ διέλαμψεν ἡ τῆς εἰρήνης αἰθρία καὶ διαφαίνονται κατ' αὐτὴν οἱ τοῦ ἄστεως ἐν λαμπρῷ τῆς ἀληθείας φωτὶ μαρμαρύσσοντες ἀστέρες; cf. also *Christus patiens* (*SC* 149) 1597-99, Ἰώ, θεοῦ μέλαθρα καὶ πόλις φίλα, | ὦ καλλίπυργον ἄστυ Δαυΐδου χθονός. On the absence of ἄστυ in LXX and NT, see G. Kittel, *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament* VI, s.v. πόλις, pp. 517 and 522 (H. Strathmann). The computer turns up yet many other instances of ἄστυ in patristic writings.

εὐωχουμέ[νων: cf. Clemens Alexandrinus, *Paedagogus* II 6.1, κἂν ἀγαπήσῃς κύριον τὸν θεόν σου καὶ τὸν πλησίον σου, ἐν οὐρανοῖς ἐστιν αὕτη ἡ ἐπουράνιος εὐωχία, ἡ δὲ ἐπίγειος δεῖπνον κέκληται; *Acta Thomae* 7 (Bonnet, *Acta Apostolorum Apocrypha* II 2, p. 110.12; from the Hymn for the Heavenly Bride and Bridegroom), παραμενοῦσιν (i.e. the guests at the wedding) τῇ εὐωχίᾳ, ἧς οἱ αἰώνιοι καταξιοῦνται.

10. ἱπ]πέων, if not ll. 9-10 ἱπ-]|πέων, though some traces of ink at the edge might justify ἱ]ππέων.

ἱπ]πέων τε πεζῶν [τε: presumably angelic knights and foot soldiers, and certainly so if they are already referred by ἀεὶ κεκοσμη[μένων in l. 8. Cf. e.g. LXX 3 *Regn.* 22:19 ἡ στρατιὰ τοῦ οὐρανοῦ; Philo Alexandrinus, *De sacrificiis Abelis et Caini* 5, ἄγγελοι γὰρ στρατός εἰσι θεοῦ ἀσώματοι καὶ εὐδαίμονες ψυχαί;

and, for angelic cavalry specifically, Gregorius Nyss., *Orat. III in Cant. Cant.* 1.9 (Gregorius Nyss., *Op.* VI, p. 74.9-13), οὐκοῦν ἦν τις ἀόρατος δύναμις ἡ διὰ τῶν περὶ τὴν θάλασσαν θαυμάτων ἐνεργοῦσα τῶν Αἰγυπτίων τὸν ὄλεθρον, ἣν ἵππον ὁ λόγος ὠνόμασεν. ἀγγελικὴν δὲ στρατιὰν εἶναι ταύτην ὑπονοοῦμεν, περὶ ἧς φησιν ὁ προφήτης ὅτι (*Habac.* 3:8) "Ἐπιβήσῃ ἐπὶ τοὺς ἵππους σου, καὶ ἡ ἱππασία σου σωτηρία." Cf. also NT *Apoc.* 19:11-14, καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ ἵππος λευκός, καὶ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν πιστὸς καλούμενος καὶ ἀληθινός . . . καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ' ἵπποις λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον λευκὸν καθαρόν. The better-known Four Horsemen of *Apoc.* 6 may also be compared here.

11-12. οἱ μὲν ὑμνοῦ(ν)τες σ [. . . οἱ δὲ] | ἀγαλλόμε[νοι: cf. Ps.-Athanasius, *Homilia de passione et cruce Dom.* (*PG* 28, 249A), γνωσόμεθα τὴν εἰς οὐρανοὺς ἀνάληψιν αὐτοῦ καὶ τὴν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλοσύνης κάθισιν καὶ τὴν τῶν ἀγγέλων ὑποταγὴν ὀψόμεθα καὶ τὴν μετὰ δόξης αὐτοῦ πάλιν παρουσίαν, ἣν ἄγγελοι μὲν προσημαίνουσιν, ἅγιοι δὲ ὑμνοῦσι· πάντες δὲ ὁρῶντες ἀγαλλιῶνται.

13. κρα [: before the break, a trace that appears to descend from the upper left toward the lower right, but the descender is in fact a depression on the surface of the ostracon. There is also an exiguous trace of ink, but it cannot be assigned to a particular letter with certainty. A form of κραδ̣[ίη, κράτ̣[ος, κραυ̣[γή, or κραυ̣[γάζω?

5

FRAMMENTO DI COMMENTARIO TACHIGRAFICO

GIOVANNA MENCI

PSI inv. 1935 — 3.2 x 8.5 cm. — IV p.C.
Plate 1 — Antinoupolis?

P.Sijp. **5** (= PSI inv. 1935),[1] frammento di foglio di codice papiraceo piuttosto spesso, di colore marrone chiaro, conserva esigui resti di alcune pentadi di un commentario tachigrafico, che coincide, limitatamente alle prime quattro parole di ogni gruppo, con la versione cosiddetta 'Milne,' attestata pressoché integralmente dai P.Brit.Mus. inv. 2561 e 2562 (abbreviati con A e B).[2] Il frammento restituisce sul lato ↓ le pentadi 635-38; sul lato → le pentadi 640-43; sotto la pentade 643 si conserva forse per pochi millimetri il margine inferiore; su entrambe le pagine è andata perduta la prima pentade della colonna (rispettivamente 634, 639); ogni pagina doveva contenere due colonne di cinque pentadi ciascuna; rimane dunque la seconda colonna di una pagina destra e la prima colonna di una pagina sinistra.[3]

L'importanza del piccolo frammento sta nel fatto che restituisce, almeno in parte, gli 'elementi principali' delle tetradi 641 e 642, che erano perduti; corregge anche il segno tachigrafico della tetrade 641; inoltre, con molta probabilità, appartiene allo stesso codice da cui provengono i frammenti di *P.Ant.* 1, manuale tachigrafico (sillabario, *ptoseis*, *monobola,* commentario, alfabeto latino) attribuito al IV/V d.C. da Milne, ma datato al IV da Turner.[4] La scrittura, infatti, di tipo 'alessandrino' ad alternanza di modulo, tracciata con inchiostro tendente al marrone, sembra proprio la stessa; anche l'altezza dell'interlinea e altri dettagli (dimensioni e spessore dei segni tachigrafici, assenza dei segni secondari per le finali di parola, *ectheseis* degli 'elementi principali,' attacco delle *paragraphoi*) sono analoghi.

Può sorprendere che in un codice di 10 pentadi per pagina, disposte in due colonne, la sesta pentade di una pagina destra (cioè la prima della seconda colonna della pagina) sia la 634; ci aspetteremmo la 626 o la 646. Ma possiamo supporre che siano state omesse 8 pentadi, analogamente a quanto è avvenuto nei commentari londinesi: 8 tetradi (576-83) sono omesse in B, 9 in A (576-84), i cui segni tachigrafici sono però presenti nelle tavolette Add. MS. 33270, f. 1, r. 8 (abbreviate con T).[5] Questo eventuale salto di pentadi è esemplificato nello schema seguente, che mostra la disposizione delle pentadi nel codice ad apertura di pagina:

---

[1] Il papiro è conservato presso l'Istituto Papirologico "G. Vitelli" di Firenze.

[2] H.J.M. Milne, *Greek Shorthand Manuals, Syllabary and Commentary* (London 1934).

[3] Nessun altro dei commentari tachigrafici finora pubblicati restituisce le stesse pentadi (o tetradi); i soli segni tetradici, senza testo, sono nelle tavolette Add. MS. 33270, f. 1, r. 12 (T), vedi n. 5 *infra*. In *PSI XXI Congr.* 4, nota 1, aggiornamento della lista contenuta nei *Proceedings of the XIXth International Congress of Papyrology, Cairo 2-9 Sept. 1989* II (Cairo 1992) 113-14.

[4] Il codice è stato descritto, parzialmente edito e, per la sezione del commentario, collazionato da Milne (n. 2 *supra*) 7-9, 15-18, 69-70 e, in apparato, pp. 21-22 e 62-65 (tavv. V e VII-IX). E.G. Turner, *The Typology of the Early Codex* (Philadelphia 1977), inserisce il formato del codice (18.5 x 20.5 cm.) negli aberranti del gruppo 5.

[5] Milne (n. 2 *supra*) 7-8, tavv. III-IV. Forse alcune di queste tetradi saltate sono riconoscibili in P.Vindob. inv. G 36660, edito da P.J. Sijpesteijn, "Wiener Mélange (IV Tachygraphie)," *ZPE* 40 (1980) 101-103.

571	584	589	594
572	585	590	595
573	586	591	596
574	587	592	597
575*	588	593	598

599	604	609	614
600	605	610	615
601	606	611	616
602	607	612	617
603	608	613	618

		↓	
619	624	629	634
620	625	630	**635**
621	626	631	**636**
622	627	632	**637**
623	628	633	**638**

→
639
640
641
642
643

**omissione di 8 pentadi*

***P.Sijp.* 5**
(= PSI inv. 1935)

Purtroppo in *P.Ant.* 1 non c'è un inizio di colonna sicuro fino alla pentade 766, che è la prima pentade di una pagina destra (fr. 1↓); e questo complica le cose, perché, considerando la disposizione delle pentadi in *P.Sijp.* **5**, ci aspetteremmo, a inizio pagina destra di *P.Ant.*, la pentade 769; la pentade 766 dovrebbe essere invece la terza nella seconda colonna della pagina precedente (sinistra). Se vogliamo sostenere l'appartenenza di *P.Sijp.* **5** allo stesso codice di *P.Ant.* 1, dobbiamo dunque di nuovo ipotizzare un'omissione o un'aggiunta di pentadi, questa volta un'omissione di ben 17 pentadi o un'aggiunta di tre.[6] Casi di omissione si registrano in questa parte del commentario per i segni 653-55 e 763, omessi in T, e per la tetrade 650, omessa in A e aggiunta dal revisore in margine; ma casi analoghi in altre parti del testo sono quello già citato delle tetradi 576-83 (584) e la probabile omissione di ben 18 tetradi (dalla 19 alla 36) in P.Laur. inv. III 386.[7] Si tenga anche conto che una certa quantità di spazio poteva essere occupata dal titolo della sezione Z che precedeva la pentade 701 e che 'elementi principali' di pentadi consecutive costituiti da molte lettere (per esempio 707-709), potevano far scorrere una pentade a pagina nuova. Come ho cercato di mostrare, le difficoltà relative ad una attribuzione di *P.Sijp.* **5** allo stesso codice di *P.Ant.* 1 sono superabili. Ma forse solo un confronto degli originali potrebbe togliere ogni dubbio.

Vista la variabilità cui è soggetto il testo del commentario tachigrafico, ho ritenuto di completare, nella trascrizione, soltanto le parole già note di cui rimanesse almeno una lettera integra.

↓ – – – – – – – – –
πολυχρ]ονιος
] μοικελ [
μαλαβα]θρον ο [636
]
πολλα]π̣ λ΄ασιον
χειροτμ]ητον
] ον
] παραταξ [637
]
τενθευ]ει

[6] Nel caso di un salto di 17 pentadi, 10 pagine separerebbero *P.Sijp.* **5** da *P.Ant.* 1, fr. 1 ↓; nel caso di un'aggiunta di 3 pentadi, 12 pagine. Il fr. 3 di *P.Ant.* 1 probabilmente non riporta le pentadi 731-32 (↓) e 737 (→), come detto da Milne, bensì le pentadi 774-75 e 780, venendosi così a collocare nella stessa pagina del fr. 1. Ringrazio R.A. Coles per l'invio di una riproduzione fotografica di *P.Ant.* 1.

[7] R. Pintaudi - P.J. Sijpesteijn, *ZPE* 29 (1978) 259-62, n° 2 = *P.Laur.* IV 146.

οικοτρι]ψ
12 υποκορι]ζεται
]ης
τι]να[638
]
16]
]
]
– – – – –
→ – – – – –
.[
εντο.[641
.[
4 .[
.[
.[
πρου[642
8 .[
.[
.[
.[
12 ει τοιν[υν 643
.[
[
[
16 [
(margine cm 1?)
↓

1-2. πολυχρ]ονιος è la terza parola della tetrade 635 in P.Brit.Mus. inv. 2561 (A) e 2562 (B); la parola seguente, in entrambi i codici, è ἰσεχθης, da intendere, credo, ἰσοαχθής; qui si leggono invece poche lettere che riconducono ad una parola diversa, forse un composto di ἴκελος; viene in mente qualcosa come στα]θμοικελο[ς, dal significato analogo a ἰσοαχθής, ma sarebbe una parola nuova e inoltre non riempie la lacuna iniziale.

3-7. Finali della tetrade 636, con l'aggiunta di una quinta parola che finiva per -ον. Di seguito al primo termine (μαλαβα]θρον), dopo uno spazio, l'inizio di una parola (ο . [ ), allineata un po' più in alto, forse la quinta del gruppo precedente, aggiunta in un secondo momento, ma dalla stessa prima mano; è possibile una lettura οτι oppure οπ[; mi sembra improbabile οισ[ουσιν, cioè l'elemento principale della tetrade 636, che, a regola, dovrebbe precedere in *ecthesis* la prima parola, non seguirla.

μαλαβα]θρον: μαλαβαθρον A: μαλαβαστρον B. Per μαλάβαθρον s'intendono le foglie di *Cinnamomum Tamala*; il termine deriva dal sanscrito *tamala-pattra* (foglia di Tamala), che fu frainteso dai Greci come τὰ μαλάβαθρα, da cui ricavarono il singolare μαλάβαθρον, lat. *malobathrum*; vedi H. Frisk,

Griechisches etymologisches Wörterbuch II (Heidelberg 1970) s.v.; è detto φύλλον Ἰνδικόν (vedi *RE* XIV 1, 818 ss.), data la sua origine, di cui diffusamente riferisce il *Peripl. mar. Erythr.*, menzionando sia il commercio con l'Egitto e la relativa rotta (56 e 63), sia la preparazione delle foglie per l'esportazione, confezionate in sfere grandi, medie e piccole, tenute insieme dalle fibre strappate dalla pianta (65). La presenza in Egitto è attestata in papiri di vario genere (dal II al VI d.C., con maggiore frequenza nel IV), dichiarazioni di prezzi, conti, liste redatte per vari scopi e in vari contesti, prescrizioni magiche, o forse anche mediche, come potrebbe essere *O.Tait* II 2153 (Theb., IV d.C.). Ai documenti elencati in Preisigke, *WB* I, s.v. βαλάβαθρον, e in Daris, *Spoglio*, si devono aggiungere *P.Oxy*. LIV 3731, 3733, 3766 (dichiarazioni di prezzi rispettivamente del 310/11, 312, 329), *PSI XI Congr*. 12 (lettera del III d.C.), *SB* VIII 9834b (conti di prestatori su pegno, Philad.?, IV d.C.), *PUG* I 28 (elenco di oggetti, V/VI d.C., βαλαβάθρ[ο]υ ἔ[λα]ι[ο]ν, cf. Sor. *Gyn*. II 38); l'aggettivo derivato è usato in una ricetta (*P.Coll.Youtie* I 4.6, Oxy., III d.C.) per indicare un unguento, μαλαβάθρινον μύρον, più volte attestato nella letteratura medica; da segnalare un μαλ[α]βάθρινον [χι]τῶνα in *P.Stras*. IV 222.15-16 (querela per furto, Oxy., II d.C.), dove l'aggettivo, secondo l'editore, dovrebbe connotare il colore; ma forse è il caso di ricordare che il malabatro era usato anche per profumare le vesti e allontanarne gli insetti nocivi (Diosc. *De mat. med*. I 12.2 σὺν ἱματίοις τίθεται· ἄβρωτα γὰρ καὶ εὐώδη τηρεῖ ταῦτα; Plin. *NH* XXIII 93, *commendat... vestium odorem interpositum*). Notizie su questa pianta e sui suoi effetti terapeutici per varie affezioni (renali, epatiche, urinarie, oculari) si hanno in tutti i principali autori scientifici, per es. Diosc. *De mat. med*. I 12, Plin. *NH* XII 129, XIII 14, XXIII 93, Gal. *De simpl*. VII 12.2 (XII 66 Kühn). Nel caso di questa pentade del commentario, non compare nessuna indicazione terapeutica, ma qualche indizio di un uso specifico può essere suggerito dall'associazione di idee che sempre lega le parole di ogni gruppo: al rigo 4 è completamente in lacuna εψεται] (è in A e B), perché più breve delle altre parole. Le quattro parole sembrano dunque formare una frase: "si fa bollire il malabatro più volte (o in gran quantità?) tagliato (?) con le mani"; ἕψεται richiama Diosc. *Eup*. I 11.1 μαλαβάθρου φύλλα ἑψηθέντα ἐν οἴνῳ, nonché *De mat. med*. I 12.2 πρὸς τὰς ὀφθαλμικὰς φλεγμονὰς ἁρμόζει ἀναζεσθὲν ἐν οἴνῳ. Una ricetta per gli occhi a base di malabatro, triturato insieme con altri ingredienti, è contenuta nel papiro copto Chassinat (143).

L'integrazione χειροτμ]ητον si basa sulla lezione di A; B ha χειρογμη[τον. Questo errore di B suggerisce l'ipotesi che il termine corretto fosse in realtà χειρόκμητον, 'lavorato a mano.' χειρόκμητος è molto più ampiamente attestato di χειρότμητος, che significa 'tagliato da mano d'uomo,' ma con riferimento a tagli di una certa consistenza (ed è anche *varia lectio* di χειρόκμητος, per es. in Strab. I 3.18). Analoga raccomandazione di tritare il *malabathron* con le mani si legge in Galeno *De comp. med. per gen.* XIII 1057.7-8 μαλάβαθρον παρεγχέας, τρίβων ἕνωσον χερσίν.

8-13. Alla tetrade 637 si aggiunge una parola che termina in -ης.

]̣ παραταξ̣ ̣[è ciò che rimane dell'elemento principale della tetrade: εν πλατεαις παραταξουσιν B: εν πλατεαις παραταξεστιν A; *leg.* Πλαταιαις παραταξις, εστιν Milne. Qui è possibile]ς παραταξου̣[σιν. Mi sembra probabile il richiamo a Demostene *De corona* 208.5 ἐν Πλαταιαῖς παραταξαμένους, nel passo riportato fra l'altro dal *Περὶ ὕψους* 16 iv 6.

Al rigo seguente doveva leggersi τρανές, completamente in lacuna.

τενθευ]ει: "mangia voracemente"; un verbo attestato solo in Polluce VI 122 λιχνοτένθης· τενθεύων, e scritto erroneamente in B: τενθρευει.

14ss. τι]να̣[: è tutto ciò che resta dell'elemento principale della tetrade 638, παντα, ταυτα, τινα. Nessuna traccia delle parole sottostanti, tutte troppo corte per apparire dopo la lacuna; erano (in A) Σαβαδιος (*leg.* Σαβάζιος?) | θεμιτος | σηκος | εισοδος. In altezza lo spazio è appena sufficiente per quattro righi; dunque nella lacuna inferiore dovevano esserci la quinta parola e il margine. Questa colonna era un po' più lunga della seguente (dove invece resta un po' di margine), perché almeno due pentadi (637 e 638) occupavano ciascuna sei righi invece che cinque, in quanto l'elemento principale si estendeva per tutto il primo rigo.

→

1. ̣[: ultima parola della pentade 640.

2. εντο[: è l'inizio dell'elemento principale della tetrade 641. Nel codice A (che dalla tetrade 638 in poi è l'unico testimone delle tetradi) questa parola (o parole) è completamente perduta, insieme al segno tachigrafico corrispondente, conservato invece nelle tavolette T (Add. MS. 33270), f. 1, r. 12, dove però il segno è più stretto del nostro e inclinato; ma forse la differenza è solo apparente e dipende dal fatto che Milne, non potendone conoscere l'equivalenza, perduta in A, lo riproduce rispettando quell'inclinazione che tutti i segni hanno in T. In realtà il segno è analogo a quelli corrispondenti a ενταυθα, tetrade 397 (cf. T, f. 2, r. 28), e ενταυθι, tetrade 632 (solo in T, f. 1, r. 12), che invece sono riprodotti da Milne non inclinati, ma simili al nostro. I primi due tratti ad angolo retto corrispondono infatti a εν, l'ultimo, verticale, suggerisce varie possibilità, ει, επι, ι, ιν, ους, ο anche ατ, se è da intendere unito a parte del segno orizzontale. La traccia che segue εντο, rotondeggiante, si adatta a ε, θ, ο, σ. Il segno per εντος è alla tetrade 327 e per εντο alla tetrade 428; entrambi sono uguali al nostro solo nella prima parte, l'angolo retto per εν.

La prima parola della pentade doveva seguire sullo stesso rigo: in A è [π]αρηκει.

3. ̣[: è possibile ε[, che dovrebbe essere l'inizio della seconda parola della pentade, εαρ (aggiunto dal revisore in margine di A).

4. ̣[: forse γ ο κ. In A rimane soltanto ̣ ̣ ̣]ινος.

5. ̣[: nel codice A Milne integra [δια]φθ̣ι̣ρ̣ε̣ται (*leg.* διαφθείρεται), ma qui la traccia della lettera iniziale è rotondeggiante, perciò l'unica possibilità è συμφθείρεται (anche ἐκφθείρεται, se bastassero due lettere a colmare la lacuna).

6. ̣[: π ο τ, lettera iniziale della quinta parola.

7. πρου[: è l'inizio dell'elemento principale della tetrade 642, che non conoscevamo; in A si legge soltanto un ο finale preceduto da tracce di otto lettere; potremmo dunque ora trascrivere πρου[± 4]ο. Il segno tachigrafico risulta dall'unione dei segni per προ (cf. tetrade 73) e per ο (il cerchietto finale).

Seguiva la prima parola della pentade, παροδος in A.

8. ̣[: è quasi certo un ε, quindi si può integrare ε[υρυχωρης, sulla base di A.

9. ̣[: in A Milne legge un inspiegabile θωον (θ̣ωός è un tipo di uccello in Hesych. Θ 1008); ma qui la lettera iniziale è molto probabilmente un η, perciò sembra probabile η[ωον, da intendersi forse come neutro di ἠῷος = ἠοῖος 'mattutino,' 'orientale'; se invece fosse un errore per Ἠιών, città sull'estuario dello Στρυμών, potrebbe esserci qualche legame con le altre parole note della pentade.

10. ̣[: sulla base di A (συνρασσει), possiamo integrare σ[υρρασσει.

11. ̣[: inizio di una lettera ovale.

12ss. ει τοιν[υν: elemento principale della tetrade 643. Il segno tachigrafico è più alto e stretto di quello in A e T, ma la forma è analoga: il tratto verticale corrisponde a ει, il tratto ondulato a νυν (cf. tetradi 131 e 319). Non c'è traccia di altre lettere in *ecthesis* per 3 cm., il che fa pensare che questa fosse l'ultima pentade della colonna; calcolando l'altezza delle altre pentadi, almeno 0.5 cm. devono considerarsi di margine inferiore (1 cm. se la prima parola della pentade, καλλωπιζει, era scritta di seguito a ει τοινυν). Le altre parole erano κευθει, ζοφος, Νιλος (*leg.* Νεῖλος). La traccia del rigo 13 può essere effettivamente l'inizio di un κ.

6

MEDIKAMENT GEGEN AUGENKRANKHEITEN [1]
(BESONDERS BEI ENTZÜNDETEN LIDERN)

ANDREA JÖRDENS

P.Louvre s.n. 144 | 10.5 x 18.5 cm. | IV/V p.C.
Plate 5 | prov. incert.

Das recht grobe hellbraune Papyrusblatt ist parallel zu den Fasern beschrieben. Oben sind 1.5 cm., rechts 2 cm., unten 7 cm. Freirand gelassen. Abgesehen von Beschädigungen auf der linken Seite — an zwei Stellen sind Stücke herausgebrochen, die jedoch nicht zu Textverlust führten — ist das Blatt vollständig erhalten. Eine waagerecht verlaufende Bruchkante auf dem Verso zeigt an, daß es zur Aufbewahrung einmal gefaltet war; oberhalb davon sind mehrere Tintenkleckse zu sehen, Schriftspuren gibt es nicht. Die Schrift auf Rekto ist noch sehr an den Grundformen der Majuskelbuchstaben orientiert. Da auch die Orthographie recht unsicher wirkt, deutet dies eher auf einen ungeübten Schreiber als darauf, daß sich jemand um der besseren Lesbarkeit willen um eine besonders klare Schrift bemüht hat. Angesichts der geringen Aussagekraft der unbeholfenen Buchstaben fällt eine zeitliche Einordnung des Blattes schwer. Unter den von H. Harrauer und P.J. Sijpesteijn (*Medizinische Rezepte und Verwandtes* [Wien 1981]) publizierten Rezepten stehen ihm im Schriftduktus *MPER* N.S. XIII 5-7, die dort dem IV. Jh. zugeordnet sind, am nächsten, vgl. Taf. IVf. Gut vergleichbar ist auch der auf das IV./V. Jh. datierte *P.Prag.* I 89 (Taf. LXXV), doch erscheint selbst eine Entstehungszeit im V./VI. Jh. nicht grundsätzlich ausgeschlossen.

Eine erste Beschreibung des *P.Sijp.* **6** mit Abbildung findet sich bereits in dem Katalog *3000 ans de parfumerie*, den das Musée d'art et d'histoire in Grasse anläßlich einer Ausstellung im Jahr 1980 herausgab. Dort ist der Papyrus unter Nr. 6 als 'liste d'aromates' vorgestellt: "Cette liste énumère non seulement des végétaux et leurs extraits, tels l'aloès et le suc de pavot, mais aussi un minéral de zinc, la calamine (?), utilisé en médecine." Der eigentliche Zweck der Zusammenstellung wurde freilich verkannt. Aufgezählt werden insgesamt neun Stoffe mit einer Gewichtsangabe, die das Mischungsverhältnis der verschiedenen

---

[1] Der rastlosen Editionstätigkeit Pieter J. Sijpesteijns verdanken wir nicht nur die Kenntnis zahlreicher neuer Papyri; mit seinen Zusammenstellungen gleichartiger Texte hat er in vielen Fällen zugleich Standardwerke für die Erforschung des griechisch-römischen Ägypten geschaffen. Erwähnt seien vor allem seine vorbildlichen Arbeiten zu den sog. Penthemeros-Quittungen (Leiden 1964, *P.Lugd.Bat.* XII) und den Zolldokumenten (Zutphen 1987, *Stud.Amst.* XVII); auch der in Zusammenarbeit mit Hermann Harrauer entstandene Band *Medizinische Rezepte und Verwandtes* (Wien 1981, *MPER* N.S. XIII) zählt zu solchen thematisch bezogenen Sammlungen. Daher bietet es sich im Rahmen eines Sammelbandes zu Ehren des großen Gelehrten an, ein Rezept für eine Augensalbe aus den Beständen des Pariser Louvre zu publizieren; für ihre freundliche Zustimmung sei erneut J.-L. Hélouin de Cenival und Chr. Ziegler sowie M.-F. Aubert gedankt.

[Korrekturzusatz: Die zeitlichen Verzögerungen bei der Drucklegung der *Papyri in Memory of P.J. Sijpesteijn* haben bedauerlicherweise dazu geführt, daß P.Louvre s.n. 144 unabhängig von *P.Sijp.* **6** inzwischen auch als Nr. 14 in *Greek Medical Papyri* I, I. Andorlini ed. (Firenze 2001) 149-59 publiziert wurde. Die wichtigste Abweichung in der von J.-L. Fournet und C. Magdelaine reich kommentierten Edition besteht in der Deutung von Z. 6 γερτικης als κελτικῆς 'keltische' (Narde), was die hier im Komm. angesprochenen sprachlichen Probleme zu lösen vermag und insofern auf jeden Fall vorzuziehen ist.]

Ingredienzien angibt. Wie die Parallelen zeigen, handelt es sich bei dem fertigen Produkt um eine Augensalbe, wobei, wie üblich, genauere Anweisungen für die Zubereitung fehlen.

Vergleichbare Zusammenstellungen begegnen in *MPER* N.S. XIII 3 = *SB* XVI 13045; *O.Bodl.* II 2182: vgl. hierzu auch C. Préaux, "Les prescriptions médicales des ostraca grecs de la Bibliothèque Bodléenne," *Cd'É* 31 (1956) 135-48, bes. 139ff.; *P.Princ.* III 155 mit der Neuedition von L.C. Youtie, "A Medical Prescription for an Eye-Salve (*P.Princ.* III 155 R)," *ZPE* 23 (1976) 121-29 = *SB* XIV 12086; *P.Tebt.* II 273 (sämtlich II./III. Jh.); *P.Grenf.* I 52 (III. Jh.); *P.Kellis* I 89 (IV. Jh.); *P.Prag.* I 89 (IV./V. Jh.); *MPER* N.S. XIII 8.14ff. (V. Jh.); *SB* XIV 11964 (V./VI. Jh.). Insbesondere das Vorkommen von Zinkoxyd (καδμεία, z. 2) und Myrrhe (ζμύρνη, hier σβίρνα geschrieben, z. 3) ist typisch für Augensalben, wie die Indices zu *MPER* N.S. XIII s. vv. zeigen; so zuletzt auch K.A. Worp im Kommentar zu *P.Kellis* I 89. Doch auch die anderen Bestandteile weisen darauf hin, daß das Rezept zur Herstellung einer der üblicherweise als ἀχάριστον bezeichneten Augensalben gedacht war, wie sie gerade in Ägypten mit Erfolg angewendet wurden. Deren Beschreibung bei Youtie (1976) 122 — "The basic ingredients of the acharista ointments were seven: zinc oxide (calamine), copper, acacia, erica fruit, opium, myrrh, and gum" — paßt ausgezeichnet zu *P.Sijp.* 6. Zwar scheint hier die Erika zu fehlen, doch taucht eine bisher unbekannte γερτηκη (oder γερτιχη; aufgrund des starken Abriebs ist der Mittelteil auch am Original schwer zu lesen) auf. Da sämtliche anderen Substanzen aus Youties Liste vorkommen und ἐρείκη / γερτηκη (oder γερτιχη) sich klanglich durchaus nahestehen, wird man angesichts der offensichtlichen orthographischen Probleme des Schreibers geneigt sein, die beiden Stoffe miteinander zu identifizieren. Außerdem sollen noch Aloe und ἀμμωνιακόν hinzugefügt werden, was auf die spezielle Therapie einer Lidentzündung deuten könnte, vgl. unten den Komm. zu z. 6.

Die Anordnung der Bestandteile folgt dem üblichen Schema, nach dem die mineralischen Substanzen, bes. Kupfer und Zinkoxyd, an den Anfang gestellt sind, während Gummi zumeist die Liste abschließt; vgl. hierzu L.C. Youtie, "Three Medical Prescriptions for Eye-Salves: P.Mich. inv. 482," *Le monde grec. Hommages à Claire Préaux*, J. Bingen et al. edd. (Bruxelles 1975) 555-63 (*ed. prin.* von *SB* XIV 11964), bes. 558f. Die Reihenfolge der Inhaltsstoffe richtet sich also bewußt nicht nach den Mengenangaben. Im vorliegenden Fall ist ein hoher Anteil von Akazie und Gummi vorgesehen, nämlich jeweils ein Pfund, was zwölf Unzen entspricht. Unter den antiken Medizinschriftstellern empfehlen vor allem von Celsus und Marcellus Empiricus in der Augensalbe ein solches Übergewicht von Akazie und Gummi, nach der von Youtie (1976) 129 gegebenen Übersicht über die entsprechenden Mischungsverhältnisse schlagen sie für die Hauptingredienzien Akazie, Gummi, Zinkoxyd und Kupfer Anteile von 20 : 20 (bzw. 18) : 8 : 8 vor. Dies legt zugleich nahe, das wie ein Γ gestaltete Abkürzungszeichen für die Maßeinheit nicht als γ(ράμμα) aufzulösen, da dies nur $^{1}/_{288}$ Pfund wäre, sondern hierin eben eine Abkürzung für die Unze, οὐγκία, zu erkennen, wofür üblicherweise Γο begegnet; vgl. nur *MPER* N.S. XIII 1, 6, 8 mit Taf. I, IV, VI u.ö. Auf die jeweils 12 Unzen von Akazie und Gummi folgen hier ebenfalls Zinkoxyd und Kupfer mit jeweils vier Unzen; an Myrrhe sollen zwei Unzen, von den sonstigen Substanzen eine oder gar nur eine halbe Unze genommen werden.

Weitere Literatur zum Thema ist von H. Harrauer und P.J. Sijpesteijn, *Medizinische Rezepte und Verwandtes* (Wien 1981) xiiif. aufgeführt; im Kommentar ist hier in der Regel lediglich auf V. Gazza, "Prescrizioni mediche nei papiri dell'Egitto greco-romano II," *Aegyptus* 36 (1956) 73-114 verwiesen, da die nach den Papyri verwendeten Substanzen in ihrer Anwendungsform und Wirkung dort besonders eingehend behandelt sind; vgl. jedoch grundsätzlich auch den gleichzeitig erschienenen Artikel von C. Préaux sowie die beiden Arbeiten L.C. Youties, auf die bereits bei der Nennung von Parallelen hingewiesen wurde. Zwischenzeitlich sind mehrere neue Arbeiten im Bereich der medizinischen Papyri erschienen; darunter vgl. bes. M.-H. Marganne, *L'ophtalmologie dans l'Égypte gréco-romaine d'après les papyrus littéraires grecs*

(Leiden-New York-Köln 1994, non vidi); I. Andorlini Marcone, "L'apporto dei papiri alla conoscenza della scienza medica antica," *ANRW* II 37.1 (Berlin-New York 1993) 458-562, mit einer Aufstellung sämtlicher medizinischer Texte auf Papyrus (475ff.; von den Prescrizioni e ricette. Elenchi di prodotti, bes. 525ff., Nr. 128ff. sind in *SB* XIV leichter zugänglich die Nummern 130 = 12074; 142 = 12175; 152 = 12086; 156 = 12141; 172 = 12909; 196 = 11964; 198 = 12142; vgl. auch 143 = *SB* XVIII 13310; 186 = *SB* XX 14502; 197 = *SB* XX 14501); dies., *Trattato di medicina su papiro* (Firenze 1995; *ed. prin.* von PSI inv. 3054 + P.Carlsberg [ined.] s.n. + *P.Tebt.* II 677 (a) descr., unter Einschluß von *P.Lund* I 6 und *P.Mil.Vogl.* I 16), mit ausführlicher Bibliographie, 161ff.; F. Reiter, "Medizinische Rezepte auf einem Heidelberger Papyrus," *Akten 21. Intern.Pap.Kongr. Berlin 13.-19. 8. 1995* (Stuttgart-Leipzig 1997; *APF* Bh. 3) 804-26; zuletzt *P.Köln* VIII 327 (frühes II. Jh. v. Chr., "Medizinische Abhandlung über Phänomene bei hohem Fieber und ihre Ursachen [Erasistratos?]") und 337 (zweite Hälfte II. Jh. v. Chr., "Prescrizione medica").

	καλκοῦ	(οὐγκίαι)	δ
	καδμίας	(οὐγκίαι)	δ
	σβίρνα	(οὐγκίαι)	β
4	ἀλόης	(οὐγκία)	α
	ὄπι	(οὐγκία)	α
	γερτήκης	(οὐγκίας)	(ἥμισυ ?)
	ἀκακίας	λί(τρα)	α
8	κώμεος	λί(τρα)	α
	ἀμονιακοῦ	(οὐγκίας)	(ἥμισυ)

1 *leg.* χαλκοῦ 2 *leg.* καδμείας 3 σβιρ- *corr. ex* σβη-, *leg.* σμύρνης 5 *leg.* ὀπίου 6 γερτηκης *sive* γερτιχης, *leg.* ἐρείκης 6, 9 *L* pap. 7-8 *A* pap. 8 *leg.* κόμμεως 9 *leg.* ἀμμωνιακοῦ

"An Kupfer 4 Unzen; an Zinkoxyd 4 Unzen; an Myrrhe 2 Unzen; an Aloe 1 Unze; an Mohnsaft 1 Unze; an Erika $^1/_2$ Unze (?); an Akazie 1 Pfund; an Gummi 1 Pfund; an Ammoniaksaft $^1/_2$ Unze."

1. Gazza, *Aegyptus* 36 (1956) 105. Unter Kupfer ist auch hier gebranntes Kupfer, χαλκὸς κεκαυμένος, zu verstehen, doch fehlt diese offenbar selbstverständliche Spezifikation häufiger; vgl. nur Youtie, *ZPE* 23 (1976) 124; Préaux, *Cd'É* 31 (1956) 140f.; Harrauer - Sijpesteijn, *MPER* N.S. XIII 3.2 mit Komm. Zum Wechsel χ > κ am Anfang eines Wortes vgl. F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I (Milano 1976) 91.

2. Gazza 102; zu der Bedeutung von Zinkoxyd (Galmei) speziell in Augensalben vgl. auch Préaux (1956) 140; Youtie, *Le monde grec* (1975) 559; Harrauer - Sijpesteijn, *MPER* N.S. XIII 8.5 mit Komm.

3. Gazza 97f.; zu der beruhigenden Wirkung der Myrrhe vgl. auch Youtie (1975) 560. Die Schreibung von σμύρνα ist zwar auch sonst uneinheitlich, doch begegnen die Varianten zumeist im Anlaut, vgl. Gignac, *Grammar* I 121f. Der Wechsel von β und μ dagegen kommt selten vor, ist aber immerhin belegt, vgl. ebda. 71; bes. *P.Prag.* I 89.4 ζβύρνης. Die Unsicherheit des Schreibers in der Orthographie dieses Wortes zeigt sich auch an der folgenden Korrektur, durch die die rechte Haste des -η- nachträglich in ein -ρ- verbessert wurde; statt des dadurch hergestellten -ι- wäre korrekterweise -υ- zu erwarten, doch ist dieser Irrtum angesichts der Aussprache aller drei Vokale mit [i] leicht erklärlich, vgl. Gignac, *Grammar* I 262ff.

4. Gazza 77f. In den sonstigen Rezepten für Augensalben begegnet die vornehmlich gegen Ausschläge eingesetzte Aloe bisher, soweit ich sehe, nur in Harrauer - Sijpesteijn, *MPER* N.S. XIII 3.11; vgl. aber auch Préaux (1956) 147, die auf die abschwellende Wirkung bei Krankheiten des Lides hinweist.

5. Gazza 89, wo die verschiedenen Anwendungsbereiche von Mohnsaft beschrieben sind; vgl. jetzt auch Reiter, "Zwei medizinische Texte aus der Heidelberger Papyrussammlung" 808f.

Auffällig ist hier die Kurzform ὅπι, die an die Endungen der Diminutiva im modernen Griechisch erinnert; Parallelen hierzu aus den Papyri vgl. bei F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* II (Milano 1981) 28.

6. Gazza 81; vgl. auch Préaux (1956) 137. Eine spezielle Augensalbe mit einem hohen Anteil an Erika, ein [κολλούρ]ιον ἐρεικηρόν, ist in Harrauer - Sijpesteijn, *MPER* N.S. XIII 8.3ff. beschrieben. Die verhältnismäßig seltene Beimischung dieser Substanz — vgl. Youtie (1976) 126 — mag die Unsicherheit in der Orthographie verstärkt haben; vgl. auch die merkwürdige Schreibung ἐρικείης in *MPER* N.S. XIII 8.21. γερτηκης oder gar γερτιχης ist freilich an mehreren Stellen fehlerhaft. -η- oder -ι- anstelle von -ει- in der Wortmitte ist immerhin durch einfachen Iotazismus erklärbar, vgl. Gignac, *Grammar* I 241; hybrides γ- am Wortanfang scheint nach Gignac bisher zwar nicht belegt, doch zeigen die ebda. 71ff. angeführten Beispiele für eine halbvokalische Aussprache, bes. aber der umgekehrte Fall einer Auslassung des γ- an dieser Stelle (72), daß angesichts der vom Zusammenhang her nahegelegten Identifikation mit ἐρείκη hieran kein Anstoß genommen werden muß. Lediglich das eingefügte -τ- entzieht sich einer Erklärung.

7. Gazza 76; vgl. auch Préaux (1956) 140; Youtie (1975) 560, die die Bedeutung der Akazie in Augensalben mit eintägiger Einwirkungsdauer betont (hierzu ausführlich, 557); ein ausgesprochen hoher Anteil liegt auch in Harrauer - Sijpesteijn, *MPER* N.S. XIII 3.11 vor. Unklar bleibt, ob hierbei an die Früchte, die Blätter oder den Stamm der Akazie gedacht ist. Dagegen handelte es sich offenbar nicht um den Pflanzensaft, der gewöhnlich als κόμμι bezeichnet wird, vgl. den Komm. zu Z. 8. Zur Akazie allgem. vgl. B. Kramer, "Akanthus oder Akazie? Bemerkungen zu Bäumen," *ZPE* 97 (1993) 131-44, sowie dies., "Arborikultur und Holzwirtschaft im griechischen, römischen und byzantinischen Ägypten," *Archiv* 41 (1995) 217-31, bes. 220f.

8. Gazza 77, der vor allem auf die austrocknende Funktion des *Gummi arabicum*, des Saftes des Akazienbaumes, hinweist; vgl. auch Préaux (1956) 141; Harrauer - Sijpesteijn, *MPER* N.S. XIII 3.4 mit Komm. Mit dieser Substanz schließen die Rezepte üblicherweise ab, vgl. Youtie (1976) 126 und oben die Einl.

Zu der wechselseitigen Vertauschung von -ω- und -ο- vgl. Gignac, *Grammar* I 275ff.; zu der Wiedergabe des Doppelkonsonanten durch ein einfaches -μ-, ebda. 157; vgl. auch *P.Grenf.* I 52.5 κόμεως; *P.Prag.* I 89.5 κόμεος.

9. Gazza 78. Daß unter dem zuletzt aufgeführten ἀμμωνιακόν (zu ω > ο und μμ > μ vgl. den Komm. zur vorigen Zeile) der Saft der *ferula ammoniaca* zu verstehen ist (hierzu vgl. auch allgem. P. Wagler, *RE* I 2 (1894) Sp. 1860f. s.v. 'Αμμωνιακόν) und nicht das aus anderen Rezepten ebenfalls geläufige Ammoniaksalz (*ingrato sapore, sed medicinae utilis* nach Plin. *N.H.* XXXI 79; dazu Gazza 101; vgl. auch Harrauer - Sijpesteijn, *MPER* N.S. XIII 7.2 mit Komm.), ergibt sich aus mehreren Gründen. Bisher scheinen zwar beide Stoffe in Augensalben nicht belegt zu sein, doch spricht im vorliegenden Zusammenhang bereits der Reizcharakter des Salzes gegen eine Beimischung. Die ἀμμωνιακή genannte Pflanze hingegen wurde nach Gazza bes. bei Lidentzündungen empfohlen, was hier gut zu dem ebenfalls außergewöhnlichen Einsatz der Aloe (Z. 4) paßt. In dieselbe Richtung deutet schließlich auch die Position der Substanz am Ende des Rezeptes; wie bereits in der Einl. bemerkt, schließen üblicherweise die aus Pflanzensäften gewonnenen Gummistoffe die Aufzählung ab.

7

EXERCICE D'ÉCRITURE?

JEAN LENAERTS*

P.Vindob. inv. G 35878 7 x 7.6 cm. VI p.C.
Plate 6

P.Sijp. 7[1] est un morceau de papyrus, écrit sur les deux côtés comme un feuillet de codex, le *recto* (face →) ayant été retourné suivant l'axe horizontal. De l'avis du Professeur Harrauer[2] comme du mien, la main est très vraisemblablement la même au *verso* qu'au *recto*, toutefois sur ce dernier l'effacement partiel de l'encre[3] affecte fortement la lisibilité, restée parfaitement nette, en revanche, sur l'autre face. Ces données laissent supposer, quelle que soit la provenance du support (rouleau, codex ou coupon isolé), que celui-ci a été employé par le même scripteur à des époques différentes, en premier lieu au *recto*, puis au *verso* après un intervalle plus ou moins long.

L'écriture de grand format est tracée d'un calame épais. Tant par des formes particulières que par son aspect général, elle me semble apparentée d'assez près aux représentants de ce style 'hybride,' tenant à la fois de la majuscule biblique et de la majuscule alexandrine (plus communément appelée onciale de type copte), que G. Cavallo - H. Maehler ont décrit dans leur album *Greek Bookhands of the Early Byzantine Period A.D. 300-800*, *BICS* Suppl. 47 (London 1987) 5 et 84, et qu'ils ont illustré, à la pl. 38, par les P.Vindob. inv. G 19802 (milieu du VIe s.) et P.Berol. inv. 13994 (milieu ou seconde moitié du VIe s.). D'après ces éléments de comparaison je daterais *P.Sijp.* 7 du VIe siècle.

Je n'ai pas réussi à déterminer l'origine des bribes du *recto*: aux incertitudes du déchiffrement s'ajoute le mystère de quelques lectures. . . Je confie à la sagacité des chercheurs ce que le Professeur Harrauer a pu lire, sur l'original, de ce 'texte en attente.'

Le *verso* porte, noté au moins deux fois, un passage du *Psaume* 8:2 ou 8:10 (les versets 2 et 10 sont identiques). Maintes phrases extraites des psaumes, et choisies notamment pour leur tour sentencieux ou leur caractère de slogan, entrent dans la confection d'écrits utilisés comme amulettes ou dans la liturgie.[4] Sans

---

* Le nom de l'infatigable éditeur de textes dont nous honorons la mémoire marque, et de longtemps, dans l'histoire de la Collection papyrologique de l'Österreichische Nationalbibliothek. Tant de livres et d'articles attestent cette empreinte, de même que l'amitié exemplaire scellée à jamais entre le savant hollandais et les collègues viennois. J'ai les meilleures raisons d'exprimer ma très vive gratitude au Professeur Hermann Harrauer: en m'autorisant à publier ici un P.Vindob. inédit il me permet du même coup — si modeste et imparfaite soit ma contribution — de témoigner mon admiration devant l'oeuvre scientifique de Pieter Johannes Sijpesteijn et mon attachement aux valeurs humanistes qui ont guidé sa vie.

[1] *P.Sijp.* 7 (antérieurement P.Vindob. inv. G 35878) fait partie d'un lot de six papyrus littéraires inédits de la Papyrussammlung de Vienne, que le Professeur Harrauer a bien voulu mettre à ma disposition pour examen.

[2] Le Professeur Harrauer a collationné mes essais de transcription et mes observations avec l'original et m'a transmis les résultats de son autopsie dans une lettre datée du 17 mars 1997.

[3] Le texte n'a été ni délavé ni gratté, mais a simplement pâli. Le Professeur Harrauer précise que le scribe s'est servi d'encre brune au *recto* et d'encre noire au *verso*; on relève l'utilisation des deux teintes par le même copiste par exemple dans le *P.Oxy.* XIII 1614 (= Pack[2] 1352) des *Olympiques* de Pindare: voir E.G. Turner, *Greek Manuscripts of the Ancient World*[2] (London 1987) 52 et pl. 23.

[4] On trouvera de nombreux exemples en consultant J. van Haelst, *Catalogue des papyrus littéraires juifs et chrétiens* (Paris 1976) 3 (Classification des textes), 53-95 (nos 83-240: témoins des psaumes), 414 (index *s. v.* 'amulette').

méconnaître la fragilité de ce genre d'hypothèses, je crois que le *verso* de notre fragment témoigne d'un autre usage des poèmes religieux et qu'il conviendrait de le ranger parmi les 'exercices d'écriture,' de ceux que pratiquaient des scribes expérimentés, pour ne pas perdre la main, pour assimiler, par la routine, des formules consacrées, pour se familiariser avec certaines catégories d'oeuvres comme, par exemple, des livres bibliques, ou…pour toute autre motivation.

En somme, pour étayer mon analyse du *P.Sijp.* 7*v*, je ne puis faire mieux que de le mettre en parallèle avec les papyrus suivants, conservant des exercices de copie, édités par H. Harrauer - P.J. Sijpesteijn, *Neue Texte aus dem antiken Unterricht* (Wien 1985)[5]: n° 88 P.Vindob. inv. G 22857 (*Ps* 109:1), n° 89 P.Vindob. inv. G 18058 (*Ps* 109:1), n° 180 P.Vindob. inv. G 18975 (*Ps* 8:2, écrit au moins huit fois par le même scribe).

recto (→): texte non identifié

]δαιμο[
]ανκεξη[
]εναρα[
]αφφιαμιδ[
]τπημε κ[
]ουδεν[

verso (↓): exercice d'écriture?

ω]ς θαυμ[αστον το
ον]ομα σου [εν παση τη
γ]η [
] [
ω]ς θαυμαστ[ον το ονο-
μα σ]ου εν παση [τη γη

recto

1. Hampe devant δ.
2. Devant α un μ? Au lieu de ξ, peut-être ζ. La lettre ressemble un peu au signe copte *Hori*.
3. Dernière lettre avant le bord déchiré: κ ou η.
4. Point en haut avant α.

Je dois ces remarques de lecture au Professeur Harrauer. La séquence de la l. 4 ne laisse pas d'intriguer: recèlerait-elle un mot d'origine orientale (cf. le nom Ἀφφαιμ dans LXX, 1 *Chron*. 2:30-31)?

verso

4. Je crois apercevoir, surmontant le deuxième *sigma* de la ligne suivante, l'amorce d'une oblique, interrompue par la déchirure.

Voici le texte intégral de *Ps* 8:2 (ou 8:10) d'après l'éd. d'A. Rahlfs, *Septuaginta* (Stuttgart 1935): κύριε ὁ κύριος ἡμῶν, ὡς θαυμαστὸν τὸ ὄνομά σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ.

---

[5] Voir Harrauer - Sijpesteijn, *Neue Texte aus dem antiken Unterricht* 9-12, sur les notions d'enseignement, d'exercice, d'entraînement en relation avec la pratique professionnelle de l'écriture.

8a - 8b

ZWEI PERGAMENTFRAGMENTE MIT PORTRÄTS

ULRIKE HORAK †

Zwei isolierte Pergamentfragmente werden ihres zeichnerischen Inhalts wegen veröffenlicht. Methodisch scheint es angeraten, zunächst durch detaillierte Beschreibung die Schwerpunkte herauszuheben. Durch das Aufzeigen von Vergleichbarem, bei dem der — hier fehlende — Zusammenhang gegeben ist, wird versucht, Ansatzpunkte für die Zuordnung und Deutungsmöglichkeiten zu gewinnen.

I. PERGAMENT MIT KREISMEDAILLONS: *P. SIJP.* 8a

Sammlung Moen o. Nr. 5.2 x 8.1 cm VI/VII p.C.
Plate 6 Aegyptus

Helles, dünnes Pergament, teilweise bräunlich verfärbt, oben und unten annähernd gerade abgeschnitten, links und rechts unregelmäßig ausgebrochen, Ø des unteren Medaillons: 3.8 mm., braune Tinte, rote moosgrüne, ockergelbe Farbe. Erworben im Kunsthandel in Ägypten.

Das untere Kreismedaillon wird von zwei konzentrischen Kreisen, die im Abstand von 3 mm. mit brauner Tinte ausgeführt wurden, umrahmt. Die Striche scheinen eher freihändig als mit dem Zirkel gezogen zu sein, da sie sehr unregelmäßig wirken. Der Raum dazwischen ist mit rosaroter Farbe ausgefüllt.

Im Inneren ist das Brustbild eines Mannes gezeichnet. Das Gesicht ist durch drei Fehlstellen im Pergament in der Augen- und Kinnpartie zerstört. Es ist breit mit ausgeprägtem Kinn. Der Mund ist ein kurzer Strich. Ein schmales, langes, oben offenes Rechteck bildet die Nase. Die Augen wurden durch einen Punkt für die Pupille und ein V darunter für die untere Lidpartie ausgedrückt. Knapp unterhalb des Haaransatzes sind die stark gewölbten Brauen zu erkennen, die zusammen mit den hervorgehobenen Unterlidern dem Gesicht einen arroganten Ausdruck verleihen. Mehrere Reihen von zarten, braunen Wellenlinien am Oberkopf und den Seitenpartien des Kopfes deuten das gelockte Haar an. Der kurze, kräftige Hals ist seitlich und oberhalb des Halsausschnittes mit roter Farbe abgesetzt. Bekleidet ist die Figur mit einem weißen Untergewand und mit einem um die Schultern gelegten Mantel, der vorne gerade herabfällt. Letzterer ist rot, weist aber auch Spuren von moosgrüner, jetzt bläulich erscheinender Farbe unterhalb der Halspartie auf. Der Hintergrund ist moosgrün gefärbt.

Darüber ist ein Zierelement mit einem Durchmesser von 2.4 cm., das aus vier konzentrischen Kreisen besteht, angebracht. Der innerste und der äußerste Kreis sind moosgrün, die beiden anderen ockergelb und rot. Aber auch diese Kreise scheinen eher freihändig als mit dem Zirkel gezogen zu sein. Vom oberen Medaillon ist etwas weniger als die Hälfte erhalten. Es wird ebenfalls von zwei konzentrischen Kreisen umrahmt, deren Zwischenraum rot gefärbt ist. Die Figur ist bis auf die Schulterpartie und die Kinnlinie verloren, da das Pergament oben gerade abgeschnitten wurde. Sie scheint völlig gleichartig gestaltet gewesen zu sein, zumindest an der Kleidung lassen sich keine Unterschiede festellen. Das Unterkleid, wohl eine Tunika wie bei der unteren Figur, ist weiß, der Mantel rot mit einem moosgrün Streifen entlang des Halses, der sich als Borte deuten läßt. Der Hintergrund des Medaillons war ebenfalls moosgrün gefärbt. Reste von langen Haaren lassen sich nicht feststellen, daher dürfte ebenfalls eine männliche Figur gezeichnet gewesen sein. Am Hals kann man unter dem Mikroskop noch Spuren von Ockergelb erkennen — solche Farbteilchen sind auch am Hals und Gewand der unteren Figur sichtbar.

Die Zeichnungen sind verhältnismäßig fein und sorgfältig ausgefürht. Für die Anordnung lassen sich verschiedene Variationen überlegen. So könnte das obere Medaillon das Zentrum der Komposition gewesen

sein, um das herum durch je ein Kreiselement abgesetzt vier weitere Medaillons kreuzförmig angeordnet waren. Aber auch eine Komposition von vier Medaillons in Kreuzform mit dem konzentrischen Farbkreis als Zentrum wären denkbar. Es könnte natürlich auch an eine vertikale Leiste aus abwechselnd einem Medaillon und einem kreisförmigen Zierelement gedacht werden oder an den Abschluß einer Buchseite mit mehreren aus zwei oder drei horizontal angeordneten Medaillons bestehenden Vertikalleisten.

Die Umrisse und die Details wurden mit brauner Tinte ausgeführt und danach die verschiedenen Farben aufgetragen. Die Farben sind die gebräuchlichen und auch sonst in der antiken Buchmalerei verwendeten.

Vergleicht man ein Holzkästchen aus dem 6. Jh., das angeblich aus Achmim stammt, dann finden sich bei den Darstellungen der Heiligen, die die Seitenwände schmücken,[1] in der Kleidung Ähnlichkeiten, und zwar bezüglich der nur über die Schultern gelegten und nicht drapierten Mäntel. Die Medaillons sind mit doppelten roten Rahmen eingefaßt. Nur Christus, der im Zentrum des Deckels dargestellt ist, hat einen Nimbus; bei den Heiligen und Engeln fehlt er.

Die hochgewölbten Brauen lassen sich auf den gemalten Büsten von Mann und Frau auf einer Holzplatte aus dem 5./6. Jh. wiederfinden.[2] Die vollen Unterlider sind hier noch durch weiße Bögen betont. Die Münder sind hier naturalistisch ausgeführt. Ein Strichmund wie auf dem Pergament der *P.Sijp.* **8**a findet sich aber bei den Figuren auf dem oben beschrieben Kästchen. Zu früh möchte ich das Pergament aber dennoch nicht datieren, vielleicht bietet aber das 6./7. Jh. einen guten Zeitansatz.

II. PERGAMENT MIT DER FIGUR EINES MÄNNLICHEN HEILIGEN: *P.SIJP.* **8**b

P.Vindob. inv. K 16.027 — 5.5 x 4.8 cm. — IX/X p.C.
Plate 6 — Aegyptus

Kräftiges bräunlich verfärbtes Pergament, an allen Seiten unregelmäßig ausgebrochen, braune Tinte, rotbraune, rosa, bläulichschwarze, gelbe Farbe, Rückseite unbeschrieben.

Dieses Pergament aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek gehört einer anderen Stilrichtung an. Erhalten ist der Kopf eines Heiligen im Rest eines Kreismedaillons. Das umfassende Medaillon, von dem ein Teil der oberen Umrandung erhalten ist, bestand aus zwei hauchdünnen braunen Strichen im Abstand von 1 mm., zwischen denen man noch die helle Färbung des Pergaments sehen kann. Das Zwickelfeld rechts neben dem Kopf der Figur ist bläulich schwarz gefärbt mit einer Verzierung aus weißen, vierblättrigen Punktrosetten (Reste von zweien sind erhalten). Der Nimbus von 3.7 cm Durchmesser ist außen von einem dünnen brauen Strich begrenzt, innen ist mit unregelmäßigem Umriß eine dickere braunrote Linie gezogen. Die Nimbusscheibe ist gelb bemalt und rechts etwa bis zur Mitte des Oberkopfes entlang der Kreislinie mit einer braunroten Punktreihe verziert. Das Gesicht des Heiligen, das bis auf Teile der Kinnpartie erhalten ist, hat einen rechteckigen Umriß. Es ist außen, Schädel und Gesicht umrahmend, mit einem schmalen Haar- bzw. Bartstreifen eingefaßt, der hell ausgespart zu sein scheint. Die Ohren sind in Augenhöhe angebrachte, schmale längliche Gebilde. Der Haaransatz ist in Form eines langgezogenen 'U' eingetieft und mit roter Farbe betont.

Die Gesichtszüge sind mit brauner Farbe gestaltet. Die breiten sichelförmigen Brauen gehen in die gerade schmale Nase mit kleinen Nasenflügeln über. Rote Farbe betont die Nasenspitze. Die Augen sind groß mit halbkreisförmigen Unterlidern und gerade gezogenen Oberlidern. Die Pupillen werden durch Punkte angegeben. Zwei gekrümmt von den Nasenflügeln nach unten führende Striche deuten den Oberlippenbart an,

[1] A. Effenberger - H.G. Severin, *Das Museum für Spätantike und Byzantinische Kunst/Staatliche Museen zu Berlin* (Mainz a. R. 1992) 168f. Nr. 83.

[2] Effenberger - Severin, *Museum für Spätantike und Byzantinische Kunst* (Anm. 1 *supra*) 167 Nr. 82.

der übergangslos in die Haarlinie übergeht. Der Mund wird durch die innen parallel dazu geführte Linie angedeutet. In der Mitte des Kinns ist ein tropfenförmiges Gebilde angebracht, als Grübchen deutbar. Rosarote Quadrate sind auch in der Mitte der Stirn und auf den Wangenknochen aufgesetzt, um das Gesicht zusätzlich zu gliedern. Rechts neben dem Kopf ist an der unteren Kante des Pergaments noch ein rotbrauner Farbfleck sichtbar, der vielleicht als Teil des Gewandes, vielleicht eines Mantels, interpretierbar ist.

Oberhalb des Kopfes sind drei mit brauner Tinte geschriebene Buchstaben lesbar: ⲟⲗⲅ[ⲓⲟⲥ]. Auffallend am ⲗ ist die gebrochene Mittelhaste, die in Form eines V gestaltet ist. Diese Buchstabenform ist charakterisch für Texte religiösen Inhalts. Das ⲅ ist mit nach links unten ausschwingender Vertikale geschrieben. Zwischen dem ⲟ und ⲗ- ist noch etwas zu erkennen, das wie ein ⲩ aussieht. Es dürfte sich aber nicht um einen Buchstaben, sondern eher um ein vom oberen Bildfeld stammendes Zierelement handeln. Dafür spricht auch, daß es mit viel kräftigeren Strichen ausgeführt wurde.

Diese Art der Darstellung ist typisch für die koptischen Darstellungen von frontal stehenden oder als Brustbild dargestellten Heiligen, wie sie etwa in Wandmalereien in der Klosteranlage von Bawit ausgegraben wurden. Auch die Betonung der Brauen und der Augenpartie findet sich bei der Darstellung von Heiligen auf einem Fresko aus Bawit, das sich jetzt in Cairo befindet und in das 7. Jh. datiert wird.[3] Die Angabe des Mundes und des Bartes läßt sich mit dem des Heiligen links auf dem Fresko vergleichen. Die Kinngrübchen sind ebenfalls dunkel hervorgehoben. Diese Heiligen waren frontal stehend, ein Buch vor sich haltend, dargestellt; doch sind sie etwas malerischer ausgeführt.

Malerischer und porträthafter ausgeführt scheint dieser Gesichtstypus auch auf einem Freskorest aus Syrien auf, der in das 10. Jh. datiert wird.[4] Man richte das Augenmerk auf die Form der Brauen und die verschatteten Unterlider.

Den gleichen Gesichtstypus wie auf dem Wiener Pergament zeigen Maria und die Engel auf einem saidischen Manuskript aus dem Jahr 895.[5] Auch die Augen-, Nasen-, und Mundpartie des Erzengels Michael in einem Manuskript aus dem Jahr 903 läßt sich gut vergleichen.[6] Die Brauen sind ebenfalls dominant und sichelförmig, das Unterlid betont hervorgehoben, die Nase schmalrückig. Nur das Gesicht is schmäler, das Haar lockig.

Andere Heilige mit ihren Namen als Beischriften sind als umrahmende Bordüre eines Wandbehangs mit der

---

[3] 7. Jh.; M.H. Rutschowscaya, *Coptic Fabrics* (Paris 1990) 136. Weitere Darstellungen von Figurenbüsten in Medaillons in J. Clédat, *Le monastère et la nécropole de Baouît* (Le Caire 1904; *MIFAO* 12) Pl. X, Kapelle I: Fresko an der Südwand, über einem Fries aus Kreuzen und Lebensbäumen, Brustbilder in Kreismedaillons mit Beischriften, die Figuren tragen Tuniken und darüber Mäntel, die an der Schulter gefibelt sind; Pl. XXXI, Kapelle XII: neben den stehenden Figuren Medaillons mit Büsten von Heiligen, in der Sockelzone Büsten in Rankenmedaillons; Pl. XLIII, Kapelle XVII: In der Ostapsis Medaillons mit Büsten; Pl. LXII, Kapelle XVIII: Fresko an der Nordwand mit Heiligen, an der Westwand mit Engeln. Andere Beispiele für Büsten in Rundmedaillons in *Les Kellia, ermitages coptes en Basse-Égypte. Musée d'art et d'histoire Genève 12 octobre 1989-7 janvier 1990*, 66, fig. 1 (Christusbüste, 2. Hälfte des 7. Jh.); 69, fig. 4 (Ende des 7. Jh.).

[4] *Early Christian & Byzantine Art*, R. Temple ed. (London 1990) Cat. 8, 51f.

[5] Hagiographisches Manuskript, New York, Pierpont Morgan Library Ms. 577, Vorsatzblatt; M. Cramer, *Koptische Buchmalerei* (Recklinghausen 1964) Abb. VII.

[6] Hagiographisches Manuskript, saidisch, New York, Pierpont Morgan Library Ms. 603, fol. 1; Cramer (Anm. 5 *supra*) Abb. 77. Vgl. weiters ein Blatt der sog. Stauros-Liturgie (973 n. Chr.), das Johannes und Maria in gleicher Art dargestellt zeigt: *Ägypten Schätze aus dem Wüstensand, Katalog zur Ausstellung im Gustav-Lübcke-Museum/Hamm* (Wiesbaden 1996) 252, Nr. 269. Vgl. auch 232, Nr. 257 (1205 n. Chr. aus dem Antoniuskloster): Darstellung der vier Evangelisten neben den Armen eines Kreuzes, in dessen Zentrum Christus abgebildet ist.

Darstellung der thronenden Mutter Gottes in Form von Büsten in Kreismedaillons eingearbeitet.[7] Allerdings sind ihre Gesichtszüge viel individueller gestaltet, Haar- und Barttracht sind nicht nur von der Farbe her unterschiedlich. Aufgrund der sehr ähnlich ausgeführten Manuskripte aus der Pierpont Morgan Library, die beide an das Ende des 9. bzw. den Anfang des 10. Jh. datiert werden können, läßt sich auch das Wiener Pergament in das 9./10. Jh. datieren.

Als Vorläufer dieser stilisierten Heiligendarstellungen kann auch das Tafelbildnis des Apa Abraham aus dem Phoibammonkloster von Deir el-Bahari angesehen werden[8] mit dem langen schmalen Gesicht, den großen, von irdischen Dingen abgewandten Augen und den nach unten gerichteten Mundwinkeln, die eine Abkehr von allen weltlichen Vergnügungen signalisieren.

Zwei weitere Heiligenbilder auf Pergament mit Beischriften sind ein Amulett mit der Darstellung des Hl. Sergius[9] und ein Fragment mit dem Hl. Basilius.[10]

III. VERGLEICHSSTÜCKE AUS DER SPÄTANTIKEN, BYZANTINISCHEN UND KOPTISCHEN KUNST

Leider haben sich keine Beischriften erhalten, durch welche sich die Figuren identifizieren lassen könnten. So ist man also auf bloße Spekulationen angewiesen. Zunächst wäre es vielleicht angebracht, einen Blick auf andere Büsten in Kreismedaillons zu werfen, um ihre Herkunft zu bestimmen.

Büsten in Kreismedaillons gibt es in der koptischen Kunst recht häufig. Wir finden sie etwa auf Stoffen, wo in Kreisen eingeschlossene Porträtköpfe einzeln oder in der Mehrzahl eher unmotiviert in die Bildkompositionen eingefügt sind.

Große Ähnlichkeit in der Gestaltung des Gesichtes ist einem porträtartigen Bildnis auf einer Tabula im Museum in Cluny zu eigen, das neben den dominanten Augen auch den schmalen Mund aufweist.[11] Im Haar trägt sie ein aus Blättern bestehendes Diadem oder einen Kranz. Eine Fibel nestelt ihren Mantel an der rechten Schulter zusammen. Auch die Ecken des Textils sind mit je einer Büste geschmückt, die mit einem Mantel bekleidet ist.

Ein Stoff in der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek, der aus einer Privatsammlung[12] stammt, ist mit einem Reiter geschmückt, der über einen Löwen reitet. Darüber sind sein Hund, ein Vogel und ein Kreismedaillon mit weiblichem Bildnis zu sehen, das auf den Reiter zu blicken scheint. Fische dienen seltsamerweise als Füllelement. Der Kopf des Reiters ist von einem Nimbus umgeben; Bichler[13] deutet ihn als Reiterheiliger, der den Löwen "das Symbol für Stärke, in diesem Fall die Stärke des Bösen" überwältigt. Ob Horus, der Bezwinger des Bösen (= Seth, der auch als Nilkrokodil dargestellt wurde), als Vorbild diente, muß bloße Spekulation bleiben. Die Fische deuten jedenfalls auf den nilotischen Bereich hin.

---

[7] 6. Jh., Cleveland Museum of Art; Rutschowscaya (Anm. 3 *supra*) 135.

[8] Effenberger - Severin, *Museum für Spätantike und Byzantinische Kunst* (Anm. 1 *supra*) 170 Nr. 84.

[9] P.Vindob. Barbara 400, 7. Jh., U. Horak, "Ein Pergament mit dem Hl. Sergius aus Ägypten," *AnalPap.* 2 (1990) 145ff.

[10] P.Vindob. K 21.149, 8. Jh., U. Horak, *Illuminierte Papyri, Pergamente und Papiere* I (Wien 1992, *Pegasus oriens* I), 110f. Ed.-Nr. 24, Taf. 7.

[11] A. Lorquin, *Les tissus coptes au musée du Moyen Age - Thermes de Cluny* (Paris 1992) Titel, 174ff., Cat.-Nr. 57. Wird von der Editorin in das 7. Jh. datiert. Weitere Vergleichbeispiele werden bei Lorquin angeführt.

[12] 6. Jh.; P. Bichler, *Antike koptische Textilien aus österreichischem Privatbesitz, Schallaburg 9.6.-15.10 1989*, 19f. Kat.-Nr. 3, Abb. 9.

[13] Bichler (Anm. 12 *supra*) 19.

Wie ist die weibliche Figur in dem Medaillon zu interpretieren? Kann man in ihr die Besitzerin des Gewandes erkennen, die den Heiligen adoriert, oder läßt sie sich allgemein als fromme Christin deuten, die in Verehrung des Heiligen begriffen ist? Auch an eine Heilige, die ihren wohlgefälligen Blick auf dem Bezwinger des Bösen ruhen läß, wäre zu denken.

Diese Büsten in Medaillons gibt es aber auch rapportmusterartig aneinandergereiht, etwa auf einem Wandbehang aus dem 5./6. Jh. mit Büsten von Figuren aus dem dionysischen Umfeld.[14]

Solche Idealporträts lassen sich auch auf den zugehörigen Wirkmustervorlagen auf Papyrus nachweisen. So ist auf dem Musterblatt für eine nilotische Szene P.Vindob. G1309 + 1336a aus der zweiten Hälfte des 4. Jh. neben Fischen, Lotoskelchen und Wasservögeln eine in ein Kreismedaillon eingeschlossene männliche Figurenbüste mit weißer Tunika und über die Schultern gelegtem braunen Mantel dargestellt[15] — also mit gleicher Kleidung wie auf dem Pergament. Ein anderes Papyrusfragment diente ebenfalls als Vorlage für Wirker: In einem Medaillon ist eine Frauenfigur mit gelockten Haaren bis zur Schulter zu sehen.[16] Eine andere Wirkvorlage in Berlin, P.Berol. 13.275d, ist mit einem weiblichen Porträt geschmückt, das auf einen von zwei Genien gehaltenen Schild gemalt ist.[17] Sie läßt sich in das 3./4. Jh. datieren.

Ebenfalls als Brustbild ist eine Frau mit langem, mit einer Perlenschnur geschmückten Haar in einem braunen, weiß umrahmten Medaillon dargestellt.[18] Wozu der Papyrus diente, der nach Art eines Amulettes um einen Kern aus Pflanzenfasern gewickelt war, ist ungewiß.

Diese Brustbilder werden als Verzierung auf den unterschiedlichsten Gegenständen angebracht.[19] Es wird hier keine Vollständigkeit der Auflistung solcher Darstellungen angestrebt, sondern es wurden willkürlich Beispiele ausgewählt.

Sehr einfach sind die ebenfalls als Brustbilder in Kreisen gearbeiteten Evangelisten, die die Enden eines Elfenbeinkreuzes mit der Darstellung der Maria mit dem Jesuskind im Zentrum schmücken.[20] Auch in der frühchristlichen und byzantinischen Kunst lassen sich Brustbilder in Medaillons eingeschlossen als Verzierung antreffen, als Beispiel sei hier eine Metallarbeit aus dem späten 11. oder frühen 12. Jh. angeführt, die eine Ikonenplakette mit dem Heiligen Georg zeigt.[21] Im umgebenden Rahmen sind sieben Kreismedaillons mit Darstellungen von Erzengeln und Heiligen. Schließlich sei noch auf eine Bronzeplakette mit einer Herrscherbüste im Zentrum hingewiesen, die in die 2. Hälfte des 4. Jh. datiert wird.[22] Er ist mit einer Chlamys

---

[14] New York, Metropolitan Museum; Rutschowscaya, *Coptic Fabrics* (Anm. 3 *supra*) 88f.

[15] Horak, *Illuminierte Papyri* I (Anm. 10 *supra*) 69ff. Ed.-Nr. 3, Taf. 1, mit weiteren Vergleichsbeispielen.

[16] Ende 4./Anfang 5. Jh.; Horak (Anm. 10 *supra*) 74f. Ed.-Nr. 6, Taf. 3, mit weiteren Vergleichsbeispielen.

[17] W. Schubart, "Miniaturen auf Papyrus," *Amtliche Berichte aus den königlichen Kunstsammlungen* 30 (1908-1909) 297 Abb. 181; R.W. Scheller, *A Survey of Medieval Model Books* (Haarlem 1963) Fig. 2; A. Geyer, *Die Genese narrativer Buchillustration* (Frankfurt a.M. 1989) Taf. 5.2. Eine Neuedition dieses Papyrus in U. Horak, *Illuminierte Papyri* II: *Die Berliner Papyri*, ist in Vorbereitung.

[18] 4. Jh.; Horak (Anm. 10 *supra*) 150ff. Ed.-Nr. 48, Taf. 9, mit weiteren Vergleichsbeispielen.

[19] Z.B. auf einem Tympanon aus dem 5./6. Jh. auf dem mit drei Zierstreifen geschmückten äußeren Bogen: M. v. Falck et al., *Die Koptische Sammlung im Ikonen-Museum Recklinghausen* (München 1996) 29, Nr. 21.

[20] 5. Jh.; *Frühchristliche und koptische Kunst*, Ausstellungskatalog Wien 11.3.-3.5. 1964, 83f., Nr. 230, Abb. 61.

[21] Provenienz: vielleicht Konstantinopel; *Early Christian & Byzantine Art* (Anm. 4 *supra*) 40 Nr. 7, mit weiteren Vergleichsstücken.

[22] J. Fleischer et al., *Byzantium. Late Antique and Byzantine Art in Scandinavian Collections, Ny Carlsberg Glyptotek* (Kopenhagen 1996) 47ff., Nr. 11.

bekleidet und trägt ein Diadem im Haar.

Diese Art der Porträtbildnisse läßt sich erstmals in Pompeji nachweisen und zwar in Form der Imago clipeata,[23] Schilden, die mit den Bildnissen der Vorfahren bemalt waren. Das Tondo als Form für Bildnisse gibt es bereits unter den Wandgemälden in Pompeji. Das bekannteste Beispiel ist sicher das Bild der junger Frau, die nachdenklich ihren Stylos an die Lippen führt.[24] In weiterer Folge werden sie dann in die Mosaikkunst integriert, sehr häufig als Darstellungen der Jahreszeiten. Als Beispiel sei ein Mosaik aus El Jem[25] mit dem Genius des Jahres im Zentrum und den vier Jahreszeiten als Büsten in Medaillons aus Akanthusranken im umgebenden Feld erwähnt. Als frühes Beispiel für die ägyptische Mosaikkunst sei auf das Bildnis der Berenike II aus Thmuis verwiesen, in dem ihr Brustbild in einen breiten, mit blattartigen Ornamenten verzierten Rahmen eingepaßt wurde.[26]

In der koptischen Kunst treten diese Porträtbüsten nicht nur in der Wandmalerei auf, sondern auch als Verzierung von Holzbalken. Beispiele aus Bawit zeigen Blattkränze mit eingeschriebenen Büsten, die von geflügelten Wesen, Genien oder Engeln gehalten werden oder als Raumfüller zwischen solchen Figuren dienen.[27] Aber auch auf Kalkstein sind diese Darstellungen anzutreffen.[28] Bildnisse von Evangelisten,[29] Heiligen, Dichtern oder Kaisern sind in den antiken Handschriften dargestellt. Das älteste Beispiel ist die Darstellung des Terenz in einer karolingischen Kopie nach einem Original aus dem 5. Jh. Der Dichter ist in der antiken Tracht in einem breiten kostbar verzierten Rahmen gemalt.[30] Sein Bild wird von zwei Schauspielern, die Theatermasken tragen, gehalten. Die Bildnisse der vier Evangelisten schmücken das Titelblatt zu den Kanontafeln des Evangliars von Rossano.[31] Die Bildnisse der zwölf Apostel sind in die Arkadenkonstruktion der Kanontafeln einer Handschrift aus dem 6./7. Jh. eingefügt.[32] Drei Kaiser sind in einer byzantinischen Handschrift, die sich jetzt in Princeton befindet, dargestellt.[33] Die drei Kaiser haben allerdings deutlich abgesetzte Kronen auf den Köpfen. Betrachtet man andere Bildnisse in byzantinischen Handschriften aus dem gleichen Zeitraum, dann fällt auf, daß die Darstellungen teilweise überaus malerisch nach Art der

---

[23] R. Winkes, *Clipeata imago. Studien zu einer römischen Bildnisform* (Bonn 1969).

[24] R. Étienne, *Pompeji, die eingeäscherte Stadt* (Ravensburg 1987) 90f.

[25] Mitte des 2. Jh.; M. Blancard-Lemée et al., *SOLS de l'Afrique romaine. Mosaiques de Tunisie* (Paris 1995) Fig. 17. Vgl. auch Fig. 172: ein Mosaik mit den vier Jahreszeitenbüsten in den Ecken mit "Laufenden Hunden" umrahmt.

[26] Um 200 v. Chr.; W.A. Daszewski, *Corpus of Mosaics from Egypt* I: *Hellenistic and Early Roman Period* (Mainz a.R. 1985; *Aegypt.Trev.* 3), Pl. 33 Cat. Nr. 39.

[27] 6. Jh.; M.H. Rutschowscaya, *Catalogue des bois de l'Égypte copte* (Paris 1986) 103, Cat.-Nr. 342, 343.

[28] M. Basta, "Winged Figures on Wooden Panels" in *Coptic Studies: Acts of the Third International Congress of Coptic Studies, Warsaw 20-25 August 1984* (Varsovie 1990) 267ff. Hier auch noch weitere Beispiele für diese Darstellungen auf Holzpaneelen.

[29] Cramer, *Koptische Buchmalerei* (Anm. 5 *supra*) Abb. VIII: Saidische Handschrift aus dem Jahr 906 mit der Darstellung der Maria lactans auf einer Kreuzdarstellung und den vier Evangelisten als Brustbildnissen in Medaillons oberhalb und unterhalb der Kreuzarme.

[30] K. Weitzmann, *Spätantike und frühchristliche Buchmalerei* (München 1977) Abb. VIII.

[31] Weitzmann (Anm. 30 *supra*) Abb. XVIII.

[32] London British Library, Cod. Add. 5111; Weitzmann (Anm. 30 *supra*) Abb. 43

[33] 955 n. Chr.; K. Weitzmann, *Die byzantinische Buchmalerei des 9. und 10. Jahrhunderts*, Teil 2 (Wien 1996; *Österr. Akad. d. Wiss. phil.-hist. Kl. Denkschriften* 244; *Veröffentl. d. Komm. f. Schrift- u. Buchwesen d. MA*, Reihe IV, Bd. 2) Taf. CXVII Abb. 703.

Tafelbildmalerei ausgeführt wurden.[34]

Am Ende möchte ich noch einen Blick auf den konzentrischen Farbkreis als Zierelement von Pergament Moen werfen. Geometrische Konstrukte aus Kreisformen bilden eine der Grundlagen jener koptischen Wandmalerei, die sich in Klöstern von Bawit[35] und Abu Fana[36] erhalten haben. Diese Motive wurden auch in die Buchmalerei übernommen und finden sich noch in späteren Jahrhunderten wieder. Als Beispiel seien hier zwei Rosettenmuster erwähnt, die aus einer bohairisch-arabischen Handschrift stammen, die im Jahre 1486 geschrieben wurde.[37] Solche Rosettenmotive wurden auch in die Gestaltung der Kanontafeln in einer Handschrift aus dem Katharinenkloster am Sinai einbezogen.[38] Folio 5 zeigt einen Kreis aus farbigen konzentrischen Ringen bestehend, dessen einer Kreisring mit Arabesken verziert ist. In vereinfachter Form ist das Farbkreismuster im byzantinischen Codex Lawra Nr. 23 in eine Kreiskomposition miteinbezogen.[39]

IV. DEUTUNG

Bei der Betrachtung der vergleichbaren Darstellungen ist festzuhalten, daß Heilige, biblische Figuren, Evangelisten oder Christus, meist mit dem Nimbus dargestellt sind. Eine Ausnahme bilden die Engel und Heiligen auf dem koptischen Holzkästchen in Berlin.[40] Bei den Figuren des Pergaments *P.Sijp.* **8**a hingegen wurde eindeutig auf einen Heiligenschein verzichtet. So könnte man bei *P.Sijp.* **8**a außer an eine Darstellung von Heiligen oder Evangelisten auch noch an die von Schriftstellern oder anderen Künstlern oder auch Wissenschaftlern denken.

Auf *P.Sijp.* **8**b hingegen ist sicherlich ein Heiliger dargestellt. Aber nicht nur hinsichtlich des Genres unterscheiden sich die beiden hier erstmals edierten Zeichnungen. Steht *P.Sijp.* **8**b völlig in koptischer Zeichentradition, lassen sich bei dem Stück *P.Sijp.* **8**a eher Bezüge zu Malereien in antiker Tradition herstellen bzw. finden sich die Parallelen eher bei jenen Malereien der koptischen Kunst, die noch in der antiken Tradition verhaftet sind. Trotzdem wurde auch diese Malerei sicherlich in einer Werkstatt in Ägypten und nicht in einem Scriptorium außerhalb, das in byzantinischer Maltradition stand, angefertigt.

Auch die Datierung dürfte eine unterschiedliche sein. *P.Sijp.* **8**b ist in das 9./10. Jh. zu stellen, *P.Sijp.* **8**a aber wohl in ein früheres Jahrhundert, etwa das 6./7. Jh.

---

[34] Weitzmann, *Die byzantinische Buchmalerei* (Anm. 33 *supra*) Taf. XXVI, Abb. 141 (Watopädi Cod. 456: Die Heiligen Gurias und Samonas, 10. Jh.) Taf. XXXI Abb. 173-75 (Stauronikita Cod. 43, Mitte 10. Jh.).

[35] N.S. Atalla, *Coptic Art* I: *Wall-paintings* (Cairo o. J.) 26ff.

[36] H. Buschhausen et al., *Der Lebenskreis der Kopten, Katalog zur Ausstellung 23.5.-26.10. 1995* (Wien 1995, *MPER* N.S. XXV) Abb. 66-69.

[37] Cramer, *Koptische Buchmalerei* (Anm. 5 *supra*) Abb. 41 und 42; vgl. auch Abb. 40 aus einer bohairischen Handschrift, die im Jahre 1319 angefertigt wurde.

[38] 10. Jh.; Weitzmann (Anm. 33 *supra*) Taf. XCVII Nr. 618, 619.

[39] Ende des 8./Beginn des 9. Jh.; Weitzmann (Anm. 33 *supra*) Taf. II Nr. 6.

[40] Effenberger - Severin, *Museum für Spätantike und Byzantinische Kunst* (Anm. 1 *supra*) 168f. Nr. 83.

9a - 9e

PER OMNIA SAECULA...

WILLY CLARYSSE

The following miscellany presents five ancient documents ranging from the Ptolemaic to the Byzantine period, written on papyrus and ostraca. Four of them belong to two private collections, one in Baarn (*P.Sijp.* 9b) and three in Veltem-Beisem (*P.Sijp.* 9c, 9d, 9e). They are a present οἴκοθεν οἴκαδε, as the wise poet says. The fifth is now in the Amsterdam University Library (*P.Sijp.* 9a).[1]

9a COPTIC OSTRACON WITH *PSALM* 5

O. Amsterdam inv. 174 — 7 x 12 cm. — VI p.C.(?)
Plate 7 — Prov. incert.

> *P.Sijp.* 9a was written in a crude hand with many mistakes, and both the handwriting and orthography are miserable. At first I hesitated, for perhaps this was a falsum. But the corrections in ll. 9-11 show an inept scribe struggling with his text in a way that a falsificator would never do.

The text is clearly a copy of *Psalm* 5:7-8 and can be translated as follows: "In the multitude of Thy mercy I will enter in Your holy place and I will worship in Thy fear toward Thy holy temple. Lead me, Lord, in Thy righteousness. . . ."

Psalm 5 is not particularly popular among Greek or Coptic amulets or short liturgical texts. There are no examples mentioned in the Catalogue of Van Haelst. Among the Coptic texts I could only find O.Brit.Mus. inv. 14248, published by H. Quecke, *MDAIK* 25 (1969) 107-109, which gives verses 6-11 and does therefore overlap with the present text.

	ACTUAL TEXT	CORRECTED VERSION
	⳨ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲙ̄ⲡⲁ-	⳨ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲙ̄ⲡⲁ-
	ϣⲁⲓ̈ ⲡⲉⲕⲛⲁ ϯ-	ϣⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉⲕⲛⲁ ϯ-
	ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲛ ⲉ-	ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉ-
4	ⲡⲉⲕⲙⲁ ⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁ-	ⲡⲉⲕⲙⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁ-
	ⲁⲃ ⲛ̄ⲧⲁⲟⲩⲱϣ ⲛ̄-	ⲁⲃ ⲛ̄ⲧⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̄-
	ⲁⲛⲁⲣⲛ̄ ⲡⲉⲕⲉⲉⲣⲡⲉ	ⲛⲁϩⲣⲛ̄ ⲡⲉⲕⲉⲣⲡⲉ
	ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ϩⲛ̄ ⲓⲧⲉⲕ-	ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕ-
8	ϩⲟⲧⲉ ϫⲓⲙⲁⲉⲓ̈ⲧ ϩⲏ-	ϩⲟⲧⲉ ϫⲓⲙⲟⲉⲓ̈ⲧ ϩⲏ
	[ ]ⲧ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ	[ ]ⲧ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ
	[ⲧ̇ⲉⲓⲕ̣ⲁⲓⲟⲩⲥⲏⲛ]	[ⲧ̇ⲉⲓⲕ̣ⲁⲓⲟⲩⲥⲏⲛ]
	ⲧⲉⲕ{ⲧ̇ⲉⲓⲟⲥⲩ}	ⲧⲉⲕ
12	ⲧⲉⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲏⲛⲏ	ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ

2. The scribe forgot the genitive ⲛ̄.
4. For the dittography of *epsilon*, compare ⲡⲉⲕⲉⲉⲣⲡⲉ in l. 6.

---

[1] Piet and I intended to publish O.Amst. inv. 174 jointly. I can now only offer it as *P.Sijp.* 9a, an homage to his memory.

5. The scribe forgot the ⲧ at the end of ⲟⲩⲱϣⲧ.
5-6. ⲛ̅ⲛⲁϩⲣⲛ̅ is garbled to ⲛ̅ⲁⲛⲁⲣⲛ̅.
7. Before the initial ⲧ of ⲧⲉⲕϩⲟⲧⲉ there is a superfluous vertical stroke, which makes the first letter look like a failed ⲡ.
8. ⲙⲁⲉⲓⲧ for ⲙⲟⲉⲓⲧ may be an Achmimic form and point to a southern origin and a fairly early date for our text.
10-12. The group ⲧⲉⲕⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ caused the scribe great difficulties. In l. 10 he forgot the prefix ⲧⲉⲕ, no doubt by haplography. Therefore he crossed this line out and started again with ⲧⲉⲕ in l. 11; but now he forgot the syllable ⲕⲁⲓ. He therefore started again in l. 11, but only for the substantive itself: we should read the prefix ⲧⲉⲕ in l. 11 and then continue in l. 12 with ⲧⲉⲓⲕⲁⲓⲟⲭⲛⲏ. The letters ⲧⲉⲓⲟⲥⲩ in l. 11 should have been crossed out.

9b Letter on Surety to a Komogrammateus[2]

P.Moen inv. 119 — 8.4 x 15 cm. — Late III or early II a.C.
Plate 7 — Oxyrhyncha, Fayum

Papyrus written along the fibres, complete.

Ḥp-mn (s3) Ir.t-Ḥr-r.r=w Ḥr (s3) Pa-rwš
P3-di-Wsir s3 Imn-iw r s 3.t n3 nty ḏd
(n) P3-di-Ḥr (s3) P3-ḥ3ᶜ=w p3 sḫ dmy
pr-Mḏ n p3 3ḥ Ngqtrs
r-wn-n3.w dr.t ⸢n⸣ Ḥr (s3) Nḫt-nb=f.
iw=f šp dr.t=y mtw=y di.t
mḥ=w p3y=f wn tn 10 1/2
r ḫ p3 <nty> iw=w sḫ=f r.r=f n p3 ᶜ.wy sḫ.
Sḫ ḥ3.t-sp 9 šmw-3 pr.t sw 26

"Phimenis son of Inaros, Horos son of Parosis (?),
Petosiris son of Ameneus, being 3 persons, say
to Peteyris son of *P3-ḥ3ᶜ=w* the village scribe
of Oxyrhyncha (concerning) the field of *Ngqtrs*,
who was in the hand of Horos son of Nechtnibis.
If he will be surety for me, I will make
that they pay his part at the rate of $10^{1}/_{2}$ times,
according to what will be written against him in the grapheion.
Year 9, Epeiph 26."

1. The name *Pa-rwš* is rare. E. Lüddeckens, *Demotisches Namenbuch* (Wiesbaden 1980-) 391 lists only one other example, also from the Fayum, in *P.Lille dem.* 21.5.
2. The feminine *.t* under the figure 3 is surprising, since we are clearly dealing with men here.
3. The name *P3-ḥ3ᶜ=w* is apparently new, but the reading is certain. It can be compared with the name *P3-ḥ3ᶜ=s*, Lüddeckens, *Demotisches Namenbuch* 207; its feminine courterpart *T3-ḥ3ᶜ=w* is found in P.Cairo Cat. Gén. 50081.4, as was pointed out to me by G. Vittmann.

---

[2] With thanks to S.P. Vleeming and G. Vittmann for kindly correcting several errors of reading and interpretation.

At least six village scribes of Oxyrhyncha are attested thus far:

Peteyris son of *P3-ḫ3ᶜ=w*	238, 213 or 196	*P.Sijp.* **9**b
Petosiris	after 209 or 192	*SB* XXIV 15938
Marres	ca. 183/173	*P.Teb.* III 887
Onnophris	after 145	*PUG* III 112 + *BL* XI 286
Petosiris alias Dionysios	ca. 143-140	*SB* XVI 12721-12722
Petosiris son of Horos	II cent.	*P.Teb.* III 715, 798, 922, 923, 1022
Menches	139	*SB* XVIII 13097

It is unclear if the komogrammateus Petosiris son of Horos, attested in the Tebtynis papyri (*Pros.Ptol.* I 833) is identical with the earlier or the later of the two named Petosiris in the above list. Though the name Petosiris is very common, the two may in fact be related. Marres (*Pros.Ptol.* I and VIII 809) is somewhat uncertain, because he is only indirectly linked with Oxyrhyncha through the identification of the archipylakites Tryphon (*Pros.Ptol.* II and VIII 4602) in *P.Teb.* III 887 and 907.

4. *Pr-Mḏ* is the name both of the Middle Egyptian city of Oxyrhynchus — ⲡⲉⲙϫⲉ in Coptic — and of the Fayum village Oxyrhyncha. The latter village is found in a few demotic texts: *P.Lille dem.* III 105 ii 3 and 107.2; *P.Lille dem.* II 65.9; *Studi E. Bresciani* (Pisa 1985) 67-94, *P.Lille dem.* 119, with a note by M.C. Betrò, p.76. In the last twenty years quite a few papyri from cartonnage that mention this village have been published. A full study of Oxyrhyncha which takes into account information from unpublished demotic papyri in Vienna, including several surety documents, is needed.

Ngqtrs is clearly a Greek name ending either in -δρος or in -δωρος, but does not yield any sense. Correcting it into *Ngntrs* (Νίκανδρος) seems a bit bold.

5. *r-wn-n3.w* is a participle with past tense, cf. W. Spiegelberg, *Demotische Grammatik* (Heidelberg 1925) §236-40.

A royal farmer Horos son of Nechtnibis is attested for Oxyrhyncha in *P.Teb.* III 1015.14, a papyrus dating from the early second century B.C., which may be a bit late for an identification. Moreover, both names are very common. The homonymous skipper *Pros.Ptol.* V 14159 is certainly a different person.

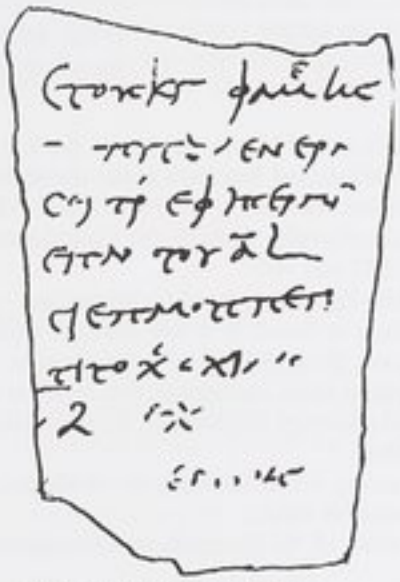
6-7. I interpret this as: "if he (no doubt Horos son of Nechtnibis) will give surety for us (the three writers, even though the scribe relapses into the singular), we promise to pay him back 10.5 times" (in case we have not fulfilled our obligations towards the state which then has the right to exact the money from the surety). The fine imposed upon those being guaranteed, in case they do not fulfill their obligations, is high but not impossible. The original sum for which surety was given is not named, but it was no doubt listed in the scribal register, as is stated in l. 8. More worrying is the imposition of 10.5, rather than a straight 10 times the amount guaranteed. For this use of *tn*, see K. Sethe, *Bürgschaftsurkunden* 18-19. For the expression as a whole, cf. *Bürgsch.* 9.13-14: *mtw=k mḥ p3y=w šmw - - r ḫ p3 nty iw.ir n3 sḫ.w pr-ᶜ3 r in.ṯ=f r-ḥr=n* ("you will pay their harvest tax according to what the royal scribes have booked against us"), with the parallels discussed by Sethe, *Bürgsch.* 177, where *r in.ṯ=f r-ḥr=n* is replaced by *r sḫ=f r-r=w*.

9. Date: 15 May 238 (Ptolemy III), 8 May 213 (Ptolemy IV), or 4 May 196 (Ptolemy V).

9c GREEK TAX RECEIPT

O.Cottry inv. 1983.2 | 6.8 x 7 cm. | 22 April 148 a.C.[3] Thebes, Hermonthis

Complete, but the writing is so faint that photographs are illegible. Bought in Luxor in 1983. Nile silt with pale wash.



Ἔτους κγ Φαμε(νὼθ) κ̣ξ̣
Τέ̣(τακται) ἐπὶ τὴν ἐν Ἑρμ[ών-]
θει τρά(πεζαν) ἐφ᾽ ἧς Ἑρμία(ς)
ἐπαρο(υρίου) τοῦ αὐ(τοῦ) (ἔτους)
Σιεπμοῦς Πετό-
τιτο(ς) χα(λκοῦ) (δραχμὰς) χιλίας
(γίν.) Ἀ . . .
Ἑρμίας

"Year 23, Phamenoth 26. Siepmous son of Petotis (?) has paid to the bank in Hermonthis, directed by Hermias, for the eparourion of the same year one thousand copper drachmas, i.e. 1000. (Signed) Hermias."

1. A tiny stroke which begins above the second leg of the *kappa* and extends over half of the *sti* does not appear in the facsimile, but is clearly visible on the ostracon itself (e.g. κξ̣).
3. The banker Hermias (*Pros.Ptol.* I 1199) was attested thus far for 145 and 144 B.C. Our text is dated in a 23rd year, which shows he was already functioning from 148 onward. He was preceded by Apollonios (*Pros.Ptol.* I 1150, 151-149 B.C.) and succeeded by Hermophilos (*Pros.Ptol.* I 1205, 143-142 B.C.).

[3] Alternately, perhaps, 19 April 137 B.C., but see line 3 and note ad loc.

Hermodoros (*Pros.Ptol.* I 1202) is to be dated to the reign of Ptolemy IX (information provided by Prof. R. Bogaert, on the basis of his study on Ptolemaic bankers, *ZPE* 120 [1998] 165-202, especially 192-93).

4. The reading ἐπαρο(υρίου) is doubtful, mainly because nothing is visible of the tail of the *rho*. My first reading was εἰς λό(γον). This remains attractive palaeographically, but in that case no tax name would be mentioned, which is unlikely. Other eparourion payments to the bank of Hermonthis are *O.Wilcken* 350 (126 B.C., 1500 dr.), *O.Stras.* 22 (121 B.C., 1000 dr., together with an apomoira payment) and *O.Bodl.* 102 (98 B.C., 1125 dr.).

5-6. Siepmous son of Petotis is attested here for the first time. The patronymic is new, and the reading not fully assured; it is not possible, however, to read Πόρτιτο(ς).

8. The traces are extremely faint.

9d PRIVATE LETTER FROM HORION TO ONNOPHRIS

O.Cottry inv. 1983.1 — 13.5 x 11.5 cm. — II p.C.
Plate 8 — Thebes

Red potsherd. Nearly complete. The inside is pitched. Bought at Luxor in 1983. The transcript was made on the original.

Ὡρίων Ὀννώφρ[ει τῷ]
φιλτάτῳ χαίρειν. Τ[. . . .]
ἀπὸ τοῦ κειβαριάτου τ[. . . .]
τοῦ ὄξους οὔπο πέπρ[ακα . .]
κριθῆς. ἔλαβον ἄλλας δύ[ο ἀρτά-]
βας καὶ ἔβαλα αὐτὰ ἐπά[νω]
τῶν ἄλλων (ἀρταβῶν) ϛ̄. ἔχω παρα[ ]
ὡς ἐνετείλω μοι. ἄσπασαι
Σαραπάμμωνα καὶ τοὺς σοὺς
πάντες. κομσῶς ἔχουσιν
αἱ παρὰ σοῦ.
ἔρρ[ωσο]

4 οὔπο, *leg.* οὔπω 6 ἔβαλα αὐτά, *leg.* ἔβαλον αὐτάς 10 πάντες, *leg.* πάντας, κομσῶς, *leg.* κομψῶς

"Horion greets his colleague Onnophris. [Having received (?)] from the cibariates [an amount] of the vinegar, I have not yet sold it for (?) barley. I have received another two artabas (?) and I have put them on top of the other 6 artabas. I have . . ., as you told me. Greet Sarapammon and all your people. Your women are in good health. Farewell."

1. For the aspiration in Horion, see R.O. Fink, *Roman Military Records on Papyrus* (Cleveland 1971) 38.5. In Latin texts from Rome the aspiration is dropped (as also in Origenes), see e.g. H. Solin, *Die griechische Personennamen in Rom. Ein Namenbuch* II (Berlin-New York 1982) 525.

3. κειβαριάτης, instead of the normal form κειβαριάτωρ. κειβαριάτης is also regularly found in the Mons Claudianus ostraca, see e.g. *O.Claud.* I 155 and note. The *cibariator* was in charge of provisioning the troops, but not necessarily a soldier himself, cf. Fink, *Rom.Mil.Rec.*, pp. 311-12, and *O.Claud.* I 3-6 and p. 30.

6. The form ἔβαλα is found from the II cent. onwards according to F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* II (Milano 1981) 342-43.

The reading of this line is still uncertain. ἐπά[νω] as a preposition with genitive meaning 'on top of,' 'more than,' is unparalleled, cf. F. Blass - A. Debrunner, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*[16] (Göttingen 1986) 185, Anm. 7. But cf. *P.Kellis* I 66.7 n. and *P.Sijp.* **11**a 12.

10. κομσῶς (*leg.* κομψῶς): though the first letter looks more like *beta* than *kappa*, βο̣ ̣ ως does not seem to lead anywhere, whereas κομψῶς ἔχω is a common expression to indicate good health in letters from the Roman period, cf. H.C. Youtie, *Scriptiunculae* I (Amsterdam 1973) 220-21, to which add *P.Oxy.* LIX 3986.17 and *O.Claud.* II 222.8.

Other examples for the orthography κομσῶς, instead of κομψῶς, are found in *P.Col.* VIII 215.8, *P.Oslo* III 155, *P.Stras.* I 73 (the text discussed by Youtie) and *SB* X 10240.

9e Coptic Letter to Charache

O.Cottry inv. 1983.3 — 10.5 x 11 cm. — VII/VIII p.C.
Plate 8 — Thebes

Pink pottery with red-brown slip; traces of the original contents at the inside? Bought in Luxor.

⳨ ⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲕⲁ̣ⲛ-
ⲁϩ ϩⲓⲧⲛ ⲭⲁⲣⲁⲭⲉ.
ⲟⲩⲱϣ ϫⲟⲟⲩ ϩⲟⲗⲟⲕⲟ(ⲧⲓⲛⲟⲛ)
4 ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲉ
ⲁ̣ϥⲉⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲅⲁ̣ⲑⲟⲛ.
ⲁⲣⲓⲧⲙⲛ̄ⲧⲥⲟⲛ ⲛⲅϫⲟⲟⲩ
ϩⲟⲗⲟⲕⲟ(ⲧⲓⲛⲟⲛ) ⲛⲁⲓ ϫⲉ ⲥⲉⲁ̣-
8 ⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄[ⲙⲟⲓ ϩⲱⲥ]
ⲕⲥⲟⲟⲩⲛ

"† Give it to Kanah from Charache.
Please send the solidus to me, and behold your son has come, I . . . good (?). Be so friendly as to send the solidus to me because I am under pressure as (?) you know."

1-2. In letters on ostraca the address is sometimes written at the top of the text, cf. A. Biedenkopf-Ziehner, "Untersuchungen zum koptischen Briefformular unter Berücksichtigung ägyptischer und griechischer Parallelen," *Koptische Studien* 1 (1983) 18-19, with examples on 204. We have here the normal form of address with the addressee appearing first and then the name of the sender, introduced by ϩⲓⲧⲛ.

Both the name of the sender and that of the addressee are rare: Kanah is found seven times in W.C. Till, "Datierung und Prosopographie der koptischen Urkunden aus Theben," *Österrr. Akad. der Wissensch., Phil.-Hist. Kl., Sitzungsberichte* 240.1 (1962) 118; Charache (not in Till) is no doubt identical with Χαραχην, the name of the king of the Blemmyes on the well-known gazelle parchment, *Stud.Pal.* III 132 (= *SB* VI 6257; *W.Chr.* 7) and *P.Köln ägypt.* 13.6; see more recently, *ZPE* 54 (1984) 105-109.

Some faint marks after the final *epsilon*, which could have belonged to a final *nu*, are not, in my opinion, traces of ink.

3. For ⲟⲩⲱϣ as an introductory formula of politeness, see Biedenkopf-Ziehner (n. to ll. 1-2 *supra*) 35 and 220.

6. For ⲁⲣⲓⲧⲙⲛ̄ⲧⲥⲟⲛ, followed by a conjunctive form, as a rare synonym for the common ⲁⲣⲓⲧⲁⲅⲁⲡⲏ, see Biedenkopf-Ziehner (n. to ll. 1-2 *supra*) 34 and 121.

10a - 10c

TRE FRAMMENTI PAPIRACEI INEDITI DELLA COLLEZIONE DELL'UNIVERSITÀ CATTOLICA DI MILANO

GERARDO CASANOVA - ORSOLINA MONTEVECCHI

10a CONCLUSIONE DI UN IMPEGNO GIURATO

P.Med. inv. 90.76 — a 22 x 14.5 cm. — III-II a.C.
Plate 9 — b 2.5 x 7 cm. — prov. incert.
c 1.7 x 4.5 cm.

Il frammento principale di *P.Sijp.* **10**a si presenta mutilo da ogni lato e comprende parti di due testi: il primo (che viene qui pubblicato) occupa quasi tutta la larghezza del foglio, del secondo resta solo la parte iniziale di una ventina di righe, che non sembrano essere in corrispondenza col testo precedente e che comunque sono di altra mano, più piccola e più corsiva. Sono inoltre pervenuti insieme con questo frammento altri due molto più piccoli, che sembrano della stessa mano del testo principale, ma la cui posizione non si riesce a determinare. La prima colonna di *P.Sijp.* **10**a manca dell'inizio delle righe, che, in base all'integrazione del testo, doveva comprendere 4-5 lettere; l'ampia lacuna centrale doveva contenerne fra 6 e 8 ca., mentre non sappiamo quante righe abbiano preceduto il presente testo.

La scrittura è piuttosto larga e le lettere, non sempre legate fra loro, sono inseribili in un quadrato, salvo qualche restringimento nella parte terminale delle prime righe, mentre si nota una maggiore corsività nell'ultima riga, forse la sottoscrizione di altra mano. Nel complesso, come in altri papiri del lotto 90, che risale per la maggior parte al III e II sec. a.C., si osservano caratteri grafici propri del periodo fra la seconda metà del III a.C. e l'inizio del II a.C.: cfr. e.g. *SB* XXII 15213 = P.Med. inv. 90.68 in *Aegyptus* 74 (1994) 3ss.; anche *P.Cair.Zen.* III 59504; 237 a.C., *P.Petr.* I 13 fr.1; 221 a.C., *P.Enteux.* 85; forse III a.C.ex.-II in., *SB* XIV 11299 = P.Med. inv. 68.31 in *Aegyptus* 54 (1974) 113.

10a (a)

]υιας ...
? Ἀ]πολλωνίο[υ ἀρχισ]ωματοφύλακος καὶ διοικητοῦ
]των κατὰ τ[ ]χην καὶ μήτε ἀναλώματα
4 ? ἐπιδ]εδώκαμε̣ν̣΄[ ] μήτε τὸ μὴ ἐπεσταλμένον
]ων μηθὲν [ὑ]πομνήματα καὶ τοὺς
]το καὶ [? ἐπεσταλ]μένους χρηματισμούς
]ειν μηδε[σ]υνιστορήσειν τι τοιοῦτο
8 παρε]υρέσει ἡιτ[ινιοῦν]. εὐορκοῦσι μὲν ἡμῖν
εὖ εἴη], ἐφιορκοῦσι [δὲ τὰ ἐν]αντία.
(*m.* 2) γρ(αμματεὺς ?) τῶν παρὰ τοῦ δι(οικητοῦ) ἐπ(ιστολῶν)

10a (b)

] . [
] . ρου . [
] . συνισ[

4] ̣ ̣ν̣[
]του ̣ ̣ [
] ̣ ̣ υ ̣ [
] ̣ ̣ τε [
8] ̣ σιοσ ̣ [
] ̣ [

10a (c)

] ̣ ̣ [
] ̣ μ[
]αι [
4]κα ̣ [
]σσετ[

Sul *verso* di **10**a qualche traccia d'inchiostro.

2. Dalla *Pros.Ptol.* non sono emerse indicazioni utili per l'identificazione di questo alto funzionario; cfr. comunque *Pros.Ptol.* I/VIII 226 = II/VIII 4286 = VIII 186a; *Pros.Ptol.* I/VIII 16-18.

L'unione delle due cariche di *archisomatophylax* e *dioiketes* è testimoniata per Asklepiades, *Pros. Ptol.* I/VIII 21 = II/VIII 4289; Dioskourides, *Pros.Ptol.* I/VIII 27 = II/VIII 4293; Chrysippos, *Pros.Ptol.* I/VIII 52 = II/VIII 4324; Heroides, *P.Hels.* 6.16 (cf. L. Mooren, *Aulic Titulature in Ptolemaic Egypt* [Brussels 1975, *Verhandelingen van de Koninklijke Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten van België, Klasse der Letteren*, Jaargang 37, nr. 78] 149) = *Pros.Ptol.* II/VIII 4300; Ptolemaios (?), *Pros.Ptol.* I/VIII 40 = II/VIII 4314.

3. Forse κατὰ τ̣[ὴν παραδο]χήν.

6. ἐπεσταλ]μ̣ένους χρηματισμούς: cfr. e.g. *UPZ* I 110.185; *P.Amh.* II 68.1, 2, 6.

7. Sulle possibili integrazioni della lacuna vd. più avanti.

10. All'inizio della riga il papiro è sbiancato e potrebbe darsi che qualcosa sia andato perduto.

γρ(αμματεύς) ?: cfr. *Pap.Lugd.Bat.* XXIB 562; lo scioglimento dell'ultima abbreviazione in ἐπ(ιστάτου) (cfr. *ZPE* 105 [1995] 240 e 241 [tavv. IV e V]; 223 a.C. o 181 a.C.) mi sembra di senso più problematico in relazione a quanto precede, anche se peraltro alcuni *epistatai* di vario tipo compaiono in *P.Ryl.* IV 572 e *BGU* VI 1214, su cui vd. più avanti.

Il testo appare essere la parte conclusiva di un impegno, o di un contratto, o di una garanzia, convalidati da un giuramento, secondo una formula frequente nei papiri di età tolemaica ed anche romana. Vari altri documenti del genere sono emessi da impiegati, guardie, marinai, pescatori, *kybernetai*, e riguardano prestiti, ipoteche, affitti, incarichi: e.g. 250 a.C., *P.Cair.Zen.* II 59289; 246-222 a.C., *P.Hib.* II 204; 246-222 a.C., *P.Grad.* 4; 229 a.C. ?, *SB* I 5680; II a.C. ex., *P.Tebt.* II 282; 46 p.C., *PSI* VIII 901. Da quanto si può leggere nel nostro documento, sembra che più persone (il giuramento è al plurale) si assumano un ufficio o un impegno: si parla di spese e forse di invio di ordini, mentre a sottoscrivere il testo potrebbe essere un *grammateus*.

Ciò che è particolarmente rilevante in *P.Sijp.* **10**a è la presenza del verbo συνιστορεῖν, di non frequente ricorrenza nei papiri: esso viene registrato in 15 documenti,[1] compresi fra il III a.C. ed il 70 p.C.,

[1] Ringrazio il prof. G. Geraci e la dott.ssa L. Moioli per l'aiuto fornitomi nel rintracciare alcuni testi, il Dr. K.A. Worp ed il Prof. Dr. W. Clarysse per i suggerimenti nella lettura del presente papiro. Cfr. *WB* II; *Suppl.* 1; *Suppl.* 2; S. Daris, *Spoglio* e

che qui di seguito riporto: III a.C., *SB* VIII 9861c.1, 9 (cfr. *Pap.Lugd.Bat.* XXI 73); III a.C., *BGU* VI 1246.13; 262-260 a.C., *SB* V 8008.17 = *C.Ord.Ptol.* 21 = *C.Ptol.Sklav.* I 3; 224-218 a.C., *P.Heid.* VI 363.6, 22; II a.C., *P.Ryl.* IV 572.59; II a.C., *BGU* VI 1214.16; 148 a.C., *P.Lond.* VII 2188.149, 173; 119 a.C., *UPZ* II 160.31 = *P.Tor.Choach.* 11; 119 a.C., *UPZ* 161.22 = *P.Tor.Choach.* 11*bis*; 117 a.C., *UPZ* 162 viii 11 = *P.Tor. Choach.* 12; 117 a.C., *P.Tebt.* I 24.51; I a.C., *PSI* I 64.21 (cfr. *BL* IX); 13 a.C., *BGU* IV 1141.49, 51 = Olsson, *Papyrusbriefe* 9; 46 p.C., *PSI* VIII 901.12, 21 = *Sel.Pap.* II 329; 70 p.C., *P.Oxy.* XXII 2349.23.

In *P.Sijp.* **10**a il verbo è seguito dal sintagma τι τοιοῦτο, come nel caso dei sopraccitati *P.Ryl.* IV 572 e *BGU* VI 1214 (documenti fra loro connessi), ma la costruzione è diversa: οἷς ἂν συνιστορήσει(ς) τοιούτοις ⟨τι⟩ πεπραχόσι παραχρῆμα διασαφήσειν ἡμ[ε]εῖν . . . (*P.Ryl.* 572); οἷς δ' ἂν συνιστορή[σητε τοιοῦτό τι] πεπρακόσιν π̣[α]ραχρῆ[μα] . . . (*BGU* 1214). In questi due documenti il verbo appartiene alla protasi di un periodo ipotetico, mentre in *P.Sijp.* **10**a abbiamo una proposizione oggettiva, e l'infinito futuro è preceduto, prima della lacuna, da un elemento di negazione. Inoltre τι τοιοῦτο / τοιοῦτό τι, in *P.Ryl.* 572 e in *BGU* 1214, non dipendono direttamente da συνιστορεῖν ma da πράσσειν. Considerato quindi il contesto di *P.Sijp.* **10**a, possiamo pensare ad un impegno a non fare qualcosa nel futuro ed allora il verbo non può avere qui il significato di "venire a sapere, conoscere, essere consapevole, al corrente" come nei due testi citati ("if you *learn* of any who have acted so, you are to inform us at once" è la traduzione di *P.Ryl.*) ma quello di 'essere complice.' Poiché nella lacuna non c'è lo spazio per inserire un participio (al dativo) di ποιεῖν o di πράσσειν che regga τι τοιοῦτο, come avviene in *P.Ryl.* 572 e *BGU* 1214, bisogna pensare che l'accusativo sia retto da συνιστορήσειν e che quindi ci si impegni a "non essere complici in una tal cosa" (ovviamente illecita e comunque vietata), alla quale evidentemente si faceva riferimento prima. Pertanto l'integrazione potrebbe essere μηδὲ [ἑτέρωι σ]υ̣νιστορήσειν oppure μηδέ[να ἡμῶν σ]υ̣νιστορήσειν = "né saremo complici di altri in una tal cosa," oppure "né alcuno di noi sarà complice in una tal cosa." Il verbo all'infinito futuro, accompagnato da negazione, si trova in altri due papiri: *PSI* I 64 e VIII 901 (qui anche al perfetto), sempre nel contesto di impegni giurati, e viene appunto interpretato dagli editori nel senso di 'rendersi complice —prendere parte' (ad azioni illegali e vietate), nel primo caso in riferimento alla preparazione di filtri amorosi, nella seconda alla pesca di pesci sacri: μηδὲ συνιστορήσειν μηδενὶ ποιήσοντι παρευρέσει ἠτινιοῦν . . . / μηδὲ ἓν συνεστορηκέναι μηδὲ συνιστορήσ(ε)ιν ἁλιευουσι (*leg.* ἁλιεύουσι) . . . Si può peraltro notare che in *PSI* 64 compare anche l'espressione παρευρέσει ἠτινιοῦν in connessione con il verbo συνιστορεῖν, come in *P.Sijp.* **10**a, mentre nei già citati *P.Ryl.* 572 e *BGU* 1214 essa non è riferita a συνιστορεῖν, ma si trova nel periodo precedente.[2]

Anche in *P.Lond.* VII 2188 potrebbe esserci un impegno analogo, in quanto si fa riferimento ad un giuramento, c'è la negazione e c'è, probabilmente, l'inizio del futuro del verbo συνιστορεῖν, preceduto dal dativo delle persone, 'ἑτέροις,' di cui non rendersi complice.

Nel lacunoso *P.Heid.* VI 363, infine, la natura del documento e la presenza di una donna accusata di συνιστορεῖν giustificano il suo significato di 'essere complice,' anche se lo stato del testo non permette una chiara comprensione della situazione. Ritengo peraltro che il dativo che segue il verbo si riferisca a persone, piuttosto che, come preferito nelle note 5-8 e 22, alle azioni criminose denunciate, in quanto dagli altri papiri appare che il dativo viene utilizzato per le persone di cui si è complice, mentre il reato viene espresso, proprio in *P.Sijp.* **10**a (ed anche nell'inscrizione *SIG* III 985, vd. sotto), in accusativo. La nota alla r. 22, in effetti, non fa una chiara distinzione fra i due ambiti di significato del verbo; infatti, come sopra abbiamo

---

"Addenda al *WB Suppl.* 1," *Aegyptus* 49 (1969) 242; *DDBDP*-CD ROM #7. È da escludere *SB* V 8795. 1 (come riferito da *WB Suppl.* 1; rip. in A. Bernand, *Delta* I 239.11), iscrizione onoraria, della prima epoca romana, perché non vi compare nessuna voce verbale, ma il nome proprio Συνίστωρ, come peraltro appare correttamente nell'indice del volume.

[2] Altri documenti in cui troviamo tale espressione sono *e.g.* *P.Petr.* III 56b.11; *SB* VIII 9949.11; *P.Lips.* 7.26-27.

illustrato, *PSI* 901 esprime la 'complicità,' mentre *P.Ryl.* 572 la 'conoscenza,' come pure *SB* VIII 9861 e *BGU* VI 1246.

È bene evidenziare che nel complesso della documentazione della lingua greca[3] il senso di 'essere complice — connivente,'[4] che si sviluppa dopo quello di 'essere consapevole — a conoscenza,' è testimoniato solo a partire da un'iscrizione del 100 a.C. ca., proveniente da Philadelphia di Lidia, *SIG* III 985.22 (= F. Sokolowski, *LSA* 20; cfr. *SEG* XV 744, XXXI 1002, XXXIV 1702, XLI 1190), che contiene disposizioni e precetti relativi alla purità rituale dei membri di un'associazione privata di culto.

Per quanto riguarda i papiri, i significati legati alla semplice 'conoscenza' sono rinvenibili nella maggior parte dei documenti: oltre i già ricordati *P.Ryl.* 572 e *BGU* 1214, i tre *UPZ* II 160-62 = *P.Tor.Choach.* 11, 11*bis*, 12, dove il verbo è tradotto con "bewusst sein / rendersi conto"; Olsson, *Papyrusbriefe* 9 (= *BGU* IV 1141), in cui è tradotto con 'wissen'[5]; il lacunoso *BGU* VI 1246, dove il participio mi sembra appunto interpretabile in questo senso. Anche in *SB* VIII 9861 il contesto mi fa pensare al senso originario di "essere consapevole — a conoscenza" e quindi alla possibilità di tradurre il vocabolo con "riferire — fare un resoconto"[6] da parte del segretario Demetrios, mentre *SB* V 8008 non permette una scelta sicura fra 'complici,' 'testimoni,' 'persone al corrente' (il verbo è al participio), a causa dello stato lacunoso del passo.[7] Invece il verbo viene tradotto 'to reckon up together' in *P.Tebt.* I 24 e 'to be a party to' in *P.Oxy.* XXII 2349. Pertanto, viste le incertezze di *SB* V 8008, *P.Sijp.* **10**a e *P.Heid.* VI 363 possono essere considerati al momento le più antiche testimonianze del verbo συνιστορεῖν nel significato di 'essere complice.'

(G.C.)

10b Elenchi di Persone

P.Med. inv. 83.14 — 11 x 29 cm. — II a.C.
Plate 10 — Arsinoites?

10b *recto*: elenco di uomini indicati con nome e patronimico (cleruchi?). Non vi sono nomi egiziani.

]ο̣ς
Δημ]ήτριος Ἀπολλωνίου
] Σωσίλ̣[ο]υ
4] π̣[ ] Δ̣η[μ]η̣τ̣ρίο(υ)
] σ λ̣...
]π̣ε̣ί̣δου

---

[3] Una più estesa indagine in tal senso, sia sul verbo sia sul sostantivo corradicale, in *Aegyptus* 77 (1997) 27-42.

[4] I due termini sono fra loro affini, anche se in italiano non del tutto coincidenti: cfr. S. Battaglia, *Grande dizionario della lingua italiana* III (Torino 1964): "*Complice*: chi partecipa ad un'azione criminosa (o, in genere, riprovevole); chi ne è consapevole e contribuisce all'esecuzione, anche se non vi prende parte direttamente e personalmente"; "*Connivente*: che consente tacitamente ad un'azione disonesta o delittuosa, pur potendola impedire; che è segreto complice di persona disonesta in atti illeciti."

[5] Pertanto il rimando in nota che qui viene fatto a *PSI* 64 è impreciso, in quanto lì, come già visto, il verbo ha significato diverso; la stessa imprecisione anche nel *LSJ*.

[6] Cfr. la traduzione data in F. Montanari, *Vocabolario della lingua greca* (Torino 1995): 'enumerare' (= 'riferire,' 'esporre,' 'considerare distintamente, a uno a uno quasi numerando,' in Battaglia, *Grande dizionario*).

[7] Vd. *Aegyptus* 16 (1936) 269; *Cd'É* 32 (1957) 345; *C.Ptol.Sklav.* I 3, p. 19.

]κράτου
]ρίου
Δη]μητρί[ου]
]. ν . .[ ]υ
]. ης . [ ]. . . . ῶτος
]. . ἐπ' αὐτούς (?)
]δωρος Α[ ]. ρ. δώρου
? Κίλ]λης Φερῶ[τ]ος
]. Ἰάσονος
]άριος Δημητ[ρίου]
]δωρος Ἡρώιδου
]ν Ἀπολλωνίου
]μος Ἀρχίου
]νίδης Σωστράτου
]ης Ἀρτεμιδώρου
]. ος Ἀντιφίλου

3. opp. Σωσιβ[ίο]υ.
13. Non pare si possa leggere Ἀ[σκλη]πιοδώρου.
14. Κίλλης: nome macedone, cf. 236/235 a.C., *P.Petrie*² I 16.4, e nota a 184; 62/61 a.C., *BGU* VIII 1813.4.
Φερῶς: *P.Cairo Zen.* IV 59745.88; ca. 181 a.C., *P.Tebt.* III 1022 passim.

10b *verso*. Due testi distinti: a sinistra (col. i) si leggono in ogni riga le ultime lettere di un nome proprio al genitivo (patronimico), seguito da un etnico o da un demotico di Alessandria. A destra (col. ii) sono rimaste poche lettere e tracce di mani diverse. La prima riga, scritta a caratteri più grandi, sembra un titolo.

10bv i

1 ⁀
2]μαχης
3]. .
]. .
4 Ἀσκ]ληπιάδου Ε̣τ̣ . . . . νευς
5]υ Ἡρακλεώτης
6]νορος Ἀμμωνιεύς
7]. ς Ἀμμωνιεύς
8]. ατος Κυ[ρηναῖος

10bv ii

1 των ευ̣[
2 θωρα[
3 αδ[
4 .[
5 ω̣φ[
6 α[
7 . . .[

tracce [

tracce di 3 rr. [

δ[

]ε̣ ̣ς Κ̣[̣ ̣ ̣]ς
] ̣ ̣ Ἀργεῖος   επ[
]   α̣τ̣[

]ιουλ ̣ ̣ Ἀλεξανδρεύς   θεο[
    ηρα[

10bv, col. i

4. Ε̣τ̣ε̣ν̣ν̣ευς: da Etenna, Pisidia? Possibile anche Ατ   νευς.

5. Ἡρ̣α̣κ̣λεώτης: impossibile dire a quale delle città di nome Ἡρακλεία si riferisca.

6-7. Ἀμμωνιεύς: demo di Alessandria.

10bv, col. ii

2. θωρα[pare non possa riferirsi che ad una parola derivata da θώραξ. θώραξ e ζώνη θωρακῖτις sono attestati in *P.Petrie*² I 3.75-76 (un militare li lascia per testamento al figlio); θώραξ è anche in 258 a.C., *P.Lond*. VII 1932.10; 152 vel 141 a.C., *P.Lond*. II 402 ii 6, p. 11 (inventario); 117-138 p.C., *P.Giss*. 47.6 = *W.Chr*. 326 (è descritto un θώραξ ἐκ καλοῦ ὡροχάλκου, acquistato al mercato di Koptos per dr. d'argento 360); VI p.C., *Stud.Pal*. VIII 851.

Potrebbe anche essere θωρα[κῖται; la parola non era finora attestata nei papiri (è in Polibio IV 12.3; X 29.6), ma cfr. *P.Sijp*. **45** 12. È attestato anche Θώραξ come nome proprio: Herod. IX 1.58; Xen. *Hell*. II 1.18; Pind. *Pyth*. 10.100. Nei papiri: III a.C., *P.Cair.Zen*. I 59070, 59071, e *P.Col.Zen*. 75.115; 226 a.C., *SB* III 7267.1; I a.C., *SB* III 7182 fr. 1, i 6; fr. 5.107 (atti di un club di schiavi).

(O.M.)

10c Copia di un Documento

P.Med. inv. 68.56 *recto* — 10.3 x 6.3 cm. — 22/23 p.C.
Plate 7 — Oxyrhynchus ?

P.Sijp. **10c**, un papiro di colore scuro, molto rovinato e raggrinzito, rotto ai lati e in basso; in alto margine di 2 cm. È probabile che a sinistra mancassero solo due o tre lettere. La scrittura è una corsiva alquanto stentata, tracciata con un calamo sottile da una mano non esperta né veloce. È osservata la divisione delle parole.

P.Sijp. **10c** è la copia di un documento in cui si narrava in prima persona (cf. σήμερον alla r. 2 e μοι alla r. 4) un fatto avvenuto nell'Oasi. La data collocata all'inizio impedisce di pensare ad una petizione.

→

Ἀν]τ̣ί̣[γρ]αφον. ἔτους η Τιβερίου Κα̣ί̣σ̣α̣ρ[ος Σεβαστοῦ
] ̣ ἐν `τῇ´ Αὐάσει σήμερον Ἀπολλωνί̣α̣ ̣ ̣ ̣ ̣[
] ̣ ου μητρὸς Θαήσιος πέπεικα[
] ̣[̣]ακμησων ̣μοι ἐν π̣ρ̣[ο]βλ[̣ ̣] ̣[
]παλ ̣ ̣ ̣σα ̣ων ̣ ̣αρα ̣[ ]ναξ ̣[
]ον ̣ ̣ ̣ ̣ ̣μ ̣ ̣[ ] ̣ ̣ ̣[
— — — — — —

4 ἀκμῆς ων? ἀκμήσων? ἐν π̣ρ̣[ο]βλ[ήματι?

L'interesse del frammento sta nell'espressione ἐν ᾽τῇ΄ Αὐάσει alla r. 2 per due motivi: in primo luogo perché questa è una delle più antiche menzioni di un'oasi nei papiri (dell'età tolemaica abbiamo scarsissime testimonianze); in secondo luogo perché compare nella forma Αὔασις, (che è un tentativo di trascrizione del termine egiziano *wḥ3t*), testimoniata da Strabone (*Geogr.* II 130; XVII 791, 813) e nei documenti papiracei che qui elenco:

22/23 p.C.	*P.Sijp.* **10**c
26-28 p.C.	*P.Oxy.* LV 3807.21
45 p.C.	*P.Fouad* I 35.5
70 p.C.	*P.Oxy.* XXII 2349.36
± 100 p.C.	*P.Yale* 77.41
115-120 p.C.	*P.Giessen* 27.12
145 p.C.	*P.Grenf.* II 50 b 3
168 p.C.	*P.Fay.* 68.2 (v. *BL* I 130)
197 p.C.	*BGU* I 15 ii 2
III p.C.	*P.Oxf.* 5 A, 3, 9, B 3
215? p.C.	*SB* XII 10912.3 (nota)

A quale delle due oasi più documentate alluda il nostro papiro, se la μεγάλη (El Kharga), o la μικρά (El Baharyia) non è possibile affermare con sicurezza; tuttavia, poiché i papiri del lotto 68 provengono parte dal Fayum parte da Ossirinco, ritengo più probabile che si tratti dell'Oasis minor, che era ben collegata con Ossirinco.[8] Sulle Oasi vd. *Lexikon der Aegyptologie* s.v. Oase (Ahmed Fakhry); A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano*, s.v. Ὄασις, Ὄασις μεγάλη, Ὄασις μικρά (voll. III, IV, e Suppl.); e soprattutto G. Wagner, *Les Oasis d'Égypte à l'époque grecque, romaine et byzantine d'après les documents grecs* (Le Caire 1987), in particolare 121-24.

Nel *verso* di *P.Sijp.* **10**c sono poche tracce sparse e isolate di scrittura: in alto a sinistra si legge Παχὼν κ̄η̄, in caratteri molto piccoli; a destra λ̄. Tracce sono al centro del foglio e in basso a destra.

(O.M.)

[8] [Editors' note: For some papyri of this 68- group with a connection to the Dakhleh Oasis, see *SB* XVI 12530 (= inv. 68.82) and 12574 (=68.10).]

11a - 11e

THREE DUKE UNIVERSITY PAPYRI FROM KELLIS

JOHN F. OATES † - PETER VAN MINNEN

P.Sijp. **11a-11e** are Duke inventory nos. 10-12. The related Duke inventory no. 9 was published by J.F. Oates, "Sale of a Donkey," *BASP* 25 (1988) 129-35 (= *SB* XX 14293); further comments on this text were provided in *BASP* 28 (1991) 65 by the scholar and friend whose memory we wish to honor with the present publication. All four papyri date to the second half of the IV century and derive from the Dakhleh oasis.[1] They were acquired by the Duke University Library in 1969, long before the recent excavations there.[2] K.A. Worp, the editor of *P.Kellis* I,[3] suggested that we add the remaining Duke texts to the corpus now. Images of the papyri are also available through the Duke Papyrus Archive at http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/. Specific addresses are noted in the heading to each text.

P.Duk. inv. 9 (= *SB* XX 14293) is the sale of a donkey; *P.Sijp.* **11a** is the exchange of two donkeys; **11b** has a release of claims (διάλυσις) on the *recto* and **11c** is a private letter on the *verso* of the same papyrus; **11d** and **11e** are again *recto* and *verso* of a single papyrus, but this is only a mere scrap. These Duke texts are remarkably similar to those published in *P.Kellis* I, but there is no apparent relationship among them.

11a EXCHANGE OF DONKEYS

P.Duk. inv. 10 — 7.5 x 21 cm. — 390 p.C.
Plate 11 — Kellis, Mothite nome, Great Oasis
URL http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/records/10.html

P.Sijp. **11a** is complete at the top and at the left. There is a margin of 1.0 cm. at the top and one of 1.5 cm. at the left. There is a sheet join 3 cm. from the left margin. The papyrus has a slightly lighter color to the left of the sheet join. The full width of the text is nowhere preserved, but progressively more text is preserved as one moves down. No more than the bottoms of letters are lost in the last line of text. The papyrus has the shape of many similar texts from Kellis, which range from 25 to 30 cm. in height and from 7 to 10 cm. in width. An original size of 27-28 x 8-9 cm. seems very likely for *P.Sijp.* **11a**. The papyrus was folded (or rolled up and flattened), and some damage has occured along the fold lines (e.g. in ll. 12 and 20).

The main hand is small, inconsistent, and difficult to read. Larger letters occur at the beginning of the text in l. 1 and at the beginning of the first subscription in l. 25. The first letter in a line also tends to be larger than those in the rest of the line. The handwriting is typical of the late-IV century, and *P.Kellis* I provides good parallels. The writing is with the fibers. The back is blank.

---

[1] See G. Wagner, *Les oasis d'Égypte à l'époque grecque, romaine et byzantine d'après les documents grecs* (Cairo 1987) especially 188-96.

[2] Two papyri from Kellis in the collection of Genoa were acquired at about the same time as the Duke papyri; these are *P.Genova* I 20 and 21. A piece joining *P.Genova* I 20 was acquired by the Università Cattolica in Milan and published as *P.Mil.Congr.* XIV 87-88. It and *P.Genova* I 20 were republished in *P.Genova* II Appendice.

[3] K.A. Worp, *Greek Papyri from Kellis* I (Oxford 1995). See also I. Gardner, *Kellis Literary Texts* I (Oxford 1996), K.A. Worp - A. Rijksbaron, *The Kellis Isocrates Codex* (Oxford 1997), and R.S. Bagnall, *The Kellis Agricultural Account Book* (Oxford 1997).

The general situation in the text is as follows: two residents of Kellis exchange donkeys, and one of them gives 8000+ talents in addition to make up the difference in value. The exact wording of much of the text is, however, difficult to reconstruct. Too much of the text has been lost and too much of the transaction is sui generis to allow easy restoration. Lines 1-5 contain the prescript with the usual greetings to one another of the two parties to the transaction. Lines 6 to 12 cover the exchange of a male for a female donkey and 8000+ talents. Lines 12-17 seem to contain a penalty clause in case either party attempts to abrogate the terms of the agreement. What exactly the 135 jars of oil are doing in this clause is not entirely clear (see also *infra*, n. to l. 17). Lines 18-22 make the usual statements about the validity of the contract, which was drawn up in two copies. Lines 23-24 give a consular dating. Lines 25 to 30 contain the subscription of Aurelius Mouses, written by Aurelius Pemas, who also wrote the body of the text. Lines 31-32 contain the subscription of Aurelius Achilleus, the other party to the transaction, written in his own rather unpracticed hand. There must have been another copy of the contract with Achilleus confirming the exchange in the main text and Mouses merely subscribing to it.

As in other exchanges, the transaction here also involves the payment of money to make up the difference in value between the two donkeys. Transactions in kind complement, rather than replace, the money economy. Contracts of barter pure and simple do not occur in papyri of the Graeco-Roman period.[4] The earliest use of ἀντικαταλλαγή as a type of contract appears in *SB* I 5671 of A.D. 217. This is an exchange of property between heirs and such exchanges do indeed occur in the redistributions of inheritances.[5] There are, however, a few other exchanges to note.

P.Mil.Congr. XVII 21-22 of 142/141 B.C. records the exchange of kleroi between katoikoi hippeis. The text is a petition to the appropriate officials to record the transfer in the property records of the katoikoi hippeis. This is not itself a contract of exchange. An exchange of land is also recorded in *P.Grenf.* II 25 of 103 B.C. This exchange is cast in the form of a double cession, and, while equal amounts of land are traded, this is not a contract of barter.[6]

The only texts which resemble *P.Sijp.* **11**a are the Demotic *P.Tsenhor* 11 and 17 of 507 and 487 B.C. respectively, both concerned with the exchange of cows, the likewise Demotic *P.Tor.Amen.* 14 of 118 B.C., and *P.Wisc.* I 15 of A.D. 236. The last two are exchanges of one donkey for another and some cash. *P.Wisc.* I 15 is also a 'subjective homology' (starting with the verb ὁμολογῶ) using the verb ἀντικαταλλάσσω. This verb suggests that a type of contract, ἀντικαταλλαγή, did exist outside the division of inheritances, but *P.Tor.Amen.* 14, *P.Wisc.* I 15, and **11**a (using the verb ἀλλάσσω) are the only texts which come close to attesting the existence of such a contract-type in the Graeco-Roman period. While all three involve the exchange of animals, invariably donkeys, money is also involved. None follows a standardized formula, which might suggest that such exchanges were usually handled without written documentation.

In general, then, one must say that contracts of simple bartering do not occur in papyri from the Ptolemaic and Roman periods. It is, moreover, mistaken to think that they do occur in later papyri. Outside of the

---

[4] F. Pringsheim, *The Greek Law of Sale* (Weimar 1950) 101, says as much for the Ptolemaic and Roman periods. See also R. Taubenschlag, *The Law of Graeco-Roman Egypt in the Light of the Papyri*[2] (Warszawa 1955) 398.

[5] See O. Montevecchi, *La papirologia*[2] (Milano 1988) 232, and the commentaries to *CPR* XIV 13 and *P.Kellis* I 30 for a list of such documents.

[6] Contra P.W. Pestman, "Les archives privées de Pathyris à l'époque ptolémaïque. La famille de Pétéharsemtheus, fils de Panebkhounis" in E. Boswinkel et al. edd., *Studia Papyrologica Varia* (Leiden 1965, *Pap.Lugd.Bat.* XIV) 67-68 (Doc. 39), who is followed by P.J. Sijpesteijn in his commentary to *P.Wisc.* I 15. For a Demotic example of a double cession of animals, see *P.Tor.Botti* 18 of 111 B.C.

redistribution of inheritances, no such contract occurs in papyri from the Byzantine period. The use of the noun ἀντικαταλλαγή or the verb ἀντικαταλλάσσω in papyri during the V-VII centuries may indicate that exchange (or a contract of exchange) could pass valid title,[7] but the fact remains that no actual contract of barter pure and simple has yet come to light.

Αὐρήλιοι [Μουσῆς]
ἀπὸ κώμης [καταμένων ἐν]
τῇ αὐτῇ κώ[μῃ καὶ Ἀχιλλεὺς]
Πανουβᾶ ἀ[πὸ κώμης καταμέ-]
νων ἐν ἐπ[οικίῳ ± 3 ἀλλήλοις χαίρειν.]
ἐπειδὴ ἐγὼ ὁ Μο[υσῆς ἤλλαξά σοι]
ὄνον λευκὸν με[ὁμολογοῦ-]
μεν δὲ ἀλλήλων λ[αβεῖν παρὰ σοῦ]
τοῦ Ἀχιλλέως ὄν[ον λευ-]
κὴν καὶ λαβεῖν πα[ρὰ σοῦ ἀργυρίου]
τάλαντα ὀκτακισ[χίλια]
ἐπάνω τοῦ ὄνου [ ]
μὴ δύνασθαι ἡμᾶς [ ]
μηδεὶς ἐξ ἡμῶν [ ]
τῷ ἑτέρῳ. ἐάν τι[ς ἐξ ἡμῶν]
μετελθεῖν, δίδοται [ ]
ἐλαίου πενταχόεια ρλε [ ]
καὶ ἐθέμεθα ταύτην τὴν ἀ[σφά-]
ληαν πρὸς τὸ παρ' ὁποτέρῳ
μέρος ἡμῶν εἶναι μοναχ[ὴν]
κυρίαν οὖσαν καὶ βεβαία[ν καὶ]
ἐπερωτηθέντες ὡμολογή[σαμεν.]
μετὰ τὴν ὑπατίαν Τιμασίου καὶ Προ[μώτου]
τῶν λαμπροτάτων. (*vac.*)
Αὐρήλιος Μουσῆς ὁ προκ(είμενος) ἤ[λλαξα]
τὸ⟨ν⟩ προκ(είμενον) ὄνον καὶ στοιχεῖ [μοι]
πάντα τὰ ἐγγεγραμμένα ὡ[ς πρόκ(ειται).]
ἔγραψα ὑπὲρ αὐτοῦ γράμματα [μὴ εἰ-]
δότος Αὐρ(ήλιος) Μελᾶς Φαριᾶ [ ]
ὁ καὶ σωματίσας. (*vac.*)
(*m.* 2) Αὐρήλιος Ἀχιλλεὺς ὁ προκί[μενος]
ἤλλαξα ὡς πρόκ(ειται). (*vac.*)

8 δὲ ἀλλήλων: *leg.* μετ' ἀλλήλων, *corr. ex* δὲ ἀλληλοι 16 μετ'ελθειν pap. 18-19 ἀσφάληαν: *leg.* ἀσφάλειαν 20 μέρος: *leg.* μέρει 23 ὑπατίαν: *leg.* ὑπατείαν 27 εγ'γεγραμμενα pap. 31 προκί[μενος]: *leg.* προκεί[μενος]

[7] See e.g., *CPR* VII 44; *P.Cair.Masp.* I 67097, 67154, II 67169, III 67299; *P.Lond.* I 77; *SB* VI 8987 and XVIII 13173. Also note the phrase in *P.Mich.* XI 612 (A.D. 514), where the land leased belongs to the lessor ἀπὸ δικαίου ἀντικαταλλαγῆς from the church.

"Aurelius Mouses, son of NN, from the village of y, residing in the same village, and Aurelius Achilleus, son of Panoubas, from the village of y (?) and residing in the epoikion of z, greet one another.

Since I, Mouses, have exchanged with you my white ... donkey, we are agreed with one another that I receive from you, Achilleus, a white ... donkey and that I receive from you 8000+ silver talents in addition to the donkey." (The general sense of ll. 12-17: "Neither of us is able to bring action against the other. If one of us dares to go after the other, the penalty is 135 five-chous jars of oil.") "And we have made this agreement so that each of us has a single copy, which is valid and secured, and, being formally asked, we have acknowledged the agreement.

In the post-consulate of Timasius and Promotus, *viri clarissimi*.

I, Aurelius Mouses, the aforementioned, have exchanged the aforementioned donkey and am satisfied with all that is written as above. I, Aurelius Melas, son of Pharias, wrote on his behalf since he is illiterate. I also wrote the body of the contract.

I, Aurelius Achilleus, the aforementioned, have made the exchange as above."

1-5. All indications point to an exchange between two parties as the subject of *P.Sijp.* **11**a. Particularly telling in this regard is the beginning of l. 6: ἐπειδὴ ἐγώ. We have therefore restored ἀλλήλοις χαίρειν at the end of l. 5.

In l. 1 the patronymic (or occupational title) of Mouses would fill out the line. In l. 2 Κέλλεως is an attractive restoration, and this may also apply to l. 4 for the village of Achilleus, unless we read ἀ[πὸ τῆς αὐτῆς κώμης there.

καταμένειν is commonly used in papyri to indicate current residence different from one's ἰδία. It is also used by Antinoite, Alexandrian or Roman citizens to indicate their residence. There appears to be an anomaly in ll. 2-3 where Mouses states that he is from a certain village and that he resides in the same village; perhaps the wording is influenced by the designation of Achilleus who does seem to reside in an ἐποίκιον (a smaller village) different from his village of origin. This epoikion must have had a very short name, perhaps the Hμε of *P.Sijp.* **11**c 22, but χαίρειν may have been abbreviated in l. 5.

Most of the names in this text are common enough, although only Φαριᾶς (l. 29) has appeared before in texts from Kellis.

7. με[cannot be satisfactorily restored. μυ[όχρουν, 'mouse-colored,' which is often found for donkeys in combination with the color white, cannot be read. μέ[λανα, however, would yield a 'black-and-white' donkey.

Instead of writing ὁμολογοῦμεν μετ' ἀλλήλων, the scribe apparently got confused with another formula involving μὲν ... δέ. The rest of the sentence rather seems to require ὁμολογῶ, because it is phrased entirely from Mouses' perspective.

9. The missing adjective could be θήλειαν or τέλειαν, but the corresponding term would be lacking for Mouses' donkey.

11. The sum of money is not large; in P.Duk. inv. 9 of A.D. 383 the price of a donkey is 21,500 talents. Such a price seems in line with the prices listed in R.S. Bagnall, *Currency and Inflation in Fourth Century Egypt* (Atlanta 1985).

12. Ἐπάνω τοῦ ὄνου, "in addition to the donkey." The word ἐπάνω occurs in this sense in the New Testament and this may have influenced its usage here and in other IV-century texts such as *P.Kellis* I 66.7 as well as *P.Genova* I 20-21 and *P.Sijp.* 9d 6, all from the Dakhleh oasis; see the citations in *LSJ*.

16. The subject of δίδοται may be the 135 πενταχόεια in the next line. For such a usage of the indicative ("there will be given"), see Mandilaras, *Verb* § 217. Or δίδοται may stand for διδότω, "let him give."

17. 135 containers of oil at 5 chous each are worth substantially more than a donkey, if this clause represents a penalty for some kind of malfeasance in not observing the contract. Such clauses do seem to be

the concluding part of the standard statements that each side will honor the contract. Apparently κεράμια of five chous were standard for oil in the Dakhleh oasis. See *P.Kellis* I 49.9-10 with the editor's note.
20. The papyrus was folded here and some ink has flaked off. The wrinkled state of the papyrus causes dark lines to appear on the photograph and on the scan; these should not be mistaken for ink.
23-24. Timasius and Promotus were consuls in 389. See R.S. Bagnall et al., *Consuls of the Later Roman Empire* (Atlanta 1987). Month and day are often omitted at Kellis. See the editor's note to *P.Kellis* I 8.13.
29. A Φαριᾶς (genetive Φαριᾶ) occurs elsewhere only in *P.Kellis* I 60.3. The end of the line here could be Φαριᾶτ̣[ος], but cf. the genitive Παvουβᾶ in l. 4.

11b Release of Claims (διάλυσις)

P.Duk. inv. 11 *recto* — 7.4 x 18.5 cm. — 8 March, or 9 (or 10) September, 350 or 351 p.C.
Plate 12 — Kellis, Mothite nome, Great Oasis
URL http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/records/11r.html

P.Sijp. **11**b has not survived in good condition. When it was reused in antiquity for a private letter (*P.Sijp.* **11**c), the address was written across the text on the *recto* in a space erased for the purpose. A strip measuring ca. 2-2.5 cm. was removed from the left side when (or before) the papyrus was reused, because that much text is missing at the left. There are at most three lines missing at the top. The right margin is preserved through the first nine lines only; subsequently two folds, measuring 3.5 cm., are lost. An amount of text has been lost at the bottom equal to that at the top.

The hand is an attractive one. It resembles many of the late IV-century hands in *P.Kellis* I. There are occasional flourishes and the scribe sometimes stretches letters at the end of lines to the edge of the papyrus. The writing is along the fibers. The letter on the *verso* seems to have been written by the same scribe.

The situation in *P.Sijp.* **11**b is difficult to reconstruct, because the particulars have been largely lost. What we have is a διάλυσις, a release of claims resulting from the settlement of a debt, which had been the subject of a petition to the praeses of the Thebaid. There are only a few documents attesting cases of διάλυσις from the IV century, and these are not enough to suggest a standard format either in the procedure or in the wording of the documents which attest the procedure. Nonetheless, the form of the document here is clear. The opening three lines now lost would have held the names of the official to whom the document was addressed, no doubt an official in the office of the praeses,[8] and that of the declarer. Then comes the statement that the declarer had presented a petition (or accusations in a petition; ἐγκλημάτων in l. 5) to the praeses of the Thebaid, Flavius Strategius, attested as praeses and comes in A.D. 349 in *P.Amh.* II 140 (see also *infra*, n. to l. 7). The declarer had requested that a certain Euprepius, who owed him a certain amount of money (l. 8), perhaps for oil (l. 9), be made to appear before the praeses (l. 10). We next expect a clause stating that the declarer will take no further action against Euprepius now that the matter has been settled, and then an oath

[8] *P.Oxy.* XVI 1880 and *PSI* X 1114 are directed to the princeps of the office of the praeses, but *PSI* VIII 951 is directed to a βοηθὸς τῶν κομμέντων in the same office. The settlement published in *ZPE* 107 (1995) 105-12, was exceptionally directed to a military tribune of the numerus of the Transtigritani, to whom the original petition had also been sent. On such releases of claims, directed at government officials to whom the original petition had been directed, see E. Seidl, *Der Eid im römisch-ägyptischen Provinzialrecht* II (München 1935, *Münch.Beitr.* 24) 95-97.

by the emperor Constantius II. It is, however, impossible to reconcile the traces remaining in the heavily damaged central part of the papyrus to any known formula. The few similar documents do not help, because they do not present a standardized format. Line 18 signals the end of the oath. Then comes the formal acknowledgement and the date by the consuls. The subscription of the declarer begins where the text breaks off.

Apparently the text was never sent to the office of the praeses, because the papyrus was reused for a letter, which was presumably written in Pmounpamo in the Dakhleh oasis and seems to have been written by the same scribe. Perhaps the correction in l. 8 made it necessary to produce a clean copy.

On settlements and the releases of claims (διαλύσεις) in papyri, see *P.Mich. Aphrod.* = T. Gagos - P. van Minnen, *Settling a Dispute: Toward a Legal Anthropology of Late Antique Egypt* (Ann Arbor 1994) 121-27 especially, for a list of such texts in Greek.[9] The parallels closest in form to *P.Sijp.* **11b** are: *PSI* VIII 951 (A.D. 388); the releases of claims in *SB* XXII 15801 (419), originally published in ZPE 107 (1995) 105-12; *P.Oxy.* XVI 1880 (427) which also involves a debt; and *PSI* X 1114 (454).

— — — — — —

[ ] . . μητρὸς Ταουή[τι]ος ἀπὸ
[κώμης Κέλλ]εως τοῦ Μωθίτου [ν]ομοῦ
[τῆς μεγάλης] Ὀάσεως δι᾽ ἐμοῦ το[ῦ] ὁμογνη-
4 [σίου ἀδελ]φοῦ Αὐρηλίου Τιθοῆτος. προσ-
[ελθὼν δι᾽ ἐγκ]λημάτων τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ κυρίου
[μου διασημο]τάτου κόμιτος καὶ ἡγεμόνος
[Φλ(αουίου) Στρατηγίο]υ ἠτιασήμην Εὐπρέπιον
8 [ ] χρεωστοῦντά μοι ποσότητα ⸀χρημάτων΄ ὑπὲρ
[ ] . . . του ἐλαίου ἐπὶ τῆς ποτε μα-
[ ] παρασταθῆναι δι[ ]
[ ]σαντος . . α . . [ ]
12 [ ]ς μετα . . . . [ ]
[ ] . . παντα . . . . . [ ]
[ ] . οτου ἡμ . . . . . [ ]
[ ]του τουτω . . . . . [ ]
16 [περὶ τ]ῆς ὑποθέσεως τῶν [προκει-]
[μένων χρη]μάτων μη . . . ἐπιφ[ερ]
[καὶ μηδὲν] διεψεῦσθαι ἢ ἔνοχο[ς εἶην τῷ ὅρκῳ]
[καὶ ἐπερωτηθ]εὶς ὡμολόγησα. (*vac.*)
20 [Σεργίου καὶ] Νιγριναvοῦ τῶν λα[μπροτάτων]
[-ὼ]θ ιβ (*vac.*)
[Αὐρήλιος]τος ὁ προ[κείμενος
— — — — — —

7 ἠτιασήμην: *leg.* ἠτιασάμην

[9] Add the διαλύσεις *SB* XXII 15768 (= *ZPE* 105 [1995] 245-52, A.D. 364, from the Small Oasis) and *SB* XXII 15801 (419), as well as *P.Stras.* V 494 (VI), *P.Lond.* III 1301 (descr., VI/VII), and *P.Heid.* VII 404 (629/630).

"... from Aurelius NN, son of NN, whose mother is Taouetis, from the village of Kellis in the Mothite nome in the Great Oasis, through me, his full brother Aurelius Tithoes.

I approached the authority of my lord Flavius Strategius, the comes and praeses, *vir perfectissimus*, with a petition and accused Euprepius, son of NN, who owed me an amount of money for ... oil ... (and requested that he) be presented (before the praeses) . . .

. . . in the matter of the aforementioned money . . . and that I have not told a lie, or may I be liable to the consequences of the oath, and, being formally asked, I have acknowledged.

In the (post-)consulate of Sergius and Nigrinianus, *viri clarissimi*, (Thoth or Phamenoth) 12.

I, Aurelius ...tos, the aforementioned, . . ."

1. Neither Ταουῆτις nor Εὐπρέπιος (l. 7) has occurred before in texts from Kellis. This text provides the earliest instance of the latter name in papyri.

4. There are two men each named Αὐρήλιος Τιθοῆς in *P.Kellis* I 24 of A.D. 352, one the father of a certain Aurelius Pebos and the other a brother. There is no evident connection with the man in this text.

7. Flavius Strategius is attested as praeses of the Thebaid in A.D. 349 in *P.Amh.* II 140. In that text he is both comes and *vir perfectissimus* (διασημότατος; the alternative λαμπρότατος is used for such an official in e.g. *P.Lips.* 52.12). Since he is the only praeses who is also a comes and since no other praeses of the Thebaid is known until 363, it is safe to restore Strategius' name here. In a parallel passage in *CPR* XVIIA 18.4 we read τοῦ κυρίου μου τοῦ διασημοτάτου; the μου is clear on the photo. In l. 6 here we have not restored τοῦ before διασημοτάτου, because the article is more often left out in such phrases (see e.g. *CPR* V 10.3 and *PSI* VIII 951.4).

9. μα- at the end of the line could be κα-, but neither the *recto* nor *verso* has any *kappa* shaped like it.

10. On παρασταθῆναι in the technical sense of being presented before the praeses, see *P.Oxy.* XVI 1880.10 and *PSI* X 1114.8. We cannot make out whether Euprepius was actually presented before the praeses or whether the matter was settled before it came to a trial, as in the release of claims in *SB* XXII 15801.

13ff. We expect an oath in these lines, but too much text has been lost to permit a satisfactory restoration. In A.D. 350 and 351 Constantius had no colleagues to speak of and thus the imperial oath may well have been in the singular. No example survives, however, for these years. K.A. Worp, "Byzantine Imperial Titulature in the Greek Documentary Papyri: The Oath Formulas," *ZPE* 45 (1982) 199-223, cites no imperial oaths for the entire period 350-361, but lists four formulas used in oaths between 337 and 349 during the early part of the reign of Constantius. For 352 we can now add *P.Kellis* I 24.4-5, where there is yet another version, which is by far the earliest instance of an oath by God Almighty and includes a junior colleague of Constantius, Gallus: τὸν πα[ντοκράτορα θεὸν καὶ τὴν ε]ὐσέβειαν τῶν πάντα νικώντων αἰωνίων δεσποτῶν. Presumably the scribe here used a formula in the singular, in which case δεσ]πότου ἡμῶν is an attractive restoration in l. 14, perhaps preceded by καὶ ὀμνύω τὴν εὐσέβειαν τοῦ and followed by Κ̣ω̣ν̣σ̣[ταντίου τοῦ αἰωνίου Αὐγούσ]του. It is difficult to recognize any of this in the scant traces.

15ff. If these lines depend on an oath (e.g. ὀμνύω), we expect the declarer to state (a) that this is so, (b) that he will bring no action against the accused party, and (c) that he has told no lie. Because there is no καί in l. 17, (a) may have been cast in the form of a genitive absolute, in which case we could have: (a) τούτων οὕτ[ως ἐχόντων περὶ τ]ῆς ὑποθέσεως τῶν [προκειμένων χρη]μάτων, (b) μηδὲν ἐπιφ[έρειν αὐτῷ (or Εὐπρεπίῳ), and (c) καὶ μηδὲν] διεψεῦσθαι. This is very uncertain and cannot be confirmed from the traces.

On ὑπόθεσις, 'matter,' see the editor's comments to *P.Haun.* III 57.9.

20-21. Sergius and Nigrinianus were consuls in A.D. 350. In l. 21 the month is either Θώθ or Φαμενώθ. In both cases the line would be more or less indented. Since either ὑπατείας or μετὰ τὴν ὑπατείαν has been left out by the scribe (it is very unlikely that he started the dating formula at the end of l. 19), the possible dates in 350 or 351 are 9 or 10 September or 8 March. It would be early in the year for new consuls to be known

by 8 March 350. Sergius and Nigrinianus are first attested on 7 April 350, in *P.Amh.* II 141. No new consuls were appointed for the year 351. See Bagnall et al., *Consuls of the Later Roman Empire*.

11c Private Letter

P.Duk. inv. 11 *verso* — Late IV p.C.
Plate 12 — Kellis, Mothite nome, Great Oasis
URL http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/records/11v.html

P.Sijp. **11**c has been written on the *verso* of **11**b, the release of claims. The papyrus was turned upside down so that the top of the *verso* is the bottom of the *recto*. There is a margin of ca. 1 cm. at the left for the whole of the preserved text and this margin has been used to finish the letter. Calculating from the more formal text on the *recto*, we estimate that ca. 4 lines have been lost from the top and as much from the bottom of the letter. Lower down the right margin is also preserved; the writing extends almost to the edge of the papyrus. The papyrus was folded vertically and then horizontally. The line on the central horizontal fold was crushed and has become almost illegible. The address was written across the text on the *recto* in larger letters in a space erased for the purpose.

The hand seems to be the same as that of the release of claims on the *recto*. The *recto* is written more carefully and much more space has been left between the lines. The letter on the *verso* is much more cramped. The letter is written across the fibers on both sides.

The letter concerns what appear to be family matters in an agricultural context. The writer, one Ammon, is the father of the addressee, whose name ends in -δωρος. They and the other people mentioned cannot be identified. In so far as we can make sense of this letter, we can say that greetings carry to l. 4. The next section is concerned with a landowner who is dignified with the *abstrakte Anredeform*[10] εὐγένεια, 'His Nobility.' The landowner is obviously in a position to give orders to the writer, perhaps a caretaker of some sort. The most we can make out here is that the writer has urged the landowner more than once to order him to go out to Egypt (the Nile Valley) on some mission.

Very little can be made of the central part of the text. The recipient's brother, another son of the writer, is mentioned in l. 12 and again in l. 17. With ll. 17 to 27 begins a passage where the text is fully preserved. The interpretation remains uncertain, however, and the Greek is not altogether clear. Nonetheless the text at this point seems to contain a number of discrete statements and instructions. The translation is an attempt to show how we interpret these lines. In the last four lines exactly what is wanted for the mother's (not necessarily medical) treatment presents a crux (see also *infra*, n. to l. 26). The margin contains further greetings and comments.

— — — — —
ἀσπ[ά]ζονταί [σε οἱ ἐν Πμουν-]
παμὼ ἐρρωμ[ένοι ἐν τῇ προ-]
νοίᾳ θεοῦ μετὰ τῶ[ν τέκνων]
4 αὐτῶν. καὶ πολλὰ [± 7]

[10] On such epithets, see H. Zilliacus, *Untersuchungen zu den abstrakten Anredeformen und Höflichkeitstiteln im Griechischen* (Helsingfors 1949, *Commentationes Humanarum Litterarum* 15.3). In *P.Kellis* I 5 a carpenter addresses someone as 'Your Nobility' in a letter in which he excuses himself from going on a mission.

ται. ἐδεήθην διὰ [γραμμά]-
των τῆς εὐγενε[ίας τοῦ κυ-]
ρίου μου γεούχου, [εἰ ἀρέσ-]
κει αὐτῷ, κελεῦ[σαί μοι]
εξελθεῖν δι᾽ αὐτό[ν ἐρ-]
χομαι εἰς Αἴγυπτ[ον]
στει αι τὰ κοινὰ [ ]
ὅτι ὁ ἀδελφός [σου]
ται ἀπελθεῖ[ν]
αιτο [ ]
μάθε ἀπαιτ[εἰ ἠδέως]
ἔχει· εἰ μὴ, καὶ [ ]
μοι διὰ τοῦ ἀδελφοῦ σου· θέλω
γὰρ ἐμαυτὸν βλάψαι· καὶ μὴ
λυπήσῃ ἀπ᾽ ἐμοῦ. ἐὰν δὲ
ἀσφαλῶς μάθῃς, ὅτι οὐκ
ἠδέως ἔχει, γραψάτω Φεῦτι
τῷ ἐν Ημε γεωργῷ διδόναι
μοι τὸν χόρτ[ο]ν αὐτοῦ ἔτι
χλωρώ⟨ν⟩. θαυμάζω δὲ πῶς
οὐκ ἔπεμψάς [μ]οι τὴν ὀλί-
γην τοῦ διχε[ ] εἰς θερα-
πε[ία]ν [τῆ]ς μη[τρ]ός σου. καὶ

— — — — —

left margin: 28 [τὸν ἡμέτ]ερον Ψάιν μετὰ τῶν παιδίων αὐτοῦ πολλὰ ἀσπάζομαι (*vac.*)
περισσὸν ποιῶ παρατιθέμε[νος]
29 [τ]ὸν ἀδελφόν σου.

address on the *recto*: 30 [δ]ώρωι \/ Ἄμμων
31 [τῶι υ]ἱῶι /\ ὁ πατήρ

24 *χλωρά<ν>: leg.* χλωρόν

" . . . Those in Pmounpamo greet you. They are keeping well thanks to the providence of God, together with their children, and much . . .

Before this I have through letters asked His Nobility, my lord the landlord, if it pleases him, to order me to go out on his behalf . . . I am going to Egypt . . . because your brother . . . to go away . . . Find out . . . if he is well pleased. If not, . . . me through your brother. For I am about to harm myself. Do not be upset on my behalf. If you find out for certain that he is not well pleased, let him write to Pheus, the tenant in Eme, to give me his fodder crop while it is still green. I marvel that you have not sent me the little bit of . . . for your mother's treatment . . . .

I greet our Psais with his children many times. I am going out of my way by adding . . . your brother.

(Address) To ...doros, his son, from Ammon, his father."

1. Πμουν]παμώ: 'The Water of Pamo' is attested as a village name in *P.Kellis* I 21.12. The editor cites another instance in an unpublished text in the note. (Π)μουν, '(the) water,' is a common element in placenames in the Dakhleh oasis.
2. In *P.Kellis* I 71.7-8 a similar phrase occurs· εὖ ἔχοντες τέως προνοίᾳ τοῦ θεοῦ.
8. At the end of the line there may have been (an)other preposition(s) to go with -εξελθεῖν in the next line. There are several composite compound verbs ending in -εξέρχομαι.
10. Referring to the Nile Valley as 'Egypt' seems to have come naturally to people living in the Dakhleh oasis. See e.g. *P.Kellis* I 23, 76, and 81, as well as *P.Genova* I 20.
11. The missing letter in στει ̣αι looks like *sigma*, but *lambda*, which would yield a more ordinary verb (στείλαι), is just possible.
16. The subject of ἔχει here and of ἔχει and γραψάτω in l. 21 may still be the landowner, but this is very uncertain.
22. Ημε is also attested as a placename in the Dakhleh oasis in the Kellis Agricultural Account Book (*P.Kellis* IV 96.873).
26. θεραπεία does not necessarily imply medical treatment, but something more general, perhaps 'service' or 'care.' After τὴν ὀλίγην we have to supply something like μερίδα or μοῖραν, but the following word, perhaps a proper name, is a crux. It seems to end in *lambda*.

11d PRIVATE LETTER?

P.Duk. inv. 12 *recto* 6.5 x 2.0 cm. Late IV p.C.
Plate 13 Kellis, Mothite nome, Great Oasis
URL http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/records/12r.html

P.Sijp. **11**d may be part of a private letter just as **11**e, the text on the *verso*. The writing is with the fibers. There is a margin of 0.5 cm. at the left; no other margin is preserved. Here and there traces of letters are visible between the lines. These must have come from the text on the *verso* when it was folded while the ink was still wet. It is not unlikely that this piece joins another acquired by another collection at the same time as the Duke University Library acquired its papyri from Kellis.

— —
καὶ δυ[
ἀπο ̣[
οὐκ ε[
4 ταυβ̣ ̣[
σιαν̣[
επε[
νεθ̣[
8 ἐπει[
εν ̣ ̣[
— —

3 ουκ' pap. 6 *πε corr.*

11e PRIVATE LETTER?

P.Duk. inv. 12 *verso* Late IV p.C.
Plate 13 Kellis, Mothite nome, Great Oasis
URL http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/records/12v.html

P.Sijp. **11e** is most likely a private letter. The left margin measures 0.7 cm.; there is writing in this margin which is more hastily written than the main text, but presumably written in the same hand. The hand on the *recto* (*P.Sijp.* **11d**) is also very similar. The papyrus was turned upside down to receive this text so that the bottom of the *recto* is the top of the *verso*.

ε̣ [
τ̣ο̣υ̣ [
μεν[
4 ων̣ [
χιλι̣[
εἰς λό[γον
καὶ̣ [
8 πασ̣[
σε[
ἀδ̣[ελφ

left margin: 11 [ἄρτου ἀρτάβας εἴκοσι, πυροῦ ἀρτ]ά̣β̣α̣ς εἴκοσι (γίνονται) ἄρτου (ἀρτάβαι) κ, π̣υροῦ (ἀρτάβαι) [κ]

12a - 12f

FRAGMENTS FROM THE MICHIGAN PAPYRUS COLLECTION

IVO J. POLL - ELVIRA VAN EETEN

During several stays in Ann Arbor, Michigan, P.J. Sijpesteijn transcribed many papyrus documents and published them in various journals, although the results of his visits from 1992 to 1994 are published for the most part in *ZPE*. For such publications of Michigan texts and further references see *ZPE* 108 (1995) 195-223. We add *ZPE* 109 (1995) 87-109; 110 (1996) 183-87; 111 (1996) 159-62 ; 112 (1996) 189-91; 113 (1996) 163-64, 169-70 ; *Archiv* 41 (1995) 178-88 and 42 (1996) 208-14; *Aegyptus* 76 (1996) 15-41.[1] Sijpesteijn took some photographs of papyrus documents back to Amsterdam for further study, but could not complete his work. From these photographs of unpublished documents we have made a selection in order to publish them in honor of our late professor.

In general the documents are badly damaged, and this, in turn, often makes it difficult to understand the meaning of the texts. We also note that we were not able to read the original documents since they were sent back to Cairo long ago — a problem also noted by Sijpesteijn in several of his articles. As a result, we had to rely upon photographs whose quality was not always very good, for they had been taken many years ago.

The majority of the texts originate from the excavations of the University of Michigan at Karanis. This does not necessarily imply that they were also written in Karanis. One can imagine, for example, that an ancient traveler took some documents with him on his journey to Karanis. Not all texts are of equal importance, but we believe that all contain information of some use.

12a ACCOUNT

P.Mich. inv. 2833 *verso* — 20 x 14 cm. — II p.C.
Plate 14 — Karanis

> The text on this papyrus is written against the fibers. The lower part of the account is preserved; at the top are traces of two more lines. To the left there is a margin of approximately 3 cm. and, at the bottom, 2 cm. A second fragment on the same photo turned out to belong to the vertical middle of this papyrus. It contains the prices in drachmas.

The recto of the papyrus was published by P.J. Sijpesteijn, "Five Fragmentary Papyri from the Michigan Papyrus Collection," *Archiv* 41 (1995) 178-82 (= *SB* XXII 15325).

For accounts in general, see L. Bandi, "I conti privati nei papiri dell'Egitto greco-romano," *Aegyptus* 17 (1937) 349-451. The entries in *P.Sijp.* **12**a seem to be the specifications of expenses from a total amount which probably was stated in the lost upper part of the text.

---

[1] Republication in the *Sammelbuch* is as follows: *SB* XXII 15814-847 (= *ZPE* 108 [1995] 195-223); *SB* XXII 15848-868 (= *ZPE* 109 [1995] 87-109); *SB* XXIV 16252 (= *ZPE* 110 [1996] 183-87); *SB* XXIV 16254-255 (= *ZPE* 111 [1996] 159-62); *SB* XXIV 16265 (= *ZPE* 112 [1996] 189-91; *SB* XXIV 16267, 16270 (= *ZPE* 113 [1996] 163-64, 169-70); *SB* XXII 15325-15329 (= *Archiv* 41 [1995] 178-88); *SB* XXIV 15963-15967 (= *Archiv* 42 [1996] 208-14) and *SB* XXIV 15876-15895 (= *Aegyptus* 76 [1996] 15-41).

— — — — — — — — —

traces of 2 lines

γί(νονται) ἐν [ ]
τού[τ]ων δὲ [ ]
ναύλου ὄνων εἰς Μέμφιν (δρ.)
δαπ(ανήματος) ἐν τῶι πλοίωι (δρ.) δ
ναύλου πλοίου (δρ.) ις
φορέτ(ρου) ἐργ(ατῶν) μεταφερό(ντων) σπέρμ(ατα) (δρ.) β (διώβολον)
ἀναφορίου (δρ.) α (διώβολον)
προπεσσίωνος (δρ.) ιβ
τει[μ]ῆς καδίου (δρ.) η
κτενίων (δρ.) α (τριώβολον)
σολίων (δρ.) α (ὀβολός)
ὄψου (δρ.) β
ἐρίων (δρ.) ιδ

10 *leg.* προφεσσίωνος 11 *leg.* τιμῆς

"Total . . .
Of these (preceding amounts)
For fare of donkeys to Memphis . . (drs.)
For expenses on the ship 4 (drs.)
For shipping fare 16 (drs.)
For transportation cost of workmen transferring seeds 2 (drs.) 2 (obs.)
For a petition 1 (dr.) 2 (obs.)
For a *professio* 12 (drs.)
For the price of a container 8 (drs.)
For combs 1 (dr.) 3 (obs.)
For slippers 1 (dr.) 1 (ob.)
For delicacies 2 (drs.)
For wool 14 (drs.)"

3. Due to the damaged state of the papyrus the line is very difficult to read; γ[ί](νονται) seems possible, but what follows remains unclear.

6. The supplement δαπ(άνης) is also conceivable.

10. The word προπεσσίων for προφεσσίων is a transliteration from the Latin word *professio* and places this account in a Roman context. Cf. S. Daris, *Il Lessico Latino nel Greco d'Egitto*[2] (Barcelona 1991) 96. The word occurs in a few other papyri, e.g. *P. Mich.* III 168.15, a birth-certificate for L. Sempronius Saturnius written for the most part in Latin. A *professio* is 'a formal declaration (of some particular) before a magistrate or official,' 'a return,' according to the *OLD*. The formula *descriptum et recognitum factum ex tabula albi professionum* (*liberorum natorum*) occurs often in Roman birth-certificates, cf. *CPL* 148-64, passim.

At this point on the verso there is space sufficient for two letters between προ- and -πεσ- and another space between -πεσ- and -σιωνος. It looks as if the writer hesitated about the correct spelling of this foreign word (and yet made a mistake!). For φ > π, see F.T. Gignac, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I (Milan 1976) 87. It is noteworthy that on the recto of our document a person with a Latin name is

mentioned: it is a loan drawn up between a person whose name is lost and Marcus Sempronius Serenus. This possibly places both recto and verso into a Roman context.

14. According to *LSJ* the word ὄψον means 'cooked or otherwise prepared food'; 'Zukost' in F. Preisigke, *WB* II. ὄψον in the meaning 'fish' seems to be reserved to classical Athens.

15. For ἔριον, see E. Wipszycka, *L'industrie textile dans l'Égypte romaine* (Warszawa 1965) 27ff. For prices of wool, see H-J. Drexhage, *Preise, Mieten/Pachten, Kosten und Löhne im römischen Ägypten* (St. Katharinen 1991) 352ff.

12b Document related to a Will

P.Mich. inv. 4615b — 10 x 6 cm. — early III p.C.
Plate 14 — Karanis

This document looks like a τόμος συγκολλήσιμος because in the first instance it was cut off regularly at the right and later pasted to another sheet of papyrus. A small part of the other text is still attached to the upper right side of our document and contains the letters πα[and additional traces of ink. The practice of the συγκόλλησις was common for administrative purposes, cf. H.J. Wolff, *Das Recht der griechischen Papyri Ägyptens in der Zeit der Ptolemaeer und des Prinzipats* II: *Organisation und Kontrolle des privaten Rechtsverkehrs* (München 1978) 43-45.

We consider this document related to a will because of the verb μεταλλάσσω.

— — — — — — — —
] ραν̣ [
(*vac.*)
Λο]γγίνου μητρὸς Οὐεττίας Δημη-
[τρι ὁ]μομητρίου ἀδελφοῦ Αὐρηλίου
4 [ὁμολογία]ν τελειωθεῖσαν διὰ τοῦ ἐν Ἀλεξαν-
[δρείᾳ καταλογείου μετ]ηλλαχότος ἡμῶν, ἐμοῦ μὲν τοῦ Πτολε-
[μ]αρου υἱὸν Αὐρήλιον Ἀχιλλᾶν παρήλικα
[τ]ῆς ἡγεμονίας Αὐρ[ηλίου] Ἀρίστου καὶ
8 [ ]ς ἡμ̣ [ ] στρ̣ [ ] ωμεναν
[ ]τα κειμ[
— — — — — — — —

3. For the name Οὐεττία, cf. *BGU* I 26, also from Karanis, but dated to II A.D.

4. For this formula cf. F. Preisigke, *WB* II s.v. τελειόω.

5. According to the *WB* II the meaning of μεταλλάσσω is 'sterben.'

6. An Aurelius Achillas, son of Ptolemaios son of Chairemon, from the village of Karanis also occurs in *P.Oslo* II 25. This latter text is dated to A.D. 217, and Aur. Achillas is said to be 35 years old at the time. Because of the fact that in our text he is said to be παρῆλιξ = ἀφῆλιξ, 'underage,' *P.Sijp.* **12**b can probably be dated approximately fifteen to twenty years earlier than 217.

12c THE BATH OF LYKOS

P.Mich. inv. 6462a
Plate 14

4 x 6 cm.

II p.C.
Karanis

— — — —
]ροτο . [.] . [
]ως [. .] πρυτει . [
ὀ]νομασία . . [
]άμμων Ἰσιδωρ[
] βαλανίου Λύκου κα[
] Ἀ̣πολλωνίου ἐρ[
] ἀναγκαι[
]νουο . [
— — — —

5 *leg.* βαλανείου

1. Above l. 1 are probably traces of additional letters.
4. The Ἰ- of Ἰσιδωρ[has a serif to the left at the top, perhaps intended to mark the initial vowel as ῑ.
5. The spelling βαλ(α)νίου is attested in *SB* XXII 15865.6, a receipt for φόρος βαλανείου; for this text see the ed. princ., P.J. Sijpesteijn, "Receipts from the Michigan Papyrus Collection," *ZPE* 109 (1995) 105.

Λύκος could be the private owner of a bath, as in e. g. *P.Mich.* V 312*v* 1: [ἐπι]δοχ(ὴ) μισ(θώσεως) βαλανή(ου) (*sic*) Διοδώρο(υ) καὶ ἄλλο[υ] πρὸ[ς] Ἡρακλείδην, an acceptance of a lease of the bath belonging to Diodorus and another man by Herakleides. Perhaps in the case of *P.Sijp.* **12**c there were also two or more owners and Λύκου was followed by κα[ὶ ἄλλου, κα[ὶ ἄλλων, or κα[ὶ NN. The name Λύκος occurs frequently in F. Preisigke, *NB*, and D. Foraboschi, *Onomasticon*, but seems not previously attested for Karanis.

12d LETTER TO A ROYAL SCRIBE

P.Mich. inv. 5298
Plate 15

5 x 11 cm.

ca. 135-138 p.C.
Karanis

At the top is a margin of 2 cm. At the left, right, and bottom sides the papyrus is broken off irregularly.

Ἐ]ρμείνωι βασιλικῶι γ[ραμματεῖ
] Ἀρσ(ινοίτου) Ἡ̣ρακλείδ[ο]υ μ[ερίδος
] παρὰ Πεθέως κωμο[γραμματέως
] Στράτωνος ἐποικί[ου
]απας καὶ [Ἀ]φροδίσιος . [
] Ἀσκλη̣π[ι]άδου ἐ . [
] τα ἐν ἀλωνίᾳ α[
]τον . [.] . . φιλ[ε]ίου . [
] ν δειπλὸν προσ . [
traces of two more lines
— — — — —

8 *leg.* φιλίου 9 *leg.* διπλοῦν (?)

Lines 1-4:
"To Hermeinos, royal scribe of the district of Herakleides, Arsinoite (nome), from Petheus, village scribe of the hamlet Straton ... ."

1. According to the list of royal scribes in G. Bastianini - J. Whitehorne, *Strategi and Royal Scribes in Roman Egypt* (Firenze 1987, *Pap.Flor.* 15) 120, Ἑρμῖνος is attested from ca. A.D. 135-138. The spelling in our text is the iotacistic Ἑρμεῖνος. The words in the lacunae along the right margins in ll. 1-3 were possibly also abbreviated.
4. Στράτωνος ἐποίκιον: a small village in the Arsinoite nome in the district of Heracleides, cf. A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* IV (Milano 1986) 313.
5. One could consider a proper name like Σαρ]απᾶς.

12e AGREEMENT

P.Mich. inv. 6470 c — 7 x 4 cm. — III p.C.
Plate 15 — Karanis

To the left there is a margin of 1.5 cm. Above the *vacat* are some traces of ink.

— — — — —
(*vac.*)
ὁμολογεῖ Αὐρή[λιος /-ία NN
μητρὸς Μαρκέλλας [ἀπὸ κώμης Καρα-
νίδος τοῦ Ἀρσενο[ίτου νομοῦ Αὐρη-
4 λίῳ Σαμβᾶ πρ [
νομ [ ] β [
— — — — —

3 *leg.* Ἀρσινο[ίτου

2. The Roman name Μαρκέλλα is attested but twice in F. Preisigke, *NB*, while Μαρκέλλη appears only once in D. Foraboschi, *Onomasticon*.
3. For the interchange of ι > ε, see Gignac, *Grammar* I 253. The spelling Ἀρσενωείτου is attested in *P.Mich.* V 310.3 (A.D. 26-27).
4. The proper name Σαμβᾶς occurs quite frequently in the tax rolls of Karanis. A tax-payer Σεύτης (for Σεύθης), son of Σαμβᾶς, is mentioned, for example, in another Michigan papyrus from Karanis, *SB* XXII 15839.2. The ed. princ. of this latter text (P.Mich. inv. 5533a) was published by P.J. Sijpesteijn, "Varia Papyrologica IV," *ZPE* 108 (1995) 217.

12f COMPLAINT

P.Mich. inv. 2884 — 7.5 x 21 cm. — 222-235 p.C.
Plate 11 — Karanis

The document is regularly broken off at the right and partly so at the bottom and top. The left part is heavily mutilated. The other side was probably blank. At the top is a margin of 2.6 cm., at the bottom is approximately 1 cm. left blank. A first rough transcript of *P.Sijp.* **12**f was already prepared by P.J. Sijpesteijn.[2]

[2] The document was found in the courtyard south of street 5000 in Karanis.

P.Sijp. **12**f is a petition addressed to a centurion by Gemellus Horion, a well-known figure in early III-century Karanis.[3] It concerns the theft or destruction of 'not a small amount of wheat' (l. 11). For petitions of similar content, see the discussion of A. Lukaszewicz, "A Petition Concerning a Theft," *JJP* 19 (1983) 107-19.[4] For petitions to centurions, see the discussion accompanying *P.Sijp.* **15**, below.

[ ]α τα αστῳ (ἑκατοντάρχῃ)
[παρὰ] Γεμέλλου Ὡρίωνος
[ἀσθεν]οῦς τὰς ὄψεις γεου-
[χοῦντ]ος ἐν κώμῃ Καρανίδι κ[ ] [ ]
[ ] Πολυδεύκου[ς] ια
[Αὐρ(ήλιος) Πολ]υδεύκης ἐν ἀλῶνοις [τοῖ]ς
[σὺ]ν ἑτέρῳ ὃν ἀγνόω τ[ὸ ὄνο]μα
[ ]α πυροῦ ἐν πεδίᾳ ταλάντου
[κώμ]ης τῆς προκειμένης καὶ
[ ]ντες μου ῥαβδίσαντες
[ο]ὐκ ὀλίγον πυροῦ. ἐγὼ δὲ
[ ] ν καὶ γενόμενος ἐπὶ τοὺς
[ἐν]ταῦθ' τῷ ἀρχεφόδῳ τους
[ ]λουκαμω καὶ τοῖς ἴχνεσι κα-
[τ]αθήσαντες ἐγενόμεθα πα-
[ρὰ τὸν προδε]δηλωμένον καλοκυν-
[θ]αυτας ἐπὶ παρόντος αὐτοῦ
[τοῦ δ]εσπότου καὶ ἄλων μεσειτῶν
[ ] ἀποκαταστῆσαί μοι
[τὰ ἀπ]αχθήντα. ἐπεὶ οὖν μέχρι δεῦ-
[ρο περὶ τούτ]ου οὐ φροντίδα πεποίην-
[ται, δέ]ομαι καὶ ἀξιῶ ἀχθῆναι αὐ-
[τοὺς ἐπὶ] σὲ ἵνα δυνηθῶ πρῶτον μὲν
[τὰ ἀπα]χθέντα ἀπολαβεῖν εἶτα καὶ
[τῆς καθ]ηκούσσης ἐκδικίας τύχειν.
(*vac.*) ± 2.2 cm.
[ἔτους ? Αὐτο]κράτορος Καίσαρος Μάρκου
[Αὐρηλίο]υ Σεουήρου Ἀλεξάνδρου Εὐσεβοῦς
[Εὐτυχοῦς Σ]εβαστοῦ.

1 ℥ pap. 7 *leg.* οὖ 8 *leg.* πεδίῳ 16 *leg.* προδε]δηλουμένον κολοκυν-
18 *leg.* ἄλλων μεσιτῶν 25 *leg.* καθηκούσης

[3] For bibliography on Gemellus Horion, see note to l. 2.

[4] We add: *P.Oxy.* LVIII 3916, A.D. 246, to a strategus; *P.Oxy.* XLIX 3467, A.D. 98, to a strategus (?); *P.Mon.* III 73, A.D. 150, to a strategus; *P.Oxy.* L 3561, A.D. 165, to a strategus; SB XX 14711, A.D. 186/187, to a strategus; *P.Harris* II 200, A.D. 236, to a strategus; *P.Oxy.* LVIII 3926, A.D. 246, to a strategus; *P. Oxy.* L 3586, V A.D., to a comes; *CPR* XIV 48, A.D. 505/506, to riparii.

Lines 1-4: "To NN, centurion, from Gemellus Horion, with bad eyes, landowner in the village Karanis . . . ."

Lines 17-28: ". . . in the presence of the master himself (?) and the other arbitrators . . . to return to me the stolen goods. Since hitherto they have provided no consolation to me concerning this, I ask and request that they be brought before you, so that first I may retrieve my stolen goods and secondly that they will get their due punishment.
Year ? of Imperator Caesar Marcus Aurelius Severus Alexander Pius Felix Augustus."

1. The reading before -στῳ is very doubtful.
We again stress the fact that we had to work with a photo whose quality was not good. As a result we had serious difficulties with readings in *P.Sijp.* **12**f, not only at this point in the text, but elsewhere as well. Nonetheless, the inherent interest of this complaint from a known inhabitant of Karanis convinced us that even this perhaps imperfect transcript is better than no transcript at all.
2. Gemellus Horion is known from the archive of C. Iulius Niger and family, see R. Alston, *Soldier and Society in Roman Egypt* (London 1995) 129-31, and J. Rowlandson ed., *Women & Society in Greek & Roman Egypt* (Cambridge 1998) 139-43. As he does here, the man almost always combines his Roman name, C. Gemellus Horigenes, with his Egyptian name, Horion. In *P.Mich.* VI 423-424 (A.D. 197) he states that he was born ca. 171. He wrote several petitions to various officials — prefect, strategos, and epistrategos — and first mentions that he is losing his sight already in 197. In addition to the list of documents from the archive of Iulius Niger given by Alston, *Soldier and Society* 231 and footnote 47, Gemellus Horion occurs also in *BGU* XI 2023.4 (A.D. 198-201) and *SB* XIV 11478.3 (A.D. 210-211). In the latter text he was a landowner, γεοῦχος, in the village of Kerkeosiris. *P.Sijp.* **12**f is dated between A.D. 222-235, so Gemellus Horion is now about fifty or sixty years old and still underscoring the poor condition of his eyes.
5. Perhaps the line once read: [ἐν τῷ κληρ]ῷ Πο̣λ̣υ̣δ̣εύκου[ς καὶ N]N?
6. Or [αὐτῆ]ς?
8. The reading ταλάντου is particularly uncertain.
10. The verb ῥαβδίζειν means 'to beat with a stick,' either in the sense of 'cudgel' (a person), or 'thresh' (barley or, as probably in this case, wheat).
10-11. One expects a verb in the lacuna — e.g. ἔκλεψαν.
13. ἀρχέφοδος = 'Polizeibeamter,' according to F. Preisigke, *Fachwörterbuch* (Göttingen 1915).
16. For the interchange of ο > α in unaccented syllables, see Gignac, *Grammar* I 287-88.
A κολοκύνθη (also κολόκυντα and κολόκυνθος) is a gourd, and ὁ κολοκυνθών, a gourd-patch, cf. M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten* (München 1925, *Münch.Beitr.* 7) 202-203.
19. ἀποκαταστῆσαι = *restituere.*
22-23. Of course one can also supply αὐ[τόν.
28. For this regnal formula, see P. Bureth, *Les titulatures impériales dans les papyrus, les ostraca et les inscriptions d'Égypte (30 a.C.-284 p.C)* (Bruxelles 1964, *Pap.Brux.* 2) 109.

13

FRAGMENTS D'UNE REQUÊTE ET D'UN JOURNAL DE VOYAGE

GEORGES NACHTERGAEL[1]

P. Cair. inv. 10341 *recto & verso* — 7.5 x 8.8 cm. — 133-130 a.C.?
Plate 15 — Panopolis (origine: Thèbes?)

Dans le *Catalogue Général*, le P.Cair. inv. 10341, 'probably from Akhmim,' est décrit en ces termes par Grenfell et Hunt: "On the recto parts of 8 lines from a document mentioning [Isid]orus, basilico-grammateus. On the verso parts of 9 lines from a kind of diary. 2nd century B.C." Je voudrais présenter ici ces deux documents qui, en dépit de leur mutilation, permettent peut-être d'entrevoir un rapport direct ou indirect avec la révolte de la Thébaïde en 131/130 a.C. Au *recto*, un fragment de requête mentionne, semble-t-il, un basilicogrammate du Périthèbes connu de longue date, tandis que le *verso* contient les restes d'un journal de voyage où sont consignées les étapes parcourues par des soldats ou par des fonctionnaires chargés de mission en Thébaïde. Ces deux documents ont été transcrits d'après les photographies que m'ont obligeamment fournies les Archives internationales des papyrus grecs et latins conservées à la Fondation Égyptologique Reine Élisabeth de Bruxelles.

P.Sijp. **13** appartient au petit groupe des P.Cair. inv. 10330-10341 et 10372, extraits de cartonnages de momies, qui proviennent d'Achmîm et qui sont datables du IIe siècle a.C. ou du début du siècle suivant (*Cat. gén.*, vii et 112). L'un d'eux a été publié par G. Bastianini - C. Gallazzi, "P.Cair. 10331: denuncia di una donna divorziata contro l'ex-marito," *NAC* 16 (1987) 167-74, 1 pl. (Panopolis, 77/76 a.C.), reproduit dans *SB* XX 14592. Les autres sont inédits: cf. K.A. Worp, "Die veröffentlichten P.Cair.: Eine Konkordanz," *ZPE* 91 (1992) 96 et les "Addenda" publiés dans *Cd'É* 72 (1997) 305-306. D'après l'interprétation qui est proposée ici, le *recto* a probablement été rédigé dans la région de Thèbes. La provenance panopolitaine de *P.Sijp.* **13**, que Grenfell et Hunt considèrent comme probable, ne s'en trouve pas infirmée pour autant, puisque la pièce a pu être emportée de Thèbes à Panopolis au retour du voyage que relate le *verso*. Concernant le *recto*, il conviendrait donc de distinguer la provenance de l'origine.

13 *recto*

La teneur de *P.Sijp.* **13***r* (→), dont seules quelques bribes sont conservées, ne peut être définie que de façon conjecturale. Il s'agit d'une requête qui se termine par la formule stéréotypée ἀλλ' ἐὰν φαίνητ[αι (l. 6), généralement suivie de l'impératif συντάξαι ou προστάξαι, par laquelle le plaignant indique aux autorités la procédure à suivre pour satisfaire à sa demande. La plainte concerne probablement le loyer en nature d'une terre royale (l. 1: τὸ ἐκφόρι[ον) dont le locataire ne peut s'acquitter en raison de circonstances particulières qui affectent l'irrigation. Le dommage — l. 4: τὴν καταφ[θοράν? — pourrait résulter, soit d'une inondation déficitaire, soit d'une rupture de digues. Le locataire semble vouloir renoncer à son bail (l. 7: ὡς ἀπολυθῆ[ναι) et devrait, par conséquent, obtenir l'accord du basilicogrammate (l. 3), responsable de la gestion financière. Il sollicite peut-être l'intervention des plus hautes autorités de la Thébaïde (*infra*, l. 8 n.). Sur les fonctions du basilicogrammate au IIe siècle a.C., voir J.F. Oates, *The Ptolemaic Basilikos Grammateus* (Atlanta 1995, *BASP Suppl.* 8) 86-100.

---

[1] J'en dédie l'édition, avec tristesse, à la mémoire de Piet Sijpesteijn.

De la feuille de papyrus ne subsiste qu'un morceau déchiré de tous côtés, sauf dans le bas, où une partie de la marge est conservée. L'écriture, parallèle aux fibres, est une cursive droite et régulière, comportant peu de ligatures. Elle est caractéristique de la seconde moitié du IIe siècle a.C. Cf. P.W. Pestman, *P.Tor.Choach.*, frontispice et pll. (Thèbes, 126-98 a.C.); R. Seider, *Paläographie der griechischen Papyri* I 1 (Stuttgart 1967) n° 17 (Pathyris, 109 a.C.); W. Schubart, *Griechische Palaeographie* (München 1925) 38, fig. 14 (Pathyris, 107 a.C.).

À la l. 3, l'*iota* est adscrit, βα(σιλικῶι) est abrégé par superposition d'un *alpha* angulaire, et γρ(αμματεῖ) l'est par suspension.

— — — —

] . . [. . .] . τὸ ἐκφόρι[ον
ο]ὐ προσδεχομένω[
Ἡλιοδ]ώρωι (?) τῶι βα(σιλικῶι) γρ(αμματεῖ) περὶ υ[
τε]τελεῶσθαι τὴν καταφ[θορὰν (?)
] . ἀναβαλλομένων [
] . ς. ἀλλ' ἐὰν φαίνητ[αι
]ηναι ὡς ἀπολυθῆ[ναι
] . . ι καὶ ἐπὶ τῶν [

— — — —

4 *leg.* τε]τελειῶσθαι

2. ο]ὐ προσδεχομένω[: le verbe προσδέχεσθαι signifie 'porter au crédit de,' 'créditer.' Le *WB* II cite ce passage du *PSI* IV 390.5 (archives de Zénon): ἔχω ἀρτάβας x, ἃς προσδέξομαι εἰς τὸ ἐκφόριον, "j'ai reçu x artabes que je porterai au compte du loyer." Dans les baux hellénistiques, c'est le verbe qui régit la clause relative à la diminution de loyer qu'acceptera le bailleur (προσδεχέσθω) au prorata de la terre non inondée (κατὰ λόγον τῶν ἐκφορίων τῆς ἀβρόχου γῆς γενομένης). Cf. J. Herrmann, *Studien zur Bodenpacht im Recht der graeco-ägyptischen Papyri* (München 1958, *Münch. Beitr.* 41) 161; et en particulier *BGU* X 1943.8-9 (Tholthis, 215/214), et 1951.2-3 (Oxyrhynchite, règne de Philopator).

3. Ἡλιοδ]ώρωι (?) τῶι βα(σιλικῶι γρ(αμματεῖ): la restitution 'Isid]orus,' proposée par Grenfell et Hunt, a été recueillie sans réserve dans la liste des basilicogrammates de la *Pros.Ptol.* I 452: "[Ἰσί]δωρος (*sic*), Latopolite ou Panopolite — 2e s.," ainsi que dans la liste récemment établie par Oates, *The Ptolemaic Basilikos Grammateus* 69 et 84: "Ἰσίδωρος (*sic*), (150 B.C.), Latopolite (?)." Il est clair pourtant, puisque le nom se prête à différentes restitutions, qu'on doit s'en tenir dans un premier temps à la lecture [δ]ώρωι, sans même exclure la possibilité de lire tout simplement] Ὥρωι. À quoi s'ajoute que, mise à part la provenance panopolitaine, le texte ne fournit aucune indication sur le nome dans lequel le basilicogrammate exerçait ses fonctions. En revanche, il est possible désormais de faire état du *verso*, paléographiquement contemporain, et d'y relever quelques indices qui sont susceptibles d'élucider le problème. En effet, le texte qu'il conserve relate un déplacement de troupes ou de fonctionnaires dans la région de Thèbes et, à la dernière ligne, au bord d'une lacune, il mentionne un nom en *-dôros*:] Ἡλιοδώρωι γρα[. Or, dans les archives thébaines publiées par U. Wilcken, apparaît à plusieurs reprises un basilicogrammate du Périthèbes (et d'ailleurs peut-être), nommé Hèliodôros, qui occupe sa charge d'avril-mai 133 à juillet 130 a.C., au cœur de la révolte de la Thébaïde (cf. *Pros.Ptol.* I 444 et VIII 444; Oates, *Ptolemaic Basilikos Grammateus* 69, 85, 91): en 130 notamment, on le voit intervenir dans des ordres de paiement au bénéfice de troupes stationnées à Thèbes et aux Memnonia (*UPZ* II 207-208). À coup sûr, de tels rapprochements ne peuvent être pris en considération sans être assortis de prudentes réserves, eu égard à la mutilation des textes et aux risques de l'homonymie. Il est bien possible néanmoins que, dans *P.Sijp.* **13**, le basilicogrammate [δ]ωρος cité au *recto* et l'Hèliodôros cité au *verso* ne

fassent qu'une seule et même personne, laquelle ne serait autre que le basilicogrammate du Périthèbes, Hèliodôros, maintes fois cité dans les *UPZ*.

Pour en revenir à la teneur du *recto*, notons que les années 132/131 à 129 sont celles au cours desquelles le conflit qui oppose Ptolémée VIII Évergète II à Cléopâtre II se répercute à travers toute la Thébaïde: en 131/130, le roi se trouve à Thèbes à la tête de ses troupes (*UPZ* II 212). Dans ces conditions, la révolte civile qui agite la région pourrait expliquer qu'un locataire invoque des circonstances spéciales pour obtenir la résiliation totale ou partielle de son bail. Cf. B.C. McGing, "Revolt Egyptian Style, Internal Opposition to Ptolemaic Rule," *APF* 43 (1997) 295-96.

4. τὴν καταφ[θοράν (?): d'après le décret de Canope promulgué en 239/238 (*SB* V 8858 = *I. Thèbes Syène* 37.14-15), les καταφθοραί qui frappent le pays résultent d'inondations déficitaires. Au sens plus général de 'catastrophe,' la καταφθορά peut être causée ὑπὸ ἀσεβῶν ἀνθρώπων, comme dans la plainte *UPZ* II 162 = *P.Tor.Choach.* 12 iii 8 (Thèbes, 117 a.C.) relative à l'usurpation d'une maison. Si la restitution est correcte, le malheur qu'invoque le locataire a pu être causé par la nature ou par l'homme.

5. ἀναβαλλομένων: le verbe ἀναβάλλειν, 'accumuler de la terre,' est un terme technique qui se rapporte en général aux travaux des digues (cf. F. Preisigke, *Fachwörter* [Göttingen 1915] 11 et *UPZ* II 157.71-74 n.). Si la présente requête se situe dans le contexte de l'insurrection, il n'est pas impossible que les digues aient été rompues par malveillance. Au cours de la guerre entre Hermonthis et Crocodilopolis de Thébaïde en 123 a.C., "la tactique . . . est toujours la même," écrit Claire Préaux: "la nuit, quelques douzaines de gaillards, armés de gourdins, mettent à mal les veilleurs qui gardent les digues; puis ils font une brèche dans les levées de terre et les champs de l'ennemi sont ruinés par l'eau" (*Cd'É* 11 [1936] 544).

6. ἐὰν φαίνητ[αι: la formule est caractéristique des requêtes du IIe siècle a.C. Cf. P. Collomp, *Recherches sur la chancellerie et la diplomatique des Lagides* (Paris 1926) 95.

7. ἀπολυθῆ[ναι: du sens premier d'ἀπολύειν, 'délier de,' dérive celui de 'libérer de toute obligation contractuelle.' Cf. Preisigke, *Fachwörter* 29 et Herrmann, *Studien zur Bodenpacht* 171.

8.]..ι καὶ ἐπὶ τῶν [: peut-être convient-il de restituer συντάξαι γράψαι NN ἐπιστάτ]ηι καὶ ἐπὶ τῶν [προσόδων τοῦ Περὶ Θήβας. Dans ce cas, la requête serait adressée, soit à l'épistratège de la Thébaïde, soit au stratège d'un groupe de nomes comprenant le Périthèbes. Une procédure analogue est suivie dans le procès d'Hermias à Thèbes en 117 a.C.: cf. *UPZ* II 162 introd.; *P.Tor.Choach.* 11-12 introd.; et, pour la restitution du titre, *UPZ* II 196.1-2 (Thèbes, 116 a.C.). Sur l'administration de la Thébaïde dans la seconde moitié du IIe siècle a.C., voir *P.Tor.Choach.* xxii-xxix, avec bibliographie. L'épistate contemporain du basilicogrammate Hèliodôros n'est pas nommément connu.

13 *verso*

P.Cair. inv. 10341 *verso* — Panopolis
Plate 15 — 133-130 a.C. (?)

Le *verso* contient les restes d'un journal du voyage qu'ont accompli un certain nombre de personnes à travers la Thébaïde. De jour en jour sont notées les étapes qui les ont menées vers le sud du pays, en passant par Panopolis et Apollônopolis (Parva ?). Aux dates correspondent des jours de départ et des jours de halte en divers endroits, parmi lesquels on relève un sanctuaire; à chaque halte s'organise un gîte d'étape (ll. 2, 4 et 8: μονή). Ce voyage de plus de 200 km., que le rédacteur retrace au passé (l. 6: διέβημεν), a été entrepris dans le but de ménager une rencontre à Apollônopolis (l. 7: συμμείξοντες) et, après cette halte (l. 8), de se rendre à Thèbes (?). Les voyageurs, dont l'identité n'est pas précisée, sont probablement des fonctionnaires ou des soldats, dont le déplacement se situe peut-être dans le contexte de l'insurrection de la Thébaïde en 131/130. À la dernière ligne est mentionné un Hèliodôros, qui pourrait être le basilicogrammate (du Périthèbes ?) cité au *recto*. Sur la provenance du document, voir ci-dessus, introd.

Le texte est mutilé à droite et en bas. Seule une partie des marges est conservée en haut et à gauche. L'écriture, perpendiculaire aux fibres, est une petite cursive droite, très fluide, qui révèle une main exercée. Bien que le tracé soit plus fin, elle s'apparente à celle du *recto* et semble en être contemporaine. Cf. Schubart, *Gr.Pal.* 40, fig. 16 (Fayoum, 132 a.C.); *P.Tor.Choach.* 9 et pl. 24 (Thèbes, 126 a.C.). L'*iota* est correctement adscrit. Les noms de localités sont abrégés.

↓

δ̄ τῆι διαβά[σει (*vac.*) ε̄
ζ̄ μο[ν]ὴ ἐν τῆι κ[ώμηι? (*vac.*) ζ̄
η̄ εἰς Πανῶν πό(λιν) (*vac.*) [θ̄
ῑ μονὴ ἐν τῶι ἱερῶι (*vac.*) ῑ[ᾱ
ιβ̄ ἀπολυθέντες ε̣[
ιγ̄ διέβημεν εἰς Ἀπ(όλλωνος) πό(λιν) (*vac.*) ιδ̄ ιε̄ [
[ῑ̣] εἰς Ἀπ(όλλωνος) πό(λιν) συμμείξοντες ν[
[ ] μο[ν]ὴ ἐκεῖ παρακατ̣[
[ ] Ἡλιοδώρωι γρα[

— — — — —

"Le 4: . . . pour la traversée. Le 5 . . .
Le 6: halte dans le village (?). Le 7 . . .
Le 8: vers Panopolis. Le 9 . . .
Le 10: halte dans le sanctuaire . Le 11 . . .
Le 12: ayant quitté . . .
Le 13: nous fîmes la traversée vers Apollônopolis. Le 14. Le 15 . . .
Le 1x: vers Apollônopolis pour nous joindre à . . .
. . . halte en cet endroit . . .
. . . Hèliodôros . . ."

1. τῆι διαβά[σει: le substantif διάβασις et plus loin le verbe διαβαίνειν (l. 6), qui désignent l'action de traverser ou de franchir (par exemple, διαβαίνειν τὸν ποταμόν ou διαβαίνειν τὴν πόλιν), s'appliquent aussi bien à un voyage sur le Nil qu'à un voyage par la voie terrestre. Quand il s'agit, comme ici, de longues distances, l'habitude est de voyager en bateau. D'autre part, la διάβασις désigne également la fête thébaine de 'la traversée' au cours de laquelle, chaque année, au mois de Payni, la barque sacrée transporte la statue d'Ammon du temple de Karnak aux Memnonia, sur la rive gauche du Nil (*UPZ* II 162 viii 14-22 n. et *P.Tor.Choach.* 12 iii n. a). À cette occasion, l'épistratège de la Thébaïde et le stratège quittent leurs résidences respectives de Ptolémaïs et de Latonpolis (?) pour se rendre à Thèbes. Dans la présente relation, bien qu'un voyage de fête ne soit pas exclu, la mention διέβημεν indique que la διάβασις est celle qu'accomplissent les voyageurs plutôt que celle de la statue. Notons d'ailleurs que, pour exercer leurs fonctions, les autorités de la Thébaïde sont appelées à faire le voyage de Thèbes plus d'une fois par an: voir le tableau de leurs déplacements que dresse P.W. Pestman dans l'introduction aux *P.Tor.Choach.* xxvi-xxvii ('Funzionari e giudici viaggianti').

2, 4 et 8. μονή: Les sens de ce mot ont été définis comme suit par P. Chantraine, "Étymologie historique et étymologie statique," *BAB* 5e s. 56 (1970) 91-92: "μονή tiré de μένω . . . signifie le fait de rester ou l'endroit où on reste. C'est en ce sens que le mot se trouve dans l'*Anabase* de Xénophon [V 1,5]. Chez Pausanias X 31,7 le sens est clairement 'étape'. Dans le grec tardif, on le trouve dans des papyrus de l'époque romaine comme équivalent du lat. *mansio, statio* . . . ou encore 'halte' pour un fonctionnaire de passage. . . Dans la littérature

chrétienne, μονή peut désigner le 'ciel' . . ., le lieu de séjour des moines, le monastère." Sur μονή = *mansio* de la poste impériale ou *statio* de l'annone, voir *P.Köln* V 232 introd. et 1 n.; *P.Oxy.* LX 4087-4088 introd. et LXI 4128.15 n.; dans le sens de bâtiment agricole, voir G. Husson, *Οἰκία* (Paris 1983) 173-75. À l'époque ptolémaïque, μονή s'emploie couramment au sens de 'résidence forcée' dans des cautionnements et dans des contrats de service. Ici, semble-t-il, *P.Sijp.* **13***v* offre la première attestation du mot pour désigner le lieu où s'arrêtent des soldats ou des fonctionnaires avant de reprendre leur route. Les 'haltes' dont il est question semblent s'organiser au gré des circonstances: ἐν τῆι κ[ώμηι] l. 2, ἐν τῶι ἱερῶι l. 4, ἐκεῖ l. 8, et donnent vraisemblablement lieu à des réquisitions. Dans ce cas, l'organisation de la μονή serait analogue à celle du σταθμός ou du κατάλυμα ptolémaïque. Cf. Husson, *Οἰκία* 133-35 et 256, avec bibliographie.

3. Πανῶν πό(λιν): comme aux ll. 6 et 7, πό(λιν) est abrégé par inclusion, le *pi* enveloppant l'*omicron*. Sur cet usage, voir A. Blanchard, *Sigles et abréviations dans les papyrus documentaires grecs* (London 1974, *BICS Suppl.* 30) 4 et n. 25. La forme Πανῶν πόλις est caractéristique des papyrus les plus anciens. Cf. A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* IV (Milano 1983) 42.

4. ἐν τῶι ἱερῶι: il s'agit probablement d'un des nombreux sanctuaires de Panopolis. Cf. Calderini - Daris, *Dizionario* IV 43. Sur les logements assignés dans les sanctuaires, voir la requête *I.Philae* I 19 (124-116 a.C.) et le commentaire de l'éditeur. Notons qu'au cours des années 132-129, Panopolis a pris une part active à la révolte de la Thébaïde. Cf. J.K. Winnicki, *Ptolemäerarmee in Thebais* (Wroclaw 1978) 34-35.

5. ἀπολυθέντες: compte tenu du contexte, le sens précis du verbe au passif est probablement celui qui se retrouve dans la lettre de Ptolémée II Philadelphe relative au cantonnement des soldats, *C.Ord.Ptol.* 24.9: καὶ ὅταν ἀπολύωνται ἐκ τῶν [στ]αθμῶν etc., "lorsque les soldats quitteront les logements. . ." D'après les traces de la 2e lettre, il n'est pas possible de lire ἐκ après le participe.

6 et 7. εἰς Ἀπ(όλλωνος) πό(λιν): abréviation par superposition suivie d'une abréviation par inclusion. Voir ci-dessus n. 3. À la l. 7, remarquer la forme cursive du *pi* de πό(λιν), dans le prolongement de l'*alpha* superposé d' Ἀπ(όλλωνος).

Sur les diverses agglomérations qui ont porté le nom d'Ἀπόλλωνος πόλις, voir D. Hagedorn, *P.Köln* III 157.3 n., qui corrige et complète A. Calderini, *Dizionario* I 1 (Cairo 1935) 161-73; cf. aussi A. Calderini - S. Daris, *Dizionario* Suppl. 2°, 23-24, n° 2. Dans le cas présent, faute d'une épithète, il n'est pas possible de faire la distinction entre Ἀπόλλωνος πόλις ἡ μεγάλη (Edfou), métropole du nome Apollônopolite, et Ἀπόλλωνος πόλις ἡ μικρά (Qus), village à une quarantaine de km. au nord de Thèbes. Les premières attestations de ces 2 agglomérations remontent respectivement à *ca.* 255 a.C. (*W.Chr.* 435.82) et 136 a.C. (*UPZ* II 177.21). S'il s'agit ici du village, on pourrait en déduire qu'après une halte en cet endroit (l. 8), le voyage se poursuivait vraisemblablement jusqu'à Thèbes, où intervenait peut-être Hèliodôros, le basilicogrammate du Périthèbes (l. 9).

Remarquons que l'abréviation que présente *P.Sijp.* **13***v* 6 et 7 ne correspond à aucune des façons d'abréger le nom d'Ἀπόλλωνος πόλις ἡ μεγάλη, au IIe siècle a.C., à savoir: Ἀπο( ) (*BGU* VI 1440, 142 a.C. = W. Schubart, *Papyri graecae Berolinenses* [Bonn 1911] 8e), Ἀπολ( ) (*BGU* VI 1364, 126/125 a.C.), Ἀπολλω( ) (*BGU* VI 1384, 112 a.C.), Ἀπολλω( ) πο( ) (*BGU* VI 1341, 104 a.C. = Schubart, *PGB* 8d) et Ἀπόλλωνος πο( ) (*BGU* VI 1340, 119 a.C. = Schubart, *PGB* 8c). Ce pourrait être un indice en faveur d'Ἀπόλλωνος πόλις ἡ μικρά, mais on ignore comment s'abrégeait le nom de celle-ci.

7. συμμείξοντες: dans la documentation papyrologique, le verbe συμμειγνύναι n'est pas attesté dans le sens de 'réunir deux forces armées' (Thuc. II 31.1; cf. aussi Hdt. IV 114). Il signifie généralement 'se rendre auprès de' quelqu'un, 'rejoindre' (avec le datif). Ici, la jonction de forces armées n'est pourtant pas exclue compte tenu du fait qu'au IIe siècle a.C., deux garnisons sont établies à Thèbes et que les années 131-130 donnent lieu à 'une intense concentration militaire dans la région' du Périthèbes, comme le souligne Winnicki, *Ptolemäerarmee* 58.

8. μο[ν]ὴ ἐκεῖ: la halte a lieu, semble-t-il, à Apollônopolis (Parva ?). Le voyage, au départ de Panopolis, a peut-être été accompli en 5 jours, du 12 (l. 5) au 16 (restitution probable de la l. 7).

9. Ἡλιοδώρωι: le personnage est peut-être le basilicogrammate du Périthèbes, dont le nom est restitué au recto (l. 3).

14

PETITION TO A *STRATEGUS* CONCERNING VIOLENCE AND ROBBERY

ADAM BÜLOW-JACOBSEN

P.Haun. inv. 182 — 7.8 x 19.5 cm. — 11 September 22 p.C.
Plate 16 — Herakleides division (Philadelphia?)

P.Sijp. **14** was written on papyrus of good quality, broken at the top, but otherwise complete. Written along the fibres on the front, the back is blank. There is a kollesis 2.3 cm. from the left edge. The hand is clear, but does not give the impression of great experience.

P.Sijp. **14** is part of a small series of I-II century petitions from the Fayum belonging to the papyrus collection of the Institute of Greek and Latin of the University of Copenhagen. Other texts in the same series are from Philadelphia and are addressed to Dionysodorus the strategus, so although the beginning is lost, I think we are entitled to believe that this too was a petition to Dionysodorus.

The orthography shows an iotacism (l. 9), confusion of /a/ and /e/ (ll. 7, 9, 11, see note 7) and two cases of assimilation of *nu* (ll. 7 and 12). Besides there is the curious turn of phrase τινίποτε τῶν τρόπων in l. 4.

A father or mother has sent a daughter to buy grain (in the market?). The girl was carrying four drachmas of silver. Two named women, a mother and a daughter, have stopped the girl, beaten her and robbed her of the money and her clothes. There follows the usual demand for justice.

The vexed subject of violence and crime in the papyri and in Roman Egypt in general is treated by R.S. Bagnall, "Official and Private Violence in Roman Egypt," *BASP* 26 (1986) 201-16. See also R. Alston, "Violence and Social Control in Roman Egypt" in A. Bülow-Jacobsen ed., *Proc. XX International Congress of Papyrologists* (København 1994) 517-21, and A. Lukaszewicz, "Petition Concerning a Theft," *JJP* 19 (1983) 107-19, which contains a list of petitions concerning theft with indication of what had been stolen.

[τῆς θυγα-]
– – – – – – – – – –
τρός μου ἀπεστ[α]λμένης
ὑπ' ἐμοῦ ὡς πρὸς ἀγορασμὸν
δραχμῶν τεσσάρων σίτου.
τινίποτε τῶν τρόπων Τα-
ορμῶτις καὶ ἡ ταύτης θυγά-
τ[ηρ .] .ερε.οῦς, αἱ δύο, καταπερι-
στᾶσα⟨ι⟩ τὴν θυγατέραμ μου
ἔδοκαν αὐτῆι πληγὰς πλήους
κ[αὶ ἀ]φήρπασεν τὸν ταύτης
χειθὼν καὶ τὰς τοῦ ἀργυρίο[υ]
δρ[α]χμὰς τέσσαρες. διὸ ἀξ[ιῶ],
ἂμ φαίνηται, συντάξαι τὰ[ς]
ἐ[νκαλ]ου[μ]έν[α]ς κα[τ]αστ[αλ-]

θῆναι ἐπὶ σὲ πρὸς τὴν ἐσο-
μένην ἐπέξοδον.
16 εὐτύχει.

(ἔτους) θ Τιβερίου Καίσαρος
Σεβαστοῦ, μηνὸς Σεβαστοῦ
ιδ̄

7 *leg.* θυγατέρα 8 *leg.* ἔδωκαν, i.e. ἔδοσαν, *leg.* πλείους 9 *leg.* ἁφήρπασαν 10 *leg.* χιτῶνα 11 *leg.* τέσσαρας 12 *leg.* ἄν, *i.e.* ἐάν 17 L. pap.

". . . my daughter, having been sent by me for the purchasing of four drachmas worth of grain. In some way Taormotis and her daughter . . ., the two, surrounded my daughter and beat her several times and stole her chiton and the four drachmas of silver. I therefore demand, if you see fit, that you ordain that the accused be sent to you for the proper consequences. Farewell. Year 9 of Tiberius Caesar Augustus. Month of Sebastos the 14th."

1. ἀπεστ[α]λμένης: the reading is possible, but not compelling. It does, however, give the required sense. There is a speck of ink between μου and ἀπ- which I cannot account for. Nowhere else in this document does *upsilon* form a ligature with the following letter.

3. δραχμῶν τεσσάρων σίτου: I see no way of calculating how much that would be. Wheat-prices fluctuated with supply and demand. R.P. Duncan-Jones has collected the evidence in "The price of wheat in Roman Egypt," *Chiron* 6 (1976) 241-62. The list of prices most relevant to our purpose here is found on p. 252. Item 3 (*PSI* IX 1028, A.D. 16) has a price of 9 dr. per artaba. Items 4-12 (all A.D. 45/46) give prices fluctuating between 4.4 and 8 dr. per artaba. The flood of A.D. 22 is listed as 'très bonne' by D. Bonneau, *Le fisc et le Nil* (Paris 1971) 234, but naturally it would be the flood of A.D. 21 which decided the price of grain in September A.D. 22, and Bonneau has no information about that. At any rate we may assume that grain was expensive in September before the new harvest, or that the girl might have difficulties in carrying home what she bought, unless of course she had a donkey with her.

4. τινίποτε τῶν τρόπων is a strange expression at this early date and I have no parallels except *SB* I 5232.21 (A.D. 14) οὐκ οἶδα] τίνι ποτὲ τῶν τρόπων and *P.Oxy*. XLIX 3466.18 (A.D. 81-96): ὁ Φα]νίας τιν[ί] π[ο]τε τῶν τρόπων ἐνε[χ]θεὶς τ[ε]τόλμηκε[ν. *P.Oxy*. XLIX 3480.16 has: οὐκ ὔδαμεν (*leg.* οἴδ-) δὲ τίνι τρόπῳ. On the other hand, λῃστρικῷ τρόπῳ is common in petitions about theft, cf. e.g. *P.Ryl*. II 127, 129, 130, 134-37, 140, 142, 146, 148.

τινίποτε must be understood like Modern Greek τίποτε, and hence I write it in one word.

4-5. Ταορμῶτις: no recorded female name fits these traces, but Ταορμῶτις is not in itself unlikely. Τααρμῶτις is attested.

6. .]ερε.οῦς: no female name is recorded that will fit the traces perfectly.

6-7. καταπεριστᾶσα(ι): this as well as ἥρπασεν for -σαν (l. 9) and τέσσαρες for -ρας (l. 11) are all examples of interchange between /a/ and /e/. Evidence may be found in F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri* I (Milano 1976) 194 for αι > α and α > αι; 278 for α > ε; 283 for ε > α. Apparently this is only the second occurrence of the verb καταπεριίστημι (cf. *SB* I 4638.19).

18. The honorific month Σεβαστός was introduced already under Augustus. On honorific months see most recently *P.Oxy*. LV 3780.

15

PETITION TO A CENTURION FROM THE NYU PAPYRUS COLLECTION
AND THE QUESTION OF INFORMAL ADJUDICATION PERFORMED BY SOLDIERS

MICHAEL PEACHIN

P. NYU inv. 69[1] 9 x 17.5 cm. 50/51 p.C.
Plate 17 Philadelphia

P.Sijp. **15**, the document that inspires this discussion, belongs to a genre of papyri now rather well known, namely, petitions to centurions. Given the fact that these complaints are not rare, and since the NYU papyrus itself seems not especially novel, there will be rather little to glean directly from this text. I should nevertheless like to use it as lead-in to a broad problem that has revolved, in the main, around the Egyptian petitions to centurions (or decurions or *beneficiarii*). For roughly one hundred years now, these documents have sometimes left the impression that soldiers were in the habit of informally adjudicating legal disputes. Although that supposition will not be denied entirely, which some have implicitly done, I do hope to show that the papyri will not reveal the practice quite so clearly as has at times been presumed by others. I should additionally like to draw into the discussion what can be known from other parts of the empire, and from other types of documentation, about this matter. Finally, by way of conclusion, some remarks will be offered concerning the significance of the possible judicial role played by soldiers for our understanding of the way in which law was administered by the Roman imperial government. But first, the papyrus.

I. *P.SIJP.* **15**

Λουκείωι Καττίωι Κατύλῳ
ἑκατοντάρχηι
παρὰ Πετσίρεως Διοδώρου
τῶν ἀπὸ κώμης Φιλαδελφέας
καρπώνου τοῦ περὶ τὴν κώμην
. . . . . ου . . . . . .
. . . . . τοῦ ια (ἔτους) Τιβερίου
Κλαυδίου Καίσαρος Σεβαστοῦ
[Γερμανικ]οῦ Αὐτ[οκράτορος]
[*traces of 3 lines*]
κα ν[*traces*]
καὶ βίαν ἐποίησεν εἰς μεν
. . ου . . ρ . . . . . [ ]εκαστος
ὃν καὶ ἐπ' αὐ[το]φό[ρ]ῳ κατέλα[βα?]
διὰ Λεοντᾶτος καρπώνου
[ ] εκ [ ] . . . . . .

1 *leg.* Λουκίωι 4 *leg.* Φιλαδελφείας 16 *leg.* ἐπ' αὐτοφώρῳ

[1] A great many thanks are due to Klaas Worp, whose initial transcription and subsequent suggestions have been essential to establishing the text presented here, as well as to most of my comments on it. Any residual errors are attributable to my own stubbornness. Thanks go also to Ann Hanson, who made available to me her initial write-up of *P.Thomas* 5 (= P.Col. inv. 90), and who discussed it and *P.Sijp.* **15** with me. *P.Sijp.* **15** is housed in the Fales Library, New York University.

1. *P.Thomas* 5 (*Texts* = P.Col. inv. 90) is a sworn declaration to the agents of a centurion named [..]ttius Catullus, like the present papyrus is from Philadelphia, and is dated 24 July 46 (n.b., only four to five years earlier than *P.Sijp.* **15**). This is pretty surely our soldier, even though the Columbia papyrus does not preserve his *praenomen*, only probably calls him Cattius, and has him as Catullus, rather than Catulus. While I was originally tempted to read the *gentilicium* on the present papyrus as spelled with double *sigma* (i.e. Cassius), in the end it has seemed that -τ- are more probably written. Given his name, it seems likely that our centurion came from northern Italy. Cf. W. Schulze, *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen* (Göttingen 1904, repr. Zurich-Hildesheim 1991) 23 n. 2, 76, 422-23. On *P.Thomas* 5 (*Texts*), see A.E. Hanson, "Sworn Declaration to Agents from the Centurion Cattius Catullus" in R.S. Bagnall - T. Gagos edd., *Essays and Texts in Honor of J. David Thomas* (Oakville 2001) 91-97, and "Village Officials at Philadelphia: A Model of Romanization in the Julio-Claudian Period" in L. Criscuolo - G. Geraci edd., *Egitto e storia antica dall' ellenismo all'età araba* (Bologna 1989) 433-34.

To the right and just slightly below the *cognomen* something else has been written, though just what is not clear to me; perhaps an ε that has been struck out (suggested by Ann Hanson).

3-4. A Petsiris, who was a καρπώνης, is attested as father of a current taxpayer in *SB* XVI 12740 ii 27, a tax list from Philadelphia dating to November, A.D. 35. Our petitioner might be the same man.

5-6. While the reading of l. 5 is difficult and of l. 6 almost entirely impossible, it is nonetheless fairly clear that we have here a description of Petsiris' professional position. Mention at this point of the petitioner's occupation, some special position he held, or the like (presumably in order to gain favor with the addressee) is common in petitions to soldiers. See e.g. *P.Ryl.* II 141 (δημόσιος γεωργός); *BGU* I 4 = XV 2458 (veteran); *P.Mich.* III 175 (priest). Our Petsiris seems to have said that he was a καρπώνης on (presumably) some piece of property (a vineyard?) located by, or around the town (Philadelphia?). With regard to καρπῶναι and their functions (as managers, roughly speaking) in the Egyptian agricultural economy, see D. Kehoe, *Management and Investment on Estates in Roman Egypt during the Early Empire* (Bonn 1992) 84-85, 114-15.

7. One expects a day and month at the start of this line, or perhaps even at the end of the previous line. I presume that we have here something similar to what is to be found, e.g., in *P.Ryl.* II 141 (A.D. 37). There, the centurion C. Trebius Justus is addressed by Petermouthis just as is our Cattius Catulus by our Petsiris, i.e. the petitioner gives his full name, place of residence, and profession. Petermouthis then begins his description of the events that gave rise to his petition by providing the exact date on which he was assaulted. I presume Petsiris has done the same here.

9. Given the fact that the first, readable, part of the imperial titulature here is a full version of the formula, it seems likely enough that this will have been followed by Γερμανικός and Αὐτοκράτωρ. It seems possible even to read parts of these titles in the middle of the line. On Claudius' titulature in Egypt, see P. Bureth, *Les titulatures impériales dans les papyrus, les ostraca et les inscriptions d'Egypte* (Brussels 1964) 29-32. Note, however, that *Imperator* was not, in fact, part of Claudius' official titulature: D. Kienast, *Römische Kaisertabelle*[2] (Darmstadt 1996) 90.

14. It must be admitted that the reading of βίαν in this line is quite difficult. Often enough though, there are roughly similar expressions used in other petitions of this sort: *P.Oxy.* XIX 2234.19-20 (A.D. 31), ἐπ[ε]ὶ δὲ κατὰ πολλὰ βιάζοντα⟨ί⟩ | με; *SB* XIV 11904.4-5 (ca. A.D. 184), ἐπῆλ-|θάν μοι καὶ βιαίως χρώμενοι; *P.Mich.* III 175.14-15 (A.D. 193), ὁ Φανῆσις βιαίως καὶ αὐθάδως | ἐπελθών; *P.Cair.Isidor.* 63.3-4 (A.D. 296), βίαν καὶ παρά[νομο]ν ἐπέλευσιν πα-|θο[ῦ]σα. Generally on βία in the law of Roman Egypt, see R. Taubenschlag, *Das Strafrecht im Rechte der Papyri* (Berlin 1916) 21-24 and also *The Law of Graeco-Roman Egypt in the Light of the Papyri*[2] (Warsaw 1955) 442-49. On the frequent presence of βία and ὕβρις as elements of the complaints found in petitions to officials, see D. Hobson, "The Impact of Law on Village Life in Roman Egypt" in B. Halpern - D. Hobson edd., *Law, Politics and Society in the Ancient Mediterranean World* (Sheffield 1993) 201. Also below footnote 5.

15. While the reading εκαστος at the end of the line seems fairly secure, interpretation remains problematic. Though it might be tempting to articulate as ἕκαστος, the sense is obscure. On the other hand, it

may be that we have here not the adjective, but rather, the ending of a patronymic (suggested by Ann Hanson, who feels certain only of -τος). This would probably make better sense in combination with what follows.

16-17. The fragmentary state of the papyrus, and in particular the reading of the last word in l. 16, makes dicey an exact interpretation of the sense here. It seems, though, that the malefactor, who had committed an assault (l. 14), presumably on the date provided in ll. 7-9, and whose name may reside in ll. 10-12, was caught red-handed, somehow through the agency of another *karpones* named Leontas. Cf. *P.Oslo* II 21.8-9, where Limnaios tells the centurion that the thieves were caught red-handed by himself (οἱ παρ' ἐμοῦ κατέλαβαν | ἐπ' αὐτοφόρωι), a reasonably close parallel for our text. Cf. also *SB* XVIII 14056.13-14.

Although *P.Sijp.* **15** is in large part difficult to read, enough remains to show that it conforms with its genre. In the first place, the very layout of the text on the papyrus is paralleled exactly by another roughly contemporary petition to a centurion.[2] Secondly, the formula of the petition is perfectly standard, in so far as it can be read: 1) name and title of the official to whom it is addressed; 2) name, patronymic, place of origin, and profession of the appellant; 3) date on which the affair that gave rise to the complaint occurred; 4) description of the events in question; 5) request for some kind of action regarding the problem.[3] The fact that our complainant was from Philadelphia also fits well with the picture that we have of such petitions otherwise; the majority of these documents come precisely from the villages along the northern edge of the Fayum, and there are others that originate in Philadelphia.[4] And finally, l. 14 of this document, with its probable mention of a violent attack upon the petitioner, puts our papyrus into the mainstream of complaints brought to the attention of centurions.[5]

Before going further, it is worth considering briefly a chronological matter raised by the Egyptian petitons to centurions, and for which this NYU papyrus offers another bit of evidence. Ramsay MacMullen found that under the Severans there was a significant increase in the number of such complaints, and therefore suggested that a practice which had been 'exceptional' during the I-II centuries A.D. became 'the recognized procedure' in the time of the Severi.[6] Now while some kind of change seems reasonable enough, the date is probably better situated in about the later middle portion of the II century, since it is really at this moment

---

[2] *P.Ryl.* II 141. This is a petition sent by a *demosios georgos* and tax collector from Euhemeria in the Arsinoite nome to the centurion C. Trebius Justus, and dates to A.D. 37. For a good bibliography on petitions and petitioning in Egypt, see *P.Dub.* 18.

[3] On the standardized formula for lodging a complaint, see R.W. Davies, *Service in the Roman Army* (New York 1989) 185. Cf. also D. Hobson, "The Impact of Law on Village Life in Roman Egypt" in B. Halpern - D. Hobson edd., *Law, Politics and Society in the Ancient Mediterranean World* (Sheffield 1993) 200-201. Given the fragmentary state of our papyrus, there is not much that can be said about it with regard to the last two elements.

[4] For the northern Fayum as the best-attested locale for such activity, see Davies (n. 3 *supra*) 175. The list of petitions to centurions, and other soldiers, provided by R. Alston, *Soldier and Society in Roman Egypt. A Social History* (London-New York 1995) 88-90, also reveals this clearly. For other similar petitions from Philadelphia itself, see *P.Gen.* I 17 (A.D. 207) or *P.Stras.* III 150 (III A.D.). Cf. also *P.Mich.* X 582 (A.D. 49/50), and *BGU* VII 1676 (II A.D.), both of which come from Philadelphia and mention the act of petitioning a centurion.

[5] On assault as the chief theme in these petitions (accounting for about half of the cases), see: Davies (n. 3 *supra*) 176; Alston (n. 4 *supra*) 91. See also the comment to l. 14 of the present papyrus, above. More broadly, see the remarks of R.S. Bagnall, "Official and Private Violence in Roman Egypt," *BASP* 26 (1989) 201-16, along with the response to Bagnall by B.W. Frier, "A New Papyrology?," *BASP* 26 (1989) 223-25. Cf. also a petition to a *beneficiarius*, *P.Sijp.* **16**.

[6] R. MacMullen, *Soldier and Civilian in the Later Roman Empire* (Cambridge MA 1963) 53.

that the frequency of such petitions picks up.[7] The present document provides another early instance of this phenomenon.

In conjunction with the increased number of these documents, a further innovation should also be noticed; it has similar implications for chronology as well as for administrative practice. In all of the earlier petitions (late I B.C.–mid/late II A.D.), the title of the man addressed is consistently written out in the address formula — ἑκατοντάρχῃ. On the other hand, just at the moment when the frequency picks up, the title begins to be abbreviated by writing $\overset{\chi}{\rho}$.[8] Did scribes, or petitioners themselves, having grown thoroughly habituated to approaching soldiers with legal problems, invent the abbreviation? Or does this new practice somehow reflect some change in governmental policy? We simply cannot know.[9] But whatever the truth may be, the conjunction of an increased number of petitions to centurions and the now abbreviated ἑκατοντάρχῃ in the address formula pretty clearly indicates some kind of change around the mid-II century A.D.[10] It is perhaps reasonable to associate this phenomenon with a general tendency toward militarization in the period, and thus with a heightened presence of soldiers in the countryside — though this similarly remains guesswork.[11] But let us turn to the chief concern of this paper, namely, soldiers and adjudication.

II. Adjudication by Soldiers: The Egyptian Evidence

Three years after publication of the Berlin papyri got underway, Ludwig Mitteis took the opportunity provided by this newly available corpus to discuss several petitions to strategoi and centurions. He concentrated first on the matters about which complaints were made, and then especially on the language of

---

[7] See J.B. Campbell, *The Emperor and the Roman Army, 31 BC - AD 235* (Oxford 1984) 434-35. The point is repeated by Alston (n. 4 *supra*) 88-89.

[8] The earliest extant document to display this is *BGU* II 522 (ca. A.D. 167). There are a few examples of written-out address formulae at this time and slightly later: *P. Gen.* I 3 (A.D. 175-80) to a centurion; *Stud.Pal.* XXII 55 (A.D. 167) to a *beneficiarius*; *P.Tebt.* II 304 (A.D. 167/68) and *BGU* I 81 (A.D. 188/89) to decurions. Cf. also *P.Hamb.* I 10 and *P.Mil.Vogl.* II 73, both to decurions, both from probably the late II, and both with the address formula written out. *P.Mil.Vogl.* IV 234 is assigned (based on the scribal hand) a III-cent. date, and there the title of the addressee is written in full — τῷ ἐπὶ τῶν τόπων βενεφικι[α]ρίῳ. Still, from the time of Septimius Severus on, and in documents sent to centurions or decurions, abbreviation is otherwise absolutely standard.

[9] It is worth noting that *P.Euphr.* 5, from Apadana in Syria and dated to A.D. 243, uses a similar abbreviation ($\overset{\chi\rho}{\rho}$), see D. Feissel - J. Gascou, "Documents d'archives romains inédites du Moyen Euphrate (IIIe s. après J.-C.)," *JS* (1995) 109 + fig. 11.

[10] I have argued elsewhere that another change in provincial administrative practice at about the same time might be attested in a roughly similar manner. The appointment of substitute provincial governors becomes, during the Severan period, much more common, or more commonly attested; it seems all of a sudden to have been made nearly a standard practice (such substitution had been previously employed only as an extraordinary measure). And just at the moment when the inscriptions start showing this function much more frequently, they also begin to reveal a new abbreviated formula to describe it — *a(gens) v(ice) p(raesidis)*. In this case the administrative change was brought about by the government and cannot be in any way linked to popular force of habit. The abbreviation, then, would appear to be a recognition (perhaps popular) of new governmental policy. See M. Peachin, *Iudex vice Caesaris. Deputy Emperors and the Administration of Justice during the Principate* (Stuttgart 1996) 154-57 and 229-36.

[11] On military presence in Asia Minor, for example, which was significant by the mid-II, and seemingly increased in the Severan period and after, see S. Mitchell, *Anatolia. Land, Men, and Gods in Asia Minor*. Vol. I: *The Celts and the Impact of Roman Rule* (Oxford 1993) esp. 228-34. The network of roads around the empire seems also to have been occupied more heavily by the military during the late second and early third centuries. See J. Ott, *Die Beneficiarier. Untersuchungen zu ihrer Stellung innerhalb der Rangordnung des Römischen Heeres und zu ihrer Funktion* (Stuttgart 1995) 113 (with earlier literature). Note, however, Campbell (n. 7 *supra*) 435, arguing that, "...centurions usually decided very minor cases, and their employment in this way cannot be taken as a sign of a deliberate increase in militarism under the Severi."

the requests. His intention was to determine what these petitions could reveal about the legal (in particular the judicial) work performed by strategoi and centurions. Mitteis concluded that investigative police work came mainly in question.[12] Still, two papyri in his sampling indicated that in some 'small matters' people might have approached centurions, rather than the proper judicial instance, for settlements. He nevertheless warned that any decision reached under such circumstances was of informal nature, was not binding in a technical (Roman) legal sense.[13] Mitteis was followed by Mommsen, then repeated the conclusions himself in his *Grundzüge* volume, and was later followed by Meyer as well.[14] More recently, Mitteis' original (conservative) observation about informal judging by centurions has been taken a step further; the petitons to centurions have now been employed to support the notion that these soldiers eventually regularly agreed to sit, albeit informally, as judges. The most thorough treatment is that by Campbell, who sums up thus.[15]

> . . . centurions could usurp *de facto* jurisdiction. In the same way as they could use their power and prestige to make illegal exactions, so they could employ these qualities to administer a kind of rough justice for which they had inadequate legal authority. No doubt the local population came to recognize this and probably found it easier to accept the *fait accompli*. Many would not be able to afford to raise official objections or exploit their full legal rights. And they might be frightened of the centurion's physical power and the troops he commanded. In time this *de facto* practice gradually assumed the status of an established convention.

On the other hand, and at odds with the line of thought just mentioned, Taubenschlag considered the functions of centurions, as illustrated by the petitions submitted to them, *purely* in the vein of investigative police activity; and various others have taken a similar stance.[16]

---

[12] Although language like 'investigative police work' runs the distinct danger of introducing anachronism, I have attempted to avoid the pitfall, while nonetheless retaining this and various similar locutions. In this regard, cf. Bagnall (n. 5 *supra*) 210-11.

[13] L. Mitteis, "Zur Berliner Papyruspublication," *Hermes* 30 (1895) esp. 567-71. The petitions to centurions that he considered were six in total: *BGU* I 4, 36, 98, 146, 157, 322. The two 'kleine Angelegenheiten' appear in 4 = XV 2458 (recovery of some loaned equipment) and 98 (dispute about the proper execution of testamentary dispositions for some minors) — respectively, 8 and 21 in the list presented below, pages 85-87.

[14] Th. Mommsen, *Römisches Strafrecht* (Leipzig 1899) 314; *Grundz.Mitt.* 30, 33-36; P.M. Meyer, *Juristische Papyri: Erklärung von Urkunden zur Einführung in die juristische Papyruskunde* (Berlin 1920) 281-82. Cf. also M. Kaser, *Das römische Zivilprozessrecht* (Munich 1966) 369.

[15] Campbell (n. 7 *supra*) 431-35 with the quoted passage at 433-34. Though I too have followed this line of thought, and have done so without further comment — Peachin (n. 10 *supra*) 61-62 — it now seems to me that significantly more caution is needed in stating the case; hence, the present paper. Alston (n. 4 *supra*) 96, while he does not comment explicitly in this regard, maintains that centurions in Egypt "needed considerable administrative and legal skills." Hobson (n. 3 *supra*) 202 is cautious, talking of decurions and centurions as "military officials with some apparent authority to deal with local disputes." For a position on the judicial activities of *beneficiarii* roughly similar to Campbell's on centurions, though slightly more conservative, see Ott (n. 11 *supra*) 126-28. Note also F. Millar, "The Aerarium and its Officials under the Empire," *JRS* 54 (1964) 36-37, who remarks that the *cognitio* procedure resulted in a "*de facto* exercise of jurisdiction by the holders of a wide range of posts, including common soldiers." Cf. also MacMullen (n. 6 *supra*) 54 n.15. And finally, R.S. Bagnall, *Egypt in Late Antiquity* (Princeton 1993) 173, who talks of a decline in "military involvement in petty policework and judging at the local level" by the mid-IV A.D. It should furthermore plainly be said that there are instances from Egypt of centurions having been properly assigned as *iudices dati*. That, though, is another matter. See e.g.: *SB* I 5239.9-10 (A.D. 14) and 5954 (A.D. 15); *P.Oxy.* XIV 1637.10 (A.D. 257/59); *P.Oxford* 5 (early III A.D.) col. B 3 and 8 (with the comments ad locc.).

[16] R. Taubenschlag, *Das Strafrecht im Rechte der Papyri* (Berlin 1916) 97, and *The Law of Graeco-Roman Egypt in the Light of the Papyri*[2] (Warsaw 1955) esp. 540. MacMullen (n. 6 *supra*) 52-55 prefers responsibilities in the realm of police work until the mid-IV, when soldiers began more clearly to undertake informal jurisdiction. Davies (n. 3 *supra*) 175-85 talks of criminal investigation, admitting only the centurions who functioned as *iudices dati* as judges (184). Roughly in the same vein is J.-J.

We are left without a consensus — left with, in fact, plainly discordant opinions. Do the petitions to centurions demonstrate some kind of judicial activity undertaken by these soldiers, or do they not? And can we properly refer to something like a gradually established convention of adjudication (either formal or informal) by soldiers, or can we not?

Since the time when Mitteis wrote, many more such petitions have become available; there are also now excellent broad discussions of the non-military functions performed by centurions, based mainly on the papyri.[17] It is thus worth setting out just briefly the larger picture that has emerged. As mentioned above, most of the extant complaints of this sort come from the northern edge of the Fayum, a comparatively remote area. This has led to the suggestion, which is reasonable enough, that people with legal trouble resorted to centurions because they were the nearest, most convenient arm of (Roman) authority.[18] All sorts of folk approached these soldiers with likewise varied problems, both criminal and civil: reports of theft, vandalism, or violent assault, disputes over land tenure or a will, an attempt to reclaim a dowry, etc.[19] Indeed, there would seem not to have been any clear definition whatsoever of the types of trouble that should or could come before a centurion. Nor is there decisive evidence regarding geographical bounds of competence.[20] Alston neatly summarizes the situation: "Strictly speaking, the centurions appear to have been administratively superfluous, having no clearly defined role."[21]

Returning now to the line of our argument, there is a significant lack of consensus as to whether petitions to centurions indicate any sort of jurisdiction, whatever its legal nature, exercised by these soldiers, or whether they just performed something resembling investigative police work. If there is to be anything like a resolution of this question, we must first establish some sort of criteria for evaluating these documents in this

---

Aubert, "Policing the Countryside: Soldiers and Civilians in Egyptian Villages in the Third and Fourth Centuries A.D." in Y. Le Bohec ed., *La hiérarchie (Rangordnung) de l'armée romaine sous le Haut-Empire* (Paris 1995) esp. 259. Note finally the firm stance taken by E.G. Turner, *Greek Papyri*[2] (Oxford 1980) 146: "It has been observed, for instance, that throughout the Roman era in Egypt petitions are addressed to army personnel, even to such relatively low-ranking persons as centurions. It is otiose to ask whether a centurion had any civil jurisdiction, even of a police nature. The victim who has suffered personal assault and property damage sees him as a person of local standing and importance who may be able to help him..."

[17] A very good list and discussion of these documents is now provided by Alston (n. 4 *supra*) 87-95. I have depended here largely on his list. Also valuable is Davies (n. 3 *supra*) 175-85. Cf. also *Doc.Eser.Rom.* 156-57. For reports of theft, see: A. Lukaszewicz, "Petition Concerning a Theft. *P.Berol.* 7306," *JJP* 19 (1983) 112-19; H.-J. Drexhage, "Eigentumsdelikte im römischen Ägypten (1.-3. Jh.n.Chr.). Ein Beitrag zur Wirtschaftsgeschichte," *ANRW* II 10.1 (Berlin-New York 1988) 952-1004.

[18] E.C. Baade, "Two Yale Papyri Dealing with the Roman Army in Egypt," *Akten des 8. internationalen Kongresses für Papyrologie, Wien 1955*, Vienna 1956, 26-27; MacMullen (n. 6 *supra*) 52-53 n. 9; Campbell (n. 7 *supra*) 432-33; Hobson (n. 3 *supra*) 202. W. Eck, *Die staatliche Organisation Italiens in der hohen Kaiserzeit* (Munich 1979) 261 has made a similar argument with regard to some types of adjudication improperly undertaken by *iuridici* in Italy.

[19] It may be worth noting the interesting fact that thefts were most often reported by two distinct groups of people: priests and especially farmers. On this, see H.-J. Drexhage, "Einbruch, Diebstahl und Straßenraub im römischen Ägypten unter besonderer Berücksichtigung der Verhältnisse in den ersten beiden Jahrhunderten n.Chr." in I. Weiler ed., *Soziale Randgruppen und Außenseiter im Altertum* (Graz 1988) 314-15.

[20] On the centurion ἐπὶ τῶν τόπων, particularly with regard to the otherwise known *centurio regionarius*, there will be a bit more below (92-93). Cf. also *P.Mil.Vogl.* II 73 (2nd cent. A.D.), with a decurion of the Arsinoite Nome. *P.Cair.Isidor.* 62 and 63 (A.D. 296) both attest a *beneficiarius* στατίζων ἐν τῷ Ἀρσινοίτῃ. *PSI* III 222 (III A.D.) attests a decurion ἐπὶ εἰρήνη[ς] Ἡρακλεο-πολίτου. And *P.Oxy.* LXIII 4382 (A.D. 383?) attests three *stationarii* of the Oxyrhynchite nome.

[21] Alston (n. 4 *supra*) 93.

respect.[22] But secondly, if it turns out that some petitions can indeed be taken to imply judicial activity, the extent to which this happened on a regular basis still deserves consideration. I say this because, as will be argued below, the number of these documents that might indicate a desire for adjudication is not great. Nor, as we shall see, is there much evidence from outside Egypt that brings us much further.

It is extremely important, then, to analyze very carefully just what petitioners seem to have been asking of centurions (or decurions or *beneficiarii*). For as Mitteis noted at the outset, many of these petitions appear merely to involve requests for police actions. Moreover, and as Mitteis again wisely remarked, the language of the petitioning formula, even when it seems to be moving toward a plea for adjudication, almost always studiously avoids anything like an explicit request for a judgment. So, how many of those who petitioned centurions really did want or expect adjudication? How many, on the other hand, were simply hoping for a police-like action — say, investigation or arrest? Or did some even aspire just to get an official involved, and then to let things take their natural course? In other words, might approach to a centurion often have been perceived as the logical first step in prodding the legal/administrative machinery to action? It is perhaps worth undertaking once again what Mitteis did some 100 years ago, i.e. a careful examination of what is said, or asked, at the end of each complaint, but now with a significantly larger corpus of evidence.

I offer here a list of those documents which might best demonstrate an intent to elicit a settlement from the addressee; a settlement which, in turn, and in most of the cases here, ought to have required adjudication or arbitration.[23] But, it must be admitted right from the start that usually the language is not especially clear, and we unfortunately never get any record of the addressee's reaction. The first part of the petitioning formula is

---

[22] It seems that scholars have simply talked past each other by interpreting the same documents in different ways, and by neglecting to provide explicit criteria for their contradictory stances. For various examples of this, see below nn. 34, 36, 37.

[23] A number of other petitions to soldiers will not be discussed here, although they display roughly the same format as do the petitions that might be requests for adjudication and although they often use similar language. I do not list, for example, documents where an offense is apparently just being reported, i.e. where there is no good reason to suspect that a request is being made for resolution directly by the soldier addressed. It is of course possible that a given centurion might have taken it upon himself to resolve one of these situations; but since the petitioners do not indicate that they expect the addressees to adjudicate, and since we do not know what (if any) action the addressees took, it seems to me best to sideline these documents (n.b., some texts I do list below might conceivably be reports such as these). Various delicts are simply reported: *BGU* II 651 (A.D. 192); *SB* VI 9238 (A.D. 198/211), to a *stationarius* ἐπὶ τῶν τόπων; *P.Oslo* II 23 (A.D. 214); *BGU* I 275 (A.D. 215), where, n.b., the demosioi of Karanis have already been informed of the break-in and now the matter is being made known also to the centurion; *BGU* I 322 with *BGU* I 321, a report from the same person on the same day (in A.D. 216) about the same crime, one copy to a centurion and one to the strategos; *SB* VI 9203 (A.D. 222/35); *P.Harr.* II 200 (A.D. 236), the report of a theft to three different officials —the strategos, a decurion, and centurion; *SB* III 7464 (A.D. 248); *P.Flor.* I 9 (A.D. 255); *P.Oxy.* VIII 1121 (A.D. 295) to a *beneficiarius*; *SB* VI 9349 (III A.D.) to a *stationarius*. A roughly formulaic plea quite common in such reports is [διὸ] ἐπιδίδωμι αὐτὸ τοῦτο | [φα]νερὸν ποιῶν πρὸς τὸ | [μένε]ιν μοι τὸν λόγον πρὸς | [τοὺς φ]ανησομένους αἰτίους (*SB* VI 9203.15-18). There are also reports of other kinds. For example, Aurelia Tisais, the petitioner of *P.Tebt.* II 333 (A.D. 216), tells the centurion that she has informed the strategos of the disappearance of her father and brother. In another case of disappearance, the petitioner asks the decurion to arrest the suspects — *P.Grenf.* I 47 (A.D. 148). Or, cf. *P.Ryl.* II 141.23-25 (A.D. 37), where Petermouthis, who has been beaten and robbed, says, ἀξιῶι ἀντιλήμψεως | τυχεῖν ἵν(α) μηδὲν τῶν | δημοσίων διαπέσῃ (Petermouthis was a public farmer and praktor demosion). In yet another text —*BGU* III 908 (A.D. 101-103) — people from Bakchias complain (perhaps to a centurion) that they are dunned for payment of grain tax by the the local demosioi sitologoi and the town chief of police, in spite of the fact that they have a prior judgment in their favor from the prefect. They plead with the centurion? to force these officials to leave them alone (some of the cases listed below may also, in fact, involve restraining orders). *P.Tebt.* II 332 (A.D. 176) records a request for investigation of a theft. There are also petitions to soldiers that are broken or fragmentary at bottom, so as no longer to record the actual request. These will not be discussed: *SB* I 5238 (A.D. 12); *BGU* II 522 (ca. A.D. 167); *P.Hamb.* I 10 (A.D. 167/68); *P.Petaus* 123 (A.D. 184); *SB* XIV 12179 (II A.D.); *P.Mil.Vogl.* II 73 (II A.D.); *P.Tebt.* II 334 (A.D. 200/201); *P.Gen.* I 17 (A.D. 207); *P.Mil.Vogl.* IV 234 (III A.D.).

highly standardized: ἀξιῶ ἀχθῆναι X ἐπὶ σέ. This is then followed by some expression of desire that a result be achieved. The latter phrase is here of most concern, and for convenience I have set this part of each petition in italics.

1. *P.Oxy.* XIX 2234 (A.D. 31). Hermon has petitioned the centurion Quintus Caius Passer. Some people have stolen fish from a tank on Hermon's ancestral property and then threatened him. He asks that they be brought before Passer in order that they pay the value of the fish and henceforth leave his property alone: ἀξιῶ, ἐὰν φαίνηται, ἀχθῆναι τοὺς ἐγκαλου-|μένου[ς] ἐπὶ σέ, *ὅπως ἀπ[ο]δῶσί μοι τὴν | τιμὴν τοῦ ἰχθύος, ὡς προ[είρ]ηται, εἰς δὲ τὸ μέλ-|λον ἀποσχῶνται τῶν ἡμετέρων, ἵν' ὦ |* εὐεργετημένος (21-25).

2. *P.Oslo* II 21 (A.D. 71). Limnaios, an epitropos on the Arsinoite estate of Nero's freedman T. Claudius Doryphoros (*PIR*² D 194), reports a theft of olives from the estate to the centurion L. A[nnius?]. Limnaios wants the culprit Apollonios (and another) called before the centurion, in order that they make recompense: διὸ ἀξιῶ | ἀχθεῖναι αὐτὸν ἐπὶ σέ. | Λιμναῖος Λιμναίου κ(αὶ) ὡς χ(ρηματίζω) | ἐπιδέδωκα τὸ προκίμενον | ὑπόμνημα (13-17).

3. *SB* XVI 12951 (A.D. 100).[24] Here, a man named Castor from Karanis petitions Julius Nominatus, most likely a centurion. Someone has broken into Castor's house, stolen olives and other property. In the company of the hegemon and presbuteros of the village, Castor has made a search and found some oil in a man's house. Then comes Castor's plea : διὸ ἀξιῶι ἀχθῆναι αὐτὸν ἐπὶ σὲ καὶ *τυ[χεῖν] | τῶν ἁρμοζόντων* (14-15).

4. *BGU* I 36 (cf. *BGU* II 436) = *M.Chr.* 125 = *Doc.Eser.Rom.* 82 (A.D. 101/103). Stotoetis, a priest from Soknopaiou Nesos, writes to the centurion Messius Audax. Several people owed Stotoetis money, would not pay, beat him up, and threatened his life. Since they give him no peace, he looks to Audax for assistance with their punishment: [ὅ]θ[εν ο]ὐ δυ-|νάμενος καθησυχάζειν ἀ[ξ]ιῶ ἀχθῆ-|ναι αὐτοὺς ἐπὶ σὲ *πρὸς τὴν δέουσαν | ἐπέξοδον* (13-16).

5. *Stud.Pal.* XXII 55 (A.D. 167). Pakusis, a priest from Soknopaiou Nesos, writes to the *beneficiarius* Hero. Another priest from the village, also named Pakusis, has stolen several things from a certain (now deceased) Taouetis. Then the complainant says: ὅθεν ἐπιδίδωμι καὶ |<ἀ>ξιῶ ἀχθῆνα[ι] αὐτὸν ἐπὶ | σὲ καὶ *τὸ ἀκόλουθον γε|νέσθαι* (17-20).

6. *P.Tebt.* II 304 (A.D. 167/68). Pakebkis, a priest from Tebtunis, writes to the decurion of the Arsinoite nome, Longinus. Someone called Satornilos, along with various others, has for no apparent reason beaten the brother of Pakebkis within an inch of his life. Pakebkis says: ὅθεν, κύριε, εὐλαβῶς ἔχων τὸν | περὶ τοῦ θανά{θανα}του αὐτοῦ κιν-|τυνων (*leg.* κίνδυνον) ἐπειτιμι (*leg.* ἐπιδίδωμι) καὶ ἀξιῶ καιλεύ-|σεται (*leg.* κελεῦσαι) ἀχθῆναι αὐτὸν ἐπὶ σὲ πρὸς | *τὸ {το} ἀκόλουθον γείνεσθαι | καὶ τυχεῖν με τῆς δεούσης | ἐγδικίας* (14-20).

7. *P.Gen.* I 3 (A.D. 175-180). Paboutis and his brother Harpa[ ] complain to the centurion Fr[esid?]ius Proculus. When their father died, he left property to the two brothers, as well as to two others, Stotoetis and Tanephronis. The latter pair then stole some of the property and beat up the two brothers. Therefore, Paboutis and his sibling want these men to explain their actions to Proculus: ὅθεν ἀξιο[ῦ]μεν ἀχθῆναι | [αὐτοὺς] ἐπὶ σ[ὲ] *λόγον [δώσο]ντας περὶ | [ὧν] οὕτως διεπράξα[ντο]* (23-25).

8. *BGU* I 4 and XV 2458 (A.D. 177). The veteran Aurelius Abous appeals to the centurion Severus Justus. Abous had loaned Petsouchos, a friend and fellow soldier, when the two were serving together at Pelousion, some equipment worth 800 drs. Abous was then transferred to the *ala Vocontiorum*. At some point after both were discharged, Abous wanted the equipment returned, and Petsouchos refused. Abous has now engaged an *arbiter* (or representative — μεσίτης), and wants both this person and Petsouchos to appear before Justus (2458.16-21): [διὸ ἀξι]ῶ | [ἔχο]ντ[ό]ς [μου μεσεί]την [καὶ ὡμο-]λό[γησεν ἀχθῆναι | [α]ὐτ[ο]ὺς ἐπὶ σὲ ἵνα *δ[ια]υ-|ηθῶ δ[ιὰ τῆ]ς σῆς βο-|ηθ[ε]ίας τὰ ἴ[δι]α [ἀπολαβεῖν].*

[24] See Lukaszewicz (n. 17 *supra*) 107-11.

9. *SB* XIV 11904 (ca. A.D. 184). Eudaimon was set upon by some town elders of Tebtunis who attempted to extract an unfair tax contribution from him. They then attacked, robbed, and nearly killed one of his slaves. So he complains to the centurion Aurelius Antoninus: ὅθεν | κέλευσον [ἀχθ]ῆναι αὐτοὺς καὶ *δια-|κοῦσαί μου] ἵνα δυνηθῶ διὰ τῆς* | *σῆς βοη[θείας]* τ[..].τα[.]ο..... | [---] (15-18).[25]

10. *P.Amh.* II 78 (A.D. 184). Hekusis, who is related to Sotoetis by marriage, is continually abusing his relative. Things have gone so far that Sotoetis appeals to the centurion Aurelius Antoninus: [ἀξ]ιῶ ἀχθῆναι αὐτὸν *εἰς τὸ δια-|κουσθῆναι. ἐπὶ γὰρ τοῦ ῥητοῦ (leg. τῷ ῥητῷ)* | *[κ]αὶ ἕτερα τούτων μίζονα (leg. μείζ-) ἀπο-|δείξω* (23-26).

11. *P.Lond.* II 342 (A.D. 185). Pabous from Soknopaiou Nesos writes to the centurion of the region. A village elder, Sempronius, has committed various crimes against Pabous, and to keep him off, Pabous has bribed him. This, though, is obviously not a happy end to things: ὅθεν ἐπιδίδωμι καὶ ἀξιῶ ἀχθῆ-|ναι αὐτοὺς ἐπὶ σέ (19-20).

12. *P.Mich.* III 175 = *Doc.Eser.Rom.* 77 (A.D. 193). This petition goes to the centurion Ammonius Paternus, and comes from a priest at Soknopaiou Nesos named Melas. He has been violently prevented by a cousin named Phanesis from using a piece of inherited property they hold jointly. Melas concludes his petition thus (ll. 20-22): ὅθεν ἀξιῶ *κελεῦ-|σε (leg. κελεῦσαι) μεταπεμφθῆναι αὐτὸν ἵνα δυνηθῶ τῆς* | *ἀπὸ [σ]οῦ ἐπικίας (leg. ἐπιεικείας) τυχεῖν.*

13. *BGU* II 515 = *W.Chr.* 268 = *Doc.Eser.Rom.* 78 (A.D. 193). Another petition to Ammonius Paternus, this time from Suros. Our complainant had missed payment of one artab of grain; hence, two πράκτορες τῶν σιτικῶν came to his house, took a cloak from his mother, and assaulted her. The mother is now in a bad state. Suros concludes: ἀξιῶ [ἀχθῆναι] αὐ-|τοὺς ἐπὶ σέ ὅπως τῶν ἀπὸ | σοῦ δικαίων τύχω (24-26).

14. *BGU* II 454 = *Doc.Eser.Rom.*79 (A.D. 193). A third petition to Ammonius Paternus. Akiaris and Onnophris write that there has been a break-in by unknown persons and 12 boxes of seed were stolen. The petition: διὸ ἐπιδίδωμι καὶ | ἀξιῶ *τὴν δέ[ουσαν] ἐξέτασιν* | *γενέσθαι δ[ι' ὧν] δέον ἐστὶν* | *καὶ συνχωρ[η]θῆναι ἡμᾶς* | *βαστάξαι τὰ [κλ]επέντα ἡμῶν* | *καὶ ὦμεν ὑπ[ὸ σ]οῦ βεβοη-|θημένοι* (15-21).

15. *SB* III 6952 (A.D. 195). Horion writes to the centurion Servilius Pudens. On the previous night there was a break-in at Horion's house, and two χυρίδια are now missing. Horion has made the rounds of the town with the demosios, and when they arrived at the house of Men[ ], who appeared to have the objects, he would not allow them in. His plea: ὅθεν ἀξιῶ ἀχθῆναι αὐ-|τὸν ἐπὶ σὲ *λόγον δώσοντα τῶν τολ-|μηθ[έν]των ὑπ' αὐτοῦ, ἵνα δυνηθῶ* | *τὰ ἴδια ἀπολαβεῖν καὶ ἐκδικίας τυχεῖν* (10-13).

16. *BGU* I 157 (II/III A.D.). Here we have a relatively rare instance of a woman, Isidora, petitioning the centurion, Aurelius Julius Maximus. She claims that while her brothers were off performing military service, a certain Pachon broke into her house and stole all her belongings, valued at not less than 400 drs. Her request: ὅθεν ἐ[π]ιδίδ[ωμ]ι καὶ ἀξιῶ | ἀχθῆναι αὐτὸν ἐπὶ σὲ καὶ | *τ[υχ]εῖν τ[ῶ]ν ἀπὸ σοῦ δικαίων* (11-13).

17. *Stud.Pal.* XXII 49 (A.D. 201). The centurion Julius Claudianus receives the complaint: two farmers from Soknopaiou Nesos have for the last 25 years been farming shoreland around the village and they have always completed the connected corvée-work. This year, although they have again done so, and even have a receipt, Horion, a ὁριοδί[κ]της from Herakleia, has appeared, wanting them to perform some sort of extra? work to his profit — β[ου]λόμενος ἡμᾶς ἐρ-|γολαβῆσαι. And so they say: ὅθεν ἐπιδίδωμεν καὶ | ἀξ[ι]οῦμεν ἐάν σοι δόξῃ [ἀ]χθῆναι | [αὐτὸν ἐ]πὶ σαι (*leg.* σὲ) καὶ *δια[κ]οῦ[σ]αι ἡ-|μᾶς κατ'] αὐτὸν κ[αὶ πρ]ί[ν ἐ]ξέ-|βη [ἐ]κδικ[ί]ας τυχεῖν ἵν' ὦ-|μ[εν] ὑπὸ σοῦ εὐεργετη[μέ]νοι* (17-22).

18. *Stud.Pal.* XXII 87 (A.D. 202). A public farmer from Soknopaiou Nesos named Tesenouphis writes to a centurion. His gourds and some vegetable seeds? have been eaten by a neighbor's cattle. Tesenouphis wants restitution: ὅθεν ἐ[πι]δίδωμι | καὶ ἀ[ξιῶ] *τὸ δόξ[α]ν σοι κε-|λεύσῃς γενέσ[θ]αι* (11-13).

19. *P.Gen.* I 16 (A.D. 207). Here, more than 20 villagers from Soknopaiou Nesos write to the centurion Julius

[25] There are several more lines with traces of letters; but not enough remains to reconstruct anything of significance.

Julianus. They say that they write χρήζουσαν τῆς σῆς εὐδι-[κίας] (10-11). They claim rightfully to be farming some public shore-land, indeed, doing so according to the regulations set out by the prefect Subatianus Aquila; but Orsenouphis and his 5 brothers have prevented them from planting the land. The petitioners say: ἀναγκαίως ἐπιδίδομεν ἀξιοῦντες, | ἐάν σοι δόξῃ, κελεῦσαι αὐτοὺς ἀχθῆναι ἐπὶ σὲ | *λόγον ἀποδώσοντας περὶ τούτου* (24-26).

20. *Stud.Pal.* XXII 54 (A.D. 210). The decurion Claudius Herennius is the recipient of this complaint. When Posis attempted to enter a house he owned, which apparently bordered on the property of a man named Kalabelis, he was prevented from doing so by Kalabelis. Indeed, Posis was assaulted. Shortly thereafter, when Posis did manage to enter, he found that some lamps? he had placed there (τὰς ἐπιτεθείσας ὑπ' ἐ-μοῦ φ[ωτ]ίδας) were missing, and his house lay open. His request is then this: ἀναγκαίως ἐπιδίδωμι καὶ | ἀξ[ιῶ, ἐάν] σοι δόξῃ, κελεῦσ[αι] αὐ-[τὸν] ἀχ[θῆ]ναι ἐπὶ σὲ *λόγον ἀποδώ-[σοντα π]ερὶ τούτου* (18-21).

21. *BGU* I 98 (A.D. 211). Tanomieus writes to the centurion C[ ] Quintilianus. Her husband Atenis had died, leaving their three children as his heirs and his brother Abous as the children's appointed guardian. Alimentary arrangements were included in the will. A certain quantity of wheat, intended for the children's support, was to be set aside and kept in a warehouse, under the seals of Tanomieus and Abous. But when it came time to sell or lend at interest the stored grain, in order to provide for the children, Abous refused to cooperate, or to abide by the conditions of the inheritance. In the end, Tanomieus states her wish thus: περὶ τούτου ἀναγκαίως ἐπιδίδωμι καὶ ἀ-[ξιῶ, ἐάν σοι δόξῃ, κελεῦσαι αὐτὸν ἀχθῆναι ἐπὶ | σὲ *λόγον ἀποδώσοντα περὶ τούτου* (23-25).

22. *PSI* III 222 = *Doc. Eser. Rom.* 81 (mid III A.D.). Aurelius Didymus, decurion 'for the peace,' hears from a gamekeeper named Aurelius Apion. Some hunters have refused to pay the fee (which has been fixed officially) to hunt on his territory, have threatened him, and have incited others to behave similarly. Apion's request: [κ]αὶ ἐπιδίδομι τάδε τὰ | [βιβλίδια] ἀξιῶν αὐτοὺς ἀχθῆναι | *[δώσοντας λόγο]ν τῆς ἀγνωμοσύ-[νης καὶ] ἀ[πει]θίας* (22-25).

23. *P.Cair.Isidor* 63 (A.D. 296). Aurelia Taësis writes to the *beneficiarius* Aurelius Gordianus. Her paternal uncle Chaeremon was named her guardian upon her parents' death. Upon coming of age, she asked for her patrimony, but he would not give it up. She has twice petitioned a *beneficiarius* in the matter, and Chaeremon was twice ordered to restore her property. On the day previous Chaeremon's wife and daughters now attacked Taësis. The papyrus breaks off, although it seems unlikely that the earlier orders came without some kind of hearing by the *beneficiarius*. Note also what Taësis says regarding her approach to Gordianus: ἦλθον ἐπὶ τὴν τῶν νόμων ἐγδικίαν (7).

A cursory reading of these documents, or (say) the examination of various individual texts in isolation from the rest, indeed easily raises the impression that many a petitioner specifically wanted some kind of legal settlement from the man approached. But caution is necessary. It is worth paying close attention to the wording of each request. We must look to see *exactly* what any given petitioner seems to *expect* from the soldier.

Nine of our petitions may first be considered together. Six of these nine ask ultimately that the individual who has done wrong be compelled to make a report to the centurion or decurion (7, 15, 19, 20, 21, 22). In the three further cases, hearings are specifically requested (9, 10, 17). Now, all of this recalls a process which is relatively well known, and in which soldiers were often engaged, namely, the compilation of a report on, or the gathering of documents relative to a particular circumstance. Such dossiers were intended for use in subsequent legal proceedings before the proper judicial instance; and the procedure initially undertaken by soldiers seems often to have involved a hearing of the parties.

A first probable example is *SB* VI 9290 (II A.D.). There, a centurion named Domitius Julianus writes to someone, telling the individual to come and appear before him. The person has ignored Julianus' first summons, and the agents of the exegetes Hero are now pressing their charge that the person has stolen some grain. He had better heed the present summons and appear. As to the function of the centurion here, Baade says this: "It is unlikely that the centurion himself is judging this case. Probably some case is being tried

before the exegetes' court, and that official, directly or through the strategus of the nome, has instructed the centurion to make an investigation and produce evidence."[26] More revealing is a Vienna papyrus. The situation was this.[27] In A.D. 11 a priest from Soknopaiou Nesos named Satabous bought a house from Chaeremon. Next to this house lay a piece of vacant property. Three years after the purchase, another priest from the village named Nestnephis sued Satabous. He claimed that the neighboring parcel was in fact ἀδέσποτος τόπος, did not rightfully belong to Satabous, and ought therefore be available to him for purchase. The whole matter came before the proper instance, namely, the idios logos in Alexandria. Satabous there argued, however, that he could produce documentation of his lawful possession. At this point, the idios logos ordered several local officials in Soknopaiou Nesos — a centurion, the strategos, and the basilikos grammateus — to look into the whole matter, to get a report together, and to present that report at the next *conventus* for final settlement of the case. The request for this procedure was sent to the centurion on the spot, a man named Lucretius. A century and a half later, we find another centurion similarly engaged. Some fishermen from the village Zmoumis in the Mendesian nome have been attacked and killed; as a result, their taxes are in arrears. Horion the strategos, as well as a centurion named Quadratus, make reports on the attack, and send these reports to the *praefectus Aegypti*.[28] An Oxyrhynchus papyrus is also illustrative.[29] Aurelia Techosis writes to the *beneficiarius* Aurelius Ammonius. She tells of the theft by some neighbors of property left her by her mother. She further informs Ammonius (20-21) that she plans to bring the matter before a higher official for trial, and then come her requests of the *beneficiarius*:[30] (1) her petition to this soldier should serve as testimony to the offense; (2) she would like the *beneficiarius* to force the malefactors to provide written guarantees for their later appearance in court; (3) she desires Ammonius to forward a copy of her petition to the prefect. In another dispute, this over a dowry, the plaintiffs ask the *beneficiarius* Aurelius Leontius to force the defendant to provide certain documents that she has claimed to possess. These will be crucial to the trial, which is soon to take place before Aurelius Achilleus, the *corrector*.[31] Finally, we might briefly look beyond the papyri. For it may be that roughly the kind of situation evident from the cases just discussed is also imagined by the jurist Modestinus.[32]

> *Sempronia libellos composuit quasi datura centurioni, ut ad officium transmitterentur, sed non dedit: Lucius pro tribunali eos recitavit quasi officio traditos: non sunt inventi in officio neque centurioni traditi*, etc.

What the imagined Sempronia initially planned to have her representative centurion do is not dissimilar to what the real Aurelia Techosis asked of the real *beneficiarius* Aurelius Ammonius.

---

[26] Baade (n. 18 *supra*) 27. Another (unfortunately broken) papyrus begins to recount what looks to have been a similar hearing, though in this case the soldier was a decurion: *SB* V 8004 (early III A.D.).

[27] See H. Metzger, "Aus den Akten eines gräko-ägyptischen Liegenschaftsprozesses. Papyrus Vindobonensis D 6.889," *MH* 24 (1967) 217-20, now also *SB* X 10308.

[28] *P.Thmouis* I 116.6-9 (A.D. 167/68).

[29] *P.Oxy.* VIII 1121 (A.D. 295).

[30] The higher official in question may have been Aurelius Achilleus, who served the usurper L. Domitius Domitianus as *corrector*. Cf. *P.Cair.Isidor.* 62.6-7 (A.D. 296), with the editors' comments. On Achilleus, see *PLRE* I Achilleus 1, and D. Kienast, *Römische Kaisertabelle*[2] (Darmstadt 1996) 270.

[31] *P.Cair.Isidor.* 62 (A.D. 296). For an example, slightly later, of a *beneficiarius* making a report to a *praeses* on what appears to be a matter involving violence done to a city official, see now *P.Oxy.* LXIII 4663 (ca. A.D. 314-25).

[32] *Dig.* 47.2.73 (Modest. 7 resp.).

It therefore seems clear enough that a frequent service performed by soldiers was to get up reports about or dossiers in connection with troublesome situations, and then to forward these to the official who would subsequently try the matter. This procedure was largely investigative, and often involved questioning the parties. We thus should be especially careful in those instances where a petitioner requests a hearing, or that a report of some kind be made by the malefactor to the centurion. In these cases, it might be that there was no thought of the soldier himself bringing about the final settlement; rather, the original desire or expectation might well have been that he carry out an investigation, make a report, and thereby set the legal process in motion.[33] And so, this leaves 9 of our 23 documents slightly suspicious as evidence for a desire on the part of the petitioners that soldiers take some action which directly would settle the matter (again, 7, *9*, *10*, *15*, *17*, 19, 20, 21, 22 — those in italics seem less suspicious in this regard, precisely because they are more detailed in what they request).[34]

Thirteen of the remaining petitions now call for attention.[35] In one instance, the petitioner specifically desires reimbursement of the value of stolen property; and although Hermon does not make it absolutely clear that the addressed centurion is himself expected to accomplish this, still that would seem to be what he wants (1).[36] Several documents, in the wake of theft or assault, request justice, the fitting punishment, retribution, or the like, and in the three italicized, this is desired specifically from the person addressed (3, 4, 5, 6, *12*, *13*, *16*). As for the other four, while there can be no absolute certainty, the complainants indeed appear to desire the addressee to accomplish directly a solution.[37] Aurelius Abous pretty clearly wants his

---

[33] *BGU* I 321 and 322 might profitably be mentioned in this context. Both date to 7 April 216. The second goes to a centurion, reports a theft, and asks that justice be done —and this in a fashion so much like what we have seen in the petitions listed above, that it might well have been included amongst them: καὶ ἀξιῶ ἀχθῆ[ναι] τοὺς ἐγκαλουμένους ... πρὸς τὸ [ἐ]κ τῆς σῆ[ς] ἐξουσίας δυνηθῆναί με ἀντὶ [τῶν] ὄντων κλεπέντων τὰ[ς σ]ταθεί σ[ας] μου πυροῦ ἀρτάβας ἑπτὰ ἀπολαβ[εῖ]ν (23-28). The first papyrus, on the other hand, is addressed to the strategos, reports the same theft in the same words, and asks that the petition be put on record. These would seem to be two separate but complementary steps in a procedure that is moving toward a final solution of the matter. It does not appear, however, that either the strategos or centurion is expected to adjudicate. Cf. further Hobson (n. 3 *supra*) 211-12. The two texts recall what the idios logos asked for in the case of Satabous and Nestnephis (83), or the reports of Horion and Quadratus about the attack on the fishermen from Zmoumis (83-84).

[34] In 9 Eudaimon hopes for the centurion's help. Sotoetis, the petitioner in 10, will reveal more (and more serious) matters at the hearing (trial? before the centurion?). Horion wants Men[ ] to report in order to recover his missing property and in order that he obtain justice (15). The two farmers from Soknopaiou Nesos want their foe Horion not to escape justice (ἐκδικία), and might easily seem to expect a settlement directly from Claudianus — in any case, they hope for his εὐεργεσία (17). Obviously, it is not easy to reach certainty regarding the desires or expectations of petitioners. In part, the vagueness may have been intended; and in part, the formulaic nature of the pleas results in it. There will be a bit more on the latter in conjunction with the question of just who formulated such petitions (90). Note also that two of the nine petitions discussed here are listed by Lukaszewicz (n. 17 *supra*) 115-17 as parallels to *SB* XVI 12951 (3), which he classes as an 'inquisitional proceeding' related to a theft: 7, 15. Furthermore, Hobson (n. 3 *supra*) 211-12 apparently considers 7, 10, 19, and 21 to be requests that the accused appear for questioning. On the other hand, 21 is one of the two papyri that Mitteis (n. 13 *supra*) found to demonstrate adjudication by centurions. And Campbell (n. 7 *supra*) 432-33 employs 7, 10, 15, and 19 to argue for jurisdiction by centurions.

[35] Two of the 23 listed above will not be further discussed: 2 and 11 have only the standardized portion of the petitioning formula and so do not allow speculation.

[36] Here again there is discord as regards the type of action these centurions might have been expected to take. The document is listed by Lukaszewicz (n. 17 *supra*) 112, which would indicate that the soldiers were being asked to conduct an inquisition. Yet Campbell (n. 7 *supra*) 432-33 uses it as specific evidence for adjudication.

[37] Again there is lack of consensus re the nature of these requests. For example, 8 (discussed immediately below) was one of the two texts used by Mitteis (n. 13 *supra*) to demonstrate adjudication by centurions, whereas Taubenschlag, *Strafr.* (n. 16 *supra*) 97 n. 9 classes it as representing police work, and Davies (n. 3 *supra*) 184 has it as an intervention to prevent a crime. Regarding

centurion to settle finally the matter (8). Akiaris and Onnophris ask Ammonius Paternus plainly enough to see that their property is returned (14). The request of Tesenouphis also points pretty clearly in the direction of action by the centurion. When he asks for that to happen which the centurion thinks best, it looks very much as though he wants a settlement from the soldier (18). And finally, the plea of Aurelia Taësis would likewise seem to envision adjudication by the *beneficiarius*; moreover, there were apparently two previous decisions of her case handed down by a man of this rank (23).[38] This second group of documents then (1-6, 8, 12-14, 16, 18, 23), while not entirely without ambiguity, seems reasonably enough to demonstrate that some petitioners expected soldiers to handle (with finality) their legal troubles.[39]

But in spite of this evidence regarding the hopes or expectations of some petitioners, we should be again cautious; for a letter from a man named Sarapodoros to his brother Phaneionis might give us pause even with regard to those petitions that most forcefully suggest a desire for settlement. Phaneionis hears of Sarapodoros' approach to a centurion, presumably for justice, and presumably made in a fashion reminiscent of the situations represented in these texts. The reaction of this officer was to put Sarapodoros under guard, awaiting later judgment by a properly assigned arbiter.[40] Whatever people's expectations might have been, no centurion was in any way obligated to undertake adjudication. And in fact, we have not a single piece of papyrological evidence that reveals a centurion (unless he was a properly assigned *iudex datus*) actually giving judgment.

Let us now summarize what the Egyptian evidence tells us. In one region at least, i.e. the northern fringe of the Fayum, centurions, decurions, and *beneficiarii* were not infrequently approached by civilians for help with multifarious problems, many of which would have required the engagement of the law for a proper solution. In some cases, but only some (the 23 listed above, I would say), the wording of a petitioner's request might make it appear that he or she wanted the soldier himself to settle the matter. However, 9 of these possible requests for adjudication are called into question because the complainant specifically mentions desire for a hearing or report. As for the rest, several come very close to asking precisely for the soldier to sit as judge. Still, as Mitteis long ago warned, the language of the requests at the end of these petitions is perplexingly imprecise. And the letter of Sarapodoros to his brother apparently reveals one plea for adjudication being turned down by a centurion, only to be turned over to another official. Given all of this, we must reckon with the very real possibility that complainants many times just wanted to get a soldier involved, perhaps to have an investigation undertaken and a report issued by him. Such a document might later be paraded before the proper *iudex*, and thereby might justice be obtained.[41] But in spite of what has just

---

13 and 16 see respectively: Campbell (n. 7 *supra*) 433; Taubenschlag, *Strafr.* (n. 16 *supra*) 97 n. 9; Lukaszewicz (n. 17 *supra*) 116-17.

[38] Cf. also the comments of Ott (n. 11 *supra*) 128.

[39] I take it for granted that these situations all will have called for some kind of legal hearing, rather than summary action by the addressee, if they were to be settled properly. Note, in this regard, Hobson (n. 3 *supra*) 210, on petitions to the strategos implicitly asking for a judgment — they do not do so explicitly.

[40] *BGU* VII 1676 (II A.D.).

[41] It may be noted that the duties outlined here are very similar to those mandated for irenarchs in Asia by Antoninus Pius when he governed that province. *Dig.* 48.3.6.1 (Marcian., 2 *de iud. pub.*): *sed et caput mandatorum exstat, quod divus Pius, cum provinciae Asiae praeerat, sub edicto proposuit, ut irenarchae, cum adprehenderint latrones, interrogent eos de sociis et receptatoribus et interrogationes litteris inclusas atque obsignatas ad cognitionem magistratus mittant.* On this text, and the powers of irenarchs, see V. Marotta, *Multa de iure sanxit. Aspetti della politica del diritto di Antonino Pio* (Milan 1988) 291-93. The martyr acts also supply evidence of centurions or *beneficiarii* arresting and/or imprisoning Christians: *Passio Fructuosi et al.*

been said, I would not want utterly to deny the possibility that some of these soldiers did sit informally as judges. Nor would it be wise to exclude the possibility that various of our petitioners indeed hoped that the soldier addressed would soon find himself on a tribunal, facing the complainant as litigant. Still, we must admit the fact that informal adjudication by soldiers is not demonstrated with absolute clarity by the extant papyri.

In sum, we must be very careful with these Egyptian petitions to soldiers. They may sometimes indicate that civilians wanted soldiers to undertake *cognitio*, and the military men might sometimes have acquiesced. But, no extant document proves that a soldier sat as judge — that is, unless he had been properly assigned by a higher authority as *iudex datus*.

III. Petitions to Soldiers: Extra-Egyptian Evidence

Since when subjected to close investigation the Egyptian evidence does not reveal so clearly as has sometimes been assumed an informal type of adjudication frequently conducted by centurions, and since the broader argument for this sort of judicial activity has tended to rest precisely on the papyri, it is worth comparing what we have from Egypt with any other available evidence. In other words, what indications can be gleaned from other provinces, or other documents, of centurions having been asked (improperly) to undertake adjudication?[42] On the face of it, the assumption that soldiers generally performed elsewhere the kinds of legal function attested in Egypt seems reasonable.[43] And one thing might even point us specifically in this direction, namely, the fact that the Egyptian centurion ἐπὶ τῶν τόπων is paralleled by the *centurio regionarius*, most often attested in the West.[44] But let us look for specifics.

We have, in fact, one petition to a centurion from outside Egypt. In Syria Coele, a woman named Bathsabbatha, who came from the village Magdala, wrote to the centurion Julius Marinus. Her brother had been murdered and the property that should have been hers was now in the hands of someone called Iabathnanaia. Two witnesses — both soldiers — had testified to this effect before Marinus at Appadana. Bathsabbatha then asked him to subscribe her *libellus*, so that she could employ the document in a trial before another judicial instance. Marinus added his subscription, in Latin (*acceptavi*, etc.).[45] We have just seen reports of a similar kind being handled by centurions in Egypt, as well as a situation not dissimilar to

---

1.2 (Musurillo p. 176); *Mart.Agapae et al.* 3.1 (Musurillo p. 282); *Mart.Ptolemaei et Lucii* 11 (Musurillo p. 40). See further Just. Mart. *Apol.Min.* (ed. Marcovich) 2.10-11 for the questioning and jailing of the Christian Ptolemaeus by a centurion.

[42] The famous complaint of Juvenal *Sat.* 16.7ff. about private citizens finding themselves on trial before a centurion has not escaped notice; though here the soldier is perceived as a regular *iudex datus*. Cf. E. Courtney, *A Commentary on the Satires of Juvenal* (London 1980) 615-16. And that centurions functioned not infrequently as *iudices dati* to resolve border conflicts in the provinces, for example, is well enough known. See A. Aichinger, "Grenzziehung durch kaiserliche Sonderbeauftragte in den römischen Provinzen," *ZPE* 48 (1982) 199-200. For examples of centurions appointed *iudices dati*, see: *CIL* III 35, 2883, 9864a, 9973, 12794; *MAMA* IX 8, 9. Cf. also R. Cagnat, *Diz. Epig.* II 1, 1961, 201. For Egyptian instances of this, n. 15 *supra*.

[43] See Campbell (n. 7 *supra*) 434. More broadly on Roman administrative and legal practices in Egypt having been mainly typical of the empire as a whole, see R.S. Bagnall, *Reading Papyri, Writing Ancient History* (London 1995) 64-68. For the assumption of Roman soldiers being involved in jurisdiction in Asia Minor, cf. A. Chaniotis, "Tempeljustiz im kaiserzeitlichen Kleinasien. Rechtliche Aspekte der Sühneinschriften Lydiens und Phrygiens" in G. Thür - J. Vélissaropoulos-Karakostas edd., *Symposion 1995. Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte, Korfu, 1.-5. September 1995* (Köln-Weimar-Wien 1997) 371, and also A. Gregory, *Village Society in Hellenistic and Roman Asia Minor* (diss. Columbia 1997) chpts. 6.7 and 7.2.

[44] Alston (n. 4 *supra*) 93. See e.g.: *ILS* 4920 = *RIB* 152; *CIL* XIII 2958; *AE*, 1950, 105; *AE*, 1953, 129. A *centurio regionarius* is also attested at Antioch in Galatia: *IGRR* III 301. Cf. further Ott (n. 11 *supra*) 106-107.

[45] *P.Euphr.* 5. See Feissel - Gascou (n. 9 *supra*) 107-17. The document is dated 27 May 243, at Appadana.

this hypothesized by the jurist Modestinus. From Arabia comes another (unpublished) papyrus. This document reveals a woman from the village Azzeira, in the territory of Bostra, who petitioned a *beneficiarius* regarding two thefts. There is a subscription, again in Latin.[46] Though this is hardly an impressive corpus of evidence, and although it hardly offers the kind of detail that would truly be helpful, still what we do have seems generally to correspond well enough with the picture established for Egypt.

The next step is to move beyond the arid Near East and the papyri preserved by that climate. Although I am unable to produce any petition to a centurion from any other province, a metrical funerary inscription from Aquileia indicates some kind of judicial activity for one soldier.[47]

Hic situs est iusti iu[dex] | *laudator et aeq[ui],* |
Sassina quem genuit, | *nunc Aquileia tenet,* |
[s]eptimae qui cohortis | *centuriam reguit* |
4 *praetoriae fidus, non* | *barbaricae legioni[s],* |
C. Manlius hic Valeri|*anus nomine dictus.* |
Sentilius fratri, quia | *meritus, posuit.*

Sentilius clearly desired to stress the laudable judicial role his brother had played; indeed, this is how he makes Valerianus known to posterity. And thus, it seems hardly likely that the centurion performed as *iudex* infrequently. My guess would be that C. Manlius Valerianus served with some regularity as centurion/judge (note also the activity of Ammonius Paternus within the space of a few months, 11, 12, 13 above), and that he perhaps really did acquit himself well enough to merit this praise — as Sentilius claims. Of course, we cannot know whether Valerianus was properly assigned by higher officials, or whether he was just kind enough to ascend the tribunal when approached by a would-be litigant. Nor can we be certain, for that matter, that these litigants were civilians, rather than soldiers.

A number of other inscriptions from around the empire may also point to judicial activity on the part of centurions, though their testimony is vague at best.[48] The *scapharii* from Romula in Baetica honored 'a good man,' the *primus pilus* L. Castricius Honoratus, *ob innocentiam et singularem iustitiam eius*.[49] The virtues attributed to him might lead the reader of this stone to think (say) of a trial, over which Honoratus presided in an uncorrupted and entirely fair manner — at least in the eyes of the dedicants. But even if that is so, there is no telling in what capacity Honoratus sat. He could, for example, have been a properly assigned *iudex datus*. At the other end of the empire, the *boule* and people of Palmyra honored another centurion, Pomponius Dareios: ἀγνὸν καὶ δίκαιον, τειμῆς ἕνεκεν.[50] There is, of course, no telling just what he had done for the Palmyrenes; but the fact that his purity and justice resulted in the dedication brings again the law to mind. Perhaps some kind of territorial dispute lay behind this? That may well be the case in several other instances

---

[46] See H. Cotton et al., "The Papyrology of the Roman Near East: A Survey," *JRS* 85 (1995) 223 no. 171 (A.D. 260).

[47] *CIL* V 923 = *ILS* 2671 = *Carm.Lat.Epig.* (ed. Buecheler) 1320. Note that in the first line, Buecheler would prefer to read *iusti cu[ltor]*, based on Luc. 2.389, where Cato is called *iustitiae cultor*. On the Lucan passage, cf. E. Fantham, *Lucan De Bello Civili. Book* II (Cambridge 1992) ad loc. Buecheler's suggestion seems to me unnecessary, unless the actual reading of the letters on the stone (which I have not seen) can be questioned.

[48] I have searched the Greek inscriptions from the east pretty thoroughly, I think. My investigation of the Latin documents has not been as exhaustive and thus is certainly more incomplete.

[49] *CIL* II 1183.

[50] *IGRR* III 1046.

of honors for centurions set up by towns.[51] It is obviously impossible to know the exact cause for any of these dedications. However, the adjectives are suggestive: integrity, justice, even perhaps purity or goodwill, point toward the types of activity here under discussion.[52] Still, the dedications by towns might very well have been the results (say) of appointments of these centurions as *iudices dati* to settle boundary disputes.[53] The inscriptions do not get us close to establishing a picture of centurions wantonly accepting jurisdiction over the legal battles of civilians.

A story preserved by Eusebius in his *Ecclesiastical History* returns us to Egypt, and might reveal a centurion functioning as a sort of justice of the peace, roughly at the time of the Decian persecution.[54] We hear that an Egyptian named Nemesion was accused of having consorted with bandits, but was let off this charge by a centurion. Unfortunately, Nemesion was then accused of Christianity, brought before the prefect, found guilty of that crime, and burned along with the bandits. As regards the centurion, we might imagine that he was asked to investigate Nemesion's purported connections to the bandits; and the request might well have come in the sort of petition that we have dealt with above. Here though, if we can trust what Eusebius records, instead of making a report on the matter, and then sending that along to a higher official for proper adjudication, the centurion actually exonerated Nemesion.[55] Obviously we cannot say much with certainty on the basis of this story. However, it may be that the centurion, who began here just to carry out an investigation, ended by settling the matter, functioning effectively as judge.

From the juristic sources, finally, come two absolutely solid notices that soldiers (n.b., not centurions) did sometimes take it upon themselves to hear matters over which they had no proper legal competence. Ulpian held that a *latrunculator* ought not preside over cases that involved monetary disputes.[56] As far as Diocletian was concerned, legal troubles that should come before the *praeses* were to do so and were not to be offered up to *stationarii*.[57] If a *stationarius* or a *latrunculator* did this sort of thing, there can be little reason to doubt that centurions might have behaved likewise.[58]

---

[51] See: *I.Nikaia* II 2 1551 (A.D. 263/64), where the Dablenoi and Pronnaeitai honor the centurion Flavius Julianus (17-18), δόντα τῇ | δικαιμίᾳ βόας φ[ ] (I would not want to discount here e.g. help against bandits); *IGRR* III 1380 = *IGLS* 21.2 117 (Medaba, Syria Palaestina), where the city honors the centurion C. Domitius Alexander, εὐνοίας καὶ ἀγνείας χάριν; and cf. *MAMA* VI 181 (III A.D.), where the sacred boule and the people of Apameia in Phrygia honor C. Julius Matrona, who was σύμβιος of the *primus pilus prior* and *princeps peregrinorum* M. Vettius Herennianus. Cf. also *IGRR* IV 1375 = *TAM* V 1 425 and *IGRR* III 280 = *AE* (1972) 664, both ἀρετῆς ἕνεκεν. For a few other soldiers, though not centurions, honored similarly by Anatolian towns, see Gregory (n. 43 *supra*) Appendix 9 (v).

[52] The wording of several requests listed above is interesting in this regard: nos. 1, 8, 9, 12, 13, 14, 16, 17.

[53] For a typology of the activities performed by the benefactors (including Roman soldiers) of rural towns in Asia Minor, see Gregory (n. 43 *supra*) chpt. 7.2.

[54] Euseb. *HE* 6.41.21.

[55] Eusebius records the matter thus: ἀπολυσάμενος δὲ ταύτην (i.e. banditry) παρὰ ἑκατοντάρχῳ τὴν ἀλλοτριωτάτην διαβολήν, κτλ.

[56] *Dig.* 5.1.61.1 (Ulp. 26 ad ed.). Cf. Mommsen (n. 14 *supra*) 312 n. 1.

[57] *CJ* 9.2.8 (s.d.). Cf. S. Corcoran, *The Empire of the Tetrarchs. Imperial Pronouncements and Government AD* 284-324 (Oxford 1996) 129 no. 16. For IV-cent. instances of limitations on judicial activity by soldiers, see Ott (n. 11 *supra*) 128 n. 153.

[58] There is also an instance on record, where an official who was not competent to do so assigned a soldier to judge a civil matter. Gordian III declared the soldier's judgment invalid. See *CJ* 7.48.2 (s.d.).

IV. Conclusions and Further Questions

What I hope first to have demonstrated is that the papyri, which mainly underpin the supposition that centurions often informally adjudicated, are problematic in this regard and have not been squarely approached. In order to rectify this situation, a group of 23 documents was culled from the larger corpus of petitions to soldiers. These comprise the instances where most possibly a soldier (centurion) was being asked to adjudicate. Nine of these documents were argued to be troublesome, however, because the petitioners might just have been requesting some kind of hearing before the soldier in question. Thirteen of the remaining 14 documents, though slightly better evidence for jurisdiction by soldiers, likewise could not clinch the matter. Next, since the papyri leave this question on shifting sands, other available evidence was examined. It too proved evasive. In the end I would argue that only the opinions voiced by Ulpian and Diocletian (nn. 56-57 *supra*) demonstrate beyond any shadow of a doubt that soldiers undertook informal (improper?) adjudication; nor were the soldiers in these instances centurions. Still, given the cumulative weight of the various clues laid out above, I think we would do best to assume that some centurions sometimes, both in Egypt and elsewhere, were persuaded by petitioners, or took it upon themselves, to sit as judge. How often did this happen? And did it happen with significantly increasing frequency as time went on? Neither question can be answered confidently. Nevertheless, given what appears to have been a greater inclination generally to petition centurions from about the mid-II century onward, perhaps we should expect also that from this point soldiers undertook adjudication with more regularity. In any case, if this much be accepted, then other questions arise; and these I should like briefly to mention.

A very basic point has thus far been avoided: Who actually formulated these petitions to centurions? The answer may well be, is perhaps even probably, scribes. If so, that does much to explain the highly formulaic nature of the pleas, which in turn serves (as we have seen) to make the objective of the requests obscure. Moreover, it may even be that the scribes made the decision as to who would receive the petitions.[59] And, as suggested above, perhaps the wording was left vague so as to elicit whatever action could be got from an administrative system that was not necessarily inclined to taking action.

But regardless of who it was that put pen to paper, the ultimate rationale for approaching soldiers again deserves very careful consideration — particularly if soldiers were being (as it were) maneuvered to adjudicate, despite their lack of proper legal competence to do so. Here, Hobson's reasoning is crucial. People surely wanted one thing, namely, a speedy solution to their legal troubles; procedural propriety in reaching that goal was at best a secondary concern.[60] And the most natural place to look for such a solution must often have been the nearest Roman official; if a centurion, so be it. Hobson's concluding paragraph is worth quoting in full.[61]

> The judicial system, such as it is, is heavily dependent on self-help, as I have shown. Since those who are strongest are best able to help themselves, the weak and defenseless are doubly disadvantaged. Thus the system inevitably must work to reinforce the rights of those who are most powerful. In this sense one

---

[59] See Campbell (n. 7 *supra*) 432: "The petitions were probably drawn up with the assistance of a legal expert who knew the correct formulae and the basic principles of jurisdiction. They suggest that such persons knew that centurions often *de facto* provided the remedy desired." See also Hobson (n. 3 *supra*) 199, 203. For more on scribes and their stock legal formulae, see J.A. Crook, *Law and Life of Rome, 90 B.C.- A.D. 212* (Ithaca 1967) 92.

[60] This is paralleled by the argument of W. Turpin, "Imperial Subscriptions and the Administration of Justice," *JRS* 81 (1991) 101-18; likewise T. Honoré, *Emperors and Lawyers*[2] (Oxford 1994) 35. It is perhaps worth mentioning, in this regard, the litigants who were ready to accept 'whomever' the provincial governor might appoint as judge of their cases. See e.g. *P.Oxy.* III 653 = *M.Chr.* 90, or *P.Oxy.* L 3574.

[61] Hobson (n. 3 *supra*) 216.

> might conclude that though the imperial legal system was omnipresent to the little villager, as a source of authority and obligation, it is unlikely to have functioned very effectively as a source of protection and a guarantee of his personal rights.

What Hobson says here about Roman Egypt is applicable, I would argue, to the rest of the empire.[62] And herein then, at least from a modern viewpoint, is perhaps a rather astonishing thing. Roman jurisprudents developed a vast and highly sophisticated legal literature. Various of these jurisprudents, moreover, sat on the emperor's *consilium*, and thus helped to administer the law on a daily basis — creating, altering, or confirming it via imperial constitutions. Furthermore, these same men often found themselves serving in other administrative posts, offices which might cause them to ascend the tribunal, perhaps in a province. And yet, the government in which these jurists served did not develop any effective mechanism that would bring the law they created directly, consistently, or reliably out to the provincial countryside — or, for that matter, into any given court.[63] Positive law was generated in abundance; but those in charge neglected to regulate carefully its application. The neglect, I would argue, was in a sense intentional. In other words, it must have been due, on the one hand, to the Romans' generally laissez-faire stance toward provincial administration, indeed toward governing generally. On the other hand, the force of the aristocracy's social thought must likewise have been at work. For if the interests of (say) every provincial villager had carefully and consistently been placed under the protection of the positive Roman law, what would have happened to the rights of the better (in Roman terms) people?[64] Roman law was made by and for the aristocracy; if it reached further down the social ladder, that was fine, but not absolutely necessary.[65] One manifestation of these attitudes, as they worked in concert, ought to be the petitions with which we are presently confronted.

So, villagers in the Fayum, hoping to find an authority who would settle their legal troubles, sometimes approached Roman soldiers, and these soldiers presumably sometimes adjudicated. Did the soldiers therefore know anything about the law? Although it has been averred they did, I am more inclined to think that theirs was a rough and tumble sort of justice.[66] Indeed, it was perhaps something like this realization that gripped

---

[62] Cf. Peachin (n. 10 *supra*) 10-79. In the same vein is Gregory (n. 43 *supra*) chpts. 6, 7. Note also, in regard to this, what Crook (n. 59 *supra*) 69, has to say about dealing with small-scale crime in Rome: "As to how the great bulk of ordinary crime amongst the humble folk and slaves in the cosmopolitan alleyways of the city of Rome was dealt with we are exceedingly ill informed. There was probably little real jurisdiction, only summary punishment." And with respect to Rome and the possibility of anything like a police force there, cf. W. Nippel, *Aufruhr und 'Polizei' in der römischen Republik* (Stuttgart 1988) 27-36.

[63] By way of example, adjudication by divinities, known from the so-called confession inscriptions of Lydia and Phrygia, has generally been attributed precisely to an administrative gap in these territories. On this, see the cautious remarks of Chaniotis (n. 43 *supra*) 370-71. Cf. also n. 18 *supra*.

[64] Note in this regard the outrage of C. Julius Niger, a veteran and Roman citizen (as he stresses in his mid-II petition to the epistrategos) at the insult done him by an Egyptian! See P.J. Sijpesteijn, "Complaint to the Epistrategus Vedius Faustus," *ZPE* 110 (1996) 183-87 (*P.Mich.* inv. 2848+3000.3-6, 28-29). Moreover, as P. Garnsey, *Social Status and Legal Privilege in the Roman Empire* (Oxford 1970), demonstrated, by the mid-II cent. the social distinction between *honestiores* and *humiliores* was blurring the importance of citizen versus non-citizen status. Roman society had more than one way to create a class of the more privileged.

[65] For the suggestion that jurists' law was aimed primarily at the élite see, e.g., Crook (n. 59 *supra*) 10. B.W. Frier, *Landlords and Tenants in Imperial Rome* (Princeton 1980) makes the argument that lease law, as written by the jurists, was based on the upper-class rental market at Rome, and D. Kehoe, *Investment, Profit, and Tenancy: The Jurists and the Roman Agrarian Economy* (Ann Arbor 1997) demonstrates that the jurists' picture of agricultural investment is taken from an upper-class perspective.

[66] Alston (n. 4 *supra*) 96 argues: "...some historians have thought that they, as soldiers, would not be qualified for administrative roles. The Egyptian evidence suggests a completely different assessment of the necessary qualities of a centurion. Centurions needed considerable administrative and legal skills." I would nevertheless still prefer the sort of position taken by Brunt re the legal abilities of the prefects of Egypt. See e.g. P.A. Brunt, "The Administrators of Roman Egypt," *JRS* 65 (1975)

Mitteis when he remarked on the two cases that appeared to him to have been adjudicated by centurions. These were only 'kleine Angelegenheiten'; in other words, since the issues were insignificant, it might not have mattered much that an unqualified centurion took it upon himself to settle them.[67]

This (apparent) line of reasoning, however, should give us pause. For one of these 'small matters' regarded proper execution of the financial arrangements made in a will for the support of minors. Here we have, in Roman terms at least, not an insignificant affair at all.[68] Testaments, and the completion of the arrangements set forth therein, were of utmost concern to all Romans, whether plain citizens, jurists, or even emperors; proper care for minors was likewise perceived as an absolutely critical matter.[69] Herein lies the seeming paradox. A matter of, in fact, crucial social and legal importance might come before a centurion. It did so because the government otherwise provided no handy method of settlement for many of its subjects. Our centurion, now suddenly judge, probably knew little about the subject from a legal standpoint and was anyhow not properly competent to try such a matter.[70] His sentence will surely have been invalid (in a strict legal sense), and may well have been misguided as to the law. Nevertheless, it would be difficult to show that this kind of situation, or the potential for it, was of much concern to anyone in the government. The legal issue was not small, but the disputants were.

Revealed here is an aspect of the Roman imperial world that more and more has been emerging in recent years. In spite of their widespread modern reputation as great and efficient administrators, imperial Romans preferred to administrate as little as possible. And this was so even with respect to the implementation of arguably their greatest legacy, namely, the law. The Romans happened to articulate their world in this way, I would urge, largely because they believed in the power of status — and the status of power. The better man was supposed to be able to win; and 'better' is of course to be understood in Roman terms. As for the accessibility of the law to those at the bottom of the social pyramid, or out in the provincial countryside, this too could just as well be left to chance. Put simply, there was little or no reason or desire to perturb the status quo with something like carefully planned and consistently executed administration of the law.[71]

132-36 = *Roman Imperial Themes* (Oxford 1990) 229-35. On the difficulty of knowing the law properly, and the necessity of thorough training to do so, see B. Frier, *The Rise of the Roman Jurists. Studies in Cicero's pro Caecina* (Princeton 1985) 272. Note also that I have simply avoided here the question as to what kind of law —i.e., Roman, local, or perhaps simply their own notions of justice — our centurions might have applied. Were I to surmise, I would opt for the last. There is, moreover, the problem, again not tackled here, of the status of a disputant, and thus the type of law to which each would ostensibly have been subject, particularly in the period before ca. 212. In this regard, cf. H.F. Jolowicz - B. Nicholas, *A Historical Introduction to Roman Law*[3] (Cambridge 1972) 71-74. R. Martini, "Di alcuni aspetti della giurisdizione romana nelle provinze orientali," *Labeo* 42 (1996) 394-403, is relevant here.

[67] Campbell (note 7 *supra*) has likewise argued that centurions judged 'minor cases.'

[68] One might argue, of course, about the level of Romanization of Tanomieus and her family; still, let us not forget that her petition dates to A.D. 211. Note as well that the Constitutio Antoniniana seems not to have made any difference in the Egyptian habit of petitioning centurions.

[69] See E. Champlin, *Final Judgements. Duty and Emotion in Roman Wills* (Berkeley 1991) *passim*. Concerning alimentary arrangements made for minors in wills, and the importance of this in Roman law and society, see J.-U. Krause, *Witwen und Waisen im römischen Reich III. Rechtliche und soziale Stellung von Waisen* (Stuttgart 1995) 85-112, and also Kehoe (n. 65 *supra*).

[70] The proper judicial instance was the provincial governor. For a case not dissimilar to that of *BGU* I 98, and where the governor was indeed the man petitioned, see *P.Yadin* 13-15, especially with the comments of H. Cotton, "The Guardianship of Jesus Son of Babatha: Roman and Local Law in the Province of Arabia," *JRS* 83 (1993) 103-108.

[71] Having produced a final version of this article, I realized that an important body of extra-Egyptian evidence had been entirely neglected. That evidence is now addressed elsewhere: M. Peachin, "Five Vindolanda Tablets, Soldiers and the Law," *Tyche* 14 (1999) 223-35.

16

PETIZIONE A UN *BENEFICIARIUS*

CLAUDIO GALLAZZI

P.Narm. inv. 66.317a
Plate 16

7.5 x 12.7 cm.

6 dicembre 155 p.C.
Narmuthis

P.Sijp. **16**, attualmente conservato presso il Museo Egizio del Cairo, dove porta il numero 1/11/67/3 del Catalogue Provisoire, fu rinvenuto a Medînet Mâdi nell'inverno del 1966, durante gli scavi effettuati dall'Istituto di Papirologia dell'Università degli Studi di Milano. Il reperto giaceva in un cumulo di pattume posto lungo il lato orientale del *dromos* del tempio di Isis-Thermuthis, come si apprende da E. Bresciani, *Rapporto preliminare delle campagne di scavo 1966 e 1967* (Milano-Varese 1968) 25sgg. In tale pubblicazione è pure fatto un sommario accenno al contenuto del papiro (p. 27), ed in tav. IV se ne dà una fotografia ridotta, presa dopo lo svolgimento ed il primo restauro. Dalle pieghe e dalle fratture visibili nella riproduzione si può dedurre che il foglio di papiro era stato avvolto verticalmente da destra a sinistra e poi ripiegato su se stesso nel mezzo; sicché al momento del recupero doveva formare un rotolo schiacciato di cm. 2 x 6. Attualmente, invece, dopo essere stato svolto e disteso, il foglio misura cm. 7.5 x 12.7. Su tutti i lati si presenta integro; mentre nella parte interna, oltre a piccole erosioni, mostra qualche sfaldatura presso il bordo inferiore ed in corrispondenza della piega mediana orizzontale. Nessuna *kollesis* si vede sulla sua superficie.

Il foglio di *P.Sijp.* **16**, bianco sulla facciata esterna, porta su quella interna, parallelamente alle fibre, il testo di un *hypomnema* scritto alla fine del 155 d.C. Con esso un certo Nilos, di professione orefice, denunciò ad un *beneficiarius*, non indicato per nome, che una tal Thamunis era entrata nella sua bottega e non solo lo aveva coperto di percosse, ma gli aveva pure sottratto un orecchino d'oro. Dopo la descrizione del fatto il testo prosegue con la consueta richiesta di far comparire la donna per la dovuta punizione. E lo scritto si conclude con una semplice data: non c'è una sottoscrizione di Nilos, né si ha un'indicazione dei suoi dati anagrafici; sicché è verosimile che il foglio non sia l'esemplare della petizione presentato all'autorità, ma rappresenti una copia trattenuta dal postulante per sua convenienza: cfr. J.D. Thomas, "Subscriptiones to Petitions to Officials in Roman Egypt" in *Egypt and the Hellenistic World*, E. Van't Dack et al. edd., (Lovanii 1985, *Studia Hellenistica* 27) 369-82 (specific. 372 sgg.).

Sia l'argomento dell'istanza sia il formulario del testo si presentano usuali; conseguentemente, chi voglia inquadrare il documento entro la prassi relativa alla denuncia dei reati nell'Egitto romano, può fare riferimento ai più noti lavori sulle petizioni, di cui è offerto un elenco nell'introduzione a *P.Dub.* 18. Qui basti mettere in risalto che il *P.Sijp.* **16** è uno dei pochissimi *hypomnemata* diretti a *beneficiarii* che siano assegnabili al II sec. d.C.: la lista di petizioni a *beneficiarii* inclusa in H. Melaerts, "Le role du δεκάδαρχος / δεκαδάρχης dans l'Egypte Romaine," *Studia Varia Bruxellensia* 3 (1994) 99-122 (specific. 121), menziona soltanto *SPP* XXII 55 del 167 d.C. e *P.Lond.* II 342 (p. 173) che è collocabile nel 185 o nel 217 d.C. A questi due documenti si possono aggiungere gli inediti P.Narm. inv. 68.21 (II sec. d.C.) e P.Narm. inv. 66.288a (II/III sec. d.C.), che fu rinvenuto nello stesso cumulo di pattume in cui giaceva *P.Sijp.* **16**. Purtroppo, sia l'uno sia l'altro testo sono alquanto danneggiati; ma attraverso le poche parole leggibili si constata che anche queste due altre petizioni, per formulario e contenuto, non si discostano dai citati *SPP* XXII 55 e *P.Lond.* II 342 (p. 173) e dal presente *P.Sijp.* **16**.

τῷ ἐπὶ τῶν τόπων βενεφικια(ρίῳ)
παρὰ [N]είλου χρυσοχόου. σήμε-
ρον, ἥτις ἐστὶν θ̄ τοῦ Ἀδριανοῦ
μηνός, ἐπῆλθεν τῷ ἐργαστηρίῳ
μου Θαμοῦνίς τις γυνὴ Κώφου
τινὸς ὀνηλάτου προφάσι δακτυ-
λειδί[ων] ἀργυρῶν καὶ συνλαβοῦ-
σα τὸν καθήκ[οντα καιρὸν ἀπρ]επές με
ἠκίσατο πλείσταις πληγαῖς οὐ
μόνον ἀλλὰ καὶ ἀφείλετο ἐκ τῆς
πρὸς ἐμοῦ κειμένης τραπέζης ἐνώ-
τιον χρυσοῦν τεταρτῶν τριῶν.
ὅθεν ἐπιδίδωμι ἀξιῶν ἀχθῆναι
αὐ[τ]ὴν ἐπὶ σὲ πρὸς τὴν δέουσαν
ἐπέξοδον ἵν' ὦ εὐεργ(ετημένος). διευτ[ύ]χει.
(ἔτους) ιθ̄ Ἀντωνίνου Καίσαρος τοῦ κυρίου
μηνὸς Ἀδριανοῦ θ̄.

1 βενεφικιᾷ pap. 6-7 *leg.* προφάσει δακτυλιδίων 7-8 *leg.* συλλαβοῦσα 8 με pap. 16 L pap.

"Al *beneficiarius* installato sul posto, da parte di Nilos, orefice. Oggi, che è il 9 del mese Adriano, è entrata nella mia bottega una certa Thamunis, moglie di un tal Kophos, asinaio, prendendo a pretesto degli anelli d'argento, e, colto il momento opportuno, non solo mi ha maltrattato in maniera indecente con moltissime percosse, ma ha pure sottratto un orecchino d'oro del peso di tre *tetartai* dal banco posto davanti a me. Pertanto io faccio istanza, chiedendo che essa sia condotta davanti a te per la debita punizione, affinché io riceva un beneficio. Salute.
Anno XIX di Antonino Cesare il signore, 9 del mese Adriano."

1. Per la posizione che i *beneficiarii* occupavano nell'armata romana, e per le funzioni che essi svolgevano cfr. *P.Cair.Isid.* 63 introd., e N.B. Rankov, "Die Beneficiarier in den literarischen und papyrologischen Texten" in E. Schallmayer ed., *Der Römische Weihebezirk von Osterburken* II (Stuttgart 1994) 72-85.

ἐπὶ τῶν τόπων: la precisazione compare in tutte le più antiche petizioni indirizzate a *beneficiarii*, tanto che il testo non citi il nome dell'ufficiale, come *P.Sijp.* **16**, P.Narm. inv. 68.21 (II sec. d.C.), *P.Lond.* II 342 (p. 173; 185 o 217 d.C.), P.Narm. inv. 66.288a (II/III sec. d.C.), *P.Mil.Vogl.* IV 234 (inizio III sec. d.C.), quanto che lo menzioni esplicitamente, come *SPP* XXII 55 (167 d.C.), dove a ll. 1-2 si deve leggere Ἥρωνι <τῶν ἐπὶ> τῶν τόπων βενεφικιαρίῳ, anziché Ἥρωνι τῶν τόπων κτλ., per analogia con gli altri documenti citati.

La specificazione ἐπὶ τῶν τόπων non ricorre, invece, nelle petizioni databili al III sec. inoltrato e al IV, almeno a giudicare dalla documentazione disponibile.

2. χρυσοχόου: nelle istanze rivolte alle autorità il richiedente in genere faceva seguire al nome il patronimico e frequentemente anche l'*idia*. Qui, invece, all'onomastico Nilos è aggiunta appena l'indicazione della professione χρυσοχόος. Quest'ultima doveva essere abbastanza rara da consentire un'agevole identificazione di chi la esercitava, tanto che pure in elenchi ufficiali di contribuenti talvolta la qualifica χρυσοχόος compare al posto del patronimico, come in *BGU* II 659 i 27 o *P.Lond.* II 188.80 (p. 141). Sulla posizione che gli orefici ricoprivano nella società dell'epoca cfr. Th. Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Aegypten* (Borna-Leipzig 1913) 56.

3. Ἀδριανοῦ: il nome onorifico era attribuito al mese di Choiak: cfr. K. Scott, "Greek and Roman Honorific Months," *YCIS* 2 (1931) 201-78 (specific. 261sgg.), e J. Bingen, "*I. ThSy.* 12 (*SB* I 1525), Antinoûs et l'épistratège Gallus Marianus," *Studia Varia Bruxellensia* 2 (1990) 5-12 (specific. 9 sg.).

5. Κώφου: il termine κωφός ricorre più frequentemente come semplice aggettivo. Ma, per quanto è stato possibile appurare, la parola è usata come nome proprio anche in *P.Oxy.* VII 1050.15 (II/III sec. d.C.), *O.Petr.* 372.3 (età romana), verosimilmente in *P.Laur.* IV 175.13 (III/IV sec. d.C.), purtroppo lacunoso, e in *P.Mich.* IV 224.1312 (172/173 d.C.). In quest'ultimo documento compare Πετσῖρις Κώφου, e non c'è esigenza alcuna di emendare in Πετσῖρις κωφός, come si propone in *P.Mich.* IV 2, p. 42 (= *BL* III 113). Invece, in *BGU* XVI 2577.375 e 2673.82, dove la trascrizione presenta Παχῶς Κωφως e Πανθῆρις Κωφός, è più probabile che il termine sia impiegato come un appellativo; entrambi i testi, infatti, sono liste che elencano persone facendo seguire al nome ora un patronimico ora una qualifica; per questo motivo, invece di emendare Παχῶς Κωφως in Παχῶς Κώφου e Πανθῆρις Κωφός in Πανθῆρις Κώφου, si può pensare che i due individui citati fossero identificati con un *Beiname* κωφός, ispirato alle loro caratteristiche fisiche, come si trova in elenchi affini: cfr. H.C. Youtie, *Scriptiunculae Posteriores* I (Bonn 1981) 201. Considerazioni analoghe si adattano al femminile κωφή, che è utilizzato come aggettivo, ma compare anche come onomastico in *P.Cair.Goodsp.* 30 iii 26 (191/192 d.C.; cfr. *P.Oxy.* VII 1050.15 n.) e *P.Tebt.* II 406.4 e 26 (circa 266 d.C.). Sia Κῶφος sia Κώφη rientrano nella consuetudine, non estranea agli ambienti egizi, di impiegare come onomastici degli aggettivi che indicavano caratteristiche somatiche e talvolta persino menomazioni: cfr. H. Ranke, *Die ägyptischen Personennamen* II (Glückstadt-Hamburg 1952) 21, e G. Heuser, *Die Personennamen der Kopten* (Leipzig 1929) 68 sg. Tra gli esempi citati in questa seconda opera si elencano pure ⲁⲗ e ⲡⲉⲃⲟ, utilizzati sia come aggettivi corrispondenti al greco κωφός, sia come nomi propri; e a questi due è possibile aggiungere l'equivalente ⲕⲟⲩⲫ, impiegato anch'esso come aggettivo e come onomastico vero e proprio nella forma Πκοῦφ: cfr. F. Preisigke, *NB* s.v., e W.E. Crum, *A Coptic Dictionary* (Oxford 1939) 114b.

8. καιρόν: per l'integrazione cfr. *P.Tebt.* II 332.9.

ἀπρ]επές: la parola è usata dentro un contesto analogo, non con valore avverbiale, ma come aggettivo, in *P.Tebt.* IIÌ 765.4, dove si legge πληγὰς ἀπρεπεῖς.

9. ἠκίσατο κτλ.: i documenti che impiegano espressioni affini sono elencati in *P.Dub.* 18.12 n.

12. Sulla *tetarte,* unità di peso di uso corrente per i prodotti di oreficeria, cfr. J. Ogden, "Weight units of Romano-Egyptian jewellery," *Archaeological Research in Roman Egypt* (Ann Arbor 1996, *JRA Suppl.* 19) 191-96, e *P.Graux* II 10.7-8 n.

15. εὐεργ(ετημένος): il danneggiamento della parte superiore del rigo impedisce di stabilire se l'abbreviazione fosse contrassegnata o meno.

16-17. 6 dicembre 155 d.C.

17

PÉTITION CONCERNANT UNE PROCÉDURE DE RECOUVREMENT

HENRI MELAERTS

RB inv. 32 — 16 x 19.8 cm. — après le 27 décembre 287 p.C.
Bruxelles, collection privée de l'auteur — Lykopolite
Plates 18-19

P.Sijp. **17** a été acheté en 1993 dans le commerce des antiquités à Bruxelles. Le papyrus est constitué de 10 fragments, dont 9 sont jointifs. Il n'a pas été possible de déterminer la place du dixième fragment. Le papyrus est de couleur claire et l'encre a une teinte assez prononcée. Certains *omicrons* ont une queue en forme de cédille. Le tréma et le *iota adscriptum* sont notés de façon conséquente dans le texte au *recto*. Les fragments joints nous présentent la partie inférieure gauche du document. La marge inférieure (4.7 cm.) ainsi que celle de gauche (3.3 cm.) sont partiellement conservées. Le papyrus présente deux plis verticaux qui montrent que le document a été plié verticalement. Les lignes qui ont pu être restituées, ont de ± 70 (l. 20) à ± 86 (l. 22) caractères. Pour certaines lignes, le nombre de caractères ne sait être estimé. Le sigle ⊥ occupe généralement un espace correspondant à trois ou quatre caractères (ll. 8 et 22), tandis que les *sigmas* lunaires finaux ont parfois le trait supérieur qui s'étire vers la droite, occupant ainsi l'espace d'un à deux caractères (ll. 3, 12 et 15).[1]

La première ligne du texte est perdue. Pendant l'étude du texte, de minuscules morceaux des divers fragments se sont détachés à cause de la très grande fragilité du papyrus. Le *verso* comporte un texte de 4 lignes, qui ont un rapport direct avec l'affaire qui est traitée au *recto*.

P.Sijp. **17**, dans son état actuel de conservation, nous permet de discerner certaines étapes d'une procédure de recouvrement. Cette procédure nous est connue par plusieurs textes[2] et a déjà abondamment été commentée. Lors de l'édition d'un texte similaire il y a quelques années, O. Primavesi a présenté la synthèse de toute la littérature antérieure concernant ce sujet.[3] Afin d'éviter une répétition de références bibliographiques, je renverrai donc le lecteur à cette étude pour ce qui est des questions générales.

Il est utile de rappeller les grandes lignes de la procédure de recouvrement.[4] Le créancier qui veut mettre en demeure son débiteur de façon légale, lui fait parvenir par le stratège du lieu de résidence du débiteur une injonction de paiement. Cette phase de la procédure est précédée par la requête émanant du créancier et adressée à l'ἀρχιδικαστής. La requête est accompagnée d'un des originaux du contrat, s'il s'agit d'une convention

---

[1] Tout récemment P.J. Sijpesteijn, "Two Unlikely Imperial Titulatures," *ZPE* 112 (1996) 189, a encore souligné l'absence d'alignement à droite dans les textes documentaires. Même si la marge droite de notre document est perdue, il devait en être de même dans *P.Sijp.* **17**, comme le montrent d'ailleurs des textes semblables. Le nombre de caractères par ligne varie par exemple de 41 à 66 dans *P.Mich.* XI 615, ou de 71 à 97 dans *SB* XVIII 13974.

[2] *P.Sijp.* **17** appartient à la troisième catégorie du classement proposé par les éditeurs de *P.Oxy.* XII 1472. Comme ce classement date de 1916, il serait utile de le refaire et d'établir une nouvelle liste de documents impliquant l'ἀρχιδικαστής dans les demandes de δημοσίωσις et les procédures de recouvrement.

[3] O. Primavesi, "P.Cair.Inv.10554 *r*: Mahnverfahren mit Demosiosis," *ZPE* 64 (1986) 99-114. Ce texte sera dorénavant cité comme *SB* XVIII 13974.

[4] *Cf.* Primavesi (n. 3 *supra*) 99-103.

privée[5]; s'il s'agit d'un contrat officiel, on y insère un résumé du contrat.[6] Dans sa requête, le créancier demande à l'ἀρχιδικαστής d'ordonner au stratège d'envoyer une injonction de paiement au débiteur. Cette injonction devient de ce fait sommation de paiement. Si le débiteur ne fait pas opposition ou s'il ne réagit pas, le créancier peut procéder à la saisie des biens du débiteur. Si le contrat est une convention privée, le créancier demande d'enregistrer (δημοσίωσις) le contrat dans les archives centrales d'Alexandrie,[7] contre paiement d'une taxe de 12 drachmes (cf. *infra* comm. à la l. 18). L'ordre de l'ἀρχιδικαστής au stratège, τοῦ δεδομένου ὑπομνήματος ἀντίγραφον μεταδοθήτω ὡς ὑπόκειται, et une copie du contrat original sont renvoyés au requérant (χρηματισμός). Généralement, l'ordre est signé par un fonctionnaire[8] de la chancellerie (καταλογεῖον ou πρὸς τῇ διαλογῇ). Le plaignant adresse ensuite au stratège une autre requête avec une copie du χρηματισμός. *P.Sijp.* **17** montre ce stade-là de la procédure. Enfin, le stratège rédige un ordre, accompagné d'une copie de tous les documents précédents, à l'intention d'un fonctionnaire, l'ὑπηρέτης. Ce dernier est chargé de transmettre l'ensemble (διαστολικόν) au débiteur.[9]

L'état assez lacunaire du papyrus ne nous autorise pas à aller au-delà de certaines limites dans la reconstruction formelle du texte, ni dans celle de l'affaire qui est à l'origine de la procédure de recouvrement.

Chronologiquement notre texte se divise comme suit:

a) une copie du contrat ou de ce qui tient lieu de contrat (cf. comm. à la l. 12): ll. 12-16;
b) la requête adressée à l'ἀρχιδικαστής: ll. 10-23;
c) la décision de l'ἀρχιδικαστής, suivie par la signature d'un employé πρὸς τῇ διαλογῇ: ll. 6-9;
d) la requête adressée au stratège avec les copies de tous les documents précédents, suivie par la signature du plaignant: ll. 1-23.

Un prêt d'argent non remboursé est à l'origine de notre procédure de recouvrement, même si l'état matériel du document ne permet pas de se faire une idée précise de l'affaire. Le plaignant, Αὐρήλιος Βησᾶς, fils d''Ωρίων, μαχαιροφόρος de son état, a prêté une somme d'argent, sans doute à Αὐρήλιος Λούκιος ὁ καὶ Ποτάμων (l. 13). Nous trouvons en effet ce dernier au datif dans la partie du texte qui relate le contrat litigieux. Par ailleurs, il est très probable, sinon certain, que le datif ὑελουργῷ de la ligne suivante fasse partie de la description d'Αὐρήλιος Λούκιος ὁ καὶ Ποτάμων (cf. comm. à la l. 14).

Au *verso*, nous apprenons qu'Αὐρήλιος Βησᾶς a reçu par l'entremise d'une banque la somme de 500 drachmes. À première vue, on est tenté d'y voir le total de la somme prêtée et des intérêts qui étaient dus. Cependant, nous lisons aux ll. 14-15 du *recto*, παλαιοῦ πτο-]][λεμαϊκοῦ νομίσ[ματο]ς δραχμὰς ε̣[, ce qui représente la somme prêtée. Le montant exact est perdu, mais la première lettre et une partie de la seconde lettre sont conservées. Paléographiquement ἑκατόν et ἑξακοσίας sont exclus. Il nous reste deux possibilités:

---

[5] Par exemple *P.Mich.* XI 614 (Oxyrhynchos, ± 256).

[6] Par exemple *P.Oxy.* XII 1472 (Oxyrhynchos, 136). *Cf.* à ce sujet L. Mitteis - U. Wilcken, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde*, II *Juristischer Teil*, I. Hälfte 124, n. 3.

[7] C'est-à-dire Ἀδριανὴ βιβλιοθήκη et ἡ βιβλιοθήκη τοῦ Ναναίου, cette dernière recevant une copie de l'original; cf. à leur sujet H.J. Wolff, *Das Recht der griechischen Papyri Ägyptens in der Zeit der Ptolemaeer und des Prinzipats* II: *Organisation und Kontrolle des privaten Rechtsverkehrs* (München 1978) 47-48.

[8] Cette signature n'est pas présente dans *BGU* III 888 (= *M.Chr.* 239), *P.Oxy.* XII 1472 et *P.Meyer* 6.

[9] Sur ce fonctionnaire et son rôle voir S. Strassi, "Problemi relativi alla diffusione delle disposizioni amministrative nell'Egitto romano: il ruolo degli *hyperetai* e le formule di trasmissione dei documenti," *Proceedings XX PapCongress*, A. Bülow-Jacobsen ed. (Copenhague 1994) 504-507.

ἑπτακοσίας et ἑνακοσίας. Les taux d'intérêt étant à cette époque en moyenne de 12%,[10] les 500 drachmes versées ne peuvent représenter le simple remboursement de la somme prêtée et des intérêts. Par contre, puisque la procédure engagée permet la saisie des biens du débiteur, les 500 drachmes représentent peut-être le bénéfice de la vente aux enchères des biens saisis.[11] Enfin, l'expression παλαιοῦ πτολεμαϊκοῦ νομίσματος se lit aussi bien au *recto* qu'au *verso* de notre document. Elle apparaît pour la première fois dans un document de la deuxième moitié du IIIe siècle et est très peu fréquente (cf. comm. aux ll. 14-15 du *recto* et l. 27 au *verso*). Son emploi dans les au *recto* et au *verso* souligne à mon avis le rapport direct entre les deux textes.

Les quatre lignes du *verso* ont probablement été écrites par un employé du stratège, puisque la requête d'Αὐρήλιος Βησᾶς était adressée à ce dernier. Il est cependant difficile de déterminer l'intention de ces lignes. S'agit-il d'une notice d'ordre administratif, par exemple à des fins de classement? Ou s'agit-il d'un reçu destiné à Αὐρήλιος Βησᾶς? L'emploi du datif à la première ligne va évidemment dans ce sens, même si le document ne porte pas de signature. Peut-être qu'Αὐρήλιος Βησᾶς n'a jamais reçu le document en retour. Les papyrus avec des procédures de recouvrement ont apparemment un *verso* anépigraphe. Les éditeurs n'ont cependant pas toujours accès au *verso*.[12] Il faut aussi souligner que plusieurs de ces documents ne sont pas conservés en entier et que souvent la fin manque.[13] Dans ce cas-là, il est normal que d'éventuelles notices écrites dans le coin supérieur gauche du *verso*, comme dans notre document, ne soient pas conservées.

La date du contrat litigieux nous est inconnue. Entre le moment de la conclusion d'un contrat et le moment où le créancier entreprend les démarches pour récuperer son bien, plusieurs années peuvent parfois s'écouler.[14] Cette passivité de la part du créancier peut s'avérer préjudiciable pour ce dernier, si en fin de compte l'affaire arrive devant une jurisdiction. Dans *P.Flor.* I 61 (= *M.Chr.* 80; provenance inconnue, 85), le préfet Septimius Vegetus, qui doit juger le différend, reproche à l'héritier du créancier d'avoir attendu quarante ans avant de faire valoir ses droits et il ordonne l'annulation du contrat.[15] Dans *P.Sijp.* **17**, ἑβδόμ[ου ἔτ]ους (l. 16) indique sans doute l'année où le prêt prend cours. Cette année ne correspond pas nécessairement à l'année au cours de laquelle le contrat fut conclu. Puisque le créancier a intérêt à agir dans les plus brefs délais pour récupérer son argent et que l'expression ἀργυρίου παλαιοῦ πτολεμαϊκοῦ νομίσματος trouve son origine dans les difficultés monétaires durant le règne de Gallien (cf. comm. aux ll. 14-15), la date du contrat ne peut être antérieure à la

---

[10] Les taux d'intérêts semblent rester stables en dépit de l'inflation galoppante durant le dernier quart du IIIe siècle, cf. A.C. Johnson - L.C. West, *Currency in Roman and Byzantine Egypt* (Princeton 1944) 61-62, 84, 95-96, et A. Gara, "Aspetti di economia monetaria dell'Egitto greco-romano," *ANRW* 10.1 (1988) 943.

[11] Voir à ce sujet B. Anagnostou-Canas, *Juge et sentence dans l'Égypte romaine* (Paris 1991) 232-34, et H.-A. Rupprecht, *Kleine Einführung in die Papyruskunde* (Darmstadt 1994) 149-51.

[12] Comme c'est le cas notamment de *SB* XVIII 13974 où l'éditeur a uniquement pu travailler sur une photo prise par l'équipe des Archives Photographiques Internationales. Dans le *P.Cair.Cat.*, Grenfell et Hunt ne mentionnent pas si le document en question comporte du texte au *verso*.

[13] Par exemple *P.Oxy.* XII 1472 et 1474.

[14] Trente et un ans dans *P.Mich.* XI 614 et vingt huit ans dans *BGU* III 888 (= *M.Chr.* 239).

[15] Il n'entre pas dans le cadre de la présente étude de s'étendre sur la notion de prescription extinctive — notion inconnue en droit romain classique — dans l'Égypte romaine. Notons toutefois qu'il existait dans la pratique une prescription de cinq ans et de dix ans et que Septime Sévère et Caracalla ont coulé en forme de loi un état de fait préexistant, dans ce qu'on appelle la *longi temporis praescriptio*. Cf. à ce sujet Anagnostou-Canas (n. 11 *supra*) 31-33, 41-43, 273-74, et E. Seidl unter Mitarbeit von A. Claus - L. Müller, *Rechtsgeschichte Ägyptens als römischer Provinz. Die Behauptung des ägyptischen Rechts neben dem römischen* (Sankt Augustin 1973) 155-58.

sixième ou septième année de Gallien, c'est-à-dire 258/59 ou 259/60, ni postérieure à la septième année de l'empereur Probus (281/82).

La requête adressée par Αὐρήλιος Βησᾶς à l'ἀρχιδικαστής est datée du mois de Choiak de l'an 4 de Dioclétien et de l'an 3 de Maximien, c'est-à-dire entre le 28 novembre et le 27 décembre 287. L'ordonnance de l'ἀρχιδικαστής au stratège est également datée de cette même année, mais nous n'en connaissons pas le mois. Par contre, nous ignorons quand notre document fut envoyé au stratège, puisque de cette partie du texte, il ne reste qu'une partie de la titulature. *P.Sijp.* **17** fournit donc des indications intéressantes sur l'empressement de l'administration centrale à Alexandrie à traiter les affaires dont elle avait la charge. En effet, entre la date de la première requête d'Αὐρήλιος Βησᾶς et celle de l'ordonnance, sept mois au maximum se sont écoulés. Ce délai semble être un délai moyen, si nous comparons avec des textes semblables, pour autant que les dates y soient conservées. Dans *BGU* III 578 (= *M.Chr.* 227, Arsinoïte) la pétition à l'ἀρχιδικαστής est datée du mois de Mecheir 188 et l'ordonnance de celui-ci du 22 février 189. Dans *BGU* III 888 (= *M.Chr.* 239, Arsinoïte) la première date est le 4 octobre 159, la deuxième le 7 février 160. Par contre dans *P.Oxy.* III 485 (= *M.Chr.* 246), les délais sont extrêmement courts. Le contrat litigieux est un prêt d'argent conclu le 8 septembre 177, enregistré par l'ἀγορανομεῖον et ne nécessitant donc pas de δημοσίωσις. L'échéance en était fixée au 23 août 178. La date de la requête à l'ἀρχιδικαστής n'est pas connue; par contre la réponse de l'ἀρχιδικαστής date du 4 octobre 178 et la notification au débiteur intervient le 25 novembre 178. Cette rapidité exceptionnelle s'explique sans doute par le fait que le créancier a pu remettre sa pétition à l'ἀρχιδικαστής, lorsque celui-ci était de passage dans le nome Arsinoïte, accompagnant le préfet dans le cadre du *conventus*.[16]

Pour l'établissement du texte, nous nous appuyons sur les documents qui en sont proches par le contenu et la forme.[17] Il va de soi que certaines restitutions ont été faites *exempli gratia*, pour une meilleure compréhension du texte.

recto, fragments 1-9 →

[Τῷ δεῖνι στρατηγῷ Λυκοπ(ολίτου) νο(μοῦ)]
[παρὰ Αὐρηλίο]υ Βη[σᾶ τοῦ Ὡρίωνος μαχαιροφόρου ἀπὸ
οὗ παρεκόμι-]
[σα ἀπὸ δ]ιαλογῆς [δημοσιώσεως χρηματισμοῦ ἀντίγραφον ὑπόκειται
καὶ ἀξιῶ τούτου τὸ ἴσον δι' ὑπηρέτου μεταδο-]
4 [θῆ]ναι τῷ δι' αὐτοῦ σῃ[μαινομένῳ Αὐρηλίῳ Λουκίῳ τῷ καὶ Ποτάμωνι]
[ ]νοεων ὑελουργῶι [ἐνώπιον ἵν' εἰδῇ. (ἔτους) ? Διοκλητιανοῦ καὶ (ἔτους) ?]
[Μ]αξιμιανοῦ τῶν [κυρίων ἡμῶν Σεβαστῶν mois jour. Αὐρήλιος Ῥοῦφος ὁ καὶ
Μενέλαος ἱερεὺς]
[κ]αὶ ἀρχιδικαστὴς [στρατηγ]ῶι Λυκοπ[ο(λίτου) νο(μοῦ) χαίρειν. τοῦ δεδομένου
ὑπομνήματος ἀντίγραφον μεταδο-]
8 [θ]ήτω ὡς ὑπόκε[ιται. ἔρρ]ωσο. (ἔτους) δ [Διοκλητιανοῦ καὶ (ἔτους) γ Μαξιμιανοῦ

[16] Il existe un doute quant à savoir si l'ἀρχιδικαστής exerçait des fonctions judiciaires en dehors d'Alexandrie, mais il est par contre certain qu'il pouvait juger par délégation préfectorale, lorsque le préfet se déplaçait dans la chora — cf. G. Foti Talamanca, *Ricerche sul Processo nell'Egitto greco-romano* I: *L'organizzazione del* Conventus *del* Praefectus Aegypti (Milano 1974) 39-41 et 49-52.

[17] Il suffit de regarder la variété des formulaires des procédures d'exécution tels qu'ils ont été rassemblés par H. Kupiszewski, "Les formulaires dans la procédure d'exécution," *Eos* 48 (1956) 89-103 = *Symbolae Raphaeli Taubenschlag dedicatae* III (Vratislaviae-Varsaviae 1957) 89-103.

τῶν κυρίων ἡμῶν Σεβαστῶν mois jour. οἱ]
[πρ]ὸς τῆι διαλογῆι [τῆς π]όλεως διὰ Φ̣[σεσημείωνται.]
[Αὐρη]λίωι Ῥούφωι [τῷ κ]αὶ Μενελάωι [ἱερεῖ ἀρχιδικαστῆ καὶ πρὸς τῇ ἐπιμελείᾳ τῶν χρηματισ-]
τῶν καὶ ἄλλων κριτηρίων [παρὰ Αὐρηλίου Βησᾶ τοῦ Ὡρίωνος μαχαιροφόρου ἀπὸ]
γιας Θηβαΐδος. κατὰ δισσὸν χειρόγραφ[ον]
Αὐρηλίωι Λουκίωι τῷ [κ]αὶ Ποτάμωνι [ ]
[κα]ὶ ὡς χρη(ματίζει) ὑελουργῷ ἐν Λύκων πόλ̣[ει ἀργυρίου παλαιοῦ πτο-]
[λε]μαϊκοῦ νομίσ[ματο]ς δραχμὰς ε̣ [ ]
[± 5 ἀπ]ὸ ἑβδόμ̣[ου ἔτ]ους τόκωι τω[ ]
[. . .· τῆ]ς οὖν προθ[εσμί]ας ἐξηκούσης [καὶ μηδεμίας ἀποδόσεώς μοι γενομένης μήτε τοῦ κε-]
[φα]λαίου μήτε τῶν τόκων, κατὰ τὸ ἀ̣ν̣α̣γ̣[καῖον βούλομαι ἐν δημοσίῳ γενέσθαι τὸ χειρόγραφον καὶ ἀξιῶ συντά-]
ξαι γραφῆναι τῷ τοῦ Λυκοπο(λίτου) νο(μοῦ) σ̣[τρατηγῷ μεταδοῦναι τοῦδε τοῦ ὑπομνήματος ἀντίγραφον τῷ Αὐρηλίῳ Λουκί-]
ωι ἵν' εἰδῇ κα[ὶ] π̣ο̣ιήσηταί μοι τὴν ἀ[πόδοσιν τοῦ τε προκειμένου κεφαλαίου καὶ τῶν τόκων]
ἢ εἰδῇ χρησόμενόν με τοῖς ἐξῆς ἁ̣ρ̣μ̣ό̣ζ̣ο̣υ̣[σι] π̣ε̣ρ̣ὶ̣ ἐ̣ν̣ε̣χ̣υ̣ρ̣α̣σ̣ί̣[ας νομίμοις κατὰ μηδὲν ἐλαττουμένου]
μου ἐν οἷς ἑτέροις ἔχω παντοίοις δικαίοις ὡς καθήκει. (ἔτους) δ [Διοκλητιανοῦ καὶ (ἔτους) γ Μαξιμιανοῦ τῶν κυρίων ἡμῶν]
Σεβαστῶν Χυὰ[κ]. (*m.* 2) Αὐρήλιος Βησᾶς Ὡρίωνος μαχαιροφόρος ἐ[πιδέδωκα.]

fragment 10

]̣ τουτο τ̣[

verso ↑ (*m.* 3)

Βησᾷ μαχαιροφόρῳ
Φαμενὼθ κ̄θ̄ (*vac.*) (δραχμὰς) φ
ἔσχεν διὰ τραπέζης
νομ̣ε̣ί̣σ̣μ̣α̣τ̣ο̣ς̣ π̣α̣λ̣α̣ι̣ο̣ῦ̣ π̣τ̣ο̣λ̣ε̣μ̣α̣ϊ̣κ̣ο̣ῦ̣

5 *bis*, 8 *bis*, 22 *bis* L = (ἔτους) pap. 14 χρῆ pap. 19 λυκοπὸ νῶ pap. 20 ἵν pap. 23 *leg.* Χοιάκ 27 *leg.* νομίσματος

recto:

"À . . . , stratège du nome Lykopolite, de la part de Aurelios Besas fils d'Horion, porteur d'épée, originaire de . . . Ci-dessous est la copie de la décision d'enregistrement que j'ai obtenue de la dialogè et je demande qu'une copie identique en soit remise personnellement par l'entremise de l'hypérète à celui qui par cette décision est désigné, Aurelios Loukios alias Potamon . . . verrier, pour qu'il en prenne connaissance. An ? de Dioclétien et an ? de Maximien, nos seigneurs Augustes, [mois, jour]. Aurelios Roufos alias Menelaos, le prêtre et archidikaste, au stratège du nome Lykopolite, salut. Qu'on notifie une copie de la requête présentée telle qu'elle se présente ci-dessous. An 4 de Dioclétien et an 3 de Maximien, nos seigneurs Augustes, [mois, jour]. Ceux qui sont en charge de la dialogè ont signé par l'entremise de Ph. . . . À Aurelios Roufos alias Menelaos, prêtre et

archidikaste en charge des chrèmatistai et des autres tribunaux, de la part de Aurelios Besas fils d'Horion, porteur d'épée, originaire de . . . de la Thébaïde. Conformément au double chirographe . . . à Aurelios Loukios alias Potamon . . . et comme il est stylé, verrier à Lykopolis, ? drachmes en ancienne monnaie d'argent . . . à partir de la septième année avec un intérêt . . . . Puisque l'échéance était venue à terme et qu'aucun remboursement, ni de la somme ni des intérêts, n'a été effectué, je veux par la force des choses que le chirographe soit légalisé et je demande d'ordonner qu'il soit écrit au stratège du nome Lykopolite de remettre une copie de cette requête à Aurelios Loukios, afin qu'il en prenne connaissance et qu'il effectue le remboursement de la dite somme et des intérêts, ou qu'il sache que j'entreprendrai là-dessus les démarches appropriées légales concernant la saisie, sans être lésé en ce qui concerne les autres revendications justes et de tout genre, comme c'est l'habitude. An 4 de Dioclétien et an 3 de Maximien, nos seigneurs Augustes, Choiak [jour]. Moi, Aurelius Besas, fils d'Horion, porteur d'épée, j'ai présenté la requête."

verso:

"À Besas, porteur d'épée, 29 Phamenoth. A reçu par l'entremise de la banque 500 drachmes en ancienne monnaie."

1. La pétition était adressée au stratège du Lykopolite. Le nom du fonctionnaire à cette date est inconnu, cf. G. Bastianini - J. Whitehorne, *Strategi and Royal Scribes of Roman Egypt* (Firenze 1987) 78.

2. [παρὰ Αὐρηλίο]υ Βη[σᾶ: cette personne n'est pas connue. Le nom de Βησᾶς (nom propre, dérivé du nom du dieu Bes — cf. à ce sujet W. Brunsch, "Untersuchungen zu den griechischen Wiedergaben ägyptischer Personennamen," *Enchoria* 8 (1978) 111 — est présent partout en Égypte, mais surtout dans la Thébaïde (voir par exemple les *indices nominum* de *P.Berl.Bork.*, *P.Panop.*, *P.Panop.Beatty* ou les ostraca provenant de la région thébaine). Les deux génitifs Βησᾶ ou Βησᾶτος sont attestés (cf. F.T. Gignac, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* II [Milano 1981] 17; il faut y ajouter le datif Βησᾶτι, que Gignac ne mentionne pas, et qui est attesté dans *P.Oxy.* XLIV 3200.3 [Oxyrhynchos, IIe/IIIe s.], *PSI* I 73.5 [Oxyrhynchos, IIIe s.] et *PSI Congr.* XXI 12 iv 3 [Oxyrhynchite, 261]). À l'époque ptolémaïque, il n'existe qu'une seule occurrence, *P.Lond.* VII 2002*r* vii 59 (Philadelphie, ± 249 av.n.è.). Puisque au *verso* nous lisons Βησᾶ au datif, j'ai opté pour le génitif Βησᾶ.

2-4. [οὗ παρεκόμισα ἀπὸ δ]ιαλογῆς . . . μεταδο-‖[θῆ]ναι: la même formule se retrouve avec parfois quelques légères différences dans *P. Lond.* III 1222.5 (Arsinoïte, 138), *P.Lips.* 122.2-4 (Arsinoïte, 155-159), *BGU* VII 1574.2-3 (Philadelphie, 176/77), *BGU* II 578.4-6 (= *M.Chr.* 227, Arsinoïte, 189), *BGU* II 614.4-5 (Arsinoïte, 217).

παρεκόμισα est employé dans les documents de l'Arsinoïte et de l'Hermopolite, ἐπόρισα dans ceux de l'Oxyrhynchite, cf. *P.Lips.* p. 328 et *P.Heid.* IV 325 comm. à la l. 4. Les exemples de l'Oxyrhynchite ont été rassemblé, dans M.L. Damen - N.E. Priest, "Registration of a Deed of Sale," *BASP* 19 (1982) 136.

4. τῷ δι' αὐτοῦ ση[μαινομένῳ: dans *BGU* II 578.5 (= *M.Chr.* 227) le verbe σημαίνειν est associé à χρηματισμός (τῷ διὰ τοῦ χρηματισμοῦ σημαινομένῳ), tandis que dans *P.Lips.* 122.4 nous lisons τῷ δι' αὐτοῦ (c'est-à-dire χρηματισμός) δηλουμένῳ.

5. [ ]νοεων: peut-être faut-il restituer Ἀντινοέων; dans ce cas-là, Αὐρήλιος Λούκιος ὁ καὶ Ποτάμων serait originaire d'Antinoopolis et nous aurions à la ligne précédente un nom de phyle et de dème d'Antinoopolis.

ὑελουργῶι: on attribue traditionnellement un rôle important à l'Égypte dans la production de verre — par exemple T. Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Ägypten* (Leipzig 1913) 47-50 ou A.C. Johnson, *Roman Egypt to the Reign of Diocletian* (Baltimore 1936) 336, et à Alexandrie en particulier, D.B. Harden, *Roman Glass from Karanis found by the University of Michigan Archaeological Expedition in Egypt, 1924-29* (Ann Arbor 1936) 45 — mais les mentions d'ὑελουργοί dans les papyrus sont cependant très rares: *P.Ryl.* II 374.5 (provenance inconnue; fin Ier s. av.n.è./début Ier s.), *P.Oxy.* LIV 3742.3 (Oxyrhynchos, 317), *P.Oxy.* XLV 3265.5 (Oxyrhynchos, 326), *P.Genova* I 24 ii 8 (provenance inconnue, IVe s.), *P.Got.* 7.4 (Koptos, IVe s.) et peut-être *O.Ont.Mus.* 7.7 (Thèbes, 46), *P.Ross.Georg.* V 60.21 (Hermopolis, IVe s.) et

P.Oxy. XLVIII 3428.14 (Oxyrhynchus, IVe s.). A.G. De Tommaso, "Alessandria centro d'irradiazione del vetro inciso," *Le vie del vetro Egitto e Sudan* (Pisa 1988) 80, a donc souligné avec raison qu'en dépit des recherches d'Harden, l'Égypte reste un terrain à explorer en ce qui concerne les recherches sur la production de verre à l'époque impériale, et qu'il faut sans doute revenir sur certaines idées reçues. On trouvera également un aperçu condensé de la question dans C. Meyer, *Glass from Quseir al-Qadim and the Indian Ocean Trade* (Chicago 1992) 44-45.

Pour l'alternance ὑελ-/ὑαλ-, voir F.T. Gignac, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I (Milano 1976) 282.

5-6. [(ἔτους) ? Διοκλητιανοῦ καὶ (ἔτους) ?] | [M]αξιμιανοῦ τῶν [κυρίων ἡμῶν Σεβαστῶν: cf. R.S. Bagnall - K.A. Worp, *Regnal Formulas in Byzantine Egypt* (Missoula 1979, *BASP* Suppl. 2) 6.

9. διὰ Φ [: début du nom du fonctionnaire qui a signé au nom du πρὸς τῇ διαλογῇ.

10. Αὐρη[λίωι Ῥούφωι [τῷ κ]αὶ Μενελάωι: cet ἀρχιδικαστής est à ajouter à la liste dressée par P.J. Sijpesteijn dans *P.Theon*, Appendix B, et mise à jour dans P.J. Sijpesteijn - K.A. Worp, "P.Lond. inv. 2175: A Full Edition," *ZPE* 110 (1996) 181-82. L'étude fondamentale sur l'ἀρχιδικαστής reste A. Calabi, "L'ἀρχιδικαστής nei primi tre secoli della dominazione romana," *Aegyptus* 32 (1952) 406-24.

12. -γιας Θηβαΐδος: cette fin de phrase pose problème. Elle fait certainement partie de la description d'Αὐρήλιος Βησᾶς et on s'attend à un nom de lieu. Cependant, dans l'immense majorité des cas, le mot Θηβαΐδος est alors précédé par l'article τῆς. Je proposerai deux explications, qui restent bien entendu très hypothétiques. Nous pourrions imaginer à la ligne précédente un nom de lieu suivi par ἐπιστρατηγίας Θηβαΐδος. Cette expression n'est pas attestée. Par contre l'expression ἐπιστρ(ατηγίας) Ἑπτὰ νομῶν καὶ Ἀρσινοίτου existe bel et bien, par exemple *BGU* I 8 iii 26 (Arsinoïte, 248). La deuxième hypothèse (suggérée par B. Kramer) est de lire [ὑελουρ]γίας Θηβαΐδος. Le mot n'est pas attesté, mais il existe par exemple ἐλαιουργία, traduit dans *LSJ* par 'manufacture of oil.' ὑελουργία Θηβαΐδος signifierait donc 'la production de verre de la Thébaïde.' Par ailleurs, nous connaissons l'existence d'un κοινὸν τῶν ὑελουργῶν à Oxyrhynchus — *P.Oxy.* LIV 3742.3 (Oxyrhynchus, 317) et *P.Oxy.* XLV 3265.5 (Oxyrhynchus, 326). Αὐρήλιος Βησᾶς ferait alors partie d'une organisation semblable qui s'occupe de la production de verre.

κατὰ δισσὸν χειρόγραφ[ον: dans l'introduction, nous avons souligné que les conventions privées devaient être soumises à δημοσίωσις et que le requérant envoyait à cet effet un original du contrat à Alexandrie (cf. Wolff [n. 7 *supra*] 131). Pour les actes officiels, un résumé suffisait — par exemple *P.Oxy.* L 3557 (Oxyrhynchus, 125/26); *BGU* XI 2062 (Karanis; IIe s.). *P.Sijp.* **17** démontre cependant clairement qu'un résumé pouvait également être envoyé dans le cas d'une convention privée. L'expression κατὰ δισσὸν χειρόγραφ[ον, qui est régulièrement employée pour introduire le résumé d'un contrat (par exemple *P.Oxy.* LXI 4120.5-6, 1 janvier 287), ne laisse aucun doute à ce sujet. L'expression était sans aucun doute suivie par un résumé du contrat litigieux, aux ll. 12 à 16. Dans leur introduction à *P.Oxy.* XII 1472, Grenfell et Hunt ont observé que certains documents (surtout *P.Oxy.* X 1270) dont le caractère officiel pouvait être mis en doute (cf. Primavesi [n. 3 *supra*] 103 n. 14) et qui ne comportaient pas le texte authentique du contrat litigieux, étaient néanmoins adressés à l'ἀρχιδικαστής, sans demande de δημοσίωσις, cette dernière pratique se généralisant surtout à partir du IIIe siècle (*P.Oxy.* XII, p. 210). Par ailleurs, il est certain que les χειρόγραφα possédaient une valeur juridique illimitée, indépendante de la δημοσίωσις (Wolff [n. 7 *supra*] 174).

Le résumé très fragmentaire du contrat ne permet pas de déterminer de quel genre de prêt il s'agissait (cf. sur les différentes sortes de prêt, H. Kühnert, *Zum Kreditgeschäft in den hellenistischen Papyri Ägyptens bis Diokletian* [Freiburg i. Breisgau 1965]).

14-15. [ἀργυρίου παλαιοῦ πτο]|[λε]μαϊκοῦ νομίσ[ματο]ς: puisque παλαιός se lit de façon indubitable à la l. 27 au *verso*, sa présence dans le texte du *recto* me semble plausible. Il existe actuellement dix occurrences sûres de cette expression, qu'on retrouve quelquefois sans l'adjectif παλαιός, allant du règne de Claude II (268-70) à l'année 291 (à la liste établie par E. Christiansen, "On Denarii and other Coin-Terms in the Papyri," *ZPE* 54 [1984] 295, n°s 61-68, il faut ajouter *P.Kell.* I 19a, App. 16 [Kellis, date inconnue], ainsi que *P.Sijp.* **17**). L'expression est à mettre en rapport avec la crise monétaire qui frappe le monnayage alexandrin à partir du

règne de Gallien et qui s'exprime entre autres par le refus en 260 des banquiers d'Oxyrhynchos (*P.Oxy.* XLI 2951) d'accepter le taux de change officiel: voir à ce sujet, J.P. Callu, *La politique monétaire des empereurs romains de 238 à 311* (Paris 1969) 185-86. Selon E. Christiansen 297-98 et Callu 186, ἀργυρίου παλαιοῦ πτολεμαϊκοῦ νομίσματος se rapporte aux tetradrachmes alexandrins, antérieurs aux années 260, qui avaient un poids supérieur et une teneur plus élevée en argent, πτολεμαϊκοῦ signifiant tout simplement ancien. Il faut encore souligner que tous les documents dans lesquels l'expression se rencontre, proviennent d'une région allant d'Oxyrhynchos au nord à Panopolis au sud.

ε [: cf. *supra* introduction.

16. τόκωι: le datif τόκῳ est presque toujours précédé, dans des formules semblables, par la préposition σύν, sauf dans *P.Lond.* III 1273.4 (provenance inconnue, 29) et dans *P.Cair.Masp.* II 67167.45 (Antinoopolis, 566-570).

17. προθ[εσμί]ας ἐξηκούσης: cette expression est nouvelle, cf. *P.Oxy.* III 485.27 (Oxyrhynchos, 178), où nous lisons προθεσμίας διελθούσης.

17-18. [μήτε τοῦ κε]|[φα]λαίου μήτε τῶν τόκων: la formule n'est pas attestée, mais elle est parfaitement plausible, cf. dans un contexte similaire *P.Fam.Tebt.* 43 ii 40-41 (Tebtynis, 182): οὐ βούλεται τὴν ἀπόδοσίν μοι ποιήσασθαι τοῦ τε κεφαλαίου καὶ τῶν τόκων.

18. κατὰ τὸ ἀναγ[καῖον: lors de l'achat de *P.Sijp.* **17** les lettres ἀναγ- étaient très bien visibles; la fine bande de fibres qui en formaient le support s'est détachée ultérieurement. Nous avons déjà évoqué à plusieurs reprises la nécessité d'officialiser les conventions privées. La demande de δημοσίωσις, dans laquelle le plaignant affirme parfois son intention de payer les douze drachmes exigées pour cet acte administratif, vient toujours avant la formule ἀξιῶ συντάξαι γραφῆναι τῷ τοῦ νομοῦ στρατηγῷ. Il va de soi que la restitution de notre texte est faite *exempli gratia*.

23. μαχαιροφόρος: ceci est l'occurrence la plus tardive connue à ce jour de ce fonctionnaire, en partie civil, en partie militaire, qu'on peut considérer en quelque sorte comme un factotum au service de diverses administrations. Mises à part quelques notes éparses dans différentes éditions de textes, le sujet a été traité de manière plus approfondie par K.A. Worp dans *P.Vind.Worp* 123-24, et par J.-J. Aubert, "Transfer of Tax-Money from the Village of Theadelphia," *BASP* 24 (1987) 127-31.

]̣ τουτο τ[ό ? : je n'ai pas réussi à trouver la place exacte de ce fragment. Peut-être aussi faut-il lire]̣ του τὸ π[ροκείμενον.

verso:

25. Φαμενὼθ κ̄θ̄: peut-être le 25 mars 289.

(δραχμὰς) φ: cf. *supra* introduction.

26. διὰ τραπέζης: il existe quatre occurrences de banques ou de banquiers à Lykopolis, toutes datées de l'époque ptolémaïque: *P.Mil.* II 22.6 (IIIe s. av.n.è.), *P.Mil.* II 22.6 et 33v 2, 5 (IIIe s. av.n.è.), *SB* X 10226.7 (IIIe s. av.n.è.). Aucune mention n'est faite quant à l'existence d'une banque à l'époque romaine. Pour l'époque byzantine, voir R. Bogaert, "La banque en Égypte byzantine," *ZPE* 116 (1997) 109. La banque mentionnée dans *P.Sijp.* **17** doit être une banque affermée privée, puisque ces institutions s'occupaient précisément des transactions entre personnes privées, cf. R. Bogaert, "Recherches sur la banque en Égypte gréco-romaine," in T. Hackens - P. Marchetti edd., *Histoire économique de l'Antiquité* (Louvain-la-Neuve 1987) 60-62 (reprod. in R. Bogaert, *Trapezitica Aegyptiaca. Recueil de recherches sur la banque en Égypte gréco-romaine* [Firenze 1994, Pap.Flor. 25] 11-13).

27. νομείσματος παλαιοῦ πτολεμαϊκοῦ: le mot παλαιοῦ ne pose aucun problème de lecture, mais il n'en va pas de même pour les deux autres mots. La lecture adoptée ci-dessus est le fruit d'un examen attentif de la ligne en question que Madame B. Kramer, que je remercie chaleureusement pour son accueil et sa disponibilité, et moi-même avons effectué. L'ordre des mots ne correspond pas à celui qu'on trouve habituellement, cet ordre n'est de toute évidence pas immuable comme l'atteste *P.Coll.Youtie* II 71.25 (Panopolis, 281), où nous lisons πτολεμαϊκοῦ παλαιοῦ νομίσματος.

18

RELAZIONE DI UN *KOMOGRAMMATEUS*

SERGIO DARIS

P.Med. inv. 90.14 — 9.5 x 17 cm. — 158/157 a.C.
Plate 20 — Herakleopolite

Il papiro *P.Sijp.* **18**, entrato nella raccolta milanese assieme ad una cinquantina di frammenti recuperati dallo smontaggio di una testa di mummia (cf. S. Daris, "La serie P.Med. inv. 90.14-90.60," *Aegyptus* 75 [1995] 17-25), è attualmente costituito dalla ricongiunzione di due pezzi e presenta integra l'originaria larghezza del foglio ed una altezza, che potrebbe corrispondere alla metà superiore del testo.

Non sono trascurabili i guasti sofferti dal supporto a seguito delle vicende del suo reimpiego; appare danneggiato, per ogni dove, da fori e da abrasioni ma soprattutto da macchie estese che ne oscurano e confondono quasi l'intera superficie scritta; solamente una striscia di un paio di centimetri, lungo il lato di destra, conserva il colore naturale del papiro, piuttosto chiaro.

Nello spazio sovrastante la prima riga del *P.Sijp.* **18** vero e proprio ci sono tracce di scrittura, di fatto scomparsa, nelle quali si individua l'intervento di una mano differente da quella che ha provveduto alla stesura di tutto il testo. Lo scriba che lo ha redatto, procede con disinvoltura ed adatta le forme grafiche del II secolo a.C., di modulo grande, ai modi della propria personale corsività. Il verso è bianco.

Il dato cronologico esplicito del documento ci riporta ad un 24° anno di regno che, con certezza, corrisponde al 158/157 a.C., data ricorrente nel complesso documentale donde il papiro proviene (v. Daris, *Aegyptus* 75 [1995] 21).

La situazione tanto disastrata e confusa delle righe iniziali ed il sospetto che siano state scritte da una mano diversa non permettono di affermare se e chi fosse indicato espressamente come destinatario di questo esposto, stilato dal komogrammateus di un villaggio dell'Eracleopolite e coinvolto nelle attività del sitologo dello stesso luogo e di un'altra località vicina. L'intervento scritto del funzionario trova evidente giustificazione nelle specifiche competenze a lui attribuite in materia di assegnazione di sementi agli agricoltori delle località da lui amministrate, come risulta con chiarezza — anche se per via indiretta — dalla sua esposizione degli avvenimenti.

Pare infatti che la relazione del komogrammateus sia incentrata sulle vicende di Herakleides, il sitologo di Onosis e di Peenschon, e sui rapporti di quest'ultimo con i contadini dei due villaggi: rapporti che debbono essere pensati come conflittuali al punto da raggiungere la violenza fisica nell'episodio del 10 Hathyr, dal quale trae occasione il documento. Infatti tutto porta a ritenere che i contadini dei due villaggi siano passati ad una aggressione del funzionario stesso e non è da escludere che abbiano fatto irruzione nei depositi delle sementi (v. il commento di r. 9).

(*m.* 2) ̣αδ̣ [. . .] . . . . [
. . . . [. . .] . . . . [
(*m.* 1) π̣αρὰ̣ . . . . τος κω[μο-]
4 γραμματέως Π[εε]νσχὼ̣[ν]
τοῦ καὶ ἀντιγραφομέ-
νου. Ἡρακλείδην τὸν
σιτολο̣γο̣ῦντα Ὀνῶσιν
8 καὶ Πεενσχὼν τῆι ῑ
τοῦ Ἀθ[ὺ]ρ ἐπιβαλόντες
οἱ ἐκ τ[ῶ]ν προγεγραμ-

μένων δύο κωμῶν
12 βασιλικοὶ γεωργοὶ
ἐφ' ἃς εἴχοσαν παρα-
θέσεις σπερμάτων ἐν
τοῖς θησαυροῖς εἰς τὸν
16 [λό]γον τοῦ κδ (ἔτους)
– – – – – –

". . .da parte del komogrammateus di Peenschon che è anche ἀντιγραφεύς. (Hanno fatto oggetto di violenza?) Herakleides, il sitologus di Onosis e di Peenschon, il 10 di Hathyr, i coltivatori reali dei due predetti villaggi, dopo averlo trascinato (*oppure* aver fatto irruzione) nei depositi delle sementi che possiedono nei magazzini, sul conto del 24° anno . . . ".

1. All'inizio della riga, i segni, tracciati da una mano diversa e con uno strumento sottile, sembrano interpretabili come il gruppo κδ (il 24° anno? Cfr. r. 16) ed appartengono evidentemente alle annotazioni d'ufficio, collocate nel margine superiore del foglio. La scrittura diventa leggibile solo a partire della seconda metà della terza riga.

3. παρὰ: Ammesso che le due prime righe non siano parte della relazione, non farebbe meraviglia, soprattutto sulla base della documentazione coeva da Tebtynis, *incipit* di questo tipo, senza l'indicazione del destinatario.

3-4. κω[μο-]γραμματέως Π[εε]νσχώ[ν]: Circa le competenze del funzionario in età tolemaica, v. L. Criscuolo, "Ricerche sul komogrammateus nell'Egitto tolemaico," *Aegyptus* 58 (1978) 3-101; da notare che egli si qualifica come komogrammateus del solo villaggio di Peenschon mentre il sitologo è responsabile di due località.

Dal papiro risulta accertata la grafia del toponimo (A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* [Milano 1983-86] IV 84) che, in precedenza, era conosciuto esclusivamente da *BGU* VIII 1827.26 (52/51 a.C.), in un passo lacunoso di dubbia lettura. La localizzazione del villaggio all'interno dell'Eracleopolite è resa possibile dal rapporto amministrativo con Onosis, che apparteneva alla toparchia Περὶ πόλιν (*BGU* XIV 2240.95).

5. τοῦ ἀντιγραφομένου: Si tratta, a tutti gli effetti, di un cumulo di responsabilità ufficialmente riconosciute, se non di cariche vere e proprie (Criscuolo, "Ricerche sul kommogrammateus" 45-52), poichè i prestiti e la distribuzione delle sementi rientravano nelle funzioni istituzionali del komogrammateus (Criscuolo 72-74). Una situazione molto simile può essere individuata in *P.Tebt.* III 848 (II a.C.), nel quale il komogrammateus di Nilopolis ricopre, assieme ad altri funzionari del luogo, la funzione di θησαυροφύλαξ.

6. Ἡρακλείδην: Si deve ritenere che il complemento dipendesse dal verbo principale, ora perduto, della lunga proposizione che segue e rimane, per noi, interrotta; l'ipotesi più accettabile è che tale verbo indicasse una azione di violenza, come ὕβρισαν.

7. Ὀνῶσιν: Villaggio della toparchia Περὶ πόλιν dell'Eracleopolite, noto soprattutto in documenti di età recente (Calderini - Daris, *Dizionario dei nomi geografici* III [Milano 1978-83] 391; Suppl. 1° [Milano 1988] 215; Suppl. 3° [Milano 2003] 86).

9. ἐπιβαλόντες . . . ἐφ' ἃς: La conoscenza dei particolari dell'episodio dipende dalla costruzione del periodo e dal significato da attribuire al participio in questo passo. Nel caso in cui oggetto del verbo fosse Ἡρακλείδην di r. 6, andrebbe inteso nell'accezione di 'trascinare' ed il successivo ἐφ' ἃς indicherebbe la direzione dell' azione, 'ai depositi delle sementi.' L'alternativa possibile privilegerebbe invece l'interpretazione corrente di ἐπιβάλλω ἐπί, 'far irruzione,' 'penetrare con violenza.'

13. εἴχοσαν: La forma verbale (E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit* I 2 [Berlin 1938] 83), non solo si ritrova in due esempi contemporanei (*BGU* VI 1253.3; *P.Tebt.* I 39.30) nel medesimo nesso relativo, ma sembra essere stata caratteristica del linguaggio delle petizioni anche nei secoli successivi.

19

EIN EID BEIM KAISER TIBERIUS[1]

BERNHARD PALME

P.Vindob. inv. G 40214
Plate 21

13.4 x 14.2 cm.

23 April 34
Ptolemais Melissourgon

I. *P.SIJP.* 19

Mittelbrauner Papyrus feiner Qualität, sorgfältig geglättet. Oben und rechts ist der originale, beschnittene Rand erhalten. Links ist *P.Sijp.* **19** nur in der oberen Ecke zu etwa einem Viertel der Höhe vollständig. Darunter ist ein Streifen von etwa 0.5 cm. entlang einer Faltung gebrochen. Unten ist der Papyrus unregelmäßig abgerissen; nur bei der rechten unteren Ecke ist ein Stück des originalen Randes erhalten. In der linken unteren Ecke sind Spuren einer früheren Beschriftung, die auch zwischen den Zeilen mehrfach Spuren hinterlassen hat. Von der Beschriftung sind nur geringfügige Teile (die Zeilenanfänge am linken Rand) verloren. Die mit schwarzer Tinte und einem feinen Kalamos ausgeführte Schrift ist aber teilweise abgerieben. Kleine Beschädigungen durch Wurmfraßlöcher, besonders 3 cm. vom oberen Rand. Elf senkrechte Faltungen in Abständen von gut 1 cm., drei waagrechte Faltungen ca. 3 cm., 5.5 cm. und 9.5 cm. vom oberen Rand. Das Blatt war demnach zu einem kleinen Päckchen von ca. 1 x 3 cm. zusammengefaltet worden. Die Schrift läuft parallel zur Faserrichtung. Auf dem Verso geringe Spuren einer demotischen Beschriftung: Es handelt sich um Reste einer Abrechnung über Artaben von Weizen.[2]

Φᾶσις Πασιύρεως ἡγούμενος, Πετεσ[ῖ]ρις Πετεσούχου καὶ
Παποντῶς Πετ[ε]σούχου καὶ Μέλα[ς] Μέλαν[ο]ς καὶ
Ἁρμιύσιος Πνεφερῶτος καὶ Ἁρμιύσιος Ὧρ[ο]υ οἱ πέντε
προσβύτεροι Πτολεμαΐδος Μελλισσουργῶν τῆς Πολέμο-
[ν]ος μερίδος Τιβερίωι Ἰουλίωι Ἀμμωνίωι καὶ Ἀπολ-
[λω]νίωι ἀμφοτέροις Διονυσιδώρου νομάρχαις καὶ ἐπεὶ
[τ]ῶν προσσώδων καὶ τοῦ ἐπισσπουδασμοῦ τοῦ Ἀρσιν-
[οΐ]του. ὀμνύωμεν Τιβέριον Καίσαρα Σεβαστὸν Αὐτο-
[κ]ράτερον θεοῦ Σεβαστοῦ υἱὸν εἶ μὴν μὴ ἀνεσπα-
[κ]αίνε μηδὲ ἡμᾶς μηδὲ τοὺς λοιποὺς τῆς κώμης
[γε]οργοὺς ἀπὸ πεδίου νιλοκαλάμης μηδὲ κριθῆς
[μη]δὲ χ[ό]ρτου μηδὲ ἄλλα γένε μέχρι τῆς ὑποκειμένης

---

[1] Pieter J. Sijpesteijn hegte stets eine besondere Vorliebe für das antike Beamtenwesen und -unwesen sowie für die Verwaltungsgeschichte, die er bis in alle Einzelheiten meisterhaft beherrschte. Einige der Fragen, welche die im folgenden vorgelegte Urkunde aufwirft, durfte ich bei seinem letzten Aufenthalt in Wien noch mit ihm selbst diskutieren. Seinem Andenken sei die Erstedition dieser Urkunde gewidmet.

[2] Die Auskunft über die demotischen Angaben auf der Versoseite verdanke ich der Freundlichkeit von Herrn Dr. Friedhelm Hoffmann (Würzburg). Für die Überlassung der Editionsrechte an dem Papyrus sowie für wertvolle Hinweise während seiner Bearbeitung bin ich dem Direktor der Wiener Papyrussammlung, Herrn Prof. Hermann Harrauer, zu aufrichtigem Dank verpflichtet. Ferner danke ich Herrn Prof. Dieter Hagedorn (Heidelberg) für die Möglichkeit, den Text in seinem Seminar vorstellen zu dürfen, und Dr. Klaas A. Worp (Amsterdam) für kritische Bemerkungen und wertvolle Anregungen.

[ἡ]μέρας·[ε]ὐορκοῦσιν μὲν ὑμῖν εὖ εἴε, ἐπιορκοῦσιν δὲ τὰ ἐν-
[α]ντία. Θεογίτων Ῥούφου γέγραφα ὑπὲρ αὐτῶν διὰ τὸ μὴ
[εἰ]δέ̣[ν]ε̣ [αὐ]τ̣[ο]ὺς γράμματα. (ἔτους) κ Τιβερίου Καίσαρος Σεβαστοῦ
16 Φαρμοῦθ[ι] κ̈ῃ̈

4 *leg.* πρεσβύτεροι, Μελισσουργῶν 5 μερίδος *ex* μερίς, *leg.* Ἰουλίωι 6 *leg.* ἐπί 7 *leg.* προσόδων, καί *ex* τοῦ, *leg.* ἐπισπουδασμοῦ 8 *leg.* ὀμνύομεν, Τιβέριον 8-9 *leg.* Αὐτοκράτορα 9 *leg.* υἱόν, ἦ 9-10 *leg.* ἀνεσπακέναι 10 *leg.* μήτε *bis*, λοιπούς *ex* λυπός 11 *leg.* γεωργούς, λινοκαλάμης 12 χόρτου *ex* χόρτον, ἄλλα γένη, *leg.* ἄλλων γενῶν 13 *leg.* ἡμῖν, εἴη 14 *leg.* αὐτῶν 15 *leg.* εἰδέναι

"Phasis, Sohn des Pasiyris, Vorsteher (ἡγούμενος), Petesiris, Sohn des Petesouchos, und Papontos, Sohn des Petesouchos, sowie Melas, Sohn des Melas, des weiteren Harmiysios, Sohn des Pnepheros, und Harmiysios, Sohn des Horos, die fünf Ältesten (πρεσβύτεροι) von Ptolemais Melissurgon in der Polemonos Meris, an Tiberius Iulius Ammonios und Apollonios, beide Söhne des Dionysidoros, Nomarchen und Zuständige für die Domäneneinkünfte (ἐπὶ τῶν προσόδων) sowie Zuständige für das Transportwesen (ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ) des Arsinoites. Wir schwören bei Tiberius Caesar Augustus Imperator, Sohn des göttlichen Augustus, daß weder wir selbst noch die übrigen Bauern des Dorfes Flachs oder Gerste oder Gras oder andere Fruchtarten von der Dorfflur fortgeschafft haben bis zum gegenwärtigen Tag. Schwören wir richtig, soll es uns wohlergehen, schwören wir falsch, das Gegenteil. Theogiton, Sohn des Rufus, hat für sie geschrieben, weil sie die Schrift nicht beherrschen. Im 20. Regierungsjahr des Tiberius Caesar Augustus, am 28. Pharmuthi."

P.Sijp. **19** ist abgefaßt in einer flüssigen, zierlichen und nicht unsorgfältigen Kursive, welche jene typischen Merkmale der Geschäftsschriften aus augusteisch-tiberianischer Zeit aufweist, die Schubart, *Griechische Paläographie* (München 1925) 47-53 (mit Abb. 24-26; 29) als die "alexandrinische kleine Schreibweise" charakterisiert hat. Eine paläographische Besonderheit dieses Schreibstils ist das oben offene o, an das ohne abzusetzen der nächstfolgende Buchstabe gehängt wird, vgl. z.B: Πετεσούχου in Z. 1, Ῥούφου in Z. 14 und Φαρμοῦθ[ι] in Z. 16.

Angesichts der geübten Handschrift sind die recht große Anzahl an phonetischen Fehlern sowie gelegentliche grammatikalische Unsicherheiten bezüglich der Deklinationen (Αὐτο̣[κ]ρ̣άτερον, Z. 8-9) und des korrekten Casus (vgl. Komm. zu Z. 11-12) bemerkenswert. An phonetischen Fehler begegnen die übliche Verwechslung von langen und kurzen Vokalen (ο und ω: etwa ὀμνύομεν und Τιβέριων in Z. 8, υεἰών Z. 9, [γε]οργούς Z. 11, αὐτῶν Z. 14; ferner ε für η: z.B. γένε in Z. 12, εἴε Z. 13), sowie die Schreibung ε für αι und umgekehrt (ἀνεσπα[κ]αίνε Z. 9-10, [εἰ]δέ[ν]ε Z. 15), ferner ει für ι (Εἰουλίωι Z. 5, ἐπεί Z. 6). Mehrfach neigt der Schreiber zur Verdoppelung von Konsonanten (Μελλισσουργῶν, Z. 4, προσσόδων und ἐπισσπουδασμοῦ in Z. 7). Für alle Arten dieser Fehler kennt F.T. Gignac, *Grammar of the Papyri in the Roman and Byzantine Periods* I (Milano 1976) reichlich Beispiele.

1. Πασιύρεως: von dem zweiten Buchstaben ist nur eine Spitze am oberen Ende der Zeile sichtbar. Nach der Neigung des Striches kommt -α- eher in Frage als -ι- (Πισῖρις ist in *P.Stras.* I 24.18, 2. Jh. n. Chr., belegt). Ein Name Πασιῦρις war in dieser Form bisher noch nicht bezeugt, vgl. aber die Formen Πασῖρις, Πεσῖρις, Πατεῦρις, Πατῖρις, und weitere Varianten in Preisigke, *NB*, und Foraboschi, *Onomasticon* s.v. Zum Nebeneinander der Genitive auf -ιος und -εως bei Namen auf -ις, s. F.T. Gignac, *Grammar of the Papyri in the Roman and Byzantine Periods* II (Milano 1981) 75-79 und E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit* I 2 (Berlin-Leipzig 1938) 21-24.

Πετεσ[ῖ]ρις: Das -σ- vor der Lücke ist wie bei Φᾶσις aus einer oberen und einer unteren Rundung zusammengesetzt. Der untere, an das -ε- angehängte Teil ist erkennbar. Es handelt sich um eine Variante des häufigen Πετοσῖρις und Πετσῖρις, vgl. H. Ranke, *Die ägyptischen Personennamen* (Glückstadt 1935) 126.8 und Th. Hopfner, "Graezisierte, griechisch-ägyptische, bzw. ägyptisch-griechische und hybride theophore Personennamen," *Archiv Orientální* 14 (1946) 40-42, Nr. 51.

Πετεσούχου: Paläographisch bemerkenswert ist das schwungvolle, in einem Zug geschriebene erste -ε-. Der Schreiber bemüht sich, möglichst viele Buchstaben ohne abzusetzen zu schreiben. Sogar die beiden -ο- werden in einem Duktus geschrieben und bleiben daher oben offen.

3. Ἁρμιύσιος: Von dem -ο- ist nur ein kleiner Tintenrest am Rande der Lücke zu sehen. Der zur Verfügung stehende Platz spricht entschieden dafür, die Tintenreste einem -ο- zuzuschreiben und nicht schon als Teil des folgenden *Sigma* zu identifizieren. Ἁρμιύσιος ist eine seltenere Variante (z.B.: *P.Mich.* II 121r I xi, 121r II v 2, und öfter [42 n. Chr.], *O.Brüss.* 73 [2. Jh. n. Chr.], *P.Oxy.* VI 913.5, 21 [442 n. Chr.]) des sehr häufigen Ἁρμιῦσις. Auch der danach genannte Presbyteros heißt Ἁρμιύσιος. Weitere Schreibvarianten des ägyptischen Namens *hr-m'j* verzeichnet Hopfner 29f. Nr. 27j.

4. προσβύτεροι: Das -ο- am Wortende ist sehr spitz ausgefallen. Eine ähnliche Form hat auch das zweite -ο- bei ἀμφοτέροις in Z. 6. Die Verschreibung προσβύτερος für πρεσβύτερος begegnet sehr häufig: Dutzende Beispiele lassen sich über die *DDBDP* auffinden. Die zeitlich am nächsten stehenden Parallelen (alle aus Tebtynis) sind: *P.Mich.* V 253.13 (30 n. Chr.); 311.5 (34 n. Chr.); 267/268.14 (41-42 n. Chr.), *PSI* VIII 901.10, 20 (46 n. Chr.).

Πτολεμαΐδος Μελλισσουργῶν (*sic*): Das in der Polemonos Meris, also im Süden des Fayum, gelegene Dorf ist durch mehr als ein Dutzend Papyrusurkunden vom 2. Jh. v. Chr. bis in das 3. Jh. n. Chr. bezeugt, vgl. C. Wessely, *Topographie des Faijûm* (Denkschriften Wien 1904) 130, B.P. Grenfell - A.S. Hunt, *P.Tebt.* II, S. 400, A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* IV 211, Suppl. 1, 231, Suppl. 2, 179, und Suppl. 3, 132, jeweils s.v. Πτολεμαὶς Μελισσουργῶν. Hegoumenoi und Presbyteroi aus Ptolemais Melissurgon waren bislang nicht bekannt gewesen — weder als (liturgische) Dorfbehörde, noch als Vertreter der Bauern.

5. Εἰουλίωι: Dieselbe Verschreibung für Ἰούλιος begegnet z.B. in *P.Iand.* VI 123.7 (Arsinoites, 3.-4. Jh. n. Chr.); vgl. auch Εἰόλιος in *P.Hamb.* I 39.21, S. 162 (Alexandria, 179 n. Chr.). Derartige Schreibvarianten sind häufig bei Namen anzutreffen, die mit ι beginnen, vgl. beispielsweise Εἶσις für Isis, Εἰσίδωρος für Isidoros, Ἐιωάννης für Iohannes etc.

μερίδος: Der "Bauch" des -δ- erscheint merkwürdig nach links gezogen. Es sieht so aus, als habe der Schreiber zunächst μερίς geschrieben und dann erst das Wort in den richtigen Casus korrigiert.

6. Διονυσιδώρου: Diese Variante des gängigen Personennamens Διονυσόδωρος ist bisher in den Papyri nicht begegnet — die verdächtige Form Διονυσιό(δωρος) in *P.Lond.* III 900.1 (S. 89) wurde in *BL* V 54 zu Διονυσοδ(ωριανῆς) οὐσί(ας) korrigiert. Ein Διονυσίδωρος aus Samos (3.-2. Jh. v. Chr.) ist jedoch verzeichnet in P.M. Fraser - E. Matthews, *A Lexicon of Greek Personal Names* I (Oxford 1987) s.v.

7. An der Stelle von καί stand zuerst τοῦ, das nur unsorgfältig getilgt worden ist. Das zweite `τοῦ´ wurde über den Buchstaben αρσ- nachgetragen.

8-9. Τιβέριων (*sic*) Καίσαρα Σεβαστὸν Αὐτο[κ]ράτερον (*sic*) θεοῦ Σεβαστοῦ υειών (*sic*): Diese Formel des Kaisereides hat eine exakte Entsprechung in *P.Oxy.Hels.* 10.16-17 (Feb./März 34), s. unten zum Kaisereid. Auf dem Papyrus steht, wie unter dem Mikroskop eindeutig zu sehen ist, Τιβέριων und nicht etwa Τιβέρειον.

Αὐτο[κ]ράτερον (*leg.* -τορα): Die beiden ersten Buchstaben in der Z. 10 sind stark abgerieben. Die senkrechte Haste von -ρ- steht direkt an der Bruchkante. Eine so krasse Entstellung des geläufigen Wortes ist bemerkenswert und bislang ohne Parallele.

9-10. ἀνεσπα[κ]αίνε: Phonetische Verschreibung für ἀνεσπακέναι. Die Lesung des Wortes steht außer Zweifel, aber der Wortsinn ist im vorliegenden Kontext problematisch. Für das in den Papyri recht selten gebrauchte Verbum ἀνασπάω gibt Preisigke, *WB* I s.v. (mit Belegen aus dem 2. und 3. Jh. n. Chr.) die

Spezialbedeutung "das Korn in die oberen Lagerräume hinaufbefördern" an. Eine ähnliche Bedeutung hat das Wort auch in *SB* VI 9072 (Theadelphia, 265 n. Chr.) und 9410 (Theadelphia, 251-254 n. Chr.), wo davon die Rede ist, daß Wein bzw. Schilfrohr "in die Stadt hinaufzubringen" sei. Diese Spezialbedeutung scheint im Zusammenhang unserer Urkunde kaum zu passen, denn man würde erwarten, daß gesagt wird, wohin man die Gerste und die anderen Fruchtsorten befördert hat, wie das in den Parallelstellen der Fall ist. Eine etwas andere Nuance hat ἀνασπάω in *P.Oxy.* XIX 2234.16 (31 n. Chr.) angenommen, wenn gesagt wird, man habe aus der Zisterne "einen Fisch herausgezogen": ... καὶ ἀνέσπασαν ἰχθ̣[ῦ]ν. In Anlehnung an diesen Sprachgebrauch ließe sich das Wort im vorliegenden Zusammenhang verstehen als "(Flachs, Gerste etc.) herausziehen, ausreißen."

Sachlich fällt es jedoch weder leicht zu glauben, daß die Presbyteroi schwören sollten, keinen Flachs etc. hinaufbefördert zu haben, noch daß sie schwören sollten, keinen Flachs etc. aus der eigenen Dorfflur ausgerissen zu haben. Einen weitaus einleuchtenderen Sinn ergäbe hier das Verbum ἀποσπάω in der landläufigen Bedeutung "entwenden," "fortschleppen," "beiseiteschaffen," vgl. Preisigke, *WB* I s.v. 6, mit zahlreichen Belegen vom 3. Jh. v. Chr. bis zum 7. Jh. n. Chr. Eine sehr enge Parallele hätte diese Ausdrucksweise in der Formulierung der Eingabe *BGU* VIII 1824 (60-55 v. Chr.), wo der Petent sich in Z. 13-15 beschwert: κατέλαβον τὸ[ν αὐ]τὸν Θεόδωρον τ[ὸ]ν ὄντα ἐν τῶι τόπωι | ἀποσπῶ[ν]τα χόρτον. Die Eidesleistung würde besseren Sinn ergeben, wenn die Presbyteroi versicherten, daß weder sie noch andere Bauern Flachs, Gerste etc. von der Dorfflur beiseite geschafft haben. So wäre auch einsichtig, warum die Angabe, wohin die Fruchtsorten gebracht wurden, die man bei einem Verbum in Sinne von "hinaufbefördern" vermißt, unterbleiben konnte.

Die Verwechslung der Verben ἀνασπάω und ἀποσπάω wäre im übrigen kein Einzelfall. Ein instruktives Beispiel ist die Petition *P.Mert.* I 8 + *P.Med.* 43 (Theadelphia, 3 n. Chr.): Einem Bauern hat man widerrechtlich Land weggenommen. Das Verbum, das diesen Sachverhalt ausdrücken soll, ist ἀνασπάω (Z. 21: ἀνέσπασάν με). Im Zeilenkommentar ad loc. weisen die Editoren darauf hin, daß der Schreiber ἀποσπάω im Sinne hatte. Bemerkenswerter Weise steht auch im Duplikat dieser Urkunde, welches in *P.Col.* VIII 209 = *SB* IV 7376 auf uns gekommen ist, an der entsprechenden Stelle ἀνέσπασάν με (Z. 22). All das deutet darauf hin, daß die beiden auch lautlich sehr ähnlichen Wörter im kolloquialen Sprachgebrauch der ägyptischen Chora nicht immer scharf auseinandergehalten wurden. Inhaltliche und grammatikalische Überlegungen sprechen demnach dafür, daß auch in *P.Sijp.* **19** (wie beispielsweise bei *P.Mert.* I 8 + *P.Med.* 43) zwar ἀνεσπακέναι geschrieben wurde, aber der Wortsinn von ἀπεσπακέναι intendiert war.

10. λοιπούς: *Prima vista* scheint hier λουπούς zu stehen. Das erste -ο- steht eng zwischen den anderen Buchstaben und ist wohl nachgetragen worden. Die linke Haste des folgenden -υ- ist kräftiger als die rechte und wurde vielleicht nachgezogen. Das zweite -υ- ist nachträglich und etwas über der Zeile stehend eingefügt worden. Möglicherweise hatte der Schreiber zuerst λυπός geschrieben und dann versucht, λυπούς zu λοιπούς zu korrigieren, wobei das erste -υ- nur ungenügend gelöscht worden ist. Für die Schreibung λυπός für λοιπός gibt es etliche Beispiele bei Gignac, *Grammar* I 197. Ein Beispiel für die Schreibung λουποί läßt sich hingegen nicht beibringen.

11. πεδίου: In der römischen Zeit bezeichnet der Terminus πεδίον speziell die Flur, die zu einem Dorf gehört, vgl. *Grundz.Wilck.* 308f. Die Zuständigkeit der πρεσβύτεροι (κώμης und γεωργῶν) für die Dorfflur geht aus einer Reihe von Texten hervor (beispielsweise *P.Stras.* VI 568.9. *P.Prag.* I 37.8 etc.); besonders prägnant sind die Formulierungen des Titels in *P.Berl.Leihg.* II 27 (167 n. Chr.: πρεσβύτεροι πεδίου κώμης Θεαδελφίας) und *P.Lond.* III 842 (S. 141, 140 n. Chr.: πρεσβύτεροι πεδίου Φιλοπάτορος).

νιλοκαλάμης: M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten* (München 1925, *Münch.Beitr.* 7) 117 hielt das Wort νιλοκαλάμη für die Bezeichnung eines speziellen Schilfrohres, das entlang des Nils wuchs. Dagegen hat K.A. Worp, "A Ghost Word: ν(ε)ιλοκαλάμη" in *Miscellanea Papyrologica* I (Firenze 1980, *Pap.Flor.* VII) 367f. gezeigt, daß dieses Wort lediglich eine phonetisch bedingte Verschreibung für λινοκαλάμη, "Flachs" ist (vgl. auch *P.Oxy.* XXXI 2585.11). Neben den anderen

genannten Fruchtsorten paßt auch in den Kontext des *P.Sijp.* **19**.11 besser die Kulturpflanze Flachs als ein wildwachsendes Schilfrohr.

Wollte man an der Richtigkeit der Schreibung νιλοκαλάμης festhalten, dann wäre es grammatikalisch möglich, νιλοκαλάμη zu πεδίου zu ziehen und als Flurnamen aufzufassen, also ἀπὸ πεδίου Νιλοκαλάμης. Sachlich stört an dieser Lösung jedoch, daß auf einer Flur mit dem sprechenden Namen "Nilschilf" Produkte wie Gerste, Gras etc. angebaut gewesen sein sollen.

11-12. νιλοκαλάμης μηδὲ κριθῆς | [μη]δὲ χ[ό]ρτου μηδὲ ἄλλα γένε (*sic*): χόρτου wurde aus χόρτον korrigiert — und dies zeigt sehr deutlich die Unsicherheit des Schreibers, welcher Fall hier zu verwenden sei: Er beginnt mit dem Genitiv, schreibt beim zweiten Objekt zunächst den Akkusativ, verbessert dann aber zu Genitiv, während das dritte Objekt im Akkusativ stehen bleibt. Eine vergleichbare Verwendung von *genitivi partitivi* als Objekt findet sich beispielsweise in *P.Charite* 26.4-5: οἱ γεωργοί . . . οὐ δεδώκασιν κρέως οὐδὲ σίτον (*leg.* σίτων) καὶ κριθῶν καὶ ἀχύρου καὶ ναύλου κτλ. (Hermopolites, 341 n. Chr.).

13-14. [ε]ὐορκοῦσιν μὲν ὑμῖν εὖ εἶε (*sic*), ἐπιορκοῦσιν δὲ τὰ ἐν̣[α]ντία: Dies ist die übliche, aus den altgriechischen Eidesformeln überkommene Sanktion, die bei Kaisereiden noch bis zum Beginn des 2. Jh. n. Chr. begegnet, vgl. E. Seidl, *Der Eid im römisch-ägyptischen Provinzialrecht* I (München 1933, *Münch.Beitr.* 17) 120 mit vielen Beispielen in Anm. 2. Die spätesten bislang bekannt gewordenen Zeugnisse für diese Formel stammen aus der Regierungszeit des Kaisers Trajan (*P.Ryl.* II 108 vom Jahre 110/111 und *P.Lond.* III 903, S. 116, 98-117 n. Chr.). Zwei noch spätere Belege sind unsicher: In *P.Col.* VIII 222 (160/161 n. Chr.) ist die Formel vollständig ergänzt, bei *PSI* X 1162 ist die Datierung in das 3. Jh. unsicher.

γέγραφα: Von dem ersten γ- sieht man einen kleinen, hakenförmigen Tintenrest. Das -φ- ist anders geschrieben als jenes bei Φᾶσις in Z. 1 und könnte unter Umständen auch als -ψ- gelesen werden, doch dann müßte man wegen der Reduplikation einen Schreibfehler annehmen. Eine vergleichbare Form des -φ- findet sich jedoch bei ἀμφοτέροις in Z. 6. Im übrigen läßt sich auch hinsichtlich der Formulierung des stereotypen "Ich habe für ihn geschrieben etc." beobachten, daß in der ptolemäischen Zeit und im ersten Jahrhundert der Römerherrschaft die Perfektform γέγραφα bevorzugt wurde, während sie danach von der Aoristform ἔγραψα verdrängt wird. Schon nach der Mitte des 1. Jh. n. Chr. wird γέγραφα nur noch vereinzelt verwendet. Die spätesten Beispiele, die ich für das Perfekt in dieser Formel finden konnte, sind: *P.Tebt.Wall* 4.14 (131/2-150), *P.Athen.* I 27.26 (Karanis, 150) und *BGU* I 86.39 (Soknopaiu Nesos, 155); vg. auch die Gegenüberstellung beider Formeln bei B.G. Mandilaras, *The Verb in the Greek Non-literary Papyri* (Athens 1973) 164f. § 340.4. Diese Entwicklung ist sicherlich in Zusammenhang zu bringen mit der zuerst von Claire Préaux festgestellten Ablöse des Perfekts durch den Aorist im Sprachgebrauch der Steuerquittungen, die gleichfalls an der Wende vom 1. zum 2. Jh. n. Chr. stattgefunden hat: C. Préaux, "Aspect verbal et préverbe: l'usage de ἀπέχω dans les Ostraca," *CdÉ* 29 (1954) 143f., und ead., "L'emploi des temps de διαγράφω dans les reçus de banque thébains du Ier siècle après J.-C.," *CdÉ* 30 (1955) 378-81.

14-15. διὰ τὸ μὴ | [εἰ]δέ[ν]ε [αὐ]τ̣[ο]ὺς γράμματα: Die Formulierung mit διὰ τό anstelle des üblichen γέγραφα ὑπὲρ αὐτοῦ μὴ εἰδότος γράμματα ist charakteristisch für die augusteisch-tiberianische Zeit. Derzeit liegen folgende Beispiele vor: *P.Oxy.* XIV 1639.27 (44 v. Chr.), XII 1453.33 (30/29 v. Chr.), *BGU* IV 1170 i 21 (10 v. Chr.), IV 1126.31 (9 v. Chr.), *M.Chr.* 181.7 (11 n. Chr.), *W.Chr.* 443.18 (15 n. Chr.), *P.Lond.* III 1273.10 (29 n. Chr.) und *P.Oxy.* II 267.26 (36 n. Chr.). Zu der Formel allgemein s. H.C. Youtie, "'Αγράμματος: An Aspect of Greek Society in Egypt," *HSCP* 75 (1971) 161-76 = *Scriptiunculae* II (Amsterdam 1973) 611-26.

15. Der Beginn der Zeile ist bis auf wenige Tintenspuren abgerieben. An der Stelle, wo man -αι von εἰδέναι erwartet (gleich nach dem Riß im Papyrus), ist ein gebogener, schräg nach rechts oben führender Strich zu sehen, der nicht zu -αι, wohl aber zu -ε paßt. Zum Wechsel von αι zu ε s. Gignac, *Grammar* I 192f., vgl. auch ἀνεσπα[κ]αίνε in Z. 9-10.

16. κ̄η̄: die zweite Zahl ist unsicher gelesen. Von allen in Frage kommenden Zahlen paßt am besten η zu den stark abgeriebenen Tintenspuren.

II. DER INHALT VON *P.SIJP.* 19

P.Sijp. **19** enthält die durch Eid bekräftigte Aussage von einem ἡγούμενος und fünf πρεσβύτεροι aus dem arsinoitischen Dorfe Ptolemais Melissurgon. Der Eid wird von zwei Brüdern entgegengenommen, die gemeinsam die Ämter des Nomarchen, des ἐπὶ τῶν προσόδων und ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ innehaben. Die sechs namentlich genannten Dörfler schwören offenbar (zur sprachlichen Unsicherheit s. Komm. zu Z. 9-10), daß weder sie selbst noch sonst Bauern aus dem Dorf Produkte von der Flur ihres Dorfes entwendet haben. Die Beschuldigung, welche die Männer durch die Eidesleistung entkräftigen müssen, würde folglich gelautet haben: Leute aus ihrem Dorf haben heimlich etwas beiseite geschafft — und dadurch die Steuerverwaltung geschädigt.

Vergleichbare Urkunden, in denen πρεσβύτεροι als Repräsentanten einer Dorfgemeinschaft oder einer Berufsvereinigung einen Eid leisten, sind gerade aus dem 1. Jh. n. Chr. nicht selten überliefert. Die instruktivsten Vergleichsbeispiele solcher assertorischer Eide von πρεσβύτεροι in Verwaltungsangelegenheiten sind:

BGU XVI 2590 = *SB* XVI 12312	1. Aug. 25 v. Chr.	Korphotoi (Herakleopolites)	Eid der πρεσβύτεροι τῶν ἀπὸ κώμης Κορφοτοί bezüglich Übernahme von Kanalarbeiten
PSI VIII 901 = *Select Pap.* II 329	17. April 46 n. Chr.	Tebtynis (Arsinoites)	Eid der πρεσβύτεροι ἁλιέων, keine heiligen Fische gefangen zu haben
P.Fouad I 18	11. Okt. 54 n. Chr.	Oxyrhyncha (Arsinoites)	Eid der πρεσβύτεροι δημοσίων γεωργῶν (*sic*) τῶν ἀπὸ Ὀξυρύγχων bezüglich der Bewässerung
P.Fouad I 19	Okt. 54 n. Chr.	Areos Kome (Arsinoites)	Eid der πρεσβύτεροι δημοσίων γεωργῶν (*sic*) Ἄρεος (*sic*) κώμης bezüglich der Bewässerung
P.Oxy. XLV 3264 = *P.Coll.Youtie* I 21	80-81 n. Chr.	Oxyrhynchos	Eid der πρεσβύτεροι κώμης Πεννώ über eine Zeugenstellung
P.Amst. I 29	Ende 1. Jh./Anf. 2. Jh. n. Chr.	Herkunft unbekannt	Eid der κωμοπράκτορες und der πρεσβύτεροι, die Bestellung des Landes zu beaufsichtigen (der Eid ist verloren)
BGU XI 2085	3. April 119 n. Chr.	Kerkesoucha Orous (Arsinoites)	Eid der πρεσβύτεροι τῆς προκειμένης κώμης Κερκεσούχων Ὥρους, kein τοξικὸν κάλαμον gepflanzt zu haben
BGU II 647	22. Aug. 130 n. Chr.	Karanis (Arsinoites)	Eid der πρεσβύτεροι κώμης bezüglich einer Körperverletzung

Adressiert sind diese Erklärungen entweder an einen übergeordneten Beamten des Dorfes (den κωμογραμματεύς in *BGU* XI 2085) oder — in den meisten Fällen — der Gauverwaltung: An die Inspekteure der Aussaat (*P.Fouad* I 18 und 19: τοῖς προκεχειρισμένοις), den Strategen (*BGU* II 647 und wohl auch *P.Oxy.* XLV 3264), den Nomarchen (*PSI* VIII 901, *P.Sijp.* **19**). Sowohl chronologisch als auch durch den Adressaten

ist *PSI* VIII 901 die engste Parallele zu *P.Sijp.* **19**: In beiden Fällen sind die Erklärungen an den Nomarchen und die damit kumulierten Ämter des ἐπὶ τῶν προσόδων und ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ gerichtet.

III. DER KAISEREID

Die Presbyteroi schwören den Eid beim Kaiser.[3] Eine Sanktion mußte nicht eigens angeführt werden, weil Meineid oder Eidbruch ohnehin als *crimen laesae maiestatis* geahndet werden konnte. Assertorische Verwaltungseide wie der vorliegende sind nicht obligatorisch und kein fester Bestandteil eines bestimmten Verwaltungsablaufes, sondern können in ganz verschiedenen Situationen nach dem Ermessen der Beamten verlangt werden. Solche beeideten und schriftlich festgehaltenen Aussagen spielen eine große Rolle in der Verwaltungspraxis, insbesondere bei der Klärung von Streitfällen und als Bekräftigung von Deklarationen.[4]

Nun steht bei dem vorliegenden Kaisereid zwar schon durch die handelnden Personen (s. im folgenden) fest, daß er aus dem Zusammenhang einer Verwaltungsangelegenheit hervorgegangen ist, der Inhalt des Eides aber legt die Vermutung zumindest nahe, daß er durch einen Streitfall provoziert worden sein dürfte. Dieselbe Feststellung läßt sich im übrigen auch für die eingangs aufgelisteten Vergleichsbeispiele treffen. Solche beeidete Aussagen wurde zwecks Lösung der Schuldfrage verlangt, und es ist leicht vorstellbar, daß man die beeidete Urkunde als schriftlichen Ersatz für die mündliche Zeugenaussage in einem Streitverfahren vorgelegt hat, das nach Art eines Prozesses verhandelt wurde.[5] Ägypten ging ja, wie bereits Erwin Seidl beobachtet hat, in der Verwendung schriftlicher Kaisereide den anderen Provinzen voraus: Schon in augusteischer Zeit konnten hier Beamte schriftliche Eide auferlegen und war eine mündliche Wiederholung des Eides vor Gericht nicht mehr nötig. In diesem Zusammenhang ist freilich in Erinnerung zu rufen, daß die Unterscheidung zwischen Verwaltungs- und Justizangelegenheiten erst auf die neuzeitliche Staatslehre zurückgeht, der Antike in dieser Form aber fremd war.

Obwohl die Formulierungen der Kaisereide durch kaiserliches Dekret festgesetzt waren, kam es in der alltäglichen Praxis doch zu vielerlei geringfügigen Variationen, die wohl nur den Inkonsequenzen der Schreiber anzulasten sind.[6] Eine Übersicht über die bei Tiberius geleisteten Eide zeigt folgendes Bild:

P.Oxy. II 253.16-18 (Oxyrhynchos, Juli/Aug. 19): [Τιβέριον] Καίσαρα Σεβαστὸν Αὐτοκράτορα θεοῦ Διὸς Ἐλευθερίου Σεβαστοῦ υἱόν

---

[3] Zum Kaisereid allgemein vgl. P. Herrmann, *Der römische Kaisereid. Untersuchungen zu seiner Herkunft und Entwicklung*, (Göttingen 1968, *Hypomnemata* 20); J. Le Gall, "Le serment à l'empereur: une base méconnue de la tyrannie impériale sous le Haut-Empire?," *Latomus* 44 (1985) 767-83; Seidl, *Eid* I (Komm. zu Z. 13-14 *supra*) 6-39.

[4] Grundlegend zum folgenden: Seidl, *Eid* I (Komm. zu Z. 13-14 *supra*) 44-68, 101-108 et passim; weiterführende Literaturangaben bei H.-A. Rupprecht, *Kleine Einführung in die Papyruskunde* (Darmstadt 1994) 107. Zur Rolle des Eides bei einzelnen Verwaltungsvorgängen s. beispielsweise: M. Hombert - C. Préaux, *Recherches sur le recensement dans l'Égypte romaine* (Leiden 1952, *Pap.Lugd.Bat.* V) 124-27 (bei Zensusdeklarationen); *P.Oxy.* II 253 (19 n. Chr.), 252 (19-20 n. Chr.) und 251 (44 n. Chr.), beeidete Meldungen über Anachorese.

[5] Zu beeideten Urkunden als Beweismittel in Strafprozessen s. Seidl, *Eid* I (Komm. zu Z. 13-14 *supra*) 76f., 92-113. Seidl 108 hat unter anderem vermutet, daß ein Dialysisverfahren den Hintergrund des Eides in *PSI* VIII 901 bildete. Zur Form dieser Urkunde s. ferner W. Kunkel, "P.Berol. 13877, *PSI* VIII 901 und das Vorkommen der Doppelurkunde im römischen Ägypten," *Aegyptus* 13 (1933) 257-59.

[6] Einen Überblick über die Eidesformeln auf Papyrusurkunden der Prinzipatszeit gibt Seidl, *Eid* I 10-17; vgl. nun auch Z. M. Packman, "Regnal Formulas in Document Date and in the Imperial Oath," *ZPE* 91 (1992) 61-76. Ausführlich zu dem Formular der Kaisereide unter Tiberius Seidl, *Eid* I 10, Packman 66 und R. Salomons, *P.Vindob. Sal.* 3, Komm. Z. 6.

P.Oxy. II 259.4-5 (Oxyrhynchos, 17. Mai 23): Τιβέριον Καίσαρα Νέον Σεβαστὸν Αὐτοκράτορα

P.Mich. V 233, 13-14 (Tebtynis, *SB* III 7174 = *Sel.Pap.* II 328, 13. Sept. 24): Τιβέριον Καίσαρα Σεβαστὸν Νέον Αὐτοκράτορα θεοῦ Σεβαστοῦ υἱόν

P.IFAO I 7.3 (Herkunft unbekannt [Arsinoites?], 3. Jan. 26): [Τιβέριον Καίσαρα Νέον Σεβαστὸν] Αὐτοκράτ[ορ]ου (*sic*) Σεβασ[το]ῦ υἱόν

P.Oxy.Hels. 10.16-17 (Oxyrhynchos, Febr./März 34): Τιβέριον Καίσαρα Σεβασ[τὸν Αὐτοκράτορα] θεοῦ Σεβαστοῦ υἱόν

P.Sijp. **19**.8-9 (Ptolemais Melissurgon, 23. April 34): Τιβέριων (*sic*) Καίσαρα Σεβαστὸν Αὐτο[κ]ράτερον (*sic*) θεοῦ Σεβαστοῦ υειών (*sic*)

P.Vindob.Sal. 3.6-9 (Soknopaiu Nesos, 24? Juni 36): Τιβέριον Καίσαρα Σεβαστὸν Αὐτοκράτορα θεὸν θεοῦ Σεβαστοῦ υἱόν

P.Oxy. II 240.3-4 (Oxyrhynchos, 11. Febr. 37): [Τιβέριον Κα]ίσαρα Νέον Σεβαστὸν Αὐτοκράτορα [θεοῦ Διὸς Ἐλευθε]ρ[ίου] Σεβαστοῦ υἱόν

BGU XIII 2245.6-8 (Soknopaiu Nesos, 14-37): Τιβέριον Καισαρ[α] Σεβαστοῦ Αὐτοκράτορα θεοῦ υἱὸν Σεβαστόν (*sic*)

Man sieht, daß in den Variationen des Formulars keine zeitlich oder lokal bedingten Usancen zu erblicken sind. Sie kommen vielmehr dadurch zustande, daß von der Grundformel Τιβέριον Καίσαρα Νέον Σεβαστὸν Αὐτοκράτορα θεοῦ Σεβαστοῦ υἱόν das Νέον bisweilen weggelassen wird oder irrtümlich hinter das Σεβαστόν tritt[7] bzw. zusätzlich das Element Διὸς Ἐλευθερίου hinzukommt. Alle zitierten Eide enthalten ferner die Sanktionsformel εὐορκοῦσιν μὲν ὑμῖν εὖ εἴη κτλ. (in *BGU* XIII 2245 ist sie verloren). Alle Beispiele bestätigen auch die von Zola Packman gemachte Beobachtung, daß bei Urkunden aus der Zeit des Augustus und Tiberius die Kaisertitulatur in der Eidesformel ausführlicher ist als in der Datierungsformel.[8] In allen genannten Beispielen lautet der Titel beim Datum lediglich Τιβερίου Καίσαρος Σεβαστοῦ.

IV. DIE BETEILIGTEN BEAMTEN

Besondere Bedeutung kommt dem *P.Sijp.* **19** in Hinblick auf die Verwaltungsgeschichte zu, denn er berührt mehrere offene oder bislang kontrovers diskutierte Probleme bezüglich verschiedener Ämter und Kollegien im Ägypten der frühen Prinzipatszeit. Selbstverständlich können im Rahmen dieser Edition die komplexen Zusammenhänge nur skizziert werden.

Die Männer, welche den Eid ablegen, tragen die Titel ἡγούμενος bzw. πρεσβύτεροι Πτολεμαΐδος Μελισσουργῶν. Durch die Eidesleistung stehen sie ein für die "übrigen Bauern des Dorfes" (τοὺς λοιποὺς τῆς κώμης | γεωργούς, Z. 10-11). Dies führt mitten in die immer noch unentschiedene Kontroverse um das Wesen der πρεσβύτεροι im 1. Jh. n. Chr. In augusteischer Zeit kam es nämlich in der Verwaltungsorganisation auf

---

[7] So in *P.Mich.* V 233, s. dazu H.C. Youtie, "Critical Trifles V," *ZPE* 22 (1976) 43f. und P.J. Sijpesteijn, "Remarks on some Imperial Titles in the Papyri," *ZPE* 40 (1980) 131.

[8] Packman (Anm. 6 *supra*) 66. Zu den Datierungsformularen des Tiberius allgemein s. P. Bureth, *Les titulatures impériales dans les papyrus, les ostraca et les inscriptions d'Égypte* (Bruxelles 1964, *Pap.Brux.* 2) 25-28 und kleinere Korrekturen bei W.H.M. Liesker - P.J. Sijpesteijn, "Two Spurious Titulatures of the Emperor Tiberius," *CdÉ* 63 (1988) 155f.

dörflicher Ebene zu erheblichen Veränderungen gegenüber den Verhältnissen der ptolemäischen Epoche.[9] Damals amtierte ein κωμογραμματεύς als Organ der Regierung im Dorfe, dem ein κωμάρχης als Repräsentant der Dorfbewohner gegenüberstand.[10] Daneben gab es die Interessensvertreter der diversen Berufsgruppen einschließlich der Priester, die als Kollegien von πρεσβύτεροι organisiert waren. An deren Spitze standen ein Vorstand (ἡγούμενος) und ein Sekretär (γραμματεύς). Da die Bauern in der Regel die bei weitem bedeutendste Berufsgruppe in der Chora darstellten, spielen in den Papyrusdokumenten vor allem die πρεσβύτεροι γεωργῶν eine herausragende Rolle.[11] Um die Zeitenwende verschwindet jedoch das Amt des Komarchen, während das des Komogrammateus weiterbesteht.[12] Erst am Beginn des 2. Jh. n. Chr. sind dann

---

[9] Zu den Veränderungen, welche die Einrichtung der römischen Provinz in Ägypten mit sich brachte, s. allgemein G. Geraci, *Genesi della provincia romana d'Egitto* (Bologna 1983); in *ANRW* II 10.1 (Berlin-New York 1988): E.G. Huzar, "Augustus, Heir of the Ptolemies" 343-82, G. Geraci, "Ἐπαρχία δὲ νῦν ἐστι. La concezione augustea del governo d'Egitto" 383-411, O. Montevecchi, "L'amministrazione dell'Egitto sotto i Giulio-Claudi" 412-71 (bes. S. 443f. zur Dorfverwaltung) — alle drei Beiträge mit reichen Literaturangaben; M. Amelotti, "L'Egitto augusteo tra novità e continuità: una lettura della più recente bibliographia" in L. Criscuolo - G. Geraci edd., *Egitto e Storia Antica* (Bologna 1989) 243-50; A.K. Bowman, "Egypt" in A.K. Bowman et al. edd., *The Augustan Empire, 43 B.C.-A.D. 69* (Cambridge 1996, *CAH*^{2} X).

[10] Zur Verwaltung der ptolemäischen Dörfer im allgemeinen s. *Grundz.Wilck.* 11f., F. Oertel, *Die Liturgie* (Leipzig 1917) 48f., E. Lavigne, "De Epistates van het dorp in Ptolemaeisch Egypt," *Stud.Hell.* 3 (1945) und vor allem E. Van't Dack, "Recherches sur les institutions du village en Égypte Ptolémaïque," *Stud.Hell.* 7 (1951) 5-38, bes. 20ff. mit Verweisen auf die (teilweise überholte) ältere Literatur in den Anmerkungen auf S. 5. C. Préaux, *L'Économie royale des Lagides* (Bruxelles 1939) 510. A. Tomsin, *Étude sur les πρεσβύτεροι des villages de la χώρα égyptienne* (Bruxelles 1952, *Acad. Roy. Belg., Bull. Cl. d. Lettr.*, sér. V^e, 38) 95-130.

Über die Komarchen in ptolemäischen Zeit handeln Oertel, *Liturgie* 153-56, und H.E.L. Mißler, *Der Komarch* (Diss. Marburg a. Lahn 1970) bes. 10ff.

Zum Komogrammateus s. Oertel 157-60 und F. Preisigke, *RE* XI 2 (1922) 1281-84, s.v. *Komogrammateus*, sowie L. Criscuolo, "Ricerche sul komogrammateus nell'Egitto tolemaico," *Aegyptus* 58 (1978) 3-101. Zur Gegenüberstellung von Komogrammateis und Presbyteroi bzw. Komarch s. Oertel 49.

[11] Zu den Vertretern der Berufsvereinigungen in ptolemäischer und römischer Zeit sind immer noch grundlegend: Th. Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Ägypten* (Borna-Leipzig 1913) 176-87 (ptol. Zeit), J. P. Waltzing, *Études historiques sur les corporations professionelles chez les Romains* I (Louvain 1895) bes. 161ff. (röm. Zeit), und M. San Nicolò, *Ägyptisches Vereinswesen zur Zeit der Ptolemäer und Römer* I-II^2 (München 1972) 66-194, Oertel, *Liturgie* (Anm. 10 *supra*) 131-42. Weitere Literatur ist zusammengestellt von J. Herrmann bei San Nicolò I 227-32 und II 205-11 sowie zuletzt bei W. Brashear, *Vereine im griechisch-römischen Ägypten* (Konstanz 1993) 40f.

Zur Organisation der Bauern als Pächter von Staatsland vgl. San Nicolò I 157, zu den πρεσβύτεροι γεωργῶν insbesondere: *Grundz.Wilck.* 275 und ausführlich Tomsin, *Les πρεσβύτεροι* (Anm. 10 *supra*) 95-130 (ptol. Zeit) und 467-532 (röm. Zeit). Eine anschauliche Schilderung der fortschreitenden Einbindung der πρεσβύτεροι γεωργῶν in die administrativen und ökonomischen Aufgaben des Dorfes geben Préaux, *L'Économie royale* (Anm. 10 *supra*) 509-13; vgl. auch *P.Tebt.* IV 1095, Komm. zu Z. 7-8. Über das Zusammenwirken mit dem Komarchen und/oder Komogrammateus vgl. die Einleitung zu *P.Yale* I 53. Die Frage, inwieweit die Vertreter der Berufsvereinigungen selbstgewählte Organe griechischer Prägung oder Korporationsbeamte nach ägyptischem Vorbild waren bzw. ob im ptolemäischen Ägypten beide Arten nebeneinander anzutreffen waren (Oertel 38f. mit Anm. 4 und 5), soll hier ausgeklammert bleiben.

[12] Mißler (Anm. 10 *supra*) 17-18 und Liste S. 131f. war noch von einer kontinuierlichen Existenz des Amtes vom 3. Jh. v. Chr. bis in das 6. Jh. n. Chr. ausgegangen. Dagegen haben Z. Borkowski - D. Hagedorn, "Ἀμφοδοκωμογραμματεύς. Zur Verwaltung der Dörfer Ägyptens im III Jh." in J. Bingen et al. edd., *Le monde grec: Hommages à C. Préaux* (Bruxelles 1975) 781f. nachgewiesen, daß alle in das 1. und 2. Jh. n. Chr. fallenden Belege als fehlerhafte Lesungen bzw. Ergänzungen zu eliminieren sind. Zu demselben Ergebnis kam unabhängig davon P. Parsons, *P.Oxy.* XLII 3064, Komm. zu Z. 10. Zustimmend J.D. Thomas, "The Introduction of Dekaprotoi and Comarchs," *ZPE* 19 (1975) 113. Die spätesten Zeugnisse für den Komarchen ptolemäischen Stils sind *SB* V 8267 (5 v. Chr.) und *O.Fay.* 8 (5 n. Chr.).

wieder Dorfbeamte faßbar, die als Repräsentanten der Dorfbewohner fungieren. Sie bilden ein nunmehr liturgisch besetztes Kollegium, heißen πρεσβύτεροι κώμης und haben — genau wie die Interessensvertreter der Berufsguppen — einen ἡγούμενος an ihrer Spitze.[13]

Die Frage, wer im 1. Jh. n. Chr. die Dorfbewohner repräsentiert hat, ist unterschiedlich beantwortet worden. Michael Rostovtzeff hat die Hypothese vertreten,[14] daß in römischer Zeit die Berufsvereinigungen sich zu halbstaatlichen Körperschaften gewandelt haben und in der Folge die πρεσβύτεροι γεωργῶν die Verantwortung für die Gesamtheit der Dorfbewohner übernommen hätten, weshalb sie jetzt gelegentlich unter dem Titel πρεσβύτεροι κώμης auftraten. Diese Deutung haben mit geringen Variationen Friedrich Oertel[15] und Alfred Tomsin[16] übernommen. Im Gegensatz dazu hat Ulrich Wilcken gemeint,[17] die πρεσβύτεροι γεωργῶν haben auch in römischer Zeit unverändert als reine Korporationsvertreter fortbestanden. Nach ihrem Muster habe die römische Verwaltung die πρεσβύτεροι κώμης als Neuschöpfung (aber nach altägyptischem Vorbild) eingeführt, um die Gesamtheit der Dorfbewohner (οἱ ἀπὸ κώμης) zu vertreten, die nun ja auch eine Haftungsgemeinschaft gegenüber der Steuerforderung bildeten. Alle genannten Forscher waren noch davon ausgegangen, daß die ganze Zeit über auch ein Komarch existierte, und waren bei ihren Überlegungen nur von dem neu auftretenden Titel πρεσβύτεροι κώμης ausgegangen. Seit aber Dieter Hagedorn und Zbigniew Borkowski erwiesen haben, daß das Komarchenamt bald nach der Zeitenwende aufhörte zu existieren, ist die Wahrscheinlichkeit für Wilckens Ansicht entscheidend gestiegen, denn andernfalls wäre die Dorfgemeinschaft ohne Repräsentanten geblieben. Trotzdem folgen die meisten

---

[13] Zu den liturgischen πρεσβύτεροι κώμης, s. Oertel, *Liturgie* (Anm. 10 *supra*) 146-53; Tomsin, *Les πρεσβύτεροι* (Anm. 10 *supra*) 467-532 (röm. Zeit); N. Lewis, *The Compulsory Public Services of Roman Egypt*[2] (*Pap.Flor.* XXVIII, Firenze 1997) 43. Nur am Rande geht E.G. Turner, *The Papyrologist at Work* (Durham NC 1973), Kap. III: "Village Administration in the Roman Empire in the Second Century," 32-47 auf die πρεσβύτεροι κώμης ein.

Besonders instruktiv über den nunmehr liturgischen Charakter der πρεσβύτεροι sind die in der Form einer γραφὴ δημοσίων gehaltenen Vorschlagslisten *P.Petaus* 66-68 und 70-74. Urkunden gleicher Art hat P. Collart in der Einl. zu *P.Achmim* 7 übersichtlich zusammengestellt. Oertel, *Liturgie* sah als frühestes Datum für liturgische πρεσβύτεροι κώμης 95 n. Chr. an; ähnlich Lewis 43: 118 n. Chr. oder davor (um 100). Zum Aufgabenbereich der πρεσβύτεροι κώμης s. Oertel 146f., Tomsin 479-523.

[14] "Kornerhebung und Korntransport," *Archiv* 3 (1906) 214f., und *Studien zur Geschichte des römischen Kolonates* (Leipzig-Berlin 1910) 192, 218f. An keiner Stelle spricht Rostovtzeff jedoch so ausdrücklich aus, daß das eine Kollegium aus dem anderen hervorgegangen sei, wie man das nach der Berufung auf seine Meinung bei Oertel oder Tomsin meinen könnte. Rostovtzeff folgen unter anderen P. Meyer im Komm. zu *P.Hamb.*, S. 48, und P. Jouguet, *La vie municipale dans l'Égypte romaine* (Paris 1911) 245f., 217 und 270.

[15] Oertel, *Liturgie* (Anm. 10 *supra*) 146-53, zu den πρεσβύτεροι κώμης und bes. 148f. zu ihrem Verhältnis zu den πρεσβύτεροι γεωργῶν. Das Fortbestehen der πρεσβύτεροι γεωργῶν in römischer Zeit bezeichnet Oertel 132 als fraglich, auf S. 149 als unwahrscheinlich.

[16] Tomsin, *Les πρεσβύτεροι* (Anm. 10 *supra*) 468-79; er konnte aber für die ersten fünfzig Jahre der Römerherrschaft keine Belege für πρεσβύτεροι beibringen (S. 468). Die Klarheit des von ihm entworfenen Bildes leidet auch daran, daß er die verschiedenen Formulierungen des Titels nicht auseinanderhält, da er *a priori* von nur einem Kollegium ausgeht.

[17] *Grundz.Wilck.* 43 und bes. 292. Die οἱ ἀπὸ κώμης definierte Wilcken 43 als die Gesamtheit derer, die im Dorf ihre *origo* haben und eine Haftungsgemeinschaft bilden. Diese Definition hat gegen die anderen Interpretationen (N. Hohlwein, *L'administration des villages égyptiens à l'époque gréco-romaine* 187ff.: οἱ ἀπὸ κώμης seien die Dorfbehörden; Rostovtzeff, *Kolonat* (Anm. 14 *supra*) 163: Gesamtheit der γεωργοί) allgemeine Anerkennung gefunden.

Forscher[18] nach wie vor der These von Rostovtzeff, vor allem unter dem Eindruck der ausführlichen Darstellung von Tomsin.

P.Sijp. **19** liefert willkommene neue Evidenz für diese Streitfrage, entscheiden kann er sie allerdings nicht.[19] Die Formulierung des Titels mit der Nennung des Dorfnamens legt zwar die Interpretation nahe, daß die πρεσβύτεροι hier sehr wohl die Organe des gesamten Dorfes sind, in der gegenständlichen Eidesleistung aber lediglich für die Bauern agieren, weil nur diese von der Angelegenheit im πεδίον betroffen waren; vollkommen gesichert ist diese Interpretation aber nicht, weil man nicht ausschließen kann, daß die Männer πρεσβύτεροι <γεωργῶν> Πτολεμαίδος Μελισσουργῶν waren und hier nur ein weiteres Beispiel für die oftmals zu beobachtende verkürzte Formulierung des Titels vorliegt.

Die beeidete Erklärung ist adressiert an ein Brüderpaar, das gemeinsam die Ämter des Nomarchen, des ἐπὶ τῶν προσόδων und des ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ innehatte. Eine derartige Konstellation — drei kumulierte Ämter, die gemeinsam von zwei Personen bekleidet werden — ist bislang in der gesamten Papyrusdokumentation einzigartig. Keine der drei Funktionen ist von der Forschung bisher erschöpfend untersucht worden. Zum Nomarchen liegen immerhin etliche Einzeluntersuchungen vor.[20] Dieses Organ geht zurück auf den Gauvorsteher (*ḥk3 spt*) des Mittleren Reiches, tritt aber schon im 3. Jh. v. Chr. die meisten seiner Kompetenzen an den Strategos ab. Seit dem 2. Jh. v. Chr. begegnet der Titel zumeist nur noch in Verbindung mit der Strategie. In der römischen Zeit untersteht er dem Strategos und dem Basilikos Grammateus, sein Amtssprengel umfaßt wohl den gesamten Gau. Das Amt ist bis in die Mitte des 3. Jh. n. Chr. zu verfolgen und dürfte dann, wie andere Ämter auch (z. B. κωμογραμματεύς, σιτολόγος — um nur die prominentesten

---

[18] Vor allem in den Kommentaren zu Papyruseditionen ist der Hinweis auf Tomsin das Standard-Zitat zu den πρεσβύτεροι κώμης. Die altägyptischen Wurzeln des Amtes betont D. Bonneau, "Une survivance-indigène: les 'Anciens du village' et l'irrigation en Égypte" in M.-M. Mactoux - E. Geny edd., *Mélanges Pierre Lévêque* VII: *Anthropologie et société* (Paris 1993, *Annales littéraires de l'Université de Besançon* 491) 21-31. Das Problem wird nicht berührt von A.E. Hanson, "Village Officials at Philadelphia" in L. Criscuolo - G. Geraci edd., *Egitto e Storia Antica* (Anm. 9 *supra*) 429-40 und Turner, *Papyrologist* (Anm. 13 *supra*) 32-47.

[19] Eine endgültige Klärung des Problems kann wohl allenfalls durch eine neuerliche Untersuchung aller Zeugnisse herbeigeführt werden, wobei nicht auf die Titulatur alleine, sondern auch auf die Kompetenzbereiche einzugehen wäre. Zusätzlich müßten die demotischen Quellen überprüft werden, die bislang nicht berücksichtigt worden sind.

[20] Oertel, *Liturgie* (Anm. 10 *supra*) 48; 165-68, E. Ziebarth, *RE* XVII 1 (1936) 815, s.v. νομάρχης, R. Seider, *Beiträge zur ptolemäischen Verwaltungsgeschichte. Der Nomarch. Der Dioiketes Apollonios* (Heidelberg 1938). Umstritten ist vor allem die Frage, ob im 3. Jh. v. Chr. neben einem ranghohen Nomarchen (mit dem gesamten Gau als Amtssprengel) auch ein niedriger Beamter mit demselben Titel (aber lediglich einer Unterabteilung des Gaues, einer νομαρχία, als Amtssprengel) existierte. Dagegen erblickt A.E. Samuel, "The Internal Organization of the Nomarch's Bureau in the Third Century B.C." in *Essays in Honor of C. Bradford Welles* (New Haven-Toronto 1966) 213-29 in der Bezeichnung νομάρχης einen Rang. Einen kritischen Überblick über den Stand der Diskussion gibt J.D. Thomas, "Aspects of the Ptolemaic Civil Service: The Dioiketes and the Nomarch" in H. Maehler - V.M. Strocka, *Das ptolemäische Ägypten* (Mainz 1978) 192-94, der Samuels Ansicht verwirft. Zu den pharaonischen Vorgängern des Amtes s. S. Héral, "Deux équivalents démotiques du titre de νομάρχης," *CdÉ* 65 (1990) 304-20.

Im 2. und 3. Jh. n. Chr. will N. Lewis, *Inventory of Compulsory Services in Ptolemaic and Roman Egypt* (New Haven-Toronto 1968) s.v. νομάρχης, νομαρχία ein munizipales Amt von dem Gaufunktionär unterscheiden.

Grundsätzlich fernzuhalten ist die νομαρχία von Antinoopolis (dazu U. Wilcken, *P.Würzb.* 8 Einleitung, und J.D. Thomas, "A New List of Nomes from Oxyrhynchus," *Akten des XIII. Internat. Papyrologenkongr. Marburg a. Lahn* 1971 [München 1974] 400f. mit weiterer Literatur in Anm. 13 und 15.) Eine ausführliche Studie über das Amt des Nomarchen in römischer Zeit bereitet derzeit Herr Fabian Reiter (Köln) vor, dem ich für einen Briefwechsel zum Thema danke. (Fabian Reiter, "Die arsinoitischen Nomarchen im römischen Ägypten" in A. Andorlini et al. edd., *Atti del XXII Congresso* [Firenze 2001] 1119-33.)

Beispiele zu nennen), der grundlegenden Verwaltungsreform unter Philippus Arabs zum Opfer gefallen sein. Dem Nomarchen obliegen Aufgaben in der Steuererhebung; insbesondere scheint er sich um solche Steuern zu kümmern, die nicht exakt im voraus berechnet werden konnten.[21] Der vorliegende Papyrus enthält den bislang frühesten Beleg für Nomarchen in römischer Zeit.[22] Bemerkenswert ist ferner, daß die Erklärung direkt an die Nomarchen gerichtet ist, während sonst der Stratege angesprochen wird und das Nomarchenamt erst an zweiter Stelle genannt wird. Das vorliegende Dokument gibt somit Anlaß zu der Überlegung, daß vielleicht so manche Amtshandlung, die man bislang ungeprüft auf die Befugnisse der Strategie zurückgeführt hatte, unter Umständen auch der Kompetenz des kumulierten Nomarchenamtes entsprungen sein könnte.

Nur in ihren Grundzügen ist bislang die Entwicklung des Amtes des ἐπὶ τῶν προσόδων untersucht worden.[23] Das Amt taucht in der ersten Hälfte des 2. Jh. v. Chr. zunächst in der ptolemäischen Domänenverwaltung auf, um dann ab etwa der Mitte des Jahrhunderts den ἐπιμελητής als Hauptverantwortlichen für die Finanzverwaltung eines Gaues abzulösen. Schon zu diesem Zeitpunkt wird auch dieses Amt normalerweise mit der Strategie kumuliert, und dieser Usus bleibt bis in die Kaiserzeit hinein üblich. Wegen der steten Verbindung mit dem Strategenamt ist es bislang nicht gelungen, den Aufgabenbereich des ἐπὶ τῶν προσόδων genau zu definieren bzw. ihn gegen den des Strategen abzugrenzen.[24] Bald nach der Mitte des 1. Jh. n. Chr. verschwindet der Titel aus der papyrologischen Dokumentation. Dies steht, wie schon Oertel gesehen hat, sicherlich im Zusammenhang mit der schrittweisen Umstrukturierung des Beamtentums, durch die wohl schon seit tiberianischer Zeit viele von den Ptolemäern übernommene Ämter ersetzt werden durch liturgische Funktionäre.[25] *P.Sijp.* **19** liefert einen der spätesten Belege für diesen Amtstitel. Noch später sind nur *PSI* VIII 901 (46 n. Chr.) und *P.Oxy.* II 260 = *M.Chr.* 74 (59 n. Chr.).

Seltener noch als der ἐπὶ τῶν προσόδων begegnet in den Quellen der Titel οἱ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ. Da dieses Amt und seine Zuständigkeit noch gar nicht untersucht worden sind, seien im folgenden Abschn. V die relevanten Quellen zusammengestellt und ausgewertet. Diese Analyse ergibt, daß es sich allem Anschein

---

[21] Zum Aufgabenbereich der Nomachen s. F. Preisigke, *Girowesen im griechischen Ägypten* (Straßburg 1910) 257-60 (dazu vgl. aber T. Kalén, *P.Berl.Leihg.* S. 117) und idem, *O.Joach.* S. 40-43, Oertel, *Liturgie* (Anm. 10 *supra*) 166, S.L. Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian* (Princeton 1938) passim (s. Index s.v. νομάρχης).

[22] Früher ist unter Umständen nur *P.Wash.Univ.* I 50 (Oxyrhynchos, *exit.* 1. Jh. v. Chr.) — falls er nicht noch in die ptolemäische Zeit fällt.

[23] Am ausführlichsten ist nach wie vor Preisigke, *O.Joach.* S. 43-50, Oertel, *Liturgie* (Anm. 10 *supra*) 292, 385 und 428; P. Handrock, *Dienstliche Weisungen in den Papyri der Ptolemäerzeit* (Jur.Diss. Köln 1967) 36-43. Zusammenfassend: *Grundz.Wilck.* 149 und W. Peremans - E. Van't Dack, "La date de P.Ryl. IV 578," *Stud.Hell.* 9 (1953) 93f.

Die (vergleichsweise wenigen) bekannt gewordenen Inhaber dieses Amtes sind verzeichnet in der *Pros.Ptol.* I S. 93-95 (Nr. 972-1001) mit Nachträgen in *Pros.Ptol.* VIII S. 80f.; aus der römischen Zeit kommen folgende Belege hinzu: *BGU* IV 1194 (27 v. Chr.), *BGU* IV 1188 (15/14 v. Chr.), *I. Portes du désert* 24 (12 v. Chr.), *BGU* IV 1189 (1 v./1 n. Chr.), *I. Fayum* II 139 (24/25 oder 51/52 n. Chr.), *PSI* VIII 901 (46 n. Chr.), *P.Oxy.* II 260 = *M.Chr.* 74 (59 n. Chr.).

[24] Der Titel und die Tätigkeit in der Domänenverwaltung des 2. Jh. v. Chr. legen auch für die römische Zeit einen Zusammenhang mit der προσοδική γῆ nahe, aber einwandfrei aus den Quellen nachzuweisen ist das nicht. Zudem ist auch der Begriff προσοδική γῆ nach wie vor nicht befriedigend erklärt, s. dazu zuletzt R. Hübner, "Vier Michigan Papyri," *ZPE* 84 (1990) 32-34 mit der älteren Literatur in Anm. 11.

[25] Während die ältere Forschung einschließlich Oertel die Anfänge der Liturgisierung um 100 n. Chr. annahm, setzt nun J.D. Thomas, "Compulsory Public Service in Roman Egypt" in G. Grimm et al. edd., *Das römisch-byzantinische Ägypten* (Mainz 1983) 35-39, bes. 38f. den Liturgisierungstermin diverser Ämter überzeugend bereits in der tiberianischen Zeit an.

nach um einen lediglich im Bedarfsfalle eingesetzten Beamten handelt, der für den Transport des Steuergetreides zuständig war. Auch dieser Amtstitel ist nach der Mitte des 1. Jh. n. Chr. nicht mehr nachweisbar; letzter Beleg: *PSI* VIII 901 (46 n. Chr.).

Für die Kumulierung aller drei Ämter, also das des νομάρχης, des ἐπὶ τῶν προσόδων und des ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ ist der soeben genannte *PSI*-Text die einzige Parallele, die ja auch dem Inhalt nach dem *P.Sijp.* **19** sehr nahe steht.

V. DER ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ UND DIE φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ

In *P.Sijp.* **19** wird erstmals das Amt des ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ zweifelsfrei bezeugt und verdient daher nähere Betrachtung. Der Titel lag in dieser Form bislang nur in *PSI* VIII 901 (Tebtynis, 17.4, 46 n. Chr.) vor, wo das entscheidende Wort aber verschrieben ist (Z. 11): . . . τοῦ Πτολεμαίου νομάρχου κ(αὶ) ἐπὶ τῶν προσόδων κ(αὶ) ἐπὶ τοῦ ἐπιδασμοῦ τοῦ Ἀρσινοίτου. Henri Henne hat bereits 1933 die Korrektur zu ἐπι⟨σπου⟩δασμοῦ vorgeschlagen, doch war diese Deutung mangels exakter Entsprechungen bislang zweifelhaft geblieben.[26]

Eine ähnlich betitelte Funktion findet sich bereits in *P.Grenf.* II 23 (= *W.Chr.* 159), der Abschrift einer amtlichen Korrespondenz aus der Thebais, die um das Jahr 108 v. Chr. zu datieren ist. Ptolemaios, ὁ συγγενὴς καὶ διοικητής[27] fordert die Besoldung der Schiffsmannschaft eines gewissen Pamphilos an, τῶι παρ' ἡμ[ῶν] προκεχειρισμένωι ἐπὶ τὸν ἐπισπουδασμὸν τοῦ πυροῦ (Z. 18-19). Diese Formulierung ist zwar nicht zwingend als Amtstitel aufzufassen, sondern könnte in diesem Zusammenhang auch bloß die Definition des Aufgabenbereiches sein; in jedem Fall aber ist ersichtlich, daß mit ἐπισπουδασμός der staatliche (beschleunigte) Korntransport bezeichnet wurde. Sachlich wie sprachlich ist daher die Verbindung mit dem Amt des ἐπισπουδαστής naheliegend, der gleichfalls für den Korntransport zuständig war. So haben z.B. schon Henne und die Herausgeber von *P.Ryl.* II 183 ἐπισπουδαστής als "Kurzfassung" der offiziellen Amtsbezeichnung ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ aufgefaßt.[28]

Allerdings sind auch ἐπισπουδασταί in den Papyrusquellen[29] nicht oft nachzuweisen. Der früheste Beleg ist *P.Köln* VIII 346, eine Abrechnung aus der 2. Hälfte des 3. Jh. v. Chr., oder *SB* XVI 12287 vom 10. Feb.

---

[26] H. Henne, "Sur l'interprétation de quelques textes récemment publiés," *Aegyptus* 13 (1933) 383-86 ist die einzige Abhandlung, welche der ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ bisher erfahren hat. Der Konjektur zu ἐπι⟨σπου⟩δασμοῦ hat vor allem M. Rostovtzeff, *The Social and Economic History of the Hellenistic World* III (Oxford 1941) 1391 = *Gesellschafts- und Wirtschaftsgeschichte der hellenistischen Welt* III (Darmstadt 1956) 1148 widersprochen. Dazu erneut H. Henne, "PSI 901 et la police de la pêche dans l'Égypte gréco-romaine," *Aegyptus* 31 (1951) 184. Auch A.S. Hunt und C.C. Edgar behalten in dem Abdruck von Z. 7-16 in *Sel.Pap.* II 329 die Form ἐπιδασμοῦ bei. Ein Photo von *PSI* VIII 901 findet sich bei M. Norsa, *Pap. Greci Scritti Doc.*, Fasc. 2, Tav. 12. Die in *BL* II.2 143 und III 225f. mitgeteilten Berichtigungen betreffen nicht die fragliche Textpassage.

[27] Es bleibt unklar, ob dies der hohe Finanzminister in Alexandria oder einer der Provinzial-Dioiketen ist, die in dieser Zeit durchaus auch schon den Rang eines συγγενής haben können, vgl. U. Wilcken, Einleitung zu *W.Chr.* 159. Zu dem Text s. weiters die in *BL* II 2 71 zitierte Literatur.

[28] Henne, "Sur l'interprétation" (Anm. 26 *supra*) 384 mit Anm. 4; *P.Ryl.* II 183, Komm. zu Z. 2. Als Vergleichsbeispiel läßt sich z.B. die im *P.Revenue Laws* wechselnde Terminologie διοικητής und ὁ ἐπὶ τῆς διοικήσεως anführen. Die Identifizierung der Titel allgemein ist jedoch eine heikle Frage, da z.B. ὁ πρὸς τῆι στρατηγίᾳ in *UPZ* 108.28 nicht den Strategos, sondern dessen Unterbeamten bezeichnet, vgl. dazu den Kommentar von U. Wilcken auf S. 467 mit weiteren Beispielen auch für identische Titel.

[29] Außerhalb Ägyptens sind beide Titel, die weder in der Literatur, noch in den Inschriften begegnen, unbekannt.

214 v. Chr.[30] Dieser dem Harmachis-Archiv zugehörende Brief spricht davon, daß ein Θεογένης ἐπισπουδαστής (*Pros.Ptol.* I 1470) verlangt, den Sitologen so viele Tragtiere wie möglich für den Korntransport ([κατακομι]δῆ τοῦ σίτου) zur Verfügung zu stellen. Erst über ein Jahrhundert später liegt uns die zeitlich nächste Erwähnung in der Eingabe *P.Coll.Youtie* I 16 (Tebtynis, 14. Sept. 109 v. Chr.) vor. Ein verkrüppelter Schneider beschwert sich darin beim Strategen wegen Übergriffe seitens des Archiphylakiten, die u.a. darin bestanden, daß ein gewisser Pnepheros gezwungen wurde, einen Bankwechsel (πιττάκιον) auf den Namen des Areios, τὸν τῆς μερίδος ἐπισπουδαστήν (Z. 24) auszustellen. Über die Aufgaben des ἐπισπουδαστής liefert dieser Text ebensowenige Informationen wie der gleichfalls noch dem 2. Jh. v. Chr. angehörende *P.Tebt.* III 2 1083, in dem neben anderen Personen ein ἐπισπουδαστής in Z. 10 als Empfänger einer Naturallieferung aufscheint. Der nächste Nachweis, *P.Ryl.* II 183, stammt schon aus römischer Zeit.[31] Die am 6. Aug. 16 n. Chr. in Euhemeria (Arsinoites) ausgefertigte Quittung über Heu ist ausgestellt von einem προστάτης ἰδίων ὄνων Ἀπολλωνίου τοῦ Ἀλεξάνδρο(υ) ἐπισπουδαστοῦ (Z. 1-2). Mit Ausnahme des zitierten *P.Grenf.* II 23 = *W.Chr.* 159 (Thebais, 108 v. Chr.) und P.Bodl. inv. 31218 (s. Anm. 31 *supra*) stammen alle bislang vorliegenden Belege, soweit feststellbar, aus dem Arsinoites.

Aus den vorliegenden Testimonia geht mithin hervor, daß das Amt von wenigstens 214 v. Chr. bis 46 n. Chr. existiert hat. Gegen eine Ablösung des einen Titels (ἐπισπουδαστής) durch den anderen (ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ) in römischer Zeit, an die Henne, S. 385 zu denken scheint, spricht, daß beide Formen sowohl in ptolemäischer als auch in römischer Zeit bezeugt sind. Als Zuständigkeitsbereich ist in der ptolemäischen Zeit in *P.Coll.Youtie* 16 ausdrücklich die μερίς genannt; die beiden Belege der römischen Zeit (*PSI* VIII 901 und *P.Sijp.* **19**), in welchen das Amt mit dem des Nomarchen und des ὁ ἐπὶ τῶν προσόδων kumuliert ist, setzen hinter den dreiteiligen Titel als Angabe des Amtsbereiches τοῦ Ἀρσινοΐτου. Nach P.Bodl. inv. 31218 (Anm. 31 *supra*) wäre der ἐπισπουδαστής sogar für die gesamte Thebais zuständig. Die Größe des Amtsbereiches scheint also zu schwanken; daß er gelegentlich einen ganzen Gau umfaßt, spricht ebenso wie die Kumulierung mit dem Nomarchenamt für eine übergeordnete Position.

Ganz deutlich geht ferner aus *P.Grenf.* II 23 = *W.Chr.* 159 (108 v. Chr.) hervor, daß der ἐπισπουδαστής für den staatlichen Korntransport zu Lande und zu Wasser zuständig war. M. Rostovtzeff hat angenommen,[32] daß es sich um einen außerordentlichen, beschleunigt durchzuführenden Korntransport handle. Eine Notsituation scheint auch dem Schreiben *SB* XVI 12287 (214 v. Chr.) zugrunde zu liegen, wenn alle (!) Transporttiere requiriert werden sollen. Plausibel folgert der Herausgeber des letzten Textes, daß in ptolemäischer Zeit der ἐπισπουδαστής noch kein reguläres Amt war (wie Henne annimmt), sondern ein in Ausnahmesituationen bestellter Funktionär für dringlichen Korntransport.[33] Die wenigen, über einen weiten Zeitraum verstreuten Quellenbelege verstärken diesen Eindruck. Ferner erscheint es auffällig, daß ein mit

---

[30] Die Erstedition ist *P.Stras.* II 93; der Text ist aber in der Fassung des *SB* zu benutzen, welche die neuen Lesungen und Ergänzungen sowie die neue Datierung von W. Clarysse, "Harmachis, Agent of the Oikonomos: An Archive from the Time of Philopator," *Anc.Soc.* 7 (1976) 192-97, Nr. 4 (= *BL* VII 244) berücksichtigt. Die Herkunft des Papyrus ist unbekannt.

[31] Der in *LSJ* zitierte Beleg für ἐπισπουδαστὴς τῆς Θηβαΐδος in P.Bodl. inv. 31218 ist ohne Datum angegeben. Der Papyrus ist seither nicht ediert worden; auch in dem Katalog der unedierten Papyri in *P.Bodl.* I, S. 343-55 finde ich keinen Hinweis auf diesen Text.

[32] Rostovtzeff, "Kornerhebung" (Anm. 14 *supra*) 211.

[33] Clarysse (Anm. 30 *supra*) 193f. Vielleicht hängt das gesamte Harmachis-Archiv mit Schwierigkeiten im 8. Jahr des Ptolemaios Philopator zusammen, vgl. S. 206, Text Nr. 3 spricht von Requirierungen von Lasttieren, Nr. 7 von einem Streik der Bauern.

dem alltäglichen, routinemäßigen Korntransport befaßter Beamter so überaus selten in den Urkunden erwähnt sein soll. Für die römische Zeit erlauben die Zeugnisse diesbezüglich keine Schlußfolgerung. Aus *P.Ryl.* II 183 dürfte zwar hervorgehen, daß die Aufgaben nach wie vor im Bereich des Korntransportes lagen, doch die Amtshandlungen in *PSI* VIII 901 und *P.Sijp.* **19** scheinen von den drei kumulierten Ämtern am ehesten den Kompetenzen des Nomarchen, nicht des ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ zu entspringen. Allein die Kumulierung mit dem Nomarchenamt zeigt, daß das Amt des ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ auch jetzt nicht niedrig war.

Verschiedentlich wurde in der Literatur der ἐπισπουδαστής mit den φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ in Verbindung gebracht.[34] Diese Verbindung ist jedoch keineswegs so selbstverständlich, wie man aufgrund der gleichartigen Termini anzunehmen geneigt ist. Die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ sind eine Abgabe für den Korntransport, für die sich mit Hilfe von Preisigke, *WB* und der *DDBDP*-CD ROM #7 etwa 50 Belege aus der Zeitspanne von 46 n. Chr. (*P.Mich.* IX 560) bis 210 n. Chr. (*P.Tebt.* II 377) finden lassen. Die Masse der Belegstellen stammt aus Bodenpachtverträgen der Regierungszeiten des Hadrian, Antoninus Pius und Marcus Aurelius, wo in den Vereinbarungen über Pflichten der Vertragspartner festgehalten ist, daß die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ vom Pächter, die παραγωγὴ τῶν ἐκφορίων dagegen vom Verpächter zu tragen sind.[35] Alle Belege für die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ stammen aus dem Arsinoites. Ob man daraus schließen darf, daß diese Abgabe in anderen Gauen nicht existierte, bleibt jedoch fragwürdig, denn die überwiegende Mehrzahl der Belege steht in der formelhaften Klausel von Pachtverträgen; Vereinbarungen über die Übernahme von Transportkosten sind aber generell auf Verträge aus dem Arsinoites beschränkt.[36] Andererseits machten die geographischen Bedingungen nur im Arsinoites einen längeren Transport über Land notwendig.

Entgegen der älteren Deutung[37] als "Eilbestellgebühr" für außerordentlichen, beschleunigten Korntransport steht nach den Untersuchungen zur Abgabe durch B.P. Grenfell, A.S. Hunt, S.L. Wallace und vor allem T. Kalén nunmehr fest, daß die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ eine staatliche, nach der Größe des Grundstückes bemessene und jährlich zu entrichtende Frachtabgabe waren.[38] Sie sollte die Kosten des Transportes ab dem Thesauros decken und wurde zumeist in Weizen, gelegentlich (*BGU* VII 1613) auch in Geld bezahlt. ἐπισπουδασμός heißt in diesem Zusammenhang schlicht "Beförderung," ἐπισπουδασμοῦ φόρετρα wäre demnach mit "Fuhrlöhne für die Beförderung" zu übersetzen.

---

[34] So beispielsweise von den Herausgebern von *P.Ryl.* II 183, Komm. zu Z. 2, *P.Berl.Leihg.*, S. 55f. und *P.Coll.Youtie* 16, Komm. zu Z. 22.

[35] Das entspricht der üblichen Verteilung der Steuerlasten, nach der die öffentlichen Transportabgaben zu Lasten des Pächters gingen, vgl. J. Herrmann, *Studien zur Bodenpacht* (München 1958, *Münch.Beitr.* 41) 123f. D. Hennig, *Untersuchungen zur Bodenpacht im ptolemäisch-römischen Ägypten* (Diss. München 1967) und "Die Arbeitsverpflichtungen der Pächter in Landpachtverträgen aus dem Faijum," *ZPE* 9 (1972) 113-18. Als Ausnahmen sind die umgekehrten Regelungen in *P.Mich.* IX 560 (46 n. Chr.) und *P.Mil.Vogl.* II 83 (= *P.Kron.* 34, 135 n. Chr.) zu betrachten.

[36] S. dazu Herrmann, *Bodenpacht* (Anm. 35 *supra*) 123.

[37] So Rostovtzeff, "Kornerhebung" (Anm. 14 *supra*) 211, ebenso Preisigke, *WB*, s.v., und K. Thunell, *P.Berl.Thun.*, S. 44, und öfter, die sich am Wortsinn von ἐπισπουδάζειν und ἐπισπούδαστος orientieren.

[38] Als erste haben Grenfell - Hunt in *P.Tebt.* II 311, Komm. zu Z. 24, aus der Gegenüberstellung beider Abgaben geschlossen, daß die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ die Gebühren für den staatlichen Korntransport, die παραγωγὴ dagegen die Frachtkosten für den Pachtbetrag an den Verpächter seien. Zur Repartierung der Transportkosten nach der Größe der bewirtschafteten Parzelle s. Rostovtzeff, "Kornerhebung" (Anm. 14 *supra*) 215. Die Argumente, die gegen eine "Eilgebühr" und für eine reguläre Abgabe sprechen, hat Kalén, *P.Berl.Leihgabe* S. 55f. (94 und 115) vorgebracht. S. zusammenfassend auch E. Börner, *Der staatliche Korntransport* (Diss. Hamburg 1939) 11f. und Wallace, *Taxation* (Anm. 21 *supra*) 42f.

Abgesehen von dem Umstand, daß sich der ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ bzw. ἐπισπουδαστής nicht mehr für die Zeit nachweisen läßt, in welcher die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ gefordert werden,[39] spricht die Regelmäßigkeit dieser Abgabe dagegen, daß sie in die Kompetenz des nur im Bedarfsfalle besetzten Amtes fiel. Zudem wird der Korntransport, über dessen Abwicklung man ziemlich genau unterrichtet ist,[40] in römischer Zeit von den Sitologen und den Komogrammateis durchgeführt, die ohnehin der Kontrolle des Nomarchen unterstellt waren.[41] Dies trifft nach allem, was die Dokumente hierzu aussagen, auch für die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ zu.[42]

In *BGU* VII 1613 (dazu P.J. Sijpesteijn, *Aegyptus* 66 [1986] 158), einer sehr fragmentarischen Aufstellung über Geldsteuerrückstände mehrerer Dörfer des Herakleidesbezirkes aus dem Jahre 69/70 n. Chr. oder kurz danach, scheint unter anderen regelmäßig zu entrichtenden Abgaben (ναυβίων, λαογραφία, χωματικόν) mehrfach auch der ἐπισπουδασμός auf. Wenn auch nicht ersichtlich wird, welche(r) Beamte für die Eintreibung zuständig war(en), so geht doch aus der Art der Aufstellung hervor, daß die Erhebung auf Dorfebene durchgeführt worden ist. Die beiden einzigen edierten[43] Steuerquittungen über diese Abgabe, *P.Phil.* 22 vom Jahre 163/164 n. Chr. und *P.Aberd.* 81 vom 10. Aug. 186 n. Chr., ebenfalls aus Philadelphia, weisen das gleiche Formular auf[44] und sind jeweils von den πρεσβύτεροι κώμης ausgestellt. Aufschlußreich ist vor allem der letztgenannte Text wegen des Zusatzes διαδεχόμενον τὴν κωμογραμματείαν,[45] der zeigt, daß die Erhebung in den Verantwortungsbereich des Dorfschreibers fiel. Dies bestätigt *P.Berl.Leihg.* 5 (158/159 n. Chr.), eine detaillierte, ἐν κεφαλαίῳ gefaßte amtliche Aufstellung, die überschrieben ist: παρὰ Πλουτίωνος κωμογραμματεὺς Θεαδελφίας· λόγος ἐπισπουδασμοῦ φορέτρων, δραγματηγίας καὶ σακκηγίας τοῦ ἐνεστῶτος κβ ἔτους (Z. 1-3).

Ein λόγος κατ' [ἄ]νδ(ρα) ἐπισπ(ουδασμοῦ) φο[ρέτρων (Z. 23) befindet sich auch unter den Erhebungsakten (βιβλία), welche die Beamten des Dorfes Euhemeria im Arsinoites in dem Begleitschreiben *P.Heid.* IV 310 (Mitte 2. Jh. n. Chr.) an die vorgesetzte Stelle, wohl in das Büro des Idios Logos nach Alexandria, aufzählen. Die Namen und Titel der Absender sind verloren, doch der Komogrammateus als Hauptverantwortlicher für die Liturgen seines Dorfes dürfte, wie die Herausgeber bemerken, in jedem Fall beteiligt gewesen sein.

---

[39] Der späteste Beleg für den ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ stammt bemerkenswerterweise aus genau dem Jahr (46 n. Chr.), in dem das erste Mal die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ belegt sind.

[40] Zum Korntransport im allgemeinen s. Börner (Anm. 38 *supra*) bes. 6, 8, 13 und 15 zu besonderen Transportabgaben im Arsinoites; Wallace (Anm. 21 *supra*) 42-46 und grundlegend Rostovtzeff, "Kornerhebung" (Anm. 14 *supra*) 201-24; J. Frösén, "Chi è responsabile?," *Annali della fac. di lett. e filos. Perugia* NS 18 (1980-81) 163-76, und "Le transport du ble," *Arctos* 12 (1978) 5-17.

[41] Zu der Kontrolle des Nomarchen über das Transportwesen s. Oertel, *Liturgie* (Anm. 10 *supra*) 165f., und Kalén, *P.Berl.Leihg.*, S. 117.

[42] Da die Mehrzahl der Belegstellen aus den formelhaften Klauseln der Bodenpachtverträge stammen, lassen sie für diese Fragestellung kaum etwas erkennen. Alle aussagekräftigen Urkunden sind im folgenden zusammengestellt.

[43] Eine dritte, noch unpublizierte Steuerquittung befindet sich in der Papyrussammlung Hamburg. Ich danke Frau Prof. Bärbel Kramer (Trier) und Herrn Prof. Dieter Hagedorn (Heidelberg) für die Erlaubnis, das noch unveröffentlichte Manuskript der Edition einsehen zu dürfen. (*P.Hamb.* IV 247)

[44] *P.Phil.* 22.1ff.: διὰ πρεσβ(υτέρων) κώ(μης) Φιλαδελ(φείας) ὑπὲρ ἐπισπ(ουδασμοῦ) φολ(έτρων) καὶ ἄλλω(ν) εἰδῶν τοῦ ἐνεστῶ(τος) δ (ἔτους). *P.Aberd.* 81.1-4: διὰ πρεσβ(υτέρων) διαδεχο(μένων) (τὰ) κατὰ τὴν κωμογρα(μματείαν) κώμης Φιλαδελφίας ὑπὲρ ἐπισπουδασμοῦ φορέτρω(ν) τοῦ ἐνεστῶ(τος) κς (ἔτους).

[45] Dazu Oertel, *Liturgie* (Anm. 10 *supra*) 147.

P.Berl.Leihg. 5 und wohl auch *P.Heid.* IV 310 sind Urkunden, in denen der Komogrammateus als Verantwortlicher seines Dorfes einer vorgesetzten Behörde gegenübertritt. Es ist demnach kein Widerspruch, wenn die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ als Posten in der monatlichen Abrechnung der Sitologoi von Theadelphia vom Jahre 164/165 (*P.Berl.Leihg.* 1r i 16, iii 2) und 165 (*P.Berl.Leihg.* 4r i 20, iv 15 und 23; 4v 4, 6 und 23) aufscheinen. Einerlei, ob einmal die Sitologen oder ein andermal die πρεσβύτεροι in Vertretung des Komogrammateus die φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ erheben — in jedem Fall sieht man dabei dörfische Beamte am Werke. Die Erhebung erfolgte durch dieselben liturgischen Dorfbeamten und unter der Verantwortung derselben übergeordneten Gaubeamten wie diejenige anderer Transportabgaben. Nach 46 n. Chr. gab es für die Kollekte der φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ weder speziell dafür abgestellte Erhebungs- noch eigens dafür zuständige Kontrollorgane (etwa ἐπισπουδασταί); sie lief nun bei der Erhebung anderer Abgaben einfach mit.

Als Ergebnis wäre demnach festzuhalten: Der vom ausgehenden 3. Jh. v. Chr. bis in die frühe Kaiserzeit bezeugte ἐπισπουδαστής bzw. ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ ist mit der Durchführung des staatlichen Korntransportes betraut. Wahrscheinlich handelt es sich um kein regelmäßig besetztes Amt, sondern um ein Organ, das nur in Ausnahmefällen bestellt wurde. In der römischen Zeit begegnet der Titel ausschließlich in Kombination mit dem Nomarchenamt. Der Amtssprengel scheint den gesamten Gau zu umfassen. Der ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ ist jedoch nicht mit der Erhebung der φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ beschäftigt, die erst gleichzeitig mit seinem Verschwinden auftreten. Ob die Kompetenzen des ἐπισπουδαστής auf den Nomarchen übergingen, wie Henne annimmt, oder ob ein Zusammenhang zwischen dem Verschwinden des Amtes und der Einrichtung der φόρετρα ἐπισπουδασμοῦ als reguläre, jährliche Abgabe besteht, läßt sich nach den zur Verfügung stehenden Quellen nicht entscheiden.

20

AMTLICHE KORRESPONDENZ ZWISCHEN DORFSCHREIBER UND *EKLOGISTES*

F.A.J. HOOGENDIJK

P. Vindob. inv. G 25855* | 10.6 x 23.6 cm. | 170 p.C.
Plate 22 | Dinnis-Onneiton

P.Sijp. **20** ist ein mittelbrauner Papyrus von minderer Qualität. Oben, rechts und unten komplett, am linken Rande gerade (einer Falte entlang?) abgebrochen. Eine Klebung (links über rechts), ungefähr 3.5 cm. von der linken Seite entfernt, hat eine vertikale Beschädigung verursacht, die desto schlimmer geworden ist, weil der Papyrus derselben Linie entlang gefaltet worden war. Den Wurmlöchern nach zu urteilen hat es auch eine vertikale Falte gegeben, ca. 2.5 cm. von der rechten Seite entfernt, und wahrscheinlich eine horizontale Falte in der Mitte. Das Rekto ist mit schwarzer Tinte in einer sehr kursiven Handschrift den Fasern entlang beschrieben. Am Ende der Zeilen finden sich horizontale Verlängerungen der Buchstaben, die als Füllstriche manchmal zum rechten Rand des Blattes reichen. Der Freirand oben mißt 1.5-2 cm, unten ca. 4 cm. Links fehlen etwa 2-5 Buchstaben des Textes. Das Verso ist unbeschriftet.

Ankauf 1887, Herkunft unbekannt.

P.Sijp. **20** ist ein amtliches Schreiben des Horion, des Dorfschreibers der Dörfer Dinnis und Onneiton, die offensichtlich zusammen eine Komogrammatie bildeten. Der Text enthält eine Übersicht von Dokumenten, die von Horion während des 10. Jahres des Kaisers Marcus Aurelius beim Kollegium der παραλῆμπται βιβλίων ἐγλογιστοῦ, 'Entgegennehmer der Schriftstücke des Eklogistes,' in der Gauhauptstadt eingereicht worden sind. Bis jetzt gibt es dafür zwei Parallelen[1]: der 1995 von P.J. Sijpesteijn publizierte *SB* XXII 15821 (= P.Mich. inv. 2785)[2] und *P.Heid.* IV 310.[3]

In *P.Sijp.* **20** 7-27 werden 19 Land-, Personen- und Steuerhebelisten genannt. Es fängt an mit zwei großen Übersichtslisten: die Saatlisten (σπόροι) des ganzen Fiskallandes (διοικήσεως) und der Landgüter (οὐσιακῶν); damit wurden alle vom Staat besteuerten Länder, die zur Komogrammatie des Horion gehörten, aufgelistet.

---

* Für die Publikationserlaubnis danke ich Dr. H. Harrauer, dem Direktor der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien, für die Kontrolle des Deutschen danke ich Dr. Ruth Vleeming-Duttenhöfer, Trier. Dieser Text war 1986 Thema meiner Vorlesung während des XVIII. Internationalen Papyrologenkongresses zu Athen.

[1] Ein andersartiger Text, mit dem diese Texte verglichen werden können, ist *P.Ryl.* II 78 (157 n. Chr., busiritischer Gau), wo in einem Brief an den Strategen die Versendung von einigen Paketen mit Briefen (an verschiedene Personen adressiert) gemeldet wird, deren Inhalt stets kurz zusammengefaßt ist. Der Absender bezeichnet sich selbst nur als "Schreiber." Weiter gibt es natürlich öfters Begleitschreiben zu eingereichten Schriftstücken; aber diese erwähnen immer nur jeweils das eine Dokument, das mitgeschickt wurde.

[2] P.J. Sijpesteijn, "Varia Papyrologica IV," *ZPE* 108 (1995) 201-203; meine vorläufige Transkription des untenstehenden Wiener Papyrus wurde bei dieser Ausgabe von ihm benutzt.

[3] In *P.Heid.* IV 310 hat das adressierte Kollegium anscheinend einen bedeutend längeren Titel, Z. 1-4: [± 8] καὶ τοῖς [σ]ὺν αὐ̣[τ]ῷ̣ [± 25-30] | [± 14] βιβλίω̣[ν] .. [± 25-30] | [± 10] .[....] .. [± 25-30] | παρά κτλ. mit den Komm. zur Z. in *P.Heid.* Es wäre nach *P.Sijp.* **20** verlockend, Z. 7-8 in *P.Heid.* 310 wie folgt zu ergänzen: ἀναγραφὴ [βι]βλίων ὧν [κατεχωρίσαμεν] | ὑμεῖν, was auf nur ca. 13 verlorengegangene Buchstaben hinführte. Das scheint aber zu kurz; vgl. auch die von Sijpesteijn (Anm. 2 *supra*) 202 vorgeschlagene Ergänzung von 35-36 Buchstaben am Ende der Z. 8.

Diese Listen werden gefolgt (Z. 9-20) von einer Reihe von zehn ἀπαιτήσιμα, nach Personen geordneten Steuerhebelisten, die verschiedene schon bekannte Steuern und Pachtzinsen betreffen, die meistens, wenn nicht alle, in Geld erhoben wurden. In Zeile 21-24 begegnen wir einigen Personenlisten, die auch für die Steuererhebung benötigt waren. Zeilen 25-26 nennen zwei weitere Steuerhebelisten von Steuern in Geld.[4] Zeile 27 schließlich ist wieder eine Landliste: nochmals eine σπόρος . . . διοικήσεως.

Von den meisten hier nur mit Titel genannten Listen gibt es auch Beispiele unter den publizierten Papyri, siehe dafür *infra*, Anmerkungen zu den jeweiligen Zeilen. In der Regel sind aber von den auf Papyrus bewahrten Listen die Absender oder Adressaten unbekannt. Unsere Zusammenstellung von Dokumenten, vom Komogrammateus an die Vertreter des Eklogistes gesandt, bietet fast ebensoviele Informationen wie ein ganzes Archiv, bestehend aus den hier nur mit ihren Titeln angedeuteten Texten. *P.Sijp.* **20** verschafft uns einen guten Einblick in die Arbeitsweise der Finanzbeamten, speziell in die Arbeit des Komogrammateus. Er zeigt einerseits die wichtige Rolle, die der Komogrammateus bei der Steuerhebung gespielt hat,[5] andererseits sehen wir, über welch detailliertes Material der Eklogistes und seine Unterstellten verfügen konnten.

Es gehörte zur Aufgabe des Komogrammateus, Land- und Personenlisten für die Steuereinnehmer, den Strategen und den königlichen Schreiber des Gaues zu erstellen. Offensichtlich hat der Dorfschreiber von allen von ihm erstellten Dokumenten, insofern sie den Eklogistes anbelangten, auch Duplikate an das Eklogistenbüro in Arsinoe geschickt, und es sind diese Duplikate, die in Zeilen 7-27 aufgelistet sind. Der Zweck des Einreichens der Kopien derselben Dokumente beim Eklogistes (durch seine παραλῆμπται) war zweifellos die Kontrolle. Es sieht dabei aus, als ob es, wenigstens in dieser Periode, gebräuchlich war, Duplikate an die παραλῆμπται des Eklogistes zu schicken; es handelt sich jedenfalls nicht um einen Sonderfall, in dem der Eklogistes ausdrücklich darum gebeten hätte: eine Phrase wie αἰτούμενος ὑπὸ σοῦ oder Ähnliches fehlt.

Der Eklogistes war in dem ihm untergestellten Gau beschäftigt mit der Kontrolle aller Dinge, die den Fiskus anbelangten. In der zweiten Hälfte des II. Jahrhunderts wurden speziell im arsinoitischen Gau παραλῆμπται βιβλίων ἐγλογιστοῦ eingesetzt, 'Empfänger der Schriftstücke des Eklogistes,' welcher seinerseits seinen Amtssitz in Alexandrien hatte (vgl. *P.Princ.* III 127.3-5: βιβλίων πεμπομένων εἰς Ἀλεξάνδρειαν τῷ τοῦ νομοῦ ἐκλογιστῇ); siehe weiter Komm. zu Z. 1-2 *infra*. Die Sonderstellung des Arsinoites kann wohl — wenn es nicht auf dem Zufall der Papyrusfunde beruht — auf die Unterschiede zwischen den Steuerhebesystemen in den verschiedenen Gauen[6] zurückgeführt werden. Vielleicht war auch solch ein Büro wegen der schwierigen ökonomischen Umstände in dieser Zeit im Arsinoites notwendig geworden, in der Trockenperioden und Pestepidemien das Eintreiben der Steuern erschwerten[7] und daher wohl eine intensivere Beschäftigung des Eklogistes mit dem Gebiete erforderten.

---

[4] Zu den in diesem Text erwähnten Steuern, vgl. im allgemeinen S.L. Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian* (Princeton 1938), und A.C. Johnson, *Roman Egypt to the Reign of Diocletian. An Economic Survey of Ancient Rome* II (Baltimore 1936) Chapter IV. Siehe weiter *infra* die Anmerkungen zu den einzelnen Zeilen.

[5] Die wichtige Rolle wurde von Wallace (Anm. 4 *supra*) nicht richtig gewürdigt, aber schon von vielen anderen anerkannt: vgl. im allgemeinen F. Oertel, *Die Liturgie* (Leipzig 1917) 157-60; über die Tätigkeiten des Komogrammateus bei der Organisation der Register *SPP* XVII S. 35-37; und z. B. das ganze Petaus-Archiv, auf Grund dessen H.C. Youtie anmerkte, *CdÉ* 41 (1966) 132: "le comogrammate était un agent du contrôle central bien qu'il fût au rang le plus bas de l'échelle administrative. Son bureau était la base sur laquelle se fondait le pouvoir civil des Romains."

[6] Vgl. Wallace (Anm. 4 *supra*) 297.

[7] Vgl. z. B. D.W. Hobson, *Atti del XVII Congresso Internazionale di Papirologia* III (Napoli 1984) 850, über Soknopaiu Nesos, ein Dorf in der Nähe von Dinnis-Onneiton, das Anfang III. Jh. zu bestehen aufgehört hat; s. auch P. van Minnen, "Deserted

Es ist unmöglich zu sagen, ob wir *P.Sijp.* **20** als Begleitschreiben auffassen müssen, oder als Kontrollmittel, anhand dessen man überprüfen konnte, ob alle genannten Schriftstücke tatsächlich empfangen worden waren. Im ersten Falle würden alle mitgeschickten Schriftstücke zusammen eine riesige Rolle gebildet haben. Solche hat es wirklich gegeben.[8] Aber wahrscheinlicher ist es, daß die Stücke im Laufe des Jahres separat versandt worden waren, und daß *P.Sijp.* **20** zur Kontrolle nachgeschickt wurde. Vgl. *SB* XXII 15821, eine Liste von Dokumenten, wofür schon Empfangsquittungen zurückgesandt waren: (Z. 2 ἔσχον τὴν ἀποχήν). Man hat sogar den Eindruck, daß *P.Sijp.* **20**.7-27 in chronologischer Reihenfolge aufgestellt wurde (siehe Komm. zu Z. 27 *infra*).

Das Verso trägt keine Adresse: möglicherweise ist dieser Brief vom Komogrammateus persönlich in der Gauhauptstadt überreicht worden. Es ist aber wahrscheinlicher, daß *P.Sijp.* **20** eine Abschrift für das eigene Archiv des Komogrammateus darstellte. Auch die sehr kursive Handschrift deutet darauf hin[9]: ein bei den höheren Behörden eingereichtes Stück würde wohl sorgfältiger aussehen. Die Fundort des Textes ist leider unbekannt.

[. . .]. ατῳ καὶ τοῖς σὺν αὐτῶι παραλήμπταις βιβλίων
ἐγλογι(στοῦ)

[παρὰ] Ὡρίωνος κωμογρ(αμματέως) Δίννεως Ὀννειτῶν.
[γρα]φὴ βιβλίων ὧν κατεχώρισα ὑμεῖν τῆς τάξεως
[τοῦ] ἐνεστῶτος ι (ἔτους) Α[ὐρ]ηλίου Ἀντωνείνου Καίσαρος τοῦ
[κυρίου.] ἔστ[ι δ]έ·
[σπόρος] ἐν κεφαλαίῳ κατὰ φύλλον διοικήσεως
[οὐσια]κῶν ὁμοίως
[ἀπαιτ]ήσιμον ὑποκειμέν[ο]υ ( ) καὶ ἄλλων εἰδῶν
[ἀπαιτ]ήσιμον ὑποκειμέν[ο]υ βα[σ]ιλικοῦ γραμματέως
[ἀπαιτ]ήσιμον γραμματ[εί]ας φυλάκων
[ἀπαιτήσ]ιμον τελέσματος ἐλαιουργίων
[ἀπαιτήσι]μον (τετραδραχμίας) καὶ . . . . . ἀργυρικῶν οὐσιακῶν
[ἀπαιτήσ]ιμο[ν] φόρου ὑποδίκων καὶ χερσονομῶν
[ἀπ]α[ιτήσιμο]ν (ὀκταδραχμίας) σπον[δ]ῆς Διονύσου
[ἀπαιτήσ]ιμο[ν . . . .]. . ρκι[ἐ]δαφῶν ἐκ τοῦ οὐσιακοῦ
λόγου πεπραμ[ένων]
[ἀπαιτ]ήσιμον ἀργ(υρικῶν) τε[λεσμ]άτων οὐσιακῶν ἐν φόροις
λ[ο]γιζο(μένων)
[ἀπαιτ]ήσιμον ἐκφο(ρίων) . . . [. . .] κ[αὶ] τῶν πρ[οσ]τείμων
[λαο]γραφία ἐν κεφ[αλα]ίῳ
[κατ'] ἄνδρα τῶν ἐκφο[ρ]ίω[ν] . . εως
[ἀπ]ολογισμὸς ἀφηλίκων

Villages: Two Late Antique Town Sites in Egypt," *BASP* 32 (1995) 41-56. Über die Pest vgl. e.g. G. Casanova, "Altre testimonianze sulla peste in Egitto. Certezze ed ipotesi," *Aegyptus* 68 (1988) 93-97.

[8] Z. B. die *infra* in Komm. zu Z. 7-8 erwähnten Texte, und speziell *P.Ryl.* II 215 A, wo die Fragmente Kolumnennummern zeigen: Kol. 119, 121 und 122!

[9] Dasselbe gilt für *P.Heid.* IV 310.

24 [ἀπο]λ̣ογισμὸς ἀφηλίκων υ̣ἱ̣ῶ̣ν̣ ἱερέων
[ἀπαι]τήσιμον γερρῶν
[ἀπα]ιτήσιμον τρίτης βαλανείων
[σπό]ρος ἐν κεφαλαίῳ [δ]ι̣οικήσεως
28 [Ὡρί]ων κωμογ(ραμματεὺς) διὰ̣ Φι̣λ̣οδήμου γ(ραμματέως) ἐπιδέδωκ(α).

[(ἔτους) ι Α]ὐ̣ρηλίου Ἀν[τ]ω̣̣ν̣̣ε̣ί̣ν̣[ο]υ Κ̣α̣ί̣σαρος τ̣ο̣ῦ̣ [κυ]ρίου
[. . . . .]

2 εγλογῆ pap. 3 κωμογρ$^{\lfloor}$ pap. 5 *leg.* Ἀντωνίνου 9 ..$^{\lfloor}$ pap. 13 δ$^{\lfloor}$ pap. 14 *leg.* ὑπολόγων 15 ῆ$^{\lfloor}$ pap. 18 αρῆ pap. 19 λ[ο]ηιζῶ pap. 20 εκφῶ pap., *leg.* προστίμων 25 *leg.* γερῶν 28 κωμογ$^{\lfloor}$ *et* γ$^{\lfloor}$ *et* επιδεδω$^{\kappa}$ pap. 29 *leg.* Ἀντωνίνου

"An -atos und seine Mit-Entgegennehmer der Schriftstücke des Eklogistes, von Horion dem Dorfschreiber von Dinnis-Onneiton.

4 Liste von Schriftstücken die ich Ihnen zugestellt habe in Bezug auf die Steuern des laufenden 10. Jahres des Aurelius Antoninus Caesar, des Herren.

Nämlich:

Summarische Saatliste nach Feldfruchtarten des Fiskallandes

8 Desgleichen der Landgüter

Steuerhebeliste der Abgabe, die dem . . . zukommt, und anderer Steuern

Steuerhebeliste der Abgabe, die dem königlichen Schreiber zukommt

Steuerhebeliste der Abgabe für das Amt des Schreibers der Polizisten

12 Steuerhebeliste der Zahlung für die Ölmühlen

Steuerhebeliste der Vierdrachmensteuer und . . . gehörend zu den Steuern in Silbergeld der Landgüter

Steuerhebeliste der Pachtzinsen für Land mit ermäßigter Steuer und für trockenes Weideland

Steuerhebeliste der Achtdrachmensteuer für die Spende des Dionysos

16 Steuerhebeliste . . . Länder . . ., die aus der Landgutsverwaltung verkauft worden sind

Steuerhebeliste der Steuern in Silbergeld für die Landgüter, die in Pachtzinsen gerechnet werden

20 Steuerhebeliste der Pachtzinsen für . . . mit den Zuschlägen

Summarische Kopfsteuerliste

Personenliste der Pachtzinsenzahlenden des . . .

Aufzählung der Minderjährigen

24 Aufzählung der minderjährigen Priestersöhne

Steuerhebeliste der Steuern für *gera*

Steuerhebeliste der Drittelsteuer für die Bäder

Summarische Saatliste des Fiskallandes

28 Ich, Horion, Dorfschreiber, habe (dieses Schriftstück) eingereicht durch den Schreiber Philodemos.

Im 10. Jahre des Aurelius Antoninus Caesar, des Herren,
(Monat und Tag)."

1. [. . .]ατῳ:]κατῳ,]ματῳ oder]σατῳ sind möglich;]ανῳ hat sich am Original, unter dem Mikroskop, als weniger wahrscheinlich, wenn nicht ganz unmöglich ergeben. Ich habe keinen passenden Personennamen finden können.

1-2. παραλήμπταις βιβλίων ἐγλογι(στοῦ): 'Empfänger der Schriftstücke des Eklogistes' sind weiterhin bezeugt in einigen Papyri aus derselben Zeit wie *P.Sijp.* **20** (von 170 n. Chr.) aus dem Arsinoites: *P.Princ.* III 127 (159/160 n. Chr.); *SB* VI 9322 (187 n. Chr.); *SB* XII 11149 (II./III. Jh. n. Chr.); ergänzt in der Übersetzung von *SB* XXII 15821, vor Z. 1 (180-192 n. Chr.). Es gab wahrscheinlich in der Gauhauptstadt Arsinoe ein Büro, dessen Beamten die Aufgabe hatten, Schriftstücke entgegenzunehmen, die an den Gaueklogisten nach Alexandrien adressiert waren, und sie weiterzuleiten (oder zu bearbeiten): παράλημψιν καὶ κατακομιδὴν βιβλίων πεμπομένων εἰς Ἀλεξάνδρειαν τῷ τοῦ νομοῦ ἐκλογιστῇ (*P.Princ.* III 127.1-5).

Die Absender der Stücke, die an diese Kommission gerichtet sind, entstammen den niedrigsten Stufen der Fiskaladministration; es sind der Komogrammateus, die Laographoi, und die Phylenpriester. Die von ihnen eingereichten Dokumente enthalten detaillierteste Informationen.

Kurz vor obengenannter Periode sehen wir, daß im Arsinoites eine einzige Kommission für den Empfang von Schriftstücken zuständig war, die sowohl an den Eklogistes als auch an den Idios Logos gerichtet waren; *P.Amh.* II 69.2-4 = *W.Chr.* 190 (154 n. Chr.), eingereicht von Sitologoi: Ἀφροδισίωι καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ προχειρισθεῖσι πρὸς παράλημψ(ιν) κ[αὶ κα]τακομιδὴν βιβλίως (*leg.* βιβλίων) πεμ(π)ομ(ένων) εἰς Ἀλεξάνδρειαν τῷ τοῦ νομοῦ ἐγλ[ο]γιστῇ καὶ ἰδίῳ λόγῳ und *SB* XII 10883.1-2 (158 n. Chr.), eingereicht von Phylenpriestern: Θέωνι καὶ Σουχίωνι καὶ τοῖς λοιποῖς παραλήμ(πταις) β[ι]βλίων ἐγλογιστοῦ καὶ ἰδίου λόγου. Das muß nicht verwundern, denn der Eklogistes war bekanntermaßen mit dem Büro des Idios Logos verbunden; es ist nicht ausgeschlossen, daß in obenstehenden Texten mit ὁ τοῦ νομοῦ ἐγλογιστὴς καὶ ἴδιος λόγος ein einziger alexandrinischer Beamte (Gaueklogistes, zugleich auftretend als Vertreter des Idios Logos) bezeichnet wird.[10]

Es gibt für den Idios Logos allein παραλῆμπται βιβλίων in mehreren Gauen (z. B. *P.Flor.* III 358, 146 n. Chr., Euhemeria [Arsinoites]; *P.Ryl.* II 83, 138-161 n. Chr. [Memphites]; *P.Lips.* I 121, 151/152 n. Chr. [Oxyrhynchos]).

Es hat also wohl in jedem Gau ein Büro gegeben, wo man die Schriftstücke, die für die höheren Finanzbeamten in Alexandrien bestimmt waren, einreichen konnte. Mit den etwas undeutlichen Ausdrücken ὁ γράφων τὸν νομόν und γραμματεὺς τοῦ νομοῦ wurden schon im ersten Jahrhundert Beamten mit einer gleichartigen Funktion bezeichnet (vgl. C.H. Roberts - T.C. Skeat, *Aegyptus* 13 [1933] 461-63). In der zweiten Hälfte des II. Jahrhunderts, genauer nach 158 n. Chr., scheinen nach den jetzt bekannten Texten im Arsinoites die παραλῆμπται βιβλίων ἐγλογιστοῦ, und daher der Eklogistes und nicht der Idios Logos, die wichtigste Stelle einzunehmen, vgl. *supra* die Einleitung.

Die Berührung der Tätigkeitsbereiche von Dorfschreiber und Eklogistes werden auch an folgenden Beispielen deutlich. *P.Oxy.* XII 1480: Der Komogrammateus ist mit jemandem über die Stundung der Steuerzahlung übereingekommen und hat das Ergebnis dem Eklogistes vorgelegt; *P.Mil.Vogl.* II 98: Während des Konventes wird vom Eklogistes eine Klage gegen einen Komogrammateus wegen schlechter Amtsführung eingereicht.

Zum Amt des Eklogistes siehe *P.Petaus* 25, Einl. mit früherer Literatur. Nur wenig Eklogistai sind uns mit Namen bekannt. Eine Identifizierung unseres Eklogistes mit entweder Hermias, Eklogistes des Arsinoites um 157-159 n. Chr. (ergänzt in *P.Tebt.* II 287.15-16), oder Aelius Nicias (2), Eklogistes des Arsinoites 185 n. Chr. (*P.Petaus* 25.1), wäre möglich. Leider wissen wir nichts über die Amtsdauer des Eklogistes; daher ist es nicht ausgeschlossen, daß im Jahre 170 ein uns unbekannter Eklogistes im Amt war.

3. Δίννεως Ὀννειτῶν: Diese beiden Dörfer bildeten offenbar zusammen eine Komogrammatie.

[10] Vgl. *P.Ryl.* II 83, Komm. zu Z. 18.

Δίννις,[11] auch in der Form Δίννυς (Ptolemäerzeit), Τίννις und Ζίννις (byzantinische Zeit) bezeugt, hatte als vollständigen Namen Δίννεως Κοίτη.[12] Dinnis befand sich im heraklidischen Distrikt des arsinoitischen Gaues, wahrscheinlich an der Nordostseite des Moerissees.[13]

Ὀννιτῶν oder Ὀννειτῶν (auch mit nur einem -ν-) hat ursprünglich Ὀνν(ε)ιτῶν Κοίτη geheißen[14]; für das Vorkommen der Form Ὀννιτῶν Κοῖται nebst Ὀννιτῶν Κοίτη gibt es keinen schlagenden Beweis.[15] Onniton befand sich wie Dinnis im heraklidischen Distrikt des arsinoitischen Gaues, vgl. *P.Tebt.* II S. 357 und 358 s.v. Κοῖται: entweder im Süden des Distrikts[16] oder im Nordosten; daher setzt man in *P.Petaus* S. 30, Anm. 28 voraus, daß es zwei Orte des Namens Onniton gegeben hat. Das nördlichere Onniton in der Nähe von Dinnis ist am häufigsten belegt.

In der Ptolemäerzeit werden Κοίτη und Κοῖται auch ohne weiteren Zusatz verwendet, wobei (wenn es nicht nur die Bedeutung "Ackerlage" o. ä. hatte) meistenfalls sowohl die singulare als auch die plurale Form auf Onniton, nicht auf Dinnis bezogen werden.[17] Daß man auch die Pluralform nur auf Onniton bezogen hat, basierte auf der obengenannten, m. E. nicht sicher belegten Form Ὀννιτῶν Κοῖται. Auch hinsichtlich der Singularform Δίννεως Κοίτη ist es wahrscheinlicher, daß der richtige Name für Onniton Ὀννιτῶν Κοίτη gewesen ist, und daß mit Κοῖται immer beide Dörfer zusammen gemeint sind. Dies wurde schon von F. Uebel, *Die Kleruchen Ägyptens* (Berlin 1968) 54 Anm. 1, und 86 Anm. 3, hervorgehoben; vgl. auch *Pap.Lugd.Bat.* XXI B S. 489 s.v. Κοῖται.

Wenn es zwei Orte namens Κοίτη gegeben hat, ist nicht anzunehmen, daß Κοίτη nur für Onniton, und nicht auch für Dinnis gebraucht wurde. Eher war der Name Κοίτη wohl zu einer Zeit in Gebrauch, wo es noch nicht zwei verschiedene Κοῖται gegeben hat. Man könnte sich vorstellen, daß es in der frühen Ptolemäerzeit ein Gebiet gegeben hat, das mit dem Worte, später Namen, Κοίτη bezeichnet wurde (vgl. z. B. das unspezifizierte Κοίτη in *P.Hamb.* I 27.4 u.ö.). Während der Ptolemäerzeit wurde es aufgespaltet in zwei Teile: Δίννυος (später Δίννεως) Κοίτη und Ὀννιτῶν Κοίτη, und das ganze Gebiet wurde dann nicht mehr mit Κοίτη, sondern mit Κοῖται bezeichnet. Um 150 n. Chr. geriet Κοίτη in den beiden Dorfnamen außer Gebrauch (wurde aber nicht vergessen, vgl. *P.Haun.* III 55.1-2 aus 325 n. Chr.), und es blieben übrig: Δίννις oder κώμη Δίννεως und Ὀνν(ε)ιτῶν oder Ὀνν(ε)ιτῶν κώμη. Später, ab dem VII/VIII. Jh., sind daraus χωρίον Ζίννεως und χωρίον Ὀνν(ε)ιτῶν geworden.

---

[11] Der Dorfname Δίννις ist als thrakischer Personenname aufgelistet bei V. Velkov - A. Fol, "Les Thraces en Égypte gréco-romaine," *Studia Thracica* 4 (1977) 77 Nr. 396-397.

[12] Nicht Δίννεως Κοιτῶν, vgl. *P.Haun.* III 55, Komm. zu Z. 1-2.

[13] Vgl. G.M. Parássoglou, *Imperial Estates in Roman Egypt* (Las Palmas 1978, *Am.Stud.Pap.* 18) 33.

[14] Κοίτη ist völlig ausgeschrieben z. B. in *SB* XIV 11860 (II./I. Jh. v. Chr.).

[15] In weitaus den meisten Fällen ist das zweite Wort abgekürzt als Κοι( ) oder Κοιτ( ), und kann daher ebensogut für Κοίτη als für Κοῖται gebraucht sein.

In *P.Princ.* I 8 v 7 Ὀννιτῶ(ν) Κοιτῶ(ν) kann das -ω- auch als -η- gelesen werden, wie Prof. A.E. Hanson mir freundlicherweise nach Überprüfung ihres Photos mitteilte (E-mail 13. Mai 1997: "The reading is not certain enough to be decisive either way, and I think either *omega* or *eta* quite possible"). Dies konnte auch auf dem von ihr geschickten Xerox bestätigt werden. In *SB* XII 11067.18 Ὀννιτῶν Κοιτῶ(ν) (auf dem Photo in *BASP* 10 [1973] 29) ist das -ω- nicht deutlich, aber es sieht auch nicht wie -η- aus) darf man dann vielleicht einen unter Einfluß des vorhergehenden Ὀννιτῶν entstandenen Schreibfehler vermuten.

[16] Auf Grund des byzantinischen Textes *SPP* X 270, wo Onniton zusammen mit Narmouthis und anderen Orten zu einem 6. Pagus in der Nähe der Hauptstadt Arsinoe (wenn nicht das im Nordosten des Gaues bezeugte Dorf dieses Namens gemeint ist!) gehörte.

[17] So auch A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano,* Suppl. 1° (Milano 1988) 214 und Suppl. 3° (Pisa 2003) 85.

Sollte dies so sein, war unser Horion nicht der erste bekannte Komogrammateus von Dinnis und Onniton, da schon in 141-139 v. Chr. beide Dörfer einen Komogrammateus teilten (*P.Tebt.* III.1 734.2-3): Φανήσιος κομογρ(αμματέως) Κοιτῶν. Daher wird wahrscheinlich, daß Dinnis und Onniton von Anfang an zusammen eine Komogrammatie gebildet haben.

Sie haben also tatsächlich zusammen eine Verwaltungseinheit gebildet, aber nur auf dem Gebiete der Landes- und Steueradministration, wo der Komogrammateus tätig war. Darüber hinaus hatten die Dörfer ihre eigene Identität. Von den vielen Texten, die explizit die Dorfnamen Dinnis und Onniton erwähnen, sind es außer *P.Sijp.* **20** nur wenige, worin die Dörfer zusammen vorkommen: Onniton folgt unmittelbar auf Dinnis in *SB* XII 11067.17-18 (Dörferliste, I/II. Jh. n. Chr.) und *P.Lond.* II (S. 225) 254.46-47 und 101-102 (Saatliste, 133/134 n. Chr.); in der Steuerliste *CPR* VIII 4.11 und 20 treffen wir die beiden Dörfer an, und vielleicht auch in *P.Petaus* 40 (Abgabenliste von paarweise aufgelisteten Dörfern im Herakleidesbezirk, 184 n. Chr.), wo man in Z. 14 hinter Δίν[ν]εως wohl Ὀν[νειτῶν] lesen könnte (nach dem Photo).

4-5. βιβλίων ὧν κατεχώρισα ὑμεῖν τῆς τάξεως | [τοῦ] ἐνεστῶτος ι (ἔτους): βιβλία τῆς τάξεως ist in den Editionen meistens mit 'Amtsakten' übersetzt, wobei aber τάξις das *officium*, die 'Kanzlei' eines Beamten bedeuten sollte. Die Trennung der Wörter βιβλία und τῆς τάξεως in *P.Sijp.* **20**.4 (auch in *P.Heid.* IV 310, vgl. dort den Komm. zu Z. 8), sowie die Verbindung von τῆς τάξεως mit einer Jahresangabe (auch in *P.Heid.* IV 310.8 mit der von Sijpesteijn [Anm. 2 *supra*] 202 vorgeschlagenen Ergänzung), scheint aber eher darauf hinzudeuten, daß mit τάξις nicht das Büro, sondern die Funktion eines Beamten (während einer gewissen Zeitspanne) gemeint ist; durch die βιβλία τῆς τάξεως wird von den Beamten gegenüber den höheren Behörden Rechenschaft über seine Tätigkeiten abgelegt.

Wenn wir die bis jetzt bekannten Belege für βιβλία τῆς τάξεως betrachten, ergibt sich, daß alle diese βιβλία wohl auf Listen, die in Bezug auf die Steuerhebung erstellt sind, deuten. Deshalb könnte βιβλία τῆς τάξεως vielleicht leichthin mit 'Dokumente bezüglich der Steuer,' 'Steuerlisten' übersetzt werden[18]; diese Bedeutung ließe sich auch gut mit der in *P.Sijp.* **20** folgenden Jahresangabe (es betrifft dann die Steuer des 10. Jahres) verbinden.

Belege für βιβλία τῆς τάξεως:

1) *BGU* III 981 (77 n. Chr.): Unsicherer Kontext, betrifft das Einreichen amtlicher Schriftstücke (darunter auch eine Steuerliste), βιβλία vor τῆς τάξεως ergänzt in Kol. I 10.
2) *BGU* IV 1096 (I. oder II. Jh. n. Chr.): Ein Beamter schreibt an einen Untergebenen (wohl einen πράκτωρ) (Z. 5-8) εὖ ποιήσεις παραδοὺς αὐτῷ [dem neuen γραμματεύς] τὰ τῆς τάξεως βυβλία (*leg.* βιβλία) ἑξαυτῆς.
3) *P.Lond.* II (S. 118) 306 = *W.Chr.* 263 (145 n. Chr.): Der Stellvertreter eines Praktors muß dafür sorgen, daß er (Z. 15-16) κ]αταχωρ<ι>εῖ . . . τὰ τῆς τάξεως β[ι]βλία, "shall hand over . . . the accounts of the tax."
4) *P.Fay.* 35 = *W.Chr.* 264 (150/151 n. Chr.): Stellvertreter eines Praktors teilen dem Praktor mit: (Z. 8-10) ἀναδώσομέν σοι τὰς ἀποχὰς τῶν καταχωριζομένων βιβλείων τῆς τάξεως (*W.Chr.* S. 313: ". . . Quittungen . . . , die sie für . . . die Einsendung ihrer Akten an die zustehende Behörde von diesen erhalten haben").
5) *P.Heid.* IV 310 (Mitte II. Jh. n. Chr.): Stellvertreter des Komogrammateus reichen βιβλία τῆς τάξεως ein bei den παραλῆμπται (?) βιβλίων.
6) *P.Sijp.* **20**.1-4 (170 n. Chr.): Komogrammateus reicht βιβλία τῆς τάξεως ein bei den παραλῆμπται βιβλίων ἐγλογιστοῦ.
7) *Pap.Lugd.Bat.* XIII 22 (II. Jh. n. Chr.): Ein γραμματεύς erklärt gegenüber den πράκτορες ἀργυρικῶν u. a. (Z. 10-12) λόγο (*leg.* λόγῳ) πρακτόρω[ν κατα]χωρῖν (*leg.* καταχωριεῖν) ἐν πρ[οθε]σμίαις τὰ τῆς τάξεως

[18] Vgl. auch den etymologischen Zusammenhang zwischen τάσσω, ἔταξα und dem spät-lateinischen *taxare*, das auch meistens in Bezug auf Steuerhebung gebraucht wird, woher franz. 'taxe' und engl. 'tax,' siehe A. Ernout - A. Meillet, *Dictionnaire Étymologique de la langue Latine* II (Paris 1960) 678.

β[ι]βλία πάντα, "daß er im Konto der Praktoren verbuchen wird in bestimmten Terminen alle Amtsakten (?)."

8) *P.Oxy.* LI 3601 (202 n. Chr.): Ein Ex-Stratege hat, entgegen der Beschuldigung seitens des Eklogistes, (Z. 12-13) τὰ τῆς τάξεως βιβλία und (Z. 26) τὰ βιβλία τῆς τάξεως doch richtig übertragen.

9) *PSI* XIII 1361 (218 n. Chr.): Fragment amtlicher Korrespondenz; ein Stratege soll die βιβλία τῆς τάξεως einreichen.

5. ι (ἔτους): Das 10. Jahr des Marcus Aurelius entspricht 169/170 n. Chr. Man kann sicherlich annehmen, daß *P.Sijp.* **20** am Ende des Jahres geschrieben worden ist, so daß das Datum bestimmt auf 170 fällt.

Die Kaisertitulatur stimmt überein mit der für diesen Kaiser meist verwendeten Formel, siehe P. Bureth, *Les titulatures impériales dans les papyrus, les ostraca et les inscriptions d'Égypte* (Bruxelles 1964, *Pap.Brux.* 2) 82.

7-8. [σπόρος] ἐν κεφαλαίῳ κατὰ φύλλον διοικήσεως | [οὐσια]κῶν ὁμοίως: Derselben Zweiteilung begegnen wir in Steuerlisten wie *P.Bour.* 42 (167 n. Chr., siehe *infra*) und *P.Berl.Leihg.* I 1 (165 n. Chr., Monatsberichte von Sitologen). Eine genauere Einteilung in διοικήσεως, ἱερατικῶν, ἰδίου λόγου und οὐσιακῶν zeigt z. B. die Gesamtsteuerliste *BGU* IX 1894 (siehe den Kommentar dazu); vgl. auch die Einleitung zur detaillierten Steuerliste *P.Ryl.* II 213. In *P.Thmouis* sind die Steuern verteilt in διοίκησις, ἱερατικά, οὐσιακά und εἴδη (vgl. *P.Thmouis* S. 31-40), wobei εἴδη wohl als ein allgemeiner Ausdruck für 'übrige kleinere Steuern' gebraucht wurde (siehe zu Z. 9 *infra*). Bei der Zweiteilung werden die ἱερατικά und ἰδίου λόγου zur διοίκησις gerechnet (vgl. *P.Berl.Leihg.* I S. 44; *P.Bour.* S. 154).

Wie haben diese Listen ausgesehen? Von jedem Stück Land sollte angegeben sein: Lage und Art des Landes, Oberfläche in Aruren, die verschiedenen Feldfruchtarten, mit denen das Land bebaut wurde (κατὰ φύλλον), und die geschuldeten Steuern in Artaben (auch nach den Feldfruchtarten aufgeteilt).

Ein schönes Beispiel einer solchen Liste bildet *P.Bour.* 42.3-285, ein σπόρος κατὰ φύλλον für διοίκησις und οὐσιακά, von einem Komogrammateus für den Strategen erstellt im Jahre 167 n. Chr. Diese Saatliste ist, wie in *P.Sijp.* **20**, mit ἐν κεφαλαίῳ, 'summarisch,' bezeichnet, was auf eine frühere, umfassendere Liste schließen läßt, den σπόρος κατ' ἄνδρα (vgl. *P.Heid.* IV 310.11 wo auch diese Liste mitgesandt wurde). Dieser σπόρος κατ' ἄνδρα hat auch noch die Namen der Landeseigentümer und eventueller Pächter enthalten. Es gibt auch Saatlisten die wirklich summarisch sind, wie *P.Berl.Leihg.* II 32 (164/165 n. Chr.), wo, obwohl die Liste nicht mit ἐν κεφαλαίῳ bezeichnet ist, nur sehr kurz Feldfruchtarten und Oberflächen der Länder registriert sind.

8. [οὐσια]κῶν: Es ist bekannt, daß es im Gebiete rund um Dinnis-Onniton mehrere οὐσίαι gegeben hat, siehe Parássoglou (Anm. 13 *supra*) 32-33. οὐσιακοί (γεωργοί) aus Dinneos Koite werden erwähnt in *P.Phil.* 15 (153/154 n. Chr.; vgl. *BL* VIII 281); sie besitzen aber βασιλική und οὐσιακὴ γῆ in (der Nähe von) Philadelphia.

9. [ἀπαιτ]ήσιμον: Es handelt sich um eine Steuerhebeliste, die nach Personen geordnet ist (im Gegensatz zur ἀπαίτησις, die topographisch angeordnet war, vgl. *P.Bour.* S. 166). Die ἀπαιτήσιμα wurden normalerweise vom Komogrammateus (oder in der Stadt vom Amphodarchen, später vom Amphodokomogrammateus) erstellt, also nicht von den Gehilfen des Eklogistes im Gau-Büro —so Wallace (Anm. 4 *supra*) 295-96.

An den folgenden Beispielen läßt sich die Tätigkeit des Komogrammateus auf dem Gebiet der Steuerhebelisten ablesen: in *BGU* II 457 (132/133 n. Chr.) wurde vom Komogrammateus ein ἀπαιτήσιμον an den πράκτωρ σιτικῶν gesandt; in *BGU* II 598 (173/174 n. Chr.) schickt ein Komogrammateus (vgl. den Komm. des Herausgebers zu Z. 10) eine Steuerhebeliste an den Strategen; *P.Fay.* 40 (162/163 n. Chr.) ist ein ἀπαιτήσιμον, erstellt von einem Komogrammateus für eine nicht genannte Person; in *BGU* XIII 2282 (229/230 n. Chr.) senden die Kandidaten für die Komogrammatie ein ἀπαιτήσιμον an eine nicht genannte Person; in den Akten *BGU* IV 1047 (ca. 131 n. Chr.) und *P.Ross.Georg.* II 22 (ca. 154-159 n. Chr.) haben Komogrammateis mit der Zusammenstellung der Steuerhebelisten zu tun.

Es gibt ἀπαιτήσιμα für jede Art von Steuern. Für Belegstellen in den Papyri siehe Wallace (Anm. 4 *supra*) 475 Anm. 56, und F. Preisigke, *WB* s.v. ἀπαιτήσιμον.

ὑποκειμέν[ο]υ ( ): ὑποκείμενον ist eine Abgabe für die finanzielle Unterstützung gewisser Beamten, vgl. *P.Thmouis* I S. 37-38, und J.D. Thomas, *The epistrategos in Ptolemaic and Roman Egypt* II (Köln-Opladen 1982, *Pap.Colon.* 6) 219-21. Welcher Beamte in *P.Sijp.* **20**.9 gemeint ist mit ( ), bleibt unsicher. Nach den zwei (oder mehr?) unleserlichen Buchstaben folgt ein Abkürzungszeichen. Vielleicht ist γρ(αμματέως) zu lesen; ein ὑποκείμενον γρ(αμματέως) ist belegt in *P.Princ.* I 13 iii 12. Doch ist eine abgekürzte Form von ἐπιστρατήγου (wie in *SB* XXII 15821.3), στρατηγοῦ, damit das ὑποκείμενον βασιλικοῦ γραμματέως (Z. 10) vom ὑποκείμενον seines obengestellten vorangegangen würde (ein ὑποκείμενον στρατηγοῦ ist annehmlich, aber nicht eher belegt), oder irgendeines anderen Beamten nicht auszuschließen.

Es ist nicht erstaunlich, daß das ὑποκείμενον zu den εἴδη (siehe *infra*) gerechnet wird: in *P.Fouad* 14 und *P.Lund* IV 7 (Duplikate, beide aus der Mitte des II. Jh., vgl. Thomas, *Epistrategos* II 219-20 Anm. 8) gehört das ὑποκείμενον ἐπιστρατήγου auch zu den εἴδη.

καὶ ἄλλων εἰδῶν: Es geht hier um andere Steuern, die nicht für denselben Beamten bestimmt waren. Vgl. *SB* XXII 15821.3: ὑποκειμ(ένων) ἐπιστρ(ατήγου) καὶ ἄλ(λων) εἰ[δῶν], und siehe *P.Thmouis* S. 36-37 zu ὑποκείμενα καὶ ἄλλα. Die 'ἄλλα' in *P.Thmouis* sind: die ἐπιστατεία φυλακιτῶν, gehörend zur διοίκησις, und die τοκαδεία, gehörend zu den εἴδη.

Zu εἴδη (von εἶδος = 'poste (de comptabilité),' *P.Thmouis* S. 15, Anm. 1), einer Sammelbezeichnung für verschiedene Steuern, siehe *P.Ryl.* II S. 252. Weil die Steuern, die zu den εἴδη gehören, meistens Gartensteuern sind, hat man zuerst gedacht, daß εἴδη speziell als Sammelname für Gartensteuern in Kupfergeld gebraucht ist. Das Wort εἴδη ist daher öfters mit 'Gartensteuern' übersetzt. Es gibt aber auch andere Steuern, die zu den εἴδη gehören (vgl. z. B. die Stellen bei Wallace [Anm. 4 *supra*] Index s.v. εἶδος). Scheinbar verwendete man das Wort εἴδη in römischer Zeit, um jeweils Steuern zusammenzufassen, die nur einen kleinen Teil des ganzen zu erhebenden Steuerbetrags bildeten und zusammen mit anderen Steuern erhoben wurden.

10. ὑποκειμέν[ο]υ βα[σ]ιλικοῦ γραμματέως: Zu ὑποκείμενον vgl. zu Z. 9 *supra*; Belege für das ὑποκείμενον βασιλικοῦ γραμματέως bei Thomas, *Epistrategos* II 220 Anm. 13.

11. γραμματ[εί]ας φυλάκων: Öfters findet man den Begriff φυλάκων abgekürzt. Φυλάκων ist ebenfalls ganz ausgeschrieben in *SB* XXII 15821.5. Die Abkürzung wurde zuerst aufgelöst als γραμματείας φυλακ(ιτῶν). Nur der Herausgeber der *BGU* IX 1894.35 löst φυλάκ(ων) und nicht φυλακ(ιτῶν) auf, weil es in römischer Zeit keine φυλακῖται mehr gibt (Komm. zu Z. 35). Der Herausgeber von *P.Col.* V lehnt das ab: Phylakitenland ist, wie Katökenland, nicht verschwunden in der Römerzeit (Komm. zu *P.Col.* V 1*verso* 1a 12). Es könnte sein, daß es ein γραμματεύς für die Administration der Kleroi der Phylakiten gegeben hat, die in römischer Zeit noch immer bestand (siehe P. Kool, *De Phylakieten in Grieks-Romeins Egypte* [Diss. Leiden 1954] 21-22). Aber die Abgabe für einen solchen γραμματεύς hieß in der Ptolemäerzeit γραμματικόν, nicht γραμματεία, und ein γραμματεὺς φυλακιτῶν ist weder in der Ptolemäerzeit noch in römischer Zeit belegt.[19]

γραμματεία φυλάκων ist also eine Abgabe für das Gehalt des Schreibers der Polizisten, zu vergleichen mit den vorhergehenden ὑποκείμενα für andere Beamten. Vgl. *P.Cair.Mich.* II S. 22-25: 'Guard Taxes.'

12. τελέσματος ἐλαιουργίων: Eine Abgabe, die Ölmüller für ihre Ölpressen zahlten; wahrscheinlich ist das dieselbe Abgabe, die im mendesischen Gau τέλος ἐλαιουργικῶν ὀργάνων, und einmal τέλεσμα τῶν ὀργάνων, genannt wurde (vgl. Wallace [Anm. 4 *supra*] 186 und Johnson [Anm. 4 *supra*] 560).

13. (τετραδραχμίας): 'Vierdrachmensteuer.' Es gibt etliche Steuern, die benannt sind nach der Anzahl von Drachmen (meistens pro Arura), die die Steuer beträgt, vgl. Wallace (Anm. 4 *supra*) 64-69; Johnson (Anm. 4 *supra*) 557-58. Es handelt sich hierbei öfters um Steuern auf Wein- oder Gartenland; das gilt jedenfalls für

[19] In *P.Fay.* 42(a) i 15 muß man statt γραμματ(έως) φυλ(άκων), γραμματ(είας) φυλ(άκων) auflösen.

die τετραδραχμία. Die τετραδραχμία gehört hier zu den ἀργυρικὰ οὐσιακῶν, 'Steuern in Silbergeld der Landgüter.'

Derartige Drachmensteuern werden fast immer mit Symbolen geschrieben, die man öfters mit x-δραχμος aufgelöst hat. Das Vorkommen der ausgeschriebenen Formen von διδραχμία (z. B. *P.Tebt.* II 281.9), ἑξαδραχμία (z. B. *P.Oxy.* XII 1457.2-3), ὀκταδραχμία (siehe Komm. zu Z. 15 *infra*) und δωδεκαδραχμία (z. B. *PSI* VI 619.2) scheint darauf hinzudeuten, daß, wenn der Steuername gemeint ist, in allen Fällen x-δραχμία aufgelöst werden muß. Vgl. dazu auch F.T. Gignac, *BASP* 16 (1979) 193-94 und *P.Pher.* S. 21 Anm. 24. Also sollten alle diese Steuern entsprechend geändert werden in: μονοδραχμία, διδραχμία, τριδραχμία, τετραδραχμία, πενταδραχμία, ἑξαδραχμία, ὀκταδραχμία, δεκαδραχμία, und entsprechend für alle anderen Drachmensteuern, denen wir begegnen werden.[20]

καὶ . . . . . : Was hinter καί (selbst schon nicht ganz sicher) zu lesen ist, bleibt undeutlich. Vielleicht ist das erste Wort φόρου, gefolgt von etwa 2 Buchstaben vor dem α- von ἀργυρικῶν. Man könnte an die ἀργυρικοὶ φόροι und den οὐσιακὸς φόρος παραδείσων denken. Die genauere Beschreibung des Pachtzinses (abgekürzt in den restlichen zwei Buchstaben), bleibt dennoch unklar (siehe F. Preisigke, *WB* III Abschnitt 11 s.v. φόρος für zahlreiche Möglichkeiten).

ἀργυρικῶν οὐσιακῶν: Derselbe Ausdruck findet sich in *P.Berl.Leihg.* II 37.60, am Anfang einer neuen Abteilung einer Übersicht rückständiger Steuern; darunter ist auch ein φόρος ἐδ(αφῶν) aufgelistet, was aber in unserem Text vor ἀργυρικῶν — siehe oben — nicht gelesen werden kann.

14. φόρου ὑποδίκων καὶ χερσονομῶν: χερσονομή ist trockenes Land, das als Weide dient. Das Wort ist nur selten bezeugt: *BGU* IX 1894.8 und 20, *P.Petaus* 43.23 und wahrscheinlich *BGU* II 652.11 (vgl. *P.Petaus* 43.23 Komm.). Vgl. *P.Thmouis* S. 17-22, über trockenes Land. Χερσονομή fiel in eine Klasse von ermäßigten Pachtzinsen; wahrscheinlich gilt das auch für das vorhergenannte Land: ὑποδίκων.

ὑποδίκων (die Lesung scheint sicher) muß ein Schreibfehler sein. Ein φόρος ὑποδίκων ist nicht belegt. Das Wort ὑπόδικος wird immer gebraucht für Personen,[21] in der Meinung 'straffällig,' 'haftbar.' In den Papyri habe ich es nur in zwei Texten gefunden: *P.Hal.* (*Dikaiomata*) und *P.Fay.* 22 (Ehegesetze aus dem I. Jh. v. Chr.) (stets ὑπόδικος ἔστω ὑπόδικοι ἔστωσαν). In römischer Zeit kommt das Wort in den Papyri nicht vor, und für Land wird es überhaupt nie gebraucht.

Wenn richtig gelesen, müssen wir ὑποδίκων denn auch wahrscheinlich als einen Schreibfehler für ὑπολόγων deuten: ὑπόλογος wird gebraucht für Land, dessen Steuer ganz oder teilweise, öfters weil es χέρσος ist — vgl. das hier folgende χερσονομῶν —, fortfällt. Im Paralleltext *P.Heid.* IV 310.22 wird eine γραφὴ ὑπολόγου erwähnt. Weil es hier dann um einen unerklärbaren Schreibfehler gehen würde, ist auch der Vorschlag K.A. Worps, ὑποδρύμων zu lesen, hier zu betrachten. Die Lesung -ρυμ- statt -ικ- ist schwer nachzuvollziehen (sei es nicht ganz unmöglich). Inhaltlich ist ὑποδρύμων anziehend, weil δρῦμος, deutend auf zömpfiges Land, schön mit dem folgenden χερσονομῶν kontrastierte. Da aber erstens die Lesung ὑποδρύμων weniger überzeugend ist und zweitens das Wort ὑπόδρυμος nicht belegt ist, habe ich die Lesung ὑποδίκων bevorzügt.

15. (ὀκταδραχμίας) σπον[δ]ῆς Διονύσου: Auch in *SB* XXII 15821.6. Die Achtdrachmensteuer für die Spende des Dionysos ist eine vielfach belegte Steuer auf Weinland, die ursprünglich von religiöser Art gewesen ist. Wenn diese Steuer identisch ist mit der allgemeinen Achtdrachmensteuer (d. h. 'ὀκταδραχμία' ohne weiteren Zusatz), dann ergibt sich aus *P.Oxy.* IX 1185*v*, daß diese Steuer die ὑποκείμενα des Präfekten bildeten, vgl. O.W. Reinmuth, *The Prefect of Egypt from Augustus to Diocletian* (Leipzig 1935) 61 Anm. 4. Es scheint ein fester Betrag gewesen zu sein, also nicht pro Arura erhoben. Vgl. Wallace (Anm. 4 *supra*) 62-63. Ein Beispiel für das in dieser Zeile angedeutete Dokument könnte sein: *BGU* IX 1897 (166 n. Chr.), ein διάστρωμα η (δρ.) σπονδῆς Διονύσου. Siehe auch Komm. zu Z. 13 *supra*.

---

[20] In *P.Oxy.* IX 1185.18-19 ἀργύριον τῆς καλουμένης ὀκταδράχμου ist ὀκτάδραχμος adjektivisch. Formen auf x-δραχμον sind Münzbezeichnungen (δίδραχμον, τετράδραχμον, ἑξάδραχμον), siehe *LSJ* s. vv.

[21] Dasselbe gilt für das ebenfalls seltene ἀνυπόδικος.

16-17. [ἀπαιτήσ]ιμο[ν . . . .] . ρκι[. ἐ]δαφῶν ἐκ τοῦ οὐσιακοῦ | λόγου πεπραμ[ένων]: Die Stelle ist problematisch. Die Parallelstelle in *SB* XXII 15821.12-13 hat: ἀπαιτήσιμ(ον) τελεσμ(άτων) ἐδαφ(ῶν) ἐκ τοῦ οὐ[σιακ(οῦ)] | λόγου πεπραμένων; τελεσμάτων kann aber in *P.Sijp.* **20**.16 unmöglich gelesen werden.

Ein φόρος ἐδαφῶν ist bekannt als Pachtzins für Staats- oder Domanialland, das nicht mit Getreide bebaut ist, und wofür nicht ein ἐκφόριον in natura, sondern ein φόρος in Geld erhoben wird (vgl. *P.Berl.Leihg.* II S. 76). Leider kann auch φόρου nicht vor ἐδαφῶν in *P.Sijp.* **20**.16 gelesen werden, wohl könnte das Wort φόρου in der Lücke auf [ἀπαιτήσ]ιμο[ν folgen. Vgl. aber *P.Bour.* 42.116-17 und 147-48: ἐδαφῶ(ν) ἐκ τοῦ κυριακο(ῦ) λόγου πεπραμένω(ν) und ἐδαφῶν ἐκ τοῦ οὐσιακοῦ λόγου πεπραμέν(ων); in beiden Fällen werden καθήκοντα dafür gezahlt, nicht ein φόρος (καθηκόντων kann in Z. 16 auch nicht gelesen werden), vgl. dazu *P.Bour.* S. 163-65.

Die 5 Buchstaben vor [ἐ]δαφῶν sind fast alle vollständig erhalten und möglicherweise zu lesen als Μαρκί[ου oder Μαρκί[ας. Der römische Name könnte dann auf eine οὐσία hindeuten, und ἐδάφη hätte dann eben diese Bedeutung; vgl. Parássoglou (Anm. 13 *supra*) 67, für den Gebrauch von ἐδάφη statt οὐσία. Zur Konfiszierung von οὐσίαι durch den Idios Logos vgl. Parássoglou 65-67 u.ö. und D. Rathbone, "Egypt, Augustus and Roman taxation," *Cahiers du Centre G. Glotz* 4 (1993) 102; zum Kauf aus dem Besitz des οὐσιακὸς λόγος siehe Parássoglou 28 Anm. 5. Obschon φόρου] Μαρκί[ου oder -ας ἐ]δαφῶν gelesen werden kann, bleibt der Vorschlag doch ungewiß, da Parallelen fehlen.

18-19. ἀργ(υρικῶν) τε[λεσμ]άτων οὐσιακῶν ἐν φόροις | λ[ο]γιζο(μένων): λ[ο]γιζο(μένων) ist gelesen nach dem Vorbild in *SB* XXII 15821.14-15. Es handelt sich um Steuern in Silbergeld für οὐσίαι (τέλεσμα wird erhoben auf Wein- oder Gartenland, vergleiche dazu Wallace [Anm. 4 *supra*] 64 und Index s.v.), die anscheinend in Pachtzinsen umgerechnet sind. Vielleicht geht es um οὐσίαι, für die nicht καθήκοντα (für die kaiserlichen Domänen), sondern φόροι (für die nicht-kaiserlichen Domänen) gezahlt werden sollen (vgl. *BGU* IX S. 49). Vergleiche auch den für οὐσίαι verwendeten Ausdruck ἐν τῇ ἀτελίᾳ (siehe Parássoglou [Anm. 13 *supra*] 57-58).

Vgl. ἐν φό(ρῳ) in *P.Berl.Leihg.* II 37 iv 63 und 67 (in der Abteilung der ἀργυ(ρικῶν) οὐσ(ιακῶν), Z. 60), wo man αἱ ἐν φό(ρῳ) auch nicht eindeutig erklären kann (siehe die Vorschläge des Herausgebers).[22]

20. [ἀπαιτ]ήσιμον ἐκφο(ρίων) . . [. .] κ[αὶ] τῶν πρ[οσ]τείμων: ἐκφόρια sind meistens Pachtzinsen in natura, erhoben für Getreideland (vgl. J. Herrmann, *Studien zur Bodenpacht im Recht der graeco-aegyptischen Papyri* [München 1958, *Münch.Beitr.* 41] 99; siehe auch H.C. Youtie, *ZPE* 28 [1978] 256, für die Möglichkeit, daß ἐκφόριον 'rent paid in money' sein kann, und vgl. *P.Amh.* II 87.12).

πρόστιμον ist eine Art Strafgeld, das einmalig oder jährlich wie eine Steuer an den Staat zu zahlen ist, wenn sich die Kultivierungsart oder die Bestimmung eines Stücks Privatland verändert hat, siehe A. Gara, *ZPE* 50 (1983) 62-63. Eine Kombination von πρόστιμον mit ἐκφόρια ist belegt in *P.Cair.Preis.* 12.8-9, wo ursprüngliches Ackerland mit Gebäuden bebaut wurde.

In der Lücke ist die Kulturart des Landes zu erwarten, oder vielleicht eher ein Wort, das das πρόστιμον erklärt (z. B. ἀνῳκοδομημένων abgekürzt).

21. [λαο]γραφία ἐν κεφ[αλα]ίῳ: Eine summarische Liste von Personen, die Kopfsteuer zahlen sollten. Es heißt hier nicht ἀπαιτήσιμον, weil die Steuerbeträge nicht jährlich festzusetzen waren: Die Laographia war ein fixierter Betrag pro Person. Siehe für λαογραφία Wallace (Anm. 4 *supra*) 116-34; vgl. auch Rathbone (Komm. zu Z. 16-17 *supra*) 86-99 mit weiterer Literatur.

22. [κατ'] ἄνδρα τῶν ἐκφο[ρ]ίω[ν] . εως: Personenliste ('Mann für Mann') derjenigen, die Pachtzinsen in natura zu zahlen hatten. Erhaltene κατ' ἄνδρα-Listen sind aufgezählt in *CPR* XV S. 88 Anm. 2.

---

[22] In *P.Berl.Leihg.* II 37 iv 63 und 67 folgt, nach einem *vacat*, noch eine Buchstabenspur vor dem abgebrochenen Rand des Papyrus, die im ersten Fall als μ[(μ[ηχαναί? siehe die Anm. des Herausgebers) gelesen wurde. Es scheint mir, daß die Buchstabenspuren nach dem freigelassenen Raum nicht mehr zu αἱ ἐν φό(ρῳ) gehören. Vielleicht soll man vor dem *vacat* αἱ ἐν φό(ρῳ) oder αἱ ἐν φό(ροις) *sc.* οὐσίαι verstehen?

Vielleicht ist am Ende Δίννεως zu lesen. Die Liste bezöge sich dann auf Getreideland (siehe Komm. zu Z. 20 *supra*), das sich in der Nähe von Dinnis befand.

23. [ἀπ]ολογισμὸς ἀφηλίκων (*sc.* υἱῶν): Vergleiche z. B. *P.Lond.* II 261.29-35 (S. 53), wo derselbe Ausdruck im Text erläutert wird: dort ist es eine Liste von männlichen Minderjährigen, die bei der letzten Zensuseingabe zwei oder weniger Jahre alt waren, und von allen Kindern, die nachher mittels einer Geburtsanzeige angemeldet worden waren — das alles geschah mit Rücksicht auf die künftig (sobald die Kinder das Alter von vierzehn Jahren erreichten) zu erhebenden Steuern.

24. [ἀπο]λογισμὸς ἀφηλίκων υἱῶν ἱερέων: Siehe zu Z. 23 *supra*. Die minderjährigen Priestersöhne wurden natürlich separat aufgeführt,[23] weil Priester bei der Steuerzahlung eine Sonderstellung einnahmen, vgl. Wallace (Anm. 4 *supra*) 119. Vergleiche auch *SB* XVI 12816 iii, wo die Steuern der gerade volljährig, bzw. steuerpflichtig werdenden jungen Priestersöhne separat aufgeführt sind unter dem Titel: ἀφηλίκων υἱῶν ἱερέων προσβ(αινόντων) εἰς ιδ (ἔτος).

25. γερρῶν: Es ist noch immer nicht ganz deutlich, woher dieses Wort stammt und was es bedeutet.[24] Es wird angenommen, daß die Schreibung γερῶν, die ungefähr ebensooft vorkommt wie γερρῶν, die richtige ist. Das würde dann vom Nominativ Neutrum Plural γέρα kommen, 'a tax on the perquisites of priestly office' (*P.Ryl.* IV S. 68), und eine Steuer bezeichnen, die erhoben wird für die Nebenverdienste der niedrigeren (vgl. Wallace [Anm. 4 *supra*] 253) Priester. Auf Grund von *P.Mich.* IV 224.804 und 38 könnte man sagen, daß diese Steuer, die wahrscheinlich nur von Priestern eingefordert wurde, eher die Nebenverdienste anderer Priester bildete. Die Steuer gehört in dieser Steuerliste nämlich zu den ὑποκείμενα ἱερέων (*P.Mich.* IV 224.812 bzw. 64, vgl. *P.Cair.Mich.* 359 II S. 36; für die ὑποκείμενα, siehe Komm. zu Z. 9 *supra*).[25]

26. τρίτης βαλανείων: 'Eine Ertragssteuer der Inhaber von Privatbädern' (*P.Meyer* S. 133), vgl. Wallace (Anm. 4 *supra*) 155 und Johnson (Anm. 4 *supra*) 457-58. Die Mehrzahl βαλανείων begegnet in diesem Steuernamen neben dem Singular βαλανείου. Vgl. in *SB* XXII 15821.8: τέλ(ους) βαλανείου. Wenn die Steuer in der Tat nur von Badbesitzern erhoben wurde, kann dieses ἀπαιτήσιμον nur eine kurze Liste gewesen sein — es kann nie viele Bäder in den Dörfern Dinnis und Onniton gegeben haben.

27. [σπό]ρος ἐν κεφαλαίῳ [δ]ιοικήσεως: Siehe Komm. zu Z. 7-8 *supra* — [σπόρος] ἐν κεφαλαίῳ κατὰ φύλλον διοικήσεως. κατὰ φύλλον fehlt hier, aber vielleicht ist doch eine gleichartige Saatliste gemeint wie in Z. 7. Das wäre aber nur dann sinnvoll, wenn die in dieser Zeile genannte Liste für ein anderes, also z. B. das kommende Jahr gelten sollte. Dadurch entsteht der Eindruck, daß die in *P.Sijp.* **20**.7-27 aufgelisteten Dokumente chronologisch angeordnet waren.

28. ἐπιδέδωκ(α): Die typische Formel des Dorfschreibers, man denke nur an die Schreibübung des Komogrammateus in *P.Petaus* 121.[26]

30. Der Raum von etwa 6 Buchstaben reicht aus für einen kurzen Monatsnamen und eine niedrige Tageszahl.

---

[23] Auch die Söhne von Katöken werden separat aufgelistet, siehe *P.Lond.* II 260.77 (S. 42): ἀπολογισμὸς ἀφηλίκων υἱῶν κατοίκων.

[24] Vgl. D. Feissel, *BCH* 108 (1984) 558-63.

[25] Vielleicht kann in *P.Fay.* 42(a) ii 10 statt der weiter nicht belegten Steuer ἱ[ε]ρῶν 'für Tempel,' auch γ[ε]ρῶν gelesen werden (γ[statt ι[ist plausibel, aber ein Photo dieses Textes scheint nirgends vorhanden).

[26] Auch *W.Chr.* 172.11 wäre zu ergänzen: Παοῖων κωμογρα(μματεὺς) [ἐπιδ(έδωκα)].

21a - 21b

DUE DOCUMENTI DAL CINOPOLITE

GUIDO BASTIANINI

P.Mil.Vogl. inv. 1238 *recto* — 5.5 x 27 cm. — 1 febbraio 186 p.C.
P.Mil.Vogl. inv. 1238 *verso* — 15 novembre 185 p.C.
Plate 23 — Cynopolis

P.Sijp. **21** (= P.Mil.Vogl. inv. 1238) è un foglio di papiro stretto e alto, praticamente integro, che è stato utilizzato su entrambe le facce. Sul *recto*, secondo le fibre, si legge un'offerta d'affitto del 1° febbraio 186 p.C., mentre sul *verso*, contro le fibre (con l'alto nella stessa direzione del *recto*), si trova scritto un estratto dai *programmata* dello stratego datati al 15 novembre 185 p.C., anteriori dunque di due mesi e mezzo rispetto al testo del *recto*. Non è tuttavia necessario suppore un'eccezione al principio dell'utilizzazione prioritaria del *recto* rispetto al *verso*: con ogni verosimiglianza, infatti, l'estratto dai *programmata* che si legge sul *verso* fu steso qualche tempo dopo la pubblicazione dei *programmata* stessi, in un momento comunque successivo (anche se forse non di molto) rispetto alla data del documento scritto sul *recto*.

Come altri testi dello stesso lotto d'acquisto, dei quali uno è già stato pubblicato in *NAC* 14 (1985) 251-55 (= *SB* XVIII 13627), il papiro proviene dal nòmo Cinopolite del Medio Egitto.

21a OFFERTA D'AFFITTO DI UN LOCALE

P.Mil.Vogl. inv. 1238 *recto*

P.Sijp. **21**a (→) è un *hypomnema* inoltrato ad alcuni magistrati della metropoli del Cinopolite da un abitante della stessa città, il quale si offre di prendere in affitto per cinque anni, al prezzo di otto dracme l'anno, un locale appartenente all'amministrazione della città, ubicato vicino al tempio di Atargatis.

A quanto mi risulta, il documento rappresenta un unicum nella documentazione, non tanto per la tipologia in sé,[1] quanto per la sua antichità: non mi sono note altre offerte d'affitto relative a un bene pertinente al πολιτικὸς λόγος anteriormente all'introduzione della βουλή;[2] con ciò si spiega la singolarità del fatto che i destinatari del documento siano appunto determinati magistrati della metropoli (il ginnasiarco, l'esegeta e il cosmeta): dopo il 200 p.C., un documento come questo sarebbe stato indirizzato al πρύτανις (*P.Oxy.* XVII 2109, del 261 p.C.), o tramite questi alla βουλή (*Stud.Pal.* V 119r, del 266 p.C.). Si noti che il termine τοπάριον (r. 16), che designa il bene oggetto dell'offerta d'affitto, è nuovo nei papiri. Ed oltre a questo, il testo offre altri elementi interessanti: innanzi tutto, il nome della metropoli del Cinopolite, che si presenta come Εὐεργετιδέων πόλις (r. 1) nel contesto della titolatura dei magistrati, e come Εὐεργέτις (r. 8) nell'indicazione dell' ἰδία del mittente; Euergetis (= Cinopoli) era situata, pare, sulla riva occidentale del Nilo, a una latitudine di poco inferiore a quella di Ossirinco.[3] Inoltre, apprendiamo l'esistenza, nella città, di un τετράστυλον e di uno ἱερὸν Ἀταργάτιδος (r. 18), finora non noti.

---

[1] Cf. H. Müller, *Untersuchungen zur μίσθωσις von Gebäuden im Recht der gräko-ägyptischen Papyri* (Köln-Berlin-Bonn-München 1985) 50-76.

[2] Cf. A.K. Bowman, *The town councils of Roman Egypt* (Toronto 1971) 15-19, 44, 91-97 e *P.Oxy.* XLIV 3177, introd.

[3] Per l'identificazione di Euergetis con Cinopoli e per la sua ubicazione, cf. ora N. Litinas, "Κυνῶν πόλις and Εὐεργέτις. Designation and Location of the capital of the Cynopolite nome," *Archiv* 40 (1994) 142-55.

ἐνάρχοις Εὐεργετιδέων
πόλ(εως)
Ἰσχυρᾶ γυμνασιάρχῳ
Εὐδαίμονι ἐξηγητῇ
Κοπρίᾳ κοσμητῇ
παρὰ Χαιρήμονος
Παοῦτος μητρὸς Ἑλέ-
νης ἀπὸ Εὐεργέτιδος.
ὑπέχομαι μισθώσασθαι
ἀπὸ τοῦ ἐξῆς μηνὸς
Φαμενὼθ τοῦ ἐνεστῶ-
τος κς (ἔτους) Αὐρηλίου
Κομμόδου Ἀντωνίνου
Καίσαρος τοῦ κυρίου ἐπὶ
χρόν[ον] ἔτη πέντε
πολιτικὸν τοπάριον
πρὸς τ[ε]τ[ρασ]τύλῳ ἀπὸ
βορρᾶ ἱερο[ῦ Ἀτ]αργάτειδος
ἐνοικίου [κα]τ' ἔτος
δραχμῶν ὀκτώ,
ἃς ἀποδώσω {ἃς ἀπο-
δώσω} ἐ[τ]ησίως εἰς τὸν
πολιτικὸν λόγον,
εἰ κυρωθείην.
(ἔτους) κς Αὐτοκράτορος
Καίσαρος Μάρκου Αὐρηλίου
Κομμόδου Ἀντωνίνου
Εὐσεβοῦς Εὐτυχοῦς
Σεβαστοῦ Ἀρμ[ε]νιακοῦ
Μηδικοῦ Παρθ[ι]κοῦ Σαρματικοῦ
Γερμανικοῦ Μεγίστου
Βρεταννικοῦ Μεχεὶρ ζ.

2 πο^{λ} pap. 12 κς^{l} pap. 18 *leg.* Ἀταργάτιδος 25 L.κς pap.

"Ai magistrati in carica della città degli Euergetidei — Ischyrâs ginnasiarco, Eudaimon esegeta, Koprias cosmeta — da parte di Chairemon, figlio di Paoûs, di madre Helene, da Euergetis. Mi offro di prendere in affitto dal prossimo mese di Phamenoth del corrente 26° anno di Aurelio Commodo Antonino Cesare, il Signore, per un periodo di anni cinque, un locale appartenente alla città, ubicato presso il colonnato a settentrione del tempio di Atargatis, al canone annuale di dracme otto, che pagherò annualmente all'amministrazione della città, nel caso che io ne sia designato assegnatario. Anno 26° dell'Imperatore Cesare Marco Aurelio Commodo Antonino Pio Felice Augusto Armeniaco Medico Partico Sarmatico Germanico Massimo Britannico, Mechir 7."

1. ἐνάρχοις: l'aggettivo è riferito collettivamente ai tre magistrati, citati poi singolarmente ai rr. 3-5, ed evidenzia il fatto che i tre sono nell'effettivo svolgimento delle loro mansioni. Per un prescritto analogo nella sostanza, ma strutturato diversamente, cf. D. Hagedorn, "*P.Hibeh* II 273 + 217: Antrag auf Bezahlung von

Säulen, Säulenbasen und Kapitellen," *ZPE* 97 (1993) 97-101. Sulle funzioni amministrative degli ἄρχοντες della metropoli prima dell'introduzione della βουλή, oltre ai lavori di Bowman citati n. 2 *supra*, cf. anche E.P. Wegener, "The βουλή and the nomination to the ἀρχαί in the μητροπόλεις of Roman Egypt" in *Textes et études de papyrologie grecque, démotique et copte* (*P.L.Bat.* 23, Leiden 1985) 62-64; A. Lukaszewicz, *Les édifices publics dans les villes de l'Égypte romaine* (Warszawa 1986) 98-104.

1-2. Εὐεργετιδέων πόλεως: mi è nota una sola altra occorrenza del nome della città in questa forma: *P.Princ.* III 126.2 (II p.C.), una lettera ufficiale di due ex-magistrati τῆς Εὐεργετιδέων πόλεως. Il papiro di Milano dimostra chiaramente che con questo nome viene indicata la metropoli del Cinopolite (*pace* Litinas [n. 3 *supra*] 143 n. 2 e 146); questa forma del toponimo, che compare all'interno della titolatura di magistrature cittadine specificandone l'ambito geografico di competenza, risulta perfettamente parallela a quella in uso — oltre che per le città 'greche' d'Egitto — anche per altre metropoli (almeno dalla metà circa del II secolo in poi), come Ossirinco (τῆς Ὀξυρυγχιτῶν πόλεως) o Arsinoe (τῆς Ἀρσινοιτῶν πόλεως), dove risulta privilegiato il riferimento agli abitanti piuttosto che alla città in sé: Εὐεργετιδεῖς, appunto, come Ὀξυρυγχῖται o Ἀρσινοῖται. Cf. D. Hagedorn, "Ὀξυρύγχων πόλις und Ὀξυρυγχιτῶν πόλις," *ZPE* 12 (1973) 277-92; J.F. Oates, "Ptolemais Euergetis & the City of the Arsinoites," *BASP* 12 (1975) 113-20. Si deve però notare che questa forma, nel caso della metropoli del Cinopolite, è attestata per ora solo nell'ambito del II secolo da *P.Princ.* III 126 e dal nostro papiro; in seguito, nel III secolo, in analoga posizione formulare, troviamo πόλεως Εὐεργέτιδος: *P.Köln* I 55.4 (238-44 p.C.?) e *P.Oxy.* VII 1025.6 (III p.C., cf. oltre, nota al r. 5 *infra*). Più avanti ancora nel tempo, ritroviamo all'interno della formula il nome degli abitanti, derivato però dalla forma antica del toponimo: cf. *P.Oxy.* L 3599.3 (460 p.C.), πολιτευομένῳ τῆς Ἄνω Κυνοπολιτῶν πόλεως.

3. Nessun ginnasiarco di nome Ischyrâs figura in P.J. Sijpesteijn, *Nouvelle liste des gymnasiarques des métropoles de l'Égypte romaine* (Zutphen 1986), tenendo anche conto di D. Hagedorn, "Zur Verwendung von υἱός und θυγάτηρ vor dem Vatersnamen in Urkunden römischer Zeit," *ZPE* 80 (1990) 277-82. Sul ginnasiarco, cf. N. Lewis, *The Compulsory Public Services of Roman Egypt* (Firenze 1997) 19.

4. Sull'esegeta, cf. Lewis (nota al r. 3 *supra*) 24; B.H. Kraut, "Seven Heidelberg Papyri Concerning the Office of Exegetes," *ZPE* 55 (1984) 167-90 (= *P.Heid.* IV 336-42). Si noti che l'esegeta figura come esclusivo destinatario in alcune offerte d'affitto (*P.Bad.* II 18, *P.Amh.* II 85 = *M.Chr.* 274, *P.Heid.* IV 337), che sono però relative a terreni appartenenti a orfani, nei confronti dei quali l'esegeta svolge mansioni di tutela: è quindi un caso differente da questo del papiro di Milano.

5. Un Αὐρήλιος Κοπρίας κοσμητὴς πόλεως Εὐεργέτιδος figura in *P.Oxy.* VII 1025.5: il testo, privo di data precisa ma sicuramente successivo al 213 p.C. (quindi posteriore di almeno 27 anni rispetto al *P.Sijp.* **21**a), è attribuito dagli editori al tardo III secolo, datazione che da un controllo sulla fotografia (reso possibile dalla cortesia dell'amico R. Coles) mi sentirei sostanzialmente di condividere; al massimo, si potrebbe collocare la scrittura intorno alla metà del secolo, ma difficilmente prima. Sembra dunque da escludere in ogni modo che i due Koprias, cosmeti di Cinopoli, possano essere la stessa persona. Sul cosmeta, cf. Lewis (nota al r. 3 *supra*) 34. Riguardo a *P.Oxy.* VII 1025, si noti che la sua collocazione a Cinopoli modifica di conseguenza la trattazione di F. Perpillou-Thomas, *Fêtes d'Égypte ptolémaïque et romaine d'après la documentation papyrologique grecque* (*Stud.Hell.* 31, Louvain 1993) 107-13: cf. Litinas (n. 3 *supra*) 147.

6. Il nome del mittente è gravemente danneggiato da sbavature e abrasioni; la lettura proposta, per quanto sembri compatibile con le tracce, rimane comunque molto incerta.

8. ἀπὸ Εὐεργέτιδος: è questo il nome della città, come si presenta nella formula che indica l'ἰδία di un privato; diversamente sopra, rr. 1-2. Per un'analoga differenziazione all'interno di uno stesso prescritto, cf. per es. i testi da Ossirinco citati da D. Hagedorn, *ZPE* 12 (1973) 280 n. 14, e *P.Oslo* III 139 da Arsinoe.

9. ὑπέχομαι: in analoga posizione formulare, sono attestati βούλομαι (nell'Arsinoite e nell'Ermopolite) o ἐπιδέχομαι (nell'Ossirinchite) — cf. Müller (n. 1 *supra*) 53-54. ὑπέχομαι si trova usato in quel gruppo di richieste d'affitto di γῆ βασιλική del 117/18 p.C., provenienti dall'Heptakomia, per cui vedi *P.Brem.* 36, introd. (si aggiunga anche *P.Alex.Giss.* 26 = *SB* X 10642 A).

10. ἀπὸ τοῦ ἐξῆς μηνός: si intende senz'altro dal primo giorno del mese — cf. Müller (n. 1 *supra*) 180. L'affitto decorrerebbe dunque dal 25 febbraio 186 p.C.

15. Una durata di cinque anni, benché attestata altrove, è comunque superiore alla media: cf. Müller (n. 1 *supra*) 178.

16. πολιτικὸν τοπάριον: il diminutivo τοπάριον è nuovo nei papiri; ma un significativo parallelo si può trovare in *P.Oxy.* XVII 2109 (261 p.C.) dove, proprio nel contesto di una procedura per la concessione di un affitto, il bene affittato viene definito ora come πολιτικὸς τόπος (r. 8), ora come ἐργαστήριον (r. 31), e ne viene indicata la destinazione πρὸς ἄνοιξιν καπηλείου (rr. 10 e 32): è in effetti probabile che nel *P.Sijp.* **21**a il τοπάριον di cui si parla sia un ambiente di servizio, un locale sfruttabile forse come deposito o magazzino se non come bottega, comunque privo di specifiche attrezzature che ne potenzino il valore: cf. oltre, nota al r. 20. Sui vari significati di τόπος cf. G. Husson, *Οἰκία* (Paris 1983) 276-78; E. Bernand, "Τόπος dans les inscriptions grecques d'Égypte," *ZPE* 98 (1993) 103-10. L'aggettivo πολιτικός riferito a un immobile figura anche in *SB* VIII 9921.6 (*P.Harr.* I 79): τὸ πρὸς τῷ πρυτανείῳ πολιτικὸν βαλανεῖον.

17. τ[ε]τ[ρασ]τύλῳ: si tratta di un gruppo di quattro colonne monumentali poste all'incrocio di due strade principali: cf. G. Méautis, *Hermoupolis-la-Grande* (Lausanne 1918) 53-54; J. Krüger, *Oxyrhynchos in der Kaiserzeit. Studien zur Topographie und Literaturrezeption* (Frankfurt a. M. 1990) 108.

18. Ἀτ]αργάτειδος: cf. *P.Oxy.* XI 1380.100-101 (Pack² 2477). Sul culto della *Dea syra* in Egitto, vedi *P.Oxy.* XII 1449.5 e gli altri testi citati in G. Ronchi, *Lexikon theonymon rerumque sacrarum et divinarum ad Aegyptum pertinentium* I (Milano 1974) 175-76; cf. U. Wilcken, "Zu den 'Syrischen Göttern'" in *Festgabe für A. Deissmann zum 60. Geburtstag* (Tübingen 1927) 1-19, e *Archiv* 10 (1932) 247-48; H.I. Bell, *Cults and Creeds in Graeco-Roman Egypt* (Liverpool 1954) 14-15; W.J.R. Rübsam, *Götter und Kulte in Faijum während der griechisch-römisch-byzantinischen Zeit* (Bonn 1974) 135-38; J. Whitehorne, "The Pagan Cults of Roman Oxyrhynchus," *ANRW*, II 18.5 (Berlin-New York 1995) 3050-91 (3062).

19. ἐνοικίου: sul valore specifico del termine come canone d'affitto di un immobile o parte di un immobile, cf. Müller (n. 1 *supra*) 196ss.

20. Otto dracme l'anno è un importo molto basso, per cui parrebbe doversi dedurre che il bene del quale si richiede l'affitto non fosse di grande rilevanza intrinseca, non essendo forse attrezzato per uno sfruttamento specifico: come termini di confronto, si possono considerare *P.Oxy.* VIII 1128 (173 p.C.), dove per un τόπος ὑπερῷος con un περιστερεών si paga un affitto di 20 dracme l'anno, oppure *P.Oxy.* VIII 1127 (183 p.C.), dove per un συμπόσιον con una κέλλα all'interno di una casa si pagano 60 dracme l'anno; un canone annuo di 8 dracme, relativo alla metà di una casa, risulta invece in un testo molto anteriore, *P.Soter.* 26, del regno di Domiziano, mentre per il πολιτικὸς τόπος di *P.Oxy.* XVII 2109, che però è posteriore di quasi ottant'anni rispetto al papiro di Milano (cf. nota al r. 16 *supra*), l'affitto ammonta a 96 dracme l'anno. In generale, cf. S. Omar, *P.Soter.* 26, nota al r. 13, e Müller (n. 1 *supra*) 204-205.

23. Il πολιτικὸς λόγος (ὁ τῆς πόλεως λόγος), ben documentato nelle città in cui sia costituita la βουλή (per es. *SB* XVIII 13751.7), è attestato anche in metropoli che non ne siano ancora dotate: cf. *P.Oxf.* 2.38, 50 (Arsinoe, 141 p.C.); *P.Oxy.* I 54.16 = *W.Chr.* 34 (Ossirinco, 201 p.C.); vedi anche *SB* XIV 11959.1 (Eracleopoli, 142 p.C.).

24. εἰ κυρωθείην: per una formulazione più complessa, cf. per es. *P.Wisc.* I 6.23-26 (= *SB* XII 11234) o *P.Oxy.* XVII 2109.52-53: ἐὰν δὲ μὴ κυρωθῶ, οὐ κατασχεθήσομαι τῇ ὑποσχέσει.

25-32. La data corrisponde al 1° febbraio 186 p.C., cioè 24 giorni prima della decorrenza dell'affitto (cf. r. 10 *supra*). Il fatto che il papiro sia privo di qualunque visto o sottoscrizione, né risulti inserito in un τόμος συγκολλήσιμος (anzi è stato riutilizzato, verosimilmente presto, sul *verso*) fa supporre che questa offerta d'affitto sia rimasta senza esito e che il τοπάριον in questione sia stato assegnato ad altro richiedente.

21b Estratto dai *programmata* dello stratego

P.Mil.Vogl. inv. 1238 *verso*

P.Sijp. **21**b, il testo redatto sul *verso*, è un estratto abbastanza sintetico ricavato da bandi ufficiali (προγράμματα) datati al 15 novembre 185 p.C. Con bandi di questo tipo, sicuramente emessi dallo stratego del nòmo, in questo caso il Cinopolite, veniva data pubblica notifica del nome dei liturghi che avrebbero dovuto assumere il loro servizio. Sono noti estratti analoghi: *SB* XIV 11613 + *BL* VIII 372s., IX 274 (173 p.C.) e *SB* VIII 10203 + *BL* VIII 168s. (186 p.C.). Di προγράμματα dello stratego abbiamo anche copie (ἀντίγραφα), che parrebbero riprodurre esattamente o quasi il testo originale del bando stesso: *SB* XVI 12504 i-ii (135 p.C., 136 p.C.), *BGU* I 18 = *W.Chr.* 398 (169 p.C.) e *SB* VIII 10196.19-39 (168 p.C., all'interno di una petizione all'epistratego). προγράμματα propriamente in originale sembrano invece *P.Oxy.* X 1254 (260 p.C.) e *P.Flor.* I 2 (265 p.C.). Nel *P.Sijp.* **21**b, si tratta di estratti di due bandi distinti (così sembra), con cui sono nominati due liturghi in sostituzione di altrettanti nominati precedentemente, che però si erano sottratti all'incarico con la fuga; la situazione è tutt'altro che eccezionale: un esempio tra i tanti, *P.Oxy.* LX 4067. Le espressioni indicanti il tipo di liturgia (rr. 5-7 e 20-21), ancorché prive di esatti paralleli, sembrano comunque implicare un servizio di supervisione sulla coltivazione forzosa di δημοσία γῆ nei pressi di un villaggio del Cinopolite, Apollonos Polis. Non sappiamo in quale data fossero stati nominati i due liturghi, che poi si sono dati alla latitanza e che ora vengono sostituiti: se può valere il confronto con *PSI Corr.* I 1244 (= *SB* XIV 11932), lettera di nomina di addetti alla κατασπορά datata all'8 Hathyr (= 28 ottobre), unitamente alla considerazione generale che le operazioni di semina in Medio Egitto si svolgevano a partire appunto da novembre (cf. M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten* [München 1925] 137-45), si può pensare che il bando originario di nomina non fosse molto anteriore a questo di sostituzione, datato al 15 novembre, e che tutta la procedura si sia conclusa piuttosto rapidamente. Ma questo estratto è stato sicuramente steso non prima di due mesi e mezzo dopo, in un momento in cui il testo che fu scritto sul *recto* il 1° febbraio 186 p.C. non interessava più.

ἐκ προγρ(αμμάτων) κς (ἔτους) Ἀθὺρ ιθ̄
παρὰ Ὡρείωνος καὶ τῶν
λοιπῶν πρ(εσβυτέρων) Ἀπόλ(λωνος) πόλ(εως)
διαδεχο(μένων) τὴν κωμογρ(αμματείαν).
εἰς ἐπιμέλειαν γεωργίας
καὶ κατασπορᾶς δημο-
σίας γῆς οὔσης περὶ Ἀπόλ(λωνος)
ἀντὶ Τοτοέως Ἀμινί[ο]υ
ἀνακεχωρηκότος
δίδομεν τὸν ὑπογεγρ(αμμένον)
ὄντα εὔπορον καὶ ἐπι-
τήδειον· ἔστι δέ·
Μενχῆς μητρὸς
Τσιντοτοέως Κέλη-
τος ἀπὸ Λαύρας κατα-
γεινόμενος ἐν Πέτρᾳ
ἔχων πόρ(ον) οἰκόπ(εδα)
καὶ ἐ[δά]φη (δραχμῶν) χ.
ιθ̄ ὁμοίως
εἰς ἐπιμέλειαν γεωργ(ίας)

δημοσίας γῆς οὔσης
περὶ Ἀπόλ(λωνος) πόλ(ιν) ἀντὶ Πα-
γώνιος Ὡριγᾶτος ἀπὸ
μητρ[ο]π[όλε]ως ἀνακ(εχωρηκότος)
δίδομεν τὸν ὑπογεγρ(αμμένον)
ὄντ(α) εὔπορον καὶ ἐπιτ(ήδειον)·
ἔστι δέ·
Ὡρος Ἀγάθωνος
ἀπὸ μητροπόλ(εως) κατα-
γινό(μενος) ἐν Ἀπόλ(λωνος) ἔχων πόρ(ον)
(δραχμῶν) φ.
(ἔτους) κς// Ἀθὺρ ιθ.

1 προγρ⌡ κς⌡ pap. 2 *leg.* Ὡρίωνος 3 πρ˙ απο^{λ}πο^{λ} pap. 4 διαδεχο˙, κωμογρ⌡ pap. 7 απο^{λ} pap. 10 υπογεγρ⌡ pap. 15-16 *leg.* καταγινόμενος 17 πορ˙ οικω) pap. 18 < χ pap. 20 γεωργ˙ pap. 22 απο^{λ}πο^{λ} pap. 24 ανα^{κ} pap. 25 υπογεγρ⌡ pap. 26 ον^{τ}, επι^{τ} pap. 29 μητροπο^{λ} pap. 29-30 καταγινο˙ pap. 30 απο^{λ}, πορ˙ pap. 31 < φ pap. 32 L κς pap.

"Estratto dai bandi pubblici del 26° anno, 19 Hathyr. Da parte di Horion e degli altri 'anziani' di Apollonos Polis, esercitanti le funzioni del comogrammateo. Per la supervisione della coltivazione e della semina della terra pubblica che è vicino ad Apollonos, al posto di Totoês figlio di Aminios che si è reso irreperibile designiamo il sotto indicato che ha patrimonio congruo ed è idoneo, cioè: Menches, di madre Tsintotoês figlia di Keles da Laura, venuto a risiedere in Petra, che ha un patrimonio in immobili e terreni di dracme 600. Giorno 19, ugualmente. Per la supervisione della coltivazione della terra pubblica che è vicino ad Apollonos Polis, al posto di Pagonis figlio di Horigâs dalla metropoli, che si è reso irreperibile, designiamo il sotto indicato che ha patrimonio congruo ed è idoneo, cioè: Horos figlio di Agathon dalla metropoli, venuto a risiedere in Apollonos, che ha un patrimonio di dracme 500. Anno 26°, 19 Hathyr."

1. Il nome dello stratego avrebbe potuto figurare, al genitivo, dopo προγρ(αμμάτων), come in *SB* VIII 10203.1 (*BL* VIII 168), oppure dopo la data, come in *SB* XIV 11613 (*BL* VIII 372 s.); si noti d'altra parte l'indicazione del giorno, che manca invece nei due testi ora citati. La data corrisponde al 15 novembre 185 p.C.; l'anno 26° non può riferirsi che al regno di Commodo, perché in tutto l'arco del II-III secolo nessun altro regno, neanche quello di Caracalla, arriva a una cifra così alta.

2. Il testo originale del bando doveva evidentemente comprendere la copia della lettera ufficiale con cui i πρεσβύτεροι designavano il sostituto, come in *SB* VIII 10203 (*BL* VIII 168): chi ha steso l'estratto, ha omesso ancora una volta il nome dello stratego che doveva figurare nel prescritto di quella lettera, copiandolo soltanto nella parte relativa al mittente. Sui πρεσβύτεροι come facenti funzione di κωμογραμματεύς, cf. A. Tomsin, *Étude sur les πρεσβύτεροι des villages de la χώρα égyptienne = Acad. Roy. Belg., Bull. Cl. d. Lettr.*, sér. V°, 38 (Bruxelles 1952) 73-75; N. Lewis, introd. a *P.Leit.* 11.

3. Su Ἀπόλλωνος πόλις, cf. N. Litinas, "Villages and place-names of the Cynopolite nome," *Archiv* 40 (1994) 157-58; A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* Suppl. 2° (Milano 1995) 24 (s. v. Ἀ. π. n° 5).

5. Nel documento originario, prima della menzione della liturgia, poteva esserci una formula del tipo αἰτούμενοι ὑπὸ σοῦ ὄνομα, come per es. in *P.Petaus* 84.2, che nell'estratto potrebbe essere stata omessa.

5-7. Cf. rr. 20-21 infra. Una liturgia consistente nella 'supervisione' della γεωργία e della κατασπορά di δημοσία γῆ non ricorre (almeno con una tale formulazione) altrove; inoltre, in quanto ἐπιμέλεια, risulta anteriore

di una quindicina d'anni alla più antica ἐπιμέλεια di tipo liturgico che sia registrata in N. Lewis, *The Compulsory Public Services of Roman Egypt*[2] (Firenze 1997) 25-26, cioè la ἐπιμέλεια ἐπισκευῆς καὶ κατασκευῆς Ἀδριανῶν θερμῶν di Ossirinco (*P.Oxy.* I 54 = *W.Chr.* 34, del 201 p.C.); cf. anche N. Lewis, "Notationes legentis," *BASP* 30 (1993) 122-23. Le mansioni del liturgo qui designato non sembrano limitarsi all'ambito del κατασπορεύς (su cui cf. Lewis, *Compulsory Public Services*[2] 33; H. El-Maghrabi - J.D. Thomas, *P.Oxy.* LVII, p. 119); la menzione della γεωργία sembra far rientrare nelle sue mansioni anche la supervisione della messa a coltura della terra pubblica, assegnata in maniera forzosa agli abitanti della κώμη — cf. G. Poethke, *Epimerismos. Betrachtungen zur Zwangspacht in Ägypten während der Prinzipatszeit* (Bruxelles 1969) 23-29. Per la γεωργία, in generale, cf. J.D. Thomas, "Compulsory public service in Roman Egypt" in *Das römisch-byzantinische Ägypten* (Mainz 1983) 36-37. Su questo valore, specifico e peggiorativo, del termine γεωργία, cf. H. Cadell, "La γεωργία en Égypte: génèse d'un thème économique et politique" in *Le monde grec. Hommages à Claire Préaux* (Bruxelles 1975) 639-45.

7. περὶ Ἀπόλ(λωνος): sc. περὶ Ἀπόλ(λωνος πόλιν).

8. Di Totoês manca l'indicazione dell'ἰδία, che nel documento originale verosimilmente figurava.

10. δίδομεν: cf. r. 25. Sul valore tecnico del verbo in questo contesto, cf. Lewis (nota ai rr. 5-7 *supra*) 59.

11-12. εὔπορον καὶ ἐπι-ιτήδειον. Cf. r. 26. Sul significato specifico di questi termini, cf. Lewis, (nota al rr. 5-7 *supra*) 73-75.

13. Menches risulta privo di padre legittimo: cf. H.C. Youtie, "Ἀπάτορες: law vs. custom in Roman Egypt" in *Le monde grec* (nota al rr. 5-7 *supra*) 723-40 = *Scriptiunculae Posteriores* (Bonn 1981) 17-34. Dato che Menches era stato nominato liturgo nel villaggio di Apollonos Polis, dobbiamo supporre che egli, pur originario di Laura e residente a Petra, possedesse o comunque coltivasse terreni appunto nel territorio di Apollonos Polis (cf. Lewis [nota al rr. 5-7 *supra*] 174-75); altrimenti, avrebbe avuto diritto di ricorrere contro la nomina stessa: cf. *PSI* XII 1243.11-13, *PSI* XII 1245.26 = *SB* XIV 11980 (*BL* VIII 377).

14. Τσιντοτοέως: di questo nome, negli onomastici, è registrata una sola occorrenza, al nominativo (Τσιντοτοῆς), in *PSI* XII 1262 iii 3 (Ossirinchite, 137 p.C.). È attestata però, sempre nell'Ossirinchite, anche la forma Σιντ-: *P.Osl.* III 105.11 (139 p.C.) e *PSI* V 450.51 (176 p.C.), dove il nome figura al genitivo come Σιντοτοῆτος. Per l'oscillazione nella declinazione (-έως/-ῆτος), cf. F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* II (Milano 1981) 72-75.

15. Su Λαύρα, cf. Litinas (nota al r. 3 *supra*) 159; A. Calderini - S. Daris, *Dizionario*, Suppl. 2°, 107.

16. Un villaggio Πέτρα, altrimenti inattestato, figura anche in P.Mil.Vogl. inv. 1237, ancora insieme a Λαύρα.

17-18. Cf. rr. 30-31. L'indicazione del πόρος del liturgo è abbastanza ben dettagliata: cf. Lewis (nota al rr. 5-7 *supra*) 74 n. 56. Per l'accusatvo οἰκόπ(εδα) | καὶ ἐ[δά]φῃ, cf. *BGU* IV 1189.11-13: πόρον ἔχουσιν οἰκίας καὶ κλήρους κτλ.; in contesto analogo, si può trovare anche una costruzione del tipo ἐν οἰκοπέδοις, cf. *P.Ryl.* II 91.5. L'ammontare del πόρος deve essere sicuramente inteso come genitivo, cf. *SB* VIII 10196.37.

19-31. Parrebbe di avere qui l'estratto di un secondo bando emesso alla stessa data, relativo anche questo ad una sostituzione liturgica e identico nella forma al precedente, riassunto però con maggiore drasticità. Il villaggio interessato è lo stesso di prima, cioè Apollonos Polis (r. 22), e la dizione della liturgia è pressoché identica, mancando solo il riferimento alla κατασπορά (rr. 20-21): ci possiamo chiedere se questa mancanza sia significativa per la sostanza della prestazione liturgica, o se non sia una semplice omissione dovuta alla sinteticità dell'estratto. In ogni caso, si può rilevare che lo stratego, nello stesso giorno, avrebbe emanato due bandi distinti per liturgie dello stesso villaggio (sulla base di due diverse comunicazioni dei πρεσβύτεροι?): a meno che chi ha steso l'estratto non abbia sdoppiato in due sezioni (ognuna relativa ad una singola persona) quello che nel documento originale era compreso in un unico bando. Si noti comunque che nell'estratto è stata inclusa, dall'originale, una data soltanto (r. 32).

23-24. ἀπὸ | μητρ[ο]π[όλε]ως: cf. r. 29. Questa sembra una semplice indicazione di ἰδία, senza nessuna implicazione di *status*. Sulla pertinenza del Pagonis qui citato con una liturgia da svolgere in una sede diversa dalla propria, possono valere osservazioni analoghe a quelle della nota al r. 13.

22

NOMINATION OF ἀπαιτηταὶ ἀννώνης

REVEL COLES

E.E.S. P.Misc. inv. IIA/50 | 19 x 26 cm. | 31 March 349 p.C.
Plate 24 | Hermopolis

The sheet on which *P.Sijp.* **22** is writen is complete in all its dimensions but is much rubbed and worm eaten. Nevertheless most of the text can be recovered or restored with reasonable certainty. There is a three-layer manufacturer's kollesis down the centre of the sheet. The back is blank.

P.Sijp. **22** preserves a routine nomination of ἀπαιτηταὶ ἀννώνης in typically Hermopolite form. Four current holders of the office nominate their successors for the indiction shortly to begin. The nomination is sent to a *praepositus pagi*, apparently a man already known in that office later in the same year and in 350. Neither the current ἀπαιτηταί nor their nominated successors feature in the lists in B. Palme, *Das Amt des ἀπαιτητής in Ägypten* (Wien 1989).

Αὐ[ρη]λίῳ Διοκλεῖ ε . [.]νου [προπολ]ειτευομένῳ πραιποσίτῳ ιβ´´
πάγου νομοῦ Ἑ[ρμο]υπ[ολί]του
παρὰ [Α]ὐρηλίων Α . [ ] . τος . . υωριος καὶ Κουλῶτος Παυῆτος καὶ
Κοπρέου[ς] Ἀρπαήσιος κ[αὶ] Παμ[ο]ύνιος Σ[ι]λβανοῦ τῶν τεσσάρων ἀπαιτητῶ(ν)
κώμη[ς] Σεσόγχων τ[οῦ] αὐ[το]ῦ π[άγ(ου)]· ἐπιδίδομεν καὶ εἰσαγγέλλομεν
τοὺς ἐξῆς ἐγγεγραμμ[έ]νους ἀνθ' ἡμῶν ἀπαιτητὰς ἀννώνης
τῆς εὐτυχοῦς η´ νέα[ς] ἰνδικ(τίονος) εὐπόρους ὄντας καὶ ἐπιτηδείους
τῇ [χρε]ίᾳ καὶ βίον ε . . τας, κιν[δ]ύνῳ ἡμῶν καὶ τῶν ἀπὸ τῆς αὐ-
τῆς [κ]ώμης ἐξ ἀλλη[λε]γγύης.
εἰσὶ δέ . [. . .] . [.] .
Σιλβανὸς Ἀτρῆτος . [.] . [
Παμοῦνις Σιλβαν[ο]ῦ [
Κουλῶς Παυῆτ[ο]ς [
ι . . ρ . [.] . . . [
(*vac.*)
[οὕσπερ ἐγγυώμεθα καὶ] π[αρ]αστήσομεν ἀμέμπτως ἀπο-
[π]ληροῦντ[ας] τὴ[ν ἐγχειρισθεῖσ]αν αὐτοῖς ἀπαίτ[η]σ[ι]ν τῆς ἀννώνης
μετὰ πάσης πίστεως [± 4] . . ντος. ἐὰν δὲ λιποτακτήσωσι καὶ μὴ
παρ[α]στήσωμεν ἡμ[εῖς αὐ]τοὶ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν λόγον ὑπομενοῦ-
μεν κα[ὶ] ἐπερ(ωτηθέντες) ὡ[μολογ](ήσαμεν). μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίου Φιλίπ-
[που] τοῦ λαμπροτ[άτου] ἐπάρχ[ο]υ τοῦ ἱερο[ῦ] π[ραιτ]ωρίου καὶ Φλα[ουίου]
[Σαλι]ᾶ [τ]οῦ λαμπρο[τάτου] μαγίστρ[ου] ἱππέων, Φ[αρ]μοῦθι ε .
οἱ προκ[ε]ίμενοι ἐπ[ι]δ[εδ]ώκαμε[ν] ὡς πρόκειται. Α[ὐ]ρ(ήλιος) Παπνοῦθις
Σιλβανοῦ [ἔ]γραψα ὑπὲρ [αὐ]τῶν φασκόντων [γ]ράμματα μὴ εἰδέναι.

1 *leg.* προπολιτευομένῳ 4 τ of τεσσάρων corr. from δ (or δ´, = 4?), απαιτητω¯ (second *alpha* corr. or rewritten) 5 σεσογ´χων, εισαγ´γελ´λομεν 7 ινδικ´´ 8. ε corr.? 9 αλληλεγ´γυης 19 επερωμολογ¯ (*rho* cut by diagonal), *leg.* Φλαουίου 22 αυρ´

"To Aurelius Diocles . . . , leading citizen, *praepositus* of the 12th *pagus* of the Hermopolite nome. From Aurelii A... son of ..oris and Culos son of Paues and Copres son of Harpaesis and Pamunis son of Silvanus, all four collectors of the village of Sesoncha in the same pagus. We present and announce the persons inscribed below as collectors of the annona in place of ourselves for the auspicious 8th coming indiction, being of adequate means, suitable for the service, and ... in their life, at our own risk and that of the persons from the said village by mutual guarantee, as follows: [Aurelii?]

Silvanus son of Hatres [
Pamunis son of Silvanus [
Culos son of Paues [
. . . [

whom we guarantee and we will produce them without fail to fulfil the collection of the annona entrusted to them faithfully ... But if they default and we do not produce them, we ourselves will submit to the obligation imposed on them, and in answer to the formal question we gave our assent. After the consulship of Flavius Philippus, *vir clarissimus*, prefect of the sacred *praetorium*, and Flavius Salias, *vir clarissimus*, *magister equitum*, Pharmuthi 5.

We the aforesaid have presented as aforesaid. I, Aurelius Papnuthis son of Silvanus, wrote on their behalf as they say they are illiterate."

1. Diocles is already attested as *praepositus* of the 12th pagus from *P.Amh.* II 140 (A.D. 349, month lost, but later than the text here edited because of the consular dating), 139 and 141 (both A.D. 350). There is some difficulty over what follows his name (a patronymic?) since what can be seen here and what was read in *P.Amh.* II 140.1 are incompatible. *Alpha* is not excluded here as the first letter (without magnification it even looks better) but the next letter is certainly not *delta*.

After that, Diocles must be προποληιτευόμενος, although [προπολ] is cramped for the space which a generously-spaced [πολ] could fill; the choice is conditioned by K.A. Worp's survey of the two titles and their chronological and geographical distribution, *ZPE* 115 (1997) esp. 214ff. Diocles is to be added to Worp's list, p. 206; he escaped because the editors of the Amherst papyri opted for the reading πρε-πο[σ]ιτε[υ]ομένῳ = πραιποσιτευομένῳ (*P.Amh.* II 140.1), which must now surely be revised.

3. Παυῆτος: the *eta* appears to be the outcome of two previous attempts at the spelling of the name, but it is difficult to disentangle the earlier stages.

5. There appears to be a short insertion above the beginning of the line: possibly τῆς? For the village of Sesoncha see M. Drew-Bear, *Le nome Hermopolite* (Missoula 1979) 247. This text is useful confirmation of the village's location in the 12th pagus in this period.

6. Almost certainly εγ'γεγραμμενους was written, but the diastole has been lost in a hole.

7. The 8th indiction = A.D. 349/50. For the meaning of νέα in texts from 348 on, see R.S. Bagnall - K.A. Worp, *The Chronological Systems of Byzantine Egypt* (Zutphen 1978) 34.

10. The scanty traces after εἰσὶ δέ are unexpected, esp. following the extended centre bar of ε in δέ. Perhaps the writer added Αὐρήλιοι, although *alpha* would not be an obvious interpretation of the first trace.

12-13. Pamunis son of Silvanus (4) and Culos son of Paues (3) are nominating themselves (or being nominated) for a repeat term.

15. There is a slight high trace near the middle of the opening lacuna; that it should be a diastole between the two gammas (εγ'γυωμεθα), cf. 5, 9, will perhaps best fit the spacing.

19-21. This appears to be the first attestation of a postconsular dating by the consuls of 348.

23

MAHNSCHREIBEN DES *PRAESES ARCADIAE* AN DIE VERWALTUNG DES NEILOPOLITES (*ChLA* XLIII 1249)*

BÄRBEL KRAMER - JOHANNES KRAMER

P.Vindob. inv. L 9 *recto-verso* (= *ChLA* XLIII 1249) 396 p.C.
Plates 25-26 37.5 x 27 cm. Herakleopolis (?)

> *P.Sijp.* **23** (= P.Vindob. inv. L 9 = *ChLA* XLIII 1249),[1] ein griechischer Brief mit lateinischer Datierung, ist von T. Dorandi leider in der provisorischen Form unserer allerersten Notizen abgedruckt worden. Der Text ergibt natürlich so überhaupt keinen Sinn. Durch Überprüfung des Originals sind wir mit der Entzifferung nun etwas weiter gekommen. Der Papyrus ist nur wegen der lateinisch geschriebenen Datierungsformel in die *ChLA* aufgenommen, aber bisher noch nicht wirklich ediert worden.

Das Rekto trägt ein amtliches Schreiben. Von dem Blatt sind der linke, rechte und untere Rand erhalten; zusammen mit dem oberen Rand ist auch der Anfang des Textes mit Namen, Titel und Dienstbezirk des Absenders und der Adressaten zerstört; wie umfangreich dieser Teil gewesen ist, wissen wir nicht. Das zusammengerollte Schriftstück ist auf dem Verso quer zu den Fasern mit einer Inhaltsangabe beschriftet worden. Durch Druck auf die Rolle haben sich einzelne Segmente mit Material- und Textverlust an den Bruchstellen gebildet. Besonders auf der linken Seite am Zeilenanfang ist die Schrift verblaßt oder gänzlich verlorengegangen. Überhaupt hebt sich die braune Tinte von dem dunkelbraunen Papyrus kaum ab.

Die dem Abdruck in *ChLA* XLIII 1249 vorangestellte Charakterisierung der Schrift ("The writing is a rough cursive") durch H.B. van Hoesen und die beigegebene Bibliographie beziehen sich nur auf die eine lateinische Zeile der Datierungsformel (z. 10). Die griechische Hand ist dagegen eine hübsche byzantinische Kanzleischrift des 4./5. Jhs., ähnlich der des *P.Oxy.* XXIV 2408[2] von 397 und besonders der des *SB* XX 14726 (= P. Vindob. inv. L 31) aus dem Jahr 399 (s. dazu *infra*).[3]

---

* Forschungen über den Schiffstransport des Steuergetreides im griechisch-römischen Ägypten, über Schiffer, Frachtverträge, Verladequittungen, Begleitpersonal, Schiffstypen, Ladekapazitäten und Getreideverwaltung sind in Europa naturgemäß eine Spezialität der Nordsee-Anrainer, d.h. der Kolleginnen und Kollegen aus Leuven, Leiden und besonders aus Amsterdam. Piet Sijpesteijn hat sich oft mit diesen Themen beschäftigt. Wir könnten uns vorstellen, daß ihm der *P.Sijp.* **23** Freude gemacht hätte.

Unser herzlicher Dank gilt Hermann Harrauer, dem Direktor der Wiener Papyrussammlung, für die Erlaubnis, den Papyrus seinerzeit zu photographieren, und für seine gewohnt großzügige Gastfreundschaft in Wien. Für die Anfertigung des Photos danken wir Roland Zachmann † (Heidelberg). Unser besonderer Dank gilt Bernhard Palme, der uns uneigennützig Einblick in das von ihm gesammelte Material zur byzantinischen Verwaltung gewährt hat und von dem wir für die Abfassung dieses Artikels in Diskussionen viel gelernt haben.

[1] *Chartae Latinae Antiquiores. Facsimile Edition of the Latin Charters Prior to the Ninth Century*, A. Bruckner† - R. Marichal edd., Part XLIII: *Austria* I, published by T. Dorandi (Zürich 1995). Vgl. auch T. Dorandi, "Le *Chartae latinae* della Österreichische Nationalbibliothek di Wien, *ChLA* XLIV-XLV," *Akten des 21. Internationalen Papyrologenkongresses*, B. Kramer et al. edd. (*Archiv* Beiheft 3, Berlin 1997) 233-36.

[2] Photo bei F.A.J. Hoogendijk, "Brief des *Praefectus annonae Alexandreae* mit amtlicher Meldung der Ablieferung und Registrierung von Weizen," *ZPE* 112 (1996) 165-77 (Tafel VI).

[3] Vgl. G. Cavallo, *Aegyptus* 45 (1965) 216-49 mit tavv. 1-15; J.R. Rea, Einl. zu *P.Oxy.* L 3577.

Der Papyrus enthält den Brief eines hohen Beamten an eine Gruppe von Amtspersonen. Er betrifft Vorgänge im Rahmen der Verbuchung des von Schiffern transportierten Steuergetreides.[4] Der Absender tadelt die Adressaten, weil sie seine προστάγματα nicht beachtet haben, und verbietet erneut, unter Androhung der Todesstrafe, χειρογραφίας ναυτῶν entgegenzunehmen, wenn diese nicht von Speicherbeamten (σιτομέτραι) durch Unterschrift beglaubigt seien. Andernfalls werde eine ordentliche Buchführung verhindert (?). Das Schreiben ist an die Boethoi des Logisterions des Neilopolites weitergeleitet worden.

Wir geben zunächst Text und Übersetzung, um danach einige Einzelaspekte ausführlicher zu behandeln.

Recto (Plate 25)

(*m*.1) [ ]..
[Φ]λ( ) Συνδ[ ]. . ν. . . . [Ἀρκάδ(ων) ἐπα]ρχίας [χαίρειν].
εἰ. . . . . η. τε δέξασθαι χιρογραφίας ναυτῶν ἐκτὸς ὑπογραφῆς σιτομετρ`ῶ´ν
4 εἰς οὐδὲν ἕτερον ὑμεῖν τὰ τῆς τιμωρίας ἀποβήσεται ἢ εἰς τὴν κεφαλικὴν ἀπότμησιν.
το[ῦ] γὰρ . . . . . εσθαι συναιρέματα ὑμεῖς αἴτιοι γίνεσθε μὴ φυλάξαντες τὰ
προστάγματα τῆς ἐμῆς καθοσιώσεως. πολλάκεις γὰρ ὑμεῖν ἐπέστειλα ἄνευ ὑπογραφῆς
σιτομετρῶν χιρογραφίας να[υτ]ῶν μὴ κομίσασθαι. ἐν νῷ τοίνυν ἔχοντες
8 [. .]η. . . . [ ]τη. . . . . ηε. . . . . ωνα. . χεσθε καὶ τὰ προστεταγμένα πολλάκις
. . . . νῦν παρακοῆς. [ ] . (*m*. 2) ἔρρω[σ]θαι.

(*m*. 3) d(ominis) n(ostris) Arcadio IIII et Honorio III perp(etuis) Aug(ustis) cons(ulibus)

(*m*. 4) βοηθοῖς λογιστηρίου Νιλουπολίτου

Verso, mit den Fasern (Plate 26)

12 (*m*. 5) προστάγματα Νιλοπολίτου

3 *leg*. χειρογραφίας 4 *leg*. ὑμῖν, ἀποβήσεται: ο in Korr. 6 *leg*. πολλάκις, ὑμῖν
7 *leg*. χειρογραφίας 9 *leg*. ἔρρωσθε 11, und 12 Verso *leg*. Νειλοπολίτου

Recto: ". . . . Flavius Synd- (?) . . . . der Provinz der Arkader (Grüße).
Wenn Ihr . . . Abrechnungen der Schiffer entgegennehmt ohne Unterschrift der Speicherbeamten, wird die Strafe für Euch auf nichts anderes hinauslaufen als auf die Todesstrafe. Denn ihr seid schuld daran, wenn die Gesamtabrechnungen . . . , weil ihr die Anordnungen meiner *deuotio* nicht eingehalten habt. Denn oft habe ich euch geschrieben, daß ihr ohne Unterschrift der Speicherbeamten keine Abrechnungen von Schiffern entgegennehmen sollt. Bedenkt also . . . die häufig erteilten Anordnungen . . . Ungehorsam." (*m*. 2) "Gehabt Euch wohl!"
(*m*. 3) "Im Konsulat unserer Herren Arkadius zum 4. Mal und Honorius zum 3. Mal, der ewigen Augusti."
(*m*. 4) "An die Boethoi des Finanzbüros des Neilopolites."
Verso (*m*. 5): "Anordnungen für den Neilopolites."

---

[4] Vgl. dazu generell G. Rouillard, *L'administration civile de l'Égypte byzantine*[2] (Paris 1928) 136-41; E. Börner, *Der staatliche Korntransport im griechisch-römischen Ägypten* (Quakenbrück 1939); A.J.M. Meyer-Termeer, *Die Haftung der Schiffer im griechischen und römischen Recht* (Zutphen 1978, *Stud.Amst.* XIII) 5-15; B. Sirks, *Food for Rome. The legal structure of the transportation and processing of supplies for the imperial distributions in Rome and Constantinople* (Amsterdam 1991, *Stud.Amst.* XXXI); für die byzantinische Zeit besonders 192-209. V. Dautzenberg, *Die Gesetze des Codex Theodosianus und des Codex Iustinianus für Ägypten im Spiegel der Papyri* (Diss. Köln 1971) 76-96.

I. Der Absender

Der Absender ist ein hoher Beamter, der oberhalb der Gauebene anzusiedeln ist. Er hat die Kompetenz, ein πρόσταγμα für einen Gau zu erlassen; er kann Strafen über hohe Finanzbeamte des Gaues verhängen; in seiner Kanzlei wird lateinisch datiert, und er bezeichnet sich selbst in seinen Briefen als ἡ ἐμὴ καθοσίωσις. Von allen Personen, die diesen Titel tragen,[5] kommen hier am ehesten der *praefectus Augustalis* oder der Praeses einer *prouincia* in Betracht.

Angesichts dieser Alternative sprechen einige Anzeichen für den *praeses prouinciae Arcadiae*. Das Schreiben ist durch die lateinische Konsuldatierung auf das Jahr 396 datiert und war laut Bearbeitungsvermerk (Rekto Z. 11) und Inhaltsangabe (Verso Z. 12) für den Neilopolites bestimmt. Der Neilopolites gehörte zu dieser Zeit der Provinz Arkadia an,[6] die spätestens seit dem 17. Februar 386 (*C.Th.* I 14.1) bezeugt ist. Sofern die Ergänzung in Z. 2 richtig ist, löst *P.Sijp.* **23** damit das bisher früheste papyrologische Zeugnis für diese Provinz, *SB* XX 14726[7] (= P.Vindob. inv. L 31)[8] ab, der in die erste Jahreshälfte von 399 datiert ist.[9]

Dieser *SB* XX 14726 ist für *P.Sijp.* **23** nicht ohne Bedeutung. Auch bei seiner Bearbeitung lag der Schwerpunkt seinerzeit auf dem lateinischen Teil; das griechische Verso wurde nur abgedruckt und sein Inhalt kurz als "aller Wahrscheinlichkeit nach eine für den lokalen Gebrauch bestimmte Adaptation des lateinischen

---

[5] Eine Liste der Beamten, die diesen Titel tragen, gibt J.R. Rea im Komm. zu *CPR* V 7.8. Inzwischen sind etliche Zeugnisse hinzugekommen. Es werden so bezeichnet:

der *iuridicus Alexandriae*: *P.Bour.* 20 = *M.Chr.* 96 = *P.Abinn.* 63.3, 13, 25 (350);

der *praefectus annonae Alexandriae: P.Oxy.* LXIII 4369.5 (345); *P.Ryl.* IV 652.9 (vor 374) und *P.Turner* 45.14 (374 n. Chr.) — *P.Turner* 45 diskutiert und *P.Ryl.* IV 652 neuabgedruckt von F.A.J. Hoogendijk, "Brief des *Praefectus annonae Alexandreae* mit amtlicher Meldung der Ablieferung und Registrierung von Weizen," *ZPE* 112 (1996) 175-77 (= *SB* XXIV 16262); *CEL* 235.3 (Ende 4. Jh. n. Chr.); *SB* XXIV 16261 = P.Vindob. inv. G 25835.7 (432, ed. princ. Hoogendijk 169-75);

der *praefectus Aegypti* bzw. *Augustalis: SB* VI 9253.12-13 (Anf. IV Jh.); *SB* XVIII 13260.13 (328); *P.Oxy.* XLIII 3126 ii 2 (328); viell. *P.Oxy.* XVII 2106.9 (frühes 4. Jh.);

der *praefectus praetorio: OGIS* 723 = Bernand, *Portes du désert* 19.9 (389); *Varia Hellenica* IV 51.14 (zw. 388 u. 392);

die *praesides* der Provinzen: *Herculia CPR* V 7.8 (zw. 318 u. 321); Thebais *P.Lips.* 64 = *W.Chr.* 281.24, 30 (368); *SPP* XX 100.6 = *CPR* XVIIA 24.6 (ca. 321/322); *Augustamnica P.Oxy.* L 3577.4 (342), 3578.7 (342), 3579.4 (zw. 341 u. 343); *Arcadia SB* XX 14726.5 Verso (399);

der *dux Aegypti*: *P.Thead.* 49.5, 13 = *P.Sakaon* 30.5, 13 (zw. 307 u. 324).

Unklar bleibt der Bezug bei *P.Princ.* III 183.7 (345 n. Chr.); *PSI* III 247.6-7 und bei *CPR* VIII 55.1, 3 (5./6. Jh.); in *SB* V 7622.13; 8919.9 sowie *P.Lond.* V 1824.11 (fr. 4. Jh.) liegt kein Ehrentitel, sondern ein *vocabulum religionis vel pietatis* (*OGIS* II 723, n. 6) vor.

[6] Es gibt auch literarische Zeugnisse: So sprechen beispielsweise die Konzilsakten von Εὐσέβιος ἐπίσκοπος Νειλουπόλεως ἐπαρχίας Ἀρκαδίας (E.Schwartz, *Acta Conciliorum Oecumenicorum* I 1.2.26.15).

[7] *SB* XX 14726 Verso hat Zeilensalat: Der Schluß von Z. 2 gehört eine Zeile höher, so daß sich ²μεγαλοπρε]πεστατοι ergibt; die Ziffer vor προσέταξαν muß 4, nicht 5 lauten.

[8] Ed. princ., J. Kramer, "Schreiben der Prätorialpräfekten des Jahres 399 an den *praeses prouinciae Arcadiae* in lateinischer und griechischer Version," *Tyche* 7 (1992) 157-62 mit Tafeln 19 und 20; abgedruckt bei T. Dorandi, *ChLA* XLIV (1996) Nr. 1264. Vgl. auch D. Feissel, *T&M* 11 (1991) 441.

[9] Aus der Provinz Arkadia kommt auch die Rolle, die *P.Oxy.* LI 3628-3636 enthält; sie ist auf eine 9. Indiktion datiert und könnte somit frühestens 395/396 geschrieben sein.

Textes" gestreift. Im Klartext heißt das jedoch, daß es sich um ein Schreiben des Präses der Arkadia an die Behörden seiner Provinz handelt, in dem der Inhalt des lateinischen Briefes auf griechisch an die Behörden der Provinz weitergeleitet wird.

Sieht man dieses Schreiben nun genauer an, so stellt man fest, daß es in demselben Stil geschrieben ist wie *P.Sijp.* **23** und in so frappierend ähnlicher Schrift, daß es naheliegt anzunehmen, daß beide griechischen Briefe in derselben Kanzlei geschrieben worden sind. Der Absender dürfte demnach in beiden Fällen der *praeses prouinciae Arcadiae* sein. Beide Briefe sind in einer gehobenen, etwas gestelzten Sprache geschrieben; in beiden Briefen bezeichnet sich der Absender als ἡ ἐμὴ καθοσίωσις; die Wendung οὐδὲν δὲ ἧττον in *SB* XX 14726 Verso 2 ähnelt dem Ausdruck εἰς οὐδὲν ἕτερον in **23**.4 nicht nur stilistisch, sondern οὐδέν ist auch ganz ähnlich geschrieben. In beiden Briefen wird nach der Darlegung des Sachverhalts die Mahnung mit τοίνυν zusammengefaßt, und beide Briefe betreffen προστάγματα, verbunden mit der Androhung von Strafen (κίνδυνος *SB* XX 14726 Verso 6; τιμωρία **23**.4). Während der Absender von *SB* XX 14726 Verso jedoch auf das Schreiben aus Konstantinopel verweist, gibt es im *P.Sijp.* **23** keine Anspielung auf einen höheren Befehl. Dennoch könnte dem *P.Sijp.* **23** eine entsprechende Anordnung aus Konstantinopel zugrundeliegen; denn der Absender tadelt die Adressaten, daß sie seine früheren προστάγματα nicht beachtet hätten. Dies hier ist eben ein Mahnschreiben, nicht die erstmalige Anordnung.

Wenn das richtig ist, kann der Papyrus in Oxyrhynchos oder in Herakleopolis geschrieben worden sein. In der *Descriptio orbis Romani* von Georgius Cyprius heißt es 744-745 (p. 38 Gelzer) Ἐπαρχία Ἀρκαδίας. Ὀξύρυγχος μητρόπολις,[10] doch der Praeses residierte zumindest zeitweilig in Herakleopolis.[11]

II. Die Adressaten

Das Schreiben ist an mehrere Personen gerichtet. Unterhalb der lateinischen Konsuldatierung ist von vierter Hand eine Adresse hinzugefügt worden: βοηθοῖς λογιστηρίου Νιλουπολίτου. Dies halten wir für einen Bearbeitungsvermerk, der besagt, daß das Schreiben an die Finanzbehörde weitergeleitet werden sollte.

Da es um Steuerangelegenheiten geht, könnte es ursprünglich an die Spitze der Gauverwaltung, vielleicht den Exaktor und den Logistes, adressiert gewesen sein.

III. Die χειρογραφίαι ναυτῶν

1. χειρογραφία = schriftlicher Eid

Was ist nun unter den χειρογραφίαι ναυτῶν zu verstehen, von denen hier die Rede ist? Am häufigsten versteht man χειρογραφία in den Papyri als "eidliche schriftliche Erklärung."[12] Die ναῦται, in ptolemäischer und römischer Zeit ναύκληροι genannt, sind die Spediteure, die das Steuergetreide an den Nilhäfen übernehmen, um es nach Alexandria zu verschiffen, von wo es auf Überseeschiffen von Hochseespediteuren nach Rom und ab 322 nach Konstantinopel transportiert wird; bisweilen heißen sie auch δημόσιοι ναῦται. Schriftliche Eide dieser ναῦται oder ναύκληροι kennen wir nur als liturgische Diensteide[13] oder aus den Verladequittungen und Frachtverträgen, den ναυλωτικαὶ συγγραφαί. Hier quittieren die Schiffer unter Eid den Empfang der Ladung,

---

[10] Vgl. J.R. Rea, *P.Oxy.* LV 3805.59 n.; *P.Oxy.* LI 3636.2 n.

[11] Vgl. *P.Oxy.* XVI 1878 mit LI p. 48 (Verhandlungsprotokoll vor dem Praeses in Herakleopolis, 461 n. Chr.); *P.Oxy.* LIX 3986 Einleitung (8. März 494).

[12] F. Preisigke, *Fachwörter des öffentlichen Verwaltungsdienstes Ägyptens* (Göttingen 1915) 182.

[13] E. Seidl, *Der Eid im römisch-ägyptischen Provinzialrecht* II (München 1935, *Münch.Beitr.* 24) bes. 56-59 und 62-70.

ihren Umfang und ggf. ihre Qualität, oder sie versprechen zuverlässige Beförderung[14]; bisweilen sind auch diese beiden Eidformen kombiniert.[15] Die Verladung des Getreides in den Häfen erfolgte unter Kontrolle der Speicherbeamten oder von Aufsichtsbeamten der zuständigen Steuerbehörde.[16]

In *P.Sijp.* **23** wird auf ein πρόσταγμα verwiesen, demzufolge χειρογραφίαι ναυτῶν von den Sitometrai unterzeichnet sein müssen, um für eine korrekte Gesamtabrechnung bei der Getreideverwaltung akzeptiert werden zu können. Ein solches πρόσταγμα war bisher unbekannt.

Aber für den Überseetransport von Alexandria nach Rom bzw. Konstantinopel ist ein ähnliches Gesetz der Kaiser Valentinian und Valens aus dem Jahr 366 überliefert, nach dem die *navicularii* "vor Antritt der Fahrt in Gegenwart eines Beamten beurkunden" mußten, "daß sie die ihnen zur Beförderung übergebenen Waren in gutem Zustand erhalten hatten; die Beamten ihrerseits waren verpflichtet, sich durch Augenschein von der Richtigkeit zu überzeugen"[17] (*CJ* XI 23.1; vgl. *C.Th.* XIV 15.2):

> *Impp. Valentinianus et Valens ad Iulianum praefectum annonae. Nautici apud praesidum vel magistratuum acta confiteantur incorruptas species suscepisse eorumque, apud quos deponitur ista testatio, praesens adspectus probet nihil in his esse vitii. quod eo tempore, quo ad sacrae urbis portum pervenit, praefecturam iugiter observare praeceptum est.*

Diese Beurkundung erfolgte durch den im 4. Jh. in der Regel beeideten Frachtvertrag, die ναυλωτικὴ συγγραφή. Es ist wahrscheinlich, daß dasselbe Verfahren auch für den Transport von den Nilhäfen nach Alexandria vorgeschrieben war. Allerdings ist kein einziger Frachtvertrag erhalten, der die Unterschrift eines Sitometres oder eines anderen Speicherbeamten trägt.

Aber kann denn unser πρόσταγμα wirklich bedeuten, daß die Beamten des Logisterions die wortreichen, umständlichen Frachtverträge auf den Tisch bekamen und aus diesen die Summen entnehmen mußten, die sie für ihre Buchführung benötigten? Das ist ganz unwahrscheinlich. Es ist doch schon aus praktischen Erwägungen viel eher anzunehmen, daß sie es nur mit übersichtlichen Quittungen oder Listen über Erhalt und Umfang der Ladung zu tun bekamen.

2. χειρογραφία = Quittung

Es ist also zu untersuchen, ob χειρογραφία wie χειρόγραφον auch 'Quittung' bedeuten kann und ob es Quittungen gibt, die von σιτομέτραι unterschrieben sind.

In der Tat kann χειρογραφία auch "Quittung" bedeuten. Seidl führt "die landwirtschaftlichen Quittungsurkunden des 5. und 6. Jhs." an,[18] in denen zwar keine Eide mehr vorkommen, die aber ebenfalls als χειρογραφία bezeichnet werden. Diese sind aber umfangreiche private Empfangsbestätigungen, meist für

---

[14] Seidl (Anm. 13 *supra*) 57 verweist auch auf *P.Oxy.* IX 1223 (ca. 370), wo ein ναύτης eine χειρογραφία leisten soll, 12-16: ἡ (*leg.* εἰ) καὶ εὐδία ἐστὶ | καὶ τὸ πλοῖον ἀνενέγκε οὐ | δύναται ἐν τῇ σήμερον, | αὐτὸς ὁ ναύτης ἀπαντήσῃ | πρὸς χιρογραφίαν. Dieser Eid bezieht sich auf die Einhaltung des Vertrags.

[15] Vgl. Meyer-Termeer (Anm. 4 *supra*) 54 und 62-63 mit Anm. 7-12 sowie die Übersicht 90ff., in der auch die Eide angeführt sind.

[16] So ist z.B. die Verladequittung *P.Oxy.* LXII (10. 10. 355) über für Libyen bestimmtes Steuergetreide vom ἐπιμελητὴς Λιβύης gegengezeichnet. Vgl. auch die erwähnte Gruppe von "Receipts for Delivery" in *P.Col.* VII (Anm. 20 *infra*).

[17] Übersetzung von Dautzenberg (Anm. 4 *supra*) 81.

[18] Seidl, *Eid* II (Anm. 13 *supra*) bes. 56-59 und 62-70.

landwirtschaftliche Geräte[19]; sie betreffen nie Schiffsladungen oder Steuern.

Die einzigen Urkunden, die eine ὑπογραφή von σιτομέτραι tragen, sind Quittungen für den Eingang von Natural- und Geldsteuern im Rahmen der Annona.

ὑπογραφαί von σιτομέτραι finden sich auf Quittungen für Lieferungen von Steuergetreide für *annona* bzw. ἐμβολή. Daraus geht bereits die Aufgabenverteilung hervor: Den Sitologen bzw. Hypodektai kommt die Entgegennahme und Quittierung, den Sitometrai die Kontrolle, d.h. das Nachmessen und das Gegenzeichnen, zu. Dies läßt sich einer Gruppe gleichartiger Quittungen für Getreidelieferungen zu den Häfen von Ptolemais Euergetis und Leukogion (ausgedrückt durch παρήνεγκε) und Verladungen auf Schiffe (ausgedrückt durch κατέβαλε) aus der Mitte des 4. Jh. beobachten.[20] Hier signiert der Sitologe mit σεσημείωμαι und der Sitometres mit ἐμέτρησα[21]; steht kein Sitologe zur Verfügung, so signiert der Sitometres die Quittung entweder als Vertreter oder auch selbständig mit und ohne Titel durch σεσημείωμαι.[22]

Diese Quittungen sind allerdings nicht für die Schiffer, sondern für die Transporteure ausgestellt, die das Getreide zum Schiff gebracht und eingeladen haben. Quittungen von Schiffern für die Übernahme der Fracht,[23] die die Unterschrift von σιτομέτραι tragen, sind nicht erhalten.

P.Col. VII 145.1 und *P.NYU* 5.56 werden als ℔, aufgelöst als χ(ει)ρ(όγραφον), bezeichnet. Zwar könnte man auch zu χ(ει)ρ(ογραφία) auflösen, aber für diesen Wortgebrauch haben wir keine ausgeschriebenen Parallelen gefunden. Wenn es auch sehr verlockend ist, in diesen ℔ mit Unterschrift der σιτομέτραι die gesuchten χειρογραφίαι zu sehen, halten wir dies doch für problematisch.

3. χειρογραφία = Steuereingangsbuch, Einnahmeliste

Wie steht es aber mit der Möglichkeit, daß es sich bei den χειρογραφίαι ναυτῶν um Listen oder Bücher handelt, in denen die von den Schiffern abgelieferten Ladungen verzeichnet sind? In den letzten Jahren haben J. Gascou und P.J. Sijpesteijn mehrfach gezeigt,[24] daß χειρογραφία auch ein buchungstechnischer Begriff ist. Unter den Steuertexten aus Hermupolis sind einige Urkunden, in denen bescheinigt wird, daß durch die Boethoi des Logisterions von Hermupolis auf Schiffen verladenes Steuergetreide in das zentrale Steuereingangsbuch

---

[19] Als Beispiel für diesen Typ mag *P.Oxy. descr.* 16 (D. Montserrat et al. edd., *BASP* 31 [1994] 61-63) genügen; unbeeidete χειρογραφίαι sind auch die Darlehensquittungen, vgl. u.a. beispielsweise *SB* XIV 12195.

[20] Es handelt sich um 250 gleichartige Quittungen, alle für Naturallieferungen für Annona auf Rechnung der Dorfbewohner von Karanis zu den Häfen von Ptolemais Euergetis oder Leukogion, unterzeichnet von verschiedenen Steuerbeamten, Sitologen, Hypodekten, Epimeleten, Sitometrai u.a., bisweilen auch nur mit Namen ohne Titel, zusammengestellt von R.S. Bagnall und N. Lewis, *P.Col.* VII 143-65, Einl. 76-91.

[21] ἐμέτρησα: *P.Col.* VII 151.15; 152.20, 25, 29; 156.7; 163.3; *P.NYU* 5.44, 49, ἐμετρησά(μην).

[22] σεσημείωμαι: *P.Col.* VII 144.17, 22; 152.37, 55; 160.53.

[23] Wie z.B. *P.Cair.Isid.* 50. Vgl. auch *P.Vindob.Sijp.* 14.3-6: ἐδεξάμην παρὰ σοῦ . . . ἑτοίμως ἔχω παρασχεῖν σοι ἐνάγιον τούτων μεθ' ὑπογραφῆς τοῦ δημοσίου ναύτου.

[24] J. Gascou, "Comptabilités fiscales hermopolites du début du 7e siècle," *Tyche* 1 (1986) 97-117, bes. 100-101; J. Gascou - P.J. Sijpesteijn, "P.Berol.G 25003: Deux documents fiscaux hermopolites," *ZPE* 97 (1993) 116-24, bes. 118-19; P.J. Sijpesteijn, "Extract from a Tax-Register," *ZPE* 100 (1994) 274. Vgl. auch J. Gascou, *Un codex fiscal hermopolite: P.Sorb.* II 69 (Atlanta 1994). — Aus der Getreideverwaltung kommt auch noch die erst von Gascou und Sijpesteijn erkannte Bedeutung von χειρογραφία: 'Lieferung,' 'Steuerrate,' vgl. *ZPE* 97 (1993) 118-19 und *P.Sorb.* II 69, "Deuxième partie: description interne" 37-38.

eingetragen worden ist. Dieses Hauptbuch der Finanzbehörde heißt μεγάλη χειρογραφία. Der Text folgt in der Regel dem Schema:[25]

> ἐλημματίσθη ἐν τῇ μεγάλῃ χειρογραφίᾳ κανόνος τῆς . . ἰνδικτίονος εἰς πλοῖον τοῦ δεῖνος διὰ τοῦ λογιστηρίου τὸ ὑποτεταγμένον μέτρον δημοσίου σίτου σὺν ναύλοις καὶ ἑκατοσταῖς καὶ πᾶσι ἀναλώμασι.

Unterzeichnet sind derartige Schriftstücke von Beamten des Logisterions, den Boethoi[26] oder den Tabelliones.

P.Herm.Rees 24.3-4 (Hermupolis? spätes 4./frühes 5. Jh.) enthält u.a. eine Quittung für eine Schiffsladung von 700 Artaben, verbunden mit dem Versprechen, diese in der μεγάλη χειρογραφία zu verbuchen: Φλ( ) Κολλοῦθος Ἱερακίω[νος] | ἀρταβῶν ἑπτακοσίας καθαρ(ὰς) σὺν ναύλ(οις) καὶ λυματίσω εἰς τὴν μεγάλην χειρογραφίαν.

Die μεγάλη χειρογραφία ist also ein Gesamtregister, eine Gesamtliste, in der alle Einkünfte an Getreidesteuern verbucht werden.[27] In diese μεγάλη χειρογραφία tragen die Beamten des Logisterions alle ihnen von den verschiedenen Seiten eingereichten Einnahmelisten ein, darunter beispielsweise auch solche der Schiffer bzw. über die Ladung der Schiffer. Es liegt nahe, daß eine solche Einzelliste ebenfalls χειρογραφία genannt wurde.

Wir haben zwei Beispiele für χειρογραφία ohne Zusatz in dieser Bedeutung gefunden:

1. *P.Oxy.* XXIV 2422 ist zweifellos eine Liste von Steuereinnahmen, bestehend in adäriertem Kalb- und Schweinefleisch für *annona militaris*, geordnet nach Toparchien und Dörfern. Die Liste endet mit dem Titel: χειρογραφία Χοιὰκ κγ΄. Hier zeigt sich, daß die Steuereinnahmen monatlich verbucht wurden.

2. In dem Privatbrief *P.Strasb.* IV 197 (+ *BL* V 137, VIII 415) wird der Adressat darüber informiert, daß man ihn vorladen wolle διὰ τ[ὸ]ν λόγον οὗ ὑπεδέξω λήματος σιτ[ο]κρίθου ἐν τῇ α(ὐτῇ) Πρήκ(τει), ἵνα ληματίσῃς διὰ χιρογρα[φ]ίας κα[. Er soll also die Einnahmen an Gerste- und Weizensteuern durch eine χειρογραφία verbuchen.

Leider ist auch kein Dokument erhalten, das die Bezeichnung χειρογραφία ναυτῶν trägt. Dennoch halten wir es für wahrscheinlich, daß die in *P.Sijp.* **23** genannten χειρογραφίαι ναυτῶν Schiffsfrachtlisten sind, die erst, wenn sie von den σιτομέτραι durch Unterschrift beglaubigt sind, als Grundlage für die Gesamtabrechnung der Getreideverwaltung im λογιστήριον des Gaues dienen können.[28] Es ist anzunehmen, daß die Schiffsfrachtlisten an den Strategen-Exaktor gesandt werden mußten,[29] der sie dann an das Logisterion weiterreichte; insofern wäre zumindest einer der Adressaten nicht nur allgemein als Oberhaupt des Gaues, sondern in einer seiner Dienstpflichten auch direkt betroffen.

---

[25] *BGU* XII 2165; 2166; 2169 (5. Jh.); *P.Lond.* III 995; 996; 1152 (S.247-48) (7. Jh.); V 1755; 1756; 1757 (7. Jh.); *P.Strasb.* V 396 (6. Jh.); *SB* XIV 11972; P.Mich. inv. 3667 (ed. P.J. Sijpesteijn, *ZPE* 100 [1994] 274, 7. Jh.); vgl. auch J. Gascou, *Tyche* 1 (1986) 100, und *P.Sorb.* II 69, "Deuxième partie: description interne" 35-36.

[26] *P.Lond.* V 1756.14; 1757.11.

[27] Ein Exemplar eines solchen Hauptbuches könnte *P.Sorb.* II 69 sein, vgl. dort "Deuxième partie, VI. Le genre du document" 19ff.

[28] Schiffsfrachtlisten kennen wir in verschiedener Form; etwa als Liste von Schiffen, Besitzern, Schiffern und Ladung wie z.B. *P.Oxy.* XXIV 2415 (sp. 3. Jh.); *P.Oxy.* XLII 3079 (4. Jh.) und *P.Heid.* IV 313-315; *P.Oxy.* VII 1048 (Anf. 5. Jh.), oder auch z.B. als κατάπλοιον wie P.Berol. inv. G 25003 (6. Jh.; J. Gascou - P.J. Sijpesteijn, *ZPE* 97 [1993] 116-18), in dem die Ladung eines durch seinen Eigner gekennzeichneten Schiffes uner den Steuertiteln der Kontribuenten aufgelistet wird.

[29] Vgl. *P.Heid.* IV 313, Einl. 142.

IV. Drohung mit der Todesstrafe (κεφαλικὴ ἀπότμησις)

Gleich am Anfang des Schreibens steht eine massive Drohung: Wenn Ihr nicht korrekt abrechnet, dann wird die Strafe (τὰ τῆς τιμωρίας) für Euch auf nichts anderes hinauslaufen ἢ εἰς τὴν κεφαλικὴν ἀπότμησιν.[30] Damit wird den Adressaten des Schreibens unmißverständlich die Todesstrafe durch Kopfabschlagen angedroht.

Die Verbindung κεφαλικὴ ἀπότμησις war bisher nicht belegt, aber immerhin spricht Eusebios in seiner Kirchengeschichte einmal (V 4, 3 = *PG* 20, 440A) von τῶν μαρτύρων κατάλογον [- - -] τῶν ἀποτμήσει κεφαλῆς τετελειωμένων. In den Glossaren (*CGL* II 348, 33) tritt κεφαλῆς ἀποτομή als griechische Entsprechung von *decapitatio* und *decollatio* auf, und κεφαλικὴ τιμωρία wird einfach mit *capitale* wiedergegeben (*CGL* II 348, 28).[31]

In den Papyri kommt die Todesstrafe nur selten vor.[32] So verbot der Praefectus Aegypti L. Aemilius Rectus in einem Edikt des Jahres 42 n. Chr. die widerrechtliche Nutzung der ἀγγαρία für private Zwecke und bedrohte Zuwiderhandlungen mit der ἀνωτάτω τιμωρία (*W.Chr.* 439.7-11: ἐὰν δέ τις μηνυθῇ ἢ τῶν στρατευομένων ἢ τῶν μαχαιροφόρω(ν) ἢ ὅστις οὖν τῶν ὑπηρετῶν τῶ[ν ἐν τ]αῖς δημοσ[ίαις] χρήαις παρ[ὰ τ]ὸ ἐμὸν διάτα[γμ]α [π]εποηκὼς ἢ βεβιασμένος τινὰ τῶν ἀπὸ τῆς χώρας ἢ ἀργυρολογήσας, κατὰ τούτου τῇ ἀνωτάτω χρήσομαι τειμωρίᾳ. Mit fast derselben Wendung, παραστάντες [τ]ῇ ἀνωτάτω ὑποβληθήσεσθαι τιμωρίᾳ, wird den Exaktoren und dem Rat von Hermopolis, die den Soldaten die *annona militaris* vorenthalten hatten, im 4. Jh. vom Praeses Thebaidos die Todesstrafe angedroht (*W.Chr.* 424 II 15-16). Der Praefectus Aegypti drohte schon 198/199 mit der Todesstrafe (hier mit ἐσχάτη τιμωρία umschrieben), wenn seine Anordnungen gegen die

---

[30] Wir hatten zunächst gedacht, hier läge so etwas wie verbaler Theaterdonner vor: Das Adjektiv κεφαλικός, die griechische Entsprechung des lateinischen *capitalis*, erinnerte sogleich an die *poena capitalis*, auf Griechisch κεφαλικὴ τιμωρία. Das folgenden Substantiv hatten wir als ἀποτίμησις gelesen, was in byzantinischer Zeit für jede Art von Steuer stehen konnte. Für die höheren Beamten und ihre ὑπηρέται, die von der Kopfsteuer befreit waren, wäre eine κεφαλικὴ ἀποτίμησις, vielleicht als 'individuelle Vermögensbewertung' zu verstehen, tatsächlich eine ernsthafte Drohung. Den βοηθοὶ λογιστηρίου Νειλουπολίτου würden für die Mißachtung der προστάγματα unangenehme, aber doch keineswegs lebensgefährliche Konsequenzen angedroht, und die Verwendung des Wortes κεφαλικός hätte lediglich so etwas wie ein momentanes Erschrecken hervorrufen sollen. Roger Bagnall hat uns dankenswerterweise darauf aufmerksam gemacht, daß er auf dem Foto kein -ι- erkennen könne, und Cornelia E. Römer, die neue Direktorin der Wiener Papyrussammlung, hat zusammen mit Fritz Mitthof und Amphilochios Papathomas am Original verifiziert, daß auf dem Papyrus kein ι zwischen dem τ und dem μ gestanden hat. Der Wortlaut der Z. 4 ist also eindeutig: εἰς οὐδὲν ἕτερον ὑμεῖν τὰ τῆς τιμωρίας ἀποβήσεται ἢ εἰς τὴν κεφαλικὴν ἀπότμησιν 'auf nichts anderes wird euch die Strafe hinauslaufen als auf das Kopfabschneiden'.

[31] Das Adjektiv κεφαλικός ist wie seine lateinische Entsprechung *capitalis* im Zusammenhang mit der Todesstrafe der gängigste Fachausdruck. Bei Eusebios tritt κεφαλικὴ κόλασις (*H. e.* V 21, 4 = PG 20, 488B) als Entsprechung des lateinischen *poena capitalis* auf. Sokrates verwendet in seiner Kirchengeschichte den Ausdruck κεφαλικὴ τιμωρία (VII 22, 11 = PG 67, 785C), der auch sonst geläufig ist (*Acta Iustini* 5, 8; *Acta Concil. Oec.* I 1,4 p. 64; Epiph. *Adv. haer.* 3,152; Eus., *Martyr. Pal.* 11, 20 = PG 20, 1508B; Georg. Mon. *Chron.* PG 110. 609A; Joh. Damasc. *Laud. S. Barb.* PG 96, 804C; Lyd. *Mag.* I 26 p. 42,16 Bandy). Athanasios berichtet, daß Arianer darauf gedrungen hätten, daß orthodoxe thrakische Bischöfe μὴ μόνον ἐκβάλλεσθαι τῶν πόλεων καὶ τῶν ἐκκλησιῶν αὐτούς, ἀλλὰ καὶ κεφαλικὴν διδόναι δίκην (*h. Ar.* 19 = PG 25, 716A).

In den Papyri stammt der Erstbeleg für κεφαλικὴ δίκη aus dem Jahr 222. In einer Abschrift des an das κοινὸν τῶν ἐν Βιθυνίᾳ Ἑλλήνων gerichteten Reskript von Alexander Severus (Dig. 49, 1, 25), in dem es um das Appellationsrecht geht, ist in leider nicht eindeutig wiederherstellbarem Zusammenhang davon die Rede, daß τοὺς μέντοι ἐκ κεφαλικῆς δίκης κολασθέν[τα]ς εἴτε ἐφέντας [- - -] πρὸς ἐμὲ δεῖν ἀποσταλῆν[αι] (*P.Oxy.* XVII 2104, 15-18, kombiniert mit *P.Oxy.* XLIII 3106, 9-11; vgl. jetzt James H. Oliver, *Greek Constitutions of early Roman emperors from inscriptions and papyri*, Philadelphia 1989, 541-542 = Doc. 276 A-B). Hier dürfte κεφαλικὴ δίκη die griechische Übersetzung von *actio capitalis* sein, und anscheinend ging es darum, daß in diesen Fällen eine Sonderform der Appellation an den Kaiser möglich war.

[32] Vgl. R. Taubenschlag, *Das Strafrecht im Rechte der Papyri* (Leipzig-Berlin 1916 [Nd. Aalen 1972]) 106-107.

Scharlatanerei nicht eingehalten würden (*SB* XIV 12144.12): ἐὰν δέ τις τῆ{ν} ἐπαγγελία{ν} ταύτη{ν} παραμένων [φ]ωραθῇ, πεπίσθω ὅτι τῇ ἐσχά[τ]ῃ τιμωρία{ν} παραδοθήσεται.[33]

Natürlich fragt man sich, ob es tatsächlich sein kann, daß Amtspersonen, die sich Unregelmäßigkeiten in der Verbuchung von Steuergetreide zuschulden kommen ließen, gleich die Todesstrafe angedroht wurde. Eine klare Liste der Delikte, auf die die Todesstrafe stand, scheint es nicht gegeben zu haben, aber in Edikten wird häufig darauf hingewiesen, daß Nichtbeachtung der Bestimmungen die Todesstrafe nach sich ziehen werde. So lautet beispielsweise die Schlußpassage eines Ediktes, mit dem Hadrian die Kastration verbot, folgendermaßen: *at si quis adversus edictum meum fecerit, medico quidem, qui exciderit, capitale erit, item ipsi qui se sponte excidendum praebuit* (Dig. 48, 8, 4, 2).

Es drängt sich der Eindruck auf, daß die Drohung mit der Todesstrafe so etwas wie eine Bekräftigungsformel in Edikten war, egal, was der Sachverhalt war, um den es ging. Die römische Staatsmacht, inkarniert im Kaiser oder in seinem Stellvertreter, wies unmißverständlich darauf hin, daß ihr das *ius capitis* zustand – entweder die Untertanen gehorchten, oder Rom schritt zur κεφαλικὴ ἀπότμησις.

1-2. Leider sind der Name und Titel des Absenders wie auch der Adressaten verloren. Am Anfang von Z. 2 könnte man [Φ]λ( ) Συνδ[-, oder Συνκ[-, oder Συνή[- , lesen, aber die folgenden Tintenspuren können wir nicht deuten. Am Zeilenende könnte der Amtsbereich gestanden haben (s. Komm. zu Z. 2 *infra*). Wir wissen nicht, ob dies der Name des Absenders oder eines der Adressaten ist.

Der *Praeses Arcadiae*, der 396 im Amt war, ist nicht bekannt. Eine Prosopographie der Praesides gibt J. Lallemand, *L'administration civile de l'Égypte de l'avènement de Dioclétien à la création du diocèse (284-382)* (Bruxelles 1964) 249-57; Ergänzungen dieser Liste bei P.J. Sijpesteijn - K.A.Worp, *Tyche* 1 (1986) 193-94. *Praesides Arcadiae* sind aus chronologischen Gründen hier nicht verzeichnet.

2. ἐπαρ]χίας: Die Erwähnung des Neilopolites in Z. 11 und in Verso Z. 12 weist auf die Provinz Arkadia (a. auch die Einleitung I 'Der Absender' *supra*). Der Zeitpunkt der Gründung der Provinz Arcadia — so genannt zu Ehren des Kaisers Arcadius, der seit dem 16. Januar 383 regierte — ist unbekannt, doch bietet *C.Th.* I 14.1 vom 17. Februar 386 einen *terminus post quem*. S. auch B. Palme, "*Praesides* und *correctores* der Augustamnica," *Antiquité tardive* 6 (1998) 130. Da *P.Sijp.* **23** auf 396 datiert ist, kann hier wohl kaum etwas anderes als τῆς Ἀρκάδων ἐπαρ]χίας zu ergänzen sein. Vgl. aber B. Palme, *CPR* XXIV, S. 71, Anm. 14; <Korr. *Tyche* 249>, *Tyche* 12 (1997) 258. Zur Arkadia vgl. M. Gelzer, *Studien zur byzantinischen Verwaltung Ägyptens* (Leipzig 1909) 2-9; J.R. Rea, *P.Oxy.* LI 3628-3636, Einl. S. 75, und 3636.2 n., *P.Oxy.* LIX 3986 und 4400 Einl., und *P.Oxy.* LXIII 4399.4 n.; A.K. Bowman, *Egypt after the Pharaohs* (London 1986) 79; R.S. Bagnall, *Egypt in Late Antiquity* (Princeton 1993) 63f. Vgl. auch *RE* II (1895) 1137.

Am verlorenen Zeilenende rechts wäre genügend Platz für χαίρειν, vor dem in vergleichbaren Dienstschreiben immer ein Freiraum gelassen ist; vgl. z.B. *P.Oxy.* L 3577.1 (pl. XVII), *P.Turner* 45.2 (pl. XX) und *SB* XXIV 16261 (F.A.J. Hoogendijk, *ZPE* 112 [1996] 169-75, Tafel VII); die Reihe ließe sich beliebig fortsetzen.

3. Am Zeilenanfang vielleicht ει; danach viell. δι .η . .τε δέξασθαι oder δι .κ . .τε δέξασθαι. Nach η/κ ein runder Buchstabe wie σ oder ε; danach entweder ein kleiner Buchstabe wie α oder schon, sehr breit, das τ, also

[33] Vgl. ferner *BGU* IV 1024, S. 4, 17 (4. Jh.) εκδεξι (*leg.* ἐκδέξει) το[ίνυν] τὴ[η]ν ἕως κεφ[αλῆ]ς τ[ι]μωρίαν (Gerichtsurteil des ἡγεμών). *SEG* 8 (1937) Nr. 171.11-15 (6. Jh.): εἰ δέ τις τοῦτο ἐπιχειρίσῃ ποιῆσαι, κεφαλικὴν ὑπομένι τιμωρίαν καὶ τὸ κτῆμα αὐτοῦ δημεύετε. *BGU* I 323.15 (Arsin.; 7. Jh. oder später; vgl. *BL* 8, 23) ὑπὲρ ἑκάστου προσώπου π[αρασχεῖν] | χρυσοῦ λίτρα μίαν μειτο (?) καὶ ὑποκ[είσθαι τῇ] | κεφαλητικῇ τιμωρίᾳ (beeidete Gestellungsbürgschaft). — In *P.Berl.Frisk* 4.19 (4.Jh. n. Chr.) τηρήσω δὲ ἐμαυτῷ καιρῷ τῆς δίκης ἕτερα ἐγκλήματα τούτῳ προσάψαι, | ἐφ' οἷς οὐκ ἂν αὐτῷ πρὸς τιμωρίαν ἀρκέσει κεφαλὴ μία ist unter 'ein Kopf' (Frisk) vielleicht nur 'eine Person' zu verstehen. Vgl. auch R. Taubenschlag, *Das Strafrecht im Rechte der Papyri*, Leipzig 1916 (Nd. Aalen 1972) 124-25.

viell. -ησατε oder -κετε. Sinngemäß erwartet man "wenn ihr fortfahrt," "wenn ihr nicht aufhört" o.ä.; doch die passenden Verben (διάγω, διατελέω, παύομαι) lassen sich nicht lesen und stehen zudem nicht mit dem Infinitiv, sondern mit dem Partizip.

χειρογραφίας ναυτῶν: S. Einl. III 'Die χειρογραφίαι ναυτῶν' *supra*.

ἐκτός, das in präpositionaler Verwendung üblicherweise 'außerhalb von,' 'abgesehen von,' 'fern von,' 'frei von' (vgl. *LSJ*: 'out of,' 'far from,' 'beyond,' 'outside of,' 'free from,' 'beside') heißt, muß hier die Bedeutung 'ohne' haben, was vergleichsweise selten ist und von den meisten Wörterbüchern (*LSJ*, Pape, Passow, Montanari, Preisigke; vgl. auch W. Kuhring, *De praepositionum Graecarum in chartis Aegyptiacis usu* [Diss. Bonn 1906] 50-51) gar nicht registriert wird; vgl. jedoch Henricus Stephanus, *Thesaurus linguae Graecae* III 602 D3 '*sine*,' '*absque*'; *Μέγα λεξικὸν τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης* V 2395 'ἄνευ,''χωρίς' (Stellen: Hesiod, *Theog*. 754; Herodotus IV 133; Plato, *Gorg*. 523B; Diosc. 5). E. Kießling, *WB* IV 752 nennt nur aus nachantiken Grabinschriften Nubiens den postpositionalen Typ ἁμαρτίας ἐκτός (*SB* III 6035.16 [1181 n. Chr.]; IV 7429.14 [9./10. Jh.?]; 7432.16 [um 1080 n. Chr.]), der sich im christlichen Kontext einer gewissen Beliebtheit erfreute (Lampe 441). Auf jeden Fall war ἐκτός im Sinne von 'ohne' eine stilistisch herausgehobene und ungewöhnliche Formulierung statt des auch schon anspruchsvollen, aber durchaus häufigen schriftsprachlichen ἄνευ (immerhin 634 Belege auf der *DDBDP*-CD ROM #7; vgl. auch Kuhring, *De praepositionum Graecarum usu* 47) und des umgangssprachlichen χωρίς.

σιτομετρῶν: σιτομέτραι sind von der Ptolemäerzeit an als Bedienstete in den Staatsspeichern bekannt; sie spielen jedoch in ptolemäischer und römischer Zeit eher eine untergeordnete Rolle. Die Sitometrai sind Metropoliten; sie üben ihr liturgisches Amt einzeln oder im Kollegium aus (z.B. *P.Col*. VII 156.7 Ἄμμων καὶ Μουσῆς καὶ οἱ κοινωνοὶ σιτομέτραι ἐμετρήσαμεν) und bilden eine Genossenschaft (ἐργασία), der ein ἐπιστάτης ἐργασίας σιτομετρῶν (*BGU* II 370 [638 n. Chr.]; *BGU* III 838 [578 n. Chr.]) bzw. ἐπιστάτης σιτομετρῶν (*SPP* XX 112 [6. Jh.]) vorsteht. Sie übernehmen zunehmend stellvertretend die Aufgaben von Sitologen und von Hypodektai beim Einzug der *annona*, bis sie vom 4. Jh. an auch selbständig Getreide und Geld einnehmen (s. Einl. II 2 *supra*). Vgl. Rouillard, *L'Administration* (Anm. 4 *supra*) 132-34; A. Calderini, "ΘΗΣΑΥΡΟΙ, Ricerche di topografia e di storia della pubblica amministrazione nell'Egitto greco-romano," *Studi della Scuola papirologica di Milano* IV 3 (1924) 88-90. F. Preisigke, *Girowesen im griechischen Ägypten* (Straßburg 1910, Nd. Hildesheim-New York 1971) 57; P.J. Sijpesteijn, Komm. zu *P.Vindob.Sijp*. 14.1, S. 78; N. Lewis, Introd. zu *P.NYU* 5-11a, S. 10-11. H. Harrauer, *CPR* X 21-31, Einl. S. 68; *P.Oxy*. LV 3805.60 n.; Gascou zu *P.Sorb*. II 68.88 B 23 und 27, S. 244, mit Verweis auf L. Robert, *Hellenica* XI-XII (Paris 1960) 236-37.

4. τὰ τῆς τιμωρίας: Zum "periphrastischen Substantiversatz, der eine gewisse Umständlichkeit zum Ausdruck bringt," wohl als Zeichen gehobenen Stils, vgl. E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit* II 2 (Berlin-Leipzig 1934) 119 = § 72, I a 2 g und die Beispielsammlung *Grammatik* II 1 (1926) 7-9 = § 2.

ἀποβήσεται: In den meisten Fällen hat ἀποβαίνω in den Papyri konkrete Bedeutungen: 'weggehen,' 'an Land gehen,' 'abfließen (vom Überschwemmungswasser).' Die abstrakte Bedeutung 'ein Resultat ergeben' und dann allgemeiner 'sich entwickeln' kommt allerdings auch vor: *P.Tebt*. III 1, 800.35-36 (142 v. Chr.): ἀσφαλισθῆι ἡ Ἰωάννα μέχρι τοῦ | τὰ κατ' αὐτὴν ἀποβῆσαι (*sic*) "Joanna may be secured until the result is apparent"; *P.Harr*. I 63.8 (um 161 n. Chr.): ἀποβῇ ὡς ἐμοὶ ἐπεστείλατε "the results will be in accordance with your commands"; *P.Petr*. III 42 H 8f 4-6 (um 250 v. Chr.): νυνὶ | [δὲ ἐν φόβωι ε]ἰμὶ οὐ μετρίωι πῶ[ς] τε σοὶ ἀποβήσε[ται οὐκ οἶδα]; 53j 6-7: ἡμῖ[ν δὲ . . . ἀποβήσεται, ἐὰν τὸ κτῆμα ἀφέλητ[αι].

Die Formel ἀποβαίνει εἴς τι ist in den Papyri bislang noch nicht belegt, aber sie war offenbar geläufig, vgl. *DGE* fasc. II 405 s.v. II, zweite Spalte oben: "esp. c. εἰς, ἐπί c.abstr. 'resultar,' 'acabar en,' 'convertirse en'"; als Stellen seien hier angeführt Plutarch, *Aet. gr*. 38 (= II 299F): ἀπέβη δ' εἰς οὐδὲν χρηστὸν αὐτοῖς und Luc. 21.13 (ἀποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον).

5. Man erwartet ein Verb 'unkorrekt sein,' 'falsch sein,' 'fehlen'. παραλογίζεσθαι ist ebenso wie μὴ καταχωρίζεσθαι zu lang, obwohl einzelne Teile mit den Tintenspuren übereinstimmen (leider nicht alle). Vgl. z.B. *P.Col*. II 88.24-26 (243 v. Chr.): δίκαιον γάρ ἐστιν σὲ τὸν παραλογιζόμενον καὶ μὴ ἀναφέροντα ὀρθῶς τὰ

γινόμενα διὰ τῶν λόγων ἀποτίνειν τὰ διάφορα "For it is right that you, who are entering excess charges and are not reporting the totals correctly throughout the accounts, should pay the discrepancies." Die Konstruktion παραλογίζεσθαι + Objekt im Akkusativ findet sich auch literarisch, z.B. Gen. 31.41 παρελογίσω τὸν μισθόν μου; Lucian, *Dial. mort.* 4.2: ἐνέσται τότε ἀποκερδάναι παραλογιζόμενον τὰ πορθμία; Isocrates, *Panath.* 283D: τοὺς ἀποστεροῦντας τὰ συμβόλαια καὶ παρακρουομένους καὶ παραλογιζομένους οὐχ ἡγοῦνται δικαίους.

συναιρέματα: συναίρεμα wird man am besten mit 'Gesamtabrechnung' übersetzen; das Wort wird normalerweise "von Naturalabgaben gebraucht, namentlich mit Bezug auf die Monatsberichte über die Eingänge" (Komm. zu *BGU* VII 1626.2), meist bei den monatlichen Rechenschaftsberichten der Sitologen und Praktoren, aber auch bei Thesaurosquittungen (Komm. zu *P.Heid.* IV 312.7). Vgl. die folgenden Belege (alle n. Chr.): *P.Princ.* I 13 ii 18 (35); *BGU* VII 1613 B.16 (um 70); *P.Mich.* XI 604.19; XII 640.28, 77 (erste Hälfte des 1. Jh.); *P.Harr.* I 96.4 (1./2. Jh.); *O.Berl.* 59.1 (147); *P.Rein.* II 140.1 (159); *O.Bodl.* II 1409.1; 1460.1 (162); *O.Ont.Mus.* I 40.1 (164); *P.Flor.* I 35.12 (167); *O.Ont.Mus.* II 189.1 (174); *O.Petr.* 157.1 (zw. 161 u. 180); *O.Lund* 8.1 (180); *O.Deiss.* 80.1; *P.Amst.* I 36.6 (2. Jh.); *O.Strasb.* 425 (Ende 2./Anf. 3.); *P.Tebt.* II 340.5-6, 14-15, 30-31, 38-39 (206); *P.Laur.* II 22 A4, B4-5 mit *BL* VII 75 f.(219-220); *P.Heid.* IV 312 i 7; ii 8; iii 3 (222?); *SB* XVIII 13131.4 (230); *P.Oxy.* XXXVI 2769.15 (242); *P.Leit.* 13.16; *P.Oxy.* XLIV 3170.23, 55, 92, 121; *BGU* VII 1626.2; *P.Oxy.* X 1257.12; *SB* XIV 11606.1 (3. Jh.); *SB* VIII 10205.16 (Mitte des 3. Jh.); *P.Cair.Isid.* 11.30 (312). *P.Sijp.* **23** ist mit Abstand das späteste Zeugnis.

6. τῆς ἐμῆς καθοσιώσεως: καθοσίωσις "is comparatively rare and yet it applies to a very varied selection of officials" (J. R. Rea, Komm. zu *CPR* V 7.8); s. auch Anm. 5 *supra*. Es drückt die 'loyalty' (to the emperor) aus (J.R. Rea zu *P.Oxy.* LXIII 4369.5).

Der Ehrentitel καθοσίωσις gehört in den Zusammenhang der "Anrede- und Gesellschaftshöflichkeit" des 4. Jh., "in dem sich der Gebrauch superlativer Attribute und abstrakter Ehrenprädikate gewaltig vermehrt, . . . wobei die adjektivischen Ehrenattribute in manchen Fällen durch das Abstraktionssuffix -της substantiviert worden sind" (H. Zilliacus, *Untersuchungen zu den abstrakten Anredeformen und Höflichkeitstiteln im Griechischen* [Helsingfors (Helsinki) 1949] 44; zu καθοσίωσις s. dort 45, 89, 106); der letzte datierte Beleg stammt aus dem Jahre 399 (*SB* XX 14726). Die lateinische Entsprechung ist *deuotio* (vgl. zum Ehrentitel *TLL* V 1 880.25-30); der Erstbeleg findet sich im Brief des Anulinus, *proconsul Africae,* an Konstantin den Großen aus dem Jahre 313 (ap. Aug. *Ep.* 88.2), und es liegt auch ein Papyrus-Beleg für *deuotio mea* in zerstörtem Zusammenhang in einer Petition vor (*P.Ant.* I 35 i 7; die Datierung auf des späte 3. Jh. ist wahrscheinlich zu früh, und wenn, worauf J.R. Rea und P.J. Sijpesteijn hinwiesen, die Abfassung nach 297 erfolgte, dann geht es nicht, wie in der Erstausgabe vermutet, um einen Präfekten, sondern um den *praeses Thebaidis*).

Das Partizip καθωσιωμένος bzw. Adjektiv *deuotus* hingegen bezeichnet dagegen weniger hohe Chargen, vgl. O. Hornickel, *Ehren- und Rangprädikate in den Papyrusurkunden* (Giessen 1930) 18 καθωσιωμένος bzw. 33 *deuotus*. Zu *uir deuotus* s. auch O. Hirschfeld, "Rangtitel der römischen Kaiserzeit," *SB Berliner Akademie* (1901) 607-608 = *Kleine Schriften* (Berlin 1913) 678-79. Auch dieser Titel bringt das 'Treueverhältnis zum Kaiser' zum Ausdruck.

ἐν νῷ ἔχοντες: ἐν νῷ ἔχειν ist eine etwas gewähltere Ausdrucksweise statt ἐννοεῖν; es kommt in den Papyri nur noch in *BGU* II 385.5 vor: *ἐν νόῳ ἔχῃς*, gefolgt von ὅτι.

8. Die zahlreichen Tintenspuren dieser Zeile können wir nicht deuten.

9. παρακοῆς: παρακοή ist selten in den Papyri; die drei Belege stammen aus dem 7. und 8. Jh. aus Aphrodito: *P.Lond.* IV 1345.34-40 (710): ὑποκεῖ[σθ]αι δὲ | αὐτοὺς καὶ μεγάλης ἀνταποδόσεως ὑπὲρ παρακοῆς καὶ καταφρονήσεως τῆς κελεύσεως ἡμῶν. καὶ τὸ τοιοῦτο ὁ[μ]ολόγημ[α] | πέμψον πρὸς ἡμᾶς σὺν τῇ καταγραφῇ τοῦ ἐπιλαχέντος πόσου ὑπὲρ ζημίας δι' ἑκάστου προσώπου; *P.Ross.Georg.* IV 15, Fr. I 1-4 (8. Jh.) περὶ τῆς ζημίας τῶν ὑπουργ[ῶν τῆς διοικήσεώς σου ἀπτομένων ἀπὸ] | κληρονομίας τινῶν τελ[ευ]τ[ώντων εὐπόρων προσώπων] | αὐτῆς καὶ ὁ διαπραττόμενος [ἐν] τ[ούτοις παρ' ἅπερ ἐθεματίσαμεν] | ὑπάρχει ὑπαίτιος μεγάλη[ς ἀν]ταπο[δόσεως ὑπὲρ παρακοῆς; *SB* III 7241.50-52 (7. Jh.): ἔσῃ γὰρ ἐπιστάμενος, ὡς, εἰ ἀπομείνῃ τι ἐν | λοιπάδει, μέλλομεν κελεύσει θεοῦ ἀπαιτῆσαί σε αὐτὸ ἐν διπλῇ ποσότητι ὑπὲρ παρακοῆς καὶ καταφρονήσεως.

ἔρρω[σ]θαι: von einem folgenden ὑμᾶς εὔχομαι bzw. βούλομαι sind keine Spuren erhalten; man muß also ἔρρωσθε verstehen. Schlichtes ἔρρωσθε steht z.B. auch in den amtlichen Schreiben *P.Turner* 45.14; *SB* VI 9253.1; *SB* XVIII 13260.14; *P.Oxy.* L 3578.7. Der Gruß ist hier von zweiter Hand, d.h. vom Praeses der Arkadia selbst geschrieben. Es entspricht dem diplomatischen Stil der Zeit, daß die hochgestellten Absender ihre Briefe selbst unterschreiben; vgl. J.R. Rea, *P.Oxy.* L 3577 Einl., S.192-93; vgl. auch die Original-schreiben *P.Oxy.* L 3578.12, LXIII 4369.10. Wir haben für diese Zusammenstellung nur die Texte aus Anm. 5 *supra* verglichen; die Reihe ließe sich zweifellos verlängern.

[ ] : Nach dem *Sigma* von παραχοῆς und einem kleinen Abstand sehen wir etwas oberhalb der Zeile ein rundes Zeichen, ähnlich aussehend wie φ oder θ, das wir nicht erklären können.

10. *dd/ nn̄ Arcadio IIII et Honorio III perp/ Augg conss/* P.J. Sijpesteijn - K.A. Worp, *ZPE* 26 (1977) 284. *Dom(inis)] nn̄(ostris) a̓[rcad]io III et honorio III perp/(etuis) augg(ustis) conss/(ulibus)* K. Wessely, *Schrifttafeln zur älteren lateinischen Palãographie* (Wien 1898) 9 Nr. 19; *Dom(inis) n(ostris) Arcadio III et Honorio III perp(etuis) Aug(ustis) cos(ulibus) CPL* 230.

Zum Konsulat des Arkadius (IV) und Honorius (III), vgl. R.S. Bagnall - K.A. Worp, *Chronological Systems of Byzantine Egypt* (Zutphen 1978, *Stud.Amst.* VIII) 115; R.S. Bagnall et al., *Consuls of the Later Roman Empire* (Atlanta 1987) 326-27.

βοηθοῖς λογιστηρίου: Die βοηθοὶ λογιστηρίου sind hohe Beamte, gewissermaßen Abteilungsleiter des zentralen Finanzbüros eines Gaues, wo sowohl Steuern in Geld als auch in Natur verbucht werden. Vgl. auch U. Wilcken, *P.Würzb.* 19 Einl. 98-99; F. Preisigke, *Girowesen* 59-61 (Komm. zu z. 3 *supra*). Vgl. auch J. Gascou, *Tyche* 1 (1986) 100-101; B. Palme, *CPR* XXIV, Exkurs I ("Die Quittungen der ὑποδέκται ἀννεῶν ἐπὶ τόπων Μαύρων und das Logisterion von Hermupolis") 43-44 mit weiterer Literatur.

Die meisten der bisher bekannten Belege für die βοηθοὶ λογιστηρίου stammen aus dem 6. und 7. Jh.; nur *P.Prag.* II 158.2 ist ins 5./6. Jh. datiert und *P.Ross.Georg.* V 56.7 ins 3. Jh., was erstaunlich, aber leider nicht nachprüfbar ist. Bei einigen Papyri ergibt sich aus dem Inhalt, daß ein βοηθός dem Logisterion angehört, so z.B. *P.Lond.* V 1756.14, 1757.11. *P.Sijp.* **23** ist nun wohl der früheste Beleg und der erste aus dem Neilopolites.

11 Rekto und 12 Verso. Νειλοπολίτου: Der Neilopolites ist seit dem 2. Jh. n. Chr. in den griechischen Papyri bezeugt; vgl. A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* III (Milano 1980) 326, Suppl. 1 (Milano 1988) 203, und Suppl. 2 (Bonn 1996) 130. Die Lage des mittelägyptischen Gaues geht hervor aus *SB* XIV 11620.4 (= *Aegyptus* 56 [1976] 76), *P.Oxy.* XLVII 3362.18-19 und *P.Oxy.* LI 3636.2, Listen von Gauen, die nach Georg von Zypern, *Descriptio Orbis Romani* 744-51a, und Hierocles, *Synecdemus* 729.1-730.4 (zitiert ibid. im Komm. z. St. S. 128-30), alle der ἐπαρχία Ἀρκαδίας (Komm. zu z. 2 *supra*) zugeschrieben werden; vgl. die Synopse von J.R. Rea, *P.Oxy.* LI 78-79.

24a - 24c

TROIS ORDRES DE LIBÉRATION D'ÉPOQUE ARABE
(À PROPOS DE P.STRAS. INV. G 329)

JEAN GASCOU

24a ORDRE DE LIBÉRATION (STRASBOURG)*

P.Stras. inv. G 329 — 16.8 x 6 cm. — VII p.C.
Plate 27 — Hermopolite

*P.*Sijp. **24**a, un papyrus hermopolite, est écrit perpendiculairement aux fibres dans une cursive caractéristique du début de l'époque arabe (2e moitié du VIIe siècle). On note une kollèsis à environ 2.2 cm. du bord supérieur. La l. 2 a subi des dégâts le long d'un pli.

D'après l'endossement, parallèle aux fibres, le destinataire est un nommé Senouthès, νοτάριος, secrétaire-tachygraphe, et ἀνυστής. Ce personnage était déjà connu par le texte copte hermopolite[1] *CPR* IV 16.2-3, qui est une ἐγγύη où un στολάρχης lui garantit la livraison d'une certaine quantité de miel (ⲡⲓⲕⲩⲣ/ ⲱⲉⲛⲟⲩⲑⲉ ⲡⲁⲛⲩⲥⲧⲏⲥ). Nous le retrouvons dans une pièce comptable de même provenance, *CPR* IX 75.4, où il faudrait lire Σενού(θου) ἀνυστοῦ au lieu de Σενού(θιος) Ἀνύστου (patronyme).[2] Morphologiquement et sémantiquement énigmatique, le titre byzantin d'ἀνυστής, dont *P.Sijp.* **24**a, *CPR* IV 16 et *CPR* IX 75, donnent les premières attestations papyrologiques, est expliqué par W.C. Till, *CPR* IV 16 intr., comme une forme parallèle d'ἀνυτής, 'Ausführer,' 'Manager,' dérivant d'ἀνύω. A la p. X du même catalogue, Till traduit encore ἀνυστής par 'Anwalt,' ce qui est autre chose.[3] Le verbe ἀνύω signifie en particulier 'lever des impôts'[4] et, dans la *Novelle* 163.2 (Tibère II), l'ἀνυτής est un *exactor*, un percepteur. Ce sens paraît mieux convenir au présent contexte et c'est en effet sous la définition 'Steuereintreiber' et comme synonymes d'ἀνυτής que les deux attestations littéraires byzantines du mot ἀνυστής sont enregistrées par le *Lexikon zur byzantinischen Gräzität*.[5] Dans son introduction à *CPR* IV 16, Till présente aussi, visiblement d'après des inédits de Vienne, notre Senouthès-Schenute comme un 'Notar,' vocable traduisant sans doute, encore qu'improprement, le titre de νοτάριος donné par *P.Sijp.* **24**a 4.

---

* Je remercie M. P.-H. Allioux, conservateur des papyrus à la B.N.U.S., de m'avoir autorisé à publier ce texte dont il m'a aimablement procuré les photographies publiées ici.

[1] Les *coptica* de la Papyrussammlung de Vienne comportent un Schenute-Archiv, mais il semble que ce dossier soit en fait mal délimité et largement surestimé (voir *CPR* IV, p. X, et les remarques réservées de l'éd.; les textes cités, n. 3 *infra*, ne mentionnent pas Sénouthès/Schenute).

[2] Le nom (Anustas? Anustès?) serait nouveau en l'occurrence comme le remarque l'éd. Le Σενούθιος νοτάριος du texte fiscal d'époque arabe *P.Lond.* V 1750.3, 6, 8, dont l'origine est incertaine, n'est pas nécessairement le nôtre.

[3] 'Rechtsanwalt' était déjà la traduction proposée par J. Krall, *Verhandlungen des XIII. Internationalen Orientalisten-Kongresses* (Leiden 1904) 346.

[4] Ce sens est même spécialement en faveur à l'époque qui est la nôtre (voir par ex. *CPR* IX 76 iii 1, iv 1, v 1; *BL* VIII).

[5] Fasc. I (Wien 1994) 142, avec réf. à la Passion grecque des saints Gallican, Jean et Paul (F. Halkin, *AB* 92 [1974] 277) et à la lettre 129 de Michel Gabras (G. Fatouros, 2 vol. [Wien 1973] 119, XIVe s.).

L'auteur de *P.Sijp.* **24**a demande à Sénouthès de relâcher un diacre anonyme d'un oratoire de Thunis, village hermopolite bien connu, qui avait été emprisonné au village de Bôou, bien attesté lui aussi dans la région.[6] L'εὐκτήριον de Thunis est sans doute le martyrium des Sept Martyrs, car, en l'état de la documentation hermopolite, je ne vois pas d'autre institution religieuse de Thunis à qui la dénomination d'εὐκτήριον pourrait convenir.[7] La position de l'*origo*, qui se confond avec l'institution dont dépend l'intéressé, est insolite, mais cette construction (ou absence de construction) peut être rapprochée de **24**c 2, où la détermination Θεοδοσίου τοῦ σοφιστοῦ (qui exprime une dépendance) n'est pas dans un rapport syntaxique immédiat avec les δύο ὀνόματα de la l. 1.

† μᾶλλόν τινα διάκονον ἔχει ἡ λαμπρό(της)
σή, εὐκτη(ρίου) Θύνεως, ἐγκεκλεισμένον
ἐν τῇ κώμῃ Βωοῦ· τοῦτον οὖν ἀπολύσῃ †

verso (*m.* 2)

† τῷ τὰ πά(ντα) λαμπ(ροτάτῳ) τιμ(ῆς) ἀξίῳ
(*vac.*) Σενούθῃ νοτ(αρίῳ) (καὶ) ἀνυστῇ † † o

Je réserve la traduction pour le moment.[8]

24b ORDRE DE LIBÉRATION (WIEN)

SB XVI 12944 (éd. pr. P.J. Sijpesteijn, *JÖB* 34 [1984] 45-46, avec une photographie, pl. 1 et 2). La provenance de ce papyrus viennois a été établie ensuite par H. Harrauer qui, en le rapprochant de *P.Sijp.* **24**c, en a aussi amélioré le texte. Harrauer a notamment reconnu à la l. 1 l'adverbe μᾶλλον au lieu de l'accusatif d'un anthroponyme Μάλλος (éd. pr.).[9] La langue est fautive et parfois obscure.[10] A la l. 1, καὶ μόνον est un ajout ultérieur, peut-être d'une autre main.[11]

(*m.* 1) † μᾶλλον ἐκρατήθη ἓν ἄνθρωπον (*m.* 2?) καὶ μόνον
(*m.* 1) ἀμπελουργὸν ἐν τῷ ληναίῳ Κολλούθω τῶ
σοφωτάτω σχολαστικῶ. ἀπόλυσον οὖν αὐτὸν
τὸν ἀμπελουργὸν εὐθέως Ἱερημίῳ τῷ ὀνόματι †

---

[6] Sur ces deux toponymes, voir A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano*, Suppl. 2° (Bonn 1987-1993) 39 et 74; Suppl. 3° (Pisa 2003) 51.

[7] Voir *P.Sorb.* II 69.60 et 75.

[8] Pour les lectures, à la l. 3, la trace qui suit le -σ- d'απολυσ- ne s'analyse pas aisément, mais ἀπολύσῃ paraît plus probable qu'ἀπόλυσον; au *verso* l. 4, dans l'expression adverbiale τὰ πά(ντα), τὰ est douteux, bien que conforme au formulaire usuel des adresses à l'époque.

[9] H. Harrauer, "Bemerkungen zu Papyri II," *Tyche* 4 (1989) 233-34, sp. 233 n. 1 (voir *BL* IX 295).

[10] A la l. 1, ἐκρατήθη exigeait ensuite des nominatifs (éd. pr. n. ad 1-2); à la même l. ἓν est mis pour εἷς le scribe ayant pu penser à ἕνα (éd. pr. envisageant une élision du -α); l. 2-3, le contexte, mais aussi le parallèle fourni par *P.Sijp.* **24**c 2, appelaient une suite au génitif Κολλούθου τοῦ κτλ. (éd. pr. n. 2-3); l. 4, sur le datif Ἱερημίῳ κτλ. (pour Ἱερημίᾳ, à interpréter Ἱερημίαν), voir la n. 12.

[11] Ed. pr. 45 n. 1. Je ne vois pas en quoi cet ajout modifie le sens.

Traduction de Harrauer: "Sicherlich ist ein Mann und als einziger Weingärtner im Presshaus des hochweisen Scholastikos Kolluthos verhaftet worden. Lasse nun sofort eben ihn, den Weingärtner, frei mit Namen Jeremias!"[12]

A la l. 2, l'expression ἐν τῷ ληναίῳ Κολλούθω (*leg.* -ου) κτλ. soulève des difficultés d'interprétation. Dans la traduction de l'éd. pr. "in dem zur Weinpresse gehörigen Grundstück von Kollouthos etc.," ληναίῳ est pris pour l'adjectif ληναῖος, 'se rapportant au pressoir,' sens que l'allusion à un ἀμπελουργός paraît accréditer ici. Mais on ne voit pas ce que cet adjectif qualifie. Pour être viable, la traduction suppose qu'on sous-entende, avec l'éditeur, un nom comme χωρίον,[13] vocable qui, dans le grec d'Égypte, désigne souvent en effet un vignoble, un vignoble qui, en l'occurrence, dépendrait d'un pressoir. Cette vue n'aurait rien d'invraisemblable, n'était-ce l'étroitesse du champ d'application connu de l'adjectif. En effet, ληναῖος veut bien dire 'se rapportant au pressoir,' mais, d'après les dictionnaires courants (*LSJ*, *WB*), seulement pour qualifier Dionysos et, dans les papyrus, trois fois pour une certaine qualité de vin.[14] On aurait aimé au moins une attestation formelle d'un ληναῖον χωρίον *vel sim.*

De son côté, Harrauer résout le problème avec élégance en voyant dans l'expression une allusion au Presshaus lui-même, par substantivation de l'adjectif.[15] 'Pressoir' se dit usuellement en grec ληνός (par extension du sens de cuve) ou ληνών ou encore ληνεών et τὸ ληναῖον serait en ce sens une première. On pourrait cependant, comme me le suggère G. Husson, rapprocher cet *hapax* de formations analogues, comme μυλαῖον.

Les deux précédentes interprétations ont un fondement commun, à savoir que la détermination Κολλούθω τῶ σχολαστικῶ (*leg.* Κολλούθου τοῦ σχολαστικοῦ) se rapporterait à ἐν τῷ ληναίῳ. Toutefois, la formulation de *P.Sijp.* **24**c 1-2, où, après l'*origo* des ὀνόματα, on a au génitif la mention de la personne dont ils dépendent, soit Θεοδοσίου τοῦ σοφιστοῦ, au vu aussi de la curieuse syntaxe de **24**a 2, on ne peut exclure qu'ici Κολλούθω τῶ σχολαστικῶ ne soit syntaxiquement à rapporter à l'ἀμπελουργός et non pas à ἐν τῷ ληναίῳ. Le scribe voudrait dire que Jerèmias, arrêté ἐν τῷ ληναίῳ, est l'ἄνθρωπος, le dépendant (sans doute comme fermier), du σχολαστικός Kollouthos.

Nos comparaisons pourraient donc conduire à voir dans l'expression ἐν τῷ ληναίῳ une donnée toponymique. L'article τῷ interdit il est vrai un rapprochement avec l'un ou l'autre des villages connus dans la région sous le nom de Ληναίου ou κώμη Ληναίου[16] et où l'économie agricole semble avoir fait une large place à la viticulture.[17] Je ne souhaite donc pas imposer cette hypothèse laissant la question ouverte jusqu'à la publication d'un document décisif.

---

[12] Du fait du parallélisme entre *P.Sijp.* **24**b 4 et *P.Sijp.* **24**c 4-5, Harrauer a raison de refuser la traduction 'auf Veranlassung von Jeremias' de l'éd. pr. L'expression τῷ ὀνόματι veut bien dire 'mit Namen' (Harrauer 233 n. 2). Jerèmias est précisément la personne qui a été arrêtée, comme le Makaris de **24**c 4, mais au lieu d'être décliné à l'accusatif exigé par ἀμπελουργόν, le nom à subi l'influence du datif de τῷ ὀνόματι.

[13] Ed. pr. 45 n. 2.

[14] *P.Ross.Georg.* II 18.262; 36 frag. A 10; *PSA Athen.* 23.12, 29. Ces documents sont cités dans l'éd. pr.

[15] Harrauer (n. 9 *supra*) 234, n. 4.

[16] Un de ces Lènaiou était même très proche des villages mentionnés par *P.Sijp.* **24**c 1 et 4, Ibiôn Sesumbutheôs et Sebaemphis (*SPP* X 32.5 et 34.5).

[17] Voir M. Drew-Bear, *Le nome hermopolite, toponymes et sites* (Missoula 1979, *Am.Stud.Pap.* 21) 155-56; en dernier lieu P. van Minnen, *ZPE* 82 (1990) 95 et surtout, pour la forme du nom, qui a varié, du dernier auteur, *AB* 113 (1995) 18-20. Ces toponymes ne sont jamais mentionnés avec l'article.

24c ORDRE DE LIBÉRATION (LONDON)

P.Lond. III 866b descr., publié par G.M. Parássoglou, *Ἑλληνικά* 38 (1987) 25, sans traduction, avec peu de commentaires et une photographie à la p. 24.[18] Je reproduis cette édition légèrement modifiée aux l. 1 et 3.[19] Nous en avons par ailleurs un commentaire assorti d'une traduction et de conjectures diverses par H. Harrauer.[20] Actuel *SB* XX 14446.

† μᾶλλον δύο ὀνόματα ἀπὸ Ἰβιῶνος Σεσυμβύθεως
Θεοδοσίου τοῦ σοφιστοῦ ἐκρατήθησαν καὶ ἐπέμφθησαν
τῇ λαμπρότητί σου. το[ύτους οὖν ἀ]πολύσῃ εὐθέως.
4 ἐκράτησαν δὲ καὶ ἄλλον οἱ ἀπὸ Σεβαέμφεως, Μακάριν
τῷ ὀνόματι καὶ νησιώτην αὐτοῦ. καὶ τοῦτ᾽ο῾ν [ἀ]πόλυσον,
ἐπειδὴ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἐπέμφθη εἰς τὴν ἄλλην ἀλλαγὴν
καὶ οὔπω ἔφθασεν. †

Traduction de Harrauer: "Sicherlich sind aus Ibion Sesembythis[21] zwei Leute des hochweisen Theodosios verhaftet und zu Eurer Herrlichkeit geschickt worden. Lasse diese nun sogleich frei. Die Leute aus Sembaemphis[22] haben aber noch einen anderen mit Namen Makaris und seinen Spross verhaftet. Auch diesen lasse frei, weil sein Sohn zur anderen[23] 'Wechselstation'[24] geschickt wurde und noch nicht angekommen ist."

Certaines des vues incorporées dans cette traduction appellent des réserves. Dans *P.Sijp.* **24**c 2, la lecture σοφιστοῦ est rejetée au motif que d'après **24**b 2-3, on attendrait le prédicat honorifique σοφωτάτου et qu'elle serait par ailleurs douteuse.[25] Or la planche montre que σοφιστοῦ est certain. Dans **24**b 2-3, on a affecté le σχολαστικός d'un prédicat adapté au titre; dans **24**c 2, on s'est contenté de la profession de sophiste, sans prédication. Cette divergence minime entre les deux textes n'appelait pas, à mon avis, de discussion particulière.

Autre point contestable, la transformation de νησιώτην, dans *P.Sijp.* **24**c 5, en <γ>νησιώτην, Spross, soit le 'rejeton' ou fils de l'intéressé. Ce serait là une expression bien affectée dans un texte au vocabulaire si ordinaire. Elle est démentie en quelque sorte par le banal υἱός de la l. 6. Au surplus, nous avons bien le mot γνησιότης (acc. -ότητα), mais le mot *γνησιώτης (acc. -ώτην) n'existe pas. D'ailleurs, pour clore le débat, comment le 'rejeton' peut-il à la fois être aux arrêts et avoir été envoyé à l'ἀλλαγή?

Je proposerais de préférence l'interprétation suivante, voir dans νησιώτην αὐτοῦ une apposition à Μακάριν. αὐτοῦ doit se rapporter au sophiste Théodosios de la l. 2. Ce personnage avait du personnel à Ibiôn

---

[18] Restes d'endossement parallèle aux fibres signalés au *verso* .

[19] A la l. 1, il y a Σεσνμβύθεως et non pas Σεσνμβύθεως; à la l. 3, l'éd. pr. porte το[ύτους ἵνα ἀ]πολύσῃ, ce qui est en soi correct vu l'époque pour renforcer le subjonctif jussif, encore que non nécessaire. Sans être nécessaire non plus après le démonstratif τούτους, la coordination οὖν conforme **24**c à la formulation parallèle de *P.Sijp.* **24**a 3 ou de **24**b 3.

[20] Harrauer (n. 9 *supra*) 233-34.

[21] Σεσεμβύθεως est en effet la forme la plus courante du toponyme d'après Drew-Bear (n. 17 *supra*) 128-29, mais ce n'est pas celle qu'on trouve dans l'éd. pr., de toute manière inexacte (voir n. 19 *supra*). Cette forme étant une détermination de Ἰβιών doit être laissée au génitif dans les lemmatisations et traductions.

[22] L'éd. pr. a bien Σεβαέμφεως (voir Drew-Bear [n. 17 *supra*] 248).

[23] ἄλλην a sauté à la frappe (Harrauer [n. 9 *supra*] 233).

[24] Je donne ci-dessous, n. 29, mes raisons de préférer 'relève de corvéables.'

[25] Harrauer (n. 9 *supra*) 234 n. 2.

Sesumbutheôs, il pouvait bien en avoir aussi dans le village voisin de Sebaemphis.[26] Je verrais dans νησιώτην une détermination professionnelle, parallèle à la qualité d'ἀμπελουργός dans **24**b 2 et 4. En principe, le mot νησιώτης désigne l'habitant d'une νῆσος.[27] On sait qu'une 'île,' en Égypte, s'entend dans un sens cadastral et agricole particulier: il s'agit de terre alluviale de dépôt récent. Makaris devait être un agriculteur spécialisé dans la mise en valeur de cette catégorie de terres jugées par D. Bonneau 'les meilleures.'[28]

Les l. 6-7 sont difficiles: le fils de Makaris a été envoyé à 'l'autre ἀλλαγή,' comprendre soit 'à l'autre relais de poste,' soit 'à l'autre relève de corvéables,[29] καὶ οὔπω ἔφθασεν. A ce propos, Harrauer remarque justement[30]: "Was mit οὔπω ἔφθασεν, 'er kam noch nicht an,' konkret gesagt ist, verschliesst sich unserem Verständnis. Der Satz ist zu sehr an die Situation gebunden, in die wir nur einen geringen Einblick gewinnen können." Puisque cette partie du texte a trait au motif qui devrait conduire à la libération de Makaris, à savoir le fait que son fils a déjà été envoyé à 'l'autre corvée,' on ne voit pas en effet ce qu'ajoute la proposition avec ἔφθασεν, si toutefois on garde la présente traduction ("il n'est pas encore arrivé"). Cependant les autres emplois connus de φθάνω ne suggèrent pas d'interprétations plus satisfaisantes, sauf peut-être (mais je n'ai aucun exemple papyrologique clair à alléguer) par un développement de l'idée d''atteindre,' soit 'achever' ou 'accomplir' (ici la corvée). Malgré cette obscurité, l'argument de l'auteur du billet semble être qu'on ne peut pas mobiliser Makaris (sous-entendre, pour une *allagè*) tant que son fils reste occupé à l'autre *allagè*: deux membres d'une même famille ne doivent pas être réquisitionnés en même temps. L'administration voulait sans doute éviter que la famille de Makaris ne restât sans soutien ni responsable, ce qui aurait pu léser indirectement le fisc (impôts fonciers; capitations) et le sophiste Théodosios privé de sa main d'oeuvre valide.

Ces trois textes présentent de fortes affinités externes et internes: formats voisins,[31] même genre de cursives, dans les trois cas perpendiculaires aux fibres, similitudes de vocabulaire et de structure, notamment l'articulation de propositions où figurent une forme de κρατέω (**24**b et **24**c) ou une expression équivalente (**24**a), et d'autres avec une forme jussive d'ἀπολύω. On voit ici à l'oeuvre une routine administrative et ses formules consacrées. L'objet est du reste le même dans les trois cas. Certaines autorités locales, comme la communauté villageoise de Sebaemphis (**24**c 4) ou l'ἀνυστής Senouthès (**24**a 5), ont arrêté diverses personnes dont les auteurs des billets exigent la libération. Il ne s'agit certainement pas de délinquants de droit commun, mais de contribuables ou de personnes assujettis à des *munera* personnels et qui ont fait l'objet d'une contrainte par corps, soit que les intéressés aient cherché à fuir pour éluder leurs devoirs,[32] soit qu'on veuille s'assurer, par une arrestation préventive, qu'ils les accompliront effectivement. C'est dans ces contextes en effet qu'est parfois employé le verbe κρατέω, particulièrement à l'époque arabe; et l'allusion à l'ἀλλαγή montre que c'est bien le cas ici. Que

---

[26] Pour ce voisinage, voir les textes tardifs *SPP* X 32.1-2 et 34.4 et 7.

[27] Ce sera encore l'ethnique d'un lieu-dit appelé Νῆσος (par ex. *P.Wisc.* II 38v 1a 9), mais ce sens est naturellement exclu ici à cause de αὐτοῦ.

[28] *Le fisc et le Nil* (Paris 1972) 115.

[29] Il est difficile de trancher (voir éd. pr. n. 6). Dans *SPP* X 32, texte de l'époque du nôtre, les gens de Sebaemphis fournissent des mules (γαιδάρια), en compagnie d'autres villages du nord de l'Hermopolite, dont notre Ἰβιὼν Σεσεμβύθεως, ce qui suggère quelque forme de participation au service postal. Mais, comme dans le présent cas, ἀλλαγή n'est pas déterminé par un toponyme, le sens de *mutatio* postale paraît moins probable que celui de 'relève de corvéables' en général (voir *P.Apoll.* 29 n.10).

[30] Harrauer (n. 9 *supra*) 234, n. 7.

[31] *P.Sijp.* **24**b mesure 12.2 x 17.1 cm., *P.Sijp.* **24**c 9 x 16 cm. Les longueurs correspondent manifestement à des demi-hauteurs de rouleau.

[32] Sur la brutalité de l'administration arabe, dans ces circonstances, voir *P.Apoll.* 9.4, qui évoque l'arrestation assortie de mise sous le carcan (ξυλομάγγανον) de calfats requis pour l'arsenal de Babylone et qui avaient déserté.

ces documents aient eu de préférence rapport avec les corvées ressort encore d'un ordre de libération arsinoïte du VIIe siècle,[33] *SPP* X 128. Un certain Kosmas s'adresse à un secrétaire de village en ces termes: "Ne t'avise pas de te saisir des vignerons du clarissime sieur Apphouas pour le service du blé à Babylone (εἰς Βαβυλῶνα ἐπάνω σῖτον *sic*), mais libère-les immédiatement."

On indique à chaque fois les noms des maîtres, soit l'institution de rattachement (*P.Sijp.* **24**a) soit le propriétaire dont relèvent ou dépendent les personnes arrêtées (**24**b et **24**c). C'est même, d'après **24**a, la donnée essentielle puisque le diacre incarcéré reste anonyme, de même que les deux ὀνόματα de **24**c 1, et dans *SPP* X 128.1, les vignerons du clarissime Apphouas. Soit les autorités enregistraient les corvéables sous le nom du propriétaire, considérant ce dernier comme le responsable ultime, contre lequel elles se retournaient en cas de défaillance des personnes mobilisées, soit les propriétaires, mécontents des réquisitions de travailleurs qui compromettaient l'exploitation de leurs terres, estimaient que le rappel de leur nom suffirait à faire céder l'administration. Il faut noter ici, car cela importe à la mise en perspective de nos billets, que les σχολαστικοί et les σοφισταί, légistes et professeurs de rhétorique, sont des types sociaux caractéristiques de l'Hermopolis tardive, qui fut jusqu'à la conquête arabe et apparemment au-delà, un grand centre d'études littéraires et juridiques.[34] Ces personnages constituaient un milieu aisé et influent. Rappeler que les personnes arrêtées dépendaient d'un sophiste ou d'un *scholastikos*, c'était accroître leurs chances de libération. On a l'impression que ces documents étaient émis sous la pression des notables locaux, à leur bénéfice plutôt qu'à celui des corvéables.

Venons-en enfin au μᾶλλον incipital des trois billets, une 'croix.' En effet, les emplois de cet adverbe recensés par les dictionnaires courants (*LSJ*, *WB*) ne nous conduisent à aucune traduction plausible. μᾶλλον doit donc revêtir ici une acception inhabituelle et, vu sa place calculée, décisive pour le sens. Harrauer l'a du reste fort bien senti, mais j'hésite à me ranger à sa traduction 'sicherlich,' qui s'appuie sur l'usage du grec moderne,[35] car je ne vois pas ce que cette interprétation ajoute aux propositions qui suivent, qui me paraissent des constats suffisamment explicites des arrestations, n'appelant pas de Bekräftigung.

Voici ma façon de poser le problème. D'après le οὖν de *P.Sijp.* **24**a 3, **24**b 3, et peut-être **24**c 3, l'ordre de relâcher les prisonniers est une conséquence nécessaire de ce qui précède. Or, dans nos trois textes, les lieux en cause, à la différence de **24**c 5-7 où l'ordre de libération de Makaris est expressément motivé par la mobilisation de son fils, ne contiennent, comme je l'indiquais ci-dessus, qu'un constat d'arrestation et rien, quant aux raisons ou aux circonstances, qui pourrait justifier une éventuelle libération. Par élimination et vu la position remarquable de l'adverbe, je suis amené à conjecturer que ce lien de cause à effet qui nous manque doit partir de μᾶλλον.

Deux possibilités se présentent, dérivant de l'idée d''excessivement' (μᾶλλον τοῦ δέοντος): ou bien les auteurs des billets estiment que les arrestations ont été opérées en surnombre, 'en trop,' ce qui équivaut en fait à les regarder comme abusives ou injustes. Ou bien, toute considération de nombre mise à part, ils les considèrent comme en elles-mêmes abusives ou injustes. Dans ce dernier sens, 'abusivement,' 'à tort,' μᾶλλον est en effet attesté, encore que faiblement, à l'époque tardive. Je me réfère à tout d'abord à du Cange, qui, dans son *Glossarium mediae et infimae graecitatis*,[36] propose pour μᾶλλον, *maxime extra legem.*

---

[33] Cité par l'éd. pr. de *P.Sijp.* **24**b (*supra*) 45.

[34] Voir *P.Sorb.* II 69.64-65. Dans *SPP* X 128, le propriétaire est un clarissime.

[35] Harrauer (n. 9 *supra*) 224.

[36] Vol. I, s.v. μᾶλλος, col. 858. Du Cange, critique ici une opinion de l'érudit Meursius, à propos d'un glossaire (*Glossae graecobarbarae*), effectivement très mal fondée d'après une vérification aimablement faite sur ma demande par J.-L. Fournet.

L'autre attestation provient d'un passage de la *Chronographie* de Jean Malalas (fin du VIe s.), cité par le *TLG*.[37] Le roi de Lydie Jobatès, chargé d'assassiner Bellérophon sous de faux griefs, réalise *in petto* que le héros "est accusé à tort," μᾶλλον κατηγορεῖται,[38] et renonce au meurtre. Ce passage a embarrassé Dindorf, l'éditeur de Bonn.[39] Il traduit μᾶλλον par *indubie* (ce qui répond au 'sicherlich' de Harrauer), rendant le reste par *inique insimulatur* et commente: *durum hoc locutionis genus*: κατηγορεῖται *enim, pro* injuste accusatur, *hoc loco poni videtur, nisi* κακηγορεῖται *potius legendum sit*. Pour μᾶλλον au sens proposé d'*indubie* ou de *vero*, il allègue un autre passage. L'idée d'injustice est bien là, mais elle ne peut être contenue dans κατηγορεῖται, ni même dans un éventuel κακηγορεῖται. Il faut nécessairement la rechercher dans μᾶλλον et c'est ce qu'a compris le *TLG*. La traduction de ce passage de Malalas proposée récemment, "this man is accused too much,"[40] me paraît manquée. Bellérophon n'est pas 'trop' accusé, ce qui signifie qu'il pourrait l'être un peu, il est totalement innocent.

Voici les traductions en partie conjecturales résultant de la discussion précédente:

24a "C'est abusivement que ton Excellence détient un diacre, d'un oratoire de Thunis, enfermé au village de Bôou. Qu'elle le relâche donc."
"Au tout à fait clarissime et digne de considération Senouthès, scribe et percepteur."

24b "C'est abusivement qu'on a arrêté un homme [un seul] vigneron au vignoble (?) de (?) Kollouthos, le très savant lettré. Relâche-le donc, lui, le vigneron, tout de suite. C'est un nommé Jerèmias."

24c "C'est abusivement que deux personnes d'Ibiôn Sesumbutheôs, dépendant de Thodosios le sophiste, ont été arrêtées et envoyées à ton Honorabilité. Qu'elle relâche [donc ?] ces gens-là tout de suite. D'autre part, les gens de Sebaemphis ont arrêté aussi quelqu'un d'autre, un nommé Makaris, qui cultive ses 'îles.' Lui aussi, relâche-le, puisque son fils a été envoyé à l'autre relève et n'a pas encore achevé (?)."

---

[37] *Thesaurus Linguae Graecae* V col. 535, s.v. μάλα.

[38] Malalas *Chron.* [Bonn] 84.12.

[39] Voir sa p. 518.

[40] E. Jeffreys - M. Jeffreys et al. edd., *The Chronicle of John Malalas. A Translation* (Melbourne 1986) 41.

25

FLÜCHTLINGE UND MÖNCHE

EIN GRIECHISCHER PAPYRUSBRIEF AUS FRÜHARABISCHER ZEIT

HERWIG MAEHLER

P.Hildesheim inv. 1344[1] ca. 17.5 x 30 cm. 24. Mai 699?, oder 714? p.C.
Plate 28 Pagarchie von Antaiu und Apollonopolis parva

P.Sijp. **25** ist quer zu den Fasern in einer geübten Kursive geschrieben, die sich der Zeit um 700 oder dem Anfang des VIII. Jhs. zuweisen lässt.[2] Durch die erste Zeile läuft ein horizontaler Bruch, der die Lesbarkeit beeinträchtigt und auch den Verlust der letzten vier Buchstaben verursacht hat. Abgesehen davon ist das Blatt vollständig mit den Rändern erhalten. Seine Breite beträgt 17.5 cm., seine Höhe mindestens 30 cm.: genau lässt sie sich nicht bestimmen, da der untere Teil noch gerollt und mit einem Tonsiegel verschlossen ist. Man kann aber vermuten, dass unter der letzten sichtbaren Zeile nur noch eine weitere Zeile verdeckt ist (s. Komm. zu Z.18).

Das Schreiben, das an einen Emir (ἀμιρᾶς) mit Zuständigkeit für Flüchtlinge in Oberägypten gerichtet ist (Z. 2), setzt diesen davon in Kenntnis, dass der Absender, Horion, den am Schluss dieses Schreibens namentlich genannten sieben Mönchen Erlaubnis gegeben hat, in die Pagarchie von Heliopolis in Unterägypten zu reisen und dort ihren Angelegenheiten nachzugehen, wofür er ihnen eine Frist von sechs Monaten gegeben hat. Horion, der Verfasser dieses Schreibens, muss demnach dem Emir gleichgestellt oder vielleicht sogar übergeordnet sein; er ist ὑπουργός, d.h. er hat eine Funktion in der Verwaltung de Statthalters (σύμβουλος) in Fustāt (Z. 1).

Die Mönche leben im Kloster (πέτρα, s. Komm. zu Z. 4) des hl. Menas in der Pagarchie von Antaiu und Apollonos (Polis). Die Bürgschaft (ἀντιφώνησις), die Horion für diese sieben Mönche erhalten hat, soll offenbar sicherstellen, dass sie innerhalb der Frist von sechs Monaten zurückkehren; wer für sie gebürgt hat, sagt Horion nicht, denn es ist in diesem Zusammenhang unwichtig.

Was mit den Mönchen geschehen würde, falls sie nicht innerhalb der gesetzten Frist zurückgekehrt wären, zeigt P.Lond. inv. 32 = *W.Chr.* 24, ein ganz ähnlicher Firman, der nach Bells Vermutung[3] wohl von Flüchtigen handelte: falls sie nach Ablauf der ihnen gesetzten Frist ausserhalb ihrer Heimatorte angetroffen

---

[1] Das Pelizaeus-Museum in Hildesheim besitzt einen schönen griechischen Papyrus, den Wilhelm Pelizaeus wohl im Frühjahr 1910 in Ägypten aus dem Handel erworben hatte.

Für Photographien, die Publikationserlaubnis und Auskünfte über die Erwerbung danke ich Frau Dr. Bettina Schmitz, der Kuratorin des Museums. Sie teilt aus einem Brief, den Pelizaeus am 27. Mai 1910 aus Kairo an Otto Rubensohn in Hildesheim schrieb und in dem er von Neuerwerbungen im Kunsthandel in Kairo und Alexandria berichtet, Folgendes mit: "Ausserdem habe ich, als Specimen, einen ganz netten Byzant. *Papyrus*, den ich mitbringen werde," und bemerkt dazu: "Aus dem Zusammenhang heraus darf man wohl schliessen, dass er diesen Papyrus gerade eben erworben hatte, womit wir den Zeitraum Frühjahr 1910 als Erwerbungsdatum wohl als relativ sicher annehmen dürfen. Wahrscheinlich hat er diesen Papyrus in Kairo erworben, wo er vor allem bei M. Nahman und M. Casira Stammkunde war" (briefliche Mitteilung vom 28 Oktober 1996).

[2] Vgl. vor allem die Hände der in *P.Apoll.Ano* publizierten Briefe; gut vergleichen lässt sich auch die Hand des Firman in New York (Metr.Mus. 24.2.4), den H. I. Bell, *JEA* 12 (1926) 265-75 mit Taf. 46 veröffentlicht hat (= *SB* III 7240).

[3] H.I. Bell, "The Aphrodito Papyri," *JHS* 28 (1908) 111-12.

werden, sollen sie festgenommen und zurückgeschickt sowie mit einer Buße von jeweils drei Solidi belegt werden.[4] Diese Situation spiegeln auch zahlreiche koptische Bürgschaftsurkunden aus dieser Zeit wider.[5]

Der Grund, warum Horion sein Schreiben an den Flüchtlingskommissar von Oberägypten richtet, ist offenbar, diesen davon in Kenntnis zu setzen, dass die sieben Mönche mit seiner Erlaubnis reisen, und ihn zu bitten, sie während der gewährten Frist nicht zu behelligen oder gar zu verhaften. Deshalb betont er ausdrücklich, dass sie freie Leute seien, also keine 'Flüchtigen' (φυγάδες). Das Aufspüren und Zurückbringen von flüchtigen Bauern oder Sklaven spielt in zahlreichen Briefen des Statthalters Kurrā bin Sharīk eine Rolle; es scheint, dass in den ersten Jahrzehnten nach der arabischen Eroberung viele Bauern ihre Dörfer verlassen und anderswo Zuflucht gesucht hatten. Während aber Kurrā stets darauf dringt, die Flüchtlinge aufzuspüren, festzunehmen und zurückzuschicken und diejenigen zu bestrafen, die sie aufnehmen,[6] ist *P.Sijp.* **25** ein Firman, der die sieben Mönche des Menas-Klosters vor solchen repressiven Massnahmen schützen soll. Hier zeigt sich die arabische Verwaltung einmal von ihrer freundlicheren Seite.

↓ + Σὺν θ(εῷ) Ὡρίων{ος} δοῦλος (καὶ) ὑπουργὸ(ς) τοῦ πανε(υφήμου) συμβού(λου) τῷ
δεσ[π]ό(τῃ) [μου]
Ἀλὶ βε(ν) Μελεχ . . ἀμιρ(ᾶ) τῶν ἐπιξενουμ(ένων) φυγάδων τῆ(ς) ἄνω χώρ(ας).
Λαβὼς τὴν ἀντιφώνησιν τῶν ὑποτεταγμ(ένων) μοναζόντ(ων)
4 ἀπὸ τ(ῆς) Πέτρ(ας) ἀββ(ᾶ) Μην(ᾶ) τῆ(ς) δουλικῆ(ς) παγ(α)ρχ(ίας) Ἀν(ταίου) (καὶ) Ἀπόλλωνος
ἀπέλυσα αὐτ(οὺς) ἀπελθεῖν εἰς τὴν παγ(α)ρχ(ίαν) Ἡλίου{ς} τῆ(ς) κάτω χώρ(ας)
ἐφ' ᾧ αὐτ(οὺς) καμεῖν (καὶ) φροντίσουσιν τὰ δι' αὐτ(ούς), δεδωκὼ(ς) αὐτ(οῖς)
διωρίαν μη(νῶν) ς ἕξ, ἀριθμουμ(ένων) ἀπὸ τ(οῦ) π(α)ρόντος μηνὸς Παχὼν
8 εἰκάτη(ς) ἐννάτης ἰνδ(ικτίονος) δωδεκάτης ἄχρι συμπληρώσ(εως)
τῶ(ν) αὐτ(ῶν) μ(ηνῶν) ς ἕξ· παρακαλῶ οὖν τὸν δεσπό(την) μου κελεῦσαι
τὸ ἀδιάστροφον αὐτ(ῶν) γενέσθαι διότι ἐλεύθεροί εἰσιν·
πρὸς τὸ γὰρ μὴ ἐπινοηθ(ῆναι) αὐτ(οὺς) φυγάδων εἶναι
12 τῷ παρόντι παρακλητικ(ῷ) γράμματι ἐχρησάμη(ν)
ἐπιτεθεικὼς ἐν αὐτ(ῷ) (καὶ) τὴν ἐμὴν βούλλαν. Ἐγρ(άφη) μη(νὶ) Π(α)χ(ὼν)
κθ/ δωδεκάτης ἰνδ(ικτίονος).

γνῶ(σις) μοναζόντ(ων) ὀν(όματα) ζ ἑπτά, μη(νῶν) ς ἕξ μ(όνων),
16 ο(ὕτως)·
Θωμᾶ(ς) Μην(ᾶ) Μᾶρκος Ἰωάννου Κυριακὸ(ς) Ἀνουφίου
Βίκτ(ωρ) Ἡλία [Πα]πνούθ(ιος) Σερήνου .....

(*eine Zeile noch eingerollt*)

(Siegel)

---

[4] Vgl. auch R. Rémondon zu *P.Apoll.Ano* 13.

[5] Vgl. W.C. Till, "Die koptischen Bürgschaftsurkunden," *Bull.Soc.Arch.Copte* 14 (1958) 165-226, und "Koptische Schutzbriefe," *MDAIK* 8 (1938) 71-146.

[6] Vgl. *P.Lond.* IV 1332, 1333, 1343, 1344, 1384 und öfter; *P.Ross.Georg.* IV 1 und 2; H. Cadell, *RechPap* 4 (1967) 118-22 = *SB* X 10457; ähnlich Helladios: *P.Apoll.Ano* 13 und 14.

1 συν^{θ} ∫ υπουργ^{ο} τ^{ου} παν^{ε} συμβ^{ου} δεσπ^{ο} pap. 2 αλι β^{ε} αμιρ̄ επιξενουμ^{ε} τ̄ ανω χωρ̄ pap.
3 υποτεταγμ^{ε} μοναζον^{τ} pap. 4 απο^{τ} πετρ̄ αββ μην̄ τ^{η} δουλικ^{η}/ παγρ^{χ} αν^{τ} ∫ pap. 5 αυ^{τ}
παγρ^{χ} τ^{η} κατω χωρ̄ pap. 6 αυ^{τ} ∫ διαυ^{τ} δεδωκ^{ω}/ αυ^{τ} pap. 7 μ^{η}μ^{η} αριθμουμ^{ε} απο^{τ} pap.
8 ινδ/ συμπληρωσ^{ε} pap. 9 τ^{ω} αυ^{τ} μ΄μ΄ δεσπ^{ο} pap. 10 αυ^{τ} pap. 11 επινοηθ/ αυ^{τ} pap.
12 παρακλητικ̄/ εχρησαμ^{η} pap. 13 αυ^{τ} ∫ εγρ/ μ^{η} π^{χ} pap. 14 κθ/ ινδ/ pap.
15 γν^{ω} μοναζον^{τ} ον΄ν΄ μ^{η}μ^{η} μ/ pap. 16 ō— pap. 17 μην̄ ιωαννου κυριακ^{ο}/ pap.
18 βικ^{τ}/ [ ]πνου^{θ} σερηνου pap.

"Mit Gott. Ich, Horion, Sklave und Untergebener des allerlöblichsten Statthalters, an meinen Herrn 'Alî b. Malik . . ?, den Emir der aufgenommenen Flüchtlinge von Oberägypten. Nachdem ich die Bürgschaft für die nachstehend genannten Mönche aus dem Felsen(kloster) des Apa Menas in der unterworfenen Pagarchie von Antaiou und Apollonopolis erhalten hatte, habe ich ihnen Erlaubnis gegeben, in die Pagarchie von Heliopolis in Unterägypten zu reisen, damit sie arbeiten und die sie betreffenden Dinge besorgen können. Ich habe ihnen eine Frist von 6 (sechs) Monaten gegeben, gerechnet vom gegenwärtigen Monat Pachôn, vom neunundzwanzigsten (Tag), des zwölften Indiktion(sjahres), bis zum Ablauf der genannten sechs Monate. Ich bitte daher meinen Herrn, Anweisung zu geben, dass sie unbehelligt bleiben, weil sie freie Leute sind. Damit nämlich nicht vermutet werde, dass sie Flüchtlinge seien, habe ich den vorliegenden Bittbrief verfasst, dem ich auch mein Siegel aufgedrückt habe. Geschrieben im Monat Pachôn, am 29., im zwölften Indiktion(sjahr).

Liste der Mönche: Namen 7 (sieben), Monate 6 (sechs), wie folgt:
Thoma(s) Sohn des Menas; Markos Sohn des Iohannes; Kyriakos Sohn des Anouphios; Viktor Sohn des Elias; Papnouthios Sohn des Serenos; . . ." .

1. Ὡρίωνος δοῦλος: gemeint ist sicher der Nominativ (Ὡρίων).[7] Ob das folgende -ος als Genitivendung aufzufassen und zu streichen ist, oder zu ὁ σ<ὸς> zu ergänzen und zu δοῦλος zu ziehen ist, möchte ich offen lassen; mir scheint die erste Annahme (Genitiv irrtümlich anstelle des Nominativs) plausibler, aber ich möchte die andere Möglichkeit[8] nicht ausschliessen.
2. Μελεχ : nach μελεχ folgen 2? Buchstaben, die ich nicht deuten kann. Der Emir 'Alî b. Malik?, zuständig für Flüchtlinge in Oberägypten, ist bisher nicht bekannt.
ἀμιρ(ᾶ) τῶν ... φυγάδων: in *P.Lond.* IV 1332 und 1333 heisst der Flüchtlingskommissar ἐπικείμενος τῶν φυγάδων. Zu den verschiedenen Bedeutungen von ἀμιρᾶς vgl. H. I. Bell, *JEA* 31-32 (1944-45) 80f.
ἐπιξενουμ(ένων): vgl. *P.Lond.* VI 1914r 16 ἐν τῇ μονῇ ἐν ᾗ εἰσιν ἐπιξενούμενοι οἱ ἀδελφοί.
3. λαβώς: so auch in *P.Thead.* 51.4 (= *P.Sakaon* 55), ἀπελθώς (oder ἐπ-) in *P.Thead.* 51.2-3 und 7; zu Aoristpartizipien mit Perfektendungen vgl. F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* II (Milano 1981) 347.
4. ἀπὸ τ(ῆς) Πέτρ(ας) ἀββ(ᾶ) Μην(ᾶ): das Kloster des hl. Menas war in der Nähe von Apollonopolis Parva (Kom Esfaht) südlich von Assiût, vermutlich in den Hügeln oberhalb der Stadt.[9] In mehreren koptischen

---

[7] K.A. Worp hat gesehen, dass der oberste horizontale Streifen des Blattes um etwa 2 mm. nach links gerückt werden muss. Erst dadurch ist die Lesung ωριωνος δουλος (καί) möglich geworden. Ich bin Herrn Dr. Worp für diesen und andere Hinweise sehr dankbar.

[8] Auf die mich K.A. Worp aufmerksam gemacht hat.

[9] Vgl. P.E. Kahle, *Bala'izah* I (Oxford 1954) 25.

Texten heisst es ⲡⲙⲟⲛⲁⲥⲧ(ⲏⲣⲓⲟⲛ) ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ (ⲛ)ⲁⲡⲁ ⲙⲏⲛⲁ (*P.Bal.* II 119.9), ⲡⲧⲟⲟ[ⲩ] ⲛⲁⲡⲁ ⲙⲏⲛⲁ "der Berg des Apa M." (*P.Bal.* II 140.2), ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ ⲉⲧⲟⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲁⲡⲁ ⲙⲏⲛⲁ "der heilige Felsen des Apa M." (C. Schmidt, *ZÄS* 68 [1932] 60f., s. unten), ⲡⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲩⲁⲁⲃ ⲛⲧⲡⲉⲧⲣⲉ (*sic*) ⲛⲁⲡⲁ ⲙⲏⲛⲁ "das heilige Kloster des Felsens von Apa M." (C. Schmidt, *ZÄS* 67 [1931] 102: ein Werkvertrag auf einem Ostrakon). Der von C. Schmidt in *ZÄS* 68 (1932) 60-68 veröffentlichte, für die Verwaltung dieses Menas-Klosters hochinteressante koptische Brief P.Berol. inv. 11937 ist von einem Zacharias, Notar (ⲡⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲥⲃϩ̄ⲧ̄, Z. 32) von Apollonopolis/Sbeht unterschrieben, das Kloster kann also nicht weit entfernt gewesen sein. Zur Gleichsetzung von ⲡⲉⲧⲣⲁ, ⲧⲟⲟⲩ (ὄρος) und ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ vgl. P.E. Kahle (Anm. 9 *supra*) 27-29, der dazu bemerkt: "Not content with having withdrawn from the world and living in the desert, the ideal of many of the early Egyptian monks was to withdraw even further to isolated caves in rocks (ⲡⲉⲧⲣⲁ)... . In time communities were grouped round these caves and we find ⲡⲉⲧⲣⲁ indicating a monastery and used like ⲧⲟⲟⲩ." Vgl. auch S. Timm, *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit* III (Wiesbaden 1985) 1354-56.

ⲧ̄ δουλικ̄/: die sehr kleinen hochgestellten Buchstaben können vielleicht als -η- gedeutet werden; für τῆς δουλικῆς παγαρχίας, vgl. *P.Apoll.Ano* 10.6 τῇ δουλικῇ πόλει τοῦ δεσπότου μου, "der meinem Herrn unterworfenen Stadt" (auch 10.13).[10]

5. Ἡλίου{ς}: der Schreiber dachte vielleicht an Genitivendungen wie Ἡρακλέους.[11] Heliopolis wird in griechischen Urkunden zuletzt in *P.Ryl.* IV 633.525 erwähnt (317-324 n.Chr.).

6. φροντίσουσιν: der Schreiber (oder der Übersetzer?) wechselt die Konstruktion, als ob ὅπως dastünde.

10. τὸ ἀδιάστροφον: vgl. *P.Lond.* V 1674.103 ἀδιαστρόφως καὶ ἀταράχως; adverbial auch in *PSI* I 97.5 und *P.Oxy.* XVI 1845.4.

11. φυγάδων: *leg.* φυγάδας.

13-14. Das Datum ist der 24. Mai, vielleicht des Jahres 699 oder 714.

18. [Πα]πνούθ(ιος): gelesen von K.A. Worp. Unter dieser Zeile folgte vermutlich noch eine Zeile mit dem Vatersnamen des sechsten und dem Namen und Vatersnamen des siebten Mönchs.

---

[10] Vorschlag von K.A. Worp.

[11] Vermutung von K.A. Worp.

26

ESTIMATE FOR CAPITATION TAX OF PHILADELPHIA FOR YEAR 11 OF CLAUDIUS: A *SYNOPSIS* OF THE VILLAGE

ANN ELLIS HANSON

P.Mich. inv. 876 *verso* | 81 x 28.5 cm. | March? 51 p.C.
Plates 66-68 | Philadelphia

The estimate of the capitation tax *laographia* to be paid by the peasants of the Fayum village of Philadelphia during the eleventh regnal year of Claudius (= 50/51) derives from the papers assembled by Nemesion, son of Zoilus, collector of money taxes for the village under Julio-Claudian emperors.[1] *P.Sijp.* **26** is written on the back of an alphabetic register recording payments made by 54 villagers for the three capitation taxes *laographia*, dike tax, pig tax during the fourth regnal year of Gaius (= 39/40).[2] Neither recto nor verso text is complete as preserved: both documents lack headings, and the first preserved column of the estimate on the back begins in the middle of things. At least one, and perhaps two, columns have been lost at left from its beginning. The alphabetic register on recto would also have required additional columns to complete the listing of the male taxpayers whose names begin with *alpha* and who are likewise liable for capitation taxes in 39/40.[3] *P.Sijp.* **26**, however, reaches the end of its record in the final sixth column at right, where a total (l. 137) is followed by blank space in the rest of the column. Thus, the unused back of the roll containing the register of collections for 39/40 was used some 11 years later to receive the estimate. The top and bottom margins of the papyrus are intact, with only minimal losses at top.

Despite the lack of a heading, *P.Sijp.* **26** can be identified as a *synopsis* of the major capitation tax, *laographia*, and a reference to this very record, the *synopsis* for year 11, appears in an account of arrears written

---

[1] Aspects of the archive pertinent to *P.Sijp.* **26** are discussed by me in the following: "Topographical arrangement of tax documents in the Philadelphia tax archive," A. Bülow-Jacobsen ed., *XX Congress* (Copenhagen 1994) 210-18; "Egyptians, Greeks, Romans, Arabes, and Ioudaioi in the First Century A.D. Tax Archive from Philadelphia: P.Mich. inv. 880 recto and P.Princ. III 152, revised," in J. Johnson ed., *Life in a Multi-Cultural Society* (= *SAOC* 51, Chicago 1992) 133-45; "P.Princeton I 13: Text and context revised," in M. Capasso et al. edd., *Miscellanea papyrologica in occasione del bicentenario dell' edizione della Charta Borgiana* (Firenze 1990) 259-83; "Village officials at Philadelphia: A model of Romanization in the Julio-Claudian period," in L. Criscuolo - G. Geraci edd., *Egitto e storia antica dall'ellenismo all'età araba* (Bologna 1989) 429-40; "The Keeping of Records at Philadelphia in the Julio-Claudian Period and the 'Economic Crisis Under Nero'," in B. Mandilaras ed., *XVIII Congress* II (Athens 1986) 261-77; "Caligulan Month Names at Philadelphia and Related Matters," in *XVII Congress* III (Naples 1983) 1107-18.

[2] The taxpayers listed in P.Mich. inv. 876 recto all bear names beginning with *alpha*, though alphabetization does not extend beyond the first letter. Thereafter geographical arrangement prevails, reflecting the route of collectors through the village, see "Topographical arrangement" (n. 1 *supra*) 215-16. Column ii of P.Mich. inv. 876 recto was published with photo, in A.E. Hanson, "Ancient illiteracy," in J.H. Humphrey ed., *Literacy in the Roman World* (= *JRA* Suppl. 3, Ann Arbor 1991) 159-98.

[3] The prosopography of Julio-Claudian Philadelphia contains more than 70 discrete male names beginning with *alpha*, while the 54 taxpayers in P.Mich. inv. 876 recto bear only 25 distinct names (8 named Harphaesis; 6, Apynchis; 5, Apollonius; 4, both Harmiysis and Hatres, with other names appearing only once or twice). While it is unlikely that the villagers who bore the 45 other names in *alpha* were all alive and liable for taxes in 39/40, some surely were. For example, of the 23 taxpayers whose names begin with *alpha* in *P.Sijp.* **26**, at least 9 names go unrepresented in the alphabetic register on the recto (Abis, Anchorimphis, Athenion, Acamon, Hacoris, Amos, Andronicus, Arabion, Aphrodisius).

by Nemesion during the month of Phaophi in regnal year 12 (= late Sept./Oct. 51).[4] Two other fragments of *synopseis* can be identified among the papers of Nemesion, but these are from other tax years and written in different hands.[5] Portions of *synopseis* from other villages are also known: the first century *synopsis* from Aueris (*SB* XVIII 13244) and the *synopsis* of 178/79 from Soknopaeu Nesus (*SB* XVI 12816 and *CPR* XV 26).[6] The rubrics that punctuate the lists in the *synopseis* show many similarities, but the better state of preservation in *P.Sijp.* **26** enables it more frequently to supplement and clarify the others.[7]

The hand of *P.Sijp.* **26** is most likely that of Nemesion, although he writes the *synopsis* in a somewhat more careful cursive than he does when writing documents presumably for his eyes alone.[8] Abbreviation, however, remains frequent in this *synopsis*. A final copy, prepared by a professional scribe, was probably forwarded on to the metropolis for use by tax authorities for the nome.[9] Notes Nemesion prepared that relate to a *synopsis* early in the reign of Nero have also survived (*P.Coll.Youtie* 20).[10]

---

[4] *P.Mich.* X 594.5: ιβ (ἔτους) λαογραφία(ς) πρὸς σύνοψ(ιν) ια (ἔτους), at which point in regnal year 12 there were 3068 drs. still owing by villagers for the *laographia* of year 11. The procedure Nemesion followed to determine the shortfall was to compare the sums villagers paid that were documented in the year-ledger for 50/51 with the amount anticipated in this *synopsis* (see *P.Sijp.* **26** vi 130-37). A single or double stroke was inserted below the taxpayer's name when he paid *laographia* and pig tax in full, thus making it unnecessary to scrutinize the details of this entry in the year-ledger a second time; those who paid nothing were conspicuous by the empty space that followed the taxpayers' names; those who had made partial payments (between 4 drs. and 40 drs.) required careful scrutiny to compute arrears. Although no year-ledger for 50/51 survives, one of the largest year-ledgers from Philadelphia, *P.Princ.* I 8, records the amounts paid by 122 taxpayers during the course of Claudius' 7th regnal year (46/47) for both *laographia* and pig tax (cf. *infra*, note to l. 63 on Abis, son of Horus, and, for the reading of Abis' name in *P.Princ.* I 8 i 16, see footnote 17). As the first editors of the Princeton papyrus made clear, just over half of the 122 taxpayers were marked as having paid in full (64 men), about 30% paid nothing (36 men), and about 20% made partial payments ranging from 4 drs. to 40 drs. (22 men). When the editor of *P.Mich.* X 594 turned to calculate the likely number of defaulters on the basis of the amounts said to be in arrears for the *laographia* of regnal years 6, 7, 8, and 11, he failed to take partial payments into consideration. Thus the figure of "ca. 70 defaulters" in *laographia* for Claudius' 11th regnal year (p. 66) assumes that no taxpayer made a partial payment, an unlikely assumption. The number of defaulters who owed the total of 3068 drs. could, in fact, represent as many as 767 men, if each had paid only a single installment of 4 drs. per man — or as few as "ca. 70 defaulters," if no one paid in part.

[5] P.Mich. inv. 849 verso (perhaps for regnal year 8, 47/48) and inv. 843 verso (for regnal year 9, 48/49). Although only small fragments of less than a column in extent, both contain the phrase characteristic of Julio-Claudian *synopseis*, μὴ ἔχοντες ἀγχιστεῖς, for which see *P.Sijp.* **26** i 2 and note to the text, as well as footnote 10 *infra*. In *SB* XVIII 13244 ii 4 read: καὶ τῶν μὴ ἐχόντων ἀνχ[ιστεῖς]. The phrase does not occur in the preserved portions of the II-cent. *synopsis* (*SB* XVI 12816 and *CPR* XV 26).

[6] The regnal years 3 through 7 of an unnamed emperor in *SB* XVIII 13244 are likely to derive from the reigns of either Claudius or Nero, rather than the reigns of Augustus or Tiberius, on the one hand, and Vespasian or Domitian, on the other. The present 19th year of Marcus Aurelius and Commodus, mentioned at *SB* XVI 12816.22-23 and *CPR* XV 26.2-4, dates this *synopsis* precisely. It is not certain whether *CPR* XV 26 is part of the same document as *SB* XVI 12816, or whether it represents another copy.

[7] Suggestions for *SB* XVIII 13244 appear in footnote 5 *supra* and for XVI 12816 in the notes to ll. 9 (ἐν παραδοχῇ) and 21.

[8] For slower versions of Nemesion's cursive, see "Caligulan Month Names" (n. 1 *supra*) 1108-1109; for documents he wrote for his own use, see "P.Princeton I 13" (n. 1 *supra*) 259 and n. 3, and "Egyptians, Greeks, Romans" (n. 1 *supra*) 136 and n. 14, 139 and n. 30. The calculations in *P.Sijp.* **26** are accurate, and the only possible mistake may lie in the repetition of the somewhat rare name Hacoris, s. of Patmuis, under 2 different rubrics (ll. 42 and 63).

[9] The contract for hire of scribes for the bureau of capitation taxes at the metropolis of the Arsinoite nome, *P.Mich.* XI 603 (134), mentions only "lists of minors and those excluded from the tax estimate" (ἀπολογισμοὺς ἀφηλίκων καὶ ἐκτὸς συνόψεως).

[10] In *P.Coll.Youtie* 20.5 read ὑπερ(ετεῖς) θ [μὴ ἔχω(ντες, *leg.* ἔχο-) ἀγχ(ιστεῖς)], although why, after adding the phrase, Nemesion then excised it is not clear; in l. 8 read ὑπερ(ετεῖς) (ἐτῶν) ξα ς; in l. 12 read κατηγ(μένος) α; in l. 16, γνόμονα (*leg.* γνώ-) τετελευτη(κότων); for l. 11, see *BL* IX 57. This text is written quickly and heavily abbreviated.

The nominal date for the closing of the estimate for year 11 was at the end of Pauni in year 10 (24 June 50), and those who died in the last two months of year 10, Epeiph and Caesareus (late June through late August), were grouped in the record with those who died in the first three months of year 11 (ll. 70-74 and 123-124).[11] This *synopsis* was composed, however, after Phamenoth of year 11 (late February/March 51), the latest date mentioned in the record (ll. 82, 126). I have assumed that its composition took place in March.

As death declarations usually request, the names of the deceased are put into the list of the dead, and tax obligations subsequent to decease become subject to the schedule of rates (γνόμων, ll. 4, 17, 70, 94, 121, 129). Those who died in the first three months of the year paid a half rate of 20 drs. for the *laographia* of the year in which they died (l. 124); those who died in the second three months of the year paid for the year in which they died at a gradually ascending rate (22 drs. when dying in the 4th month; 24 drs. in the 5th; 26 drs. in the 6th, l. 125). Those who died in the seventh through twelfth months of the year paid the full rate of 40 drs. (l. 126). The schedule of rates some 120 years later in *SB* XVI 12816 iv 48-56 shows similar reductions in the *laographia*: within the first three months, 20 drs.; in the fifth month, 22 drs.; in the sixth month, 26 drs. Other taxes in this latter document are also reduced in analogous fashion according to month of decease.

As *P.Sijp.* **26** makes clear, dying in the first quarter of the Egyptian year saved one's estate 20 drs. in payments for *laographia* and dying in the second quarter meant a savings of between 14 and 18 drs.[12] There was thus considerable incentive for surviving kin to report that a male taxpayer died in the six earlier months Thoth through Mecheir, or, in the Julian calendar, from late August through late February. Ulrich Wilcken presented the evidence available in 1912 for the fact that those who died in the first half of the Egyptian year paid only a half assessment for capitation and certain other taxes. *P.Sijp.* **26** now adds certainty and precision to Wilcken's observations.[13]

The *synopsis* reckons with "men" as "tax units," when it records half "men" (ll. 7, 8, 69, 94) or multiplies "men" by the full *laographia* assessment of 40 drachmas (l. 120), but it also reckons with actual men for

---

[11] The I-cent. *synopsis* from Augeris (= Hawara), *SB* XVIII 13244.12-16, appears to report the accounts of year 6 as closed before the beginning of Pauni (26 May). Like *P.Sijp.* **26** the records from Philadelphia in *P.Lond.* II 259 iv-v (pp. 40-41) close the accounts for year 13 of Domitian at the end of Pauni (24 June 94), listing at the end those who died in Epeiph and Mesore. This list (ll. 130-72) records the full name of the deceased and in the line following the relationship of the one who submitted the death declaration (ἐξ ὑποσυνήματος of Z, s. of X and Y, brother, or father, or other relative); in addition to ἀδελφο(ῦ), read by the editor in ll. 135, 140, 153, inspection of the papyrus enabled me to read the relationship to the deceased at the ends of the following lines: 132, π]ατρός (instead of]ανος); 149, συνγενοῦς (instead of . . . . οῦς); 151, συνγενοῦς (instead of . . . εν . . .); 159, συ]νγενοῦς (visible at right); 155 and 157, συνγ(ενοῦς) (visible at right). Relatives of the deceased are mentioned elsewhere in the same document as submitting death declarations: at the end of *P.Lond* II 259.79 read συνγ(ενοῦς); at the end of 259.88 read συνγενοῦς. See the similar list in *Stud.Pal.* XXII 96 a.8, c.36, 51, 56, where those who submit death declarations include συγγενείς, as well as a brother and a son (a.4, b.13, c.47).

[12] An assessment for half-payments of arrears in both the *laographia* and the pig tax (22 drs. 4 obs.) is recorded for the 3 men who died in the first month of year 2 of Nero (late August/ September 55, *P.Ryl.* IV 595 vii 125-29). The names should be revised to read: l. 127, Λούσων Πανινούθ(ιος), instead of Μυσ[θ]ᾶς Πανομι̣έ(ως); l. 128, Θίμβρων Ἀρψήμεω(ς), instead of Σωτ . . ας Ἀρψήμι-(ος); l. 129, Ὧρος Ἀφφα[ή]σεος, instead of Ὧρο[ς] Αρ . . ος. In l. 130 the man who owes 26 drs. 4 obs. is Πρ[αξ]ίας Ψοσν[έω]ς, not [.].[. .]ψος Ψο[. .]ς.

[13] *Grundz.Wilck.* 196. B.D. Shaw, "Seasons of Death: aspects of Mortality in Imperial Rome," *JRS* 86 (1996) 100-38, was properly skeptical that the death declarations from the Fayum represented an accurate picture of seasonal mortality in the region; his Fig. 14, p. 122, charting mortality in the death declarations shows a precipitous decline in spring, mirroring the schedule of rates in *P.Sijp.* **26**, whereby the deceased's assessment rises sharply from 26 drs. to 40 drs. for death in Phamenoth (late February/March) and subsequently (March/late August). The other peak in Shaw's Fig. 14, a smaller rise in the fall, corresponds to first 3 months of the Egyptian year, or "within [the 3 months before] Choiak," when the deceased was liable for the lowest assessment of 20 drs.

whom a change of status and tax liability is underway, or is anticipated, isolating these individuals by category and listing them by name (ll. 17-119). The *synopsis* thereby fulfills the double function of not only calculating the total amount of *laographia* anticipated from Philadelphia taxpayers for year 11, but of providing in addition lists of those whose situation vis-à-vis the tax bureau is changing. No change in liability is anticipated for the "men" treated as "tax units," and they are moved en masse into the following year on the assumption of continuing liability (l. 94); their records need be scrutinized in year 11 only for unanticipated changes, the most common of which is death. By contrast, in isolating by category and identifying by name those who are undergoing a change, the *synopsis* facilitates the drafting of subsequent records, since the changes must be reflected in all records pertaining to the *laographia* of year 11 in which these men figure.

The record divides into five parts: (1) ll. 1-8, which conclude with the $906\frac{1}{2}$ "men" who are the "tax units" in the *synopsis* of year 10; (2) ll. 9-94, which identify the $216\frac{1}{2}$ actual men affected by the schedule of rates and subtracts them from the $906\frac{1}{2}$ "men," leaving a base figure of 690 "men," or "tax units"; (3) ll. 95-120, which restore to the base figure the taxpayers assessed the full *laographia* for year 11, but whose status is changing between year 10 and year 11. Most are entering liability for the first time, and the section concludes with a total of 828 "men" who are estimated to pay collectors from the Philadelphia tax office during year 11 the amount of 5 talents 3120 drachmas; (4) ll. 121-130, which restore amounts for men who will probably leave liability after year 11; they are estimated to pay at varying rates for year 11, producing a subtotal of 1650 drachmas, which, when added to the sum in (3), yield 5 talents 4770 drachmas; (5) ll. 131-137, which, after subtraction of the men "on receipt" (see note to l. 9), compute the extra charges, concluding with 5 talents 1940 drachmas $4\frac{1}{2}$ obols anticipated by the Philadelphia collectors of the *laographia* for year 11.

The rubrics are translated below in a schematic presentation of the *synopsis*, but names of individuals are not transliterated. Specific terms within the rubrics are discussed in notes to the text where the word or phrase first occurs: "not having heirs-at-law" (μὴ ἔχοντες ἀγχιστεῖς, l. 2); "enlisted" and "criminal" (ἐστρατευμένος and κακοῦργος, l. 3); "on receipt" (ἐν παραδοχῇ, l. 9); "from the overage...(of 61 years)" (ἀπὸ ὑπερετῶν, l. 21). See also "death declarations" (l. 63). Data from *P.Sijp.* **26** has been also been discussed in previous publications.[14]

col. i

]..(γίν.).[ ]...[
[καὶ] ἐκ τοῦ ὅλου ἄλλω(ν) μὴ ἐ[χόντ(ων)] ἀγ[χιστεῖ]ς μς
[ἐστ]ρατευμ(ένοι) ι (ἔτει) β, κακοῦργ(ος) [Ἀτο]μεὺς Παπάιτ(ος) α,
4 (γίνονται) γνώ(μονος) ἄνδ(ρες) μθ
[τετ]ελ(ευτηκότων) ἐνάτω(ι) (ἔτει)· ἐκ το(ῦ) ὅλου, ὧν ἡμίσειαν λαογρα(φίαν)
[ι] (ἔτους) ἀνειλῆφθ(αι) πρὸς τὰ συνκριθέντα ἄνδ(ρες) η
[καὶ] τῶν μὴ ἐχόντ(ων) ἀγχιστε(ῖς) κε, (γίν.) λγ, τὸ (ἥμισυ) ις L
8 (γίν.) ἄνδ(ρες) Ͻ ς L
ἀφ' ὧν· τῶν ὀφειλόντων [ἐ]ν παραδοχ(ῇ) ἀνενεχ(θῆναι)
ια (ἔτει) τῶν ἀτελῶ(ν) οὐσιῶ(ν)
Μαικηνα(τιανῆς) κζ, Χαρμιανῆ(ς) γ,
12 Πετρωνιανῆ(ς) ια, Γερμανικια(νῆς) ις,

---

[14] J.C. Shelton, "The Extra Charges on Poll Tax in Roman Egypt," *CdÉ* 51 (1976) 178-84, regarding ll. 133-37. See also "Caligulan Month Names" (n. 1 *supra*) 1113-18, regarding ll. 10-16 (readings in this full edition supersede my earlier attempts), 95, and 131-31, and "The Keeping of Records" (n. 1 *supra*) 261-77, for population data on Philadelphia. These latter were set into a wider context by D.W. Rathbone, "Villages, Land, and Population in Graeco-Roman Egypt," *PCPhS* 216, n.s.36 (1990) 81-112.

τῆς (πρότερον) Δεκίμο(υ) Οὐαλ(ερίου) Ἀσιατ(ικοῦ) κε, [Ἰ]ουκ(ούνδου)
Γρυπ[ια]νο(ῦ) κη,
Μάρκο(υ) Ἀντω(νίου) Πάλλα(ντος) β, Τιβερίου Κλαυδί[ο(υ)] Ναρκ(ίσσου) δ,
Εὐόδο(υ) θεοῦ Σεβα(στοῦ) ἀπελ(ευθέρου) δ, (γίν.) ρκ
φύλακ(ες) β, ἱερεῖς γ, (γίν.) ε, (γίν.) ρκε
τῶν πρὸς γνώμ(ονα) ἀνειλη(μμένων) τῶι ι (ἔτει) καὶ εἰς τ[ὸ] ια (ἔτος)
[ὀφ]ειλ(όντων) χω[ρι]σθῆναι· τετελ(ευτηκότων) ι (ἔτει) ἐντὸς Χοιάκ,
/ Πατμ[οῦ]ις Ἀκώρεος, Ἡρακλείδ(ης) Πετ[ερμο]ύθιος, (γίν.) β
[Φαῶ]φι Ἰσχυρίων Πανομγέω(ς), / Πτολεμαῖο(ς) Φίλω[νο(ς)],
ἀπὸ ὑπερ(ετῶν) / Χαιρήμων Καλλιστράτου, (γίν.) γ
[Νέ(ου) Σεβ]ασ(τοῦ) / Νεμεσίων Πτολεμαίο(υ), / Πεβῶς Ἀρυώτο(υ), Κεφάλ(ων) (ὁμοίως),
(γίν.) γ, (γίν.) η, τὸ (ἥμισυ) δ

col. ii
[καὶ ἐκ τοῦ] ὅλου ἐντὸ(ς) Φαμενὼ(θ) [ὧν ἡμί]σειαν
[ ]..ως ἐν τηι ..[προσα]γαγέσθαι
[ ] τὴν ἡμίσειαν ὀφείλειν χωρισθῆναι·
/ Ἀνουβίω(ν) (ὁμοίως), / Νεκ[φερῶς Φ]άσειτος,
/ Φάσεις ..[ ]., / Π[ ]..δου,
Παποντῶς Νεστνήφιο(ς), Λαβ[εὐ(ς) Ὀ]ννώφρεω(ς),
Ἀθηνίων (ὁμοίως), Δι[ό]σκ[ορο(ς) Πε]τεαμούνε(ως),
Φαῆσις Ὀρσενούφεως, θ
καὶ τῶν μὴ ἐχόντων ἀ[γχιστεῖς]
Διοσκοῦς Πτολεμαίου, [ ]...δο( ),
Ἡρακλῆ(ς) Πετεαρμώ(του), Σισ[όις Ζω]ίλου,
Αὐνῆς Ἀγχορίμφεω(ς), ..[ ] (ὁμοίως),
Σαμβᾶ(ς) Κεφάλω(νος), .[ ]τέως
Πλάτων Παχνούβε(ως), Ἀπύγ[χις Κε]ρᾶτος,
Πετερμοῦθ(ις) Πετερμούθ(ιος), Ἀπολλώ(νιος) Ἀνδρονίκου,
Ἡρακλῆ(ς) Πετεσούχου, Παπάις Μύσθου,
Παχνοῦβις (ὁμοίως), Ἀνουβίων Ἀνουβίωνο(ς),
Ὀρσενοῦφις Παποντῶτος, Ἰσχυρίων Ἡρακλή(ου),
Ἡρακλῆ(ς) Θεογ[είτων]ος, Ἄκωρις Πατμοῦις,
Παπ[οντῶς Παπο]ντ[ῶ(τος)], Ἡρακλῆ(ς) (ὁμοίως),
Πανετ[β(εῦις) Μύσθου], Ἀ[πολ]λώ(νιος) Ἀπολλω(νίου),
Θέων [Νεκφερ]ῶ(τος), Ἀγχορίμφις Πετεσούχου,
/ Ἡρακλῆ(ς) Μαρρείος, / Ἡρακλῆ(ς) Ὥρου,
Φάσεις Ἀπολλω(νίου), Πεβῶς Ἀραβίωνος,

col. iii
.[ ]..[ ], Δῖος Ἀπολλωνίου,
Ἡρακλῆ(ς) Ἡρακλή(ου), (γίν.) λγ, (γίν.) μβ
κακοῦργο(ς) κατηγ(μένος) τῶι ι (ἔτει) ὀφείλω(ν) χωρισθ(ῆναι)

Ὧρος Κεφάλω(νος), (γίν.) α
ἄλλω(ν) τετελ(ευτηκότων) ἐνάτῳ (ἔτει)· ἐκ τοῦ ὅλου ὧν ἡμίσειαν
ι (ἔτους) κατὰ τὰ συνκρ[ι]θέντα ἀνειλῆφθα[ι], ἣν εἰς τὸ
ια (ἔτος) ὁμοίως ὀφε[ίλε]ιν χωρ[ι]σθ(ῆναι)·
Φαμενὼθ) Ἡρ[α]κλ(ῆς) Πετεσούχο(υ), (γίν.) α
Φαρμο(ῦθι) Αρα [ ] . . . . οσι[ ], Ἡρακλῆ(ς) νεώ(τερος) Ἀπολλω(νίου), (γίν.) β
Παχὼ(ν) Παχράτ[ης] Παν[ομγ]έ(ως), (γίν.) α
Ἐπεὶφ Ὀννῶ(φρις) Νεκφερῶτο(ς), Ὧρος Πανετβε(ύιος), Ὧρο(ς) Πάσω(νος), (γίν.) γ
μη(νὶ) Καισαρε(ίῳ) Παουίτη(ς) Σισόιτος, (γίν.) α, (γίν.) η
καὶ μὴ ἐχό(ντων) ἀγχιστ(εῖς) Νεκφερῶς Πτόλλιδ(ος), Πεθεὺς Πτολεμ(αίου),
Μύσθας Νεκφερῶτο(ς), Ὀρσενοῦφις Ὀρσενούφεω(ς), Σαμβᾶ(ς) Νεοπτολέμ(ου),
Κερᾶς Ὤρου, Ἡρακλῆ(ς) Πετερμούθ(ιος), Μύσθας Ἡρακλή(ου),
Ἄκωρις Πατμούιος, Νεμεσίω(ν) Στρατίππο(υ), Ἀβῖς Ὤρου,
Λαβεοῦις Ψεναμούν[ε]ω(ς), Ὧρος Πτόλλιδο(ς), Πετεαρμώτη(ς) Ἀμῶτο(ς),
Ὀννῶφρις Ὤρου, Δίδυμο(ς) Καλλιστρά(του), Νεκφερῶ(ς) Πολυφάντ(ου),
Πανετβε(ῦις) Πετεαρψε(νήσιος), Παχνοῦβις Νεκφερῶτ(ος), Ἀφροδίσιο(ς) Ἀτρείους,
Ψενοβάστις Ὀννώφρε(ως), Πετερμοῦθ(ις) Πετερμο[ύθ(ιος), Ἀσκ]λᾶ[ς] Μένωνος,
Ἰσχυρίων Νε[κ]φερῶτος, Ἀφροδίσιος Φατρήους, (γίν.) λγ, (γίν.) τὸ (ἥμισυ) ις L,
(γίν.) ἄνδ(ρες) ξγ L
καὶ τῶν κ[α]τὰ γνώμονα ἐχομένω(ς) προσαγομένω(ν)· τετελ(ευτηκότων) ι (ἔτει) μετὰ τὸν
καταχω(ρισμὸν) τῶ(ν) λόγω(ν) ὧν τὴν ὅλην λαογραφ(ίαν) τοῦ ι (ἔτους) ἀνειλῆμ(φ)θαι
Ἐπεὶφ Ἡρακλῆ(ς) Ψεναμούνε(ως), Σαραπίων Ὡρίωνο(ς), (γίν.) β

col. iv

μηνὶ Καισαρε(ίῳ) Γαίω(ν) Ἀσκλη(πιάδου), Παποντ(ῶς) Λεοντέ(ως),
Πετεσοῦχ(ος) Πάσωνος, Ἡρ[ακ]λῆς Μύσθου, (γίν.) δ
ια (ἔτους) ἐντὸς Χοιάκ· Φαῶφι Ἀρεντ[ώ(της)] Ὡρ[ ], Λύκο(ς) Λύκο(υ),
Ἀτρῆς Ἀτρείους, (γίν.) γ
Χοιὰκ Ψενοβάστ(ις) Πετερμο(ύθιος), Πετ[ερ]μο(ῦθις) Ψενοβάστε(ως),
Ἡρακλῆς Ὤρου, (γίν.) γ
Τῦβι Δῖος Δίου, Ἡρ[α]κλῆ(ς) Ὡρίω(νος), Σισόις Ψενοβάστ(εως), (γίν.) γ
Μεχ(εὶρ) Πουῶρι(ς) νεώ(τερος) Ἀτρείο(υς), Ζωίλος Πετεαρ[ψε]νή(σιος) (γίν.) β
καὶ ἐκ τοῦ ὅλου τῶ(ν) μὴ ἐχόντ(ων) ἀγχιστεῖς
Φαμενὼθ) Ἀμβῆ(ς) Πετοσίρε(ως), Πετεσοῦχ(ος) Ἀπύγχε(ως),
Ὡρίων Λεωνίδου, (γίν.) γ
κακοῦργοι· κατηγμένω(ν) τῷ(ι) ι (ἔτει) μετὰ τὸν καταχω(ρισμὸν)
τῶν λόγω(ν)· ὧν τὸ πρὸς ἐνιαυτ(ὸν) τῷ(ι) ια (ἔτει) ὀφ[εί]λ(ειν) ἀναλημ(φθῆναι)
Κεφάλω(ν) Ψενοβάστε(ως), Πετεαμοῦνις Ἰσχῖτο(ς), Ἀπολλώ(νιος) Πανομ(γέως),
(γίν.) γ
ὑπερ(ετεῖς) ια (ἔτει) (ἐτῶν) ξα
Πουῶρις Ἑρμίου μη(τρὸς) Ταποντῶ(τος)
Πανετβε(ῦις) Ἀρμιύσιος μη(τρὸς) Θερμο(ύθιος)

Ἀρπαῆσις Ἀρπαήσεω(ς) μη(τρὸς) Αὔγχε(ως), (γίν.) γ
ἐστρατευμέ(νοι) ι (ἔτει)
Τιτὰν Νεμεσίω(νος), [Ἡρ]ακλῆ(ς) Ἡρακλή(ου), (γίν.) β,
(γίν.) ἄνδ(ρες) κη
γίνον(ται) γνώ(μονος) ἄνδ(ρες) cις Λ, κατελ(είφθησαν) ἄνδ(ρες) χ♀
καὶ οἱ ἐν παραδοχ(ῇ) ἀναφερόμε(νοι) ἄνδ(ρες) ρκε (γίν.) ἄνδ(ρες) ωιε
καὶ προσγίνοντ(αι) εἰς τὸ ια (ἔτος) ἀφήλικε(ς) (τεσσαρεσκαιδεκαετεῖς) ἐξ εἰκονισμ(οῦ)
Κολλοῦθ(ος) Πτόλλιδ(ος) μη(τρὸς) Κολεῦτ(ος)
Ἥλις Καρᾶτος μη(τρὸς) Ταπετεσούχ(ου)
Καρᾶς Σαμβᾶτος μη(τρὸς) Ταφερῶτο(ς)

col. v
Ἀπύγχις Ἀπύγχεω(ς) μη(τρὸς) Τανεκφερῶ(τος)
Στράτιππο(ς) Νεκφερῶ(τος) μη(τρὸς) Θερμούθ(ιος)
Πτόλλις Πανετβε(ύιος) μη(τρὸς) Τααπολλῶ(τος)
Ψοσνεὺς Ὀννώφρε(ως) μη(τρὸς) Ταλοῦτος
Σερᾶς Δικράνου μη(τρὸς) Ταπετεσούχ(ου)
Σαμβᾶς Ἀρπαήσεω(ς) μη(τρὸς) Τερμούθ(ιος)
(γίν.) θ, (γίν.) ωκδ
καὶ οἱ διὰ προσδοσίμο(υ) ἀνειλημμέ(νοι)
τῶι αὐτῶ(ι) ια (ἔτει) ἀπὸ ἀναπογράφων
(τεσσαρεσκαιδεκαετῶν) ια (ἔτει)
Διοσκοῦς Διοσκοῦτο(ς) μη(τρὸς) Ταarπαή(σεως)
Διδυμίω(ν) Μύσθ(ου) μη(τρὸς) Ἡρακλέ(ας)
Ὀννῶφρις Ὀννώφρε(ως) μη(τρὸς) Ταχράτο(υ)
Θηβαῖς Πνεφερῶτο(ς) ⟨μη(τρὸς)⟩ Δημητρί(ας)
(γίν.) δ
καὶ ἀπὸ ξένη(ς) κατεληλυθὼ(ς) τῶι ια (ἔτει)· οὗ λαογραφ(ίαν)
μόνο(υ) το(ῦ) ια (ἔτους) ὀφείλειν ἀναλημφθῆ(ναι)
καὶ ἄλλη(ς) διετίας εἰς πλήρω(σιν) (τριετίας) ἐντὸς διαλήψ(εως) γ (ἐτῶν)
Ἡρακλῆ(ς) Ἑρμίου μη(τρὸς) Ταποντῶ(τος)
(γίν.) α
(γίν.) ἄνδ(ρες) ωκη ἀνὰ (δρ.) μ, (ταλ.) ε Ϝρκ
καὶ προσαγο(μένων) κατὰ τὸν γνώ(μονα) τετελ(ευτηκότων) ι (ἔτει)
ἐκ τοῦ ὅλου μβ ἀνὰ (δρ.) κ, (δρ.) ωμ
καὶ μετὰ τὸ(ν) καταχωρισμὸ(ν) τῶ(ν) λόγω(ν) τῶ(ι) ι (ἔτει)
ς ἀνὰ (δρ.) κ, (δρ.) ρκ· ια (ἔτους) ἐντὸς Χοιάκ γ, (δρ.) ξ
Χοιὰκ γ, (δρ.) ξς, Τῦβι γ, (δρ.) οβ, Μεχεὶρ β, (δρ.) νβ
Φαμενὼ(θ) μὴ ἐχόντω(ν) ἀγχιστ(εῖς) γ, (δρ.) ρκ
κακοῦργο(ι) γ, (δρ.) ρκ, ὑπερ(ετεῖς) ια (ἔτει) ⟨(ἐτῶν) ξα΄ γ, (δρ.) ρκ

col. vi

128 ἐστρατε(υμένοι) ι (ἔτει) β, (δρ.) π
(γίν.) γνώ(μονος) ο, (δρ.) Ἀχν
(γίν.) ἀργ(υρίου) (ταλ.) ε [Ἀ]ψο
ἐλάσσω δὲ τῶ(ν) ε[ ]κεφαλ( ) παραδοχ( )
132 ἀνδρῶ(ν) ρκε ἀνὰ μ, (δρ.) Ἐ
καταλείπ(ονται) (ταλ.) δ Ἐψο
π[ρο]σ[δι]αγρα(φομένων) (δρ.) Ἀωξ (τρίωβ.) (ἡμιωβ.) (δίχαλκ.)
συμβολ(ικῶν) τῶι ι[α] (ἔτει) (δρ.) τι (ἡμιωβ.) (δίχαλκ.)
136 (γίν.) σὺν προσδιαγρα(φομένοις) καὶ
συμβολ(ικοῖς) (ταλ.) ε Ἀϑ μ (τετρώβ.) (ἡμιωβ.)

2. The phrase μὴ ἔχοντες ἀγχιστεῖς, "not having heirs-at-law," is a subrubric within lists of the dead (ll. 2, 7, 32, 60, 81, 126) and appears frequently in Julio-Claudian *synopseis* (nn. 5 and 10 *supra*). Nemesion and other practors employ the phrase in the petition they sent to the prefect Ti. Claudius Balbillus, when referring to accounts currently not collectable, for which they, as practors, were liable: "Instead of these villages retaining their formerly large number of inhabitants, they are now reduced to few, some having fled in poverty, others having died not having heirs-at-law (μὴ ἔχοντας ἀγχιστεῖς), and for this reason we run the risk of having to abandon the collectorship because of impoverishment" (*SB* IV 7462.7-13). When commenting on this text, R. Taubenschlag observed, "In the absence of ἀγχιστεῖς the fisc received the inheritance" (*The Law of Graeco-Roman Egypt in the Light of the Papyri*[2] [Warszawa 1955] 188). At Philadelphia in the I cent. the matter may not have been so straight-forward, and the fact that in *P.Sijp.* **26** "those not having heirs-at-law" outnumber those who do, except among the most recently deceased (ll. 70-83), reinforces this impression.

In the case of two deceased taxpayers, Nemesion, s. of Stratippus, and Abis, s. of Horus (for both men, see further note to l. 63 *infra*), listed under the subrubric μὴ ἔχοντες ἀγχιστεῖς (l. 60), there survive the death declarations submitted by kin, a father and a wife, respectively, with the latter couple (Abis and Tapapeis) having a teenage son (Horus) also on the tax rolls. Apparently the category μὴ ἔχοντες ἀγχιστεῖς included deceased taxpayers whose heirs eventually refused the inheritance, probably because the estate's assets appeared insufficient to cover debts to the fisc, with the decisions (τὰ συνκριθέντα, ll. 6, 53) providing the means by which the estate was evaluated and rival claims of government and heir adjudicated. Cf. also *SB* I 5230.30-32 (reign of Augustus), with regard to debts to the state for rents and *hemiolia* owed by deceased peasants: Some died, leaving dwellings and fields behind worth very little, while others left nothing behind, and the prefect? decided, "If they do not have heirs (εἰ μὴ ἔχουσιν κληρονόμους), let what they left behind be sold and the total booked to the ..... of year 39." It was only in year 40 that the basilicogrammateus indicated that there were, in fact, heirs who had taken possession of the property in question and had apparently assumed the responsibilities entailed. Cf. also *SB* VI 9526.52-56, and, for discussion, H.C. Youtie, *Scriptiunculae* II (Amsterdam 1973) 665-66. The II-cent. *synopsis* may also be noting a lapse of time between taxpayers' decease and final calculation of their estates' indebtedness to the fisc when it observes, in the case of those who died in the first 6 months of the year covered by the *synopsis*, "the amount of the reduction will not be there" (τὸ δὲ ἀποδέον ἐνθάδε | μὴ ἔσται, *CPR* XV 26 i 6-7).

3. ἐστρατευμένοι: for στρατεύομαι, "enlist in the army," see *P.Mich.* VIII 514.23 and note ad loc. The 2 whose enlistment is noted here may not be the same 2 men named in l. 92 and calculated as owing full payments of the *laographia* for year 11 (l. 128). Separate lists of ἐστρατευμένοι are not infrequent in the Philadelphia tax documents, as e.g. *P.Ryl.* IV 595 114-22 (+ *BL* VI 123), where the enlisted are booked for full payment of the *laographia* in arrears. Repeated isolation of the enlisted in discrete lists suggests that the tax

bureau considers the category one that requires special attention. The I-cent. declarations of *anachoresis* from the Oxyrhynchite nome occasionally note that the missing taxpayer has not enlisted (*P.Oxy.* XXXIII 2669, *P.Gen.* II 94): the concern of tax authorities may reside in both a change of domicile and a change of status.

κακοῦργος: this criminal does not recur in the record. The criminal named in ll. 50-51 is to be removed from liability for the *laographia* of year 11, while the 3 criminals "led down after the closing of the accounts" for year 10 are assessed the full *laographia* only for year 11 (ll. 84-86, 127). The fact that the latter are listed and named, rather than merely added as "tax units" to those who also pay the full *laographia* of 40 drs., implies that a change is anticipated after year 11. Perhaps like the criminals in ll. 3, 50-51, the 3 will also be removed from the tax rolls in the following year. *P.Petaus* 9 (185) contains a request for a reduction in the *laographia* of two kinsmen who had been condemned to the arena in the previous year. The document's form resembles that of the death declarations and closes with "as in similar instances," suggesting that others customarily received reductions, if not total removal from the liability, subsequent to conviction.

5 and 52. ἐνάτῳ ἔτει: Nemesion writes out ἔνατος for the regnal year, but not ι or ια, to avoid confusion with other alphabetic numerals of similar shape, for which, see H.C. Youtie, "Avoidance of theta in dating by regnal years: superstition or scribal caution," *ZPE* 28 (1978) 269-70 (= *Scriptiunculae Post.* [Bonn 1981] 455-56).

9, 95, 131. ἐν παραδοχῇ: the II-cent. *synopsis* reckons with 100 men being carried over "on receipt" (οἱ ἐν παραδοχῇ ἀναφερόμενοι) and likewise subtracts them before final calculations (*SB* XVI 12816 iv 45, 57, 66). The editor of that text assumed that these 100 men paid no capitation taxes at all for the year and, although surprised by this notion, cited as parallel *P.Oxy.* XIV 1659.122, where occurs the phrase δι(ὰ) τοῦ πρὸς παραδοχ(ῆ). The Oxyrhynchus text, however, is an accounting of moneys collected for the month of Hathyr late in the reign of Caracalla, and the phrase occurs in the wider context of explaining why the monthly collection for the entire Oxyrhynchite nome is 206 drs. short (XIV 1659.121-24).

A. Tomsin observed with regard to *P.Berl.Leihg.* II 36.27 (ca. 166-70) that *paradoche* seems there to mean "reception," or "receipt," and he suggested that this was also the meaning in *P.Flor.* III 379.37 (II), *P.Strasb.* IV 295.6 (III), and repeatedly in *P.Lond.* III 1157 + *BL* VII 88 (248/49) in the phrase σύμφωνος πρὸς παραδοχ(ῆ?), paraphrased by the editors as "the amount named tallies with the receipts" (p. 63), or, perhaps better, "with the amounts received," "at reception." The meaning "receipt," or "reception," is, I believe, also appropriate not only for *P.Oxy.* XIV 1659.122, but preferable in both *synopseis*, where ἐν παραδοχῇ refers to accounts of taxpayers whose payments of the *laographia* are gathered not by collectors from the local tax office, but through other processes. "On receipt," the 125 from Philadelphia will have paid 5000 drs. (l. 132). For the status of the 120 men associated with the tax free estates at Philadelphia for year 11, see next note.

9-15. The 120 men of the tax free estates, plus 2 guards and 3 priests, represent the first group to be subtracted for year 11; the 125 are restored to the reckoning at l. 95 and figure in the total in l. 120. Their payment of 5000 drs., however, is computed separately and subtracted before calculation of surcharges (l. 132). That the 120 are the privileged ἀπολύσιμοι of imperial and other estates in documents of the tax archive, arranging as a group for collection of the *laographia* they owe the fisc and enjoying immunity from extra charges, as well as from visits by village tax collectors, see "Caligulan Month Names" (n. 1 *supra*) 1113-18.

19. A check mark appears before the name of Patmuis, s. of Hacoris, and also before names of others who need to have been removed from the record for year 11 (ll. 20, 21, 22, 27, 28, 46). Perhaps the mark indicates that the man's tax record has been scrutinized and his removal from current records completed.

21. ἀπὸ ὑπερ(ετῶν) / Χαιρήμων Καλλιστράτου: Nemesion first wrote απο τ^{ω}(= τῶν), subsequently rewriting *tau-omega*, so as to change the letters into initial *upsilon* of ὑπερ(ετῶν). For ἀπὸ ὑπερετῶν written in full, see *SB* XIV 11657 i 1, 2 (139), or abbreviated as here, *Stud.Pal.* IV, ll. 464, 495, 551 (72/73). See also the analogous ἐν ὑπερετέσι(ν) in *Stud.Pal.* IV, l. 581; *PSI* X 1109.22 (93/94); *P.Oxy.* III 478.34-35 (132), XII

1452.51 (127/28), XLVI 3279.18 (148/49). In no instance does the article appear; for ὑπερετής in the context of a correction to *P.Lond* II 259.64 + *BL* V 51, see H.C. Youtie, *Scriptiunculae* II (Amsterdam 1973) 1011-12.

Chaeremon was subject to the schedule of rates for year 10 because he died in the 2nd month of that year. As ὑπερετής, Chaeremon's liability for the *laographia* had not yet ceased, and his estate was assessed a half payment in the same manner as the younger men who died in the 2nd month of year 10, prior to the group's removal from the tax rolls for year 11 (ll. 17-23, and cf. the men who died in the 2nd month of year 11, l. 124). Although Chaeremon had reached the age of exemption from liability in year 10 and although his name had been put on the list of ὑπερετεῖς, his situation is analogous to the 3 men "overage in year 11 of 61 years" (ὑπερ(ετεῖς) ια (ἔτει) (ἐτῶν) ξα, ll. 87-90); because still living, the 3 are assessed the full payment for year 11, and the 120 drs. the 3 would pay in year 11 is added only in l. 127 (the indication that they are expected to leave the tax rolls after year 11). Chaeremon is to be removed from the tax rolls after year 10, and his death early in that year reduces by half his obligation for year 10, the year in which he first appeared in the list of ὑπερετεῖς and first acquired the designation ὑπερετής. Cf. also those entering the tax rolls, the 14-year olds in year 11 who are still labeled minors (ἀφήλικες) in this, the first year of their eligibility for the capitation taxes (ll. 96-106).

Men said to be of 61 and 62 years occasionally appear in current records of the Philadelphia tax office (e.g. *P.Princ.* I 8 vii 1), and the record for an overage taxpayer in the II-cent. *synopsis* sheds some light on when and by what means overage status was achieved (*SB* XVI 12816 i 12-16). The man is first identified as "another overage who has fulfilled in the present 19th year 62 years and who died in the same 19th year, Tybi": ἄλλου ὑπερετοῦς πεπληρωκότος τῷ ἐνεστῶτι ιθ (ἔτει) (ἔτη) ξβ | καὶ τετελε[υτ]ηκότος τῷ αὐτῷ ιθ (ἔτει) Τῦβι. The next three lines have suffered damage at left, but parallel language in *P.Sijp.* **26** suggests the sense is "whose rate will not need to have been included because he ... has fulfilled 62 years, with regard to which he was also ... as one who arrived into census descriptions of those described": [οὗ γν]ώμων οὐ δεήσει ἀναλημφθῆναι διὰ τὸ | [...]α πεπληρωκέ[ν]αι (ἔτη) ξβ ἐφ' οὗ καὶ | [.....]ισθαι ὡς καταβ(άντα) εἰκονισμοὺς εἰκονισθ(έντων).[15] That is, upon reaching 61 years, he entered his last year of tax liability, and consultation of previous census records confirmed his age and identification. Another list from Philadelphia from year 13 of Domitian (93/94) groups together 4 men who are among those to be removed for year 14 (*P.Lond.* II 259 iii 75-86, cf. l. 71). For each, both age and signalments, as these appeared in the two previous census records, are appended: as to age, the 4 men were 43 years of age in 75/76, 57 years in 89/90, and, by implication, 61 years in 93/94. One of the 4 has already died in the first quarter of the year (presumably year 13, but the text does not specify); a kinsman has submitted a death declaration for him, but he, or his property, is relieved of further tax liability only for year 14. Thus, the tax bureau considered overage men of 61 years liable to the *laographia* during this, their final year on the tax rolls, noting whether they lived or died in that year only as the month of demise affected the amount of their liability.

24-26. The phrases "within Phamenoth," ἐντὸς Φαμενώ(θ), and "half (*laographia*)" make it certain that this is a group of deceased taxpayers who died before the beginning of the 7th month of the year. Subtracted along with others subject to the schedule of rates (l. 94), they are returned to the record as owing a half (l. 122).

63. Death declarations filed for both Nemesion, s. of Stratippus (gds. of Titan), and Abis, s. of Horus (m. Aunchis), are also preserved in the tax archive: a single declaration for Nemesion, filed by his father Stratippus, *SB* XII 11112 (= *CPap.Gr.* 6), and two copies for Abis, filed by his wife Tapapeis (elsewhere also "Tapapais"), *SB* XIV 11586 and 11587 (= *CPap.Gr.* 5a and b). The names Titan and Abis are rare in Julio-Claudian Philadelphia, and, in particular, Abis, s. of Horus, and his son Horus, s. of Abis, are the only men identified by the name "Abis" in these years.

[15] I repeat the text from *SB* XVI, but do not specify the lost verb [.....]ισθαι and understand καταβ( ) as καταβ(άντα).

Stratippus declared that his son Nemesion died on 5 Choiak in the present 9th year of Claudius (1 December 48). Nemesion was at least 25 years old at death, for he was already on the tax registers in the 1st year of Gaius' reign, at which time he and his father were said to be among the privileged taxpayers (ἀπολύσιμοι) on the imperial estate at Philadelphia (P.Lond. inv. 2248 recto 36-40, 37/38). The name of Nemesion, son of Stratippus, appears in one of the earlier arrears documents in the archive, all of which are dated to the later years of Claudius and the early years of Nero.[16] Because Nemesion died in the 4th month of year 9, one might suppose that his estate was asked to pay 22 drs. for the *laographia* of year 9, as is the case for the 3 men who died in Choiak of year 11, each required to pay 22 drs. for the *laographia* of year 11 (ll. 77, 125), and that once the debt was discharged Nemesion's name would be removed from the active records. The rubric in ll. 52-54, however, indicates there was still booked against Nemesion's name "half payment for year 10 in accordance with the decisions," prior to his removal from the tax rolls for year 11. Nemesion also appears under the subrubric "and those not having heirs-at-law," and perhaps his heir (father?) either at first disputed the debt and declined the inheritance, or decided to settle the young man's debt to the fisc through the half payment only in year 10, the year after Nemesion's decease.

Tapapeis declared that her husband Abis died in Epeiph of the present 7th year of Claudius (25 June/24 July 47), yet he too is listed in *P.Sijp.* **26** with Nemesion, s. of Stratippus, under the same rubric (ll. 52-54) and the same subrubric (l. 60). The year-ledger documenting the payments Abis made in the year of his death is also preserved (*P.Princ.* I 8); he last paid in Pachon (April/May 47), at which point he still owes 8 drs. for the *laographia* of year 7 and 1 dr. 1 ob. for pig tax.[17] The couple's son Horus is listed among the *aphelikes* of 46/47, the 14 year-olds who are liable for capitation taxes for the first time in that year.[18] Both Horus and his father Abis make their payments in year 7 at Ptolemais Nea to *cheiristai* from Philadelphia. Horus continues to be named in current tax records in the early years of Nero (*P.Corn.* I 24.34 + *BL* III 46-47; *P.Ryl.* IV 595.42). Abis' estate was certainly liable for the remaining 8 drs. for year 7, and because he died in Epeiph, the accounts for year 7 were no doubt closed, making his estate liable for a half-payment in year 8, such as is the liability for year 11 for those who died in Epeiph of year 10 (l. 124). In common with Nemesion, s. of Stratippus, Abis' half payment remained current in the tax records to year 10 "in accordance with the decisions," and his heir (son?) may also have declined the inheritance, as Abis' name is removed from the tax rolls only for year 11 (50/51), the fourth tax year after his demise. Settling conflicting claims of fisc and heir appears to have been a lengthy affair.[19]

(Translation of the rubrics and calculations of the totals:)

2. And from the whole, of others not having heirs-at-law, 46
3. Enlisted in year 10, 2; criminal (name),[20] 1

---

[16] In *P.Princ.* I 14 i 19 read Νεμεσίων Στρατίκ(ι)ου (not Νεμείων Στραττίου), for individual letters are not carefully articulated. He is said to owe 45 drs. 2 obs., the amount assessed as arrears of *laographia* and pig tax for a full year. The date suggested by the first editors of *P.Princ.* I 14 was "ca. 23-40 A.D.," but this is too early, and more likely is "ca. 46-48."

[17] In the year-ledger *P.Princ.* I 8 i 16, read Ἀβῖς instead of Αὔξις; revision of the date of *P.Princ.* I 8 to 46/47 was recorded in *BL* VIII 282.

[18] P.Lond. inv. 2253 iii 11; Abis' name is entered in this record 4 lines above that of his son in iii 7 among taxpayers whose names have been on the tax rolls in previous years.

[19] Cf. the I-cent. *synopsis SB* XVIII 13244.1-16, a list said to contain 26 men, the preserved section of which ends with those who died after the closing of the accounts in what is presumably the current 6th year (ll. 10-16). This list as preserved begins with those who died in year 3 (ll. 1-3), year 4 (ll. 4-7), and year 5 after the closing of the accounts (ll. 8-9).

[20] The notation "(name)" or "(names)" indicates that individual men are named under the rubric. In every instance, the number of names tallies with the total given.

4. equals, of the schedule of rates, men 49
5-6. Of those dead in year nine: from the whole,
whose half *laographia* of year 10 had been
included in consequence of the decisions, men 8
7. And of those not having heirs-at-law, 25, equals 33; the half, $16\frac{1}{2}$
8. equals, men $906\frac{1}{2}$
9-10. From which. Of those who need to be
carried over on receipt in year 11, of the tax free estates:
11. Maecenatian 27, Charmian 3,
12. Petronian 11, Germanician 16,
13. Formerly of Decimus Valerius Asiaticus 25, Iucundus Grypianus? 28,
14. Marcus Antonius Pallas 2, Tiberius Claudius Narcissus 4,
15. Evodus, freedman of the divine Augustus 4, equals 120
16. guards 2, priests 3, equals 5, equals 125
17-19. Of those who had been included in accordance
with the schedule of rates in year 10 and for year 11 need to have been removed:
of those who died in year 10 within Choiak (names), equals 2
20-21. Phaophi (names), equals 3
22-23. Neos Sebastos (names), equals 3, equals 8, the half, 4
24-31. And from the whole, within Phamenoth, whose half ...
was added ... the half needs to have been removed (names), 9
32-49. And of those not having heirs-at-law (names), equals 33, equals 42
50-51. Criminal led down in year 10 who needs to have been removed (name), equals 1
52-54. Of others dead in year nine: from the whole, whose half (*laographia*)
of year 10 had been included in accordance with the decisions,
which (half) for year 11 likewise needs to have been removed,
55. Phamenoth (name), equals 1
56. Pharmouthi (names), equals 2
57. Pachon (name), equals 1
58. Epeiph (names), equals 3
59. month Caesareus (name), equals 1, equals 8
60-68. And of those not having heirs-at-law (names), equals 33, the half, $16\frac{1}{2}$
69. equals (sum of ll. 23, 49, 51, 68), men $63\frac{1}{2}$
70-71. And of those being added next in accordance with the schedule of rates:
dead in year 10 after the closing of the accounts, whose whole laographia
of year 10 has been included
72. Epeiph (names), equals 2
73-74. month Caesareus (names), equals 4
75-76. year 11, within Choiak, Phaophi (names), equals 3
77-78. Choiak (names), equals 3
79. Tybi (names), equals 3
80. Mecheir (names), equals 2

81. And of those not having heirs-at-law
82-83. Phamenoth (names), equals 3
84-86. Criminals, led down in year 10 after the closing of the accounts,
whose (payment) for one year in year 11 needs to have been included (names), equals 3
87-90. Overage in year 11 of 61 years (names), equals 3
91-92. Enlisted in year 10 (names), equals 2
93. equals (sum of ll. 70-92), men 28
94. equals (sum of ll. 16, 69, 93) of the schedule of rates, men 216½
remainder (subtract l. 94 from l. 8), men 690
95. And those who are being carried over on receipt (l. 16), men 125, equals 815
96-105. And present for year 11, 14 year-old minors from the census descriptions (names)
106. equals 9, equals (add to l. 95) 824
107-113. And those included through supplementary procedure
for the same 11th year from the uncensused 14 year-olds in year 11 (names)
114. equals 4
115-19. And returned from elsewhere in year 11, whose *laographia* only for year 11
needs to have been included and with regard to the other two-year period, for full
payment of 3 years within a 3-year period of the decision, (name) equals 1
120. equals (sum of l. 106 and 114) men 828 at the rate of 40 (drs.), 5 (talents) 3120 (drs.)
121. And those being added according to the schedule of rates of the dead in year 10:
122. From the whole, 42 at 20 (drs.) (from l. 49) 840 (drs.)
123-129. And after the closing of the accounts of year 10:

6 (from ll. 71-75) at 20 (drs.),	120 (drs.)
in year 11 within Choiak, 3 (from ll. 75-76),	60 (drs.)
Choiak, 3 (from ll. 77-78),	66 (drs.)
Tybi, 3 (from l. 79),	72 (drs.)
Mecheir, 2 (from l. 80),	52 (drs.)
Not having heirs-at-law: Phamenoth, 3 (from ll. 82-83),	120 (drs.)
Criminals, 3 (from ll. 84-86),	120 (drs.)
Overage in year 11, age 61, 3 (from ll. 87-90)	120 (drs.)
Enlisted in year 10, 2 (from ll 91-92),	80 (drs.)
equals, of the schedule of rates, 70 (ll. 122 + 124-28)	1650 (drs.)

130. equals (ll. 120 + 129) of silver 5 (talents) 4770 (drs.)
131-132. Minus the men on receipt, 125 (from ll. 10-16, 95) at 40 (drs.), 5000 (drs.)
133. remainder 4 (tal.) 5770 (drs.)
134. Surcharges (1/16 of total, l. 133), 1860 (dr.) 3½ (obs.) 2 (chalk.)
135. Scribal fees for year 11 (1/6 of surcharges, l. 134), 310 (dr.) ½ (ob.) 2 (chalk.)
136-137. equals, with surcharges and scribal fees 5 (tal.) 1940 (dr.) 4½ (obs.)

27

AN INTERESTING IMPERIAL TITULATURE IN A LIST OF TAXPAYERS

WIM LIESKER

P.Hawara inv. 321[1] | 14 x 23.8 cm. | 27 July-10 August 69 p.C.
Plate 29 | Hawara

P.Sijp. **27** was first mentioned by A.H. Sayce, in W.M. Flinders Petrie, *Hawara, Biahmu and Arsinoe* (London 1889) 31: "Another papyrus (No. 321) is dated in the second year of Titus Flavius [ετους δευτ]ερου του αυτοκρατορος Τιτου Φλαυιου, but as it has been a good deal injured, and contains little except a list of proper names, it need not be given here in full." It was subsequently mentioned by J.G. Milne, "The Hawara Papyri," *Archiv* 5 (1913) 394: "A list of payments for συντάξεων κ[αὶ ἄλλων ?] εἰδῶν, drawn up by Diogenes a χειριστής, and dated in the first year of Vespasian. The right hand side of the document, stating the individual sums paid by each man, is broken away: the total for the first thirteen names is 213 dr. $1^1/_2$ obols."

Indeed, *P.Sijp.* **27** is not really interesting from the point of view of the proper names listed. None of them can be identified with persons known from other sources, and most names are ones frequently encountered in the Arsinoite nome.[2] The significance of the papyrus lies rather in its first line which contains the imperial dating formula. Because the text was written in the first year of the emperor Vespasian, it reflects the unstable political situation of that period. The titulature combines 'Imperator' with the full set of proper names, his *tria nomina* ('Titus Flavius Vespasianus'). This feature — which also implies the absence of Augustus (Σεβαστός) — is no coincidence, as is explained in detail by Sayed Omar in *P.Soterichos* 1 (pp. 47, 49-50); see also T.V. Buttrey, *Documentary Evidence for the Chronology of the Flavian Titulature* (Meisenheim a. Glan 1980) 10f.

We cannot be certain that Σεβαστός was actually lacking from the present titulature due to the fact that the papyrus is damaged at this point: but it is safe to assume that it was omitted. After a few weeks, Vespasian's semi-official titulature (Imperator Titus Flavius Vespasianus Caesar) was changed to his official titulature (Imperator Caesar Vespasianus Augustus) as an indication that his accession had now received full official support.

The date (Caesareus of year 1, 25 July-23 August 69 A.D.) can be fine-tuned a bit, since the absence of Σεβαστός points to a date before 10 August, the day on which we find the earliest employment of the new official titulature for Vespasian, used in an imperial oath (*SB* XVI 13039 [= *PSI* XIV 1433.6-8 + *BL* VIII 411]). On this subject, see W.H.M. Liesker - P.J. Sijpesteijn, "Another First Century Penthemeros Certificate," *ZPE* 72 (1988) 77.[3] Moreover, one may assume that the text, which contains payments made for the month of Caesareus, was written nearer to the end of that month (in this case nearer to 10 August) than to the beginning.

---

[1] My thanks are for Dr. W.E.H. Cockle for his kind permission to publish this papyrus and to Dr. K.A. Worp, who was in many respects very helpful when I prepared this document for publication.

[2] But see ll. 19-20 and note *infra*.

[3] We dated this text (*SB* XX 14968, with records for work on the canal of Hephaistion by two individuals in behalf of Philadelphia) to some point between 4 July and 10 August of Vespasian's first year because it also labels him Imperator Titus Flavius Vespasianus Caesar.

Documents for the first year of Vespasian now known from Egypt are:

Reference	*Provenance*	*Date*	*Remarks*
WO II 773	Thebes	25 July	also references to 15 & 22 August
P.Soter. 1	Arsinoite	5 August	
P.Lond. II 436 descr.	Arsinoite	4 July-10 August	= *SB* XX 14968
P.Hawara inv. 321	Arsinoite	25 July-10 August	= *P.Sijp*. **27**
P.Hawara inv. 166	Arsinoite	25 July-10 August	= *SB* XVIII 13229
PSI XIV 1433	?	10 August	= *SB* XVI 13039
O.Tait 566	Thebes	25 August	= *SB* I 3563

The names of the persons in *P.Sijp*. **27** are formatted according to the man's name, father's name, paternal papponym, mother's name, maternal papponym. This is a not uncommon way of providing full identification for persons after the middle of the I A.D.: cf. *BGU* VII 1614, *P.Lond*. II 257. Most abbreviations are signaled by raising the last letter written; with μη(τρός), however, the *eta* stretches below the line. At the right-hand side of the text the amounts paid by each individual were given, probably in a straight column. None of these amounts are preserved.

[Ἔτους] πρώτου Αὐτοκράτορος Τίτου Φλαυίου Ο[ὐεσπασιανοῦ Καίσα-
[ρος μη]νὸς Καισαρείου, παρὰ Διογένους χι(ριστοῦ). λό[γος
[πρὸς] τὸν αὐτὸν μῆνα Καισάρειον συντάξεων κ[αὶ
[ἄλλων] εἰδῶν (*vac.*) ὧν τὸ κατ' ἄνδρ[α] Βουβάσ[του·
[. . . . .] Μύσθου το(ῦ) Φαβῶτος μη(τρὸς) Ὀλυμπι(άδος) τ[ῆ(ς)
[. . . .]ς Φαβῶτος το(ῦ) Νικίου μη(τρὸς) Ταπετεεῦτο(ς) μη(τρὸς) [
Ἡρακλῆς Ἡρακλήου το(ῦ) Ἡρακλήου μη(τρὸς) Τερεῦτ[ος
Ἡρακλῆς Ἡρακλήου το(ῦ) Ἡρακλήο(υ) μη(τρὸς) Ταπετεύριο[ς
Παποντῶς Ὀννώφριος το(ῦ) Χανώιο(ς) μη(τρὸς) Τασοκ[
Παποντῶς Ἡρᾶτος το(ῦ) Ἡρᾶτος μη(τρὸς) Ταηρακλ[ῆτος
Πετερμοῦθ(ις) Ἀρφαήσιος το(ῦ) Ἀρπαγάθο(υ) μη(τρὸς) Θερμ[ουθ
Πετερμοῦθ(ις) Νικίου το(ῦ) Φαβῶτος μη(τρὸς) Θαμούνι[ος
Ἀπύγχις Ἀπύγχιος το(ῦ) Ἀπύγχιος μη(τρὸς) Ταβῶτο(ς) τ[ῆ(ς)
Πετεσοῦχος πρε(σβύτερος) Ἁρμιύσιος το(ῦ) Πετεσούχου μη(τρὸς) Τα [
Θεῶνις Ψεναμούνιο(ς) το(ῦ) Μύσθου μη(τρὸς) Τααρμ[
Πετεχῶν Φανίου το(ῦ) Ἀμωνίου μη(τρὸς) Ταύριος τῆ(ς) [
Βελλῆς ὁ κ(αὶ) Ὀρ . . δο( ) Βελλήους το(ῦ) Μεσοήριο(ς) μη(τρὸς) Αρ[
(*vac.*) (γίνονται) (δραχμαὶ) σιγ (ὀβολὸς) (ἡμιωβέλιον)
Πανομγεὺς Πανατωήο(υιος) το(ῦ) Πανατωήο(υιος) μη(τρὸς) Τα [
Πανατωῆουις Πανατωήο(υιος) το(ῦ) . . . . ηριο(ς) μη(τρὸς) Τα [
Ἡρᾶς . . νου . ήο(υ) το(ῦ) Πα . . . . ρ . μη(τρὸς) Ταρ . . . τῆ(ς) [
Πετερμοῦθ(ις) [Ἀρ]φαήσιος το(ῦ) Ἀρπαγάθο(υ) μη(τρὸς) Θερμ[ουθ
. . . [. .] . χις [ ]α . . ν ο( ) το(ῦ) . . . . . χορ . . . . μη(τρὸς) [
Ἡρακλῆς Νικίου το(ῦ) Φαβῶτο(ς) μη(τρὸς) Θαμούνιος τῆ(ς) [
Σοκμῆνις Σωκράτους το(ῦ) Σοκμήνιο(ς) μη(τρὸς) Τα[
Ἀμώνιος Ἀρυώτο(υ) το(ῦ) Ἀρυώτο(υ) μη(τρὸς) Θερμουθαρί[ου
Ἀπύγχις Ἀπύγχιος το(ῦ) Ἀπύγχιο(ς) μη(τρὸς) [Τ]αβῶτο(ς) τῆ(ς) [

28 Ἡρᾶς Ὥρου το(ῦ) Νεφερῶτο(ς) μη(τρὸς) Τεφερῶτο(ς) . . . . β̣[
[. . . . .]ως Ἡρακλήο(υ) το(ῦ) Χαιρήμωνο(ς) μ̣[η(τρὸς)
[. .]. . . . . Ἡρακλήο(υ) το(ῦ) Χαιρήμωνο(ς) μ̣[η(τρὸς)
(*traces*)
— — — — — — — — —

2 *leg.* Φλαουίου 3 *leg.* χει(ριστοῦ), ½ pap.

Lines 1-4: "Year 1 of Imperator Titus Flavius Vespasian Caesar, month of Caesareus. From Diogenes, agent. Monthly list? of taxes and other payments made for the same month of Caesareus, specified per individual. From Boubastos?:

. . ., father Mysthas son of Phabos, mother Olympias daughter of . . .
. . .s, father Phabos son of Nikias, mother Tapeteeus whose mother is . . .
Herakles, father Herakles son of Herakles, mother Tereus . . .
8 Herakles, father Herakles son of Herakles, mother Tapeteuris? . . .
Papontos, father Onnophris son of Chanōis, mother Tasok. . .
Papontos, father Heras son of Heras, mother Taërakles . . .
Petermouthis, father Harphaesis son of Harpagathes, mother Thermouth. . .
12 Petermouthis, father Nikias son of Phabos, mother Thamounis . . .
Apynchis, father Apynchis son of Apynchis, mother Tabos . . .
Petesouchos the elder, father Harmiysis son of Petesouchos, mother Ta. . .
Theonis, father Psenamounis son of Mysthas, mother Taarm. . .
16 Petechon, father Phanias son of Amonios, mother Tauris daughter of . . .
Belles alias Or..des (?), father Belles, son of Mesoeris, mother (H?)ar. . .
Total 213 (drs.) 1½ (obs.)
Panomgeus, father Panatoëouis son of Panatoëouis, mother Ta. . .
20 Panatoëouis, father Panatoëouis son of . . .eris, mother Ta. . .
Heras, father . . . son of Pa. . ., mother Tar. . . daughter of . . .
Petermouthis, father Harphaesis son of Harpagathes, mother Thermouth. . .
. . .chis, father . . . son of . . ., mother . . .
24 Herakles, father Nikias son of Phabos, mother Thamounis daughter of . . .
Sokmenis, father Sokrates son of Sokmenis, mother Ta. . .
Amonios, father Haryotes son of Haryotes, mother Thermoutharion . . .
Apynchis, father Apynchis son of Apynchis, mother Tabos daughter of . . .
28 Heras, father Horos son of Nepheros, mother Tepheros . . . ?
. . .os, father Herakles son of Chairemon, mother . . .
. . ., father Herakles son of Chairemon, mother . . . ."

1. The titulature is not found in P. Bureth, *Les Titulatures impériales dans les papyrus, les ostraca et les inscriptions d'Égypte* (Bruxelles 1964, *Pap.Brux.* 2). It is now known not only from *P.Soter.* 1 (occuring twice in that papyrus, ll. 1-2 and 11-12) and *SB* XX 14968 i 1 and ii 9 (= *P.Lond.* II 436, p. xxxix), but also from *P.Sijp.* **27**.1-2. It most likely occurs as well in *SB* XVIII 13229.27-28, when the lacunae at right are restored as, for example, (ἔτους) α Αὐτοκράτορο[ς Τίτου Φλαουίου] | Οὐεσπασιανοῦ Κ[αίσαρος],[4] rather than as in the ed. princ. (*Archiv* 5 [1913] 386): (ἔτους) α Αὐτοκράτορο[ς Καίσαρος] | Οὐεσπασιανοῦ Μ[εσορὴ 1-2].

[4] With possible abbreviation of Titus and Flavius in l. 27, Caesar in l. 28.

2. παρὰ Διογένους χι(ριστοῦ): this person is not known from other sources. It is to be noted that there is no addressee mentioned to whom the document was to be sent.

λό̣[γος: this reading is not certain. If correct, it may have been followed in the lacuna by μηνιαῖος τῶν . . . Another possibility is that χι(ριστοῦ) was followed by a reference to Diogenes' bureaucratic superior, or employer.

4. Βουβάσ[του: an example of almost undecipherable sawtooth writing. The reading is offered with extreme caution. At times, the *beta* also seems to look like *kappa*.

6. Ταπετεεῦτος μη(τρός): this woman Tapeteeus is apparently an ἀπάτωρ.

9. Χανωίο(ς): this name is not attested. However, the reading is clear. The name may be related to Χαμμῶις, although the genitive, written in full in the early I-cent. account from Bacchias (*P.Lond.* II 192.38, p. 223, + *BL* X 97), is Χαμμώιτος.

For the mother's name, either Τασοκ[μηνίου, as in *P.Lond.* II 259 i 15 (p. 36), or Τασόκ[εως, as in *P.Lond.* II 254 verso iii 53 (p.232).

11 and 22. Either the same man Petermouthis, son of Harphaesis and Thermouth[, with a paternal grandfather Harpagathes, appears twice in this list, or he has a sibling with the same name. See also ll. 13 and 27.

Θερμ[ουθ: the mother's name in both 11 and 22 is either Θερμ[ούθιος, or Θερμ[ουθαρίου.

12 and 24. Petermouthis and Herakles, sons of Nikias and Thamounis, with a paternal grandfather Phabos, are apparently brothers.

13 and 27. Either the same man Apynchis, son of Apynchis and Tabos, with a paternal grandfather Apynchis, appears twice in this list, or he has a like-named sibling. See also ll. 11 and 22.

14. The mother's name is either Ταβ[- or Τακ[-.

15. Τααρμ[: the mother's name is either Τααρμ[ιύσιος, or Τααρμ[ιεῦτος.

17. The mother's name begins with either Ἀρ- or Ἁρ-.

19-20. Πανατωή̣ο(υιος), genitive (written three times), and Πανατώηουις, nominative: the name is previously unattested, but the reading seems in all four instances quite certain. In *P.Mich.* IV.1 224.2035 and 3939 we find the proper name Πανατάεις or Πανατάις. For similar articulation, see e.g. F. Preisigke, *NB*, s.v. Πανεγβήουϊς, Πανεγβήουϊος.

22. Θερμ[ουθ: see note to l. 11.

28. Perhaps μη(τρὸς) Τεφερῶτο(ς) πρεσβ[υτέρας, but the traces of ink are much abraided and a certain reading seems impossible.

28

LIST OF MONEY PAYMENTS

J. WHITEHORNE

P. Vindob. inv. G 324[1]
Plate 30

38 x 28.5 cm.

I p.C.
Soknopaiou Nesos?

P.Sijp. **28** is part of a roll, with a sheet join 19 cm. from the right hand edge. The overlap between the sheets is ca. 1.5 cm. On the front, parallel to the fibres, are two columns written in Greek from a list of payments made in drachmas by named individuals of various villages in the *merides* of Themistos and Polemon. On the back (not transcribed) are the badly abraded remains of three columns in demotic, written across the fibres, also apparently from a list or account.

Col. i on the front side of *P.Sijp.* **28** ends with a cumulative total of payments received for villages in the Themistos *meris*, while col. ii is headed with the name of the Polemon *meris*. It is clear from this that what little survives must come from a list which was originally much longer, containing the details of names and payments from many other villages too. In fact, to the left of col. i 7 and 9 there are faint traces of ink which may be the tails of letters in the preceding column of payments. The topographical information contained in the text was used by C. Wessely, *Topographie des Faijum* (Wien 1904) in his account of the Arsinoite nome; for his references to the text, which he referred to as 'R(ainer) d(emotisch) g(riechisch) 10' and dated to I A.D., see the listing in *P.Rainer Cent.* p. 70. I am indebted to K.A. Worp and H. Harrauer for this reference. Prof. Harrauer has also kindly added the information that as far as can be determined these bilingual lists in the Vienna collection appear to come from Soknopaiou Nesos.

Although there is no parallel for this text, it seems likely that the list was compiled for the central financial administration, perhaps by the offices of the strategoi or basilikoi grammateis of the different sections of the Arsinoite. Although there is no reference to the Herakleides *meris* in the surviving text, we cannot therefore assume that the Herakleides section was not contained in an earlier part of the roll. Further, while it is known that the Themistos and Polemon *merides* were consolidated into a single unit for administrative purposes in 136/137 (see D. Hagedorn, "Der erste Stratege der vereinigten Themistes- und Polemon-Bezirke," *ZPE* 44 [1981] 137-40), there is nothing in the present text to reflect this situation; and, as Dr. Worp has pointed out to me, the demotic writing on the back (and therefore most likely written subsequent to the Greek) seems to point away from rather than towards a mid-II A.D. date, since demotic appears to have been going out of use in the Fayum by early-II A.D.

As there is no indication in the document of the nature of the payments, it is easier to begin by saying what they were not made for, rather than what they were made for. Most of them are designated as being χωρὶς καθηκόντων, 'exclusive of fixed taxes/charges.' The term καθήκοντα (sc. τέλη) is regularly used of the customary dues paid in money on certain categories of land, particularly private and usiac land (cf. *P.Bour.* 42.17 and *passim*, A.D. 167, Hiera Nesou), as opposed to land in other classifications on which rents (ἐκφόρια) were paid; see J.L. Rowlandson, *Landowners and Tenants in Roman Egypt* (Oxford 1996) 32. Such an

[1] This was one of the last texts which Piet Sijpesteijn picked out from the Vienna collection for editing, and I have had the benefit of a preliminary transcript which he had made. He is greatly missed.

interpretation is supported here by the use at col. i 4 of a descriptive genitive ἀβρόχου (sc. γῆς) qualifying χωρὶς καθηκόντων.

The list in *P.Sijp.* **28** therefore records payments of money which were additional to and different from the dues payable on landholdings. In this regard it could perhaps be thought significant that many of the individual payments in col. i are for multiples of 20 drachmas, which was the amount of reduced poll tax paid in the Arsinoite by members of the metropolitan class. Nevertheless the consolidated total at the foot of col. i 21 — 1932 drachmas — clearly shows that not all payments were for this amount while the fact that some of those who were paying are not designated by a patronymic (e.g. col. i 4, 12, 14) must cast further doubt on this interpretation. In fact all these individuals may have been local collection agents rather than the taxpayers themselves.

col. i

Ẹ[ὐημερ]είας
Ἀ̣ν̣ουβίων Νί[λου?] χ̣ω̣ρὶς καθη(κόντων) (δρ.) ξ
Ἡρακλείας
4 Σισόϊς χωρὶς καθηκ(όντων) ἀβρόχου (δρ.) μ
Παπάϊς Ἐριανούπιος χω(ρὶς) κα(θηκόντων) (δρ.) μ
γίνοντ(αι) (δρ.) π
Κανωπιάδος
8 Ὀρσενοῦφις Δημητρί̣ο̣υ̣ χωρ(ὶς) καθ̣(ηκόντων) (δρ.) ρκ
Ἀργεάδος
Πτολεμαῖος Χαιρήμο̣ν̣ο̣ς χωρὶς κα(θηκόντων) (δρ.) π
Φ̣ιλαγρίδος
12 Πετοσῖρις χωρὶς [κα]θ̣η̣(κόντων) (δρ.) ρκ
Αὐτοδίκης
Ἀλέξ[ανδρο]ς (δρ.) μ
Πηλουσίου
16 Πτολεμαῖος Προ̣[μάχο?]υ̣ χωρὶς κα(θηκόντων) (δρ.) μ
Ἀπιάδος
Μέρσις [. . . .]ς χω(ρὶς) καθη(κόντων) (δρ.) ξ
Διονυσιάδος
20 Πτολεμαῖος Χαι[ρ] χωρὶς καθη(κόντων) (δρ.) μ̣
γίνον(ται) τῆς μερίδ[ο]ς (δρ.) Α͡Ͻ λβ′
(m. 2) ¯χχη̣λ̣

col. ii

(*m.* 1) Πολέμωνος μερίδος
Ἰβιῶνος Ἀργαίου
Ἀνομπεὺς Ἀνομπέως χωρ[ὶς] καθ(ηκόντων) [(δρ.) ̣]
4 Ναρμούθεως
Νῖλος Θεώνος χωρὶς καθ̣η̣(κόντων) (δρ.) [̣]
Ἀπόλλωνος πόλ(εως)
Δίδυμο̣ς Πολυδεύκου χωρὶς καθ̣η̣(κόντων) (δρ.) [̣]

Κυνῶ[ν πό]λεως
'Αμ[μώνι]ος Νικάνορος χωρὶς καθη(κόντων) (δρ.) [ ]
Φυλακιτικῆς Νήσου
Μύσθας χωρὶς καθη(κόντων) (δρ.) ιη
'Ισίδωρος Κιατίνου χω(ρὶς) κα(θηκόντων) (δρ.) ι
Καμείνων
'Ισίδωρος 'Ισιδώρου χωρὶς καθη(κόντων) [(δρ.)] ο[ ]
'Απύγχις Σοκονώπιος χω(ρὶς) κα(θηκόντων) ρι [(δρ.)] σ
Βερνικίδος Θεσμοφό(ρου)
Πέληκις 'Ατρείους χωρὶς [κα(θηκόντων) (δρ.)] ρ
Μαγδώλων
Διόσκορος χωρὶς καθηκ(όντων) (δρ.)

col. i

"From Euhemeria
Anoubion son of Nilos?, excluding fixed taxes (drs.) 60
From Herakleia
Sisois, excluding fixed taxes on uninundated land (drs.) 40
Papais son of Erianoupis, excluding fixed taxes (drs.) 40
Total drs. 80
From Kanopias
Orsenouphis son of Demetrios, excluding fixed taxes (drs.) 120
From Argeas
Ptolemaios son of Chairemon, excluding fixed taxes (drs.) 80
From Philagris
Petosiris, excluding fixed taxes (drs.) 120
From Autodike
Alexandros (drs.) 40
From Pelousion
Ptolemaios son of Pro[macho?]s, excluding fixed taxes (drs.) 40
From Apias
Mersis son of ...., excluding fixed taxes (drs.) 60?
From Dionysias
Ptolemaios son of Chai[r], excluding fixed taxes (drs.) 40?
Total for the *meris* drs. 1932
(m. 2) ....?"

col. ii

"Polemon *meris*
From Ibion Argaiou
Anompeus son of Anompeus, excluding fixed taxes [(drs.)]
From Narmouthis
Nilos son of Theon, excluding fixed taxes (drs.) [ ]

From Apollonos polis
Didymos son of Polydeukes, excluding fixed taxes (drs.) [̣]
From Kynon polis
Ammonios son of Nikanor, excluding fixed taxes (drs.) [̣]
From Phylakitike Nesou
Mysthas, excluding fixed taxes (drs.) 18?
Isidoros son of Kiatinos?, excluding fixed taxes (drs.) 1 ̣ ?
From Kameinoi
Isidoros son of Isidoros, excluding fixed taxes [(drs.)] 7 ̣ ?
Apynchis son of Sokonopis, excluding fixed taxes 110 [(drs.)] 2 ̣ ̣ ?
From Bernikis Thesmophorou
Pelekis son of Hatres, excluding [fixed taxes (drs.)] 100
From Magdola
Dioskoros, excluding fixed taxes (drs.) ̣ ”

col. i

13-14, 17-18. Strictly speaking the personal names in ll. 14 and 18 should be construed as a continuation of lines 13 and 17. Nevertheless it seems better to present them according to the same pattern which is so obviously employed for all the other entries.

22. I am unable to suggest an explanation for the writing in the second hand, except to note that it is not a numeral. It is in a much lighter shade of ink than the document and appears to have been expunged.

col. ii

3. Ἀνομπεύς: apparently a new form of the name. *NB* lists only Ἀνόμπις, Ἀνόμπεως.

12. Κιατίνου: the name appears to be new. It is in neither Preisigke, *NB*, nor Foraboschi, *Onomasticon*.

15. There appears to be an extra item in this line; the ρ- is most definite, although the reading of the subsequent letter as -ι is less than certain. Unable to construe these letters as an abbreviation, I tentatively suggest that, although the drachma sign is absent, this may be the amount paid by Apynchis and that the numeral σ ̣ which follows may be the total of the two amounts in ll. 14 and 15; cf. i 4-6.

16. Βερνικίδος: Βερνικίς without -ε- is the usual form after the early Roman period: A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano*, s.v.

29

COMPTE DE FOURRAGE MENTIONNANT DES CHEVAUX D'ASTURIE (*ASTURCONES*)[1]

HÉLÈNE CUVIGNY

P.Carlsberg

II p.C.(?)
Fayum

Frag. a, inv. 10870, Plate 31 — 3.5 x 5.5 cm.
Frags. b, inv. 78 + 11119 + c90, Plate 32 — 11 x 9.4 cm.
Frag. c, Plate 31 — 15.2 x 22.5 (left), 5.6 x 12.6 (right)

Comme la grande masse des papyrus Carlsberg conservés à l'Institut Carsten Niebuhr de l'Université de Copenhague, *P.Sijp.* **29** provient des pillages consécutifs aux fouilles italiennes du temple de Tebtunis. La plupart de ces papyrus sont opisthographes: dans la seconde moitié du Ier siècle et au IIe siècle de notre ère, le temple de Tebtunis a acheté des rouleaux de papyrus dont la face interne était déjà inscrite pour servir de support à des textes littéraires démotiques. Si le verso démotique (inédit) de notre texte est de la main d'un scribe bien connu du temple de Tebtunis, le recto grec ici publié a été rédigé au Fayoum mais pas nécessairement à Tebtunis.

Ce recto grec est un compte de bottes de foin (le produit en question, non nommé, est vraisemblablement du χόρτος) distribuées à un petit nombre d'équidés. Le compte est présenté jour par jour: au terme du mois, les dépenses journalières sont additionnées et un solde créditeur dégagé. Le scripteur distingue soigneusement les espèces et les individus attributaires, cette différenciation justifiant l'inégalité des rations distribuées. À côté de treize ânes ordinaires (ὄνοι), il cite deux ânes de monte (βαδισταί)[2] et peut-être, s'il ne faut pas résoudre simplement ιππωθ( ) en ἵππῳ θ(ηλείᾳ), un ιπποθ(ήλης) ou un ιπποθ(όρος), âne dressé à couvrir les juments (voir *comm. ad* l. 30), sans parler de l'âne Zmaragdos, le seul qui soit désigné par son nom propre. Aux ânes s'ajoutent au moins cinq mules, mâles et femelles, dont un petit; on relève à côté de μούλη l'emploi de μοῦλος, absent des lexiques mais attesté plusieurs fois dans les papyrus (*P.Mich.* XI 620.284 n.). Enfin, des chevaux: trois ἵπποι ordinaires et quatre ἀστούργ(ονες).

Nous avons là le premier exemple de la transcription en grec du latin *asturco*, cheval d'Asturie et par extension, semble-t-il, ambleur: dans le *Satyricon*, Eumolpe séduit un jeune garçon en lui promettant un bel *asturco Macedonicus*, un ambleur de Macédoine (Petr. 86),[3] en Gloss. V 169.22, *asturco* (*asturio* ms.) est glosé *equus ambulator*. Au trot, le véritable *asturco* va l'amble spontanément; de petite taille (Mart. 14.199; Plin. *HN.* 8.166), c'est pourtant une bête de luxe (Sen. *Ep.* 87.10); Néron avait son *asturco* favori (Suet. *Ner.* 46); le snob s'arrange pour glisser dans la conversation qu'il possède un *asturco* (Auct. Her. 4.63); comme l'Islandais[4] aujourd'hui, ce petit cheval a ses "fans" (Pelagonius, *Ars veterinaria* 2.27: *apud Tuscos amatores*

---

[1] Je remercie l'Institut Carsten Niebuhr de m'avoir autorisée à publier ce document et A. Bülow-Jacobsen de l'avoir photographié. Merci aussi à Kim Ryholt pour les informations qu'il m'a communiquées sur le volet démotique du dossier.

[2] Dans *P.Cair.Zen.* IV 59659, à ὄνος βαδιστικός s'oppose ὄνος ἐργατικός.

[3] À moins qu'il ne s'agisse d'une plaisanterie; Eumolpe n'a en effet aucune intention de s'exécuter.

[4] Autre petit ambleur.

asturconum). Enfin, l'épitaphe d'un certain Pamphilus, *asturconarius*, atteste que dans une grande maison un esclave était spécialement attaché au soin des précieuses bêtes (*CIL* VI 6238).

La présence de ces chevaux, mentionnés pour la première fois dans un document égyptien, pourrait-elle indiquer que le compte émane d'un milieu militaire? L'allusion à un centurion, aux ll. 31 et 33, irait dans ce sens. Si, d'après Silius Italicus (3.335), l'*asturco* est un médiocre cheval de bataille, on a supposé que les militaires ont apprécié son confort de monte[5]: c'est un palefroi, non un destrier. Végèce nous apprend que les Parthes corrigeaient les chevaux *trepidarii* (*tottonarii* en argot militaire) en leur enseignant une allure souple comparable à celle des *asturcones*.[6] Il est néanmoins plus probable que le document provient des archives d'un grand domaine à l'instar des textes parallèles où est tenue la comptabilité des dépenses d'orge ou de foin[7]: à côté de l'agriculture (les animaux sont employés au transport de terre et de fumier), on y pratique un élevage à caractère aristocratique de mules et de chevaux de race.

Les rations de foin sont les suivantes: sept bottes pour les chevaux (on ignore si les *asturcones* recevaient la même quantité), cinq ou six selon les cas pour les ânes. La différence devait dépendre de la taille ou de l'âge des bêtes, non de leur activité, puisqu'un groupe récurrent de onze ânes reçoit constamment six bottes par tête même un jour non travaillé. L'âne de reproduction et un(e) mule(t) reçoivent à eux deux quatorze bottes: il est vraisemblable qu'ils sont chacun au même régime que les chevaux, soit sept bottes par tête. Comme deux ânes de monte et un reproducteur ont droit à dix-sept bottes, on déduit que les premiers reçoivent chacun cinq bottes, de même probablement que la jeune mule. Sur ce sujet, voir T. Reekmans, *A sixth century account of hay*, Bruxelles 1962, 31-37 (§ "The components of the animals' diet"); nous ne pouvons malheureusement pas entrer comme lui dans des considérations de détail sur l'adéquation des rations, empêchés que nous sommes par notre ignorance du poids de fourrage que représente dans notre document la *desmè*, qui n'était pas une mesure standardisée. Contentons-nous d'observer que, dans les textes parallèles, chevaux et mules tendent à recevoir des rations identiques, plus importantes, bien sûr, que celles des ânes; cf. *P.Mich.* XI 620, introd. p. 67-68: comme ici, chevaux et mule(t)s reçoivent la même ration de foin quotidienne (en l'occurrence douze *desmai*), supérieure à celle des ânes adultes (dix); *P.Mich.* 620 fait également état d'ânons qui doivent être très jeunes car ils ne reçoivent que trois bottes. En *P.Petrie* III 61g et h (226 a.C.), chevaux et mule(t)s reçoivent encore la même quantité de fourrage (huit *desmai* dites "de deux mines"), complétée cependant par une ration d'orge inférieure pour les mules.

Volten, qui appartient à la première génération de savants ayant travaillé sur l'archive bilingue du temple de Tebtunis, attribuait le gros de la documentation démotique au Ier s. p.C. et (un peu plus loin) à environ 100 p.C.[8] mais la tendance est maintenant à abaisser un peu la chronologie: Kim Ryholt me communique l'information suivante: "The earliest dated Demotic narrative is dated to Claudius' 8th regnal-year, i.e. A.D. 47-48.[9] Some of

[5] C'est ce que suppose A. Hyland, *Equus: the horse in the Roman world* (Londres 1990) 115. Elle observe que la cavalerie romaine comportait beaucoup de cavaliers et de montures espagnoles. À vrai dire, je n'ai pas retrouvé trace de ces idées dans R.W. Davies, "The supply of animals to the Roman army and the remount system," *Latomus* 28 (1969) 429-59: ni que la cavalerie romaine prisait les montures espagnoles, ni que le dressage des chevaux de cavalerie comportait l'apprentissage de l'amble. Au contraire, la plupart des manœuvres s'effectuaient au galop (ibid. 445-46).

[6] Le passage de Végèce est bien commenté par P. Vigneron, *Le cheval dans l'antiquité gréco-romaine (des guerres médiques aux grandes invasions)*, (Nancy 1968) 14-15.

[7] Par exemple les "fragments of stable account," *P.Cair.Zen.* IV 59721 et 59722, ou *P.Mich.* XI 620v° col. ii-v (239/240 p.C.).

[8] A. Volten, "The papyrus collection of the Egyptological Institute in Copenhagen," *Archiv Orientalni* 19 (1951) 71.

[9] Ce document est signalé par K.-Th. Zauzich, *The Carlsberg papyri 1. Demotic texts from the collection* (København 1991) 5, n. 7. J'ai moi-même remarqué en parcourant la collection une titulature de Trajan.

the material may be a bit earlier, but most of it is later and I think it is now generally assumed that the bulk of the material dates to the second half of the 1st cent. and the 2nd cent. A.D. A single narrative is of Ptolemaic date, but this is an exception and it does not have Greek on the reverse like most of the later texts."[10] Tel est aussi l'arc chronologique proposé pour les rectos grecs: la majorité d'entre eux dateraient du IIe s. p.C., avec des débordements au Ier et au IIIe.[11] Dans le cas présent, l'écriture, une cursive documentaire banale, ne nous aide guère à préciser la date; le *iota* adscrit dans le nom de l'âne Ζμαράγδωι à la l. 31 invite à exclure le IIIe s. en dépit de l'emploi des mots μοῦλος et μούλη dont le DDBDP ne signale pas d'attestations (ni de μουλάριον) avant 240 p.C. (mais une de μουλίων en 172/173 p.C., *P.Mich.* IV 224, 1792 et 4167, le même homme). On en a donc ici une des plus anciennes occurrences en grec.

Incidemment, ce texte m'a amenée à constater la rareté des mentions de mules dans les papyrus avant le IIIe s. p.C. quand se généralise l'emploi de μούλη[12]: le terme grec ἡμίονος abonde dans l'archive de Zénon, mais il n'en existe par ailleurs que peu d'attestations.[13] Tout se passe comme si, avant le IIIe s. p.C., on ne s'est intéressé en Égypte à la fabrication de mules que pendant une période d'innovation agronomique principalement illustrée par les archives de la *dôrea* du diécète Apollônios, ce qui s'explique fort bien par la complexité zootechnique que présente l'élevage de ces hybrides, mal attesté dans l'Égypte pharaonique,[14] peu pratiqué dans l'Égypte contemporaine: loin de s'improviser, exposé à de fréquents échecs, il demande de l'organisation, du temps, du capital, l'accès à des chevaux, sans compter que la mule a cet énorme désavantage sur l'âne qu'elle ne se reproduit pas.[15] Comme l'*asturco*, elle peut être (lorsqu'elle ne sert pas dans le train de l'armée) un animal de luxe;[16] aux rares papyrus de la haute époque impériale où sont mentionnées des mules s'ajoute le témoignage du *Peripl.M.Rubr.* (40-50 p.C.) dont l'auteur, un négociant d'Égypte, signale que le roi des Sabéens et des Himyarites ainsi que son vassal, le gouverneur de la Mapharitide, sont acheteurs de chevaux et de mules de charge (ἵπποι τε καὶ ἡμίονοι νωτηγοί, *Peripl.M.Rubr.* 24); ces bêtes destinées à une clientèle arabe princière avaient probablement été élevées en Égypte.

Notre compte est très incomplet: il n'en subsiste que trois fragments non jointifs, que je désigne par les lettres a, b et c. *P.Sijp.* **29**a et **29**b sont conservés dans le même cadre; **29**a porte le numéro d'inventaire 10870;

---

[10] Lettre du 22.X.96.

[11] "The majority of the Greek papyri belong to the second century A.D., and only a very small number need to be assigned outside the years A.D. 50-250 (…). The demotic texts as a whole belong to the second century A.D.: to what extent the latest of them may be assigned to the third century is perhaps debatable" (*P.Tebt.Tait*, p. viii-ix). Liste des papyrus grecs Carlsberg parus dans des revues: A. Bülow-Jacobsen, *ZPE* 78 (1989) 125; mais tous les papyrus grecs Carlsberg n'appartiennent pas à l'archive du temple de Tebtunis.

[12] Les premiers bardots (βουρδῶνες) apparaissent dans les papyrus égyptiens à la fin du IIIe s.

[13] *P.Hib.* II 258.3 (*c.* 230 a.C.), *P.Petrie* III 61 h 6 (227 a.C.), *P.Mich.* V 229 r° 15 (48 p.C.), *P.Lond.* III 929, 21 (p. 41; entre 184 et 219 p.C., cf. *P.Alex.Giss.* p. 22); *BGU* III 813 (III p.C.); *P.Panop.Beatty* 2.11, 302 (300 p.C.), *O.Mich.* IV 1134.4 (311 p.C.). Le moins courant ὀρεύς n'est jamais employé dans les papyrus.

[14] Selon M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im Hellenistischen Ägypten* (München 1925) 339, l'Égypte pharaonique aurait connu ces hybrides, ce que nie catégoriquement A. Nibbi ("Some remarks on the ass and horse in ancient Egypt and the absence of the mule," *ZÄS* 106 (1979) 166); mais J. Boessneck expose un petit nombre de données iconographiques et archéozoologiques permettant à son avis d'affirmer qu'ils sont attestés sous les XVIIIe et XIXe dynasties (*Die Tierwelt des alten Ägypten* [München 1988] 82-83).

[15] A. Nibbi, *ibid.* 166-67.

[16] A. Dent, *Donkey. The story of the ass from East to West* (London 1972) 71-79.

le verso démotique de **29**b a reçu le numéro de publication *P.Carlsberg* 399; il a été reconstitué à partir de fragments ayant les numéros d'inventaire 78, 11119 et c90.

P.Sijp. **29**b et **29**c sont les fragments les mieux conservés; **29**b conserve le coin inférieur gauche d'une colonne, **29**c, le coin inférieur droit. Il semble douteux cependant qu'il s'agisse de la même colonne car les fins de lignes de **29**c s'enchaînent mal, pour le sens, avec les débuts de lignes de **29**b; les dates journalières indiquées en saillie dans **29**b (le 10 et le 11), s'accordent mal avec la mention du 30 (Choiak) dans la dernière ligne de **29**c.

Remarques paléographiques.
— l'abréviation δε( ) au lieu de δεσ( ) ou δεσμ( ) pour δέσμαι semble inhabituelle à cette époque: je ne la relève que dans des papyrus du IIIe s. a.C. et, sinon, dans deux papyrus du IVe s. p.C.[17]
— le ductus du groupe δι dans βαδιστ( ):
— (γίνονται) est un sigle presque vertical dans le corps du texte, analogue à un *iota* ornemental (e.g. ll. 14, 34: *j*), mais un long trait tendant à l'horizontalité aux deux dernières lignes.
— la marge inférieure de C a été réemployée pour y inscrire tête-bêche le début d'un conte démotique (qui n'a rien à voir avec le texte démotique du verso).
— l'encre, sépia avec une tendance à l'oxydation, semble métallique.[18]

29a

– – – – – – – – –
] . [. .] . [
ἀ]στούργ(οσι) δ̄ δέ(σμαι) . [
ὄ]νοις ¯ . ἄλλοι[ς
4 ὄνοις] ια δέ(σμαι) ξς [
] (± 8) [
] μούλ( ) καὶ ὄνῳ [
] . . . . [.] ¯ . ἀνα[
8] (± 9) [
– – – – – – – – –

29b

– – – – – – – – – – –
Πτολεμαίδα ε (2-3) ς ἄλλ . [
βαδιστ(αῖς) β̄ εἰς Καινὴν ὑπ(ὸ) σπ . [
ῑ ὄνοις ιᾱ ἀργ(οῦσι) δέ(σμαι) ξς, ἄλλῳ ὄν[ῳ
12 β ἐλθ̣ὰν ἀπὸ Σεναρυ δέ(σμαι) ι, [
ια ὄνοις γ̄ χωφοροῦντ(ες) εἰς τὸν [
ἀργοῦντ( ) (γίνονται) ὄνοι ια δέ(σμαι) ξς [. ς] ἴπ[ποις
ἐξεδήμησεν ὑπ(ὸ) Ἥρονα δοῦλ(ον) [

marge inférieure

---

[17] *P.Oxy*. XLVIII 3429.14; *SB* XVI 13035.89.

[18] Exceptionnel avant le IVe s. Mais *P.Graux* II 11 en offre un exemple au Ier s.

29c

– – – – – – –

16]..λ( ) οβ..[
ἀστ]ούρ[γ( )] (*vac.*) [± 3] (*vac.*) [
] (*vac*) [
]. (γίν.) κ[± 1-2]⁻ κ[
] ἀστούργ( ) .[
20].ν[.]. δ̄ κοπ(ρηγοῦντες) καὶ ᾱ α̣[
] (*vac.*) [
] ὑπ(ὸ) νερ...ολ̣[.] δέ(σμαι) [
]...[..].. ὄνῳ ..[.....]..δέ(σμαι) ε [
] (*traces*) [
24]...[.]..ου.[...].[± 3] ε̄ ἀργ( ) [
] (*traces*) [
]...(γίνονται) ..... ε̄ ...[
]. (γίν.) (4-5) καὶ μουλ̣( ) καὶ βαδιστ( ) καὶ ...[
28]..ευ.( ).. (*vac.*) [
] (γίν.) .[.]. ια δέ(σμαι) ξ̣ς̣, ὄνοις β̄ δέ(σμαι) ι, ἵππ[ο]ις γ̄ [
] πώλ(ῳ) δέ(σμαι) ε, μούλ( ) καὶ ἱππωθ( ) δέ(σμαι) ιδ, ἄλλῃ
μού̣[λ(ῃ].
31] (ἑκατοντάρχην) εκ...τιαν ὄνῳ Ζμαράγδωι δέ(σμαι) ε [
] (γίν.) δέ(σμαι) ρμς
32]..ς̄ [± 2] καὶ .[.... ὄ]νοι ια δέ(σμαι) ξ̣ς̣, ἵπποις γ̄ δέ(σμαι) κα, ἀστούρ-
γ(οσι) . δέ(σμαι) κ[- - -] καὶ ἱππωθ( )
33]δ, μούλ( ) πώλ(ῳ) καὶ .α..[.]. ( ) [δ]έ(σμαι) ι, ἄλλῃ μούλ(ῃ) καὶ βαδιστ(ῇ)
ἀναβάντ(ι) ὑπ(ὸ) (ἑκατοντάρχην) δέ(σμαι) [
ὄ]νοις β̄ δέ(σμαι) ι, (γίν.) δέ(σμαι) ρνγ
34]⁻ κοπ(ρηγοῦσι) καὶ β̄ ὑπ(ὸ) μανθ( ) καὶ ε̄ ἀργ(οῦσι) (γίν.) ὄνοι ια δέ(σμαι)
ξ̣ς̣, ὄνοις β̄ δέ(σμαι) ι, ἵπποις [γ δέ(σμαι)] κα, ἀστούργ(οσι) δ̄
35] βαδιστ(αῖς) β̄ καὶ ἱππωθ( ) δέ(σμαι) ιζ̣ ἄλλοις μούλ(οις) γ̄ εἰς Τρίστομ(ον) εἰς ἀνα[± 4]σιν
(*vac.*) (γίν.) δέ(σμαι) ρλδ
36] (γίν.) ἀνήλ(ωμα)· δέ(σμαι) Δ̄D̄ ς̣ λοιπ(αὶ) εἰς Χ̣ τοῦ Χοιὰκ δέ(σμαι) [ ]. να.
4 lignes de démotique tête-bêche

passim αστουρ$^{\gamma}$ δ$^{\varepsilon}$ μου$^{\lambda}$ βαδισ$^{\tau}$ ω$^{)}$ αρ$^{\gamma}$ (γίνονται) = / ιππω$^{\theta}$ 12 *leg.* ἦλθον 13 χωφορουν$^{\tau}$, *leg.* χωφοροῦσι 14 αργουν$^{\tau}$ 15 δου$^{\lambda}$ 20 κο) 30 πω$^{\lambda}$ 31 ρ$^{\chi}$ 33 αναβαν$^{\tau}$ 34 κο) μαν$^{\theta}$ 35 τριστο$^{\mu}$ 36 ανη$^{\lambda}$ λο ι$^{\pi}$

29b
"… [à] Ptolemais(?) … […] pour deux ânes de selle (allant) à Kainè sous la responsabilité de … […]
Le 10: pour 11 ânes inactifs, 66 bottes; pour un autre âne […]; 2 […] sont venus de Senaru, 10 bottes. […]
Le 11: pour 3 ânes transportant de la terre à/pour […] inactif(s), au total: 11 ânes, 66 bottes, pour [*n*] chevaux […] est parti sous la responsabilité de l'esclave Hèrôn […]."

29c ll. 29-36:
"[…], soit en tout pour 11 [ânes], 66 bottes; pour 2 ânes, 10 bottes, pour 3 chevaux [……] pour un jeune […] 5 bottes; pour un(e) mule(t) et un étalon mulassier (?) 14 bottes: pour une autre mule [……] sous la responsabilité du centurion …; pour l'âne Zmaragdos, 5 bottes […] soit 146 bottes. […] 6 […] 11 ânes, 66 bottes; pour 3 chevaux, 21 bottes; pour 4 (?) chevaux d'Asturie 20+ [bottes]; pour un étalon mulassier (?) [……] 4 [bottes]; pour un(e) jeune mule(t) et un âne de selle (?) 10 bottes, pour une autre mule et un âne de selle monté sous la responsabilité du centurion, [*n*] bottes; pour 2 ânes, 10 bottes, soit 153 bottes. […] pour *n* […] transportant du fumier, 2 sous la responsabilité de Manth( ) (?) et 5 inactifs, soit en tout 11 ânes, 66 bottes; pour 2 ânes, 10 bottes; pour [3] chevaux, 21 [bottes]; pour 4 chevaux d'Asturie […] pour 2 ânes de selle et un étalon mulassier (?), 17 bottes; pour 3 autres mulets (partis) à Tristomos pour …, soit 134 bottes.
Dépense totale: 4906 bottes; restent au 30 Choiak --51 bottes."

9. Πτολεμαίδα: spontanément, on lirait πλεολεμαιδα: le ductus du *tau* est, dans cette main, inattendu; le mot suivant ne rappelle aucune des épiclèses des Ptolemais du Fayoum.
10. Καινήν: on lit spontanément καιπην. Les seuls autres *nu*s du texte ayant un ductus de *pi* se trouvent aux ll. 12 (ἐλθ̣ὰν) et 15 (Ἥρονα). Le village de Kainè se trouve dans la *mèris* de Polemôn, tout comme Tebtunis, d'où provient le papyrus, et Tristomos, mentionné à la l. 35.
σπ [ου σε [.
12. ἐλθ̣ὰν: ἐλθ̣ὸν n'est pas exclu: le *omikron* serait ligaturé à la lettre suivante, comme dans Ἥρονα (l. 15).
Senaru: ce toponyme du Fayoum n'apparaît autrement qu'en *P.Mich.Zen.* 87.4. Il n'est pas repris dans le *Dizionario* de Calderini.
20. κοπ(ρηγοῦντες): les ânes sont souvent utilisés au transport du fumier; le seul autre document où le mot soit abrégé κοπ( ) est un compte relatif à la paye d'ouvriers agricoles en 152-154 p.C., *P.Mil.Vogl.* VII 302 ix 226 et *passim*: cf. e.g. l. 227: τοῖς ὄνοις κοπ(ρηγοῦσι); le ductus est identique: κο) (Tav. IIB).
21. ὑπ(ὸ) νερ . . . . οὐ[ ] δέ(σμαι). Il y a un *vac.* de l'étendue d'une lettre entre λ et δ, mais il est possible qu'une lettre suspendue disparue dans un trou du papyrus se soit trouvée après λ.
22. ὄνῳ . .[. . . .] : la restitution ὄνῳ Ζ̣μ̣[αράγδ]ωι est d'autant plus tentante que le groupe a exactement la même longueur qu'à la l. 31.
29. (γίν.) [ ] . ια: le sigle pourrait être aussi un *iota*. Je ne parviens pas à lire ὄνοις; on pourrait voir ον ια ou ο[ν]ο[ι] ια.
30. ἱππωθ( ): s'il s'agit simplement de l'abréviation de ἵππῳ θ(ηλείᾳ) ("jument"), elle est paléographiquement aberrante puisque θ est suspendu, donc traité comme une lettre intérieure. L'abréviation normale de θῆλυς est θη( ) ou θηλ( ); la résolution θ(ῆλυ)ς en *BGU* X 1939 fr. A 7 (IIe s. a.C.) doit être corrigée en θῆ(λυς): on voit en fait un monogramme où le premier jambage de η est confondu dans le θ. En outre, la proportion d'une seule jument pour plusieurs mâles serait étonnante dans un élevage civil. Il n'existe pas en grec de mots commençant par ἱππωθ( ); en revanche, Aristote mentionne l'ἱπποθήλης (âne qui a été allaité par une jument, en vue d'en faire un étalon pour l'élevage mulassier) et Hesychius l'ἱπποθόρος, l'âne employé comme étalon mulassier. La mention de mules dans notre compte rend ces résolutions séduisantes.

31. εκ̣ τιαν: au lieu de εκ, on pourrait lire εις, encore que la préposition εἰς (qui introduirait un toponyme féminin) n'ait pas ce ductus ambigu dans le reste du document. Le *nu* final a le ductus habituel, mais il est un peu étroit.

L'âne Zmaragdos devait peut-être son nom à la couleur de sa robe, s'il était γλαυκός, "bluish green or grey" (*LSJ*, s.v.); γλαυκός, bien attesté pour exprimer la couleur de fruits ou de pierres (dont le σμάραγδος: Nonn. *D.* 5.178), devait pouvoir être employé pour décrire la robe des chevaux: du moins est-ce le cas pour le latin *glaucus* (J.F. Gilliam, "Some Latin military papyri from Dura," *YCS* 11 [1950] 209 et n. 203). Un cheval de course est nommé Zmaragdos (exemple cité par J.M.C. Toynbee, "Beasts and their names in the Roman Empire," *Papers of the British School at Rome* 16 [n.s.3, 1948] 28). Quoi qu'il en soit, ce nom entre dans la catégorie des noms affectueux et/ou valorisants également employés pour les esclaves.

32. ἀστούργ(οσι) ̣ : après ἀστούργ(οσι), le chiffre est, d'après la paléographie, plutôt β que δ.

33. α ̣ [ ] ̣ ( ): la lecture βαδι[σ]τ( ) est tentante.

Centurion: âne appartenant au train du centurion (cf. O.Claud. inv. 1538.12: cinq ânes sont ὑπὸ (ἑκατοντάρχην) ou réquisitionné par le centurion? Il pourrait aussi s'agir tout simplement d'un service qu'un domaine rend à un centurion, situation attestée dans les archives d'Hèroninos (cf. J. Bingen, "Le P.Prag. II 204 et la comptabilité des phrontides de type hèroninien," *CdÉ* 71 [1996], aux p. 126-27).

34. μανθ( ): μανθ indéclinable en *P.Giss.* I 54.24 (IV-V p.C.); Μανθανθος en *P.Babatha* 16r° ext. 29; Μανθεα en *P.Ness.* III 89.20 (VI-VII p.C.).

35. εἰς ἀνα[± 4]σιν: il semble qu'on n'ait pas indiqué de nombre de bottes pour ces trois mulets: est-ce parce que, étant partis, ils ont reçu leur pitance ailleurs?

36. Ce total implique une dépense moyenne de 163 bottes par jour, ce qui est supérieur aux chiffres conservés pour ces derniers jours de Choiak.

30

REGISTRE DE PÊCHE

JEAN RUDHARDT † - PAUL SCHUBERT

P.Gen. inv. 181 *recto*
Plates 33-34

a. 36 x 22 cm.
b. 16.3 x 21.4 cm.
c. 3.2 x 12.6 cm.

IIème siècle p.C.
nome hermopolite

P.Sijp. **30** est composé de trois fragments séparés. Toutefois, les jointures de texte sur chacune des faces, ainsi que la récurrence des trous dans le papyrus, permettent d'exclure une solution de continuité entre fragments a et b. Quant au fragment c, les chiffres qui y apparaissent (85-86 et 87-88) s'accordent avec le contenu du fragment b; de même, au *verso*, le déchiffrement de quelques bribes du texte autorise un rapprochement entre les fragments b et c.

Au *recto*, le texte est écrit le long des fibres, dans une cursive aisée et relativement élégante; au *verso* figure un autre texte relatif à un terrain, suivi d'un registre, le tout d'une main beaucoup plus cursive qu'au *recto*, et très difficile à déchiffrer. Une seule *kollesis* est visible, à 1.5 cm. de la marge gauche du fragment a, ce qui donne à penser qu'au moins une autre *kollesis* se trouvait dans la cassure entre les fragments a et b + c.

P.Sijp. **30** est un long registre concernant la levée de l'impôt sur toutes les activités de pêche (capture du poisson et vente) dans le nome hermopolite. Jusqu'à présent, on connaissait le fonctionnement de ces activités à la période romaine essentiellement par des documents en provenance du nome arsinoïte. Nous disposons désormais d'une importante base de comparaison dans un autre nome de Moyenne Égypte.

On ne trouve de date sur aucune des deux faces, mais le style de l'écriture permet de placer les deux textes au IIème siècle de notre ère.[1] Le texte au *recto* est, de toute évidence, plus ancien que celui figurant au *verso*. Quant à l'origine du papyrus, le registre comporte de nombreux toponymes du nome hermopolite.

Le texte se présente sous la forme d'un registre relatif à la perception d'un impôt. Comme le début et la fin manquent, il n'est pas possible d'estimer l'étendue du registre complet. Chaque partie principale commence avec une indication relative au type de prélèvement opéré:

48: καὶ τῶν κατ᾽ ἔτος πρὸς ἀπάλλαξιν σ[υ]νχωρουμένω(ν).
69: καὶ τῶν κατὰ συνήθειαν τὸ τετελεσμένον ὑπὲρ ἰδίων πλοίω(ν).

La liste procède ensuite de manière systématique par toponymes et anthroponymes, chaque ligne contenant l'indication du lieu, de la personne, ainsi qu'un montant en drachmes. Lorsqu'il s'agit du même lieu mais de personnes différentes, le toponyme n'est pas répété. Au bout de quelques lignes, les percepteurs (τελῶναι) procèdent à un total, puis font état de la somme qu'ils ont effectivement perçue. Dans la marge figure à quelques reprises, d'une autre main, une note de contrôle, mais dont le sens n'est pas clair. Les montants figurant en fin de lignes, après les noms de personnes, correspondent à la somme de prélèvement estimée; ils doivent être comparés aux montants effectivement perçus. La mention de bateaux (πλοῖα), ainsi que de professions en rapport avec la pêche (ἀμφιβολεύς, ἁλιεύς, σαγηνευτής) et avec le commerce de détail (παντοπώλης, μετάβολος ταριχοπώλης) donnent à penser que ce registre concerne l'impôt relatif aux pêcheurs et aux professions associées à la pêche. *PSI* VIII 901.13 et 22 (= *Sel. Pap.* II 329; Tebtynis, 46 ap. J.- C.) cite les trois sortes de pêcheurs (ἀμφιβολεύς, ἁλιεύς, σαγηνεύς, cf. *BL* III 226). L'auteur de ce document semble

[1] Cf. p. ex. *P.Ryl.* IV 111b (pl. 16, 155-161 ap. J.-C.); *P.Petaus* 46 (pl. XIII, 185 ap. J.-C.).

vouloir nommer toutes les formes de pêches en usage dans sa région. On peut en conclure que *P.Sijp.* **30**, où l'on retrouve ces trois formes de pêche, couvre aussi toutes les activités liées à la pêche dans le nome hermopolite.

Souvent le montant récolté est nul, et les percepteurs en donnent la raison. On trouve fréquemment en guise de justification la formule διὰ τὸ μὴ ὑπάρχειν, sans que l'objet de la carence soit précisé. Toutefois, dans un cas, la tournure figure sous une forme plus complète (74): δι(ὰ) τὸ μὴ ὑπ(άρχειν) τὰ πλοῖα. Sur cette base, deux lignes d'interprétation se présentent: a) il faut sous-entendre, dans tous les autres cas, que ce sont aussi des bateaux qui manquent; b) la mention τὰ πλοῖα figure explicitement pour marquer la différence avec la formule usuelle; autrement dit, ce ne sont justement pas des bateaux qui manquent. Dans ce dernier cas, il faudrait sans doute supposer que les percepteurs n'ont rien récolté parce qu'aucun poisson n'a été pêché. Mais aucune des deux explications ne s'impose.

La perception s'effectue parfois selon des critères particuliers, qui sont expressément indiqués. On trouve ainsi les tournures ἁλιέων κατὰ κοινόν et διὰ τοῦ γνώμονος. Dans le premier cas, le nom de la localité n'est pas suivi de noms de personnes. C'est la corporation (κοινόν) des pêcheurs du lieu qui est soumise dans son ensemble à la taxation, et non les individus pris séparément.[2] Quant à la seconde expression, elle s'applique à un tarif fixe concernant dans un cas des bateaux privés, dans l'autre des pêcheurs qui ne sont pas nommés séparément. Ces deux tournures s'appliquent donc dans des lieux où l'autorité de taxation a fondé son estimation soit sur un groupe, soit sur un tarif à taux fixe, et non sur des individus.

Les droits de pêche étaient régis par un monopole d'État, tant sous les Ptolémées qu'à la période romaine.[3] Les pêcheurs devaient s'acquitter de droits de pêche, comme l'attestent des contrats de ferme rédigés à cette intention.[4] Les pêcheurs payaient l'impôt soit à titre individuel, soit en groupes ou en corporations.[5] *P.Sijp.* **30** montre en outre que, en tout cas pour le nome hermopolite, l'imposition ne s'exerçait pas au seul niveau de la capture du poisson, mais aussi dans la suite de la chaîne économique, puisque les marchands de poisson étaient soumis à l'impôt.[6]

Une particularité de ce registre ne laisse pas d'étonner: dans la plupart des cas, le résultat effectif de la perception ne correspond pas du tout à l'estimation. Souvent, alors qu'une somme a été prévue, les percepteurs déclarent simplement qu'ils n'ont rien récolté parce qu'il n'y avait rien à prendre. Toutefois, les manques sont en partie compensés par des surplus inattendus.[7] Les colonnes i et v ne permettent pas une analyse statistique. En revanche, on peut établir une estimation de la situation sur la base des chiffres

---

[2] Cf. *P.Oxy.* XLVI 3270.7-8 (location de droits de pêche, 309 ap. J.-C.): παρὰ Αὐρηλίου Λουκίου Λουκίου ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλε[ω]ς | [καὶ τ]ῶν κοινω[ν]ῶν. Sur les corporations de pêcheurs, cf. M. San Nicolò, *Ägyptisches Vereinswesen zur Zeit der Ptolemäer und Römer* I (*Die Vereinsarten*) (München 1913, *Münch. Beitr.* 2.1; éd. augmentée par J. Hermann 1972) 93-97.

[3] Cf. C. Préaux, *L'économie royale des Lagides* (Bruxelles 1939) 202-206; *P.Oxf.* 12.18 n.; R. Taubenschlag, *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri* (Warszawa 1955²) 664-66; J. Dumont, "La pêche dans le Fayoum hellénistique: tradition et nouveautés d'après le Papyrus Tebtynis 701," *CdÉ* 52 (1977) 125-42. Il n'existe pas d'étude d'ensemble sur la pêche en Égypte gréco-romaine, à l'exception d'un bref article de M.C. Besta, "Pesca e pescatori nell' Egitto greco-romano," *Aegyptus* 2 (1921) 67-74. Sur l'imposition des activités liées à la pêche, cf. S.L. Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian* (Princeton 1938) 219-21; en ce qui concerne les marchands (notamment ceux liés au commerce des produits de la pêche) 207-209.

[4] Cf. en particulier *P.Oxy.* XLVI 3267-3270.

[5] Cf. *P.Lugd.Bat.* XXV 60.

[6] Sur les corporations de marchands, cf. M. San Nicolò, *Ägyptisches Vereinswesen* (n. 2 *supra*) 129-42. Le lien entre les pêcheurs et les vendeurs qui écoulent la marchandise apparaît dans *PSI* VII 737.7-10 (nome arsinoïte, II-IIIème s. ap. J.-C. ?).

[7] Cf. p. ex. ll. 74-75; 99-100; 102-103.

apparaissant dans les colonnes ii à iv (ll. 29 à 107), non sans s'accorder une certaine marge de prudence. En effet, certains chiffres manquent, d'autres présentent des difficultés de déchiffrement, d'autres encore ont été complétés à partir de totaux permettant de déduire la valeur d'un chiffre perdu; en outre, il doit manquer une petite partie du sommet des colonnes. En admettant une certaine imprécision due à l'inévitable marge d'erreur qui découle de ces constatations, on peut tout de même retenir les chiffres suivants:

Somme totale prévue	Somme totale effective	Rapport somme effective/ somme prévue
5893 dr.	4276 dr.	73 %

P.Sijp. **30** lui-même ne donne pas d'explication à cet état de fait. On peut néanmoins supposer que les conditions des pêcheurs se sont dégradées, en tout cas temporairement, pour ne plus correspondre à l'estimation faite au préalable. Le plus souvent, comme on l'a vu, les percepteurs allèguent une carence pour expliquer le fait qu'ils n'ont rien récolté: διὰ τὸ μὴ ὑπάρχειν, et, dans un cas, δι(ὰ) τὸ μὴ ὑπ(άρχειν) τὰ πλοῖα (74). On relèvera aussi la mention d'une migration: δι(ὰ) τὸ μεταβεβηκέναι | αὐτοὺς εἰς ἐποίκιο(ν) λεγόμενο(ν) Λη[. . .] (56-57). Pour expliquer cette hypothétique dégradation, il faut se tourner vers la situation des pêcheurs dans le nome arsinoïte, et plus particulièrement à Tebtynis, où l'on peut observer une disparition graduelle des pêcheurs au IIème s. ap. J.-C. suite à l'assèchement progressif des marais (δρυμοί).[8] Il n'est toutefois pas certain que la situation de Tebtynis, en plein nome arsinoïte, trouve un parallèle exact dans le nome hermopolite, situé directement en bordure du Nil. Dans le Delta, les percepteurs d'impôt rencontrent aussi des difficultés dues à la disparition progressive des pêcheurs, comme l'atteste *P.Thmouis* I 116.2-16 (170/71 ap. J.-C.): certains pêcheurs étant morts, d'autres encore ayant été tués de manière violente, le secrétaire du village est obligé de corriger les registres, et par conséquent d'ajuster l'estimation fiscale. Enfin, pour les pêcheurs qui exerçaient leur activité dans les zones inondées, la crue du Nil pouvait fortement influencer les résultats.[9]

P.Sijp. **30** nous fournit plusieurs toponymes nouveaux pour le nome hermopolite[10]: Ἀρσῶτις, Ἀρτέμιδος Πόλις, Βῆμα, Θμονεφῖβις, Κμεκθε[(?), Σεννεχᾶ, Τεμενκύρκις Μωχείτου.[11] Le nome hermopolite était divisé en toparchies, dont la répartition semble maintenant assez clairement établie.[12] Si l'on cherche à placer approximativement les villages dont la localisation est assurée, on peut constater que le registre ne suit apparemment pas un ordre géographique strict. Les sauts assez fréquents ne permettent pas de saisir la logique du registre. Néanmoins, on relèvera le fait que, dans les colonnes ii et iii, le cheminement semble

---

[8] Cf. H. Melaerts, "Pêche et pêcheurs à Tebtynis à l'époque romaine," *Egitto e storia antica dall'ellenismo all'età araba, Atti del colloquio internazionale*, L. Criscuola - G. Geraci, edd. (Bologna 1989) 559-64.

[9] *PSI* VIII 901.7 nous atteste l'existence d'un γραμματεὺς ἁλιέων α(ἰ)γιαλοῦ; il existe donc des pêcheurs spécialisés dans la pêche depuis la rive.

[10] Cf. A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* (Cairo-Madrid-Milano 1935-1986), *Suppl.* 1° (Milano 1988), et *Suppl.* 2° (Bonn 1996); M. Drew-Bear, *Le nome hermopolite: toponymes et sites* (Missoula 1979, *Am.Stud.Pap.* 21). Grâce à l'amabilité de J. Sheridan, qui nous a communiqué un exemplaire de l'étude consacrée à la topographie du nome hermopolite dans *P.Col.* IX: *The Vestis Militaris Codex*, (Atlanta 1998, *Am.Stud.Pap.* 39), nous pouvons affirmer qu'aucun toponyme présenté ici comme nouveau n'est attesté par ailleurs.

[11] On connaissait jusqu'à présent, par de nombreuses attestations, Τεμενκύρκις Ποιμένων; cf. M. Drew-Bear (n. 10 *supra*) 275-77.

[12] Cf. M. Drew-Bear (n. 10 *supra*) 45-49.

progresser du centre du nome vers le nord, alors que la suite du registre concentre ses entrées au centre du nome. La partie sud (Κουσσίτης) n'est représentée par aucun toponyme certain.

Sur le plan de l'onomastique, on relèvera également plusieurs noms sans attestation préalable: Ἀσίαρος(?), Βεβῶς, Λέλητις, Ψενμελεῖς.

L'unité monétaire, la drachme, figure toujours sous la forme d'un symbole dans le texte. La syntaxe aurait exigé que le symbole soit interprété soit au nominatif (δραχμαί), soit à l'accusatif (δραχμάς). Comme la syntaxe ne permet pas de trancher dans tous les cas, il a paru plus simple de signaler l'unité monétaire par la mention (δρ.), sans distinction de cas.

col. i

— — —
]̣ (δρ.) β
] (δρ.) β
] (δρ.) β (τετρώβολον)
] κ̣[α]θ( ) (δρ.) ξ
] (δρ.) ξ
] (δρ.) δ
] (δρ.) π̣
]̣
] (δρ.) ις
]τωσι
]̣ ιω( ) (δρ.) μ
]ο (δρ.) ις
]
] (δ̣ρ.) ις
(δρ.)] μδ
(δρ.)] η
(δρ.)] ιβ
(δρ.)]̣ ς
]α̃ καθ( ) (δρ.) ις
(δρ.)] ις
(δρ.) ι]ς
]ω̃
(δρ.).]ρ̣ξ
]̣
]̣
]̣
]δ̣ /

col. ii

— — — — — — — — —

[.....]ος Πασ[...πλ]ο[ίο]υ ᾱ, (δρ.) ρ· οἱ τελ(ῶναι) ση[μαίνου]σι τελ(εῖσθαι).....
Ἐποικίου Ἀσκληπιάδου, Κάστωρ Χιχόϊ(τος) πλοί(ου) ᾱ (δρ.) ρξ· οἱ τελ(ῶναι)
σ[ημαίνουσι μηδὲν τελεῖσθαι].
Ἀλεὴ Τιθοήους, Φίβιος (δρ.) ρ. ὁμοί(ως) μηδ(ὲν) τελ(εῖσθαι) διὰ τὸ μὴ ὑπάρχ(ειν)·
τελεῖσθ(αι)
ὑπὸ παντοπώλου τῆς κώμης (δρ.) η.
Ποινγώρεως, Λέλητις ἀπαρά(στατος)· Ἀντώνιος καὶ Σωκράτ(ης) (δρ.) ρ·
οἱ τελῶναι σημαίνουσι τελεῖσθ[αι] αὐτοῖς ὑπὸ τ[ῶν ὄντ]ων
ἐν τῆι κώμηι (δρ.) ριβ.
Λευκοπ(ύργου), Ἀσπίδας καὶ Καλλίμαχο[ς] (δρ.) ρ,
Ἐπίμαχος ἀδελφός (δρ.) ρ·
οἱ τελῶναι σημαίνουσι μηδὲν τ[ελ]εῖσθ(αι) διὰ τὸ μὴ ὑπάρχ(ειν).
Τισίχεως, Ἀκῆς Κολλούθου (δρ.) ρ· οἱ τελ(ῶναι) σημαίνο(υσι) μηδ(ὲν) τελ(εῖσθαι)
δ(ιὰ τὸ μὴ) ὑπ(άρχειν).
Σελιλάεως, Φαῦστος καὶ Δ..[...]ος (δρ.) ρ· ὁμοί(ως) μηδ(ὲν) τελ(εῖσθαι) δι(ὰ) τὸ μὴ
ὑπ(άρχειν).
τελεῖσθαι δὲ ὑπὸ ἀμφιβολέων (δρ.) δ.
Κ[ι]ρκᾶι, Νεφερῶς Κολλούθου (δρ.) [.· οἱ τελ]ῶναι ση(μαίνουσι) μηδ(ὲν)
ὑπάρχ(ειν) τοῦ
προγεγραμμένου· τελεῖσθ(αι) ὑπὸ ἁλιέων τ[ῆς κώμ]ης (δρ.) ρη.
Θμονεφείβεως, Παχ[.....].. (δρ.) ρ.
νυνεὶ σημαίνο(υσι) οἱ τελ(ῶναι) μηδὲν τελεῖσθ(αι) [δι]ὰ τὸ μὴ ὑπάρχ(ειν).
Ἀρτέμιδος Πόλεως, Ἀρφμοῦις (δρ.) ρ·
νυνεὶ σημαίνο(υσι) οἱ τελ(ῶναι) τελεῖσθ(αι) ὑπὸ σαγηνευτοῦ ᾱ (δρ.) ξη,
καὶ μεταβόλου ταρειχοπώλου (δρ.) λ, (γίγνονται) <(δρ.)> ϙη
καὶ τῶν κατ᾽ ἔτος πρὸς ἀπάλλαξιν σ[υ]νχωρουμένω(ν)
Τιμώνθεως, Φατρῆς καὶ οἱ [μετό]χ(οι), ὑπ(ὲρ) ἰδίων πλοίω(ν), ἀντὶ
τῶν δ(ι)ὰ τοῦ γνώμονος (δραχμῶν) σπ, οἱ τελῶναι ση(μαίνουσι) μηδ(ὲν) τελ(εῖσθαι)
δι(ὰ) τὸ <μὴ ὑπάρχειν>.
τελεῖσθαι δὲ ὑπὸ μεταβόλ(ων) καὶ παντοπώλ(ων) (δρ.) μ.
Σιναλαβή, ἁλιέων κατὰ τὸ κοινόν, ὑπ(ὲρ) ἰδίων πλοίω(ν) (δρ.) [τ]
οἱ τε[λῶ]ναι σημαίνουσι ἀντὶ τῶν ἐπάνω(ι) (δραχμῶν) τ τελεῖσθαι (δρ.) τμ

col. iii

— — — — — — — — —

[.....]....[.....]...ων (δρ.) ρμη
Ἰβιῶνος Πανεκτύρεως, ἁλι[έων κ]ατὰ κοινὸ(ν) ὁμοίως (δρ.) φ
οἱ τελῶναι σημαίνουσι μηδὲν [τελεῖ]σθ(αι) δι(ὰ) τὸ μεταβεβηκέναι
αὐτοὺς εἰς ἐποίκιο(ν) λεγόμενο(ν) Λη[...τε]λεῖσθαι δὲ ὑπὸ μεταβόλ(ων)
τῆς κώμης (δρ.) νβ καὶ ὑπ(ὲρ) χέρσων κατὰ καιρὸν ἀνα-

βάσεως ἑκάστου (δρ.) δ
Πεεντάλεως, ἁλιέων τῶν [δι(ὰ) τοῦ γ]νώμονος (δρ.) ρπη
Τεμενκύρκεως Μωχείτου, ὁ[μοίω]ς (δρ.) Α
καὶ Ἀρθώτου καὶ τῶν ἀδελφῶ(ν) (αὐτοῦ) ἀπ[όντ]ος ἰδίων πλοίω(ν) (δρ.) τη
(γίγνονται) ἀντὶ τῶν (δραχμῶν) Ατη αἱ νυνεὶ σημαν[θεῖ]σαι τελεῖσθαι (δρ.) Αρμη
Ἀκώρεως, ὁμοίως ἁλιέων κατὰ κοινό(ν), ⟨ὑπὲρ⟩ ἰδίω[ν] πλοίω(ν) ἀντὶ (δραχμῶν) Αμη
αἱ νυνὶ σημανθ(εῖσαι) τελεῖσθαι (δρ.) Αρμη
Ἀραβίας Ἀλαβάστρων, Ἀρεῦς καὶ Μοῦϊς σαλ . . . . . ς (δρ.) σις
οἱ τελ(ῶναι) σημαίνουσι νυνεὶ τελ(εῖσθαι) ὑπὸ τῶν ὄντω[ν] ἀκαταλλή(λων) πλ(οίων)
(δρ.) ρη
μεταβόλων β, (δρ.) πβ, (γίγνονται) (δρ.) ρ♀
καὶ τῶν κατὰ συνήθειαν τὸ τετελεσμένον ὑπὲρ ἰδίων πλοίω(ν)
Πώεως, Ψενεθώτ(ης) καὶ Ὀννῶφρις ὑπ(ὲρ) ἰδίων πλοίω(ν) (δρ.) π
Ψεναμοῦνις Ἀρματβῶτος (δρ.) λβ
Πετέησις ἄλλος (δρ.) ις
Παχύμιος Ψενανούπιος (δρ.) κ, (γίγνονται) (δρ.) ρμη
νυνεὶ δὲ οἱ τελῶναι σημαίνουσι μηδ(ὲν) τελ(εῖσθαι) δι(ὰ) τὸ μὴ ὑπ(άρχειν) τὰ πλοῖα,
τελεῖσθαι δὲ ὑπὸ ἀμφιβολέων (δρ.) τλς
Καλαμίνης, Βεβῶς καὶ Πανεσνεῦς (δρ.) κβ
οἱ (αὐτοὶ) σημαίνουσι μηδ(ὲν) τελ(εῖσθαι) διὰ τὸ μὴ ὑπάρχ(ειν)
Σεννεχᾶ, Τεῶς Ἀρθώνιος καὶ Ψιντεώς (δρ.) κβ
Παχῦμις Ἱέρακος καὶ ἀδελφοί (δρ.) ιβ
Ἀρκῖνις Κολλούθου ὁμοίως (δρ.) κη

col. iv

— — — — — — — — —

οἱ τελ[ῶναι σημαίνουσι μηδὲν τ]ελ(εῖσθαι) διὰ [τὸ μὴ ὑπ]άρχ(ειν).
Ἰβιῶνος [ ] (δρ.) π
οἱ (αὐτοὶ) σημαίνουσι [τελεῖσθα]ι ὑπὸ τῶν ὄντω[ν] πλοίω(ν) β̄ (δρ.) ξδ
Ἐποικίου Σαλ [ ], Ὀννῶφ[ρι]ς Κολ[λούθο]υ (δρ.) λα
οἱ (αὐτοὶ) ση[μαί]νου[σι τελεῖσθαι ὑπ]ὸ τῶν ν[υ]ν[ὶ ὄ]ντ[ων] (δρ.) νβ
Κμεκθε [ ] (δρ.) η· (γίγνονται) (δρ.) ξ
Βῆμα, Πεκῦσις [ ]χειτος (δρ.) λς
Ψενμελεῖς Ψε[ναμού]νιος (δρ.) λβ· (γίγνονται) (δρ.) ξη
οἱ (αὐτοὶ) ση[μαί]νουσι ν[υ]νεὶ τελεῖσθ[α]ι [ὑ]πὸ τ[ῶν ὄ]ντων (δρ.) π
Ποινγώρεως, Ὥρος Πασχεῖτος [ ] (δρ.) νβ
Ἀσίαρος Ὥρου [ ] [ ] (δρ.) μ
Παυσιρι Ψεναμούνιος [ ] [ ] [ ] (δρ.) μ
Πεκῦσις ἄλλος Θηβαῖο[ς] [ ] (δρ.) η
οἱ (αὐτοὶ) σημαίνο(υσι) μηδ(ὲν) τελ(εῖσθαι) δ[ιὰ τὸ μὴ ὑπάρχειν]
Μαγδώλων Βουκόλων, [ ] [ ] (δρ.) κη
Σαραπίων Πεσούριος [ ] [ ] (δρ.) κδ

Πανοῦπις Ἀνεμπέως [(δρ.) ιβ καὶ] . τ( ) Θηβ(αῖ-) (δρ.) κ
Βῆκις Παχύμιος ὁμ[οίως] (δρ.) κ (γίγνονται) (δρ.) ρδ
νυνεὶ σημαίνουσι οἱ τελ[(ῶναι) μηδ(ὲν) τελεῖ]σθ(αι) διὰ τὸ μὴ ὑπάρχειν·
τελεῖσθαι δὲ ὑπὸ . . . [.] . . . . βολ( ) (δρ.) ξδ
Ψινθαυβάστεως, Ἰναρῶς [.] ι σ . . χη ν . . χρατο( ) (δρ.) μ
οἱ (αὐτοὶ) σημ(αίνουσι) μηδ(ὲν) τελ(εῖσθαι) διὰ τὸ μ[ὴ] ὑπά[ρ]χ(ειν)·
τ[ελε]ῖσθαι δὲ ὑπὸ τῶν πρεσβ(υτέρων)
τῆς κώμης (δρ.) μη. ἀλ[ιέ]ων ὁμοί(ως) [(δρ.)] ρδ (γίγνονται) (δρ.) ρνβ
Ἄρεως κώμης, υἱῶν Τ[ι]μοκλέ[ο]υς π[λοίω]ν β̄ (δρ.) ρκ
οἱ (αὐτοὶ) σημαίνουσι μηδ(ὲν) τελ(εῖσθαι) διὰ τ[ὸ] μὴ ὑπάρ[χει]ν
Ἰβιῶνος Σεσυμβώθεως [ἀ]ποικίας, Ισω . [ ] πλοίου ᾱ (δρ.) π
οἱ (αὐτοὶ) σημαίνουσι τελ(εῖσθαι) ὑπ(ὲρ) πλοίων δ̄ (δρ.) ρος

col. v

— — — —

] τιος ὁμοί(ως) . [
] . . ειν διὰ τὸ μὴ [ὑπάρχειν
Θμονεφίβε[ως .] . πιος Ψενοσιρ[
Ἡρακλῆς [(vac.?)] . (δρ.) λη -[
Ἀρτέμ[ι]δο[ς Πόλεως] . . . . Κολλούθης . [
οἱ (αὐτοὶ) ση[μα]ίν[(ουσι) . . . . .] ἀλλὰ ὑπὸ τῶ[ν
καὶ μετα[. . . . .]ντων κα . [
Πώεως [. . . .] . . βωτο[
[ὑ]πάρχειν [
κ . . . . [. . . . .] σαβινισω[
μόνοι Φ[. . .] . [. .]νωτος [
καὶ ταρειχ[ο]πω[λ] . . [.] . [.] . ε . ενηπ[
οἱ (αὐτοὶ) σημ(αίνουσι) [.] . . [.] . κατὰ συνή[θειαν
παντοπωλ( ) κα[ὶ] τα[ρει]χοπωλ( ) . [
Ποιμένων κ[ώμης] τοῦ Λευκοπ(υργίτου) [
μεταβολ( ) [. . . .] . . τελ(εῖσθαι) ὑπὸ τοῦ [
Τοχνούβεω[ς . .] . με[τά]βολος καὶ πα[
Πεν[.] . σ διο . . [ ]κ . λεις Ἁρπαησι[
οἱ [τελ(ῶναι)] σημαίν[ο(υσι)] τελ(εῖσθαι) [.] . . . ὑπὸ [
Λευκοπ(υργ-) π . . [. .] . βολ( ) καὶ πα . [
τελεῖσθ(αι) [δὲ ὑπὸ τῶ]ν ὄντων [
Μαγδώλων Β[ουκόλ]ων, Φῖβις (δρ.) . [
Ἀρσώτι[ος, οἱ (αὐτοὶ)] σημαίν(ουσι) τελεῖσ[θ(αι)
Ψῶβθον Ἀνούν[εω]ς, Ἀνουβίων α[
οἱ (αὐτοὶ) σημα[ίνο]υσι μηδὲν τελ(εῖσθαι) δ[ιὰ τὸ

col. ii

— — — — —

"(. . .) 1 bateau, 100 dr.; les percepteurs indiquent qu'ont été payées (. . .).
Hameau d'Asclépiade, Castor, fils de Chichoïs, 1 bateau, 160 dr.; les percepteurs [indiquent que rien n'a été payé.]
Haléè de Tithoès, Phib, 100 dr.; de même rien n'a été payé parce qu'il n'y avait rien.
Ont été payées
par le détaillant du village: 8 dr.
Poingoris, Lélètis, absent; Antonios et Socratès: 100 dr.
Les percepteurs indiquent qu'il leur a été payé par les personnes présentes
dans le village: 112 dr.
Leucopyrgos, Aspidas et Callimachos: 100 dr.
Epimachos, leur frère: 100 dr.
Les percepteurs indiquent que rien n'a été payé parce qu'il n'y avait rien.
Tisichis, Akès fils de Collouthos, 100 dr.; les percepteurs indiquent que rien n'a été payé parce qu'il n'y avait rien.
Selilaïs, Faustus et D. . .os, 100 dr.; de même, rien n'a été payé parce qu'il n'y avait rien.
Mais ont été payées par les pêcheurs au filet: 4 dr.
Kirka, Nepheros fils de Collouthos, [. . .] dr.; les percepteurs indiquent qu'il n'y avait rien de ce qui figure ci-dessus; ont été payées par les pêcheurs [du village:] 108 dr.
Thmonepheibis, Pach[. . . :] 100 dr.
Maintenant les percepteurs indiquent que rien n'a été payé parce qu'il n'y avait rien.
Artémidos Polis, Harphmouis: 100 dr.
Maintenant les percepteurs indiquent qu'ont été payées par 1 pêcheur à la seine: 68 dr.
et par le commerçant en poisson séché: 30 dr.; (total): 98 <dr.>
Liste des sommes annuelles convenues pour l'exemption (?).
Timonthis, Phatrès et ses associés, pour les bateaux privés, à la place des 280 dr. prévues par le tarif, les percepteurs indiquent que rien n'a été payé parce qu'il <n'y avait rien>.
Mais ont été payées par les commerçants et les détaillants: 40 dr.
Sinalabè, les pêcheurs regroupés en corporation, pour les bateaux privés, [300] dr.
Les percepteurs indiquent que, à la place des 300 dr. figurant ci-dessus (?), ont été payées: 340 dr.

col. iii

— — — — —

(. . .) 148 dr.
Ibion Panektyreos, les pêcheurs regroupés en corporation, de même: 500 dr.
Les percepteurs indiquent que rien n'a été payé parce qu'ils se sont déplacés vers le hameau appelé Lè. . .; mais ont été payées par les commerçants du village 52 dr. et pour les terres inondées à la période de la crue, pour chacun: 4 dr.
Peentalis, les pêcheurs suivant le tarif: 188 dr.
Temenkyrkis du Mochite, de même: 1000 dr.
et Harthotès et ses frères en son absence, pour les bateaux privés 308 dr.
(total) à la place des 1308 dr., ont été payées celles qui ont sont indiquées

maintenant: 1148 dr.
64 Acoris, de même, les pêcheurs regroupés en corporation, pour les bateaux privés, à la place de 1048 dr.,
ont été payées celles qui sont maintenant indiquées: 1148 dr.
Arabia Alabastron, Hareus et Mouis, (. . .), 216 dr.
Les percepteurs indiquent qu'ont été maintenant payées par les bateaux qui ne sont pas réglementaires: 108 dr.
68 (. . .) commerçants, 82 dr., total: 190 dr.
Liste de ce qui a été payé selon l'usage pour les bateaux privés.
Poïs, Psenethotès et Onnophris, pour les bateaux privés 80 dr.
Psenamounis fils d'Harmatbos 32 dr.
72 Un autre Pétéèsis 16 dr.
Pachymios, fils de Psenanoupis: 20 dr., total 148 dr.
Maintenant les percepteurs indiquent que rien n'a été payé parce que les bateaux n'étaient pas là,
mais qu'ont été payées par les pêcheurs au filet: 332 dr.
76 Calaminè, Bebos et Panesneus 22 dr.
Les mêmes indiquent que rien n'a été payé parce qu'il n'y avait rien.
Sennecha, Teos fils d'Harthonis et Psinteos 22 dr.
Pachymis fils de Hiérax et ses frères 12 dr.
80 Harkinis fils de Collouthos, de même 28 dr.

col. iv

— — — — —

Les percepteurs [indiquent que rien] n'a été payé parce qu'il [n']y avait [rien].
Ibion (. . .) 80 dr.
Les mêmes indiquent [qu'ont été payées] par les 2 bateaux présents (?) 64 dr.
84 Hameau de Sal(. . .), Onnophris fils de Collouthos: 31 dr.
Les mêmes indiquent [qu'ont été payées par] les personnes maintenant présentes (?) 52 dr.
Kmekthe(. . .), 8 dr., total: 60 dr.
Bema, Pekysis fils de (. . .)chis 36 dr.
88 Psenmeleis fils de Ps[enamou]nis, 32 dr., total: 68 dr.
Les mêmes indiquent qu'ont été maintenant payées par les personnes présentes 80 (+unité) dr.
Poingoris, Horos fils de Paschis [. . .] 52 dr.
Asiaros (?) fils de Horos (. . .) 40 dr.
92 Pausiris fils de Psenamounis (. . .) 40 dr.
Un autre Pekysis, thébain (. . .) 8 dr.
Les mêmes indiquent que rien n'a été payé [parce qu'il n'y avait rien.]
Magdola Boukolon (. . .) 28 dr.
96 Sarapion fils de Pesouris (. . .) 24 dr.
Panoupis fils d'Anempeus [12 dr. et] (. . .) théb. . . (?): 20 dr.
Belis fils de Pachymis, de même 20 dr., total: 104 dr.
Maintenant les percepteurs indiquent que [rien n'a été payé] parce qu'il n'avait rien;

100 mais ont été payées par (. . .) 64 dr.
Psinthaubastis, 'Inarôs (. . .) 40 dr.
Les mêmes indiquent que rien n'a été payé parce qu'il n'y avait rien; mais ont été payées par les anciens
du village 48 dr., par les pêcheurs (?) de même 104 [dr.], total: 152 dr.
104 Village d'Arès, les fils de Timoclès, 2 bateaux: 120 dr.
Les mêmes indiquent que rien n'a été payé parce qu'il n'y avait rien.
Ibion Sesymbotheos, colonie (?) (. . .), 1 bateau: 80 dr.
Les mêmes indiquent qu'ont été payées pour 4 bateaux 176 dr."

(La colonne v est trop mutilée pour permettre une traduction.)

31. ὑπὸ παντοπώλου τῆς κώμης: les παντοπῶλαι apparaissent surtout à la période ptolémaïque; cf. p. ex. *P.Rein.* II 126.2 (148 ou 137 a.C.): τὴν ἐν Ἑρμ(ώνθει) τρά(πεζαν) παντοπωλ(ῶν); cf. aussi *P.Tebt.* III.2 841.1-4 (114 av. J.-C.): ὁ πρὸς τῆι (τετάρτηι) | τῶν ταριχηρῶν | καὶ πανταπωλῶν | Ὀξυρύγχων. Pour la période romaine, cf. p. ex. *P.Oxy.* III 520, 1 (143 ap. J.-C.): παντοπ(ωλίου) Χάρητ(ος); *P.Lond.* III 1159 (p. 112) 78 (Hermopolis, 145-147 ap. J.-C.), révisé dans *W.Chr.* 415: τῶν ἐκ παντοπωλ(είου); *SB* XVIII 13631.34 (Oxyrhynque, 238 ou 244 ap. J.-C.?), révisé par J.R. Rea, *ZPE* 76 (1989) 104: [τῶν σὺν αὐ]τῷ ἐπιτηρ(ητῶν) ὠνῆς παντοπ[πωλικῆς καὶ ταριχ]ηρᾶς πόλεως. Le commerce de détail était parfois tenu par des femmes, comme l'atteste par exemple *P.Tebt.* III.1 814.47 (et 53; 239/227 av. J.-C.): [Ἀτερ]ῶνος Φανήσιος παντόπωλις; cf. aussi *P.Ryl.* II 227.3 (IIIème s. ap. J.-C.).

32. ἀπαρά(στατος): cette mention indique que la personne était absente lors du passage du percepteur, mais qu'elle a néanmoins été incluse dans le registre. Cf. *P.Lond.* II 260 (p. 42) 39-42; 261 (p. 53) 39, 45, 114 (Arsinoé, 72/73 ap. J.-C.; textes repris dans *Stud. Pal.* IV, p. 62-83); Wallace, *Taxation* (n. 3 *supra*) 114.

40. ὑπὸ ἀμφιβολέων: cf. *P.Thmouis* I 116 1 n. Dans *P.Sijp.* **30**.32, le terme désigne spécifiquement des pêcheurs au filet.

46. ὑπὸ σαγηνευτοῦ: ce terme, qui désigne un pêcheur à la seine, n'est pas encore attesté dans la documentation papyrologique. On trouve en revanche le substantif σαγηνεύς, sous la forme σαγηνηεῦσι et σαγηνεύουσι (*PSI* VIII 901.13 et 22 = *Sel. Pap.* II 329; cf. *BL* III 226).

47. καὶ μεταβόλου ταρειχοπώλου: le terme τάριχος, d'étymologie inconnue, peut désigner soit un corps embaumé, soit de la viande ou du poisson séchés. Un ταριχευτής est par conséquent soit un embaumeur, soit une personne préparant de la viande ou du poisson séchés; cf. C.J. Kraemer - F.A. Spencer, "New Light on the Ταριχευτής in Augustan Egypt," *TAPhA* 65 (1934) xlv et T. Derda, "Necropolis Workers in Graeco-Roman Egypt," *JJP* 21 (1991) 19-21. Dans la suite de la chaîne économique, nous nous trouvons en présence d'un détaillant spécialisé dans la vente du poisson séché. Pour le terme μετάβολος, cf. 51 n. *infra*.

48. ἀπάλλαξιν: la lecture du préfixe est malaisée; on distingue néanmoins la partie inférieure, recourbée, du α-. Quant au reste du mot, son déchiffrement ne pose pas de problème majeur. Le mot ἀπάλλαξις n'est pas attesté dans la documentation papyrologique, même s'il apparaît déjà chez Hérodote (IX 13.3), avec un sens équivalent de ἀπαλλαγή ('délivrance,' 'décharge'). Les sommes inscrites dans cette section du registre ont fait l'objet d'un accord annuel πρὸς ἀπάλλαξιν, c'est-à-dire 'en vue d'une décharge.' Or une décharge suggère l'existence d'une charge correspondante: il pourrait s'agir d'une liturgie annuelle, à laquelle il est possible de se soustraire par le paiement d'une redevance.

51. ὑπὸ μεταβόλ(ων): les marchands de poissons sont attestés à Thèbes entre 166 et 169 ap. J.-C., cf. *O.Cair.* 88 passim: τέλ(ος) μετ(αβόλων) ἁλιέων; aussi *WO* 1449.1-2 (164/165 ap. J.-C.); *O.Leid.* 138.3 (160 ap. J.-C.). On trouve aussi des détaillants qui font commerce d'autres denrées, par exemple l'huile et le ricin au IIIème s. av. J.-C.; cf. *P.Rev.* (= *SB* Bh. I) 48.3-4. Sur l'imposition de l'activité des μετάβολοι, en particulier des ἰχθυομετάβολοι, cf. Wallace (n. 3 *supra*) 209.

56. δι(ὰ) τὸ μεταβεβηκέναι: les pêcheurs pouvaient être forcés de changer de lieu d'activité à cause de la concurrence des autres pêcheurs. C'est du moins ce que l'on peut deviner du texte mutilé de *P.Flor.* II 275. 20- 25 (249-268 ap. J.-C.), tiré des archives d'Héroninos: ἔφη | αὐτῷ ὅτι οὐκ ἔξον | ἄλλον ἐπιβῆναι εἰς | Σα . . . . ροσῆκεν ἁλιεύειν αὐτὸν | εἰς ἄλλους τόπους· ἀπὸ | γὰρ ἓξ σχοίνων ἐστὶν ὁ αἰγιαλὸς ἐ[κε]ῖ (corrections d'après *BL* I 155).

58-59. κατὰ καιρὸν ἀναβάσεως: cf. *SB* I 676.10: ἐν τῷ τῆς ἀναβάσεως καιρῷ. Il s'agit évidemment de la crue du Nil, au cours de l'été. Cf. N. Lewis, *Life in Egypt under Roman Rule* (Oxford 1983) 115 (= *La mémoire des sables*, trad. A. Witt [Paris 1983] 117).

67. ὑπὸ τῶν ὄντω[ν] ἀκαταλλή(λων): dans le *Gnomon de l'Idios Logos* (= *BGU* V 1210), le terme ἀκαταλλήλως signifie clairement 'de manière non réglementaire' (cf. ll. 107, 117, et 139). Ici, l'adjectif semble opposé à la catégorie des pêcheurs κατὰ κοινόν (64), c'est-à-dire regroupés en corporation. On peut probablement en déduire que, d'ordinaire, les pêcheurs avaient l'obligation légale de s'associer à une corporation. Le non-respect de cette règle ne dispensait toutefois pas le contrevenant du paiement de l'impôt.

76. Καλαμίνης: ce toponyme n'a fait que récemment son apparition dans notre documentation papyrologique; cf. *P.Sorb.* II 69 xliv 31 (nome hermopolite, VIIème s. ap. J.-C.) et *SB* XVI 12827 ii 17 (nome hermopolite, 342/43 ap. J.-C.).

100. ὑπὸ . . . [. . .] . . . . . βολ( ): parmi les nombreux substantifs comprenant l'élément -βολ-, rares sont ceux qui pourraient s'accorder avec le contexte: ἀμφιβολ(έων); συναμφιβολ(έων), cf. *P.Cornell* 46.7-8 συναμφ[ιβολ]ῶ[ν]; μεταβόλ(ων); ἰχθυομεταβόλ(ων), cf. *P.Ryl.* II 196.7-8 et *P.Genova* I 24 ii 13.

102-3. πρεσβ(υτέρων) | τῆς κώμης. Le rôle des πρεσβύτεροι τῆς κώμης se limite d'ordinaire essentiellement à l'agriculture (mise en culture du sol, mobilisation de la récolte, maintien de l'ordre, surveillance des digues et des canaux, perception des impôts, y compris le φόρος προβάτων); cf. A. Tomsin, *Étude sur les πρεσβύτεροι des villages de la χώρα égyptienne* (Bruxelles 1952, *Acad. royale de Belgique, Bull. de la cl. des lettres et des sc. mor. et pol.*, 5ème sér., tome 38) 95-130 et 467-532, en partic. 513 et 525-26. Toutefois, *PSI* VIII 901.10 (= *Sel. Pap.* II 329) nous atteste l'existence de treize προσβύτεροι (*l*eg. πρεσβ-) ἁλιέων κωμῶν Ναρμούθεως κ(αὶ) Βερενικίδος Θεσμοφόρου. Ces πρεσβύτεροι d'un genre particulier s'expliquent par le fait que la région concernée regroupait un nombre suffisant d'exploitations particulières, en l'occurrence la pêche; cf. Tomsin 478-79. *P.Sijp.* **30** présente apparemment un cas analogue.

119. ταρειχ[ο]πω[λ]: cf. 47 n. *supra*.

121. παντοπωλ( ) κα[ὶ] τα[ρει]χοπωλ( ): cf. *supra* 31 n. et 47 n.

31a - 31b

DEUX PAPYRUS GRECS DE LA NÉCROPOLE DE DOUCH

GUY WAGNER[1] †

Les deux documents *P.Sijp.* **31a** et **31b** ont une provenance et, pour l'un d'eux, un destin singuliers: ils ont tous deux été mis au jour dans des tombes de la Nécropole de Douch, Oasis de Khargeh, respectivement les tombes Nécr. 35 (mise au jour: 8/12/1982; 7 fragments raccordés) et 62 (mise au jour: 5/12/1982). *P.Sijp.* **31a** se trouvait dans les déblais de la descenderie de la tombe, *P.Sijp.* **31b** était plaqué sur la partie antérieure du torse d'une momie, directement à même la peau à laquelle il adhère complètement.

31a EXTRAIT D'UN REGISTRE CADASTRAL

P.Douch inv. 1708, tombe n° 35 — 9 x 11.5 cm. — 1ère moitié du IIIème s., (post 222 p.C.)
Plate 32 — Douch (Kysis)

Mis au jour dans la descenderie de la tombe, parmi les déblais, il peut n'avoir aucun rapport avec celle-ci et avoir été apporté par le vent. Pour la tombe elle-même, Nécr. Douch n° 35, voir F. Dunand, et al., *La nécropole: exploration archéologique, monographie des tombes 1 à 72 (Douch)* (Le Caire 1992) 82-83.

La datation est fondée sur le texte officiel figurant au recto, lequel mentionne un centurion de la *Legio* II *Traiana Fortis Germanica Severiana*, déjà publié — G. Wagner, *Les Oasis d'Égypte* (Le Caire 1987) 374-75. *P.Sijp.* **31a** est le bord gauche d'un registre cadastral ou foncier; on trouve dans les entrées (ll. 1, 4, 6, 8) les noms des propriétaires ou des fermiers; dans la partie manquante du papyrus, dans la lacune de droite, importante si on en juge d'après le recto où elle pu être établie, entre 20 et 25 lettres soit autant que la partie conservée, figurait la surface totale de la propriété; les parcelles cultivées, relativement modestes, l'étaient par des personnes différentes, dans deux cas les propres fils de la famille. Aucun de ces Kysites n'est connu par ailleurs.

Ὀρσενοῦ(φις) Ἀρσιήσιος τοῦ Βησᾶ[τος
δη(μοσίας) (ἀρούρας) ϡλ̄ο̄ξ/ οὐσί(ας) (ἀρούρας) [
Οὐανα( ) (ἀρ.) δη̄λ̄ο̄ ἐπιβαλ(λομεν) (ἀρ.) [
Πετεαρ(οῆρις) Ἐρψόιτο(ς) Πετεαρ(οήριος) δη(μοσίας) [
δι' Ἀρποκ(ράτου) τοῦ υ[ἱ]οῦ καὶ Τ [
. . . ουχος Ψόιτος Μερκάρ(ιος) Ἐρψ[όιτο(ς) διὰ
α(ὐτοῦ) [(ἀρ.)] δη̄λ̄ο̄ δι(ὰ) Ψόιτο(ς) υἱοῦ [
Ἀρέχθης Ἐρψόιτο(ς) Ψόιτος [
– – – – – – – – – –

1 ορσενου) pap. 2 et 4 δη΄ pap. 2 ουσι΄ pap. 3 ουανα), επιβαλ pap. 4 πετεαρ) ερψοιτο pap. 5 αρποκ pap. 6 μερκαρ΄ pap. 7 α΄, δι΄ pap. 8 ερψοιτο pap.

---

[1] Mes rencontres avec Pieter, quand nos routes se croisaient, ont toujours fait partie des bons moments de ma vie. C'est au Caire que nous nous sommes connus, que se soit chez Sandra Nahman, pour examiner ses papyrus, chez Henri Chiha, le collectionneur et numismate, pour discuter de monnaies alexandrines, ou encore lors de virées mémorables chez les antiquaires. Nous avons mangé et bu à l'ombre des Pyramides, puis, au fil des Congrès, dans les brasseries de Marburg, à Columbia et China Town, à Naples et Sorrente enfin. Il m'envoyait une grande partie de ses innombrables articles et ouvrages, je lui envoyais les miens. La source est tarie et je n'ai à lui offrir aujourd'hui que ces deux modestes fragments de papyrus, des inédits qu'il aurait aimé lire, j'en suis sûr.

"Orsenou(phis), fils d'Harsiésis, petit-fils de Bêsâs, ..., terre publique: $^{1}/_{4}{}^{1}/_{32}{}^{1}/_{64}{}^{\text{èmes}}$; terre privée: ...^{èmes} d'aroure; Ouana( ) $^{1}/_{4}{}^{1}/_{8}{}^{1}/_{32}{}^{\text{èmes}}$ d'aroure; sont ajoutées ...^{èmes} d'aroure.

Petehar(oêris), fils de Herpsois, petit-fils de Petehar(oêris), terre publique, par l'intermédiaire d'Harpok(ratès), son fils, et de T.....: ...^{èmes} d'aroure.

[Pes?]ouchos, fils de Psois, petit-fils de Merkar(ios), arrière petit-fils de Herpsois, ...: $^{1}/_{4}{}^{1}/_{8}{}^{1}/_{32}{}^{\text{èmes}}$ d'aroure; par l'intermédiaire de Psois, son fils: ...^{èmes} d'aroure.

Harechthes, fils d' Herpsois, petit-fils de Psois, ..."

3. La superficie est de 0.4 aroure.

4. La résolution Petehar(oêris) est la plus probable. Ἐρψόις, variante non encore attestée des rarissimes Ἀρψάις et Ἀρψόις (*Onomasticon* 56) est une combinaison des dieux Horos et Shai.

6. Reconnaître dans le papponyme Μερκάρ(ιος) une forme rhotacistique de Μελκᾶλιος, *NB* 212 et *Onomasticon* 194?

7. La superficie est de 0.4 aroure. Le fils de [Pes?]ouchos porte le même nom que son grand-père, chose courante.

8. Ἀρέχθης: variante non encore attestée d' Ἀράχθης.

31b EXTRAIT D'UN REGISTRE DE L'IMPÔT FONCIER

P.Douch inv. 1623, tombe nº 62 — 25 x 20 cm. — Iᵉʳ/IIème s. p. C.
Plate 32 — Douch (Kysis)

P.Sijp. **31**b est plaqué sur la poitrine d'un torse de momie découvert dans la tombe collective nº 62 dont le mobilier était par ailleurs d'un grand intérêt; sa présence est insolite et on ne voit pas bien à quoi il pouvait servir, car il ne s'agit pas du tout d'un cartonnage; s'il devait s'agir d'une mince protection avant embandelettage, se serait une pratique nécrotaphique exceptionnelle; voir F. Dunand, et al. edd., *La nécropole: exploration archéologique, monographie des tombes 1 à 72 (Douch)* 159-60. Le feuillet paraît détaché d'un rouleau de l'impôt foncier; il se présente sous forme de trois colonnes de 8 cm. de large chacune. La partie centrale et la partie inférieure droite sont détruites; la 1ère ne paraît comporter que des noms de femmes. En regard de superficies plantées (acacias, vergers) ou cultivées (lentilles, cultures non précisées) les redevances sont en espèces. Les lectures sont difficiles et les lacunes sont très nombreuses. Aucun de ces Kysites n'est connu par ailleurs. L'onomastique est celle de la région thébaine et de la Haute Égypte en général.

col. i

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

1-3 (*traces de 3 lignes*)

4 Σεν . . . . . [. .] . . ουχος Πλήνιο(ς) Ἀμσούφιος
ἀκα( ) [(ἀρ.)]δηλβ̄ (δρ.) ιθ (ἡμιωβέλιον) (δίχαλκον) επιξου( )
φακ[(ῳ̄) (ἀρ.) d]// κ̄ō̄ (δρ.) ιε

Τανοῦς Ψεμβχῆς Πεκυσίου

8 // (ἀρ.) ι κ̄ō̄ ξύ ῡ̄ (γίν.) (δρ.) ζ (τριώβολον) (ἡμιωβέλιον) (δίχαλκον),
ὁμο(ίως) κη( ) ς (ἡμιωβέλιον) (δίχαλκον),
ὁμο(ίως) φακ(ῳ̄) // δ (τετρώβολον) (δίχαλκον)

Τιτῶς Ἀμσούφιος Πλήνιος
(ἀρ.) ι δη// κ̄ō̄ (δρ.) ια (τετρώβολον) (δίχαλκον)

12 Σενγορσοῦφις Ἐριέως Παμ [
(ἀρ.) ι κ̄ō̄ . . . κ (τριώβολον) . . [ ] . . . .

Θ[ ]μι( ) πρ( ) A[ ]
]. . . . . [ ]
16 [ ]μονίου Ἡρακλέο(υς) ἀκαν( ) [
ὁ]μο(ίως) κη( ) . . [
[Τ]εσούριο(ς) Π[α]βούχι[ος . . . .] πρεσβυ[τέρου]
(ἀρ.) ι ϊ̄ς̄ λο Παβοχ[ ] Ἐρησίου . . [ ] . . . .
20 φακ(ῷ) (ἀρ.) [. . . .] . . .
Σενπακούμεις . . [
ἐπιγ(ραφόμεναι) α . . ο( ) (ἀρ.) [.] σι( ) α—
Τηρο(υτήρου) Ψεν . . ( )Ψεν[.]ώθ(ου) Ἀ[με]νώθου
24-25 (*traces*)
[.] . . ριο( ) Ζ[. . . . .] . . ( ) ἀ(ρ.) κυλ( ) αδῆ̄ϊ̄ς̄
27 (*traces*)
– – – – – – – – – –

col. ii

– – – – – – – – – –
28 (*traces*)
Φθομώνθου (*vacat*)
// (ἀρ.) ι Λήλο̄ παιδ( ) (δίχαλκον)
Φθομώνθου [
32 // παιδ( ) [
33-44 (*traces insignifiantes*)
Πα . . [
// (ἀρ.) ια Λή . . [
Νεμεσᾶς Δείου ἀκα( ) [
48 παι( ) εὐχο . . . . [
Σενπ . . πορῶχις Πταίο(υ) . . [
ἀ(ρ.) Ldκ̄ο Πετ . . . ( ) [
Ἑρμαῖο(ς) Π[. . .]μώνθ(ου) A . . . . νο( )
52 (δρ.) κ . (τριώβολον) (ἡμιωβέλιον) (δίχαλκον)
– – – – – – – – – –

col. iii

– – – – – – – – – –
Πρεμκούμιο(ς) Ζμ[ε]νοῦτ(ος)
(ἀρ.) ι ϊ̄ς̄ (δρ.) κδ̄ (δίχαλκον) Μερκου( ) Ἐρ( ) . . . ( )
56 ὁμο(ίως) κη( ) π (τριώβολον) (ἡμιωβέλιον) συκ( ) π (τριώβολον)
(ἡμιωβέλιον) φακ(ῷ) ια—
[Σ]ενψεμ . ωθ[ο]υ (*vacat*)
58 (*traces*)
(*vacat*)
59 ὁμ]οί(ως) κη( ) (ἡμιωβέλιον) (δίχαλκον) φακ(ῷ) Lη κα—
60]μ . [. . .] . . . . . [ ] . (ἀρ.) ι Λλ̄ο̄ . . .
Πλῆνις Μωνησιότης
] . μιο( ) (ἀρ.) ι ϙ̄ο̄ (δρ.) . (διώβολον) (ἡμιωβέλιον) (δίχαλκον)

φακ(ῷ) η̄ δ (τετρώβολον) (ἡμιωβέλιον)
64]. ἰλλου α( ) . . ις [. .] . [. . . .] . ς (διώβολον)
– – – – – – – – – – –

4 πληνι° pap. 5 *et passim* ακα', επιξο^κ, ο/, χ° (*et passim*) pap. 6 φακ°, // = ιβ pap. 8 (*et passim*) S^κ, ομ°, κη^ι *vel* κηπ( ) pap. 14]μῑ, π̄ρ̄ pap. 22 επιγ\, α . . .^τ pap. 23 τηρ̄ο̄ pap. 26 αS, κυ^λ pap. 30, 32 παιδ— pap. 50 αS pap. 55. μερκου^ι ε̄ρ̄ pap. 56 συ^κ pap. 64 αS pap.

(col. i 4-11) "Sen(?).....ouchos, fille de Plênis, petite-fille d'Hamsouphis: acacias, [ ] aroures $^1/_4{}^1/_8{}^1/_{32}{}^{èmes}$, 19 drachmes $^1/_2$ obole 2 chalques; lentilles, aroures $^1/_4{}^1/_{12}{}^1/_{24}{}^{èmes}$, 15 drachmes.

// Tanous, fille de Psembchès, petite-fille de Pekysios: 10 aroures $^1/_{24}{}^{ème}$ ... ce qui fait 7 drachmes 3 oboles $^1/_2$ obole 2 chalques; de même, le verger, 6 drachmes $^1/_2$ obole 2 chalques; de même, lentilles, $^1/_{12}{}^{ème}$ d'aroure, 4 (drachmes) 4 oboles 2 chalques.

Titôs, fille d'Hamsouphis, petite-fille de Plênis: 10 aroures $^1/_4{}^1/_8{}^1/_{12}{}^1/_{24}{}^{èmes}$, 11 drachmes 4 oboles 2 chalques."

col. i

4. La col. i ne comportant apparemment que des noms de femmes, le premier nom est vraisemblablement Sen(?).....ouchos. Le patronyme et le papponyme sont des noms thébains, région dont on connaît les affinités avec Khargeh et Douch en particulier. Une enquête sur le nom Hamsouphis, fondée sur les références fournies par F. Preisigke, *NB* 28, et D. Foraboschi, *Onomasticon* 31, révèle sa présence essentiellement sur la rive gauche thébaine, depuis les Syringes, l'Assassif, les Memnonia, jusqu'à Hermonthis; les sources sont, à l'exception d'un graffite, uniquement ostracologiques; il arrive que des personnes de ce nom soient dans des relations de parenté avec des Phthomôntès, autre nom thébain qu'on retrouvera ci-après col. ii 29 et 31 (*WO* II 480, 1196; *O.Minor* E 4).

5. Autres acacias en ll. 16 et 47; pour l'acacia, à Kysis, voir G. Wagner, *Les Oasis d'Égypte* 293-94; ajouter depuis un compte d'acacias, *O.Douch* IV 487; c'est l'acacia qui est désigné sous l'appellation de 'bois cher' en *O.Waqfa* 79.6, commentaire; c'est le 'bon' bois, par opposition au palmier, sans être le meilleur qui est l'olivier. Le groupe επιξου( ) pourrait être lu επιξε( ): *vox nihili* qui paraît s'appliquer aux aroures précédentes.

6. Emergence des lentilles à Khargeh en général et à Douch en particulier (il n'en est jamais question dans les *O.Douch*). Pour la restitution d'aroure, voir l. 9 commentaire *infra*.

7. Tanous, nom rare, quatre références seulement dans les onomastica, dont deux ostraca thébains (*NB* 412, *Onomasticon* 307). Le patronyme Psembchès n'est attesté que deux fois, sous la forme Ψεμπχῆς (*NB* 484, *Onomasticon* 345).

8. ξύ ῡ̄: *quid*? Encore une expression qui pourrait s'appliquer aux aroures précédentes? On peut lire κη( ) ou κηπ( ), le trait d'abréviation pouvant être la forme réduite d'un π; il doit s'agir de vergers ou, plus prosaïquement, de jardins potagers; résoudre κή(πφ); première mention de vergers dans la documentation douchite.

9. On peut calculer le montant de l'impôt par aroure de lentilles: 58 drachmes. Le montant de 15 drachmes à la l. 6 ci-dessus amène à restituer $^1/_4$ d'aroure dans la lacune.

10-11. Titôs, autre nom rare, dont les trois références des onomastica renvoient à la région thébaine (*P.Lips*. I 2.4, Pathyris; *O.Stras*. 555.4, rive gauche thébaine; *O.Tait* A 78.6, Memnonia ou Hermônthis). Il pourrait y avoir quelque lien de parenté entre Hamsouphis fils de Plênis et Plênis fils d'Hamsouphis (l. 4). La nature de la culture des terres de Titôs, si elles sont cultivées, n'est pas indiquée, mais comme les lectures paraissent assurées, on peut calculer le montant de l'impôt: 1 drachme 1 obole par aroure.

12-13. Σενγορσοῦφις, *addendum onomasticis*; une faute pour ou un doublet de *Σενγορσενοῦφις, nom attesté par deux ostraca d'Edfou sous sa forme simple de Γορσενοῦφις (*NB* 81 = *Archiv* 5 [1913] 176, n° 24 et 25); Σενορσενοῦφις est courant.

14. Θ[ ]μι( ): un nom de femme assez long; πρ( ): résoudre πρ(εσβυτέρα) = 'l'aînée.'

16-17. Dans la lacune, un nom de femme court; le père est un ....monios, le grand-père Heraklês; les terres sont une plantation d'acacias et un verger/jardin potager.
18-20. La restitution Tesouris est fondée sur l'alignement de la colonne et sur le fait qu'il s'agit toujours de femmes; le nom est une variante de Tesauris; cf. le très fréquent nom d'homme Esouris. Herêsis, nom théophore rare, tiré de l'Horus immergé (*NB* 102, *Onomasticon* 107).
21. Senpakoumis est plus normalement écrit Σενπαχοῦμις.
22. La résolution du premier mot est fondée sur *O.Tait* II 1851.1, 1852.1, 1853.1; il s'agit de terres inscrites sur les registres fiscaux et soumises à l'impôt; le second terme ne se lit pas, mais si la boucle suspendue n'est qu'une marque d'abréviation, penser à ἀχαν( ).
23. Têroutêrou est la seule résolution possible; pour ce nom de femme, populaire en Haute Égypte, voir J. Quaegebeur, "À propos de Teilouteilou, nom magique, et de Têroutêrou, nom de femme," *Enchoria* 4 (1974)
19-29. Le papponyme est probablement Ψενμώθης, pour Ψενμώνθης (*Onomasticon* 347). Amenôthès est un nom théophore de la rive gauche thébaine.
26. κυλ( ) paraît s'appliquer à l'aroure; lire κοιλ( ) et penser à κοιλάς, κοίλωμα. Ce dernier terme intervient comme élément de localisation dans le registre foncier de la Marmarique (*P.Marm.* II 32).

col. ii
29-32. Deux Phthomônthès différents: le nom est un quasi-épichorique de la rive gauche thébaine (Montou). Si les lectures sont bonnes, 2 chalques au titre de 10 aroures $^{1}/_{2}{}^{1}/_{8}{}^{1}/_{32}{}^{\text{èmes}}$ sont évidement surprenants. Je ne sais que faire de παιδ( ); si ce n'est l'enfant, penser à un anthroponyme ou lire πεδ( ), pour πεδ(ίον), πεδ(ιάς), encore un élément de localisation? Cf. l. 48.
46. 11 aroures $^{1}/_{2}{}^{1}/_{8}{}^{\text{èmes}}$, le reste ne se lit pas.
47. Nemesâs, fils de Deios; une plantation d'acacias.
48. Pour παι( ), cf. ll. 29-32, commentaire.
49-50. Senp..porôchis, fille de Ptaios (ou Ptais): $^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$ (on attend $^{1}/_{12}$)$^{1}/_{24}{}^{\text{èmes}}$.

col. iii
54-56. "Premkoumis, fils de Zmenous (sa mère): 10 aroures $^{1}/_{16}{}^{\text{ème}}$, 24 drachmes 2 chalques; au nom de Merkou(rios), fils d'Her( ) .....; de même, le verger, 80 (drachmes) 3 oboles $^{1}/_{2}$; la figueraie, 80 (drachmes) 3 oboles $^{1}/_{2}$; lentilles, 11 (drachmes)."

Premkoumis est un *apatôr*; je ne sais quel toponyme se cache sous l'élément -κοῦμις — le nom signifiant "l'homme de Koum ou Koumi"; le nom de femme Zmenous n'est attesté qu'une seule fois (*NB* 118). Le taux de l'impôt est de 2 drachmes 1 obole $^{1}/_{2}$ par aroure. La redevance pour le verger est très élevée, comme le sera l'entrée suivante; on peut hésiter entre une figueraie et une plantation de sycomores, arbres dont les fruits sont également appréciés, συκ(εών) ou συκ(άμινος); ma préférence va aux sycomores, car on a trouvé des figues de sycomore dans la nécropole de Douch (H. Barakat, "La flore" dans F. Dunand, et al. edd., *La nécropole: exploration archéologique, monographie des tombes 1 à 72 (Douch)* 259-60), et aussi parce que, non loin de Kysis, le nom antique d'Aïn Waqfa était Πηγὴ Συκαμινία, 'la Source des Sycomores' (*O.Waqfa* 22.2; 61.1). Il y avait cependent des figueraies à Dakhleh, puisqu'on y connaît les figues séchées, l'*ischas*.
59. Après la mention des lentilles, $^{1}/_{2}{}^{1}/_{8}{}^{\text{èmes}}$ (d'aroure), plus 21 (drachmes); cf. l. 63.
60. 10 aroures $^{1}/_{2}{}^{1}/_{32}{}^{\text{ème}}$.
61. "Plênis le Mônèsiote": très intéressante émergence de l'ethnique du petit village de (P)Mounèsis / Mônèsis (cette graphie avec *oméga* est attestée dans le *Graff. Chams el Din* 11, in G. Wagner, *Les Oasis d'Égypte* 29); on trouve deux fois le toponyme sous sa forme non hellénisée Πμ(οῦν) Ἧσε en *O.Douch* I 54.6, 7, corrigé dans *O.Douch* III, p. 91; les autres attestations de ce toponyme sont *Graff. Chams el Din* 49.7 (Μουνῆσις) et *O.Douch* IV 359.1 (Πμ(οῦν) Ἧσις).
62. Fin d'un nom, puis 10 aroures $^{1}/_{92}{}^{\text{ème}}$.
63. "Lentilles, $^{1}/_{8}{}^{\text{ème}}$ (d'aroure), 4 (drachmes) 4 oboles $^{1}/_{2}$"; cf. *supra* l. 59.
64. Fin d'un nom, puis *alpha* suivi d'une sinusoïde verticale, abréviation de l'aroure, puis peut-être ιβ = $^{1}/_{12}$, puis $^{1}/_{16}{}^{\text{ème}}$, enfin une somme en drachmes.

32

REGISTER OF SEQUESTRATED PROPERTY

B.C. McGing

TCD inv. 115 — 9 x 12 cm. — III century p.C. (?)
Plate 35 — Prosopite nome (?)

The first line of *P.Sijp.* **32**, a frustratingly fragmentary papyrus in the collection of Trinity College Dublin, begins a new column, and we are at, or close to, the right hand edge of the text; it is difficult to say how much is missing on the left hand side, but it must be a considerable amount. The writing is along the fibres. The script would allow a II-century date, but the word καταπάτησις in l. 12 does not appear in the surviving documentation before the III century. The papyrus seems to have been cut neatly down both sides, as if intended for reuse, but there are only two words on the back, written against the fibres on different parts of the back (i.e. there is no obvious relationship between the words): the first word begins κα-, and seems to be abbreviated; the second word is extremely faint and entirely illegible.

P.Sijp. **32** has the potential interest of coming from the Prosopite nome, or at least from the Delta area, which has of course produced little documentation. The provenance is not stated in the text, but the name Harphbichis occurs in this form only in the Prosopite document P. Bruxelles Inv. E 7616 (= *P.Lugd.Bat.* V), and along with the spelling of the name Paathres, represents the distinctly north Egyptian Bohairic dialect (see *infra*, comm. to line 3). It is also interesting in belonging to that relatively rare type of text dealing with confiscated, or at least sequestrated, land. The *locus classicus* is now *P.Pher.*, brilliantly read, but wrongly described by its editors as a tax register (P.J. Sijpesteijn - K.A. Worp, *Eine Steuerliste aus Pheretnuis* [Amsterdam 1993, *Stud.Amst.* 33]): it is now rightly recognized as recording the condition of, or income from, properties that have come into the hands of the state, the owners having fled or fallen into debt with the treasury (see *infra*, comm. to line 1). Our document is too poorly preserved to extract the full sense, but there is clearly a number of entries. The first one ends in line 1, with the assessment that the land under consideration is in such bad condition that no income can be earned from it other than the taxes. In ll. 8 and 9, on the other hand, certain properties, perhaps open lots (ψιλοὶ τόποι), have yielded at least some of their year's rent (8 drachmas). Thereafter it is not at all clear what is happening, although there is an intriguing reference to the καθ' ἑαυτὰ τῆς διοικήσεως, a special treasury account (?), and mention of an inspection (καταπάτησις).

1 [ὡρ(ίσθη) ἐξ οὗ μηδ(ὲν) δύν(αται) περ]ιγί(νεσθαι) πλέον τῶν [δη(μοσίων)]. (*vac.*)
[ἀ]πὸ κληρο(νομίας) ἀπὸ ψιλ(ῶν) τόπ(ων)
πήχ(εων) [. . .] . . . . . [
[ ]ος Ἀρφβίχιος Πααθρήους ἐν τῇ (πρώτῃ) . . . . [
4 [ἀ]πὸ κ(ληρονο)(μίας) ἄλ(λος) ψιλ(ὸς) τόπ(ος) πήχ(εων)
ρμε . διεταγ( ) τη[
[ ] τῶν λοιπ(ῶν) ε πήχ(εων) χ . . [. . . . .] . . . [
[πή]χ(εων) ρν ὁλόκληρο(ν) γί(τονες) Νό(του) Παθπα . . . . [

[ ]ιος Τιθοήους Βορ(ρᾶ) [ ]σμαστιος Θεα[
8 [ἐνοικ]ίου τοῦ ἔτους (δρ.) η.
[ ]γ̄ ἀπὸ ἐνοικίου τοῦ ἔτους (δρ.) η.
[Ἀρ]φβίχιος γενη( ) ἐν το[ῖς κ]αθ' ἑα(υτὰ) τῆς διοικ[ήσεως
[ἀ]πηλ(ιώτου) [ ] γενη( ) αὐτοῦ [ἕ]νεκα ἐπιτ[ίμου ?
12 [ ]ηρο ου καταπατησ[± 8]οσει[

– – – – – – – – – – –

3 εν τη ᾱ pap. 4 διεταγ̄ pap. 10 γενῆ pap.,]αθεᾶ pap. 11 γενῆ pap.

1. Of the entries in *P.Pher.* D. Hagedorn has this to say (*Gnomon* 69 [1997] 42): "in der Liste verzeichnet sind Besitztümer, die wegen der Steuerflucht ihrer Besitzer oder wegen deren Schulden gegenüber dem Fiskus konfiziert oder zumindest beschlagnahmt worden sind und sich jetzt in der Hand des Staates befinden. Die zu zahlenden Beträge sind die Einkünfte die der Staat durch Verpachtung aus dem Objekten zu ziehen versuchte."

As the entry in *P.Sijp.* **32**.1 makes clear, for some property the state has been able to extract no income over and above the taxes. It appears that this situation, at least in certain circumstances, was tolerated for no more than six months: if the outstanding debts were not paid to the Fiscus within that period, the sequestrated property was auctioned — see *P.Berl.Zill.* 3.13-16 (AD 177-180) with helpful commentary. The whole process is clearly explained in *P.Col.* V 1 verso v16 comm. See too M. Rostovtzeff, *Studien zur Geschichte des römischen Kolonates* (Leipzig 1910) 133-51; R. Taubenschlag, "γενηματογραφία in Greco-Roman Egypt," *Opera Minora* 2 (Warsaw 1959) 695-701; and D. Rathbone's review of *P.Pher.* in *CR* 45 (1995) 145-47. For other texts dealing with confiscated land Rathbone cites the following Arsinoite documents (all II/III century): *P.Amh.* II 97; *BGU* I 83 and 186; III 734; *P.Flor.* I 104; *P.Petaus* 13-15; *P.Ross.Georg.* II 28; *P.Stras.* I 31. As Rathbone points out, most of the entries in the Pheretnuis register follow the order: owner's name, property, valuation, neighbouring properties. In our case it looks as if the valuation of, or income from, the properties comes at the end of each entry: this is certainly the case in ll. 1, 8 and 9.

2. After κληρο(νομίας) the -π- of ἀπό is not certain, and double *lambda* can hardly be excluded: this might give us the same wording as l. 4 — ἀπὸ κληρο(νομίας) ἄλλο(ς) ψιλ(ὸς) τόπ(ος) (or, of course, in the plural or genitive case). For the meaning of ψιλὸς τόπος ('open lot,' 'building site'), see especially G. Husson, *Oikia. Le vocabulaire de la maison privée en Égypte d'après les papyrus grecs* (Paris 1983) 293-99; also R. Rossi, "ψιλοὶ τόποι," *Aegyptus* 30 (1950) 42-56 ("c'est un lieu découvert, un terrain inculte, vacant, nu, vide de construction, à bâtir"). As such open lots were zoned for building, you would expect to pay ἐνοίκιον (ll. 8-9), which of course would not apply in the case of agricultural land. The area of ψιλοὶ τόποι was nearly always measured in πήχεις or βῆκοι (only rarely in arouras).

On measurements see K. Maresch in *P.Köln* VII 324 (VI/VII century) with Anhang III 177-87 ("Beobachtungen zu den Längen- und Flächenmassen Ägyptens in römischer und byzantinischer Zeit").

3. For the name Harphbichis and its form, see J. Vergote, *Les noms propres du P. Bruxelles Inv. E 7616. Essai d'interprétation* (Leiden 1954, *P.Lugd.Bat.* VII) 7-8: "Cette forme n'est pas attestée mais elle est apparenté à celles que NB 45 réunit sous Ἀρβῆχις ... . Notre forme et les trois premières de cette série présentent une particularité propre au dialecte bohaïrique: le changement de l'article π en mi-occlusive aspirée φ devant β"; and for Paathres (meaning perhaps "celui, celle du ou des frère(s)-jumeau(x)") as a Bohairic form, idem 15. See also J. Yoyotte, "Une étude sur l'anthroponymie gréco-égyptienne du nome Prosopite," *BIFAO* 55 (1955) 125-40. And on Delta nomenclature in general, W. Matthes, *Prosopographie der ägyptischen Deltagaue auf Grund der griechischen Urkunden von 300 a. Chr.-600 p. Chr.* (Halle 1932).

Alpha with superscribed line could stand for πρότερον (e.g. *P.Petaus* 13-16) — to indicate land formerly in the possession of a named person — but preceded by ἐν τῇ, this seems improbable here. I suggest something like ἐν τῇ (πρώτῃ) σφρα[γίδι (see e.g. *P.Pher.* 120).

4. I have transcribed ἀ]πὸ κ(ληρονο)(μίας) because I think there is a good chance that this is what the abbreviation means, but I would have to admit that it is most unusual and by no means obvious. The phrase has occurred already, in a clearer abbreviation (l. 2), so a more cursive abbreviation at this point would be understandable. After ἀ]πό I read *kappa*, which is problematic, but very like the *kappa* of διοκ[ήσεως at the end of l. 10; followed by an *alpha* with superscribed line, which I take to be (μιᾶς), and an *alpha* with superscribed *lambda*, which I take to be ἄλ(λος), or ἄλ(λης) with κληρονομίας. For unusual abbreviations, see W. Clarysse, "Abbreviations and Lexicography," *AncSoc* 21 (1990) 33-44.

Between ρμε (145) and διεταγ( ) we need something like ὧν, but I cannot see how to read it, unless the scribe has abbreviated. One of the meanings διατάσσω can have is 'to bequeath,' and that would seem to fit the context well.

5. After τῶν λοιπ(ῶν) the reading is uncertain. ἐδηλ(ώθη) χερσεύειν would make good sense (see *P.Thmouis* 133.22, 136.8, 138.18), but the *delta* is all but impossible and πηχ( ) must be read again, although this leaves an awkward letter immediately preceding.

7. The last visible letter of the line seems to be an *alpha*, but it could also be a *lambda* — suggesting the possibility of the town Θελ[βόνθων Σίφθα in the Prosopite nome.

10. The resolution of the abbreviation γενῆ here and in l. 11 may just be some case of γένημα, but in the context, a form of γενηματογραφέω ('confiscate,' 'sequestrate') — γενη(ματογραφούμενα), for instance — would probably make better sense. On the confiscation or sequestration of property see comm. on l. 1 *supra*.

For the curious expression καθ' ἑαυτά, see *BGU* IX 1894.70; *P.Berl.Leihg.* II 38 ii 23, 30, 36, 39; *P.Fay.* 42 a ii 15; *P.Lond.* II 164.13f (p. 116); *P.Petaus* 44.57; *P.Pher.* 170; *SPP* XX 44.1 (all II century). *P.Petaus* 44.57 comm. explains: "der Name deutet an, daß diese Landkategorie auf einem besonderen Konto geführt wurde: was allerdings dahinter steckt, ist immer noch nicht geklärt." This is the only instance so far in which καθ' ἑαυτά is linked directly with τῆς διοικήσεως. Rathbone, *CR* 45 (1995) 146, alludes to the problem of which branch of the Roman government dealt with these confiscated properties, the dioikesis or the office of the Idios Logos. Given the fragmentary nature of the present text, it is scarcely possible to say anything more than that the property in l. 10 was administered by the dioikesis, but in this case apparently by some special account.

12. Also possible is]ηραου.

On the word καταπάτησις ('inspection'), see A. Passioni dell'Acqua, "καταπάτησις: storia del termine con un papiro inedito (P.Med.Inv. 63, ispezione di un terreno)," *Atti del XVII congresso internazionale di papirologia* III (Naples 1984) 1309-15.

33

REGISTRO CENSUARIO

MANFREDO MANFREDI

PSI inv. 1308
Plate 36

11.4 x 10.9 cm.

III p.C.
prov. incert.

P.Sijp. **33**, modesto frammento di papiro, di provenienza ignota, che restituisce, sul *recto*, resti di un registro censuario in bella scrittura di cancelleria attribuibile alla prima metà del sec. III p.C.

Notiamo che non compare il prenome Αὐρήλιος. Tuttavia la qualifica di buleuta (r. 2) riporta il testo ad un'epoca posteriore alla visita di Settimio Severo in Egitto (199/200 p.C.). Vedi E.P. Wegener, "The βουλευταί of the μητροπόλεις in Roman Egypt," in *Symbolae van Oven* (Leiden 1946) 160-90, spec. 172-77; R. Calderini, "Βουλευτικά," *Aegyptus* 31 (1951) 1-41. Quanto alla località di provenienza, la presenza di un riferimento a un Κρονεῖον (r. 9) (cf. G. Ronchi, *Lexicon theonymon* III [Milano 1975] 594-95) non è sufficiente per farci optare per Hermupolis, Heracleopolis, o fors'anche per l'Arsinoites o il Pathyrites, zone dove l'Istituto Papirologico "G.Vitelli" ha condotto ricerche in diverse epoche.

Il breve *P.Sijp.* **33** ci è parso interessante per la presenza di nomi giudaici, e per la qualifica di ἀπὸ κυεσσωναρίων riferita ad uno dei personaggi coinvolti (r. 7). Di tale qualifica si era appunto occupato P.J. Sijpesteijn in una nota apparsa sui *Kurzberichte aus der Papyrussammlung Giessen* 37 (1976) 13-14.

Recto

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _
. . . . . κια . ρ . [ ] . . ιων αυτ . [
βουλευτοῦ ἐτῶν εἰκοσιεννέα [
Ἰούδας υἱὸς ἐτῶν τριῶν [
Μανάης ἄλλος υἱὸς ἐνιαυτοῦ ἑνὸς [
Ἄννας ἀνὴρ ἀδελφῆς ἐτῶν π[ε]ντή[κοντα
οἰκῶν ἐν οἰκίᾳ Ἀτίωνος ὀ[ν]ηλάτ[ου
[ ]ηρ . ανος ἀπὸ κυεσσωναρίων [
Δῖος καὶ ὡς χρηματίζει οἰκῶν ἐν οἰκί[ᾳ
Ο[ὐ]αλεριανοῦ ἄντικρυς ἱεροῦ Κρονέου ἐ[τῶν
κ[ο]ντα δύο
<margine cm. 1.8>

3 υἱος, pap. 4 υἱος, pap. 9 ἱερου, pap.

1. Forse ἐν οἰκίᾳ?
2. βουλευτής era probabilmente una qualifica del padre della persona di ventinove anni, a sua volta capofamiglia rispetto ai figli sotto nominati. Non mi risultano attestati dei buleuti di *politeuma* giudaico. I buleuti sono tutti ἀπὸ γυμνασίου (Wegener, *supra* 177s.). Forse i nomi giudaici derivano dall'ascendenza materna?
3. Ἰούδας è nome frequentemente attestato nei papiri sia di provenienza palestinese, sia di provenienza egiziana. Oltre alla "Prosopography of the Jews in Egypt" nel *C.Pap.Jud.* III, Appendix II, pp. 167-96, vedi il *Lexicon nominum semiticorum* di S.M. Ruozzi Sala, Milano 1974.
4. Μανάης: la lettura appare certa, ma il nome in questa forma non risulta mai attestato nei papiri. Μαναήν (indecl.) ricorre in *Atti degli apostoli*, 13.1 (σύντροφος del tetrarca Erode). Μανάημος [Menahem] ricorre in *P.Yadin* 14, 15, 27 e 37.

5. Anche il nome Ἄννας non compare nei lessici onomastici papirologici, né in altri contesti documentari, come i *P.Murabba'ât*. Ben noto tuttavia dai *Vangeli* e dagli *Atti d. apostoli* il sommo sacerdote di questo nome. Ἄννας ricorre in *P.Oxy.* XVI 1982.7, 1990.13, 2036.9, etc.; per Ἀννᾶς cfr. Preisigke, *NB*.
6. Ἀτίων è attestato più volte: vedi ad es. *PSI* VII 776b.31 (Ars. II/IIIp), elenco di nomi, tra i quali (r. 22) compare anche un Δῖος (vedi r. 8). Il r. 6, così come il r. 10, sembra rientrare, per evidenziare la continuità rispetto al r. precedente.
7. Per i κυαιστιωνάριοι, i *quaestionarii* del *Cod.Theod.* 16.12.3 — cfr. Johannes Lydus *De mag.* I 25 (κυαιστιωναρίους τοὺς τῶν ποινῶν ὑπηρέτας Ῥωμαῖοι ἔγνωσαν καλεῖν) — vedi A. Berger, *RE* X 1173 e *Encyclopedic Dictionary of Roman Law* (Philadelphia 1953) 663, secondo il quale è sinonimo di *a quaestionibus*, e designerebbe "a military official attached to a military court for criminal matters" ('aguzzino,' 'boia'); ma soprattutto vedi P.J. Sijpesteijn, in *Kurzberichte aus der Papyrussammlung Giessen* 37 (1976) 13-14. Cfr. anche *P.Oxy.* XVI 2050.5 (VIp) e, in particolare, sulle forme di trascrizione del termine dal latino e sulle funzioni svolte da questi *officiales*, *P.Oxy.* LIX 3986.10 (494p) con la nota di Herwig Maehler, pp. 114-15. In un registro censuario il termine ricorre in *P.Herm.Landl.* 6.147 = F 366 (IVp). La nostra appare essere la attestazione più antica. Ci sembra da sottolineare la dicitura ἀπὸ κυεσσωναρίων che qui risulta attribuita a un personaggio non soltanto per segnalare un precedente status nella carriera, ma forse piuttosto come sua qualifica 'di famiglia', analogamente all'assai più importante dignità di ἀπὸ ὑπάτων che, come è noto, ricorre varie volte in epoca bizantina. In *P.Mich.* III 164.2 (243/44p) H.A. Sanders leggeva *dec' ex q. leg*[, e in nota suggeriva "Expand *dec(urio) ex q(uaestionario) leg(ionis)*," che indicherebbe una tappa superata della carriera. Tuttavia gli studiosi ed editori successivi hanno preferito leggere e risolvere *ex eq(uite)*: cfr. R.O. Fink, *Roman Military Records on Papyrus* (APA Monograph 26, 1971) 139, n. 2.
8. Per Δῖος vedi sopra al r. 6.
9. Οὐαλεριανός, se la lettura è corretta, è nome di *civis Romanus*, qui forse dell'ambiente militare. Nella parte caduta del r. 8 non si può escludere vi fosse anche un *praenomen*.

Sul *verso*, nella stessa direzione della scrittura del *recto*, le clausole finali di un contratto, quasi sicuramente un appunto da utilizzare per la stesura definitiva di un atto. Dopo le prime tre righe uno spazio maggiore tiene distinte le linee 4-9, che dovrebbero invece riferirsi alla richiesta o alla constatazione di registrazione del contratto precedente. Viste le condizioni di conservazione non è parso opportuno suggerire integrazioni.

Verso

_ _ _ _ _ _ _
] ταῦτα ὀρθῶς καλῶς
]ετο καὶ ἐπερωτή-
σαντ]ες ἀλλήλους ὡμολόγη[σα]ν
4] α γενέσθω
] στρια ἁπλᾶ λα
] [τρια μικρὰ]
] ραψε τῷ ὀνό-
8 ματι] κατεχωρίσθη ἐνταῦθα
] οισ[αθεσε]ως τε
<margine cm. 1.2>

5. Se è corretta la lettura ἁπλᾶ, non è facile immaginare quale parola seguisse. D'altra parte anche la finale -στρια (?) che precede non si presta a ovvi completamenti.
7. *leg.* -ράψαι?, γράψαι?

34

UN PAPYRUS DE THÉODOSIOUPOLIS EN THÉBAÏDE

MARIE DREW-BEAR

P.Paris inv. Suppl. gr. 1339 (4798), frag. a	11 x 5 cm.	29 juin 455
P.Paris inv. Suppl. gr. 1339 (4798), frag. b	11 x 21 cm.	Theodosioupolis (Thébaïde)
Plate 37		

L'existence du papyrus grec, dont je donne l'*editio princeps* ici, est connue depuis le début du XXe siècle. Mais *P.Sijp.* **34** n'a jamais fait l'objet d'une transcription publiée, en raison de son mauvais état de conservation et d'une syntaxe que des abréviations contribuent à obscurcir. Alors qu'il était tombé dans l'oubli, j'ai pu suivre sa trace jusqu'au Département des Manuscrits de la Bibliothèque Nationale et je l'ai utilisé à deux reprises[1] à propos d'une question qui avait suscité une prise de position de notre regretté collègue et ami P.J. Sijpesteijn, en 1967, dans son édition commentée du *P.Wisc.* I 10 (Leiden 1967, *P.Lugd.Bat.* XVI): la mention d'un nome Théodosiopolite se rapporte-t-elle exclusivement, comme il le pensait, au nome Théodosiopolite qui est bien attesté dans le Fayoum, ou existait-il un deuxième nome Théodosiopolite en Thébaïde, selon l'hypothèse émise par H. Gauthier[2] en 1935? C'est pourquoi, malgré les difficultés de transcription et d'interprétation qui demeurent,[3] il paraît souhaitable de publier ce texte, certes lacunaire, mais intéressant à connaître tel qu'il nous est parvenu.

Au cours de fouilles exécutées sur le site d'Antinooupolis pendant l'hiver 1899/1900, A. Gayet découvrit dans la tombe d'Aurelios Kollouthos, fils de Sérénos, un lot de fragments grecs et coptes du Ve siècle, qu'il exposa au Musée Guimet en décembre 1900. A cette occasion, Seymour de Ricci, qui était parvenu à reconstituer au moins quatre papyrus grecs, publia trois d'entre eux, dont il souligna "l'état de mutilation."[4] Il s'agit du testament d'Aurelios Kollouthos, d'un contrat de vente par moitié d'une maison lui appartenant et d'un certificat médical établi pour une femme. Le lot ayant été mis aux enchères par A. Gayet, le 17 juin 1901, et adjugé au Musée Guimet, S. de Ricci[5] donna une traduction française des trois documents dont il avait déjà

---

[1] "Deux documents byzantins de Moyenne Égypte," *CdÉ* 54 (1979) 285-303, et "Le nome Hermopolite et sa métropole à l'époque gréco-romaine," *REA* 83 (1981 [1983]) 21-33. Ces articles complètent la présentation que j'ai donnée de Théodosioupolis et de son nome dans *Le Nome Hermopolite: Toponymes et Sites* (Missoula 1979, *Am.Stud.Pap.* 21) s.v. Le P.Sorb.inv. 2291 publié dans le premier de ces articles est important pour les renseignements qu'il fournit sur l'étendue de ce nome: plusieurs villages, situés dans la zone septentrionale du nome Hermopolite, ont été englobés par le nome Théodosiopolite dès sa création, dont Kirka, comme je l'ai montré en corrigeant la lecture 'Kerke' dans le *P.Wisc.* I 10.5. Cette nouvelle appartenance a été confirmée en 1989, lors de la parution de R. Pintaudi - P.J. Sijpesteijn, *Tavolette lignee e cerate da varie collezioni* 3.3-4 (Firenze 1989, *Pap.Flor.* 18), VIIe siècle: ἐμπόρῳ ἀπὸ κώμης Κιρκῶ τοῦ Θεοδοσιουπολίτου (*leg.* Θεοδοσιοπολίτου) νομοῦ, ce qui n'a pas été relevé par les éditeurs, à la différence de J. Rea, *P.Oxy.* LI 3636.2, dans son commentaire (p. 99) sur un compte fiscal où il est question du nome Théodosiopolite du Fayoum (Rea répète en 1984 la correction de la lecture 'Kerke' et l'attribution de ce village au nome Théodosiopolite de Thébaïde que j'avais données dans *CdÉ* 54 [1979]).

[2] *Les nomes d'Égypte depuis Hérodote jusqu'à la conquête arabe* (Le Caire 1935, *Mém. Inst. d'Égypte* 25) 202-205.

[3] Celles-ci ont été évoquées per litt. avec K.A. Worp, l'éditeur de ce volume, que je tiens à remercier.

[4] *Stud.Pal.* I, p. 6-8.

[5] *Annales du Musée Guimet* 30 (1902) 47-50.

publié la transcription, ainsi que celle "d'un quatrième, mutilé, écrit à Théodosioupolis le 29 juin 456."[6] Voici cette traduction: ". . . De Phébammon, d'Athanase . . . Apollonius et Cyrus. Le 5 épeiph, ancien comput, de la neuvième indiction. Fait à Théodosiopolis (le 29 juin 456)."

Telles étaient donc les indications dont je disposais lorsque je travaillais sur l'édition du P.Sorb.inv. 2291, contrat de bail adressé en 504 à deux *singulares* du bureau présidial de Thébaïde par un habitant du nome Théodosiopolite, et que je me suis intéressée à la position de P.J. Sijpesteijn,[7] selon laquelle il n'y avait qu'un seul nome Théodosiopolite, qui était confondu avec le nome Arsinoïte.

Grâce à différents concours, sans lesquels mon enquête n'aurait pu aboutir,[8] finalement j'ai appris par une lettre de Mme. M.R. Séguy, alors Conservateur en Chef du Département des Manuscrits de la Bibliothèque Nationale, que le papyrus recherché y était conservé sous la cote 'Suppl. gr. 1339,' après avoir été inscrit comme 'don de M. Guimet le 18 janvier 1913 sous le numéro 4798.' Ayant ainsi accès au texte grec, j'ai publié[9] les deux dernières lignes, qui fournissaient la plus ancienne attestation de Théodosioupolis de Thébaïde, métropole mentionnée par des documents grecs jusqu'au 8e siècle.[10] A partir de la forme copte du toponyme ⲦⲞⲨϩⲰ, connue encore au 10e siècle, elle a été identifiée avec la localité moderne de Taha el-Ameida, c'est-à-dire 'Taha des Colonnes' (en raison des colonnes en granit et calcaire retrouvées sur le site), à onze km. au Nord de Minia.

> *P.Sijp.* **34**, tel qu'il a été reconstitué par S. de Ricci, est composé de deux fragments séparés. Le fragment a, haut de 5 cm., et le fragment b, haut de 21 cm., sont tous deux larges de 11 cm. L'écriture est perpendiculaire aux fibres. Sur le fragment a, après une marge supérieure haute de 3 cm., figure la première ligne du texte, très mutilée. Le fragment b conserve les cinq dernières lignes du texte, que suit un espace vide, haut de 9 cm. Il n'est pas certain que la partie inférieure d'une haste qui subsiste au-dessus de la première ligne préservée du fragment b puisse appartenir à une lettre (ξ ?), dont la partie supérieure figurerait sur le fragment a.

---

[6] *REG* 15 (1902) 452, où il met à jour les renseignements bibliographiques sur ces papyrus, qu'il avait fournis dans *REG* 14 (1901) 189.

[7] *P.Wisc.* I 10.40-41. Le territoire de ce nome Arsinoïte - Théodosiopolite devait constituer une pagarchie: voir l'appendice consacré à 'Arsinoe and Theodosiopolis' par G. Fantoni dans *CPR* XIV pp. 41-48.

[8] Je remercie tout particulièrement pour leurs patientes recherches Mlle M.-M. Deneck, alors Conservateur au Musée Guimet, M.J.-L. de Cénival, alors Conservateur du Département des Antiquités Égyptiennes au Musée du Louvre, et M.G. Le Rider, alors Directeur de la Bibliothèque Nationale, qui m'a fait parvenir la photographie publiée ici.

[9] *REA* 83 (1981 [1983]) 28 n. 35.

[10] Voir A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano*, *Suppl.* 1° (Milano 1988) 139 et *Suppl.* 2° (Bonn 1996) 68; mais d'un volume à l'autre et à l'intérieur des rubriques Θεοδοσιούπολις et Θεοδοσιουπολίτης, les références à une localisation du nome ou de la cité soit en Thébaïde, soit dans l'Arsinoïte, sont mentionnées dans des sections dont les numéros ne concordent pas. Par exemple s.v. Θεοδοσιουπολίτης, alors que dans le *Suppl.* 1° la section n° 1 présente des attestations du nome Théodosiopolite assimilable à l'Arsinoïte, dans le *Suppl.* 2° la section n° 1 concerne le nome Théodosiopolite de Thébaïde, mais s. v. Θεοδοσιούπολις dans le *Suppl.* 2° la section n° 1 se rapporte à la métropole de l'Arsinoïte.

Fragment a ↑

εἰ̣σηχθ̣η̣ . . [ ] . ο̣ξε̣ . [ ]

Fragment b ↑

Dans l'interligne, traces d'une diagonale provenant de la ligne précédente et aboutissant dans l'*omega* du premier mot; présence d'une sinusoïde descendant de la ligne précédente et traversant la ligature *alpha theta* du deuxième mot.

Φοιβάμμωνος Ἀθανασίου
εξξ( ) βοηθ( ) Ἀπολλώνιος καὶ
Κῦρος
(*vac.*)
4 Ἐπεὶφ ε̄ ἀρχ(ῇ) θ ἰνδικ(τίονος)
ἐν Θεοδοσιουπόλ(ει)

1 αθανασιο^{υ} pap. 2 ξξ/, βοη^{θ} pap. 4 αρχ/, ινδικ/ pap. 5 θεοδοσιουπολ/ pap.

Fragment a

1. La première ligne du texte commence certainement par un *epsilon*, dont l'essentiel est en lacune, mais pourtant reconnaissable grâce à la diagonale préservée qui appartient à sa partie supérieure (cf. *epsilon* au début des deux dernières lignes). Bien que je sois gênée par l'amorce d'une haste verticale prolongeant la moitié supérieure du *chi* (qui n'est peut-être qu'une simple ligature), je pense, avec K.A. Worp, que l'on doit avoir une forme de l'aoriste passif du verbe εἰσάγειν, 'introduire,' 'enregistrer.' Après la lacune médiane, la lecture d'un *xi* ne se justifie que si la partie inférieure de cette lettre est conservée par le fragment b; en effet, la partie supérieure peut correspondre à d'autres lettres comme *beta*, *delta*, *theta*, *kappa* notamment, le scribe affectionnant les boucles au sommet des lettres.

Fragment b

1. La première ligne ne pose pas de problème de lecture, mais l'expression au génitif, 'Phoibammon, fils d'Athanasios,' n'est introduite par aucune préposition. On retrouve un Phoibammon, fils d'Athanasios, dans des documents d'Hermoupolis plus tardifs: en novembre 472, un conseiller municipal est attesté par un bail de terre, *BGU* XII 2150.7; en juillet 505, d'après *P.Strasb.* 471bis 22, il pourrait s'agir du même personnage, témoin d'un contrat de location d'une maison dans le quartier Ouest de la métropole; toujours dans un contexte hermopolite, ce Phoibammon, fils d'Athanasios, est mentionné à plusieurs reprises par *CPR* V 26, puisque l'on s'accorde finalement à dater ce codex fiscal de la deuxième moitié du Ve siècle (voir *BL* IX 66). Il n'est pas possible cependant de l'identifier certainement avec le Phoibammon, fils d'Athanasios, qui figure en 455 dans *P.Sijp.* **34** rédigé non à Hermoupolis mais à Théodosioupolis, beaucoup plus au Nord, en raison aussi de la banalité des deux noms.

2. Les abréviations contenues dans la l. 2 compromettent l'interprétation du texte. Certes, la lecture du terme βοηθός est certaine, mais s'applique-t-il à Apollonios et Kyros? Puisqu'il s'agit d'une fonction, ne concernerait-il pas plutôt Phoibammon, dont le nom est mentionné d'abord?

Dans ce dernier cas, la résolution de l'abréviation serait βοηθ(οῦ). La présence d'un autre mot abrégé, qui précède βοηθ( ), complique encore la question. Faut-il lire εξξ( ), comme le préconise K.A. Worp? Le redoublement du *xi* avant l'indication de l'abréviation correspond à l'emploi du pluriel et le nom ainsi abrégé

désignerait les titulaires d'une fonction, par exemple des *exactores*, 'percepteurs municipaux.' A titre de parallèle, comme le suggère J. Gascou pour résoudre l'abréviation ἀπὸ ἐξ( ),[11] on peut penser à des ἐξκέπτορες, exerçant les tâches de sténographe et de greffier, ou encore à des ἐξπελλευταί (*compulsores*), appartenant au personnel de la perception. Mais quelle que soit la charge que désigne cette abréviation, le rapport avec βοηθ( ), qui vient juste après (et non pas avant), n'est pas clair.

La lecture εξ̣ξ( ) suppose un *epsilon* dont la partie supérieure s'incurve en redescendant et développe dans la zone médiane une ligature ovale avec le haut du premier *xi*, à la manière d'un *phi*. De toute façon, la lecture εφξ( ) ne semble pas offrir de sens.[12]

4. Après un espace vide (correspondant à la hauteur d'une ligne), les deux dernières lignes indiquent la date et le lieu de rédaction du texte: "le 5 Epeiph, au commencement de la 9e indiction, à Théodosioupolis." Ainsi que je l'ai déjà indiqué (ci-dessus n. 9), il convient de corriger S. de Ricci sur deux points. Sa traduction de ἀρχῇ par 'ancien comput' est inexacte — il s'agit du 'commencement' d'une nouvelle indiction, la neuvième, vers le 5 Epeiph. Cette mention mérite d'être relevée dans la mesure où, en Thébaïde, la nouvelle indiction part du 1er de Pachon (1er mai), d'après le tableau dressé par R.S. Bagnall - K.A. Worp.[13]

D'autre part, la date indiquée par S. de Ricci à la fin de sa traduction est '29 juin 456,' que j'ai corrigée en 29 juin 455.[14] Deux autres papyrus retrouvés dans la tombe d'Aurelios Kollouthos portent une date consulaire avec la mention d'une indiction: le contrat de vente a été rédigé le 2 mars 454 (7e indiction), et le certificat médical le 13 février 455 (8e indiction), donc peu de temps avant le 29 juin 455 (9e indiction). Puisque le papyrus a été retrouvé à Antinooupolis, on a ainsi affaire à la plus ancienne attestation de la ville de Théodosioupolis en Thébaïde; elle doit peut-être son nom à l'empereur Théodose II, dont le règne s'était achevé peu de temps avant la rédaction de ce texte. *P.Sijp.* **34**, si longtemps oublié, garde encore quelques mystères, mais il est maintenant soumis tout entier à la réflexion de nos collègues.

---

[11] *Un codex fiscal hermopolite* (*P.Sorb.* II 69, *Am.Stud.Pap.* 32) nº 113.13 (VIIe siècle).

[12] On pourrait penser à ἐφ(ε)ξ(ῆς) 'à la suite,' qui supposerait une abréviation interne, mais cette expression, même si elle pourrait s'appliquer à des βοηθ(οί), ne clarifie pas l'interprétation générale du texte.

[13] *The Chronological Systems of Byzantine Egypt* (Zutphen 1978, *Stud.Amst.* VIII) 20: 17 attestations de ἀρχῇ en Pachon contre 4 (plus 2 ?) en Epeiph, auxquelles il convient d'ajouter *P.Sijp.* **34**. Pour l'emploi de ἀρχῇ dans son contexte, voir 17-21 et 25-29.

[14] *REA* 83 (1981 [1983]) 29 n. 36 (voir Bagnall - Worp, *Chronological Systems* 83, où l'on voit qu'une neuvième indiction commence au cours de l'année 455).

35

LIST OF VOUCHERS FROM A BYZANTINE PROVINCIAL OFFICE

TRAIANOS GAGOS - JAMES G. KEENAN

P.Mich. inv. 1390 — 37.5 x 14 cm. — VI/VII p.C.
Plates 69-70 — Prov. incert.[1]

P.Sijp. **35** is badly damaged at the top, where a large portion of each column is missing, and on the left, and we cannot establish how long the original roll measured. There are seven columns surviving, four on the *recto* and three on the *verso* — with minimal remains of a fourth one. There are generous free spaces under columns i and, especially, iii and iv on the *recto*. The wide margin on the left of the *recto* and on the *verso* (ca. 6 cm.) indicates that this was the beginning of the roll. The papyrus was rolled several times. There are creases visible with a distance of ca. 4 cm. from each other. Each column seemingly is a list (γνῶσις) of payment vouchers (πιττάκια) issued to members of an unidentified provincial office.

No column of *P.Sijp.* **35** survives complete, but the *recto* columns are complete at the bottom, and those on the *verso* are complete at the top. The combination suggests that each column, when whole, followed the same simple format:

1. Heading and date (month, day, indictional year).
2. List of vouchers and amounts for each in solidi and carats (usually plus carats, occasionally minus carats).
3. Total of the column's solidi and carats. The solidi and carats are first summed up independently. Then the carats are converted (divided by 24) as far as possible into solidi. Finally the new solidus-carat configuration is supplied.

The surviving amounts vary greatly, sometimes being very low and only in carats (*r* i 3 and perhaps 7, *r* ii 4). At other times, the amounts run into the two hundreds (*v* i 9, *v* ii 5, *v* iii 3: payments to a count, *comes*, named Johannes). Highest is the 260 solidi, $10^{1}/_{4}$ carats recorded in *r* iii 7, a voucher for the provincial governor himself, ἔπ(αρχος), presumably here representing the Latin *praeses* and not *praefectus*. Nowhere is a voucher's purpose stated, but the reasons for vouchers issued to a meat-seller (*v* iii 13) and to an oil-seller (*r* ii 7; *v* iii 9) should be obvious. Some of the vouchers may have been for salaries, but many of the smaller vouchers were presumably for special expenses. Probably significant is that some individuals received vouchers in the same amounts on two or more occasions. In descending amounts these are issued to:

Papnuthius, *procurator* – 57 solidi, $2^{3}/_{4}$ carats (*r* ii 13, *v* ii 8)
Johannes, *notarius* – 27 solidi, $3^{3}/_{4}$ carats (*r* i 8, *r* ii 9)
Sarapion, *proestos* – 8 solidi (*r* i 5, *r* ii 15)
Andreas, *chartularius* – 7 solidi, $1^{3}/_{4}$ carat (*r* i 9, *r* iii 3)

---

[1] The University of Michigan acquired *P.Sijp.* **35** along with many others by purchase from M. Nahman in 1923. The lot in which the papyrus belongs came in four packets and two wooden boxes. H.I. Bell prepared the original acquisitions report on the lot, which appears to be incomplete (he omitted the contents of the wooden boxes). Most of the papyri are from the Fayum (Tebtunis, Philadelphia and Theadelphia) and some from Oxyrhynchus. Since the piece is of Byzantine date (post IV century), it is unlikely (if not impossible) that the papyrus came from one of the Fayum villages. We think that the papyrus comes from Oxyrhynchus, in which case the officium that produced the document is the praesidial officium of Arcadia (see also our introduction).

Johannes, *scholasticus* – 6 solidi, $^3/_4$ carat (*r* iv 8?, *v* i 4, *v* ii 13, *v* iii 12?)
Sourous, *adjutor* – $17^3/_4$ carats (*r* i 7; *r* ii 4)

For a complete list of all the payments, see our individual notes and the Appendix where we list all officials in alphabetical order of their names.

If our sense of the Michigan list is correct, the entries all point to separately issued πιττάκια, probably scribbled on small pieces of papyrus and issued to the individuals named on the dates given. (For the origins and meaning of πιττάκιον accounts, see A.E.R. Boak, "Early Byzantine Papyri from the Cairo Museum," *Ét.Pap.* 7 [1948] 66-67.) These vouchers, of course, seventy of them issued to individuals merely in what survives of the Michigan list, not to mention the untabulated "various vouchers" (διάφορα πιττάκια – *r* i 4, *r* iii 8, *r* iv 6, *v* i 3, *v* ii 12, *v* iii 10), are all now lost.

A wide variety of bureaucratic personnel is represented in this papyrus. The titles are mixed, some being Greek (βοηθός, ἔπαρχος, λογογράφος, προεστ(ώς), σχολαστικός, χαρτουλάριος, χρυσ(υποδέκτης?)) and some Latin (ἰλλούστριος, κόμες, κουρίωσος, νοτάριος, προκουράτωρ, πρώξιμος, σιγγουλάριος, τρακτευτής). There is no obvious explanation for this bilingualism, except that Greek and Latin terminology were fully integrated in the jargon of provincial administration. Rarely has a single document suggested so much about the personnel of a single provincial office. Other exceptions in this regard are *CPR* XIV 39 (probably concerning the civil, i.e. praesidial officium of the Thebaid) and *P.Oxy.* VIII 1108 (officium unknown). It is just possible that our document, if its provenance is Oxyrhynchus (something not established, but see note 1 *supra*), concerns the praesidial officium of Arcadia, for which see J.G. Keenan, "The Provincial Administration of Egyptian Arcadia," *Museum Philologum Londiniense* 2 (1977) 193-202, and *P.Sijp.* **23**, footnote 5 ("l. Der Absender"). For more precise datings of the creation of this province, see now *P.Oxy.* LXIII 4371 and 4385 introductions and 4386.10 note: terminus post quem, 22 May 386, terminus ante quem, 397-399. Not necessarily conclusive is that some of the titles in *P.Sijp.* **35** are found elsewhere to have been held, either certainly or probably, by Arcadian officials who appear in other documents.

1. *curiosus* (*r* ii 8, *v* ii 11)	*P.Oxy.* LXIII 4387 (401) with refs. in note to l. 3.
2. *proximus* (*r* i 6, *r* iii 2)	*BGU* I 306 (566)
3. *scholasticus* (refs. below)	*P.Lond.* V 1797 desc. (547 and *BL* VII 92); *PSI* VIII 963 (= *BASP* 9 [1972] 16-18; see *BL* VI 182)
4. *singularis* (*v* i 11)	*PSI* XIII 1365 (419); *P.Lond.* V 1797 desc. (547 and *BL* VII 92)

An additional point of interest in *P.Sijp.* **35** is that it gives us a glimpse into the interface between the governor's office and the civilians, especially representatives of the main food industries, such as oil and meat (see notes to *r* ii 7 and *v* iii 13) as well as the religious community, since the payroll contains vouchers to a deacon (*v* iii 8, note) and in all likelihood a "*praepositus*" of a monastery (*r* i 5, note). It is possible that some of the individuals mentioned without any title at all were also civilians (e.g. Acyllinus [= Aquillinus]: *r* iv 7; Erythrius: *v* i 10, *v* ii, 6, and *v* iii 11; and Theodosius, son of Acyllinus: *v* ii 7).

It is probably coincidental that the *scholasticus* in *P.Sijp.* **35** (*r* ii 6, *r* iv 8, *v* i 4, *v* ii 13, *v* iii 12) has the same, very common, personal name Johannes as the *scholasticus fori provinciae Arcadiae* in *PSI* VIII 963 (see also note to *r* ii 6). The term *proximus* in this list may stand for the Latin *princeps officii*, for which see *P.Mich.* XI 613 (415), *P.Oxy.* XVI 1880-1881 (476), *PSI* X 1114 (454). The term *logographos* in **35** (*r* ii 3, *r* iv 3) perhaps substitutes for the term *tachygraphos* found in other Arcadian documents, such as *SB* VI 9239 (548) and *P.Oxy.* XVI 1965 (553); but see our note to *r* ii 3. The notaries mentioned in the Michigan list carry very common names, Isakios (*r* ii 5, *v* iii 4), Johannes (*r* i 8, *r* ii 9), and Victor (*v* ii 3, *v* iii 6). None can be identified with certainty with any of the notaries listed in J.M. Diethart - K.A. Worp, *Notarsunterschriften im byzantinischen Ägypten* (Wien 1986, *MPER* N.S. XVI).

Recto, col. i

(*m.* 1) πι(ττάκιον) Μαρτ(υρίου) βο(ηθοῦ) νο(μισμάτια) ιζ κ(εράτια) ϛS
πι(τ.) Βίκτωρ βο(ηθοῦ) νο(μ.) ιγ κ(ερ.) κS
πι(τ.) Σιρήν(ου) —— κ(ερ.) κβ
διάφ(ορα) πι(ττάκια) νο(μ.) ϛ κ(ερ.) κα
πι(τ.) Σαραπίωνι προεστ(ῶτος) νο(μ.) η
πι(τ.) Βίκτωρ πρωξ(ίμου) νο(μ.) α κ(ερ.) ιβS
πι(τ.) Σουροῦτος βο(ηθοῦ) [*vac.*?] κ(ερ.) ιζSd΄
πι(τ.) Ἰωάννου νοταρ(ίου) ν[ο(μ.)] κζ κ(ερ.) γSd΄
πι(τ.) Ἀνδρέα χαρτ(ουλαρίου) νο(μ.) ζ κ(ερ.) αSd΄
πι(τ.) Κορνηλί(ου) βο(ηθοῦ) νο(μ.) κη π(αρὰ) γd΄
γί(νεται) νο(μ.) ⲁΑυλη κ(ερ.) ⲥϙϛSd΄ π(αρὰ) γS κ(αθαρὰ) νο(μ.) ⲁΑυν κ(ερ.) εd΄

(2 cm. blank)

2, 6 *leg.* Βίκτορος 3 *leg.* Σερήνου 5 *leg.* Σαραπίωνος

col. ii

(*m.* 2) [πι(τ.) ca. 5]ου βοηθ[(οῦ)
[πι(τ.) ca. 5 β]οηθ(οῦ) [ ] ν[ο(μ.)] [
[π]ι(τ.) Φο]ιβάμ(μωνος) λογογράφ(ου) νο(μ.) γ κ[(ερ.) .]S΄
πι(τ.) Σουροῦτος βοηθ(οῦ) (*vac.*) κ(ερ.) ιζSd΄
πι(τ.) Ἰσακίου νοτ(αρίου) νο(μ.) γ κ(ερ.) ιεS
πι(τ.) Ἰωάννου σχο(λαστικοῦ) νο(μ.) ε κ(ερ.) δ
πι(τ.) Στεφάνου ἐλαι(οπώλου) νο(μ.) ρμδ
πι(τ.) Κολλούθου κουρεωσ(ίου) νο(μ.) ιβ κ(ερ.) ις
πι(τ.) Ἰωάννου νοτ(αρίου) νο(μ.) κζ κ(ερ.) γSd΄
πι(τ.) τοῦ ἐπ(άρχου) νο(μ.) πς κ(ερ.) ζSd΄
πι(τ.) Βίκτωρ βοηθ(οῦ) νο(μ.) ε κ(ερ.) κ
πι(τ.) τοῦ κόμ(ετος) Γρηγορίου νο(μ.) ε κ(ερ.) ιε
πι(τ.) Παπνουτίου προκ(ουράτορος) νο(μ.) νζ κ(ερ.) βSd΄
πι(τ.) Κ[α]λλινίκου βοηθ(οῦ) νο(μ.) με κ(ερ.) ιβS
πι(τ.) Σαραπίων προεστ(ῶτος) νο(μ.) η
γί(νεται) νο(μ.) ⲁΑχϙγ κ(ερ.) ⲥπηS π(αρὰ) ϛ κ(αθαρὰ) νο(μ.) ⲁΑψδ κ(ερ.) ιηS

4 ϊζSd΄ 5 ϊσακιου, ϊεS pap. 6 ϊωαννου pap. 8 ϊβ, ϊς pap. 9 ϊωαννου pap.
11 *leg.* Βίκτορος 12 ϊε pap. 13 *leg.* Παπνουθίου 14 ϊβS pap. 15 *leg.* Σαραπίωνος

col. iii

(*m.* 1) πι(τ.) Ἰσιδ[ώρου βο(ηθοῦ) νο(μ.) λς (?)]
πι(τ.) Βίκτορ[ο]ς πρ[ω]ξ(ίμου) νο(μ.) β κ(ερ.) ιηS΄
πι(τ.) Ἀνδρέα χα[ρ]τ(ουλαρίου) νο(μ.) ζ κ(ερ.) αSd΄

4	πι(τ.) Βίκτορος [βο(ηθοῦ)]	νο(μ.) ε κ(ερ.) ις
	πι(τ.) Ἀφοῦτι χρυσ( )	νο(μ.) ιζ κ(ερ.) ϛd΄
	πι(τ.) τοῦ κόμ(ετος) Γρηγορίου	νο(μ.) ϛ κ(ερ.) κd΄
	πι(τ.) τοῦ ἐπ(άρχου)	νο(μ.) cξ κ(ερ.) ιd΄
8	διάφ(ορα) πι(ττάκια) τοῦ αὐτοῦ	νο(μ.) πβ κ(ερ.) ιd΄

γί(νεται) νο(μ.) ⸍Αυξζ κ(ερ.) cνεSd΄ π(αρὰ) ed΄ κ(αθαρὰ) νο(μ.) ⸍Αυοζ κ(ερ.) ιS

(blank of ca. 5 cm.)

5 *leg.* Ἀφοῦτος 9 ιS pap.

col. iv

– – – – – – – – – –

(*m.* 1?)	[πι(τ.) Καλλι]νίκ(ου) βο(ηθοῦ)	[
	[πι(τ.) ca. 4]ου βο(ηθοῦ)	νο(μ.) ι[
	πι(τ.) Φοιβά[μ]μ(ωνος) λογογρ(άφου)	νο(μ.) [
4	πι(τ.) Ἰσιδ[ώρου] βο(ηθοῦ)	νο(μ.) λ̣[ϛ (?)
	πι(τ.) Βίκτ[ορος] ἰλλουστ[ρ]ίου	νο(μ.) ι̣[
	διάφ(ορα) πι(ττάκια) τ̣[οῦ] ἐπ(άρχου)	νο(μ.) τ̣[
	πι(τ.) Ἀκυλλί[ν(ου)]	νο(μ.) ι̣[
8	πι(τ.) Ἰωάν̣ν(ου) σχολ(αστικοῦ)	νο(μ.) ϛ[κ(ερ.) Sd΄

γί(νεται) νο(μ.) ⸍Αιβ κ(ερ.) cθd΄ π(αρὰ) ε καθαρ(ὰ) νο(μ.) ⸍Α[κ κ(ερ.) ιβd΄]

(blank of ca. 5.5 cm.)

9 Αιβ pap.

Verso, col. i

(ca. 5.5 cm. blank papyrus on the left side)

(*m.* 1)	† γνῶ(σις) διαφ(όρων) πι(ττακίων) Παχὼν κη ἀρχ(ῆ) ϛ ἰνδ(ικτίονος) οὔ(τως)	
	διάφ(ορα) πι(ττάκια)	νο(μ.) ξε κ(ερ.) θd΄
4	πι(τ.) Ἰωάννου σχολ(αστικοῦ)	νο(μ.) ϛ κ(ερ.) Sd΄
	πι(τ.) Βίκτορος (ὑπὲρ?) τ(οῦ) κόμ(ετος) Ἰωάννου	νο(μ.) γ κ(ερ.) ιδS
	πι(τ.) Καλλινίκου βο(ηθοῦ)	νο(μ.) δ κ(ερ.) βd΄
	πι(τ.) Ἰσάκου	νο(μ.) ϛ κ(ερ.) ιγ
8	πι(τ.) Ἀνδ̣ρέα χαρτ(ουλαρίου)	νο(μ.) λε π(αρὰ) γd΄
	πι(τ.) τοῦ κόμ(ετος) Ἰωάννου	νο(μ.) cιγ κ(ερ.) θd΄
	πι(τ.) Ἐρυθρίου	νο(μ.) ις κ(ερ.) εS
	πι(τ.) Μηνᾶ σιγ(γουλαρίου)	νο(μ.) θ κ(ερ.) εS
12	π[ι(τ.)] τοῦ ἐπ(άρχου)	νο(μ.) ροε κ(ερ.) θd΄
	[	] .
	[	] π(αρὰ) d΄

– – – – – – – – – –

col. ii

(*m.* 1)	† γνῶσι(ς) πι(ττακίων) σὺν Θ(εῷ) Παῦνι λ ς ἰνδ(ικτίονος)	οὗ(τως)
	πι(τ.) Βίκτορος ν̣[ο]ταρ(ίου)	νο(μ.) ια κ(ερ.) ις
4	πι(τ.) Ἰσιδώρου βο(ηθοῦ)	νο(μ.) λς
	πι(τ.) τοῦ κόμ(ετος) Ἰωάννου	νο(μ.) ϲμε κ(ερ.) ιδ
	πι(τ.) Ἐρυθρίου	νο(μ.) κ π(αρὰ) Ṣd′
	πι(τ.) Θεοδοσίου Ἀκυλλίνου	νο(μ.) κγ κ(ερ.) ηS
8	πι(τ.) Παπνουθίου πρ̣οκ(ουράτορος)	νο(μ.) νζ κ(ερ.) βṢd′
	πι(τ.) Καλλ[ι]ν̣[ί]κου βο(ηθοῦ)	νο(μ.) δ κ(ερ.) δSd′
	πι(τ.) Φοιβάμμ(ωνος) τρακ(τευτοῦ)	νο(μ.) ν κ(ερ.) ιβd′
	πι(τ.) Κολλούθ(ου) κουρεωσί(ου)	νο(μ.) ιθ κ(ερ.) ιε
12	διάφ(ορα) πι(τ.) τοῦ ἐπ(άρχου)	νο(μ.) πθ κ(ερ.) θd′
	πι(τ.) Ἰωάν̣ν̣[ου σχ]ολ(αστικοῦ)	νο(μ.) ϛ κ(ερ.) Sd′
	[πι(τ.)]	νο(μ.) ϛ κ̣(ερ.) [
	].	νο(μ.) .[

– – – – – – – – – –

col. iii

(*m.* 3)	† γνῶ(σις) πι(ττακίων) σὺν Θ(εῷ) Ἐπεὶφ ις ϛ ἰνδ(ικτίονος)	οὗ(τως)
	πι(τ.) τοῦ κόμε(τος) Ἰωάννου	νο(μ.) ϲβ̣ κ(ερ.) θS′
4	πι(τ.) Ἰσακίου νοταρ(ίου)	νο(μ.) ϛ κ(ερ.) ιγ
	πι(τ.) Βίκτορος βοηθ(οῦ) ἀπόντο(ς)	νο(μ.) κς κ(ερ.) κβS′
	πι(τ.) Βίκτορος νοταρ(ίου)	νο(μ.) ιβ κ(ερ.) S′
	πι(τ.) Καλλινίκου βοηθ(οῦ)	νο(μ.) ε̣ κ(ερ.) θSd′
8	πι(τ.) Μηνᾶ διακ(όνου)	νο(μ.) ε̣ κ(ερ.) ιβSd′
	πι(τ.) Στεφάνου ἐλαι(οπώλου)	νο(μ.) νη
	διάφορ(α) πι(ττάκια)	νο(μ.) ϲα κ(ερ.) θd′
	πι(τ.) Ἐρυθρίου	νο(μ.) κε κ(ερ.) ηd′
12	πι(τ.) Ἰωάννου σχο(λαστικοῦ)	ν[ο(μ.) ϛ] κ(ερ.) Sd′
	πι(τ.) [ca. 9]ου κρεοπώλ[(ου)]	[νο(μ.)] κθ κ(ερ.) ζd′
	[ ].....[	] ν̣ο̣(μ.) ι̣β̣ κ(ερ.) .[

– – – – – – – – – –

4 ἰσακιου, ἰγ pap. 8 ἰβSd′ pap. 12 ἰωαννου pap.

col. iv

Remains of a cross in line 1 (as in the other three columns) and of a letter at the same level with the end of lines 5 and 6 of the preceding column. This letter might be a *delta* in which case the line would read δ[ιάφορ(α) πι(ττάκια) followed by a figure.

Recto, col. i (top lost)

(*m.* 1)	"voucher of Martyrius, *adjutor*	17 solidi, $6^1/_2$ carats
	voucher of Victor, *adjutor*	13 sol., $20^1/_2$ car.
	voucher of Serenus	22 car.

4	various vouchers	6 sol., 21 car.
	voucher of Sarapion, *praepositus*	8 sol.
	voucher of Victor, *proximus*	1 sol., 12 1/2 car.
	voucher of Sourous, *adjutor*	17 1/2 1/4 car.
8	voucher of Johannes, *notarius*	27 sol., 3 1/2 1/4 car.
	voucher of Andreas, *chartularius*	7 sol., 1 1/2 1/4 car.
	voucher of Cornelius, *adjutor*	28 sol. less 3 1/4 car.

total, 1,438 sol., 296 1/2 1/4 car. less 3 1/2, pure sol. 1,450, car. 5 1/4"

col. ii (top lost)

(*m.* 2)	"[voucher of NN]os, *adjutor*	[
	[voucher of NN], *adjutor*	[ ] sol. [
	voucher of Phoebammon, *logographos*	3 sol., [x] 1/2 car.
4	voucher of Sourous, *adjutor*	17 1/2 1/4 car.
	voucher of Isakios, *notarius*	3 sol., 15 1/2 car.
	voucher of Johannes, *scholasticus*	5 sol., 4 car.
	voucher of Stephanus, oil-seller	144 sol.
8	voucher of Colluthus, *curiosus*	12 sol., 16 car.
	voucher of Johannes, *notarius*	27 sol., 3 1/2 1/4 car.
	voucher of the governor	86 sol., 7 1/2 1/4 car.
	voucher of Victor, *adjutor*	5 sol., 20 car.
12	voucher of the *comes* Gregorius	5 sol., 15 car.
	voucher of Papnuthius, *procurator*	57 sol., 2 1/2 1/4 car.
	voucher of Callinicus, *adjutor*	45 sol., 12 1/2 car.
	voucher of Sarapion, *praepositus*	8 sol.

total, 1,693 sol., 288 1/2 car. less 6, pure sol. 1,704, car. 18 1/2"

col. iii (top lost)

(*m.* 1)	"voucher of Isid[orus, *adjutor*	36 sol.?]
	voucher of Victor, *proximus*	2 sol., 18 1/2 car.
	voucher of Andreas, *chartularius*	7 sol., 1 1/2 1/4 car.
4	voucher of Victor, [*adjutor*]	5 sol., 16 car.
	voucher of Aphous, gold-(?)	17 sol., 6 1/4 car.
	voucher of the *comes* Gregorius	6 sol., 20 1/4 car.
	voucher of the governor	260 sol., 10 1/4 car.
8	various vouchers of the same (official)	82 sol., 10 1/4 car.

total, 1,467 sol., 255 1/2 1/4 car. less 5 1/4, pure sol. 1477, car. 10 1/2"

col. iv (top lost)

(*m.* 1?)	"[voucher of Calli]nicus, *adjutor*	[
	[voucher of NN]os, *adjutor*	1[x] sol.,[
	voucher of Phoebammon, *logographos*	[ ] sol., [
4	voucher of Isidorus, *adjutor*	3[6?] sol. [
	voucher of Victor, *illustris*	1[x] sol., [
	various vouchers of the governor	3[xx] sol., [
	voucher of Aquillinus	1[x] sol., [
8	voucher of Johannes, *scholasticus*	6 sol., [1/2 1/4 car.]

total, 1,012 sol., 209¼ car. less 5, pure sol. 1,0[20, car. 12¼]"

Verso, col. i

(*m.* 1) "Account of various vouchers. Pachon 28, beginning of the 6th indiction; as follows:

	various vouchers	65 sol., 9¼ car.
4	voucher of Johannes, *scholasticus*	6 sol., ½¼car.
	voucher of Victor, on behalf (?) of the *comes* Johannes	3 sol., 14½ car.
	voucher of Callinicus, *adjutor*	4 sol., 2¼ car.
	voucher of Isakos	6 sol., 13 car.
8	voucher of Andreas, *chartularius*	35 sol. less 3¼
	voucher of the *comes* Johannes	213 sol., 9¼ car.
	voucher of Erythrius	16 sol., 5½ car.
	voucher of Menas, *singularis*	9 sol., 5½ car.
12	[voucher] of the governor	175 sol., 9¼ car.
	[voucher of NN	] *trace*
	[voucher of NN	xx sol.] less ¼"

(bottom lost)

col ii

(*m.* 1) "Account of vouchers; with God, Pauni 30, 6th indiction; as follows:

	voucher of Victor, *notarius*	11 sol., 16 car.
4	voucher of Isidorus, *adjutor*	36 sol.
	voucher of the comes Johannes	245 sol., 14 car.
	voucher of Erythrius	20 sol. less x ½¼
	voucher of Theodosius, son of Aquillinus	23 sol., 8½ car.
8	voucher of Papnuthius, *procurator*	57 sol., 2½¼ car.
	voucher of Callinicus, *adjutor*	4 sol., 4½¼ car.
	voucher of Phoebammon, *tractator*	50 sol., 12¼ car.
	voucher of Colluthus, *curiosus*	19 sol., 15 car.
12	various vouchers of the governor	89 sol., 9¼ car.
	voucher of Johannes, *scholasticus*	6 sol., ½¼ sol.
	[voucher of NN]	6 sol., [xx] car.
	[voucher of NN].	[x] sol. ["

(bottom lost)

col. iii

(*m.* 3) "Account of vouchers; with God, Epeiph 16, 6th indiction; as follows:

	voucher of the comes Johannes	202 sol., 9½ car.
4	voucher of Isakios, *notarius*	6 sol., 13 car.
	voucher of Victor, *adjutor, in absentia*	26 sol., 22½ car.
	voucher of Victor, *notarius*	12 sol., ½ car.
	voucher of Callinicus, *adjutor*	5 sol., 9½¼ car.
8	voucher of Menas, deacon	5 sol., 12½¼ car.
	voucher of Stephanus, oil-seller	58 sol.
	various vouchers	201 sol., 9¼ car.

	voucher of Erythrius	25 sol., $8^{1}/_{4}$ car.
12	voucher of Johannes, *scholasticus*	[6] sol., $^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$ car.
	voucher of [NN]os, meat-seller	29 sol., $7^{1}/_{4}$ car.
	[voucher of NN]	12 sol., [x] car."
	(bottom lost)	

Recto, col. i

1. The *adjutor* Martyrius does not appear elsewhere in the surviving part of the papyrus. His payment is slightly higher than that of Aphous in *P.Sijp.* **35***r* iii 5, although the latter seems to belong to a different rank (see note on the reading of the title). The payments to most assistants that appear in **35** were rather low with some notable exceptions, such as Callinicus in **35***r* ii 14, Isidorus in *v* ii 4 (and probably *r* iv 4), and Victor in *v* iii 5. In fact, there are assistants who receive payments counted only in carats, such as that of Sourous in two different instances (*r* i 7 and *r* ii 4). Martyrius' payment seems to be average. The discrepancy between the payments of the various assistants is probably due to the fact that they belonged to different offices, different ranks, and were probably of different ages.

Interestingly enough the Latin equivalent (*adjutor*) is less frequently found in papyri; see S. Daris, *Il lessico latino nel greco d'Egitto*[2] (Barcelona 1992) 25. For the various '*boethoi*' in **35**, see APPENDIX.

2. Here, as well as in line 6, the scribe used the nominative instead of the genitive of the proper name.

3. There are traces of one or two letters after the name with a horizontal stroke on the top which might suggest an abbreviated title, profession, or name. Given the very small amount of money, Serenus may not be part of the praesidial staff and, hence, the possibility of a title is much less likely.

4. This entry summarizes a variety of (smaller) expenses attributed to a variety of officials, except for the governor, whose vouchers for miscellaneous reimbursements are attributed specifically to him (**35***r* iii 8, *r* iv 6, *v* ii 12); see introduction.

5. πι(τ.) Σαραπίωνι προεστ(ῶτος). It is clear that the scribe wrote the name in dative instead of using an abbreviation mark. The same *proestos* occurs again in **35***r* ii 15 where the same scribe seems to have written the nominative.

Sarapion along with the deacon Menas (*v* iii 8) are the two representatives of the religious community in this account (see introduction). In most known cases the title προεστώς is found in the monastic environment as an identifier of a lower-ranking abbot. From papyrological and literary evidence it is known that the *proestos* was usually an ordained *presbyteros*, rarely a deacon. In one particular instance a *proestos* was the superior of a single monastery in the Pachomian congregation. In that case (and maybe also in our document in distinction to Menas the deacon), *proestos* is equivalent to the Latin '*praepositus*' in the monastic sense. See the article on *proestos* in *Coptic Encyclopedia* 6, 2021; see also Ph. Rousseau, *Pachomius: The Making of a Community in Fourth-Century Egypt* (Berkeley 1988) *passim*, and esp. 80-85 on the duties of the *praepositus*.

It is less likely that the *proestos* here is a title from the secular environment. There are very few such instances, and the identification of duties is always difficult. In this late period a *proestos* might be connected with the collection of taxes. See *P.Mich.* XVIII 795, note to line 3.

6. Victor is the only *proximus* recorded in **35**: *r* iii 2 records for him a voucher higher than here (2 solidi, $18^{1}/_{2}$ carats), but it is hard to believe that either case reflects his actual salary.

Proximi appear in the capacity of general police officials, but their duties in the governor's office are not clear, as is also the case with *CPR* XIV 39 (see note to ll. 7-9, with bibliography). Their occurrence in the papyri is rare; Daris, *Lessico latino*, lists only ten known examples in the papyri (add *CPR* XIV 39).

7. Sourous appears also in *r* ii 4, with a voucher of an equal amount. If this amount reflects his salary, it is on the low side. For the payments to the various *boethoi* in this document, see above, note to l. 1.

8. In addition to Johannes, two more *notarii* are recorded in our text: Isakios (*r* ii 5, *v* iii 4) and Victor (*v* ii 3, *v* iii 6). The highest recorded amount in the list is that of Johannes who here and in *r* ii 9 receives 27 solidi and $3^{3}/_{4}$ carats.

In general, the division of functions between the *notarii* and the *exceptores* (stenographers or speedwriters) is not clear cut. *Exceptores*, however, were employed in the offices of every high-ranking official, whereas in the Egyptian sources *notarii* are found in the imperial administration, the ecclesiastical environment, and in a private context (large estates). On a higher level and in an earlier period, *notarii* were trained stenographers, but their function changed drastically by the middle of the V century when they clearly became a sort of general clerk. See the detailed study of H.C. Teitler, *Notarii and Exceptores: an inquiry into role and significance of shorthand writers in the imperial and ecclesiastical bureaucracy of the Roman empire, from the early principate to c. 450 A.D.* (Amsterdam 1985, *Dutch Monographs on Ancient History and Archaeology* 1). In accordance with Teitler's arguments, there are only a few notable exceptions of *notarii* in the papyrological sources before the V century; for a list, see Daris, *Lessico latino* 74-75. What is striking in *P.Sijp.* **35**, however, is the large amount paid out to Johannes (see above). If this indeed reflects his salary, it stands in stark contrast to the payment to the *exceptores*, which was 9 solidi in the time of Justinian (see *CPR* XIV 39.11-12, note).

9. Andreas is the only *chartularius* that has survived on the papyrus, and it may be that he was the only one in the service of the governor's office. He appears again in *r* iii 3 and *v* i 8. In the latter case the voucher is for the amount of 35 solidi less $3^1/_4$ carats. This last amount is rather large, almost five times larger than the amount recorded in the other two instances. It is hard to believe that it is one month's salary. Could it be his salary for five months?

The function of the *chartularii*, whether in the public, ecclesiastical, or private (large estates) sector is not clear. For the private sector, it has been argued that the role of the *chartularius* is connected with the central financial management and bookkeeping of the estate and that he might have had a similar function within the governor's office. See E.R. Hardy, *The Large Estates of Byzantine Egypt* (New York 1931) 94-95.

From among the parallel texts that list the personnel of a single provincial office (see Introduction), *CPR* XIV 39 does not include a *chartularius*, whereas in *P.Oxy.* VIII 1108.8 the entry for the *chartularius* Georgios was, for unknown reasons, deleted by the scribe!

10. Cornelius does not survive elsewhere on the Michigan papyrus. Once again, the amount of his voucher is rather high.

11. For the method of calculation of the totals per column, see Introduction.

Recto, col. ii

3. Phoebammon who occurs also in the partly damaged *r* iv 3 (amount missing) is the only *logographos* to survive in *P.Sijp.* **35** and he was probably the only one on the list. The office of *logographos* occurs for the first time in the reign of Diocletian, who might have introduced it as part of his reforms. In this early period, *logographoi* were probably elected by city councils, as *P.Amh.* II 82 suggests. Later, perhaps some time in the later IV or V century, this probably changed, and the *logographoi* were appointed. What their function was within the provincial administration is not clear from the surviving documents. In many instances the *logographos* is involved in financial matters and signs receipts that deal with the collection of taxes in money or kind. Elsewhere the evidence suggests that he functioned as supervisor of construction work. It is likely that *logographoi* of one or another type existed in different provincial offices. See E. Wipszycka, "Les reçus d'impôts et le bureau des comptes des pagarchies aux VIe -VIIe siècles," *JJP* 16-17 (1971) 112-13.

SB VI 9144 might be rather revealing about the function of the *logographos* and the confusion that might have existed in the VI century with regard to his duties. In that document (a receipt of taxes in kind) the transaction takes place through a certain Ieremias, who is styled as *logographos* in l. 2, but in the signature written in his own hand, he calls himself a *notarius*. This is not perhaps an intentional mistake, but it might indicate the confusion surrounding the function of the various offices.

It is possible that in **35** the term *logographos* is a substitute for *tachygraphos* (= *exceptor*) that is found in other Byzantine provincial offices. Depending on our explanation of the '*logo-*' prefix, this title can mean either "stenographer" or "accountant." Even as late as the V century, the words *notarius* and *exceptor* still maintained their connotation of "tachygrapher" (see Teitler, *Notarii and Exceptores* 6), and thus the slip of pen

in the *SB* text mentioned above might not be accidental, but rather a clue about the interconnection or similarity of functions between *notarii*, *exceptores*, and *logographoi*. The ultimate involvement of the *logographoi*, especially in the Arab era, in tax-collection, might be simply a by-product of their function as 'writers' of documents, since collection of taxes required the issuing of receipts.

In *P.Sijp.* **35** the absence of *exceptores* or *tachygraphoi* who were in the service of every high-ranking official supports the above explanation. For the *exceptor*, see in brief *CPR* XIV 39.11-12 (note). In general, however, very little can be said with certainly about the *logographoi*: see A.H.M. Jones, *The Later Roman Empire* (Oxford 1964) 600.

5. For *notarii* in this document, see note to *r* i 8. Isakios is found also in *v* iii 4. Isakos of *v* i 7 may be the same person. In both cases his voucher is for an amount almost twice as much as here (6 solidi 13 carats).

6. Johannes, as we might expect, is the only *scholasticus* in this office. He is also found in the partially damaged *r* iv 8 as well as in *v* i 4; *v* ii 13 and *v* iii 12, where, unlike in this line, a voucher is being made out to him for the amount of 6 solidi $^1/_2{}^1/_4$ carats in each case. *P.Sijp.* **35**, along with those references noted in our introduction, as well as *CPR* XIV 39, strongly suggests that, contrary to earlier beliefs, σχολαστικοί (= advocates) were employed in the offices of the various provincial governors. As for the number of *scholastici*, it is worth noting that no *scholasticus* is included in the list of P.*Oxy.* VIII 1108, whereas only one is recorded in this and the *CPR* text. The standard study for this official is A. Claus, Ο ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΣ (Diss. Köln 1965); see also the notes to *CPR* XIV 39.2 and to *P.Pomm.* Fr. 3.30 (pp. 64-66). The name of our *scholasticus* is too common to argue any identification among the known *scholastici* that bear the same name (see Introduction).

7. Stephanos the oil-seller appears also in *v* iii 9. We have preferred the expansion of the abbreviation to ἐλαι(οπώλου) instead of ἐλαι(ουργοῦ), which is palaeographically also possible, by analogy to κρεοπώλ(ου) in *v* iii 13. The amounts of the vouchers (especially in this instance) are very high, reflecting probably large quantities of oil sold to the governor's office. It is possible that the oil delivered was olive-oil. See, in brief, R.S. Bagnall, *Egypt in Late Antiquity* (Princeton 1993) 30, and compare the introduction to *P.Mich.* XVIII 795 along with the relevant notes to the text. See now also F. Morelli, *Olio e retribuzioni nell'Egitto tardo* (*V-VIII d.C.*) (Firenze 1996).

Stephanos and the unknown meat-seller of *v* iii 13 are the only two civilians that were not probably among the permanent staff in the governor's office and they provide a unique glimpse into the types of interface that existed between this officium and civilians.

8. The reading of Colluthus' title both here and in *v* ii 11, where he is found again with a voucher of 19 sol. 15 carats, has been difficult. This is due primarily to the unusual shape of the letters in the two hands on both sides. Our original reading κούρσωρ(ος) is not possible palaeographically; but the reading of the title *curiosus* as κουρεωσ(ίου) here and κουρεωσί(ου) on the *verso* is not without problems. Whereas it is easy to explain the transcription of the Latin *-i-* as *epsilon* in Greek (see F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I [Milan 1976] esp. 251-56), the ending of the title in -ιος and not the usual -ος, is unparalleled. On the *recto*, we can easily read the title as κουρεώσ(ου), but on the *verso* the *sigma* seems to be followed by an oblique stroke (which we take to be *iota*), with an abbreviation mark at its foot. Is it possible that the scribe used two marks instead of one as a sort of ornamentation? If not, and if our reading is correct, then it might be possible that the genitive ending in -ιου is by analogy to such titles as *singularis* = σιγγουλάριος, gen. σιγγουλαρίου.

The presence of a *curiosus* in **35** fits well with the other staff of the office of the *praeses*. There are very few instances of *curiosi* in the papyri, and this might be explained by the fact that their number was limited to one per province according to *C.Theod.* VI 29.8 of A.D. 395. They belonged to the higher ranks of the provincial administration, were part of the 'secret service' in the office of the governor, and escorted the *Augustales* on the *cursus publicus*. The papyrological instances have been collected by Daris, *Lessico latino*, and have been updated and discussed by J.R. Rea in *P. Oxy.* LXIII 4387.3 (note) with ample bibliography.

10. τοῦ ἐπ(άρχου): the abbreviation could stand for any office that starts with the preposition ἐπί. Contextually, however, we have to understand this as the title for the governor. This official is the only one

(unfortunately for us) who is not mentioned by name, because he is the only one that holds this office at a specific moment in time. The large amounts that follow confirm our expansion of the abbreviation. The governor takes up several entries; some of them are for vouchers of a miscellaneous nature (*r* iii 7 and 8, *r* iv 6, *v* i 12, *v* ii 12, in addition to this line). In total, more than 978 solidi are recorded in the surviving vouchers for the governor, which is a rather substantial amount of money. It is hard to tell, however, how much of this amount was towards his salary.

12. πι(τ.) τοῦ κόμ(ετος) Γρηγορίου: the same *comes* occurs also in *r* iii 6 (6 solidi $20^1/_4$ carats). It is very striking that for the other *comes* in the document (Johannes, *v* i 9, *v* ii 5, *v* iii 3) the vouchers are substantially higher, at least insofar we can tell from the surviving portion of the papyrus (213 solidi $9^1/_4$ carats in *v* i 9; 245 solidi 14 carats in *v* ii 5; and 202 solidi $9^1/_2$ carats in *v* iii 3). There is no doubt that both Gregorios and Johannes belonged to the same rank of *comes*. It is unlikely that the scribe would have used the same abbreviation to mark two different offices. The alternative would be to read κομ(μενταρησίου), but the form of the abbreviation in v iii 3 and the word order (title preceding instead of following the name) argue strongly in favor of *comes*. It is possible that the papyrus contained many more entries for Gregorios which have been lost because of damage. And it is not unlikely that some of those entries could have been as high as those for Johannes. We think it is an accident that Gregorios is found only on the *recto* and Johannes only on the *verso*.

Counts are very often found in papyri and many of them do not belong to the higher ranks (see the list in Daris, *Lessico latino* 57-58). That must be the case also with Gregorios and Johannes. Both the first and second rank *comitiva* experienced a great 'inflation' as part of the general inflation of titles in late antiquity. On the *comitiva*, see R. Scharf, *Comites und comitiva primi ordinis* (Stuttgart 1994) and the review in *Tyche* 10 (1995) 275-77.

13. Papnuthius the *procurator* is found also in *v* ii 8. In both instances the voucher is for the same rather substantial amount (see also our list in the Introduction). There were a number of officials who bore this title. Papnuthius, however, if we are to believe that the two vouchers represent his salary, must have belonged to one of the higher ranks. It might not be out of the question that this is the *procurator rei privatae*, who with his superior the *rationalis* took care of the finances of the imperial land in each province. Further on this, see Jones, *LRE* 413-14. *Procuratores* are not very frequent in papyri; see Daris, *Lessico latino* 95.

14. This is Callinicus' first appearance in the list. The amount here might in fact reflect his salary grade. In all the other instances (*v* i 6, *v* ii 9, *v* iii 7; in *r* iv 1 the amount is lost in the lacuna) the amount is less than 6 solidi and these could simply be miscellaneous expenses. It is not surprising that an *adjutor* would make close to 550 solidi per year, since some of his peers could make as much as 1,000; see Jones, *LRE* 591. Cf. also below (*r* iii 1), on Isidorus, *adjutor*.

15. There are a few traces of ink after the *eta*, but they do not seem to form a word or figure.

Recto, col. iii

1. The restoration here is based on *v* ii 4. In *r* iv 4 there are traces of a letter that could very likely be a *lambda*. It is not out of the question at all that Isidorus received 36 solidi in all instances. If that reflects his salary, then he would be earning (at least from the administration payroll) 432 solidi per year. See also above, note to *r* ii 14.

4. There are several different officials who have the name Victor. Here, however, the title is restored on the basis of the same figure as in *r* ii 11.

5. This is the only appearance of Aphous in the entire list. Because of the damage after the *chi* it is hard to tell with certainty what his actual title was. We tried the possibility of reading χαρτ(ουλαρίου), but the connecting stroke of *chi* with the *alpha* is different from that in l. 3, or elsewhere on the papyrus. We have similar problems with the prolongation of the horizontal hasta of the final letter which fits more a *sigma* than anything else. Our original reading was χιλ(ιάρχου), but it had to be abandoned because that is a military title. The best reading palaeographically and contextually is χρυσ( ), which could stand for a variety of officials or civilians such as χρυσ(υποδέκτης), χρυσ(ώνης), and χρυσ(οχόος). All these are likely possibilities within this context.

Recto, col. iv

The hand responsible for writing this column is very similar to the first one, but it is hard to confirm their identity with absolute certainty.

5. Victor the *illustris* does not appear anywhere else on the surviving part of the list. Before the end of the IV century this title was granted to the principal palatine officials and after the first half of the V century *illustres* were given higher fiscal and jurisdictional privileges. As a result, membership in the senate was gradually confined to the *illustres*; see Jones, *LRE* 528-29. Given the inflation of titles in the later period, however, we are unable to confirm the status of the *illustres* within the Egyptian context. No such official appears either in *CPR* XIV 39 or in *P.Oxy.* VIII 1108. For the instances of *illustres* in papyri, see Daris, *Lessico latino* 46.

7. Only Acyllinus (= Aquillinus), along with Erythrius (*v* i 10, ii 6, iii 11), Isakos (*v* i 7) and, perhaps, Theodosius, son of Aquillinus (*v* ii 7, see note), appear in the list without a title. All officials are listed with their titles, so it is possible that these individuals might not be part of the governor's staff (see Introduction).

The name Acyllinus is very rare. In addition to this document (see also *v* ii 7 where it must be a patronymic), the name is found only in *P.Cair.Masp.* III 67340*r* 5, 16, 43, 54 (deleted in all instances by the scribe!), a marriage contract of Ἀκυλλῖνος (who bears the title θαυμασιώτατος throughout) to Εὐπρέπεια. The feminine Ἀκυλλίνα is found only in *P.Hamb.* I 82.3, 10 (A.D. 156).

8. For the restoration of the figures, see *v* i 4 and *v* ii 13 (cf. *v* iii 12), where the same *scholasticus* is listed.

Verso, col. i

1. The beginning of the new indiction and its marking with ἀρχῇ in the month of Pachon are most common in the Thebaid, but examples are also known from the Oxyrhynchite, Arsinoite, and Herakleopolite nomes. The use of ἀρχῇ with the indiction in the Oxyrhynchite is spread through the summer months with most of the evidence coming from the month of Mesore; see R.S. Bagnall - K.A. Worp, *The Chronological Systems of Byzantine Egypt*[2] (Leiden 2004) 25-26. For the possible origin of *P.Sijp.* **35**, see footnote 1 *supra*.

5. We do not know who this Victor might be. What follows after his name certainly looks like a symbol that can be tentatively interpreted as ὑπέρ.

9. For this *comes*, as well as the *comes* Gregorios, see the note to *r* ii 12. There was a count Johannes who was the *praeses Arcadiae* in 488 and is known from ten papyri dating from 482 to 524, but we have no way to prove the identification with the Johannes of **35**; R. Rémondon, "L'Égypte au 5e siècle de notre ère," *Atti dell'XI Congresso internazionale di papirologia* (Milano 1966) 144 n. 4, lists the relevant documents.

11. This is the only appearance of Menas, the *singularis*. The other possibility here is to expand the abbreviation of the title to cιγ(νίφερος), but that office does not fit well within the context of the governor's bureau. In *CPR* XIV 39, five *singulares* were listed in the service of that praesidial office. The *singularis* is basically a courier. The name of the office was born out of the practice of sending these officials to the province with a *single* horse. See the note in the *CPR* text and compare our note to *r* ii 8 on the office of the *cursor*.

Verso, col. ii

3. The notary Victor occurs also in *v* iii 6. The amounts of his vouchers are superseded only by one of his peers, namely Johannes; see *r* i 8 with the note there.

7. Some of the individuals listed are mentioned only by their name; see *r* iv 7. The case of Theodosios, however, is unique. Certainly Ἀκυλλίνου could be his patronymic, and there is a certain Ἀκυλλῖνος listed once in the surviving portion of the document (*r* iv 7). Is, then, Theodosios the son of that individual? The likelihood of the patronymic and the relation between the two individuals cannot be denied. The inclusion of the patronymic, however, is not a common practice and that makes this entry unique. Another, less likely, possibility is that the form Ἀκυλλίνου here might conceal a previously unattested official/title.

10. This is the only surviving entry for the *tractator* Phoebammon. The amount is on the higher side, slightly lower than that of the *procurator* Papnuthius, and this might be significant of the *tractator*'s standing within the hierarchy of the governor's office. In this context, Phoebammon should be the representative of the central

government in charge of the collection of taxes. In general *tractatores* can be found working for the local government (e.g. the case of the *tractator* in the office of the pagarch in *P.Cair.Masp.* I 67057 ii 26) or the prefect (see Lampe, *Lexicon* 1398 referring to a IV-century letter of Basil of Cappadocia) or in a private context as a tax clerk or accountant. See *CPR* XIV 41.8 (note) and Jones, *LRE* 450-51. For a list of *tractatores* in papyri, see S. Daris, *Lessico latino* 112.

Verso, col. iii

5. πι(τ.) Βίκτορος βοηθοῦ ἀπόντο(ς): the reading ἀπόντο(ς) presents difficulties, but it makes good sense — Victor was absent the day the voucher was issued. It is hard to think of a better solution. The last letter is a *tau* (which, because of the split in the papyrus, gives the impression of a *theta*) with the horizontal extended and functioning as an abbreviation mark; the *omicron* is written above the *tau*.

8. The voucher made out for the deacon is for a modest amount. This and perhaps the entries for Sarapion the *proestos* (*r* i 5, *r* ii 15) reveal the interface of the governor's office with the religious world. Notice that the voucher for the *proestos* is almost $2^1/_2$ solidi higher, perhaps implying his higher rank.

13. For the unknown meat-seller here and the interaction of the governor's office with the civilian world, see the note to *r* ii 7 dealing with Stephanus the oil-seller. Meat posed problems of preservation, and hence it belonged to the diet of privileged people and for festive occasions; see, in brief, Bagnall, *Egypt in Late Antiquity* 28-29.

APPENDIX

List of the individuals in *P.Sijp.* **35** in alphabetical order and in ascending order of the amounts. The third column gives the side, column and line number.

?	6 ?	*v* ii 14
?	12 ?	*v* iii 14
Acyllinus (=Aquillinus)	1x	*r* iv 7
?, *adjutor*	?	*r* ii 1
?, *adjutor*	?	*r* ii 2
Andreas, *chartularius*	7 $1^1/_2{}^1/_4$	*r* i 9
Andreas, *chartularius*	7 $1^1/_2{}^1/_4$	*r* iii 3
Andreas, *chartularius*	35 $-3^1/_4$	*v* i 8
Aphous, *chrys*( )	17 $6^1/_4$	*r* iii 5
Callinicus, *adjutor*	?	*r* iv 1
Callinicus, *adjutor*	4 $2^1/_4$	*v* i 6
Callinicus, *adjutor*	4 $4^1/_2{}^1/_4$	*v* ii 9
Callinicus, *adjutor*	5 $9^1/_2{}^1/_4$	*v* iii 7
Callinicus, *adjutor*	45 $12^1/_2$	*r* ii 14
Colluthus, *curiosus*	12 16	*r* ii 8
Colluthus, *curiosus*	19 15	*v* ii 11
Cornelius, *adjutor*	28 $-3^1/_4$	*r* i 10
Erythrius	16 $5^1/_2$	*v* i 10
Erythrius	20 $-x^1/_2{}^1/_4$	*v* ii 6
Erythrius	25 $8^1/_4$	*v* iii 11
governor (ἔπαρχος)	86 $7^1/_2{}^1/_4$	*r* ii 10
governor (ἔπαρχος)	175 $9^1/_4$	*v* i 12
governor (ἔπαρχος)	260 $10^1/_4$	*r* iii 7
Gregorius, *comes*	5 15	*r* ii 12
Gregorius, *comes*	6 $20^1/_4$	*r* iii 6
Isakios, *notarius*	3 $15^1/_2$	*r* ii 5
Isakios, *notarius*	6 13	*v* iii 4
Isakos	6 13	*v* i 7

Isidorus, [*adjutor*]	[36?]	*r* iii 1
Isidorus, *adjutor*	36	*v* ii 4
Isidorus, *adjutor*	3[6?]	*r* iv 4
Johannes, *comes*	202 $9^{1}/_{2}$	*v* iii 3
Johannes, *comes*	213 $9^{1}/_{4}$	*v* i 9
Johannes, *comes*	245 14	*v* ii 5
Johannes, *notarius*	27 $3^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*r* i 8
Johannes, *notarius*	27 $3^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*r* ii 9
Johannes, *scholasticus*	5 4	*r* ii 6
Johannes, *scholasticus*	6 [$^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$]	*r* iv 8
Johannes, *scholasticus*	6 $^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*v* i 4
Johannes, *scholasticus*	6 $^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*v* ii 13
Johannes, *scholasticus*	[6] $^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*v* iii 12
Martyrius, *adjutor*	17 $6^{1}/_{2}$	*r* i 1
Menas, deacon	5 $12^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*v* iii 8
Menas, *singularis*	9 $5^{1}/_{2}$	*v* i 11
[NN]os, *adjutor*	1x [	*r* iv 2
[NN]os, meat-seller	29 $7^{1}/_{4}$	*v* iii 13
Papnuthius, *procurator*	57 $2^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*r* ii 13
Papnuthius, *procurator*	57 $2^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*v* ii 8
Phoebammon, *logographos*	?	*r* iv 3
Phoebammon, *logographos*	3 $x^{1}/_{2}$	*r* ii 3
Phoebammon, *tractator*	50 $12^{1}/_{4}$	*v* ii 10
Sarapion, *proestos*	8	*r* i 5
Sarapion, *proestos*	8	*r* ii 15
Serenus	0 22	*r* i 3
Sourous, *adjutor*	0 $17^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*r* i 7
Sourous, *adjutor*	0 $17^{1}/_{2}{}^{1}/_{4}$	*r* ii 4
Stephanus, oil-seller	58	*v* iii 9
Stephanus, oil-seller	144	*r* ii 7
Theodosius, son of (?) Acyllinus	23 $8^{1}/_{2}$	*v* ii 7
various payments	6 21	*r* i 4
various payments	65 $9^{1}/_{4}$	*v* i 3
various payments	201 $9^{1}/_{4}$	*v* iii 10
various payments, governor	82 $10^{1}/_{4}$	*r* iii 8
various payments, governor	89 $9^{1}/_{4}$	*v* ii 12
various payments, governor	3?? [	*r* iv 6
Victor, *adjutor*	5 20	*r* ii 11
Victor, *adjutor* (?)	5 16	*r* iii 4
Victor, *adjutor*	13 $20^{1}/_{2}$	*r* i 2
Victor, *adjutor*	26 $22^{1}/_{2}$	*v* iii 5
Victor, *illustris*	1x [	*r* iv 5
Victor, *notarius*	11 16	*v* ii 3
Victor, *notarius*	12 $^{1}/_{2}$	*v* iii 6
Victor, on behalf of Johannes, *comes*?	3 $14^{1}/_{2}$	*v* i 5
Victor, *proximus*	1 $12^{1}/_{2}$	*r* i 6
Victor, *proximus*	2 $18^{1}/_{2}$	*r* iii 2

36

GRIECHISCHE ZAHLUNGSLISTE AUS FRÜHARABISCHER ZEIT[1]

JOHANNES DIETHART

P.Vindob. inv. G 20.762 | 19.7 × 29 cm. | ca. 650-700 p.C.
Plates 38-39 | Arsinoites

Hellbrauner, ringsum abgebrochener und durch Löcher im mittleren Bereich stark verunstalteter Papyrus. Schwarzbraune Tinte, Schrift mit den Fasern. Zwei Klebungen, 2 und 14.5 cm. vom linken Rand gemessen. Auf dem Verso steht eine Kolumne, von der selben Hand gegen die Fasern geschrieben.

P.Sijp. **36**, eine Zahlungs-/Steuerliste, die auf dem Rekto als Seite [1]9 (s. Komm. zu Z. 54 und Z. 83) bezeichnet ist, macht uns mit neuen (griechischen und arabischen) Personennamen, Ortsnamen wie Ἰαβω( ) und Λουει sowie mit papyrologisch z. T. selten bzw. gar nicht belegten Berufsbezeichnungen wie ἀρακᾶς, σαγματοποιός, σαμιάτωρ oder σανταλᾶς bekannt. Da die bekannten Ortsnamen alle dem Arsinoites zugeordnet werden können, ist die Herkunft des Papyrus damit wohl gegeben. Das bestätigt auch Carl Wessely in Capsa 173 seines handgeschriebenen Katalogs zum *P.Sijp.* **36**: "Papyrus ex 1883. Saeculi VII."[2]

Die Zahler werden — wie wir es aus vielen gleichartigen Dokumenten kennen — verschieden registriert: 1) Einzelpersonen (ohne weitere Kennzeichnung); 2) Einzelpersonen mit Berufsangabe; 3) Einzelpersonen mit Berufsangabe und Vatersnamen (durch bloßen Genetiv oder mit dem Zusatz υἱός gekennzeichnet); 4) Einzelpersonen mit Herkunftsangabe; 5) Einzelpersonen mit dem Namen der Mutter; 6) Ortsgemeinschaften; 7) Funktionäre/Beamte; 8) γαμετή + Name des Gatten; 9) Frauen mit Vermerk 'Gattin des NN'; 10) Vertretungsweise Zahlung: NN διά NN; 11) Name + Volkszugehörigkeit (NN Ἑβραῖος); 12) Ein 'Kollektiv' (ἐργάται des NN); 13) πιττάκιον des NN.

Diese Art von Registrierung läßt auch in die Art und Weise der 'Veranlagung' der Steuerzahler Einblicke gewinnen.

Die Beträge werden nach Nomismata und / oder Keratien berechnet. Der 'Nullwert' wird mit zwei Schrägstrichen gekennzeichnet, wie wir es z. B. von *CPR* IX 45, vgl. Anm. zu Z. 2 mit weiteren Belegen, kennen.

Rekto, Kol. i →

Mindestens 25 Zeilen einer Kolumne, von der nur mehr die Zahlenangaben zum Teil erhalten sind:

] [
] κ(εράτια) ζδ/
] νο(μίσματα) β κ(εράτια) ια
] νό(μισμα) α κ(εράτια) γδ/
] νο(μίσματα) // κ(εράτια) αδ/
] νο(μίσματα) δ κ(εράτια) δ
] νο(μίσματα) // κ(εράτια) ιςL
] νο(μίσματα) κ(εράτια) ιηL

[1] M. Hasitzka und K.A. Worp verdanke ich wertvolle Hinweise und Anregungen.

[2] Vgl. dazu H. Loebenstein in: *P.Rainer Cent.*, S. 20ff.

]. νο(μίσματα) // κ(εράτια) ιδ
]. νο(μίσματα) δ̄ κ(εράτια) καδ/
]. νό(μισμα) α κ(εράτια) ιζ
]. ν[ο](μίσματα) // κ(εράτια) ηL δ/
]. νό(μισμα) α κ(εράτια) ιαδ/
] νό(μισμα) α κ(εράτια) κ
]. νο(μίσματα) // κ(εράτια) ϛL
νο(μίσματα)] // κ(εράτιον) δ/η/
νό(μισμα)] α κ(εράτιον) δL
νο(μίσματα)] // κ(εράτια) ηδ/
]. [ν]ο(μίσματα) β̄ κ(εράτια) ιL
]. νο(μίσματα) β̄ κ(εράτια) Lδ/
]. νο(μίσματα) // κ(εράτια) . . [
νό(μισμα)] α κ(εράτια) . [
] δ/
] δ/
].

Kol. ii

[± 4] . [.] . . [
[± 4] . διάκονο(ς) . . . κ(εράτια) ζL δ/
Ὧρ σαμιάτωρο(ς) κ(εράτια) ιεL δ/
Θόλλος ⟨σ⟩ανταλ(ᾶς) κ(εράτια) η
Βίκτ(ωρ) {λ} δ(ιὰ) Ἀνδ[υ]ρ(έα/έου) κ(εράτια) ιε
Κοσμ(ᾶς) υἱ(ὸς) Ταρεῦ κ(εράτια) αδ/η
Γε(ώργιος) σαγμ(ατο)ποιὸς νό(μισμα) α κ(εράτια) θL δ/
Κυρικὸ(ς) ὑαλεψὸς // κ(εράτια) δ
ἄππ(α) Κ(ῦρος) Σαρμάκο(υ) νο(μίσματα) // κ(εράτια) ιεL
Γε(ώργιος) Νεανίσκο(υ) // κ(εράτια) ηL
Γε(ώργιος) Σαρμάκο(υ) // κ(εράτια) ηL
Ζαχαρ(ίας) Κολλ(οῦθ)ε // κ(εράτια) ιε [
Μαρι Σεειδ νο(μίσματα) ⟨//⟩ κ(εράτια) ιδ . [
Κοσμ(ᾶ) σαμιάτορ(ος) // κ(εράτια) ιθ
Λεείου Ἑβραίου // κ(εράτια) ηL
λογιστοῦ τῆ(ς) πόλ(εως) // κ(εράτια) ιε
Μηνᾶ(ς) διάκο(νος) // κ(εράτια) ιε
Μηνᾶ(ς) ἀρτοπρ(άτης) // κ(εράτια) ληδ/[
Γεώργιος ἰατρὸ(ς) // κ(εράτια) ιβL[
Θεοδωράκιο(ς) // κ(εράτια) δ . [
Φιλόξε(νος) μεθλίτ(ης) // κ(εράτια) ιε . [
ἄπα Κῦ(ρος) οἰνοπρά(της) // κ(εράτια) εL[
φυλλακείτου // κ(εράτια) ιβ
ἐργά(ται) τῶ(ν) υἱ(ῶν) Σε[ν]ο(υ)θ(ίου) // κ(εράτια) ιε
Ἀβραὰμ Ἑβραίου // κ(εράτια) ιαL
Ἰσίδωρο(ς) Ἀντων(ίου) // κ(εράτια) ιθ

52	Γε(ωργίου) ῥάπτου	// κ(εράτια) [
	γαμε(τὴ) Γε(ωργίου) ...	[

Kol. iii

		]θ
	[ ] Θεοδώρου [ ]	νο(μίσματα) ιγ κ(εράτιον) L
56	γαμε(τὴ) Κύρ(ου) μαγίστ[( )]	νό(μισμα) α κ(εράτιον) L
	Ἀθαν[ά]σιο(ς) ἀπὸ Ἡρακλ( )	νο(μίσματα) δ κ(εράτια) ιη
	[ ] ἀπὸ Φεντ(έμιν)	νο(μίσματα) // κ(εράτια) ζL
	Ἀλέσιο(ς) ἄπα Γε(ωργίου)	νο(μίσματα) [//] κ(εράτια) βL
60	ἄπ(α) Κ(ῦρος) ἀπὸ Λουει	νό(μισμα) α κ(εράτια) β
	Ἀπολ( ) ἀπὸ Βουβ(άστου)	// κ(εράτια) ιαL
	Βίκτ(ωρ) ἀπὸ Ἀράβω(ν)	νό(μισμα) α κ(εράτια) ζ
	Γε(ώργιος) ἀρτοπρά(της)	// κ(εράτια) ιβL
64	Σιὼν Γεωργίου	// κ(εράτια) ιβL
	Σενούθ(ιος) Νείλ(ου)	νο(μίσματα) // κ(εράτια) L
	[ ] ( )	// κ(εράτια) ιLη/
	[N]εἰλ(ου)	// κ(εράτια) ιαLη/
68	[± 5]ώρου	// κ(εράτια) ζL
	[ἀπὸ] χω(ρίου) Πουὴτ	νο(μίσματα) ε κ(εράτια) κβ
	Γε(ώργιος) Ἠλία	νο(μίσματα) // κ(εράτια) ιζLδ/
	[Γ]ερόντ(ιος) νε(ώτερος)	// κ(εράτια) ιθL
72	Γε(ώργιος) Κοσμ(ᾶ)	νο(μίσματα) // κ(εράτια) εLδ/
	[Γερ]όντ(ιος) Καπυρ( )	νό(μισμα) α κ(εράτια) β
	[Γερό]ντ(ιος) χρυσουποδ(έκτης)	νο(μίσματα) // κ(εράτια) γ
	[±2-4] ( ) Πανουσίν(ου)	νο(μίσματα) ε κ(εράτια) κα
76	[±2-4]( ) Κι ἀρτ(οπράτης)	// κ(εράτια) κα
	[±2-4]ς κεραμε(ὺς)	// κ(εράτια) ζ Lδ/
	[±2-4 Θ]εολόγου	νό(μισμα) α κ(εράτια) θ
	[±2-4] βαφε(ὺς)	νο(μίσματα) ιβ κ(εράτια) ζ
80	[±2-4 ἀ]ρτ(οπράτης)	νό(μισμα) α
	[	νο(μίσματα)] // κ(εράτια) εL
	[	νό(μισμα)]

Verso ↑

	† Ὀλύμπιο(ς) Οὐμειδ [± 3] ... [	νό(μισμα) α κ(εράτια) [
84	Πάνε Πανουβᾶ	... κ(εράτια) αL
	Παπν(ού)θ(ιος) ἀρχισ[	κ(εράτια) ι
	Πέλλος πωμαρ(ίτης)	κ(εράτια) ιL
	Ποῦσι Πῶς	[νο(μίσματα)] ι κ(εράτια) α[
88	Πτολεμαίδ(ος)	νό(μισμα) α κ(εράτια) [ ] ../
	Πέλκε(ως)	κ(εράτια) ιβLδ/
	Ἰσίονος	κ(εράτια) α ...
	Σενούθ(ιος) Ἀντ( )	//
92	Σαραπ(ίων)	νό(μισμα) α κ(εράτια) κα
	Ἁλᾶ πωμ(αρίτου)	κ(εράτια) [...]δ/

	Φ[ι]λόξε(νος) υἱ(ὸς) Ἀτί(α)	κ(εράτια) κ̣ [
	Φιλόξε(νος) πωμα(ρίτης)	νο(μίσματα) β κ(εράτια) [ ]δ
96	Φιλόθ(εος) κεραμε(ὺς)	νο(μίσματα) [ ] κ(εράτια) ζ
	Φοιβά(μμων) κάπηλ(ος)	νο(μίσματα) κ(εράτια) ιδ/
	Ψῦρος ἀργυρ[	νο(μίσματα) [ ] κ(εράτια) ιδδ/
	Ψεεί(ο)υ{ει} καμ(ηλίτης)	νο(μίσματα) [ ] κ(εράτια) ιζι.
100	Πετ(ήριος) Λε(οντίου)	νο(μίσματα) κ(εράτια) ....
	Γε(ώργιος) ἀρακᾶ(ς) Παλαῦ	[νό(μισμα)] α κ(εράτια) ...
	γρα(μματεὺς) χω(ρίου) Ἀράβων	νο(μίσματα) .. κ(εράτια) ιδ/
	Δαμ(ιανὸς) ἀπὸ Β( )	νο(μίσματα) κ(εράτια) ..
104	[ ]κις Ἀλοντ(ίου)	νό(μισμα) α κ(εράτια) α[
	Ἠλία συμμά(χου)	νο(μίσματα) ε κ(εράτια) ι[
	πιτ(άκιον) τ(ο)ῦ Σ ( )	[νο(μίσματα)] δ κ(εράτια)
	Θεοδόσουλ(α) γαμε(τὴ) Γε(ωργίου)	νο(μίσματα) ε κ(εράτια) .δ/
108	Θεοφύλ(ακτος)	ν[ο(μίσματα)] κ(εράτια)

Rekto: Kol. ii

28. Es ist auch die Lesung Ὣρ[᾽ο(υ)᾽] mōglich.

28 & 39. Der Beruf des σαμιάτωρ < *samiator* war papyrologisch bisher nicht belegt und ist auch in der übrigen Gräzität überraschend selten. Die wechselnde Schreibung des Genetivs (z. 28: σαμιάτωρο(ς), z. 39: σαμιάτορ(ος)) ist nichts Außergewöhnliches.

Die CD ROM # 6 des Packard Humanities Institute von 1991 verzeichnet lediglich zwei inschriftliche Nachweise aus Diokletians Preisedikt, eines 7.33 A 1 (302 n. Chr.), eines aus Stratonikeia in Karien (Dok. 8.4. 1.47). Der *samiator* wird bei Lauffer mit ἀκονητὴς σπάθης, also mit "Schwertfeger," wiedergegeben.

Die militärische 'Konnotation' von σαμιάτωρ wird auch durch das Vorkommen im Strategikon des Maurikios bestätigt (G.T. Dennis - E. Gamillscheg edd. [Wien 1981], XII B 7.5 [v. l. σαμίτωρας [acc. pl.]).

Johannes Laurentius Lydos kennt einen bedeutungsgleichen *samiarius* als militärische Charge: σαμιάριοι, οἱ τῶν ὅπλων στιλπνωταί, s. Ioannes Lydus, *On Powers, or, The Magistracies of the Roman State*, A.C. Bandy ed. (Philadelphia 1983) 72.17.

Diese Berufsbezeichnung σαμιάριος und σαμιάτωρ war in späterer Zeit offensichtlich nicht mehr durchgehend geläufig. Das zeigt sich in den sogenannten Lydoslexika, die zumeist lateinische Wörter aus den Werken des Johannes Lydos erklären. Von den fünf bekannten Handschriften[3] (Crypt. 2 a XXX, Oxon. Holkham 112, Vat. gr. 845, Vat. gr. 2130 und Vat. gr. 867) hat nur der Vat. gr. 845, fol. 102r (12. Jh.) die Form σαμηάριοι· οἱ τῶν ὅπλων στηλπνῶν (*leg.* σαμιάριοι, στιλπνωταί), alle anderen σημιάριοι.

Zum Wortfeld gehört noch das Wort σαμιόω (samiare), 'schärfen,' bei Leo Tacticus 5.3.

29. Θόλλος σανταλ(ᾶς)/σανταλ(άριος). Der Name war bisher in griechischen Texten nicht belegt. 'Koptisch' begegnet er in *CPR* II 131 = *CPR* IV 129a (mit Verweis auf Θολλις, F. Preisigke, *Namenbuch*), vgl. weiters G. Heuser, *Personennamen der Kopten* (Leipzig 1929) 119 unter 'Namen unsicherer Herkunft.' Es liegt hier Haplographie vor: *leg.* Θόλλο⟨ς⟩ σανταλ(ᾶς) oder Θόλλος ⟨σ⟩ανταλ(ᾶς).

Der Beruf eines σανταλᾶ(ς)/σανταλά(ριος) war bisher nicht bekannt. Neben der gängigen Endung -άριος bei Berufsbezeichnungen kommt hier auch eine Bildung auf -ᾶς in Frage, die besonders in byzantinischer Zeit geläufig ist. Seit der Veröffentlichung von B. Olsson, "Die Gewerbenamen auf -ᾶς in den Papyri," *Aegyptus* 6

[3] L. Burgmann, J. Diethart und Chr. Gastgeber, *Lexicographische Testimonia aus den Werken des Ioannes Lydos* (Frankfurt 1998).

(1925) 247-49, sind viele weitere Berufsbezeichnungen auf -ᾶς bekannt geworden, z. B. die Bildung βουκκᾶς, vgl. J. Diethart, "Eine verkannte Berufsbezeichnung: BOYK(K)AΣ, der 'Biskuitbäcker'," *ZPE* 54 (1984) 93f.

Er ist aber sicherlich der Hersteller von σάνδαλα, σανδάλια, wobei nur letzteres papyrologisch belegt ist.

Der Wechsel νδ/ντ ist in der Sprache der Papyri kommun, vgl. z. B. die Doppelformen μανδήλιον/μαντήλιον bei gleichzeitigem Verlust des Nasals (z. B. ἀδρός statt ἀνδρός, s. F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I [Milano 1976] 116); für uns interessant ist die Form σαδάλια *SB* VIII 9746.14 (4. Jh.) in einem Privatbrief.

Das Phänomen muß hier allerdings synchron, aus der Sprache der byzantinischen Zeit heraus, betrachtet werden, und nicht diachron, denn auf der einen Seite haben wir ein griechisches Grundwort σάνδαλον mit dem Diminutivum σανδάλιον, auf der anderen Seite ein lateinisches Grundwort *mantele*, *mantelium* (zu diesem s. *Tyche* 1 [1986] 88f, Anm. zu Z. 1).

Man kann aber wohl davon ausgehen, daß für einen 'normalen' byzantinischen Sprecher die unterschiedliche Herkunft der beiden Wörter unwichtig war, er vielmehr die Konsonantenverbindung -ντ- seinem 'Sprachgefühl,' seiner (Schul-)bildung oder seinem Dialektgebiet gemäß 'behandelt' hat.

'Koptisch' begegnet es als ⲥⲁⲛⲧⲁⲗ[ⲓⲟⲛ z. B. in P.E. Kahle, *Bala'izah. Coptic Texts from Deir El-Bala'izah in Upper Egypt* (London 1954) Nr. 330, S. 766, oder *CPR* XII 28.13 (7. Jh.) mit weiteren Beispielen.

30. Nach Βίκτ(ωρ) steht ein λ, das nicht sinnvoll zur Eintragung zu gehören scheint, danach δ(ιά), also ein Hinweis auf eine stellvertretende Zahlung. Schwierigkeiten bereitet der Name nach δ(ιά): Paläographisch möglich ist (1) Ἀνδ υἱ(οῦ) — Kürzungen von Namen sind oft nicht angezeigt — allerdings ist ein Name auf Ἀνδ kein geläufiger Name der Zeit; Ἀνδρέας, an den man denkt, wird üblicherweise Ἀνδρ( ) abgekürzt, vgl. z. B. *SPP* XX 264.1 (7.-8. Jh.). (2) kann man — auch unter dem Mikroskop scheint eine Entscheidung nicht möglich — Ἀνδ[υ]ρ(έα/έου) lesen, wobei der Tilgungsstrich über -υ- hinausgeht und, sich nach unten krümmend, aus 'ι' ein 'ρ' machen würde. Das Ergebnis, der Personenname Ἀνδρέας, wäre dasselbe. Eine 3. paläographisch nicht völlig auszuschließende Lesung wäre Ἀναθρ( ); Ἀνγορ( ), wie K.A. Worp nach dem Photo vorschlägt, läßt sich unter dem Mikroskop nicht nachvollziehen.

31. Κοσμᾶς ist als Sohn der Ταρεῦς näher bestimmt.

32. σαγματοποιός, 'Sattelmacher.' Die Papyri kennen bisher nur den σαγματορράφος bzw. σαγματοράπτης. Das Wort ist mit Binnenkürzung geschrieben. Außerpapyrologisch finden wir den Beruf in den *Basilica*.[4]

33. ὑαλεψός ist eine der vielen Varianten des Wortes in der Bedeutung 'Glashersteller.' In den Papyri finden sich folgende Berufsbezeichnungen, die mit dem Glas zusammenhängen: ὑαλοπώλης, ὑαλοψός, ὑελουργός, ὑελᾶς, ὑελινᾶς und ὑαλᾶς, vgl. dazu *Tyche* 6 (1991) 235 (*Korr. Tyche* 49) und *ZPE* 123 (1998) 176. Die 'ältere' Form ὑαλεψός findet sich in unserem Text zum ersten Mal. Inschriftlich fanden sich ὑαλᾶς und ὑελιάριος (Belege nach der DDBDP CD ROM).

Nach É. Boisacq, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, 4e ed. (Heidelberg 1950), ist ὕαλος die ältere, ὕελος die späte Form. Anhand der Belege der CD ROM läßt sich feststellen, daß in den Papyri das Verhältnis zwischen υαλ- und υελ-Formen bei den Berufsbezeichnungen 5 : 3 für die Formen auf ὑε- beträgt.

34, 36. Zweimal, in Z. 34 sicher zu lesen, steht σάρμακο(ς) da. Eine Berufsbezeichnung? Belegt ist im Griechischen eine solche nicht. Nach einem Hinweis von M. Hasitzka und H. Satzinger wäre aber durchaus eine koptische Herkunft möglich, zumindest was den ersten Bestandteil betrifft: Hier hätten wir koptisches ⲥⲁⲣ vor uns, ein Präfix zur Bildung von Tätigkeitsbezeichnungen im Sinne von 'Hersteller,' 'Händler,' vgl. W. Westendorf, *Koptisches Handwörterbuch* (Heidelberg 1965) 193; J. Horn, "Tria sunt in Aegypto genera monachorum. Die ägyptischen Bezeichnungen für die 'dritte Art' des Mönchtums bei Hieronymus und Johannes Cassianus" in ... *Quaerentes scientiam. Festgabe für Wolfhart Westendorf zu seinem 70. Geburtstag überreicht von seinen Schülern*, H. Behlmer ed. (Göttingen 1994) 63-82, bes. 72-77.

---

[4] *Basilicorum libri LX*, series A volumen VII, textus librorum LIII-LIX, H.J. Scheltema - N. van der Wal edd. (Groningen-'s-Gravenhage 1974) S. 2493, Z. 23, zu B LIV 6.8 = C X 66.1.

Dazu paßt etwa in *CPR* IX 46.22v (1. H. 7. Jh.) Σανιω als Personenname in der (ursprünglichen) Bedeutung 'Eselhändler.' Der zweite Bestandteil läßt sich aus dem Koptischen jedoch nicht erklären.

K.A. Worp schlägt (brieflich vom 22 Oktober 1997) die Möglichkeit vor, daß wir es hier mit einer unbelegten und allerdings leicht verschriebenen Berufsbezeichnung σαλμακο(ποιός?) (vgl. lat. *salgamum*, *salmacidus*) zu tun haben könnten.

Vielleicht haben wir es doch mit einem bislang nicht belegten Personennamen zu tun; dann wäre allerdings Σαρμάκο(υ) zu schreiben. Auch aus dem Persischen läßt sich der Name jedenfalls nicht erklären, vgl. Ph. Huyse, *Iranische Namen in den griechischen Dokumenten Ägyptens* (Wien 1990) = *Iranisches Personennamenbuch*, Bd. V: *Iranische Namen in Nebenüberlieferungen indogermanischer Sprachen*, Fasz. 6a (*Österr. Akademie der Wissenschaften*, phil.-hist. Kl., Sonderpublikation der Kommission für Iranistik).

35. Νεανίσκος ist ein selten belegter Personenname.

37. Κολλ(οῦθ)ε mit 'koptischer' Endung, vgl. Heuser, *Personennamen der Kopten* 89. Zum Nebeneinander griechischer und koptischer Namensformen s. Kahle, *Bala'izah* Nr. 385 (S. 787): Z. 5: ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲕⲟⲥⲙⲁ, Z. 8: ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲉⲧⲣⲉ.

38. Bei Μαρι Σεειδ handelt es sich wohl in beiden Fällen um arabische Namen. Μαρι (μ- und -ι sind einigermaßen sicher) begegnet nach Auskunft von J. Staubmann (Dubai) üblicherweise nur als Frauenname. Ob bei Μαρι — auf Grund des folgenden Σεειδ — an den häufigen Frauennamen Μαρία gedacht werden kann, muß dahingestellt bleiben, vgl. z. B. Kahle, *Bala'izah* Nr. 322.10 (S. 759): δ/ μαρι͞ σοφ͞: 'through Maria (the daughter of) Sophia.'

Σεειδ ist der arabische Name Seyed (Hinweis R. G. Khoury [Heidelberg]), nicht Sai'd, welch letzterer als Σαειδ bei D. Foraboschi, *Onomasticon*, belegt ist; vgl. aber Heuser, *Personennamen* zu ϣⲉⲓⲧ (S. 114) und ⲥⲉⲉⲓⲇ (S. 115).

39. Zu σαμιάτωρ s. Z. 28.

40. Preisigke, *NB*, und Foraboschi, *Onomasticon*, nennen den hebräischen Namen Λευεί; in gräzisierter Form wie hier kommt der Name bislang papyrologisch offensichtlich nicht vor.

40, 50. Zwei Personen sind durch Ἑβραῖος als Juden gekennzeichnet.

41. Es darf nicht verwundern, in einem Text aus arabischer Zeit einen λογιστὴς τῆς πόλεως anzutreffen. Aus *Misc.Pap.* II (1990) 518ff. erfahren wird, daß Logisten noch fürs 7. Jh. verzeichnet sind; lange war der bisher späteste Beleg für diese Funktion mit dem 4. nachchr. Jh. angegeben, vgl. *CPR* V, S. 80, nach den Beobachtungen von F. Oertel, *Die Liturgie* (Leipzig 1917), und N. Lewis, *Inventory of Compulsory Services in Ptolemaic and Roman Egypt* (New Haven-Toronto 1968). Der Skar-Codex,[5] um den es in *CPR* V, S. 71ff. geht, wird vom Hrsg. ins 4. Jh. datiert. Aufgrund des Protokolls auf S. 28 des Papyrus (Text S. 102) kommen wir aber nach *CPR* IX 43a und besonders *Tyche* 9 (1994) 16, Nr. 13, auf eine Zeit vor 450 n. Chr.[6] Vgl. weiters *Anagennesis* 1 (1981) 93-102 oder *ZPE* 49 (1982) 117f.

43. Zum ἀρτοπράτης s. E. Battaglia, '*Artos.*' *Il lessico della panificazione nei papiri greci* (Milano 1989) bes. 181f.

44. Was die Schreibung des geläufigen Namens Γεώργιος anbelangt, so fällt auf, daß er einmal, wie hier, ausgeschrieben ist, in Z. 52 wiederum, in der gewohnten Weise des 'Listen-Stils,' als Γε(ώργιος) erscheint.

Eine Liste von Ärzten in Papyri findet sich in *CPR* XIII S. 89ff.

45. Θεοδωράκιος steht ohne nähere Angaben.

46. Φιλόξενος μεθλίτ(ης): Zu dieser Berufsbezeichnung s. jetzt B. Palme, "Neuedition von *SB* I 4671 + *SB* I 4718 + *SB* XVI 12701 (= I 4858)," *ZPE* 117 (1997) 175-82, Anm. zu Z. 8.

47. Eine Liste von οἰνοκάπηλοι ist in *CPR* XIII S. 132f. verzeichnet.

---

[5] P.J. Sijpesteijn, "Der Papyruskodex P.Vindob. G 39847," *CPR* V, S. 71-123.

[6] J. Diethart et al., "Les prōtokolla des papyrus byzantins du Ve au VIIe siècle. Édition, prosopographie, diplomatique," *Tyche* 9 (1994) 9-40, bes. 16.

48. *Leg.* φυλακίτου. *CPR* XIII S. 161-73 verzeichnet den spätesten Phylakiten in einem Papyrus des 7. Jh. (*P.Oxy.* XVI 2056).
49. Zu ἐργάτης vgl. *CPR* XIII S. 79.
51. Statt θ könnte man bei der Zahlenangabe auch ein 'geschlossenes' ε lesen.

Rekto: Kol. iii

54. Das 'einsame']θ könnte auch zu einer Seitenangabe gehören. Auf dem Verso (s. Komm. zu Z. 83) findet sich oben der Rest einer nach rechts schauenden Haste, die zu einem großzügig geschriebenen κ gehört haben könnte: (Seite) 20, demnach könnte man davor ι]θ = (Seite) 19 lesen.
56. Nach den Belegen bei S. Daris, *Il Lessico latino nel greco d'Egitto*² (Barcelona 1991), ist μάγιστρος papyrologisch vom 2./3.-8. Jh. belegt, μαγιστριανός vom 5.-6./7. Jh. Bei der unter μάγιστρος zuletzt genannten Stelle ist statt Daris' μάγιστρος θεοτηρητής zu schreiben μάγιστρος θεοτήρητ(ος): vgl. dazu bereits die ed. pr. S. 274 und *BL* III 159 sowie neuerdings J. Diethart - Monika Hasitzka, "Lexicographica Coptica, Graeca Latinaque," *Archiv* 43 (1997) 390f.; die Ergänzung zu einem bestimmten Wort ist nicht gesichert,
59. Die Namenbücher kennen einige Belege für den Namen Ἀλέσις, davon einmal aus arabischer Zeit. -ις statt/neben -ιος ist in byzantinischer Zeit eine geläufige Erscheinung, vgl. z. B. die 'Entwicklung' von καβαλλάριος über καβαλλάρις zu καβαλλάρης.
60. Eine Ortschaft Λουει war bisher nicht belegt.
Oder νο(μίσματα) β.
61. Wohl zu Ἀπολλῶς.
62. Die Ortschaft Ἀράβω( ) ist häufig belegt (gelesen von K.A. Worp).
68. Es kommen einige häufige Namen aus dieser Zeit, wie Ἰσίδωρος oder Θεόδωρος, in Frage.
69. Das χωρίον Πουήτ ist vom 6.-8. Jh. belegt.
71. Γερόντιος νε(ώτερος) zur Unterscheidung von einem (nicht genannten) Γερόντιος πρεσβύτερος.
73. Καπυρ( ) ist sehr unsicher gelesen. Es ließ sich kein bekannter Name finden.
74. Der χρυσουποδέκτης (gelesen von K.A. Worp) ist ein Beamter vornehmlich der byzantinischen Zeit.
75. Der Personenname Πανουσῖνος ist bisher nicht bekannt.
76. Die (abgekürzte) Berufsangabe dürfte ἀργ oder ἀρτ lauten: Zum einen ist keine Kürzung angezeigt, zum anderen ist der dritte Buchstabe verwaschen. ἀρτοπράτης begegnet in der Liste einige Male, z. B. Rekto, Kol. ii 43, einen ἀργυρ[finden wir Verso Z. 98.
77. Zum κεραμεύς vgl. *CPR* XIII S. 109-14.
78. Unter den bei F. Dornseiff - B. Hansen, *Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Eigennamen* (*Reverse Lexicon of Greek Proper Names*, Nachdr. Chicago 1978), genannten Personennamen, die auch papyrologisch belegt sind, findet sich aus byzantinischer Zeit nur ein Θεολόγος. K.A. Worp schlägt die Lesung [± 3]ρο(ς) λογ( ) vor: vgl. Komm. zu Z. 41, wo vom λογιστὴς τοῦ πόλεως die Rede ist!
80. Zum ἀρτοπράτης vgl. Komm. zu Z. 43 u. ö.: Die Lesung]ρτ( ) ist eine von mehreren Möglichkeiten. K.A. Worp denkt an]ργ( ): ἀργυροπράτης.

Verso

83. Über der Zeile möglicherweise Reste der rechten unteren Haste eines κ. Also (Seite) 20? Vgl. ι]θ (?) auf dem Rekto, Z. 54!

Nach Ὀλύμπιο ist keine Kürzung durch einen Strich bzw. durch Hochstellung angezeigt (das begegnet auch Z. 94 u. ö. bei der Schreibung von υἱ(ὸς)). Somit könnte das folgende Wort (der Vatersname des Ὀλύμπιος) der arabische Namen Οὐμειδ sein; der Sohn trägt einen griechischen Namen.
84. Πανέ (s. ΠΑΝΕ bei Heuser, *Personennamen* S. 36, 45, 48, 65) und Πανουβᾶς (s. ΠΑΝΟΥΒΕ bei Heuser, *Personennamen* S. 46) sind griechisch rar und erst spät belegte Namen; zu letzterem s. weiters W. Brunsch,

"Index der koptischen und griechischen Personennamen in W. E. Crums *Coptic Dictionary*," *Enchoria* 13 (1985) 133-54, Nr. 78A: a) ⲡⲁⲛⲟⲃⲉ, b) Πανόβε.

85. ἀρχισ[ύμμαχος ist durchaus möglich, vgl. σύμμαχος in Z. 105; ἀρχισύμμαχοι sind in griechischen dokumentarischen Papyri vom 4./5.-7. Jh. n. Chr. belegt; Kahle, *Bala'izah* Nr. 288 (S. 709ff.) vermutet in ⲁⲣⲭⲓⲥ [wohl zu Recht ebenfalls einen ἀρχισύμμαχος, eindeutig belegt ist ein ⲁⲕⲁⲩ ⲡⲁⲣⲭⲏⲥⲓⲙⲁⲭⲓ bei W.E. Crum, *Coptic Manuscripts Brought from the Fayyum by W.M. Flinders Petrie* (London 1893) Pap. XLV 24 Verso.

Aus historischen Gründen nicht in Frage kommen ἀρχισιτολόγος (3, u. 2. Jh. v. Chr.), ἀρχιστολιστής (1. Jh. n. Chr.) und ἀρχισωματοφύλαξ (3.-1. Jh. v. Chr.); weiters sind aber noch die papyrologisch belegten, aus dem Lateinischen kommenden Berufe ἀρχισταβλίτης und ἀρχιστάτωρ zu betrachten:

Nach S. Daris, *Il Lessico Latino nel Greco d'Egitto*² (Barcelona 1991), und I. Cervenka-Ehrenstrasser - J. Diethart, *Lexikon der lateinischen Lehnwörter in den griechischsprachigen dokumentarischen Texten Ägyptens mit Berücksichtigung koptischer Quellen* (*Lex.Lat.Lehn.*), Fasz. 1 (*Alpha*, Wien 1996), begegnet ἀρχιστάτωρ papyrologisch nur wenige Male im 1. und 2. Jh. n. Chr. (Daris hat nur Belege aus dem 1. Jh.) und ist für *P.Sijp.* **36** sicherlich auszuscheiden; in Frage kommt dagegen der ἀρχισταβλίτης, der vom 5.-8. Jh. belegt ist.

Zum ἀρχισύμμαχος vgl. G. Rouillard, *L'administration civile de l'Égypte byzantine* (Paris 1928) 45 und 72. ἀρχιδ[scheint m. E. nicht möglich.

86. Πέλλος ist ein neuer Name, vgl. aber ⲡⲉⲗⲗⲉ bei Heuser, *Personennamen* S. 90 und ⲡⲉⲗⲟⲩ S. 46.

Zum πωμαρίτης vgl. zuletzt *P.Heid.* VII 404.8 und Anm. (630 n. Chr.) mit vielen Stellenangaben. Die Berufsbezeichnung ist besonders im 6. und 7. Jh. häufig.

87. Πῶς ist in griechischer Form bisher nicht belegt gewesen, er begegnet aber in dem koptischen Schiedsspruch *BKU* III 352.8.

88. Im Supplement-Band 1° des A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* (Milano 1988) sind einige Orte namens Πτολεμαΐς angeführt, die durch ihre Beinamen voneinander geschieden sind: Πτ. ἡ τῶν Ἀράβων, Πτ. Μελισσουργῶν, Πτ. ἡ Νέα und Πτ. Ὅρμου aus byzantinisch-arabischer Zeit belegt; vg. dazu auch *CPR* VI 11. Im Supplement-Bände 2° (1996) und 3° (2003) des *Dizionario* auch: Πτ. Δρυμοῦ, Πτ. ἡ Ἑρμείου, Πτ. ἡ Καινή.

89. Der Ortsname Πέλκε(ως) — im Calderini - Daris, *Dizionario*, als Πελκ( ) — ist nur im 7./8. Jh. belegt.

91. Die geläufigsten griechischen, mit Ἀντ( ) beginnenden Personennamen der byzantinisch-arabischen Zeit sind Ἀντίνοος und Ἀντώνιος.

Außer der Angabe des 'Nullwertes' gibt es in dieser Zeile keine weitere Eintragung: in allen übrigen Zeilen werden wenigstens Keratien genannt.

92. Σαραπ(ίων) ist gut möglich.

93. σαλα vor der Berufsbezeichnung πωμα(ρίτης) paßt gut zu dem selten belegten Namen Σαλᾶς bei Foraboschi, *Onomasticon* (6. Jh.); hier kann durchaus der Genetiv Σαλᾶ vorliegen. In der Liste stehen Namen im Nominativ und Genetiv bunt durcheinander (eine häufige Erscheinung in Namenslisten).

94. In Ἀτίας haben wir einen weiteren arabischen Namen vor uns, dessen bekannter Namensvetter als Dux und Pagarch etwa in *P.Ross.Georg.* III 23 oder *SPP* VIII 1314 begegnet; s. zu Atias besonders *CPR* VIII S. 189 ff.

98. Der Personenname Ψῦρος (vorgeschlagen von K.A. Worp statt ursprünglich gelesenem Ψόρος) ist vor allem in der vorbyzantinischen Zeit geläufig.

26 Berufsbezeichnungen auf ἀργυρ[(ἀργυραμοιβικός, ἀργυραμοιβός, ἀργυρᾶς, ἀργυρελατήρ, ἀργυρηλάτης, ἀργυρογνώμων, ἀργυροδέκτης, ἀργυρόδουλος, ἀργυροκοπιστήρ, ἀργυροκόπος, ἀργυρολόγος, ἀργυρονόμος, ἀργυροπλάστης, ἀργυροποιός, ἀργυροπράκτης, ἀργυροπράτης, ἀργυροπώλης, ἀργυροπῶλος, ἄργυρος, ἀργυροταμίας, ἀργυροτέχνης, ἀργυροϋποδέκτης, ἀργυρουργός, ἀργυροφύλαξ, ἀργυροχόος, ἀργυρωταί, οἱ) sind mir bekannt geworden, von denen nicht alle papyrologisch in Frage kommen.

Wohl nicht ganz auszuschließen ist der Personenname Ἀργύριος, für den die papyrologischen Namenbücher zusammen drei Belege anführen.

99. Ψεεί(ο)υ{ει}: ψεεἰυ΄ει scheint eine Dittographie des -ει zu enthalten und dürfte für den in byzantinischer Zeit geläufigen Personennamen Ψεῖος bzw. dessen weniger gräzisierte Form Ψεῖ stehen.

καμ( ) steht für καμηλίτης oder καμηλάτης. Zu diesem Beruf vgl. z. B. *CPR* XIII S. 106-109 oder *P. Naqlun* I 7.16 (6. Jh.).

101. Γε(ώργιος) ἀρακᾶς: Glücklicherweise hilft uns die zweimalige Schreibung von ἀρ- in ἀρτοπράτης (Rekto ii 43; iii 63) und die von Ἀράβων (Verso, Z. 102) bei der Lesung der wahrscheinlichen Berufsbezeichnung des Γεώργιος. ἀρ- ist dabei mit einem so winzigen 'Vorschlags-*Alpha*' geschrieben, daß man es nur lesen kann, wenn man weiß, daß eines — wie eben bei ἀρτοπράτης — zu lesen ist. So kommt man hier auf einen ἀρακᾶς, eine bislang nicht bekannte Berufsbezeichnung, die gut mit ἄραξ, ἄρακος verbunden werden könnte, also 'Arakos-Anbauer' heißt. Zur Bedeutung dieser Hülsenfrucht in Ägypten s. M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten* (München 1925) 185-89. Kahle, *Bala'izah* Nr. 309 (S. 744ff.), ein 'Food-Account' aus der Zeit um 740 n. Chr., nennt in Z. 4 ⲁⲣⲁⲅⲉ ⲉⲣⲧ, 'Artaben Arakos,' Z. 24 ⲁⲣⲁⲕ[ⲉ] ⲁⲣⲧ ⲕⲁ.

Angenommen, man 'ignoriert' α, wäre an einen ῥακᾶς, der zu ῥάκος zu stellen wäre, zu denken. Auch ein solcher Beruf ist bisher nicht belegt.

Preisigke, *NB*, und Foraboschi, *Onomasticon*, nennen die Nominative Παλάϋ und Παλαῦς.

102. Das χωρίον Ἀράβων ist sehr häufig vom 5.-8. Jh. bezeugt.

103. ἀπὸ Β( ) verwundert, gibt es doch im Arsinoites eine erkleckliche Zahl von Orten, die mit Β- beginnen. Βούβαστος ist naheliegend, das Rekto iii 61 als Βουβ( ) angeführt ist; kanzleiintern mag nun Β( ) als durchaus ausreichend angezeigt gewesen sein.

104. [ ]κις: Ἄκις ist nur eine sehr vage Möglichkeit, Ἀλόντιος ist ein paar Male belegt.

105. σύμμαχος könnte natürlich auch auf den Sohn des Ἠλίας zu beziehen sein. Am Zeilenbeginn steht ein Buchstabe mit Unterlänge (ι, ψ, μ, κτλ.), so wäre z. B. der Name Ψᾶτ(ος) möglich. Der Lexikograph Hesych., *Lexicon*, Σ, Eintragung 2317.1, erklärt immerhin σύμμαχος mit βοηθός. Z. 85 Verso ist vielleicht ein ἀρχι-σ[ύμμαχος zu ergänzen.

Literatur zum σύμμαχος bieten J. Gascou, *BIFAO* 78 (1978) 230; A.C. Johnson - L.C. West, *Byzantine Egypt* (Princeton 1949) 166, Anm. 20; *P.Cair.Isid.* 80.6; C. Wessely, *Pariser Fayyum Papyri* 195; J. Krall, *MPER* II 61; *P.Vind.Tand.* 18.28; A. Jördens, *ZPE* 66 (1986) 105ff. und *ZPE* 92 (1992) 219ff.; J. Gascou, *Travaux et mémoires* 9 (1985) 88.

106. πιττάκιον τοῦ + Personenname meint hier wohl die aufgrund der Steuervorschreibung erlegte Summe.

107. Der Frauenname Θεοδόσουλ(α) ist, die Lesung verdanke ich H. Harrauer, papyrologisch bisher nicht belegt und ließ sich auch bei Dornseiff - Hansen oder Pape - Benseler nicht finden.

108. Θεοφύλ(ακτος): Wie bei Θεοδωράκιος (Z. 45) steht hier kein Vatersname und auch keine Berufsangabe.

37

LIST OF WORKMEN

J. D. THOMAS

P. Mert. inv. 100[1]
Plate 40

10.2 x 18.8 cm.

VII/VIII p.C.
Oxyrhynchite nome

P.Sijp. **37** is mounted between glass and has a label, in the writing of the late Sir Harold Idris Bell, reading "W. Merton Pap. 100." Only one other papyrus in this group is also mounted between glass, a literary piece labelled by Bell "W. Merton Pap. 51." It is worth remarking that in the preface to *P.Merton* I it is stated that two papyri originally intended for this volume were withdrawn at the last minute and two other texts substituted. It is there said that the papyri withdrawn from Volume I were destined to be published in Volume II; but it seems quite likely that these two texts mounted under glass are the papyri referred to, and that it is for this reason that Bell numbered them 51 and 100 respectively (papyri in Vol. II run from 51-100). If so, we may suppose that the texts were overlooked when Volume II was compiled and were only rediscovered several years later.[2]

The papyrus is complete, but is in places badly rubbed, especially along the folds. There is one line on the back recording the contents of the text on the front. This consists of a list of workmen despatched to Babylon. The left-hand column gives the name of the place responsible for supplying the workmen. The places recorded are all called χωρία, and as several of them were already known to be places in the Oxyrhynchite nome, the provenance of the papyrus is certain. For place-names in the Oxyrhynchite see P.Pruneti, *I centri abitati dell'Ossirinchite* (Firenze 1981) and A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* (including *Supplemento* I², II² and III²). Small villages in the Arsinoite nome are regularly referred to as χωρία in this period (see e.g. *Stud.Pal.* X), but the word is not common in the Oxyrhynchite. Examples include *SB* I 1973, 1989, and *P.Lugd.Bat.* XXV 80. This last text is similar in several ways to *P.Sijp.* **37** (although none of the geographical names is found in both and in *P.Lugd.Bat.* XXV 80 they are listed in alphabetical order). Both texts have diagonal check marks before each entry and are written in very similar hands. Neither papyrus is dated. *P.Lugd.Bat.* XXV 80 is assigned to the VII or VIII century and *P.Sijp.* **37** belongs to the same period, i.e. to the period after the Arab conquest.

The right-hand column gives the names, with patronymics, of the workmen, normally one for each χωρίον (but see the notes to line 19 and to lines 16a-c, at end). For place-names not discussed in the notes see the entries in Pruneti and in the *Dizionario*.

---

[1] Most of the papyri which belonged to the late Mr. Wilfred Merton were published in *P.Merton* I-III. A few others were published in *JEA* 56 (1970) 172-78, and 68 (1982) 283-89 (see *SB* XII 10886-88 and XVI 12470-72). In the introduction to the second of these articles I referred to the discovery in the National Library of Wales, Aberystwyth, of a handful of papyri which formed part of the same collection, and one of these texts is *P.Sijp.* **37**. It should be stressed that all the papyri which formerly belonged to Mr. Merton now belong to the Chester Beatty Library, Dublin, to which the papyri just mentioned will in due course be returned.

[2] In which case it is not strictly accurate to refer to *P.Sijp.* **37** as 'inv. 100,' since the number is not an inventory number. Referring to it in this way, however, is hardly likely to lead to any confusion. Alternatively, since the Merton texts published in the three volumes and two articles referred to were numbered continuously (up to *P.Mert.* 136), *P.Sijp.* **37** could also be designated *P.Mert.* 137.

† Γν(ῶσις) ἐργ(ατῶν) πεμφθ(έντων) ἐν Βαβυλ(ῶνι) μ(ε)τ(ὰ) καρ(αβ) Σενουθίου ναύτ(ου) ο̣(ὕτως)

	/ χω(ρίον) Ψεμπεκὼτ	Ἀνοῦπ Ἀγένις	ἐ̣ργ̣(άτης)	α
4	/ χω(ρίον) Γυμν̣ασίω(ν)	Ἐνῶχ Ἀγένις		α
	/ χω(ρίον) Σ̣ινου̣μένης	Πρ̣ [̣]τ( ) [̣ ̣] ̣ ̣ ̣ ̣		α̣
	/ [χω(ρίον) ̣ ̣] ̣[± 5] ̣ς	Φ̣[̣] ̣λο̣( ) ̣σ̣ε̣ν̣ω̣[̣ ̣]υ̣		α̣
	/ χω(ρίον) Εἰρηναρχ(είου) Μ(ε)γ(άλου)	Φο̣ ̣ ̣ ̣[̣ ̣] ̣ ̣ ̣[		α]
8	/ χω(ρίον) Φατεμὴντ	Μακάρι Πα̣πάες		α
	/ χω(ρίον) Πιάα	Ἰοῦστε Πεκυσίου		α
	/ χω(ρίον) Ἀντιπέλης	Ἄπα Κῦρος Ἰ̣[̣ ̣] ̣ο̣ ̣ ̣ ̣ ̣		α
	/ χω(ρίον) Χρυσοχ(όου) Ἰούστου	Γρηγόριος Πεκυσίου		α
12	/ χω(ρίον) Ἡρᾶ̣ Μ̣ουσαίου	(*traces*)		α
	/ χω(ρίον) Γαροῦς̣	(*traces*)		α
	/ χω(ρίον) Σάκκου	Στέφανο̣ς Ἄμμωνι		α
	/ χω(ρίον) Πεμπὼ	Ἰσαὰκ Ἀντω̣νίο̣υ		α
16	/ χω(ρίον) Σεφὼ	Ἰ̣ερεμίας Λ̣[̣] ̣ ̣ ̣ ̣		α̣
	/ χω(ρίον) Ταμπετὶ	Ἀθανασίου Ἀῆλ		α
	/ χω(ρίον) Φνᾶ βορρ(ινοῦ)	Οὐερ[σ]ε̣[νου]φ̣ίου ̣σι̣[ ]		α̣
	/ χω(ρίον) Ἰσίου Κάτω	Βίκτορ ̣ν ̣ ̣π ̣ ̣ ̣δ( ) α (καὶ) ἄνδρ(ες)		ι
		ὦ(ν) ἐρ(γάτης)		α
20	/ χω(ρίον) Ὀξυρ(ύγ)χ̣(ου) Μικρ(οῦ)	/ Ματαεῖτ(ος) Πανοῦβε		α

/ γί(νονται) ἐργ̣(άται) κε̣ ̣ ̣ικ̣( ) α

Back, along the fibres (line 22):

† Γν(ῶσις) ἐργ(ατῶν) (καὶ) τεχθ( ) πεμ̣φθ(έντων) ἐν Βαβυλ(ῶνι) εἰ(ς) τ( ) καρ(αβ) Σεν̣ουθ(ίου) ναύτ(ου).

At the right of lines 16-17 is an additional entry extending over three lines. The top line (16a) is so badly rubbed that only one or two individual letters can be read. The two lines below this read

16b Σευ̣ ̣ ̣ Ἄπα Ὡρο̣ ̣κ̣[
16c (καὶ) Σενούθ(ιος) Μάρκο(υ) ἐργ(άται) ε

1 γν//ερ^{γ}πεμφ^{θ}ενβαβυ^{λ}μ^{τ}καρ^{-}σενουθιουναυ^{τ} pap. 2 ο̣— pap. 3 etc. ψ̣χ̣, ε̣ρ̣^{γ} pap. 4 γυμν̣ασιω$^{—}$ pap. 5 πρ̣ ̣ ̣[̣]^{τ} pap. 6 φ̣[̣] ̣λο̣' pap. 7 ειρηναρχ̣μ^{γ} pap. 11 χρυσο^{χ} pap. 18 βορρ// pap. 19 βικτορ̣ ̣ν ̣ ̣π ̣ ̣ ̣ι^{δ} αSανδ^{ρ}ιῶκρ/α pap. 20 οξυρχ̣μικρ$^{—}$, ματει^{τ} pap. 21 γι/ερ̣^{γ} pap. 22 γν//ερ^{γ}Sτεχ^{θ}πεμ̣φ^{θ}ενβαβυ^{λ}ει^{τ}καρ$^{—}$σεν̣ου^{θ}ναυ^{τ} pap. 16c Sσενου^{θ}μαρκ/^{ρ}ερ^{γ}ε pap.

1. For similar headings to lists cf. especially *P.Prag.* I 30, *P.Ross.Georg.* V 71, *P.Wash.Univ.* II 102, *Stud.Pal.* X 4 and 164, and perhaps also *SB* XVI 12377. Here the initial *gamma* of γνῶσις is plain and the letter following can easily be read as *nu*; but what is written over the line is not at all like *omega* (cf. the use of raised *omega* for the abbreviation of χωρίον *passim*). It is probably best taken simply as strokes used to indicate an abbreviation (see also the note to l. 18). On this very common use of γνῶσις in late Byzantine texts see, e.g., *PSI Congr.* XXI 18.1n. A number of texts from this period record the association of workmen with sailors, e.g. *P.Lond.* IV 1494-1517, *passim* (Coptic).

ἐν Βαβυλ(ῶνι): on the common use of ἐν as the equivalent of εἰς in the koine see, e.g., Blass - Debrunner - Funk, *Greek Grammar of the New Testament*, §218. On Babylon (= Fusṭāṭ) in the Arab period see *P.Lond.* IV, p. xviii.

μ(ε)τ(ὰ) καρ(αβ) Σενουθίου ναύτ(ου): the reading of the first word here is different from the occurrence of this heading on the back (l. 22); here *mu* and a raised *tau* are certain, so that the expansion μ(ε)τ(ά), or μ(ετὰ) τ(οῦ), would appear inescapable. After it καρ, with abbreviation indicated, is certain in both instances. One would most naturally take the words in l. 1 to mean "List of workmen sent to Babylon with Kar( ), son of Senouthios, sailor." This, however, does not suit the reading in l. 22, which can hardly be interpreted as anything other than εἰς plus the article and a reference to the ship in which the workmen are to travel. It is more probable therefore that μετά in l. 1 conveys the same sense as εἰς + the article in l. 22 and that in both places we have a reference to a ship. This view is strengthened by the fact that papyri from the Arab period frequently mention a ship known in Greek as a κάραβος or a καράβιον. I have not found any example of the expression μετὰ (τοῦ) καραβ-, but it may be relevant to quote *PSI* X 1125.10: ἀποσταλέ]ντος ὑπ' αὐτοῦ μετὰ πλοίου στρατιώτου. See further the note to l. 22.

2. The merest trace, which could be just a stray ink mark. However, it is usual for οὕτως to precede lists such as we have here.

3. P. Pruneti, *I centri abitati*, and A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano*, give only Ψεμπέκλη, which is not a possible reading here. The place is therefore new; but note that in two Oxyrhynchite documents the place-names Ψεμπε[and Σενπε[occur (*PSI* VIII 954.41 and *SB* XIV 12181.29), where the editors restore Ψεμπέ[κλη and Σενπέ[κλη respectively. A name Πεκώτ occurs in *P.Lond.* IV 1419.1202, etc., listed under places in Index 4b (but cf. F. Preisigke, *NB*, s.v.). Although *alpha* and *omega* are often made in much the same way in hands of this period, they are quite distinct in the hand of the present document and Κάτ(ω) cannot be read.

4-5. No χωρίον with either of these names is attested.

5. Πραο[ῦ]τ(ος) is not impossible, although one expects the nominative (cf., however, ll. 17 and 18).

6. The patronymic may be Ἀσενώ[θο]υ, but the name is only doubtfully attested and then only from the Ptolemaic period (*P.Amh.* II 53.2). There is a very slight trace of ink in the column at the right, which is consistent with *alpha*.

7. Other references to this place all record it as Μέγα Εἰρηναρχεῖον in that order (see Pruneti and Calderini - Daris, *Dizionario*). After it the name one expects is Φοιβάμμων, but it is hard to fit this to the traces which remain. φοιβ may be just possible, with abbreviation at some point following.

8. There are other instances of the name Μακάριος occurring in the form Μακάρι (e.g. *O.Stras.* 572.3, *P.Gron.* 6.16); here it is possible that an *omicron* was added over the line, i.e. read Μακάρι[ο(ς)]. The names Παπάει, Παπάις, Παπῆς and Παπσέ are attested (see Preisigke, *NB*), but there is no example of Παπάες; it may be that the flourish at the end is just part of *epsilon*, but Πάπαε is also unattested.

9. For Ἰοῦστε, cf. Ἰοῦστι (*O.Petr.* 474) and Ἰούστη (*Stud.Pal.* XX 269.23), as well as Ἰουστίνη (*P.Lond.* IV 1419.790, with note); all masculine names.

10. Ἀντιπέλης: a place-name in exactly this form is attested only in *P.Princ.* III 158.15; *P.Sijp.* **37** proves that there is no need to correct there to Ἀντι(πέρας) Πέλης, cf. Calderini - Daris, *Dizionario*, s.v. Ἀντιπέρα Πέλα occurs fairly often in the papyri (see Pruneti and *Dizionario*, *Suppl.* I 40, *Suppl.* II 19, *Suppl.* III 18),

occasionally without the addition Πέλα. Presumably all references are to the same place (but Ἀντιπέρα Πέλα is of course distinct from Πέλα, despite what is said in the note to *P.Col.* X 272.2-4).

11. There are other references to an ἐποίκιον Χρυσοχόου in the Oxyrhynchite (see Pruneti and Calderini - Daris, *Dizionario*), but there is no example where it is further qualified by a personal name.

12. No such χωρίον is attested, but a man called Ἡρᾶς Μουσαίου occurs in *P.Oxy.* XVI 2038.18 (Byzantine period).

13. Again no such place-name is attested. There are a number of places beginning Ταρου-, but in this hand *gamma* and *tau* are elsewhere quite distinct from one another.

14. Σάκκου: not in Pruneti but subsequently attested for the Oxyrhynchite nome in *P.Wash.Univ.* II 84.8; we should no doubt restore ἐποι]κίου Σάκκου in *SB* XVIII 13127.14 (Oxyrhynchite).

If the reading Ἄμμωνι is correct, it represents a form of the name not hitherto attested. But cf. what was said with regard to Μακάρι in the note to l. 8.

16a-c. See below.

17. The monogram for ου (often used in texts from this period) is quite clear, even though the name Ἀθανάσιος should be in the nominative (cf. also l. 18). After it the reading αηλ is equally clear. Names ending -αηλ are common, but Ἀᾶλ as a name by itself is unattested, although there are two instances of Ἀέλ (*Stud.Pal.* XX 111.1 and *O.Stras.* 646.7). There are possible instances of Ἀήλιος (*P.Vindob.Worp* 14.5, where see note) and Ἀᾶλι (*P.Thead.* 48.3, rejected in the re-edition as *P.Sakaon* 9).

18. A place Φνᾶ is known from the Oxyrhynchite, see Pruneti and Calderini - Daris, *Dizionario*, but it has not hitherto been attested with a further qualification. It is followed by βορρ- and a cursive scrawl over the line. This is exactly like that written after γν- in l. 1; as remarked in the note there, it is probably not to be taken as a cursively written *omega*, especially as *omega* makes no sense in this line. Place-names are occasionally qualified by descriptions of this kind; cf., e.g., Καινὸς Νότινος in *P.Prag.* I 30.3 and an Oxyrhynchite χ(ωρίον) Τερύθ(εως) Νοτ(ίνης) in *P.Lugd.Bat.* XXV 80 A ii 8; see also B ii 4, and *P.Oxy.* LXII 4342 i 12-13.

On the use of the genitive for the first of the two proper names see the note to l. 17.

19. What follows Βικτορ is very unclear. The next letter is not like the writer's other *epsilon*s, but it is very hard to see what else it could be. The entry could most easily make sense if the name and patronymic extended as far as the raised *delta*. There is an attested name Παεῖδος (genitive) in *P.Oxy.* XVI 1912.126, and it may be just possible to read Παεῖδ(ος) here; if that is so, however, the first name cannot have been Βίκτορ (= Βίκτωρ), and it is hard to see what else it could be. The mention of ἄνδρες would lead one to suspect that παιδ( ) may have preceded; but this cannot be read and is not really what we require. Possibly we should look for a reference here to the οἰκοδόμος who is apparently listed in the total in l. 21 (see the note there). There is no real doubt about the raised *delta* indicating an abbreviation and οικδ is a common abbreviation at this period for οἰκοδόμος (see Index 6 in *P.Lond.* IV). An *omicron* immediately after the *pi* can be read without much difficulty, but it is much harder to read what follows as *iota* and *kappa*. If this were right, a patronymic would have to precede ending in *pi*; one naturally thinks of Ἀνοῦπ, but while νουπ is certainly possible, the first letter does not look like *alpha*. However that may be, the addition here of "10 men including 1 workman" is remarkable. Does the way in which this additional note is phrased imply that an ἐργάτης was a tradesman of some kind, not just an unskilled workman, and so is to be distinguished from the other ἄνδρες who had no trade?

20. A place with exactly this name as a χωρίον or similar in the Oxyrhynchite nome is not attested, but there is a reference in *P.Oxy.* XIX 2244.57 to a man from an ἐποικ(ίου) Ὀξυρύγχο[υ]; perhaps cf. also *PSI* III 216.8, where an ἐποίκιον in the Oxyrhynchite called Μικροῦ occurs, after which the papyrus breaks off (cf. Pruneti, s.v.).

This entry is preceded by a larger gap than the others and may have been added as an afterthought, but if so it was probably added before the line giving the total. Note that here alone there is also a check mark before the name of the workman.

21. There is considerable doubt about the reading of the second figure in the number of workmen, but *alpha* is clear at the end of the line. Between the two figures it is probably just possible to read a trace of the symbol for καί, followed by οικδ, i.e. the total comprised over twenty ἐργάται and one οἰκοδόμος. There are a number of texts where ἐργάται and οἰκοδόμοι are associated, e.g. *P.Mil.Vogl.* VII 304, *P.Lond.* IV 1433, V 1708.190, *P.Ryl.* IV 650. The οἰκοδόμος may have been mentioned in l. 19 or in the additional entry in line 16b (see the notes to these lines). The second figure in the number of workmen looks most like *epsilon* or, less probably, *beta*. It is hard to see, however, how to get a total of 22 or 25 from the figures given. It seems clear that one ἐργάτης was supplied by each of the 17 χωρία occurring in ll. 3-18 and 20, to which we should add the additional one mentioned in l. 19 and the five added in l. 16c.

22. This line is most probably in the same hand as the one responsible for the document on the front. What has been written on the back ought to repeat the heading in l. 1, but there are two discrepancies. In the first place there is an addition after ἐργ(ατῶν), which is puzzling: one expects καὶ τεχνιτῶν (with abbreviation), but the raised *theta* is clear. The rest of what has been written suits (καὶ) τεχ- very well; it seems that the writer put *theta* by mistake (influenced by πεμφθ following?). ἐργάται and τεχνῖται are elsewhere mentioned together in a number of texts, e.g. *P.Lond.* IV 1403, 1433.288, *Stud.Pal.* XX 244.

The second discrepancy concerns what is written before καρ‾‾. It can hardly be read as anything other than ει plus a raised τ, which must surely be taken as an abbreviation for εἰ(ς) and the relevant gender of the article. If the word following is an abbreviation for κάραβον or καράβιον (words which are frequently used in connection with ναῦται in documents of this period), we must read εἰ(ς) τ(όν) or εἰ(ς) τ(ό), and understand the words to mean "despatched in the ship of Senouthios the sailor" (cf. perhaps *P.Apoll.* 45.2, which apparently refers to people ἐμβαλομένων [ε]ἰ[ς] τὸ καράβιον). The entry on the back of *P.Prag.* I 30 may refer to something similar: εἰ(ς) τ( ) Καραβ( )᾽(καὶ) Βαβυλ(ῶνα)᾽ (ὑπὲρ) πλω(ίων) ἐρ(γάται) δ; see the editors' comment *ad loc.* The presence of the article in l. 22 would appear to guarantee that we should not look for a personal name Καρ- (contrast l. 1). It may just be worth remarking that *rho* and *lambda* are frequently confused, especially in later papyri; there are a number of names beginning Καλ-, and *P.Lond.* IV has several references to καλαφάται = 'caulkers,' sometimes abbreviated to καλ‾‾ (see Index 6; cf. also *P.Apoll.* 9.6-7: οἱ καλαφ(ά)τ(αι) οἱ κάμνοντες εἰς τοὺς καράβους Βαβυλῶνος). On the whole, however, it is most probable that in both lines we have a reference to a κάραβος (or a καράβιον).

16a-16c. Whether this addition is in the same hand as the document proper and is simply written more cursively and less clearly, or whether it is in a different hand, is not certain. What survives at the start of the second line (16b) suggests either Seuthes or Severus, and it may be just possible to read the latter in the form Σευῆρ(ος). The letter just before the papyrus breaks off is a *kappa* with an abbreviation stroke through its descender and the start of something written above it. If this could be for καί with a further name lost at the right, we could easily read what precedes as Ἄπα Ὥρου. If we assume two names in the preceding line, this would give us five names with patronymics making the five workmen added at this point. But it is not at all easy to read what is written at the end of l. 16b as καί, and there seems to be very little space beyond it, not enough for a name and a patronymic. A quite different approach would be to read οικ and take the stroke at the right as the start of a superscript *delta*; the name before it would then be Ἄπα ᵈὭρ. If the total given in l. 21 is correctly taken to indicate that there was one οἰκοδόμος in addition to over twenty ἐργάται, we need to look for a reference to an οἰκοδόμος at some point; but it is perhaps more likely that he is mentioned in l. 19 (see above).

38a - 38y

OSTRAKA IN THE BRITISH LIBRARY[1]

ROGER S. BAGNALL - KLAAS A. WORP

I. GRANARY RECEIPTS

38a

BL inv. 20154
(Greville Chester, 87-7-30-196)
Plate 41

10.8 x 8.6 cm.

Late II a.C.
Thebes

The formula most closely resembles Group 5 in Z.M. Packman, *The Taxes in Grain in Ptolemaic Egypt* (New Haven-Toronto 1968, *Am.Stud.Pap.* 4) 30-32, but it seems to lack a statement of the year for which paid (but cf. note to l. 2) and a signature. A large L-shaped line frames the lower left corner of the text.

Ἔτους Μεσορὴ ιᾱ· με(μέτρηκεν) εἰς τὸν ἐν Διὸς πόλ(ει)
τῆι μ(εγάλῃ) θησ(αυρὸν) εἰς τὸ ἥ(μισυ) (ἀρτάβης) Σωκράτης
3 Ἡρακλείδου (πυροῦ) πέντε, (γίνεται) (πυροῦ) ε.

"Year x, Mesore 11. Sokrates son of Herakleides has paid to the granary in Diospolis Magna, for the half-artaba (tax), five (art.) of wheat, total 5 (art.) wheat."

2. The reading of the first part of the line is difficult, and there is a large L-shaped character after what we are reluctantly reading as θησ(αυρόν). We do not, however, see any way of reading a year number before it, and we therefore suppose that it is part of the abbreviation of θησ(αυρόν) rather than the year symbol.
2-3. Sokrates son of Herakleides also appears in *O.Bodl.* I 133 *verso*, dated (apparently on palaeographical grounds) to the early I B.C. by the editor. Without any means of dating our ostrakon, we cannot say how likely an identification is.

38b

BL inv. 26016
(93-5-14-1145)
Plate 41

12.2 x 10.5 cm.

8 June 114
Thebes

Μέτρη(μα) θησ(αυροῦ) μητροπ(όλεως) γενή(ματος) ιζ (ἔτους)
Παῦ(νι) ιδ ὀνό(ματος) Σενχώ(νσιος)

---

[1] It was through ostraka that Roger Bagnall first met Piet Sijpesteijn in 1971, when Bagnall was involved in work on the Toronto collection and Sijpesteijn on the Leiden; and it was the editing of two collections of ostraka that first brought the three of us together (*O.Amst.*, *O.Leid.*). It seems particularly appropriate, then, for us to contribute to Piet's memory a small selection from the large collection in the British Library, virtually untouched since Wilcken published a larger selection in his *Griechische Ostraka aus Ägypten und Nubien* (Berlin-Leipzig 1899; Nachdr. Amsterdam 1970-1971 mit Nachträgen von P.J. Sijpesteijn). For the most part these are drawn from a small group of texts of which photographs were made before the outbreak of the migration of salt toward the surface of the sherds (arrested by the application of soluble nylon in the 1970s, but after much damage had been done), and they therefore show the ostraka when they were much clearer than they are now. We are indebted to T.S. Pattie for these photographs and for facilitating our work on this collection over the years. The photographs of the ostraka are reproduced by permission of the British Library. The present inventory numbers are followed in parentheses by previous numbers and other information present on the labels.

Φθουμ(ώνθου) διὰ Παμώνθ(ου) Τεῶτ(ος)
4 ὑπ(ὲρ) (Ἀγορῶν) (πυροῦ) μίαν ἥμισυ κδ′′
(γίνονται) (πυροῦ) α L κδ′′. Γάιο(ς) σεση(μείωμαι).

"Payment to the granary of the metropolis for the crop of the 17th year, Pauni 14, in the name of Senchonsis daughter of Phthoumonthes, through Pamonthes son of Teos, for Agorai, one, a half, $^{1}/_{24}$ (art.) of wheat, total, 1 $^{1}/_{2}$ $^{1}/_{24}$ (art.) of wheat. I, Gaius, have signed."

1. Granary receipts with omitted imperial names are rare. Cf. *O.Bodl.* 1620. Tax receipts on papyrus, however, omit imperial names fairly commonly, especially in the later II century. See generally J.-J. Aubert, *BASP* 28 (1991) 103-104.
2-3. For Senchonsis daughter of Phthoumonthes, see *O.Bodl.* 1242, 1299; *O.Leid.* 197 (A.D. 123-132), plus the linked lists *O.Bodl.* 1716 and 1789.
4. For Agorai, see B. Palme, *Tyche* 4 (1989) 125-29.
5. For the signer Gaius, see *O.Bodl.* 1201 etc. This appears to be his earliest receipt published to date.

38c

BL inv. 19276 — 5.7 x 8.8 cm. — 117-138
(Budge, Karnak, 87-4-2-352) — Thebes
Plate 41

Μέ(τρημα) θησ(αυροῦ) μη(τροπόλεως) γενή(ματος) [. . (ἔτους)]
Ἀδριανοῦ τοῦ κυρίου [Μεσορὴ]
λ̄ ἐπαγο(μένων) ε̄ ὑπ(ὲρ) (Ἀγορῶν) [ὀνό(ματος)]
4 Πανα(μέως) Φατρήο(υς) Φθομ[ώνθ(ου) κρ(ιθῆς) τρίτο(ν)]
δωδέ(κατον), (γίνονται) κρ(ιθῆς) γ̄ ῑ̄ϛ̄. Π[. . σεση(μείωμαι).]

"Payment to the granary of the metropolis for the crop of the [xxth year] of Hadrian the lord, [Mesore] 30th, 5th epagomenal day, for Agorai, [in the name of] Panameus son of Phatres, grandson of Phthomonthes, [a third], a twelfth [of barley], total, $^{1}/_{3}$ $^{1}/_{12}$ of barley. I, P[---, have signed]."

4. The taxpayer does not seem to be attested elsewhere.

38d

BL inv. 26116 — 10.1 x 6.3 cm. — 3 July 121
(93-5-14-1245) — Thebes
Plate 42

The original is now virtually unreadable.

Μέ(μετρηται) εἰς θησ(αυρὸν) μη(τροπόλεως) γενή(ματος) ε (ἔτους) Ἀδριανοῦ
τοῦ κυρίου Ἐπεὶφ θ ὑ(πὲρ) Χά(ρακος) ὀνό(ματος) Φατρή(ους) Ὥρο(υ) (πυροῦ)
τρίτο(ν) δωδέκ(ατον),
3 (γίνονται) (πυροῦ) γ̄ ῑ̄. . . σεση(μείωμαι).

"Paid to the granary of the metropolis for the crop of the 5th year of Hadrian the lord, Epeiph 9, for Charax, in the name of Phatres son of Horos, a third, a twelfth of wheat, total, $^{1}/_{3}\,^{1}/_{12}$ of wheat. I, NN, have signed."

2. The taxpayer does not appear to be attested elsewhere, although he could be the father of the taxpayer in *O.Ont.* I 43 (161-169).
3. The signers near this receipt in time are poorly known, many of the signatures being unread; cf., e.g., *O.Bodl.* 1226. The first letter here might be a *delta*.

38e

BL inv. 26030 (93-5-14-1159) Plate 42 — 7.3 x 6 cm. — 19 August 127 Thebes

Μ[ε(μέτρηται)] εἰ[ς θ]ησ(αυρὸν) μη(τροπόλεως)
γενή(ματος) ια (ἔτους) Ἀδριανοῦ
Καίσαρος τοῦ κυρίου
Μεσορὴ κ̄ζ̄ ὀνό(ματος) . . . . . ( )
Ἰμούθου ὑπ(ὲρ) Νό(του) (πυροῦ) τρίτον ὄγδοον,
καὶ ὀνό(ματος) Σενπαμώνθο(υ) Φθουμώνθ(ου)
(πυροῦ) τετρακαιεικ(οστόν), (γίνεται) (πυροῦ) S.
[Ἀ]ντίφ(ιλος) σεση(μείωμαι).

"Paid to the granary of the metropolis for the crop of the 11th year of Hadrian Caesar the lord, Mesore 26, in the name of NN, son of Imouthes, for Notos, a third, an eighth of wheat, and in the name of Senpamonthes daughter of Phthoumonthes, a twenty-fourth of wheat, total, $^{1}/_{2}$ of wheat. I, Antiphilos, have signed."

4. The name is written in a rapid and cramped fashion, and we are not confident of a reading. The name may begin Παμ-; an ending in -ηο(υς) seems possible.
6. We have not managed to identify the taxpayer.
8. For the signer, see *O.Bodl.* 1249 (125) to 1262 (127), *WO* 825 etc.

38f

BL inv. 21033 (Budge, Karnak, 88-5-12-251) Plate 41 — 6.3 x 5.5 cm. — 131/132 Thebes

Μ[ε(τρημα) θησ(αροῦ) . . γενή(ματος) ιε (ἔτους)]
Ἀδριαν[ο]ῦ τ[οῦ κυρίου month, day]
τοῦ ις (ἔτους) ὀνό(ματος) Ἀμμωνίου
Πεμσάις Παμφίλου
ὑπ(ὲρ) Χ(άρακος) (πυροῦ) ἥμισυ τρίτον
ὄγδον, (γίνονται) (πυροῦ) S γ η. Γά(ιος) σ(εσημείωμαι).

6 *leg.* ὄγδοον

"Payment [to the granary of X for the crop of the 15th year] of Hadrian the [lord, (date)] of the 16th year, in the name of Ammonios son of Pemsais, grandson of Pamphilos, for Charax, a half, a third, an eighth of wheat, total $^{1}/_{2}\,^{1}/_{3}\,^{1}/_{8}$ of wheat. I, Gaius, have signed."

3-4. The taxpayer does not seem to be attested elsewhere.
6. For Gaius, see *O.Bodl.* 1313.6n. and *O.Wilb.* 57 n. There is the merest surviving trace of the word σεσημείωμαι.

38g

BL inv. 25884
(93-5-14-1013)
Plate 42

8.2 x 7.4 cm.

13 July 134
Thebes

The surface is now heavily damaged by salt, and has only partly been recovered by treatment with soluble nylon.

Με(μέτρηται) εἰς θησ(αυρὸν) μητρ[οπ(όλεως) γενή(ματος)]
ιη (ἔτους) Ἀδριανοῦ Καίσαρος τοῦ κυρίου
Ἐπεὶφ ιθ ὑπ(ὲρ) ις (ἔτους) (Ἀγορῶν) ὀνό(ματος)
Τικῶ(τος) Πικῶ(τος) μη(τρὸς) Τουώριο(ς)
(πυροῦ) α ς΄, (γίνεται) (πυροῦ) α ς΄. Γά(ιος) σεση(μείωμαι).

"Paid to the granary of the metropolis [for the crop] of the 18th year of Hadrian Caesar the lord, Epeiph 19, for the 16th year, for Agorai, in the name of Tikos daughter of Pikos and Touoris, $1^1/_6$ of wheat, total $1^1/_6$ of wheat. I, Gaius, have signed."

1. There are scattered traces where we print the text entirely inside brackets, but they cannot be assigned to particular letters.
4. The taxpayer appears not to be known elsewhere.
5. For the signer see **38**f, note to line 6.

38h

BL inv. 26055
(93-5-14-1184)
Plate 42

8.6 x 10.4 cm.

29 July 142
Thebes

με(μέτρηται) εἰς θησ(αυρὸν) μη(τροπόλεως) γενή(ματος) ε (ἔτους)
Ἀντωνίνου Καίσαρος
τοῦ κυρίου Μεσο(ρὴ) ε̄ ὀνό(ματος)
Πετεμε(νώφιος) Πικῶς καὶ ἀδελ(φοῦ)
ὑ(πὲρ) Χ(άρακος) ιθ (ἔτους) (πυροῦ) δωδέκ(ατον) μ΄ η΄, καὶ
ὀνό(ματος) Φαμί(νιος) Πικῶς ὁμοίως
ιθ (ἔτους) (πυροῦ) δωδέκατον μῆ, καὶ
ὀνό(ματος) τοῦ α(ὐτοῦ) Φαμί(νιος) ὑπ(ὲρ) (Ἀγορῶν)
(πυροῦ) κ΄ δ΄, (γίνεται) (πυροῦ) d. Φθο(υμῖνις) σεση(μείωμαι).

"Paid to the granary of the metropolis for the crop of the 5th year of Antoninus Caesar the lord, Mesore 5, in the name of Petemenophis son of Pikos and his brother, for Charax for the 19th year, $^1/_{12}$ $^1/_{48}$ of wheat, and in the name of Phaminis son of Pikos likewise for the 19th year, $^1/_{48}$ of wheat, and in the name of the same Phaminis for Agorai, $^1/_{24}$ of wheat, total, $^1/_4$ of wheat. I, Phthouminis, have signed."

4. A first-century banker Petemenophis son of Pikos is very well known (see *O.Cair. GPW* 90.5n.), but the only possible match for a second-century taxpayer is the man of this name, grandson of Petearpochrates, attested in *O.Bodl.* 1271 (A.D. 128). His brother Phaminis seems to be otherwise unknown.
5, 7. The reading of the 19th year in both lines looks clear, as is the regnal year in l. 1; the arrears (several tiny amounts summed to a quarter-artaba) thus go back six years.
8. It is just possible that faint traces after (Ἀγορῶν) are of a *beta*, but they may be just discoloration.
9. For the signer, see *WO* 870, *O.Bodl.* 1358 etc.

38i

BL inv. 25928 (93-5-14-1057) Plate 43 — 11.6 x 11.9 cm. — 29 June 144 Thebes

Μέ(τρημα) θησ(αυροῦ) κω(μῶν) γενή(ματος) ζ (ἔτους) Ἀντωνίνου
Καίσαρος τοῦ κυρίου Ἐπεὶφ ε
ὑπ(ὲρ) Χ(άρακος) ὀνό(ματος) Σενφαήριος Πανα(μέως)
4 (πυροῦ) μίαν, (γίνεται) (πυροῦ) α. Ἁρποκ(ρατίων) σεση(μείωμαι).

"Payment to the granary of the villages for the crop of the 7th year of Antoninus Caesar the lord, Epeiph 5, for Charax, in the name of Senphaeris daughter of Panameus, one (art.) of wheat, total, 1 (art.) of wheat. I, Harpokration, have signed."

3. The taxpayer appears also in *WO* 587 (A.D. 138), also concerning Charax. Our ostrakon allows us to reject the emendation to Πανᾶ[τος] proposed for the patronymic in *WO* 587 (*BL* II 2 66).
4. For the signer see *O.Bodl.* 1367 and note (attested 142-144).

38j

BL inv. 26046 (93-5-14-1175) Plate 43 — 9.9 x 10.6 cm. — 28 July 173 Thebes

Now in very bad condition.

Μέ(τρημα) θησ(αυροῦ) μη(τροπόλεως) γενή(ματος) ιγ (ἔτους)
Αὐρηλίου Ἀντωνίνου Καίσαρος
τοῦ κυρίου Μεσο(ρὴ) δ ὑπ(ὲρ) Χ(άρακος) ὀνό(ματος)
4 Τρεμονσήμιο(ς) Πεχο(ΐτου) (πυροῦ) ἥμισυ
τετρακ(αιεικοστόν), (γίνεται) (πυροῦ) L κ̣δ̣. Ἀμώ(νιος) σεση(μείωμαι).

"Payment to the granary of the metropolis for the crop of the 13th year of Aurelius Antoninus Caesar the lord, Mesore 4, for Charax, in the name of Tremonsemis daughter of Pechoites, a half, a twenty-fourth of wheat, total, $^1/_2{}^1/_{24}$ of wheat. I, Amonios, have signed."

4. Τρεμονσῆμις is not in F. Preisigke, *NB*; D. Foraboschi, *Onomasticon*; E. Lüddeckens - H.J. Thissen, *NBDem.*; or the DDBDP, but the reading is clear (the original surface is well preserved here, and Τρ- is not Π-). It seems most likely to be **T3-rmt-n-Ḏm3*, 'the woman of Jeme.' Similar names can be found in *NBDem.*

1072, cf. the masculine equivalents in *NBDem.* 197. None of those cited in *NBDem.*, however, include the possessive *n*.

5. Amonios signs *O.Bodl.* 1485 of the same year and numerous other receipts of this period.

38k

BL inv. 20222 (Greville Chester, Karnak, 87-7-30-261) Plate 45

9.8 x 5.8 cm.

28 May 185 Thebes

Μέ(τρημα) θησ(αυροῦ) μη(τροπόλεως) γενή(ματος) κε (ἔτους) Κομμόδου
Ἀντωνίνου Καίσαρος τοῦ κυρίου Παῦ(νι) γ̄
ὑπ(ὲρ) Χά(ρακος) ὀνό(ματος) Πετε(μενώφιος) Ψεναμού(νιος)
4 (πυροῦ) δύο, (γίνονται) (πυροῦ) β̣. Ἀμώ(νιος) σεση(μείωμαι).

"Payment to the granary of the metropolis for the crop of the 25th year of Commodus Antoninus Caesar the lord, Pauni 3, for Charax, in the name of Petemenophis son of Psenamounis, two (art.) of wheat, total 2 (art.) of wheat. I, Amonios, have signed."

3. Although the combination of these commonplace Theban names can be found, no taxpayer from this period with this name is known. On the original, it seems clear that the name is indeed Πετε(μενώφιος) and not Πανα(μέως).

4. See **38i**, note to l. 5, for Amonios.

38l

BL inv. 25231 (93-5-14-452) Plate 43

6.1 x 5.4 cm.

16 August 211 Thebes

Μέ(τρημα) θησ(αυροῦ) κω(μῶν) γενή(ματος) ιθ (ἔτους) Ἀντωνίνου
καὶ Γέτα Εὐσεβῶν Σεβαστῶν
Μεσορὴ κ̄γ̄ ὑπ(ὲρ) Νό(του) ὀνό(ματος)
4 Σαχομ(νέως) ὁμ(οίως) Καμήτιο(ς) (πυροῦ) δύο,
(γίνονται) (πυροῦ) β. Πα( ) σεση(μείωμαι).

"Payment to the granary of the villages for the crop of the 19th year of Antoninus and Geta Pii Augusti, Mesore 23, for Notos, in the name of Sachomneus son of the same, grandson of Kametis, two (art.) of wheat, total, 2 (art.) of wheat. I, Pa( ), have signed."

4. The taxpayer seems not to be otherwise attested.

5. The signer is in *O.Bodl.* 1588 (208/209).

II. MONEY TAX RECEIPTS

38m. RECEIPT FOR A MONTHLY TAX

BL inv. 20276 (Greville Chester, 87-7-30-311) Plate 43 — 7.6 x 8.8 cm. — *ca.* December 64 Thebes

For such payments by months, with no statement of the tax, cf. *O.Bodl.* 1048 ff. It is generally assumed that they are taxes on trades, and collection for two months together is common (Hathyr and Choiak also in *O.Bodl.* 1053, and cf. *infra*).

Ψεμμώ(νθης) Ἀράθης καὶ μέτο(χοι)
Ψεναμούνιος Παναμέως
χα(ίρειν)· ἀπέχω(μεν) παρὰ σοῦ τὸ τέλ(ος)
Ἀθὺρ καὶ Χοίακ τοῦ
ια (ἔτους) Νέρωνος τοῦ
κυρίου.

"Psemmonthes son of Arathes and partners to Psenamounis son of Panameus, greetings. We have received from you the tax for Hathyr and Choiak of the 11th year of Nero the lord."

1. The collector occurs also in *WO* 1394-1395 (BL 26085, 25864), the first of which also covers Hathyr and Choiak of Nero's 11th year. They also have the spelling ἀπέχω(μεν) found here.
2. Despite the banality of these names in the Theban ostraka, no person of this name appears elsewhere as a first-century taxpayer.

38n. RECEIPT FOR DIKE AND BATH TAXES

BL inv. 19785 (87-4-2-1255) Plate 44 — 7.6 x 8.6 cm. — 29 June 85 Thebes

Διαγέγρα(φε) . . . . . .
Παάπιος ὑπ(ὲρ) χω(ματικοῦ) Χά(ρακος) δ (ἔτους)
(δραχμὰς) ς (τετρώβολον), β(αλανευτικοῦ) (τετρώβολον) (ἡμιοβέλιον),
(γίνονται) ζ (διώβ.) (ἡμιοβ.) καὶ προ(σδιαγραφόμενα). (ἔτους) δ
Δομιτιανοῦ τοῦ κυρίου
Παῦνι λε̄. Πτολ(εμαῖος) σεση(μείωμαι).

"NN son of NN, grandson of Paapis, has paid for dike tax for Charax for the 4th year, 6 dr. 4 ob., for bath tax $4^1/_2$ ob., total, 7 dr. $2^1/_2$ ob. and additional charges. Year 4 of Domitian the lord, Pauni 35. I, Ptolemaios, have signed."

1. There are clearly two names here, which we have not succeeded in reading; the writing is largely sawtooth.
2. Παᾶπις is rare in the Theban ostraka, but cf. *O.Bodl.* 652, 1912.
5. The signer is well attested, cf. e.g. *WO* 1409, 1413 (84-88).

38o. Receipt for bath tax

BL inv. 21031 5.3 x 5.6 cm. 28 July 127
(Budge, Karnak, 88-5-12-249) Thebes
Plate 44

The surface is now much deteriorated.

Πετεχεσπ(οχράτης) καὶ μ(έτοχοι)
[τελ(ῶναι) θησ(αυροῦ)] ἱ̣ε̣ρ̣(ῶν) Παμ-
ώ̣ν̣θ̣η̣ς Ἁρσι(ήσιος) ἀπέσ-
4 χομ(εν) βαλ(ανευτικὸν) ια (ἔτους)
Ἁδριανοῦ τοῦ
κ̣υ̣ρ̣ίου Και(σαρείου) δ̄
]. . . . ε̄
8]. .

"Petechespochrates and partners, tax-farmers of the granary of the temples, to Pamonthes son of Harsiesis. We have received the bath tax of the 11th year of Hadrian the lord, Kaisareios 4, . . ."

1. The collector is well known, see *WO* 819, 844-846, *O.Bodl.* 701, 708 n., 709.
2-3. The combination of names of the taxpayer occurs in *O.Leid.* 299 (name list), but their banality is such that no identification is warranted.
7-8. The faint traces of the last two lines are obscure to us; it is not even possible to be certain if the sherd is broken at the bottom.

38p. Receipt for bath tax

BL inv. 25542 8.5 x 8.5 cm. 1 July 125
(93-5-14-710) Thebes
Plate 44

Πετεχεσποχ(ράτης) καὶ μ(έτοχοι) τ̣ε̣[λ(ῶναι) θησ(αυροῦ) ἱερ(ῶν)]
Πανα(μεῖ) Παμ̣ώ̣ν̣θ(ου) Ἐριεῦ̣[τος χα(ίρειν)· ἔσχ(ομεν) παρὰ σοῦ]
ὑπ(ὲρ) βαλ(ανευτικοῦ) τ̣ο̣ῦ̣ θ̣ (ἔτους) Ἁδριαν[οῦ τοῦ κυρίου]
4 Π̣α̣ῦ̣[νι] ζ
ḥ3.t-sp 9 ibd 2? šmw . . .

"Petechespochrates and partners, tax-farmers [of the granary of the temples], to Panameus son of Pamonthes, grandson of Herieus, [greetings. We have received from you] for bath tax of the 9th year of Hadrian the lord, Pauni (?) 7." (*Demotic*) "Year 9, Pauni (?) . . ."

1. Cf. the preceding ostrakon for the collector.
2. The taxpayer does not appear to be elsewhere attested.
5. We thank Brian Muhs for the reading of the Demotic.

38q. RECEIPT FOR BATH TAX

BL inv. 25919 (93-5-14-1048) Plate 44 — 13.1 x 11 cm. — 1 March 144 Thebes

Φίλων καὶ μ(έτοχοι) τελῶ(ναι) θησ(αυροῦ) ἱερῶν
Πικῶς ν(εωτέρῳ) Ἀρχίο(υ) ἔσχ(ομεν) τὸ βαλ(ανευτικὸν) τοῦ ζ (ἔτους)
Ἀντωνείνου Καίσαρος τοῦ κυρίου
4 Φαμενὼθ ε̄.

"Philon and partners, tax-farmers of the granary of the temples, to Pikos the younger, son of Archias. We have received the bath tax of the 7th year of Antoninus Caesar the lord, Phamenoth 5."

1. For the collector see *WO* 882.
2. For the taxpayer see *WO* 605, 612, 613, 637; *O.Bodl.* 1280.
4. The month name is written very rapidly.

38r. RECEIPT FOR TAX ON WEAVERS

BL inv. 26466 (90-5-30-131) Plate 45 — 8.5 x 9.7 cm. — 24 July 144 Thebes

Ἰναρῶς Πατώτου καὶ μ(έτοχοι) τελ(ῶναι) γερδ(ίων)
Πανσισώϊ Πασήμιος χα(ίρειν)· ἔσχο(μεν)
παρὰ σο(ῦ) τέλο(ς) ἀριθ(μήσεως) Ἐπεὶφ Μεσορή.
4 (ἔτους) ζ Ἀντωνίνου Καίσαρος τοῦ κυρίου
Ἐπεὶφ λ. Ἡρ( ) σεση(μείωμαι).

"Inaros son of Patotes and partners, tax-farmers of weavers, to Pansisois son of Pasemis, greetings. We have received from you the tax for the account of Epeiph and Mesore. Year 7 of Antoninus Caesar the lord, Epeiph 30. I, Her( ), have signed."

1. For the collector, see *O.Bodl.* 1022, *WO* 1063-1064 (patronymic in 1064).
2. The taxpayer is found in *O.Bodl.* 1020 and 1022.
3. The appearance of ἀριθ(μήσεως) in a collector receipt of this period is unusual, although there is an instance in *WO* 1578 (133), a receipt issued by a praktor. On ἀρίθμησις see *BGU* XV 2554.3n.
5. There is usually no signature on receipts of this type, and we do not know why one appears here.

38s. RECEIPT FOR TAX ON WEAVERS

BL inv. 25453 (93-5-14-621) Plate 45 — 7.4 x 8.1 cm. — 11 May 153 Thebes

The surface, reconstructed after salt damage, is in very bad condition now.

Ἰναρῶς καὶ μ(έτοχοι) τελ(ῶναι) γερδ(ίων)
Ποῦσι Πουώριο(ς) πρ(εσβυτέρου)

Ἐριέως ἔχομ(εν) ὑπ(ὲρ) τέλ(ους)
Φαμενὼθ καὶ Φαρμο(ῦθι)
ις (ἔτους) Ἀντωνίνου
Καίσαρος τοῦ κυρίου
Παχὼν ῑ̄ς̄.

"Inaros and partners, tax-farmers of weavers, to Pousis son of Pouoris the elder, grandson of Herieus. We have received for the tax of Phamenoth and Pharmouthi for the 16th year of Antoninus Caesar the lord, Pachon 16."

1. For the collector, see the preceding.
2. The start of this line is badly faded, and the reading is not certain. We have not found the taxpayer in another text.

38t. Receipt for Bath Tax

BL inv. 20275
(Greville Chester, 87-7-30-310)
Plate 45

8.2 x 7 cm.

26 March 174
Thebes

Ἀσκλᾶς καὶ μ(έτοχοι) ἐπιτ(ηρηταὶ) θησ(αυροῦ) ἱερ(ῶν)
Ἀρσόνι ν(εωτέρῳ) ὁμ(οίως) ἔσχ(ομεν) [παρὰ σοῦ]
τὸ βαλ(ανευτικὸν) τοῦ ιδ (ἔτους) Αὐρηλίου
Ἀντωνίνου Καίσαρος τοῦ κυρίου
Φαμ(ενὼθ) λ.

"Asklas and partners, overseers of the granary of the temples, to Harsonis the younger, son of the same. We have received [from you] the bath tax of the 14th year of Aurelius Antoninus Caesar the lord, Phamenoth 30."

1. For the collector see *O.Bodl.* 732 n., 734, from A.D. 172 and 174.
2. The taxpayer's name is now faint and read with reservation. It may be a variant on Ἀρσῦνις, and it may be found as a compounding element in the name Ἀρσοντωοῦς (Ἀρσονθωοῦς) found in *SB* XVIII 13837 and *P.Oxy.* LI 3646; cf. also Ἀρσῶνσις in *P.Oxy.* LX 4065. There are only faint traces of the end of the line where we print the text inside brackets, although the surface exists.

38u. Receipt for Rent

BL inv. 25742
(93-5-14-871)
Plate 46

6.1 x 5.6 cm.

8 July 175 or 207
Thebes

Ἐπὶφ ιδ̄ τοῦ ιε (ἔτους) ὀνό(ματος)
Πρεμτώτης Ὥρου
ὑπ(ὲρ) προδ(όματος) καὶ ἐνοικ(ίου)
λεS Χ(άρακος) δραχ(μὰς) ἑνέα
(διώβολον) (γίνονται) (δραχμαὶ) θ (διώβ.). Σαραπ(ίων)
σεση(μείωμαι).

4 *leg.* δραχ(μὰς) ἐννέα

"Epeiph 14 of the 15th year, in the name of Premtotes son of Horos, for advance payment and rent . . . for Charax, 9 dr. 2 ob., total, 9 dr. 2 ob. I, Sarapion, have signed."

2. The reading of the taxpayer's name is uncertain. We have not found a Premtotes son of Horos elsewhere.
3. The readings of the taxes in l. 3 are doubtful, but they are supported by *WO* 1469 (A.D. 215), where we find successive receipts for προδ( ) and ἐνοίκ(ιον), 8 dr. 3 ob. and 4 dr. respectively. A date of 207 for our ostrakon may be more likely given this parallel.
4. We cannot explain the apparent numeral 35 here. It cannot be a regnal year, but we do not know what else to suggest. It is possible that the scribe tried to squeeze a second *nu* in ἐνέα between the *epsilon* and *nu*, but the traces are too small to be certain.
5. We have not identified the signer elsewhere.

38v. Receipt for crown tax

BL inv. 20329 — 7.1 x 5.6 cm. — 30 April 189
(Greville Chester, 87-7-30-361) — Thebes
Plate 46

Παχὼ(ν) ε̄ τοῦ κθ̄ (ἔτους) ὀνό(ματος)
Σισόιτο(ς) ν(εωτέρου) Ὀννώ(φριος) ὑπ(ὲρ)
στεφ(ανικοῦ) χρή(ματος) τοῦ κη (ἔτους) Νό(του)
4 (δραχμὰς) ἓξ (πεντώβολον), (γίνονται) (δραχμαὶ) ς (πεντώβ.).
Ἀμ(ώνιος) σεση(μείωμαι).

"Pachon 5 of the 29th year, in the name of Sisois the younger, son of Onnophris, for crown tax of the 28th year for Notos, six dr. 5 ob., total, 6 dr. 5 ob. I, Amonios, have signed."

2. The taxpayer does not seem to be attested elsewhere. The first -ν- of Ὀννώ(φριος) is corrected from *omicron* or a blot.
3. For the crown tax, see A.K. Bowman, *BASP* 4 (1967) 59-74.
4. The signer could be the Amonios of *O.Bodl.* 1111, but there is no strong reason to identify them, and the other Amonios writes more of his name in signing.

III. Other

38w. Name and title

BL inv. 25895 — 13.8 x 6.9 cm. — II a.C.
(93-5-14-1024) — Thebes ?
Plate 46

The purpose of this tag is unknown. The man does not appear in *Pros.Ptol.* or F. Uebel, *Die Kleruchen Ägyptens unter den ersten sechs Ptolemäern* (Berlin 1968); a person of this name can be found in *O.Stras.* 797, but there is no other basis to connect them. The primary discussion of the class of katoikic cavalrymen remains that in *P.Tebt.* I p. 557; see also *P.Dion.* pp. 42-45, where they are defined as cleruchs on active duty.

Πτολεμαῖος Ταύρωνος τῶν
κατοίκων ἱππέων.

38x. RECEIPT FOR CHAFF

BL inv. 20155
(Greville Chester, 87-7-30-197)
Plate 46

10.4 x 8.3 cm.

29 September 157
Thebes

Πατσέβθιο(ς) ἀχυράριο(ς) μητροπόλεως
Παναμ(εῖ) Μενεφρῶν(ος). ἐνεβλήθης
εἰς τὴν ἐν Κόπτῳ εἴλης ὑπὲρ γε-
4 νήμ(ατος) κ (ἔτους) γόμον δίμυρον, (γίνεται) γ(όμου) β$^{)}$.
(ἔτους) κα Ἀντωνίνου Καίσαρος
τοῦ κυρίου (*m.* 2?) Φαῶφι β.
(*m.* 3?) Ἰσίδωρος σεσημ(είωμαι).

3 *leg.* εἴλην 4 *leg.* δίμοιρον

"Patsebthios, chaff-collector for the metropolis, to Panameus son of Menephron. You have delivered to the *ala* in Koptos for the crop of the 20th year two-thirds of a gomos, total, $^{2}/_{3}$ gom. Year 21 of Antoninus Caesar the lord, Phaophi 2. I, Isidoros, have signed."

1. The collector is probably attested also in *O.Deiss.* 19 (170), where he identifies himself as an ἀχυροπράκτωρ.
2. For the taxpayer, Panameus son of Menephron, cf. *O.Bodl.* 1869.15, a name list dated by ed. to ca. 120.
3. An *ala* in Koptos under Antoninus is attested in other chaff receipts from 142 and 144: *O.Bodl.* 1654 and 1655.
6. The date seems to be in a faster hand than the body of the text; it is not clear if the signature is still in the hand of the date or in yet a third hand.
7. The signer does not seem to be otherwise attested.

38y. DEKANIA LIST

BL inv. 25784
(93-5-14-913)
Plate 46

8.1 x 9.2 cm.

II A.D.
Thebes

Πετεμενῶφις Πασήμιο(ς) Πετεχώ(νσιος)
† Φθουμώνθ(ης) Παμ̣ιναι̣
Παναμεῦς Παχνούμιο(ς)
4 Πασῆμις . . . ̣ῆτος
Πατώτης Πετεχῶντο(ς) Ὥρου.

2. The symbol † stands for δεκανός.
5. The first two names are doubtfully read.

39

QUITTUNGEN FÜR STEUERN AUF GARTENLAND FÜR DIE JAHRE 182-216

GÜNTER POETHKE

P.Berol. inv. 7981
Plates 47-50

92.3 x 7.2 cm.

182-216 p.C.
Kerkesoucha

P.Sijp. **39**, ein mittelbrauner Papyrus, gelangte 1894 aus der Sammlung Mosse in die Berliner Papyrussammlung. Der obere und untere Rand des schmalen Streifens sind fast vollständig erhalten; links ist der Papyrus abgebrochen, und nur Reste des rechten Teils der Kolumne I sind erhalten. Ob sich der Text rechts fortsetzte, ist nicht festzustellen, da das Interkolumnium zwischen 1 und 2 cm. schwankt. Auffällig sind die charakteristischen Fraßlöcher. Die Schrift, in schwarzer Tinte den Fasern parallel, stammt von 4 Händen, von denen sich die letzte in den Kolumnen VIII und IX durch besondere Flüchtigkeit von den vorausgehenden abhebt. Drei Klebungen sind von links im Abstand von 21.5 (Kol. III), 25 (zwischen Kol. V und VI) und 24.5 cm. (zwischen Kol. VII und VIII) zu erkennen. Die Rückseite zeigt nur Tintenspritzer.

Als Paul M. Meyer die Quittungen *P.Hamb.* I 82 für die Veröffentlichung vorbereitete, konnte er durch Vermittlung Wilhelm Schubarts auch *P.Sijp.* **39** einsehen. Die damals angefertigte flüchtige Abschrift der Kolumnen II-VIII gelangten aus dem Nachlaß in den Besitz Wolfgang Müllers; ihm danke ich für Übergabe dieser Abschrift und für die Anregung der folgenden Publikation.

Erhalten ist eine Folge von Quittungen für Steuern auf Gartenland für die Jahre 182/183 bis 215/216, die Kastor, Sohn des Dionysios, auf die Geldsteuereinnehmer von Kerkesoucha (Arsinoites) Eudaimon und Harpokration zahlte. Dabei handelt es sich um die vielfach bezeugten Steuern ἀπόμοιρα, auch ἕκτη παραδείσου oder nur παράδεισος gennant, ἐλαία (sc. ἐλαίας παραγωγή), ναύβιον, ἐπαρούριον und γεωμετρία mit den jeweiligen Zuschlägen, um die κόλλυβος-Gebühr und die Schreibergebühr συμβολικόν. Die Zahlungen erfolgten in Bronzedrachmen mit Ausnahme der Abgabe für die Geometria, die mit den zugehörigen Zuschlägen und dem Symbolikon in Silberwährung erhoben wurde. Der Berechnung von Land- und Gartensteuern lag noch im 2. Jahrhundert n. Chr. die Ratio ptolemäischer Zeit für Silber und Bronze von 1:300 zugrunde. So erklären sich die in Bronzedrachmen entrichteten zahlenmäßig hohen, auf dem Bronzestandard basierenden Beträge. Aus der Höhe dieser Zahlungen läßt sich die Größe des Grundstücks ermitteln. Da in der Regel 1500 Bronzedrachmen an παράδεισος-Steuer für die Arure fällig waren, ergibt die Zahlung von 470 bzw. 475 Drachmen im vorliegenden Text für das Gartenland eine Größe von etwa $^1/_3$ Arure.

Die Schreiber 1-3 (Z.1-50) haben die Aufzeichnungen regelmäßig und ziemlich sorgfältig vorgenommen. Die mit Z. 51 beginnende flüchtige 4. Hand setzt die Aufzeichnungspraxis zunächst fort, die sich jedoch ab Z. 55 ändert, schon äußerlich durch einen immer flüchtiger werdenden Schreibstil kenntlich. Es wird dann nur noch die Zahlung der Steuern γεωμετρία oder παράδεισος in gleicher Höhe von 4 Silberdrachmen quittiert. Dabei zeigt sich, daß es in der Bedeutung dieser beiden Steuern keinen Unterschied mehr gibt. Auffallend ist, daß die Zahlungen nicht immer jährlich fortlaufend erfolgten. Die Tabelle gibt einen Überblick über die Höhe der Zahlungen, deren Änderung im Laufe der Jahre und damit zugleich einen Anhaltspunkt für erforderliche Textergänzungen.

Die grundlegenden Erörterungen über die Steuern auf Gartenland finden sich zu *P.Ryl.* II 192(b); *BGU* IX 1896; S.L. Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian* (Princeton 1938) 47-62; *P.Col.* V, App. I, 261-71; *P.Cair.Mich.* 359 II 29-32, 41-42. Zusammenfassende Ausführungen über Zahlungen auf der Basis des Bronze- und Silberstandards sind bei K. Maresch, *Bronze und Silber* (Opladen 1996), zu finden, ebenso über den Zweck der Prosdiagraphomena, bes. 121-27.

Für die konservatorische Arbeit an dem Papyrus danke ich der Restauratorin der Berliner Papyrussammlung Frau Myriam Krutzsch.

Folgende Kürzungen und Symbole wurden für die Steuern und Währungen verwandt:

γεο̄	= γεω(μετρία)
ἐλ	= ἐλ(αία), sc. ἐλ(αίας παραγωγή)
ε)	= ἐ(παρούριον)
κο^{λ}	= κόλ(λυβος)
ν^{-}	= ν(αύβιον)
πς	= π(αράδεισος)
π′, πρ, προ, προ̄	= π(ροσδιαγραφόμενα), κτλ.
σ̄	= σ(υμβολικόν), κτλ.
ς	= (δραχμή)
χς	= χ(αλκοῦ) (δραχμαί)
—⁄ oder ⁄	= (ὀβολὸς ἡμιωβέλιον)
=	= (διώβολον)
= oder ≈	= (διώβολον ἡμιωβέλιον)
⁄⁄	= (τριώβολον)
⁄≈	= (τετρώβολον ἡμιωβέλιον)
χ̣	= (δίκαλκον)

Z.	Jahr	πϛ	ε̣	ν⁻	προ	ε)	προ	κο^λ	σ̄	γεο̄	προ	σ̄	πϛ
1-5	?		85	50				20					
6-9	24	470	85	50	115	325	30	20		4 δρ.	1.5 ὀβ.	1.5 ὀβ.	
										3 ὀβ.	2 χαλκ.		
10-13	25	470	85	50	115	325	30	20		4 δρ.	1.5 ὀβ.	1.5 ὀβ.	
										3 ὀβ.	2 χαλκ.		
14-20	28	470	55	35	115	325	30	20		4 δρ.	1.5 ὀβ.	1.5 ὀβ.	
										3 ὀβ	2 χαλκ.		
21-23	32	475	55	35	115	325	30	[20]		4 δρ.	2.5 ὀβ.	1.5 ὀβ.	
										3 ὀβ			
24-27	2	475	55	35	115	325	30	20		4 δρ.	2.5 ὀβ.	1.5 ὀβ.	
										3 ὀβ.			
28-29	2	47[5]	55	35	115	325	30	20					
30-35	3	470?	55	35	115	325	30	25					
36-43	4	475	55	35	115	325	30	25		4 δρ.	3 ὀβ.	1.5 ὀβ.	
44-48	5	475	55	35	115	325	30	25		4 δρ.	3 ὀβ.	1.5 ὀβ.	
48-50	6	475	55	35	115	325	30	25					
51-54	9	475	55	35	115	325	30	25		4 δρ.	3 ὀβ.	1.5 ὀβ.	
55	17									4 δρ.			
56	21												4 δρ.
57													4 δρ.
58										4 δρ.			
59-61	24												4 δρ.
													4 δρ.
62-63													4 δρ.
64-65													4 δρ.

Kol. i (Plate 47)

]̣
]̣
]̣ ὁ̣ α̣(ὐτός)
4 ἐλ(αίας)] πε, ν(αυβίου) ν,
κ]ολ(λύβου) κ, (συμβολικοῦ)·

Kol. ii (Plate 47)

καὶ κδ̄ (ἔτους) Παχὼν λ¯ διέγρ(αψεν) ὁ α(ὐτός)
π(αραδείσου) κγ (ἔτους) χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υο, ἐλ(αίας) πε, ν(αυβίου) ν
προ(σδιαγραφομένων) ριε,
8 ἐ(παρουρίου) τκε, προ(σδιαγραφομένων) λ, κολ(λύβου) κ, (συμβολικοῦ), γεο(μετρίας) κδ (ἔτους)
(δραχμὰς) δ (τριώβολον), προ(σδιαγραφομένων) (ὀβολὸν) (ἡμιωβέλιον) (δίχαλκον),
(συμβολικοῦ) (ὀβολὸν) (ἡμιωβέλιον).
καὶ κε (ἔτους) Παχὼν ιζ¯ διέγρ(αψεν) ὁ α(ὐτός)
π(αραδείσου) κδ (ἔτους) χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υο, ἐλ(αίας) πε, ν(αυβίου) ν,
προ(σδιαγραφομένων) ριε,
12 [ἐ(παρουρίου)] τκ̣[ε, π]ρο(σδιαγραφομένων) λ, κολ(λύβου) κ, (συμβολικοῦ), γεο(μετρίας)
(δραχμὰς) δ (τριώβολον),
προ(σδιαγραφομένων) (ὀβολὸν) (ἡμιωβέλιον) (δίχαλκον?), σ(υμβολικοῦ) (ὀβολὸν)
(ἡμιωβέλιον).

6 κδ̄S, διεγρS, α¯ 7 κγS 8 (u. öfters) *leg.* γεω(μετρίας), κδS: S *ex corr.* 10 κεS α¯ 11 κδ̄S

Kol. iii (Plate 47)

ἔτους κη Μ[ά]ρκου Αὐρηλίου Κ[ο]μμόδου
Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ Ε[ὐ]σεβοῦς
16 Παχὼν ιδ¯ διέγρ(αψεν) Εὐδαίμωνι καὶ μετόχ(οις)
ἐν κ(λήρῳ) πράκ(τορσιν) ἀργ(υρικῶν) Κερκ(εσούχων) Κάστωρ Διονυσίου
π(αραδείσου) κζ (ἔτους) χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υο, ἐλ(αίας) νε, ν(αυβίου) λε
προ(σδιαγραφομένων) ριε, ἐ(παρουρίου) τκε,
προ(σδιαγραφομένων) λ, κολ(λύβου) κ, (συμβολικοῦ), γεο(μετρίας) (δραχμὰς) τέσσαρες
(τριώβολον), προ(σδιαγραφομένων)
20 (ὀβολὸν) (ἡμιωβέλιον) (δίχαλκον), σ(υμβολικοῦ) (ὀβολὸν) (ἡμιωβέλιον).
καὶ λβ (ἔτους) διέγρ(αψεν) ὁ α(ὐτός) π(αραδείσου) λα (ἔτους) χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υοε,
ἐλ(αίας) νε, ν(αυβίου) λε,

18 κζS 19 *leg.* τέσσαρας 21 λβS, α¯, λαS

Kol. iv (Plate 48)

πρ[ο(σδιαγραφομένων) ρ]ιε, ἐ(παρουρίου) τκε, προ(σδιαγραφομένων) λ, κο̣λ̣(λύβου) [κ],
(συμβολικοῦ),
γεο(μετρίας) (δραχμὰς) τέσσαρες (τριώβολον), προ(σδιαγραφομένων) (διώβολον ἡμιωβέλιον),
(συμβολικοῦ) (ὀβολὸν) (ἡμιωβέλιον).
καὶ β (ἔτους) Φαῶφι κθ̄ διέγρ(αψεν) ὁ α(ὐτὸς)
π(αραδείσου) λβ (ἔτους) χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υοε, ἐλ(αίας) νε, ν(αυβίου) λε,
προ(σδιαγραφομένων) ριε, ἐ(παρουρίου) τκε, προ(σδιαγραφομένων) λ, κολ(λύβου) κ,
(συμβολικοῦ),
γεο(μετρίας) λ[β] (ἔτους?) (δραχμὰς) τέσσαρες (τριώβολον), προ(σδιαγραφομένων)
(διώβολον ἡμιωβέλιον), (συμβολικοῦ) (ὀβολὸν ἡμιωβέλιον).
καὶ β (ἔτους) Φαμενὼθ κ̣ξ̣ π(αραδείσου) α (ἔτους) χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υο̣[ε], ἐλ(αίας) νε,
ν(αυβίου) λε, προ(σδιαγραφομένων) ριε, ἐ(παρουρίου) τκε, προ(σδιαγραφομένων) λ,
κολ(λύβου) κ, (συμβολικοῦ).

23 *leg.* τέσσαρας 24 βS, α˙ 25 λβS 27 λ[β]Ṣ, *leg.* τέσσαρας; ✓ *ex corr.* 28 βS, αS

Kol. v (*m.* 2, Plate 48)

ἔτους γ̄ Λουκίου Σεπτιμίου Σεουήρου
Περτίνακο(ς) Σεβαστοῦ Φαρμοῦθι κῆ διέγρ(αψεν)
Ἀρποκρατίωνι καὶ μετόχ(οις) πράκ(τορσιν) ἀργυρικῶν
Κερκ(εσούχων) Κάστωρ Διονυσίου π(αραδείσου) δευτέρου ἔτους
χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υο, ἐλ(αίας) νε, ν(αυβίου) λε, προ(σδιαγραφομένων) ριε,
ἐ(παρουρίου) τκε,
προ(σδιαγραφομένων) λ, κολ(λύβου) κε, (συμβολικοῦ).

Kol. vi (Plate 49)

ἔτους δ/ Λουκίου Σεπτιμίου
Σεουήρου Εὐσεβοῦς Περτίνακο(ς)
Σεβαστοῦ Παῦνι κᾶ διέγρ(αψεν) Ἀρποκρατίω(νι)
καὶ μετόχ(οις) πράκ(τορσιν) ἀργυρι(κῶν) Κερκ(εσούχων) Κάστωρ
Διονυσίου π(αραδείσου) γ (ἔτους) χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υοε, ἐλ(αίας) νε, ν(αυβίου) λε,
προ(σδιαγραφομένων) ριε, ἐ(παρουρίου) τκε, προ(σδιαγραφομένων) λ, κολ(λύβου) κε,
(συμβολικοῦ).
καὶ̣ γεο(μετρίας) δ (ἔτους) τέσσαρες, π(ροσδιαγραφομένων)
(τριώβολον), (συμβολικοῦ) (ὀβολὸν ἡμιωβέλιον)
γ(ίνονται) (δρ.) δ (τετρώβολον ἡμιωβέλιον) διὰ Ἀσκλᾶτος.

40 γS 42 δL, *leg.* τέσσαρας

Kol. vii (*m.* 3, Plate 49)

ἔτους πέμπτου Λουκίου Σεπτιμίου Σεουήρου Εὐσεβοῦς
Περτίνακο(ς) Σεβαστοῦ Παῦνι κᾶ δι(έγραψεν) Ἀρποκρατίωνι καὶ μετόχ(οις)
πράκ(τορσιν) ἀργυ(ρικῶν) Κερκ(εσούχων) Κάστωρ Διονυσίου π(αραδείσου) δ (ἔτους)
χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υοε, ἐλ(αίας) νε,
ν(αυβίου) λε, προ(σδιαγραφομένων) ριε, ἐ(παρουρίου) τκε, προ(σδιαγραφομένων) λ,
κολ(λύβου) κε, (συμβολικοῦ)· καὶ γεο(μετρίας) ὁμοίως
δ (ἔτους) (δραχμὰς) δ, προ(σδιαγραφομένων) (τριώβολον), (συμβολικοῦ) (ὀβολὸν)
(ἡμιωβέλιον)· καὶ ς (ἔτους) Παχὼν ιῦ̄ δι(έγραψεν) ὁ α(ὐτὸς)
διὰ τοῦ αὐτοῦ [πα]ρ(αδείσου) τελέσ(ματος) πέμτου ἔτους χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υοε
[ἐλ(αίας)] νε,
ν(αυβίου) λε, προ(σδιαγραφομένων) ριε, ἐ(παρουρίου) τκε, προ(σδιαγραφομένων) λ,
κολ(λύβου) κε, (συμβολικοῦ).

44 *et* 49 πέμπτου 46 *et* 48 δL 47 πρō *ex corr.* 48 ςL 49 τελε̄ō

Kol. viii (*m.* 4, Plate 50)

καὶ θ (ἔτους) Φαμενὼθ β̄ δι(έγραψεν) Ἀρποκρατί(ωνι) καὶ μετόχ(οις) πράκ(τορσιν)
ἀργ(υρικῶν)
Κερκ(εσούχων) Κά[σ]τωρ Διονυσίου π(αραδείσου) ζ (ἔτους) χ(αλκοῦ) (δραχμὰς) υοε,
ἐλ(αίας) νε, ν(αυβίου) λε,
προ(σδιαγραφομένων) ριε, [ἐ(παρουρίου)] τκε, προ(σδιαγραφομένων) λ, κολ(λύβου) κε,
(συμβολικοῦ)· καὶ γεο(μετρίας) ὁμοίως η (ἔτους) δραχ(μὰς)
τέσσαρε[ς], π(ροσδιαγραφομένων) (τριώβολον), σ(υμβολικοῦ) (ὀβολὸν ἡμιωβέλιον)·
καὶ ιζ (ἔτους) Ἀθὺρ κδ̄ διέγρ(αψεν) ὁ α(ὐτὸς) γεο(μετρίας) ις (ἔτους) (δραχμὰς)
τέσσαρες, (δραχμαὶ) δ·
καὶ κα (ἔτους) Ἀθὺρ κ̄ς διέγρ(αψεν) ὁ αὐτὸς π(αραδείσου) ιθ (ἔτους) (δραχμὰς) τέσσαρες,
(δραχμαὶ) δ·
καὶ Τῦβι κθ̄ διέγρ(αψεν) ὁ αὐτὸς π(αραδείσου) κα (ἔτους) (δραχμὰς) τέσσαρες
(δραχμαὶ) δ·
ὁμοίως Παχὼν κζ γεο(μετρίας) κ (ἔτους) (δραχμὰς) τέσσαρες (δραχμαὶ) δ·

51 θL 52 ζL 53 [ἐ(παρουρίου)]: [ ]S pap., ηL 54-58 *leg.* τέσσαρας 55 ιζS, α/, ιςS 56 καS, ιθS 57 καS 58 κS

Kol. ix (Plate 50)

καὶ κδ (ἔτους) Φαῶφι β̄ διέγρ(αψεν)
ὁ αὐτὸς π(αραδείσου) κα (ἔτους) καὶ κβ (ἔτους)
(δραχμὰς) ὀκτώ, (δραχμαὶ) η.

καὶ Φαρμοῦ(θι) δι(έγραψεν) κδ (ἔτους) π(αραδείσου) κδ (ἔτους)
(δραχμὰς) τέσσαρες, (δραχμαὶ) δ·
64 Παχὼν διέ(γραψεν) π(αραδείσου) Κερκεσού(χων)
δραχ(μὰς) τέσσαρες, γ(ίνονται) (δραχμαὶ) δ.

59 κδS 60 καS, κβS 62 κδS, κδL 63 *leg.* τέσσαρας 65 τέσσαρες: -ρες, *ex corr.*, *leg.* τέσσαρας

(Kol. ii) ... und im 24. Jahr, am 30. Pachon, hat derselbe an Steuern in Bronzedrachmen für das 23. Jahr gezahlt: für Gartenland 470, für Transport von Oliven 85, für Naubion 50, für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 20, für Schreibergebühr; für Geometria des 24. Jahres 4 Drachmen 3 Obolen, für Zuschläge 1½ Obolen 2 Chalkoi, für Schreibergebühr 1½ Obolen, und im 25. Jahr am 17 Pachon, hat derselbe an Steuern in Bronzedrachmen für das 24. Jahr gezahlt: für Gartenland 470, für Transport von Oliven 85, für Naubion 50, für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 20, für Schreibergebühr; für Geometria 4 Dr. 3 Ob., für Zuschläge 1½ Ob. 2 Ch., für Schreibergebühr 1½ Ob.

(Kol. iii) Im 28. Jahr des Marcus Aurelius Commodus Antoninus Augustus Pius, am 14. Pachon, hat an Eudaimon und seine Kollegen, in der Auslosung als Geldsteuereinnehmer von Kerkesoucha befindlich, Kastor, Sohn des Dionysios, an Steuern in Bronzedrachmen für das 27. Jahr gezahlt: für Gartenland 470, für Transport von Oliven 55, für Naubion 35, für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 20, für Schreibergebühr; für Geometria 4 Dr. 3 Ob., für Zuschläge 1½ Ob. 2 Ch., für Schreibergebühr 1½ Ob.; und im 32. Jahr hat derselbe an Steuern in Bronzedrachmen für das 31. Jahr gezahlt: für Gartenland 475, für Transport von Oliven 55, für Naubion 35, (Kol. iv) für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld [20], für Schreibergebühr; für Geometria 4 Dr. 3 Ob., für Zuschläge 2½ Ob., für Schreibergebühr 1½ Ob.; und im 2. Jahr, am 29. Phaophi, hat derselbe an Steuern in Bronzedrachmen für das 32. Jahr gezahlt: für Gartenland 475, für Transport von Oliven 55, für Naubion 35, für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 20, für Schreibergebühr; für Geometria des 32. Jahres 4 Dr. 3 Ob., für Zuschläge 2½ Ob., für Schreibergebühr 1½ Ob.; und im 2. Jahr, am 26. Phamenoth, an Steuern in Bronzedrachmen für das 1. Jahr: für Gartenland 475, für Transport von Oliven 55, für Naubion 35, für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 20, für Schreibergebühr.

(Kol. v) Im 3. Jahr des Lucius Septimius Severus Pertinax Augustus, am 28. Pharmuthi, hat an Harpokration und seine Kollegen, Geldsteuereinnehmer von Kerkesoucha, Kastor, Sohn des Dionysios, an Steuern in Bronzedrachmen für das 2. Jahr gezahlt: für Gartenland 470, für Transport von Oliven 55, für Naubion 35, für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 25, für Schreibergebühr.

(Kol. vi) Im 4. Jahr des Lucius Septimius Severus Pius Pertinax Augustus, am 21. Payni, hat an Harpokration und seine Kollegen, Geldsteuereinnehmer von Kerkesoucha, Kastor, Sohn des Dionysios, an Steuern in Bronzedrachmen für das 3. Jahr gezahlt: für Gartenland 475, für Transport von Oliven 55, für Naubion 35, für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 25, für Schreibergebühr; und für Geometria des 4. Jahres vier (Drachmen), für Zuschläge 3 Ob., für Schreibergebühr 1½ Ob., ergibt 4 Dr. 4½ Ob., durch Asklas.

(Kol. vii) Im fünften Jahr des Lucius Septimius Severus Pius Pertinax Augustus, am 21. Payni, hat an Harpokration und seine Kollegen, Geldsteuereinnehmer von Kerkesoucha, Kastor, Sohn des Dionysios, an Steuern in Bronzedrachmen für das 4. Jahr gezahlt: für Gartenland 475, für Transport von Oliven 55, für Naubion 35, für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 25, für Schreibergebühr; und für Geometria ebenfalls für das 4. Jahr 4 Dr., für Zuschläge 3 Ob., für Schreibergebühr 1½ Ob.; und im 6.

Jahr, am 13. Pachon, hat derselbe durch denselben an Steuern in Bronzedrachmen für das fünfte Jahr gezahlt: für [Gartenland] 475, für [Transport von Oliven] 55, für Naubion 35, für Zuschläge 115, für Eparourion 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 25, für Schreibergebühr; (Kol. viii) und im 9. Jahr, am 2. Phamenoth, hat an Harpokration und seine Kollegen, Geldsteuereinnehmer von Kerkesoucha, Kastor, Sohn des Dionysios, an Steuern in Bronzedrachmen für das 7. Jahr gezahlt: für Gartenland 475, für Transport von Oliven 55, für Naubion 35, für Zuschläge 115, für [Eparourion] 325, für Zuschläge 30, für Aufgeld 25, für Schreibergebühr; und für Geometria des 8. Jahres vier Dr., für Zuschläge 3 Ob., für Schreibergebühr 1½ Ob.; und im 17. Jahr, am 24. Hathyr, hat derselbe für Geometria des 16. Jahres gezahlt vier Dr., (in Zahlen) 4 Dr., und im 21. Jahr, am 26. Hathyr, hat derselbe für Gartenland des 19. Jahres gezahlt vier Dr., (in Zahlen) 4 Dr., und am 29. Tybi hat derselbe für Gartenland des 21. Jahres gezahlt vier Dr., (in Zahlen) 4 Dr., ebenfalls am 27. Pachon für Geometria des 20. Jahres vier Dr., (in Zahlen) 4 Dr., (Kol. ix) und im 24. Jahr, am 2. Phaophi, hat derselbe gezahlt für Gartenland des 21. und 22. Jahres acht Dr., (in Zahlen) 8 Dr., und im Pharmuthi des 24. Jahres hat er für Gartenland des 24. Jahres vier Dr. gezahlt, (in Zahlen) 4 Dr., im Pachon hat er für Gartenland in Kerkesoucha vier Dr. gezahlt, ergibt (in Zahlen) 4 Dr.

3. Den Platzverhältnissen entsprechend ist hier ὁ α(ὐτός) zu erwarten; davor vielleicht der Kürzungsstrich von δι(έγραψεν).

5. κόλλυβος definiert R. Bogaert, *Historia* 33 (1984) 184 als "la différence entre le cours d'achat et le cours de vente des monnaies."

(συμβολικοῦ): Ein Betrag für die Schreibergebühr ist an dieser Stelle des Textes nirgends genannt. Vielleicht war der Betrag so gering oder eine bekannte, feststehende Größe. Dagegen wird die in Zusammenhang mit der Geometria fällige Schreibergebühr verzeichnet. Ein Beitrag für Schreibergebühr ist z.B. auch in *P.Hamb.* I 82 (165 n. Chr.) und *SB* XVI 12600 (89 n. Chr.) nicht genannt.

6. 30. Pachon des 24. Jahres des Commodus = 25. Mai 184.

ὁ α(ὐτός): Der Steuerpflichtige des gesamten Quittungsbogens ist Kastor, Sohn des Dionysios; vgl. z. 17, 33, 39, 46, 52.

7-8. Das 23. und 24. Jahr des Commodus = 182/183 bzw. 183/184.

9. (συμβολικοῦ): Die Schreibergebühr für Geometria beträgt auch in den Steuerlisten von Karanis *P.Mich.* IV 224.1765-99 (173 n. Chr.) 1½ Ob., vgl. K. Maresch, *Bronze und Silber* 152ff.

10. 17. Pachon des 25. Jahres des Commodus = 12. Mai 185.

14-16. 14. Pachon des 28. Jahres des Commodus = 9. Mai 188.

16. Ein Geldsteuereinnehmer von Kerkesoucha Eudaimon erscheint auch in *P.Mich.* VI 384 (172 n. Chr.?); vielleicht handelt es sich um dieselbe Person wie im vorliegenden Text. Zum Amt des Praktors F. Oertel, *Die Liturgie* (Leipzig 1917) 195-204; N. Lewis, *The Compulsory Public Services of Roman Egypt* (Firenze 1997, 2. ed.) 42f.

17. Zu den liturgischen Beamten ἐν κ(λήρῳ) N. Lewis, "Leitourgia Studies" in *IX International Congress of Papyrology* (Oslo 1961) 234-42. Die Ergänzung Κερκ(εσούχων) ergibt sich aus z. 64; vgl. auch das Anm. 16 zum Amtsbereich des Eudaimon Gesagte.

18. 27. Jahr des Commodus = 186/187.

19. Vor γεο sind Tintenreste zu erkennen, die aber zu kursivem καί nicht passen wollen.

21. Das 31. bzw. 32. Jahr des Commodus = 190/191 bzw. 191/192.

23. Der untere Strich von ⸗ ist auffällig nach rechts unten gezogen, so daß eher an 2½ Ob. als an 2 Ob. zu denken ist. Hier eine Erhöhung des Betrages für die Zuschläge in Zusammenhang mit der Geometria gegenüber

den Vorjahren anzunehmen, wird bei Betrachtung der Tabelle verständlich, aus der eine nochmalige Erhöhung in den folgenden Jahren ersichtlich ist.

24. 29. Phaophi des 2. Jahres des Septimius Severus = 26. Okt. 193.

27. Auch hier sind wohl für die Zuschläge 2½ Ob. anzusetzen; es scheint, durch das Loch im Papyrus schlecht zu erkennen, =⌒ geschrieben zu sein (= διώβολον ἡμιωβέλιον).

28. 26. Phamenoth des 2. Jahres des Septimius Severus = 22. Marz 194; 1. Jahr = 193.

30-31. 28. Pharmuthi des 3. Jahres des Septimius Severus = 23. April 195.

32. Der Geldsteuereinnehmer Harpokration auch in Z. 38, 45, 51.

34. υο: Wahrscheinlich liegt ein Versehen des Schreibers vor; wie aus der Tabelle hervorgeht, ist wohl auch hier der Betrag von 475 Drachmen anzunehmen, also υο⟨ε⟩.

36-38. 21. Payni des 4. Jahres des Septimius Severus = 15. Juni 196.

42. Vor τέσσαρες vergaß der Schreiber (δραχμάς).

42-43. Die Geometria wird getrennt von den anderen Steuern durch Vermittlung des Asklas gezahlt. Wahrscheinlich ist das der Grund dafür, hier den Gesamtbetrag nochmals zu nennen. Die Summe stimmt: δ (δρ.) + (τριώβολον) + (ὀβολὸς ἡμιωβέλιον) = ϛδ⌐ = 4 Dr. 4½ Ob.

44-45. 21. Payni des 5. Jahres des Septimius Severus = 15. Juni 197.

48. 4. Jahr des Septimius Severus = 195/196; 13. Pachon des 6. Jahres = 8. Mai 198.

49. διὰ τοῦ αὐτοῦ: Vielleicht erfolgte auch hier die Zahlung durch Asklas wie in Z. 43. Die Ergänzung [πα]ρ(αδείσου) τελέσ(ματος) ergibt sich inhaltlich aus der Höhe des Steuerbetrages. Auffällig ist das Erscheinen des Terminus τέλεσμα. Das 5. Jahr des Septimius Severus = 196/197.

51. 2. Phamenoth des 9. Jahres des Septimius Severus = 26. Febr. 201.

52-53. Das 7. bzw. 8. Jahr des Septimius Severus = 198/199 bzw. 199/200.

55. 24. Hathyr des 17. Jahres des Septimius Severus = 20. Nov. 208.

56. 26. Hathyr des 21. Jahres des Caracalla = 22. Nov. 212.
Das 19. Jahr des Septimius Severus = 210/211.

57. 29. Tybi des 21. Jahres des Caracalla = 24. Jan. 213.

58. 27. Pachon des 21. Jahres des Caracalla = 22. Mai 213.
Das 20. Jahr des Caracalla = 211/212.

59. 2. Phaophi des 24. Jahres des Caracalla = 30. Sept. 215.

60. Das 21. bzw. 22. Jahr des Caracalla = 212/213 bzw. 213/214.

62. Pharmuthi des 24. Jahres = 27. März - 25. April 216.

64. Pachon, wahrscheinlich des 24. Jahres = 26. April - 25. Mai 216.

40

STEUERQUITTUNG AUS PHILADELPHIA[1]

C. RÖMER

O.Oppenheim inv. 134[2]
Plate 51

11 x 9.5 cm.
Philadelphia

2 Oktober 255 p.C.
(oder 1 Oktober 258)

P.Sijp. **40**, ein Ostrakon der Sammlung Oppenheim im Archäologischen Institut der Universität zu Köln (Inv. 134). Hellrötliche Farbe, leicht gebogen; Schrift auf der Außenseite; 7 Zeilen vollständig.

γ (ἔτους) τῶν κυρίων ἡμῶν
Οὐαλεριανοῦ καὶ Γαλλιηνοῦ
Σεβαστῶν Φαῶφι δ'. Διέγρ(αψεν)
Διογενὶς θυγ(άτηρ) Πουλίτ'τας
κ(ατ)οί(κων) καὶ ἄλ(λων) Φιλ(αδελφείας) δραχμὰς
εἴκοσι τέσσαρας
γί(νονται) κδ

"Im 3. (?) Jahr unserer Herren Valerian und Gallienus, der Augusti, am 4. Phaophi. Es hat eingezahlt Diogenis, Tochter der Politta, für Katöken- und andere Steuern in Philadelphia, 24 Drachmen, in Ziffern 24."

1. Das Zahlzeichen ist stark verzerrt; am ehesten wohl γ vor einem Ἔτους-Zeichen mit doppelter Schlinge; dieses γ wiese dann allerdings eine waagerechte Haste auf der Grundlinie auf (Ansatz zu Verbesserung in δ?). Alternativ könnte man auch an ein ς' nach einem Ἔτους-Zeichen denken; dann müßte es in z. 2 allerdings Οὐαλεριανῶν heißen (was mir nicht ganz undenkbar erscheint).

2. Οὐαλεριανοῦ καὶ Γαλλιηνοῦ Σεβαστῶν: zur möglichen Lesung Οὐαλεριανῶν vgl. zu z. 1. Die Valeriani wären Valerian und Galliens jüngerer Sohn Saloninus, der ab Anfang August 258 n. Chr. in den Papyri faßbar ist (*P.Oxy.* XXXI 2560.23-27; dazu J. Rea, "Valerian Caesar in the Papyri" in *Atti del XVII Congresso internazionale di Papirologia* [Napoli 1984] 1125-33); vgl. M. Peachin, *Roman Imperial Titulature and Chronology, A. D. 235-284* (Amsterdam 1990) 38-39.

4. Der römische Frauenname Πόλιττα (in dieser Schreibung) ist öfter in Papyri des II. Jh. belegt (vgl. Preisigke, *NB* s. v.); die Schreibung Πούλιττα findet sich in *Tituli Asiae Minoris* II 1-3, 632.2; *P.Mich.* IV 225 zeigt neben Πολίττης auch den Genitiv Πολίττας (z. 39).

5. κ(ατ)οί(κων) καὶ ἄλ(λων): zur Steuer ὑπὲρ κατοίκων, der Steuer auf Katökenland s. S.L. Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian* (Princeton 1938) 233. Diese Steuer ist zu unterscheiden von dem ἀριθμητικὸν κατοίκων, über das Piet zusammen mit R.W. Daniel einen erleuchtenden Aufsatz geschrieben hat ("Some Notes on ἀριθμητικὸν κατοίκων," *ZPE* 59 [1985] 47-59).

Der Steuertitel κ(ατ)οί(κων) καὶ ἄλ(λων) war bisher nur einmal belegt, und zwar auch für den Ort Philadelphia (*BGU* VII 1587 vom 3 Oktober 258 n. Chr.).

κοι abgekürzt wie in *P. Hamb.* 13 vom 19 Juni 210: ὑπὲρ ναυβίου κ(ατ)οί(κων) (s. *BL* I 464); siehe den Kommentar dort.

---

[1] Ein Ostrakon für Piet: Er liebte kleine Texte und hat sie interessant gemacht. Meine Unzulänglichkeit mit Quittungen hätte er mit freundschaftlichen Verständnis kommentiert. Seine Besuche in Köln und Wien werden uns fehlen.

[2] Ich danke H. von Hesberg für die Erlaubnis, dieses Ostrakon der Sammlung Oppenheim zu veröffentlichen. Für Hilfe beim Entziffern schulde ich K. Worp Dank.

41a - 41b

A PENTHEMEROS CERTIFICATE AND A LIST OF (TAX?) PAYMENTS

C.A. NELSON

41a PENTHEMEROS CERTIFICATE

P. Berol. inv. 25593 | 5.2 x 6.5 cm. | I-II p.C.
Plate 51 | Bacchias

P.Sijp. **41**a, a small piece of light brown papyrus, has ends of several lines which have been written parallel to the fibers; there is no writing on the back.

P.Sijp. **41**a is a certificate of the corvee of seven days work on the irrigation system of the Arsinoite Nome. More often, the work period was five days, but several certificates attest to the longer period of work (see note 4 below).

For penthemeros lists, see P.J. Sijpesteijn, *Penthemeros-Certificates in Graeco-Roman Egypt* (Leiden 1964) and *P.Mich.* XV, pp. 141-53 (where Sijpesteijn provides a list of all documents of this kind published since his initial study of the certificates was published in 1964). On the penthemeros, see also P.J. Sijpesteijn, "Some Remarks on the πενθήμερος-Corvée," *ZPE* 64 (1986) 125-29, and "Πενθήμερος-Certificates on behalf of Tebtunis," *ZPE* 64 (1986) 130-37 (this study contains a list of certificates published since the update in *P.Mich.* XV).

[ἔτους α (?) Αὐτοκράτορος] ..[ ]..του
[± 12] Σεβαστοῦ
[εἴργ(ασται) ὑ(πὲρ) χω(ματικῶν) ἔ]ργ(ων) τοῦ αὐτοῦ πρώτου (ἔτους)
4 [(month)] κ κς ἐ[ν] τῇ Ἐπα-
[γαθιαν]ῇ διώ(ρυγι) Βακχιά(δος)
[NN] Πατκ(όννεως) τοῦ Θεαγένους
[± 6] μη(τρὸς) Ταύρεως
8 [NN] (*m.* 2) σεση(μείωμαι)

"[Year 1 (?) of Emperor ...]tus [...] Augustus. [Work done on the dike] works for the same first year, [(month)] 20-26, in the canal of Epagathos on behalf of Bacchias by NN, son of Patkonnis and Tauris, grandson of Theagenes. (*m.* 2) Signed by me, NN."

3. Sometimes the phrase ἐφ' ἡμέρας ἑπτά is found in this part of the receipt. The definite article does not appear in the phrase ὑπὲρ χω(ματικῶν) ἔργ(ων). See P.J. Sijpesteijn, *CdÉ* 53 (1978) 137, note 1.

The final letter of πρώτου has a trace of the curving stroke which serves as a symbol for (ἔτους).

4. While the normal period of work on the dikes was five days, there are, as Sijpesteijn points out (*ZPE* 64 [1986] 127) "a rather large number of penthemeros-certificates (in which) the number of days worked is given as either two or seven." In this same study, Sijpesteijn suggests that the longer work period occasionally was necessary, because what had to be done required more than five days per each worker, or because the number of available workers in an assigned area was not enough to complete the work within five days. Often a two-day

supplemental period was required (and certified) for workers who had already completed their mandatory five-day period. At other times, the five- plus two-day periods were anticipated in advance, and, therefore, the seven-day certificates were issued. See also Sijpesteijn, *Penthemeros-Certificates*, 12.

5. This canal is mentioned frequently in certificates from Soknopaiou Nesos, but not from Bacchias. Sijpesteijn, *Penthemeros-Certificates* 79, believes that this canal ran between Soknopaiou Nesos and Karanis. Bacchias is only a short distance away from Karanis; perhaps there was a special need for workers in this year, and residents of Bacchias were requisitioned to fill that need. The phrase διώρυγι Βακχιάδος is usually preceded by the phrase ἐν τῇ Ἀργαίτιδος. See Sijpesteijn, *Penthemeros-Certificates* 80, for a chart showing the canals associated with various Arsinoite villages, including Bacchias. The only canal in which residents of Bacchias frequently worked was the ὀρεινὴ Πατσώντεως.

6. The names, while rather common in the Arsinoite nome, do not appear together as a family in other documents. The worker's name was given at the beginning of this line.

7. I am not sure what, if anything, came at the lost beginning of this line.

8. The presence of only one official signature probably places this certificate into the second century A.D. Sijpesteijn has shown that multiple signatures are the norm for the first century and early second century. See *Penthemeros-Certificates* 53f; *CdÉ* 53 (1978) 133-41 and *ZPE* 42 (1981) 116.

41b List of (Tax?) Payments

P. Berol. inv. 25613 — 7.5 x 9 cm. — 138-161
Plate 51 — Arsinoite Nome?

The writing of this list of payments runs parallel with the fibers; there is no writing on the back. Broken at the left side, the papyrus otherwise seems complete. Only a few letters appear to be missing at the broken beginnings of lines.

P.Sijp. **41b** lists the names and payments of at least two, perhaps three, individuals for from four to eight drachmas each. The purpose for which the payments have been made is not indicated in the surviving text. The form of the entries and the amounts of payment, however, suggest that the document records tax installments. The names which can be read with confidence are rather common and cannot be assigned to any specific community; nothing in the document suggests the place where it was written. Antoninus Pius' name in line 2 dates the document to his reign, but the year number has been lost at the broken beginning of the line.

[ ] Μεχ(εὶρ) Παχ(ὼν) Ἐπεί(φ), ὀνό(ματος) τῶν αὐτῶν
[(ἔτους) (number) Ἀντ]ωνίνου Καίσαρος τοῦ κυρίου. διέγ(ραψεν)
[Ὀ]ννό(φρις?) Ἀμφώθεως Ἀδριανοῦ (δραχμὰς) ὀκτώ, (γίνονται) (δραχμαί) η·
4 [ ] Ὀννό(φρις?) Τῦβ(ι) Μεχ(εὶρ) (δραχμὰς) τέσσαρας, (γίνονται) (δραχμαὶ) δ·
[(*m.* 2)]..ο [Ἡρ]ωδιανοῦ τοῦ Ἀμμωνίου μη(τρὸς) Ἑρμεῖνα
[ ] Φαρμοῦθι [(δραχμὰς)] τέσσαρας, (γίνονται) (δραχμαὶ) δ·
[ ]..κ[ ].. (ἔτους) Μεσ(ορὴ) [(δραχμὰς)] τέσσαρας, (γίνονται) (δραχμαὶ) δ

3, 4, 6, 7 ⸗ = (δραχμαί) 3, 4, 7 | = (γίνονται) 6 ⸺ = (γίνονται) 7 ⸗ = (ἔτους)

"[...] Mecheir, Pachon, Epeiph, in the name of the same [... Year (number)] of Antoninus Caesar the lord. Paid by [...] Onnophris, son of Amphothis, for Hadrianos, eight drachmas, total 8 drachmas; [...] Onnophris, for Tybi and Mecheir, four drachmas, total 4 drachmas; [(*m.* 2) NN], son of Herodianos and Hermeina, grandson of Ammonios, [...] for Pharmouthi, four [drachmas,] total 4 drachmas; [...] ... year, for Mesore, four [drachmas,] total 4 drachmas."

1. A curious beginning for this list of payments. I do not understand why the months have been provided as a preamble to the list, and I am unable to suggest why the phrase "in the name of the same (persons?)" is entered here. The missing beginning of the line may have shown the significance of these entries.

2. Here begins what we usually expect in a receipt: the imperial date and the verb of payment. But the line may be a continuation of line 1 and may have a different form from what I have restored (e.g. "the same years of Antoninus," or something similar).

3. Not knowing how many letters are missing, I am not sure how much information this line (and the following ones) offered at the beginning. Perhaps the name of the individual who paid the 8 drachmas was listed here, or the name of the person (collector?) to whom the payment was made. The two names following the break seem to be father and son: Onnophris (so the abbreviated form should probably be understood), son of Amphotis. I have not found any other documents in which this person appears.

None of the entries, it seems, provides the day of the month on which the payment was made. This suggests that the payments have been made for a tax due on a monthly basis, such as the trade tax (χειρωνάξιον). See S.L. Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian* (Princeton 1938) 194-95.

Hadrianos (Choiak) = November 27-December 26.

4. The same Onnophris as in line 3? Or, if Onnophris in both lines is genitive, was it preceded by the name of the same or another son?

Tybi = December 27-January 25; Mecheir = January 26-February 24. If the payments are calculated on a monthly basis (see n. 3 *supra*), I am puzzled by the entry here of only 4 drachmas for two months, while 8 drachmas were paid earlier for only one month.

5. The name of the next individual is almost completely missing. The few traces do not permit identification. I can find no family with the names recorded in the rest of the line. The father's and grandfather's names are well attested. The mother's name, however, appears only a few times.

6. Pharmouthi = March 27-April 25. The hole in the papyrus following the name of the month seems to allow the use of a number for the day, but I think the pattern of the first half of the list continues here (and in line 7) — month name alone.

7. Mesore = July 25-August 23.

42a - 42h

NEUE PENTHEMEROS-QUITTUNGEN AUS DER BEINECKE LIBRARY

RUTH DUTTENHÖFER

Das Phänomen der Penthemeros-Liturgie und der sie betreffenden Dokumente wurde schon 1964 von P.J. Sijpesteijn in seiner Studie *Penthemeros-Certificates in Greco-Roman Egypt (Pap.Lugd.Bat.* XII, zitiert hier als Sijpesteijn, *Penthemeros*) umfassend bearbeitet. Seither sind viele neue Testimonien bekannt geworden und die Zahl der publizierten Penthemeros-Quittungen wird wohl auch in Zukunft noch weiterhin steigen. Sijpesteijn selbst hat sicherlich am meisten zur einschlägigen Bibliographie beigetragen, siehe die ergänzenden Listen der Dokumente in *P.Mich.* XV (1982), App. I, 141-53; *ZPE* 64 (1986) 130; und seither die Editionen in *ZPE* 64 (1986) 125-29 (= *SB* XVIII 13976-980) und 131-37 (= *SB* XVIII 13981-994); *CdÉ* 61 (1986) 287-93 (= *SB* XVIII 13362-366); *ZPE* 72 (1988) 75-78 (= *SB* XX 14968); *ZPE* 76 (1989) 93-94 (= *SB* XX 14994); *ZPE* 103 (1994) 94-95 (*SB* XXII 15759); *ZPE* 109 (1995) 104 (= *SB* XXII 15864). Weiterhin sind die folgenden Editionen von Penthemeros-Quittungen nachzutragen: *P.Gen.* II 92; *P.Col.* X 256; *P.Dubl.* 9; *P.Prag.* II 130; *PSI Congr. XXI* 10; *P.Louvre* I 31 (repub. P.Louvre E. 10348 + *BGU* II 658, ed. W. Brashear, "Paris-Berlin Papyri," *Miscellanea Papyrologica* II, [Firenze 1990, *Pap.Flor.* XIX] 117-21); *P.Lips.* II 150. Zur Wasserwirtschaft im Faijum vgl. jetzt auch D. Bonneau, *Le Régime administratif de l'eau du Nil dans l'Égypte grecque, romaine et byzantine* (Leiden 1993).

Die acht Dokumente aus der Beinecke Library entstammen zwei Acquisitionen, 1931a und 1931c, und sind voneinander unabhängig bis auf *P.Sijp.* **42**c und **42**d, die von demselben Schreiber geschrieben und offensichtlich am selben Tag ausgestellt wurden. *P.Sijp.* **42**a-**42**e tragen offizielle Unterschriften des *katasporeus* (in **42**b wahrscheinlich ausgewischt, in **42**e mit der letzten Zeile verloren), bei **42**f-**42**h fehlt eine Signatur. Alle kommen — erwartungsgemäß — aus dem Faijum und datieren ins 2.-3. Jh. n. Chr.:

42a	P.CtYBR inv. 681	Karanis	15-19 Dez. 130 n. Chr.
42b	P.CtYBR inv. 654	Ptolemais Hormu?	18-22 Juni 170 n. Chr.
42c	P.CtYBR inv. 301	Tebtynis	6-10 Sept. 174 n. Chr.
42d	P.CtYBR inv. 303	Tebtynis	6-10 Sept. 174 n. Chr.
42e	P.CtYBR inv. 1619	B....?	23-27 Juni 176 n. Chr.
42f	P.CtYBR inv. 1621	Narmuthis	1-5 Juni 185 n. Chr.
42g	P.CtYBR inv. 1618	Narmuthis	20-24 Juni 203 n. Chr.
42h	P.CtYBR inv. 1620	Narmuthis	26 Jan.-24 Feb. 223 n. Chr.

Während Karanis und Tebtynis oftmals in den Penthemeros-Quittungen belegt sind, waren Magdola (**42**h), Narmuthis und Ptolemais Hormu vorher jeweils nur einmal in diesen Dokumenten erwähnt worden. Psya ist in **42**e zum erstenmal genannt. In manchen Dokumenten finden sich zwei Ortsangaben: Die erste dient der näheren Lokalisierung des Deiches, an dem die Penthemeros geleistet wurde, siehe **42**b?, **42**c, **42**d, **42**e, **42**h; die zweite Angabe bezeichnet den Ort, für den die Arbeit angerechnet wurde und aus dem wohl auch der Arbeiter kam, siehe Sijpesteijn, *Penthemeros* 7 mit Anm. 1; diese wird auch als Herkunftsangabe für das Dokument herangezogen.

P.Sijp. **42**h ist die spätestdatierte Penthemeros-Quittung überhaupt. Datierte Penthemeros-Quittungen reichten bislang bis 218 n. Chr., während hingegen Quittungen über abgeleistete *naubia* noch bis ins 4. Jh. n. Chr. belegt sind.

Die Verteilung der Penthemeros innerhalb des Jahres zeigt anhand unserer Belege das bekannte Bild: Die meisten Quittungen stammen aus dem Monat Payni, **42**b, **42**e, **42**f, **42**g; die beiden Quittungen aus dem Monat Thoth (**42**c, **42**d) verzeichnen Deicharbeiten, die für das Vorjahr fällig waren; die beiden letzten aus den Monaten Choiak (**42**a) und Mechir (**42**h) gehören zu den selteneren Fällen, vgl. dazu Sijpesteijn, *Penthemeros* 10-12.

42a

P.Sijp. **42**a ist größer im Format als alle anderen hier publizierten Penthemeros-Quittungen; gleichwohl ist die Schrift nicht weniger schwierig zu lesen und mit ebensoviel Verschleifung geschrieben.

P.Sijp. **42**a wurde von drei verschiedenen Händen angefertigt; es bestätigt die Ableistung der Penthemeros für den 19.-23. Choiak des 15. Regierungsjahrs Marc-Aurels am Kanal von Patsontis in Karanis, durch [Peth]eus, Sohn des Pasoknopaios und der Tepheros, Enkel des Pasoknopaios. Ein Beamter namens Deios, wahrscheinlich der *katasporeus*, den man auch aus *P.Kron.* 62 kennt, hat die Quittung unterzeichnet.

P.CtYBR inv. 681 — 7.2 x 9.2 cm. — 15-19 Dezember 130 p.C.
Plate 51 — Karanis, Arsinoites

Acht Zeilen, oberer, rechter und unterer Rand erhalten; Schrift parallel zu den Fasern; Rückseite leer.

ἔ[τους π]εντεκαιδεκάτου Αὐτοκράτορος Καίσαρος
[Τραι]ανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ. εἴργ(ασται)
[ἐφ' ἡ(μέρας)] ε ὑπὲρ χωματικῶν ἔργων
4 [το]ῦ αὐτοῦ ιε (ἔτους) (*m.* 2) Χοιὰκ ιθ̄ κ̄ϛ̄
[ἐν (τῇ) ὀρ]εινῇ Πατσώντεως Καρανίδος
[Πεθ]εῦς Πα[σ]οκνο(παίου) ὁ Πασοκνο(παίου)
[ ] (μητρὸς) Τεφερῶτος
8 (*m.* 3) [ ] Δεῖος σεσημίω(μαι)

6 ὁ *leg.* τοῦ

"Im 15. Regierungsjahr des Imperator Caesar Traianus Hadrianus Augustus. Es hat 5 Tage lang gearbeitet bei den Deicharbeiten desselben 15. Jahres, vom 19. bis zum 23. Choiak, am Kanal von Patsontis in Karanis, [Peth]eus, Sohn des Pasoknopaios, Enkel des Pasoknopaios, Sohn der Mutter Tepheros. Ich, Deios, habe unterzeichnet."

1. ἔ[τους π]εντεκαιδεκάτου: Oberhalb der ersten Zeile am linken Rand sieht man noch einen Rest des überdimensionalen Ε, das normalerweise die Datierung mit ἔτους einleitet. Gewöhnlich schließt dieses Anfangs-ε das ganze Wort ἔτους unter sich ein, manchmal auch noch einen Teil der ausgeschriebenen Jahreszahl. Wieviel in unserem Fall tatsächlich vom Beginn der ausgeschriebenen Jahreszahl erhalten ist, kann man wegen der extremen Verschleifung kaum sagen: jedenfalls ist nach einer Wellenlinie, die etwa 3-4 (?) Buchstaben wiedergeben könnte, -καιδεκάτου deutlich zu erkennen. Die Zahl πεντεκαιδεκάτου ergibt sich aus der Lesung von Zeile 4, [το]ῦ αὐτοῦ ιε (ἔτους).

3. [ἐφ' ἡ(μέρας)] ε: Aus der Lücke ragt gerade noch das Ende eines ε für πέντε hervor; daher ergibt sich die Ergänzung nach dem Vorbild der zeitgenössischen Parallelen *P.Tebt.* II 643.3; 664.3; 674.3, die voll publiziert wurden von P.J. Sijpesteijn, "ΠΕΝΘΗΜΕΡΟΣ-Certificates on behalf of Tebtunis," *ZPE* 64 (1986) 131-32.

5. Der Kanal von Patsontis ist gut bekannt durch zahlreiche Belege aus den Dörfern Bakchias, Karanis und Philadelphia in der Herakleidu Meris des Arsinoites, und wird allgemein mit dem modernen Bahr Wardan

identifiziert, vgl. P.J. Sijpesteijn, *Penthemeros* 79f., und A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* (Milano 1983-1986) IV 72.

6-7. Aus den Steuerlisten von Karanis (*P.Mich.* IV, 171-174 n. Chr.) kennt man einen gewissen Petheus, Sohn des Pasoknopaios, der verheiratet ist mit einer Frau namens Tepheros, und aus deren Ehe ein Sohn mit Namen Pasoknopaios bezeugt ist, siehe *P.Mich.* IV 223.2556 und 3387; und 224.2127 und 4448. Es wird sich bei den Personen aus den Michigantexten wahrscheinlich um Mitglieder derselben Familie wie in *P.Sijp.* **42**a handeln, aber wohl doch, da der Michigantext ca. 40 jünger als unsere Quittung ist, um eine der folgenden Generationen; zudem stimmt das Verwandtschaftsverhältnis nicht genau mit dem in unserer Familie überein: Tepheros ist in den Michigantexten die Frau eines Petheus und Mutter eines Pasoknopaios, während in dem *P.Sijp.* **42**a Tepheros mit einem Pasoknopaios verheiratet ist und einen Sohn namens Petheus zu haben scheint. Dennoch: Eine familiäre Verbindung der beiden Personenkreise scheint mir aufgrund der Namesgleichheit sehr wahrscheinlich.

7. Die Abkürzung für (μητρός) ist ein einzelnes Zeichen, dessen Form schwerlich einzelne erkennbare Buchstaben wiederzugeben scheint; es muß ursprünglich aus der Ligatur μη- entstanden sein. Ähnliche Symbole finden sich z.B. in *P.Lond.* II 254, p. 130 ff., passim, vgl. den Index of Symbols and Abbreviations, 384; und auch in *BGU* XIII 2255.4.

8. Männer namens Deios oder Dios kennen wir schon als Unterzeichner anderer Penthemeros-Quittungen: *BGU* XIII 2255, vom Ende des 1. Jh. n. Chr.[1] aus Soknopaiou Nesos, und *P.Kron.* 62 vom 5.-9. Okt. 131 n. Chr. aus Tebtynis. Der *BGU*-Beleg ist zu alt und stammt sicherlich nicht von unserem Mann, denn die Unterschrift gehört einer anderen Hand, wie ich anhand eines Dias feststellen konnte, das mir W. Brashear freundlicherweise zur Verfügung stellte. *P.Kron.* 62 stammt hingegen sehr wahrscheinlich von unserem Mann: Die zeitliche Nähe ist verblüffend und auch das Formular des Haupttextes und die Orthographie der Unterschrift gleichen unserem Dokument vollkommen. Ein Foto, das die letzten Zweifel in der Frage ausräumen könnte, konnte ich leider nicht einsehen. Der Umstand, daß Deios in zwei aufeinanderfolgenden Jahren in ganz verschiedenen Ortschaften des Faijum als *katasporeus* fungiert, ist nicht außergewöhnlich, vgl. nur die Parallelbeispiele, die Sijpesteijn, *Penthemeros* 15 f. auflistet. Zu den verschiedenen Beamten mit dem Titel *katasporeus* und deren Tätigkeitsbereich auf unterschiedlich hohem Niveau der Gauhierarchie vgl. auch *P.Petaus* S. 215 f.

42b

Die Penthemeros-Quittung ist im unteren Teil stark zerstört, die Struktur des Papyrus von sehr zerbrechlicher Kondition. Das ganze Dokument ist, soweit man dies beurteilen kann, von einer Hand geschrieben, aber es scheint, daß der untere Teil, etwa ab Zeile 7, ausgewischt worden war, denn hier sind nur noch flächige Tintenstreifen zu sehen.

Im 10. Regierungsjahr von Marc-Aurel wird für den 24.-28. Payni die fünftägige Arbeit an der neuen sechstorigen Schleuse von Ptolemais Hormu bestätigt. Der Name des Arbeiters und die Unterschrift des Beamten sind getilgt worden und nicht mehr zu eruieren.

Es gibt neben unserer Quittung noch einen weiteren Beleg, der die neue sechstorige Schleuse mit Ptolemais Hormu in Verbindung bringt, siehe *SB* XVI 12674 (= Tebt.Pap.Frag. 21036, *ed. pr.* F.W. Jenkins, "A Penthemeros Certificate from the Berkeley Collection," *ZPE* 41 [1981] 260-62). Vorher kannte man nur Belege, die die Ortschaften Karanis, Soknopaiou Nesos und Philadelphia zusammen mit dieser Schleuse nannten; O.M. Pearl hatte aber schon erkannt, daß alle Belege für die neue sechstorige Schleuse sich auf ein

[1] Vgl. *BL* VII 26, und P.J. Sijpesteijn, *ZPE* 103 (1994) 95, Anm. 3, wo zuletzt das Datum mit 96/97 n. Chr. angegeben und eine Neulesung der ersten beiden Zeilen gegeben wurde.

und dieselbe Schleuse beziehen müssen, und sie in Ptolemais Hormu lokalisiert, siehe O.M. Pearl, "ΕΞΑΘΥΡΟΣ, Irrigation Works and Canals in the Arsinoite Nome," *Aegyptus* 31 (1951) 223-30. Die scheinbar abweichenden Ortsangaben sind daraus zu erklären, daß Steuerpflichtige aus diesen Ortschaften zur Arbeit an der Schleuse in Ptolemais Hormu abkommandiert worden waren, siehe ibid. 224. Auch in unserer Quittung könnte ein Arbeiter aus Tebtynis die Arbeit an der Schleuse in Ptolemais Hormu verrichtet haben; der Papyrus ist allerdings zu stark zerstört, um dies mit Sicherheit zu behaupten.

P.CtYBR inv. 654 6 x 6.8 cm. 18-22 Juni 170 p.C.
Plate 52 Ptolemais Hormu?, Arsinoites

Acht Zeilen, an den Rändern komplett erhalten; die Oberfläche ist im unteren Teil stark abgerieben und zerstört; Schrift parallel zu den Fasern; Rückseite leer.

ἔτους ῑ̣ Αὐτοκράτορος Καίσαρος
Μάρκου Αὐρηλίου Ἀντωνίνου
Σεβαστοῦ Ἀρμενιακοῦ Μηδικοῦ
4 Παρθικοῦ Μεγίστου. εἴργ(ασται) ὑπ̣(ὲρ) χ̣ω̣(μάτων) ι (ἔτους)
Παῦνι κ̣δ̣ ἕως κ̣ῆ ἐν̣ [τ]ῇ καινῇ
ἐξαθ̣[(ύρῳ) Πτ]ολε(μαίδος) Ὅρ[μ]ου .ε.....
[ ]
8 [ ]

"Im 10. Jahr des Imperator Caesar Marcus Aurelius Antoninus Augustus Armeniacus Medicus Parthicus Maximus. Es hat gearbeitet an den Deichen für das 10. Jahr vom 24. bis 28. Payni an der neuen sechstorigen Schleuse von Ptolemais Hormu - - -"

4. Die übliche Formel ist kurz vor der Jahresangabe stark zerstört, aber der Platz reicht aus, um die gegebenen Abkürzungen aufzunehmen, die man auch sonst normalerweise findet.
6. Entweder hat man hinter diesen Resten schon den ersten Teil des Namens des Arbeiters zu erwarten, oder aber noch eine geographische Angabe, die mitteilt, für welches Dorf die Arbeit angerechnet wird, vgl. die Parallele *SB* XVI 12674. Man könnte sich sowohl eine Lesung Πε̣- (z.B. für einen Namen der mit Πετ(ε)- beginnt) vorstellen, wie auch z.B. Τ̣ε- (z.B. für Tebtynis). Die Spuren sind zu undeutlich um diese Frage zu entscheiden.
7-8. Zwischen der vorletzten und letzten Zeile scheint ein Freiraum gewesen zu sein; in Zeile 7 wird der Name des Arbeiters Platz gefunden haben, in der abgesetzten 8. Zeile wahrscheinlich die Unterschrift des Beamten.

42c-**42**d

Die Penthemeros-Quittungen *P.Sijp*. **42**c-**42**d stammen beide von demselben Schreiber und wurden am selben Tag für Deicharbeiten desselben Zeitraums ausgestellt. Es scheint, daß die ersten vier Zeilen bis vor den Namen des Arbeiters zu einem früheren Zeitpunkt geschrieben worden waren, daß aber derselbe Schreiber später die jeweiligen Namen der Arbeiter und seine Unterschrift einsetzte. Es handelt sich um Arbeiten vom 9.-13. Thoth des 15. Regierungsjahres Marc-Aurels am Deich des Marschlandes von Tebetny, welche von Arbeitern des Dorfes Tebtynis ausgeführt wurden. Es unterschreibt in beiden Fällen ein Mann namens Thamos, einmal für einen Petech(onsis), Sohn des Petronios, Enkel des Petech(onsis), das andere Mal für Petech(onsis), Sohn des

Heron, Enkel des Petech(onsis). Die Namen der Arbeiter sind relativ klar zu lesen, wie überhaupt beide Quittungen vergleichsweise deutlich geschrieben sind.

Für das Marschland[2] von Tebetny gibt es verschiedene Belege, die meistens auch das Dorf Kerkesis mitanführen, vgl. die Diskussion bei P.J. Sijpesteijn, "Einige Papyri aus der Giessener Papyrussammlung," *Aegyptus* 52 (1972) 143, zu 184 a, und G.L. Thompson, "A Dike certificate from Tebtynis," *BASP* 28 (1991) 69 (= *P.Col.* X 256). Es ist wohl immer dasselbe Sumpfland gemeint, das sich in der Nähe von Tebetny und Kerkesis erstreckt. Die zweite geographische Angabe, Tebtynis, benennt den Ort, für den die Arbeit geleistet wird.

42c

P.CtYBR inv. 301 — 5.6 x 4.8 cm. — 6-10 September 174 p.C.
Plate 52 — Tebtynis, Arsinoites

Sechs Zeilen, komplett erhalten; Schrift parallel zu den Fasern; Rückseite leer.

ἔτους ιε Αὐρηλίου Ἀντωνίν(ου)
Καίσαρος τοῦ κυρίου. εἴργ(ασται) ὑπ(ὲρ) χωμ(άτων) ιδ (ἔτους)
Θὼθ θ ἕ(ως) ιγ ἐν χώμ(ατι) δρυμ(οῦ)
4 Τεβέτν(υ) Τεβτύνεως
Πετεχ( ) Πετρωνίου
τ(οῦ) Πετεχ( ) σε(σημείωμαι) Θαμῶς

"Im 15. Regierungsjahr des Aurelius Antoninus Caesar des Herrn. Es hat gearbeitet an den Deichen für das 14. Jahr vom 9.-13. Thoth am Deich des Marschlandes von Tebetny, für Tebtynis, Petech(onsis), Sohn des Petronios, Enkel des Petech(onsis). Ich, Thamos, habe signiert."

42d

P.CtYBR inv. 303 — 5.5 x 4.8 cm. — 6-10 September 174
Plate 52 — Tebtynis, Arsinoites

Sechs Zeilen, komplett erhalten; Schrift parallel zu den Fasern; Rückseite leer.

ἔτους ιε Αὐρηλίου Ἀντωνίνου
Κ̣[αί]σαρος τοῦ κυρίου. ε[ἴ]ργ(ασται) ὑπ(ὲρ) χωμ(άτων)
ιδ (ἔτους) Θὼθ θ ἕ(ως) ιγ ἐν χώμ(ατι) δρυμ(οῦ)
4 Τεβέτν(υ) Τεβτύνεως
Πετεχ( ) Ἥρωνος τ(οῦ) Πε-
τεχ( ) σε(σημείωμαι) Θαμῶς θ

"Im 15. Regierungsjahr des Aurelius Antoninus Caesar, des Herrn. Es hat gearbeitet an den Deichen für das 14. Jahr vom 9.-13. Thoth am Deich des Marschlandes von Tebetny, für Tebtynis, Petech(onsis), Sohn des Heron, Enkel des Petech(onsis). Ich, T(h)amos, habe signiert. 9."

---

[2] Zu dem Begriff δρυμός, 'Marschland,' siehe D. Bonneau, "Le 'drymos,' marais du Fayoum," *L'Égyptologie en 1979: Axes prioritaires de recherches I* (*Colloques internationaux du Centre national de la recherche scientifique* no. 595, Paris 1982) 181-90.

5-6. Für die Auflösung des in beiden Quittungen abgekürzten Namens Πετεχ() gibt es natürlich viele Möglichkeiten, wie ein Blick in die Namenbücher zeigt; ich habe bei der Übersetzung den häufigst bezeugten Namen exempli gratia eingesetzt.

6. Der Name des Unterzeichners, Ταμῶς, scheint in *P.Sijp.* **42**d mit *Tau* statt *Theta* (wie in *P.Sijp.* **42c**) geschrieben zu sein. Es könnte sich hierbei um eine orthographische Verwechslung handeln, aber es könnte auch sein, daß ein Teil des *Theta* weggebrochen ist, so daß die Reste zufälligerweise gerade aussehen wie ein *Tau*. Ich konnte selbst am Original keine endgültige Entscheidung in dieser Frage treffen.

Die Form der Unterschrift ist ungewöhnlich, vgl. die bei Sijpesteijn, *Penthemeros* 17, aufgelisteten Unterschriftformulare. Regulär sollte der Name zuerst erscheinen, dann erst σεσημείωμαι. Parallelen zu unserer Reihenfolge finden sich nur in *P.Louvre* I 31 (repub. P.Louvre E. 10348 + *BGU* II 658, W. Brashear, "Paris-Berlin Papyri," *Miscellanea Papyrologica* II 117-22); dort werden allerdings Name und Vatersname angegeben, was für offizielle Unterschriften ganz ungewöhnlich ist. Man hat daher den jeweiligen Namen als den des Arbeiters, und nicht als den des *katasporeus* interpretiert, vgl. *ibid.* 118. In unserem Fall geht aus der Abfolge der Elemente eindeutig hervor, daß die Unterschrift von einem Beamten stammen muß.

Am Ende der Quittung, nach der Unterschrift des Beamten, findet sich ein isoliertes *Theta*, das auf der Parallelquittung nicht zu sehen ist. Wahrscheinlich muß man darin eine Nummerierung des Schreibers erblicken, die sich manchmal auf Quittungen findet, die im Voraus angefertigt worden waren, siehe Sijpesteijn, *Penthemeros* 16.

42e

Von dieser Penthemeros-Quittung ist am unteren Rand ein ganzer Querstreifen des Papyrus abgeplatzt, der wahrscheinlich die Unterschrift des Beamten trug. Die dahinterliegenden, erhaltenen Senkrechtfasern lassen noch die ursprüngliche Größe des vollständigen Dokuments erkennen.

P.Sijp. **42**e ist bis auf die Unterschrift vollständig erhalten und von einer Hand geschrieben. Ein gewisser Harmieus leistet die Penthemeros vom 29. Payni bis 3. Epeiph am Deich von Psya für einen unbekannten Ort im 16. Regierungsjahr des Marc-Aurel.

P.CtYBR inv. 1619 — 6.2 x 5 cm. — 23-27 Juni 176
Plate 52 — B....?, Arsinoites

Fünf Zeilen, oberer, rechter und linker Rand erhalten; Schrift parallel zu den Fasern; Rückseite leer.

ἔτους ις΄ Αὐρηλίου Ἀντωνίνου Καίσαρος
τοῦ κυρίου. εἴργ(ασται) ὑπ(ὲρ) χωμ(άτων) ις (ἔτους) Παῦνι
κθ ἕως Ἐπεὶφ γ̄ ἐν χώμ(ατι) δρυμοῦ
Ψύων B . . . . ( ) Ἁρμιεῦς
Δαμί̣ω̣(νος) Ἁρμιέω(ς) Θατρή(ους)

"Im 16. Jahr des Aurelius Antoninus Caesar, des Herrn. Es hat gearbeitet an den Deichen für das 16. Jahr vom 19. Payni bis zum 3. Epeiph am Deich des Marschlandes von Psya für B. . . .( ), Harmieus, Sohn des Damion, Enkel des Harmieus, Sohn der Mutter Thatres - - -"

3-4. Die Arbeit wird geleistet am Deich des Marschlandes von Psya, einem Dorf in der Herakleidu Meris des Arsinoites, vgl. A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano*

V 171, Suppl. 1, 250, Suppl. 2, 246, Suppl. 3, 165, und *P.Tebt.* II 357 und 412; das Sumpfland (δρυμός) bei Psya war schon in *P.Lille* I 20, Add. et Corr. S. 273 f., Col. iii 23 und Col. iv 63, einem Sitologenbericht vom 3. Jh. v. Chr. bezeugt. Ich konnte eine weitere Penthemeros-Quittung ausfindig machen, die ebenfalls Deicharbeiten am Deich des Marschlandes von Psya belegt: *P.Lond.* III 1267a, S. 60 (= *Penth.* Nr. 55) hat Zeile 6-7: εις χῶ Δρῦ Ψῦ Σεκνει Νησου, *leg.*: ἐν χώμ(ατι) δρυμ(οῦ) Ψύω(ν) Σοκνο(παίου) Νήσου,[3] allerdings war die korrekte Auflösung der abgekürzten geographischen Angabe nie erkannt worden. Die Arbeit wird geleistet am selben Kanal wie ihn unsere Quittung aufzeichnet, angerechnet wird sie dort aber für Soknopaiou Nesos.

Die folgende geographische Angabe, B . . . . . ( ), kann ich leider nicht identifizieren. Als erste Lesung würde ich Βερθη( ) vorschlagen, aber eine Ortschaft diesen Namens ist nicht belegt. Vielleicht muß man an Bubastos (Βουβάσ(του)) denken, welches ebenfalls in der Herakleidu Meris gelegen ist; die Lesung scheint mir aber sehr problematisch. Es muß sich in jedem Falle um eine zweite geographische Angabe handeln, die den Ort angibt, für den die Arbeit angerechnet wird.

5. Die Lesung Δαμί̣ω(νος) scheint mir besser als Δάμω(νος).

42f

P.Sijp. **42f** ist vollständig erhalten und von zwei Händen angefertigt: Das Jahr und die Eingangsformel von der ersten Hand, das Tagesdatum, der Arbeitsort und der Name des Arbeiters von einer zweiten Hand. Es fehlt eine offizielle Unterschrift am unteren Rand, obwohl ausreichend Platz dazu vorhanden wäre. Im 25. Jahr des Kommodus leistet ein gewisser Orseus, ein "apator" und Sohn der Tamysis, die Penthemeros vom 7.-11. Payni am Pholemis-Kanal in Narmuthis. Der Pholemis-Kanal war vorher noch nicht im Zusammenhang mit Narmuthis bezeugt; sonst wurde er mit den Ortschaften Tebtynis und Euhemeria genannt, woher seine Lage in der Polemonos und Themistou Meris des Arsinoites angenommen wird, siehe A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* V 96, und Sijpesteijn, *Penthemeros* 80. Der neue Beleg aus Narmuthis bestätigt diese Lokalisierung in Süden des Faijum.

P.CtYBR inv. 1621 — 7 x 4.6 cm. — 1-5 Juni 185 p.C.
Plate 52 — Narmuthis, Arsinoites

Fünf Zeilen, komplett erhalten; Schrift parallel zu den Fasern; Rückseite leer.

ἔτους κ̄ε̄ Μάρκου Αὐρηλίου
Κομμόδου Ἀντωνείνου
Σεβαστοῦ Εὐσεβοῦς. εἴρ(γασται) ὑπ(ὲρ) χ(ωμάτων) κε (ἔτους)
4 (*m.* 2) Παῦνι ζ ἕ(ως) ια΄ ἐν τῇ Φολή(μεως διώρυγι) Ναρμ(ούθεως)
Ὀρσεῦς ἀπ(άτωρ) Ταμιύσεως

"Im 25. Regierungsjahr des Marcus Aurelius Commodus Antoninus Augustus Pius. Es hat gearbeitet an den Deichen für das 25. Jahr vom 7.-11. Payni am Pholemis-Kanal von Narmuthis, Orseus, *apator*, Sohn der Tamiysis."

---

[3] F. Oertel, *Liturgie* (Leipzig 1917) 66, hatte für Kenyons Lesung εις mit Grenfell und Hunt entweder ἐν oder die Tagesdaten ε-θ vorgeschlagen, wobei meiner Meinung nach ἐν die richtige Lösung trifft; die Tagesdaten wurden wahrscheinlich ausgelassen, vgl. auch zu **42h**, Einleitung. Sijpesteijn, *Penthemeros* 52, verzeichnet in seiner Anmerkung zum Text Nr. 55 die Korrekturversuche von Oertel und Grenfell - Hunt, übernimmt aber den ursprünglichen Text aus Kenyons Edition in seine Liste, S. 26. In der Anmerkung zu penthemeros certificate Nr. 12, *P.Aberd.* 36a, verzeichnet Sijpesteijn die Vermutung der dortigen Herausgeber, daß ψῡ wohl als φῡ gelesen werden müßte und als δρυμὸς φοιν(ικῶν) verstanden werden sollte. Auch diese Deutung fällt mit der Parallele in unserem Papyrus.

5. *Apatores* sind in den Penthemeros-Quittungen öfters anzutreffen, siehe *PSI* IX 1046 (*Penth.* Nr. 22), *PSI* IX 1047b (*Penth.* Nr. 24), *P.Lond.* III 841b (S.60; *Penth.* Nr. 30), *P.Strassb.* 249b (*Penth.* Nr. 73), *SB* X 10543 (*Penth.* Nr. 192 b).

42g

P.Sijp. **42**g ist von drei verschiedenen Händen angefertigt. Der erste Teil mit der Datierung des 11. Regierungsjahres der gemeinsamen Herrschaft von Septimius Severus, Caracalla und Geta, und der Formel "Es hat gearbeitet für Deicharbeiten des 11. Jahres" wurde in extremer Kursive geschrieben, die zuweilen kaum mit der Kaisertitulatur, die sie doch wiedergeben muß, zusammenzubringen ist. Auch die Ziffer, die das Regierungsjahr anzeigt, ist nicht vollständig sicher: Ich habe mich für die Lesung ια für 11 entschieden, möglicherweise könnte man aber auch an ιβ für 12 oder sogar an ιε für 15 denken. Da die gemeinsame Herrschaft der drei Kaiser vom 9. bis zum 20. Regierungsjahr währt, wären alle Lesungen theoretisch möglich; das 12. Regierungsjahr entspräche dann 204 n. Chr., das 15. Jahr 207 n. Chr. Die zweite Hand hat die tatsächlich gearbeiteten Tage vom 26.-30. Payni und den genauen Arbeitsort, nämlich den Hermoithes-Kanal in Narmuthis, aufgezeichnet, und eine dritte Hand den Namen des Arbeiters und seinen Beruf. Eine offizielle Unterschrift fehlt. Aus Narmuthis war bisher nur eine einzige Penthemeros-Quittung überliefert: *BGU* XIII, 2258. Mit *P.Sijp.* **42**f, *P.Sijp.* **42**g und *P.Sijp.* **42**h erhöht sich die Zahl der Belege jetzt auf vier.

P.CtYBR inv. 1618 — 7.6 x 4.2 cm. — 20-24 Juni 203 p.C.
Plate 52 — Narmuthis, Arsinoites

Acht Zeilen, komplett erhalten, Ränder leicht ausgefranzt; Schrift parallel zu den Fasern; Rückseite leer.

(*m.* 1) ἔτους ια̣ Λουκίου Σεπτιμίου Σεοήρου
Εὐσεβοῦς Περτίνακος καὶ Μάρκου Αὐρηλίου
Ἀντωνίνου Εὐσεβοῦς Σεβαστῶν καὶ Πουβλίου
4 Σεπτιμίου Γέτα Καίσαρος Σεβαστοῦ. εἴργ(ασται) ὑπ(ὲρ χωμάτων) ια̣ (ἔτους)
(*m.* 2) Παῦνι κ̣ξ̣ ἕως λ ἐν τῇ Ἑρμοίθ(ου διώρυγι)
Ναρμ(ούθεως)
(*m.* 3) Ἀγχορίμφις Πελ̣ω̣[ ]
8 γναφεύς

"Im 11. Regierungsjahr des Lucius Septimius Severus Pius Pertinax und Marcus Aurelius Antoninus Pius, der Augusti, und des Publius Septimius Geta Caesar Augustus. Es hat gearbeitet an den Deichen für das 11. Jahr vom 26.-30 Payni, am Hermoithes-Kanal von Narmuthis, Anchorimphis, Sohn des Pelo(-), Walker."

4. χωμάτων wurde nicht geschrieben, auch nicht in abgekürzter Form. Man darf es aber aufgrund des üblichen Formulars ohne Zweifel nach ὑπ(ὲρ) ergänzen.
5. Anderwärts begegnet der Kanal Ἑρμοίθου διῶρυξ in Verbindung mit den Ortschaften Tebtynis, Magdola, Ptolemais Hormu und Karanis. Die Nennung des Kanals in der Nähe von Narmuthis ist neu. P.J. Sijpesteijn kannte nur die Belege aus Tebtynis und Karanis und glaubte daher dieser Kanal würde die beiden Dörfer im äußersten Nordosten und Südosten verbinden, siehe Sijpesteijn, *Penthemeros* 80. A.E. Samuel

veröffentlichte eine weitere Penthemeros-Quittung aus der Yale papyrus collection, P.CtYBR inv. 2055,[4] die zum ersten Mal das Dorf Magdola mit dem Hermoithes-Kanal zusammen nannte, siehe Samuel, "P.Yale (Beinecke) inv. 1789 — A Certificate for Work on the Embankments," *BASP* 2 (1965) 105-108.[5] Er schloß die Möglichkeit aus, daß die Belege für Karanis und Tebtynis demselben Kanal zugehören könnten, da der Beleg aus Karanis überhaupt eine zweifelhafte Lesung des Namens bot und wahrscheinlich zu streichen sei; er zeigte hingegen, daß es sich beim Hermoithes-Kanal um einen in generell westlicher Richtung verlaufenden Wasserweg handelt, der vom Bahr Jussuf aus an Tebtynis vorbei verläuft und sich danach in verschiedene Seitenarme verzweigt, deren einer Magdola mit Wasser versorgt, siehe Samuel 106. Einer der beiden nach Norden abzweigenden Kanäle muß dann auch Narmuthis erreichen, wie jetzt aus unserem Beleg klar wird.

8. Die Angabe des Berufes des Arbeiters ist eher selten zu beobachten, vgl. Sijpesteijn, *Penthemeros* 9f. mit Anm. 5.

42h

P.Sijp. **42**h ist vollständig erhalten und von zwei Händen angefertigt: die erste Hand schrieb die Datierung und die Formel "Es hat gearbeitet für Deicharbeiten des x. Jahres," die zweite Hand schrieb den Monat, den Arbeitsort und den Namen des Arbeiters. Am unteren Rand ist noch ein wenig Platz vorhanden, aber eine Unterschrift wurde nicht angebracht. Apollon, Sohn des Ammonas, arbeitet im Monat Mecheir des 2. Jahres des Severus Alexander am Deich in Magdola für Narmuthis. Die vorliegende Quittung ist die spätestdatierte Penthemeros-Quittung, die wir kennen. Auffällig ist die Auslassung der genauen Tagesdaten, an denen die Penthemeros geleistet wurde. Zu diesem Phänomen konnte ich nur eine Parallele finden, die nächst der *P.Sijp.* **42**h die zweitjüngste Penthemeros-Quittung überhaupt ist: *P.Lond.* III 1267a (S. 60), von 218 n. Chr. (= *Penth.* Nr. 55) hat ebenfalls nur die Monatsangabe Payni, vgl. zu *P.Sijp.* **42**e, Anm. 3.

P.CtYBR inv. 1620 — 7.5 x 4.6 cm. — 26 Januar-24 Februar 223 p.C.
Plate 52 — Narmuthis, Arsinoites

Fünf Zeilen, komplett erhalten; Schrift parallel zu den Fasern; Rückseite leer.

ἔτους β Αὐτοκράτορος Καίσαρος
Μάρκου Αὐρηλίου Σεουήρου Ἀλεξάνδρου
Εὐσεβοῦς Εὐτυχοῦς Σεβαστοῦ. εἴ(ργασται) ὑπ(ὲρ) χ(ωμάτων) β (ἔτους)
4 (*m.* 2) Μεχ(εὶρ) χώμ(ατι) Μαγ(δώλων) Ναρμ(ούθεως)
Ἀπόλλων Ἀμμωνᾶ

"Im 2. Regierungsjahr des Imperator Caesar Marcus Aurelius Severus Alexander Pius Felix Augustus. Es hat gearbeitet an den Deichen für das 2. Jahr (im Monat) Mecheir (am) Kanal von Magdola, für Narmuthis, Apollon, Sohn des Ammonas."

---

[4] Die Inventarnummer ist bei der Erstpublikation fälschlicherweise mit 1789 angegeben, welches wahrscheinlich einen Druckfehler für 1879, eine temporäre Inventarnummer, darstellt. Die korrekte Inventarnummer ist jetzt P.CtYBR inv. 2055.

Der Text wurde nie ins Sammelbuch aufgenommen; in Sijpesteijns erweiterten Listen von Penthemeros-Quittungen hat er die Nr. 265b erhalten, siehe *P.Mich.* XV 147, allerdings ist er dort ebenfalls mit einer falschen Inv. Nr. zitiert.

[5] Eine Korrektur zu Z. 6 soll hier vermerkt werden: Der Name des Arbeiters muß als Ἔλπις gelesen werden, nicht als Σφῦρις, wie in der *ed. pr.* zu lesen steht; unter dem -λ- kann man eine korrigierte Schreibung, wahrscheinlich ein -α-, erkennen. Der männliche Eigenname Elpis ist selten bezeugt und nicht zu verwechseln mit seinem auf der Endsilbe akzentuierten gleichlautenden weiblichen Pendent, siehe O.Masson, "Pape-Benseleriana III, Aristis et Elpis, Retractatio," *ZPE* 20 (1976) 232.

43

TESTAMENTO

CARLA BALCONI

P.Mich. inv. 769 = *P.Oxy.* III 583 descr. 19.8 x 13.6 cm. 119/120 p.C.
Plate 53 Oxyrhynchites

Il papiro presenta una *kollesis* orizzontale a circa 1.5 cm. dal margine superiore; è spezzato a destra e in basso e sono evidenti alcune lacune interne. *P.Sijp.* **43** è scritto *transversa charta*.

Si sono conservate diciotto righe (ma dell'ultima si vedono solo tracce) di cui le prime quindici in una scrittura minuta e molto irregolare; ciò crea difficoltà di lettura soprattutto là dove non si può ricorrere al formulario, e alcuni punti mi rimangono indecifrati.

P.Sijp. **43** è il testamento greco di una donna,[1] stilato secondo il formulario in uso nell'Ossirinchite e conservato in altre ἑλληνικαὶ διαθῆκαι datate tra la fine del I e la fine del II secolo d.C.

L'elenco di tali documenti è il seguente (indico con asterisco i testamenti di donne)[2]:

81-96	*P.Oxy.* II 379 descr.*
96	*P.Oxy.* I 104*
ante 99 (BL IX, 180)	*P.Oxy.* III 493 = *M.Chr.* 307 (cf. *P.Lugd.Bat.* XXX, pp. 61-62)
I ex.-II in.	*P.Oxy.* III 650 descr.*
II in.	*P.Oxy.* III 647 descr. = *SPP* IV, p. 116*
II in.	*P.Oxy.* III 649 descr.
II in.	*P.Oxy.* III 652 descr.*
II in.	*P.Wisc.* I 13*
117	*P.Oxy.* III 489
117/118	*P.Oxy.* IV 837 descr.*
119/120	*P.Sijp.* **43***
124	*P.Oxy.* III 490*
126	*P.Oxy.* III 491 = *M.Chr.* 304
126	*P.Oxy.* III 634 descr.*
126/127	*P.Oxy.* III 651 descr.
prob. 110/111 o 129/130	*P.Flor.* III 341 (forse da Ossirinco)

[1]Sulla tipologia dei testamenti nell'Egitto tolemaico e romano si veda: L. Migliardi-Zingale, "Dal testamento ellenistico al testamento romano nella prassi documentale egiziana: cesura o continuità?," *Symposion* 1995. *Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte, Korfu, 1.-5. September 1995* (Köln-Weimar-Wien 1997) 303-12.

[2]L'elenco fornito da D. Klamp, *ZPE* 2 (1968) 84 contiene alcune inesattezze ed è ormai incompleto. Inoltre *PSI* III 240 è più probabilmente una donatio mortis causa: cf. P. Pruneti, "*PSI* 240. Donatio mortis causa?," *Correzioni e riedizioni di Papiri della Società Italiana* (*Corr.* I, Firenze 1977) 7-10.

130	*P.Oxy.* III 492*
133	*SB* X 10500 = 10756 = *P.Köln* II 100*
prob. 98-138	*P.Oxy.* VI 968 descr.*
117-138	*P.Oxy.* I 105 = *M.Chr.* 303
117-138	*P.Oxy.* III 646 descr.
117-138	*P.Oxy.* III 648 descr.
156	*P.Oxy.* III 494 = *M.Chr.* 305 = *Jur. Pap.* 24 = *Sel. Pap.* I 84
166/167	*SB* V 7816 = *PSI* XII 1263*
180-192	*P.Col.* X 267
181-189	*P.Oxy.* III 495
II	*P.Oxy.* VII 1034 (minuta; non segue il formulario)
II/III	*SB* XVI 12331 (frammento; non è riconoscibile il formulario)

Tranne gli ultimi due, i testamenti sopra elencati furono stilati secondo un formulario che, pur con alcune varianti, si può considerare costante. Quattordici sono di donne, undici di uomini e uno di una coppia di coniugi (*P.Oxy.* III 493); per gli ultimi due dell'elenco non si può stabilire.

In alcuni casi il testamento ci è pervenuto in originale, in altri il papiro contiene una copia. Tutti i testamenti in originale risultano redatti *transversa charta*[3] (*P.Col.* X 267; *P.Flor.* III 341; *P.Oxy.* I 105; III 489-493 e 495; *P.Wisc.* I 13), come *P.Sijp.* **43** ed altri descritti (*P.Oxy.* III 634 e 646-652; IV 837; VI 968); per *P.Oxy.* I 104 e II 379 descr. non viene fornita alcuna indicazione; *P.Oxy.* III 494, *P.Köln* II 100, e *PSI* XII 1263 sono copie: i primi due scritti in senso parallelo alle fibre, il terzo nel *verso* di conti amministrativi (*SB* XVI 12764). Anche *SB* XVI 12331 si trova nel *verso* di conti amministrativi, per cui si tratta di una copia. *P.Oxy.* VII 1034 è una minuta, scritta nel *recto*.

La larghezza massima dei papiri succitati, completi a sinistra e a destra, è di 39 cm. (*P.Oxy.* III 491), per cui in *P.Sijp.* **43** la parte di foglio perduta a destra non dovrebbe superare i 19 cm. Considerando che il margine di sinistra del nostro documento misura 2 cm. e che le righe più lunghe conservate contengono ognuna settantadue-settantotto lettere, possiamo concludere che a destra dovrebbe mancare pressapoco metà dello scritto. L'ipotesi di centocinquanta lettere per riga è confermata anche dal confronto con gli altri testamenti redatti *transversa charta* per i quali circa centacinquanta lettere per riga rappresentano il caso più frequente.

La comprensione di *P.*Sijp. **43** è ostacolata dalla perdita della parte destra del foglio, tuttavia è certo che la testatrice nomina erede il marito Ploution e, in caso di morte di costui, i figli adottivi Melanion e Sarapion e, al loro posto in caso di morte, forse i figli degli adottati. Nella descrizione pubblicata in *P.Oxy.* III si dice che i figli adottivi sono i figli di Ploution, adottati dalla moglie: forse questa affermazione è dovuta al fatto che nel documento, alla r. 10, ricorre l'espressione ἐξ ὀνόματός μου, ma a me sembra che essa abbia tutt'altro significato (cf. *P.Oxy.* III 491.8) e che quindi dal contesto non si possa affatto dedurre che Melanion e Sarapion fossero i figli di Ploution, mentre potrebbero essere stati figli adottivi di entrambi i coniugi.

Alla r. 7 dovevano essere citati i beni oggetto del testamento, probabilmente costituiti almeno da un immobile, poiché all'inizio della r. 8 si legge ἕτερα χρηστήρια. Seguono disposizioni riguardanti una schiava di nome

[3] Cf. E.G. Turner, *The Terms Recto and Verso. The Anatomy of the Papyrus Roll* (*Actes du XVe Congrès International de Papyrologie, Première partie*, Bruxelles 1978) 43-44.

Demetrous. I casi più frequenti di menzione di schiavi nei testamenti concernono la loro emancipazione o l'assegnazione agli eredi; più raramente si presentano altre situazioni (cf. O. Montevecchi, "Ricerche di sociologia nei documenti dell'Egitto greco-romano I: I testamenti," *Aegyptus* 15 [1935] 96-99). Qui escluderei che si tratti di manomissione, perché nei testamenti *P.Oxy.* III 494.5 e *P. Col.* X 267.4-5 la clausola relativa si trova all'inizio del documento, prima di ogni altra disposizione.

Il marito Ploution avrà τὴν χρῆσιν καὶ προσόδους πάσας e potrà vendere o anche ipotecare i beni oggetto del testamento, e destinati ai figli adottivi se egli premuore alla testatrice, e potrà usare i proventi a lui derivanti dalle eventuali ipoteche. C'è un legato di cento dracme per Leontous, figlia naturale di Ploution, che dovrà esserle pagato, un anno dopo la morte della testatrice e dopo quella del marito, dagli eredi (Melanion e Sarapion o i loro figli). Compare forse un altro legato per una persona di sesso maschile (r. 13). E' infine nominata una figlia della testatrice, ai cui figli probabilmente viene lasciato qualcosa indiviso. Seguono le disposizioni contro i trasgressori e l'inizio della sottoscrizione della testatrice in una scrittura piuttosto grande e slegata, tipica di chi non è abituato a scrivere. A questo punto il papiro è spezzato e sono andate perdute le sottoscrizioni d'uso dei sei testimoni.

La situazione familiare è dunque piuttosto complessa, con due figli adottivi, una figlia naturale del marito, probabilmente una figlia della moglie ed un numero imprecisato di nipoti. Forse la donna aveva contratto un precedente matrimonio, come avviene in altri casi: si vedano per es. *P.Oxy.* IV 837 descr. e VI 968 descr.

Le integrazioni della metà perduta del testamento sono naturalmente *exempli gratia*. All'interno delle parentesi quadrate, i trattini indicano lacune di cui non è possibile calcolare l'ampiezza.[4]

ἔτους τετά[ρτ]ου Αὐτοκράτορος Καίσαρ[ος Τραιανοῦ] Ἀδριανοῦ Σεβασ[τοῦ μηνὸς - - ,
ἐν - - -].
τάδ[ε] διέθετο νοοῦσα καὶ φρον[ο]ῦ[σα Θ . . . . Ἀρπαήσι]ος τοῦ Ἡρακλήου [μ]ητρὸς . . . [- - ἀπὸ
κώμης - - μετὰ κυρίου - -]
στος Πανεσνέως μητρὸς . . . [. . . . .]δωτ . . . Πανομγέως τοῦ Παν[ομγέως ? - - ἐφ' ὃν μὲν
περίειμι χρόνον ἔχειν με τὴν τῶν ἰδίων ἐξουσίαν]
4 ὃ ἐὰν βούλωμαι ἐπιτελεῖν καὶ μ[εταδιατίθεσθαι] καὶ ἀκυροῦν τὴν διαθήκην ταύ[την, ὃ δ' ἂν
ἐπιτελέσω κύριον ὑπάρχειν. ἐὰν δὲ ἐπὶ ταύτῃ τῇ διαθήκῃ τελευτήσω μηδὲν
ἐπιτελέσασα, καταλείπω]
ἀνδρί μου Πλουτίωνι Πεκύσιος τοῦ Δ [. . . . .] ἀπὸ τῆς αὐτῆς κώμης ἐὰν ζῇ, εἰ δὲ μή, το[ῖς
θέσει υἱοῖς ? - - -]
νιος Ἀρπάλου ἀπὸ Ὀξυρύγχων πόλεως ἐξ ἴσου ἐ[κατ]έρῳ δὲ ἐὰν ζῇ, εἰ δὲ μή, τοῖς τέκνοις αὐτ[ῶν
- - - προγε-]
γραμμένοις θέσει υἱοῖς Μελανίωνι καὶ Σαραπίωνι ἐξ ἴσου ἑκατέρῳ ἐὰν ζῇ, εἰ δὲ μή, τοῖς [τέκνοις
αὐτῶν - - -]
8 καὶ ἕτερα χρηστήρια. περὶ δὲ ε[ ]πιαδ . . . . . περιχερ . . [ ] . ι . . . . . δούλην Δημητροῦν
αυ[- - -]

---

[4] Lo studio è stato condotto sulla fotografia inviatami dalla University of Michigan: ringrazio il dr. Traianos Gagos per avermi concesso il permesso di pubblicazione. Sono molto riconoscente ai professori Guido Bastianini e Dieter Hagedorn e al dr. Klaas A. Worp per aver gentilmente preso visione della mia trascrizione, permettendomi di migliorare la lettura in alcuni punti.

τω εἶναι τοῦ προγεγραμμένου μου ἀνδρὸς Πλουτίωνος ἐφ' ὅσον ζῇ τὴν χρῆσιν καὶ προσόδους
πάσας τ[- - -]
ᾧ καὶ ἐξέσται πωλεῖν ταὐτὰ ἐλευσόμενα εἰς τοὺς θέσει υἱοὺς ἐξ ὀνόματός μου καὶ ἐπιδανε[ίζεσθαι
καὶ καταχρᾶσθαι εἰς τὸ ἴδιον χρέος τοῖς ἐμπεσουμένοις ἐκ πράσεως]
ἢ καὶ δανείων ἀργυρίοις. μετὰ δὲ ἐνιαυτὸν ἕνα [τῆς] ἐμοῦ καὶ τοῦ ἀνδρ[ὸς Π]λουτίωνος
τελευτῆ[ς - - - Πλου-]
12 τίωνος φύσει θυγατρὶ Λεοντοῦτι ἃς μόνας αὐτῇ διατάσσω ἀργυρίου δραχμὰς ἑκατόν. ἐὰν δέ
τιν[ι - - συμβῇ - - -]
σαιεπισ ριουσ [ ] μου ανα ἐμέρισα αὐτῷ εἰς τὸν αὐτω
[- - -]
εἶναι ἀδιέρετα τοῖς ἀμφοτέροις τῆς θυγατρός μου Λεζατου ἐὰν ζῇ, εἰ δὲ [μή], τῶν τέκνων
αὐ[- - καὶ μηδενὶ ἐξεῖναι παραβαίνειν τι τῶν ὑπ' ἐμοῦ διατεταγμένων,]
τὸν δὲ παραβησό[μενο]ν ἀποτίνειν καθ' ἑκάστην ἔ[φοδον] τό τε βλάβος καὶ ἐπί[τιμον ἀργ]υρί[ου
δραχμὰς - - καὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰς ἴσας καὶ μηδὲν ἧσσον κύρια μένειν τὰ
προκείμενα. ἡ διαθήκη κυρία.]
16 (*m.* 2) Θ . . . . Ἁρπαήσιος τοῦ Ἡρακ[λήου πεποίημαι] τὴν διαθ[ήκην καὶ καταλείπω μετὰ τὴν
τελευτὴν ἀνδρί μου Πλουτίωνι ἐάν]
ζῇ, εἰ δὲ μή, τοῖς θέσει κ[ ][- - -]
(*tracce*)

14 *leg.* ἀδιαίρετα

"Anno quarto dell'imperatore Cesare Traiano Adriano Augusto . . . .
Il seguente testamento fece sana di mente e in possesso delle sue facoltà mentali [Th . . . ., figlia di Harpaesis] il figlio di Herakles e di . . . [abitante nel villaggio di . . . avente come kyrios . . .] . . . figlio di Panesneus e di . . . Panomgeus figlio di Pan[omgeus? abitante a . . . . Per il tempo che vivrò avrò il potere di] disporre [di tutte le mie proprietà] come vorrò e cambiare e invalidare questo testamento, [e ciò che disporrò sarà valido. Ma se morrò con questo testamento immutato e senza aver dato nessun'altra disposizione, lascio] a mio marito Ploution figlio di Pekysis il figlio di D. . . . . del medesimo villaggio, se vive, se no ai [figli adottivi . . .] . . . figlio di Harpalos dalla città di Ossirinco a ciascuno in parti uguali se vive, se no ai loro figli . . . ai suddetti figli adottivi Melanion e Sarapion a ciascuno in parti uguali se vive, se no ai [loro figli . . .] e altri accessori. Ma circa . . . schiava Demetrous . . . siano del suddetto mio marito Ploution per il tempo che vivrà l'uso e le entrate tutte . . . a cui anche sarà lecito vendere gli stessi beni che saranno lasciati in eredità ai figli adottivi da me e ipotecare in più [. . . e usare per le sue esigenze] il denaro [proveniente dalla vendita] o anche dai mutui. Ma dopo un anno dalla morte mia e di mio marito Ploution [Melanion e Sarapion o i loro figli pagheranno] alla figlia naturale di Ploution Leontous dracme d'argento cento che sole a lei lascio. Ma se a qualcuno [. . . accadrà . . .] . . . assegnai a lui per il . . . siano indivisi ad entrambi di mia figlia Lezaton?, se vive, se no dei figli [. . . e a nessuno sia lecito trasgredire alcuna delle mie disposizioni,] ma il trasgressore pagherà per ogni trasgressione il danno e una multa di [dracme] d'argento [. . . e altrettanto all'ufficio pubblico e nondimeno saranno valide le disposizioni sopra scritte. Il testamento è valido.]"
(*m.* 2) "Io Th. . . ., figlia di Harpaesis il figlio di Herakles, [ho fatto] il testamento [e lascio dopo la morte a mio marito Ploution] se vive, se no ai [figli] adottivi . . . ."

1. In lacuna mese, giorno, luogo, e, se *P.Sijp.* **43** fu redatto ad Ossirinco, ἀγαθῇ τύχῃ, come da formulario: cf. *P.Oxy.* I 104.1-3 e 105.1; III 489.1-2, 490.1, 491.1, 492.1, 494.1-2, e 495.1; *P.Wisc.* I 13.1; *P.Köln* II 100.2.

2. In lacuna il nome della testatrice e il patronimico; più avanti il nome della madre della testatrice e, forse, del nonno materno; il luogo di residenza (probabilmente un villaggio: cf., alla r. 5, τῆς αὐτῆς κώμης); il nome del kyrios (che poteva essere preceduto dal suo grado di parentela con la testatrice): cf. *P.Oxy.* I 104.4-6, III 490.2 e 492.2-3; *P.Köln* II 100.3; *P.Wisc.* I 13.2.

3. ̣στος (opp. τος, in quanto il σ all'inizio della riga non è sicuro): dovrebbe essere la finale del nome del kyrios. L'indicazione del kyrios doveva essere piuttosto lunga (si veda p.es. *P.Oxy.* III 492.2-3). Il nome Πανομγεύς è attestato anche nell'Ossirinchite (cf. p.es. *P.Oxy.* XLVII 3333.37). Poi seguivano probabilmente il luogo di residenza del kyrios e, secondo il formulario, l'espressione ἐν ἀγυιᾷ: cf. *P.Oxy.* I 104.7-8; III 490.3 e 492.3; *P.Köln* II 100.4; *P.Wisc.* I 13.3.

Per l'integrazione della seconda metà della riga cf. *P.Oxy.* I 105.2; III 490.3, 491.3, 492.4, 494.4, e 495.2-3; *P.Köln* II 100.4. In *P.Wisc.* I 13.3 la formula è in lacuna e si dovrebbe forse integrare: πᾶ]ν, anziché: πᾶσα]ν.

4. Nella seconda parte della riga ho integrato la formula più completa usata a questo punto, perché l'ampiezza della lacuna permette di pensare che la formula qui fosse la più estesa, ma alcune espressioni potevano mancare, come avviene in altri casi, o differire leggermente: cf. *P.Oxy.* III 490.4, 491.4, e 492.4-5; *P.Köln* II 100.5.

5. Il Ploution di questo documento è citato nel B.W. Jones - J.E.G. Whitehorne, *Register of Oxyrhynchites* (Chico, CA, 1983, *Am.Stud.Pap.* 25) al nr. 3749.

Suppongo che in lacuna ci fossero i nomi dei figli adottivi, che alla r. 7 compaiono come già citati. All'inizio della r. 6 potrebbe trovarsi la parte finale del nome del loro padre naturale ed Ἄρπαλος potrebbe essere il suo patronimico. Non è raro che i figli adottivi siano menzionati nei documenti con l'indicazione sia del padre naturale sia del padre adottivo. Si vedano: *P.Oxy.* XLVI 3271.3-4 (47-54 ca.); *P.Oxy.* I 46.5-7 (100); *P.Osl.* III 114.3-4 (I-II *in.*); *PSI* VII 732.1-3 (153/154); *P.Wash.Univ.* I 2.2-3 (II); *P.Lips.* 10 ii 15 = *M.Chr.* 189 (240). E' anche attestata l'usanza di adozione da parte di parenti: in *P.Lips.* 28 = *M.Chr.* 363 = P.W. Pestman, *The New Papyrological Primer* (Leiden 1990) nr. 76 (381), un uomo dichiara di adottare il figlio di suo fratello defunto; in *SB* V 7533 = *P. Col.* VIII 222 (160/161) compare un uomo adottato dallo zio di suo padre; in *PSI* VII 732 (153/154) è citato un uomo adottato dal fratello del padre.

Qui i figli adottivi potevano essere per es. figli di una sorella della testatrice o di una sorella del marito e di un uomo figlio di Harpalos (r. 6): tutti questi dati potevano essere contenuti nella lacuna della r. 5.

7. In lacuna probabilmente la descrizione dei beni lasciati in eredità.

8. ἕτερα χρηστήρια fa pensare a beni immobili dotati di 'accessori.' Per Demetrous si veda l'introduzione.

9. Per l'espressione τὴν χρῆσιν καὶ προσόδους πάσας, cf. *P.Oxy.* III 494.14.

10. Prima di ἐλευσόμενα ci si aspetta τά; poiché però si vedono almeno tre lettere prima di τά, l'ultima delle quali sembra sicuramente υ, ho pensato a ταὐτά: cf. per es. *BGU* I 38.22 (II/III, *BL* I 10). Sul fenomeno della crasi nei papiri di età romana si veda F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I (Milano 1976) 322-23.

Per l'espressione qui ricorrente si vedano: *P.Oxy.* III 491.8 (τὰ ἐλευσόμενα εἰς αὐτο[ὺ]ς ἐξ ὀν[ό]ματός μου); *P.Oxy.* III 489.10, 19 (τὰ ἀπ' ἐμοῦ εἰς αὐτοὺς ἐλευσόμενα); *P.Oxy.* III 490.7, 11 (τὰ ἀπ' ἐμοῦ εἰς αὐτὸν ἐλευσόμενα).

10-11. Per la parte integrata della r. 10 e la comprensione dell'inizio della r. 11 cf. *P.Oxy.* III 494.18-21 (*BL* I 323): τῇ δ' αὐτῇ | γυναικὶ . . . ἐξέστω δι' αὐτῆς πωλεῖν καὶ ὑποτίθεσθαι ἃ ἐὰν αἱρῆται | ἀφ' ὧν ἐὰν ἀπολίπω τῷ

υἱῷ μου . . . ὑπαρχόν[τω]ν καὶ σωμάτων καὶ καταχρᾶσθαι εἰς τὸ | ἴδιον χρ[έ]ος τοῖς ἐμπεσουμένοις ἤτοι ἐκ πράσεως καὶ ἐξ ὑποθήκης ἀργυρίοις.

11. μετὰ δὲ ἐνιαυτὸν ἕνα [τῆς] ἐμοῦ καὶ τοῦ ἀνδρ[ὸς Π]λουτίωνος τελευτῆ[ς: per espressioni simili cf. *P.Oxy.* I 104.24; III 491.6-7 e 494.23. Penso che qui si debba intendere: "dopo un anno dalla mia morte e dopo un anno dalla morte di mio marito, se mi sopravvive, gli eredi (Melanion e Sarapion o i loro figli) pagheranno a Leontous la somma che dispongo per lei."

12. ἃς μόνας: cf. *P.Oxy.* I 104.25.

ἐὰν δέ τιν[ι - - συμβῇ]: o simili. La formula introduce ulteriori disposizioni nel caso gli eredi muoiano senza figli o senza testamento: cf. *P.Oxy.* I 105.6; III 490.6 e 491.10; *P.Köln* II 100.15-16; *P.Wisc.* I 13.7.

14. Fra ἀδιέρετα (*leg.* ἀδιαίρετα) e τοῖς sembra esserci almeno una lettera, ma escluderei αὐτοῖς.

Dopo il nome della figlia della testatrice (Λεζατον ?) e prima di ἐὰν ζῇ ci si aspetterebbe un sostantivo al dativo, per esempio υἱοῖς, in concordanza con ἀμφοτέροις, e seguito da ἑκατέρῳ. Oppure il sostantivo al dativo si trovava più avanti, nella seconda parte della riga, e ἐὰν ζῇ era riferito alla figlia? Anche così però il costrutto non è chiaro e rimane il dubbio se integrare τέκνων αὐ[τῆς oppure τέκνων αὐ[τῶν.

Per l'integrazione della seconda metà della riga cf. *P.Köln* II 100.17 e *PSI* XII 1263.9, ma si vedano anche *P.Oxy.* III 491.10-11, 493.9, e 494.27-28, che conservano una formula un po' diversa.

15. τὸν δὲ παραβησό[μενο]ν . . . : cf. *P.Oxy.* III 491.11 e 494.28-29; *P.Köln* II 100.17. *P.Oxy.* III 493.10-11 (*BL* I 323; II^2 96) conserva una formula un po' diversa.

Per l'integrazione della seconda parte della riga si vedano *P.Oxy.* III 491.11-12 e 494.29. Cf. anche *P.Oxy.* III 493.12.

Prima di ἡ διαθήκη κυρία, la formula ἄλλῳ δὲ οὐδενὶ οὐδὲν τῶν ἐμῶν καταλείπω (*P.Oxy.* III 490.7 e 492.10; *P.Köln* II 100.18; *PSI* XII 1263.11-12) non compariva sempre; se compariva, la clausola precedente era abbreviata oppure mancava.

ἡ διαθήκη κυρία è usuale prima della sottoscrizione.

16. Le tracce rimaste non mi hanno permesso di ricostruire il nome della testatrice, che sembra essere piuttosto breve ed iniziare con ε o con θ. Sono attestati alcuni nomi femminili con inizio Επι. . . (Ἐπιμάχη, Ἐπιτυχία, Ἐπίχαρις) e parecchi inizianti con Θι. . ., mentre solo pochi, e per di più di epoca tarda, con Θη. . .

Per le integrazioni si vedano *P.Oxy.* III 490.8, 491.12, 492.10-11, e 493.15-16.

17. Dopo θέσει ci si aspetterebbe υἱοῖς (cf. r. 7), ma la parola seguente mi sembra incominciare piuttosto per κ[.

44

DONATIO MORTIS CAUSA

R.P. SALOMONS

P.Lond. II 149 *descriptum*[1] 49.1 x 11.6 cm. ca. 130 p.C.
Plate 71 Karanis

P.Sijp. **44** (formerly *P.Lond* II 149, described on p. xiv) is incomplete at the left up to and including line 5. The upper part is lost. A right margin of 2.8 cm. and a lower margin of *ca.* 1.5 cm. The edges are irregularly torn off. The surface of the papyrus is defaced by holes throughout. The hand is a skilled, semi-cursive.

In all probability *P.Sijp.* **44** contains a *divisio parentis* μετὰ τὴν τελευτήν, the typically Egyptian form of a will in the format of an ὁμολογία (cf. ὁμολογῶν in ll. 3 and 11) and drawn up in contemplation of death by the donor before a notary (cf. note to l. 8 and the end of the note to l. 11). This in turn corresponds to what is called a *donatio mortis causa* in Roman law of inheritance. Cf. H. Kreller, *Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der gräko-ägyptischen Papyrusurkunden* (Leipzig 1919) 204ff., especially 215ff., for a discussion of this kind of document; M. Kaser, *Das römische Privatrecht* I (München 1971) 763ff.; *P.Ups.Frid* 1, introduction; *New Docs.* 6, §4. Since the document exhibits some odd omissions (see l. 8 and note) and since it has been written by only one hand, it is certainly a copy of the original.

In it, the donor, possibly named Petheus (l. 11),[2] conditionally distributes his assets and liabilities among his wife Tamystha, daughter of Herakleides, and his five children: three sons (Herakleides, Euhemeros, and Kastor), and two daughters (Aphrodisia and Heraïs), both now married.

It is impossible to tell how much is lost at the top of *P.Sijp* **44**, but at the least, an imperial date, the toponym where the document was drawn up (almost certainly Karanis), the names and descriptions of the persons involved and the greater part of the donations to be made to the individual persons are missing.

As the document is a copy, the first line presumably read: ἀντίγραφον συγγραφῆς, followed by an imperial dating formula (most likely that of Hadrian, cf. note to l. 9), and then ἐν Καρανίδι τῆς Ἡρακλείδου μερίδος τοῦ Ἀρσινοίτου νομοῦ. After this the body of the text would have opened with something like: ὁμολογεῖ Πεθεὺς [description] μεμερικέναι/συγκεχωρηκέναι μετὰ τὴν ἑαυτοῦ τελευτὴν τοῖς πέντε ἐκ τῆς συνούσης ἑαυτοῦ γυναικὸς Ταμύσθας γεγονόσι τέκνοις τὰ ὑπάρχοντα etc. Cf. *P.Ups.Frid* 1, introduction and note to l. 6; *P.Mich.* XVIII 785A, ll. 2-4 and note to l. 1.

The extant part of *P.Sijp.* **44** begins with a list of the goods to be assigned to Petheus' wife Tamystha: utensils, household goods, and clothing, after which are enumerated the obligations of the persons involved. After the death of Petheus Tamystha is to set free a female slave named Isarus and pay the tax on her manumission. In turn, Isarus is to attend to Tamystha as long as the latter remains alive (?). If Petheus appears

---

[1] Shortly before his lamented death on 28 May 1996 Prof. P.J. Sijpesteijn asked me to complete and publish the present *donatio mortis causa* of which he had already made a first transcription and a provisional commentary. Three more documents from the British Museum pertaining to hereditary law which were reserved for publication by Prof. Sijpesteijn are currently being prepared by me for publication. Cf. also P.J. Sijpesteijn, "*P.Lond.* III 877: Money Account," *JJP* 25 (1995) 58.

Mr. T.S. Pattie gave permission to publish the present text. I am grateful to Dr. R.W. Daniel (Köln) for his willingness to correct my English.

[2] In the description of *P.Lond.* II 149 (p. xiv) the name is said to be Pete[such]os.

to have debts after his death, Tamystha is to pay them. The three sons are to take care of the funeral and to cultivate individually certain plots of imperial domain land and jointly a part of the Camelian imperial estate, while the two sisters are to look after matters pertaining to irrigation. The three brothers are to supply yearly an unknown quantity of new must to their two sisters for a period of ten years following their father's death. Euhemeros is to be the guardian of his younger brother Kastor. For the interpretation of l. 8, cf. the note to this line.

The division has been drawn up before a notary (ἐπὶ τῆς ἀρχῆς, l. 8 with note) in the presence of six witnesses: Petheus' wife and three of his children (Euhemeros and Kastor are absent; see notes to ll. 7 and 9) and the husbands of his two daughters, who are acting as guardians (κύριοι) for their wives.

ca. 64 letters] *traces* [πο]τέ, τῇ δ᾽ αὐτῇι γυναι[κ]ὶ Ταμύσθᾳ καὶ τὰ σκεύη καὶ ἐνδομενία καὶ ἱμάτια
[πάντα - - καὶ ἐλευθεροῦν ἅμα τῇ τελευτῇ] . . . . [. .] α [τ]ὴν ὑπάρχουσαν αὐ[τ]ῶι παιδίσκην
δούλην Ἰσαροῦν, ἐφ᾽ ᾧ καὶ αὐτὴ ἡ Ἰσαροῦς παρέξεται τῇ γυναικὶ Ταμύσθᾳ τὰς διακονικὰς
χρείας
[ἐφ᾽ ὃν χρόνον Ταμύσθα περίεστιν], τὰ δὲ τέλη τ[ῆς] ἐλευθερώσεως εἶναι πρὸς τὴν Ταμύσθαν, ὅσα
δὲ ἐὰν φανῆται ὁ ὁμολογῶν ὀφίλων ἤτοι δημόσια ἢ καὶ ἰδιωτικά, ἀποδώσει
4 [ἡ αὐτὴ γ]υνὴ Τ[αμύσθα, ἐφ᾽ ᾧ] ποιήσονται κοιν[ῶς ο]ἱ υἱοὶ τρεῖς τὴν τοῦ [π]ατρὸς κηδίαν καὶ
περιστολήν, ἐφ᾽ ᾧ γεωργήσουσι[ν] ὁ μὲν Εὐήμερος τὰ Κλαυδιανὰ ἐδάφη, ὁ δὲ Κάστωρ
[τὸ ἐπιβ]άλλ[ο]ν ἀ[ὐτῷ μέρος ο]ὐσ[ίας Γερ]μανικιανῆς, [κοινῶς] δὲ οἱ τρεῖς υἱοὶ γεωρ[γή]σου[σ]ι
τὸ ἐπιβάλλον αὐτῷ μέρος οὐσίας Καμηλιανῆς, ἐφ᾽ ᾧ αἱ θυγάτερες τοὺς ποτισμοὺς καὶ τὰς
ἐκχύσεις ποιήσον᾽τ´(αι)
κατὰ τὴν συνή[θειαν κ]αὶ μὴ ἐξῖν[α]ι μηδεν[ὶ] ἐνχῶ[σαι] τοὺς ἐξομ[β]ριστῆρας, ἐφ᾽ [ᾧ
χ]ορηγήσουσι οἱ τρεῖς υἱοὶ κοινῶς ταῖς ἀδελφαῖς ἑαυτῶν δυσὶ κα[τ᾽ ἔ]τος μηνὶ Καισαρίωι ἐν
Καρανίδι οἴνου νέου
Ἀρσινοιτ[ικ]ὰ δέκ[α + (?) ἐ]φ᾽ ἔτη δέκα, ἀφ᾽ οὗ ὁ πατὴρ τελευτήσῃ, ἔστω δὲ ὁ Ε[ὐ]ήμερος
ἐπίτροπος τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν [Κ]ά[σ]τορος ἀνεπιτρόπευτος κ[α]ὶ ἀνεγλόγιστος, ἐὰν δὲ
συνβῇ τινα τῶν ἀρσέν᾽ω´(ν)
8 [υ]ἱῶν ἄτεκνος [καὶ] ἀδιάθετ[ος τε]λευτῆσαι, ἔστω ⟨τὸ μέρος αὐτοῦ⟩ τῶν π[εριόντ]ων ἀρ⟨σ⟩ένων
ἀδελφῶν, ἐ[ὰν] δὲ τῶν θυγατέρων, ἔστω ⟨τὸ μέρος αὐτῆς⟩ τῆς [πε]ριούσης θηλείας, παρόντες
δὲ ἐπὶ τῆς ἀρχῆς ἡ γυνὴ Ταμύσθα Ἡρακλείδου
. [.]ν . . [.] . . . . . καὶ ἐπίτρο[πος, μετ]ὰ κ(υρίου) τοῦ υἱοῦ Ἡρακλείδ᾽ο´(υ), ὡ(ς) (ἐτῶν)
[XX, οὐλ(ὴ)] γόνατι ἀρισ᾽τ´(ερῷ) καὶ αὐτὸς Ἡρ[α]κ[λεί]δη[ς, ὁ ἑαυ]τ[οῦ υ]ἱός, ὡ(ς)
(ἐτῶν) κ . , [οὐ]λ´(ὴ) [ἀγκ]ῶνι δεξιῷ, καὶ Ἀφροδισία, [ὡ(ς) (ἐτῶν)] λβ, οὐλ(ὴ) πο᾽δ´(ὶ)
ἀρισ᾽τ´(ερῷ), καὶ Ἡράις, ὡ(ς) (ἐτῶν) κε, ο(ὐλὴ) ἀντι᾽κ´(νημίῳ) ἀρισ᾽τ´(ερῷ),
μετὰ κ(υρίου) ἑκατέρα τοῦ ἀνδρό(ς), ἡ μ[ὲν Ἀφρ]οδισία Πεθεὺς τοῦ Πεθε᾽ω´(ς), ὡ(ς)
(ἐτῶν) [XX, ο(ὐλὴ) μ]ετώπῳ ἐγ δεξιῶν, ἡ δὲ Ἡ[ράις] Μαρ . [- - Σ]αραπίωνος, ὡ(ς)
(ἐτῶν) . . , οὐλ(ὴ) μετώπῳ ἐγ δεξιῶν, εὐδοκοῦσι κατὰ πάν[τα τὰ δια]τεταγμένα.
[. .]α του . . μνη . . . . . ρωνο[ς . . . . .] η ὁ ὁμολογῶν Πεθεὺ[ς . . .] . ο . . . . . μεσιτίαν
ἐλαιωνο[παραδείσου καὶ τ]ῶν κεφαλαίων καὶ τῶν τόκων. ἡ συνγραφὴ κυρία πανταχῆι.
(*vac.*)

3 *leg.* φαίνηται, ὀφείλων 4 *leg.* κηδείαν 6 *leg.* ἐγχῶσαι, ἐξεῖναι, *et* Καισαρείωι 7 *leg.* ἀνεκλόγιστος *et* συμβῇ
8 *leg.* ἄτεκνον καὶ ἀδιάθετον 9 ὀὐλ pap. 10 ανδρ° pap.; *leg.* Πεθέως *et* ἐκ (*bis*) 11 *leg.* μεσιτείαν *et* συγγραφή

"- - - - and whatever he will still acquire], and to the same wife, Tamystha, all the furniture, the household goods and the clothes . . . and to manumit the female slave he owns, Isarus, on his death; on condition that Isarus herself will also offer her services to his wife Tamystha, [as long as she lives], but the taxes on manumission are for Tamystha and all the debts the declarant will appear to have, either to the state or to private persons, will be paid by the same wife Tamystha; on condition that the three sons will jointly look after their father's funeral and laying out; on condition that Euhemeros will cultivate the Claudian lands and Kastor the part of the Germanician estate that falls to him, but the three sons will jointly cultivate the part of the Camelian estate that falls to him; on condition that the daughters will look after the irrigations and the drainings, as usual, and that nobody will be permitted to throw earth into the drainage pipes; on condition that the three sons will jointly supply ten (+ ?) Arsinoitic jars of new must yearly to their two sisters in the month Kaisareios in Karanis for a period of ten years from the moment their father has passed away. Euhemeros must be the guardian over their brother Kastor without trustee and without being accountable. And if it happens that one of the male children dies childless and intestate, [his portion] must belong to the surviving male children; but if one of the daughters (dies childless and intestate), [her portion] must belong to the surviving female. His wife Tamystha, daughter of Herakleides, concurring party and guardian, acting with her son Herakleides as her guardian, about [XX] years old, with a scar on her left knee and Herakleides himself, his own son, about 20(+) years old, with a scar on his right [elbow], and Aphrodisia, about 32 years old, with a scar on her left foot, and Heraïs, about 25 years old, with a scar on her left shin, each with her husband as her guardian, Aphrodisia with Petheus, son of Petheus, about [XX] years old, with a scar on the right side of his forehead, and Heraïs with Mar[-], son of Sarapion, about [XX] years old, with a scar on the right side of his forehead, appeared before the notary and agreed to all that has been ordered. The declarant, Petheus, [son of NN], - - - [has made?] the division of the garden with olive trees? and of the capital and the interest. The document is binding everywhere."

1. Supply e.g.: καὶ ὅσα ἐὰν ἐπικτήσεται πο]τέ κτλ. There is still room for more supplements at the beginning of the line.

The frequent occurrence of the proper names Ταμύσθα, Ἡρακλείδης (l. 9), Ἀφροδισία (l. 9), and Πεθεύς (l. 10) at Karanis is one of the arguments to regard this village as the provenance of the document. Cf. also *P.Mich.* XVIII 785, introduction and footnote 7. The document may, however, have been drawn up in either Karanis or Ptolemaïs Euergetis.

Because of the same patronymic the Tamystha mentioned in *BGU* III 883.5 (reign of Trajan? Cf. the reference to *BGU* II 444 in the introductory remarks to *BGU* III 883) is likely to be identical with the Tamystha of *P.Sijp.* **44**.

2. Preceding the first more or less securely read letter of this line (an *alpha*), there is a long descender visible which may belong to a *phi*, *rho*, or *psi*, but I have no suggestion as to what may be supplied here.

After the death of the master the female slave Isarus is to be set free, but not unconditionally, for she is to serve the widow Tamystha (most probably as long as the latter is alive), while the widow is to pay the tax on her manumission. Cf. Keller, *Erbrechtliche Untersuchungen* 19; E. Champlin, *Final Judgments. Duty and Emotions in Roman Wills, 200 B.C.-A.D. 250* (Berkeley 1991) 136ff., in particular, 139f., for the duty of *liberti/ libertae* to serve the widow of the deceased; J.A. Straus, *ANRW* II 10.1, 890f., with further bibliography.

For the relations between a widow and her (female) slave(s), cf. J.-U. Krause, *Wirtschaftliche und gesellschaftliche Stellung von Witwen* (Stuttgart 1994, *HABES* 17) 211 ff.

διακονικαὶ χρεῖαι: I have not come upon a close parallel to this expression. Conceptually, *PSI* XII 1263.4-5 (Oxyrhynchus, II A.D.) comes most near: ". . . παραμενεῖ ἠλευθερουμένη (*leg.* ἠλευθερωμένη) Στεφανοῦς τῇ . . . Σινθεῦτι, ἐφ' ὅσον ζῇ ἡ Σινθεῦς, ὑπηρετοῦσα (*sc.* Stephanous) αὐτὴν (*sc.* Sintheus) κτλ.," in which ὑπηρετοῦσα expresses the same thing as διακονικὰς χρείας παρέξεται of *P.Sijp.* **44**.2. The obligations of liberated slaves, *viz.* to remain with their former owner or mistress and to render services to them, so long as

the latter are alive, are laid down in wills in the so-called παραμονή-clause. Cf. A.E. Samuel, "The Role of *Paramone* Clauses in Ancient Documents," *JJP* 15 (1965) 221ff., in particular 296f. Cf. also W. Waldstein, *Operae Libertorum. Untersuchungen zur Dienstpflicht freigelassener Sklaven* (Stuttgart 1986) 106ff.; J.M. Modrzjewski, *Droit impérial et traditions locales dans l'Égypte romaine* (Aldershot 1990), ch. IX (pp. 383ff. and especially 386ff.).

διακονικός, 'serviceable,' is a *lexicis papyrologicis addendum*.

3. The gap at the beginning of this line accommodates ca. 27 letters.

For the tax on manumission, cf. S.L. Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian* (Princeton 1938) 230; W. Eck, "Zur Erhebung der Erbschafts- und Freilassungssteuer in Ägypten im 2. Jahrh. n. Chr.," *ZPE* 27 (1977) 201ff.; J.A. Straus, *ANRW* II 10.1, 891f.

For the imposition on the heirs to pay the liabilities of the deceased, cf. Kreller, *Erbrechtliche Untersuchungen* 368f.

4. The three sons are to perform the obsequies (κηδεία) and the laying out (περιστολή) of their father's body. Cf. Kreller, *Erbrechtliche Untersuchungen* 369ff.

5. For the documentation on the three οὐσίαι here mentioned, cf. G.M. Parássoglou, *Imperial Estates of Roman Egypt* (Amsterdam 1978, *Am.Stud.Pap.* 18) 71, 71f., and 75f. respectively; for additions to Parássoglou's list of οὐσίαι, cf. *P.Vindob.Tand.* 10, introduction (pp. 55ff.); P.J. Sijpesteijn, *ZPE* 60 (1985) 279 ff.; *ZPE* 63 (1986) 295f.; *ZPE* 79 (1989) 194ff. For a general discussion of the subject see, in addition to Parássoglou, *Imperial Estates*, A. Tomsin "Notes sur les οὐσίαι de l'époque romaine," *Festschrift Oertel*, H. Braunert ed. (Bonn 1964) 211ff.; H.C. Kuhnke, *Οὐσιακὴ Γῆ. Domänenland in den Papyri der Prinzipatszeit* (Diss. Köln 1971); D.J. Crawford, "Imperial Estates," *Studies in Roman Property*, M.I. Finley ed. (Cambridge 1976) 35ff.; and recently J. Rowlandson, *Landowners and Tenants in Roman Egypt* (Oxford 1996) 55ff.

τὸ ἐπιβάλλον αὐτῷ μέρος: 'the portion which falls to him' (Petheus), a phrase which indicates that Petheus has had the cultivation of part of the οὐσία imposed upon him. We are thus dealing with a case of ἐπιβολή, on which see G. Poethke, *Epimerismos. Betrachtungen zur Zwangspacht in Ägypten während der Prinzipatszeit* (Bruxelles 1969, *Pap.Brux.* 8) 24ff.; Kuhnke, *Οὐσιακὴ Γῆ* 51f.; Parássoglou, *Imperial Estates* 59f.; Rowlandson, *Landowners* 88ff. The obligation to cultivate imperial domain land passes from a father to his sons, as part of the former's liabilities.

For ἔχυσις = 1) 'déversement d'eau' = 'drainage' (the opposite of ποτισμός), 2) 'le déversoir' = 'overflow tank,' cf. D. Bonneau, *Le régime administratif de l'eau du Nil dans l'Égypte grecque, romaine et byzantine* (Leiden 1993) 89ff.

6. ἐξομβριστήρ = 'drain pipe.' Cf. *P.Mich.* II 252, note to l. 4; *P.Oxy.* XVII 2146.6 with note; Bonneau, *Le régime administratif* 32.[3]

Καιράρειος = Μεσορή (25 July-23 August). Cf. K. Scott, "Greek and Roman Honorific Months," *YCS* 2 (1931) 253ff.; C. Balconi, "Su alcuni nomi onorifici di mesi nel calendro egiziano," *ZPE* 59 (1985) 84ff. and especially footnote 2.

In the Fayum, vintage took place from the end of July until the beginning of September, thus roughly coinciding with Καιράρειος/Μεσορή. Petheus' two daughters will thus receive their yearly quantity of 'new wine' immediately after the pressing/treading of the grapes, just before the must started to ferment and was converted into wine. For the vintage and production of wine in Egypt, cf. M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten* I (München 1925, *Münch.Beitr.* 7) 275ff.; A. Lucas - J.R. Harris, *Ancient Egyptian Materials and Industries*[4] (London 1962) 16ff.

7. As a liquid measure the 'Αρσινοιτικόν (*sc.* κεράμιον) is but poorly attested: *P.Ross.Georg.* II 18.263[4]; *P.Athen.* 23.14 and note. See also *P.Stras.* VI 569.10 and note. Its capacity is unknown. We cannot exclude the

[3] In *P.Pher.* 134 (p. 32), the expansion of ἐξομβ( ) to ἐξομβ(ριστήρ) is preferable to the ἐξομβ(ριστήριον) of the editors. Cf. D. Hagedorn, *Gnomon* 69 (1997) 39ff., and in particular 44.

[4] In l. 263 read 'Αρσινοε[ιτικῶν], instead of 'Αρσινοε[ιτῶν].

possibility, however, that the Ἀρσινοιτικόν is the same measure as the Ptolemaic μετρητής/μέτρον Ἀρσινόης, which contains 6 *choes*. Cf. *CPR* XVIII 5 introduction.

For a discussion of ἀρσένων, see next note.

The verbal adjective ἀνεπιτρόπευτος has hitherto occurred in only two published papyri: *BGU* VII 1654.15 and *CPR* VI,1 1.11. Two *P.Lond.* II *descripta*, P.*Lond*. II 375.25 (p. xxxv) and what is now *P.Sijp.* **44**.7, can be added as two additional attestations.[5] With the exception of *BGU* VII 1564, it is always accompanied by ἀνεγλόγιστος (*leg.* ἀνεκλόγιστος),[6] but it is no problem to supply this adjective in the Berlin papyrus before ἀνεπιτρό[π]ευτον in the lacuna of l. 15. In three cases the full expression ἀνεπιτρόπευτος καὶ ἀνεκλόγιστος (or the reverse) is applied to female guardians, and *P.Sijp.* **44** is the only document in which the combination of adjectives refers to a male guardian. From the documentation it is clear that the interpretation of ἀνεπιτρόπευτος as 'without guardian' (of a minor), as given by *LSJ* and F. Preisigke - E. Kiessling, *WB* IV, *s.v.* ('ohne Vormund') will not do: the women in question (for the man, note to l. 8 *infra*) are all adult, and it makes no sense to stipulate that they are to be guardians of a minor without being themselves under guardianship (ἐπιτροπή). There is, however, no problem in interpreting ἀνεπιτρόπευτος in all cases in a different way, *viz.* as 'without a manager/trustee' (ἐπίτροπος). The implication of this interpretation is that the guardians in question, whether female or male, are to perform their duties 'at their own discretion,' 'without the interference of a trustee (ἐπίτροπος),' 'independently.'

Obviously, the idea of 'independence of the guardian' was felt to be only partially expressed by ἀνεπιτρόπευτος, insofar as it prohibited the guardian from enlisting the help or services of an ἐπίτροπος. In order to be *totally* independent the guardian needed also to be safeguarded from being accountable to a third party. This notion is expressed by ἀνεκλόγιστος, 'not accountable.' Together the two adjectives are to guarantee the parties involved complete independence of the guardian with respect to the manner in which he/she wished to carry out the obligations of the guardianship.

For a recent discussion of the two adjectives based on the documentation available, see O. Montevecchi, "'Ανεκλόγιστος-'Ανεπιτρόπευτος," *Aegyptus* 77 (1997) 43-50.[7]

Yet, there remains a problem. In l. 9 Tamystha is said to be a guardian (ἐπίτροπος), but it is *not* explicitly stated whose guardian. Herakleides, her eldest son and κύριος, as well as her two married daughters can be safely left out of consideration. Given the provision that Euhemeros is to be the guardian of his younger brother Kastor (l. 7), it is not obvious either to assume that the father has appointed Tamystha as Euhemeros' guardian, unless he has not yet reached maturity and was, therefore, not able to assume the guardianship over his younger brother. In that case Tamystha may have been appointed guardian over both Euhemeros and Kastor, but only for a limited period of time, *viz.* until the moment Euhemeros reached maturity and could take over the guardianship of Kastor from his mother. This is a possible scenario, but it seems rather unlikely.[8] I feel more inclined to assume that Tamystha has been appointed as a temporary guardian for Kastor alone, because Euhemeros was somehow unable to assume the guardianship of his brother immediately. We cannot tell why Euhemeros was

---

[5] Full publication of *P.Lond.* II 375, forthcoming. In *P.Mich.* XVIII 785A.18, I prefer to restore ἀνεπιτροπεύτου]ς, instead of νομίμου]ς, proposed by the editor in the note, *exempli gratia*.

[6] The reverse is not always true: ἀνεκλόγιστος is not invariably connected with ἀνεπιτρόπευτος. It also occurs without any other adjective — see *P.Mich.* XVIII 785A.18 and note for attestations.

[7] The interpretation of ἀνεπιτρόπευτος which I here propose differs from a previous interpretation I made available to Prof. O. Montevecchi for her study of the two adjectives. *P.Sijp.* **44** is discussed on her pp. 47ff. (as *P.Lond.* II 149 descriptum).

[8] In wills the age of maturity is often fixed by the father at twenty or twenty-five years. Cf. *CPR* VI 1, note to ll. 10-11, with earlier bibliography. Add: N. Lewis, *BASP* 16 (1979) 117ff.; *BASP* 18 (1981) 73f.; D. Hagedorn, *ZPE* 113 (1996) 224ff.; A. Arjava, *ZPE* 126 (1999) 202ff. Note that Herakleides is the eldest brother and more than twenty years of age (l. 9). Consequently Euhemeros must be younger. It is a sensible assumption that the father Petheus established Euhemeros' age of maturity at twenty years, but nothing is said about this in the lines that remain.

prevented from doing so. He was, however, not present at the notary's office when the *donatio* was drawn up — perhaps an indication that he was ill, or on a tour of duty, or otherwise prevented from being present, and therefore unable to assume guardianship of his brother at once. After a short, interim guardianship by Tamystha, Euhemeros was to be Kastor's guardian (ἐπίτροπος). What remained for the mother was solely the function of co-guardian (φροντίστρια) of Kastor. See note to l. 9 below.

8. From e.g. *P.Oxy.* III 491.17, it appears that the indispensable subject of ἔστω, *viz.* τὸ μέρος αὐτοῦ (and also that of the following ἔστω: τὸ μέρος αὐτῆς) has been omitted by the scribe for no obvious reason (another indication that the agreement is a copy). The provision aims at excluding the possibility for the portion of the properties in question to fall under the rules for intestate succession, that is, to fall to the fiscus in the event that one of the brothers or sisters dies childless and intestate. Cf. J.M. Modrzejewski, "La dévolution au fisc des biens vacants d'après le Gnomon de l'Idiologue (*BGU* V 1210, §6)," *Studi in onore di Edoardo Volterra* VI (Milano 1971) 91-125, and republished in Modrzejewski's collected papers, *Droit impérial et traditions locales dans l'Égypte romaine* (Aldershot 1990) 91ff.; Rowlandson, *Landowners* 139ff. and, in particular, 147.

The addition of ἀρσένων to both υἱῶν and ἀδελφῶν cannot be simply explained as pleonasm or scribal idiosyncrasy; rather, we have to admit that in light of the attestations known to date,[9] υἱός could take the more generic meaning 'child' in later Greek. By analogy I assume that also ἀδελφοί could be used in a non-specific sense to designate 'brothers and sisters,' so that an adjective was required in some cases to express gender. Cf. German 'Geschwister.' See R. Hodot, "Sur un féminin de υἱός (à propos de *SB* 101, etc.)," *ZPE* 37 (1980) 103-105, especially 105 and footnote 5; *P.Mich.* XVIII 785A.4, with note *ad loc.*

παρόντες ἐπὶ τῆς ἀρχῆς: in addition to the present attestation, the phrase occurs (with varying forms of the participle) in numbers 7, 10, and 25 in the list of *donationes mortis causa* that appears below in the APPENDIX. The phrase also occurs in a few συγγραφοδιαθῆκαι: *BGU* I 183.10, I 251.8, and I 252.11. All these texts concern hereditary law, were drawn up in Karanis or Soknopaiou Nesos, and date from the I or II A.D.

The term ἀρχή is interpreted as 'Notariat' in F. Preisigke, *WB* III, *Abschnitt* 8 *s.v.* ἀρχή (4), and this is the sense which best suits all the parallels mentioned above. One may feel some doubt as to the use of ἀρχή without further clarification to designate the notary functioning at the lowest level, the γραφεῖον, such as we know the bureaux in Tebtunis and Karanis.[10] The word ἀρχή rather suggests an office at the higher level of the nome. If ἀρχή can be used to denote the office of a notary, then one is reminded of the nome-wide official ἀγορανόμος in the first instance. But on the basis of the documentation known to date, there can be no reasonable doubt that ἀρχή could be used in the sense of 'local notary,' although this specific use is tied to a particular area and period, as noted above. Cf. also F. Preisigke, *Girowesen im Griechischen Ägypten* (Strassburg 1910) 274f.; M.G. Raschke, "An Official Letter to an Agoranomus: *P.Oxy.* I 170," *BASP* 13 (1976) 17ff., especially 26. See also *infra*, the end of the note to l. 11.

The interpretation of ἀρχή as 'local notary' may be regarded as a kind of *abstractum pro concreto* — instead of the official or the person who carries out the office of notary, the office itself is mentioned.[11] Comparable is *P.Vind.Sal.* 5.15, where two persons who are involved in legal proceedings have each drawn up a memorandum διὰ τῆς ἀρχιδικαστικῆς ἀρχῆς, that is, 'through the archidikastes,' rather than 'through the bureau of the archidikastes' of the ed. princ. The addition of the adjective ἀρχιδικαστική, however, makes the expression much clearer than the simple noun, as in *P.Sijp.* **44**.8 and in the other instances mentioned above.

---

[9] The combination also occurs in *P.Mich.* XVIII 785A.4 (*donatio mortis causa*, A.D. 61); *PSI* IX 1039.37-38 (a report of a *hieropsaltes* to an *archiprophetes*, III A.D.); *P.Oxy.* LIV 3770.5 (petition to a syndic, A.D. 334).

[10] See *P.Col.* X 251, introduction (p. 12f., with bibliography in footnote 25), for a recent overview of the activities of notaries at the various levels.

[11] The semantic evolution of ἡ ἀρχή seems to run along the following lines: 'the office' → 'the office of notary' (but only in the N-W corner of the Fayum, and only in the first two centuries A.D.) → 'the notary.' For a different use of ἡ ἀρχή, referring to the office of an *exegetes* and *archiprytanis*, cf. *P.Tebt.* II 397.19.

9. Little can be distinguished with certainty at the beginning of the line. The first letter may be a *phi*. καί preceding ἐπίτροπος suggests that in addition to her guardianship Tamystha performed some other duty in relation to her minor son. It is my conjecture that she was also φροντίστρια (followed by τε in order to fill up the space of ca. 13 letters). The term φροντίστρια is considered by O. Montevecchi, *Aegyptus* 61 (1982) 113, footnote 27, to be equivalent to ἐπακολουθήτρια ('co-guardian'), that is a woman, usually the child's mother, who undertakes a legal action on behalf of her (or another's) child, usually as a concurring party to the male ἐπίτροπος. In the present instance, however, both functions seem to be united in one and the same person, Tamystha, although she is Kastor's (and Euhemeros'?) ἐπίτροπος only for a limited period of time. Cf. *supra* note on l. 7. For ἐπακολουθήτρια/φροντίστρια, cf. *M.Grundz.* 250ff.; *WB s.v.*; Preisigke, *Fachwörter s.v.*; R. Taubenschlag, "Die *materna potestas* im gräko-ägyptischen Recht," *SZ RA* 49 (1929) 115ff. (= *Opera Minora* II [Warzawa 1959] 323ff.); S. Solazzi, "L'istituto greco-egizio della madre ἐπακολουθήτρια e il diritto romano," *Scritti di diritto romano* III (Napoli 1960) 411ff.; P.W. Pestman, *Over Vrouwen en Voogden in het Oude Egypte* (Leiden 1969) 23; O. Montevecchi, "Una donna '*prostatis*' del figlio minorenne in papiro del II^{A}." *Aegyptus* 61 (1981) 103ff., in particular, 109ff. (with documentation in footnote 16); B. Anagnostou-Cañas, "La femme devant la justice provincale dans l'Égypte romaine," *RD* 62 (1984) 337f., especially 342f.; E. Kutzner, *Untersuchungen zur Stellung der Frau im römischen Oxyrhynchus* (Frankfurt 1989) 56ff.; T.J. Chiusi, "Zur Vormundschaft der Mutter," *SZ RA* 111 (1994) 155ff., with the papyrological evidence discussed on 175ff.; A. Arjava, "The Guardianship of Women in Roman Egypt," *Akten des 21. Pap.Kongr.* I (Stuttgart-Leipzig 1997) 25ff., and *Women and Law in Late Antiquity* (Oxford 1996); J. Beaucamp, *Le statut de la femme à Byzance* (*4e-7e siècle*) II: *Les pratiques sociales* (Paris 1992) 172ff., for guardianship of women in the Byzantine period.

The definition of ἐπακολουθήτρια/φροντίστρια given above seems to cover perfectly the situation implied in *P.Sijp.* **44** and to account for Kastor's absence from the notary's office: he was still a minor and therefore was represented by his mother in her capacity as both his (temporary) ἐπίτροπος and his φροντίστρια. It is not stated why his brother Euhemeros was absent.

However attractive the conjecture of φροντίστρια may be in itself, it is not unproblematic in another respect. As O. Montevecchi, *Aegyptus* 61 (1981) 113, has observed, there is no close chronological fit in our present documentation of the term ἐπίτροπος, in the sense of 'female guardian,' for its last attestation dates from A.D. 127, on the one hand, and the first attestation of ἐπακολουθήτρια and φροντίστρια on the other hand. ἐπακολουθήτρια appears for the first time in A.D. 159 and φροντίστρια not until A.D. 174.[12] The terminological change from ἐπίτροπος to ἐπακολουθήτρια/φροντίστρια is assumed by Prof. Montevecchi to have taken place under Hadrian in a deliberate attempt to push back peregrine hereditary law in favor of Roman law, presumably during his visit to the country in A.D. 130-131.[13] Cf. R. Katzoff, *Proceedings XII Pap.Congr.* (Toronto 1970) 293ff., in particular 241, for another example of Hadrian's intervention in Egyptian law of inheritance.

Are Prof. Montevecchi's observation and hypothesis reconcilable with the conjecture of φροντίστρια in l. 9? I think they are, on the assumption that the (conjectured) juxtaposition of the two expressions in the present text is an indication and reflection of the period of change from ἐπίτροπος to ἐπακολουθήτρια/φροντίστρια. As long as ἐπίτροπος, although (perhaps) officially abolished, was still in use as a term to denote the guardian of a minor and as long as ἐπακολουθήτρια/φροντίστρια had not yet become current in Egyptian legal practice, the terms may well have existed side by side for some period of time. As a result, *P.Sijp.* **44** can be dated more exactly between A.D. 130-131 (the date Hadrian is supposed to have introduced the new terms) and A.D. 159 or 174

---

[12] The chronological gap between the terms under discussion, however, may be due to accidents of survival of papyri and their publication.

[13] It may be recollected here that, except as a privilege (cf. Ner. D. 26.1.18), guardianship (*tutela*/ἐπιτροπεία) was denied to women in Roman law until A.D. 390; see T. Masiello, *La donna tutrice. Modelli culturali e prassi giuridica fra gli Antonini e i Severi* (Napoli 1979).

(the first attestations, respectively, of ἐπακολουθήτρια and φροντίστρια), preferably closer to A.D. 130-131, not only on paleographical grounds,[14] but also because of *BGU* III 883, mentioned above in the note to l. 1. In l. 5 of the Berlin papyrus, Tamystha is referred to as the former owner of a *kleros*. Since this Tamystha (assuming that she is identical to the Tamystha in *P.Sijp.* **44**) was already an adult in the reign of Trajan (which is what the Berlin papyrus implies), she is hardly likely to have been the guardian of her minor son(s) in, or after A.D. 159, and even less so in A.D. 174. Therefore, a date near A.D. 130-131 is far preferable.

Recent documentation on sons acting as κύριοι of their mothers and/or wives has been gathered by Krause, *Verwitwung und Wiederverheiratung* 233ff. and 226ff.

10. δια]τεταγμένα: this reading at the end of the line is far from certain. For its interpretation, cf. Kreller, *Erbrechtliche Untersuchungen* 299ff.

11. The decipherment and interpretation of the beginning of this line escape me.

The papyrus has beyond doubt μεσιτίαν (*leg.* μεσιτείαν), 'mortgage' (especially on *catoecic* land). Cf. Preisigke, *Fachwörter s.v.*; *BGU* XV 2473, introduction and note to l. 11; *P.Diog.* 11, introduction. For a garden planted with olive trees (ἐλαιωνοπαράδεισος), see *P.L.Bat.* XXV 21, note to ll. 13-14; my restoration is *exempli gratia*, but it does neatly fill the gap of ca. 13 letters. But while an ἐλαιωνο[παράδεισος] can be mortgaged, capital and interest clearly cannot be.

Another restoration should, therefore, be found (ἐλαιώ[νων?]) and another noun or preposition, on which τῶν κεφαλαίων καὶ τῶν τόκων depend, should be restored in the gap. No suitable supplement, however, presents itself. On the other hand, an error of μεσιτίαν for μεριτίαν, that is, 'division,' may be involved. The interpretation 'division,' which is what *P.Sijp.* **44** is really about, would perfectly suit the context. A similar confusion of μεσιτίαν and μεριτίαν also occurs in *P.Diog.* 11.31, and here the editor translates the line as if the text read μεριτίᾳ — 'le partage' etc. This alternative has my strong preference.

A συγγραφή is "a contract or document drawn up in the *agoranomeion* of the metropolis or in the *grapheion* of a village." Cf. *P.Fam.Tebt.* 29, note to l. 9; H.J. Wolff, *Das Recht der griechischen Papyri Ägyptens* II (München 1978) 81ff.[15]

APPENDIX: PUBLISHED *DONATIONES MORTIS CAUSA*

	Date	Publication	Provenance
1.	127 B.C.	*BGU* III 993	Hermonthis
2.	II B.C.	*P.Lond.* II 222 (p.7)	unknown
3.	I B.C.-I A.D.	*PSICongr. XI* 5	Tebtynis
3A.	(A.D. 42	*P.Mich.* V 321	Tebtynis)[16]
4.	48	*P.Ups.Frid* 1 (= *New Docs.* 6 §4, p. 27ff.)	Dionysias
5.	61	*P.Mich.* XVIII 785 (A+B)	Karanis
6.	84-96	*SB* I 4322	unknown
7.	90	*SB* XXII 15705	Soknopaiu Nesos
8.	99	*SB* V 7559	Tebtynis
9.	I A.D.	*P.Fouad* 33	unknown
10.	I A.D.	*P.Vindob.Tand.* 27	Soknopaiu Nesos
11.	I-II A.D.	*PSI* III 240 (= *PSICorr.* I, p. 7ff.)	Oxyrhynchos

[14] In the description of *P.Lond.* II 149 (p. xiv), what is now *P.Sijp.* **44** is assigned to the I-II A.D.

[15] Cf. footnote 10 *supra* for a reference to a recent overview of activities of notaries at the local and nome levels.

[16] Although expressly formulated as a *divisio parentis* μετὰ τὴν τελευτήν (l. 4), the document is actually a *divisio parentis* with immediate effect; cf. introduction to the papyrus.

12.	102-117	*P.Stras.* VII 603	Tebtynis
13.	ca. 112[17]	*SB* VIII 9642 (1)	Tebtynis
14.	116	*SB* XXII 15345[18]	Tebtynis
15.	117-138	*P.Stras.* VII 684	unknown
16.	117-138	*SB* VII 9642 (4)	Tebtynis
17.	122/123	P.Hafn. inv. 28[19]	Karanis
18.	123	*P.Tebt.* II 381	Tebtynis
19.	123	*SB* VIII 9642 (2)	Tebtynis
20.	125	*SB* VIII 9642 (3)	Tebtynis
21.	126	*SB* X 10572	Tebtynis
22.	ca. 130	*P.Sijp.* **44**	Karanis
23.	138	*P.Mil.Vogl.* II 84 (= *SB* VI 9377 = *P.Kron.* 50)	Tebtynis
24.	138-161	*SB* VIII 9642 (5)	Tebtynis
25.	155	*BGU* I 86 (= *M.Chr.* 306)	Soknopaiu Nesos
26.	164	*P.Mert.* III 105.1-9	Tebtynis
27.	168	*SB* XXIV 16001	Karanis
28.	161-169	*P.Stras.* II 122	Euhemeria
29.	II A.D.	*SB* XII 10888	Arsinoites
30.	II A.D.	*BGU* II 483	Arsinoites
31.	II A.D.	*P.Tebt.* II 517 (descr.)	Tebtynis
32.	II A.D.	*SB* VI 9373	Tebtynis
33.	II A.D.	*SB* VIII 9642 (6)	Tebtynis
34.	II A.D.	*CPR* I 208 (?)[20]	Arsinoites
35.	213	*P.Diog.* 11-12	Ptolemaïs Euergetis
36.	III-IV A.D.	*P.Cair.Preis.* 42	Hermupolis
37.	353	*P.Coll.Youtie* II 83	Oxyrhynchos
38.	IV A.D.[21]	*P.Gron.* 10	Pathyris (?)
39.	566-570	*P.Cair.Masp.* II 67154 (V)	Antinoopolis
40.	583/584	*P.Lond.* V 1727 (= *Sel.Pap.* I 86 = *FRA* III 67)	Syene
41.	VI A.D.	*P.Monac.* 8	Syene
42.	VI A.D.	*SB* XVIII 13741	Kynopolites

[17] For the date, see *BL* VII 213.

[18] Published by J. Farr, *BASP* 30 (1993) 93ff. The papyrus is a manumission in the form of a *donatio mortis causa*.

[19] Published by A. Bülow-Jacobsen - S. Ebbesen, "Five Copenhagen Papyri," *CIMA* 6 (1971) 14ff. The text of this papyrus has not yet been included in a volume of *SB*, although the other four texts from Copenhagen published with inv. 28 appeared as *SB* XIV 11355-11358. I owe this reference to Dr. Uri Yiftach.

[20] Cf. *P.Mich.* XVIII 785A, note to l. 18.

[21] Possibly to be dated to the VI A.D. — cf. *BL* V 39; *P.Köln* III p. 152.

45

SALE OF AN EGYPTIAN WOMAN ENSLAVED IN AN INSURRECTION

LUDWIG KOENEN

P.Mich.Inv. 6947*
Plate 54

27.2 x 24.1 cm.

7 Jan. 197 a.C.
Arsinoites or Herakleopolites

INTRODUCTION

I. DESCRIPTION AND DATE OF *P.SIJP.* 45

P.Sijp. **45** is cut from the beginning of a roll. The first of its two columns is written on the protocollon (17.5 cm. broad) where the fibers run vertically, while the fibers of the subsequent main part of the roll run horizontally. The protocollon reaches about 1.2 cm. (or about four letters) into the second column. The papyrus was damaged before the present text was written on it. In ll. 23 and 24, between χ and ρ of μελίχρωι and ε and ξ of δεξιῶ̣[ι], respectively, the scribe avoided a damaged surface area of about 0.5 cm.

The scribe used blank spaces to separate different parts of the text from each other and to highlight important information, thus making it easier for the clerks in the office of the agoranomos to enter the data into their registers. Such blanks appear in l. 5 before and after ἔρρωσθε. They separate the various elements of the dates: in l. 32, after the number of the year, the Egyptian month, the ordinal number for the day, and again after the Macedonian month; in l. 8, after the number of the year, the Egyptian month, and the number for the day; in l. 17, before the date and between the name of the Macedonian month and the number for the day. The same rationale is at work in l. 31, where the key word ὠνή that classifies the document follows a blank and is the last word at the end of the last line of the main body of the document before the date.

In ll. 13, 23, 26, and 29, blanks appear before and after the number for the age of people involved in this transaction (the preceding blank is sometimes larger); in ll. 18, 19, and 20 the amounts of drachmas are surrounded by blanks. While it is possible to see here again the scribe's intention of presenting essential data in a reader-friendly fashion, another explanation may be considered. The second part of the document (ll. 6-32) is the copy of a memo originally written in the office of the praktor Pyrrhos. The original scribe may have not known some of the individual data when he drafted the document. Thus, he may have left blanks which he later filled in when the party appeared and showed the documentation. This also may apply to the dates in l. 17

---

* P.J. Sijpesteijn was very familiar with this text. He heard and discussed many details with me and my students working on papyri belonging to the same group of Ptolemaic cartonnage. He himself published one papyrus from this group (see below). A number of these papyri were published by my former students in *P.Mich.Koenen* (= *P.Mich.* XVIII) 769-81, C. Römer - T. Gagos edd., together with A.E. Hanson - Pieter J. Sijpesteijn (Amsterdam 1996). Without P.J. Sijpesteijn's intellectual and practical energy that volume would hardly ever have been completed. And I see Piet now sitting before me with laughing face and rumbling voice, enjoying the fact that he finally has found a way to force me to publish P.Mich.Inv. 6947, which I had first presented at the XVII International Congress of Papyrology in Naples in 1983. For the first edition see Section II.

My entire life as papyrologist has been connected with Piet, from the time when in 1965/66 we sat together in a seminar conducted by H.C. Youtie, through joint endeavors in Egypt, and his many stays here in Ann Arbor. We got excited in sometimes heated discussions, but Piet was also always available when he was needed as friend, for example, in my first term in Ann Arbor, when we regularly met around Orsamus Pearl's pool table, and later, when at a stay in our house, cursing and laughing, he helped my wife Margret and me to cope with an overflowing toilet in the middle of the night (I believe it was five o'clock in the morning). The world of papyrology has lost its *virum fidelissimum atque amicissimum*.

(discussed above). If this was the reason for these blanks, then the scribe in the office of dioiketes Athenodoros retained these peculiarities, when he copied Pyrrhos' letter.

In addition, small blanks in ll. 14 and 21 mark the end of sentences. This is helpful in 21, where the beginning of a sentence is not marked by a particle (l. 21).

The relatively regular hand of this professional scribe maintains well centered lines without excessively long strokes up or down. He rarely employs the right upward stroke of ν characteristic of many Ptolemaic hands, and when he does, it reaches only a bit above the top of letters. This is clearly a hand from the end of the III century or the first third of the II century; cf., for example, *P. Hels.* I 2 of 195-192 (also from the Arsinoites), R. Seider, *Palaeographie* I 10 of 162 BC; and *P. Heid.* VI 364 (+ P.UBTrier S 108-29: R. Duttenhöfer, *Archiv* 42 [1996] 35-42), which has been tentatively dated by its editor to shortly after 172 BC (the 10th year of Philometor) on the ground that the title of ἀρχισωματοφύλαξ for the strategos of the Arsinoites, introduced by Epiphanes, seems not to occur before the eighties of the II century BC (L. Mooren, *The Aulic Titulature in Ptolemaic Egypt* [Brussels 1975] 220). The latter argument is tentative, and I believe that a date of shortly after 196/195 (10th year of Epiphanes) for the Heidelberg papyrus remains possible (cf. also A. Loftus and G. Schwendner, *P.Mich.* XVIII, p. 95 n. 10).

The occurrence of the Dioiketes Athenodoros (l. 1 comm.) firmly establishes the 8th year as that of Epiphanes (198/197), and other facts support this date: the mention of a royal decree about people who possess slaves captured during an insurrection (ταραχή, l. 9 comm.), the economic situation (ll. 18-21 comm.), and the double date of l. 32 (l. 5 comm.). The resulting year (198/197) falls into the period to which many other papyri of the same group have been dated (see n. 1).

To avoid misunderstandings, I state explicitly that the papyrus does not use diacritical signs; the tremata on the *ypsilon* of Thaÿbastis are mine.

II. *P.Sijp.* 45 and its Contents

P.Sijp. **45**, which A. Fackelmann retrieved from mummy cartonnage, belongs to a growing group of papyri from the Arsinoite and Herakleopolite nomes that have been identified in several collections. Publications have been appearing since 1983, one of them by P.J. Sijpesteijn (P.Mich.inv. 7022 in "A Pawnbroker's Account," *Anc.Soc.* 24 [1993] 51-62).[1] *P.Sijp.* **45** was first presented by me at the XVII International Congress of Papyrology in Naples in 1983. Subsequently I lectured on it at universities in Champaign-Urbana and Warsaw, as well as to my students in Ann Arbor. I learned from my audiences, and thank them for their questions and discussions.[2] On the basis of the handout distributed at Naples and the abstract of my original paper, R. Scholl included, with my consent, the text in his *Corpus der ptolemäischen Sklaventexte* as #9 (*SB* XX 14659). What I

---

[1] See M. Müller, *ZPE* 105 (1995) 237-43, esp. p. 237 n. 1. In *P.Mich.* XVIII, pp. 89-91, A. Loftus and G. Schwendner provide a list of the published Michigan papyri from the same lot of Ptolemaic cartonnage, supplementing Müller's list. The dates of these Michigan papyri range from 215 to 186/185, with a cluster in the 190's (see the corrections of some dates A. Loftus and G. Schwendner offer in their list). For the reasonable speculation that the entire group of papyri comes from Abusir al-Maleq or Lahûn, see Loftus and Schwendner, p. 91 and n. 3.

[2] I wish especially to thank T. Gagos, with whom students of mine as well as I myself discussed the problems of this text for many hours; G. Schwendner, who was working on chronologically related papyri; K. Maresch, who in several letters advised me on the price of Thasion; H.-J. Thissen who advised me on *Rosettana* 12f. (see n. 19); R.W. Daniel, who read and corrected the final draft; and, last but not least, J.A. Lobur, who in my papyrus seminar reported about several of the key problems and, in the final stage, rechecked references under great time pressure.

present here should have been the *editio princeps*.[3] Naturally, I have modified some of my original opinions (see the comm., esp. on ll. 18-20).

The document consists of

(1) a letter from the well-known dioiketes Athenodoros (see l. 1 comm.) to the ἀγορανόμοι in which he orders the registration of the sale of a slave (1-5). This letter is the response to

(2) a *hypomnema* (l. 2) which Pyrrhos, a praktor, presumably a πράκτωρ ξενικῶν (see l. 2 comm.), had sent to the dioiketes and which is now copied at the bottom of Athenodoros' letter (cf. l. 3, ἀντίγραφον). In this hypomnema Pyrrhos certifies the following (ll. 6-32):

(a) Thaÿbastis, a Syrian woman, has declared her Egyptian slave Thasion in accordance with the recent royal edict of Nov. 12, 198 that dealt with people who possessed Egyptian slaves captured in the course of a certain rebellion (ll. 7-8 with comm.).

(b) She has made all required payments into the king's account at the Royal Bank. It is most likely that Thaÿbastis acted and paid the required amount within seven days after the promulgation of the edict. Otherwise she may have waited for five weeks (see l. 17 comm.).

Six different steps of the procedure can be distinguished:

(A) 12 Nov. 198: edict of Epiphanes;

(B) declaration of the slave by Thaÿbastis (probably to the office of Pyrrhos, the πράκτωρ ξενικῶν, see l. 2 comm.);

(C) 19 Nov. or, perhaps 19 December 198 (see l. 17 comm.): payment of the required amount plus a fee and taxes at the royal Bank of Philip;

(D) 5 Jan. 197: letter from Pyrrhos to the Dioiketes Athenodoros confirming the execution of steps B and C;

(E) 7 Jan. 197: letter of the Dioiketes Athenodoros to the agoranomoi ordering the registration of the sale;

(F) subsequent to Athenodoros' letter: registration of the sale by the agoranomoi; this will have been the final act which legitimized the entire transaction (see l. 1, comm. on τοῖς ἀγορανόμοις).

The fact that Thaÿbastis' declaration of the slave Thasion precedes the payment for her is reminiscent of *P.Grad.* 1 (*C.ptol.Sklav.* 4; *C.Ord.Ptol.* 25; see l. 1 comm.), a collection of excerpts of royal προστάγματα. In the only extant edict of this collection, Philadelphos ordered in 269 BC[4] (a) the declaration of prisoners of war (αἰ[χ]μάλωτα σώμα[τα]) to a special official (πρὸς τὸν ἐπὶ τούτων τεταγμ[έν]ον) within three months for residents of Alexandria and 7 months for people in the χώρα, and (b) the payment of 20 dr. to the state and a fee

---

[3] In his commentary, R. Scholl focused on issues close to the intentions of his *Corpus*. I am not replacing his comments. In particular, I wish to draw attention to his references to secondary literature on slavery during the Ptolemaic period. Enormously rich and helpful are the bibliographies in M.-Th. Lenger's *C.Ord.Ptol.* (including the additions in the 2nd edition [1980] and in *C.Ord.Ptol.: Bilan des additions et corrections* (1964-1988), *Compléments à la bibliographie*, *Pap.Brux.* 24, Doc. et opusc. n° 11 (Bruxelles 1990).

The abstract of my paper at Naples was published under the title "Royal Decree of Nov. 12, 198 B.C (?) on Sale of Egyptians Enslaved in Unrest (P.Mich.Inv. 6947)" in *Atti del XVII. Congresso internazionale di papirologia* III (Napoli 1984) 915f. See also a few preliminary remarks in L. Koenen, "The Ptolemaic King as a Religious Figure" in A. Bulloch et al. edd., *Images and Ideologies. Self-definition in the Hellenistic World* (Berkeley 1993) 32f. n. 20 and 41 n. 41, and "Ägyptische Königsideologie am Ptolemäerhofe" in W. Peremans ed., *Egypt and the Hellenistic World* (*Stud.Hell.* 27, Louvain 1985) 151 n. 23.

[4] The other possibility for the date is 231/230, the 17th year of Euergetes; but it is much more difficult to find a convincing cause for an edict about the declaration of prisoner slaves in that year.

of 4 dr. per slave to the tax farmer for (his) expenses (εἰς ἀνάλωμα | τῶι πραγματευομένωι).[5] *P.Sijp.* **45** clarifies why in the case of prisoners of war the object of the declaration is already in the possession of the declaring party. The papyrus refers to a royal edict that dealt with people who had in their possession slaves that had been taken as booty in a period of unrest and civil war (8f. περὶ τῶν ἐχόντων σώματα Αἰγύπ[τι]α; see Section IV [2] and ll. 8-9 comm.). In both cases, the procedure was similar. It went from possession of the slave to the declaration of this fact, then to payments, and, in the case of *P.Sijp.* **45**, finally to the registration of the transaction (ὠνή in *P.Sijp.* **45**).[6] But there are differences. Under Philadelphos, a lump sum (20 dr.) is paid, neither a real sale price nor a sales tax, and the tax farmer is indemnified for his expenses, obviously because he is losing his profit.[7] Under Epiphanes, the transaction was organized as a sale (l. 22, 31, cf. l. 20 [ὠνῆι], ll. 19-20 comm.). Philadelphos installed a special official at the highest level (πρὸς τὸν ἐπὶ τούτων τεταγμ[έν]ον), while under Epiphanes the declaration was made to the πράκτωρ (probably ξενικῶν; see Section IV [3] and l. 2 comm.), an office that normally would be concerned with such matters. It was the dioiketes who had the final word on the registration of the transaction. The apparent involvement of the head of the government's financial bureaucracy underlines the extraordinary character of the transaction.[8]

Another document to consider at this point is P.Col.inv. 480 (*C.ptol.Sklav.* 5).[9] It is a διάγραμμα, written at about the same time as *P.Sijp.* **45** (around 198/197), which lists the taxes for sales of slaves registered in the office of the ἀγορανόμοι (see comm. on l. 1). Taxes on slaves being sold by the πράκτωρ ξενικῶν (ll. 15-18) show the same amount as the taxes levied in *P.Sijp.* **45** (see comm. on ll. 18-21, p. 319-20).[10] This kind of sale is distinguished from other public sales, where the praktor is not mentioned. They deal with sales of slaves on

---

[5] Cf. P.Col.inv. 480.2 (*C.ptol.Sklav.* 5; more below) ὁ πραγματευόμενος τὴν ὠνὴν τῶν ἀνδραπόδων). For a brief summary of discussions on *P.Grad.* 1, see R. Scholl's summary, pp. 29-34. The new papyrus confirms a crucial element of U. Wilcken's tentative interpretation (*Archiv* 6 [1920] 365; 8 [1927] 74f.; and 9 [1930] 252). By comparison with Ps.Aristeas 22-25 he recognized (see below on ll. 18-20, iv.A) that *P.Grad.* 1 dealt with a sale of prisoners who had been taken in the Syrian war. He restored αἰ[χ]μάλωτα σώμα[τα], and thought of a general sale of newly captured prisoners. This interpretation made it difficult to understand why the declaration preceded the sale (see above). Thus it provoked different interpretations that saw the payment of 20 dr. as a tax (so now R. Scholl). As I argue above, the 4 dr. for the tax-farmer εἰς ἀνάλωμα seem to indemnify him for a loss of tax-income; hence the 20 dr. are not a tax, at least not in a technical sense. But they are also not a sales price. In this interpretation it makes little difference whether we call the amount of 20 drachmas a sales price — in fact a very generous sales price at perhaps 10% of the market price (see on ll. 18-21, p. 320) — or, avoiding the sales concept of *P.Sijp.* **45**, regard it as an acquisition tax.

I do not understand the exemption clause in *P.Grad.* 1 (ll. 15f.): πλὴν τῶν κ̣[α]ταβεβληκότων τὴν (ἑξηκονταδραχμίαν) καὶ τὴν | τεσσαρακο[ντ]αδραχμίαν. It may exempt from any payment or from the payment of the fee only, and it may mean that these persons have to pay more or nothing at all. For R. Scholl's solution see his commentary, p. 33.

[6] The royal bank and the final registration are mentioned only in *P.Sijp.* **45**. The latter may not have been required since the procedure appears not yet have been developed into the concept of a sale. Or the registration could have been mentioned in the broken-off bottom of *P.Grad.* 1; moreover, this is an excerpt, and we do not know for which purpose the excerpt was made.

[7] In *P.Hib.* I 29 (*C.ptol.Sklav.* 6; *W.Chr.* 259; see *infra* n. 24 and l. 1 comm.) a slave, who denounces his master for not declaring him (or her), is given freedom, but still must pay the taxes which the tax collector is losing.

[8] It is not entirely clear how elevated the office was at the beginning of the II century (see l. 1, comm.). For more on *P.Grad.* 1, see Section IV (1) below.

[9] W.L. Westermann, *Upon Slavery in Ptolemaic Egypt* (New York 1929). See also Section IV (3) below.

[10] In a seemingly circular argument, (a) I use the Columbia papyrus to confirm the reading of the numbers in ll. 18-20 of *P.Sijp.* **45**. Then (b) I use *P.Sijp.* **45** to cast light on what is going on in a relevant paragraph in the Columbia papyrus. This argumentation is legitimate since the numbers in *P.Sijp.* **45** are not reconstructed after the model of the Columbia papyrus. The parallel of the Columbia papyrus is only used for making a choice between very limited possibilities, and the number in l. 20 of *P.Sijp.* **45**, 110 dr. 5 ob., is paleographically certain (see below, ll. 18-21, i and ii comm.).

behalf of the state (ll. 19-22), as well as with other regulations of no concern in our present context. I conclude that ll. 15-18 deal with the same situation as the prostagma mentioned in *P.Sijp.* **45**: a sale of war prisoners, for which the πράκτωρ ξενικῶν arranged a sale to people who already have them in their possession. Thus the possession was turned into legal ownership (see l. 2 comm.).

The dioiketes Athenodoros acted with speed (see the tabulation of the procedure, p. 304). It took only two days to carry the mail from Pyrrhos' office to Athenodoros and to handle the case. We do not know the location of Pyrrhos' office. Since the documents of the cartonnage appear to come either from the Arsinoite or Herakleopolite nome (Section II), we may guess that the office of the praktor was either in Krokodilopolis or Herakleopolis (cf. ll. 28-29 comm.). Athenodoros and part of his office may have left Alexandria and been visiting the nome. Earlier in the III BC, letters of the Dioiketes Apollonios could reach Zenon in Philadelphia from one day to the next,[11] when the dioiketes was visiting in a nearby location. The Bank of Philip also cannot be located. Again, it may have been in Krokodilopolis or Herakleopolis — or in one of the other larger settlements in these nomes (see ll. 15-16 comm.).

III. Historical Background

The date of Epiphanes' decree (12 Nov. 198) provides us with the historical background. At the time, the king was a boy of 12 years, and the land was governed by Aristomenes, then Epiphanes' guardian. The government had just lost Coele-Syria and the Ptolemaic possessions in Asia Minor in the Fifth Syrian war, and it was threatened by a rebellion of Greek mercenaries under Skopas. Shortly after the edict, in 197, Aristomenes and his allies imprisoned Skopas and poisoned him. An Egyptian insurrection made matters worse. It began back in 206, when Haronnophris assumed the kingship in a rebellion against the Ptolemies and tried to begin his new dynastic line (see l. 9 comm.). In 201 Haronnophris was succeeded by Chaonnophris. Much of the land outside the capital was under influence of the rebels. In official language, this was called ἡ ἐν τῇ χώρᾳ ταραχή (l. 9). At least some military and police units with predominantly Egyptian soldiers (μάχιμοι) participated in the sedition.[12] The disastrous consequences are illustrated by a papyrus from Lykopolis (Assiut), written after the end of the ταραχή in this area.[13] Large parts of the Egyptian population had been killed (τοὺς πλείονας τῶν

---

[11] *P.Cair.Zen.* II 59202-59204; L. Koenen, *Eine agonistische Inschrift aus Ägypten und frühptolemäische Königsfeste* (Meisenheim 1977, *Beitr.z.klass.Phil.* 56) 40f.

[12] They received amnesty after their return home. *Rosettana* 19 προσέταξεν (sc. the king) δὲ καὶ τοὺς καταπορευομένους ἔκ τε τῶν μαχίμων καὶ τῶν ἄλλων τῶν ἀλλότρια φρονησάντων ἐν τοῖς κατὰ τὴν ταραχὴν καιροῖς κατελθόντας μένειν ἐπὶ τῶν ἰδίων κτήσεων; *P.Tebt.* III 703, the famous instructions by a dioiketes, [Z]enod[oros] or Ath]enod[orus, to an oikonomos at the latter's inauguration, requires the new official in matters concerning the μάχιμοι (for lit., see ll. 10-12, comm.) to pay attention to a recent hypomnema about persons (sc. μάχιμοι) who have deserted and about … sailors. He is to keep those who are caught till they are sent to Alexandria (see l. 1, comm. with reference to W. Huß and additional literature). At this point it is too early for amnesty. But the phenomenon seems to have been widespread during the long revolt of Haronnophris and Chaonnophris, that began in 206, around the time when Athenodoros took office (l. 1, comm.). For the amnesty cf. also the *Philanthropa* of 186, esp. *P.Köln* VII 313.A.1-6 (not specifically addressing μάχιμοι). For the revolt of 206-186 see esp. P.W. Pestman in S.P. Vleeming (ed.), *Hundred Gated Thebes* (Leiden 1995) 101-37, and B.C. McGing, *Archiv* 43 (1997) 273-314, esp. 285-89.

[13] For the P.Lykopolis of ca. 190 BC in the collection of Trinity College, Dublin, see B.C. McGing (n. 12), esp. 299-310 (pre-published by W. Clarysse, "Ptolemaic Papyri from Lykopolis," *Actes du XVe Congrès Intern. de Papyrologie* IV [Bruxelles 1979] 101-106, esp. 103). This Lykopolis should not be confused with Lykopolis in the Delta.

λαῶν διαφθαρῆναι), and the land had become dry. Survivors had illegally appropriated land of neighbors who had died, and officials had not kept track of such land (γῆ ἀδέσποτος), on which no taxes were paid.[14]

In order to win greater legitimacy in such a situation, Aristomenes started at the end of 198 preparations for Epiphanes' Egyptian coronation in Memphis and his Greek *anakleteria*, the ceremony of coming of age, thus expressing and enforcing the Janus-like character of Ptolemaic kingship: one of its faces was turned towards the Egyptians, the other towards the Greeks.[15] Not only the political and military state of the country, but the Egyptian ritual of coronation required a victory.[16] The efforts were successful and in August/September 197 led to the capture of Lykopolis in the Bousirite nome in the Nile Delta. The attack was both a cunning strategical plan that took advantage of the Nile flood and, at the same time, a ritual which, performed at the arrival of the Nile flood, killed all rebels (ἀσεβεῖς) and made the king appear καθάπερ [Φρ]ῆς καὶ Ὧρος, the gods who once had killed rebels in the same places. The leaders of the rebellion were executed in Memphis as part of the coronation ritual (*Rosettana* 21-28). The coronation took place on 17 Mecheir, which, I understand, was 1 January 196 BC, and the Greek ἀνακλητήρια followed a few days later in Alexandria.[17] The victorious king was dispensing divine punishment to rebels in Lykopolis and at his coronation in Memphis. But at the same time he issued an amnesty for everybody else and bestowed much generosity on the people and temples. In both regards, he was 'Epiphanes,' the epiphany of divine power performing his divine role. He had gained control of lower Egypt, but Chaonnophris' sedition continued in Upper Egypt until 187/186. In 186, the final victory was marked through a renewal, extension, and update, of the amnesty and beneficial deeds which the king originally had decreed in 196 after his victory in Lower Egypt and before his coronation.[18]

In sum, Epiphanes' edict was issued when the country was in the worst possible situation after the loss of land and influence in the Fifth Syrian war and after the government had lost control of part of Egypt's χώρα. The government was about to kill Skopas, a leader of Greek mercenaries, in order to pre-empt an additional Greek sedition. The edict was part of the government's preparations for combating the Egyptian rebellion once and for all. Victory was needed on the eve of the coronation and *anakleteria* of the king.

IV. Enslavement by Soldiers

The edict referred to in *P.Sijp.* **45** deals with people who had taken possession of Egyptians and had enslaved them because of their insurrection (6f. περὶ τῶν ἐχόντων σώματα | Αἰγύπ[τι]α ἀπὸ τῆς ἐν τῇ χώραι ταραχῆς). Correspondingly, Thaÿbastis (or Thasion) stated that Thasion was an Egyptian (see comm. to ll. 8-9 and ll. 13-14). For the purpose of his edict, the king was not interested in other slaves — for example, Syrians. Thus it seems that the circumstances of the Egyptian uprising led to an edict concerning Egyptian slaves taken as booty. The king enforced his claim to legal ownership, although the slaves had already become the private possessions of his subjects. The king's legal right is reflected in the concept of legalizing the possession by having the king sell the slaves to those in whose possession they presently were. This point of view derives directly from the

---

[14] The γῆ σπόριμος, however, was brought back under the control of the government through annual measurements of sown land.

[15] See my article on the Ptolemaic king as a religious figure, n. 3.

[16] D.B. Thompson - L. Koenen, *BASP* 21 (1984, dedicated to J.F. Gilliam) 111-56; see esp. my remarks on p. 123 and n. 30.

[17] See l. 9 comm. On the problem of the dates in the *Rosettana* and the use of the Sothis year in this decree of the assembly of the Egyptian priests, see l. 5 comm. (with references). The precise date does not matter in our present argument.

[18] *P.Köln* VII 313 (*P.Kroll*); W.M. Müller, *Egyptological Researches* III 57-88; K. Sethe, *Urkunden* I 214-230. Cf. W. Huß, *ZPE* 88 (1991) 196.

fact that the slaves were taken in an act of war. They and their families were treated as enemies of the king. We do not know whether the edict made a distinction between the free and unfree people that were captured. The difference would mean little in the case of insurgents.

Since the First Syrian war the Ptolemies tried to regulate the taking of war prisoners and human booty as slaves:

(1) In an edict of August 269 (*P.Grad.* 1 [*C.ptol.Sklav.* 4; *C.Ord.Ptol.* 25]; Section II), Philadelphos seems to have ordered the declaration of enslaved prisoners of war and the payment of a small lump-sum (20 drachmas plus a fee of 4 drachmas) after the end of the First Syrian war (274-271/270). This was an attempt to gain control of the status quo.

(2) Another edict of April 260 BC from the same king (PER inv. 24552, 2nd edict; *C.ptol.Sklav.* 3; *C.Ord.Ptol.* 22) is a special case concerning the situation in Syria and Phoenicia. In this edict the king is not dealing specifically with prisoners taken by soldiers, but orders in a general way that people who "in Syria and Phoenicia have either bought, carried away, held back, or in any other way have in their possession, a free indigenous person" (or: 'a soldier's servant of free status'; σῶμα λαϊκ[ὸ]ν ἐλεύθερον)[19] must declare and bring forward the slave to the oikonomos of the hipparchy within 20 days. If they either can prove that "they have bought" the person, when he or she was already a slave, or if they have bought the person at a royal auction (no matter if the person states that he or she was a free person), then only the slave will be returned to them. This implies that free people who had been taken by force will be returned to freedom. Soldiers and settlers in Syria and Phoenicia who are living with indigenous women are exempted from making a declaration. For others the punishment for not declaring is set at the then exorbitant amount of 6000 dr. (1 talent), an obvious attempt to enforce compliance. And, in the future, soldiers and settlers in that area are strictly forbidden to buy, or take as security, any free indigenous person (or: 'soldier's servant of free status,' see n. 19), except if they are sold by the administrator of the revenues from Syria and Phoenicia, i.e. by the state.

The edict prohibits soldiers and others affiliated with the Greek army in Syria and Phoenicia from turning native people into their private servants. This protection of the native population dates from the beginning of the Second Syrian war (260-253). There is a flipside to this: through the new edict Philadelphos created a kind of state monopoly for all future sales of slaves and prisoners in that area. Maybe he also had to realize that his previous, more general edict after the First Syrian war failed to create the desired order in Syria and Phoenicia. It also may have provided insufficient revenues.

(3) At about the time of Epiphanes' edict of 198, a royal *diagramma* establishes the taxes for sales of slaves through the πράκτωρ ξενικῶν (P.Col.inv. 480 [*C.ptol.Sklav.* 5]). This paragraph most likely refers to

---

[19] The precise meaning of this expression is much debated. After discussion of other instances of the use of λαϊκός, R. Scholl, p. 21f., refers to the distinction between λαϊκὰ τ[εθραμ]μένα, ἀρσενικά, and θηλυκά in *P.Lille* I 10.4 and 7. He considers that λαϊκά refers to slaves serving active soldiers (his argument is based on the interpretation of the papyrus as dealing with the Ptolemaic salt tax: F. Uebel, *Die Kleruchen Ägyptens unter den ersten sechs Ptolemäern* (*Abh. d. Deutschen Akademie der Wissensch. zu Berlin, Kl. für Sprachen, Literatur und Kunst* 1968 Nr. 3) 119 n. 1, and R. Scholl, *ZPE* 76 [1989] 95-97). From this point of view, *P.Lille* I 10 could be seen as evidence showing that the servants of soldiers ('Waffenburschen') were mostly slaves. "Dann könnte man in den λαϊκά einheimische Ägypter sehen, die als Waffenburschen usw. Gefolgschaft leisten," for which Scholl refers to the possible example of such a servant in *P.Ent.* 48. It is indeed a remarkable fact that in *Rosettana* 12f. ὅπως ὅ τε λαὸς καὶ οἱ ἄλλοι πάντες ἐν | εὐθηνίαι ὦσιν ἐπὶ τῆς ἑαυτοῦ βασιλείας, the term λαός ("the people," in Homer), "the soldiers," corresponds to what in the hieroglyphic and demotic version is expressed by words for the army (hierogl. *mnfyt*; dem. *mš'* ["army," "soldiers"]) and apparently refers to Egyptian military units that may have been decisive in taking Lykopolis (Section III). In conclusion, σῶμα λαϊκ[ὸ]ν ἐλεύθερον may refer to Egyptians who despite their legally free status were servants to soldiers and were treated as *de facto* slaves, which would include the possibility that they could be bought and sold.

enslaved prisoners of war who had been captured, when the king's soldiers regained control over the seditious parts of the country.

(4) In *P.Hamb.* I 91 (*C.ptol.Sklav.* 88) of 167 BC, a former soldier petitions a strategos about the fact that he has lost the four girls whom his comrades had allotted to him from their joint booty. At this time it was completely legal for soldiers to distribute the booty among themselves, including Egyptian girls. We do not know when the division of the booty took place. Antiochos IV had invaded Egypt twice in 169/168. Philometor, Euergetes II, and Kleopatra II had formed a joint government in 170, but were not in much harmony with one other. The rebellion of Dionysios Petosarapis was defeated in Alexandria (165 BC), but spread through the countryside and even became a πόλεμος: Egyptian rebels burnt contracts in Soknopaiou Nesos (*P.Amh.* 30 [*W.Chr.* 9]), and 'Egyptian rebels' attacked a temple, probably in the neighborhood of Krokodilopolis, a short time after the temple had been damaged by Antiochos IV (*P.Tebt.* III 781). Precise dates are not available, but it is clear that this is a period of Egyptian insurrection which, in light of *P.Hamb.* I 91, led to taking women as prisoners or booty. But this time the government made no attempt to restrain the soldiers. The petitioner of the Hamburg papyrus is asking the strategos for help in getting the ransom for his booty.

Soldiers took prisoners in Syria and even within Egypt, and the Ptolemaic government sometimes tried to keep control by requiring a declaration and charging a lump sum (Philadelphos, [1]) or, in the case of Epiphanes, a more significant sales price (Epiphanes, [3] and P.*Sijp.* **45**). The state took strong prohibitive measures (Philadelphos, [2] in the military context) or, later, let the soldiers do what they wanted (Philometor, Euergetes II, and Kleopatra II, [4]). Enslavement of conquered city states and places was common and long practiced by the Greeks, but not in civil war against a city's own population. The city law of Alexandria prescribed that no Alexandrian should enslave another (*P.Hal.* 1.219-21). In Egypt, however, no differentiation was made between foreign enemies and seditious Egyptians. For the ideology of Egyptian kingship it made no difference: all enemies of the state were enemies of the Pharaoh and the gods.[20] So, for example, by the middle of the second millennium, under king Ahmose (1552-1527), one soldier Ahmose, son of Abana, collected male and female prisoners of war both within and outside of Egypt. They legally belonged to the king, but the king gave them back to Ahmose as his slaves. I may quote from Ahmose's autobiographical tomb inscription:[21]

> "Then there was fighting in Egypt to the south of this town (Avaris), and I carried off a man as a living captive. I went down into the water — for he was captured on the city side — and crossed the water carrying him. When it was reported to the royal herald I was awarded with gold once more. Then Avaris was despoiled, and I brought spoil from there: one man, three women; total, four persons. His majesty gave them to me as slaves."

And thus the story continues to report the captives Ahmose had taken, men and women alike. They mostly were given to him as slaves, although the king also could keep the slaves and pay an award of gold to the soldier. In fact, in one campaign the king gave him five slaves when he had captured only two soldiers. But, on the other hand, Ahmose also bragged, "I brought back two female slaves as booty, apart from those that I had presented to his majesty."

Although 1300 years had passed since the days of Ahmose, the old tradition was still very much alive. The ideology had not changed. The king was still thought to fight the wars almost single-handedly; hence the booty

---

[20] L. Koenen, "Θεοῖσιν ἐχθρός, ein einheimischer Gegenkönig in Ägypten (132/1 a.)," *CdÉ* 34 (1959) 103-19.

[21] Inscription of Ahmose son of Abana: *Urkunden* IV 1-11. I quote M. Lichtheim's translation: *Ancient Egyptian Literature* II: *The New Kingdom* (Berkeley 1976) 12f.

was his. Foreign foes and internal rebels were essentially not different. Both were rebels against the order of the law of the king.

V. The Politics of Epiphanes' Edict

As was argued above (Section III), Epiphanes' edict of November 198 was issued under the pressure of the revolt of Chaonnophris. It was part of the young king's preparation for a decisive blow against the insurgents in preparation for his coronation at Memphis. For his coronation the king was to issue *philanthropa* which aimed at reconciliation and the restoration of national unity. They were to include a general amnesty for almost all misdeeds, a remission of debts, various benefits for the temples and the people, and protection from officials who abused their power. Thus a new, happy time would begin. We saw that simultaneously the main enemies were to be slaughtered at Lykopolis in the Bousirite nome and at the coronation in Memphis.[22] It was Pharaoh's role to punish exemplary enemies and to forgive all others. The political aims followed the ideological role.[23] Many insurgents must have been punished and lost life or freedom. But there were limits. Insurgents had to be reintegrated into society, and enslavement of their families by the king's soldiers was not going to further this goal or restore internal peace.

The edict seems to have been aimed at curbing the practice of enslaving 'insurgents' and their families. At the same time it gave the king what legally and ideologically belonged to him. The double aim was reached by turning the *de facto* possession into legal ownership by concluding a formal sale between the king and the owner (Sections II and IV); and finally the normal registration of the sale made it legitimate (see l. 1, comm. on τοῖς ἀγορανόμοις). Thus law and order were restored, and, by turning the *de facto* possession into ownership by sale, the king's ideological and legal right to all booty was reinforced.

The people in possession of the enslaved prisoners paid a sales price to the king. Unfortunately, we are unable to establish whether the price was under, at, or above the market price. To the extent that the evidence allows us to say, it equaled the market price or, perhaps, was a little less (ll. 18-20 comm., esp. iv). If this is correct, then the measure must have been rather punitive for the people who possessed them, particularly since the possessors of the slaves may not have been the soldiers who originally took them. They may already have bought them. Shortly before major military operations the edict should have had a deterrent effect. Indirectly it protected the 'Egyptian' population in the countryside, and, presumably, this is one of the goals which the government had in mind. The Ptolemies tended to solve political problems with fiscal measures. Moreover, the money from these sales contributed to the war chest. In 269, Philadelphos was much more generous to his soldiers. He already required essentially the same procedures as Epiphanes (Sections II and IV [1]) and thus established the way to legitimize the *de facto* possession, but he asked only for a nominal payment. He could afford this generosity as long as he made his legal point, and he was dealing with possessions outside the Egyptian mainland. Nine years later in an admittedly different situation Philadelphos was much stricter and less generous.

Paying the more or less full price for the slaves they had taken must have made the soldiers unhappy. We can be sure that the edict rendered it impossible to ignore or disobey it. Also in this regard Philadelphos'

---

[22] See Section III above. The king's *philanthropa* are reflected in the decree of the synod of the Egyptian priests at the coronation at Memphis (*Rosettana*, see nn. 12 and 19). These *philanthropa* were reissued after the final victory in 186 (*P.Köln* VII 313) and again the synod of the Egyptian priests responded with its own decree (Philae II inscription); see n. 18.

[23] I have dealt elsewhere with the ideology of Ptolemaic kingship, mainly: "The Ptolemaic King" and "Ägyptische Königsideologie" (for both note 3); *BASP* 21 (note 16); *Agonistische Inschrift* (note 11); and "Θεοῖσιν ἐχθρός" (note 20). Also R. Merkelbach, "Das Königtum der Ptolemäer und die hellenistischen Dichter," *Aegyptica Treverensia* 1 (1981) 27-35 (repr. in R. Merkelbach, *Hestia und Erigone, Vorträge und Aufsätze*, W. Blümel et al. edd. [Stuttgart-Leipzig 1996] 162-79).

legislation may have been the model. In his edict of 260 BC (PER inv. 24552) he threatened soldiers and settlers who failed to register with the exorbitant penalty of 6000 dr.; and the general tax regulations of 265 BC (*P. Hib.* I 29) provided for the same failure the actual confiscation of the slave, a premium to informers, and freedom to the undeclared slave, whenever he or she would inform the authorities (and only pay the sales tax).[24]

VI. The Personal Story

Apollonios, the guardian of Thaÿbastis, would be her close relative. He and Thaÿbastis may have lived together, as is indicated by the fact that the name of the street follows only his name (ll. 28-29 comm.). He was a military officer, apparently from Crete (ll. 10-12 comm.), the hyperetes of an elite cuirassier troop, belonging to the unit named after Anthemides. There are indications that the cuirassiers (θωρακῖται), who here appear for the first time in Egypt, were by and large an Egyptian troop (ll. 10-12 comm.).

With a little imagination we may now see Apollonios' elite unit fighting the Egyptian rebels; Egyptians were fighting Egyptians. Apollonios received an Egyptian girl as spoil and upon his return home may have given her as a present to Thaÿbastis, a Syrian with an Egyptian name whose father used a good Greek name. She called her slave Thasion, thus dressing an Egyptian name in Greek sound and form (l. 10 comm.). Thaÿbastis had now to declare her and to come up with the money.

VII. Other Points of Interest

P.Sijp. **45** offers other points of interest. It attests a street called Arsinoe Euergetis, perhaps in Krokodilopolis (ll. 28-29 comm.). The latter fact implies that Arsinoe III, later called by her name in the dynastic cult 'Philopator,' was as a child attached to her parents' cult names and called Euergetis. Most importantly, *P.Sijp.* **45** provides new information on the Macedonian calendar and its relations to the Egyptian calendar during the time of Epiphanes.[25] Either one intercalation of the Macedonian calendar was omitted at some point, or the equation of the months was already governed by the schematic assimilation which I have called the first assimilation[26] (l. 5 comm.).

col. i
↑ (protokollon)
'Αθηνόδωρος τοῖς ἀγορανόμοις χαίρειν.
τοῦ παρὰ Πύρρου τοῦ πράκτορος ὑπομνήματος
ὑπόκειται ὑμῖν τὸ ἀντίγραφον. καταγρά-
4 ψατε οὖν `τῆι Θαϋβάστει´ τὴν ὠνὴν τοῦ σάματος

---

[24] For PER inv. 24552, see Section IV (2); *P.Hib.* I 29 (*C.ptol.Sklav.* 6; *W.Chr.* 258) is not specifically concerned with prisoner slaves. See n. 7.

[25] Throughout this article I calculate Macedonian dates by using P.W. Pestman's tables (*A Guide to the Zenon Archive* I [Leiden 1981, *P.Lugd.Bat.* XXIA] 215-63 (for the period 260-221 B.C.), as well as my own tables in *Agonistische Inschrift* (n. 11), 87-98 (for the period 285-246; same results). For the later periods up to Epiphanes, I am using my unpublished tables, tentative as they may be. E. Grzybek's tables for the period 265-246 differ in details; he takes Dystros 27 (not '24') as the *dies imperii*, and his Macedonian day began in the morning, not in the evening, as most scholars believe (*Du calendrier macédonien au calendrier ptolémaïque* [Basel 1990, *Schweiz.Beitr.z.Altertumsw.* 20] 181-82); he also offers a reconstruction of the Macedonian calendar for the earlier period from 336 on. I remain skeptical (see "The Ptolemaic King" [n. 3 *supra*], nn. 61, 96, 110, and 122; and see especially the thorough and responsive review by H. Hauben, *CdÉ* 67 [1992] 143-71).

[26] Samuel's first and second assimilation has now become the second and third (see l. 1 comm.).

κατὰ τοῦτο. ἔρρωσθε, (ἔτους) η Ἁθὺρ κῆ.
Ἀθηνοδώρωι διοικητῆι παρὰ Πύρρου.
ἀπογέγραμ̣(τ)αι κατὰ τὸ ἐκτεθὲν πρόσταγμα
(ἔτους) η Φαῶφι β περὶ τῶν ἐχόντων σώματα
Αἰγύπ[τι]α ἀπὸ τῆς ἐν τῆι χώραι ταραχῆς
Θαϋβάστις Σωκράτου Σύρα μετὰ κυρίου
Ἀπολ[λ]ωνίου τῶν Ἀνθεμίδου, Κρητός,
ὑπηρέτου θωρακιτῶν ἐπιλέκτων
Θάσιο[ν] ὡς ἐτῶν ιη, ὃ ἔφη εἶναι
Αἰγύπτιον· καὶ τὴν καταβολὴν
πεποίηται Θαϋβάστις ἐπὶ τὴν [Σύρρου]
[Φι]λίππου τράπεζαν εἰς τὸν τοῦ
βασιλέω[ς λό]γον (ἔτους) η Ξανδικοῦ ιε
χαλκοῦ [ ] (δραχμ . .) φ καὶ καταλλαγὴν
[(δραχμῶν)] νβ (τετρώβ.) καὶ τὸ γενόμενον τέλος {τῆι}
τῶν ἀνδραπόδων [ὠνῆι] χαλκοῦ ρι (πεντώβ.)
[.] . . . ας. ἐάν σοι φαίνηται, σύνταξον
κ[α]ταγράψαι τὴν ὠνὴν τῆι Θαϋβάστει
[οὖ]σηι ὡς ἐτῶν λ βραχείαι μελίχρωι
[σ]τρογγυλοπροσ[ώπω]ι οὐλὴ μήλωι δεξιῶ[ι]
[μ]ετὰ κυρίου Α[π]ο[λλ]ωνίου τοῦ Ἀπολλωνίου

col. ii

→
ὡς ἐτῶν μ μέσω μελίχρω ἀναφαλάντου
ὠτα ἀφεστηκότα οὐλὴ μετώπωι
ἐξ ἀριστερῶν ἀγυιᾶς Ἀρσινόης Εὐεργέ-
τιδος. Θασίου (ἔτων) ιη βραχείας
μελάγχρω στρογγυλοπροσώπου
οὐλαὶ πλείους εὐσήμου ὠνή.
(ἔτους) η Ἁθὺρ κξ Δαισίου δ

"Athenodoros to the agoranomoi greetings! The copy of the memorandum from praktor Pyrrhos is appended below for you. Hence, register the purchase of the slave for Thaÿbastis accordingly. Farewell, year 8, Hathyr 28" (7 Jan. 197).

"To Athenodoros the dioiketes from Pyrrhos. In accordance with the decree promulgated on year 8, Phaophi 2nd (12 Nov. 198) concerning those who hold Egyptians enslaved during the unrest in the country, Thaÿbastis, the daughter of Sokrates, a Syrian, with her guardian Apollonios, of the soldiers under the command of Anthemides, Cretan, paymaster of the elite cuirassiers, has declared Thasion, aged 18, whom she says to be Egyptian. Thaÿbastis has made the payment into the account of the king at the bank of Philip on Xandikos 15, year 8 (19 Nov. or 19 Dec. 198), 500 bronze drachmas, plus agio of 52 drachmas, 4 obols, and the resulting tax on slaves, 110 bronze drachmas, 5 obols, in full (?). If you agree, order the registration of the purchase for

Thaÿbastis, who is 30 years old, short, with honey-colored complexion, round-faced, and a mark on her right cheek, with her guardian Apollonios son of Apollonios, 40 years old, of medium size, with honey-colored complexion, a balding head, his ears protruding, and a mark on the left side of his forehead, living at Arsinoe Euergetis street. Purchase of Thasion, who is 18 years old, short, of dark complexion, round-faced, has many marks, well recognizable.
Year 8, Hathyr 26, Daisios 4" (5 Jan. 197).

1-4. Letter by the dioiketes Athenodoros to the office of the agoranomoi.

1. Ἀθηνόδωρος: the διοικητής (see l. 6) was, at least in the III BC, the head of the Ptolemaic financial bureaucracy. J.D. Thomas has, however, argued that after 200 BC the office became decentralized with several διοικηταί, each in charge of a part of Egypt (in H. Maehler - V.M. Strocka, *Das ptolemäische Ägypten* [Mainz 1978] 187-94). It is tempting to speculate that this may have been a temporary solution, when the country was in permanent unrest and the arm of the government in Alexandria did not reach far (below, l. 9 comm.; Section III). *Non liquet.*

In addition to the present papyrus, the dioiketes Athenodoros (*PP* 15a) is now attested from 193/192 through 190/189 (A. Loftus and G. Schwendner in *P.Mich.* XVIII 778 and 779; M. Müller, *ZPE* 105 (1995) 237-43, esp. 238; W. Schäfer in *P.Köln* V 221 (pp. 165f.); see also *P.Rain.Cent.* 41, which like other papyri mentioning the dioiketes Athenodoros was wrongly ascribed to the third quarter of the III BC by its editor. Either this Ἀθ]ηνόδ[ωρος or Ζ]ηνόδ[ωρος was the author of the famous instructions of a dioiketes to a newly inaugurated oikonomos (*P.Tebt.* III 703 [*Sel.Pap.* II 204]; cf. *P.Tebt.* III 704 [*PP* 55]; W. Huß, *Untersuchungen zur Außenpolitik Ptolemaios' IV* [München 1976] 258f.; *idem*, *Archiv* 27 [1980] 67-77. esp. 68f.; L. Koenen, "The Ptolemaic King" [*supra* n. 3] 41. E. van 't Dack has argued against the restoration of Athenodoros: *Ptolemaica Selecta* [Louvain 1988, *Stud.Hell.* 29] 374 n. 1; *Gnomon* 51 [1979] 79, 350).

Athenodoros' predecessor Theogenes is attested at least until the 14th year of Philopator 209/208, the date of *P.Edfou* 5: year 14, Daisios 9, Choiak [x], where the equation of the months agrees with the schematic assimilation of the Macedonian and the Egyptian Calendar that was used first under Epiphanes (for this second [Samuel's first] schematic assimilation, see A.E. Samuel, *Ptolemaic Chronology* [München 1962, *Münch.Beitr.* 43] 129-32). Also *P.Strasb.* II 93 (republished by W. Clarysse, *Anc.Soc.* 7 [1976] 192f.) seems to refer to this Theogenes; it dates from 18 Choiak of the 8th year of Philopator, i.e. 10 Feb. 214 (T.C. Skeat, *Anc.Soc.* 10 [1979] 159-65, esp. n. 3, dating Theogenes to the reign of Philopator). On the contrary, *P.Lille* 5, another papyrus mentioning Theogenes, equates 13 Apellaios with 13 Pachon of a 5th year, thus following an earlier (my 'first') schematic assimilation, not yet acknowledged by A.E. Samuel. It is attested for Philopator's year 1 (P.Sorb.inv. 2407, J. Scherer, *YCS* 28 [1985] 63f.; L. Koenen, *ZPE* 76 [1989] 255f.), year 5 (P.Mich.inv. 6957; T. Caulfield et al., *ZPE* 76 [1989] 241-45 and 248-54; and *P.Lille* 5), and year 6 (*SEG* VIII, 504); see Caulfield et al., *ZPE* 76 [1989] 243-44, following the handout of my paper at the XVII International Congress of Papyrology in Athens, May 1986. Thus Athenodoros served both Philopator and Epiphanes.

Athenodoros' successor Bakchon (*PP* 22) is attested for 187/186. In sum, Athenodoros was in office from before 193/192 to after 190/189, but not earlier than 207 and not later than 186. The date of the present papyrus pushes the beginning of his term of office back to at least January of 197 (below on l. 5; and Loftus and Schwendner in *P.Mich.* XVIII, pp. 93-96).

The involvement of the dioiketes in the 'sale' of Thasion points to the special character of the transaction, as does the reference to a royal decree about those who possess Egyptian slaves as a consequence of the continuing sedition (Section II and l. 9 comm.). The government intended to exercise control in an unusual situation. Egyptians captured and enslaved during the sedition were the property of the king. It was probably for this reason that the approval of the dioiketes, probably still the state's head of the financial bureaucracy (see above), was needed presumably in every single case. In a similar situation concerning the declaration of

prisoners of war and payments for their ownership, Philadelphos appointed a special official for the declaration, τὸν ἐπὶ τούτων τελταγ[μέ]νον παρὰ τοῦ βασιλέως (*P.Grad.* 1.8f. [*C.ptol.Sklav.* 4; *C.Ord.Ptol.* 25]; for more see l. 9 comm. and Section II). In contrast, Epiphanes makes use of regular administrative offices, but underscores the importance of the process by having the dioiketes involved in it. See also Scholl (p. 61), who considers that the praktor Pyrrhos may have turned to the higher authority of the dioiketes after the agoranomoi refused to register the slave. However, such a situation would have been addressed in the text of the document.

τοῖς ἀγορανόμοις and 3f. καταγρά-ψατε: cf. 22f. σύνταξον | κ[α]ταγράψαι. καταγράφειν refers to the registration of the sale in the office of the agoranomoi, as it does in *P.Hib.* I 29 (*C.ptol.Sklav.* 6; cf. nn. 7 and 24) from ca. 265 BC and in P.Col.inv. 480 (*C.ptol.Sklav.* 5) from around the time of *P.Sijp.* **45**. This procedure applies to sales of immovable property and slaves. The new text clarifies that the procedure of καταγράφειν is distinct from drawing up a document of agreement by the officials in the presence of the parties (not mentioned) and from paying the price, the taxes, and fees. Only after these payments had been made at the bank into the account of the king (ll. 14-21), did the Praktor proceed to require the dioiketes to order the registration of the 'sale.' This registration may, in effect, amount to an exercise of the state's control function. But, more fundamentally, this act of registration makes the property recognized by law. Not the payment of the price and taxes, but the act of καταγράφειν, in this particular case ordered by the dioiketes himself, turns the factual possession into legal ownership. This aspect was particularly important in the present case in which the state was the selling party in a transaction that took the form of a sale.

P.Sijp. **45** adds a new element to the debate, now more than 70 years old, about the precise meaning of καταγράφειν and καταγραφή, although it will hardly be sufficient to solve the problems. This debate must be left to the legal experts. Here it may suffice to refer to H.J. Wolff's report about the highly controversial opinions, as well as to his constructive contribution to this debate, particularly in *Das Recht der griechischen Papyri Ägyptens in der Ptolemäerzeit und des Prinzipats* II, *Organisation und Kontrolle des privaten Rechtsverkehrs* (München 1978) 184-97; cf. W. Schäfer in *P.Köln* V 219, introduction (p. 145f.); Scholl, *C.ptol.Sklav.* I, pp. 37 with n. 3 and pp. 60f.

No ἀγορανόμος is named and the place of the office is not mentioned. Scholl (p. 61) concluded that the letter was transmitted by a messenger, or was accompanied by an additional letter. The latter would make sense, if the dioiketes mailed several letters to the ἀγορανόμοι. For this office, see H.J. Wolff (above) 81-91 (cf. index); P.W. Pestman, "Agoranomoi et actes agoranomiques: Krokodilopolis et Pathyris 145-88 av. J.C." in *Textes et études de papyrologie grecque, démotique et copte* (Leiden 1985, *P.Lugd.Bat.* 13) 9-44; for a list of known ἀγορανόμοι, see G.M. Savorelli, "Lista degli agoranomi di età tolemaica" in R. Pintaudi ed., *Miscellanea Papyrologica* I (Firenze 1980) 185-271.

2. παρὰ Πύρρου τοῦ πράκτορος: Pyrrhos is probably a πράκτωρ ξενικῶν (for this office, see especially C. Préaux, *CdÉ* 30 [1955] 107-11). In the list of officials in *P.Köln* VII 313 ii 10-17 (*P.Kroll; Corp.Ord.Ptol.* 34 with M.-Th. Lenger's *Bilan des additions* [n. 3]), the praktores appear among the officials of the nome; in *P.Tebt.* I 5.221-30 (*Corp.Ord.Ptol.* 53), the πράκτορες ξενικῶν function as the state's collectors of debts. Their office was obviously situated at the seat of the administration in each nome — in this case most likely in Krokodilopolis or Herakleopolis (not in Alexandria, as R. Scholl suggested [p. 61]; cf. Section II). In P.Col.inv. 480 (*C.ptol.Sklav.* 5), from about the same time as *P.Sijp.* **45** (l. 1, comm. on τοῖς ἀγορανόμοις), the πράκτωρ ξενικῶν is charged with selling slaves (ll. 15-18); no sales price is mentioned, but the tax rate per 100 dr. is the same as in *P.Sijp.* **45** (below on ll. 18-20, [ii], *ad* [i 1] and [3]). Moreover, the phrase τῶν δὲ πωλουμένων διὰ ξενικῶν πράκτορ[ος (l. 15) reminds one of the sale of Thasion, captured as prisoner of war or booty in *P.Sijp.* **45** (Section II *supra*), and of the subsequent declaration by Thaÿbastis and the registration of the sale as initiated by the πράκτωρ. Thasion (as well as generally the prisoners mentioned in Epiphanes' edict) were already in the hands of those who had captured them (Section II, and ll. 8-9 comm.). The competence, therefore, of the praktor derives directly from his general competence as collector of debts. He is exacting payment for what belongs to the king. In his letter appended to Athenodoros' letter, Pyrrhos requests the registration of the 'sale' of the slave after her owner paid the amounts due into the king's account.

Contrary to the preceding interpretation (which was part of my paper in Naples), R. Scholl (pp. 40 and 62) understands ll. 15-18 of P.Col.inv. 480 as referring to an auction of slaves by the πράκτωρ ξενικῶν because of private debts. He then assumes that the activity of the πράκτωρ ξενικῶν extends to the next paragraph (ll. 19-22; 19 τῶν δὲ πρὸς βασιλικὰ πωλουμένων), and he takes this phrase as referring to cases similar to the sale of Thasion in *P.Sijp.* **45**. The mention of the πράκτωρ ξενικῶν in the first of these paragraphs (ll. 15-18) and the precise agreement of the taxes, however, favor the interpretation I have given. The second paragraph (19-22) then treats the sale of slaves on behalf of the crown, unrelated to the sales of prisoners of war. For a survey of interpretations of P.Col.inv. 480 see Scholl's commentary.

4. σάματος: *leg.* σώματος. The first α seems to be paleographically clear. It is dotted because misspellings of this nature, especially involving an accented syllable, are extremely rare, even in later times (F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I [Milano 1976] 288). In addition, the use of σῶμα for 'slave' precludes any pun (σᾶμα/σῆμα). The scribe may have merged the first stroke of μ with what was to be the final upward stroke of the preceding ω. Occasionally this stroke is very short in this hand.

5. κατὰ τοῦτο: sc. τὸ ὑπόμνημα.

(ἔτους) η Ἀθὺρ κῆ: the Dioiketes uses the Egyptian calendar, while the praktor Pyrrhos chooses the more decorative double date (l. 32): Hathyr 26, Daisios 4. In his reference to a royal decree (ll. 8f.), Pyrrhos gives only the Egyptian date, while it can be assumed that the original edict was dated by a double date (as in *C.Ord.Ptol.* 30 of 183 BC with schematic assimilation of the Macedonian calendar). In contrast, Pyrrhos dates Thaÿbastis' payment to the bank only by the Macedonian calendar (l. 17; rightly observed by Scholl [p. 61, n. 12]). He must have taken the date from the bank receipt, but around this time banks dated by double dates, or by the Egyptian date only. So Pyrrhos abbreviated this date again, but now he chose the Macedonian date. In practical terms, it was the Egyptian date that counted. However unimportant consistency in this matter appeared to our praktor, he clearly thought that in the date of his hypomnema to the dioiketes a double date was required (see also on l. 32), while Athenodoros, the head of the central financial administration, showed a much more relaxed attitude.

The interpretation of the double date in l. 32 is needed for a secure attribution of the regnal year of the date in l. 5. The double date does not fit the reign of Philopator, as is shown by the following considerations: (1) the equation is not a schematic assimilation (see l. 1 comm.); (2) if we assume that the Carlsberg cycle (see l. 1 comm.) was still governing the calendar assimilation (now attested till the 2nd year: *P.Heid.* VI 376, see R. Duttenhöfer's commentary, p. 113), then, according to my unpublished tables (cf. n. 25 *supra*), the Macedonian date would indicate 15 Dec. 215, while the Egyptian date points to 9 Jan. 214. The Macedonian calendar would lag 25 days behind the Egyptian calendar. There is evidence that in some double dates the Macedonian calendar indeed lagged 16 or 23 days behind (*P.Ent.* 2 and 17; *AJA* 13 [1909] 408 #22), but not 25. Whatever the reasons for this lag may have been, these dates do not support a date of *P.Sijp.* **45** under Philopator. Moreover, we have already seen that Athenodoros was not yet in office in the 8th year of Philopator (215/214; above, on l. 1). Hence, the 8th year must refer to Epiphanes.

The Egyptian date for Hathyr 28 in Epiphanes' 8th year is 5 Jan. 197. For the Macedonian date, we may again assume that the Carlsberg cycle was still in use, and this time we have some complicated evidence for it. The edict of the *Rosettana* was issued on Mecheir 18, Xandikos 4, of the 9th year. According to the Carlsberg cycle, Xandikos 4 is 24 Dec. (evening) to 25 (day) or Hathyr 10/11, 197 (cf. n. 25). However, it has been argued that the Egyptian date is that of the Sothis year (R. Merkelbach, *Isisfeste in griechisch-römischer Zeit* [Meisenheim 1963, *Beitr.z.Klass.Phil.* 5] 61-69 and *Isis Regina—Zeus Sarapis* [Stuttgart-Leipzig 1995] 182-86; L. Koenen, *Agon.Inschr.* [n. 11] 56-58 and "The Ptolemaic King" [n. 3 *supra*] 72-77; for the use of the Sothis year also see T. Caulfield et al., *ZPE* 76 [1989] 244f.). Calculated in the Sothis year, Mecheir 18 corresponds to 2 Jan. or Hathyr 19 of the civil year. Hence, the Egyptian date is 8 days later than the Macedonian date, or the equation was fixed 8 days earlier, probably when the priests had submitted a draft of their decree to the government. But scholars are reluctant to accept a date in the Sothis year (for example, W. Huß retains the traditional date of 27 March 196 [*ZPE* 88 (1991) 195]).

The preceding considerations assume a continuation of the use of the Carlsberg cycle under Epiphanes. The cycle allows us to calculate the Macedonian date of our papyrus: 4 Daisios, 4 Feb. (evening) to 5 (day). This is much later than the Egyptian date (5 Jan.). However, the preceding month, Artemisios 4, would give us 5 January (evening) until late afternoon of the 6th. Thus the evening date of the Macedonian day would agree with the Egyptian day: 5 Jan. But the difference of one Macedonian month needs explanation:

(1) According to one speculation, one intercalation of the Macedonian calendar may have been omitted under Philopator, or in the early years of Epiphanes, perhaps at the beginning of Epiphanes' reign (see my abstract in *Proceedings of the XVIII Intern. Congress of Papyrology* II, B.G. Mandilaras ed. [Athens 1988] 209). Regularly, one month was intercalated every second year. But this intercalation made two Macedonian years 8 days longer than the Egyptian year, hence an omission of the intercalation may have appeared reasonable.

(2) Alternatively we may assume that (a) either the Carlsberg cycle, or direct observation, was used to determine the beginnings of Macedonian months only, not their names. The Carlsberg papyrus does not actually indicate the names of the months, but it allows one to determine the beginning of a Macedonian month on the evening of 2 Jan. (but see n. 25). The same could have been achieved by observation. The astronomical new moon occurred in the early evening of 2 January (H.J. Goldstine, *New and Full Moons 1001 B.C. to A.D. 1651* [Philadelphia 1973] 68). The name of the month beginning on 2 Jan. could then be easily supplied from what I call the first schematic assimilation. This system used under Philopator began the year with the equation of Thoth and Xandikos. Under this scheme Hathyr coincides with Daisios, as in the present papyrus. The two explanations are not exclusive of one another. It may very well have been that the omission of an intercalation brought the two calendars close enough to start the equations of the first schematic assimilation.

The second explanation, however, faces another difficulty. The first extant date for the second schematic assimilation (Samuel's first) is from the 4th year of Epiphanes (201 BC; *P.Tebt.* III 820; Samuel 130). Four years later in *P.Sijp.* **45** we should therefore expect this second assimilation (Hathyr = Artemisios). But two or three different systems of equating Egyptian with Macedonian dates may have been used simultaneously. One year after *P.Sijp.* **45**, the *Rosettana* points to the use of the Carlsberg cycle without an omitted intercalary month (see above). And some instances of the second assimilation still occurred, when towards the end of the reign of Euergetes II a third assimilation had been adopted (Samuel's second assimilation 137f.). Local practices and perhaps even personal preferences led to simultaneous use of different systems of equating the two calendars, particularly since the Macedonian calendar had become a merely decorative feature. The second assimilation was a particularly appealing solution, as it equated the first month of the Egyptian year with the first month of the Macedonian year (Thoth = Dystros). Yet we have no evidence for its use between the 4th and 22nd year of Epiphanes.

The preceding considerations favor the equation of the double date with the evening of 5 Jan. 197. This interpretation suits Athenodoros' term of office (l. 1 comm.). Correspondingly, the Egyptian date of l. 5 is 7 Jan. 197. It took the office of διοικητής only two days to respond to the praktor's request. On this see Section II.

6-32. Letter from the praktor Pyrrhos to Athenodoros the dioiketes.

6. Ἀθηνοδώρωι διοικητῆι: see l. 1 comm.

6-14. The subject matter of the case and the 'buying' party.

7-9. ἀπογέγραπ(τ)αι: in accordance with the royal decree of 12 Nov. 198 (on l. 8) Thaÿbastis 'declared' the factual possession of Thasion, her female slave who had been enslaved during the insurrection (see Introd. *passim* esp. Sections II-IV and ll. 8-9 comm.). Her legal ownership depends on the conclusion of the present

transaction through registration of the 'sale' (see ll. 1 and 3 comm.). The declaration alone is not sufficient as is evidenced by PER inv. 24552 from around April 260 (*C.ptol.Sklav.* 3; *C.Ord.Ptol. 22*).

8. (ἔτους) η Φαῶφι β̄: 12 Nov. 198 (see l. 5 comm.), the date of the royal edict (7 πρόσταγμα).

8-9. περὶ τῶν ἐχόντων σώματα | Αἰγύπ[τι]α: σώματα is used here for 'slaves,' not 'persons.' The Edict dealt with people who possessed Egyptian slaves taken as prisoners of war or booty. The text does not clearly specify whether the prisoners were free people at the time of their capture, but in the (civil) war it would be unrealistic to assume that the king's soldiers took only slaves (also Section IV). σώματα Αἰγύπ[τι]α stresses the ethnicity of the slaves, and it is for this reason that in the present transaction Thasion is said to be an Egyptian (ll. 13-14 comm.).

9. ἀπὸ τῆς ἐν τῇ χώραι ταραχῆς: the ταραχή affected the country, as opposed to Alexandria. The sense of ταραχή ranges from disturbance to real insurrection. In the papyri the term is mostly, but not exclusively, used during the reign of Epiphanes and Philometor, and then denotes insurrection and civil unrest: *Rosettana* 19f., ἐν τοῖς κατὰ ταραχὴν καιροῖς (n. 12); P.Lycopolis (n. 13) l. 1 ἀπὸ τῶν κατὰ τὴν Χαοννώφριος ταραχὴν καιρῶ<ν>; also *UPZ* II 162 v 28f.; *Archiv* 17 (1962) 146-62 (*SB* VIII 9681.9); *P.Amh.* 30.11 (*W.Chr.* 9); *P.IFAO* II 3.7; *P.Baraize* 7 (*SB* V 8033.8); *P.Tebt.* III 934.11; *UPZ* I 14.9. For later use see e.g. *UPZ* II 225.13f. (131 BC); *SB* X 10652B.9f. (early II AD). It also occurs in astrological prophecies as, for example, in *SB* XIV 11650.3 (mid-II AD; see J.C. Shelton's interpretation in *Anc.Soc.* 7 [1976] 209-13). Cf. B.C. McGing (n. 12) 307f.; W. Peremans, "Les revolutions égyptiennes sous les Lagides" in H. Maehler - V.M. Strocka edd., *Das ptolemäische Ägypten* (Mainz 1978) 39-50, esp. 42 and n. 22; W. Huß, *Aegyptus* 58 (1978) 151-56; L. Koenen, *CdÉ* 34 (1959) 116 n. 2.

The royal decree, dated to 12 Nov. 198 (l. 8), refers to the great insurrection against Philopator that began with the installation of Haronnophris, the leader of the rebellion, as (anti-)king in 206. Haronnophris was succeeded by Chaonnophris in 201, but Epiphanes, Philopator's successor, or rather his government, was able to crush the rebellion in Lower Egypt in August/September of 196. In Upper Egypt the insurrection continued until 187/186 (K. Vandorpe, *CdÉ* 61 [1986] 294-302; W. Clarysse, *CdÉ* 53 [1978] 243-53; K.T. Zauzich, *Göttinger Miszellen* 29 [1978] 157f.).

Epiphanes' victory in Lower Egypt was marked by the capture of Lykopolis with the help of the Nile flood. It reenacted the victory of Rhe and Horos (*Rosettana* 26; L. Koenen, *BASP* 21 [1984] 117 and 130, following R. Merkelbach, *Isisfeste in griechisch-römischer Zeit* [Meisenheim 1963] 23). On 1 January 196 BC (Mecheir 17; so in the Demotic text [on l. 5]) there followed Epiphanes' coronation in Memphis, and a few days later his *anakleteria* in Alexandria which rendered him, a young boy of not yet 13 years, αὐτοκράτωρ (Polyb. 18.55.3). In this historical context, the royal decree of 12 Nov. 198 makes it likely that serious military operations aiming at victory in a rather desperate situation and in preparation for coronation and *anakleteria* were planned, or even well under way, in the summer of 198, if not earlier. In the eyes of the king and the government there was an Egyptian insurrection (above on ll. 8-9), and for its suppression he used not only military strength, but also the ritual and religious ideology of his position as Pharaoh (Section III).

10. Θαϋβάστις Σωκράτου Σύρα: Thaÿbastis has a common Egyptian name, while her father already used a Greek name (Scholl p. 60). She is officially known as a Syrian. The name of the slave, Thasion (l. 13), is ambiguous. The Egyptian Thaēsis (or the like) hides behind the Greek name that sounds similar to the Egyptian name (Scholl takes the name as Egyptian). The name 'Thasion' occurs also in *P.Köln* V 227 B 15 and 22 (AD 12/13); *P.Mich.* XV 697.4 (AD 177); *P.Berl.Leihg.* II 37.20 and 37 (AD 142/143). In *P.Sijp.* **45** Thasion is grammatically treated as neuter (l. 13); she is a σῶμα. For female slave names in the Ptolemaic papyri ending in -ον, see the list of slave names in R. Scholl III p. 1086f. with names such as Libysion, Charmion, Ebenion, Emporion, Habron, Harmation, Mystion, and Parthenion.

10-12. Thaÿbastis' *kyrios* Apollonios, son of Apollonios (l. 25), who was probably living with Thaÿbastis (Section VI), is described as a Cretan, military ὑπηρέτης ('paymaster') of an elite cuirassier unit under the command of Anthemides. The Greek is syntactically ambiguous, and it does not help that the scribe deviates from the normal form, in which the personal data of soldiers and cleruchs are listed in the following order:

name, ethnic, military unit named after commander, military function or rank (see lists in *Pros.Ptol.* II 3-32 and VIII 113-31); and this is the form which legal courts prescribed for submissions from military personnel (*P.Hamb.* II 168, middle of III BC): [οἱ μὲ]ν στρατιῶται ἀπογραφέσθωσαν τά τε ὀνόματα | [αὐτ]ῶν καὶ τὰς πατρίδας καὶ ἐξ ὧν ἂν ταγμάτων ὦσιν | [καὶ ἃ]ς ἔχωσιν ἐπιφοράς ('assignments'?); the name of the father is mostly omitted (for discussion see F. Uebel, *Die Kleruchen Ägyptens unter den ersten sechs Ptolemäern* [Berlin 1968] 11-13). Deviating from this practice and rule, the scribe of *P.Sijp.* **45** seems to put the ethnic after the name of the eponymous officer. Alternatively the officer could be the Cretan. But while the ethnic of the soldier is commonly listed, the eponymous officer usually lacks an ethnic. Should distinction be needed, the name of the officer's father would be added. On balance, I am inclined to take Κρητός with Ἀπολ[λ]ωνίου, and so did Scholl without hesitation.

The military ὑπηρέτης is Apollonios, not the eponymous officer, for whom this would be an impossible assignment. A military unit of ca. 250 soldiers had one ὑπηρέτης (J.K. Winnicki, "Das ptolemäische Heer und das hellenistische Heerwesen" in *Egitto e storia antica dall'ellenismo all'età araba*, L. Criscuolo - G. Geraci edd., [Bologna 1989] 213-30, esp. 225; for the military ὑπηρέτης see lists in *Pros.Ptol.* II p. 70f. and VIII p. 157; F. Uebel, *op. cit.*, ind. s. v.). As cleruchs, ὑπηρέται usually held plots of 100 arourai, but one is attested as holding only 30 arourai (Uebel 198 and n. 2).

Apollonios served in a troop of elite cuirassiers, hitherto not attested in the papyri. θωρακῖται are only mentioned in Polybios, where the word denotes movable, semi-light troops, in between hoplites and peltasts (4.12.3 and 7; 10.29.6; 11.14.1). In 11.14.5 they fight together with Illyrian units. In the case of Apollonios' unit they are ἐπίλεκτοι, elite troops. In Egypt this designation always refers to, or is closely associated with, μάχιμοι (see n. 12 and cf. n. 19). The term μάχιμοι by itself says nothing about the ethnicity of these soldiers and policemen (K. Goudriaan, *Ethnicity in Ptolemaic Egypt* [Amsterdam 1988] 121-25). But it seems always to denote predominantly Egyptian units in the Egyptian tradition (cf. Hdt. 2.164 and 9.32) and usually persons of low social standing: *OGIS* II 731.5 (204-194/193), ἡγεμόνες τῶν περὶ αὐ<λ>ὴν ἐπιλέκτων μαχίμων; *UPZ* I 110.20f. (164 BC?) deals with οἱ παρε[φ]εδ[ρε]ύοντες ἐν Ἀλεξανδ[ρ]είαι τῶν τ' ἐπιλέκτων καὶ τῶν (ἑπταρούρων) καὶ (πενταρούρων) μαχίμων; and similarly *P.Tebt.* I 5.44 (*C.Ord.Ptol.* 53; 118 BC) τοὺς δὲ ἐπιλέκτους καὶ μαχίμους. This usage of the term ἐπίλεκτοι, as well as the semi-light weapons of these cuirassiers, renders it very probable that they were part of a predominantly Egyptian unit that belonged to the troops named after Anthemides. Our paymaster of these elite θωρακῖται, however, was Greek (Cretan). For Egyptians in the Ptolemaic army see E. van 't Dack, "L'armée de terre Lagide: Reflet d'un monde multiculturel?" in J.H. Johnston ed., *Life in a Multi-Cultural Society* (Chicago 1992) 327-41; *idem*, "Sur l'évolution des institutions militaires Lagides" in *Armées et fiscalité dans le monde antique* (Paris 1977) 77-105, esp. 89f.; W. Peremans, "Les Égyptiens dans l'armée de terre des Lagides" in K. Stroheker - G. Walser edd., *Althistorische Studien H. Bengtson zum 70. Geburtstag dargebracht …*, *Historia Einzelschr.* 40 (Wiesbaden 1983) 92-102; H. Heinen, "Heer und Gesellschaft im Ptolemäerreich," *Anc.Soc.* 4 (1973) 91-114, esp. 100-103; J.K. Winnicki, "Das Ptolemäische Heer" in *Egitto e storia antica dall'ellenismo all'età araba*, esp. 227-30; *Aegyptus* 65 (1985) 41-55; *Or.Lov.Period.* 17 (1986) 18-32; and *Historia* 26 (1977) 257-68; L. Koenen, "The Ptolemaic King" (n. 3 *supra*) 32f. n. 20.

13-14. Θάσιο[ν]: for this name and Thasion's grammatical gender see above, on l. 10. ὅ may be acc. or nom. Hence it remains unclear whether it was Thaÿbastis who stated that Thasion was Egyptian or, being questioned by the praktor, Thasion herself. But, making the registration, Thaÿbastis should do the talking. In l. 14 I read orginally Αἰγύπτιν (accepted by Scholl [*C.ptol.Sklav.* 9] and in *SB* XX 14659), but the space as well as the traces allow Αἰγύπτιον.

14-21. Attestation that Thaÿbastis has made all payments.

15-16. The scribe wrote a wrong name ([Σύρρου]), but immediately bracketed that name and added the correct name of the present banker ([Φι]λίππου). Philip may have been a recent appointment. It is unclear whether the

wrong name was meant to be Πύρρος or Σῦρος. If it was Pyrrhos, then an alternative explanation of the mistake offers itself: Pyrrhos' clerk may have nodded and thought of his boss's name.

Philip's bank receives Thaÿbastis' payments into the king's account (ll. 16f.). For this reason Philip must be regarded as the head of a royal bank, as R. Bogaert has pointed out to me in a letter of 1 June 1983, not the owner of a private bank. He compares Python's bank in Krokodilopolis, which in 239 BC received two tax payments for the king, βασιλεῖ (*P.Tebt.* III 814.30-36; A. Bülow-Jacobsen, *BICS* 29 [1982] 14 [= *SB* XVI 12342]; cf. *P.Mich.* I 111v.); for this bank and its operations see R. Bogaert, "Banques et banquiers dans l'Arsinoïte à l'époque Ptolémaïque," *ZPE* 68 (1987) 35-75, esp. 37-64 (repr. in R. Bogaert, *Trapezitica Aegyptiaca* [Firenze 1994] 289-327, esp. 291-317) and, in general, "Le statut des banques en Égypte Ptolémaïque," *L'Antiquité Classique* 50 (1981) 86-99 (repr. in *Trapezitica Aegyptiaca* 47-57).

An example of the succession from one eponymous banker of a royal bank to another is provided by two Petrie fragments discussed by R. Bogaert, "Banques et banquiers" 66f. (= *Trap. Aeg.* 319): in 214 the royal bank of Krokodilopolis changed its name from 'Bank of Apollonios' to 'Bank of Theodoros' (*P.Petrie*^{2} 2). A new director had been appointed. *If* Philip's royal bank was in Krokodilopolis and not, for example, in Herakleopolis or, say, in Philadelphia, then he may have been the successor to Alexandros who was likely the bank's director in 199/198 (*P.Mil.Vogl.* IV 207; Bogaert, "Banques et banquiers" 68 [= *Trap. Aeg.* 320f.]), not a banker named Pyrrhos or Syros. But the date of this papyrus is uncertain (not likely to be dated to 215/214; Bogaert 68 [= *Trap. Aeg.* 321]).

17. (ἔτους) η Ξανδικοῦ ῑ̈ε̈: 19 Nov. 196 BC (so Scholl accepting my calculation) or, perhaps, 19 Dec. 196 BC. The bank transaction is only dated by the Macedonian calendar. Most likely Pyrrhos abbreviated the date he found in the bank receipt (see on l. 5). If we assume that the system of assimilation expressed by the double date in l. 32 reflects a system also in use by the bank, then the present date for the bank transaction should be using the first schematic assimilation (see on l. 5). The calculation then yields 19 Nov. If, however, the bank still calculated according to the original Carlsberg cycle (without the omission of an intercalary month), the date would yield 19 Dec. If this is what happened, then we can hardly blame Pyrrhos for not noticing the inconsistency he was introducing into his own document.

An edict of Philadelphos from 260 (PER inv. 24552, 2nd edict; *C.ptol.Sklav.* 3 [ll. 7-9 comm.]) gives people in Syria and Phoenicia only 20 days for declaring their slaves to the oikonomos of their hipparchies. But this concerns the military (cf. Section IV [2]), and is therefore no indication for generally short deadlines. In another edict on an earlier occasion the same king gave people periods of 3-7 months (*P.Grad.* 1 [*C.ptol.Sklav.* 4; *C.Ord.Ptol.* 25], see Section IV [1]).

18-21. The amounts paid.

(i) On the reading of the figures:

(1) l. 18. [ ] (δραχμῶν) φ, depending on τὴν καταβολήν (l. 14), or (δραχμὰς) φ. Before φ there is a trace of washed out ink on a partially loose piece of papyrus. Part of the trace may belong to the left part of φ. The second trace is part of the left side of the circular stroke of φ. In front of this trace, there is a vertical stroke and, half a letter up, the beginning of a horizontal stroke like a small *gamma*. This could be the symbol for (δραχμάς) or (δραχμῶν), or, paleographically less likely, a figure like Ͱ (3,000). In the lacuna before these traces we then expect a blank (cf. Section I).

(2) ll. 18-19: the agio is [(δραχμῶν) or (δραχμάς)] νβ (τετρώβ.), 52 dr. 4 ob. There could be another figure before ν.

(3) ll. 19-20: the reading of the tax as χαλκοῦ ρι (πεντώβ.) is paleographically secure; sc. χαλκοῦ δραχμῶν or δραχμάς, see (1) and (2).

(ii) The relation of the figures to each other confirms the reading of 500 dr., 52 dr. 4 ob., and 110 dr. 5 ob.

ad (i.1) and (2): an agio (καταλλαγή) was originally raised for paying bronze in the silver standard (instead of silver dr.), but this surcharge was continued after the change to a bronze-based currency. So it is no surprise that the charge appears in our document. For example, in *UPZ* I 112 v 16f. (203/202 BC) the fee amounts to ca. 10.4% of the price, which for 500 dr. would come to 52 dr. But there were minor variations in the assessment of this surcharge (around 10.5%; see K. Maresch, *Bronze und Silber* [Opladen 1996]). In our case, an agio of 52 dr. 4 ob. is 10.53% of 500 dr.

ad (i.1) and (3): P.Col.inv. 480 (*C.ptol.Sklav.* 5; l. 1, comm. on τοῖς ἀγορανόμοις and Section IV [3]), an excerpt from a royal *diagramma* from about the same time as *P.Sijp.* **45** (ca. 198/197) lists the taxes which are to be levied on various categories of sales of slaves. One category (ll. 15-18) concerns sales through the πράκτωρ ξενικῶν, precisely as assumed for *P.Sijp.* **45**, and, therefore, may also deal with prisoners enslaved during the civil war. In this category the taxes are 19 dr. plus a crier's fee of 1 dr., total 20 dr., per 100 dr. (1 *mina*) of the sale price, and finally 1 drachma per head as a clerical fee, paid to the account of a certain *dorea*. If these figures are used for calculating the taxes on 500 dr., then taxes and fee amount to 101 dr. plus, of course, the same agio that is added to the price for paying in bronze. If the one drachma for the *dorea* was not applicable in this case, the amount was 100 dr. The agio for 100 dr. at a 10.53% (10.6) rate is 10 dr. and 3.2 ob. which may have to be paid as 10 dr. 4 ob. Thus the total agio (100 dr. + 10 dr. 4 ob.) amounts to 110 dr. 4 ob. This is what Thaÿbastis was charged. Our calculations confirm both the reading of the amounts which Thaÿbastis has to pay and our dating of *P.Sijp.* **45**.

(iii) How the 500 dr. (i) relate to prices for slaves in the first decade of the II BC is difficult to determine. The economic situation was turbulent. The development of a bronze-based currency standard in the last two decades of the III BC was followed by a rapid decline, accompanied by a progressively debased bronze coinage. For the details of this development we have only a dearth of dependable evidence. Moreover, because the prices also depended on other individual quality- and market-factors, one must be cautious when comparing the price of 500 dr. to prices in other documents. Besides, the χαλκοῦ δραχμή of our document could mean two different things — (a) a bronze drachma in the bronze standard (Maresch's 'Rechendrachme') which was a sixtieth of (b) the bronze drachma in the silver standard (Maresch's 'nominelle Silberdrachme'; see Maresch, *Bronze und Silber*, esp. the summary p. 20). But, as K. Maresch has explained to me in a letter, the obols in ll. 19 and 20 make no practical sense as part of the 'accounting drachma.' An obol would be nothing. For this reason, I now take the 500 dr. as 'nominal' drachmas (as Scholl did without discussing the difficulty; see also below). They would be equal to 30,000 'accounting' dr.

(iv) Now to the comparison of prices and the value of the sales price of 500 drachmas around 196 BC, a very problematic issue (see iii):

Between 260 and 259 the extant prices for adult slaves range between 112 dr. (for a male from Syria) and 300 dr. (for a female). But in an edict of August 269, Philadelphos fixed the payment for prisoners of war at only 20 dr. plus a 4-drachma fee (*P.Grad.* 1 [*C.ptol.Sklav.* 4; *C.Ord.Ptol.* 25], Section II). This is precisely the price that Philadelphos is said to have paid to free Jewish prisoners of war (Ps.-Aristeas 22-25; 120 dr. according to Joseph, *Ant.* XII.28-33). If we take 200 dr. as the mean of the prices in regular sales, then Philadelphos required only 10% of the market value for war prisoners.

Turning to the period after *P.Sijp.* **45**, we find no information about prices for slaves during Epiphanes' rule.

(a) Closest in time is a papyrus from 173 BC in which a slave woman with a baby is part of a dowry and was valued at 5 talents or 30,000 bronze dr., i.e. 'accounting' dr., putatively equal to 250 'nominal' dr. (30,000÷120; *P.Giss.* 2 [*C.ptol.Sklav.* 55]; Scholl p. 226). This piece of evidence, which marks a crucial step in Reekmans' periodization of the inflation, has come into doubt. As K. Maresch pointed out to me, the 5 talents may be just a convenient number to bring the entire dowry from 95 talents to 100 talents, ὥστε εἶναι τὰ πάντα χαλκοῦ τάλαν[τα ἑκατόν]. See T. Reekmans, "Monetary History and the Dating of Ptolemaic Papyri," *Stud.Hell.* 5 (1948) 15-43, esp. 25f.; but see K. Maresch, *Bronze und Silber* 62f., 12 and n. 32. Five talents or 30,000 'accounting' dr. would be a very low price in comparison with the 500 'nominal' dr. or 30,000 'accounting' dr. of *P.Sijp.* **45**. It would totally ignore inflation.

(b) In a divorce case of 154 or 143 BC, an adult female slave has an estimated value of 30 talents or 90,000 'accounting' dr. (*P.Mert.* II 59 [*C.ptol.Sklav.* 59]), putatively equal to 375 'nominal' dr. (Scholl [pp. 61 n. 9; 226, and 240] on the basis of 240 'accounting' dr. for one 'nominal' dr., hence 30,000÷240 = 375; T. Reekmans, "The Ptolemaic Copper Inflation," *Stud.Hell.* 7 [1951] 111). In that period, the price for one artab of wheat varied between 400-500 dr. (see the summary table in Maresch, *Bronze und Silber* [*supra* ii, *ad* i.1] 13). Thus the 90,000 dr. would have bought 180-225 artabs of wheat. In 198/197, when the artab was priced between 120 and 180 'accounting' dr. (Maresch p. 13), the 500 'nominal,' or 30,000 'accounting' dr. (see above), of our document would have bought 167-250 artabs. Thus, in the lower range of the wheat price the slave of 198/197 appears somewhat more valuable than the one of 154/143, while in the upper range of the wheat price the opposite is the case. It is probably more realistic to say that the prices for both slaves fall into the same range.

Thus it seems as if Epiphanes asked a normal market price, in strong contrast to Philadelphos, who had asked only for a lump sum of 20 dr., perhaps some 10% of the normal price (Section II). But this conclusion may be misleading. The prices of big items and luxury commodities may have had a rhythm of their own, and we cannot preclude that in terms of 198/197 BC the 500 dr. were actually somewhat below the market price.

R. Scholl (following my remarks in the abstract of my paper at the papyrological congress in Naples [n. 3]) called the price paid for Thasion a very high one (p. 61). In the actual paper and in subsequent lectures, I took the 500 dr. as 'accounting' drachmas, and therefore thought they were only a nominal price. I no longer think that this view is tenable (see above). Additional lit.: for prices of slaves, see Scholl, *C.ptol.Sklav.* I p. 213; J.A. Straus, "L'esclavage dans l'Égypte romaine," *ANRW* 10.1.1 (Berlin-New York 1988) 891-911; *P.Köln* IV 187.21 comm.; I. Biezunska-Malowist, *L'esclavage dans l'Égypte gréco-romaine* I: *période ptolémaique* (Wroclaw-Warzawa 1977) 165-67. On the currency see also W. Clarysse - E. Lanciers, "Currency and Dating of Demotic and Greek Papyri from the Ptolemaic Period," *Anc.Soc.* 20 (1989) 117-32 and R. Duttenhöfer's commentary to ll. 6-8 of *P.Heid.* VI 383.

19-20. {τῆι} τῶν ἀνδραπόδων [ὠνῆι] χαλκοῦ: The scribe deleted ὠνῆι, but forgot to delete the article.

On the one hand, the procedure follows that of a sale with Thaÿbastis paying a price, extra charges, and taxes and with the registration in the office of the agoranomoi. In accordance with this concept of sale, P.Col.inv. 480 (*C.ptol.Sklav.* 5 see on ll. 1, 2, and 18-20, *ad* [1] and [3]) talks about the πωλούμενοι διὰ ξενικῶν πράκτορ[ος (Section II). On the other hand, the buying party has the slave already in her possession; the same party is selling and taxing. The scribe, or Pyrrhos the praktor himself, became confused and deleted the word ὠνή. Either we accept his deletion and delete also τῆι or we must reinstate ὠνῆι. In ll. 22 and 31 the entire procedure is called an ὠνή.

20. χαλκοῦ ρι (πεντώβ.): sc. δραχμῶν or δραχμάς. See above on ll. 18-21, i (1) and (3).

21. [ ] ας: *locus desperatus*. The first extant letter is the end of a horizontal stroke running probably into *iota* (]αι,]γι,]θι,]πι,]σι,]τι). Then ν is just possible. Theoretically, one could consider taking these traces with the following sentence, if the space after -ας did not speak against such a view.

21-29. Pyrrhos' request.

22. κ[α]ταγράψαι: See l. 1 comm.; for τὴν ὠνήν, see ll. 19-20 comm.

23-29. Personal description of Thaÿbastis (ll. 23-24) and her guardian Apollonios (ll. 25-27).

See G. Hübsch, *Die Personalangaben als Identifizierungsvermerke im Recht der gräko-ägyptischen Papyri* (Berlin 1968, *Berl.Jurist.Abh.* 20); J. Hasebroek, *Das Signalement in den Papyrusurkunden* (Berlin-Leipzig 1921); Scholl p. 60 n. 8.

23. ἐτῶν λ: λ or [ ]α.

24. οὐλὴ μήλωι δεξιῶ[ι]: this scar or wart is usually listed in the nominative without being affected by the syntactical construction (E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit* II 3, 197f.; here also in ll. 27 and 31, and cf. 27 comm.)

26. μέσω μελίχρω: For the genitive μελίχρω (Attic second declension), also in l. 30, see F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* II (Milano 1980) 124, (cf. Mayser, *Grammatik*, I 2, 58). B. Kramer, editor of *P.Köln* IV 187.14 of 146 BC, takes μελίχρω as a phonological spelling (ου/ω), and this interpretation may now find support in the spelling μέσω. On the other hand, the genitive μελίχρω occurs also elsewhere: *P.Mich.*V 262.3, *P.Oxy*. I 73.20, I 99.4, and XXXVIII 2843.10 (all I AD). Only in *P.Sijp*. **45** is the preceding genitive (μέσω) likewise spelled with -ω. It seems that the scribe was already thinking of μελίχρω when he was writing μέσω: *leg*. μέσου. For the relatively rare interchange between ω and ου, see Mayser-Schmoll, *Grammatik* I 1, 78f.; Gignac, *Grammar* I 208f; L. Threatte, *The Grammar of Attic Inscriptions* I 235.

27. ὦτα ἀφεστηκότα: a nominative absolute like οὐλή; see l. 24 comm.

28-29. ἀ̣γυι̣ᾶ̣ς Ἀρσινόης Εὐεργέτιδος: this street is not known. Papyri from cartonnage which are coming to light since the early 1980's seem to originate from the Arsinoite or Herakleopolite nomes (Section II with n. 1). The street with the name Arsinoe Euergetis could very well have been located in Krokodilopolis, the main city of the Arsinoites, although this remains mere speculation. The name Arsinoe Euergetis indicates that the street was named after Arsinoe III, daughter of Ptolemy III Euergetes, brother and wife of Ptolemy IV Philopator, and mother of the reigning king Epiphanes. She was killed after the death of her husband. After her marriage to Philopator in or before 220, the couple had themselves added to the titles of Egyptian priests: "priests of Amun, Gods Adelphoi, the gods Euergetai, and the Gods Philopatores" (*P.Vatic.dem.* 2937B of 220 BC); subsequently in 216/215, the year of the battle of Raphia, their names were likewise added to the Greek royal cult (cf. W. Huß, *Untersuchungen* [l. 1 comm.] 260-65 and *ZPE* 88 [1991] 194). Thus Arsinoe Euergetis became Arsinoe Philopator. As we now see, Arsinoe was associated with the cult-name of her parents, the gods Euergetai, long before she as queen became one of the gods Philopatores. She received the name Euergetis probably shortly after her birth. Her husband and brother had received the name Philopator likewise as a young child, as is evidenced by the fact that at the latest from 224/223 a village in the *meris* of Themistos had the name 'Philopator' (A. Calderini - S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* V 85). Both the names Euergetis and Philopator expressed ideas central to the ideology of Ptolemaic kingship. See L. Koenen, "The Ptolemaic King" (n. 3) 52-55 and 61-65.

The fact that the street is mentioned only here, and not in ll. 24-25, is an indication that Thaÿbastis and Apollonios were probably living together.

29-31. Classification of the transaction as 'sale'(Section II) of Thasion with her personal description.

31. οὐλαὶ πλείους εὐσήμου: for the nominative οὐλαὶ see comm. on line 24 In personal descriptions, εὔσημος is always construed in the case of the person to which it refers, usually followed by an accusative or dative denoting the place of the mark. Cf. e.g. *CPR* XVIII 14.295f.: [Μέγας ὡ]ς (ἐτῶν) [μα] `μα´ εὐμεγέθης μελίχρως | [στρογγ]υλοπρ(όσωπος) οὐλὴ εὔσημος ὑπὲρ ὀφρ[υς] `ὀφρύας´ ἀμφο`τέρας´. The word order suggests taking εὔσημος with οὐλαί and οὐλή, respectively, and this sounds natural enough. Moreover, in Thasion's case, no particular body part is listed for the mark, so Thasion is clearly marked by her many scars or warts.

32. For the date, see l. 5 comm. That the Egyptian month precedes the Macedonian month is highly unusual. Even in the *Rosettana* the Macedonian date precedes the Egyptian date.

46

FRAMMENTI DI UN CONTRATTO DI VENDITA DI SCHIAVI IN TRE ESEMPLARI

GABRIELLA MESSERI SAVORELLI

PL inv. III/530*
Plate 72

46a (frr. 1-7)
46b (frr. 8-9)
46c (fr. 10)

4 Settembre 332 p.C.
Hermoupolis?

Undici frammenti, scritti sul *recto* lungo le fibre e bianchi sul *verso*, restituiscono il formulario conclusivo di un contratto di vendita di schiavi. Le sovrapposizioni testuali del formulario, che si riscontrano nei frammenti superstiti, permettono di affermare che il contratto era stato scritto in tre esemplari: al primo esemplare, *P.Sijp.* **46**a, appartengono i frr. 1-7, al secondo, *P.Sijp.* **46**b, i frr. 8 e 9, ed infine del terzo esemplare, *P.Sijp.* **46**c, rimane il fr. 10; il piccolissimo fr. 11 non è stato possibile collocarlo. Probabilmente i tre esemplari furono conservati sovrapposti l'uno all'altro e arrotolati: molti frammenti hanno forma e dimensioni analoghe, tutti conservano il margine inferiore.

Il formulario conservato dal *P.Sijp.* **46** si riscontra, identico, in molti contratti di vendita di immobili provenienti da Hermoupolis (basti citare *P.Amh.* 96 del 213, *P.Flor.* I 96 del 337, *P.Cair.Goodsp.* 13 del 341 e — fra i contratti di vendita di schiavi — *P.Leipz.* 4 + 5 + *P.Stras.* 594 = *W.Chr.* 171 del 293, *P.Coll.Youtie* II 75 datato sec. III, e *SB* V 8007 forse del 300), per questo — e non per altro — può essere avanzata l'ipotesi che anche questo contratto fosse stato redatto ad Hermoupolis. Nell'ultimo rigo di ciascun esemplare si legge la data: il 7 di Thoth del consolato di L. Papius Pacatianus e Mecilius Hilarianus (4 Settembre 332).

Liste di contratti di compravendita di schiavi in O. Montevecchi, *Aegyptus* 19 (1939) 14-15; *eadem*, *La Papirologia* (Torino 1973) 212; *ivi* (Milano 1988²) 569; *P.Köln* IV 187, Introd.; V 232, Introd. p. 260; *P.Col.* VIII 219, Introd. In seguito sono stati editi: *PSI Congr. XX* 14 e 15; *P.Kellis* I 8; *SB* XXIV 16002 (= P.Mich. inv. 5722a: P.J. Sijpesteijn, "Sale of Two Slaves," *BASP* 33 [1996] 15-20); *P.Bodl.* I 44; *P.Col.* X 254. Sul ruolo della schiavitù nell'Egitto bizantino cfr. I.F. Fikhman, "Esclaves et colons en Égypte byzantine," *AnalPap* 3 (1991) 7-17 (con ricchissima bibliografia), R.S. Bagnall, *Egypt in Late Antiquity* (Princeton 1993) 123-27, 208-14.

Solo del primo esemplare, *P.Sijp.* **46**a, ho ripristinato il testo nella sua interezza colmando le lacune; degli altri due, *P.Sijp.* **46**b e **46**c, fornisco la trascrizione del testo superstite sui frammenti.

46a

– – – – – – – – – – – – –
tracce
tracce

2 [± 10]. . . . . [± 10] τὴν προκειμ[ένην ± 15 διὰ χειρὸς ἐκ πλήρους καὶ
εἶναι περὶ σὲ τὸ]ν ὠνούμε[νον] καὶ τοὺ[ς π]αρ[ὰ σοῦ τὴν τῶν] πεπ[ρα]μέν̣ω̣[ν σο]ι
[ὡς πρόκει]ται [ἀν]δρα̣π̣[όδων]

---

* Conservato nella Biblioteca Medicea Laurenziana; alla Direttrice, dr.ssa Franca Arduini, ed a Rosario Pintaudi, responsabile delle collezioni papirologiche, un ringraziamento sincero per avermi permesso di pubblicare questo papiro.

4 [κυρίαν καὶ κρά]τησιν χ[ρωμένους] καὶ οἰκονομοῦ̣[ντας πε]ρ̣ὶ αὐ[τ]ῶν [καθ' ὃν ἐὰν αἱρῆσθαι τρόπον ἀπὸ τοῦ νῦν ἐπὶ τὸν] ἅπαντα χρ̣[όνο]ν̣ τῆς βεβα[ιώσε]ω̣ς διὰ παντὸ[ς πρὸς] π̣ᾶ̣σ̣α̣ν̣ βεβ[αίωσιν ἐ]ξακολου[θού-

[σης μοι τῷ π]ω̣λοῦντι κα[ὶ] μ̣ὴ ἐπελεύσασθαί με μη̣[δὲ ἄλ]λον ὑπὲρ ἐ̣μ̣ο̣[ῦ ἐπ]ὶ̣ σ̣[ὲ τὸν ὠνούμενον μηδὲ ἐπὶ τοὺς παρὰ σο]ῦ περὶ μη̣δ̣[εν]ὸ̣ς τῆσδ[ε τῆς πρά]σ̣εως τρόπῳ [μ]η̣δενί. ἐὰ[ν δὲ ἐπέλθ]ω ἢ̣ μὴ [βε-

6 [βαιῶ ἡ ἔφοδο]ς ἄκυρος ἔσ̣τ̣ω̣ καὶ προσ̣αποτίσω ἢ ὁ ὑ̣[πὲρ ἐ]μοῦ ἐπελε[υ]σ̣ό̣μ̣ε̣ν̣ό[ς σοι τῷ ὠνουμένῳ ἢ τοῖς παρὰ σοῦ τά τε] βλάβη καὶ δ[απ]ανήματα [καὶ ἐπιτί]μου ὡς ἴδιο̣[ν χ]ρ̣έος διπ[λῆν τὴν τι]μὴν εἰς τ[ὸ

[δημόσιον τὴν] ἴσην· καὶ μ[ετεδόμη]ν τάσδε πρ[οκτητι]κὰς ὠνὰς [τῶν ἀ]ν̣δ[ραπόδων πρὸς τὸ ὑπαρχθῆναί σοι τὰ ἀπ' αὐτῶν δί]καια. ἡ πρ[ᾶσις] κυρία ὡς [ἐν δημοσί]ῳ ἀρχείῳ κ[ατακ]ε̣ιμένη ἦν̣ [καὶ τρισσή]ν̣ σοι ἐξε-

8 [δόμην καὶ ἐπερ]ω(τηθεὶς) ὡμολ[όγ(ησα). ὑπατε]ί̣α̣ς Παπίου [Πακατια]νοῦ τοῦ λαμ[προτάτου ἐπάρχου τοῦ ἱεροῦ πραιτωρίου καὶ Μεκιλ]ί[ο]υ Ἱλαριαν̣[ο]ῦ̣ [τοῦ λ]αμπροτάτ̣[ου Θ]ὼθ ζ¯ (*m.* 2) Φ]λάυιος Ἑρμ[ᾶ]ς Ὥρου

[ὁ προγεγραμ(μένος) πέπρακα καὶ ἀπέσ]χον τ[ὴν τιμὴν ἐκ πλήρο]υς κα[ὶ βεβαι]ώσω ὡ[ς πρόκειται.

5 *leg.* ἐπελεύσεσθαι 7 ἴσην, pap.

46b

– – – – – – – – – – – –

] [

2] λ̣λ̣[

] δο[± 35]ιο̣ [

4]ωνος ε [± 20] ἅσ̣[περ αὐτόθι ἀ]πέσχον παρ[ὰ σοῦ

ὡς πρό]κει[τα]ι ἀνδραπόδ[ων κυρίαν καὶ κράτησιν] χρ[ωμένους] καὶ οἰκονομο̣ῦ̣[ντας

6 τῷ π]ωλ[ο]ῦ̣ντι καὶ μὴ ἐ̣[πελεύσασθαί] μ̣ε̣ μ[ηδὲ] ἄ̣λλον ὑπὲρ ἐ̣μοῦ ἐπὶ σὲ τὸν ὠν[ούμενον

προσαποτίσ]ω ἢ ὁ ὑπὲρ ἐμοῦ ἐπελε̣υ̣[σόμενός] σοι τῷ ὠνουμένῳ ἢ τ[ο]ῖ̣ς παρὰ σοῦ τά τε βλάβ[η

8 ὑπαρχθ]ῆ̣ναί σοι τὰ ἀπ' αὐτῶν δ̣[ίκ]α̣ια [ἡ] πρᾶσις κυρία ὡς ἐν δημοσίῳ ἀρχείῳ κατα[κειμένη

Ἱλαριανοῦ τοῦ λαμ]προτάτου Θὼθ [ζ]¯ (*m.* 2) Φλάυιος Ἑρμᾶ̣ς [Ὥρου ὁ πρ]ο̣γ̣ε̣γραμ(μένος) πέπρακα κ[α]ὶ [ἀπέσχον

46c

– – – – – –

]εν[

2 χε]ι̣ρὸ̣[ς ἐ]κ πλ[ήρους

] α̣ἱ̣ρῆσθαι τρό[πον

4 τ]ὸ̣ν ὠνούμε̣[νον

σο]ι τῷ ὠνου[μένῳ

6] πρὸς τὸ ὑπαρχ[θῆναι

] ἐ[π]άρχου τοῦ [ἱεροῦ

"(miriadi di denari) che ho ricevuto da te, l'acquirente, qui stesso in contanti, per intero. E (concordo sul fatto) che tu, l'acquirente, e i tuoi aventi causa, abbiate la proprietà e il possesso degli schiavi che ti sono stati venduti, come soprascritto, usandone e disponendone nel modo che vogliate da ora e per tutto il tempo a venire; spettando a me, il venditore, garantire (questa vendita) con ogni garanzia e per sempre; e (concordo sul fatto) che né io, né altri per me, ricorrerà contro di te, l'acquirente, né contro i tuoi aventi causa in relazione a nessuna clausola di questa vendita, in alcun modo. Ma qualora io ricorra o non fornisca garanzia, il ricorso non sia valido e paghi – io, o colui che ha avanzato reclami al posto mio, – a te, acquirente, o ai tuoi aventi causa, sia i danni che le spese e di ammenda – come se fosse un debito privato – il doppio del prezzo (degli schiavi) ed un ugual ammontare al Tesoro; inoltre ho consegnato questi atti di acquisto dei precedenti proprietari degli schiavi affinché i diritti che ti derivano da essi (atti) ti fossero conferiti. La vendita sia valida come se fosse depositata nel pubblico ufficio di redazione dei contratti, vendita che, inoltre, ti ho consegnato in tre esemplari. E interrogato, ho convenuto. Durante il consolato di Papius Pacatianus, l'illustrissimo prefetto del sacro Pretorio, e di Mecilius Hilarianus, l'illustrissimo, il 7 di Thoth. (*m.* 2) Io, Flavius Hermas, figlio di Horos, soprascritto, ho venduto e ricevuto il prezzo per intero; garantirò, inoltre, come sta scritto sopra."

46a

Lo consideriamo il primo esemplare del contratto in quanto ci restituisce la maggiore quantità di testo. E' costituito da 7 frammenti di conformazione analoga e di dimensioni crescenti andando da destra a sinistra, segno che il foglio del contratto rimase arrotolato da destra verso sinistra. La voluta più esterna, con l'inizio dei righi è andata perduta; sulla sinistra del primo frammento sono andate perdute 10-12 lettere per rigo, il che equivale alla perdita di un solo altro frammento contenente lo scritto mancante e il margine sinistro.

Dimensioni dei frr.: (1) cm. 10.5 x 10; (2) cm. 6 x 7; (3) cm. 3.3 x 8.6; (4) 3.5 x 7.5; (5) 3.2 x 10.2; (6) 3 x 8.3; (7) 2.9 x 8.7. *Kolleseis* nel fr. (1) e nel fr. (4).

E' probabile che i tre esemplari fossero stati sovrapposti e poi arrotolati l'uno dentro l'altro; in questo caso quello che noi indichiamo come terzo esemplare, *P.Sijp.* **46**c, del quale è rimasto un solo frammento sarebbe stato l'esemplare esterno, che fasciava gli altri; l'esemplare che noi indichiamo come 'primo,' *P.Sijp.* **46**a, sarebbe stato quello intermedio, mentre l'esemplare 'secondo,' *P.Sijp.* **46**b, del quale rimangono due frammenti contigui abbastanza grandi, sarebbe stato all'interno del rotolo.

1-2. Di questi due righi rimangono poche tracce nella parte superiore di alcuni frammenti, e precisamente: del r. 1 rimangono due tracce nel fr. (5) e due lettere ( ]ει[ ) nel fr. (7); del r. 2 rimangono due tracce nella parte destra del fr. (1), altre due ( ]οθ[ ) nel fr. (3) ed ancora altre due nel fr. (5).

3. Nelle lacune della prima parte del rigo è andata perduta l'indicazione del prezzo pagato; per il resto il rigo si integra sulla base di *P.Sijp.* **46**b 5 e **46**c 2; il formulario corrisponde a quello che si può agevolmente leggere in *P.Cair.Goodsp.* 13.8-9. Da *P.Sijp.* **46**b 5 risulta inequivocabilmente che l'oggetto della vendita erano degli schiavi (le desinenze singolare/plurale delle parole decisive sono in lacuna sia in *P.Sijp.* **46**a 3, 7 che in *P.Sijp.* **46**b 5, ma dal πε]ρὶ αὐ[τ]ῶν di *P.Sijp.* **46**a 4 — a meno che non sia una pedissequa ricopiatura di un modello formulare — dovremmo dedurre che gli schiavi sono più di uno).

7. [δημόσιον τὴν] ἴσην καὶ μ[ετεδόμη]ν τάσδε ...: fino a δημόσιον τὴν] ἴσην il consueto formulario è stato scrupolosamente rispettato; avrebbe dovuto proseguire semplicemente con καὶ μηδὲν ἧσσον ἡ πρᾶσις κυρία ὡς ἐν δημοσίῳ κτλ. (cfr., p. es., *P.Cair.Goodsp.* 13.14; *P.Flor.* I 96.4, 11). Invece, prima della clausola κυρία, abbiamo una espressione che fa riferimento ai precedenti contratti di acquisto degli schiavi, contratti dai quali derivano i diritti sugli schiavi alla persona dell'attuale acquirente. Tale riferimento non compare — almeno in questa posizione — nei contratti di compravendita di schiavi che possiamo considerare paralleli (in proposito constato con disappunto che anche in *P.Lond.* III (p. 231) 977.40-41 c'era una frase, inghiottita dalla lacuna, fra μηδὲν ἧσσον e la clausola κυρία). Siccome il testo di questa nuova frase sopravvive in buona parte anche in

P.Sijp. **46**b 8 ( ]̣ναι σοι τὰ ἀπ' αὐτῶν δ̣[ίκ]αια), e in *P.Sijp.* **46**c 6] πρὸς τὸ ὑπαρχ[combinando ciò che ne resta nei tre esemplari, otteniamo: καὶ μ̣[. . . . .]ν τάσδε πρ[οκτητι]κὰς ὠνὰς [τῶν ἀ]νδ̣[ραπόδων] πρὸς τὸ ὑπαρχ[θ]ῆναί σοι τὰ ἀπ' αὐτῶν δίκαια. Nella prima lacuna è necessario integrare un verbo alla prima persona singolare (il contratto è stilato in forma soggettiva) da cui dipenda il complemento oggetto che segue immediatamente: propongo μ[ετεδόμη]ν (μεταδίδωμι nel significato di 'ein Schriftstück zustellen' di *WB*, *s.v.* 3b). Il verbo μεταδίδωμι non ricorre in contesti analoghi dove incontriamo ἀναδίδωμι (cfr. *P.Leipz.* 4.17; *P.Köln* V 232.16), ma nel nostro testo le due lettere superstiti sono di sicura lettura ed inoltre, sebbene fra i due verbi non ci sia apprezzabile differenza di significato, l'idea di trasferimento, passaggio è espressa in modo più preciso da μετά. La frase ricostruita comunica l'avvenuto passaggio dal venditore al compratore di tutti quei contratti ed atti (come, per es., il certificato di *anakrisis*) redatti in precedenza a riguardo degli stessi schiavi: è la *traditio chartarum* che può avvenire all'atto del trasferimento dell'immobile (cfr. P.M. Meyer, *Jur.Pap.* 28, Introd. 79). In parallelo si vedano *P.Leipz.* 4.15-18; *P.Köln* V 232.16-17 (colgo l'occasione per notare che in questo papiro di Colonia, alla fine del r. 16 si deve integrare σὺν τῷ ἐ[γγυοβεβαιωτῇ — cfr. r. 2 e nota — e non σὺν τῷ ἐ[ωνημένῳ]).

ὠνάς: ω è scritto su un precedente α; evidentemente lo scriba stava per scrivere ἀσφαλείας, come si legge in *P.Leipz.* 4.17.

8. Sui consoli si veda R.S. Bagnall - K.A. Worp, *The Chronological Systems of Byzantine Egypt* (Zutphen 1978, *Studia Amstel.* VIII) 73, 110; R.S. Bagnall *et al.*, *Consuls of the Later Roman Empire* (Atlanta 1987), 198-99.

Φ]λάυιος Ἑρμ[ᾶ]ς Ὥρου, il venditore: non risulta altrimenti noto. Si ha qui una delle più antiche attestazioni dell'adozione del gentilizio Flavius da parte di eminenti cittadini egiziani, poiché tale uso prende l'avvio dopo il 325 d.C.; cfr. J.G. Keenan, "The Names Flavius and Aurelius as Status Designations," *ZPE* 11 (1973) 33-63 e 13 (1974) 283-304, particolarmente le pp. 46-51 relative al IV secolo.

46b

Del secondo esemplare rimangono due frammenti abbastanza estesi [(8): cm. 6.2 x 9; (9): cm. 14 x 10.3] pochissimo distanti l'uno dall'altro. Questo esemplare fu conservato all'interno degli altri due (cfr. sopra, la descrizione di *P.Sijp.* **46**a).

4. ἄσ[περ fa ritenere che il prezzo fosse espresso in miriadi di denari, piuttosto che in talenti: cfr. *P.Lond.* III (p. 231) 977.27-28 (Antinoe, 330). Sui prezzi degli schiavi: per l'età romana una esaustiva e recente messa a punto si deve a H.J. Drexhage, *Preise, Mieten/Pachten, Kosten und Löhne in römischen Ägypten bis zum Regierungsantritt Diokletians* (St. Katharinen 1991); per la fine del sec. III e per il IV sec. rimando alla tabella in *P.Neph.* 33 Introd., ed alle considerazioni di R.S. Bagnall, "Fourth-Century Prices: New Evidence and Further Thoughts", *ZPE* 76 (1989) 69-76 (in particolare 73-74).

5. ἀνδραπόδ[ων: ἀνδράποδον è termine inequivoco per 'schiavo'; stando alle ricerche di J.A. Straus (in *Scritti in onore di O. Montevecchi* [Bologna 1981] 386), in età romana il termine ἀνδράποδον "est utilisé presqu' exclusivement dans les textes officiels, juridiques ou émanant de l'autorité." Può darsi che in età bizantina la parola sia di uso più frequente anche nei contratti di compravendita: il nostro si aggiunge, in questo, al solo *P.Lond.* III (p. 231) 977 (330).

46c

Di questo 'terzo' esemplare (ma era quello più esterno, cfr. sopra la descrizione di *P.Sijp.* **46**a), rimane un solo frammento [(10): cm. 4 x 8.7]. La particolarità di questo frammento consiste nel fatto che le prime lettere superstiti di ciascun rigo sono scritte su fibre che corrono orizzontalmente, mentre le lettere successive sono scritte su fibre verticali; ciò si spiega o supponendo che l'esemplare del contratto fosse stato scritto su un rotolo dotato di protocollo, girato di 180°, oppure supponendo che fosse stato scritto verso la fine di un rotolo provvisto di *eschatokollion* (ma a tutt'oggi non si conoscono esempi di questo 'ultimo foglio': cfr. E.G. Turner, *Recto e Verso*, trad. it. [Firenze 1994] 19); la prima ipotesi è quella che preferisco.

47

PRIVATE DOCUMENTS
A RECEIPT AND A *LOCATIO/CONDUCTIO OPERIS* CONTRACT

NICO KRUIT

P.Vindob. inv. G 19860 — 40.5 x 5.5 cm. — III/IV p.C.
Plate 55 — Hermopolite nome (?)

P.Sijp. **47** is but a fragment of papyrus, the top and left sides of which have been broken away. At the bottom of the sheet a margin of approximately 1 cm. is preserved, at the right side there is a blank space of 6 cm. There are kolleseis at 14 and 28.5 cm. from the left. Three columns of text, the first incomplete. The writing runs along the fibres. The verso is blank.

P.Sijp. **47** contains three columns of writing that may have been written by the same hand. There may be a connection between all three. Most legible is the last column, which seems to contain a lease of an orchard. No signatures, however, are added and we are probably dealing here with an abstract, for it is unlikely that these signatures were written in a fourth column now lost. The fact that the last line of col. iii is more or less centered also suggests that that line is actually the last line of the document. Col. ii deals with receipts of wheat, barley, and wine. The receipt of wine was a separate entry, since the three lines concerning it are written 1 cm. further to the left, the first line indented yet another cm. The content of col. i cannot be established. Since the bottom of the papyrus is preserved and the text of col. iii probably is an abstract, *P.Sijp.* **47** can be regarded as the lower part of a roll of copies and/or abstracts. It may well be that all texts concern plots of land owned by a single proprietor. The vineyard mentioned in col. ii and the orchard of col. iii might have belonged to a single estate, as in *P.Hamb.* I 23, or they could have been adjacent to one another, as in *P.Vind.Sal.* 8. The amount of text lost at the top is unknown, but it is hard to believe that the text of col. iii would have covered the full height of a papyrus roll, that is approximately 30 cm. Either another abstract may have preceded it, or the papyrus was cut from the unused lower part of a roll. For the use of blank lower margins cf. *P.Oxy.* XLVII 3356, *P.Leid.Inst.* 62, and *SB* XVI 12493 (especially cols. xi-xii, cf. Plate XXIII in R. Pintaudi ed., *Miscellanea Papyrologica* [Firenze 1980]).

The handwriting looks like a skilled Roman hand, and at first I was inclined to date the text palaeographically to the II or III century A.D. The contents of col. ii suggest otherwise: reference is made to the census. No doubt what is meant was the land-census held at the end of the III and the beginning of the IV century, in conjunction with the reforms of Diocletian.[1] The purpose of that census was to establish the exact size of parcels of land, the category to which they belonged (crown land or private land), the crops produced, and the state of irrigation. Col. ii of *P.Sijp.* **47** concerns productive vineyards, cf. *infra* note to l. 8. The census is mentioned in numerous texts dating between A.D. 297 and 352. Four censitors of five different nomes are known by name. In the Arsinoite nome the census of A.D. 297-301 was conducted by Julius Septimius Sabinus. Seven census declarations dated in the years A.D. 298-300 are addressed to him.[2] He is also mentioned in *P.Corn.* 20 i-xi of A.D. 302, which are revisions of earlier declarations addressed to the anametretes Aurelius Alexander, and in

---

[1] For the census cf. *P.Corn.* 20 Introd., *P.Cair.Isid.* 2 Introd., and J. Lallemand, *L'administration civile de l'Égypte de l'avènement de Dioclétien à la création du diocèse (284-382)* (Paris 1964) 172-73.

[2] *P.Cair.Isid.* 2-5; *P.Sakaon* 2-3 and 76.

several other texts,[3] the earliest of which dates to A.D. 298-302 and the last to A.D. 348. Other IV-century Arsinoite documents mention either the function of censitor or the census itself.[4] From the Hermopolite nome three census declarations of A.D. 298 are preserved,[5] all addressed to the censitor Julius Alexander. The same man conducted the census in the neighbouring Koussite nome, as is revealed by *P.Stras.* III 152 of A.D. 298/299. In the Hermopolite nome too, later revisions from A.D. 303 were addressed to anametretai, Aurelius Sabinus and Aurelius Hierax, but the censitor is not mentioned in these texts.[6] The censitor of the Oxyrhynchite nome, Phileas, is known from the land register *P.Oxy.* XLIV 3205 of A.D. 297-308. Only two other Oxyrhynchite texts refer to the census, but these mention no officials.[7] Two documents of A.D. 300 and 310 show that in the Panopolite nome the census was held by Chrysippos.[8] *P.Brook.* 98, signed by a censitor Hierax, cannot be attributed to a specific nome, so it has to remain uncertain who this Hierax really is.[9]

Thus, *P.Sijp.* **47** has to be dated to the end of the III century, or the first half of the IV. Because the salary for the tender of the water-lifting machine is specified as 8 silver talents in l. 15, we might even suggest a date around A.D. 320.[10] The provenance of the text is probably the Hermopolite nome. The text was acquired in 1886, the year of purchase of most of the Viennese Hermopolitan texts. Both date and probable provenance of

---

[3] *P.Amh.* II 83; *BGU* III 917 and IV 1049; *P.Cair.Isid.* 7; *P.Col.* VII 124-125 and VII 181; *P.Mich.* XII 626 and 636, p. 38-41; *SB* XVI 12692. From the last text it may be inferred that Sabinus conducted another census in A.D. 306 or 307, but there is no other evidence to support this (see the commentary in *P.Col.* VII p. 175). For two other possible references see the following note.

[4] *P.Col.* VII 174; *P Sakaon* 33 and 43; *SB* XII 10989 and XII 11039. Sabinus was possibly mentioned in both *P.Sakaon* 43 and *SB* XII 11039, see *BL* IX.

[5] *P.Flor.* I 32a and 32b; *P.Lond.* V 1647.

[6] *P.Corn.* 20a i-iv.

[7] *P.Oxy.* XLVI 3307 (IV A.D.); LX 4091 (A.D. 352).

[8] *P.Panop.Beatty* 2 iv; *P.Panop.* 20.

[9] The text cannot be securely dated, but undoubtedly the emperors Diocletian and Maximian are meant. The remains of the oath formula match either formula III of their reign or formula V of the reign of Galerius and Severus, as listed by K.A. Worp, "Byzantine Imperial Titulature in the Greek Documentary Papyri: The Oath Formulas," *ZPE* 45 (1982) 200-201, but the latter are excluded because of the dating formula. In my opinion *P.Brook.* 98.2-6 might be restored as follows:

2 ὀ]μνύω τὴν τῶν [κυρίων ἡμῶν Διοκλητιανοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ Σεβαστῶν καὶ
Κωνσταν]τίου καὶ Μαξιμ[ιανοῦ τῶν ἐπιφανεστάτων Καισάρων τύχην ταῦτα εἶναι ἀλη-
4 θῆ καὶ μ]ὴ διεψεῦσθαι. ιθ (?) (ἔτους) καὶ [(ἔτους) καὶ (ἔτους) τῶν κυρίων ἡμῶν Διοκλητιανοῦ καὶ Μαξι-
μι]αν[ο]ῦ Σεβαστῶν καὶ Κω[νσταντίου καὶ Μαξιμιανοῦ τῶν ἐπιφανεστάτων Καισάρων
6 Σεβαστ]ῶν κτλ.

Of course, it cannot be established where exactly lines break off, but the restorations above are all of similar length: they are 53 letters for ll. 2-3, 52 for ll. 3-4 and 49 for ll. 4-5. In ll. 5-6, the common imperial formula would fill 44 letters, with the addition of Σεβαστῶν (cf. *P.Col.* VII 136.1-4 note) we get 52 letters. One wonders whether l. 6 Ἐπεὶφ ἃ ρος( ) Ἰουνι[does not conceal a Roman date: the first of Epeiph (25 June) corresponds to πρὸ ζ καλανδῶν Ἰουλίων, which might be a suitable reading except for the placement of the numeral. It is interesting to compare the subscription of Ἱέραξ κην[σί]τορ (l. 8, *leg.* κην[σί]τωρ ?) with that of Αὐρ(ήλιος) Ἱέραξ, the anametretes of the Hermopolite text *P.Corn.* 20a, subscribing in l. 74.

[10] Cf. the list of salaries in R.S. Bagnall, *Currency and Inflation in Fourth Century Egypt* (Atlanta 1985, *BASP* Suppl 5) 71-72: 10 talents per year (+ payment in kind) for handwork (not irrigation as Bagnall reports) in a vineyard (*P. Vind.Sal.* 8 [323 A.D.]), $^1/_2$-1 talent per month for various occupations in *Stud.Pal.* XX 85 *recto* (A.D. 320).

the text, in combination with the proper name Adelphios in l. 3, suggest a relation between this text and the Adelphios dossier edited in *CPR* XVII A, but this suggestion has to remain hypothetical.

col. i

] [ ] καὶ
] αριδ( ) (ἀρουρ.) Lιϛ
]/ οἰκ( ) Ἀδελφίου καὶ
4] μ( ) π κάτωθ(εν) χ'

col. ii

] (*traces*) [
] λῆμ(μα) πυροῦ (ἀρτ.) ζῆ κρι[θ(ῆς)] (ἀρτ.) ςδ/
α[ὶ] οὖσαι ἐν ἀποθέτῳ
8 οἶνος ( )ξ ( ) λῆμ(μα) ἀπὸ ῥύσ(εως) ζωοφυτούσης ἀμπέλου
(ἀρουρ.) θ πλέω ἔλατ'τον ἐκ τῶν [δ]ηλωθ(εισῶν) διὰ τοῦ κήνσου (ἀρουρ.)
ληθῆιϛλβ
10 εἶναι τὰς λοιπ(ὰ) ἀπὸ τῶν περιγενο(μέ)νων κνίδ(ια) Ἀχκα.

col. iii

] (*traces*) [
12 ποιήσομεν δέ σοι τὴν [ ]αν ἀμέμπτω[ς], ἡμ[ῶν]
παρεχόντων τὸν κυκλευτὴν τοῦ ὀργάνου καὶ τα
πλα σχοινία, λαμβανόντων παρὰ σοῦ τοῦ γεούχου
ἀπὸ τοῦ προκ(ειμένου) φόρου τοῦ πωμαρίου ἀργυρ(ίου) (τάλαντα) η, τῆς ἐργα-
16 σίας τοῦ νεοφύτου οὔσης πρὸς ἡμὰς καὶ τῆς κοπρη(γίας) τῆς καλα-
μίας οὔσης πρὸς ἡμὰς τοὺς μισθω[(*vac.*)]τάς.

8 ζωοφυτούσης: ου *ex corr.* 9 ιϛλβ *ex corr.* 10 τάς: *leg.* τά

col. ii

"receipt: of wheat $7^1/_8$ artabai, of barley $6^1/_4$ artabai, which are in storage.
Wine [ ]: receipt of the yield of a producing vineyard, 9 arourai (in its extent) more or less, belonging to the $38^3/_4{}^1/_8{}^1/_{16}{}^1/_{32}$ arourai which were declared through the census, the remainders of the revenues are 1621 knidia."

col. iii

"We shall perform for you the [ ] irreproachably, while we shall provide the one who tends the water-lifting machine and the [ ] ropes, receiving from you, the landholder, from the aforementioned rent of the orchard 8 silver talents, while the work of the newly planted plot is at our expense and the providing of dung for the reed plantation is at the expense of us, the tenants."

col. i

3. Ἀδελφίου: for a possible connection with the dossier of Adelphios cf. *supra* the Introduction. R.S. Bagnall, "Charite's Christianity," *BASP* 32 (1995) 37-40, has demonstrated that Adelphios is probably a Christian name.

4. κάτωθ(εν) χ: the reading is not entirely certain. No abbreviation mark is visible, whereas all other abbreviated words in the text are marked by an ascending oblique line or by superscription of the last letter. The left-hand side of the *chi* is partly written through the *theta*. Above the upper right-hand part there is a small hook. Maybe the numeral (600) is meant.

col. ii

6. κρι[θ(ῆς)] (ἀρτ.) ϛδ/: the amount of barley (6¼ artabai) could also be read as (ἀρτ.) σδ/ (either 204 or 200¼ artabai), but in view of the 7⅛ artabai of wheat, the lower figure should be preferred.
7. ἐν ἀποθέτῳ: with the exception of *P.Cair.Masp.* II 67138 and *P.Lond.* V 1716 (both VI A.D.), all other testimonies of this expression in the papyri[11] are from the IV century A.D. All these texts suggest that what is kept ἐν ἀποθέτῳ is set aside as a separate unit.
8-10. In this entry 1621 knidia of wine are reported. The word following οἶνος resisted decipherment. The ξ seems certain. Before it one could read ομο, but the letter immediately preceding ξ could also be *omega*, cf. the ω in ζωοφυτούσης. After ξ possibly *omicron*. Dr. K.A. Worp, with whom I had the opportunity to discuss the text, suggested ὁμοίως, which would make good sense, but in my opinion *iota* cannot be read after ομο. The solution, however, may be found in the direction Worp indicated: ομοξο . . . is a very likely reading which can be resolved to ὁμ(οίως) (written in the same manner as κάτωθ(εν), l. 4, and without abbreviation mark) ὄξος . . . "wine likewise: sour wine [..]," etc. In that case the entry starting with οἶνος was divided into different qualities of wine, starting with the sour variety, and one would then expect the entry to continue at the top of col. iii. But the reading, though possible, is not certain, and the traces following the presumed ὄξος cannot be read so as to provide good sense for the whole phrase. The entire entry stresses in no uncertain terms the nature of the vineyard from which the wine originates: it is productive and belongs to the arourai declared through the census.
8. ζωοφυτούσης ἀμπέλου: a 'productive vineyard,' and as such one that was well irrigated, as opposed to χερσάμπελος, 'dry vine-land,' cf. A. Swiderek, "The Land-Register of the Φερνουφίτου Toparchy in the Mendesian Nome," *JJP* 16-17 (1971) 43, note to ll. 10-11. ζωοφυτούσης also implies that the vineyard was not newly planted (νεόφυτος, cf. also col. iii 16), in which case the taxes would presumably be lower. For the registration of vineyards through the census cf. A.E. Hanson, "Memorandum and Speech of an Advocate," *ZPE* 8 (1971) 26, note on ll. 16-17.

col. iii

The text is probably an abstract (*supra* Introduction). This fact and the lack of parallels, combined with the sometimes difficult handwriting, have prevented me from reading all passages.

12. . . . . [.]αν: one expects a word meaning 'irrigation' or 'watering,' but ἄντλησιν, the usual word for irrigation with the aid of a water-lifting device,[12] cannot be read. Perhaps ἀντλί[(vac.)]αν? The traces are not incompatible with this reading. If this were the case, however, we then have to assume that the gap before -αν already existed when the text was being written and that the writer began the word before this gap and continued it after, just as he did when writing μισθω[(vac.)]τάς in l. 17.
13. κυκλευτὴν τοῦ ὀργάνου: on the basis of *P.Lond.* I 131, J. Oleson[13] translates κυκλευτής as 'water-screw driver,' a translation repeated by D. Bonneau.[14] Neither author has taken into account the evidence of

---

[11] *P.Abinn.* 26 (*BL* V, mid IV); *P.Panop.Beatty* 2 (300); *P.Cair.Isid.* 9 (309); 11 (312); *P.Col.* VII 188 (320); *P.Lips.* 64 (= *W.Chr.* 281, 368/369); *P.Oxy.* XXXIII 2667 (309).

[12] Cf. D. Bonneau, *Le régime administratif de l'eau du Nil dans l'Égypte grecque, romaine et byzantine* (Leiden 1993) 212-16.

[13] J. Oleson, *Greek and Roman Mechanical Water-Lifting Devices: The History of a Technology* (Toronto 1984) 102 and 131-32.

[14] Bonneau, (n. 12 *supra*) 98. On pp. 102-103, however, Bonneau uses the same passage of *P.Lond.* I 131 (= *SB* VIII 9699) in a different sense: κυκλευτής is the name of the person turning the 'taibout,' a kind of water-wheel.

P.Vind.Sal. 8.16, which must lead to the conclusion that in that text κυκλευτής is the designation of a man who watches over a saqiya, operated by oxen. It seems beyond doubt that the μηχανικὸν ξυλικὸν ὄργανον of *P.Vind.Sal.* 8.7 is the saqiya for which the oxen of l. 16 will be used. The same three elements, oxen, a κυκλευτής and an ὄργανον appear in *P.Stras.* VI 539. There too a saqiya must be meant. One wonders whether in other texts as well, ὄργανον can be taken as the equivalent of μηχανή, the usual word for saqiya.[15] Bonneau (n. 12 *supra*) 104 rejects such an equivalence on the basis of *PSI* IX 1078, but points out that in the plural μηχανικὰ ὄργανα designate the total equipment of a saqiya.[16] In *P.Sijp.* **47**, both κυκλευτής and σχοινία (l. 14 and note) suggest that the water-lifting device was a saqiya.

13-14. τα ⟦πλα σχοινία: this seems to be the best reading, but no satisfactory adjective modifying σχοινία can be found. Dr. K.A. Worp suggested πανταπλα, 'manifold,' but the word is unattested, and this reading has the disadvantage that the expected article would also be missing. As an alternative, τούτου νέα σχοινία could be an option: the reading makes good sense, but there are several palaeographical obstacles, notably the *nu* and especially the *epsilon* in νέα. For the use of ropes in connection with a saqiya, see Bonneau (note 12 *supra*) 112-14, and cf. the photograph on the cover of B. Menu, *Les problèmes institutionnels de l'eau en Égypte ancienne et dans l'antiquité mediteranéenne* (note 15).

15. The sign for *talanta* strongly resembles the one in *P.Vind.Sal.* 8.20. Other leases of land, such as *P.Charite* 4 and *P.Vind.Sal.* 8, show that the costs of irrigation could also fall upon the landowner directly, whereas in our text the tenants are to receive 8 talents back from the rent as compensation for their irrigation of the orchard. Cf. *P.Vind.Sijp.* 10, where the tenants receive money for renting the oxen for irrigation purposes.

16. νεοφύτου: this is the word for a newly planted vineyard, cf. Schnebel (note 15) 245. As a result, this must be another plot distinct from the producing vineyard of col. ii, but the vineyard, the orchard, and the new plantation could have belonged to a single estate.

16-17. κοπρη(γίας) τῆς καλαμίας: I owe this reading to Dr. K.A. Worp.

17. μισθω[(*vac.*)]τάς: apparently the gap separating the beginning and the end of this word was already present at this point in the papyrus in antiquity, see also the note to l. 12.

---

[15] This could also be the case in *P.Lond.* I 131: the main reasons for rejecting the equivalence were formulated by A. Swiderek in the re-edition of the text (= *SB* VIII 9699) *La propriété foncière privée dans l'Égypte de Vespasien et sa technique agricole d'après P.Lond. 131 Recto* (Wroclaw 1960) 97. A saqiya does not require two men to operate it, but rather animals, which are not mentioned in the text in connection with a water-lifting device. Hence, the ὄργανον of *P. Lond.* I 131 probably is a water-screw, operated by men. The argument concerning the employees mentioned was already discussed by M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten* (München 1925, *Münch.Beitr.* 7) 79-80. Swiderek, *Propriété foncière privée* 105-106 regards one of the men, Demetrius the mechanarius, as someone who surveys several 'machines' on the estate, thus invalidating her own argument, for in that case he is not necessarily operating the ὄργανον himself. As to the unmentioned animals, they probably were not hired, but like the ὄργανον itself belonged to the estate. In that case, the costs for these animals would not appear in this account. As in the case of the costs expended for the permanent laborers, these too would be listed elsewhere.

Another instance of a ξυλικὸν ὄργανον that might be a saqiya may lurk in *P.Ryl.* II 157.16-17: in this division of property, two sisters agree to share the costs of maintenance of a ξυλικὸν ὄργανον and each is to irrigate her own share of the property with the aid of κυκλευταί and ἀντηρευταί, taking the water from the common cistern (ll. 14-15). The beginning of l. 15 is damaged, but a suitable restoration would be [ἰδίοις βου]σί, thus removing any doubt that a saqiya is meant. It would also explain the plural of the personnel for this single machine: each sister has to provide her own work force. The expression ἀπὸ ποδός occurring in the same text does not indicate that the ὄργανον is a water-screw (so Oleson, [note 13 *supra*] 165). For a recent discussion of these technical terms, see H. Cadell, "Vocabulaire de l'irrigation: la Septante et les papyrus," in B. Menu ed., *Les problèmes institutionnels de l'eau en Égypte ancienne et dans l'antiquité mediteranéenne* (Cairo 1994) 114-17.

[16] Oleson (note 13 *supra*) 167 suggests that the ὑδρεύματα καὶ μηχανὴ καὶ ὄργανα of *PSI* IX 1078 may be units of a single system, rather than different pumping devices — so also D. Bonneau, *Proceedings XII Pap.Congr.* (Toronto 1970, *Am.Stud.Pap.* 7) 49. A *hydreuma* is certainly not a pumping device (cf. Bonneau [note 12 *supra*] 61-62), but is instead a cistern. It could be that in *PSI* IX 1078 the words μηχανὴ καὶ ὄργανα (checked on the plate) are to be understood as μηχανικὰ ὄργανα, but this 'solution' seems far-fetched.

48

BANK ORDER

W.M. BRASHEAR †

P. Berol. inv. 25444 | 10 x 19 cm. | Late I a.C.
Plate 56 | | Herakleopolites

Upper margin 4.5 cm., right margin 2 cm. The left-most portion of the papyrus has broken off for about 3 cm. A space of 2.7 cm. between lines 5 and 6. *Kollesis* 1.9 cm from the right edge. Only the side with horizontal fibers bears writing.

P.Sijp. **48** was extracted from mummy cartonnage found by excavators from Berlin in Abusir el Melek at the beginning of the twentieth century. It was relegated to the mass of uninventoried and unpublished material which landed in the Ägyptisches Museum in Berlin-Charlottenburg after World War II. (See *BGU* XIV Einleitung; *BGU* XVI Preface; G. Ioannidou, *Catalogue of Greek and Latin Literary Papyri in Berlin* [Mainz 1996] Foreword, for details on the history of the papyrus collection in Charlottenburg.) It was there, during the research project financed by the Deutsche Forschungsgemeinschaft in 1975-1981, that I discovered it while sorting through the masses of material, too late, however, to be included in the series of similar, contemporary documents published as *BGU* XIV 2401-2416.

The first hand (*m.* 1 in lines 1-5) is a curious mixture of neatly penned and hastily scrawled words, giving the impression that the formulaic elements — Ἡρακλείωι τρ`α´(πεζίτηι) χρημάτισον Ἀπολλωνίωι Ἡρακλείδου — had been written in advance and the details specific to this transaction — Ἀνδρομάχου ... ἀργυ(ρίου) δισχ[ι]λίας ὀκτα`κο´(σίας) — were penned in later. The numeric sum (Ἴβωνς) is then written in the same large, neat writing with which the document commenced — a final act of authorization by the person responsible for guaranteeing the transaction?

The last three lines (*m.* 2), written in a rapid, cursive style, apparently record a second transaction which has nothing to do with the first. Or does it? The sum there of 1 talent and 1,856 drachmas, (τάλαντον) α Ἀωνς (line 8), happens to look suspiciously like a subdivision of the sum in line 5: Ἴβωνς (2,856 drachmas).

According to R. Bogaert (per litteras 9 Feb. 1990) this text is a rough draft. Criteria for this designation: lacking are the name of the person whose account was debited, the χαίρειν-formula and the date. The bank involved is obviously a private one, since there is no mention of any public officials or reasons given for the money transfer (taxes, public works, salaries of the officials involved, etc.). One could posit the following scenario: Apollonios owes Andromachos 2856 drachmas. Andromachos has an account at Herakleides' bank; Apollonios does not. Apollonios approaches someone he knows who has an account at Herakleides' bank and asks this person to advance him the 2856 drachmas he owes Andromachos. Instead of giving Apollonios a check or the money in cash, the friend addresses a money order to be drawn on his account at Herakleides' bank. Thus he has a guarantee that the sum will reach the person for whom it is intended: Andromachos.

The banker in turn executes the following operations: 1) the person on whose account the money is drawn is debited with the amount credited to Apollonios. 2) Apollonios is credited with this amount but also simultaneously debited with the same amount whose final destinatory is Andromachos. 3) Apollonios and Andromachos both receive verification of these transactions from the banker.

When all is said and done, we will probably never know why the person from whose account the money was debited advanced the 2856 drachmas to Apollonios. Nor if this transaction actually ever took place. All we have is this rough draft. Distinguishing this chit, however, from others of its kind is the unusual detail in lines 3-4: εἰς τὸ[ν] Ἀνδρομάχου λόγον. The ultimate beneficiary of this money transfer is neither the anonymous person making this money order, nor Apollonios to whose account he transfers the money from his own account. The ultimate beneficiary is yet another: Andromachos.

The Greek text which most closely resembles *P.Sijp.* **48** is, in R. Bogaert's opinion, *P.Tebt.* I 168 (see R. Bogaert - R.S. Bagnall, "Orders for Payment from a Banker's Archive: Papyri in the Collection of Florida State University," *Ant.Soc.* 6 [1975] 97ff., and R. Bogaert, "Banques et banquiers dans l'Arsinoïte à l'époque ptolémaïque II. Les banques dans les villages du nome," *ZPE* 69 [1987] 129 and n. 140 — both of which articles are reprinted in R. Bogaert, *Trapezitica Aegyptiaca. Recueil de recherches sur la banque en Égypte gréco-romaine* [Florence 1994, *Pap.Flor.* XXV] 219-44 [and addenda 414-15], and 329-62 [and addenda 417-18], respectively).

For all aspects of this bank order see the definitive works by R. Bogaert, "Note sur l'emploi du chèque dans l'Égypte ptolémaique," *CdÉ* 58 (1983) 212-21, and *Trapezitica Aegyptiaca* 245-52. *P.Sijp.* **48** was also briefly mentioned by R. Bogaert, "Liste géographique des banques et des banquiers de l'Égypte romaine," *ZPE* 109 (1995) 151.

(*m.* 1) Ἡρα]κλείωι τρ̣ α̣ (πεζίτηι)
χρημάτισον Ἀπολλωνίωι
Ἡρακλείδου εἰς τὸ[ν] Ἀνδρομάχου
4 λόγον ἀργυ(ρίου) δισχ[ι]λίας ὀκτα̣ κο̣ (σίας)
[πεντήκοντα ἓξ] (γίν.) (δρ.) Βωνς
(*vac.*)
(*m.* 2)] ἀπὸ τῶν εμβ̣ μ̣ ( ) ἐξαποστ(ελλ-)
]. παρὰ τ[οῦ ..]φανοῦ χει(ριστοῦ)
8]. (τάλαντον) α Ἀωνς
– – – – – – – – – –

(Lines 1-5): "To Herakleios, banker. Pay to Apollonios, son of Herakleides, for the account of Andromachos two thousand eight hundred and [fifty-six] silver drachmas, that is: 2,856 drachmas...."

49

REPAYMENT OF MONEY LOANED TO A SON

TIMOTHY RENNER

P.Bryn Mawr inv. 1
Plate 17

7 x 12 cm.

II p.C.
Oxyrhynchus

P.Sijp. **49** was written on the recto of the papyrus, parallel to the fibers.

P.Sijp. **49**, a receipt, in the form of a subjective homologia addressed to the lender's son, Herakleon, may be missing one or two lines at the top containing the date, and damage to the existing line 1 has effectively destroyed the name of the lender himself.[1] The body of the text, largely intact to the beginning of the 'Nichtangriffsklausel,' preserves the rest of the most essential information concerning the loan, which was of less than two years' duration. The amount of the principal, 200 drachmas, fits well into the typical scale of unsecured money loans during the I century through the III, and the interest of one drachma per mina per month (doubtless the gist of the partially damaged line 14) is standard.[2]

The repayment of the loan was transacted through the Serapeum bank at Oxyrhynchus managed by Heliodorus and Numenius. These individuals have not previously been attested as a pair of bank proprietors at the Serapeum. However, in *P.Oxy.* I 91, dating to A.D. 187, a Heliodorus appears as one of a board of ἐπιτηρηταί in charge of the Serapeum bank, and it is possible that this same Heliodorus at some other time served as one of a pair of regular proprietors of the establishment.[3] In any case, the general appearance of the hand, a practiced one which sometimes uses a wide range of both cursive and non-cursive forms for the same letter, fits a date in the second century.[4] Attempts to identify the family members in the document with other known persons have not yet borne fruit, but two names are somewhat unusual: that of Thakoris, the mother of

---

[1] The papyrus is one of eight Greek papyri housed in the Bryn Mawr College Library, Bryn Mawr, Pennsylvania. Together with one Arabic papyrus, these texts reached the collection by means which can no longer be discerned. Two of the texts are literary and were published by me in "The Bryn Mawr Papyri I," *BASP* 22 (1985) 271-77.

I would like to thank James Tanis, Director of Libraries, and Mary S. Leahy, Seymour Adelman Rare Book Librarian, as well as Richard Hamilton, Chair of the Department of Greek, for their hospitality and assistance.

[2] The list of repayment documents given in the introduction to *P.Yale* I 63 provides a good sense of this; additional references to this type of document are given by O. Montevecchi, *La papirologia*[2] (Milano 1988) 231. For the view that only in a few and special circumstances was the cancellation and surrender to the borrower (see below, lines 19-20) of the original loan document accompanied by the drawing up of a separate repayment acknowledgment such as this papyrus, see the introduction to the Yale papyrus and to *P.Soterichos* 22.

[3] For references to the bank or banks at the Serapeum of Oxyrhynchus, see A. Calderini, "Censimento topografico delle banche dell'Egitto greco-romano," *Aegyptus* 18 (1938) 260ff.; *P.Köln* III 148.3-4 note; R. Bogaert, "Les banques affermées de l'Égypte romaine," *Studi Sanfilippo* (Milano 1983) III 39-61, espec. 39-49 (reprinted in Bogaert's *Trapezitica Aegyptiaca* (Firenze 1994, *Pap.Flor.* XXV). The last includes a history of modern discussions concerning the nature and status of banking at the Serapeum. For the ἐπιτηρηταί as liturgists who supervised the bank during temporary vacancies in the position of concessionnaire (the latter often shared, as in *P.Sijp.* **49**), see Bogaert 40ff.

[4] *P.Lond.* II 145 (cf. *Facsimiles* II, plate 52), especially copy "a," dated to 145, shows numerous points of similarity. Cf. also W. Schubart, *P.Gr. Berol.*, Plate 24 = *BGU* I 300 (148).

the lender, appears at various places and times throughout the first three Roman centuries, but especially at Oxyrhynchus. Herakleon, the borower, bears one of the more infrequent variants on the root Ἡρακλ- (see commentary).

By comparison with most other such receipts, this one is noticeably succinct, almost bald in the sense that it notes, with little formulaic embellishment in the Greek, only those specific details which are essential. Two prominent vertical fold lines and traces of a third are present, and these plus the damage to the right edge suggest that the document may have been rolled or folded with that edge outermost. The papyrus is medium brown in color; the back is blank.

– – – – – – –

[*ca.* 4]ς Ἡρακλᾶ τ[ο]ῦ
Ὡρίωνος μητρὸς Θακώ[ριος]
ἀπ' Ὀξυρύνχων πόλεως [τῷ]
ἐμαυτοῦ υἱῷ Ἡρακλαίων[ι μη-]
τρὸς Ἀμωναρίου χαίρει[ν·]
ὁμολογῶ ἀπέχειν παρὰ [σοῦ]
διὰ τῆς ἐπὶ τοῦ πρὸς Ὀξυρύ[γ-]
χων πόλει Σαραπείου Ἡλι[ο-]
δώρου καὶ Νουμηνίου τρ[α-]
πέζης ἀργυρίου δραχμὰ[ς]
διακοσίας κεφαλαίου κα[ὶ]
τοὺς ἄχρι τῆς ἐνεστώ[σης]
ἡμέρας τούτων [τό-]
κους δραχμιαίους ἑκάσ[της μνᾶς]
ἃς εὐχρήστησά σο[ι] ἐν κ[ατα-]
βολῇ κατὰ χειρόγραφον [ ]
τραπέζης τῷ Μεχεὶρ μη-
νὶ τοῦ δ[ι]ελθόντος ἔτους,
ὃ καὶ ἀνέδωκά σοι κεχι-
ασμέν[ο]ν εἰς ἀκύρωσιν
καὶ μηδὲν ἐγκ[αλεῖν
]..[
– – – – – – –

3 *leg.* Ὀξυρύγχων 4 *leg.* Ἡρακλέωνι 5 *leg.* Ἀμμωναρίου 21 *leg.* ἐγκ[αλεῖν

"NN, son of Heraklas, grandson of Horion, his mother being Thakoris, from the city of Oxyrhynchus, to my son Herakleon, his mother being Ammonarion, greetings. I acknowledge receiving from you, through the bank of Heliodorus and Numenius at the Serapeum in the city of Oxyrhynchus, 200 silver drachmas, principal, and their interest up to the present day consisting of one drachma per mina (monthly), which principal I provided to you in payment according to a bank

cheirographon in the month of Mecheir of the past year, which cheirographon I have surrendered to you, cancelled, for the purpose of invalidation, and that I make no claim ... ."

1. Probably the name of the lender, containing 7-8 letters and possibly beginning with Πρ- or Ἡρ-, filled the opening part of this line.

]ς: the circle of this letter appears to be nearly closed; it could in fact be *omicron*.

2. Θακώ[ριος: five of the 13 attestations of this name occur at Oxyrhynchus. In addition to *P.Sijp.* **49**, the other four are *PSI* VI 700.1 (III); *P.Oxy.* III 505.1 (II); XLIII 3097.24 (224/225); XLIV 3184(a) 18 (296).

4. The name Ἡρακλέων is not very common although it appears in all periods. The other examples from Oxyrhynchus are mostly from the III century.

5. Ἀμενναρίου: an editorial approximation. Although the identity of the name is clear, the assignment of specific strokes to individual letters is not an easy task here.

13. [τό-]: I have printed the restored text in accordance with the wording that is expected here. There is, however, easily room for another word in the lacuna; perhaps [τοὺς τό-] in spite of the fact that the article has already been taken care of at the beginning of line 12.

14. δραχμιαίους ἑκάσ[της μνᾶς (or ἑκάσ[τῃ μνᾷ]): although the dotted letters are not certain, this is nonetheless the standard monthly interest rate. Loan and repayment documents which use more lengthy formulas often include as well the phrase κατὰ μῆνα. For full discussion see *P.Ups.Frid* 3.5-6 note.

16-17. χειρόγραφον [ ] | τραπέζης or χειρόγραφον [τῆς] τραπέζης. Although the space available to the writer must have been a bit cramped, it seems possible that one syllable was lost in the lacuna. The expression κατὰ χειρόγρα(φον) καὶ διαγρα(φὴν) τραπέζης, without article, is used in *PSI* XII 1235, a first-century extract from bank records at Oxyrhynchus in which the full name of the bank through which the loan was made has been given previously. There and in *P.Sijp.* **49**, the identity of the original bank was evidently not of particular concern — and it could have been different from the bank involved in the repayment. In referring a second time to the same bank within the same document, it is normal either to repeat the bank's name or to make a more succinct reference, such as *P.Oxy.* I 98.11f. and VIII 1132.16f. (κατὰ χειρόγραφον διὰ τῆς αὐτῆς τραπέζης).

19-20. κεχι-ιασμέν[ο]ν εἰς ἀκύρωσιν: for this relatively infrequent version of the formula, cf. *P.Oxy.* X 1282; *P.Turner* 17; *SB* VIII 9765. For the wording κατὰ χειρόγραφον διὰ τραπέζης see *P.Oxy.* LV 3798 recto 27-29 (144).

21. On this, the 'Nichtangriffsklausel,' and the provisions which would have followed, see the full treatment of this type of document by H.-A. Rupprecht, *Studien zur Quittung im Recht der graeco-ägyptischen Papyri* (München 1971, *Münch.Beitr.* 57) 16 ff.

50

PAYMENT OF SALARY

ALAN K. BOWMAN

P.Ryl.add. III.1.g.

First half of the III p.C.
prov. incert.

P.Sijp. **50** belongs to the group of unpublished additional Greek papyri in the John Rylands University Library, University of Manchester. For a brief description of this collection see A.K. Bowman - J.D. Thomas, "Some additional Greek papyri in the John Rylands University Library," *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester* 61.2 (1979) 290-97.[1]

P.Sijp. **50** contains a private memorandum recording the payment of salary (ὀψώνιον) to each of an unspecified number of ass-drivers. On the basis of the hand it should be assigned to the first half of the third century AD, which is congruent with the rate of payment recorded. The transaction probably relates to payments to permanent workers on a private estate. The text can best be contextualised by reference to the evidence for the mid-third century estate of Appianus in the Fayum, and the archive of Heroninus, analysed by D.W. Rathbone, *Economic rationalism and rural society in third-century AD Egypt* (Cambridge 1991). The accounts frequently record payments of salary to ὀνηλάται and the use of the term ὀψώνια indicates that they were permanent staff rather than casual workers for whom the term μισθός is normally used. The rate of 20 dr. is common in the 260s (Rathbone 102), which suggests that the present text might be dated a little earlier. The cash payments were commonly augmented by payments in kind, often in wheat or oil, but allowances for clothing are also attested (Rathbone 109). The ass-drivers in this text receive a pair of sandals in addition to the cash.

Δίδονται ἑκάστωι ὀνηλ(άτῃ)
ἐν τῇ γράστει ὀψωνίου
μηνιαίου δραχ(μαὶ) δεκαὲξ
καὶ σανδαλίων ζυγὸν
ὥς φησιν Πετεχῶνσις

"There have been given to each ass-driver in the pasture monthly salary of sixteen drachmas and a pair of sandals, as Petechonsis says."

1. ὀνηλ(άτῃ): the *eta* lacks any trace of the left-hand vertical and is quite unlike any other example of the letter in *P.Sijp.* **50**; one might therefore wonder whether we in fact have an *iota* with a tick at the top left. The vowel interchange is well attested, see F.T. Gignac, *Grammar of the Greek papyri of the Roman and Byzantine periods* I (Milano 1976) 236. The abbreviation is marked by the placement of *lambda* directly above this letter.

2. γράστει: normally fodder, but here it must surely indicate the location of the ass-drivers in the pasture. The best parallel I have found for this use is *P.Lond.* VII 2065.3 (III BC), τά τε παιδία ἀποστείλλας εἰς τὴν γράσ[τιν.

4. σανδαλίων: the use of ζῦγον makes it clear that these are to be understood as sandals (cf. e.g. *P.Corn.* 33.1, σανδ(άλια) βατιστικά), but there is some ambiguity about the meaning of this word; see e.g. *P.Oxy.* IV 741.10, where σανδάλια ὀνικά are translated as 'donkey straps' (the editors note that the term is used by Oribasius of medical bandages); and in *SB* VIII 9746.17-8 σαδάλια δύο, are purchased from λινύφοι (sic).

---

[1] It is a poignant privilege to be able to present this papyrus by way of a tribute to the memory of a scholar who took a keen interest in this great collection. It is reproduced by courtesy of the Director and University Librarian, the John Rylands University Library of Manchester.

51

ORDRE DE PAIEMENT[1]

PAUL HEILPORN

P.Mich. inv. 1918 — 14 x 9 cm. — IV, probablement après 325 p.C.
Plate 57 — Prov. incert.[2]

P.Sijp. **51**, dont le verso est blanc, fut plié en deux verticalement, puis trois fois horizontalement: c'est le long de ces plis qu'un fragment de 2.5 x 7 cm. s'est détaché, nous privant de la moitié des lignes 6-7. L'écriture est parallèle aux fibres.

P.Sijp. **51** est d'un type relativement fréquent, témoin du système d'approvisionnement de l'armée romaine au IVe s.: un militaire de rang incertain, Flavius Amoïs, donne l'ordre de livrer au décurion Hôriôn une certaine quantité d'orge, apparemment due pour le mois à venir. Cependant, tant le titre porté par le destinataire, ἐπιμελητὴς τῶν κάστρων, que la mesure utilisée, le *modius Italicus*, retiennent l'attention par leur relative rareté dans la documentation papyrologique. Ces deux expressions, qui se voient également associées dans quelques ordres de paiement retrouvés à Douch, invitent à dater le papyrus du IVe s.: l'écriture s'y accorde, et l'emploi du gentilice Flavius permet en outre de supposer que le texte doit être postérieur à 325 après J.-Chr.[3]

Φλάουϊος Ἀμόϊς ὀππ(τίων ?) Ἀγαθῶι Δαίμων ἐπιμελη̣τῆ̣
τῶν κάστρων χα(ίρειν).
δὸς τῷ ἀδελφῷ ἡμῶν Ὡρίωνι (δεκαδάρ)χ(ῳ) εἰς λόγον
ἀννώνης μου κριθῆς [ ]μοδίους Ἰταλικοὺς
τριάκοντα πέντε, ἀπὸ Ἀθὺρ ἕως Τῦβι γ̣, μ(οδίους) λε
[± 16]ραν αὐτὸν κατάσχῃς
[± 16]
(*m.*2) Ἡρακλείδης σεσημίωμαι Ἀθὺρ λ̄.

1 Φλαουϊος οπτ' pap, *leg.* Δαίμονι 2 χ^ω^ pap. 3 ι' pap. 4 Ιταλικους pap. 5 μ' pap.

"Flavius Amoïs, optio?, à Agathos Daimôn, épimélète du camp, salut.
Donne à notre frère Hôriôn, décurion, au compte de mon annone, trente-cinq modii Italici d'orge, (pour la période) de Hathyr au 3 Tybi, (soit) 35 modii. [Ne] le retiens [pas . . .]. Moi, Hèrakleidès, j'ai signé, le 30 Hathyr."

1. Paléographiquement, tant ὀπτί(ων) qu'un patronyme Ὀνν(ώφριος) sont exclus: la seule lecture possible est ὀππ(..), qui doit être l'abréviation d'un titre militaire latin; cependant, aucun terme commençant de cette

---

[1] Je tiens à remercier ici Ludwig Koenen et Traianos Gagos tant pour leur accueil chaleureux à Ann Arbor que pour leur permission de publier le présent texte, qui m'a d'ailleurs été signalé par le second d'entre eux.

[2] Acquis en novembre 1924 avec les numéros d'inventaire 1444-2753: le lot contient de nombreux textes des nomes oxyrhynchite et hermopolite (cf. *P.Mich.* XVIII, p. 311, n. 2).

[3] Cf. J.G. Keenan, "The Names Flavius and Aurelius as Status Designations in Later Roman Egypt," *ZPE* 11 (1973) 33-63, et *ZPE* 13 (1974) 283-304, et "An Afterthought on the Names Flavius and Aurelius," *ZPE* 53 (1983) 245-50.

manière ne paraît adapté au contexte.[4] En revanche, deux termes en ὀπ- peuvent être envisagés[5]: le banal ὀπτίων et le rare ὀπιν(ι)άτωρ (latin *opinator*), qui désigne un militaire, de rang variable (du simple soldat au centurion), détaché pour aller collecter auprès des responsables civils ce qui est dû à son unité.[6] Les *opinatores* ne perçoivent habituellement que de l'argent auprès des officiels civils[7] et leur titre n'est pas attesté dans les papyrus au-delà de 316 après J.-Chr.,[8] même s'il apparaît dans quelques textes latins du Ve s., dont le *Codex Theodosianus*.[9] Surtout, le redoublement de -π- se produit le plus souvent lorsque cette lettre est directement suivie d'un -τ-[10]; d'autre part, à Douch notamment, de nombreux ordres de paiement rédigés par des *optiones* ont été conservés,[11] et il ne fait pas de doute qu'ils s'occupaient régulièrement de l'approvisionnement de leurs unités[12]: la résolution ὀππ(τίων) est donc la plus vraisemblable.

1-2. Le premier trait du ε de ἐπιμελη̣τῆ̣ est clairement plus vertical que dans εἰς (l. 3) ou ἕως (l. 5), de sorte qu'il n'est pas exclu que le scribe ait voulu écrire Δαίμονι ἐπιμελη̣τῆ̣.

Le poste d'ἐπιμελητὴς τῶν κάστρων, qu'occupe Agathos Daimôn, est une fonction peu attestée, qui se retrouve dans plusieurs publications récentes. Le premier texte à l'avoir fait connaître est le *P.Prag.* I 33 (391 après J.-Chr.), par lequel un diacre garantit apparemment le paiement de 300 artabes, dues à un ἐπιμ[ε]λητῆ κάστρου τῆς [. . .]; seul le titre de ce dernier permet de supposer que le grain était destiné à l'armée. Des épimélètes du camp d'Hibis sont apparus ensuite dans au moins sept ostraca retrouvés à Douch, qui sont tous des ordres de paiement, adressés probablement aux responsables du village en question.[13] Enfin, le *P.Oxy.* LX 4089 est un rapport d'entrées et sorties adressé en 351 après J.-Chr. au stratège de l'Oxyrhynchite par un bouleute, [ἐπιμελ(ητὴς)?] φρουρίου κάστρων Ψώβθεως; si la restitution est correcte, ce texte montre que ces officiels étaient choisis parmi les bouleutes de leurs nomes respectifs, ce qui est la norme pour les épimélètes[14]; ceci semble d'ailleurs confirmé par le *P.Oxy.* X 1252 (289 après J.-Chr.), où trois bouleutes, anciens ἐπιμεληταὶ τοῦ ἐν Ἡλεν̣σάει φρουρείου, déclarent au stratège ne pas avoir eu à subir, dans le cadre de leur fonction, les exactions d'un ancien magistrat d'Alexandrie poursuivi devant le préfet.

Comme le font remarquer les éditeurs des ostraca de Douch, la mention d'un camp donné dans le titre de ces différents épimélètes ne prouve pas qu'ils y officiaient personnellement, mais indique seulement qu'ils avaient pour charge d'assurer l'approvisionnement des militaires qui y étaient postés. Leur responsabilité était tout à la

---

[4] Il faut notamment écarter des noms comme Oppius ou Opportunus, qui ne pourraient apparaître ici que dans une formule onomastique boiteuse.

[5] Cf. notamment S. Daris, *Il lessico latino nel greco d'Egitto*[2] (Barcelona 1991) 77-78.

[6] Pour l'*opinator*, cf. principalement J.D. Thomas, "The Earliest Occurrence of the *exactor civitatis* in Egypt (P.Giss. inv. 126 recto)," *YCS* 28 (1985, N. Lewis ed.) 118-19.

[7] Seul le *P.Oxy.* XVII 2114 nous montre des *opinatores* envoyés dans l'Oxyrhynchite pour collecter, en collaboration avec un épimélète désigné par la βουλή, du vin ou son équivalent en monnaie.

[8] *P.Oxy.* XVII 2114; cf. peut-être *P.Erl.* 105 (début du IVe s.).

[9] Voir les exemples cités par le *Thesaurus Linguae Latinae* s.v.

[10] Cf. F.T. Gignac, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I (Milano 1976) 161-62.

[11] Cf. *O.Douch* I 11; 29 (?); 35; 43; II 69-71; 75; 89; 92; [105]; 112; 115; 117; 124; 133; 165; 171 (7 textes); III 191; 193; 201; 222; 275; 288; 311; cf. aussi *O.Fay.* 19.

[12] Cf. encore, par exemple, *P.Oxy.* I 43*r*; *O.Wilcken* II 1128-1144.

[13] *O.Douch* III 218 (le bénéficiaire est un *princeps*); 220 (le bénéficiaire est l'épimélète lui-même); 335 (κάστρων Ἴβεως est omis, mais le même épimélète apparaît en *O.Douch* III 220; la fonction du bénéficiaire n'est pas précisée); IV 362; 397 (la fonction des bénéficiaires n'y est pas précisée); *O.Douch* V 565 et 627 (le bénéficiaire est l'épimélète lui-même).

[14] Cf. N. Lewis, *The Compulsory Public Services of Roman Egypt*[2] (Firenze 1997, *Pap.Flor.* XXVIII) 25-26.

fois de percevoir les vivres auprès des collecteurs locaux ou des contribuables[15] et de les remettre,[16] ou des les faire remettre,[17] aux militaires, qui avaient pour mission d'amener le ravitaillement à leurs unités: la procédure est courante, et d'autres épimélètes, désignés par exemple par la denrée qu'ils gèrent (p.ex. ἐπιμεληταὶ κριθῆς),[18] accomplissaient une fonction similaire, sinon identique.

3-4. Pour l'expression εἰς *λόγον* ἀννώνης τοῦ δεῖνα, cf. *P.Oxy.* XII 1419.6-9 (265 après J.-Chr.: 300 drachmes εἰς λόγον | ἀννώνης λεγιωναρίων | πεμφθ(έντων) ἀπὸ Ἡρακ[λ]άμ[μ]ωνος μετὰ | Ἰσχυρίω(νος) διώκ(του) σίτ(ου)); 1573.8-9 (fin du IIIe s.: vin fourni [ἰς λ]όγον ἀννώνης τοῦ κρατίστου ἐπιστρατήγου | [Δη]μητρίου); *SB* XIV 11574.2-5 (406: vin et viande εἰς | *λόγον ἀννωνῶν* | Τραστριγιτανῶν τῶν ‖ ἐν τῷ Ἀρσενοείτῃ): *P.Grenf.* II 95.1-2 (VI-VIIe s.: argent εἰς λόγον ἀννωνῶν τῶν γενναιοτάτων Σκυθῶν Ἰουστινιανῶν | ἀγραρευόντων ἐν τῷ μοναστηρίῳ Βαύλλου).[19] Dans tous ces cas, le second génitif indique l'unité pour laquelle l'annone est due, et il doit en être de même ici: c'est donc à destination de l'unité que Flavius Amoïs est chargé d'approvisionner que Hôriôn recevra les 25 *modii Italici* d'orge de la part d'Agathos Daimôn.[20]

4. La lettre effacée qui précède μοδίους semble avoir été un α: peut-être le scribe a-t-il d'abord songé à ἀρτάβας, par exemple.

Dans la documentation papyrologique, le *modius Italicus* n'était jusqu'à présent attesté que dans quatre ostraca de Douch rédigés par des épimélètes du camp d'Hibis (*O.Douch* III 220; 335; IV 362; 397)[21] et dans la copie d'un autre ordre de paiement, adressé à des ἐπιμεληταὶ κριθῆς par le stratège du Panopolite (*P.Panop. Beatty* 1.392). Pour la valeur de cette mesure (8, 62 l) et ses rapports avec les mesures égyptiennes, cf. en dernier lieu D.W. Rathbone, "The Weight and Measurement of Egyptian Grains," *ZPE* 53 (1983) 265-75.

5. La période pour laquelle l'orge doit être versée couvre au moins 34 jours (du 30 Hathyr au 3 Tybi, soit du 26/27 novembre au 29/30 décembre), peut-être 63 jours, s'il faut comprendre qu'elle commence au 1er Hathyr (28/29 octobre); la première solution est peut-être préférable, vu la date à laquelle le document a été signé. On notera que ces 35 *modii Italici* sont, au moins en partie, dus en avance.

6. La lacune peut être restituée, *exempli gratia*, [καὶ μηδεμίαν ἡμέ]ραν (ou ὥ]ραν) αὐτὸν κατάσχῃς: cf. *P.Abinn.* 8.17-18 (μὴ κατασχῇς οὖν αὐτοὺς διὰ ἄλλην ἡμέραν); *P.Oxy.* XIV 1773.22-24 (καὶ | μὴ αὐτοὺς κατάσ[σ]χῃς ὥραν | μίαν); XLVIII 3412.7-8 (ἀλλ' ὥρα | μὴ κατάσχῃς αὐτοὺς ὥραν μίαν). Cette invite pressante de Flavius Amoïs répond-elle à un souci d'efficacité toute militaire, ou à un besoin urgent de l'orge commandée?

7. Il ne reste de cette courte ligne qu'une faible trace, qui se confond presque avec la partie descendante du]ρ- de la l. 6; peut-être contenait-elle la date.

8. Le 30 Hathyr correspond au 26/27 novembre.

---

[15] Cf. *P.Prag.* I 33, *P.Oxy.* LX 4089, et *O.Douch* III 220.

[16] C'est le cas dans *P.Sijp.* **51**.

[17] *O.Douch* III 218; 335(?).

[18] Cf. p.ex. *P.Panop.Beatty* 1.392-394, où le stratège du Panopolite ordonne à des ἐπιμεληταὶ κριθῆς de fournir à une unité 2610 *modii Italici* d'orge pour deux mois.

[19] Cf. I.-M. Cervenka-Ehrenstrasser, *Lexikon der lateinischen Lehnwörter in den griechischsprachigen dokumentarischen Texten Ägyptens* I (Wien 1996) 76-79, s.v. ἀννῶνα, avec la bibliographie.

[20] L'auteur de l'ordre est également celui qui en bénéficie en *O.Douch* III 220, pour lequel les éditeurs citent comme parallèles les inédits O.Douch inv. 89-450 et 89-564; tous trois sont rédigés par un épimélète du camp d'Hibis.

[21] Pour *O.Douch* IV 362 et 397, cf. provisoirement *O.Douch* III, p. 14-15.

52

PRÉAMBULE GREC D'UN DOCUMENT COPTE

ALAIN MARTIN

P.Brux.U.L.B. sans no. d'inv. 15.2 x 3.4 cm. VIII-IX p.C. (840/841?)
Plate 57 Région d'Hermoupolis?

Quelques fragments de papyrus sont conservés, par suite d'un don, au "Centre de Papyrologie et d'Épigraphie grecque" de l'Université Libre de Bruxelles. On ignore les circonstances dans lesquelles ces pièces, qui n'entretiennent entre elles aucun rapport, ont été découvertes ou acquises. Je présente ici celle dont l'état de conservation est le plus satisfaisant. *P.Sijp.* **52** se situe aux confins des domaines grec et copte, l'un des secteurs de nos études que Piet Sijpesteijn a illustrés avec bonheur. La ligne 2, en particulier, semble attester un phénomène comparable à ceux que notre regretté collègue a examinés dans ses "Copticisms in Greek Documents?," *Aegyptus* 58 (1978) 172-73.

En réalité, la désignation même de "document grec" ne laisse pas de susciter ici une difficulté. La partie préservée du papyrus comporte une invocation et une formule de datation, l'une et l'autre rédigées en grec. Les parallèles exploités dans le commentaire invitent cependant à penser que ces lignes précédaient un texte (un contrat?) en langue copte. Nous sommes vraisemblablement en présence du préambule grec d'un document copte.[1]

Le *verso* est vierge. La marge supérieure est conservée, ainsi qu'une partie de la marge droite. L'écriture est perpendiculaire aux fibres.

[† Ἐν ὀνόματι τοῦ] πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος τῆς
[ἁγίας ζωοποιοῦ] καὶ ὁμοούσιον ἐν μονάδι τριάδος. Ἐγράφη
[μηνὸς ± 8]..[± 4]ης τῆ[ς] παρούσης ἰνδ(ικτίωνος) δ ἐν Ἑρμ(οῦ)
4 [πόλ(ει)? . . . †]

— — — — — — — — — — —

2 ὁμοούσιον, *leg.* ὁμοουσίου

"† Au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit, de la Sainte Trinité, vivifiante et consubstantielle dans l'Unité. Écrit le . . . du mois de . . . de la présente 4e indiction à Hermoupolis? . . . †."

P.Sijp. **52** commence par l'une des formules répertoriées par R.S. Bagnall - K.A. Worp, "Christian Invocations in the Papyri," *CdÉ* 56 (1981) 112-33 et 362-65. Il s'agit précisément de la formule 2G, où les trois personnes sont énumérées avant une mention développée de la Trinité. La seule variante signalée parmi les occurrences de cette formule réside dans la présence ou l'absence d'une coordination entre les deux premières épithètes de la Trinité, ἁγίας et ζωοποιοῦ; à en juger par l'ampleur de la lacune initiale de la ligne 2, que la restitution assurée de la ligne 1 permet d'apprécier, les épithètes se suivaient ici sans coordination.

Les exemples de la formule cités par Bagnall - Worp, "Christian Invocations," 123, 125-26 et 363, se concentraient autour d'une vingtaine de documents du début du VIIIe siècle, provenant d'Aphroditô, *P.Lond.* IV 1494, etc. Seuls deux papyrus affichaient une autre provenance: *P.Ryl.copt.* 121 (2), apparemment rédigé à Babylone (Le Caire) au VIIIe siècle, mais voisinant avec un document rédigé à Hermoupolis; *B.L. Ms.Or.* 6204,

[1] Les séquences en grec ainsi incluses dans des documents en copte sont indifféremment transcrites dans les éditions à l'aide des alphabets copte ou grec. Puisque, dans *P.Sijp.* **52**, rien n'est préservé du texte copte, j'utilise l'alphabet grec, comme il a été fait dans l'*editio princeps* de *P.Stras.* 397, mentionné ci-dessous.

rédigé au Monastère d'Apa Apollô (Baouît), dans la région d'Hermoupolis, le 5 décembre 842. Ce dernier document, connu depuis longtemps grâce à une reproduction partielle (cf. *P.Lond.copt.*, xx, pl. 5), a été édité par L.S.B. MacCoull, "The Bawit Contracts: Texts and Translations," *BASP* 31 (1994) 141-58, pll. 36-54. Il est accompagné là de trois textes de contenu et de provenance identiques, dont deux illustrent également la formule 2G: *B.L. Ms.Or.* 6203, daté du 4 janvier 833, et *B.L. Ms.Or.* 6206, daté du 1er décembre 847.[2]

Une date proche est maintenant admise pour *P.Stras.* 397, un autre document de provenance hermopolitaine, réduit, comme *P.Sijp.* **52**, à un préambule commençant par une invocation (dans ce cas, selon la formule 2F[3]). Le papyrus avait été placé, lors de l'*editio princeps*, en l'an 535. R.S. Bagnall - K.A. Worp, "Chronological Notes on Byzantine Documents I," *BASP* 15 (1978) 240-44, 1 pl., ont plaidé en faveur de 743. L.S.B. MacCoull, "A Further Redating of P.Stras. 397," *BASP* 24 (1987) 63-66, a enfin abaissé la date du document jusqu'au 2 juin 835,[4] sur la base précisément d'un rapprochement avec les contrats de Baouît.

P.Sijp. **52** paraît se prêter au même rapprochement. Le format du papyrus, utilisé *transversa charta*, le recours à la formule 2G, le dispositif particulier désignant l'indiction, l'écriture surtout invitent à situer *P.Sijp.* **52**, sinon dans le même milieu que les contrats de Baouît, du moins dans un lieu et à une date assez proches. Du point de vue paléographique, la comparaison avec *B.L. Ms.Or.* 6204 me semble particulièrement fructueuse.[5] Une provenance hermopolitaine s'accommoderait même des traces observables à la fin de la ligne 3 — ἐν Ἑρ-μ(οῦ) l [πόλ(ει).[6] S'il fallait s'en tenir à la fourchette chronologique définie par les documents de Baouît, la 4e année indictionnelle correspondrait à 840/841.

À la ligne 2, la forme ὁμοούσιον se lit à la place du génitif ὁμοουσίου. Il s'agit sans doute là d'un "copticisme." Il arrive en effet, dans les invocations en copte, que l'épithète ὁμοούσιος qualifiant au nominatif le mot Τριάς en grec soit maintenue telle quelle. Mais souvent l'adjectif s'acclimate davantage au contexte copte et se calque sur le neutre ὁμοούσιον, le masculin et le féminin étant en principe réservés aux personnes appartenant à l'un ou l'autre sexe.[7] La formule 2L, ϩⲙ ⲡⲣⲁⲛ ⲙⲡⲓⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛⲧⲡⲱϩⲣⲉ ⲙⲛⲧⲡⲓⲉⲧⲛⲁ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲧⲣⲓⲁⲥ ⲛϩⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲛ,[8] illustre notamment le phénomène. Je comprends la forme ὁμοούσιον dans *P.Sijp.* **52** comme une distraction suscitée, chez un copiste qui parle et pense en copte, par la forme, pour lui familière, ϩⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲛ. Je vois là un indice de plus en faveur de la présence d'un texte copte sous notre préambule grec.

Tout invite à ranger *P.Sijp.* **52** parmi les derniers textes d'Égypte recourant au grec pour une séquence qui dépasse un mot ou quelques chiffres — "a late vestige of Hellenic formulas in an environment where Greek had been submerged," selon l'expression de Bagnall - Worp, "Chronological Notes" 244.

---

[2] Pour le troisième document, *B.L. Ms.Or.* 6202, cf. *infra* n. 4.

[3] La formule 2F ne diffère de 2G que par le fait que les trois personnes sont énumérées *après* la mention de la Trinité. En réalité, Bagnall-Worp, "Christian Invocations" 363, hésitent, pour *P.Ryl.copt.* 121 (2), entre les formules "2G or (less likely) 2F."

[4] Cette date a été retenue dans la version électronique de la banque de données de Heidelberg, "Heidelberger Gesamtverzeichnis der griechischen Papyrusurkunden Ägyptens," dont *P.Stras.* 397 constituait, en août 1997, l'ultime référence. Les contrats de Baouît sont appelés à figurer à sa suite; le plus récent d'entre eux, *B.L. Ms.Or.* 6202 (omis plus haut, car il n'illustre pas la formule 2G), est daté du 12 septembre 849.

[5] Pour une brève caractérisation de l'écriture considérée ici, "a slanting majuscule," cf. Bagnall - Worp, "Chronological Notes" 242.

[6] Le maintien du nom grec au IXe siècle est déjà attesté par la ligne 7 de *P.Stras.* 397, ἐν Ἑρμοῦ πόλει; le nom copte de la ville, ϩⲱⲙⲟⲩⲛ, se lirait à la ligne 9, d'après Bagnall - Worp, "Chronological Notes" 244, n. 52. D'autres toponymes peuvent bien entendu être envisagés: par exemple, dans la région d'Hermoupolis même, le village de Ἑρμιταρίου, attesté pour le moment jusqu'au VIIe siècle; cf. M. Drew-Bear, *Le nome hermopolite. Toponymes et sites* (Missoula 1979, *Am.Stud.Pap.* 21) 102.

[7] Cf. W.C. Till, *Koptischer Grammatik (saïdischer Dialekt)*[2] (Leipzig 1961) 55-56, §76.

[8] "Au nom du Père, du Fils, de l'Esprit Saint, de la Trinité consubstantielle." La formule 2L, attestée notamment en tête de *KRU* 38, n'a pas de correspondant exact en grec.

53

CONTO

LOISA CASARICO

P.Med.inv. 69.36 + 69.37 — 27.5 x 16.8 cm. — I a.C. - I p.C.
Plate 58 — Arsinoites

P.Sijp. **53**, mutilo nella parte superiore e a sinistra, di colore chiaro, con nel *verso* una lista di contribuzioni per lavori a canali dell'Arsinoite,[1] paleograficamente coevo, presenta una parte di una serie di registrazioni, che sicuramente dovevano occupare più colonne e essere suddivise in settori, come si potrebbe dedurre dalla struttura del testo.

L'interesse di queste poche righe nel *P.Sijp.* **53**, che a prima vista paiono far rientrare il documento tra i numerosi esempi di anonimi conti frammentari, si deve alla presenza nelle causali di termini di non facile interpretazione.

Mancando un qualsiasi tipo d'intestazione sfugge l'occasione delle registrazioni, ordinate, sotto ogni voce, in cifre distribuite quasi negli stessi mesi e seguite — quando non in lacuna — dal totale; peraltro la difficoltà che s'incontra nell'interpretazione delle causali rimaste non permette di decidere senza margine di dubbio se le somme indicate siano da riferire a forniture mensili piuttosto che a compensi per attività svolte.

Del primo conteggio (col. i 1-2) la causale è interamente in lacuna e quanto resta non permette alcuna supposizione: una sequenza di mesi, in abbreviazione tranne Epeiph, con una cifra in questo caso quasi costante che porta a un totale esatto di 800 dramme; di seguito (col. i 4-6) alla singola causale in genitivo — che lascia intendere nell'intestazione originaria la presenza dei comuni *λόγος* o τιμή — vengono riferite cifre variabili, distribuite quasi negli stessi mesi ricorrenti nel conto precedente, per un totale, anche in questo caso esatto, di 233 dramme e 2 oboli.

Nella seconda colonna si ripresenta nella stessa disposizione, anche se in modo parziale per la lacuna del margine destro del papiro, una sequenza, ridotta, di mesi e di cifre sotto titoli differenti: nelle prime due linee la lacuna interessa sia la causale sia il conteggio, nelle rimanenti (ii 3-5 e ii 7-8) invece solo parte degli addendi e un totale, mentre le causali sono in abbreviazione.

Rimane oscuro il rapporto con il contesto di un Σ e un Φ, nel margine destro, tra un conteggio e l'altro, forse rimandi interni a una qualche sezione o anche ulteriori cifre.

Manca di paralleli molto vicini la grafia, piuttosto marcata, sicuramente di una unica mano, con una propria uniformità nel troncare le parole e nella tendenza a separare termini e cifre, ma che accentua la sua corsività soprattutto nella col. ii; comunque tratti comuni a scritture di testi che si collocano fra il I a.C. e il I d.C. fanno ricondurre il documento allo stesso periodo.

col. i

Ἀθ(ὺρ) πθ Χοί(ακ) πθ Τῦ(βι) πθ Μεχ(εὶρ) πθ Φαμ(ενὼθ) πθ
Φαρμ(οῦθι) πθ Παῦ(νι) ρος Ἐπὶφ μθ Μεσ(ορὴ) μ γ(ίνονται) ω
Σ

4 δακονων ἐλαώνων

[1] Da me edito in *Aegyptus* 63 (1983) 39-40.

Ἀθ(ὺρ) κε (τετρώβ.) Χοί(ακ) ις Τῦ(βι) λγ (τριώβ.) Μεχ(εὶρ) κζ (ὀβ.) Φαρμ(οῦθι) κε (τριώβ.) Παχ(ὼν) κε (τριώβ.) (ἡμιωβ.) Παῦ(νι) λς Ἐπὶφ μγ (πεντώβ.) (ἡμιωβ.) γί(νονται) σλγ (διώβ.)

col. ii

θρύου πτ̣[
Ἀθ(ὺρ) κα (διώβ.) Μεχ(εὶρ) κα (διώβ.) Ἐπὶφ [
γλωσσικ( ) καλάμ̣ου
Ἀθ(ὺρ) νς Χοί(ακ) ροβ Φαμ(ενὼθ) σ Παχ(ὼν) σ Ἐπὶ[φ
γ(ίνονται) (δραχμαὶ) ωνβ
Φ
ὠλενοστρ(όφου) καὶ καλαμοκ(όπου)
Τῦ(βι) κη Παχ̣ὼ̣(ν) κη Ἐπὶφ κθ (ὀβ.) (ἡμιωβ.?) [

col. i

2. Φαρμ(οῦθι): la sequenza dei mesi, ordinata secondo il calendario, e la lettera d'abbreviazione parrebbero riferire solo a Φαρμοῦθι, benché le prime tre lettere siano scritte in modo anomalo.

4. δακονων ἐλαώνων: la lettura pur inequivocabile crea problemi d'interpretazione. Se si esclude un qualsiasi errore grafico non resta che ipotizzare un sostantivo al nom. sing. δακονη/ος o δακων per ora ignoto.

Il nesso che deve intercorrere con quanto segue a completare la causale, cioè ἐλαώνων: 'degli uliveti' (grafia comune per ἐλαιώνων, cfr. E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit* [Leipzig 1920-36] I 104, I³ 87; F.T. Gignac, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I [Milano 1975] 191 e 196) ed il contesto, in cui il vocabolo viene a trovarsi, restringono ulteriormente il campo di ricerca, ciò senza escludere la possibilità di una metatesi delle vocali delle prime due sillabe, δακονων per δοκανῶν, gen. pl. di ἡ δοκάνη, 'palo a forcella,' raro e senza precedenti nei papiri che richiamerebbe il comune δοκός, genericamente 'palo,' che ha una buona testimonianza sia in epoca tolemaica che romana; un simile errore inoltre non pare confortato da nessun termine di paragone.

col. ii

1. θρύου πτ̣[mi pare da preferire a θρυουπτ[non testimoniato: θρύον, 'giunco,' ha una buona attestazione, ma le lettere seguenti incerte sono inoltre troppo esigue per permettere ipotesi (con πτ[ci si potrebbe riferire a πτύον, 'ventilabro,' 'vaglio per grano,' unica attestazione nei papiri: *P.Fay.* 120.5 [I00 d.C.] cfr. F. Preisigke, *WB* e *Supplement* 1-2, e *LSJ*, s.v.).

θρύον e κάλαμος si trovano associati in una particolare definizione di un terreno: θρυώδη{ς} καὶ καλαμοκεντρῖτις, "completamente ricoperto di giunchi e di canne pungenti" (*P.Oxy.* XVI 1911 v 101), e cfr. *P.Oxy.* LV 3804 viii 172, entrambi del VI d.C.

3. γλωσσικ( ): un termine così abbreviato è senza attestazioni se si esclude il ben noto γλωσσόκομον o γλωσσοκομεῖον nel senso generico di 'contenitore.'

La lettura che non dà adito a dubbi riferisce a un composto di γλωσσίς/ γλωττίς, con cui s'intende 'ancia' di uno strumento musicale o 'laccio,' 'correggia,' 'striscia di cuoio' per calzari (cfr. *LSJ* s.v.) ed è con quest'ultima accezione che compare un'unica volta nei papiri, in un testo del IV d.C.: *SPP* XX 85r ii 2, p. 76, cfr. Preisigke, *WB* s.v.; T. Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Ägypten* (Leipzig 1913) 134.

Per analogia all'abbreviazione καλαμοκ( ) del conteggio sottostante, si può forse ipotizzare uno scioglimento in γλωσσικ(όπου) intendendo così non tanto chi intaglia bocchini ma chi taglia strisce di materiale vario.

Il correlato καλάμου, 'di canna,' quindi ben si inserisce nel contesto e l'attività di tagliare strisce di canna potrebbe rientrare nell'ambito della ben nota καλαμουργία (cfr. in proposito anche *infra*), nel settore della viticultura: per legare le viti alle canne normalmente pare si usasse rafia o corda ma non si può escludere che potesse essere utilizzato altro materiale flessibile (cfr. in proposito M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten* [München 1925, *Münch.Beitr.* 7] 260-61). Per un conto che in particolare associa canne e legacci, usati in un vigneto, cfr. e.g. *P.Mil.Vogl.* II 69a, coll. vi-vii (138 d.C.); *P.Mil.Vogl.* VII 308, coll. vi-viii e introd. Il termine γλωσσικόπος si configura così come termine tecnico, nel numero di quelle svariate attività che nei papiri trovano una diversificazione linguistica, talora con sfumature limitate ad un uso esclusivamente locale.

Uno sguardo alle somme: piuttosto alte; fra il totale e le cifre rimaste vi è una differenza di 224 dramme, che si possono riferire ad un'unica quota per Epeiph ma anche a due se seguiva Mesore.

7. ὠλενοστρ(όφου) καὶ καλαμοκ(όπου): è la sola causale che non lascia adito a dubbi circa l'interpretazione, poiché in questo caso non pare poter riferire che all'attività dell' ὠλενοστρόφος e a quella del καλαμοκόπος.

Con il primo termine si deve intendere chi intreccia da fasci di canne a stuoie (cfr. F. Preisigke, *WB* s.v.; oppure anche 'cestaio,' Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes* 124-25), mentre con καλαμοκόπος, 'tagliatore di canne palustri' (cfr. *LSJ* s.v.).

Entrambi i vocaboli paiono attestati solo nei papiri, raramente e limitatamente al III a.C.: ὠλενοστρόφος, in *P.Petr.* III 59a ii 10, rientra in una lista di persone con un'attività particolare, e in due conti (non registrati in *WB* e *Suppl.* 1-2) viene riferito sia a un tale che, in *BGU* VII 1528.2, riceve a questo titolo il compenso di 20 dramme — si ignora se al giorno o al mese — sia, in *BGU* VII 1545.2, a proposito di quanto stipulato con chi svolge questa attività per la fornitura di ὠλέναι, fasci di canna o stuoie (cfr. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit* I³ 23.36), e di (ὠλέναι) καμαρωτικαί, cioè ὠλέναι usate nelle volte (cfr. *BGU* VII, p. 51, e *LSJ*, s.v. καμαρωτικός); interessante a questo punto rilevare come nell'edilizia le ὠλέναι potessero anche venir utilizzate per riempire i vuoti tra le travi del tetto piatto a cui erano destinate le canne (κάλαμοι), cfr. in proposito Reil, *Beiträge* 124-25; G. Husson, *OIKIA. Le vocabulaire de la maison privée en Égypte d'après les papyrus grecs* (Paris 1983) 127 e 130 per ὠλέναι, 302 per κάλαμος.

Per καλαμοκόπος non si ha che un'unica attestazione: *BGU* VII 1529.2 (non registrato in *WB* e *Suppl.* 1-2), un conto dove al 'tagliatore di canne' viene assegnato un compenso di 610 dramme, per il lavoro svolto a Choiak e a Tybi, ed altre ancora per palizzate (cfr. Preisigke, *WB* e *LSJ* s.v χάραξ, 'palizzata,' 'staccionata per viti').

Questa attività pare richiesta in particolare nella viticultura dal momento che per la καλαμουργία, fase in cui le viti venivano fissate a sostegni (cfr. anche *supra*), si ricorreva normalmente all'uso appunto di canne, che venivano tagliate soprattutto a Tybi (cfr. in proposito per 'vigneti a palizzata' Schnebel, *Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten* 254-80, e *P.Mil.Vogl.* VII 308, introd. p. 95).

Si può anche notare come in alcuni rendiconti di tenute agricole, tra varie causali d'incerta interpretazione, compaia abbreviato καλαμ( ): in *P.Mil.Vogl.* II 52.66 n., pare preferibile καλαμ(ουργίας) a καλαμ(ουργῷ) o καλαμ(οτόμῳ), e in *P.Mil.Vogl.* II 69b.27 n., dove per κ]αλαμ( ), la proposta καλαμ(ουρ-γοῦντες) non convince l'ed.; nello stesso documento, inoltre, 69b v 107 e 69b vi 126, ci si riferisce a κόπτοντες κάλαμον.

54

ELENCO DI UTENSILI DI UN μάγειρος

SIMONA RUSSO

PSI inv. 1676 *recto* — 9.8 x 17.3 cm. — II p.C.
Plate 59 — prov. incert.

Si tratta di un frammento di papiro di colore chiaro e di buona fattura, scritto su entrambi i lati, per annotazioni di tipo diverso. Sebbene la qualità del materiale si presenti omogenea su ambedue i lati, si da rendere difficile la distinzione fra *recto* e *verso*, tuttavia il foglio risulta utilizzato *transversa charta*: sul *recto*, infatti, col foglio girato di 90°, cioè con la scrittura che corre contro le fibre, è un elenco di utensili da cucina, mentre sull'altro lato, cioè sul *verso*, ma con la scrittura che corre parallelamente alle fibre del papiro, è un testo di più difficile comprensione, sia perché l'inchiostro è in vari punti svanito, sia per la frequenza di abbreviature non sempre di facile scioglimento.[1]

P.Sijp. **54** sul *recto* è completo, come mostrano anche gli ampi margini che sopravvivono su tutti i quattro lati.[2] Tuttavia, a circa cm. 1.4 dal margine superiore, sul lato esterno destro, sono visibili alcune lettere ατα̣ [o αγα̣ [che sembrano tracciate dalla stessa mano del testo principale, sebbene non sia chiaro se siano in qualche modo ad esso collegate[3] o se piuttosto non facciano parte di un appunto di natura diversa.

L'elenco, nonostante due cancellature effettuate da chi scrive il testo (rr. 3 e 6), appare redatto in maniera accurata: sono presenti alcune abbreviature per sospensione,[4] la sopralineatura delle lettere indicanti cifre, oltre ad una lunga *paragraphos*, tracciata fra il penultimo e l'ultimo rigo.

La scrittura, priva di legature, è fluida, di mano esperta, caratterizzata da lettere dal modulo largo (in particolare τ, η, λ, μ, ν) alle quali se ne contrappongono altre di modulo molto piccolo (soprattutto l'*omicron*), o stretto (ρ, θ): la presenza di aspetti particolari e di una qualche eleganza l'avvicinano a grafie meno corsive di quel che il contenuto richiederebbe, utilizzate per testi più 'ufficiali' o para-letterari, ma anche privati, spesso non espressamente datati, ma ascrivibili al II sec. d.C.

La destinazione di questa lista di utensili non è specificata, né è intuibile con certezza: la stessa presenza di un'abbreviatura di non facile scioglimento, nell'intestazione,[5] ci consente solo di supporre che si trattava di una serie di utensili forniti al μάγειρος Alessandro, o da lui consegnati, ma non si può escludere che tali oggetti fossero stati dati in pegno da lui stesso. Infatti, sebbene non ci sia alcun termine tecnico che faccia presupporre la procedura del pegno, tuttavia in alcuni inventari redatti da τοκισταί e contenenti vari tipi di

---

[1] Di questo testo, per il momento, si può dire soltanto che si tratta di un conto, come suggerisce la parola iniziale λόγ(ος) cui segue l'abbreviatura σ̣υ̣λ̣( ) o σ̣ο̣λ̣( ), forse per σ̣υ̣λ̣(ηγνίων) o σ̣ο̣λ̣(ίων).

[2] Rispettivamente di cm. 3.9 quello superiore; 7.2 quello inferiore; 1.5 quello sinistro e 4 quello destro (che si restringe a cm. 2.1 all'altezza dell'aggiunta sopralineare al r. 6).

[3] Potrebbe essere l'inizio del nome della persona che deve ricevere o consegnare gli utensili della lista.

[4] In almeno un caso, νεώτερο(ν) del r. 7, ma forse anche per παλαιό(ς) del r. 6 (su cui cfr. *infra* alla nota relativa), è in sospensione la penultima lettera del vocabolo.

[5] Su cui cfr. *infra*, nota al r. 1.

beni dati loro in pegno da diverse persone, compaiono sia oggetti abbastanza simili a quelli del nostro elenco,[6] sia l'indicazione del debitore preceduta dalla preposizione παρά.[7]

Qualunque fosse lo scopo di questa lista, tuttavia, ci pare di qualche interesse sottolineare la cura con cui sono stati qualificati i vari utensili citati: le voci, al nominativo, presentano qualche volta il numero indicante la quantità, e qualche volta un aggettivo che precisa le condizioni dell'oggetto descritto (cfr. rr. 6: παλαιός, e 7: νεώτερος). Attenzione particolare è data anche al lessico, sia attraverso l'uso di termini abbastanza rari, o addirittura, come nel caso del χαλκίσκιον (r. 7), mai attestati altrove; sia mediante l'utilizzo di un vocabolario diversificato per oggetti che parrebbero di tipologia abbastanza simile (rr. 2: πέλυξ e 10: κοπίδες; rr. 4: τήγανον; 5, 6: τρουλλας e, probabilmente, 7: χαλκίσκιον). A questo proposito, anzi, ci pare opportuno ricordare che quasi tutti i termini qui elencati compaiono nell'enumerazione dell'attrezzatura del μάγειρος, fornita nell'*Onomasticon* di Polluce.[8]

τὰ παρὰ Ἀλ̣ε̣ξάνδ̣(ρ) μαγί(ρ)
πέλυξ
[ἀξείνη]
τήγανον
τρ̣ο̣υ̣λλας ᾱ ἠθμός ᾱ
καὶ παλαιὰ [τὰ αὐτὰ] `ο τρουλλας καὶ ἠθμός΄
χαλκίσκιον νεώτερο(ν)
ἄλλο ἀπὸ τῆς συνθ̣(έσεως)
ὀβ̣ε̣λ̣ί̣σ̣κ̣ο̣ς ᾱ

κοπίδες β̄ ἄλ(λη) ᾱ

"Gli oggetti (consegnati) a/da Alessandro, μάγειρος:
mannaia
[coltello]
tegame
casseruola 1; colino 1
e [gli stessi] `casseruola e colino´ usati
una pentola seminuova
un'altra dall'attrezzatura
spiedo 1

coltelli 2; 1 altro"

[6] Cfr., per es., gli oggetti elencati in *SB* XXII 15236 (edito da P.J. Sijpesteijn, "A Pawnbroker's Account," *AncSoc* 24 [1993] 51-62); *SB* VIII 9834b; *Stud.Pal.* XX 46 *recto* (che, sebbene pubblicato come una lista dotale, contiene, in realtà, un elenco di beni dati in pegno da varie persone: cfr. S. Russo, "SPP XX 46r e gli ἐνέχυρα dei papiri di età greco-romana," *Comunicazioni, Istituto Papirologico "G. Vitelli"* (Firenze 1999) 87-105; *P.Wash.Univ.* I 59 (sul quale cfr. *BL* IX, 373).

[7] Cfr. *SB* XXII 15236.56 e 63; *Stud.Pal.* XX 46 *recto* 6; *SB* VIII 9834a 14.

[8] Cfr. Poll. X 95 (χαλκίον, ὀβελίσκος); 97 (κοπίς); 98 (τήγανον; ζωμήρυσις, che è il corrispondente del latino *trulla*: cfr. W. Hilgers, *Lateinische Gefässnamen* [Düsseldorf 1969] 293); 104 (πέλυξ, κοπίδες); 108 (ἠθμός).

1. Non è facile sciogliere l'abbreviatura dipendente dalla preposizione παρά, che potrebbe reggere sia un genitivo che un dativo, e, del resto, la diversa interpretazione cambia completamente il senso dell'elenco. Se si leggesse τὰ παρὰ Ἀλεξάνδ(ρου) μαγί(ρου), cioè 'i beni che sono (consegnati) da parte di Alessandro, μάγειρος,' il testo potrebbe riguardare una lista di beni consegnati per un qualche motivo dal μάγειρος, o addirittura da lui stesso dati in pegno; mentre nella seconda ipotesi potrebbe trattarsi di un elenco redatto dal proprietario di alcuni utensili consegnati al μάγειρος.

Sebbene l'abbreviatura μαγι( ) si possa sciogliere anche in μαγι(ρικά), per μαγειρικά, la soluzione migliore ci pare quella di intendere μαγι( ) come abbreviatura del sostantivo μάγιρος (per μάγειρος).

Nel primo caso si dovrebbe intendere l'aggettivo legato all'articolo iniziale (τά), cioè 'gli utensili da cucina.' Il termine μαγειρικός si ritrova attestato, anche se non molto frequentemente, sia come attributo di utensili da cucina,[9] sia come neutro sostantivato per indicare la carne.[10] μάγειρος, invece, è usato per indicare sia il cuoco, sia colui che macella e vende al dettaglio le carni: cfr., oltre alla digressione di H. Harrauer in *CPR* XIII, pp. 123-28 (Einleitung D.1. μάγειρος), anche le note a *P.Oxy.* LVI 3866.2 (p. 149) e *P.Sta.Xyla* 1.1 (pp. 21-22).[11]

Alle 73 attestazioni del termine raccolte da Harrauer, si aggiungono ora i seguenti documenti:[12]

(74) *P.Cair.Zen.* IV 59708.1 [IIIa]: conto di grano di ὁ μάγει[ρος.

(75) *P.Rev.* col. 50, r. 14 [259a]: οἱ δὲ μάγειροι.

(76) *P.Haun.* I 11 ii 4 [183/182a]: Μαρασᾶτος μαγείρου (cfr. *BL* VII 67, anche per la data).

(77) *P.Wash.Univ.* I 49.17 [Ia]: conti in dracme con nomi di persona, fra cui Χ̣ηνα( ) Λογκῖνος μάκιρος (cioè μάγειρος su cui cfr. *BL* VIII 510).

(78) *O.Claud.* I 159 [ca. 100-120p]: lettera di richiesta di carne da parte di Διονυσόδωρος che dichiara: καίγὼ γὰρ αὐτὸς μάγιρος (rr. 7-8).

(79) *P.Sijp.* **54** [IIp]: elenco di utensili (consegnati) a/da Ἀλ̣ε̣ξανδ̣(ρ) μαγίρ( ) (r. 1).

(80) *P.Oxy.* XLIV 3197 [111p]: divisione di schiavi fra parenti. Al r. 10 si legge Διογέ̣ν̣[η] μ̣άγιρον.

(81) *SB* XVI 12695 [143p]: lista annuale di tasse su vari commerci relativi ad un mercato nei pressi del Serapeo di Ossirinco. r. 19: μαγείρω(ν) κοιν(οῦ) (δραχμὰς) ιβ.

(82) *P.Harrauer* 35.15 [ca. 250p]: lettera che menziona ὁ Τύραννος ὁ μάγιρος.

(83) *SB* XX 14584 [prima del 253p]: lista di nomine a liturgie. Al r. 40 compare μάγ̣ι̣ρ(ος) che indica la professione di Σωκράτης Ἀγάθου τοῦ Σαραπίωνος ἀ[πὸ ma anche quella di Ἥρων Ζωΐλου τοῦ Ζωΐλου ἀπὸ Ταμ̣[εί(ων) (r. 42).

(84) *SB* XXII 15338 [259p]: dichiarazione di censo, in cui, al r. 20, va forse letto μαριθ( ) μάγειρος.

(85) *P.IFAO* III 29.2 [IIIp]: biglietto indirizzato Ἀϊῶνι μαγ(είρῳ).

---

[9] Cfr. per es. μαχέ̣ρια τέσσαρες μαγειρικά di *SB* VIII 9834b.32 (IVp, *ed. pr.*, ma R.S. Bagnall, *Egypt in Late Antiquity* [Princeton 1993] 77, nota 197, propone di anticipare la data), e ταβλίων μαγειρικῶν di *P.Fay.* 104.4 (IIIp).

[10] Cfr. almeno *SB* VI 9245.3 (II-IIIp), su cui anche H.-J. Drexhage, *Preise, Mieten/Pachten, Kosten und Löhne im römischen Ägypten bis zum Regierungsantritt Diokletians* (St. Katharinen 1991) 55.

[11] Sul μάγειρος, in generale, cfr. anche G. Berthiaume, *Les rôles du mágeiros* (Leiden-Montréal 1982) e, limitatamente all'archivio di Zenone, T. Reekmans, *La consommation dans les archives de Zénon* (Bruxelles 1996, *Pap.Brux.* 27) 22-23; 127 e 129.

[12] *SB* XVI 12498 è una nuova edizione di *P.Laur.* II 24 = n. 27 della lista di Harrauer; il n. 36 Harrauer è stato riedito ad opera di J.R. Rea, "Order to Deliver: P.Lond. V 1655 Revised," *ZPE* 115 (1997) 187-88; infine *SB* XVIII 13320 corrisponde ad una nuova edizione del n. 66 Harrauer.

(86) *P.Oxy.* LXVI 4544.8 [IIIp]: lettera privata nella quale viene citato τὸ ἐργατικὸν τοῦ μαγείρου.

(87) *SB* XIV 11633 [IIIp]: lista di pagamenti. r. 7 Κροῦρ μαγείρ[ῳ; r. 9: Σερήνῳ μαγείρῳ [.

(88) *P.Oxy.* LXIV 4441 [316p]: resoconti al *logistes*. col. vi 19: διὰ τοῦ αὐτοῦ Ἄμμωνος μαγίρου.

(89) *PSI* VII 767 [331p?]: petizioni relative a debiti, in cui compaiono] μάγιρος (r. 21) e τῶν μαγίρων (r. 40).

(90) *BGU* I 34 *recto* [IVp, su cui cfr. *BL* I 10]: liste e conti. Alla col. iii 1 si deve intendere Οὐραν(ίου) μαγ(είρου): cfr. *BL* VII 10.

(91) *BGU* I 151.6 [IVp?]: lettera in cui si cita τὸν μάγιρον (cfr. *BL* I 22).

(92) *P.Iand.* 153.11 [IVp]: conti di vino. Fra i destinatari degli *knidia* al r. 11 si registra μα]γίρῳ.

(93) *SB* XX 14507 [IV-Vp]: libro contabile. r. 23:]μαγίρῳ.

(94) *P.Heid.* 91B [471p]: affitto di una casa. Il locatario è indicato ai rr. 17-18: π(αρὰ) Αὐρ(ηλίου) Ἐλευθερίου Ταυρίνο(υ) μη(τρὸς) Εἰρήνης μαγίρου ἀπὸ τῆ[ς α]ὐτῆς πόλεως (cfr. *BL* II 2, 183).

(95) *P.Harr.* I 91.1 [484p]: ordine di fornitura indirizzato Ἀνουθίῳ μαγείρ[ῳ.

(96) *P.Cair.Masp.* III 67330 [VIp]: conti di spese. Col. ii 3: [Προ]μαὼς Λακὼν μ[άγειρος.

(97) *P.Naqlun* 7 [VIp]: lista di fornitura di grano. r. 6: Καλινίκῳ μαγείρ(ῳ) σί(του) (ἀρτάβαι) [ ].

(98) *P.Oxy.* LVI 3866 [VIp?]: lettera con richiesta di arnesi per macellare i maiali. r. 2: τὰ εἴδη τὰ παρὰ τῷ μαγίρῳ; r. 4: ὁ μάγιρος εἶπεν.

(99) *P.Sta.Xyla* 1 [VIp]: ricevuta di scambio di merci. r. 1: [† λόγος π(ρὸς) τοὺς] κληρ(ονόμους) Φοιβάμμωνος μαγείρ(ου); r. 4: πρὸς τοὺς κλ(ηρονόμους) Φοιβάμμωνος μαγείρ(ου).

(100) *SB* XIV 11636 [VIp]: ordine indirizzato Ταυρίνῳ μαγείρῳ (r. 2), per la consegna di carne.

(101) *CPR* XIV 41 [VI-VIIp]: lista di pagamenti per vesti destinate a lavoratori di una grande proprietà, fra cui: Οὐττῷ μαγείρ(ῳ) νο(μίσματα) γ (r. 13); Παπνούθιος μάγειρ(ος) νο(μίσματα) γ (r. 14).

(102) *P.Haun.* III 62.14 [VI-VIIp]: lista di debitori (per tassazione?), fra cui Θεοδώρου μαγείρ(ου).

(103) *SB* XX 14073.3 [VI-VIIp]: ordine di pagamento a vari lavoratori, fra cui καὶ μαγίρ(οις).

(104) *SB* XX 14076 [VI-VIIp]: lista di nomi con cifre. Al r. 8: Ἀπολλῷ μαγείρῳ.

Dalla documentazione papirologica non è noto alcun μάγειρος di nome Ἀλέξανδρος,[13] né la tipologia di oggetti elencata ci consente di indicare l'attività specifica di Alessandro, ma è verosimile che anche lui svolgesse contemporaneamente l'attività di cuoco e di 'macellaio.'[14]

2. πέλυξ doveva indicare un coltello di dimensioni piuttosto grandi. Insieme alle forme parallele πέλεκυς e πελύκιον, si ritrova usato per indicare un coltello da pescatori (*P.Cair.Zen.* IV 59782a 137: πελέκεις τῶν ἁλιευτικῶν); o uno destinato εἰς τὸ σαλώτιν (*O.Amst.* 31.6 [IIp]), che è termine di significato ancora incerto.[15] Ma può indicare anche l'ascia vera e propria, usata sia come arnese agricolo per tagliare soprattutto la legna (cfr. per es., *Pap.Lugd.Bat.* XX 2.7; *PSI* VI 629.3 [in margine], 10, 17; *P.Cair.Zen.* V 59851a 23 — tutti dell'archivio di Zenone; *P.Ryl.* II 393*verso* III.15 [II-IIIp]; *SB* VI 9406.274 dell'archivio di Eronino; o ancora *SB* VIII 9834b.38 [IVp[16]]), sia come 'arma' di offesa o di difesa (cfr. la presenza del termine in

---

[13] La lettura del nome, sebbene non del tutto sicura, sembra la più probabile.

[14] Cfr. Harrauer, *CPR* XIII, p. 127, che riprende *LSJ*[9], s.v.

[15] Cfr. anche *P.Oxy.* XLII 3060, nota al r. 8.

[16] Per la datazione, cfr. nota 9 *supra*.

alcune petizioni che denunciano aggressioni subite: per es. *P.Mich.* VI 425.15 [198p] e *P.Oxy.* LX 4082.7, 9 [330p]).

3. La voce del rigo, cancellata dallo scrivente, non è di facile lettura, sebbene dalla cancellatura emergano con chiarezza un α iniziale e uno ξ. Ci sembra possibile, dunque, la lettura ἀξείνη (per ἀξίνη), di valore più o meno sinonimo del precedente πέλυξ.

ἀξίνη, 'ascia', infatti, nella lingua letteraria sembra indicare soltanto un'arma o un attrezzo agricolo, usato in particolare per spaccare la legna, ed è interessante ricordare che il termine viene citato a fianco di πέλεκυς, tanto in Omero (N 612; O 711), quanto in Esichio, che lo glossa δίστομος πέλεκυς.

Per quel che riguarda il linguaggio dei papiri, ἀξίνη, non frequentemente attestato, si trova in alcuni testi tolemaici del III secolo a.C. (cfr., per es., oltre a *P.Ent.* 29.6, una petizione per alcuni oggetti rubati, fra cui appunto una ἀξίνη, *BGU* VII 1529.4, e alcuni conti zenoniani, *PSI* VI 629.4, 8, 12, 14, e 16, e *P.Cair.Zen.* IV 59783.4, 14, 17, che ne è quasi un duplicato; e *P.Cair.Zen.* IV 59782a 94), nei quali è utilizzato col significato di 'attrezzo agricolo'; e in *P.Berl.Sarisch.* 21.32 (V-VIp), un inventario di abiti e 'casalinghi,' nel quale potrebbe indicare sia un utensile agricolo, sia un oggetto di uso domestico.

Nel nostro caso dunque, è possibile che chi scrive, accortosi di aver ripetuto l'indicazione del medesimo oggetto con due nomi diversi, abbia cancellato il secondo.

4. τήγανον è un contenitore di cibi, utilizzato anche per la loro cottura. Il termine risulta ben attestato anche nelle varianti τύγανον, τυγάνιον: cfr., oltre alle citazioni riportate nella recente edizione di *P.Flor.* III 360v,[17] che contiene un elenco di stoviglie datato al V-VIp; anche *P.Gron.* 11 I.8 (IIp); *P.Oxy.* X 1290.4 (Vp); *P.Berl.Sarisch.* 21.20 (V-VIp); *P.Ant.* II 96.15 (VIp); *P.Apoll.* 95A 3 (VIIp, su cui cfr. *BL* VIII 10). Compare anche in *P.Hamb.* I 10.37 (IIp); *Stud.Pal.* XX 67.18 (II-IIIp); *P.Tebt.* II 406.13 (266p), che contengono vari termini in comune col nostro elenco.

5 e 6. La stessa forma, ma nella grafia τρυλλας, è presente anche in *BGU* XIII 2360.3 (III-IVp). I papiri, però, in genere attestano τροῦλλα, dal latino *trulla*, o i diminutivi τρούλιον, τρούλλιον: cfr. J. Diethart, *ZPE* 64 (1986) 78, nota al r. 3; *P.Berl.Sarisch.* 21, p. 174, nota al r. 25. Si tratta di un contenitore usato sia per la cottura di vivande, sia come recipiente 'da tavola' per cibi e liquidi (in particolare per il vino). Sul termine cfr., oltre a S. Daris, *Il lessico latino nel greco d'Egitto* (Barcelona 1991) 113; Hilgers, *Gefässnamen* (n. 8 *supra*) 291-93.

ἠθμός è il 'colino': usato soprattutto per 'filtrare' il vino a tavola,[18] esso è comunque elencato, come si è già ricordato, anche fra l'attrezzatura del μάγειρος (Poll. X 108). Il vocabolo, piuttosto raro, ricorre anche in *P.Coll.Youtie* I 7.10 (224a); *P.FuadUniv.* 26.4 (I o IIp?); *P.Strasb.* VIII 767.3 (IIp); *P.FuadUniv.* I 8.14 (IIp?); *Stud.Pal.* XX 46 *recto* 18 (II-IIIp); *Stud.Pal.* XX 67.19 (II-IIIp); *P.Kell.* I Gr. 50.5 (IVp); *P.Rain.Cent.* 77.11 (V-VIp). Riguardo a *P.Hamb.* IV 248.5 (145p), la lettura del termine sembra giusta, sebbene non abbia senso nel contesto.

6. παλαιά. Contrariamente a quanto si nota per abiti e tessuti, dei quali frequentemente viene specificato lo stato di usura,[19] gli utensili domestici non ricevono spesso questo tipo di qualificazione, mentre più

---

[17] Il papiro è stato edito da R. Pintaudi, "P.Flor. III 360 verso: elenco di stoviglie", in *AnalPap* 6 (1994) 141-43; per le citazioni di τήγανον, cfr. 143, nota al r. 12.

[18] Cfr. anche H. Blümner, *Lehrbuch der Griechischen Privatalterthümer* (Freiburg-Tübingen 1882) 166, U.E. Paoli, *Vita Romana* (Milano 1996, rist.) 85 e Hilgers, *Gefässnamen* (n. 8 *supra*) 150, per il corrispettivo latino *colum*.

[19] Cfr. per es. l'uso di aggettivi come καινός, τριβακός ecc. in *P.Tebt.* II 406.17, 18 (266p); *P.Oxy.* VI 921.13, 14, 16, 20, 21 (IIIp); *P.Oxy.* I 109.20 (III-IVp). Da menzionare anche *Pap.Lugd.Bat.* XXV 13 (VII-VIIIp) che ha καινούργιος, riferito sia a tessuti ed abiti (rr. 25, 28), che a libri (rr. 35-39, 48, 52, 54), evidentemente copiati di recente. Sulle espressioni del genere, riferite agli abiti, cfr. J. Diethart, "Beobachtungen an Adjektiven und Wendungen für "Gebraucht" aus dem Textilbereich in den Papyri", *AnalPap* 4 (1992) 57-64.

frequente è l'indicazione relativa alle loro dimensioni (μικρός, μέγας[20]), o, naturalmente, al materiale di fabbricazione.[21]

Tuttavia, per es., in *P.Michael.* 18A ii 11 (IIIp) troviamo due χαλκία παλαιὰ ἄχρηστα; in *P.Wash.Univ.* I 58 (Vp), ai rr. 19 e 22, rispettivamente una σίτλαν παλεήν, e un τήγανιν παλεόν; mentre in *P.Prag.* II 178 i 17 (V-VIp) è presente un χαλκεῖον παλεόν. In tutti questi casi παλαιός indica un oggetto 'usato,' 'vecchio,' 'consumato.' Per il valore opposto, *P.Oxy.* XIV 1658.4, 5 (IVp) riporta il termine καινός (βάδιον καινόν, κατακην κενόν — *sic*); mentre νέος è presente in P.Vindob. inv. G 23229 II.9[22] (VIp), dove è riferito a στιλλ, che l'editore ipotizza stia per στηλλίν = στηλίον, cioè una 'Götterstatue'; e in *SB* XXII 15816.1, 2, 4[23] (IIIp), nel quale specifica tre diversi oggetti 'domestici.'

L'attributo νεώτερος/νεωτερικός, invece, si incontra riferito a degli specchi in *P.Oxy.* XII 1449.56[24] (213-217p) (κάτοπτρον νεωτερικόν), e a dei piatti di tipologie diverse in *BGU* III 781 (I-IIp, su cui cfr. *BL* VIII 33) (col. iii 18: πινάκια νεώτερα; iv 13 (= *BL* I 66: ἄλλαι (cioè μησύλαι) ἀνάγλ[υπται νεώτ]εραι). In questi casi ad esso viene attribuito il significato 'di stile nuovo', in contrapposizione ad ἀρχαῖος, 'di stile tradizionale,' 'classico.'[25]

Nel nostro caso, però, trattandosi di un elenco di oggetti di uso quotidiano che non sembrano di particolare pregio, ci pare più verosimile attribuire a νεώτερος il significato di 'più recente,' cioè 'più nuovo,' 'meno usato.'

Nella parte cancellata del rigo, lo scrivente in un primo momento ha scritto τὰ αὐτά, riferendosi evidentemente agli utensili citati al rigo precedente, e intendendo aggiungerne altri dello stesso tipo, sebbene 'vecchi'; poi, per essere più preciso ed evitare ogni possibilità di equivoco, ha cancellato τὰ αὐτά e specificato, *supra lineam*, il tipo di oggetto. Riguardo all'*omicron* posto all'inizio dell'aggiunta sopralineare, potrebbe trattarsi dell'articolo ὁ riferito a τρουλλας, sebbene questa sarebbe l'unica voce di tutta la lista preceduta da articolo, a meno che lo scrivente non abbia pensato di abbreviare παλαιό(ς),[26] riferito al primo oggetto successivamente indicato, dimenticando però di cancellare l'*alpha* finale del παλαιά già scritto precedentemente.

7. Nonostante che il χ iniziale sia parzialmente svanito, la lettura χαλκίσκιον ci appare sicura: si tratta di un *hapax legomenon*, derivato dalla radice di χαλκός, come i più frequenti χαλκώματα/ χαλκωμάτια, usati per indicare contenitori, vasellame o utensili sia di bronzo che di rame,[27] o χαλκίον che invece si riferisce ad una

---

[20] Cfr. per es. *P.Hamb.* III 223.9 (113p); *Stud.Pal.* XX 67.7, 19, 35, 40, 45 (II-IIIp); *P.Tebt.* II 406.22-23 (266p); *CPR* VIII 66.10, 11 (VIp); *SB* XVIII 13965.3, 4, 5, 6, 9, 11 (VI-VIIp).

[21] Basti l'esempio di *Stud.Pal.* XX 67 *passim.*

[22] J. Diethart, "Dokumentarische Texte aus dem 5.-7. Jahrhundert aus der Wiener Papyrussammlung," *AnalPap* 5 (1993) 79-83, n. 3 (Verzeichnis von Haushaltsgegenständen und Schmuck). Cfr. in particolare 82, nota ai rr. 9 e 10.

[23] Edito da P.J. Sijpesteijn, "Varia Papyrologica IV," *ZPE* 108 (1995) 197-98, n. 3 (List of Objects), il frammento presenta anche un χαλάδριον παλαιόν (r. 3).

[24] Sulla base di questa attestazione, si suppone che si tratti di un κάτοπτρον anche per l'oggetto (in lacuna) citato alla fine del r. 21.

[25] Sull'argomento cfr., oltre a E. Battaglia, "Dichiarazioni templari. A proposito di P.Oxy. XLIX, 3473," *Aegyptus* 64 (1984) 86; soprattutto, W. Otto, *Priester und Tempel im hellenistischen Ägypten* I (Leipzig-Berlin 1905) 330; F. Drexel, "Ein ägyptisches Silberinventar der Kaiserzeit," *MDAIR* 36/37 (1921/1922) 46-47, e A. Oliver-J. Shelton, "Silver on Papyrus," *Archaeology* 32/1 (1979) 23 e 24-25.

[26] Lo stesso tipo di abbreviatura -ο(ν), con *omicron* in esponente si ritrova al successivo r. 7.

[27] Cfr., per es., *P.Ryl.* II 154.8 (66p); *P.Hamb.* III 223.8-9 (113p); *PSI* X 1117.14 (IIp); *P.Hamb.* I 10.34 (IIp); *P.Diog.* 11.17 (213p); *P.Coll.Youtie* II 67.29 (260/261p). Su questa tipologia di oggetti cfr. anche *P.Petrie*[2] 13, p. 162, nota 61. Per quel che

'pentola,' o anche ad un 'bollitore.'[28] Il termine χαλκίσκιον è probabilmente da mettere in relazione con χαλκισκάριον, presente in *P.Lond.* II 191.8 (p. 264) (103-117p), a sua volta considerato un sostantivo diminutivo di χαλκίον,[29] perché entrambi sono formati con l'analogo suffisso -ίσκιον/ -ισκάριον.[30]

Per νεώτερος cfr. nota al r. 6, *supra*.

8. La lettera in esponente di σύνθ(εσις) è composta da una lunga asta orizzontale che taglia il corpo principale, che risulta tondeggiante soltanto nella metà inferiore, seguendo lo stesso andamento del corpo del *theta* tracciato ai rr. 5 e 6.

σύνθεσις indica 'l'insieme completo' degli oggetti interessati[31]: la 'batteria' da cucina, o il *set* da tavola, nel caso di utensili e vasellame, come in questo documento, o in *SB* VIII 9834b 25 e 26 (σύνθεσιν κασιδέρεινον ἃ ὁμ(οίως) εἰαλᾶν); *P.Oxy.* IV 741.15 (IIp) (ὑελα(ῖ) ἡμισυνθέσεις); *BGU* III 781 I.5 (I-IIp, su cui cfr. *BL* VIII 33) (σύνθεσις πινακίων ἀναγλύπτων στρογγύλων); *W O* II 1218.3 (rōm. Zeit) (συνθέσ⟨ε⟩ις βατελλίων δ), ma anche, nella versione latina *synthesis*, in *P.Mich.* VIII 468.16-17 (IIp) (*sunthe[seis] vitriae*); oppure il 'completo' di abiti[32]: *P.Oxy.* VIII 1153.23 (Ip); *P.Mert.* I 13.12 (98-102p); *SB* VI 9273.6 (I-IIp); *P.Oxy.* III 496.4 (127p); *P.Mert.* II 71.12 (160-163p); *PSI* X 1117.11, 13 (IIp); *Stud.Pal.* XX 41 *verso* 5, 6 (IIp); *P.Oxy.* XLII 3060.3 (IIp); *P.Hamb.* I 10.13, 21 (IIp); *P.Giss.* 21.8 (IIp); oltre al già citato *SB* VIII 9834b 2, 13.

9. ὀβελίσκος, lo 'spiedo,' testimoniato raramente nei papiri, è presente in un elenco del IIIa, *P.Eleph.* 5.2, e fra i beni dotali elencati in un testamento anch'esso tolemaico, *P.Petrie*² 13.23 (238/237a).[33] Suoi sinonimi dovrebbero essere λόγχη, che compare in *P.Lond.* II 191.12 (p. 264) (103-117p), su cui cfr. anche *P.Oslo* II 46, p. 115, nota al r. 12; e σουβλίν (= σουβλίον) attestato, per la prima volta, in *SB* XXII 15300.9 (VIp).[34]

10. L'*epsilon* di κοπίδες è corretto su un *alpha*. Il termine κοπίς, anch'esso abbastanza raro, ritorna anche nel *P.Hamb.* I 10.40, già altre volte qui citato.

---

riguarda il materiale, χαλκός è propriamente il bronzo, ma è spesso utilizzato per indicare il rame: cfr. anche T. Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Ägypten* (Boena-Leipzig 1913) 68; *P.Hamb.* I 10, p. 40, nota al r. 34.

[28] χαλκίον, infatti, corrisponde al latino *coculum*, genericamente 'recipiente per la cottura dei cibi,' ma anche a *caldaria* che indica sia la 'pentola' (in particolare destinata alla cottura della carne), sia il 'bollitore da acqua': cfr. Hilgers, *Gefässnamen* (n. 8 *supra*) 129 e 149. Per le attestazioni del termine, cfr., per es., *SB* XXII 15236.40 (= *AncSoc* 24 [1993] 51-62, e in part. 58, nota al r. 40) (*post* 210a); *P.Tebt.* II 406.21, 22 (266p); *P.Oxy.* I 109.23 (III-IVp); *P.Prag.* II 178 i 17 (V-VIp).

[29] Cfr. Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes* (n. 27 *supra*) 68; D. Demetrakou, *Μέγα λεξικὸν τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης* (Athenai-Thessalonike 1949-1951) s.v.; Preisigke, *WB* s.v., invece, lo intendeva come un aggettivo 'ehern, aus Bronze.'

[30] Cfr. E. Schwyzer, *Griechische Grammatik* I (München 1939) 541.

[31] Cfr. anche Drexel (n. 25 *supra*) 40-41; Oliver-Shelton (n. 25 *supra*) 22, oltre a Otto, *Priester und Tempel* I (n. 25 *supra*) 328.

[32] Cfr. anche Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes* (n. 27 *supra*) 120. Va tuttavia ricordato anche l'uso del termine, presso i Romani, per indicare la *vestis cenatoria* (sulla quale cfr. anche Paoli [n. 18 *supra*] 85 e 93, oltre a *Oxford Latin Dictionary* [Oxford 1968-1982] s.v.).

[33] Cfr. anche la relativa nota 62, p. 162.

[34] Edito da J. Diethart, "Fünf lexikographisch und realienkundlich wichtige Texte aus byzantinischer Zeit aus der Wiener Papyrussammlung," *AnalPap* 7 (1995) 82-85, n. 4 (Küchengeräte).

55a - 55b

ELENCO DI VESTI: COMPRATE A ROMA, INVIATE AD ALESSANDRIA

ROSARIO PINTAUDI

P.Gr.Prag. inv. III 96* 12 x 15.2 cm. III ex.-IV init. p.C.
Plate 60 prov. incert.

Purtroppo la superficie del *P.Sijp.* **55** è modesta; del lato destro del foglio forse piegato a quaderno rimangono poche tracce (**55**b 8-10); il lato **55b** si presenta più rovinato; il *vacuum* prevale sullo scritto; difetti, questi, che non ci impediscono di rallegrarci di fronte ad una testimonianza diretta di quello che doveva essere il grande traffico commerciale tra Alessandria e Roma, e di cui ogni ricordo è ben accolto.[1]

Un piccolo rettangolo di papiro della collezione dei *Papyri Graecae Wessely Pragenses*, il *P.Sijp.* **55** (P.Gr.Prag. inv. III 96), ci permette di acquisire informazioni sull'importazione in Egitto di vesti prodotte all'estero. Si tratta forse di parte di un (bi)foglio di un quaderno dove erano state registrate vesti comprate a Roma e vesti inviate ad Alessandria.

L'interesse della testimonianza non sta tanto nel nome e quindi nel tipo di vesti (χλαμύδες, κολόβια, φαίνουλαι), ben attestate dalla documentazione (cfr. *e.g.* la lista di *P.Oxy.* XLIV 3201) anche nelle loro caratteristiche (χρωμάτιναι, λευκά, Λαδικηνά, καλλάϊνοι), quanto nell'esplicita dichiarazione delle due rubriche conservate sul lato *P.Sijp.* **55**a, che inequivocabilmente parlano di vesti che sono state acquistate a Roma e di vesti che sono state mandate ad Alessandria attraverso almeno due persone, di cui ci restano i nomi (*P.Sijp.* **55**b 2, 5). Sotto questa seconda rubrica, a seguito sul lato **55**b del foglio, figurano vesti prodotte a Laodicea nel nord della Siria.

Del *P.Sijp.* **55** si ignora la provenienza: è una registrazione fatta, forse, da un mercante, da un commerciante di vesti e stoffe della χώρα, probabilmente dell'Arsinoites (data la formazione della collezione Wessely), che acquistava direttamente fuori d'Egitto, sui mercati del bacino del Mediterraneo, servendosi, forse, di mediatori che operavano ad Alessandria, punto di arrivo dei più svariati prodotti. Paleograficamente la fine del III, gli inizi del IV sec. d.C. accampano le maggiori pretese: questo è confortato, con tutti i limiti delle datazioni su base paleografica, dalla presenza di κολόβια Λαδικηνά (**55**b 7), prodotti di una città, la cui attività tessile era fiorentissima proprio nel III e IV sec. d.C. (*RE* XII col. 715).

55a →

ἔστι καὶ τὰ ἀγορασθέντα
ἐπὶ Ῥώμης
3 χλαμύδες χρωμάτινε γ
3bis μικρότερα α
4 λευκὰ α
κολόβια λευκὰ β
(*vacat* cm. 6.5)
6 ἔστι τὰ δὲ πεμφθέντα
ἰς Ἀλεξάνδρειαν

*Avrei voluto pubblicare il testo di questo papiro con Piet: è uno di quelli che tanto gli piacevano! Il destino ha voluto che lo pubblichi per Piet — *P.Sijp.* **55**.

[1] Mi piace citare *Der Handel von Alexandreia* von Studienrat Diplom-Volkswirt Dr. phil. Erich Leider (Hamburg 1933) 44.

8 κ[
– – – – – –

55b ↓

τὰ πεμφθέντα β̣
δι(ὰ) Ἀνεσίου
κολόβια λευκὰ δ̣
4 ἀρενικὰ̣ α̣
(*vacat* cm. 2.5)
δι(ὰ) Αἰλουρίωνος
φαιλόνης καλλάιν(ος) α̣
κολόβαι λευκὰ Λαδικ(ηνὰ) α̣
(*vacat* cm. 4.5)
8 ἐπρα[θ
δι(ὰ) Αμο[
]ο̣β̣[
– – – – – – – – – – – – – –

a3 *leg.* χρωμάτιναι a7 *leg.* εἰς b4 *leg.* ἀρρενικά, ἀρσενικά b6 *leg.* φαινόλης b7 *leg.* κολόβια

55a (→)

1. Non sono sicuro se lo spazio bianco prima del r. 1 sia un *vacuum*, che presuppone altro testo prima, come è di solito in questa registrazione, o se non sia il margine superiore del foglio come è preferibile.
3. Per χλαμύς un rinvio necessario è a *Diokl. Preised.*, ed. S. Lauffer, §19 1a (261 sg.).
3bis. Nell'interlineo, della stessa mano, la precisazione sulla taglia di una χλαμύς; preferisco μικρότερα e λευκά al r. 4, neutri plurali (*pro* sing., *passim*) forse dovuti al fatto che i nomi di vestiti sono in gran parte neutri.
5. Per κολόβιον, veste lunga e senza maniche, *quo utebantur antiqui pro dalmatica*, cfr. *Diokl. Preised.*, ed. S. Lauffer, §26 39, 49, 59, 72 (274).
6. πεμφθέντα: il ν è corretto su un π.
8. κ[ολόβια?

55b (↓)

1. τὰ πεμφθέντα β̣: i due invii, per il tramite di Anesios ed Ailourion, sotto registrati (rr. 3-4, 6-7).
2. δι(ὰ) Ἀνεσίου: la lettura del nome rimane incerta; non escludo διὰ Νεσίου, oppure Νέθου, Νόθου! Per suo tramite sono inviati (πεμφθέντα) quattro κολόβια bianchi ed uno da uomo, come per il tramite di Ailourion (r.5) una *paenula* ed un *colobion.*
4. Per κολόβια da uomo (ἀνδρεῖα) cfr. *Diokl. Preised.*, ed. S. Lauffer §26 39 (δαλματικῶν ἀνδρίων ἤτοι κολοβίων). La lettura mi pare sicura; per l'uso di ἀρσενικός, 'was zum Gebrauche für Männer dient (Kleid)' (Preisigke, *WB* s.v.), cfr. *P.Oxy.* IV 741.8 σόλια ἀρσενικά contrapposti a γυναικεῖα.
6. φαιλόνης = φαινόλης (*paenula*); φαίνουλα Λαδικηνὴ καλλίστη, *Diokl. Preised.*, ed. S. Lauffer §19 63 (267); *P.Yale* I 82.8 nt. Dopo l'η un trattino d'inchiostro, che intendo come un *sigma* piccolo del tipo di A3, χλαμύδες.

καλλάιν(ος): escludo (per quanto mantenga ancora qualche incertezza sulla seconda α) la lettura καλλίστη; per καλ(λ)άινος azzurro-verde, cfr. P.J. Sijpesteijn in *ZPE* 30 (1978) 233-34; in un elenco di vesti *SB* VIII 9834b 19.

7. Tra le δαλματικαὶ ἤτοι κολόβια in *Diokl. Preised.*, ci sono (ed. S. Lauffer, §26 42, 52, 62) quelle di Laodicea; Λαδικηνός = Λαοδικηνός (ed. S. Lauffer, 273).
8-10. Probabilmente quel che resta appartiene, piuttosto che ad una seconda colonna di **55**b, alla parte destra del (bi)foglio.
10.]ο̣β̣[: l'integrazione [κολ]ό̣β̣[ια è troppo facile per essere vera!

56

DISPOSIZIONI AGRICOLE PER THEON

ISABELLA ANDORLINI

PSI inv. 1436 *recto* — 9.3 x 15.4 cm. — I p.C.
Plate 61 — Oxyrhynchites

non omnes arbusta iuvant humilesque myricae

P.Sijp. **56**, un frammento di papiro di colore marrone rossiccio e di qualità media, mutilo a sinistra e in basso, ci conserva sul *recto* una serie di *agenda* destinati ad un certo Theon (r. 1), di cui non è detto se fosse l'incaricato dei lavori agricoli da eseguire oppure la persona cui facevano capo le terre in questione.[1] Le disposizioni, impartite nel tono autorevole di un superiore che si rivolge ad un subordinato, riguardavano dei terreni di una certa estensione (r. 11), sottoposti a un'amministrazione complessa nella quale un certo Asklas interviene per fornire mezzi per il trasporto (rr. 13-14). L'interpretazione di quanto rimane del testo originario offre qualche spunto interessante per il lessico tecnico impiegato e per il contesto che vi è rappresentato: si tratta della gestione di lavori per la manutenzione delle colture arboree in Egitto,[2] non lontano dalla località di Nesla nella toparchia settentrionale dell'Ossirinchite, in anni che ci riportano alla metà del I secolo d.C. Tra le operazioni di ripulitura di campi coltivati a frutteto (παράδεισος, r. 2) da arbusti di ogni genere che andranno a far legna da ardere (r. 15), sono menzionate la rimozione di un canneto (?) della specie 'maschile' (r. 2) e del tamarisco, la sarchiatura dei filari della vigna, ed altri lavori da eseguire in un oliveto (rr. 9-12).[3] Si parla inoltre dell'attrezzatura di un pozzo (rr. 5-6).

Del foglio di *P.Sijp.* **56** impiegato per la nostra missiva di affari è ben conservato il margine superiore. Le finali di alcuni righi (rr. 2 e 7) sono serrate a destra, dove non sussiste alcun margine bianco di papiro e il bordo diritto e regolare si addice all'uso di un foglio ritagliato. La redazione del testo è organizzata in un primo rigo che ne precisa scopi e destinazione, seguito da tre gruppi di istruzioni ben distinte da finali di righi lasciati non scritti nel passare da un'operazione all'altra (rr. 1-8; rr. 9-12; rr. 13 → fine). Poiché nella

---

* Ringrazio D. Rathbone e K.A. Worp per gli utili suggerimenti.

[1] Sul *verso* rimangono qua e là tracce d'inchiostro, probabilmente casuali, in quanto difficilmente riconducibili a righi di scrittura. Tuttavia, in corrispondenza della parola ἄλλους del *recto*, alcuni segni più distinti offrono la possibilità di essere decifrati ιτ̣ . . , oppure come la sequenza speculare della finale] .ατι (*leg.* Ἀσκ]λᾶτι?, vedi *recto*, rr. 10, 13): forse un indirizzo che, apposto sul *verso* della striscia di papiro oggi perduta, sarebbe rimasto calcato specularmente dall'altro lato per l'effetto di una prima piegatura del foglio (in tal caso realizzata lasciando all'esterno il lato scritto)?

[2] Su questo tema vedi ora B. Kramer, "Arborikultur und Holzwirtschaft im griechischen, römischen und byzantinischen Ägypten," *Archiv* 41 (1995) 217-31 (con la bibliografia specifica data alle note 4 e 14).

[3] Disposizioni agricole del genere, assai dettagliate e impartite da un proprietario di nome Bellienus Gemellus ad Epagathus, amministratore della sua tenuta, si leggono in una serie di lettere che costituiscono un piccolo archivio della fine del I secolo d.C.: cfr. *P.Fay.* 110-114; 120-122. Un quadro più completo dei lavori previsti in aziende di una certa importanza si ricava da resoconti e *memoranda* di archivio: si vedano, per esempio, *PSI* IV 430; VI 624; 629; 630 e *P.Lond.* VII *passim* per quello di Zenon; *P.Mil.Vogl.* II 69 (IIp) dell'archivio di Laches; *P.Laur.* I 14, con *P.Prag.Varcl* = *SB* VI 9406-9415 e *P.Flor.* II *passim*, in partic. 156, nella corrispondenza di Eronino. Oltre a *P.Tebt.* III.1 703 (IIIp), costituiscono utili testi di riferimento *P.Oxy.* XIV 1631 (280p) (con XIV 1692 [188p]); *P.Oxy.* IV 729 (137p); *P.Mert.* I 27 (IIp). Si aggiunga l'esteso resoconto di *P.Lond.* I 131 = *SB* VIII 9699 (78p), riedito da A. Swiderek, "La propriété foncière privée dans l'Égypte de Vespasien et sa technique agricole d'après P. Lond. 131 recto," *Bibliotheca antiqua* 1 (Wroclaw 1960) 108ss., e il caso particolare del P.Med. inv. 111 (132-133p), ed. S. Daris, *Aegyptus* 69 (1989) 30-36.

parte inferiore del papiro l'interlinea e la spaziatura delle lettere sono più fitte rispetto alle precedenti, sì da rientrare nello spazio ancora disponibile al momento della stesura di questo scritto, si può pensare che manchi davvero poco alla sua conclusione. Questi accorgimenti nell'uso del supporto papiraceo, e la presenza di qualche segno d'inchiostro nell'angolo in alto a sinistra, non collegabile a ciò che segue, potrebbero far pensare al reimpiego della parte rimasta bianca di un rotolo precedentemente utilizzato. Se si suppone poi che l'evidente linea di piegatura che percorre verticalmente tutto il frammento all'altezza del πρός (r. 1) coincida con la piega mediana del foglio, si può calcolare che, a sinistra, sia andata perduta una striscia di papiro di ca. 3 cm. e, con essa, gli *incipit* dei righi con 6/7 lettere di testo. Questo calcolo si accorderebbe inoltre con l'ampiezza richiesta da alcune integrazioni probabili (ad es. rr. 2-4; 10-11; 16-17).

La scrittura, chiara e diritta, con lettere di modulo ampio e caratteristiche proprie delle corsive del I secolo d.C., è vergata da una mano sicura con un'esperienza grafica che ci pare da mettere in relazione con la buona proprietà linguistica espressa dallo stile dello scrivente. Paralleli utili per una collocazione cronologica del documento entro la metà del secolo sono *PSI* X 1176 (in M. Norsa, *La scrittura letteraria greca* [Firenze 1939], tav. 11a, fr. di commedia, *terminus ante quem* 60p) e *P.Mert.* I 12 (lettera, 58p), tav. XV; si aggiunga il confronto con la scrittura semilibraria del 'mimo' di *P.Oxy.* LIII 3700 (metà Ip), tav. II.

<margine superiore cm 1.7>

]ρα τὰ πρὸς Θέωνα
] ἀρσενικὸν ἐκ τοῦ παραδείσου
] καὶ τὸ μυρίκινον καὶ σχῖσαι
4]̣ικα παρὲξ τοῦ πυθμένος
]αι κεραμεῦσι ἀ[ν]γγεῖα δύο
]ρεαρ τοῦ ἀδελφοῦ σου ̣(̣)
]κοντο ἐν Νέσλα ἐργάζεσθαι
8]μα
]ας ὅσας ἐὰν δύνῃ τῷ ἐλαιω
]̣ν τῳ σω ὅδε εἰμὶ αἰτησασ
]οπψαι ἑκατὸν καὶ δέκα
12]ς
]υο ἐπιμεληθῆναι Ἀσκλᾶς ̣̣(̣)
]αστησι σοι ἄλλους οἵτινες αν ̣̣ι[
]̣ξυξα εἰς καῦσιν ὅσα δυνη
16]ων κεκομμένων ἢ καὶ ἄλλων
] εἴδους ποίησον ἀνανεχθῆναι
]̣[ ]̣[ ]̣̣[ ]̣[

A titolo di proposta, e con tutta la cautela necessaria, faccio seguire una presentazione del testo sanato delle sviste ortografiche e completato a sinistra con alcune delle integrazioni che mi sono sembrate proponibili, sulla cui base si può avanzare una possibile interpretazione del contenuto (nelle note sono discussi i punti suscettibili di soluzioni anche sensibilmente diverse):

(r. 1) ordini per la ripulitura dei campi di ? Theon;

(rr. 2-4) taglio di canne e tamerici dal frutteto e sarchiatura del vigneto;

(rr. 5-8) attivazione di un pozzo nei pressi di Nesla;

(rr. 9-12) invio di attrezzi ? per lavorare un oliveto;

(rr. 13-17) fornitura da parte di Asklas di mezzi (asini? garzoni?) per il trasporto del materiale tagliato per farne legna da ardere.

ποίησον καθα]ρὰ τὰ πρὸς Θέωνα.
?] ἀρσενικὸν ἐκ τοῦ παραδείσου
ἐκκόψαι] καὶ τὸ μυρίκινον καὶ σχῖσαι
τὰ ἀμπε]λικὰ παρὲξ τοῦ πυθμένος.
?]αι κεραμεῦσι ἀγγεῖα δύο
εἰς τὸ φ]ρέαρ τοῦ ἀδελφοῦ σου ( )
?]κον τὸ ἐν Νέσλα ἐργάζεσθαι
?]μα.
δικέλλ]ας ὅσας ἐὰν δύνῃ τῷ ἐλαιῶ-
νι] ν τῷ σῷ ὅδε εἰμὶ αἰτήσας
σε ἐκκ]όψαι ἑκατὸν καὶ δέκα
?]ς.
? δ]ύο ἐπιμεληθῆναι· Ἀσκλᾶς ( )
ἀποκατ]αστήσ(ε)ι σοι ἄλλους οἵτινες ἀνοί-
σουσιν τ]ὰ ξύλα εἰς καῦσιν ὅσα δυνή-
σεται τ]ῶν κεκομμένων ἢ καὶ ἄλλων
παντὸς] εἴδους· ποίησον ἀνενεχθῆναι
] [ ] [ ] [ ] [
– – – – – – – – – – – – – –

"(Fai) ripulire i (campi) di / relativi a Theon.
(Fai abbattere) le (canne) della specie maschile dal frutteto e il tamarisco, e sarchiare i filari delle viti senza toccare la base (*i.e.* le radici?).
... ai vasai due vasi (per il) pozzo di tuo fratello ... lavorare ... quello di Nesla.
Quante più (zappe?) possibili le (ho?) fatte portare al tuo oliveto; son qui a chiederti di (rimuovere?, sarchiare?) 110 (? piante giovani).
Occupati di due (asini?); Asklas ... te ne fornirà altri che porteranno via la legna per farne materiale da ardere quanta più possibile di quella tagliata o anche di altra di ogni tipo. Disponi di far trasportare ...".

1. Nell'intestazione, separata dal rigo seguente da un'interlinea maggiore, si legge abbastanza bene]ρα (sul bordo della frattura rimane il piccolo occhiello del *rho* chiuso da un tratto orizzontale, caratteristico in questa scrittura); probabilmente è la finale di un aggettivo qualificante il tipo di attività da eseguire e coordinato con τὰ πρὸς Θέωνα. Una soluzione adatta al contesto sembra καθα]ρά (*scil.* ἐδάφη?), preceduto da un *incipit* imperativo come ποίησον (cfr. r. 17) / ποίησαι? scritto in *ecthesis* di 3-4 lettere. Intestazioni così dirette non sono inusuali nello stile dei *memoranda*, ad es. *PSI* IV 429.1-2 e 430.1-2 τὰ γίγαρτα λαβεῖν τῆς ἐλαίας. Per il senso delle istruzioni vedi il caso di *P.Col.Zen.* IV 79.12-13 καὶ τὴν γῆν] καθαρὰν ποιησάτω καὶ τὰ ἔρ[γα τοῦ ἀμπελῶνος. Un'altra possibilità è δένδ]ρα, eventualmente da completare in εἰς τὰ δένδ]ρα oppure περὶ / ἐπὶ δένδ]ρα? Per l'eventualità ἐπ(ίσκεψαι) τὰ δένδ]ρα, cfr. *P.Lond.* VII 1995.1-3 ἐπ(ίσκεψαι) τὰ εἰς τὸν θερισμὸν δεδομένα π[ό]σα ἐστ(ὶ)ν.

La ripulitura dei campi coltivati dalle erbacce indesiderate (il βοτανισμός di *P.Oxy.* XIV 1692.18) era un'attività periodica nel calendario agricolo egiziano: tecnicamente la si definisce 'sarchiatura' e, come ci documenta il *P.Lond.* I 131, rappresentava un impegno importante per le tenute di una certa estensione, cfr. Swiderek, "La propriété foncière privée" 88-89. Questo tipo di manutenzione, indicata spesso nei papiri con vocaboli dalla radice καθαρ- (cfr. M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im hellenistischen Ägypten* [München 1925] 109-120; *P.Tebt.* III.2 908.1-2 πειρασόμεθα δὲ ἐκκαθᾶραι ... ὑπὲρ δὲ τῶν ἀμῶν καὶ δικελλῶν), era tra i requisiti menzionati nei termini contrattuali, ad es. *P.Oxy.* IV 729.22 καθαρὰ ἀπό τε θρύου καὶ βοτάνης καὶ δείσης πάσης. Gli operai addetti sono chiamati καθαρίζο(ντες) τὰ προτ(μηθέντα) ἀμπέ(λια) ἐ[ργ(άται) in un conto agricolo del IIIp (*SB* XVI 12625.1), ed. H.C. Youtie, "P.Mich. inv. 3653: agricultural account," *ZPE* 37 (1980) 223-24 (= *Scriptiunculae post.* II, 587-88). Il prodotto della ripulitura costituiva una preziosa riserva di legna da ardere, ad es. in *P.Flor.* III 369.17-18 δώσω κατ' ἔτος ξύλων καθάρσεων γόμον ἕνα (con PSI inv. Cap. 371.14 [*SB* XVIII 13850], ed. M. Manfredi, "Affitto di un uliveto," *YCS* 28 [1985] 95-99). Il contesto del nostro documento sembra confortare l'interpretazione che le varie attività descritte rientrassero tra le opere di pulitura dei campi da eseguire in autunno, e non tra i lavori previsti per il ricambio delle colture (come è specificato invece in *SB* IV 7360.5ss. ἐλαιῶνος ἐκκεκομμένου ἄρουρα(ν) μίαν ἥμισυ ... εἰς σιτοφόρα(ς) μετενεχθῆναι. Vedi anche *P.Oxy.* XLII 3063.4-8, un glossario di termini tecnici riguardanti l'ἐπίσκεψις [init. IIIp]).

πρὸς Θέωνα: non è possibile dire se questo Theon sia noto anche da altri documenti dell'Ossirinchite. Per questi stessi anni si può richiamare il *P.Oxy.* II 279.7-11 (44-45p) in cui un affittuario rileva i terreni della βασιλικὴ γῆ già coltivati dai figli di un certo Theon, figlio di Panechotos, situati proprio nella località di Nesla.

2. Comunemente ἀρσενικός indica animale o schiavo maschio (ὄνος/σωμάτιον?). Se l'integrazione κάλαμον] ἀρσενικόν è proponibile, la combinazione κ. ἀρσενικός, per indicare un 'canneto della specie maschile,' troverebbe qui la sua attestazione papirologica più antica: sull'*Arundo donax* (L.) in Egitto, cfr. R. Germer, *Flora des pharaonischen Ägypten* (Mainz a. Rhein 1985. *DAI-Kairo, Sonderschrift* 14) 203-205. Infatti gli aggettivi θηλυκός o ἀρσενικός riferiti a piante (ad es. φοῖνιξ) sono rari e ricorrono solo in documenti tardi, cfr. Z.M. Packman, "Masculine and Feminine: Use of the Adjectives in the Documentary Papyri," *BASP* 25 (1988) 137-48; *BGU* III 837.25-27 (609p) τὴν τιμὴν καλάμων ἀρρενικῶν δεσμιδίων, e, in connessione con un vigneto, *Stud.Pal.* XX 240.11-14 (622p) ὑπὲρ τιμῆς ἀρρενικῶν καλάμων εἰς χρείαν καλαμουργίας τῶν διαφερόντων αὐτῇ ἀμπελικῶν χωρίων. Tuttavia, il fatto che altrove si parli di un ἕτερος κάλαμος e della τῶν δὲ καλαμίων διτομία καλαμίου ἑκατέρου fa pensare che piantagioni di canneti di qualità diverse fossero in realtà una pratica agricola comune (per es. *P.Oxy.* IV 729.4; XIV 1631.13-14). Nei papiri ricorre inoltre un κ. Ἑλληνικός e uno Ἰνδικός (cfr. Schnebel, *Landwirtschaft* 257-58). Stando alla testimonianza di Teofrasto (*HP* IV.11.13 ἔστι δὲ ὁ μὲν ἄρρην στερεός, καλεῖται δὲ ὑπό τινων εἰλετίας. ὁ δὲ ἰνδικὸς ἐν μεγίστῃ διαφορᾷ καὶ ὥσπερ ἕτερον ὅλως τὸ γένος· ἔστι δὲ ὁ μὲν ἄρρην στερεός, ὁ δὲ θῆλυς κοῖλος· διαιροῦσι γὰρ καὶ τοῦτον τῷ ἄρρενι καὶ θήλει), la qualità 'maschile' si presentava più compatta e

solida di quella 'femminile.' È possibile che corrispondesse a quella comunemente definita ἐλείτης, cioè 'canna di palude,' cfr. *P.Mil.Vogl.* VII 308.139 κόπτον[τες ἐ]λεί[την κάλα]μ(ον) ἐργ(άται) β e *P.Mil.Vogl.* II 69 A 50 e 121-123. Plinio, invece, riporta tale differenziazione solo per la specie *Indica* (*Nat. hist.* XVI 162): *differre mares ac feminas in his quoque Indi tradunt. spissius mari corpus, feminae capacius.*

Le piantagioni di canne crescevano di regola accanto ai vigneti, oltre che insieme ad altri alberi da frutto e anche agli olivi (in generale Schnebel, *Landwirtschaft* 254-62 e C. Ricci, *La coltura della vite e la fabbricazione del vino nell'Egitto greco-romano* [Milano 1924. *Studi della Scuola Papirologica* IV 1] 32-38); questa vicinanza si spiega anche per il fatto che le canne venivano impiegate come sostegni per le viti, oltre ad essere utilizzate nell'industria leggera del legno, cfr. il φλαγέλλιον καλάμου Ἰνδικοῦ di *P.Lond.* II 191.11.

Nella lista delle opere da prestare in un vigneto, la rimozione delle canne è elencata tra i lavori autunnali (τιλμὸς καλάμου in *P.Oxy.* XIV 1631.9; 1692.10), come ricorda Plinio (*Nat. hist.* XVII 145): *crescit ad brumam usque desinitque, cum durescere incipit. hoc signum tempestivam habet caesuram, et hanc autem quotiens et vineam fodiendam putant.*

ἐκ τοῦ παραδείσου: con παράδεισος s'indicava un terreno piantato ad alberi da frutto di varia specie, spesso distinto dal vigneto (*P.Fouad* 67.12 ἀπὸ ἐκκεκομμένων ἀμπέλ[ων] καὶ παραδείσων), mentre un ἐλαιωνοπαράδεισος, attestato preferibilmente nell'Arsinoite, prevede l'olivo come coltura preminente (*SB* XVIII 13850; *P.Heid.* IV 300; *CPR* VII 8).

3. ἐκκόψαι], che vale il latino *extirpare*, è integrazione probabile in questo contesto (cfr. r. 11): *BGU* VII 1529.14-17 κέκοπται Αἰγυ[π]τί[ου] καλάμου δέσμαι ἀω, ἄλλας λέγει κεκοφέναι. *P.Oxy.* XLII 3063.3-4 ἐκκόψαι τὰ πρὸς τῷ Φάι ἀμπέ[λι]α. Tecnicamente l'operazione si riferisce all'abbattimento, mediante 'sradicamento,' del folto tessuto di arbusti formato da canne e tamerici. Era questo un metodo che ne permetteva la naturale ricrescita: *reficiturque ex sese vetere harundineto extirpato, quod utilius repertum quam castrare, sicut antea* (Plin. *Nat. hist.* XVII 144). L'uso di ἐκκόπτω è tecnico del lessico agricolo sia quando ricorre nell'ambito di un divieto a tutela del patrimonio arboricolo (*SB* III 7188.41-42 [151a] φ[υ]λάξει τὸν παράδ[εισο]ν ... μηθὲν ἐκκόπτει[ν μηδὲ] δένδρων μηδὲ στελεχῶν), sia quando si tratta di sollecitare un lavoro indispensabile a lungo trascurato (*P.Oxy.* XLII 3063.7-9 [IIp] πρὸς ἣν ἀντιγράφω ἔκκοψον, ripetuto per 5 volte!).

μυρίκινον è la forma aggettivale della pianta chiamata μυρίκη, del genere *Tamarix*. Per la classificazione botanica e la sua presenza in Egitto, vedi N. Baum, *Arbres et arbustes de l'Égypte ancienne* (Leuven 1988. *Orientalia Lovaniensia Analecta* 31) 200-206, n° 20; Germer, *Flora des pharaonischen Ägypten* 124-25. La tamerice, sia la specie *aphylla* (L.) sia quella *nilotica*, apparteneva al paesaggio tipico dell'ambiente arboreo egizio, dove cresceva anche come arbusto spontaneo, non lontano dai canali (in *P.Hamb.* I 12.19 si parla in particolare di ἀγρομυρίκινα ξύλα). Canne e tamerici coesistevano bene in una stessa area, ad es. in *P.Cair.Zen.* III 59383.16-18 δεῖ δὲ καὶ τὰς μυρίκας καὶ τὸν κάλαμον ἐπικό[ψαι e in *BGU* XI 2085.12-14 περὶ τὴν κώμην φυτευόμενον τοξικὸν κάλαμον μ[ηδὲ] μυρίκινον. Il legno di tamarisco trovava impiego in Egitto per strutture lignee più o meno importanti: ἀγοράσαι ξύλον μυρίκινον ... τῆς συμ]πτώσεως τῶν θυρῶν in *P.Petr.* III 48.4-5; πρὸς τὴ]ν ἐντορνείαν τῶν μακρῶν νηῶν κόψαι [ξ]ύλα τῶ[ν] ἐπ[ιχωρίων ἀκ]άνθινα καὶ μυρίκινα καὶ ἰτέϊνα in *SB* VI 9215.11-13. Per un 'cavallino giocattolo' di provenienza egiziana fabbricato in legno di tamerice vedi in *Antinoe cent' anni dopo, Catalogo della mostra, Firenze Palazzo Medici Riccardi* (*10 luglio - 1° novembre 1998*), a cura di L. Del Francia Barocas, Istituto Papirologico 'G. Vitelli' (Firenze 1998) n° 134. È ben documentata anche la sua destinazione come combustibile, vedi Th. Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Ägypten* (Borna-Leipzig 1913) 73.

3-4. Si può proporre σχῖσαι | τὰ ἀμπε]λικά, che colmerebbe bene la lacuna (la lettura]λικα mi pare preferibile a]νικα, per βοτα]νικά?). Con ἀμπελικά venivano indicati i campi 'coltivati a vigna' e soggetti

alla manutenzione corrente, ad es. κτήματα (in *P.Flor.* II 156.4; si tratta di ἄρουραι in *PSI* XV 1540.5-7 πόσαι εἰσὶν σιτικαὶ καὶ πόσαι ἀμπελικαὶ καὶ πόσαι φοινικῶνος), o ἐδάφη (cfr. *P.Ryl.* IV 583.14-15 καὶ τὰ ἀμπελικὰ τῶν νέων ἐργασάσθω ὡς καθήκει καὶ παρεχέ[σθω τὸ ἔδαφος τοῦ χωρίου καθαρὸν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ θ]ρύου καὶ καλάμου καὶ ἀγρώστεως).

L'uso di σχίζω va qui riferito al lavoro della terra, cfr. *SB* VI 9123.5-9 καὶ σπείραντες τὴν γῆν μετὰ βίας μετὰ τὸ σχῖσαί με αὐτὴν ἀπηνέγκαντο τοὺς καρπούς. Il composto ὑποσχίζειν è tecnico per l''aratura intensiva' (Schnebel, *Landwirtschaft* 106, 246, 306), e può indicare specificamente lo 'sterro' del terreno dei filari di una vigna. Nel nostro caso l'operazione appropriata è quella di 'scalzare' le viti, rimuovendo erbacce e radichette, per dar respiro alla pianta e alle radici più profonde che l'agricoltore starà attento a non danneggiare (r. 4 παρὲξ τοῦ πυθμένος).

4. πυθμήν è propriamente la parte bassa e interrata del tronco (da cui partono le radici più profonde della vite), sulla quale si praticava l'innesto: τινὲς μὲν οὖν ... ἐν τῷ πυθμένι σχεδὸν τῆς ἀμπέλου τὸν ἐγκεντρισμὸν ποιοῦνται (*Geop.* IV 12.2); è detto della vite anche in Strabone (II 1.14): τὸν πυθμένα φασὶν εὑρίσκεσθαι τῆς ἀμπέλου πολλάκις δυεῖν ἀνδρῶν ὀργυιαῖς περιληπτόν. Per il genere di operazione è precisa la descrizione di Columella (IV 8.1-2): *nam post Idus Octobris ... vitis ablaqueanda est, quod opus adapertas ostendit aestivas radiculas easque prudens agricola ferro cecidit. ... recidere ab ipso codice instar unius digiti spatio conveniet atque radiculas praecidere.* Lo stesso Columella ricorda che il periodo adatto per l'esecuzione di questi lavori (tecnicamente per il vigneto si parla di γύρωσις in *P.Oxy.* XIV 1631.11) era l'autunno inoltrato. Cfr. anche Plin. *Nat. hist.* XVII 31; *Geop.* III 13.3 τῷ αὐτῷ μηνὶ [*scil.* Νοεμβρίῳ] γυροῦν τὰς ἀμπέλους καλόν.

In fine rigo, dopo il *sigma* di πυθμένος, l'inchiostro è sbaffato (come anche ai rr. 10 e 13), ma non sembrano tracce decifrabili come lettere.

5. L'integrazione della parola iniziale (ci si aspetterebbe un infinito imperativo che disponesse la fornitura?, da parte dei vasai, di due ἀγγεῖα) è molto problematica. Si può provare σύνταξ]αι, o anche ἔντειλ]αι, che però non soddisfano la sintassi che richiederebbe anche <τοῖς>. Il contesto della fabbricazione del recipiente non esclude una forma verbale κεραμεῦσι, o κεραμεῦσ(α)ι (cf. *PSI* IV 420.3). Sui κεραμεῖς cfr. Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes* 37-46, ed anche i *P.Oxy.* L 3595-3597. Un eventuale ἀνενέγκ]αι darebbe alla frase un diverso significato, quello di 'recapitare' gli oggetti ai vasai.

leg. ἀγγεῖα (la seconda lettera è corretta, forse *gamma* sul *ny*?). I due vasi di terracotta di cui si parla (poteva trattarsi anche di una fornitura di 'pece') sembrano da collegare al pozzo del fratello del destinatario degli *agenda*, probabilmente situato nei pressi di Nesla. Dato che il termine ἀγγεῖον (un contenitore di pochi litri, corrispondente a ca. 4-8 ξέσται) non ricorre mai per le giare da acqua impiegate in sistemi d'irrigazione più complessi (per la *saqiya* servivano κεραμίδες o κάδοι, cfr. *P.Mil.Vogl.* II 69 A 88-89 τιμῆς κεραμίδες εἰς τὴν μηχανήν), il nostro φρέαρ potrebbe essere un semplice pozzo adiacente alla tenuta (sull'argomento vedi D. Bonneau, *Le régime administratif de l'eau du Nil dans l'Égypte grecque, romaine & byzantine* [Leiden-New York-Köln 1993] 127-28). Per il fondo di *P.Flor.* I 16.10, per esempio, si parla di φρέαρ καὶ μηχανή (Schnebel, *Landwirtschaft* 77); cfr. anche *P.Amh.* II 99.9.

6-8. Le possibili integrazioni di questi righi offrono interpretazioni anche molto diverse tra loro sulle disposizioni qui impartite. Le tracce alla fine del r. 6, appartenenti ad una o due lettere, sono quasi del tutto svanite, o abrase: si può proporre la lettura ω (oppure ως?, se non ον), intendi ὦ (ὡς?), collegato a καθῆ]κον (προσῆ]κον?). L'espressione può essere completata in senso positivo o negativo (ὧδε καθῆ]κον, ma anche ὃ | μὴ, sottinteso ἐστί), per significare un'azione che poteva 'essere' o 'non essere conveniente.' D. Rathbone propone d'intendere i rr. 7-8 come a se stanti, con *incipit* ἀμπελι]κὸν τὸ κτλ.

Se accettiamo la prima ipotesi di divisione delle parole, il τό, seguito dalla locuzione topografica ἐν Νέσλα, può essere riferito 1) ad un complemento di ἐργάζεσθαι, da integrare nella lacuna del r. 8, per es.

περίχω]μα, nel senso di 'lavorare l'area di Nesla'; oppure 2) alla sede del pozzo (τό i.e. φρέαρ), ad es. ἐργάζεσθαι | παραχρῆ]μα ? '(non?) conviene far lavorare subito quello di Nesla.'

Una località di nome Nesla, situata nella toparchia settentrionale dell'Ossirinchite, è attestata dalla metà del Ip (cfr. *P.Oxy.* II 279.9 [44-45p]), vedi P. Pruneti, *I centri abitati dell'Ossirinchite* (Firenze 1981) 117. Assume la denominazione di περίχωμα Νέσλα in documenti del III/IV secolo (cfr. *P.Oxy.* I 103.8 e *PSI* V 469.8-9 π[ερὶ τὸ Ἰσῖον] Παγῶ ἐν περιχώματι Νέσλα ἐδάφους), in quanto area circondata da canali (cfr. Schnebel, *Landwirtschaft* 35-36 e H. Cadell, "Le vocabulaire de l'agriculture d'après les papyrus grecs d'Égypte: problèmes et voies de recherche," *Proceedings of the Twelfth International Congress of Papyrology* [Toronto 1970, *Am.Stud.Pap.* 7] 70).

9-10. δικέλλ]ας ... ἔπεμψ]εν (opp. ἀπ-/ ἀνήνεγκ]εν?). Cfr. ad es. *P.Fay.* 120.3-4 π[έ]μψ[εις] μοι θρ[ί]ναακας δύο. L'integrazione di un attrezzo agricolo al r. 9 pare suggerita dal verbo del r. 11, un composto di κόπτω (*P.Cair.Zen.* V 59851.6 δικέλλας τ̄ὰ ἀφ' ὧν συγκοπεῖσαι), verosimilmente ἐκκόψαι. Cfr. *P.Cair. Zen.* IV 59600.2-4 Δοξαῖος δικέλλας ἀ[νή]νεγκέν σοι τρεῖς (e ancora *P.Tebt.* III.1 720.4-7 εἰς κατασκευὴν δικελλῶν τῶν εἰς τὰ ἔργα ἀμπελῶνος). In quanto strumenti adatti per il lavoro in un oliveto, sono da tener presenti anche le soluzioni σαργάν]ας, ἀξίν]ας e σκαλίδ]ας (in generale Schnebel, *Landwirtschaft* 280, 306, e Ricci, *La coltura della vite* 39; *PSI* VI 629-630). Diversamente, si potrebbe pensare anche alla raccolta del materiale tagliato in 'fascine,' e a vocaboli come δέσμαι, ἀγκάλαι o μανδάκαι (ad es. *P.Oxy.* IV 742.3-4 καὶ ἀπόστειλόν μ[ο]ι πόσας δέσμας παρείληφες e *P.Oxy.* LIX 3990.5-6 κομισαμένη ἀγκάλας ἀμπελίνας; *P.Lond.* I 131 *passim*; Swiderek, "La propriété foncière privée" 73 e 93).

L'azione espressa da un'eventuale forma di ἐκκόπτω al r. 11 (i.e. fendere la terra in superficie per 'estirpare' qualcosa) è svolta per mezzo della δίκελλα, in latino *bidens*, una 'zappetta' con ferro a doppia punta del tipo riprodotto in *P.Fay.*, Plate XV.1 (Harît): cfr. K.D. White, *Agricultural Implements of the Roman World* (Cambridge 1967) s.v. *sarculum* (43ss.; Fig. 22) e *bidens* (47ss.; Fig. 27). In generale anche A. Marcone, *Storia dell'agricoltura romana* (Roma 1997). Col *bidens* veniva lavorato l'oliveto, sia che si trattasse di liberare le piante da erbacce e polloni (*sed id [olivetum] minime bis anno arari debet et bidentibus alte circumfodiri ... post aequinoctium autumnale ita sunt arbores ablaqueandae ...*; *omnis deinde suboles, quae ex imo stirpe nata est, quotannis extirpanda est*, Col. V 9.12-13), sia che si disponesse di 'sfoltire' un oliveto piuttosto esteso, e magari troppo fitto; si veda quanto è prescritto per es. in *P.Fay.* 114.11-17 (100p) καταμαθεῖν τὸν ἐλαιῶνα αὐτοῦ ἐπεὶ πυκνός ἐστιν καὶ θέλει ἐξ αὐτῶν ἐκκόψαι φυτά, ἵνα ἐμπείρως κοπῇ τὰ μέλλοντα ἐκκόπτεσθαι.

10-11. Subito dopo la lacuna si scorge una finale in legatura difficile da decifrare:]ε̣ν,]α̣ν?, o forse]ο̣ν (per ἤνεγκ]ον). Ciò che segue (che è stato letto correttamente grazie alla competenza e cortesia di K.A. Worp) sembra da interpretare come τῷ σῷ· (preferibile a π̣ρ̣σω) riferito all'oliveto sopra menzionato, e ὅδε εἰμὶ αἰτήσας | σε che colmerebbe bene la lacuna.

ἐκκ]όψαι (cfr. r. 3), oppure ἐπικ]όψαι, con riferimento al taglio o alla 'potatura' delle 'giovani piante,' cfr. Schnebel, *Landwirtschaft* 307-308. Nella scrittura del papiro ψ è rimpiazzato dall'equivalente fonetico πψ, cfr. F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri* I (Milano 1976) 141-42.

11-12. Dopo ἑκατὸν καὶ δέκα | ci sono varie possibilità: oltre ad ἐλαία]ς (troppo corto per la lacuna?), sono da proporre πυθμένα]ς, ἐμφύτου]ς, o forse νεοφύτου]ς? Cfr. *BGU* I 241.28 ἐλαῖαι] ἔνφυτοι [τρ]ιάκοντα ἓξ ἢ ὅσαι [ἐὰ]ν ὦσι. Sappiamo che poteva essere specificato il numero delle 'giovani piante' che erano soggette a potature regolari nei primi anni (Schnebel, *Landwirtschaft* 304): cfr. *P.Panop.* I 10.3 [ἐ]λαίας πυθμένα ἕνα (in *BGU* IV 1118.17 è detto di un ortaggio, σεύτλου πυθμένας ἑκατὸν τεσσαράκο[ν]τα). L'integrazione al r. 12 di una parola che si riferisca ad una pianta ci pare motivata dalla presenza del verbo in -κόπτω (r. 11), anche se risulta insolita la citazione esplicita di un numero così alto e preciso di alberi da tagliare. Gli olivi venivano piantati ad una certa distanza (*Geop.* XI 6.5) e si può calcolare che un ettaro di terreno ne contenesse meno di 100 (Schnebel, *Landwirtschaft* 304-305). Per quanto possa

apparire strano, trattandosi di una coltura pregiata come l'olivo, la combinazione di ἐκκόπτω con ἐλαιών è frequente nei papiri, tanto da far pensare che, talvolta, con ἐκκόπτω ci si riferisse al lavoro di 'scalzare' la pianta portando via erbe e polloni (Col. V 9.13; cfr. Catone [V 8], *ap.* Plin. *Nat. hist.* XVII 127 *circum oleas autumnitate ablaqueato et stercus addito. qui oletum saepissime et altissime miscebit, is tenuissimas radices exarabit*), e non all'abbattimento dell'albero. A parte la situazione descritta nei *P.Fay.* 114-115, le lettere dell'archivio di Gemellus in cui si ordina lo sfoltimento di un oliveto, in altri testi si parla proprio di rimpiazzare l'olivo con altre colture (*SB* IV 7360.5; 8-9; *SB* VI 9415, nº 14.4-5). Non si può escludere neppure l'integrazione φοίνικα]ς, poiché le palme da datteri crescevano bene insieme all'olivo; oltre ai *P.Mil.Vogl.* I 1 e *SB* XII 11113, cfr. l'ἐλαιοφοινικών di *P.Panop.* I 8.11-12.

13-14. ὄνων δ]ύο? Anche παίδων (di una lettera più ampio rispetto alla lacuna) si adatterebbe al contesto, considerato che simili lavori venivano affidati a dei garzoni non specializzati, per es. *P.Lond.* I 131.383; 385-387; 391 (Swiderek, "La propriété foncière privée" 89); *P.Mil.Vogl.* II 69 B 20. Tuttavia l'impiego di asini per il sollevamento e il trasporto del prodotto di opere agricole trova specifica e ricorrente menzione nei rendiconti, come in *P.Mil.Vogl.* II 69 A 90-91 αἴροντες ἄχυρον εἰς τὴν πλαστὴν ὄνοι β.

Ἀσκλᾶς ... | ἀποκατ]αστήσ(ε)ι? L'inchiostro è sbaffato in fine rigo e, dopo una lettera curvilinea, si scorgono tracce di una o due lettere ({σε}?), per cui potrebbe esser stato scritto ὄδε, ma anche οὗτος (seguito da κατ]αστήσ(ε)ι, o παρ]αστήσ(ε)ι). Cfr. *SB* XIV 12056.4 ἀποκαταστήσει αὐτῷ ἃ ἐὰν κομίσηται.

Non è detto quale fosse il ruolo di Asklas nell'ambito dello svolgimento delle opere agricole in questione (forse il 'sorvegliante' degli operai / γεωργοί?, cfr. *P.Lond.* I 131.254-55; Swiderek, "La propriété foncière privée" 64). I compiti cui Asklas sembra preposto non riguardano la gestione diretta dei lavori, bensì la fornitura di mezzi idonei. Non sussistono d'altra parte elementi per collegare questo Asklas all'omonimo personaggio cui fa capo un piccolo *dossier* di carte, tra cui un PSI inv. 278 (= *SB* XII 11148; ed. P. Pruneti, in "Silloge di papiri documentari in ricordo di Vittorio Bartoletti," *SIFC* 43 [1971] 148-50) datato, su basi paleografiche, al IIp (diversamente B. Boyaval, "Papyrus romains de la Sorbonne," *BIFAO* 65 [1967] 81-87).

14-15. La lettura ανοι[(col nesso οι legato come quello di οἵτινες), e l'integrazione della forma ἀνοίσουσιν, sembrano probabili, cfr. *P.Lond.* VII 2012.7-9 τοῦτο ἀνοίσουσίν σοι οἱ ἐργαζόμενοι. In realtà alla fine del r. 14 sussistono, proprio sul bordo rifilato del foglio, alcune tracce d'inchiostro poco decifrabili: segni casuali?, oppure da trascrivere ανοισο[υσιν?

15-16. ξυξα pap., *leg.* ξύλα. Cfr. *P.Soter.* 4.43-46 καθάρσεως τοῦ φοινικῶνος ὅλου ... ἐξ ὧ[ν] ἔξεις εἰς καῦσιν ἰδίαν. Il carico della legna 'da ardere' veniva affidato ad animali da trasporto come asini (*P.Wisc.* II 80.180 ξύλ(ων) καυσίμων ὄνος α) o cammelli (*P.Prag.Varcl* II 16.5-6 [= *SB* VI 9074] γεμίσαι αὐτοὺς ξύλα καύσιμα). Per l'uso del legname come combustibile vedi Kramer, "Arborikultur und Holzwirtschaft," *Archiv* 41 (1995) 229.

La forma δυνή-ι[σεται è richiesta dall'assenza di un nesso ipotetico (vedi invece al r. 9). Se dovessimo pensare ad una omissione di ἐάν, ed intendere ὅσας ⟨ἐὰν⟩ δύνῃ, il r. 16 sarebbe da completare con qualcosa come τῶν φυτ]ῶν o sim.

16-17. La frase che riguarda gli ξύλα da far portar via è ampia; chi scrive distingue evidentemente fra il ricavato del taglio del modesto *arbustum*, costituito da canne e tamerici (rr. 2-3), e il prodotto degli altri interventi per la raccolta di erbe, polloni e rami 'di ogni specie.' Quest'ultima istruzione così formulata sembrerebbe sostenere l'interpretazione complessiva del documento esposta alla nota 1 (che lo scopo delle disposizioni fosse la 'pulitura' dei campi), ed in particolare quella dell'uso di ἐκκόπτω avanzata alla nota 11-12.

17. ανανεχθηναι pap., *leg.* ἀνενεχθῆναι. Cfr. *P.Harr.* I 108.3 ποίησον ἀνενεχθῆναι ἐν τῇ αὔριον.

Dopo -αι rimane appena un punto d'inchiostro sul bordo del foglio, ma è difficile pensare che incominciasse qui una nuova parola.

57

UNA LETTERA PRIVATA TOLEMAICA DELLA COLLEZIONE PAPIROLOGICA GENOVESE

LIVIA MIGLIARDI-ZINGALE[1]

PUG inv.46.6 — 21.5 x 31 cm. — III/II a.C.
Plate 62 — Arsinoites

P.Sijp. **57** fa parte di un piccolo lotto di materiale tolemaico, recuperato da un cartone di mummia di provenienza arsinoitica, acquistato sul mercato antiquario nel 1980: alcuni di questi papiri già sono stati editi, a cura di chi scrive, nel terzo volume dei *PUG* e proprio l'appartenenza della lettera allo stesso gruppo permette di suggerire anche per il documento epistolare qui pubblicato la stessa provenienza e soprattutto la stessa datazione, confermata quest'ultima dalle peculiarità della grafia, facilmente ascrivibili alla primissima età tolemaica.

Si tratta di un foglio di ampie dimensioni, che è stato utilizzato per redigere lungo le fibre il testo di una lettera privata, confezionata con estrema accuratezza sia nella lingua sia nella grafia: chi scrive è Philon e Philon è anche il nome del destinatario, al quale il mittente si rivolge con la dolce e tenera espressione 'fratello,' che sempre sottintende un vincolo, non necessariamente familiare ma di certo molto amicale.

E se pure le parole e le espressioni adoperate nel prescritto fanno parte di un linguaggio, che spesso suona troppo convenzionale in questi documenti della più consueta quotidianità, mi piace tuttavia pensare che il richiamo a quei bambini e a quella donna di nome Arsinoe, che lo scrivente accomuna nel saluto iniziale al suo omonimo, non risponda soltanto ad esigenze di forma e di stile, ma voglia invece esplicitare sentimenti realmente vissuti.

Lo stretto legame che unisce i protagonisti di questa lettera può trovare conferma, pur nell'uso di un formulario molte volte scontato, in quella successiva frase, con la quale è sottolineata l'angoscia che nasce dalla mancanza di notizie precise sulla sorte e sulla condizione di coloro che si amano.

---

[1] Erano gli ultimi giorni di maggio del 1996: avevo appena ricevuto alcuni estratti di quell'infaticabile studioso che sempre è stato Pieter Johannes Sijpesteijn, ma dovendo partire per un convegno, che si sarebbe svolto di lì a poco a Copanello, avevo rinviato la lettura di quei suoi contributi al mio ritorno. E proprio in quella serena località che si affaccia sullo splendido mare di Calabria l'amico Boudewijn Sirks mi ha dato la triste notizia della morte — purtroppo annunciata da una lunga ed inesorabile malattia — di questo caro collega.

Ricordo ora con nostalgia le nostre frequentazioni epistolari che hanno scandito regolarmente questi lunghi decenni, talvolta caratterizzate da scambi di opinione anche assai vivaci, soprattutto quando da esperto ed instancabile indagatore quale egli era mi sottoponeva nuove e differenti ipotesi di lettura per i papiri genovesi da me pubblicati, chiedendomi poi di verificare sull'originale la plausibilità o meno dei suggerimenti.

E se in alcuni casi dovevo rispondergli che la sua intuizione non aveva trovato riscontro nel riesame autoptico del materiale, altre volte invece dovevo dare ragione proprio a chi, pur non avendo sotto gli occhi il papiro, giungeva a risolvere l'enigma di una certa parola o di una certa espressione, da me lasciato in sospeso dopo molteplici ed inutili tentativi.

Nel dedicargli ora questo piccolissimo omaggio, ho scelto tra i documenti inediti della collezione genovese, che ancora attendono di essere messi a disposizione dei cultori della nostra disciplina, un papiro alla cui più completa decifrazione e lettura egli avrebbe certamente saputo contribuire con la sua intuizione, con la sua sensibilità e, soprattutto, con la sua lunga esperienza di studioso delle antiche scritture.

Ma proprio laddove la lettera doveva contenere nella sua parte centrale più precisi riferimenti ai fatti di cui lo scrivente desidera essere messo a conoscenza, la superficie scrittoria si presenta pressoché illeggibile per la presenza di molteplici e minutissime fratture del supporto papiraceo, che impediscono di identificare con sicurezza i singoli segni grafici, restituendo così pochissime parole o frasi incomplete.

Nonostante queste difficoltà voglio ugualmente offrire quanto sono riuscita finora a leggere, con la speranza che qualcuno, più esperto di me, sia in grado di integrare quei righi, dando così un senso compiuto a questo testo epistolare.

Φίλων Φίλωνι τ'ἀδελφῶι χαίρειν·
εἰ ἔρρωσαι καὶ Ἀρσινόη καὶ τὰ παιδία καὶ τὰ
ἄλλα σοι κ[α]τ[ὰ] γνώμην ἐστίν, εἴη ἂν εὖ
ὡς βούλο[μ]αι καὶ οἱ ἀδελφοί μου καὶ οἱ ἄλλοι
πάντε[ς]· μετεληλυθὼς εἰς τὸν Ὀξυρυγχίτην
κα[λῶς πο]ίει δια[θ]εσόμενος τὴ[ν τα]χίστην
τ[ὴν σὴ]ν γραμματείαν ὡς .[....].
.....]η σοί· χαριεῖ οὖν σαυτ[ὸν .].
[ἐπιδι]δοὺς ἵνα ὑγιαίνηις καὶ .[...]νων
τοῖσπε[ρ] ἐπερχομένοις ἐπὶ τῆς [..]..
των α .[..]....ου α.....
κειτα[..].....αδου κα.....
προν[ο]ησ....περὶ τοῦ ὑπάρ[χοντος ?]
δ....εφο....υκλε..... καὶ .(?)
ἐν τοῖς λόγοις παρ' ἕκαστον προσφωνῶν
ἵν' εἰδότες μὴ ἀγωνιῶμεν· ἐκ τοῦ γὰρ
μηθὲν προσπ[έ]πτωκεν ἐκ πολλοῦ χρόνου
ε..o...τὸν τυχόντα χειμῶνα π[ε]ρὶ σὲ
....εσαι.
ἔρρωσο

Verso: < minime tracce di lettere >

"Philon al fratello Philon, salute. Se tu stai bene ed anche Arsinoe ed i bambini stanno bene e tutto il resto va secondo i tuoi desideri, sarebbe proprio come voglio io insieme con i miei fratelli e gli altri tutti. Giunto nell' Ossirinchite, fai bene (?) a sistemare al più presto il tuo ufficio di segreteria (?) per . . ., fammi dunque il piacere di darti da fare per stare in buona salute e . . . . . ed esprimendo(lo) in ogni caso con le parole, affinché avendo notizie non restiamo in angoscia; da allora infatti per molto tempo, durante la stagione invernale (?) nessuna nuova intorno a te è pervenuta . . . . Stai bene."

1. ss. Per un approccio bibliografico alle diverse e molteplici problematiche delle lettere private rinvio in generale a O. Montevecchi, *La Papirologia* (Milano^2 1988) 84 e 546.

2-5. Questa *formula valetudinis* iniziale, espressa in modo particolarmente ampio e complesso, non sembra trovare tuttora un esatto riscontro nella pur ricchissima documentazione oggi in nostro possesso, anche se richiama espressioni e locuzioni molto usate nell'epistolografia della prima età tolemaica. Al riguardo, accanto

agli studi ormai datati di F. Ziemann, *De epistularum graecarum formulis sollemnibus quaestiones selectae* (Halle 1911), S. Witkowski, *Epistulae privatae graecae quae in papyris aetatis Lagidarum servantur* (Leipzig^2 1911), Fr.X.J. Exler, *Form of the ancient Greek Letter: a Study in Greek Epistolography* (Washington, DC, 1923), ecc., si veda da ultimo l'utilissimo contributo di R. Buzón, *Die Briefe der Ptolemäerzeit. Ihre Struktur und ihre Formeln* (Diss. Heidelberg 1984) 9 ss., in particolare, nel quale peraltro non sono riuscita a trovare altre attestazioni di identica formulazione.

3. Invece di utilizzare l'espressione εἴη ἂν ὡς βούλομαι oppure la locuzione εὖ ἔχοι ὡς βούλομαι, che nella documentazione sempre appaiono rigorosamente adoperate in alternativa l'una all'altra, chi scrive sembra procedere ad una contaminazione delle due formulazioni, inserendo nella prima l'avverbio εὖ, la cui lettura in fine di rigo non lascia molti dubbi.

6. All'uso più consueto dell'ottativo e dell'indicativo, chi scrive sembra preferire la forma imperativa del verbo ποιέω, che appare di certa lettura anche se finora non documentata: cfr. sul punto Buzón, *Die Briefe* 20, che registra peraltro l'uso sporadico di altri verbi all'imperativo ma in una costruzione della frase del tutto differente.

7. Escluderei di poter leggere qui il titolo di *grammateus*, mentre, in base alla lettera]ν che immediatamente precede e la cui lettura mi pare indubbia e, soprattutto, in base al gruppo ειαν che bene si combina con quel precedente]ν, come finale di un accusativo, mi sembra assai più plausibile pensare alla funzione di *grammateus*, cioè alla *grammateia*.

8-9. Anche per la formula qui utilizzata, che pure si ricollega a quelle locuzioni ampiamente attestate, attraverso le quali chi scrive chiede al destinatario della missiva di curarsi della propria salute, non ho trovato finora una testimonianza analoga: si veda sul punto Buzón, *Die Briefe* 23 s., che sottolinea l'uso costante nella documentazione del verbo ἐπιμέλομαι, spesso seguito dal pronome personale riflessivo, cui invece corrisponde nella nostra lettera un composto del verbo δίδωμι: forse ἐπιδιδούς, da cui dipende quel σαυτ[όν del rigo precedente?

11-14. Poiché in questi righi riesco ad individuare con molta difficoltà soltanto minime parti di parole, insieme a poche altre lettere di una qualche certezza, preferisco non fare alcun tentativo di trascrizione completa.

15 ss. Per analoghe ma non identiche locuzioni, con le quali lo scrivente esplicita lo stato d'animo di chi ormai da tempo non riceve notizie, si vedano gli esempi raccolti da Buzón, *Die Briefe* 22.

Nel nostro caso è comunque da rilevare una particolare raffinatezza stilistica ed al contempo metrica, che ancora una volta non trova precedenti nella documentazione.

17. La locuzione μηθὲν προσπέπτωκεν richiama molto la frase . . . μήπω προσπεπτωκότες . . . di *P.Cair.Zen.* II 59240.11-12, adoperata peraltro in un contesto del tutto diverso.

20. Il testo epistolare si chiude con la consueta formula di saluto, ἔρρωσο, non seguita in questo nostro caso dall'indicazione della data, che probabilmente era scritta, insieme con l'indirizzo, sul *verso* del foglio, dove appunto ancora si individuano tracce se pur debolissime di lettere.

58

FRAMMENTO DI LETTERA GRECA

JOSÉ O'CALLAGHAN †

P.Palau Rib. inv. 206 3.5 x 12.9 cm. II/III p.C.
Plate 56

P.Sijp. **58**, un frammento di una lettera, probabilmente privata, si conserva in un papiro di colore castagno, la cui fabbricazione non sembra particolarmente accurata. Soltanto il *recto* offre il testo della lettera. Il *verso* è lasciato bianco. Il papiro rende soltanto visibile la parte destra delle righe, mentre nella sinistra è scomparso gran parte del testo originale. L'inchiostro è nero.

Riguardo all'indole paleografica, si tratta di un scrittura corsiva, alquanto vacillante, attribuibile al secolo II/III p.C. Si veda, e. gr., *PSI Congr. XI* 11, che O. Montevecchi, *La Papirologia* (Milano² 1988) 256, ritiene come del secolo II/III p.C. Il contenuto del *P.Sijp.* **58** resta incerto. Ci sono però delle letture che possono permettere qualche discussione filologica.

]εχεσμει τῇ
ἀδελφῇ χ]αίρειν.
μ]ικρὸν παι-
4 δίον?]ς φοινίκων
]αν αὐτ[ὸ]ν ὡς
] ἔθνη κινὰν
μη]χανῶν ἢ ἐρι-
8] ἐπὶ γὰρ χρείαν
σου ἔχω ἀ]σπάσασθαι. ἀπο-
] ̣οσου εἰμεὶ
]ονοῦσι ἐπι
12 ἔ]γραψά σοι διὰ Α-
περὶ ὧ]ν μοι ἐδήλω-
σας]νος καὶ οὐδὲν
ἀσ]πάζω τὴν θυ-
16 γατέρα τ]ῇ ⟨ἀ⟩δε[λ]φῇ
] ν ἀ[σ]πάζω
τὴ]ν γυ[ν]αῖκαν
traces
– – – – – – – –

8 *leg.* ἐπεί 10 *leg.* εἰμί ο εἰ μή 18 *leg.* γυναῖκα

1. C'è una macchia che rende difficile la comprensione della lettera τ. Si direbbe che si tratta di una correzione di *delta* o *tau.*
3. παι[δίον: Nemmeno l'integrazione diventa certa. Potrebbero essere altre: παι[δίσκον, παι[ώνιος, ecc.
6. κινάν: Itacismo per κοινάν?
7. μη]χανῶν: Non è evidentemente l'unica integrazione possibile. Si potrebbe pensare, tra altre possibilità, a ἀμη]χάνων, λι]χανῶν, ecc.
14. οὐδέν: Non viene esclusa la lettura οὐ δύν- (< δύναμαι).
15. ἀσ]πάζω: Per l'uso della voce attiva invece della media, cfr. F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri* I (Milano 1980) II 325: "ἀσπάζομαι is occasionally found with active forms... in private letters."
16. Per l'aferesi dell'α- (ἀδελφός), cfr. *P.Oxy.* X 1299.4 [IVp] ('Letter of Psaïs and Syra'): ὁ ⟨ἀ⟩δελφός σου.

59a - 59b

DUE LETTERE DALLA COLLEZIONE DEI PAPIRI LAURENZIANI*

MARIA SERENA FUNGHI

59a LETTERA

PL III/587 — 10.8 x 18.5 cm. — III p.C.
Plate 63 — prov. incert.

P.Sijp. **59a**, un frammento di papiro mutilo a sinistra, conserva sul *recto* (sul *verso* nessuna traccia di scrittura) circa la metà (cfr. r. 11) del testo di una lettera di tipo privato. Purtroppo l'indicazione del mittente, che non si presenta fra le più consuete (compare solo π(αρὰ) τῆς τοῦ ⟦[, e, se la forma di introduzione ipomnematica con παρά si trova anche nei prescritti delle lettere private, in genere non manca però l'immediata indicazione del nome proprio), non ci aiuta a capire l'ambiente dei personaggi implicati e il rapporto fra di essi. Probabilmente si tratta di un personaggio femminile che non dice direttamente il proprio nome, ma preferisce mettere in rilievo la relazione con qualcuno ('da parte della figlia, moglie di') di cui vuol evidenziare il nome o la carica. Dopo i consueti saluti iniziali con gli auspici che il destinatario goda di buona salute, e che abbia ricevuto una precedente comunicazione, e dopo un accenno molto probabilmente ad un infortunio al piede subito dal destinatario, nei righi finali, sicuramente a partire dal r. 18, il discorso verte su del denaro, come si evince dalle cifre in dracme che sono conservate ai rr. 19 (dr. 1200) e 21 (dr. 800), di cui si ha necessità oppure che si è dato o preso in prestito (r. 17 κέχρη-⟦[κα /-μαι, etc.). È probabile che venga indicata una cifra iniziale di 1200 dracme (r. 19) da cui sottratte 400 ( ] τεσσερα-⟦[κόσιαι? r. 20, cfr. F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* II [Milano 1980] 198) ne restano 800 (r. 21). Figurano correzioni, inserzioni interlineari e abbreviazioni.

La lettera, di cui si ignora la provenienza, risulta interessante soprattutto per l'onomastica, cfr. rr. 1 e 14 (e forse 8-9). La scrittura fluida e chiara accoglie apprezzabili influssi della cancelleresca del III secolo, senza presentarne però il carattere di forte verticalità che la contraddistingue. Confronti indicativi si possono stabilire con alcuni esemplari della fase più tarda di questa tipologia scrittoria pienamente analizzata da G. Cavallo ("La scrittura del P.Berol. 11532: contributo allo studio dello stile di cancelleria nei papiri greci di età romana," *Aegyptus* 45 [1965] 216 sgg.), tanto che forse non è da escludersi una datazione del papiro anche all'inizio del IV secolo: cfr. *P.Oxy.* XXXI 2612 del 285 (in Cavallo, tav. 11), *PSI* X 1106 del 336 (in M. Norsa, *Papiri greci delle collezioni italiane. Scritture documentarie dal III secolo a.C. al secolo VIII d.C.* II [Roma 1946] tav. XX), *P.Coll.Youtie* II 73 del 281 (tav. XXV).

]νεχίῳ π(αρὰ) τῆς τοῦ
] χαίρειν
πά]ντων εὔχομαι ἐρρω-
4]βι τὰ γράμματά μου

---

* Ringrazio l'amico Rosario Pintaudi, che con la sua consueta generosità mi ha consentito di pubblicare questi testi, e la Direzione della Biblioteca Medicea Laurenziana per la disponibilità dimostrata.

ἔ]μαθον παρὰ τοῦ `σ´ . . σχο-
ὅτι (εἰς) τὸ] ποδάριν σου ἐπλή-
[γης] . τηθην πλὴν χα-
8] . [. .] [± 8] . ατης γεγονεσμε
[- -] . [.] . αδετ . υ . εον . . ουϊσα `[γαρ]´ ἡμῶν ηδο
]˙ω´ εὔχομαί σαι ὁλοκλη-
[ρεῖν καὶ ὑγιαίν]ειν. ἀσπάζομαι τὴν κυρίαν
12 κ]αὶ τὴν θυγατέραν
]τῆς καὶ Σέμνην καὶ τὸν ἀδελ(φὸν)
] ἀδελφὴν καὶ
]ῆς καὶ πάντες
16] . [.] . ς Ὡρίων
]ς μητρὸς
]ς κεχρη-
]ντι (δρ.) Ἀσ
20]τεσσερα
] (δρ.) ω// δε
] . εση
]
24]

– – – – – – – – –

1 π/ 7.] . forse τ oppure η 8] . . della prima lettera solo un punto in basso, la seconda λ oppure χ 9] αδε tratto di un'orizzontale che arriva a toccare α, possibili τ, γ, π. . . ουϊσα pap., la prima lettera forse α, segue probabilmente ι; un solo punto diacritico sullo ι. 10 *leg.* σε 13 αδε$^{\lambda}$ pap. 15 *leg.* πάντας

1.]νεχιῳ: se non è stato commesso un errore di grafia o se non si tratta di un nome non ancora attestato nei repertori, l'unico candidato parrebbe Νουνέχιος. Il nome non sembra comparire nei papiri, se non nel quaderno scolastico di Aurelio Antonio, *Pap.Lugd.Bat.* XXV 15 (pag.) iv A 3, datato al 350 d.C., anche sulla base della presenza del nome Νουνέχις; in questa tavoletta cerata il nome viene inteso come un richiamo al Νουνέχιος, senatore e prefetto sotto Costanzo, dal momento che anche un altro nome presente nel quaderno, Νεστόρι(ο)ς, può riferirsi al prefetto d'Egitto in carica dal 345 al 352. Tuttavia, sebbene in ambito latino nella forma *Nuneches* il nome compaia già nel 70 d.C. (cfr. H. Solin, *Die Griechischen Personennamen in Rom* [Berlin-Leipzig 1982] II 698), in ambito greco sembra attestato solo a partire dal III secolo nelle iscrizioni. Bisogna sottolineare che il nome Νουνέχιος/-ις (con i femminili Νουνεχία/-ίς) sembra diffuso in particolare in ambiente cristiano: oltre ai vescovi noti dalle fonti letterarie (cfr. *RE s.v.*), anche le iscrizioni appartengono per lo più ad ambiente cristiano, tanto da far sospettare Paul Perdrizet (*MEFRA* 20 [1900] 227 XI) che il defunto Κράτερος ὁ καὶ Νουνέχιος dell'epigrafe funeraria di Thessalonica, *IG* X 2.1 349, avesse acquisito il suo secondo nome con la fede cristiana. Anche nel nostro papiro probabilmente ci sarà stato il doppio nome, e in base allo spazio che precedeva, è facile che comparisse anche il gentilizio, forse Αὐρήλιος.

3-4. πά]ντων εὔχομαι ἐρρω-|]: se la formula iniziale era la più comune πρὸ μὲν πάντων, per ottenere un soddisfacente allineamento a sinistra bisogna presupporre un rigo assai spaziato oppure la presenza di una formula o simbolo iniziale come in alcune lettere cristiane; bisogna però notare che anche il pronome σε non si trova nella sua posizione consueta subito dopo εὔχομαι, quindi sarà possibile pensare ad un'articolazione più

complessa, forse con il participio invece dell'infinito ἐρρῶσθαι, a cui si dovrebbe legare una probabile forma di ἀπολαμβάνω, uno dei verbi usati di norma per indicare il ricevimento della lettera. Qui dopo il β sembra di leggere solo ι, ma è possibile che si volesse indicare o l'infinito o anche il congiuntivo.

Per le formule ricorrenti soprattutto nelle lettere del III/IV secolo si veda G. Tibiletti, *Le lettere private nei papiri greci del III e IV secolo d.C. Tra paganesimo e cristianesimo* (Milano 1979).

5. Chi scrive ha appreso da parte di qualcuno la notizia dell'infortunio al piede del destinatario, ma come intendere chi si cela dopo quel παρὰ τοῦ non è impresa facile a causa dell'inserzione interlineare di incerta lettura. Non mi sento infatti di escludere né `συν´ né `σου´. In quest'ultimo caso, oltre che ad un nome comune che indichi l'occupazione svolta, si può anche pensare ad un nome proprio, sebbene i nomi che risultano, Σχολαστικός/ Σχολαστίκιος, nei papiri siano attestati molto più tardi (in ambito latino però *Sc(h)olasticus* è attestato dal I/II sec., cfr. Solin, *Griechischen Personennamen* II 1025). Può trattarsi di un participio del verbo σχολάζω (che però nel significato, che si trova nei papiri, di 'occuparsi di' o 'essere a disposizione di' reggerebbe il dativo, cfr. ad es. *P.Oxy.* LIX 4003, LXIII 4371 e 4381) o συσχολάζω. Altre ipotesi che rimandano sia all'ambiente scolastico (σχολαστής o anche συσχολαστής), sia a quello militare (σχολάριος, cfr. A.H.M. Jones, *The Later Roman Empire* [Oxford 1964] I 54), sia anche a quello del funzionario pubblico (σχολαστικός) — che concettualmente tollererebbero l'inserzione successiva di un συν in quanto chi scrive designa la persona da cui ha appreso la notizia con la sua funzione ma, accorgendosi che è anche la medesima del destinatario, lo indica come suo 'collega' — mi sembrano più improbabili. Per l'eventuale non assimilazione del ν, cfr. F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I (Milano 1976) 170.

6. ποδάριν: il sostantivo è attestato anche in *P.Haun.* II 25 del sec. IV d.C.: εὑρήκαμεν αὐτὸν τὸν ἄνθρωπον πάσχοντα εἰς τὸ ποδάριν αὐτοῦ. Anche in questo caso la forma ποδάριν = ποδάριον rappresenta solo il gusto della *koine* per il diminutivo, senza assumerne il significato, cfr. Gignac, *Grammar* II 25 sgg. Il verbo πλήσσω al passivo è ampiamente usato nei papiri sia per le 'punture' di vari animali, come lo scorpione, sia per le 'percosse,' 'colpi,' cfr. ad es. *P.Laur.* IV 158 πληγῆναι εἰς τὸν πόδα, *SB* XVIII 13867 ἐπλήγην ὑπὸ ἵππου καὶ ἐκινδύνευσα τὸν πόδα ἀπολέσαι ἢ καὶ τὸ ζῆν.

8. [± 8] ατης γεγονεσμε: la finale -ατης indirizza ad un nome proprio o comune; tuttavia il γέγονες che segue, scritto con σ allungato come in fine di parola, più facilmente può essere inteso come γέγονας (con il consueto scambio della desinenza della II persona sing. del perfetto, cfr. Gignac, *Grammar* II 353; B. Mandilaras, *The Verb in the Greek Non-Literary Papyri* [Athens 1973] 211) che come γέγονε (più che errore di desinenza si dovrebbe presupporre una forma elisa γέγον' ἐς με | [più difficile: per l'uso di ἐς ed εἰς, cfr. Gignac, *Grammar* I 258; d'altra parte, anche se con valore formulare in sottoscrizioni ad atti, esiste la forma elisa γέγον' (ε)ἴς με a cui potersi richiamare). Si potrebbe anche pensare che si passi ad un discorso riferito in forma diretta in cui il soggetto sarebbe -ατης che avrebbe detto, ad es., "sei venuto con (με-ιτά)" o espressioni simili.

9. [- -] [ ] αδετ υ εον ουϊσα `[γαρ]´ ἡμῶν ηδο: la lettura del rigo è incerta; né è perspicuo perché lo scriba abbia inserito e poi cancellato il γάρ nell'interlinea: forse con ισα, allora verosimilmente da ἴσος, intendeva iniziare il periodo. Però non credo sia da escludere per la lettura δὲ τοῦ Θεονᾶ ἰοῦ (= υἱοῦ, cfr. Gignac, *Grammar* I 204) Ἰσᾶ, che potrebbe offrire un'articolazione soddisfacente. Il nome Θεονᾶς con questa grafia (cfr. Gignac, *Grammar* II 18) trova diffusione soprattutto a partire da III secolo, il nome Ἰσᾶς sembra essere di provenienza prevalentemente arsinoitica.

11-13. Probabilmente dopo il nome della madre o della moglie seguiva, oltre alla figlia, anche il saluto ad un familiare (forse i figli) di lei (αὐ]τῆς), cosa che si ripeteva anche per la persona del r. 15.

12. θυγατέραν: cfr. Gignac, *Grammar* II 45.

14. Σέμνην: la lettura pare restituire convincentemente il nome, attestato nei papiri solo in *P.Kellis* 41.26 (del 310 d.C.), ma che gode di una certa diffusione nelle iscrizioni di età imperiale: in Egitto in *SB* III 6090 (= V 8695, per cui cfr. P.J. Sijpesteijn, "Four Mummy-Labels in the Museum of Antiquities at Leiden," *OMRO* 55 [1974] 223). Cfr. anche Solin, *Griechischen Personennamen* II 776-77.

15. Per πάντες = πάντας, cfr. Gignac, *Grammar* II 134-35.
16. Ὡρίων: dopo tutta la serie di saluti, il nome di Orione al nominativo può o inserirsi nel discorso sempre in relazione ai saluti, oppure nel nuovo discorso in connessione con le cifre che seguono.
18.]ς: il *sigma* che si vede dopo la lacuna è allungato e lo spazio lasciato con la lettera successiva fa pensare che si voglia stabilire una pausa di senso o di rilievo.

59b LETTERA

PL III/588 — 9.8 x 14 cm. — III p.C.
Plate 63 — prov. incert.

P.Sijp. **59**b, un frammento di papiro mutilo su tre lati, conserva sul recto (sul *verso* nessuna traccia di scrittura) 19 righi di una lettera nella seconda metà del rigo. Il testo perduto è al minimo pari a quello conservato. Se ne ignora la provenienza.

Il mittente forse ricorda al destinatario ciò che aveva già dato mandato di procurargli (ἐνετ]ειλάμην), poiché al rigo successivo forse lo invita a mandargli (πέμψο]ν?) in più riprese alcune sostanze. Sembra possibile ricavare il periodo in cui la lettera è stata scritta, l'estate, poiché al r. 12 è probabile il riferimento al momento della piena del Nilo, piuttosto che ad un viaggio verso l'Alto Egitto.

La scrittura è influenzata dalla cancelleresca del III secolo (si veda l'articolo di Cavallo, "La scrittura del P.Berol. 11532...," *Aegyptus* 45 [1965] 216 sgg.), e ricorda alcuni esemplari dell'archivio di Eronino (cfr. ad es., *P.Flor*. II 202 del 264) come anche il più tardo *P.Oxy*. XXXI 2558 (tav. 12 in Cavallo) del 303/306, per cui sembra indicata una collocazione intorno alla seconda metà del III secolo.

– – – – – –
] . αι[
]ν
]
4 ἐ]πιστολὴν[
] . κ . ε . . θ . [
] . το αναγκα[
] . ἐπιτηδείω[ν
8]ειλάμην π[ ] . γα[
]ν ὑπὸ χε(ῖ)ρα καὶ α[. . .] καὶ λιβυ[
] . λικα καὶ τραγημάτων σφυρίδα
]ου ὀψωνίου ἔλεγόν σοι ἀγορα-
12] . . [ ] ἀναβάσεως οὔσης πε-
]σελθὼν καὶ Γεμελ-
] . διος συνήθης ἡμῶ(ν)
] . σοι ⟨εἰ⟩ρηκότα θέλειν

16]εσθαι αὐτοῖς καὶ πολλὰ
]... καὶ μὴ δεδωκε
]..... των ἄλλων μου
]ντω
– – – – – – –

2.]ν: la traccia visibile appartiene verosimilmente al ν di χαίρειν.
5.]̣κ:]ακ o forse]ηκ.
8.]ει̣λάμην: forse ὡς, καθὼς ἐνετ]ειλάμην.
9.]ν̣ ὑπὸ χε(ῖ)ρα: forse πέμψο]ν̣ ὑπὸ χεῖρα, 'invia man mano.'

καὶ λιβυ̣[: λιβυ̣[sembra proprio che questo faccia parte della serie di cose che il mittente desidera e così dovrebbe essere intesa anche la parola precedente: è possibile che si tratti qui di un prodotto connotato come 'libico' (per spazio dovremmo pensare a λίβυ̣[ν o λιβυ̣-ι̣[κ-). Sebbene molti prodotti di vario tipo potessero provenire dalla Libia, non ho trovato nei papiri niente che venga qualificato come tale, ma — se si tratta veramente di una coincidenza fortunata, e non solo della suggestione di trovare un tenue legame con la persona che avrei preferito consultare piuttosto che ricordare — anche qui potrebbe ricorrere il termine che si trova in P.Moen inv. 5, col. i *verso* 2 (= *SB* XVI 12375), dell'inizio del sec. III a.C., edito da P.J. Sijpesteijn, "Two Ptolemaic Accounts," *Cd'É* 54 (1979) 273 che così lo commentava: "I suppose that we are dealing with a specially in Libya grown/produced condiment/medicine"; in quel testo insieme a κολόκυνθα, τραγήματα, ζμύρνη, etc. si rendicontava la spesa per λίβυος: qui la forma del genitivo rimanda a λίβυς, ma se non è attestato un prodotto così chiamato, non si può trascurare il fatto che in tutta la letteratura si trova costantemente come epiteto del 'loto.' Purtroppo sotto il nome di 'loto' gli antichi comprendevano almeno tre specie di piante del tutto diverse tra loro e che venivano impiegate in Egitto, cfr. J. André, *Les noms de plantes dans la Rome antique* (Paris 1985): un'idea del tipo di contaminazione che veniva effettuata si ha leggendo Plinio (XIII 104 sgg. e XXXIV 6). Nei codici di Dioscoride IV 111 il λωτὸς ἄγριος, viene detto λίβυον (RV, corretto da Wellmann in λιβυ(κ)όν) ed in Ps.Galeno, *De succed.* XIX 736 Kühn il λωτὸς ἄγριος è dato come alternativa al meliloto. Ma probabilmente, se anche nel nostro papiro il termine viene usato in modo assoluto, come nel P.Moen, si ha a che fare con il frutto dell'albero del loto libico, cioè il giuggiolo selvatico (*zizyphus lotus*), o addirittura con il vino che da esso veniva fatto (cfr. Hdt. IV 177, Plin. XIII 106).

Per la parola precedente possono venire in mente solo limitate integrazioni congruenti con lo spazio: forse si tratta di ἄ̣[λες o, se si tratta di piante commestibili, potremmo forse plausibilmente integrare ἄ̣[ρον che colmerebbe perfettamente la lacuna. L'aro, sul quale esiste una copiosa messe di testimonianze, viene detto in genere pianta simile al draconzio, e quindi trovava applicazione in campo farmacologico, ma una caratteristica che lo contraddistingueva invece da esso era la commestibilità: infatti l'aro egiziano, ossia la collocasia, veniva coltivato per mangiarne sia la radice cruda, sia le foglie che venivano conservate in salamoia (cfr. Plin. XIX 96 e XXIV 142 nell'ediz. Belles Lettres con il commento di J. André e Dsc. II 167). Di questa pianta sono però scarsissime le testimonianze nei papiri: compare una volta nel testo alchemico di *P.Leid.* X 73, e in *P.Flor.* III 384*v* del sec. V d.C., uno degli ultimi papiri pubblicati da Sijpesteijn (cfr. R. Pintaudi - P.J. Sijpesteijn, *AnalPap* 7 [1995] 93 sgg.), nella forma ἀρίδιον e, sempre in questa forma, forse in *BGU* XVI 2588.10 (del 10/9 a.C.). All'aro edule, penso, ci si riferiva in *P.Flor.* III 384, dato il tipo di testo.

10.]̣λικα: traccia di un'asta verticale sotto il rigo φ, ρ, ι. Si potrebbe pensare a βασ]ιλικά e in tal caso mi sembra pertinente, ad es., data l'attestazione, anche se più tarda, di ἄρτος βασιλικός, ἀρτίδια o ψωμία (cfr. E. Battaglia, '*Artos*.' *Il lessico della panificazione nei papiri greci* [Milano 1989] 73, 80, 97 sgg.).

τραγημάτων σφυρίδα: il 'cestino di dolcetti' è un motivo ricorrente nelle lettere fra i donativi, nelle due forme σφυρίς (σπυρίς) e σφυρίδιον (σπυρίδιον). I τραγήματα potevano essere dei pasticcini a base soprattutto di frutta secca (cfr. Battaglia, '*Artos*' 125-26) o anche semplicemente, come più spesso si evince dalle fonti letterarie, della frutta secca preparata (ad es. Plinio XIII 48 ne parla come di datteri) — come ancora oggi è in uso — per accompagnare aperitivi e dessert, forse venduti in cestini di dimensioni precise (cfr. *P.Oxy.* IV 741 e per σπυρίς R.M. Fleischer, *Measures and Containers in Greek and Roman Egypt* [Diss. New York 1956] n° 61).

11. ὀψωνίου: non è possibile stabilire se con salario qui si intendesse il più consueto pagamento in derrate alimentari o in denaro: nel primo caso è verosimile che il termine sia legato al discorso precedente, quindi dopo ὀψωνίου dovremmo mettere un segno di punteggiatura. Nel secondo caso potremmo pensare ad una frase in cui si diceva di effettuare un acquisto (ἀγοράσαι) traendo la cifra necessaria dal proprio salario, o in conto sul salario (ἐκ τοῦ/ὑπὲρ λόγου ὀψωνίου).

12.]. .[: all'inizio del rigo traccia di una verticale.

ἀναβάσεως οὔσης: come spesso si legge nelle lettere, al momento della piena si rapportano spedizioni o trasporti di merci e persone; per il termine si veda il libro di D. Bonneau, *La crue du Nil* (Paris 1964) 42 e 58 sgg.

13. Γέμελ-[[λος o simili.

14.] διος συνήθης: συνήθης, nel senso di persona conosciuta, familiare?, cfr. *P.Heid.* II 212 (*SB* VI 9532). È probabile che comparisse un nome proprio: Δῖος o -διος.

15.] σοι: forse]ι σοι.

17.] . . . καὶ μὴ δεδωκε: forse καὶ μὴ δεδωκέ-|ναι.

60a - 60b

ZWEI BRIEFE AN EINEN KIRCHLICHEN WÜRDENTRÄGER

URSULA HAGEDORN - DIETER HAGEDORN

P.Sijp. **60**a und **60**b, die beiden im folgenden edierten Papyri der Heidelberger Papyrussammlung, fallen bei der Durchmusterung der Bestände dieser Sammlung durch mehrere äußerliche Gemeinsamkeiten ins Auge: Sie sind auf eher ungewöhnlich breite Blätter geschrieben; die Schrift ist großzügig und verwendet üppige Zeilenabstände, so daß selbst bei Ausnutzung der vollen Blatthöhe nur für vergleichsweise wenige Zeilen Raum ist. Die Schreiber sind zwar nicht identisch, aber die Hände weisen doch so viele Gemeinsamkeiten auf, daß beide Texte derselben Periode angehören müssen (dazu s. auch unten).

Bei genauerer Betrachtung stellen sich weitere Übereinstimmungen heraus: Es handelt sich in beiden Fällen um Briefe, und zwar — wie die Verwendung von *nomina sacra* (vgl. *P.Sijp.* **60**a 2; **60**b 2, 11) erkennen läßt — solche aus christlichem Milieu. In gleichartiger Weise haben die Absender den Haupttext ihrer Briefe allem Anschein nach nicht persönlich geschrieben, sondern erst den weniger repräsentativ und merklich kursiver gehaltenen Schlußgruß in erheblich kürzeren Zeilen eigenhändig unter den eigentlichen Brief gesetzt. Beide Schreiben sind an kirchliche Würdenträger gerichtet, wie aus der Verwendung bestimmter Ehrentitel deutlich wird, nämlich θεοφιλέστατος in **60**a 1; ἡ θεοσέβειά σου in **60**a 8; ἡ ἁγιότης σου in **60**b 4.

Schließlich zeigt sich, daß der Adressat in beiden Fällen identisch sein könnte; sein Name ist im Präskript von **60**b 1 sicher als Παφνουθ[ί]φ[1] zu lesen. An der entsprechenden Stelle in **60**a 1 ist nur Παφ[erhalten; aber in Anbetracht der zahlreichen erwähnten Übereinstimmungen schiene es uns ein bemerkenswerter Zufall, wenn hier ein anderer Name zu ergänzen bzw. eine andere Person angesprochen wäre. Die relativ weit voneinander entfernt liegenden Inventarnummern, die beide Stücke heute in der Heidelberger Sammlung tragen, brauchen kein Gegenargument zu dieser These darzustellen. *P.Sijp.* **60**b (P.Heid. Inv. G 38) hat nach Ausweis des Karteikartenkatalogs auch die alte Inventarnummer 38 getragen und wurde im Jahre 1897 von Karl Reinhardt erworben.[2] *P.Sijp.* **60**a (P.Heid. Inv. G 863) hingegen hatte die alte Inventarnummer 2069; über den Zeitpunkt und die Quelle der Erwerbung sagt der Katalog nichts aus, was man aber dahingehend interpretieren kann, daß es sich ebenfalls um 'alten Bestand' handelt. Es ist daher durchaus möglich, wenngleich auch nicht sicher nachweisbar, daß beide Briefe aus demselben Kauf stammen.

In diesem Zusammenhang ist von Interesse, daß zum 'alten Bestand' der Heidelberger Sammlung ein weiterer von Reinhardt erworbener christlicher Brief gehört, der an einen kirchlichen Würdenträger namens Παπνούθιος gerichtet ist. Es handelt sich dabei um P.Heid. Inv. G 1355 = *SB* I 2266, der bereits im Jahre 1905 von A. Deißmann veröffentlicht wurde[3] und immer auf reges Interesse gestoßen ist. Einer der Gründe für dieses Interesse ist die Tatsache, daß die Herausgeber der später (1924) in *P.Lond.* VI 1923-1929 veröffentlichten "Correspondence of Paphnutius" gesehen haben, daß der Adressat dieser Korrespondenz identisch sein

---

[1] Zum Namen vgl. den Kommentar zu **60**b 1.

[2] Zur Geschichte der Heidelberger Papyrussammlung s. R. Seider, "Die Universitäts-Papyrussammlung," *Heidelberger Jahrbücher* 8 (1964) 142-203, zu diesem Kauf von Reinhardt S. 143-45. Die Neuinventarisierung der Sammlung wurde in den siebziger Jahren nach Seiders Anweisungen von Roland Zachmann durchgeführt.

[3] *Veröffentlichungen aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung* I: *Die Septuaginta-Papyri und andere altchristliche Texte der Heidelberger Papyrus-Sammlung* (Heidelberg 1905) Nr. 6. Dieser Brief ist später noch an verschiedenen anderen Stellen abgedruckt worden; vgl. zuletzt M. Naldini, *Il Cristianesimo in Egitto. Lettere private nei papiri dei secoli II - IV* (Firenze 1968) bei Nr. 41; M. Choat, "Papnouthios in *SB* I 2266: New Man or New Patron?," *ZPE* 133 (200) 157-62.

könnte mit dem Παπνούθιος des von Deißmann veröffentlichten Briefs.[4] Die beiden hier edierten Schreiben weisen nun eine Reihe zeitlicher, inhaltlicher und formaler Übereinstimmungen mit sowohl den Londoner Briefen wie auch dem schon früher veröffentlichten Heidelberger Exemplar auf: Was das Layout betrifft, so hat zumindest *P.Lond.* VI 1929 mit 28 x 31.8 cm. ein ähnlich ausladendes Format wie unsere Texte, während die übrigen Briefe des Archivs deutlich schmaler angelegt sind. Zu den inhaltlichen Berührungspunkten, die in ähnlichen Floskeln und Motiven bestehen, vgl. die Kommentare zu *P.Sijp.* **60**a 3, 4-5; **60**b 3, 8, 10-14. Als Entstehungszeit für *SB* I 2266 und das Londoner Archiv wurde von den Herausgebern aus paläographischen Gründen die Mitte des 4. Jh. vorgeschlagen. In ebendiese Zeit oder allenfalls geringfügig später würden wir, ebenfalls aus paläographischen Gründen, auch unsere beiden neuen Texte datieren. Der Gesamteindruck der Hände der beiden Hauptschreiber ist vergleichbar mit beispielsweise folgenden Parallelen: *P.Abinn.* 3 (ca. 345-350, abgebildet in *P.Lond.* II, Facsimile 95, und R. Seider, *Paläographie der griechischen Papyri* I (Stuttgart 1967) Nr. 49 auf Tafel 31; weitere Abb. s. *BL*, Konkordanz S. 1); folgende Briefe aus dem Nepheros-Archiv (alle um 352 n. Chr, vgl. *BL* IX, S. 173) *P.Neph.* 3 (Tafel 3); *P.Neph.* 10 (Tafel 9); *P.Neph.* 19 (Tafel 15) und — aus der "Correspondence of Paphnutius" — *P.Lond.* VI 1929 (Mitte 4. Jhdt., Plate V). Wir kommen daher zu dem Schluß, daß die beiden hier erstmals edierten Briefe aller Wahrscheinlichkeit nach an denselben Paphnutios / Papnuthios gerichtet sind wie *SB* I 2266 und *P.Lond.* VI 1923-1929.[5]

Was die Herkunft anlangt, so wird in **60**a Ὀξύρυγχος und zumindest ein weiterer im Oxyrhynchites liegender Ort erwähnt, nämlich Φιλοστράτου (vgl. auch den Kommentar zu ἐν τῷ ὄρι μετα[in **60**a 5), woraus sich ergibt, daß der Absender dieses Briefs sich im Oxyrhynchites aufhielt. Man wird vielleicht nicht fehlgehen, den Aufenthaltsort auch des Empfängers im Oxyrhynchites oder nicht allzu weit davon entfernt anzunehmen. Damit ist eine weitere Parallele zu der "Correspondence of Paphnutius" gegeben; vgl. *P.Lond.* VI, S. 100 und *P.Lond.* VI 1927 Einl.

P.Sijp. **60**a

P.Heid. inv. G 863 — 27 x ca. 34 cm. — IV p.C.
Plate 73 — Oxyrhynchites

Das unregelmäßig braun verfärbte Papyrusblatt von recht guter Qualität ist nach seiner Beschriftung einmal quer gefaltet und dann in der Längsrichtung vom rechten Rande her aufgerollt worden. Durch Druck ist die Rolle später sowohl entlang der Querfaltung zwischen den Zeilen 10 und 11 auseinandergebrochen als auch senkrecht in zweimal 13 Streifchen zerlegt worden. Von diesen sind in der oberen Hälfte die Streifen 10 und 11 (von links) und in der unteren Hälfte die ersten drei Streifen gänzlich verloren; andere Streifen sind zum Teil erheblich beschädigt.

Der Haupttext des Briefs steht auf der Rektoseite und verläuft mit den Fasern. Zwei Klebungen sind undeutlich auf dem vierten Streifen und ca. 1.5 cm. vom rechten Rand entfernt erkennbar; die Breite der Klebung beträgt ca. 23.5 cm. Auf der Rückseite der linken oberen Ecke, d.h. auf den Streifen 2 bis 3, steht wiederum mit den Fasern der Anfang der Adresse.

Die Höhe des oberen Freirandes, in den jedoch einzelne Oberlängen von Buchstaben der ersten Zeile hineinragen, beträgt knapp 1 cm. Unterhalb von Zeile 14 sind rechts von dem Schlußgruß 6 cm. freigeblieben,

[4] Vgl. *P.Lond.* VI, S. 100-102.

[5] Zu seiner Person vgl. H. Hauben, "Jean Arkhaph, Évêque de Memphis, dans le catalogue mélitien" in A. Schoors - P. van Deun edd., *Philohistôr: Miscellanea in honorem Caroli Laga septuagenarii* (Leuven 1994) 23-33, bes. S. 25, Anm. 16.

unterhalb dieses Grußes beträgt der Freiraum noch 1 cm. Der linke Rand betrug anscheinend etwa 2 cm., rechts enden die Zeilen etwa 1 cm. vor dem Blattende.

τῷ τιμιωτάτῳ [καὶ θεοφ]ιλεστάτῳ καὶ ἐναρέτῳ Παφ[νουθίῳ]
Ἀννιανὸς ἐν κ(υρί)ῳ χα[ίρειν.]
μετὰ πολλῆς [χαρᾶς καὶ] μεγίστης εὐχαριστίας τὰ παρὰ σοῦ γράμ[ματα ἐδεξά]μην
ἐν οἷ[ς]...των με[..]ων τῶν ἱερέων γράψαι κ[ ]ς. εἶχον
μὲν [ ]....τὴν [ἐν]τολήν σου ἣν ἐν τῷ ὄρι μετα[ ]ς μοι
περὶ [ ]. ἐν τῇ κόμῃ [ ] ἵνα ἀπὸ τῆς Φ[ι]λοστράτου με[Ὀξ]ύρυνχον
]νοητ[ ]ν τῶν διοικού[ν]των τὸ μέρο[ς]. πραγμα
]. γκαι[ ]ν δηλῶ τῇ θε[ο]σεβίᾳ σου ἵνα [ ] σὺν θεῷ
]ων .[...]. ν μέλλ[ω] τὴν Ὀξυρυνχ[ιτῶν (?)] καὶ τότε τὸ
]ε[ ]..[ ]...κατ[ ]. με[ ]...
] ἡμῶν (?) [κουκο]ύλλιον δὲ ἀφ' ὧν σ[ὺ] φορεῖς ἐκ τῆς σῆς
]. ωσση[.π]έμψον ἡμ[ῖ]ν. πέμψον δὲ καὶ τὸ ὁράρι[ο]ν κ[α]ὶ
] μαππίων, ἵνα καὶ αὐτὰ πανταχόθεν εὐλογηθέντα παρα
]σει ἡμῖν γιγνόμενα ἀντὶ πάσης ἡμῖν ὑγίας γέ-
[νηται. (*m.* 2.) ὁ τῶ]ν ὅλων θεὸς
]...[.]. σε
σὺν] θεῷ [δ]υνηθῶ
]..υντα[...]...[ ]
]....[.....]..

(Rückseite) τῷ τιμιωτάτ[ῳ

4 ἱερεων pap. 5 *leg.* ὄρει 6 *leg.* κώμῃ 6, 8, 13 ἵνα pap. 8 *leg.* θεοσεβείᾳ

"Dem sehr geehrten und gottgefälligsten und tugendhaften Paphnuthios
Annianos Grüße im Herrn.

Mit großer Freude und sehr großer Dankbarkeit habe ich dein Schreiben empfangen, in dem du uns bezüglich der Anteile (?) der Priester zu schreiben geruht hast. Ich hatte in Erinnerung (?) den Auftrag, den du mir im Kloster … erteilt hast (?) bezüglich … im Dorf, damit von Philostratu … nach (?) Oxyrhynchos … derer, die den Anteil verwalten … tue ich deiner Frömmigkeit kund, damit ich … mit Gottes Hilfe … Oxyrhynchos erreiche (?) … und dann …

… einen Kapuzenmantel von denen, die du selbst trägst, … aus deiner/deinem … sende uns. Sende uns auch das Gesichtstuch und … Altartücher, damit auch sie, von dir in jeder Hinsicht gesegnet, wenn sie bei uns in Gebrauch sind, volle Gesundheit bedeuten."

(*m.* 2) "Der Gott aller Dinge möge dich behüten (?), damit ich mit Gottes Hilfe dich bei Gesundheit begrüßen (?) kann …".

Rückseite: "Dem sehr geehrten …".

1. Von den drei Ehrentiteln τιμιώτατος, θεοφιλέστατος und ἐνάρετος enthält allein der mittlere einen Hinweis auf die Stellung seines Trägers; denn abgesehen davon, daß θεοφιλέστατος auch Ehrenprädikat der Kaiser ist, wird es sonst nur für 'Geistliche jeglichen Ranges' verwendet; vgl. O. Hornickel, *Die Ehren- und Rangprädikate in den Papyrusurkunden* (Gießen 1930) 16f. Eine Verbindung aller drei ehrenden Anreden war bislang in den Papyri nicht bezeugt. τιμιώτατος zusammen mit θεοφιλής findet sich in *P.Lond.* VI 1927.1-2 und *SPP* XX 233v (VI-VII), τιμιώτατος zusammen mit ἐνάρετος, beide Male mit Beziehung auf Frauen, in *P.Oxy.* X 1300.2 (V) und *PSI* VII 839.1 (VI).

Zu Παφ[νουθίφ] vgl. *P.Sijp.* **60**b 1 mit Komm.

2. ἐν κ(υρί)φ χα[ίρειν.]: Vgl. zu **60**b 1.

3. Die Mitteilung, der Schreiber habe 'mit Dank' die letzte Sendung des Adressaten erhalten, findet sich ganz ähnlich in *P.Heid.* VII 407, einem Brief zwischen christlichen Priestern, in Z. 5-8 ausgedrückt: τὴν εὐλογίαν, ἣν ἀπέστιλεν ἡ σὴ ἁγιότης διὰ τῶν σῶν πέδων (*leg.* παίδων), τὰ τῆς πανηγυρήσεως, ἐδεξάμην ἐκ πλήρους μετὰ χαρᾶς. Ansonsten wird in demselben Milieu auch der Wunsch zum Ausdruck gebracht, der Empfänger eines Briefs möge denselben 'mit Freude' lesen, so in *P.Lond.* VI 1917.2-3 (ca. 330-340 n. Chr.) ταῦτα τὰ γ[ρά]μματα ἡ[μῶν ἔγρα]ψα ἐν τῷ καρτίῳ (*leg.* χαρτίῳ) [ ] ἵν' αὐτὰ ἀνάγνοις μαιτὰ (*leg.* μετὰ) χαρᾶς καὶ μετὰ εἰρήνης, bzw. es wird versichert, man werde dem Adressaten 'mit Freude' etwas senden, so in *P.Neph.* 3.7-8 (Mitte IV) ἀφ' οὗ λαμβάνω, μετὰ χαρᾶς πολλῆς ἀποστέλλω σοι.

Zur Verbindung mit πολύς vgl. außer dem soeben zitierten *P.Neph.* 3.8 noch *BGU* IV 1141.2-3 (14-13 v. Chr.?) [μετὰ] πολλῆς χαρᾶς und *BGU* VIII 1768.7 (I v. Chr.) μετὰ τῆς πλείστης [χαρᾶς] σπουδῆς [προθυμίας τε] καὶ χαρᾶς.

Die Verbindung μεγίστη εὐχαριστία begegnet in den Papyri sonst nicht mehr, wohl mehrfach μετὰ πάσης εὐχαριστίας, nämlich in *P.Oxy.* XVI 1970.23 (554 n. Chr.), *P.Oxy.* LVI 3865.54-55 (spätes V) und *P.Ross. Georg.* V 12d.1 (VII).

4. Zu ergänzen ist vielleicht ἐν οἷ[ς ἡμῖν π]ερὶ τῶν με[ρ]ῶν τῶν ἱερέων γράψαι κ[ατηξίωσα]ς oder eine ähnliche Formulierung. Zu dem Ergänzungsvorschlag με[ρ]ῶν vgl. τὸ μέρο[ς in Z. 7; allerdings scheint der Platz in der Lücke hier in Z. 4 für mehr als nur einen einzigen Buchstaben auszureichen, und wir haben keine Vorstellung, was mit μέρος bzw. μέρη hier konkret gemeint sein könnte.

4-5. Der Gedanke könnte gewesen sein: "Ich hatte in Erinnerung den Auftrag, den du mir …," also etwa εἶχον μὲν gefolgt von z.B. ἐν τῇ μνήμῃ oder ἐν τῇ διανοίᾳ, wozu noch das Pronomen μου getreten sein könnte. Vgl. z.B. *P.Herm.Rees* 8.6-7 (IV) καί σου τὸ ἱερὸν πρόσωπον ἐν τῇ διανοίᾳ μου γίγνωσκέ με ἔχειν; die Wendung ἐν μνήμῃ ἔχειν findet sich auch in **60**b 9. Einen ähnlichen Gedanken formuliert auch Ausonios,[6] einer der Korrespondenten des Paphnutius, in *P.Lond.* VI 1924.2-4: μεμνημένος τῶν ἐντολῶν τῆς σῆς θεοσεβίας κτλ.

ὄρι (*leg.* ὄρει): ὄρος steht hier aller Wahrscheinlichkeit nach in der Bedeutung 'Kloster' (vgl. *P.Neph.* Einl. S. 12 mit Fußn. 9). Wir erwarten "Auftrag …, den du mir im Kloster … erteilt hast." Statt μετα[könnte auch μεγα[gelesen werden; im ersten Fall dürfte mit μετα[eine längere Verbalform (2. Sg. Aor.) begonnen haben, im anderen Fall könnte man an den Namen des Klosters (ἐν ὄρι μεγά[λῳ?) und eine kürzere Verbform denken; ein Μέγα Ὄρος ist in *P.Oxy.* LV 3804.284 (566 n. Chr.) bezeugt und ein χ(ωρίον) Μ(ε)γ(άλου) Ὄρους in *P.Lugd.Bat.* XXV 80 B ii 7 (VII/VIII). Auch in dem Μεκάλου Ὤρου[von *P.Oxy.* XVI 2036.5 (spätes V), für welches in *BL* VI 105 Μεκάλου (*leg.* Μεγάλου) (X)ωρίο[υ vorgeschlagen wird, dürfte eher Μεκάλου Ὤρου[ς (*leg.* Μεγάλου Ὄρους) stecken. Vgl. ferner *PSI* VIII 953.6 mit *BL* XI 248 und *P.Oxy.* LXVII 4620.18 Anm.

6. Wir nehmen an, daß in der Lücke nach κόμῃ (*leg.* κώμῃ) kein weiterer Buchstabe mehr gestanden hat. Zu Φιλοστράτου vgl. P. Pruneti, *I centri abitati dell'Ossirinchite* (Firenze 1981, *Pap.Flor.* 9) 215, und N. Litinas, "Villages and Place-Names of the Cynopolite Nome," *Archiv* 40 (1994) 157-66, hier 163; der gewiß

[6] Zu einer möglichen Identifikation vgl. R.S. Bagnall, "Count Ausonius," *Tyche* 7 (1992) 9-13.

aus dem Oxyrhynchites stammende (vgl. *P.Harris* II S. VII) *P.Harris* I 156 (V/VI) liefert in Z. 2 ἐν τῇ Φιλοστράτου wegen der Verwendung des femininen Artikels ohne zugehöriges Substantiv eine interessante Parallele zur vorliegenden Formulierung. Litinas insinuiert ohne hinreichende Gründe, wie uns scheint, daß Philostratu zu allen Zeiten dem Kynopolites angehört habe; der Ort wird in der späteren Zeit immer in Verbindung mit anderen Orten des Oxyrhynchites genannt. In *P.Bad.* IV 73.3-4 bezieht sich die Angabe τ[ο]ῦ [ὑ]πὲρ Μ[έ]μφιν Κυνοπ[ο]λίτῃ νομῷ nicht auf das folgende ἐν ἐποικίῳ καλουμένου (*leg.* -μένῳ) Φι[λ]οστράτου. Außerdem muß mit Grenzveränderungen zwischen Kynopolites und Oxyrhynchites gerechnet werden; vgl. *P.Pher.*, Einl., 9-10.

με[Ὀξ]ύρυνχον: Es scheint von einer Reise von Philostratu nach Oxyrhynchos die Rede zu sein, auf die der Schreiber später in Z. 8-9 wieder zurückkommt. Nach ἀπὸ τῆς Φ[ι]λοστράτου drängt sich bei με[der Gedanke an μέ[χρι auf. In diesem Fall müßte Ὀξ]υρυνχον für Ὀξυρύγχων (πόλεως) stehen, und man könnte an μέ[χρι τῆς Ὀξ]υρύνχου (= Ὀξυρύγχων) denken, wobei der Artikel aus Platzgründen ergänzt werden müßte. Allerdings ist einzuwenden, daß beim eigentlichen Namen der Stadt, Ὀξυρύγχων πόλις, nie der Artikel steht, der hingegen für die Namensform ἡ Ὀξυρυγχιτῶν πόλις charakteristisch ist; vgl. D. Hagedorn, "Ὀξυρύγχων πόλις und ἡ Ὀξυρυγχιτῶν πόλις," *ZPE* 12 (1973) 277-92. Gerade in Privatbriefen der späteren Zeit ist jedoch auch die seltene Namensform Ὀξύρυγχος (immer ohne Artikel) bezeugt, s. ebenda S. 292; *P.Oxy.* LVI 3860.9-10 Komm.; *P.Oxy.* LIX 4002.22 Komm. Die Ergänzung μέ[χρι ist daher abzulehnen. Mit με[könnte schon das von ἵνα abhängige Verb begonnen haben.

8.]̣γκαι̣[̣]ν: Statt γ käme auch σ in Frage; anstelle des ι ließe sich auch ν, μ, η lesen. Eine Form von ἀναγκαῖος kommt anscheinend nicht in Betracht, da der erste Buchstabe nach der Lücke kaum ein α- sein kann.

Der Ehrentitel θεοσέβεια wird für Geistliche, und besonders für solche höheren Standes, verwendet; es finden sich Bischöfe, Archimandriten und Klostervorsteher. Vgl. die Literatur- und Stellenangaben im Kommentar zu *P.Oxy.* LVI 3858.5 (wo allerdings das Wort nicht als Ehrentitel verwendet ist), dazu *P.Giss.* 55.8, 57.4; *P.Köln* II 111.14, 112.5, 8; *P.Meyer* 24.4; *P.Neph.* 4.5, 5.5, 6.5, 9.17; *P.Prag.* II 173.1, 4; *P.Strasb.* IV 186.7; VII 679.8; *SB* IV 7481 b 4.

8-9. Mit Gottes Hilfe hofft der Schreiber die Reise nach Oxyrhynchos (vgl. zu Z. 6) in die Tat umsetzen zu können, um vielleicht dann (τότε) den in Z. 4-5 erwähnten Auftrag zu erledigen.

11. κουκο]ύλλιον: Zu den Papyruszeugnissen, den Schreibweisen und der Verwendung dieses für die Mönche typischen Kleidungsstücks, dessen Bezeichnung von dem lateinischen *cucullus* genommen ist, vgl. zuletzt *P.Heid.* VII 406.7 Komm. (IV/V).

12. Zu ὀράριον (*sc.* ὠράριον) 'Gesichtstuch,' 'Schweißtuch,' 'Kopftuch' aus dem lateinischen *orarium* vgl. die reichen Literaturangaben in *P.Münch.* III 142.17 Komm. (VI), wo u.a. auch auf liturgischen Gebrauch des Tuchs aufmerksam gemacht wird. Weitere Papyrus-Belege sind *P.Oxy.* LIV 3776.40 (343 n. Chr.; unsicher); *P.Princ.* II 82.42 (481 n. Chr.); *SB* XII 11077.24, 25 (IV/V); *SB* XVI 12249.9 (V/VI); *SB* XVI 12291.5 (III; unsicher); *SPP* XX 245.24 (VI).

13. Der interessanteste Papyrus-Beleg für μαππίον 'Tischdecke' aus dem lateinischen *mappa* findet sich in dem 'Klosterinventar' *P.Prag.* II 178.9 (V/VI) μαππία τῆς ἁγί(ας) τραπέζ(ης), wo sich ganz klar ergibt, daß im kirchlichen Bereich 'Altardecken' damit bezeichnet werden; vgl. auch den Kommentar dort, ferner *P.Heid.* VII 406.22 (IV/V). Der Genitiv ist vermutlich als Genitivus partitivus zu erklären, z.B. [Zahl τῶν] μαππίων oder [ζεῦγος ἓν] μαππίων.

πανταχόθεν steht wohl in der Bedeutung 'allenthalben' oder 'in jeder Hinsicht.' Den Zeilenübergang könnte man sich *exempli gratia* folgendermaßen denken: παρὰ | [σοῦ καὶ ἐν χρή]σει κτλ.

14f. ἀντὶ κτλ.: Vielleicht "Anlaß für jegliche Gesundheit wird," "die Rolle jeglicher Gesundheit einnimmt"; vgl. zu diesem Sprachgebrauch z.B. Johannes Chrysostomus, *In Isaiam* 5.5.54 (ed. Dumortier, *SC* 304): ἱκανὴ

μὲν γὰρ καὶ αὐτὴ ἡ μέθη ἀντὶ πάσης γενέσθαι κολάσεως, θορύβους ἐμποιοῦσα τῇ ψυχῇ κτλ.; ders., *Hiobkommentar* (ed. Hagedorn, *PTS* 35) 33.5-6 ἱκανὸν τοῦτο τὸ ῥῆμα ἀντὶ φαρμάκου γενέσθαι.

15. ὁ τῶ]ν ὅλων θεός: Für diese Verbindung finden wir in den Papyri nur das eine Beispiel *P.Cair.Masp.* II 67151.35f. (570 n. Chr.) τοῦ πανκρείττονος δεσπότου τῶν ὅλων Θεοῦ παντοκράτορος, wo freilich τῶν ὅλων zu δεσπότου gehört, doch erbringt eine *TLG*-Suche nach τῶν ὅλων θεός in der patristischen Literatur mehrere hundert eindeutige Belege. Zu ὁ τῶν ὅλων δεσπότης vgl. *P.Neph.* 5.24-25 Komm. Es folgte hier wohl ein Segenswunsch, "… möge dich behüten" oder ähnlich.

17-19. Nicht unmöglich wäre die Lesung und Ergänzung [ἵνα σὺν] θεῷ [δ]υνηθῶ | [ὁλοκλη]ροῦντα [ἀσπ]άζε-|[σθαί σε.

P.Sijp. **60b**

P.Heid. inv. G 38 — 24.5 x 29.5 cm. — Oxyrhynchites
Plate 74

In derselben Weise wie *P.Sijp.* **60**a ist auch dieser Brief zum Versand in der Mitte quer gefaltet und sodann vom rechten Rande her aufgerollt worden. Daraus resultieren ebenfalls Bruchstellen, die hier zwar mit geringerem Textverlust verbunden sind; allerdings sind mehrere Streifen am Blattanfang weggebrochen; ihre genaue Anzahl läßt sich nicht mehr ermitteln.

Auch bei diesem Brief verläuft die Schrift auf der Rektoseite des Blattes parallel zu den Fasern; die Adresse, die vermutlich in ähnlicher Weise wie bei **60**a auf der Rückseite angebracht war, ist mit dem Blattanfang verloren. Zwei markante Klebungen sind sichtbar, nämlich ca. 3.5-4 cm. und 18.5-19 cm. vom rechten Rande entfernt. Der obere Blattrand scheint nirgendwo original vorhanden zu sein, obwohl keine Zeile fehlt. Unterhalb von Z. 9 sind 6.5 cm. unbeschrieben geblieben; die Schrift von zweiter Hand reicht bis unmittelbar an den unteren Blattrand. Rechts der Zeilenenden beträgt der Freiraum im Hauptteil 1-1.5 cm., neben dem Schlußgruß ca. 20 cm.

]τάτῳ Παφνουθ[ί]ῳ ον ος
] ἐν κ(υρί)ῳ θ(ε)ῷ χαίρειν.
]πως διά τινων εὐποιειῶν ὀλίγα τῶν ἁμαρτημάτων
] θεὸν εὐλαβ[ο]ύμενοι παραφυλάττιν γράμματα τῆς ἁγιότητος
[σου] ὑπήκουσα, καὶ ἐν τούτῳ μαρτυρ[ῖ] μοι ἡ τιμιωτάτη Μαρία [ ]βειν [1-2]
] καταξίωσον δὲ ἐν ταῖ[ς] ἁγίαις σου εὐχαῖ̈ς΄ μνήμην ἡμῶν ποιεῖσθ[αι]
] ροχ ἐξουσία α [ ]πὸ ψυχῆς γνῶσιν πρ[οα]ίρεσι[ν]
] α καὶ προσαγορεύει [σ]αι Μαρία. τὸ ἔλαιο[ν] ὅπερ πρὸ τούτου ἀπέστιλας
κα]ταξ[ί]ωσον ἐν μνήμῃ ἔχιν τὰ δύο τα῾ῦ΄τα ὀνόματα, λέγω δ[ὴ]
[(*m.* 2) ἐρρωμ]ένον σε καὶ
[ὑγιαίνο]ντα ἐν κ(υρί)ῳ θ(ε)ῷ
[εὔ]χομαι, δέσποτα
[τῆς ἐ]μῆς ψυ-
χῆς

3 *leg.* εὐποιῖῶν 4 *leg.* παραφυλάττειν 5 *leg.* μαρτυρεῖ 8 [σ]αι, *leg.* σε; *leg.* ἀπέστειλας 9 *leg.* ἔχειν

"Dem …sten Paphnuthios … Grüße in Gott dem Herrn.

… daß durch gute Werke einige der Sünden … in Ehrfurcht vor Gott einzuhalten. Briefe deiner Heiligkeit … habe ich gehorcht, und die ehrenwerte Maria ist mir darin Zeugin. … Geruhe aber, in deinen heiligen Gebeten unser zu gedenken … Übermaß der Macht kann von der Seele Erkenntnis, Vorsatz, … und es grüßt dich Maria. Das Öl, welches du vordem geschickt hast … Geruhe, dieser beiden Personen zu gedenken, nämlich …".

(*m.* 2) "Daß du bei Kräften und gesund in Gott dem Herrn … wünsche ich, Herr meiner Seele."

1.]τάτῳ: Ende einer ehrenden Anrede. Von den in *P.Sijp.* **60**a verwendeten Epitheta kämen τιμιω]τάτῳ und θεοφιλεσ]τάτῳ in Frage, doch existieren auch andere Möglichkeiten.

Παφνούθιος/Παφνοῦθις bzw. Παφνούτιος/Παφνοῦτις sind seltener bezeugte Schreibungen des Namens Παπνούθιος/Παπνοῦθις bzw. Παπνούτιος/Παπνοῦτις (daneben kommen auch noch Παπνούθης und Παπνοῦτε vor), die alle nebeneinander für ein und dieselbe Person benutzt werden können; vgl. *P.Lond.* VI, S. 100, Fußn. 2. Als Nominativ zu dem Dativ auf -ίῳ kann man ebensogut -ις wie -ιος ansetzen; zu diesem Problem s. F.T. Gignac, *Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* II (Milano 1981) S. 25f. und 49f.

ον . .ος: Man erwartet hier entweder eine nähere Bestimmung des Paphnuthios, z.B. einen kirchlichen Titel, oder den Namen des Absenders. Die Zeilenaufteilung in **60**a spricht mehr für ersteres; der Name des Absenders wäre dann in der Lücke zu Beginn von Z. 2 verloren. Eine Lesung ist uns leider nicht gelungen. Der erste Buchstabe (wir sind der Meinung, daß es sich nur um einen einzigen Buchstaben handelt) sieht nach α-, θ- und zur Not auch μ- aus, wobei keiner dieser Vorschläge voll befriedigt. Ob nach ον wirklich zwei Buchstaben folgen oder nur ein einziger breiterer, ist nicht zu entscheiden. Das Schluß-*Sigma* von ος denken wir uns hochgesetzt und in das *Omikron* hineingeschrieben. Alternativ könnte man statt des *Omikron* ein *Sigma* lesen, gefolgt vom einem schlaufenförmigen *Omikron* und einem flachen, hochgesetzen υ, also σου.

K.A. Worp schlägt vor, Βονῶσος zu lesen, d.h. den lateinischen Namen Bonosus. Die Lesung erscheint uns sehr erwägenswert, wenngleich wir *Beta* für problematisch halten; es gehört nicht zu den Buchstaben, die man an der Stelle zunächst für möglich hält, zumal der Buchstabe in Z. 4 εὐλαβ[ο]ύμενοι und Z. 5 am Ende vollkommen anders gezogen worden ist. Bonosus scheint in griechischer Transkription bisher nicht bezeugt zu sein.

2. Die Verbindung ἐν κ(υρί)ῳ θ(ε)ῷ ist im Anfangsgruß deutlich seltener als das in **60**a verwendete einfache ἐν κ(υρί)ῳ; eine Suche in der DDBDP ergab ein Verhältnis von etwa 1 : 3. Noch einmal seltener ist ἐν θ(ε)ῷ χαίρειν. Alle Zeugnisse insgesamt gehören mit wenigen Ausnahmen dem 4. und 5. Jh. an, was damit zusammenhängt, daß man im 6. Jh. und später gewöhnlich überhaupt kein Präskript dieser Art mehr verwendet.

3-4. Die ersten in Z. 4 erhaltenen Wörter dürften noch das Ende des in der vorangehenden Zeile beginnenden Satzes enthalten. Mit γράμματα müßte dann ein neuer Satz oder zumindest ein neues Satzglied beginnen. Wäre γράμματα Objekt zu παραφυλάττιν, würden wir den Artikel τά vermissen. Als Satzanfang stellen wir uns eine Konstruktion mit ὅ]πως vor: Der Schreiber bringt seine Hoffnung zum Ausdruck, durch gewisse Wohltaten und die Einhaltung (bestimmter Gebote?) in Ehrfurcht vor Gott wenigstens einen Teil seiner Sünden zu kompensieren.

K.A. Worp denkt an folgende Rekonstruktion: [θαυμάζομεν,] πῶς διὰ τίνων εὐποιειῶν ὀλίγα τῶν ἁμαρτημάτων | [δυνάμεθα τὸν] θεὸν εὐλαβ[ο]ύμενοι παραφυλάττιν, was er übersetzen würde: "Wir fragen uns, wie (d.h.) durch welche Wohltaten wir (wenigstens) wenige unserer Sünden in Gottesfurcht vermeiden können."

Zu dem von uns hier postulierten und in christlichem Milieu keineswegs überraschenden Gedanken, daß durch Wohltaten Sünden ausgeglichen werden können, vergleiche man z.B. Asterius v. Amasea, *Homilia* 2, 12.3 (ed. Datema) ὅτε ἂν οὖν τις αἰσθόμενος τῆς τελευτῆς καὶ τῆς ἐνθένδε μεταστάσεως εὐποιίαις κουφίσῃ τῶν

ἁμαρτιῶν τὸ φορτίον, ἢ χρεωσταῖς συγχωρήσας ὀφλήματα ἢ τοῖς πενομένοις χορηγήσας τὴν εὐπορίαν τὰ τοῦ Δεσπότου διδούς ... . Daß die Gebete des Adressaten ihn von einem Teil seiner Sünden reinigen könnten, erhofft sich hingegen der Schreiber des bereits oben in der Einleitung erwähnten Briefs *SB* I 2266 (Z. 14-19).

4. ἁγιότης ist ein Ehrentitel, der ganz besonders für Geistliche charakteristisch ist. So wird in *P.Lond.* VI 1925.10, 20 und 1929.5 der Anachoret des Paphnutius-Archivs angeredet, und auch der Adressat von *PSI* XIII 1342.11 ist ein Anachoret; in *P.Giss.* I 55.5 (VI) gilt der Titel einem Bischof, in *P.Iand.* VI 103.14 (VI) einem Diakon, und in *P.Oxy.* LVI 3863.17 (V) einem Priester. L. Dinneen, *Titles of Address in Christian Greek Epistolography* (Washington 1923) 1f. hält den Titel für kennzeichnend für Bischöfe.

Unrichtig ist die von M.G. Sirivianou im Kommentar zu *P.Oxy.* LVI 3863.17 vorgetragene Behauptung, es handele sich um einen Titel, der in den Papyri erst vom 5. Jh. an bezeugt sei; denn an der Richtigkeit der Datierung des Paphnutius-Archivs ins 4. Jh. kann man kaum zweifeln, und auch *PSI* XIII 1342 gehört entgegen der Ansicht von Sirivianou wohl doch in das 4. Jh., vgl. R.S. Bagnall, *Currency and Inflation in Fourth Century Egypt* (Chico 1985; *BASP Suppl.* 5) 11. *P.Heid.* VII 407, wo die Anrede in Z. 6 erscheint, ist in das 4./5. Jh. datiert worden. Weitere Papyrus-Belege sind *P.Prag.* II 173.13 (V/VI) und *SB* X 10522.13, 14 (IV-VI).

6. Bitte um Fürbitte im Gebet ist ein überaus häufiges Thema in Briefen an christliche Geistlichkeit; vgl. nur *P.Neph.* Einl. S. 21-24 und *P.Neph.* 4.7-10 Komm.

7. Wir halten γνῶσιν für den Akkusativ von γνῶσις, doch können wir nicht ausschließen, daß es sich um die 3. Pl. Konj. Aor. von γινώσκω oder — unter der Annahme eines Iotazismus – um den Infinitiv des Futurs γνώσειν handelt.

Mit allem Vorbehalt würden wir folgende Auflösung dieser Zeile für denkbar halten: ἡ (τοῦ θεοῦ) ὑ]περοχὴ ἐξουσία[ς] δύνατα[ι ἀ]πὸ ψυχῆς γνῶσιν πρ[οα]ίρεσι[ν]. Sollte diese Rekonstruktion auch nur entfernt das Richtige treffen, hätte der Schreiber hier einen theologisch-philosophischen Gedanken eingeflochten, den wir allerdings nicht erfassen können.

8. Die Versendung von Öl in die eine oder die andere Richtung spielt in den christlichen Briefen des 4. Jh. mehrfach eine Rolle; vgl. *P.Neph.* 6 Einl. Während es sich in den *P.Neph.* indessen immer um größere Mengen (mehrere *Xestai*) handelt, ist z.B. in *SB* I 2266.20 von τὸ μικρὸν ἐλέου (*leg.* ἐλαίου) die Rede, so daß — zumal, wenn man die möglichen Kultgegenstände von *P.Sijp.* **60**a vergleicht — auch liturgische Verwendung im Bereich des Möglichen liegt. Diese Überlegung trifft auch für *P.Lond.* VI 1928.6 zu.

Zu adverbiellem πρὸ τούτου = 'vormals,' 'früher,' vgl. z.B. *P.Neph.* 1.13; *P.Oxy.* VI 902.3; *P.Oxy.* XIV 1680.6; *P.Ryl.* IV 625.2 usw.

10-14. Die Partizipien [ἐρρωμ]ένον und [ὑγιαίνο]ντα sind nur *exempli gratia* ergänzt, doch vergleiche man die folgenden Anfänge ähnlicher Schlußgrüße in *P.Neph.* 14.5-10 ἐρρωμένον σε καὶ εὐδοκιμοῦντα ἐν τῇ σῇ πολιτείᾳ ἡ θεία πρόνοια [δ]ιαφυλάττοι, ἀγαπητὲ τιμιώτατε; *P.Lond.* VI 1924.10-13 (IV) ἐρρωμένον σε καὶ εὐχόμενον ὑπὲρ ἡμῶν ὁ θεὸς διαφυλάξῃ, ἀγαπητὲ πάτερ; *P.Ross.Georg.* V 6.30-32 (IV) ἐρρωμέ[νον σε] προκόπτειν Φιλόξε[νε εὔχομαι] χρόνοις πολλοῖς. Ferner *BGU* III 984.26-28; *P.Abinn.* 28.27-28; *P.Herm.* 6.33-34; *P.Lond.* VI 1929.19-21; *P.Neph.* 5.23-26; 7.12-13; 17.15-16; *P.Oxy.* LV 3821.12-14; *SB* I 2266.24-29; XVI 12617.3-6 (alle beginnen mit ἐρρωμένον σε und entstammen christlichem Milieu des 4. Jh. n. Chr.).

In der Lücke zu Beginn von Z. 12 sollte ein intransitiver Infinitiv gestanden haben wie προκόπτειν in *P.Ross.Georg.* V 6.31.

Zu δεσπότης τῆς ψυχῆς vgl. *P.Neph.* 9.1-2 Komm. und Bagnall, *Tyche* 7 (1992) 9 Fußn. 1 mit weiterführender Literatur. Die Belege aus den Papyri sind *P.Gen.* I 53 = *P.Abinn.* 36.1; *P.Grenf.* I 61.1, 15; *P.Iand.* VI 129.1 (ergänzt); *P.Lond.* III 1244.1 (S. 244); *P.Mert.* I 43.13, 30; *P.Mich.* XI 624.17; *P.Strasb.* IV 286.1, 16, Verso 1; *SPP* XX 111.1. Meist handelt es sich um den Anfangsgruß in Briefen, die Formulierung lautet dann gewöhnlich τῷ δεσπότῃ μου τῆς ψυχῆς. Der Vokativ δέσποτα τῆς ἐμῆς ψυχῆς begegnete bisher allein in *P.Strasb.* IV 286.16, ebenfalls im Schlußgruß des Briefs.

61

BYZANTINE LETTER FROM DEIR EL-NAQLUN *

TOMASZ DERDA

P.Naqlun inv. 55/86 + 58a/86 (frag. a)	21.5 x 12.7 cm.	VI p.C.
P.Naqlun inv. 58b/86 (frag. b)	10.7 x 8.7 cm.	Naqlun *kom*
Plates 64-65		

P.Sijp **61** consists of three fragments from a papyrus sheet which were found in 1986 on the Naqlun *kom* in its Sector B (a refuse dump used from the end of the V till the beginning of the IX century).[1] Two pieces were unearthed together and registered under a single inventory number (58a+b/86). The third piece was found at some distance and is a separate item in the register book (inv. 55/86). It is, however, quite certain that all fragments belong to one and the same papyrus sheet, for inv. 58a/86 and inv. 55/86 join into one larger piece (frag. a), as is shown on the photograph. This fragment contains the first eleven lines of the text — beginnings of the lines are lost, as is also the right-hand margin; in line 1 the titulature of the addressee has been preserved. On the *verso* is an address in two lines. Fragment b, in its turn, contains the beginnings of seven lines; unfortunately, there is no indication for the placing of these lines into the body of the document. It can be deduced only that the text on fragment b contains no part of lines 1-2, for there are no traces of the address on its *verso*.

P.Sijp. **61** is a letter written in a cursive hand characteristic of hundreds of letters from the VI century. The hand is careful, in some places even elegant; the address was written in a way typical for letters dispatched by officials of the higher ranks. The author's command of Greek was quite good, if we may say so on the basis of the few phrases completely preserved. The spelling πραιτώριν, instead of πραιτώριον, was already the rule at the time.

The letter was probably written by (or in the name of) a certain Kosmas (the reading of his name in the address on the *verso*, however, is very doubtful). The addressee was a person titled in line 1 as ἀγαθὸς καὶ θεοφύλακτος, and in the address θεοφύλακτος δεσπότης μακαριώτατος καὶ θεοφιλέστατος. The letter is very interesting; some extraordinary events, perhaps disturbances or riots of a social kind, are reported (l. 7: ἐπιστασιασθῆναι, see comm.; l. 12: εἰς τε τοὺς ἀτάκτους, see comm.). Somebody burned the building of a *praetorium*, whatever this term may mean in papyri of the VI century (l. 3: τὸ πραιτώριν ἔκαυσεν; on *praetorium*, see comm.). He was found guilty of the crime (l. 4: αἴτιον γενόμενον) and sentenced to death. But there are also some other people involved who, on the contrary, did not deserve the death penalty (l. 13: κ]αὶ μὴ ἀξίους θανάτ[ου). The instrument of punishment, which perhaps constitutes the most interesting aspect of our text, is the φοῦρκα, Lat. *furca*, an *instrumentum cruciatus*, used in the Christian world instead of the cross (see comm.). If the lacuna in line 14 has been restored correctly, the *praetorium* was rebuilt.

At the margins of the incident reported in *P.Sijp.* **61** we may quote two documents. In the first, *O.Florida* 2 (A.D. 125-175), a legionary officer orders that a person who burned reeds near a *praesidium* be sent to him. Unfortunately, we do not know if this happened only by coincidence, or whether a riot had also occurred. We have no such doubts, however, in the case of the second, *SB* VI 9213, the famous document

---

* To the memory of Pieter Johannes Sijpesteijn.

[1] On Deir el-Naqlun and Polish research, see *P.Naqlun* I, pp. 19-40.

concerning the riots in Alexandria during Caracalla's visit to Egypt in A.D. 215-216. In that papyrus we find both the verb ἔκαυσεν (i 2) and στασιᾶσαι (ii 14).[2]

It is not easy to determine who the sender of this letter was. To judge from the titulature at the beginning of the letter and from the address, the addressee might have been an abbot, or, even more probable in view of the adjective μακαριώτατος, a bishop.[3] If so, the question arises why the bishop was informed about these events and what was the relation between these events and the monastery.[4]

61 *recto* (frag. a)

]ων ἔγραψα τῷ ἐμῷ ἀγαθῷ καὶ θεοφυλάκτῳ δεσπότῃ π[
]δε αὐτη καὶ τοῦτο ὡς τῇ ζ τοῦ παρόντος μηνὸς ὁ πανεύφ[ημος
] τὸ πραιτώριν ἔκαυσεν. εἰς αὐτὸ τὸ πραιτώριν καὶ μετὰ δύο [
τ]ῆς φούρκας καὶ αἴτιον γενόμενον πολλα[ ] [ ]κα[ ] κατα η [
τοῦ παρ]όντος μηνὸς γράμματα στο[ ]ρ[ ] [
] συνέσχεν καὶ θανάτῳ καταδ[ ] οι πταϲ[
] ἐπιστασιασθῆναι τ [
] ἔγραψεν δ[
] καὶ ε [
] τακ[
] [
– – – – – – – – – –

61 *recto* (frag. b)

– – – – – – – –
εἰς τε τοὺς ἀτάκτους [
[κ]αὶ μὴ ἀξίους θανάτ[ου
εν ὅπου κτισθῇ τὸ πρα[ιτώριν
[ ] μακ θοι ν ἐπεμψ[
[± 4] ἐν τῇ ἐπ[ι]στολῇ γρ[α]φ[
[ ] δέσποτα [
[ ]τα[ ] η[
– – – – – – –

61 *verso* (frag. a)

θ]εοφυλάκτ(ῳ) δεσπότῃ μου μακαριωτ(άτῳ) (καὶ) θεοφιλ(εστάτῳ) αρτ( ) ὑπερβ πῳ μου κ(αὶ) πατρί [
†Κοσμ[

---

[2] The papyrus was first published by P. Benoît and J. Schwartz, "Caracalla et les troubles d'Alexandrie en 215 après J.-C.," *Études de Papyrologie* 7 (1948) 17-33. This important and unfortunately badly preserved document (record of a *cognitio* before the emperor himself, with the accused being Heraclitus, *praefectus Aegypti*) has been commented upon many times; the most recent discussion is that in A. Lukaszewicz, *Aegyptiaca Antoniniana. Działalnosc Karakalli w Egipcie, 215-216* (Warszawa 1993) 47-49, 58- 69, 97-101 (Lukaszewicz's book is still available only in Polish, but the author is working on an English version).

[3] The sender of another letter found at Naqlun was bishop Nikolaos; see my introd. to *P.Naqlun* I 12, pp. 153-55.

[4] On the ties between the Naqlun monastery and the outside world, see my remarks in *P.Naqlun* I 12, introduction.

61 *recto*

1.]ων ἔγραψα:]ων could be either an ending of a proper name, or part of a phrase such as, e.g., περὶ ὧν ἔγραψα.

2. ὁ πανεύφ[ημος: K.A. Worp suggested this reading; see O. Hornickel, *Ehren und Rangprädikate in den Papyrusurkunden. Ein Beitrag zum römischen und byzantinischen Titelwesen* (Gießen 1930) 30: "Πανεύφημος und ὑπερφυέστατος erscheinen in den Papyri als Ehren-, wenn nicht als Rangprädikate der ersten Rangklasse."

3. πραιτώριν = πραιτώριον: on the *praetorium* in general, see M. Rostovtzeff, "The Palace of the *Dux Ripae* and the *Dolichenum*," in *The Excavations at Dura Europos. Preliminary report of the ninth season of work 1935-36*, vol. IX, part iii (New Haven 1952) 85-89; R. Egger, *Das Praetorium als Amtssitz und Quartier römischer Spitzenfunktionäre* (Wien 1966, *Sb. Akad. Wien* 250.4); on the function of the *praetorium* in Egypt, see A. Lukaszewicz, *Les édifices publics dans l'Égypte romaine* (Warszawa 1986) 49-51, 177-178.

Originally, a *praetorium* was "le siège officiel du préfet pendant son séjour dans la ville" (Lukaszewicz 49). It was there that a *conventus* took place, presided over by the *praefectus*. We have evidence for the prefect's *conventus* in the *praetoria* at Memphis, Pelusium and Arsinoe, but we also know of *praetoria* in other towns (e.g. Panopolis). On *praetorium* in the Arabic period, see *P.Apoll.Ano* 7, introduction. Our evidence sometimes mentions the *praetorium* functioning in a dramatically different manner, see e.g. an inscription from Asia Minor, from the territory of Silandos (G. Petzl ed., *Die Beichtinschriften Westkleinasiens* [= *Epigraphica Anatolica* 22, 1994], no. 5). The inscription is one of the so-called confession inscriptions, dated to A.D. 235/236; the author's confession informs us: συνεγενόμην τῇ πεδισχῇ (*leg.* παιδίσκῃ) τῶ (*leg.* τοῦ) Ἁπλοκόμα, τῇ Τροφίμῃ, τῇ γυναικὶ τῇ Εὐτύχηδος εἰς τὸ πλετώριν (= ἐν τῷ πραιτωρίῳ), "ich bin zusammengekommen mit der Trophime, der Sklavin des Haplokomas, der Frau des Eutyches, im *Praetorium*" (ll. 7-10).

From the list of occurrences of the word in the Egyptian evidence (see the list with comments in Lukaszewicz's book, supplemented by the texts listed by PHI CD-ROM #7), one gains the impression that *praetorium*, especially in the late period, could be used to indicate any building of official character.

4. φοῦρκα: *furca* is a Latin word of uncertain etymology (see *Thesaurus Linguae Latinae*, s.v.; A. Ernout - A. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, nouvelle édition [Paris 1939] 403-404). In Latin, the word has a number of different meanings, see *Thesaurus Linguae Latinae*, s.v.

In Greek the word seems to be used exclusively with the meaning "*instrumentum cruciatus*"; the first part of the lemma in E.A. Sophocles' *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods* quotes Plutarchus *Mor.* 280e-f: διπλοῦν ξύλον. ὃ ταῖς ἁμάξαις ὑφιστᾶσιν ... ἡμεῖς μὲν στήριγμα. Ῥωμαῖοι δὲ φοῦρκαν ὀνομάζουσι; and refers to Diocletian's edict "de pretiis rerum venalium." The latter text (15.9) is in fact the only example of the Greek φοῦρκα with a meaning different from "*instrumentum cruciatus*" (on the meaning of the word here, "*Wagengabel* als Deichselstütze," see S. Lauffer, *Diokletians Preisedikt* [Berlin 1971] 254).

It is commonly accepted that *furca* was one of the methods of execution, but there still exists much controversy concerning its application in Roman law. *Furca* replaced *crux* because of the association the latter created among Christians. But some scholars doubt if this replacement was a real change in the method of execution, or if there was only a change in terminology — that is, the method of execution remained substantially the same, but the word *crux* disappeared from our sources, to be replaced by *furca* (see D. Grodzynski, "Tortures mortelles et catégories sociales. Les *summa supplicia* dans le droit romain aux IIIe et IVe siècles" in *Du châtiment dans la cité. Supplices corporels et peine de mort dans le monde antique* [Rome 1984] 361-403, esp. 364-67; P. Garnsey, *Social status and legal privilege in the Roman Empire* [Oxford 1970] 122-29; esp. 128-29).

It is also interesting to note that Justinian's lawyers (who were preparing the *Digesta* more or less at the same time as *P.Sijp.* **61** came into being) removed the word *crux* from the works they were compiling and replaced it with the term *furca*.

For almost thirty years we have known in considerable detail how crucifixion was carried out in Palestine during the I A.D. No doubt it was different from the execution with the *furca* as this was done in Byzantium (see next paragraph). In the Jewish tombs at Giv'at ha-Mivtar, north-east of Jerusalem, were discovered the remains of a man who had been crucified — a Jew in his twenties who lived in Jerusalem before A.D. 70. The anthropological analysis suggests that the man's wrists were tied to the crossbeam; his legs straddled the upright, with a nail attaching each heel to the side of the cross. The victim would slowly have died from asphyxia.

This piece of archeological evidence is, of course, widely discussed in the literature, see, e.g., N. Haas, "Anthropological Observations on the skeletal remains from Giv'at ha-Mivtar," *Israel Exploration Journal* 20 (1970) 38-59, and "Le crucifié de Giv'at ha-Mivtar," *Doss. Arch.* 10 (1975) 107-13; V. Tzaferis, "Crucifixion. The Archaeological Evidence," *Biblical Archaeology Review* 11 (1985) 44-53; J. Zias, "The crucified man from Giv'at ha Mivtar," *Israeli Exploration Journal* 35 (1985) 22-27; and *The New Jerome Biblical Commentary*^{2}, R.E. Brown, et al. edd. (Englewood Cliffs, NJ, 1990) 1217.

From our point of view the most important question is: what did the *furca* look like in the VI A.D.? The answer has been provided by the illuminations in Byzantine codices: O. Kresten, "Die Hinrichtung des Königs von Gai (*Jos.* 8, 29). Der realienkundliche Beitrag des Skylitzes Matritensis zur Klärung eines ikonographischen Problems im Josua-Rotulus der Bibliotheca Apostolica Vaticana (Cod. Vat. Pal. gr. 431)," *Anz.Akad.Wien, Phil.-Hist.Klasse* 126 (1989) 111-29. Some details of dying on the *furca* are discussed by P. Speck, "Der Tod an der furca," *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik* 40 (1990) 349-50.

From a vast bibliography, the most important and instructive, apart from those quoted above, are: Th. Mommsen, *Römische Strafrecht* (Leipzig 1899) 918-21; H.F. Hitzig, "*Furca*" in *RE* VII 1 (1910), coll. 305-307; C.H. Brecht, "*Patibulum*" in *RE* XVIII 4 (1949), coll. 2167-69; K. Latte, "Todesstrafe" in *RE*, Suppl. VII, coll. 1610-13; P. Franchi de' Cavalieri, "Della *furca* e della sua sostituzione alla croce nel diritto penale romano," *Nuovo Bulletino di Archeologia Cristiana* 13 (1907) 63-114; F. Parente, "*Patibulum, crux, furca*," *Rivista di filologia classica* 107 (1979) 369-78; H.-W. Kuhn, "Die Kreuzesstrafe während der frühen Kaiserzeit. Ihre Wirklichkeit und Wertung in der Umwelt der Urchristentums," *ANRW* II 25.1 (Berlin 1982) 648-793; M. Hengel, *La crucifixion dans l'Antiquité et la folie du message de la croix* (Paris 1981, French trans.); J. Blinzer, *Der Prozeß Jesu* (Regensburg 1969). The last two titles are related to the story of Jesus, and are of course only representative of the enormous number of books, papers, and discussions of this topic.

7. ἐπιστασιασθῆναι: the verb ἐπιστασιάζω is not recorded in the papyrological lexica, nor in the texts on CD-ROM PHI #7. It was used in the meaning "to be further at variance" by Sextus Empiricus, *Math.* XI.37 (*LSJ*^{9} s.v.). With a different meaning, identical to that of the simple verb στασιάζω, the verb appeared in the work of Theophylaktos Simokat(t)es, a historian from Egypt (*Hist.* VIII.6 [= p. 325 l. 11] ed. I. Bekker, Bonn 1834): ταύτῃ δῆτα ἐπιστασιάζει τὸ πλῆθος (not quoted in *LSJ*^{9}, cit. ap. E.A. Sophocles s.v.).

In *P.Sijp.* **61** the verb ἐπιστασιάζω probably refers to the dramatic incidents that led to the burning of the *praetorium.*

12. εἰς τε τοὺς ἀτάκτους: the adjective ἄτακτος usually means "what (or who) is disorderly, undisciplined," etc.; but see also *LSJ*^{9}, s.v. ἀτακτέω (I.3) "raise a riot or rebellion," with a reference to *OGIS* 200 (IV cent. A.D.), a meaning that would correspond well with the verb ἐπιστασιασθῆναι in l. 7 of our document.

14. ὅπου κτισθῇ: ὅπου with subjunctive.

61 *verso*

The first of the three titles for the recipient of our letter, θεοφύλακτος, is hardly significant for determining who the addressee was, as it is commonly used in papyri, frequently in combination with the noun δεσπότης, as in *P.Sijp.* **61**.

The remaining two titles are more informative. In literary sources, the title θεοφιλέστατος is used very frequently in addressing bishops. It is also commonly used with respect to emperors and there are only a few instances of its application to clergy of lower rank; cf. L. Dinneen, *Titles of Address in Christian Greek Epistolography to 527 AD* (Washington 1929) 51. In papyri the title is also frequently applied to bishops and clergy of higher rank (see Hornickel, *Ehren- und Rangprädikate* 16-17).

The second title, μακαριώτατος, is in the papyri usually (but not always) an epithet for a deceased person.[5] (The title has no entry in Hornickel's book, which suggests he rejected it on the grounds that it was neither 'Ehren-' nor 'Rangpredikat'). By contrast, in literary sources μακαριώτατος is a title given to deceased bishops, with, however, some exceptions for its use for bishops still among the living (L. Dinneen, *Titles of Address* 83-84). Also in Christian inscriptions from Asia Minor this adjective occurs as an epithet of a bishop; see D. Feissel, "L'évêque, titres et fonctions d'après les inscriptions grecques jusqu'au VIIe siècle," *Actes du XIe Congrès Internationale d'Archéologie Chrétienne* (Rome 1989) 801-28, esp. 806-807; E. Jerg, *Vir venerabilis. Untersuchungen zur Titulatur der Bischöfe in den ausserkirchlichen Texten der Spätantike als Beitrag zur Deutung ihrer öffentlichen Stellung* (Wien 1970) 87-88 and 98-103; L.E. Hanton, "Lexique explicatif du Recueil des inscriptions grecques chrétiennes d'Asie Mineure," *Byzantion* 4 (1927-28) 102. Thus the occurrence of μακαριώτατος in the address of *P.Sijp.* **61** *verso*, combined with the title θεοφιλέστατος, suggests that this letter was sent to the Naqlun monastery, most probably addressed to a bishop residing there. But, to be complete, we should also quote ll. 1-3 from an inscription discovered in a village near Corinth (V/VI A.D.), *SEG* XXVIII 390 (ed. pr., J.R. Wiseman, *The Land of the Ancient Corinthians* [Göteborg 1978, *Studies in Mediterranean Archaeology* 50]), in which a man with both the titles μακαριώτατος and θεοφιλέστατος is referred to as:

ἀνεπαύσατο ὁ θεοφι-
λέστατος κ(αὶ) μακαριώ-
τατος Σεκουνδῖνος ...

The occurrence of the title μακαριώτατος in the inscription can best be explained by the fact that the man is already dead. In fact, the inscription is the only text given by PHI CD ROM #7 when consulted for "μακαριωτ- and θεοφιλ- within two lines."

[5] For μακαριώτατος used for persons still alive, see *SB* III 6097.1-2 and *P.Lond.* VI 1917.1.

Indices

V. PERSONAL NAMES

Ἄρητος **3** xii 414
Ἀτρείδης **3** viii [268], [277]
Ἐχέφρων **3** xii [413]
Θρασυμήδης **3** xii [414]
Κλέων **1***v* 4
Λάμαχος **1***r* 2
Νέστωρ **3** xii [411], [417]
Νηλεύς **3** xii 409
Πεισίστρατος **3** xii [415]; xiii b) 454
Περσεύς **3** xii 414
Στρατίος **3** xii [413]
Τηλέμαχος **3** xi [364]; xii 416; xiii a) 423

VI. GEOGRAPHICAL

Γερήνιος **3** xii 417
Μάλεια **3** ix 287
Πελοποννήσιος **1***r* 3
Σούνιον **3** viii [278]
Τροίη **3** viii [268]

VII. RELIGION

Ἀθήνη **3** x b) [330]; xii 419
Ζεύς **3** ix 288
θεά **3** x b) 330
θεοείκελος **3** xii 416
θεός **3** viii [269], [273]; xii 419, 420
Ποσειδάων **3** x b) [333]

XII. GENERAL INDEX OF WORDS

ἀγαθός **1***v* [1]
ἄγω **3** viii [270]; x b) [332]; xii [416], 421; xiii a) 424
ἀδελφός **2** i 1
ἄδην **2** ii 5
ἀεί **1***r* [4]
ἀέκων **3** xv 494
ἄελλα **3** ix 283
ἀθάνατος **3** x b) [333]
αἷμα **3** xiii b) 455
αἰπύς **3** ix 287
αἶψα **3** xiii b) [456]
ἄκων **2** i 14-15
ἀλλά **1***r* [3]; **1***v* [3]; **3** viii [269], [278]; ix [286]; x b) [332]; xi 359; xii 410, 421

ἄλλος **3** x b) 333; xi [363]
ἅμα **3** xi 359
ἀναγκάζω **2** i 15-16
ἀναιρέω **3** xiii b) 453
ἀνάπτω **3** viii [274]
ἀνασχετός **1***r* 1
ἄνεμος **3** ix 289
ἀνήρ **3** viii [267]; xi [363]; xiii a) 422; xiii b) 454
ἀντίθεος **3** xii [414]
ἀνύω **3** xv [496]
ἀοιδός **3** viii [267]
ἀπό (+ gen.) **2** i 10; **3** xiii b) [453]
ἀποστίλβω **3** xii [408]
ἄρα **3** viii [267]; x b) 329; xii 405, 416; xiii b) [456]
ἄρχω **3** xii [417]
ἀτάρ **3** xiii b) [454]
αὖ **3** xii 411
ἀϋτμή **3** ix 289
αὐτός **3** x b) 327
ἄφαρ **3** xiii b) 456
βέλτιστος **1***v* [3]
βοῦς **2** i [10]; **3** xii 421; xiii a) 422
γάρ **3** x b) 328, [334], [335]; xi [362]; xv 496
γε **1***r* 2
γεραιός **3** xi 362
γέρων **3** x b) [331]
γλαυκῶπις **3** x b) [330]
γλαφυρός **3** ix [287]
γλῶσσα **3** x b) 332
γυνή **2** i 2
δαίς **3** xii 420
δέ **1***v* [1]; **3** viii [267], [272], [273], [274]; ix [289]; x b) [327], [328], 329, 330, [332]; xi [360], [363]; xii 406, 415, 416, 417, 421; xiii a) 422, 423, 424; xiii b) [455], 455, 456; xv 494 (*bis*); 495 (*bis*)
-δε **3** viii 268; xii 421
δεῖ **2** ii 20
δή **3** viii [269], [270]; ix [286], 288
δημοκρατία **1***r* [1]
δῆτα **1***r* 1, [2]
διαχέω **3** xiii b) 456
διδάσκω **1***v* [1], 3
δύο **3** xiii a) 424
δύω **3** x b) 329
δῶρον **2** i 4
ἐάν **1***r* [2]
ἐγώ **1***r* [3], **1***v* 5; **3** viii 277; xi 360; xii [418], 420
ἐθέλω **3** viii [272], 272
εἰμαρμένη **2** i 28
εἰμί **1***v* [1]; **3** x b) [328]; xi [362]; xii 407
εἶμι **3** ix [286]; xi 361; xii 421; xiii a) [424]
εἰς, ἐς (+ acc.) **2** ii 20; **3** xii 420; xv 495
εἷς **3** xiii a) [423]
ἐκ **3** xii [406]; xiii b) 455, 456
ἐκ (+ gen.) **3** xii 405, 413
ἕκαστος **3** xi [361]
ἐκεῖνος **3** ix 286
ἐκπλήσσω **2** i 20-21
ἐκτελέω **3** viii [275]
ἕκτος **3** xii 415
ἐλαύνω **3** xiii a) 422; xv 494
ἔλδωρ **3** xii [418]
ἔλωρ **3** viii [271]
ἐν(ί) (+ dat.) **3** ix [287]; xi [360]
ἐναρωής **3** xii [420]
ἐνέπω **3** x b) [327]
ἔνθα **3** ix 284; xi [365]; xv 495
ἐξαπατύλλω **1***v* [2]

ἔοικα **3** x b) [335]
ἐπεί **3** xiii b) [455]
ἐπείγω **3** ix [284]
ἔπειτα **3** xii 415; xiii b) 453; xv 495
ἐπέρχομαι **3** x b) [329]
ἐπί (+ acc.) **3** ix [285], 286, 289; xi [360]; xii 421; xiii a) 423
ἐπί (+ dat.) **1***v* 5
ἐπιβουκόλος **3** xiii a) 422
ἔπομαι **3** xi [359], [363]
ἔργον **3** viii [275]
ἐρέω **3** x b) 328
ἔρχομαι **3** x b) [329]; xii 406, [413], [415], 420; xiii a) 422
ἕταρος **3** ix [285]; xi 361; xiii a) 424
εὖ **3** xi 357
εὐδαίμων **1***v* [1]
εὕδω **3** xi [359]
εὐρυόδεια **3** xiii b) 453
εὐρύοπα **3** ix 288
εὔχομαι **3** xi [362]
ἐφορμάω **2** ii 16-17
ἔχω **3** xii 412; xiii b) [454]
ζόφος **3** x b) 335
ζῷ **3** xi 354
ἤδη **3** x b) [335]; xii 410
ἥλιος **2** ii 10; **3** x b) 329
ἡμεῖς **3** viii [276]
ἥρως **3** xii [415]
ἦτοι **3** x b) 331; xii 419
θάλαμος **3** xii 413
θάλεια **3** xii [420]
θάπτω **3** ix 285
θαρσύνω **3** xi [361]
θέω **3** ix [288]
θυμός **3** xiii b) 455
θωπεύω **1***v* [2]
ἱερόν, ἰρόν **3** viii [278]
ἵζω **3** xii [409], [416]
ἵκω **3** ix [288]; xv [495]
ἱλάσκομαι **3** xii 419
ἵνα **3** x b) 327; xi 361
ἵππος **3** xv 496
ἱππότης **3** xii [417]
καθηκόντως **2** ii 18-19
καί **1***r* [4], [5 (*bis*)], **1***v* 4, 5; **2** i [15], [17]; ii 19; **3** viii [267]; ix 285, 286; x b) 329, 330, 333; xii [414]
καιρός **2** ii 20
καίω **3** viii 273
κακόμορος **2** i 6
κάλλος **2** ii 9
καρπαλίμως **3** xii 418
καρτερός **1***r* [5]
κατά (+ acc.) **1***r* [5]; **3** x b) 331
καταλέγω **3** x b) [331]
καταλείπω **3** viii [271]
κατάρδω **1***v* 3
κατέχω **3** ix [284]
κε(ν) **3** xi [359], [365]
κεράννυμι **3** x b) [332]
κίω **3** viii 268
κνέφας **3** x b) [329]
κοῖλος **3** xi [365]
κοῖτος **3** x b) 334
κραίνω **3** xii 418
κτέρεα **3** ix 285
κτερίζω **3** ix 285
κυβερνάω **3** ix [283]
λαμβάνω **2** i 4
λαμπρός **2** i 22
λέγω **3** xi 361
λείπω **3** xiii a) 424; xiii b) [455]
λευκός **3** xii 408
λέχομαι **3** xi [365]
λιγύς **3** ix [289]

λίσσομαι **3** x b) [327]
λυπέω **2** i 26
μάλα **3** x b) 328
μαντεῖον **2** [i 13]
μαστίζω **3** xv [494]
μεγάθυμος **3** xi [364]; xiii a) 423
μέγαρον **3** xi [360]
μέγας **3** viii 275
μέδομαι **3**, x b) 334
μείρομαι **2** i 28
μέλας **3** xi [360], [365]; xiii a) 423; xiii b) 455
μέν **1***r* [3]; **3** viii [276]; ix [284]; x b) 332; xi [359]; xii 421; xiii b) 453
μετά (+ dat.) **3** xi [362]
μετεῖπον **3** x b) 330
μή **1***r* [2]
μηρία **3** viii 273; xiii b) 456
μιν **3** viii [269]; x b) 327; xiii b) [456]
μισθός **1***v* [2]
μισθοφορέω **1***r* [2]
μοῖρα **3** x b) 331
μῦθος **3** xii 417
ναῦς **1***r* [5]; **3** ix [283], [287]; xi 353, [360], [365]; xiii a) [423]
νέος **3** xi 363
νεώτερος **2** ii 14
νημερτής **3** x b) [327]
νῦν **3** xi [359]
ξεῖνος **3** xi 355
ὁδός **3** ix 284, 288; xv 496
οἶνος **3** x b) [332]
οἰνοψ **3** ix 286
οἷος **3** xi [362]; xiii a) 424
οἴχομαι **3** x b) 335
ὁμηλικίη **3** xi 364
ὁμιλέω **2** ii 12
ὅμοιος **2** i 15
ὅπλον **2** i 8
ὁπότε **3** ix 283
ὄρνυμι **3** xii [405]
ὄρος **3** ix 287
ὄρχαμος **3** xiii b) 454
ὅς **2** ii 20
ὀστέον **3** xiii b) 455
ὅτε **3** viii [269], [278]; ix [286]
οὐ **1***r* [2], **1***v* [2]; **3** x b) [328]; xv 494
οὐδέ **1***v* 2, [2], 3, [3]; **3** x b) [335]
οὖν **1***r* [3]
οὗτος **1***r* [1], **1***v* 4; **3** x b) 331; xi [359]
ὄφρα **3** ix [285]; x b) [333]; xi [359]; xii 419, [421]
παλαμάομαι **1***v* [4]
πανουργέω **1***v* 3
πανταχῇ **1***r* 4
παρά (+ acc.) **2** i 27; **3** xii 416
παρά (+ dat.) **3** xi [365]
πάρειμι **3** viii [267]
πᾶς **1***r* [3], **1***v* 5; **3** xi 364; xiii a) [424]
πεδίον **3** xii 421; xv 495
πεζός **1***r* [5]
πέπνυμαι **3** x b) [328]
περ **3** ix 284
πέτομαι **3** xv 494
πληρόω **2** ii 6
πολεμέω **1***r* [4]
πολύς **1***v* [1]; **2** i 3-4; **3** viii [273], [274]
πόντος **3** ix 286
πορεία **2** i 10-11
πρεσβύτερος **2** ii 15
προπάροιθε **3** xii [407]
πρός (+ acc.) **1***v* 4; **2** ii 15

προσφώνησις **2** ii 13-14
πρῶτος **3** xii [419]
πυρηφόρος **3** xv 495
ῥέω **3** xiii b) 455
σκῆπτρον **3** xii 412
σός **3** xi 360
σπάνις **2** i 17
σπένδω **3** x b) [334]
σπέρχω **3** ix [283]
στέρησις **2** i 18
στυγερός **3** ix [288]
σύ **1***v* [1]; **3** xi [359]
σφάζω **3** xiii b) 454
ταράσσω **1***r* 4
ταχέως **2** ii 11
ταχύς **2** ii 4; **3** xii [421]
τε **3** xi 361, [361]; xii [413 (*bis*)], 414, [414]
τέκνον **3** xii [418]
τεκταίνομαι **1***v* [5]
τέμνω **3** x b) 332; xiii b) 456
τοῖος **3** xv 496
τότε **3** viii [270]; ix [288]
ὑπεκφέρω **3** xv 496
ὑπό (+ acc.) **3** x b) 335
ὑποτείνω **1***v* 2
φάος **3** x b) 335
φημί **1***v* [1]; **3** x b) 329
φιλέω **2** i 23
φίλος **3** viii [277]; xii 418
φιλότης **3** xi 363
φονεύω **2** i 24
φράζω **3** ix [289]
χαίρω **2** i 25
χαρά **2** i 7
χέω **3** ix 289
χθών **3** xiii b) [453]
χωστός **2** i 19
ψεῦδος **3** x b) [328]
ὦ **1***r* [1]; **3** x b) [331]
ὠκύς **3** xv 496
ὥρη **3** x b) [334]
ὡς **3** ix [284]; x b) [329]
ὥστε **1***v* [1]

DOCUMENTARY INDICES TO *P. SIJP.* **4-61**

A. GREEK

I. RULERS AND REGNAL YEARS

Ptolemaeus V Epiphanes
βασιλεύς **45** 17
without titulature (*year* 8) **45** 5

Ptolemaeus VI Philometor?
without titulature (*year* 24) **18** 16

Unidentified Ptolemaic reign (*year* 9, dem.) **9**b 9; (*year* 23) **9**c 1; (*year* ?) **38**a 1

Augustus
θεὸς Σεβαστός **26** 15

Tiberius
Τιβέριος Καῖσαρ Σεβαστός (*year* 8) **10**c 1; (*year* 9) **14** 17-18; (*year* 20) **19** 15
Τιβέριος Καῖσαρ Σεβαστός Αὐτοκράτωρ θεοῦ Σεβαστοῦ υἱός **19** 8-9

Claudius
Τιβέριος Κλαύδιος Καῖσαρ Σεβαστὸς Γερμανικὸς Αὐτοκράτωρ (*year* 11) **15** 7-9
without titulature (*year* 9) **26** 5, 52; (*year* 10) **26** *passim*; (*year* 11) **26** *passim*

Nero
Νέρων ὁ κύριος (*year* 11) **38**m 5-6

Vespasianus
Αὐτοκράτωρ Τίτος Φλάυιος Οὐεσπασιανὸς Καῖσαρ (*year* 1) **27** 1-2

Domitianus
Δομιτιανὸς ὁ κύριος (*year* 4) **38**n 3-4
without titulature (*year* 4) **38**n 2

Traianus
without titulature (*year* 17) **38b** 1

Hadrianus
Ἁδριανὸς Καῖσαρ ὁ κύριος (*year* 11) **38**e 2-3; (*year* 18) **38**g 2
Ἁδριανὸς ὁ κύριος (*year* 5) **38**d 1-2; (*year* 9) **38**p 3; (*year* 11) **38**o 4-6; (*year* 15) **38**f 1-2; (*year* ?) **38**c 1-2
Αὐτοκράτωρ Καῖσαρ Τραιανὸς Ἁδριανὸς Σεβαστός (*year* 4) **43** 1; (*year* 15) **42**a 1-2
without titulature (*year* 15) **42**a 4; (*year* 16) **38**f 3 *and* **38**g 3; (*year* 19) **38**h 5, 7

Antoninus Pius
Ἀντωνῖνος Καῖσαρ ὁ κύριος (*year* 5) **38**h 1-3; (*year* 7) **38**i 1-2, **38**q 2-3, *and* **38**r 4; (*year* 16) **38**s 5-6; (*year* 19) **16** 16; (*year* 21) **38**x 5-6; (*year lost*) **41**b 2?
without titulature (*year* 1) **41**b 2?; (*year* 20) **38**x 4

Marcus Aurelius
Αὐρήλιος Ἀντωνῖνος Καῖσαρ ὁ κύριος (*year* 10) **20** 5-6, 29; (*year* 13) **38**j 1-3; (*year* 14) **38**t 3-4; (*year* 15) **42**c 1-2 *and* **42**d 1-2; (*year* 16) **42**e 1-2
Αὐτοκράτωρ Καῖσαρ Μᾶρκος Αὐρήλιος Ἀντωνῖνος Σεβαστὸς Ἀρμενιακὸς Μηδικὸς Παρθικὸς Μέγιστος (*year* 10) **42**b 1-4
without titulature (*year* 10) **42**b 4; (*year* 14) **42**c 2 *and* **42**d 3; (*year* 16) **42**e 2

Commodus
Αὐρήλιος Κόμμοδος Ἀντωνῖνος Καῖσαρ ὁ κύριος (*year* 26) **21**a 12-14
Αὐτοκράτωρ Καῖσαρ Μᾶρκος Αὐρήλιος Κόμμοδος Ἀντωνῖνος Εὐσεβὴς Εὐτυχὴς Σεβαστὸς Ἀρμενιακὸς Μηδικὸς Παρθικὸς Σαρματικὸς Γερμανικὸς Μέγιστος Βρεταννικός (*year* 26) **21**a 25-32
Κόμμοδος Ἀντωνῖνος Καῖσαρ ὁ κύριος (*year* 25) **38**k 1-2
Μᾶρκος Αὐρήλιος Κόμμοδος Ἀντωνῖνος Σεβαστὸς Εὐσεβής (*year* 25) **42**f 1-3; (*year* 28) **39** 14-15
without titulature (*year* 23) **39** 7; (*year* 24) **39** 6, 8, 11; (*year* 25) **39** 10 *and* **42**e 3; (*year* 26) **21**b 1, 32; (*year* 27) **39** 18; (*year* 28) **38**v 3; (*year* 29) **38**v 1; (*year* 31) **39** 21; (*year* 32) **39** 21

Septimius Severus
Λούκιος Σεπτίμιος Σεουῆρος Πέρτιναξ Σεβαστός (*year* 3) **39** 30-31
Λούκιος Σεπτίμιος Σεουῆρος Εὐσεβὴς Πέρτιναξ Σεβαστός (*year* 4) **39** 36-38; (*year* 5) **39** 44-45
without titulature (*year* 1) **39** 28; (*year* 2) **39** 24, 28, 33; (*year* 3) **39** 40; (*year* 4) **39** 42, 48; (*year* 5) **39** 49; (*year* 6) **39** 48; (*year* 7) **39** 52; (*year* 8) **39** 53; (*year* 9) **39** 51; (*year* 16) **39** 55; (*year* 17) **39** 55; (*year* 19) **39** 56

Septimius Severus, Caracalla and Geta

Λούκιος Σεπτίμιος Σεουῆρος Εὐσεβὴς Πέρτιναξ καὶ Μᾶρκος Αὐρήλιος Ἀντωνῖνος Εὐσεβὴς Σεβαστοὶ καὶ Πούβλιος Σεπτίμιος Γέτας Καῖσαρ Σεβαστός (*year* 11) **42**g 1-4
without titulature (*year* 11) **42**g 4

Caracalla and Geta

Ἀντωνῖνος καὶ Γέτας Εὐσεβεῖς Σεβαστοί (*year* 19) **38**i 1-2

Caracalla

without titulature (*year* 20) **39** 58; (*year* 21) **39** 56, 57, 60; (*year* 22) **39** 60; (*year* 24) **39** 59, 62 (*bis*)

Severus Alexander (A.D. 222-235)

Αὐτοκράτωρ Καῖσαρ Μᾶρκος Αὐρήλιος Σεουῆρος Ἀλέξανδρος Εὐσεβὴς Εὐτυχὴς Σεβαστός (*year* 2) **42**h 1-3; (*year* ?) **12**f 26-28
without titulature (*year* 2) **42**h 3

Valerianus and Gallienus

οἱ κύριοι ἡμῶν Οὐαλεριανὸς καὶ Γαλλιηνὸς Σεβαστοί (*year* 3?) **40** 1-3

Diocletianus and Maximianus

Διοκλητιανὸς καὶ Μαξιμιανὸς οἱ κύριοι ἡμῶν Σεβαστοί (*year* 4 *and* 3) **17** [8] *and* **17** [22-23]; (*year* ?) **17** [5-6];

Unknown

[Αὐτοκράτωρ] ..[.]..τος I[ ] Σεβαστός (*year* 1?) **41**a 1-2
without titulature (*year* 15) **38**u 1

II. CONSULS

A.D. 332 ὑπατείας Παπίου Πακατιανοῦ τοῦ λαμπροτάτου ἐπάρχου τοῦ ἱεροῦ πραιτωρίου καὶ Μεκιλίου Ἱλαριανοῦ τοῦ λαμπροτάτου **46**a 8; **46**b [9]; **46**c [7]

A.D. 349 μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαουίου Φιλίππου τοῦ λαμπροτάτου ἐπάρχου τοῦ ἱεροῦ πραιτωρίου καὶ Φλαουίου Σαλιᾶ τοῦ λαμπροτάτου μαγίστρου ἱππέων **22** 19-21

A.D. 350 or 351 Σέργιος καὶ Νιγρινιανὸς οἱ λαμπρότατοι **11**b 20

A.D. 390 μετὰ τὴν ὑπατ(ε)ίαν Τιμασίου καὶ Προμώτου τῶν λαμπροτάτων **11**a 23-24

A.D. 396 *d(ominis) n(ostris) Arcadio IIII et Honorio III perp(etuis) Aug(ustis) cons(ulibus)* **23** 10

III. INDICTIONS

ind. 4 **52** 3
ind. 6 **35***v* i 1, *v* ii 1, *v* iii 1
ind. 8 **22** 7
ind. 9 **34**b 4
ind. 12 **25** 8, 14

IV. MONTHS

Ἀδριανός **16** 3, 17; **41**b 3
Ἀθύρ **18** 9; **21**b 1, 32; **38**m 4; **39** 55, 56; **45** 5, 32; **51** 5, 8; **53** i 1, 5; **53** ii 2, 4
Δαίσιος **45** 32
ἐπαγόμεναι **38**c 3
Ἐπείφ **9**b 9 (dem.); **26** 58, 72; **34**b 4; **35***v* iii 1; **38**d 2; **38**g 3; **38**i 2; **38**r 3, 5; **38**u 1; **41**b 1; **42**e 3; **53** i 2, 6; **53** ii 2, 4, 8
Θώθ **42**c 3; **42**d 3; **46**a 8; **46**b 9
Καισάρειος **26** 59, 73; **27** 2, 3; **38**o 6; **44** 6
Μεσορή **38**a 1; **38**c 2-3; **38**e 4; **38**h 3; **38**j 3; **38**l 3; **38**r 3; **41**b 7; **53** i 2
Μεχείρ **21**a 32; **26** 80, 125; **41**b 1, 4; **42**h 4; **49** 17; **53** i 1, 5; **53** ii 2
Νέος Σεβαστός **26** 22
Ξανδικός **45** 17
Παῦνι **35***v* ii 1; **38**b 2; **38**k 2; **38**n 5; **38**p 4; **39** 38, 45; **42**b 5; **42**e 2-3; **42**f 4; **42**g 5; **53** i 2, 6
Παχών **10**c*v*; **25** 7, 13; **26** 57; **35***v* i 1; **38**s 7; **38**v 1; **39** 6, 10, 16, 48, 58, 64; **41**b 1; **53** i 6; **53** ii 4, 8
Σεβαστός **14** 18
Τῦβι **26** 79, 125; **39** 57; **41**b 4; **51** 5; **53** i 1, 5, ii 8
Φαμενώθ **9**c 1; **17** 25; **21**a 11; **26** 24, 55, 82, 126; **38**q 4; **38**s 4; **38**t 5; **39** 28, 51; **53** i 1; **53** ii 4
Φαρμοῦθι **19** 16; **22** 21; **26** 56; **38**s 4; **39** 31, 62; **41**b 6; **53** i 2, 5
Φαῶφι **26** 20, 75; **38**x 6; **39** 24, 59; **40** 3; **45** 8
Χοιάκ **17** 23; **26** 18, 75, 77, 124, 125; **29** 36; **38**m 4; **42**a 4; **53** i 1, 5; **53** ii 4
[ ]ώθ **11**b 21

V. PERSONAL NAMES

b. = brother, *d.*= daughter, *f.* = father, *gr.d.*= granddaughter, *gr.f.*= grandfather, *gr.m.*= grandmother, *gr.s.*= grandson, *gr.-gr.d.*= great-granddaughter, *gr.-gr.f.*= great-grandfather, *gr.-gr.m.*= great-grandmother, *gr.-gr.s.*= great-grandson, *h.*= husband, *m.* =mother, *s.*= son, *sis.*= sister, *w.*= wife

Ἀβῖς, *s. of* Ὧρος **26** 63
Ἀβραάμ **36** 50
Ἀγαθὸς Δαίμων, *ἐπιμελητὴς τῶν κάστρων* **51** 1
Ἀγάθων, *f. of* Ὧρος **21b** 28
Ἀγένις, *f. of* Ἀνοῦπ **37** 3
Ἀγένις, *f. of* Ἐνῶχ **37** 4
Ἀγχορίμφις, *f. of* Αὐνῆς **26** 35
Ἀγχορίμφις, *s. of* Πελ̣ω̣[**42g** 7
Ἀγχορίμφις, *s. of* Πετεσοῦχος **26** 45
Ἀδέλφιος **47** 3
Ἀδριανός, *see* Indices I *s.n.* Hadrianus *and* IV *s.n.*
*Ἀῆλ, *f. of* Ἀθανάσιος **37** 17
Ἀθανάσιος **36** 57
Ἀθανάσιος, *f. of* Φοιβάμμων **34b** 1
Ἀθανάσιος, s. *of* Ἀῆλ **37** 17
Ἀθηνίων, *f. of* Ἀθηνίων **26** 30
Ἀθηνίων, *s. of* Ἀθηνίων **26** 30
Ἀθηνόδωρος, *δοικητής* **45** 1, 6
Αἰλοιωρίων **55b** 5
Ἀκῆς, *s.* of Κολλοῦθος **30** 38
Ἀκυλλῖνος **35***r* iv 7
Ἀκυλλῖνος, *f. of* Θεοδόσιος **35***v* ii 7
Ἄκωρις, *f. of* Πατμοῦις **26** 19
Ἄκωρις, *s. of* Πατμοῦις **26** 42
Ἄκωρις, *s. of* Πατμοῦις **26** 63
Ἀλέξανδρος **28** i 14, *see also* Index I *s.n.* Severus Alexander
Ἀλέξανδ(ρος), *μάγειρος* **54** 1
Ἀλέσιος, *s. of* ἄπα Γεώργιος **36** 59
Ἀλί, *s. of* Μελεχ̣ (= Malik?) **25** 2
Ἀλόντιος, *f. of* [ ]κις **36** 104
Ἀμβῆς, *s. of* Πετοσῖρις **26** 82
Ἀμενώθης, *f. of* Ψεν[μ]ώθ(ης), *gr.f. of* Ψεν̣.(.), *gr.-gr.f. of* Τηρουτήρου **31b** 23
Ἀμίνιος, *f. of* Τοτοῆς **21b** 8
Ἄμμων, *f. of* [δ]ωρος **11c** 30
Ἀμ(μ)ωνάριον, *m. of* Ἡρακλέων, *w. of* ..[....]ς **49** 5
Ἀμμωνᾶς, *f. of* Ἀπόλλων **42h** 5
Ἄμμωνι?, *f. of* Στέφανος **37** 14
Ἀμμώνιος, *f. of* Ἡρωδιανός, *gr.f. of NN* **41b** 5
Ἀμμώνιος, *s. of* Νικάνωρ **28** ii 9
Ἀμμώνιος, *s. of* Πεσμάις, *gr.s. of* Πάμφιλος **38f** 3
Ἀμμώνιος, *see s.n.* Τιβέριος Ἰούλιος Ἀμμώνιος
Ἀμο[**55b** 9
Ἀμόϊς, Φλάουϊος, *optio?* **51** 1
Ἀμσοῦφις, *f. of* Πλῆνις, *gr.f. of* Σεν̣..[.]..ουχος **31b** 4
Ἀμσοῦφις, *s. of* Πλῆνις, *f. of* Τιτῶς **31b** 10
Ἀμφῶθις, *f. of* Ὀννόφρις **41b** 3
Ἀμωναρῖς, *m. of* Ἡρακλέων, w. of Ἡρακλᾶς **49** 5
Ἀμώνιος **38j** 5; **38k** 4; **38v** 5
Ἀμώνιος, *f. of* Φανίας, *gr.f. of* Πετεχῶν **27** 16
Ἀμώνιος, *s. of* Ἀρυώτης *and* Θερμουθάριον, *gr.s. of* Ἀρυώτης **27** 26
Ἀμῶς, *f. of* Πετεαρμώτης **26** 64
Ἀνδρέας **36** 30

Ἀνδρέας, *χαρτ(ουλάριος)* **35***r* i 9, *r* iii 3, *v* i 8
Ἀνδρόμαχος **48** 3
Ἀνδρόνικος, *f. of* Ἀπολλώνιος **26** 38
Ἀνεμπεῦς, *f. of* Πανοῦπις **30** 97
Ἀνέσιος **55**b 2 (*note*)
Ἀνθεμίδης, *see* Index VIII *s.vv.* οἱ Ἀνθεμίδου
Ἄννας **33***r* 5
Ἀννιανός **60**a 2
Ἀνομπεύς, *f. of* Ἀνομπεύς **28** ii 3
Ἀνομπεύς, *s. of* Ἀνομπεύς **28** ii 3
Ἀνουβίων **30** 131
Ἀνουβίων, *f. of* Ἀνουβίων **26** 27
Ἀνουβίων, *f. of* Ἀνουβίων **26** 40
Ἀνουβίων, *s. of* Ἀνουβίων **26** 27
Ἀνουβίων, *s. of* Ἀνουβίων **26** 40
Ἀνουβίων, *s. of* Νῖλος **28** i 2
Ἀνοῦπ, *s. of* Ἀγένις **37** 3
Ἀνούφιος, *f. of* Κυριακός **25** 17
Ἀντίφιλος **38**e 8
Ἀντίφιλος, *f. of*]ος **10**b*r* 22
Ἀντωνῖνος, *see* Index I *s.nn.* Antoninus Pius, Marcus Aurelius, Commodus, Septimius Severus, Caracalla and Geta
Ἀντώνιος **30** 32
Ἀντώνιος, *f. of* Ἰσαάκ **37** 15
Ἀντώνιος, *f. of* Ἰσίδωρος **36** 51
Ἀντώνιος, Μᾶρκος Ἀντώνιος Πάλλας, *see* Index VI(c) *s.v.* οὐσία
Ἀντ( ), *f. of* Σενούθιος **36** 91
Ἀπόλλων, *s. of* Ἀμμωνᾶς **42**h 5
Ἀπολλωνία **10**c 2
Ἀπολλώνιος **12**c 6
Ἀπολλώνιος **34**b 2
Ἀπολλώνιος, [*ἀρχισ*]*ωματοφύλαξ καὶ διοικητής* **10**a (a) 2
Ἀπολλώνιος, *Κρής, ὑπηρέτης θωρακιτῶν ἐπιλέκτων* **45** 11
Ἀπολλώνιος, *f. of* Ἀπολλώνιος **26** 44
Ἀπολλώνιος, *f. of* Ἀπολλώνιος **45** 25
Ἀπολλώνιος, *f. of* Δημήτριος **10**b*r* 2
Ἀπολλώνιος, *f. of* Δῖος **26** 48
Ἀπολλώνιος, *f. of* Ἡρακλῆς νεώτερος **26** 56
Ἀπολλώνιος, *f. of* Φάσεις **26** 47
Ἀπολλώνιος, *f. of*]ν **10**b*r* 18
Ἀπολλώνιος, *s. of* Ἀνδρόνικος **26** 38
Ἀπολλώνιος, *s. of* Ἀπολλώνιος **26** 44
Ἀπολλώνιος, *s. of* Ἀπολλώνιος, *κύριος of* Θαϋβάστις **45** 25 (*note*)
Ἀπολλώνιος, *s. of* Διονυσίδωρος, *b. of* Ἀμμώνιος, *νομάρχης καὶ (ὁ) ἐπὶ τῶν προσόδων καὶ (ὁ) ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ* **19** 5-6
Ἀπολλώνιος, *s. of* Ἡρακλείδης **48** 2
Ἀπολλώνιος, *s. of* Πανομγεύς **26** 86
Ἀπολ( ) **36** 61
Ἀπύγχις, *f. of* Ἀπύγχις, *gr.f. of* Ἀπύγχις **27** 13, 27
Ἀπύγχις, *f. of* Ἀπύγχις, *h. of* Τανεκφερῶς **26** 100
Ἀπύγχις, *f. of* Πετεσοῦχος **26** 82
Ἀπύγχις, *s. of* Ἀπύγχις, *f. of* Ἀπύγχις, *h. of* Ταβῶς **27** 13, 27
Ἀπύγχις, *s. of* Ἀπύγχις *and* Ταβῶς, *gr.s. of* Ἀπύχις **27** 13, 27
Ἀπύγχις, *s. of* Ἀπύγχις *and* Τανεκφερῶς **26** 100
Ἀπύγχις, *s. of* Κερᾶς **26** 37
Ἀπύγχις, *s. of* Σοκονῶπις **28** ii 15
Ἀ(π)φοῦς, *χρυσ( )*? **35***r* iii 5
Ἀραβίων, *f. of* Πεβῶς **26** 47
Ἀράθης, *f. of* Ψεμμώνθης **38**m 1
Ἀρεντώτης, *s. of* Ὡρ[ ] **26** 75
Ἀρεῦς **30** 66
Ἀρέχθης, *s. of* Ἐρψόις, *gr.s. of* Θόις **31**a 8
Ἀρθῶνις, *f. of* Τεῶς **30** 78
Ἀρθώτης **30** 62
Ἄριστος, Αὐρήλιος **12**b 7
Ἀρκῖνις, *s. of* Κολλοῦθος **30** 80
Ἀρματβῶς, *f. of* Θεναμοῦνις **30** 71

Ἀρμιεῦς, *f. of* Δαμίων, *gr.f. of* Ἀρμιεῦς **42**e 5

Ἀρμιεῦς, *s. of* Δαμίων *and* Θατρῆς, *gr.s. of* Ἀρμιεῦς **42**e 4-5

Ἀρμιύσιος, *s. of* Πνεφερῶς **19** 3

Ἀρμιύσιος, *s. of* Ἶρος **19** 3

Ἀρμιῦσις, *f. of* Πανετβεῦις, *h. of* Θερμοῦθις **26** 89

Ἀρμιῦσις, *s. of* Πετεσοῦχος, *f. of* Πετεσοῦχος πρεσβύτερος, *h. of* Τα̣[**27** 14

Ἀρπαγάθης, *f. of* Ἀρφαῆσις, *gr.f. of* Πετερμοῦθις **27** 11, 22

Ἀρπαῆσις **30** 125

Ἀρπαῆσις, *f. of* Αὐρήλιος Κοπρῆς **22** 4

Ἀρπαῆσις, *f. of* Ἀρπαῆσις, *h. of* Αὖγχις **26** 90

Ἀρπαῆσις, *f. of* Σαμβᾶς, *h. of* Τερμοῦθις **26** 105

Ἀρπαῆσις, *s. of* Ἀρπαῆσις *and* Αὖγχις **26** 90

Ἀρπαῆσις, *s. of* Ἡρακλῆς, *f. of* Θ̣...., *h. of* *NN* **43** 2, 16

Ἄρπαλος **43** 6

Ἀρποκράτης, *s. of* Πετεαροῆρις, *gr.s. of* Ἔρψοις, *gr.-gr.s. of* Πετεαροῆρις **31**a 5

Ἀρποκρατίων **38**i 4

Ἀρποκρατίων, *πράκτωρ ἀργυρικῶν* **39** 32, 38, 45, 51

Ἀρσιῆσις, *f. of* Παμώνθης **38**o 3

Ἀρσιῆσις, *s. of* Βησᾶς, *f. of* Ὀρσενοῦφις **31**a 1

Ἀρσινόη **57** 2; *see also* Index VI(c) *s.n.* Ἀρσινόης ἅγυια Εὐεργέτιδος

Ἀρσόνις, *f. of* Ἀρσόνις νεώτερος **38**t 2

Ἀρσόνις νεώτερος, *s. of* Ἀρσόνις **38**t 2

Ἀρτεμίδωρος, *f. of* [ ]ης **10**b*r* 21

Ἀρυώτης, *f. of* Ἀρυώτης, *gr.f. of* Ἀμώνιος **27** 26

Ἀρυώτης, *f. of* Πεβῶς **26** 22

Ἀρυώτης, *s. of* Ἀρυώτης, *f. of* Ἀμώνιος, *h. of* Θερμουθάριον **27** 26

Ἀρφαῆσις, *s. of* Ἀρπαγάθης, *f. of* Πετερμοῦθις, *h. of* Θερμ[ουθ **27** 11, 22

Ἀρφβῖχις, *s. of* Πααθρῆς **32** 3, 10

Ἀρφμοῦις **30** 45

Ἀρχίας, *f. of* Πικῶς νεώτερος **38**q 2

Ἀρχίας, *f. of* [ ]μος **10**b*r* 19

Αρ[, *m. of* Βελλῆς ὁ καὶ Ὀρ̣..δο( ), *w. of* Βελλῆς **27** 17

Ἀσίαρος, *s. of* Ἶρος **30** 91

Ἀσιατικός, *see s.n.* Οὐαλέριος, Δέκιμος Οὐαλ. Ἀσιατικός

Ἀσκλᾶς **39** 43

Ἀσκλᾶς **56** 13

Ἀσκλᾶς, *ἐπιτηρητὴς θησαυροῦ ἱερῶν* **38**t 1

Ἀσκλᾶς, *s. of* Μένων **26** 67

Ἀσκληπιάδης **10**b*v* i 4; **12**d 6; *see also* Index VI(b) *s.v.* ἐποίκιον Ἀσκληπιάδου

Ἀσκληπιάδης, *f. of* Γαίων **26** 73

Ἀσπίδας **30** 35

Ἀτίας, *f. of* Φιλόξενος **36** 94

Ἀτίων **33***r* 6

Ἀτομεύς, *s. of* Παπάις **26** 3

Ἀτρῆς, *f. of* Ἀτρῆς **26** 76

Ἀτρῆς, *f. of* Ἀφροδίσιος **26** 66

Ἀτρῆς, *f. of* Πέληκις **28** ii 17

Ἀτρῆς, *f. of* Πουῶρις νεώτερος **26** 80

Ἀτρῆς, *f. of* Σιλβανός **22** 11

Ἀτρῆς, *s. of* Ἀτρῆς **26** 76

Αὖγχις, *m. of* Ἀρπαῆσις, *w. of* Ἀρπαῆσις **26** 90

Αὐνῆς, *s. of* Ἀγχορίμφις **26** 35

Αὐρήλιος, *see s.nn.* Ἄριστος, Ἀχιλλᾶς, Ἀχιλλεύς, Βησᾶς, Διοκλῆς, Κοπρῆς, Κουλᾶς, Λούκιος, Μέλας, Μουσῆς, Παμοῦνις, Παπνοῦθις, Πολυδεύκης, Ῥοῦφος, Σαμβᾶς, Τιθοῆς; *see also* Index I *s.nn.* Marcus Aurelius, Commodus, Septimius Severus, Caracalla and Geta, Severus Alexander

Αὐρήλιος *NN* **11**b 22

Αὐρήλιος *NN* **12**b 3

Αὐρήλιος /-ία *NN*, *s./d. of* Μαρκέλλα **12**e 1
Ἀφοῦς, see Ἀ(π)φοῦς
Ἀφροδισία, *d. of* Πεθεύς *and* Ταμύσθα, *gr.d. of* Ἡρακλείδης, *sis. of* Ἡρακλείδης, Εὐήμερος, Κάστωρ, Ἡράις, *w. of* Πεθεύς **44** 9, 10
Ἀφροδίσιος **12**d 5
Ἀφροδίσιος, *s. of* Ἀτρῆς **26** 66
Ἀφροδίσιος, *s. of* Φατρῆς **26** 68
Ἀχιλλᾶς, Αὐρήλιος **12**b 6
Ἀχιλλεύς, Αὐρήλιος, *s. of* Πανουβᾶς **11**a [3], 9, 31
Α....νο( ), *f. of* Π[...]μώνθης, *gr. f. of* Ἑρμαῖος **31**b 51
Ἀ[ ].ρ.δωρος, *f. of* [ ]δωρος **10**b*r* 13
Α- **58** 12

Βεβῶς **30** 76
Βελλῆς ὁ καὶ Ὀρ..δο( ), *s. of* Βελλῆς *and* Αρ[, *gr.s. of* Μεσοῆρις **27** 17
Βελλῆς, *s. of* Μεσοῆρις, *f. of* Βελλῆς ὁ καὶ Ὀρ..δο( ), *h. of* Αρ[**27** 17
Βῆκις, *s. of* Παχῦμις **30** 98
Βησᾶς, *f. of* Ἀρσιῆσις, *gr.f. of* Ὀρσενοῦφις **31**a 1
Βησᾶς, Αὐρήλιος, *s. of* Ὡρίων, μαχαιροφόρος **17** [2], [11], 23, 24
Βίκτωρ **35***v* i 5
Βίκτωρ **36** 30, 62
Βίκτωρ, *βοηθ(ός)* **35***r* i 2, *r* ii 11, *r* iii 4, *v* iii 5
Βίκτωρ, *ἱλλούστρι(ος)* **35***r* iv 5
Βίκτωρ, *νοτάρ(ιος)* **35***v* ii 3, *v* iii 6
Βίκτωρ, *πρώξ(ιμος)* **35***r* i 6, *r* iii 2
Βίκτωρ, *s. of* Ἡλίας **25** 18
Βικτωρ( ), *s. of NN* **37** 19

Γάιος **38**b 5; **38**f 6; **38**g 5
Γαίων, *s. of* Ἀσκληπιάδης **26** 73
Γαλλιηνός, *see* Index I *s.n.* Valerianus and Gallienus
Γέμελλος Ὡρίων **12**f 2
Γεμελ-ι[λ? **59**b 13
Γερόντιος νεώτερος **36** 71
Γερόντιος, *χρυσουποδέκτης* **36** 74
Γερόντιος, *s. of* Καπυρ( ) **36** 73
Γέτα, *see* Index I *s.nn.* Septimius Severus, Caracalla and Geta
Γεώργιος **36** 53
Γεώργιος, *ἀρτοπράτης* **36** 63
Γεώργιος, *ἰατρός* **36** 44
Γεώργιος, *ῥάπτης* **36** 52
Γεώργιος, *σαγματοποιός* **36** 32
Γεώργιος, *ἀπα*, *f. of* Ἀλέσιος **36** 59
Γεώργιος, *f. of* Σιών **36** 64
Γεώργιος, *h. of* Θεοδόσουλα **36** 107
Γεώργιος, *s. of* Ἡλίας **36** 70
Γεώργιος, *s. of* Κοσμᾶς **36** 72
Γεώργιος, *s. of* Νεανίσκος **36** 35
Γεώργιος, *s. of* Παλαῦς, *ἀρακᾶς* **36** 101
Γεώργιος, *s. of* Σάρμακος/Σαρμάκης **36** 36
Γρηγόριος, *κόμης* (*comes*) **35***r* ii 12, *r* iii 6
Γρηγόριος, *s. of* Πεκύσιος **37** 11
Γρυπιανός, *see* Index VI(c) *s.n.* Ἰούκουνδος Γρυπιανός

Δαμιανός **36** 103
Δαμίων, *s. of* Ἀρμιεῦς, *f. of* Ἀρμιεῦς, *h. of* Θατρῆς, **42**e 5
Δεῖος **42**a 8
Δεῖος, *f. of* Νεμεσᾶς **31**b 47
Δέκιμος, *see s.n.* Οὐαλέριος Ἀσιατικός
Δημη[τρι **12**b 2-3
Δημητρία, *m. of* Θηβαῖς, *w. of* Πνεφερῶς **26** 113
Δημήτριος **10**b*r* 4, 9
Δημήτριος, *f. of*]άριος **10**b*r* 16
Δημήτριος, *f. of* Ὀρσενοῦφις **28** i 8
Δημήτριος, *s. of* Ἀπολλώνιος **10**b*r* 2

Δημητροῦς, *δούλη* **43** 8
Διδυμίων, *s. of* Μύσθας *and* Ἡρακλέα **26** 111
Δίδυμος, *s. of* Καλλίστρατος **26** 65
Δίδυμος, *s. of* Πολυδεύκης **28** ii 7
Δικράνης, *f. of* Σερᾶς, *h. of* Ταπετεσοῦχος **26** 104
Διογενής, *χειριστής* **27** 2
Διογενίς, *d. of* Πουλίττα **40** 4
Διόδωρος, *f. of* Πετσῖρις **15** 3
Διοκλῆς, Αὐρήλιος, *προπολιτευόμενος, praepositus pagi* **22** 1
Διοκλητιανός, *see* Index I *s.n.* Diocletianus *and* Maximianus
Διονυσίδωρος, *f. of* Τιβέριος Ἰούλιος Ἀμμώνιος *and* Ἀπολλώνιος **19** 6
Διονύσιος, *f. of* Κάστωρ **39** 17, 33, 40, 46, 52
Δῖος **33***r* 8; **59**b 14?
Δῖος, *f. of* Δῖος **26** 79
Δῖος, *s. of* Ἀπολλώνιος **26** 48
Δῖος, *s. of* Δῖος **26** 79
Διόσκορος **28** ii 19
Διόσκορος, *f. of* Διόσκορος, *h. of* Ταarpαῆσις **26** 110
Διόσκορος, *s. of* Πετεαμοῦνις **26** 30
Διοσκοῦς, *s. of* Διοσκοῦς *and* Ταarpαῆσις **26** 110
Διοσκοῦς, *s. of* Πτολεμαῖος **26** 33
Δ̣[...]ος **30** 39

Ἑλένη, *m. of* Χαιρήμων, *w. of* Παοῦς **21**a 7-8
Ἐνῶχ, *s. of* Ἀγένις **37** 4
Ἐπίμαχος, *b. of* Καλλίμαχος **30** 36
Ἐρήσιος, *f. of* Παβοῦχις **31**b 19
Ἐριανοῦπις, *f. of* Παπάις **28** i 5
Ἐριεῦς, *f. of* Παμώνθης, *gr.f. of* Παναμεῦς **38**p 2
Ἐριεῦς, *f. of* Πουῶρις πρεσβύτερος, *gr.f. of* Ποῦσις **38**s 3
Ἐριεύς, *s. of* Παμ̣[, *f. of* Σενγορσοῦφις **31**b 12
Ἑρμαῖος, *s. of* Π[...]μώνθης, *gr.s. of* A....νο( ) **31**b 51
Ἑρμᾶς, Φλάουιος, *s. of* Ὧρος **46**a 8; **46**b 9
Ἑρμεῖνα, *m. of NN, w. of* Ἡρωδιανός **41**b 5
Ἑρμεῖνος, *βασιλικὸς γραμματεύς* **12**d 1
Ἑρμίας (*τραπεζίτης*) **9**c 3, 8
Ἑρμίας, *f. of* Ἡρακλῆς, *h. of* Ταποντῶς **26** 118
Ἑρμίας, *f. of* Πουῶρις, *h. of* Ταποντῶς **26** 88
Ἐρύθριος **35***v* i 10, *v* ii, 6, *v* iii 11
Ἑρψόις, *f. of* Μερκάρ(ιος), *gr.f. of* Ψόις, *gr.-gr.f. of* ..ουχος **31**a 6
Ἑρψόις, *s. of* Πετεαροῆρις, *f. of* Πετεαροῆρις, *gr.f. of* Ἀρποκράτης **31**a 4
Ἑρψόις, *s. of* Ψόις, *f. of* Ἀρέχθης **31**a 8
Ἑρ( ), *f. of* Μερκου( ) **31**b 55
Εὐδαίμων, *ἐξηγητής* **21**a 4
Εὐδαίμων, *πράκτωρ ἀργυρικῶν* **39** 16
Εὐεργέτις, *see* Index VI(c) *s.n.* Ἀρσινόης ἅγυια Εὐεργέτιδος
Εὐήμερος, *s. of* Πεθεύς *and* Ταμύσθα, *gr.s of* Ἡρακλείδης, *b. of* Ἡρακλείδης, Κάστωρ, Ἀφροδισία, Ἡράις **44** 4, 7
Εὔοδος, *θεοῦ Σεβαστοῦ ἀπελεύθερος, see* Index VI(c) *s.v.* οὐσία
Εὐπρέπιος, *s. of NN* **11**b 7

Ζαχαρίας, *s. of* Κολλοῦθε **36** 37
Ζμάραγδος (*ὄνομα ὄνου*) **29** 31
Ζμενοῦς, *m. of* Πρεμκοῦμις **31**b 54
Ζωΐλος, *f. of* Σισόις **26** 34
Ζωΐλος, *s. of* Πετεαρψενῆσις **26** 80

Ἡλίας **36** 105 (*note*)
Ἡλίας, *f. of* Βίκτωρ **25** 18
Ἡλίας, *f. of* Γεώργιος **36** 70
Ἡλιόδωρος **13***v* 9 (*note*); **49** 8-9
Ἡλιόδ]ωρος, *βασιλικὸς γραμματεύς* **13***r* 3 (*note*)

Ἥλις, *s. of* Καρᾶς *and* Ταπετεσοῦχος **26** 98
Ἡράις, *d. of* Πεθεύς *and* Ταμύσθα, *gr.d. of* Ἡρακλείδης, *sis. of* Ἡρακλείδης, Εὐήμερος, Κάστωρ, Ἀφροδισία, *w. of* Μαρ̣[ ] **44** 9, 10
Ἡρακλᾶς, *s. of* Ὡρίων, *f. of* ..[....]ς, *gr.f of* Ἡρακλέων, *h. of* Θακῶρις **49** 1
Ἡρακλέα, *m. of* Διδυμίων, *w. of* Μύσθας **26** 111
Ἡρακλείδης **51** 8
Ἡρακλείδης, *ὁ σιτολογῶν* **18** 6
Ἡρακλείδης, *f. of* Ἀπολλώνιος **48** 3
Ἡρακλείδης, *f. of* Σωκράτης **38**a 3
Ἡρακλείδης, *f. of* Ταμύσθα, *gr.f of* Ἡρακλείδης, Εὐήμερος, Κάστωρ, Ἀφροδισία, Ἡράις **44** 8
Ἡρακλείδης, *s. of* Πετερμοῦθις **26** 19
Ἡρακλείδης, *s. of* Πεθεύς *and* Ταμύσθα, *gr.s. of* Ἡρακλείδης, *b. of* Εὐήμερος, Κάστωρ, Ἀφροδισία, Ἡράις **44** 9
Ἡράκλειος, *τραπεζίτης* **48** 1
Ἡρακλέων, *s. of* ..[....]ς *and* Ἀμ(μ)ωνάριον, *gr.s. of* Ἡρακλᾶς *and* Θακῶρις, *gr.-gr.s. of* Ὡρίων **49** 4
Ἡρακλῆς **30** 111
Ἡρακλῆς, *f. of* Ἀρπαῆσις, *gr.f. of* Θ.... **43** 2, 16
Ἡρακλῆς, *f. of* Ἡρακλῆς (ὁμοίως) **26** 43
Ἡρακλῆς, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 49, 92
Ἡρακλῆς, *f. of* Ἡρακλῆς, *gr.f. of* Ἡρακλῆς **27** 7
Ἡρακλῆς, *f. of* Ἡρακλῆς, *gr.f. of* Ἡρακλῆς **27** 8
Ἡρακλῆς, *f. of* Ἰσχυρίων **26** 41
Ἡρακλῆς, *f. of* Μύσθας **26** 62
Ἡρακλῆς, *f. of*]μόνιος, *gr.f. of NN* **31**b 16
Ἡρακλῆς νεώτερος, *s. of* Ἀπολλώνιος **26** 56
Ἡρακλῆς, *s. of* Ἑρμίας *and* Ταποντῶς **26** 118
Ἡρακλῆς, *s. of* Ἡρακλῆς **26** 43, 49, 92
Ἡρακλῆς, *s. of* Ἡρακλῆς, *f. of* Ἡρακλῆς, *h. of* Τερεῦς **27** 7
Ἡρακλῆς, *s. of* Ἡρακλῆς, *f. of* Ἡρακλῆς, *h. of* Ταπετεῦρις? **27** 8
Ἡρακλῆς, *s. of* Ἡρακλῆς *and* Τερεῦς, *gr.s. of* Ἡρακλῆς **27** 7
Ἡρακλῆς, *s. of* Ἡρακλῆς *and* Ταπετεῦρις?, *gr.s. of* Ἡρακλῆς **27** 8
Ἡρακλῆς, *s. of* Θεογείτων **26** 42
Ἡρακλῆς, *s. of* Μαρρῆς **26** 46
Ἡρακλῆς, *s. of* Μύσθας **26** 74
Ἡρακλῆς, *s. of* Νικίας *and* Θαμοῦνις, *gr.s. of* Φαβῶς, *b. of* Πετερμοῦθις **27** 24
Ἡρακλῆς, *s. of* Πετεαρμώτης **26** 34
Ἡρακλῆς, *s. of* Πετερμοῦθις **26** 62
Ἡρακλῆς, *s. of* Πετεσοῦχος **26** 39, 55
Ἡρακλῆς, *s. of* Χαιρήμων **27** 29, 30
Ἡρακλῆς, *s. of* Ψεναμοῦνις **26** 72
Ἡρακλῆς, *s. of* Ὡρίων **26** 79
Ἡρακλῆς, *s. of* Ὧρος **26** 46, 78
Ἡρᾶς **27** 21
Ἡρᾶς, *f. of* Ἡρᾶς, *gr.f. of* Παποντῶς **27** 10
Ἡρᾶς, *s. of* Ἡρᾶς, *f. of* Παποντῶς, *h. of* Ταηρακλῆς **27** 10
Ἡρᾶς, *s. of* Ὧρος *and* Τεφερῶς, *gr.s. of* Νεφερῶς **27** 28
Ἡρωδιανός, *s. of* Ἀμμώνιος, *f. of NN, h. of* Ἑρμεῖνα **41**b 5
Ἡρώιδης, *f. of*]δωρος **10**b*r* 17
Ἥρων, *δοῦλος* **29** 15
Ἥρων, *s. of* Πετεχ(ῶνσις?), *f. of* Πετεχ(ῶνσις?) **42**d 5-6
Ἡρ( ) **38**r 5

Θαῆσις **10**c 3
Θακῶρις, *m. of* ..[....]ς, *gr.m. of* Ἡρακλέων, *w. of* Ἡρακλᾶς **49** 2
Θαμοῦνις, *w. of* Κῶφος **16** 5

Θαμοῦνις, *m. of* Πετερμοῦθις *and* Ἡρακλῆς, *w. of* Νικίας **27** 12, 24
Θαμῶς **42**c 6; *see also s.n.* Ταμῶς
Θάσιον **45** 13, 29
Θατρῆς, *m. of* Ἁρμιεῦς, *w. of* Δανίων **42**e 5
Θαῦβάστις, Σύρα, *d. of* Σωκράτης **45** 4, 10, 15, 22
Θεαγένης, *f. of* Πατκόννις, *gr.f. of NN* **41**a 6
Θεογείτων, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 42
Θεογίτων, *s. of* Ῥούφος **19** 14
Θεοδόσιος, σοφιστής **24**c 2
Θεοδόσιος, *s. of* Ἀκυλλῖνος **35***v* ii 7
Θεοδόσουλα, *w. of* Γεώργιος **36** 107
Θεοδωράκιος **36** 45
Θεόδωρος **36** 55, 68?
Θεόλογος **36** 78
Θεονᾶς **59**a 9?
Θεοφύλακτος **36** 108
Θερμουθάριον, *m. of* Ἀμώνιος, *w. of* Ἁρυώτης **27** 26
Θερμοῦθις, *m. of* Πανετβεῦις, *w. of* Ἁρμιῦσις **26** 89
Θερμοῦθις, *m. of* Σαμβᾶς, *w. of* Ἁρπαῆσις **26** 105
Θερμοῦθις, *m. of* Στράτιππος, *w. of* Νεκφερῶς **26** 101
Θερμ[ουθ , *m. of* Πετερμοῦθις, *w. of* Ἁρφαῆσις **27** 11, 22
Θέων **56** 1
Θέων, *f. of* Νῖλος **28** ii 5
Θέων, *s. of* Νεκφερῶς **26** 45
Θεῶνις, *s. of* Θεναμοῦνις *and* Τααρμ..., *gr.s. of* Μύσθας **27** 15
Θηβαῖς, *s. of* Πνεφερῶς *and* Δημητρία **26** 113
Θόλλος, σανταλᾶς **36** 29
Θωμᾶς, *s. of* Μηνᾶς **25** 17
Θ[ ]μι( ) **31**b 14
Θ , *d. of* Ἁρπαῆσις, *gr.d. of* Ἡρακλῆς, *m. of* Λεζατον?, *w. of* Πλουτίων **43** 2, 16

Ἰάσων, *f. of NN* **10**b*r* 15
Ἰέραξ, *f. of* Παχῦμις **30** 79
Ἱερεμίας, *s. of* Λ[ ] **37** 16
Ἱερημίας, ἀμπελουργός **24**b 4
Ἱλαριανός, *see s.n.* Μεκίλιος
Ἰμούθης, *f. of* ( ) **38**e 5
Ἰναρῶς **30** 101
Ἰναρῶς, τελώνης γερδίων **38**s 1
Ἰναρῶς, *s. of* Πατώτης, τελώνης γερδίων **38**r 1
Ἰούδας, *b. of* Μανάης **33***r* 3
Ἰούκουνδος Γρυπιανός, *see* Index VI(c) *s.v.* οὐσία
Ἰούλιος, *see s.n.* Τιβέριος Ἰούλιος Ἀμμώνιος
Ἰοῦστε, *s. of* Πεκύσιος **37** 9
Ἰοῦστος, *see* Index VI(b) *s.n.* Χρυσοχόου Ἰοῦστου
Ἰσαάκ, *s. of* Ἀντώνιος **37** 15
Ἰσάκιος, *νοτάρ(ιος)* **35***r* ii 5, *v* iii 4
Ἴσακος **35***v* i 7
Ἰσαροῦς, δούλη **44** 2 (*bis*)
Ἰσᾶς **59**a 9?
Ἰσίδωρος **38**x 7
Ἰσίδωρος, *βο(ηθός)* **35***r* iii 1, *r* iv 4, *v* ii 4
Ἰσίδωρος, *f. of* Ἰσίδωρος **28** ii 14
Ἰσίδωρος, *s. of* Ἀντώνιος **36** 51
Ἰσίδωρος, *s. of* Ἰσίδωρος **28** ii 14
Ἰσίδωρος, *s. of* Κιάτινος **28** ii 12
Ἰσιδωρ[**12**c 4
Ἰσχῖς, *f. of* Πετεαμοῦνις **26** 86
Ἰσχυρᾶς, γυμνασίαρχος **21**a 3
Ἰσχυρίων, *s. of* Ἡρακλῆς **26** 41
Ἰσχυρίων, *s. of* Νεκφερῶς **26** 68
Ἰσχυρίων, *s. of* Πανομγεύς **26** 20
Ἰσω[**30** 106
Ἰωάννης, *f. of* Μᾶρκος **25** 17

Ἰωάννης, *κόμης* (*comes*) **35***v* i 5, 9, *v* ii 5, *v* iii 3
Ἰωάννης, *νοτάρ(ιος)* **35***r* i 8, *r* ii 9
Ἰωάννης, *σχολ(αστικός)* **35***r* ii 6, *r* iv 8, *v* i 4; *v* ii 13, *v* iii 12
Ἰ[..]ο....., *f. of* ἅπα Κῦρος **37** 10

Καλλίμαχος, *b. of* Ἐπίμαχος **30** 35
Καλλίνικος, *βοηθ(ός)* **35***r* ii 14, *r* iv 1, *v* i 6, *v* ii 9, *v* iii 7
Καλλίστρατος, *f. of* Δίδυμος **26** 65
Καλλίστρατος, *f. of* Χαιρήμων **26** 21
Καμῆτις, *f. of* Σαχομνεῦς, *gr.f. of* Σαχομνεῦς **38**l 4
Καπυρ( ), *f. of* Γερόντιος **36** 73
Καρᾶς, *f. of* Ἥλις, *h. of* Ταπετεσοῦχος **26** 98
Καρᾶς, *s. of* Σαμβᾶς *and* Ταφερῶς **26** 99
Κάστωρ, *s. of* Διονύσιος **39** 17, 33, 39, 46, 52
Κάστωρ, *s. of* Πεθεῦς *and* Ταμύσθα, *gr.s. of* Ἡρακλείδης, *b. of* Ἡρακλείδης, Εὐήμερος, Ἀφροδισία, Ἡράις **44** 4, 7
Κάστωρ, *s. of* Χιχόις **30** 29
Κάττιος, *see s.n.* Λούκειος Κάττιος Κάτυλος
Κάτυλος, *see s.n.* Λούκειος Κάττιος Κάτυλος
Κέλης, *f. of* Τσιντοτοεῦς, *gr.f. of* Μενχῆς **21**b 14-15
Κερᾶς, *f. of* Ἀπύγχις **26** 37
Κερᾶς, *s. of* Ὧρος **26** 62
Κεφάλων, *f. of* Κεφάλων **26** 22
Κεφάλων, *f. of* Σαμβᾶς **26** 36
Κεφάλων, *f. of* Ὧρος **26** 51
Κεφάλων, *s. of* Κεφάλων **26** 22
Κεφάλων, *s. of* Ψενοβάστις **26** 86
Κιάτινος, *f. of* Ἰσίδωρος, **28** ii 12
Κίλλης, *s. of* Φερῶς **10**b*r* 14
Κι.. **36** 76
Κλαύδιος, *see* Index I *s.n.* Claudius
Κλαύδιος, Τιβέριος Κλαύδιος Νάρκισσος, *see* Index VI(c) *s.v.* οὐσία
Κολεῦς, *m. of* Κολλοῦθος, *w. of* Πτόλλις **26** 97
Κολλοῦθε, *f. of* Ζαχαρίας **36** 37
Κολλούθης **30** 112
Κολλοῦθος, *κουρίωσ(ος)*? **35***r* ii 8, *v* ii 11
Κολλοῦθος, *σχολαστικός* **24**b 2
Κολλοῦθος, *f. of* Ἀκῆς **30** 38
Κολλοῦθος, *f. of* Ἀρκῖνις **30** 80
Κολλοῦθος, *f. of* Νεφερῶς **30** 41
Κολλοῦθος, *f. of* Ὀννῶφρις **30** 81
Κολλοῦθος, *s. of* Πτόλλις *and* Κολεῦς **26** 97
Κόμμοδος, *see* Index I *s.n.* Commodus
Κοπρῆς, Αὐρήλιος, *s. of* Ἁρπαῆσις, *ἀπαιτητής* **22** 4
Κοπρίας, *κοσμητής* **21**a 5
Κορνήλιος, *βο(ηθός)* **35***r* i 10
Κοσμᾶς, *σαμιάτωρ* **36** 39
Κοσμᾶς, *f. of* Γεώργιος **36** 72
Κοσμᾶς, *s. of* Ταρεῦς **36** 31
Κοσμ[**61***v*
Κουλᾶς, Αὐρήλιος, *s. of* Παυῆς, *ἀπαιτητής* **22** 3, 13
Κυριακός, *s. of* Ἀνούφιος **25** 17
Κυρικός, *ὑαλεψός* **36** 33
Κῦρος **34**b 3
Κῦρος, ἅπα **36** 60
Κῦρος, ἅπα, *οἰνοπράτης* **36** 47
Κῦρος, *μάγιστρος* **36** 56
Κῦρος, ἅπα, *s. of* Ἰ[..]ο..... **37** 10
Κῦρος, ἅππα, *s. of* Σάρμακος/Σαρμάκης, **36** 34
Κῶφος, *ὀνηλάτης*, *h. of* Θαμοῦνις **16** 5

Λαβεοῦις, *s. of* Ψεναμοῦνις **26** 64
Λαβεύς, *s. of* Ὀννῶφρις **26** 29
Λεεῖος **36** 40
Λεζατον?, *d. of* Θ.... **43** 14
Λέλητις **30** 32
Λεοντᾶς, *καρπώνης* **15** 17
Λεοντεύς, *f. of* Παποντῶς **26** 73
Λεόντιος, *f. of* Πεττήριος **36** 100
Λεοντοῦς, *d. of* Πλουτίων **43** 12

Λεωνίδης, *f. of* Ὡρίων **26** 83
Λογγῖνος, *h.*? *of* Οὐεττία **12**b 2
Λούκειος Κάττιος Κάτυλος, *ἑκατονάρχης* **15** 1
Λούκιος, *see* Index I *s.n.* Septimius Severus, Caracalla and Geta
Λούκιος, Αὐρήλιος, Αὐρ. Λούκ. ὁ καὶ Ποτάμων, *ὑελουργός* **17** [4], 13, [19-20]
Λύκος **12**c 5
Λύκος, *f. of* Λύκος **26** 75
Λύκος, *s. of* Λύκος **26** 75
Λ[ ]..., *f. of* Ἱερεμίας **37** 16

Μακάριος, *s. of* Παπάες **37** 8
Μακάρις **24**c 4
Μανάης, *b. of* Ἰούδας **33***r* 4
Μανθ( ) **29** 34
Μαξιμιανός, *see* Index I *s.n.* Diocletianus *and* Maximianus
Μαρ[ ], *s. of* Σαραπίων, *h. of* Ἡράις **44** 10
*Μαρι, *s./d. of* Σεειδ **36**.38
Μαρία **60**b 5, 8
Μαρκέλλα, *m. of* Αὐρήλιος /-ία *NN* **12**e 2
Μάρκιος **20** [16] (*note*)
Μᾶρκος, *see* Index I *s.nn.* Marcus Aurelius, Commodus, Septimius Severus, Caracalla and Geta, Severus Alexander
Μᾶρκος, *see s.n.* Ἀντώνιος Πάλλας, Μᾶρκος
Μᾶρκος, *f. of* Σενούθιος **37** 16c
Μᾶρκος *s. of* Ἰωάννης **25** 17
Μαρρῆς, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 46
Μαρτύριος, *βο(ηθός)* **35***r* i 1
Ματαεῖτος, *s. of* Πανοῦβε? (Πανοῦβις?) **37** 20
Μεκίλιος Ἱλαριανός, *see* Index II (A.D. 332)
Μελανίων, (*adoptive son of NN*) **43** 7
Μέλας, *f. of* Μέλας **19** 2
Μέλας, *s. of* Μέλας **19** 2
Μέλας, Αὐρήλιος, *s. of* Φαριᾶς **11**a 29
Μελεχ..? (= Malik?), *f. of* Ἀλί **25** 2
Μενέλαος, *see s.n.* Ῥοῦφος, Αὐρήλιος, ὁ καὶ Μενέλαος
Μενέφρων, *f. of* Παναμεῦς **38**x 2
Μενχῆς, *gr.s. of* Κέλης, *s. of* Τσιντοτοεῦς **21**b 13
Μένων, *f. of* Ἀσκλᾶς **26** 67
Μερκάρ(ιος), *s. of* Ἐρψόις, *f. of* Ψόις, *gr.f. of* ...ουχος **31**a 6
Μερκου( ), *s. of* Ἐρ( ) **31**b 55
Μέρσις, *s. of* [...]ς **28** i 18
Μεσοῆρις, *f. of* Βελλῆς, *gr.f. of* Βελλῆς ὁ καὶ Ὀρ..δο( ) **27** 17
Μηνᾶς, *ἀββᾶς* **25** 4
Μηνᾶς, *ἀρτοπράτης* **36** 43
Μηνᾶς, *διάκο(νος)* **35***v* iii 8; **36** 42
Μηνᾶς, *σιγ(γουλάριος)* **35***v* i 11
Μηνᾶς, *f. of* Θωμᾶς **25** 17
Μοῦις **30** 66
Μουσῆς, Αὐρήλιος **11**a [1], [6], 25
Μυσθᾶς **28** ii 11
Μύσθας, *f. of* Διδυμίων, *h. of* Ἡρακλέα **26** 111
Μύσθας, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 74
Μύσθας, *f. of* Πανετβεῦις **26** 44
Μύσθας, *f. of* Παπάις **26** 39
Μύσθας, *f. of* Ψεναμοῦνις, *gr.f. of* Θεῶνις **27** 15
Μύσθας, *s. of* Ἡρακλῆς **26** 62
Μύσθας, *s. of* Νεκφερῶς **26** 61
Μύσθας, *s. of* Φαβῶς, *h. of* Ὀλυμπιάς **27** 5

Νάρκισσος, *see s.n.* Κλαύδιος, Τιβέριος Κλαύδιος Νάρκισσος
Νεανίσκος, *f. of* Γεώργιος **36** 35
Νεῖλος **36** 67
Νεῖλος, *χρυσοχός* **16** 2
Νεῖλος, *f. of* Σενούθιος **36** 65
Νεκφερῶς, *f. of* Θέων **26** 45
Νεκφερῶς, *f. of* Ἰσχυρίων **26** 68
Νεκφερῶς, *f. of* Μύσθας **26** 61

Νεκφερῶς, *f. of* Ὀννῶφρις, **26** 58
Νεκφερῶς, *f. of* Παχνοῦβις **26** 66
Νεκφερῶς, *f. of* Στράτιππος, *h. of* Θερμοῦθις **26** 101
Νεκφερῶς, *s. of* Πολυφάντης **26** 65
Νεκφερῶς, *s. of* Πτόλλις **26** 60
Νεκφερῶς, *s. of* Φάσεις **26** 27
Νεμεσᾶς, *s. of* Δεῖος **31**b 47
Νεμεσίων, *f. of* Τιτάν **26** 92
Νεμεσίων, *s. of* Πτολεμαῖος **26** 22
Νεμεσίων, *s. of* Στράτιππος **26** 63
Νεοπτόλεμος, *f. of* Σαμβᾶς **26** 61
Νεστνῆφις, *f. of* Παποντῶς **26** 29
Νεφερῶς, *f. of* Ὧρος, *gr.f. of* Ἡρᾶς **27** 28
Νεφερῶς, *s. of* Κολλοῦθος **30** 41
Νιγρινιανός, *see* Index II (A.D. 350 or 351)
Νικάνωρ, *f. of* Ἀμμώνιος **28** ii 9
Νικίας, *f. of* Φαβῶς, *gr.f. of* [ ]ς **27** 6
Νικίας, *s. of* Φαβῶς, *f. of* Πετερμοῦθις *and* Ἡρακλῆς, *h. of* Θαμοῦνις **27** 12, 24
Νῖ[λος, *f. of* Ἀνουβίων **28** i 2
Νῖλος, *s. of* Θέων **28** ii 5
Νουμήνιος **49** 9
Νου]νέψιος **59**a 1?

Ὀλυμπιάς, *w. of* Μύσθας **27** 5
Ὀλύμπιος, *s. of* Οὐμειδ **36** 83
Ὀννόφρις, *s. of* Ἀμφῶθις **41**b 3, 4
Ὀννῶφρις **9**d 1; **30** 70
Ὀννῶφρις, *f. of* Λαβεύς **26** 29
Ὀννῶφρις, *f. of* Ὀννῶφρις, *h. of* Ταχράτης **26** 112
Ὀννῶφρις, *f. of* Σισόις νεώτερος **38**v 2
Ὀννῶφρις, *f. of* Ψενοβάστις **26** 67
Ὀννῶφρις, *f. of* Ψοσνεύς, *h. of* Ταλοῦς **26** 103
Ὀννῶφρις, *s. of* Κολλοῦθος **30** 84
Ὀννῶφρις, *s. of* Νεκφερῶς **26** 58
Ὀννῶφρις, *s. of* Ὀννῶφρις *and* Ταχράτης **26** 112
Ὀννῶφρις, *s. of* Χανῶις, *f. of* Παποντῶς, *h. of* Τασοκ[**27** 9
Ὀννῶφρις, *s. of* Ὧρος **26** 65
Ὀρσενοῦφις, *f. of* Ὀρσενοῦφις **26** 61
Ὀρσενοῦφις, *f. of* Φαῆσις **26** 31
Ὀρσενοῦφις, *s. of* Ἀρσιῆσις, *gr.s. of* Βησᾶς **31**a 1
Ὀρσενοῦφις, *s. of* Δημήτριος **28** i 8
Ὀρσενοῦφις, *s. of* Ὀρσενοῦφις **26** 61
Ὀρσενοῦφις, *s. of* Παποντῶς **26** 41
Ὀρσεῦς ἀπάτωρ, *s. of* Ταμιῦσις **42**f 5
Οὐαλεριανός **33***r* 9; *see also* Index I *s.n.* Valerianus and Gallienus
Οὐαλέριος, Δέκιμος Οὐαλέριος Ἀσιατικός, *see* Index VI(c) *s.v.* οὐσία
Οὐανα( ) **31**a 3
Οὐερ[σ]ε[νού]φιος, *s. of* ̣σι[ ] **37** 18
Οὐεσπασιανός, *see* Index I *s.n.* Vespasianus
Οὐεττία, *w.*? *of* Λογγῖνος **12**b 2
*Οὐμειδ, *f. of* Ὀλύμπιος **36** 83

Πααθρῆς, *f. of* Ἀρφβῖχις **32** 3
Παᾶπις, *f. of NN* **38**n 2
Παβοῦχις, *s. of* Ἐρήσιος, *f. of* Τεσοῦρις **31**b 18, 19
Παγῶνις, *s. of* Ὡριγᾶς **21**b 22-23
Παθπα̣̣̣̣[**32** 6
Πακατιανός, *see s.n.* Πάπιος
Παλαῦς, *f. of* Τεώργιος **36** 101
Πάλλας, *see s.n.* Ἀντώνιος, Μᾶρκος Ἀντ. Πάλλας
Παμ̣ιναι̣, *f. of* Φθουμώνθης **38**y 2
Παμοῦνις, Αὐρήλιος, *s. of* Σιλβανός, *ἀπαιτητής* **22** 4, 12
Πάμφιλος, *f. of* Πεμσάις, *gr.f. of* Ἀμμώνιος **38**f 4
Παμώνθης, *s. of* Ἀρσιῆσις **38**o 2-3
Παμώνθης, *s. of* Ἐριεῦς, *f. of* Παναμεῦς **38**p 2
Παμώνθης, *s. of* Τεῶς **38**b 3
Παναμεῦς, *f. of* Σενφαῆρις **38**i 3

Παναμεῦς, *f. of* Ψεναμοῦνις **38**m 2
Παναμεῦς, *s. of* Μενέφρων **38**x 2
Παναμεῦς, *s. of* Παμώνθης, *gr.s. of* Ἐριεῦς **38**p 2
Παναμεῦς, *s. of* Παχνοῦμις **38**y 3
Παναμεῦς, *s. of* Φατρῆς, *gr.s. of* Φθομ[ώνθης] **38**c 4
*Πανατωῆουις, *f. of* Πανατωῆουις, *gr.f. of* Πανομγεύς **27** 19
*Πανατωῆουις, *s. of* Πανατωῆουις, *f. of* Πανομγεύς, *h. of* Τα̣[**27** 19
*Πανατωῆουις, *s. of* Πανατωῆουις *and* Τα̣[, *gr.s. of* ...ῆρις **27** 20
*Πανατωῆουις, *.s. of* ...ῆρις, *f. of* Πανατωῆουις, *h. of* Τα̣[**27** 20
Πάνε, *s. of* Πανουβᾶς **36** 84
Πανεσνεύς **30** 76
Πανεσνεύς, *f. of*]̣στος, *h. of NN* **43** 3
Πανετβεῦις, *f. of* Πτόλλις, *h. of* Ταπολλῶς **26** 102
Πανετβεῦις, *f. of* ʾΩρος **26** 58
Πανετβεῦις, *s. of* Ἀρμιῦσις *and* Θερμοῦθις **26** 89
Πανετβεῦις, *s. of* Μύσθας **26** 44
Πανετβεῦις, *s. of* Πετεαρψενῆσις **26** 66
Πανομγεύς, *f. of* Ἀπολλώνιος **26** 86
Πανομγεύς, *f. of* Ἰσχυρίων **26** 20
Παν[ομγεύς], *f. of* Πανομγεύς, *gr.f. of*]̣δωτ... **43** 3
Πανομγεύς, *f. of* Παχράτης **26** 57
Πανομγεύς, *s. of* Πανατωῆουις *and* Τα̣[, *gr.s. of* Πανατωήουις **27** 19
Πανομγεύς, *s. of* Παν[ομγεύς], *f. of*]̣δωτ... **43** 3
Πανουβᾶς, *f. of* Αὐρήλιος Ἀχιλλεύς **11**a 4
Πανουβᾶς, *f. of* Πάνε **36** 84
Πανοῦβε?, *f. of* Ματαεῖτος **37** 20
Πανοῦπις, *s. of* Ἀνεμπεύς **30** 97
Πανουσῖνος, *f. of NN* **36** 75
Πανσισῶις, *s. of* Πασῆμις **38**r 2
Παουίτης, *s. of* Σισόις **26** 59
Παοῦς, *f. of* Χαιρήμων, *h. of* Ἑλένη **21**a 7
*Παπάες?, *f. of* Μακάριος **37** 8
Παπάις, *f. of* Ἀτομεύς **26** 3
Παπάις, *s. of* Ἐριανοῦπις **28** i 5
Παπάις, *s. of* Μύσθας **26** 39
Πάπιος Πακατιανός, *see* Index II (A.D. 332)
Παπνούθιος, *ἀρχισ*[**36** 85
Παπνούθιος, *προκ(ουράτωρ)* **35***r* ii 13, *v.* ii 8
Παπνούθιος, *s. of* Σερῆνος **25** 18
Παπνοῦθις, Αὐρήλιος, *s. of* Σιλβανός **22** 22
Παποντῶς, *f. of* Ὀρσενοῦφις **26** 41
Παποντῶς, *f. of* Παποντῶς **26** 43
Παποντῶς, *s. of* Ἡρᾶς *and* Ταηρακλῆς, *gr.s. of* Ἡρᾶς **27** 10
Παποντῶς, *s. of* Λεοντεύς **26** 73
Παποντῶς, *s. of* Νεστνῆφις **26** 29
Παποντῶς, *s. of* Ὀννῶφρις *and* Τασοκ..., *gr.s. of* Χανῶις **27** 9
Παποντῶς, *s. of* Παποντῶς **26** 43
Παποντῶς, *s. of* Πετεσοῦχος **19** 2
Πασῆμις, *f. of* Πανσισῶις **38**r 2
Πασῆμις, *s. of* Πετεχῶνσις, *f. of* Πετεμενῶφις **38**y 1
Πασῆμις, *s. of* ...ης **38**y 4
Πασιῦρις, *f. of* Φᾶσις **19** 1
Πασοκονο(παῖος), *f. of* Πασοκνο(παῖος), *gr.f. of* [Πεθ]εῦς **42**a 6
Πασοκονο(παῖος), *s. of* Πασοκνο(παῖος), *f. of* [Πεθ]εῦς, *h. of* Τεωερῶς **42**a 6-7
Πασχεῖς, *f. of* ʾΩρος **30** 90
Πάσων, *f. of* Πετεσοῦχος **26** 74
Πάσων, *f. of* ʾΩρος **26** 58
Πασ̣[...], *f. of* [.....]ος **30** 28
Πατκόννις, *s. of* Θεαγένης, *f. of NN*, *h. of* Ταῦρις **41**a 6
Πατμοῦις, *f. of* ʾΑκωρις **26** 42, 63
Πατμοῦις, *s. of* ʾΑκωρις **26** 19

Πατσέββις, *ἀχυράριος* **38**x 1
Πατώτης, *f. of* Ἴναρῶς **38**r 1
Πατώτης, *s. of* Πετεχῶν, *gr.s. of* Ὧρος **38**y 5
Παυῆς, *f. of* Αὐρήλιος Κουλᾶς **22** 3, 13
Παυσῖρις, *s. of* Ψεναμοῦνις **30** 92
Παφνούθιος **60**a 1; **60**b 1
Παχνοῦβις, *f. of* Παχνοῦβις **26** 40
Παχνοῦβις, *f. of* Πλάτων **26** 37
Παχνοῦβις, *s. of* Νεκφερῶς **26** 66
Παχνοῦβις, *s. of* Παχνοῦβις **26** 40
Παχνοῦμις, *f. of* Παναμεῦς **38**y 3
Παχράτης, *s. of* Πανομγεύς **26** 57
Παχύμιος, *s. of* Ψενανοῦπις **30** 73
Παχῦμις, *f. of* Βῆκις **30** 98
Παχῦμις, *s. of* Ἰέραξ **30** 79
Παχ̣[**30** 43
Πα( ) **38**l 5
Πα̣̣[**31**b 45
Πεβῶς, *s. of* Ἀραβίων **26** 47
Πεβῶς, *s. of* Ἀρυώτης **26** 22
Πεθεύς, *κωμογραμματεύς* **12**d 3
Πεθεύς, *f. of* Ἡρακλείδης, Εὐήμερος, Κάστωρ, Ἀφροδισία, Ἥρᾶις, *h. of* Ταμύσθα **44** 11
Πεθεύς, *f. of* Πεθεύς **44** 10
Πεθεύς, *s. of* Πασοκνο(παῖος) *and* Τεφερῶς, *gr.s of* Πασοκνο(παῖος) **42**a 6-7
Πεθεύς, *s. of* Πεθεύς, *h. of* Ἀφροδισία **44** 10
Πεθεύς, *s. of* Πτολεμαῖος **26** 60
Πεκύσιος, *f. of* Γρηγόριος **37** 11
Πεκύσιος, *f. of* Ἰοῦστε **37** 9
Πεκύσιος, *f. of* Ψεμβχῆς, *gr.f. of* Τανοῦς **31**b 7
Πεκῦσις **30** 87, 93
Πεκῦσις, *s. of* Δ̣̣[, *f. of* Πλουτίων **43** 5
Πέληκις, *s. of* Ἀτρῆς **28** ii 17
*Πέλλος, *πωμαρίτης* **36** 86
Πελ̣ω̣[, *f. of* Ἀγχορίμφις **42**g 7
Πεμσάις, *s. of* Πάμφιλος, *f. of* Ἀμμώνιος **38**f 4
Πεσοῦρις, *f. of* Σαραπίων **30** 96
Πετεαμοῦνις, *f. of* Διόσκορος **26** 30
Πετεαμοῦνις, *s. of* Ἰσχῖς **26** 86
Πετεαρμώτης, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 34
Πετεαρμώτης, *s. of* Ἀμῶς **26** 64
Πετεαροῆρις, *f. of* Ἑρψόις, *gr.f. of* Πετεαροῆρις, *gr.-gr.f. of* Ἀρποκράτης **31**a 4
Πετεαροῆρις, *s. of* Ἑρψόις, *f. of* Ἀρποκράτης, *gr.s. of* Πετεαροῆρις **31**a 3-4
Πετεαρψενῆσις, *f. of* Ζωΐλος **26** 80
Πετεαρψενῆσις, *f. of* Πανετβεῦις **26** 66
Πετεῆσις **30** 72
Πετεμενῶφις, *s. of* Πασῆμις, *gr.s. of* Πετεχῶνσις **38**y 1
Πετεμενῶφις, *s. of* Πικῶς, *b. of* Φαμῖνις **38**h 4
Πετεμενῶφις, *s. of* Ψεναμοῦνις **38**k 3
Πετερμοῦθις, *f. of* Ἡρακλείδης **26** 19
Πετερμοῦθις, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 62
Πετερμοῦθις, *f. of* Πετερμοῦθις **26** 38, 67
Πετερμοῦθις, *f. of* Ψενοβάστις **26** 77
Πετερμοῦθις, *s. of* Ἀρφαῆσις *and* Θερμουθ..., *b. of* Ἡρακλῆς, *gr.s. of* Ἀρπαγάθης **27** 11, 22
Πετερμοῦθις, *s. of* Νικίας *and* Θαμοῦνις, *gr.s. of* Φαβῶς **27** 12
Πετερμοῦθις, *s. of* Πετερμοῦθις **26** 38, 67
Πετερμοῦθις, *s. of* Ψενοβάστις **26** 77
Πετεσῖρις, *s. of* Πετεσοῦχος **19** 1
Πετεσοῦχος, *f. of* Ἀγχορίμφις **26** 45
Πετεσοῦχος, *f. of* Ἀρμιῦσις, *gr.f. of* Πετεσοῦχος πρεσβύτερος **27** 14
Πετεσοῦχος, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 39, 55
Πετεσοῦχος, *f. of* Παποντῶς **19** 2
Πετεσοῦχος, *f. of* Πετεσῖρις **19** 1
Πετεσοῦχος, *s. of* Ἀπύγχις **26** 82
Πετεσοῦχος πρεβύτερος, *s. of* Ἀρμιῦσις *and* Τα̣[, *gr.s. of* Πετεσοῦχος **27** 14
Πετεσοῦχος, *s. of* Πάσων **26** 74

Πετεχ(ῶνσις?), *f. of* Ἥρων, *gr.f. of* Πετεχ(ῶνσις?) **42**d 5-6
Πετεχ(ῶνσις?), *f. of* Πετρώνιος, *gr.f. of* Πετεχ(ῶνσις?) **42**c 6
Πετεχ(ῶνσις?), *s. of* Ἥρων, *gr.s. of* Πετεχ(ῶνσις?) **42**d 5-6
Πετεχ(ῶνσις?), *s. of* Πετρώνιος, *gr.s. of* Πετεχ(ῶνσις?) **42**c 5
Πετεχ(ῶνσις?), *f. of* Ἥρων, *gr.f. of* Πετεχ(ῶνσις?) **42**d 5-6
Πετεχεσποχράτης, *τελώνης θησαυροῦ ἱερῶν* **38**o 1; **38**p 1
Πετεχῶν, *s. of* Φανίας *and* Ταῦρις, *gr.s. of* Ἀμώνιος **27** 16
Πετεχῶν, *s. of* Ὧρος, *f. of* Πατώτης **38**y 5
Πετεχῶνσις **50** 5
Πετεχῶνσις, *f. of* Πασῆμις, *gr.f. of* Πετεμενῶφις **38**y 1
Πετοσῖρις **28** i 12
Πετοσῖρις, *f. of* Ἀμβῆς **26** 82
*Πετότις **9**c 5-6
Πετρώνιος, *s. of* Πετεχ(ῶνσις?), *f. of* Πετεχ(ῶνσις?) **42**c 5
Πετσῖρις, *s. of* Διόδωρος, *καρπώνης* **15** 3
Πεττήριος, *s. of* Λεόντιος **36** 100
Πετ....( ) **31**b 50
Πεχοίτης, *f. of* Τρεμονσῆμις **38**j 4
Πικῶς, *f. of* Πετεμενῶφις *and* Φαμῖνις **38**h 4, 6
Πικῶς, *f. of* Τικῶς, *h. of* Τουῶρις **38**g 4
Πικῶς νεώτερος, *s. of* Ἀρχίας **38**q 2
Πλάτων, *s. of* Παχνοῦβις **26** 37
Πλῆνις **31**b 61 (*note*)
Πλῆνις, *f. of* Ἀμσοῦφις, *gr.f. of* Τιτῶς **31**b 10
Πλῆνις, *s. of* Ἀμσοῦφις, *f. of* Σεν[..]..ουχος **31**b 4
Πλουτίων, *s. of* Πεκῦσις, *f. of* Λεοντοῦς, *gr.s. of* Δ..[, *h. of* Θ.... **43** 5, 9, 11-12
Πνεφερῶς, *f. of* Ἀρμιύσιος **19** 3
Πνεφερῶς, *f. of* Θηβαῖς, *h. of* Δημητρία **26** 113
Πολυδεύκης **12**f 5
Πολυδεύκης, Αὐρήλιος **12**f 6
Πολυδεύκης, *f. of* Δίδυμος **28** ii 7
Πολυφάντης, *f. of* Νεκφερῶς **26** 65
Ποτάμων, *see s.nn.* Λούκιος, Αὐρήλιος, ὁ καὶ Ποτάμων
Πούβλιος, *see* Index I *s.n.* Septimius Severus, Caracalla and Geta
Πουλίττα, *m. of* Διογενίς **40** 4
Ποῦσι, *s. of* Πῶς **36** 87
Ποῦσις, *s. of* Πουῶρις πρεσβύτερος, *gr.s. of* Ἐριεῦς **38**s 2
Πουῶρις νεώτερος, *s. of* Ἀτρῆς **26** 80
Πουῶρις πρεσβύτερος, *s. of* Ἐριεῦς, *f. of* Ποῦσις **38**s 2
Πουῶρις, *s. of* Ἑρμίας *and* Ταποντῶς **26** 88
Πρεμκοῦμις, *s. of* Ζμενοῦς **31**b 54
Πρεμτώτης, *s. of* Ὧρος **38**u 2
Προ[μάχο?]ς, *f. of* Πτολεμαῖος **28** i 16
Πρόμωτος, *see* Index II (A.D. 390)
Πρ..[ ]τ( ), *s. of NN* **37** 5
Πταῖος, *f. of* Σενπ..πορῶχις **31**b 49
Πτολεμαῖος **38**n 5
Πτολεμαῖος, *f. of* Διοσκοῦς **26** 33
Πτολεμαῖος, *f. of* Νεμεσίων **26** 22
Πτολεμαῖος, *f. of* Πεθεύς **26** 60
Πτολεμαῖος, *s. of* Προ[μάχο?]ς, **28** i 16
Πτολεμαῖος, *s. of* Ταύρων, *κάτοικος ἱππεύς* **38**w 1
Πτολεμαῖος, *s. of* Φίλων **26** 20
Πτολεμαῖος, *s. of* Χαιρήμων **28** i 10
Πτολεμαῖος, *s. of* Χαι[ρ] **28** i 20
Πτολε[μ **12**b 5-6
Πτόλλις, *f. of* Κολλοῦθος, *h. of* Κολεῦς **26** 97
Πτόλλις, *f. of* Νεκφερῶς **26** 60
Πτόλλις, *f. of* Ὧρος **26** 64
Πτόλλις, *s. of* Πανετβεῦις *and* Τααπολλῶς

26 102
Πύρρος, *πράκτωρ* **45** 2, 6
Πῶς, *f. of* Ποῦσι **36** 87
Π[...]μώνθης, *f. of* Ἑρμαῖος, *s. of* Α....νο( ) **31b** 51
Π[.. **38c** 5

Ῥοῦφος, Αὐρήλιος, ὁ καὶ Μενέλαος, *ἱερεὺς καὶ ἀρχιδικαστής* **17** [6], 10
Ῥούφος, *f. of* Θεογίτων **19** 14

*Σαλᾶς, *πωμαρίτης* **36** 93
Σαλιᾶς, Φλάουιος, *see* Index II (A.D. 349)
Σαμβᾶς, Αὐρήλιος **12e** 4
Σαμβᾶς, *f. of* Καρᾶς, *h. of* Ταφερῶς **26** 99
Σαμβᾶς, *s. of* Ἁρπαῆσις *and* Τερμοῦθις **26** 105
Σαμβᾶς, *s. of* Κεφάλων **26** 36
Σαμβᾶς, *s. of* Νεοπτόλεμος **26** 61
Σαραπάμμων **9d** 9
Σαραπίων **36** 92; **38u** 5
Σαραπίων, *προεστ(ώς)* **35***r* i 5, *r* ii 15
Σαραπίων, *f. of* Μαρ[ ] **44** 10
Σαραπίων, *s. of* Πεσοῦρις **30** 96
Σαραπίων, *s. of* Ὡρίων **26** 72
Σαραπίων, *adoptive son of NN* **43** 7
*Σαρμάκης, *see s.n.* Σάρμακος
*Σάρμακος, *f. of* Γεώργιος **36** 36
*Σάρμακος, *f. of* Κῦρος ἄππα **36** 34
Σαχομνεῦς, *s. of* Καμῆτις, *f. of* Σαχομνεῦς **38l** 4
Σαχομνεῦς, *s. of* Σαχομνεῦς, *gr.s. of* Καμῆτις **38l** 4
*Σεειδ, *f. of* Μαρι **36** 38
Σέμνη **59a** 13
Σενγορσοῦφις, *d. of* Ἐριεύς, *gr.d. of* Παμ[**31b** 12
Σενούθης, *νοτάριος (καὶ) ἀνυστής* **24a** 5
Σενούθιος **36** 49
Σενούθιος, *ναύτης* **37** 1, 22
Σενούθιος, *s. of* Ἀντ( ) **36** 91
Σενούθιος, *s. of* Μᾶρκος **37** 16c
Σενούθιος, *s. of* Νεῖλος **36** 65
Σενπαμώνθης, *d. of* Φθουμώνθης **38e** 6
Σενπαχοῦμις, *d. of NN* **31b** 21
Σενφαῆρις, *d. of* Παναμεῦς **38i** 3
Σενχῶνσις, *d. of* Φθουμώνθης **38b** 2
Σενψεμ[ώθης **31b** 57
Σεν[...][..]ουχος, *d. of* Πλῆνις, *gr.d. of* Ἀμσοῦφις **31b** 4
Σεν[..]πορῶχις, *d. of* Πταῖος **31b** 49
Σεουῆρος, *see* Index I *s.nn.* Septimius Severus, Caracalla and Geta, Severus Alexander
Σεπτίμιος, *see* Index I *s.n.* Septimius Severus, Caracalla and Geta
Σερᾶς, *s. of* Δικράνης *and* Ταπετεσοῦχος **26** 104
Σέργιος, *see* Index II (A.D. 350 or 351)
Σερῆνος **35***r* i 3
Σερῆνος, *f. of* Παπνούθιος **25** 18
Σευ.., *s. of* Ὡρο[κ? **37** 16b
*Σιεπμοῦς **9c** 5
Σιλβανός, *f. of* Αὐρήλιος Παμοῦνις **22** 4, 12
Σιλβανός, *f. of* Αὐρήλιος Παπνοῦθις **22** 23
Σιλβανός, *s. of* Ἀτρῆς **22** 11
Σισόις **28** i 4
Σισόις, *f. of* Παουίτης **26** 59
Σισόις, *s. of* Ζωΐλος **26** 34
Σισόις νεώτερος, *s. of* Ὀννῶφρις **38v** 2
Σισόις, *s. of* Ψενοβάστις **26** 79
Σιών, *s. of* Γεώργιος **36** 64
Σοκμῆνις, *f. of* Σωκράτης, *gr.f. of* Σοκμῆνις **27** 25
Σοκμῆνις, *s. of* Σωκράτης *and* Τα[, *gr.s. of* Σοκμῆνις **27** 25
Σοκονῶπις, *f. of* Ἀπύγχις **28** ii 15
Σουροῦς, *βοηθ(ός)* **35***r* i 7, *r* ii 4
Στέφανος, *ἐλαι(οπώλης)* **35***r* ii 7, *v* iii 9

Στέφανος, *s. of* Ἀμμωνι? **37** 14
Στρατήγιος, Φλάουιος, *κόμης καὶ ἡγεμών* **11b** [7]
Στράτιππος, *f. of* Νεμεσίων **26** 63
Στράτιππος, *s. of* Νεκφερῶς *and* Θερμοῦθις **26** 101
Συνδ[?, Φλάουιος **23** 2
Σύρρος **45** [15] (*note*)
Σωκράτης **30** 32
Σωκράτης, *f. of* Θαῦβάστις **45** 10
Σωκράτης, *s. of* Ἡρακλείδης **38**a 2
Σωκράτης, *s. of* Σοκμῆις, *f. of* Σοκμῆις, *h. of* Τα[, **27** 25
Σωσίβιος **10**b*r* 3 (*note*)
Σώσιλος **10**b*r* 3 (*note*)
Σώστρατος, *f. of*]νίδης **10**b*r* 20
Σ...[..]..ουχος, *d. of* Πλῆνις, *gr.d. of* Ἀμσοῦφις **31**b 4
Σ..( ) **36** 106

Τααπολλῶς, *m. of* Πτόλλις, *w. of* Πανετβεῦις **26** 102
Τααρμ[, *m. of* Θεῶνις, w. *of* Ψεναμοῦνις, **27** 15
Τααρπαῆσις, *m. of* Διοσκοῦς, *w. of* Διοσκοῦς **26** 110
Ταβῶς, *m. of* Ἀπύγχις, *w. of* Ἀπύγχις **27** 13, 27
Ταηρακλῆς, *m. of* Παποντῶς, *w. of* Ἡρᾶς **27** 10
Ταλοῦς, *m. of* Ψοσνεύς, *w. of* Ὀννῶφρις **26** 103
Ταμιῦσις, *m. of* Ὀρσεύς ἀπάτωρ **42**f 5
Ταμύσθα, *m. of* Ἡρακλείδης, Εὐήμερος, Ἀφροδισία, Ἡράις, *d. of* Ἡρακλείδης, *w. of* Πεθεύς, **44** 1, 2, 3 (*bis*), 4, 8
Ταμῶς **42**d 6, *and see s.n.* Θαμῶς
Τανεκφερῶς, *m. of* Ἀπύγχις, *w. of* Ἀπύγχις **26** 100
Τανοῦς, *d. of* Ψεμβχῆς, *gr.d. of* Πεκύσιος **31**b 7
Ταορμῶτις **14** 4-5
Ταουῆτις, *m. of NN* **11**b 1
Ταπετεεῦς, *w. of* Φαβῶς **27** 6
Ταπετεσοῦχος, *m. of* Ἦλις, *w. of* Καρᾶς **26** 98
Ταπετεσοῦχος, *m. of* Σερᾶς *w. of* Δικράνης **26** 104
Ταπετεῦρις, *m. of* Ἡρακλῆς, *w. of* Ἡρακλῆς **27** 8
Ταποντῶς, *m. of* Ἡρακλῆς , *w. of* Ἑρμίας **26** 118
Ταποντῶς, *m. of* Πουῶρις, *w. of* Ἑρμίας **26** 88
Ταρεῦς, *f. of* Κοσμᾶς **36** 31
Ταρ..., *m. of* Ἡρᾶς **27** 21
Τασοκ[, *m. of* Παποντῶς, *w. of* Ὀννῶφρις **27** 9
Ταῦρις, *m. of NN*, *w. of* Πατκόννις **41**a 7
Ταύρων, *f. of* Πτολεμαῖος **38**w 1
Ταφερῶς, *m. of* Καρᾶς, *w. of* Σαμβᾶς **26** 99
Ταχράτης, *m. of* Ὀννῶφρις, *w. of* Ὀννῶφρις **26** 112
Τα.[, *m. of* Πανατωῆουις, *w. of* Πανατωῆουις **27** 20
Τα.[, *m. of* Πανομγεύς, *w. of* Πανατωῆουις **27** 19
Τα.[, *m. of* Πετεσοῦχος πρεσβύτερος, *w. of* Ἀρμιῦσις **27** 14
Τα.[, *m. of* Σοκμῆνις, *w. of* Σωκράτης **27** 25
Τερεῦς, *m. of* Ἡρακλῆς, *w. of* Ἡρακλῆς **27** 7
Τερμοῦθις, *m. of* Σαμβᾶς, *w. of* Ἀρπαῆσις **26** 105
Τεσοῦρις, *d. of* Παβοῦχις **31**b 18
Τεφερῶς, *m. of* Ἡρᾶς, *w. of* Ὧρος **27** 28
Τεφερῶς, *m. of* Πεθεῦς, *w. of* Πασοκνο(παῖος) **42**a 7
Τεῶς, *f. of* Παμώνθης **38**b 3

Τεῶς, *s. of* Ἀρθῶνις **30** 78
Τηρουτήρου, *d. of* Ψεν[ ], *gr.d. of* Ψεν[μ]ώθ(ης), *gr.-gr.d. of* Ἀμενόθης **31**b 23
Τιβέριος, *see s.n.* Κλαύδιος, Τι. Κλ. Νάρκισσος; *see also* Index I *s.nn.* Tiberius and Claudius
Τιβέριος Ἰούλιος Ἀμμώνιος, *s. of* Διονυσίδωρος, *b. of* Ἀπολλώνιος, *νομάρχης καὶ* (*ὁ*) *ἐπὶ τῶν προσόδων καὶ* (*ὁ*) *ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ* **19** 5
Τιθοῆς **32** 7
Τιθοῆς, Αὐρήλιος **11**b 4
Τικῶς, *d. of* Πικῶς *and* Τουῶρις **38**g 4
Τιμάσιος, *see* Index II (A.D. 390)
Τιμοκλῆς **30** 104
Τιτάν, *s. of* Νεμεσίων **26** 92
Τίτος, *see* Index I *s.n.* Vespasianus
Τιτῶς, *d. of* Ἀμσοῦφις, *gr.d. of* Πλῆνις **31**b 10
Τοτοῆς, *s. of* Ἀμίνιος **21**b 8
Τουῶρις, *m. of* Τικῶς, *w. of* Πικῶς **38**g 4
*Τρεμονσῆμις, *d. of* Πεχοίτης **38**j 4
Τραιανός, *see* Index I *s.n.* Hadrianus
Τσιντοτοεῦς, *d. of* Κέλης, *m. of* Μενχῆς **21**b 14

Φαβῶς, *f. of* Μύσθας **27** 5
Φαβῶς, *f. of* Νικίας, *gr.f. of* Πετερμοῦθις *and* Ἡρακλῆς **27** 12, 24
Φαβῶς, *s. of* Νικίας, *h. of* Ταπετεεῦς **27** 6
Φαῆσις, *s. of* Ὀρσενοῦφις **26** 31
Φαμῖνις, *s. of* Πικῶς, *b. of* Πετεμενῶφις **38**h 6, 8
Φανίας, *s. of* Ἀμώνιος, *f. of* Πετεχῶν, *h. of* Ταῦρις **27** 16
Φαριᾶς, *f. of* Αὐρήλιος Μέλας **11**a 29
Φάσεις, *f. of* Νεκφερῶς **26** 27
Φάσεις, *s. of* Ἀπολλώνιος **26** 47
Φάσεις, *s. of NN* **26** 28
Φᾶσις, *s. of* Πασιῦρις, *ἡγούμενος* **19** 1
Φατρῆς **30** 49
Φατρῆς, *f. of* Ἀφροδίσιος **26** 68
Φατρῆς, *s. of* Φθομ[ώνθης], *f. of* Παναμεῦς **38**c 4
Φατρῆς, *s. of* Ὧρος **38**d 2
Φαῦστος **30** 39
Φερῶς, *f. of* Κίλλης **10**b*r* 14
Φεῦς, *γεωργός* **11**c 21
Φθομώνθης **31**b 29
Φθομώνθης **31**b 31
Φθομ[ώνθης], *f. of* Φατρῆς, *gr.f. of* Παναμεῦς **38**c 4
Φθουμῖνις **38**h 9
Φθουμώνθης, *f. of* Σενπαμώνθης **38**e 6
Φθουμώνθης, *f. of* Σενχῶνσις **38**b 3
Φθουμώνθης, *s. of* Παμ̣ιναι̣ **38**y 2
Φίβις **30** 30, 129
[Φί]λιππος **45** 16
Φίλιππος, Φλάουιος, *see* Index II (A.D. 349)
Φιλοδῆμος, *γραμματεύς* **20** 28
Φιλόθεος, *κεραμεύς* **36** 96
Φιλόξενος, *μεθλίτης* **36** 46
Φιλόξενος, *παμαρίτης* **36** 95
Φιλόξενος, *s. of* Ἀτίας **36** 94
Φιλόστρατος, *see* Index VI(b), *s.n.* Φιλοστράτου, ἡ
Φίλων, *τελώνης θησαυροῦ ἱερῶν* **38**q 1
Φίλων, *b. of* Φίλων **57** 1
Φίλων, *f. of* Πτολεμαῖος **26** 20
Φλάουιος, *see s.nn.* Ἀμόις, Ἑρμᾶς, Σαλιᾶς, Στρατήγιος, Συνδ[, Φίλιππος; *see also* Index I *s.n.* Vespasianus
Φοιβάμμων, *κάπηλος* **36** 97
Φοιβάμμων, *λογογράφ(ος)* **35***r* ii 3, *r* iv 3
Φοιβάμμων, *τρακ(τευτής)* **35***v* ii 10
Φοιβάμμων, *s. of* Ἀθανάσιος **34**b 1
Φο̣ ̣ ̣[̣]̣ ̣[**37** 7
Φ[ ]λο( ), *s. of* ̣σενω[̣]ς **37** 6

Χαιρήμων, *f. of* Ἡρακλῆς **27** 29, 30
Χαιρήμων, *f. of* Πτολεμαῖος **28** i 10

Χαιρήμων, *s. of* Καλλίστρατος **26** 21
Χαιρήμων, *s. of* Παοῦς *and* Ἑλένη **21a** 6
Χαι[ρ-], *f. of* Πτολεμαῖος **28** i 20
Χανῶις, *f. of* Ὀννῶφρις, *gr.f. of* Παποντῶς **27** 9
Χιχόις, *f. of* Κάστωρ **30** 29

Ψάις **11c** 28
Ψεῖος, *καμηλίτης* **36** 99
Ψεμβχῆς, *s. of* Πεκύσιος, *f. of* Τανοῦς **31b** 7
Ψεμμώνθης, *s. of* Ἀράθης **38m** 1
Ψεναμοῦνις, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 72
Ψεναμοῦνις, *f. of* Λαβεοῦις **26** 64
Ψεναμοῦνις, *f. of* Παυσῖρις **30** 92
Ψεναμοῦνις, *f. of* Πετεμενῶφις **38k** 3
Ψεναμοῦνις, *f. of* Ψενμελεῖς **30** 88
Ψεναμοῦνις, *s. of* Ἀρματβῶς **30** 71
Ψεναμοῦνις, *s. of* Μύσθας, *f. of* Θεῶνις, *h. of* Τααρμ[**27** 15
Ψεναμοῦνις, *s. of* Παναμεῦς **38m** 2
Ψενανοῦπις, *f. of* Παχύμιος **30** 73
Ψενεθώτης **30** 70
Ψενμελεῖς, *s. of* Ψεναμοῦνις **30** 88
Ψεν[μ]ώθ(ης), *s. of* Ἀμενώθης, *f. of* Ψεν..( ), *gr.f. of* Τηρουτήρου **31b** 23
Ψενοβάστις, *f. of* Κεφάλων **26** 86
Ψενοβάστις, *f. of* Πετερμοῦις **26** 77
Ψενοβάστις, *f. of* Σισόις **26** 79
Ψενοβάστις, *s. of* Ὀννῶφρις **26** 67
Ψενοβάστις, *s. of* Πετερμοῦθις **26** 77
Ψενοσῖρ[ις **30** 110
Ψεν..( ), *s. of* Ψεν[μ]ώθ(ης), *gr.s. of* Ἀμενώθης, *f. of* Τηρουτήρου **31b** 23
Ψιντεώς **30** 78
Ψόις, *f. of* Ἐρψόις, *gr.f. of* Ἀρέχθης **31a** 8
Ψόις, *s. of* Μερκάρ(ιος), *f. of* ...ουχος, *gr.s. of* Ἐρψόις **31a** 6
Ψόις, *s. of* ...ουχος, *gr.s. of* Ψόις, *gr.-gr.s. of* Μεκάρ(ιος) **31a** 7
Ψοσνεύς, *s. of* Ὀννῶφρις *and* Ταλοῦς **26** 103
Ψῦρος, *ἀργυρ*[**36** 98

Ὦρ, *σαμιάτωρ* **36** 28
Ὡριγᾶς, *f. of* Παγῶνις **21b** 23
Ὡρίων **9d** 1; **59a** 16
Ὡρίων, *decurio* **51** 3
Ὡρίων, *δοῦλος καὶ ὑπουργός* **25** 1
Ὡρίων, *κωμογραμματεύς* **20** 3, 28
Ὡρίων, *πρεσβύτερος, διαδεχόμενος κωμογραμματεύς* **21b** 2
Ὡρίων, *see s.n.* Γέμελλος
Ὡρίων, *f. of* Αὐρήλιος Βησᾶς **17** [2], [11], 23
Ὡρίων, *f. of* Ἡρακλᾶς, *gr.f. of* [ ]ς, *gr.-gr. f. of* Ἡρακλέων **49** 2
Ὡρίων, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 79
Ὡρίων, *f. of* Σαραπίων **26** 72
Ὡρίων, *s. of* Λεωνίδης **26** 83
Ὧρος, *ἄπα, f. of* Σευ.. **37** 16b
Ὧρος, *f. of* Ἀβῖς **26** 63
Ὧρος, *f. of* Ἀρμιύσιος **19** 3
Ὧρος, *f. of* Ἀσίαρος **30** 91
Ὧρος, *f. of* Ἡρακλῆς **26** 46, 78
Ὧρος, *f. of* Κερᾶς **26** 62
Ὧρος, *f. of* Ὀννῶφρις **26** 65
Ὧρος, *f. of* Πετεχῶν, *gr.f. of* Πατώτης **38y** 5
Ὧρος, *f. of* Πρεμτώτης **38u** 2
Ὧρος, *f. of* Φατρῆς **38d** 2
Ὧρος, *f. of* Φλάυιος Ἑρμᾶς **46a** 8; **46b** [9]
Ὧρος, *s. of* Ἀγάθων **21b** 28
Ὧρος, *s. of* Κεφάλων **26** 51
Ὧρος, *s. of* Νεφερῶς, *f. of* Ἡρᾶς, *h. of* Τεφερῶς **27** 28
Ὧρος, *s. of* Πανετβεῦις **26** 58
Ὧρος, *s. of* Πασχεῖς **30** 90
Ὧρος, *s. of* Πάσων **26** 58
Ὧρος, *s. of* Πτόλλις **26** 64
Ὧρ[ ], *f. of* Ἀρεντώτης **26** 75

VI. GEOGRAPHICAL

(a) *Countries, Nomes, Toparchies, Districts, Cities*

Αἴγυπτος **11**c 10
Ἀλεξάνδρεια **12**b 4-5; **55**a 7
Ἀνταίου καὶ Ἀπόλλωνος (παγαρχία) **25** 4
ἄνω (χώρα) **25** 2
Ἀραβία (τοπαρχία) **30** 66
Ἀρκάδων ἐπαρχία **23** [2]
Ἀρσινοίτης (νομός) **12**d 2; **12**e 3; **19** 7-8
Αὔασις **10**c 2
Βαβυλών **37** 1, 22
Βερθη( ) **42**e 4 (*note*)
Διὸς πόλις ἡ μεγάλη **38**a 1-2
ἐπαρχία, *see* Ἀρκάδων ἐπαρχία
Ἑρμοῦ πόλις? **52** 3-4
Ἑρμουπολίτης (νομός) **22** 2
Εὐεργετιδέων πόλις **21**a 1-2; *see also s.n.* Εὐεργέτις
Εὐεργέτις **21**a, 8; *see also s.n.* Εὐεργετιδέων πόλις
Ἡλίου (παγαρχία) **25** 5
Ἡρακλείδου μέρις **12**d 2
Θεοδοσιούπολις (Θηβαΐδος) **34**b 5
Θηβαΐς **17** 12
κάτω (χώρα) **25** 5
Κόπτος **38**x 3
Λευκοπυργίτης (τοπαρχία) **30** 122
Λυκοπολίτης (νομός) **17** [1], 7, 19
Λύκων πόλις **17** 14
Μέμφις **12**a 5
μερίς **28** i 21; *see also s.n.* Ἡρακλείδου *and* Πολέμωνος
Μωθίτης (νομός) **11**b 2
Μωχείτης (τοπαρχία) **30** 61
Νειλοπολίτης (νομός) **23** 11, 12
νομός, *see s.nn.* Ἀρσινοίτης, Ἑρμουπολίτης, Λυκοπολίτης, Μωθίτης, Νειλοπολίτης, Ὀξυρυγχίτης
Ὄασις (ἡ) μεγάλη **11**b 3
Ὄασις, *see also* Αὔασις
Ὀξυρυγχίτης (νομός) **57** 5
Ὀξυρυγχιτῶν (πόλις) **60**a 9
Ὀξύρυγχος **60**a 6 (*note*)
Ὀξυρύγχων πόλις **43** 6; **49** 3, 7-8
Ὄρος Μέγα **60**a 5 (*note*)
παγαρχία, *see s.vv.* Ἀνταίου καὶ Ἀπόλλωνος, Ἡλίου
πᾶγος **22** 5
πᾶγος, ιβ΄΄ (Ἑρμουπολίτης νομ.) **22** 1-2
Πανῶν πόλις **13**v 3
Πολέμωνος μέρις **19** 4-5; **28** ii 1
πόλις, *see s.nn.* Διὸς πόλις ἡ μεγάλη, Ἑρμοῦ, Εὐεργετιδέων, Ὀξυρυγχιτῶν, Ὀχυρύγχων, Πανῶν; *see also* Index VI (b) *s.nn.* Ἀπόλλωνος, Ἀρτέμιδος, Κυνῶν
Ῥώμη **55**a 2
τοπαρχία, *see s.nn.* Λευκοπυργίτης, Μωχείτης
χώρα, *see s.vv.* ἄνω, κάτω

(b) *Villages*

Ἄκωρις / Ἀκῶρις **30** 64
Ἀλαβάστρων **30** 66
*Ἀλεὴ Τιθοήους **30** 30
Ἀνοῦνις, *see s.n.* Ψῶβθον Ἀνούνεως (Ψωβθονανούνεως)
Ἀντιπέλης, χωρίον **37** 10

Ἀπιάς **28** i 17
Ἀπόλλωνος πόλις (ἡ μικρά?) **13***v* (6), (7)
Ἀπόλλωνος πόλις (Κυνοπολίτης νομός) **21**b 3, (7), 22, (30)
Ἀπόλλωνος πόλις (Πολέμωνος μερίς?) **28** ii 6
Ἀράβων, χωρίον **36** 62, 102
Ἀργεάς **28** i 9
Ἄρεως, κώμη **30** 104
Ἀρσῶτις **30** 130
Ἀρτέμιδος πόλις **30** 45, 112
Ἀσκληπιάδης; *see s.n.* ἐποίκιον Ἀσκληπιάδου
Αὐτοδίκη **28** i 13
Βακχιάς **41**a 5
Βερνικὶς Θεσμοφόρου **28** ii 16
Βῆμα **30** 87
Βούβαστος **27** 4?; **36** 61
Βουκόλοι, *see s.n.* Μαγδῶλα Βουκόλων
Βωοῦ, κώμη **24**a 3
Β̣....( ) **42**e 4
Β( ) **36** 103
*Γαροῦς, χωρίον **37** 13
*Γυμνασίων, χωρίον **37** 4
Δίννις **20** 3, [22] (*note*)
Διονυσιάς **28** i 19
Εἰρηναρχείου Μεγάλου, χωρίον **37** 7
ἐποίκιον Ἀσκληπιάδου **30** 29
ἐποίκιον λεγόμενον Λη[**30** 57
ἐποίκιον Σαλ̣[**30** 84
Ἑρμῶνθις **9**c 2-3
Εὐημερεία **28** i 1
Ημε **11**c 22
Ἡρακλ( ) **36** 57
Ἡράκλεια **28** i 3
*Ἥρᾶς Μουσαίου, χωρίον **37** 12
*Θμονεφῖβις **30** 43, 110
Θῦνις **24**a 2
Ἰβιὼν ̣[**30** 82
Ἰβιών Ἀργαίου **28** ii 2
Ἰβιὼν Πανεκτύρεως **30** 55
Ἰβιὼν Σεσυμβύθεως **24**c 1
Ἰβιὼν Σεσυμβώθεως **30** 106
Ἰσίου Κάτω, χωρίον **37** 19
Ἰσίωνος **36** 90
Καινή **29** 10
Καλαμίνη **30** 76
Κάμεινοι **28** ii 13
Κανωπιάς **28** i 7
Καρανίς, κώμη **12**e [2]-3; **12**f 4; **42**a 5; **44** 6
Κέλλις, κώμη **11**b [2]
Κερκεσοῦχα **39** 17, 33, 39, 46, 52, 64
Κιρκᾶ **30** 41
Κμεκθε̣[**30** 86
Κυνῶν πόλις **28** ii 8 (Πολέμωνος μερίς?)
κώμη **30** 31, 34, [42], 58; **38**i 1; **38**l 1; *see s.nn.* Ἄρεως, Βωοῦ, Καρανίς, Κέλλις, Λευκοπύργου?, Ποιμένων, Σεσόγχα, Φιλαδέλφεια; *see also Index* VIII *s.v.* πρεσβύτερος τῆς κώμης
Λαύρα **21**b 15
Λευκοπύργου (*scil.* κώμη *or* ἐποίκιον) **30** 35, 127
Λη[...], *see s.v.* ἐποίκιον λεγόμενον Λη[
Ληναίου? **24**b 2 (*note*)
*Λουει **36** 60
Μαγδῶλα **28** ii 18; **42**h 4
Μαγδῶλα Βουκόλων **30** 95, 129
Ναρμοῦθις **28** ii 4; **42**f 4; **42**g 6; **42**h 4
Νέσλα **56** 7
Ὀννειτῶν **20** 3
Ὀνῶσις **18** 7
*Ὀξυρύγχου Μικροῦ, χωρίον **37** 20
Πανεκτῦρις, *see s.n.* Ἰβιὼν Πανεκτύρεως
Πεενσχών **18** 4, 8
Πεεντᾶλις **30** 60
Πέλκεως **36** 89
Πεμπώ, χωρίον **37** 15
*Πέτρα **21**b 16
Πηλοῦσιον **28** i 15
Πιάα, χωρίον **37** 9
*Πμουνπαμώ **11**c 1-2

Ποιγγῶρις **30** 32, 90
Ποιμένων, κώμη **30** 122
Πουήτ, χωρίον **36** 69
Πτολεμαΐς **29** 9; **36** 88
Πτολεμαὶς Μελισσουργῶν **19** 4
Πτολεμαὶς Ὅρμου **42b** 6
Πῶις **30** 70, 115
Σάκκου, χωρίον **37**.14
Σαλ̣[, *see s.n.* ἐποίκιον Σαλ̣[
Σεβαέμφις **24c** 4
Σελιλᾶις **30** 39
*Σεναρυ **29** 12
*Σεννεχᾶ **30** 78
Σεσόγχα, κώμη **22** 5
Σεσυμβῦθις, *see s.n.* Ἰβιὼν Σεσυμβύθεως
Σεσυμβῶθις, *see s.n.* Ἰβιὼν Σεσυμβώθεως
Σεφώ, χωρίον **37** 16
Σιναλαβή **30** 52
*Σινουμένης, χωρίον **37** 5
Στράτωνος ἐποίκιον **12**d 4
Ταμπετί, χωρίον **37** 17
Τεβέτνυ **42c** 4; **42d** 4
Τεβτῦνις **42c** 4; **42d** 4
Τεμενκῦρκις **30** 61
Τιθοῆς, *see s.n.* Ἀλεὴ Τιθοήους
Τιμῶνθις **30** 49
Τισῖχις **30** 38
Τοχνοῦβις **30** 124
Τρίστομος **29** 35
Φατεμήντ, χωρίον **37** 8
Φεντέμιν **36** 58
Φιλαγρίς **28** i 11
Φιλαδέλφεια, κώμη **15** 4; **40** 5
Φιλοστράτου, ἡ **60**a 6
Φνᾶ βορρινοῦ, χωρίον **37** 18
Φυλακιτικὴ Νήσου **28** ii 10
Χρυσοχόου Ἰούστου, χωρίον **37** 11
χωρίον, *see s.nn.* Ἀντιπέλης, Ἀράβων, Γαροῦς, Γυμνασίων, Εἰρηναρχείου Μεγάλου, Ἡρᾶς Μουσαίου, Ἰσίου Κάτω, Ὀξυρύγχου Μικροῦ, Πεμπώ, Πιάα, Πουήτ, Σάκκου, Σεφώ, Σινουμένης, Ταμπετί, Φατεμήντ, Φνᾶ βορρινοῦ , Χρυσοχόου Ἰούστου, Ψεμπεκώτ
*Ψεμπεκώτ, χωρίον **37** 3
Ψινθαυβάστις **30** 101
Ψύα **42e** 4
Ψῶβθον Ἀνούνεως (Ψωβθονανούνεως) **30** 131
..]̣[± 5]̣ς, χωρίον **37** 6

(c) *Miscellaneous*

Ἀγοραί **38**b 4; **38**c 3; **38**g 3; **38**h 8
ἄγυια, *see s.n* . Ἀρσινόης ἄγυια Εὐεργέτιδος
Αἰγύπτιος **45** 9, 14
Ἀλεξανδρεύς **10**bv i 11
Ἀμμωνεύς **10**bv i 6, 7
ἀποικία **30** 106
Ἀργεῖος **10**bv i 10
Ἀρμενιακός, *see* Index I *s.nn.* Marcus Aurelius, Commodus
Ἀρσινόης ἄγυια Εὐεργέτιδος **45** 28-29
Ἀρσινοιτικός, *see* Index X(a) *s.v.*
Βρεταννικός, *see* Index I *s.n.* Commodus
Γερμανικιανὴ, οὐσία **26** 12; **44** 5
Γερμανικός, *see* Index I *s.nn.* Claudius, Commodus
διῶρυξ, *see s.nn.* Ἐπαγαθιανή, Ἑρμοίθης, Φολῆμις,
δρυμός, *see* Index VI(b) *s.nn.* Τεβέτνυ, Ψύα
Ἑβραῖος **36** 40, 50
ἔδαφος, *see s.n.* Κλαυδιανά
Ἐπαγαθιανή, διῶρυξ **41**a 4-5

Ἑρμοίθης, διῶρυξ **42**g 5
Ἑτεννεύς **10**bv i 4 (*note*)
Ἡρακλεώτης **10**bv i 5
Θηβαῖος **30** 93, 97
Ἰταλικός, *see* Index X(a) *s.v.* μόδιος Ἰταλικός
Καμηλιανὴ, οὐσία **44** 5
Κλαυδιανὰ, ἐδάφη **44** 4
Κρής **45** 11
Κυρηναῖος **10**bv i 8
Λαοδικηνός **55**b 7 (*note*)
Μαικηνατιανὴ, οὐσία **26** 11
Μηδικός, *see* Index I *s.n.* Marcus Aurelius, Commodus
Μωνησιότης **31**b 61
Νότος **38**e 5; **38**l 3; **38**v 3
ὀρεινή, *see s.n.* Πατσῶντις
οὐσία Δεκίμου Οὐαλερίου Ἀσιατικοῦ, ἡ (πρότερον) **26** 13
Εὐόδου θεοῦ Σεβαστοῦ ἀπελευθέρου **26** 15
Ἰουκούνδου Γρυπιανοῦ **26** 13
Μάρκου Ἀντωνίου Παλλάντος **26** 14
Τιβερίου Κλαυδίου Ναρκίσσου **26** 14
οὐσία, *see also s.nn.* Γερμανικιανή, Καμηλιανή, Μαικηνατιανή, Πετρωνιανή, Χαρμιανή
Παρθικός, *see* Index I *s.nn.* Marcus Aurelius, Commodus
Πατσῶντις, ὀρεινή **42**a 5
Πέτρα ἀββᾶ Μηνᾶ, *see* Index VII *s.v.*
Πετρωνιανὴ, οὐσία **26** 12
Σαρμαθικός, *see* Index I *s.n.* Commodus
Σύρος **45** 10
Φολῆμις, διῶρυξ **42**f 4
Χάραξ **38**d 2; **38**f 5; **38**h 5; **38**i 3; **38**j 3; **38**k 3; **38**n 2; **38**u 4
Χαρμιανὴ, οὐσία **26** 11

VII. RELIGION

ἀββᾶς Μηνᾶς, *see s.v.* Πέτρα ἀββᾶ Μηνᾶ
ἀγάλλω (*Christian?*) **4** 12
ἅγιος **8**b; **52** 1, [2]; **60**b 6
ἁγιότης **60**b 4
ἄπα/ Ἄπα **36** 47, 59, 60; **37** 10, 16b
ἅππα **36** 34
Ἀπόλλων, *see* Index VI(b) *s.n.* Ἀπόλλωνος πόλις
Ἄρης, *see* Index VI(b) *s.n.* Ἄρεως κώμη
Ἄρτεμις, *see* Index VI(b) *s.n.* Ἀρτέμιδος πόλις
ἄστυ (*Christian?*) **4** 9
Ἀταργᾶτις (ἱερόν Ἀταργάτιδος) **21**a 18
δαιμο[**7**→ 1
δεσπότης **61** 1, 17; **61**v (*note*)
διάκονος **24**a 1; **35**v iii 8; **36** 27, 42
Διόνυσος, *see* Index XI *s.v.* ὀκταδραχμία σπονδῆς Διονύσου
εὐκτήριον **24**a 2
εὐωχέω (*Christian?*) **4** 9
ζωοποιός **52** [2]
θαυμαστός **7**↓1, 5
θεός (*Christian*) **11**c 3; 25 1; **35**v ii 1, v iii, 1; **60**a 8, 15, 17; **60**b 2, 4, 11
θεός (*pagan*) **19** 9; *see also* Indices I *s.nn.* Augustus, Tiberius, *and* VI(c) *s.v.* οὐσία Εὐόδου
θεοσέβεια **60**a 8
θεοφιλέστατος **60**a 1; **61**v
θεοφύλακτος **61** 1; **61**v
ἱερεύς **17** [6], [10]; **20** 24; **26** 16; **60**a 4
ἱερόν **13**v 4; **33**r 9; *see also s.nn.* Ἀταργᾶτις, Κρονεῖον; Index VIII *s.vv.* ἐπιτηρητής / τελώνης θησαυροῦ ἱερῶν
ἱππεύς (*Christian?*) **4** 10

κοσμέω (*Christian*?) **4** 8
Κρονεῖον, ἱερόν **33***r* 9
κύριος **60**a 2; **60**b 2, 11
μακάριος **61***v*
μονάζων **25** 3, 15
μονάς **52** 2
ὁμοούσιος **52** 2
ὄνομα (*Christian*) **7**↓ [2], [5-6]; **52** [1]
ὄρος **60**a 5
πανήγυρις **4** 7
πατήρ **52** 1; **61***v*
πατρ[(*Christian*?, εἷς Πατήρ) **4** 3
πεζός (*Christian*?) **4** 10
Πέτρα ἀββᾶ Μηνᾶ **25** 4
πνεῦμα **52** 1
προεστ(ώς)? **35***r* i 5 (*note*), *r* ii 15
Σαραπεῖον **49** 8
συλλάμπω (*Christian*?) **4** 5
σωτηρ[. (*Christian*?) **4** 4
τριάς **52** 2
υἱός **52** 1
ὑμνέω (*Christian*?) **4** 11

VIII. OFFICIAL AND MILITARY TERMS AND TITLES

ἀγορανόμος **45** i 1
ἀμιρᾶς **25** 2
ἀντιγραφόμενος **18** 5-6
ἀπαιτήσιμον **20** *passim*
ἀπαίτησις τῆς ἀννώνης **22** 16
ἀπαιτητής **22** 4
ἀπαιτητὴς ἀννώνης **22** 6
ἀρχεῖον, δημόσιον **46**a 7; **46**b 8
ἀρχέφοδος **12**f 13
ἀρχιδικαστής **17** 7, [10]
ἀρχισωματοφύλαξ **10**a (a) 2
ἀρχισ[**36** 85
ἀχυράριος **38**x 1
βασιλικός **18** 12; *see also* Indices IX *s.v.* βασιλικός γεωργός, *and* XI *s.vv.* ὑποκείμενον βασιλικοῦ γραμματέως
βασιλικὸς γραμματεύς **12**d 1; **13***r* (3)
βενεφικιάριος, ὁ ἐπὶ τῶν τόπων **16** 1
βοηθός **23** 11; **35***r* i, ii, iii, iv, and *v* i, ii, iii, *passim*
βουλευτής **33***r* 2
γραμματεία **57** 7
γραμματεύς **10**a (a) (10?); **20** 28; **36** 102; *see also* *s.v.* βασιλικὸς γραμματεύς
γυμνασίαρχος **21**a 3
δεκάδαρχος **51** 3
δεκανός **38**y (2)
δημόσιον, τό **17** 18; **46**a [7]
δημόσιος, *see s.v.* ἀρχεῖον, δημόσιον
διαλογή **17** 3, 9
διασημότατος **11**b [6]
διοίκησις **20** 7, 27; **32** 10; *see also s.v.* καθ' ἑαυτ(ὰ) τῆς διοικήσεως
διοικητής **10**a (a) 2, 10; **45** 6
ἐγλογιστής **20** 2
εἴλη **38**x 3
ἑκατοντάρχης, ἑκατόνταρχος **12**f (1); **15** 2; **29** (31), (33)
ἐξηγητής **21**a 4
εξξ( ) βοηθ( ) **34**b 2
ἔπαρχος **22** 20; **35***r* ii 10, *r* iii 7, *r* iv 6, *v* i 12, *v* ii 12; **46**a [8]; **46**c 7; *see also* Index II (A.D. 332 *and* A.D. 349)
ἐπίλεκτος **45** 12
ἐπιμέλεια **17** [10]; **21**b 5, 20

ἐπιμελητὴς τῶν κάστρων **51** 1-2
ἐπισποδασμός, *see s.v.* ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισποδασμοῦ
ἐπιτηρητὴς θησαυροῦ ἱερῶν **38**t 1
ἐστρατευμένος **26** 3, 91, 128
εὐγένεια **11**c 6
ἡγεμονία **12**b 7
ἡγεμών **11**b 6
ἡγούμενος **19** 1
θωρακίτης **45** 12; *see also s.v.* ὑπηρέτης θωρακιτῶν ἐπιλέκτων
ἰλλούστρι(ος) **35***r* iv 5
ἱππεύς **22** 21; *see s.vv.* κάτοικος *and* μάγιστρος; *see also* Index VII *s.v.*
καθ' ἑαυτ(ὰ) τῆς διοικήσεως **32** 10
καθοσίωσος **23** 6
κάστρα, τά, *see s.v.* ἐπιμελητὴς τῶν κάστρων
καταλογεῖον **12**b [5]
κάτοικος **40** 5; *see also s.v.* κάτοικος ἱππεύς
κάτοικος ἱππεύς **38**w 2
κῆνσος **47** 9
κιβαριάτης **9**d 3
κόμης (*comes*) **11b** 6; **35***r* ii 12, *r* iii 6, *v* i 5, 9, *v* ii 5, *v* iii 4
κοσμητής **21**a 5
κουρεώσι(ος)?, see *s.v.* κουρίωσος
κουρίωσος? **35***r* ii 8, *v* ii 11
κριτήριον **17** 11
κυαιστιωνάριος **33***r* 7
κωμογραμματεία **21**b 4
κωμογραμματεύς **12**d 3; **18** 3-4; **20** 3, 28
λαμπρότατος **24**a 4
λαμπρότης **24**a 1; **24**c 3
λογιστήριον **23** 11
λογιστὴς τῆς πόλεως **36** 41
λογογράφ(ος) **35***r* ii 3, *r* iv 3
λόγος, *see s.vv.* οὐσιακός *and* πολιτικός
μάγιστ[(ρος) **36** 56
μάγιστρος ἱππέων, *see* Index II (A.D. 349)
μαχαιροφόρος **17** [2], [11], 23, 24
μεσίτης **12**f 18
μονή **13***v* 2 (*note*), 4, 8
νομάρχης **19** 6
ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ **19** 7
ὁ ἐπὶ τῶν προσόδων **19** 6-7
οἱ Ἀνθεμίδου **45** 11
ὀπτίων **51** 1 (*note*)
οὐσιακά, τά **20** 8, 13, 18
οὐσιακὸς λόγος **20** 16-17
πανεύφημος **25** 1; **61** 2
παραλημπτὴς βιβλίων ἐκλογιστοῦ **20** 1
πολιτικὸς λόγος **21**a 23
πραιπόσιτος **22** 1
πραιτώριν **61** 3 (*bis*), 14
πραιτώριον, τὸ ἱερόν, *see* Index II (A.D. 332; A.D. 349)
πράκτωρ **45** 2
πράκτωρ ἀγυρικῶν **39** 17, 32, 39, 46, 51
πρεσβύτερος **19** 4; **21**b (3)
πρεσβύτερος τῆς κώμης **30** 102
προεστ(ώς)? **35***r* i 5 (*note*), *r* ii 15
προκ(ουράτωρ) **35***r* ii 13, *v* ii 8
προπολιτευόμενος **22** 1
πρόσοδος, *see s.v.* ὁ ἐπὶ τῶν προσόδων
πρώξ(ιμος) **35***r* i 6, *r* iii 2
σιγ(γουλάριος) **35***v* i 11
σιτολογῶν, ὁ **18** 7
σιτομέτρης **23** 3, 7
στρατεύω, *see s.v.* ἐστρατευμένος
στρατηγός **17** [1], [7], [19]
σύμβουλος **25** 1
σύμμαχος **36** 105
σχολαστικός **24**b 3; **35***r* ii 6, *r* iv 8, *v* i 4; *v* ii 13; *v* iii 12
τελώνης **30** *passim*
τελώνης γερδίων **38**r 1; **38**s 1

τελώνης θησαυροῦ ἱερῶν **38**o 2; **38**p 1; **38**q 1
τρακ(τευτής) **35***v* ii 10
ὑπατεία, *see* Index II (A.D. 332; A.D. 349; A.D. 390)
ὑπηρέτης **17** [3]
ὑπηρέτης θωρακιτῶν ἐπιλέκτων **45** 12
ὑπουργός **25** 1
φυλακίτης **36** 48
φύλαξ **26** 16; *see also* Index XI *s.v.* γραμματεία φυλάκων
χαρτ(ουλάριος) **35***r* i 9, *r* iii 3, *v* i 8
χειριστής **27** 2; **48** 7
χρυσουποδέκτης **36** 74
χρηματιστής **17** [10-11]

IX. PROFESSIONS, TRADES AND OCCUPATIONS

ἁλιεύς **30** 42, 52, 55, 60, 64, 103
ἀμπελουργός **24**b 2, 4
ἀμφιλβολεύς **30** 40, 75
ἄνυστής **24**a 5
*ἀρακᾶ(ς) **36** 101
ἀργυρ[**36** 98
ἀρτοπρά(της) **36** 43, 63, 76, 80
ἀρχή **44** 8 (*note*)
βασιλικὸς γεωργός **18** 12
βαφε(ύς) **36** 79
γεοῦχος **11**c 7; **47** 14
γέρδιος **38**r 1; **38**s 1
γεωργός **11**c 22; **19** 11; *see also s.v.* βασιλικὸς γεωργός
γναφεύς **42**g 8
ἐλαι(οπώλης) **35***r* ii 7, *v* iii 9
ἐργάτης **12**a 8; **36** 49; **37** 1, 3, 16c, 19, 21, 22
ἰατρό(ς) **36** 44
καλαμοκ(όπος) **53** ii 7
καμ(ηλίτης) **36** 99
κάπηλ(ος) **36** 97
καρπώνης **15** 5, 17
κεραμεύς **36** 77, 96; **56** 5
κρεοπώλ(ης) **35***v* iii 13
κυκλευτής **47** 13
μάγει(ρος) **54** 1
μεθλίτ(ης) **36** 46
μετάβολος **30** 53, 57, 68
μετάβολος ταριχοπώλης **30** 47
ναύτης **23** 3, 7; **37** 1, 22
νησιώτης **24**c 5
νοτάριος **24**a 5; **35***r* i 8, *r* ii 5, 9, *v* ii 3, *v* iii 4, 6
οἰνοπρά(της) **36** 47
ὀνηλάτης **16** 6; **33***r* 6; **50** 1
παντοπώλης **30** 31, 51, 121
πωμαρ(ίτης) **36** 86, 93, 95
*ῥακᾶ(ς) **36** 101 (*note*)
ῥάπτης **36** 52
σαγηνευτής **30** 46
*σαγμ(ατο)ποιός **36** 32
σαμιάτωρ **36** 28, 39
*σανταλ(ᾶς) **36** 29
σοφιστής **24**c 2
ταριχοπώλης **30** 119, 121; *see also s.v.* μετάβολος ταριχοπώλης
τεχνίτης **37** 22 (*note*)
τραπεζίτης **48** 1
ὑαλεψός **36** 33
ὑελουργός **17** 5, 14
χρυσοχόος **16** 2
ὠλενοστρ(όφος) **53** ii 7

X. MEASURES

(a) *Weights and Measures*

ἄρουρα **31**a 2, 3 (*bis*), 7; **31**b *passim*; **47** 2, 9 (*bis*)
Ἀρσινοιτικόν **44** 7
ἀρτάβη **9**d 5-6, (7); **11**e [11], 11*ter*; **38**a 2; **47** 6 (*bis*)
γόμος **38**x 4 (*bis*)
δέσμη **29** *passim*
κνίδιον **47** 10
λίτρα **6** 7, 8
μόδιος **51** (5); *see also* μόδιος Ἰταλικός
μόδιος Ἰταλικός **51** 4
οὐγκία **6** *passim*
πενταχόειος **11**a 17 (*note*)
πῆχυς **32** 2, 4, 5, [6]
τετάρτη **16** 12

(b) *Money*

ἀργυρίου δραχμή **14** 10; **48** 4; **49** 10
ἀργυρίου παλαιοῦ πτολε]μαϊκοῦ νομίσματος δραχμή **17** [14]
ἀργυρίου τάλαντον **11**a [10]; **26** 130; ; **47** 15
δίχαλκον **26** (134), (135); **31**b *passim*; **39** (9), (13), (20)
διώβολον **12**a (8), (9); **31**b (62), (64); **38**n (3); **38**u (5) (*bis*); **39** (23), (27); **53** i (6), ii (2) (*bis*)
δραχμή **9**c (6); **12**a *passim*; **14** 3, 11; **17** 15, (25); **21**a 20; **21**b (18), (31); **26** *passim*; **27** (18); **28** i, ii *passim*; **30** *passim*; **31**b *passim*; **32** (8), (9); **38**n (3); **38**u 4, (5); **38**v (4); **39** *passim*; **40** 5; **41**b (3) (*bis*), (4) (*bis*), (6) (*bis*), (7) (*bis*); **43** 12; **45** (18), (19); **48** (5); **49** 10; **50** 3; **53** ii (5); **59**a (19), (21)
δραχμιαῖος **49** 14
ἡμιωβέλιον **26** (134), (135), (137); **27** (18); **31**b *passim*; **38**n (3) (*bis*); **39** *passim*; **53** i (6), ii (8)
κεράτιον **35** *passim*; **36** *passim*
μνᾶ **49** 14
νόμισμα **36** *passim*
νόμισμα παλαιὸν πτολεμαικόν **17** [14-15], 27
νομισμάτιον **35** *passim*
ὀβολός **12**a (13); **27** (18); **39** *passim*; **45** (1), (19); **53** i (5), ii (8)
πεντώβολον **38**v (4) (*bis*); **45** (20); **53** i (6)
τάλαντον **11**a 11; **12**f 8?; **26** (120), (130), (133), (137); **47** (15); **48** (8)
τετρώβολον **26** (137); **30** (3); **31**b (9), (11), (63); **38**n (3) (*bis*); **39** 43; **45** (19); **53** i (5)
τριώβολον **12**a (13); **26** (134); **31**b 8, 13, 52, 56 (*bis*); **39** *passim*; **53** i (5) (*bis*), (6)
χαλκός **9**c 6; **39** *passim*; **45** 18, 20

XI. TAXES

ἀννῶνα **22** 6, 16; **51** 4
ἀργυρικά, τά **20** 13
ἀτελὴς οὐσία **26** 10
βαλανευτικόν **38**n 3; **38o** 4; **38**p 3; **38**q 2; **38**t 3
γέρρα, τά **20** 25
γεωμετρία **39** *passim*
γραμματεία φυλάκων **20** 11
δημόσια, τά **32** [1]; **44** 3
εἴδη, τά **20** 9; **27** 4
ἐλαία, *see* (παραγωγὴ) ἐλαίας
ἐνοίκιον **38**u 3
ἐπαρούριον **9**c 4; **39** *passim*
ἥμισυ ἀρτάβης **38**a 2
καθήκοντα, τά **28** i *and* ii *passim*
κόλλυβος **39** *passim*
λαογραφία **20** 21; **26** 5, 71, 115
ναύβιον **39** *passim*
ναῦλος **12**a 5, 7
ὀκταδραχμία σπονδῆς Διονύσου **20** (15)
(παραγωγὴ) ἐλαίας **39** *passim*
παράδεισος **39** *passim*
προσδιαγραφόμενα, τά **26** 134, 136; **38**n 3; **39** *passim*
στεφανικὸν χρῆμα **38**v 3
συμβολικόν **26** 135, 137; **39** *passim*
σύνταξις **27** 3
τέλεσμα **39** 49
τέλεσμα ἐλαιουργίων **20** 12
τελέσματα οὐσιακῶν **20** 18
τέλη, τά, τῆς ἐλευθερώσεως **44** 3
τέλος, τό **38**m 3; **45** 19
τέλος γερδίων **38**r 3; **38**s 3
τετραδραχμία **20** (13)
τρίτη βαλανείων **20** 26
ὑποκείμενον . . ( ) **20** 9
ὑποκείμενον βασιλικοῦ γραμματέως **20** 10
φόρετρον **12**a 8
χρῆμα, *see s.v.* στεφανικὸν χρῆμα
χώματα **42**a 3; **42**b 4; **42**c 2; **42**d 2; **42**e 2; **42**f 3; **42**g 4; **42**h 3
χωματικά **41**a 3; **42**a 3
χωματικόν **38**n 2

XII. GENERAL INDEX OF WORDS

ἀββᾶς, *see* Index VII *s.v.*
ἄβροχος **28** i 4
ἀγαθός **4** 6; **61** 1
ἀγάλλω, *see* Index VII *s.v.*
ἀγγεῖον **56** 5
ἅγιος, *see* Index VII *s.v.*
ἁγιότης, *see* Index VII *s.v.*
ἀγκών **44** 9
ἀγνόω **12**f 7
ἀγοράζω **55**a 1; **59**b 11
ἀγορανόμος, *see* Index VIII *s.v.*
ἀγορασμός **14** 2ἄγυια **45** 28; *see also* Index VI(c) *s.n.* Ἀρσινόης ἄγυια Εὐεργέτιδος
ἀγχιστεύς **26** 2, 7, 32, 60, 81, 126
ἄγω **12**f 22; **16** 13
ἀγωνιάω **57** 16
αγ[**4** 7
ἀδελφή **33***r* 5; **44** 6; **58** 2, 16; **59**a 14
ἀδελφός **11**b 4; **11**c 12, 17, 29; **12**b 3; **30** 36, 62, 79; **38**h 4; **44** 7, 8; **51** 3; **56** 6; **57** 1, 4; **59**a 13
ἀδιάθετος **44** 8
ἀδιαίρετος **43** 14
ἀδιάστροφος **25** 10
ἀεί **4** 8
Αἰγύπτιος, *see* Index VI(c) *s.v.*
αἰκίζω **16** 9
αἱρέω **46**a ⌊4⌋; **46**c 3
αἰτέω **56** 10
αἰτιάομαι **11**b 7
αἴτιος **23** 5; **61** 4
ἀκακία **6** 7
ἄκαν(θ) **31**b 5, 16, 47 (*note*)
ἀκατάλληλος **30** 67
ἀκμάω? **10**c 4
ἄκυρος **46**a 6
ἀκυρόω **43** 4
ἀκύρωσις **49** 20
Ἀλεξανδρεύς, *see* Index VI(c) *s.v.*
ἁλιεύς, *see* Index IX *s.v.*
ἀλλά **13***r* 6; **16** 10; **30** 113
ἀλλαγή **24**c 6
ἀλλάσσω **11**a 6, 25, 32
ἀλληλεγγύη **22** 9
ἀλλήλων **11**a 5, 8; **33***v* 3
ἄλλος **9**d 5, 7; **12**f 18; **17** 11; **19** 12; **20** 9; **24**c 4, 6; **26** 2, 52, 117; **27** 4; **29** 3, 11, 30, 33, 35; **30** 72, 93; **32** 4; **33***r* 4; **40** 5; **46**a 5; **46**b 6; **54** 8, 10; **56** 14, 16; **57** 3, 4; **59**b 18
ἀλόη **6** 4
ἀλωνία **12**d 7
ἄλως **12**f 6
ἅμα **44** 2
ἁμάρτημα **60**b 3
ἀμέμπτως **22** 15; **47** 12
ἀμιρᾶς, *see* Index VIII *s.v.*
ἀμμωνιακόν **6** 9
ἀμπελικός **56** 4
ἄμπελος **47** 8
ἀμπελουργός, *see* Index IX *s.v.*
ἀμφιβολεύς, *see* Index IX *s.v.*
ἀμφότεροι **19** 6; **43** 14
ἄν **44** 3; **57** 3; *see also s.v.* ἐάν (*leg.* ἄν)
ἄν **14** 12 (*leg.* ἐάν)
ἀνά (+ numerals) **26** 120, 122, 124, 132
ἀναβαίνω **29** 33
ἀναβάλλω **13***r* 5
ἀνάβασις **30** 58; **59**b 12
ἀναγκαῖος **12**c 7; **17** 18

ἀναγκα[**59**b 6
ἀναδίδωμι **49** 19
ἀναλαμβάνω **26** *passim*
ἀνάλωμα **10**a (a) 3
ἀναπόγραφος **26** 108
ἀνασπάω **19** 9-10 (*note*)
ἀναφάλαντος **45** 26
ἀναφέρω **26** 9, 95; **56** 14-15, 17
ἀναφόριον **12**a 9
ἀναχωρέω **21**b 9, (24)
ἀνα[...]σις **29** 35
ἀνδράποδον **45** 20; **46**a 3, 7; **46**b 5
ἀνεκλόγιστος **44** 7
ἀνεπιτρόπευτος **44** 7
ἄνευ **23** 6
ἀνήλωμα **29** 36
ἀνήρ **20** 22 ; **26** 4, 6, 8, 69, 93, 94 (*bis*), 95 (*bis*), 120, 132; **27** 4; **33***r* 5; **37** 19; **43** 5, 9, 11; **44** 10
ἄνθρωπος **24**b 1
ἀννῶνα, *see* Index XI *s.v.*
ἀντί (+ gen.) **21**b 8, 22; **22** 6; **30** 49, 53, 63, 64; **60**a 14
ἀντίγραφον **10**c 1; **17** 3, 7, 19; **45** 3
ἀντιγράφω, *see* Index VIII *s.v.* ἀντιγραφόμενος
ἀντικνήμιον **44** 9
ἄντικρυς **33***r* 9
ἀντιφώνησις **25** 3
ἀνυστής, *see* Index IX *s.v.*
ἄνω **25** 2; *see also* Index VI(a) *s.v.*
ἀξίνη **54** [3]
ἄξιος **24**a 4; **61** 13
ἀξιόω **12**f 22; **14** 11; **16** 13; **17** 3, 18
ἄπα, ἄππα, *see* Index VII *s.v.*
ἀπάγω **12**f 20, 24
ἀπαιτήσιμον, *see* Index VIII *s.v.*
ἀπαίτησις, *see* Index VIII *s.v.*
ἀπαιτητής, *see* Index VIII *s.v.*
ἀπαιτ[**11**c 15
ἀπάλλαξις **30** 48
ἀπαράστατος **30** 32
ἅπας **46**a 4
ἀπάτωρ **42**f 5
ἄπειμι **30** 62; **35***v* iii 5
ἀπελεύθερος **26** 15
ἀπέρχομαι **11**c 13; **25** 5 (*bis*)
ἀπέχω **38**m 3; **38**o 3-4; **46**a 9; **46**b 4, ⌊9⌋; **49** 6
ἀπηλιώτης **32** 11
ἁπλοῦς **33***v* 5
ἀπό (+ gen.) **9**d 3; **11**a 2, 4; **11**b 1; **11**c 19; **12**e 2; **15** 4; **17** 2, 3, 11, 16; **19** 11; **21**a 8, 10, 17; **21**b 15, 23, 29; **22** 8; **24**c 1, 4; **25** 4, 7; **26** 9, 21, 108, 115; **29** 12; **32** 2 (*bis*), 4, 9; **33***r* 7; **36** 57, 58, 60, 61, 62, 69, 103; **44** 7; **43** 5, 6; **45** 9; **46**a 4, ⌊7⌋; **46**b 8; **47** 8, 10, 15; **48** 6; **49** 3; **51** 5; **54** 8; **60**a 6, 11; **60**b 7 (*note*)
ἀποβαίνω **23** 4
ἀπογράφω **45** 7
ἀποδίδωμι **21**a 21; **44** 3
ἀπόδοσις **17** 17, 20
ἀπόθετος **47** 7
ἀποικία, *see* Index VI(c) *s.v.*
ἀποκαθίστημι **12**f 19; **56** 14
ἀπολαμβάνω **12**f 24; **59**a 4?
ἀπολογισμός **20** 23, 24
ἀπολύω **13***r* 7; **13***v* 5; **24**a 3; **24**b 3; **24**c 3, 5; **25** 5
ἀποπληρόω **22** 15-16
ἀποστέλλω **14** 1; **60**b 8
ἀπότμησις **23** 4
ἀποτίνω **43** 15
ἀπρεπής **16** 8
*ἀρακᾶς, *see* Index IX *s.v.*
Ἀργεῖος, *see* Index VI(c) *s.v.*
ἀργέω **29** 11, 14, 24, 34
ἀργυρικός **20** 18; *see also* Indices VIII *s.v.* πράκτωρ ἀργ. *and* XI *s.v.* ἀργυρικά, τά

ἀργύριον **43** 11; *see also* Index X(b) *s.v.* ἀργυρίου
ἀργυροῦς **16** 7
ἀργυρ[, *see* Index IX *s.v.*
ἀρέσκω **11c** 7-8
ἀριθμέω **25** 7
ἀρίθμησις **38***r* 3
ἀριστερός **44**.9 (*ter*); **45** 28
ἁρμόζω **17** 21
ἄρουρα, *see* Index X(a) *s.v.*
ἄρσην, ἄρρην **44** 7, 8
ἀρσενικός, ἀρρενικός **55**b 4; **56** 2
ἀρτάβη, *see* Indices X(a) *s.v. and* XI *s.v.* ἥμισυ ἀρτάβης
ἀρτοπράτης, *see* Index IX *s.v.*
ἀρχεῖον, *see* Index VIII *s.v.*
ἀρχέφοδος, *see* Index VIII *s.v.*
ἀρχή **34**b 4; **35***v* i 1; *see also* Index IX *s.v.*
ἀρχιδικαστής, *see* Index VIII *s.v.*
ἀρχισωματοφύλαξ, *see* Index VIII *s.v.*
ἀρχισ[, *see* Index VIII *s.v.*
ἀσθενής **12**f 3
ἀσπάζομαι **9**d 8; **11**c 1, 28; **58** 9, 15, 17; **59**a 11; **60**a 18 (*note*)
ἀστήρ **4** 2
*ἀστούργων **29** 2, 17, 19, 32, 34
ἄστυ, *see* Index VII *s.v.*
ἀσφάλεια **11**a 18-19
ἀσφαλής **11**c 20
ἄτακτος **61** 12
ἄτεκνος **44** 8
ἀτελής, *see* Index XI *s.v.* ἀτελὴς οὐσία
αὔασις **10**c 2
αὐτόθι **46**b 4
Αὐτοκράτωρ, *see* Index I *s.nn.* Tiberius, Claudius, Vespasianus, Hadrianus, Marcus Aurelius, Commodus, Severus Alexander, Unknown
αὐτός **9**d 6; **10**b*r* 12; **11**a 28; **11**c *passim*; **12**f 22-23; **14** 8; **16** 14; **17** 4; **19** 14, 15; **20** 1; **22** 16, 18, 23; **24**b 3; **24**c 5, 6; **25** *passim*; **30** *passim*; **31**a 7; **32** 11; **43** 6, 12, 13; **44** *passim*; **46**a 4, ⌊7⌋; **46**b 8; **51** 6; **58** 5; **59**a 13 (*note*); **59**b 16; **60**a 13
αὐτός (*ipse*) **12**f 17; **22** 18; **44** 2, 9; **61** 2, 3
αὐτός, ὁ **9**c 4; **11**a 3; **22** 5, 8-9; **25** 9; **26** 108; **27** 3; **30** 77, 83, 85, 89, 94, 102, 105, 107, 113, 120, 132; **35***r* iii 8; **38**h 8; **39** *passim*; **41**a 3; **41**b 1; **42**a 4; **43** 5, 10; **44** 1, 4; **54** [6]
αὐτόφωρος **15** 16
ἀχυράριος, *see* Index VIII *s.v.*
ἀφαιρέω **16** 10
ἁφαρπάζω **14** 9
ἀφῆλιξ **20** 23, 24; **26** 96
ἀφίστημι **45** 27
ἄχρι (+ gen.) **25** 8; **49** 12
α̣..[**11**b 11

βαδιστής **29** 10, 27, 33, 35
βαλανεῖον **12**c 5; *see also* Index XI *s.v.* τρίτη βαλανείων
βαλανευτικόν, *see* Index XI *s.v.*
βάλλω **9**d 6
βασιλεύς, *see* Index I *s.n.* Ptolemaeus V Epiphanes
βασιλικός **59**b 10? (*note*); *see also* Indices VIII *and* IX *s.v.* βασιλικός, *and* XI *s.v.* ὑποκείμενον βασιλικοῦ γραμματέως
βαφεύς, *see* Index IX *s.v.*
βέβαιος **11**a 21
βεβαιόω **46**a 5-6, 9
βεβαίωσις **46**a 4
βε(ν) (= υἱός) **25** 2
βενεφικιάριος, *see* Index VIII *s.v.*
βία **15** 14
βιβλίον **20** 1, 4; *see also* Index VIII *s.v.* παραλημπτὴς βιβλίων ἐκλογιστοῦ
βίος **22** 8

βλάβος **43** 15; **46a** 6; **46b** 7

βλάπτω **11c** 18
βοηθός, *see* Index VIII *s.v.*
βοηθ( ), *see* Index VIII *s.v.* εξξ( ) βοηθ( )
βορρᾶς **21a** 18; **32** 7
βουκόλος, *see* Index VI(b) *s.n.* Μαγδῶλα Βουκόλων
βουλευτής, *see* Index VIII *s.v.*
βούλλα **25** 13
βούλομαι **17** 18; **43** 4; **57** 4
βραχύς **45** 23, 29

γαμετή **36** 53, 56, 107
γάρ **11c** 18; **23** 5, 6; **25** 11; **57** 16; **58** 8; **59a** [9]
γείτων **32** 6
γένημα **38b** 1; **38c** 1; **38d** 1; **38e** 2; **38f** 1; **38g** 1; **38h** 1; **38i** 1; **38j** 1; **38k** 1; **38l** 1; **38x** 3-4
γενη(ματογραφέω) **32** 10 (*note*), 11
γένος **19** 12
γευχέω **12f** 3-4
γεῦχος, *see* Index IX *s.v.*
γέρδιος, *see* Index IX *s.v.*; *see also* Indices VIII *s.v.* τελώνης γερδίων *and* XI *s.v.* τέλος γερδίων
Γερμανικιανός, *see* Index VI(c) *s.v.*
γέρρα, τά, *see* Index XI *s.v.*
γεωμετρία, *see* Index XI *s.v.*
γεωργέω **44** 4, 5
γεωργία **21b** 5, (20)
γεωργός, *see* Index IX *s.v.*
γῆ **4** 6; **7↓** 3, 6; **21b** 7, 21
γί(γ)νομαι **9c** (7); **11c** (11); **12a** 3; **12f** 12, 15; **17** 17, 18; **23** 5; **25** 10; **26** *passim*; **27** (18); **28** i 6, 21; **29** *passim*; **30** *passim*; **31b** 8; **33v** 4; **35r** i , ii, iii, iv *passim*; **37** 21; **38** *passim*; **39** 43, 65; **40** 7; **41b** (3), (4), (6), (7); **45** 19; **48** (5); **53** i (2), (6), ii (5); **59a** 8 (*note*); **60a** 14 (*bis*); **61** 4
γλωσσίς, γλωττίς **53** ii 3 (*note*)
γναφεύς, *see* Index IX *s.v.*
γνώμη **57** 3
γνώμων **26** 4, 17, 70, 94, 121, 129; **30** 50, 60
γνῶσις **25** 15; **35v** i 1, v ii 1, v iii 1; **37** 1, 22; **60b** 7
γόμος, *see* Index X(a) *s.v.*
γόνυ **44** 9
γράμμα **11a** 28; **11c** 5; **19** 15; **22** 23; **25** 12; **59a** 4; **60a** 3; **60b** 4; **61** 5
γραμματεία, *see* Indices VIII *s.v.*, *and* XI *s.v.*
γραμματεύς, *see* Indices VIII *s.v. and* XI *s.v.* ὑποκείμενον βασιλικοῦ γραμματέως
γράστις **50** 2
γραφή **20** 4
γράφω **11a** 28; **11c** 21; **17** 19; **19** 14; **22** 23; **25** 13; **52** 2; **58** 12; **60a** 4; **61** 1, 8, 16
γυμνασίαρχος, *see* Index VIII *s.v.*
γυνή **16** 5; **44** 1, 2, 4, 8; **58** 18

δακονων **53** i 4? (*note*)
δακτυλίδιον **16** 6-7
δάνειον **43** 11
δαπάνημα **12a** 6; **46a** 6
δέ **4** 11; **10a** (a) 9; **11a** 8; **11c** 19, 24; **12a** 4; **12f** 11; **19** 13; **20** 6; **21b** 12, 27; **22** 10, 17; **24c** 4; **26** 131; **30** *passim*; **43** 5, 6 (*bis*), 7, 8, 11, 12, 14, 15, 17; **44** *passim*; **46a** 5; **47** 12; **55a** 6; **60a** 11, 12; **60b** 6
δεῖ **16** 14
δέκα **44** 7 (*bis*); **56** 11
δεκάδαρχος, *see* Index VIII *s.v.*
δεκαέξ **50** 3
δεκανός, *see* Index VIII *s.v.*
δεξιός **44** 9, 10 (*bis*); **45** 24
δέομαι **11c** 5; **12f** 22
δέσμη, *see* Index X(a) *s.v.*
δεσπότης **12f** 18; **25** 1, 9; **60b** 12; *see also* Index

VII *s.v.*
δεῦρο **12**f 20-21
δεύτερος **39** 33
δέχομαι **23** 3; **60**a 3
δή **60**b 9
δηλόω **47** 9; **58** 13-14; **60**a 8
δημόσια, τά, *see* Index XI *s.v.*
δημόσιον, τό, *see* Index VIII *s.v.*
δημόσιος **21**b 6-7, 21; **31**a 2, 4; *see also* Indices VIII *s.v.*, *and* XI *s.v.* δημόσια, τά
δημοσίωσις **17** 3
διά (+ acc.) **11**c 9; **19** 14; **25** 6
διά (+ gen.) **11**b 3, 5; **11**c 5, 17; **12**b 4; **15** 17; **17** 3, 4, 9, 26; **20** 28; **26** 107; **30** *passim*; **31**a 5, 6, 7; **36** 30; **38**b 3; **39** 43, 49; **46**a 3, 4; **47** 9; **49** 7; **55**b 2, 5, 9; **58** 12; **60**b 3
διαβαίνω **13***v* 6
διάβασις **13***v* 1
διαγράφω **38**n 1; **39** 6, 10, 16, 21, 24, 31, 38, 45, 49, 51, 55, 56, 57, 59, 62, 64; **40** 3; **41**b 2
διαδέχομαι **21**b 4
διαθήκη **43** 4, 15, 16
*διακονικός **44** 2
διάκονος, *see* Index VII *s.v.*
διακόσιοι **49** 11
διάληψις **26** 117
διαλογή, *see* Index VIII *s.v.*
διασημότατος, *see* Index VIII *s.v.*
διατάσσω **32** 4; **43** 12; **44** 10
διατίθημι **43** 2; **57** 6
διάφορ(ος) **35***r* i 4, *r* iii 8, *r* iv 6, *v* i 1, 3, *v* ii 12, *v* iii 10
διαψεύδω **11**b 18
δίδωμι **11**a 16; **11**c 22; **14** 8; **17** 7; **21**b 10, 25; **25** 6; **50** 1; **51** 3; **59**b 17
διέρχομαι **49** 18
διετία **26** 117
διευτυχέω **16** 15
δίκαιος **17** 22; **46**a 7; **46**b 8
δίκελλα **56** 9
δίμοιρος **38**x 4
διό **14** 11
διοικέω **60**a 7
διοίκησις, *see* Index VIII *s.v.*
διοικητής, *see* Index VIII *s.v.*
διότι **25** 10
διπλοῦς **12**d 9?; **46**a 6
δισσός **17** 12
δισχίλιος **48** 4
δίχαλκον, *see* Index X(b) *s.v.*
διχε[**11**c 26
διώβολον, *see* Index X(b) *s.v.*
διωρία **25** 7
διῶρυξ **41**a 5; **42**f 4; **42**g 5; *see also* Index VI(c) *s.v.*
δι[**11**b 10
δοκάνη? **53** i 4 (*note*)
δούλη **43** 8; **44** 2
δουλικός **25** 4
δοῦλος **25** 1; **29** 15
δραχμή, *see* Index X(b) *s.v.*
δραχμιαῖος, *see* Index X(b) *s.v.*
δρυμός **42**c 3; **42**d 3; **42**e 3
δύναμαι **11**a 13; **12**f 23; **32** 1; **56** 9, 15-16; **60**a 17; **60**b 7? (*note*)
δύο **9**d 5; **14** 6; **18** 11; **24**c 1; **33***r* 10; **38**k 4; **38**l 4; **44** 6; **56** 5, 13; **60**b 9; **61** 3
δωδέκατος **25** 8, 14; **38**c 5; **38**d 2; **38**h 5, 7
δ[**61** 8

ἐάν **11**a 15; **11**c 19; **13***r* 6; **14** 12; **22** 17; **43** 5, 6, 7, 12, 14; **44** 7, 8; **45** 21; **46**a 5; **56** 9
ἐάν (*leg.* ἄν) **43** 4; **44** 3; **46**a 4; *see also s.v.* ἄν (*leg.* ἐάν)
ἑαυτοῦ **32** 10; **44** 6, 9; *see also* Index VIII *s.v.*

καθ' ἑαυτ(ὰ) τῆς διοικήσεως
ἕβδομος **17** 16
Ἑβραῖος, *see* Index VI(c) *s.v.*
ἐγγράφω **11a** 27; **22** 6
ἐγγυάω **22** 15
ἐγκαλέω **14** 13; **49** 21
ἐγκλείω **24a** 2
ἔγκλημα **11b** 5
ἐγλογιστής, *see* Index VIII *s.v.*
ἐγχειρίζω **22** 16
*ἐγχόω **44** 6
ἐγώ **9d** 8; **10c** 4; **11a** 6, 26; **11b** 3, 6, 8; **11c** *passim*; **12b** 5; **12f** 10, 11, 19; **14** 1, 2, 7; **16** 5, 8, 11; **17** 17, 20, 21, 22; **25** 1, 9; **40** 1; **43** 5, 8, 10, 11, 14; **46a** 5 (*ter*), 6; **46b** 6 (*bis*), 7; **51** 4; **57** 4; **58** 13; **59a** 4; **59b** 18; **60a** 5; **60b** 5; **61***v* (*bis*); *see also s.v.* ἡμεῖς
ἔδαφος **20** 16; **21b** 18; *see also* Index VI(c) *s.v.*
ἔθνος **58** 6
ει **5**→ 12 (*note*)
εἰ **11c** 7, 15, 16; **21a** 24; **23**.3; **43** 5, 6, 7, 14, 17; **57** 2
εἶδος **56** 17; *see also* Index XI *s.v.* εἴδη, τά
εἴκατος **25** 8
εἰκονισμός **26** 96
εἴκοσι **11e** 11, 11; **40** 6
εἰκοσιεννέα **33***r* 2
εἴλη, *see* Index VIII *s.v.*
εἰμί **4** 8; **10a** (a) 9; **11a** 20, 21; **11b** 18; **14** 14-15; **16** 3, 15; **19** 13; **20** 6; **21b** *passim*; **22** 7, 10; **25** 10, 11; **30** *passim*; **43** 9, 14; **44** 3, 7, 8 (*bis*); **45** 13, 23; **46a** 3, 6; **47** 7, 10, 16, 17; **55a** 1, 6; **56** 10; **57** 3 (*bis*); **59b** 12
εἰς (+ acc.) **11c** 10, 26; **11e** 6; **12a** 5; **13***v* 3, 6, 7; **15** 14; **18** 15; **21a** 22; **21b** 5, 20; **23** 4 (*bis*); **24c** 6; **25** 5; **26** 17, 53, 96, 117; **29** 13, 35 (*bis*), 36; **30** 57; **37** 22; **38a** 1, 2; **38d** 1; **38e** 1; **38g** 1; **38h** 1; **38x** 3; **43** 10, 13; **45** 16; **46a** 6; **48** 3; **49** 20; **51** 3; **55a** 7; **56** 6, 15; **57** 5; **61** 3, 12
εἷς **4** 3; **24b** 1; **33***r* 4; **38b** 4; **38i** 4; **43** 11
εἰσαγγέλλω **22** 5
εἰσάγω **34a** 1
εἶτα **12f** 24
ἐκ (+ gen.) **11a** 14, 15; **16** 10; **18** 10; **20** 16; **21b** 1; **22** 9; **26** *passim*; **32** 1; **43** 6, 7, 10; **44** 10 (*bis*); **45** 28; **46a** ⌊3⌋ 9; **46c** 2; **47** 9; **56** 2; **57** 16, 17; **60a** 11
ἕκαστος **30** 59; **43** 15; **49** 14; **50** 1; **57** 15
ἑκάτερος **43** 6, 7; **44** 10
ἑκατόν **43** 12; **56** 11
ἑκατοντάρχης, ἑκατόνταρχος, *see* Index VIII *s.v.*
ἐκδημέω **29** 15
ἐκδίδωμι **46a** 7-8
ἐκδικία **12f** 25
ἐκεῖ **13***v* 8
ἐκκόπτω **56** 3, 11
ἐκτίθημι **45** 7
ἐκτός **23** 3
ἐκφόριον **13***r* 1; **20** 20, 22
ἔκχυσις **44** 5
ἐλαία, *see* Index XI *s.v.*
ἔλαιον **11a** 17; **11b** 9; **60b** 8
ἐλαιοπώλης, *see* Index IX *s.v.*
ἐλαιούργιον, *see* Index XI *s.v.* τέλεσμα ἐλαιουργίων
ἐλαιών **56** 9-10
ἐλαιωνοπαράδεισος **44** 11
ἐλασσόω **17** 21
ἐλάσσων, ἔλαττον **26** 131, **47** 9
ἐλαών **53** i 4
ἐλεύθερος **25** 10
ἐλευθερόω **44** 2
ἐλευθέρωσις **44** 3; *see also* Index XI *s.v.* τέλη τῆς ἐλευθέρωσις
ἐμαυτοῦ **11c** 18; **49** 4
ἐμβάλλω **38x** 2

εμβ`μ´( ) **48** 6
ἐμός **23** 6; **25** 13; **60**b 13; **61** 1
ἐν (+ dat.) **4** 3? (ενι pap.); **7**↓ 2, 6; **9**c 2; **10**c 2, 4; **11**a 2, 5; **11**c 1, 2, 22; **12**a 6; **12**b 4; **12**d 7; **12**f 4, 6, 8; **13***v* 2, 4; **17** 14, 18, 22; **18** 14; **20** 7, 18, 21, 27; **21**b 16, 30; **23** 7; **24**a 3; **24**b 2; **25** 13; **26** 9, 25, 95; **30** 34; **32** 3, 10; **33***r* 6, 8; **34**b 5; **37** 1, 22; **38**a 1; **38**x 3; **39** 17; **41**a 4; **42**a 5; **42**b 5; **42**c 3; **42**d 3; **42**e 3; **42**f 4; **42**g 5; **44** 6; **45** 9; **46**a⌊7⌋; **46**b 8; **47** 7; **49** 15; **50** 2; **52** 1, 2, 3; **56** 7; **57** 15; **60**a 2, 4, 5, 6; **60**b 2, 5, 6, 9, 10; **61** 16
ἐναντίος **10**a (a) 9; **19** 13-14
ἐνάρετος **60**a 1
ἔναρχος **21**a 1
ἔνατος **26** 5, 52; *see also s.v* ἔννατος
ἐνδομενία **44** 1
ἕνεκα **32** 11
ἐνεχυρασία **17** 21
ἐνιαυτός **26** 85; **33***r* 4; **43** 11
ἐνίστημι **20** 5; **21**a 11-12; **49** 12
ἔννατος **25** 8
ἐννέα **38**u 4
ἐνοίκιον **21**a 19; **32** 8, 9; *see also* Index XI *s.v.*
ἔνοχος **11**b 18
ἐνταῦθα **12**f 13; **33***v* 8
ἐντέλλομαι **9**d 8; **59**b 8?
ἐντολή **60**a 5
ἐντός **26** 18, 24, 75, 117, 124
ἐντο̣[**5**→2
ἐνώπιον **17** 5
ἐνώτιον **16** 11-12
ἕξ **25** 7, 9, 15; **38**v 4; **48** 5
ἐξάθυρος **42**b 6
ἐξακολουθέω **46**a 4
ἐξαποστέλλω **48** 6
ἔξειμι **43** 10; **44** 6
ἐξέρχομαι **11**c 9 (*note*)
ἐξηγητής, *see* Index VIII *s.v.*
ἐξήκω **17** 17
ἐξῆς **17** 21; **21**a 10; **22** 6
εξξ( ), *see* Index VIII *s.v.*
ἐξομβριστήρ **44** 6
ἐξουσία **11**b 5; **60**b 7
Ἐπαγαθιανός, *see* Index VI(c) *s.v.* Ἐπαγαθιανή
ἐπαγόμενος, *see* Index IV *s.v.* ἐπαγόμεναι
ἐπάνω (+ gen.) **9**d 6; **11**a 12; **30** 53
ἐπαρούριον, *see* Index XI *s.v.*
ἐπαρχία, *see* Index VI(a) *s.v.*
ἔπαρχος, *see* Indices II (A.D. 332; A.D. 349) *and* VIII *s.v.*
ἐπεί **12**f 20; **58** 11
ἐπειδή **11**a 6; **24**c 6
ἐπέξοδος **14** 15; **16** 15
ἐπέρχομαι **16** 4; **46**a 5, 6; **46**b⌊6⌋ 7; **57** 10
ἐπερωτάω **11**a 22; **11**b 19; **22** 19; **33***v* 2-3; **46**a 8
ἐπί (+ acc.) **9**c 2; **10**b*r* 12; **12**f 12, 23; **14** 14; **16** 14; **18** 13; **21**a 14; **42**a 3; **43** 9; **44** 3, 7; **45** 15; **46**a 4, ⌊5⌋; **46**b 6
ἐπί (+ dat.) **15** 16; **25** 6; **44** 2, 4 (*bis*), 5, 6
ἐπί (+ gen.) **9**c 3; **11**b 9; **12**f 17; **13***r* 8; **16** 1; **19** 6; **44** 8; **49** 7; **55**a 2; **57** 10; *see also* Index VIII *s.vv.* ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπισπουδασμοῦ *and* ὁ ἐπὶ τῶν προσόδων
ἐπιβάλλω **18** 9; **31**a 3; **44** 5 (*bis*)
ἐπιγράφω **31**b 22
ἐπιδανείζω **43** 10
ἐπιδίδωμι **10**a (a) 4?; **16** 13; **17** 23; **20** 28; **22** 5, 22; **57** 9
ἐπίλεκτος, *see* Index VIII *s.v.*
ἐπιμέλεια, *see* Index VIII *s.v.*
ἐπιμελέομαι **56** 13
ἐπιμελητής, *see* Index VIII *s.v.*
ἐπινοέω **25** 11
ἐπιξενόομαι **25** 2

ἐπιορκέω **19** 13
ἐπισπουδασμός, *see* Index VIII *s.v.*
*ἐπιστασιάζω **61** 7
ἐπιστέλλω **10**a (a) 4, 6?; **23** 6
ἐπιστολή **10**a (a) 10; **59**b 4; **61** 16
ἐπιτελέω **43** 4
ἐπιτήδειος **21**b 11-12, (26); **22** 7; **59**b 7
ἐπιτηρητής, *see* Index VIII *s.v.*
ἐπιτίθημι **25** 13
ἐπίτιμον, τό **32** 11; **43** 15; **46**a 6
ἐπίτροπος **44** 7, 9
ἐπιφ[ερ **11**b 17
ἐποίκιον **11**a 5; *see also* Index VI(b) *s.v.*
ἑπτά **25** 15
ἐργάζομαι **41**a 3; **42**a 2; **42**b 4; **42**c 2; **42**d 2; **42**e 2; **42**f 3; **42**g 4; **42**h 3; **56** 7
ἐργασία **47** 15-16
ἐργαστήριον **16** 4
ἐργάτης, *see* Index IX *s.v.*
ἔργον **41**a 3; **42**a 3
ἐρείκη **6** 6
ἔριον **12**a 15
ἔρχομαι **29** 12; **43** 10
ἔρχομαι *vel* -έρχομαι **11**c 9-10; **59**b13
Ἐτεννεύς, *see* Index VI(c) *s.v.*
ἕτερος **11**a 15; **12**f 7; **17** 22; **23** 4; **43** 8
ἐτησίως **21**a 22
ἔτι **11**c 23; **58** 8
ἔτος **9**c 1, (4); **10**c 1; **12**f 26; **14** (17); **15** (7); **16** (16); **17** *passim*; **18** (16); **19** (15); **20** (5), (29); **21**a (12), 15, 19, (25); **21**b (1), (32); **26** *passim*; **27** 1; **30** 48; **32** 8, 9; **33***r* 2, 3, 5, 9?; **38** *passim*; **39** *passim*; **40** (1); **41**a 1, (3); **41**b (2), (7); **42**a 1, (4); **42**b 1, (4); **42**c 1, (2); **42**d 1, (3); **42**e 1, (2); **42**f 1, (3); **42**g 1, (4); **42**h 1, (3); **43** 1; **44** 6, 7, (9) (*quater*), 10 (*bis*); **45** (5), (8), 13, (17), 23, 26, (29), (32); **49** 18
εὖ **10**a (a) 9; **19** 13; **57** 3
εὐγένεια, *see* Index VIII *s.v.*
εὐδοκέω **44** 10
εὐεργετέω **16** 15
εὐθύς **24**b 4; **24**c 3
εὐκτήριον, *see* Index VII *s.v.*
εὐλαβέομαι **60**b 4
εὐλογέω **60**a 13
εὐορκέω **10**a (a) 8; **19** 13
εὐποιία **60**b 3
εὔπορος **21**b 11, 26; **22** 7
εὐσεβής, *see* Index I *s.nn.* Commodus, Septimius Severus, Septimius Severus, Caracalla and Geta, Severus Alexander
εὔσημος **45** 31
εὐτυχέω **14** 16
εὐτυχής **22** 7; *see also* Index I *s.nn.* Commodus, Severus Alexander
εὐχαριστία **60**a 3
εὐχή **60**b 6
εὔχομαι **59**a 3, 10; **60**b 12
εὐχρηστέω **49** 15
εὐωχέω, *see* Index VII *s.v.*
ἐφιορκέω **10**a (a) 9
ἔφοδος **43** 15; **46**a 6
ἐχομένως **26** 70
ἔχω **9**d 7, 10; **11**c 16, 21; **17** 22, 26; **18** 13; **21**b 17, 30; **23** 7; **24**a 1; **26** *passim*; **38**p 2; **38**q 2; **38**r 2; **38**s 3; **38**t 2; **45** 8; **58** 9; **60**a 4; **60**b 9
ἕως **42**b 5; **42**c 3; **42**d 3; **42**e 3; **42**f 4; **42**g 5; **51** 5
ε̣[**61** 9

ζυγόν **50** 4
ζῷ **43** 5, 6, 7, 9, 14, 17
ζωοποιός, *see* Index VII *s.v.*
ζωοφυτέω **47** 8

ἤ **11**b 18; **17** 21; **23** 4; **43** 11; **44** 3; **46**a 5, 6;

46b 7 (*bis*); **56** 16; **58** 7
ἤ **19** 9 (εἴ pap.)
ἡγεμονία, *see* Index VIII, *s.v.*
ἡγεμών, *see* Index VIII *s.v.*
ἡγέομαι, *see* Index VIII *s.v.* ἡγούμενος
ἡδύς **11**c 15, 21
ἠθμός **54** 5, 6
ἡμεῖς **10**a (a) 8; **11**a 13, 14, 15, 20; **12**b 5; **17** 6, 8, 22; **19** 10, 13; **22** 6, 8, 18; **47** 12, 16, 17; **51** 3; **59**a 9; **59**b 14; **60**a 11, 12, 14; **60**b 6; *see also s.v.* ἐγώ
ἡμέρα **19** 13; **42**a 3; **49** 13; **51** 6 (*note*)
ἡμέτερος **11**c 28
ἥμισυς **6** (6), (9); **26** 5, (7), 24, 26, 52, (68); **38**a 2; **38**b 4; **38**f 5; **38**j 4; *see also* Index XI *s.v.*
ἡμιωβέλιον, *see* Index X(b) *s.v.*
ημ[**11**b 14
Ἡρακλεώτης, *see* Index VI(c) *s.v.*
ἤτοι **44** 3

θάνατος **61** 6, 13
θαυμάζω **11**c 24
θαυμαστός, *see* Index VII *s.v.*
θέλω **11**c 17; **59**b 15
θεός, *see* Indices I *s.nn.* Augustus, Tiberius, VI(c) *s.n.* οὐσία Εὐόδου, *and* VII *s.v.*
θεοσέβεια, *see* Index VII *s.v.*
θεοφιλής, *see* Index VII *s.v.* θεοφιλέστατος
θεοφύλακτος, *see* Index VII *s.v.*
θεραπεία **11**c 26-27
θέσις **43** 7, 10, 17
θεσμοφόρος, *see* Index VI(b) *s.n.* Βερνικὶς Θεσμοφόρ.
Θηβαῖος, *see* Index VI(c) *s.v.*
θῆλυς **44** 8
θησαυρός **18** 15; **38**a 2; **38**b 1; **38**c 1; **38**d 1; **38**e 1; **38**f 1; **38**g 1; **38**h 1; **38**i 1; **38**j 1; **38**k 1; **38**l 1; **38**o 2; **38**p 1; **38**q 1; **38**t 1; *see also* Index VIII *s.vv.* ἐπιτηρητής *and* τελώνης
θρύον **53** ii 1
θυγάτηρ **14** 1, 5-6, 7; **40** 4; **43** 12, 14; **44** 5, 8; **58** 15-16; **59**a 12
θωρακίτης, *see* Index VIII *s.v.*
θωρα[**10**b*v* ii 2

ἰατρός, *see* Index IX *s.v.*
ἴδιος **30** *passim*; **46**a 6
ἰδιωτικός **44** 3
ἱερεύς, *see* Index VII *s.v.*
ἱερόν **38**o 2; **38**p 1; **38**q 1; **38**t 1; *see also* Indices VII *s.v. and* VIII *s.vv.* ἐπιτηρητής/ τελώνης θησαυροῦ ἱερῶν
ἱερός, *see* Index II (A.D. 332; A.D. 349)
ἱλλούστριος, *see* Index VIII *s.v.*
ἱμάτιον **44** 1
ἵνα **12**f 23; **16** 15; **17** 5, 20; **57** 9, 16; **60**a 6, 8, 13
ἰνδικτίων, *see* Index III *s.v.*
ἱππεύς, *see* Indices II (A.D. 349), VII *s.v.*, *and* VIII *s.vv.* κάτοικος ἱππεύς *and* μάγιστρος ἱππέων
ἱππoθ( ) **29** 30, 32, 35
ἵππος **29** 14, 29, 32, 34
ἴσον, τό **17** 3
ἴσος **43** 6, 7; **46**a 7
Ἰταλικός, *see* Index VI(c) *s.v.*
ἴχνος **12**f 14

κάδιον **12**a 11
καδμεία **6** 2
καθαρός **35***r* i 11, *r ii* 16, *r* iii 9, *r* iv 9; **56** 1
καθήκω **12**f 25; **16** 8; **17** 22; *see also* Index XI *s.v.* καθήκοντα, τά
καθοσίωσις, *see* Index VIII *s.v.*
καί **4** 3, 5; **9**d 6, 9; **10**a (a) 2, 3, 5, 6; **11**a *passim*;

11b 6, 18, 19, 20; **11**c 4, 16, 18, 27; **11**d 1; **11**e 7; **12**b 7; **12**d 5; **12**f *passim*; **13***r* 8; **14** 5, 9, 10; **15** 14, 16; **16** 7, 10; **17** *passim*; **18** 5, 8; **19** *passim*; **20** *passim*; **21**b *passim*; **22** *passim*; **23** 8; **24**a (5); **24**b 1; **24**c 2, 4, 5 *(bis)*, 7; **25** (1), (4), (6), (13); **26** *passim*; **27** 3, 17; **29** *passim*; **30** *passim*; **31**a 5; **33***r* 8; **33***v* 2; **34**b 2; **37** (16c), (19), (22); **38** *passim*; **39** *passim*; **40** 2, 5; **42**g 2, 3; **43** *passim*; **44** passim; **45** 14, 18, 19; **46**a *passim*; **46**b 5, 6, 9; **47** 1, 3, 13, 16; **49** 9, 11, 19, 21; **50** 4; **52** 1 (*bis*), 2; **53** ii 7; **54** 6 (*bis*); **55**a 1; **56** 3 (*bis*), 11, 16; **57** 2 (*ter*), 4 (*bis*), 9, 14?; **58** 14; **59**a 12, 13 (*bis*), 14, 15; **59**b 9 (*bis*), 10, 13, 16, 17; **60**a *passim*; **60**b 5, 8, 10; **61** 1, 2, 3, 4, 6, 9, 12; **61***v* (*bis*)

καινός **42**b 5

καιρός **16** 8; **30** 58

Καῖσαρ, *see* Index I *s.nn.* Tiberius, Claudius, Vespasianus, Hadrianus, Antoninus Pius, Marcus Aurelius, Commodus, Septimius Severus, Caracalla and Geta,, Severus Alexander

Καισάρειος, *see* Index IV *s.v.*

καίω **61** 3

κακοῦργος **26** 3, 50, 84, 127

καλαμία **47** 16-17

καλαμοκόπος, *see* Index IX *s.v.*

κάλαμος **53** ii 3; **56** 2

καλλάινος **55**b 6

καλός **33***v* 1; **57** 6

Καμηλιανός, *see* Index VI(c) *s.n.* Καμηλιανή

καμηλίτης, *see* Index IX *s.v.*

κάμνω **25** 6

κάπηλος, *see* Index IX *s.v.*

κάρ(αβος) *or* καρ(άβιον) **37** 1, 22

καρπώνης, *see* Index IX *s.v.*

κάστρα, τά, *see* Index VIII *s.v.*

κατά (+ acc.) **4** 9; **10**a (a) 3; **17** 12, 18, 21; **20** 7, 22; **21**a 19; **26** 53, 70, 121; **27** 4; **30** 52, 55, 58, 69; **32** 10; **43** 15; **44** 6 (*bis*), 10; **45** 5, 7; **46**a 4; **49** 16; **57** 3

καταβολή **45** 14; **49** 15-16

καταγίγνομαι **21**b 15-16, 29-(30)

καταγράφω **45** 3-4, 22

κατάγω **26** 50, 84

καταδ[**61** 6

κατακείμαι **46**a 7; **46**b 8

καταλαμβάνω **15** 16

καταλείπω **26** 94, 133; **43** 16

καταλλαγή **45** 18

καταλογεῖον, *see* Index VIII *s.v.*

καταμένω **11**a 2, 4-5

καταξιόω **60**a 4? (*note*); **60**b 6, 9

καταπάτησις **32** 12

καταπεριίστημι **14** 6-7

κατασπορά **21**b 6

καταστέλλω **14** 13-14

κατατίθημι **12**f 14-15

καταφθορά **13***r* 4

καταχωρίζω **20** 4; **33***v* 8

καταχωρισμός **26** 71, 84, 123

κατέρχομαι **26** 115

κατέχω **51** 6

κάτοικος, *see* Index VIII *s.v.*

κάτω **25** 5; *see also* Index VI(a) *s.v.* κάτω

κάτωθεν **47** 4

καῦσις **56** 15

κα[**4** 6

κεῖμαι **12**b 9; **16** 11

κελεύω **11**c 8; **25** 9

κεραμεύς, *see* Index IX *s.v.*

κεράτιον, *see* Index X(b) *s.v.*

κεφάλαιον **17** 17-18, 20; **20** 7, 21, 27; **44** 11; **49** 11

κεφαλικός **23** 4

κηδεία **44** 4

κῆνσος, *see* Index VIII *s.v.*
κῆπος **31**b 8, 17, 59
κιβαριάτης, *see* Index VIII *s.v.*
κινάν **58** 6 (*note*)
κίνδυνος **22** 8
Κλαυδιανός, *see* Index VI(c) *s.v.*
κληρονομία **32** 2, (4)
κλῆρος **39** 17
κνίδιον, *see* Index X(a) *s.v.*
κοινόν, τό **30** 52, 55, 64
κοινός **11**c 11; **44** 4, 5, 6
κόλλυβος, *see* Index XI *s.v.*
κολόβιον **55**a 5; **55**b 3, 7
κολοκυν[θ **12**f 16-17
κόμης (*comes*), *see* Index VIII *s.v.*
κομίζομαι **23** 7
κόμμι **6** 8
κομψός **9**d 10
κοπίς **54** 10
κοπρηγέω **29** 20, 34
κοπρηγία **47** 16
κόπτω **56** 16
κοσμέω, *see* Index VII *s.v.*
κοσμητής, *see* Index VIII *s.v.*
κουκούλλιον **60**a 11
κουρίωσος, *see* Index VIII *s.v.*
κρατέω **24**b 1; **24**c 2, 4
κράτησις **46**a 4; **46**b ⌊5⌋
κρα . . [**4** 13
κρεοπώλης, *see* Index IX *s.v.*
Κρής, *see* Index VI(c) *s.v.*
κριθή **9**d 5; **19** 11; **38**c 4, 5; **47** 6; **51** 4
κριτήριον, *see* Index VIII *s.v.*
κτένιον **12**a 12
κτίζω **61** 14
κυαιστιωνάριος, *see* Index VIII *s.v.*
κυεσσωνάριος, *see* κυαιστιωνάριος
κυκλευτής, *see* Index IX *s.v.*
κυλ( ) **31**b 26 (*note*)
κυρεία, ἡ **46**a 4; **46**b 5
Κυρηναῖος, *see* Index VI(c) *s.v.*
κύριος (*adj.*) **11**a 21; **44** 11; **46**a 7; **46**b 8
κύριος **11**b 5; **11**c 6-7; **44** 9, 10; **45** 10, 25; **59**a 11; *see also* Indices I *s.nn.* Nero, Domitianus, Hadrianus, Antoninus Pius, Marcus Aurelius, Commodus, Valerianus and Gallienus, Diocletianus and Maximianus, *and* VII *s.v.*
κυρόω **21**a 24
κώμη **11**a 2, 3, 4; **11**b 2; **12**e 2; **12**f 4, 9; **13***v* 2; **15** 4, 5; **18** 11; **19** 10; **22** 5, 9; **24**a 3; **30** 31, 34, 42, 58; **38**i 1; **38**l 1; **43** 5; **60**a 6; *see also* Indices VI(b) *s.v.*; VIII *s.v.* πρεσβύτερος τῆς κώμης
κωμογραμματεία, *see* Index VIII *s.v.*
κωμογραμματεύς, *see* Index VIII *s.v.*

Λαδικηνός, *see* Λαοδικηνός
λαμβάνω **9**d 5; **11**a 8, 10; **25** 3; **47** 14
λαμπρότατος, *see* Indices II *and* VIII *s.v.*
λαμπρότης, *see* Index VIII *s.v.*
λαογραφία, *see* Index XI *s.v.*
Λαοδικηνός, *see* Index VI(c) *s.v.*
λέγω **30** 57; **59**b 11, 15; **60**b 9
λειποτάκτω **22** 17
λευκός **11**a 7, 9-10; **55**a 4, 5; **55**b 3, 7
λῆμμα **47** 6, 8
ληναῖος **24**b 2
λιβυ[**59**b 9 (*note*)
λινοκαλάμη **19** 11 (*note*)
λίτρα, *see* Index X(a) *s.v.*
λογίζω **20** 19
λογιστήριον, *see* Index VIII *s.v.*
λογιστής, *see* Index VIII *s.v.*
λογογράφος, *see* Index VIII *s.v.*
λόγος **11**c 6; **18** 16; **22** 18; **26** 71, 85, 123; **27** 2; **45** 17; **48** 4; **51** 3; **57** 15; *see also* Index VIII

s.v. and s.vv. οὐσιακός *and* πολιτικός
λοιπός **19** 10; **21**b 3; **29** 35; **32** 5; **47** 10
λυπέω **11**c 19

μάγειρος, *see* Index IX *s.v.*
μάγιστρος, *see* Indices II (A.D. 349) and VIII *s.v.*
Μαικηνατιανός, *see* Index VI(c) *s.v.* Μαικηνατιανή
μακάριος, *see* Index VII *s.v.*
μαλάβα]θρον **5**↓ 3
μᾶλλον **24**a 1; **24**b 1; **24**c 1
μανθάνω **11**c 15, 20; **59**a 5
μανθ( ) **29** 34
μαππίον **60**a 13
μαρτυρέω **60**b 5
μαχαιροφόρος, *see* Index VIII *s.v.*
μα[**11**b 9
μέγας **38**a 2; *see also* Indices VI(a) *s.nn.* Διὸς πόλις ἡ μεγάλη *and* Ὄασις (ἡ) μεγάλη, *and* VI(b) *s.nn.* Εἰρηναρχείου Μεγάλου
μέγιστος **60**a 3; *see also* Index I *s.nn.* Marcus Aurelius, Commodus
μεθλίτης, *see* Index IX *s.v.*
μελάγχρως **45** 30
μελισσουργός, *see* Index VI(b) *s.n.* Πτολεμαὶς Μελισσουργῶν
μελίχρως **45** 23, 26
μέλλω **60**a 9
μέν **4** 11; **10**a (a) 8; **12**b 5; **12**f 23; **19** 13; **44** 4, 10; **60**a 5
μερίζω **43** 13
μέρις, *see* Index VI(a) *s.v.*
μέρος **11**a 20; **44** 5 (*bis*), <8> (*bis*); **60**a 7
μεσιτεία **44** 11
μεσίτης, *see* Index VIII *s.v.*
μέσος **45** 26
μετά (+ acc.) **11**a 23; **22** 19; **26** 70, 84, 123; **43** 11
μετά (+ gen.) **11**c 3, 28; **22** 17; **44** 9, 10; **45** 10, 25; **60**a 3
μετά (+ ?) **37** 1 (*note*); **61** 3
μεταβαίνω **30** 56
μετάβολος, *see* Index IX *s.v.*
μεταδιατίθημι **43** 4
μεταδίδωμι **17** 3-4, 7-8, 19; **46**a 7
μεταλλάσσω **12**b 5
μεταφέρω **12**a 8
μετα . . . [**11**b 12
μετέρχομαι **11**a 16; **57** 5
μέτοχος **30** 49; **38**m 1; **38**o 1; **38**p 1; **38**q 1; **38**r 1; **38**s 1; **38**t 1; **39** 16, 32, 39, 45, 51
μετρέω **38**a 1; **38**d 1; **38**e 1; **38**g 1; **38**h 1
μέτρημα **38**b 1; **38**c 1; **38**f 1; **38**i 1; **38**j 1; **38**k 1; **38**l 1
μέτωπον **44** 10 (*bis*); **45** 27
μέχρι **12**f 20
μέχρι (+ gen.) **19** 12
με[**11**a 7
μή **10**a (a) 4; **11**a 13, 28; **11**c 16, 18; **19** 9, 14; **22** 17, 23; **23** 5, 7; **25** 11; **26** *passim*; **30** *passim*; **43** 5, 6, 7, 14, 17; **44** 6; **46**a 5; **46**b 6; **57** 16; **59**b 17; **61** 13
μηδέ **19** 10 (*bis*), 11, 12 (*bis*); **46**a ⌊5⌋ (*bis*); **46**b 6
μηδέ *or* μηδείς **10**a (a) 7
μηδείς **11**a 14; **11**b 18; **17** 17, 21; **30** *passim*; **32** 1; **44** 6; **46**a 5 (*bis*); **49** 21
μηθείς **10**a (a) 5; **57** 17
μῆλον **45** 24
μήν (*mensis*) **14** 18; **16** 4, 17; **21**a 10; **25** 7 (*bis*), (9), 13, 15; **26** 59, 73; **27** 2, 3; **43** 1; **44** 6; **49** 17-18; **52** 3; **61** 2, 5; *see also* Index IV *s.v.*
μήν (ἦ μήν) **19** 9
μηνιαῖος **50** 3
μήτε **10**a (a) 3, 4; **17** 17, 18; **19** 10
μήτηρ **10**c 3; **11**b 1; **11**c 27; **12**b 2; **12**e 2; **21**a 7; **21**b 13; **26** *passim*; **27** *passim*; **38**g 4; **41**a 7;

41b 5; **42**a 7; **43** 2, 3; **49** 2, 4-5; **59**a 17
μητρόπολις **21**b 24, (29); **38**b 1; **38**c 1; **38**d 1; **38**e 1; **38**g 1; **38**h 1; **38**j 1; **38**k 1; **38**x 1
μηχανή **58** 7
μικρός **33***v* 6; **58** 3; *see also* Index VI(b) *s.n.* Ὀξυρύγχου Μικροῦ
μικρότερος **55**a 3*bis*
μισθόω **21**a 9
μισθωτής **47** 17
μνᾶ, *see* Index X(b) *s.v.*
μνήμη **60**b 6, 9
μόδιος, *see* Index X(a) *s.v.* μόδιος *and* μόδιος Ἰταλικός
μονάζων, *see* Index VII *s.v.*
μονάς, *see* Index VII *s.v.*
μοναχός **11**a 20
μονή, *see* Index VIII *s.v.*
μόνος **16** 10; **24**b 1; **25** 15; **26** 116; **30** 118; **43** 12
μουλ( ) **29** 6, 27, 30, 33
μούλη **29** 30, 33
μοῦλος **29** 35
μουσαῖος, *see* Index VI(b) *s.n.* Ἥρᾶς Μουσαίου
μυρίκινος **56** 3
Μωνησιότης, *see* Index VI(c) *s.v.*

ναύβιον, *see* Index XI *s.v.*
ναῦλος, *see* Index XI *s.v.*
ναύτης, *see* Index IX *s.v.*
νέος **22** 7; **44** 6; *see also* Index IV *s.v.* Νέος Σεβαστός
νεόφυτος **47** 16
νεώτερος **26** 56, 80; **36** 71; **38**q 2; **38**t 2; **38**v 2; **54** 7
νησιώτης, *see* Index IX *s.v.*
νῆσος, *see* Index VI(b) *s.n.* Φυλακιτικὴ Νήσου
νιλοκαλάμη, *see s.v.* λινοκαλάμη
νοέω **43** 2
νομάρχης, *see* Index VIII *s.v.*
νόμιμος **17** 21
νόμισμα, *see* Index X(b) *s.v.*
νομισμάτιον, *see* Index X(b) *s.v.*
νομός, *see* Index VI(a) *s.v.*
νοτάριος, *see* Index IX *s.v.*
νότος **32** 6
νοῦς **23** 7
νῦν **23** 9; **30** *passim*; **46**a 4
νυνεί, *see s.v.* νῦν

ξένη **26** 115
ξύλον **56** 15

ὀβελίσκος 54 9
ὀβολός, *see* Index X(b) *s.v.*
ὄγδοος **38**e 5; **38**f 6
ὅδε **17** 19; **43** 2; **46**a 5, 7; **56** 10
ὅθεν **16** 13
οἶδα **11**a 28-29; **17** 5, 20, 21; **19** 15; **22** 23; **57** 16
οἰκέω **33***r* 6, 8
οἰκία **33***r* 1?, 6, 8; **47** 3
οἰκονομέω **46**a 4; **46**b 5
οἰκόπεδον **21**b 17
οἶκος **47** 3
οἰκότρι]ψ **5**↓ 11
οἰκ( ) **47** 3
οἰνοπράτης, *see* Index IX *s.v.*
οἶνος **44** 6; **47** 8
ὀκταδραχμία, *see* Index XI *s.v.* ὀκταδραχμία σπονδῆς Διονύσου
ὀκτακισχίλιοι **11**a 11
ὀκτακόσιος **48** 4
ὀκτώ **21**a 20; **39** 61; **41**b 3
ὀλίγος **11**c 25-26; **12**f 11; **60**b 3
ὁλοκληρέω **59**a 10?
ὁλόκληρος **32** 6

ὁλοκληρόω **60**a 18 (*note*)
ὅλος **26** *passim*; **60**a 15
ὄμνυμι **19** 8
ὁμογνήσιος **11**b 3-4
ὁμοίως **20** 8; **21**b 19; **26** *passim*; **30** *passim*; **31**b 8, 9, 17, 56, 59; **38**h 6; **38**l 4; **38**t 2; **39** 47, 53, 58
ὁμολογέω **11**a 7-8, 22; **11**b 19; **12**c 1; **22** 19; **33***v* 3; **44** 3, 11; **46**a 8; **49** 6
ὁμολογία **12**b 4
ὁμομήτριος **12**b 3
ὁμοούσιος, *see* Index VII *s.v.*
ὀνηλάτης, *see* Index IX *s.v.*
ὄνομα **12**f 7; **24**b 4; **24**c 1, 5; **25** 15; **33***v* 7-8; **38**b 2; **38**c 3; **38**d 2; **38**e 4, 6; **38**f 3; **38**g 3; **38**h 3, 6, 8; **38**i 3; **38**j 3; **38**k 3; **38**l 3; **38**u 1; **38**v 1; **41**b 1; **43** 10; **52** 1; **60**b 9; *see* also Index VII *s.v.*
ὀνομασία **12**c 3
ὄνος **11**a 7, 9, 12, 26; **12**a 5; **29** *passim*; **56** 13
ὄξος **9**d 4
ὄπιον **6** 5
ὁπότερος **11**a 19
ὅπου (+ subj.) **61** 14
ὀπτίων, *see* Index VIII *s.v.*
ὅπως **60**b 3 (*note*)
ὁράριον **60**a 12
ὄργανον **47** 13
ὀρεινή **42**a 5
ὀρθῶς **33***v* 1
ὁρίζω **17** 18; **32** 1
ὅρκος **11**b 18
ὅρμος, *see* Index VI(b) *s.n.* Πτολεμαὶς Ὅρμου
ὄρος, *see* Index VII *s.v.*
ὅς **12**f 7; **15** 16; **17** 2, 22; **18** 13; **20** 4; **21**a 21; **25** 6; **26** *passim*; **27** 4; **32** 1; **37** 19; **43** 4 (*bis*), 10, 12; **44** *passim*; **45** 13; **46**a 4, 7; **49** 15, 19; **58** 13; **60**a 4, 5, 11
ὅσος **43** 9; **44** 3; **56** 9, 15
ὅσπερ **22** 15; **46**b 4; **57** 10; **60**b 8
ὅστις **16** 3; **56** 14
ὁστισοῦν **10**a (a) 8
ὅτι **11**c 12, 20
οὐ(κ) **11**c 20, 25; **11**d 3; **12**f 11, 21; **13***r* 2; **16** 9
οὐγκία, *see* Index X(a) *s.v.*
οὐδείς **23** 4; **58** 14
οὐλή **44** 9 (*quater*), 10 (*bis*); **45** 24, 27, 31
οὖν **12**f 20; **17** 17; **24**a 3; **24**b 3; **24**c 3; **25** 9; **45** 4; **57** 8
οὔπω **9**d 4; **24**c 7
οὗς **45** 27
οὐσία **26** 10; **44** 5 (*bis*); *see also* Index VI(c) *s.v.* *see* Index VIII *s.v.*
οὐσιακός, *see* Index VIII *s.vv.* οὐσιακά, τά, *and* οὐσιακὸς λόγος
οὗτος **11**a 18; **12**a 4; **12**f 21; **14** 5, 9; **17** 3; **24**a 3; **24**c 3, 5; **33***v* 1; **43** 4; **45** 5; **49** 13; **60**b 5, 8, 9; **61** 2
οὕτως **25** (16); **35***v* i 2; **35***v* ii 2; **35***v* iii 2; **37** 2
ὀφείλω **26** *passim*; **44** 3
ὄψις **12**f 3
ὄψον **12**a 14
ὀψώνιον **50** 2; **59**b 11

παγαρχία, *see* Index VI(a) *s.v.*
πᾶγος, *see* Index VI(a) *s.v.*
παιδίον **11**c 28; **57** 2; **58** 3-4?
παιδίσκη **44** 2
παιδ( ) **31**b 30 (*note*), 32, 48
παλαιός **54** 6; *see also* Index X(b) *s.v.* νόμισμα παλαιὸν πτολεμαικόν
πανεύφημος, *see* Index VIII *s.v.*
πανήγυρις, *see* Index VII *s.v.*
πανταχῇ **44** 11
πανταχόθεν **60**a 13
παντοῖος **17** 22
παντοπώλης, *see* Index IX *s.v.*

παρά (+ acc.) **12**f 15-16; **57** 15
παρά (+ dat.) **11**a 19
παρά (+ gen.) 9d 11; **10**a (a) 10; **11**a 8, 10; **12**d 3; **12**f 2, 15; **15** 3; **16** 2; **17** 2, 11; **18** 3; **20** 2; **21**a 6; **21**b 2; **22** 3; **27** 2; **38**m 3; **38**p 2; **38**r 3; **38**t 2; **45** 2, 6; **46**a 3, ⌊5⌋, ⌊6⌋; **46**b 4, 7; **47** 14; **48** 7; **49** 6; **54** 1 (*note*); **59**a (1), 5; **60**a 3
π(αρά) (+ numeral) **35***r* i 10, 11, *r* ii 16, *r* iii 9; *r* iv 9; **35***v* i 8, 14, *v* ii 6
παραβαίνω **43** 15
παραγωγή, *see* Index XI *s.v.*
παράδεισος **56** 2; *see also* Index XI *s.v.*
παραδοχή **10**a (a) 3? (*note*); **26** 9, 95
παραδοχ( ) **26** 131
παράθεσις **18** 13-14
παρακαλέω **25** 9
παρακατ̣[**13***v* 8
παρακλητικός **25** 12
παρακοή **23** 9
παρακομίζω **17** 2
παραλημπτής, *see* Index VIII *s.v.*
παραταξ̣̣[**5**↓ 8
παρατίθημι **11**c 28
παραφυλάττω **60**b 4
πάρειμι **12**f 17; **25** 7, 12; **44** 8; **52** 3; **61** 2, 5
παρέξ **56** 4
παρεύρεσις **10**a (a) 8
παρέχω **44** 2; **47** 13
παρῆλιξ **12**b 6
παρίστημι **11**b 10; **22** 15, 18
πᾶς **7**↓ 2, 6; 9d 10; **11**a 27; **22** 17; **24**a 4; **43** 9; **44** 2, 10; **46**a 4; **56** 17; **57** 5; **59**a 3, 15; **60**a 14
πατήρ **11**c 31; **44** 4, 7; *see also* Index VII *s.v.*
πατρ[, *see* Index VII *s.v.*
πεδίον **12**f 8; **19** 11
πεζός, *see* Index VII *s.v.*
πείθω **10**c 3
πέλυξ **54** 2
πέμπτος **39** 44, 49
πέμπω **11**c 25; **24**c 2, 6; **37** 1, 22; **55**a 6; **55**b 1; **60**a 12 (*bis*); **61** 15
πενταχόειος, *see* Index X(a) *s.v.*
πέντε **19** 3; **21**a 15; **38**a 3; **51** 5
πεντεκαιδέκατος **42**a 1
πεντήκοντα **33***r* 5; **48** 5
πεντώβολον, *see* Index X(b) *s.v.*
περί (+ acc.) **15** 5; **46**a 3; **57** 18
περί (+ gen.) **11**b 16; **12**f 21; **17** 21; **21**b 7, 22; **43** 8; **45** 8; **46**a 4, 5; **57** 13; **58** 13; **60**a 6
περί (+ ?) **13***r* 3
περγί(γ)νομαι **32** 1; **47** 10
περίειμι **44** 3, 8 (*bis*)
περισσός **11**c 28
περιστολή **44** 4
πέτρα, *see* Index VII *s.v.* Πέτρα ἀββᾶ Μηνᾶ
Πετρωνιανός, *see* Index VI(c) *s.v.* Πετρωνιανή
πῆχυς, *see* Index X(a) *s.v.*
πιπράσκω **9**d 4; **20** 17; **46**a 3, ⌊9⌋; **46**b 9; **55**b 8
πίστις **22** 17
πιττάκιον **35** *passim*; **36** 106
πλεῖστος **16** 9
πλείων, πλέων **14** 8; **32** 1; **45** 31; **47** 9
πληγή **14** 8; **16** 9
πλήν **59**a 7
πλήρης **46**a ⌊3⌋, 9; **46**c 2
πλήρωσις **26** 117
πλήσσω **59**a 6
πλοῖον **12**a 6, 7; **30** 28, 49, 52, 62, 64, 69, 70, 83, 104, 106, 107
πνεῦμα, *see* Index VII *s.v.*
ποδάριον **59**a 6
ποιέω, ποιέομαι **11**c 28; **12**f 21-22; **15** 14; **17** 20; **43** 16; **44** 4, 5; **45** 15; **47** 12; **56** 1, 17; **57** 6; **60**b 6
ποιμήν, *see* Index VI(b) *s.v.* Ποιμένων κώμη
πόλις **17** 9; **21**a (2); **21**b (3), (22); **36** 41; **43** 6; *see*

also Indices VI(a) and VI(b) *s.v.*
πολιτικός **21**a 16, 23; *see also* Index VIII *s.v.*
πολλάκις **23** 6, 8
πολλα]πλάσιος **5**↓ 5
πολλα[**61** 4
πολύς **11**c 4, 28; **57** 17; **59**b 16; **60**a 3
πολυχρ]όνιος **5**↓ 1
πόρος **21**b (17), (30)
ποσότης **11**b 8
ποτε **11**b 9; **44** 1
ποτισμός **44** 5
πούς **44** 9
πρᾶγμα **60**a 7
πραιπόσιτος, *see* Index VIII *s.v.*
πραιτώριον, πραιτώριν, *see* Indices II (A.D. 332 *and* 349) *and* VIII *s.v.*
πράκτωρ, *see* Index VIII *s.v.* πράκτωρ *and* πράκτωρ ἀργυρικῶν
πρᾶσις **46**a 5, 7; **46**b 8
πρεσβύτερος **27** 14; **31**b 18; **38**s 2; *see* Index VIII *s.vv.* πρεσβύτερος *and* πρεσβύτερος τῆς κώμης
πρό (+ gen.) **60**b 8
προαίρεσις **60**b 7
πρόβλημα **10**c 4
πρόγραμμα **21**b (1)
προγράφω **18** 10-11; **30** 42; **43** 6-7, 9; **46**a⌊9⌋; **46**b 9
πρόδ(ομα) **38**u 3
προδηλόω **12**f 16
προθεσμία **17** 17
προίστημι, *see s.v.* προεστώς, Indices VII *and* VIII
πρόκειμαι **11**a *passim*; **11**b 16-17, 22; **12**f 9; **17** 20; **22** 22 (*bis*); **46**a⌊3⌋, 9; **46**b 5; **47** 15
προκουράτωρ, *see* Index VIII *s.v.*
προκτητικός **46**a 7
προν[ο]ησ.... **57** 13
πρόνοια **11**c 2-3
προπολιτεύομαι, *see* Index VIII *s.v.* προπολιτευόμενος
πρός (+ acc.) **11**a 19; **14** 2, 14; **16** 14; **25** 11; **26** 6, 17, 85; **30** 48; **44** 3; **46**a⌊7⌋; **46**c 6; **47** 16, 17; **56** 1
πρός (+ dat.) **17** 9, 10; **21**a 17; **49** 7
πρός (+ gen.) **16** 11; **49** 7
προσαγορεύω **60**b 8
προσάγω **26** 25, 70, 121
προσαποτίνω **46**a 6; **46**b⌊7⌋
προσγίνομαι **26** 96
προσδέχομαι **13***r* 2
προσδιαγράφω, *see* Index XI *s.v.* προσδιαγραφόμενα, τά
προσδόσιμον **26** 107
προσέρχομαι **11**b 4-5
πρόσοδος **43** 9; *see also* Index VIII *s.v.* ὁ ἐπὶ τῶν προσόδων
προσπίπτω **57** 17
πρόσταγμα **23** 6, 12; **45** 7
προστάσσω **23** 8
πρόστιμον **20** 20
προσφωνέω **57** 15
προσ.[**12**d 9
πρότερον **26** (13)
πρου[**5**→7
πρόφασις **16** 6
προφεσσίων **12**a 10 (*note*)
πρυτει.[**12**c 2
πρώξιμος, *see* Index VIII *s.v.*
πρῶτος **12**f 23; **27** 1; **32** (3); **41**a 3
Πτολεμαικός **17** [14-15], 27; *see also* Index X(b) *s.v.* νόμισμα
πτ[**53** ii 1
πυθμήν **56** 4
πυρός **11**e 11, 11; **12**f 8, 11; **38**a 3; **38**b 4, 5; **38**d 2, 3; **38**e 5, 7; **38**f 5, 6; **38**g 5; **38**h 5, 7, 9; **38**i 4; **38**j 4, 5; **38**k 4; **38**l 4, 5; **47** 6

πωλέω **43** 10; **46a** 5; **46b** 6
πῶλος **29** 30, 33
πωμάριον **47** 15
πωμαρίτης, *see* Index IX *s.v.*
πῶς **11c** 24
π[**61** 1

ῥαβδίζω **12f** 10
*ῥακᾶς, *see* Index IX *s.v.*
ῥάπτης, *see* Index IX *s.v.*
ῥύσις **47** 8
ῥώννυμι **9d** 12; **11c** 2; **17** 8; **23** 9; **45** 5; **57** 2, 20; **59a** 3; **60b** 10

σαγηνευτής, *see* Index IX *s.v.*
*σαγματοποιός, *see* Index IX *s.v.*
σαμιάτωρ, *see* Index IX *s.v.*
σανδάλιον **50** 4
*σανταλᾶς, *see* Index IX *s.v.*
σεαυτοῦ **57** 8
Σεβαστός, *see* Indices I *s.nn.* Tiberius, Claudius, Hadrianus, Marcus Aurelius, Commodus, Septimius Severus, Septimius Severus, Caracalla and Geta, Severus Alexander, Valerianus and Gallienus, Diocletianus and Maximianus, Unknown; IV *s.n.* Νέος Σεβαστός
σημαίνω **17** 4; **30** 28, 29, 33, 37, 38, 41, 44, 46, 50, 53, 56, 65, 67, 73, 77, 81, 83, 85, 89, 94, 99, 102, 105, 107, 113, 126, 130, 132
σημειόω **17** 9; **38b** 5; **38c** 5; **38d** 3; **38e** 8; **38f** 6; **38g** 5; **38h** 9; **38i** 4; **38j** 5; **38k** 4; **38l** 5; **38n** 5; **38r** 5; **38u** 6; **38v** 5; **38x** 7; **41a** 8; **42a** 8; **42c** 6; **42d** 6; **51** 8
σήμερον **10c** 2; **16** 2-3
σιγγουλάριος, *see* Index VIII *s.v.*
σιτολογέω, *see* Index VIII *s.v.* σιτολογῶν, ὁ
σιτομέτρης, *see* Index VIII *s.v.*
σῖτος **14** 3
σκεῦος **44** 1
σμύρνα **6** 3
σόλιον **12a** 13
σός **9d** 9; **24a** 2; **24c** 3; **56** 10; **57** 7; **58** 9; **59a** 5?; **60a** 11
σοφιστής, *see* Index IX *s.v.*
σοφός **24b** 3
σπέρμα **12a** 8; **18** 14
σπονδή, *see* Index XI *s.v.* ὀκταδραχμία σπονδῆς Διονύσου
σπόρος **20** 7, 27
στεφανικός, *see* Index XI *s.vv.* στεφανικὸν χρῆμα
στοιχέω **11a** 26
στο[**61** 5
στρατεύω, *see* Index VIII *s.v.* ἐστρατευμένος
στρατηγός, *see* Index VIII *s.v.*
στρογγυλοπρόσωπος **45** 24, 30
σύ **7**↓ 2, 6; **9d** 11; **11a** 6, 8, 10; **11c** *passim*; **12f** 23; **14** 14; **16** 14; **24c** 3; **38m** 3; **38p** 2; **38r** 3; **38t** 2; **45** 21; **46a** 3, 5 (*bis*), ⌊6⌋, ⌊7⌋; **46b** 4, 6, 7 (*bis*), 8; **46c** 5; **47** 12, 14; **49** 6, 15, 19; **56** 6, 11, 14; **57** 3, 8, 18; **58** 12; **59a** 6, 10; **59b** 11, 15; **60a** 3, 5, 8, 11; **60b** 5, 6, 8, 10; *see also s.v.* ὑμεῖς
συγγραφή **44** 11
συγκρίνω **26** 6, 53
συγχωρέω **30** 48
συκ( ), συκ(άμινος) *vel* συκ(εών) **31b** 56
συλλαμβάνω **16** 7-8
συλλάμπω, *see* Index VII *s.v.*
συμβαίνω **44** 7
συμβολικά, τά, *see* Index XI *s.v.*
συμβολικόν, *see* Index XI *s.v.*
σύμβουλος, *see* Index VIII *s.v.*
σύμμαχος, *see* Index VIII *s.v.*
συυμμείγνυμι **13v** 7
συμπλήρωσις **25** 8

σύν (+ dat.) **12**f 7; **20** 1; **25** 1; **26** 136; **35***v* ii 1, *v* iii 1; **59**a 5?; **60**a 8, 17
συναίρεμα **23** 5
συνέχω **61** 6
συνήθεια **30** 69, 120; **44** 6
συνήθης **59**b 14
σύνθεσις **54** 8
συνιστορέω **10**a (a) 7
συνισ[**10**a (b) 3
σύνταξις, *see* Index XI *s.v.*
συντάσσω **14** 12; **17** 18-19; **45** 21
Σύρος, *see* Index VI(c) *s.v.*
σφυρίς **59**b 10
σχίζω **56** 3
σχοινίον **47** 14
σχολαστικός, *see* Index VIII *s.v.*
σχο[**59**a 5
σῶμα **45** 4, 8
σωματίζω **11**a 30
σωτηρ[, *see* Index VII *s.v.*

τάλαντον, *see* Index X (b) *s.v.*
τάξις **20** 4
ταραχή **45** 9
ταριχοπώλης, *see* Index IX *s.v.* μετάβολος ταριχοπώλης
τάσσω, τάττω **9**c 2
ταχύς **57** 6
τε **4** 10 (*bis*); **17** 20; **43 15**; **44** 9; **46**a ⌊6⌋; **46**b 7; **57** 1; **61** 12
τέκνον **11**c 3; **43** 6, 14
τελειόω **12**b 4; **13***r* 4
τέλεσμα, *see* Index XI *s.vv.* τέλεσμα, τέλεσμα ἐλαιουργίων, *and* τελέσματα οὐσιακῶν
τελευτάω **26** *passim*; **44** 7, 8
τελευτή **43** 11; **44** 2
τελέω **30** *passim*
τέλος, *see* Index XI *s.vv.* τέλη *and* τέλος
τελώνης, *see* Index VIII *s.v.*
τενθεύ]ω **5**↓ 10
τεσσερα[κόσιοι? **59**a 20
τέσσαρες **14** 3, 11; **22** 4; **39** 19, 23, 27, 42, 54, 55, 56, 57, 58, 63; **40** 6; **41**b 4, 6, 7; **59**a 20
τεσσαρεσκαιδεκαετής **26** (96), (109)
τετάρτη, *see* Index X(a) *s.v.*
τέταρτος **43** 1
τετραδραχμία, *see* Index XI *s.v.*
τετρακαιεικοστός **38**e 7; **38**j 5
τετράστυλον **21**a 17
τετρώβολον, *see* Index X(b) *s.v.*
τεχνίτης, *see* Index IX *s.v.*
τήγανον **54** 4
τίθημι **11**a 18
τιμή **12**a 11; **24**a 4; **46**a 6, 9
τίμιος **60**a 1, 20; **60**b 5
τιμωρία **23** 4
τίποτε **14** 4 (*note*)
τις **10**a (a) 7; **11**a 15; **16** 5, 6; **24**a 1; **43** 12; **44** 7; **60**b 3
τοίνυν **5**→ 12; **23** 7
τοιοῦτος **10**a (a) 7
τόκος **17** 16, 18, [20]; **44** 11; **49** 13-14
τοπάριον **21**a 16
τοπαρχία, *see* Index VIII *s.v.*
τόπος **16** 1; **32** 2, 4
τότε **60**a 9
τράγημα **59**b 10
τρακτευτής, *see* Index VIII *s.v.*
τράπεζα **9**c 3; **16** 11; **17** 26; **45** 16; **49** 9-10, 17
τραπεζίτης, *see* Index VIII *s.v.*
τρεῖς **16** 12; **33***r* 3; **44** 4, 5, 6
τριάκοντα **51** 5
τριάς, *see* Index VII *s.v.*
τριετία **26** (117)
τρισσός **46**a 7
τρίτος **38**c 4; **38**d 2; **38**e 5; **38**f 5; *see also* Index

XI *s.v.* τρίτη βαλανείων
τριώβολον, *see* Index X(b) *s.v.*
τρόπος **14** 4; **46a**⌊4⌋ 5; **46c** 3
τρούλλας **54** 5, 6
τυγχάνω **12f** 25; **57** 18

ὑαλεψός, *see* Index IX *s.v.*
ὑγία **60a** 14
ὑγιαίνω **57** 9; **59a** 11; **60b** 11
ὑελουργός, *see* Index IX *s.v.*
υἱός **11c** 31; **12b** 6; **19** 9; **20** 24; **24c** 6; **30** 104; **31a** 5, 7; **33***r* 3, 4; **36** 31, 49, 94; **43** 7, 10; **44** 4, 5, 6, 8, 9 (*bis*) ; **49** 4; **59a** 9; *see also* Indices I *s.n.* Tiberius *and* VII *s.v.*
ὑμεῖς **20** 4; **23** 4, 5, 6; **45** 3; *see also s.v.* σύ
ὑμνέω, *see* Index VII, *s.v.*
ὑπακούω **60b** 5
ὑπάρχω **30** *passim*; **44** 2; **46a**⌊7⌋; **46b** 8; **46c** 6; **57** 13?
ὑπατεία, *see* Indices II *and* VIII *s.v.*
ὑπέρ (+ gen.) **11a** 28; **11b** 8; **19** 14; **22** 18, 23; **30** *passim*; **35***v* i 5?; **38b** 4; **38c** 3; **38d** 2; **38e** 5; **38f** 5; **38g** 3; **38h** 5, 8; **38i** 3; **38j** 3; **38k** 3; **38l** 3; **38n** 2; **38p** 3; **38s** 3; **38u** 3; **38v** 2; **38x** 3; **41a** 3; **42a** 3; **42b** 4; **42c** 2; **42d** 2; **42e** 2; **42f** 3; **42g** 4; **42h** 3; **46a** 5, 6; **46b** 6, 7
ὑπερβ̣.̣[**61***v*
ὑπεροχή **60b** 7 (*note*)
ὑπερετής **26** 21, 87, 127
ὑπέχω **21a** 9
ὑπηρέτης, *see* Index VIII *s.v.*
ὑπό (+ acc.) **29** 10?, 15, 22?, 33, 34?; **59b** 9
ὑπό (+ gen.) **14** 2; **30** *passim*
ὑπογραφή **23** 3, 6
ὑπογράφω **21b** (10), (25)
ὑπόδικος **20** 14? (*note*)
ὑπόδρυμος **20** 14 (*note*)
ὑπόθεσις **11b** 16
ὑπόκειμαι **17** 3, 8; **19** 12; **45** 3
ὑποκείμενον, *see* Index XI *s.v.*
ὑποκορί]ζομαι **5**↓ 12
ὑπομένω **22** 18-19
ὑπόμνημα **10a** (a) 5; **17** 7, 19; **45** 2
ὑποτάσσω **25** 3
ὑπουργός, *see* Index VIII *s.v.*

φαινόλης **55b** 6
φαίνομαι **13***r* 6; **14** 12; **44** 3; **45** 21
φακός **31a** 6, 9, 20, 56, 59, 63
φάσκω **22** 23
φημί **45** 13; **50** 5
φθάνω **24c** 7
φίλος **12d** 8
φίλτατος **9d** 2
φοῖνιξ **58** 4
φόρετρον, *see* Index XI *s.v.*
φορέω **60a** 11
φόρος **20** 13? (*note*), 14, 16? (*note*), 18; **47** 15
φοῦρκα **61** 4
φρέαρ **56** 6
φρονέω **43** 2
φροντίζω **25** 6
φροντίς **12f** 21
φροντίστρια **44** 9
φυγάς **25** 2, 11
φυλακίτης, *see* Index VIII *s.v.*
φύλαξ, *see* Indices VIII *s.v.*; XI *s.v.* γραμματεία φυλάκων
φυλάσσω **23** 5
φύλλον **20** 7
φύσις **43** 12

χαίρω **9d** 2; **11a** 5; **17** 7; **23** 2; **38m** 3; **38p** 2; **38r** 2; **45** 1; **49** 5; **51** 2; **57** 1; **58** 2; **59a** 2; **60a** 2; **60b** 2

*χαλκίσκον **54** 7
χαλκός **6** 1; *see also* Index X(b) *s.v.*
χαρά **60**a 3
χαρίζομαι **57** 8
χαρτουλάριος, *see* Index VIII *s.v.*
χειμών **57** 18
χείρ **46**a ⌊3⌋; **46**c 2; **59**b 9
χειριστής, *see* Index VIII *s.v.*
χειρογραφία **23** 3, 7
χειρόγραφον **17** 12, 18; **49** 16
χειρότμ]ητος **5**↓ 6
χερσονομή **20** 14
χέρσος **30** 58
χιάζω **49** 19-20
χίλιοι **9**c 6
χιτών **14** 10
χλαμύς **55**a 3
χλωρός **11**c 24
χορηγέω **44** 6
χόρτος **11**c 23; **19** 12
χράομαι **17** 21; **25** 12; **46**a 4; **46**b 5
χράω **59**a 18?
χρεία **22** 8; **44** 2; **58** 8
χρέος **46**a 6
χρεωστέω **11**b 8
χρῆμα **11**b 8, 17; **38**v 3; see also Index XI s.v.
χρηματίζω **17** 14; **33***r* 8; **48** 2
χρηματισμός **10**a (a) 6; **17** 3
χρηματιστής, *see* Index VIII *s.v.*
χρῆσις **43** 9
χρηστήριον **43** 8
χρόνος **21**a 15; **44** 3; **46**a 4; **57** 17
χρυσουποδέκτης, *see* Index VIII *s.v.*
χρυσοῦς **16** 12
χρυσοχόος, *see* Index IX *s.v.*
χρυσ( ) **35***r* iii 5 (*note*)
χρωμάτινος **55**a 3
χῶμα **42**c 3; **42**d 3; **42**e 3; **42**h 4
χώματα, *see* Index XI *s.v.*
χωματικός, *see* Index XI *s.vv.* χωματικά *and* χωματικόν
χώρα **45** 9; *see also* Index VI(a) *s.v.*
χωρίζω **26** 18, 26, 50, 54
χωρίον, *see* Index VI(b) s.v.
χωρίς **28** i *and* ii *passim*
χωφορέω **29** 13

ψιλός **32** 2, 4
ψυχή **60**b 7, 13-14

ὠλενοστρόφος, *see* Index IX *s.v.*
ὠνέομαι **46**a 3, ⌊5⌋, ⌊6⌋; **46**b 6, 7; **46**c 4, 5
ὠνή **45** 4, [20], 22, 31; **46**a 7
ὥρα **51** 6? (*note*)
ὡς **7**↓ 1, 5; **9**d 8; **11**a 27, 32; **13***r* 7; **14** 2; **17** 8, 14, 22; **22** 22; **33***r* 8; **44** 9 (*quater*), 10 (*bis*); **45** 13, 23, 26; **46**a 3, 6, 7, 9; **46**b 5, 8; **50** 5; **57** 4, 7; **58** 5; **61** 2

B. LATIN

V. PERSONAL NAMES

Arcadius, *see* Index II (A.D. 396)
Honorius, *see* Index II (A.D. 396)

XII. GENERAL INDEX OF WORDS

consul **23** 10
dominus **23** 10
et **23** 10
noster **23** 10
perpetuus **23** 10

C. DEMOTIC

V. PERSONAL NAMES

Imn-iw (Ameneus) 9b 2
Ir.t-Ḥr-r.r=w (Inaros) 9b 1
P3-ḫ3ᶜ=w 9b 3
Pa-rwš 9b 1
Ngqtrs 9b 4
Nḫḥ-nb=f 9b 5
Ḥp-mn (Phimenis) 9b 1
Ḥr (Horos) 9b 1, 5
P3-di-Wsir (Petosiris) 9b 2
P3-di-Ḥr (Peteuris) 9b 3

VI. GEOGRAPHICAL

pr-Mḏ (Oxyrhyncha) 9b 4

XII. GENERAL INDEX OF WORDS

3ḫ (field) 9b 4
ᶜ.wy sḫ (grapheion) 9b 8
wn (part) 9b 7
mḥ (pay) 9b 7
s (person) 9b 2
sḫ (write) 9b 8, 9
sḫ dmy (komogrammateus) 9b 3
šp dr.t (to be surety) 9b 6
tn (each) 9b 7
di (to give) 9b 6
ḏd (say) 9b 2

D. COPTIC (DOCUMENTARY)

V. PERSONAL NAMES

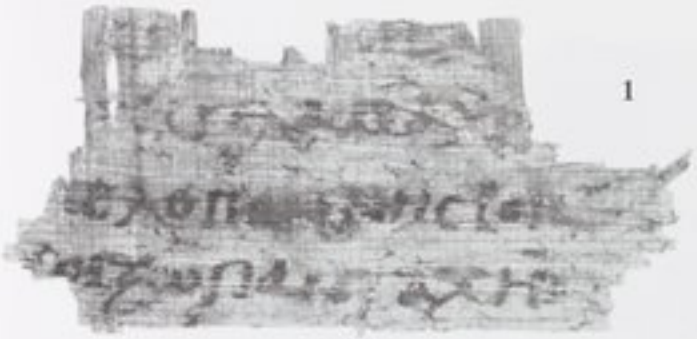
ⲔⲀⲚⲀϨ	9e 1-2
ⲬⲀⲢⲀⲬⲈ	9e 2

XII. GENERAL INDEX OF WORDS

ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ	9e 5	ⲥⲟⲟⲩⲛ	9e 9
ⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ	9e 7-8	ⲧⲓ	9e 1
ⲁⲛⲟⲕ	9e 5	ⲟⲩⲱϣ	9e 3
ⲉⲓ	9e 5	ϣⲏⲣⲉ	9e 4
ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲥⲟⲛ	9e 6	ϩⲟⲗⲟⲕⲟⲧⲓⲛⲟⲛ	9e 3, 7
ⲟⲁⲅ[ⲓⲟⲥ]	8b	ⲭⲟⲟⲩ	9e 3, 6

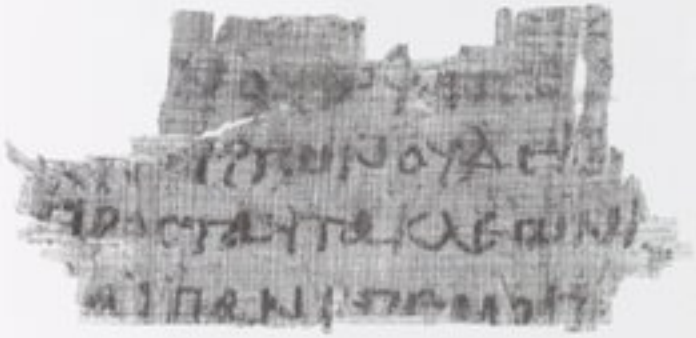
E. COPTIC (LITERARY)

ⲁϣⲁⲅ	9a 1-2	ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄	9a 5-6
ⲃⲱⲕ	9a 3	ⲫ̄ⲧⲓⲉ	9a 6
ⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ	9a 10-12	ⲟⲩⲁⲁⲃ	9a 4-5, 7
ⲉϩⲟⲩⲛ	9a 3	ⲟⲩⲱϣⲧ	9a 5
ⲙⲁ	9a 4	ϩⲟⲧⲉ	9a 8
ⲙⲟⲉⲧⲧ	9a 8	ⲭⲟⲉⲓⲥ	9a 9
ⲛⲁ	9a 2		



1

recto

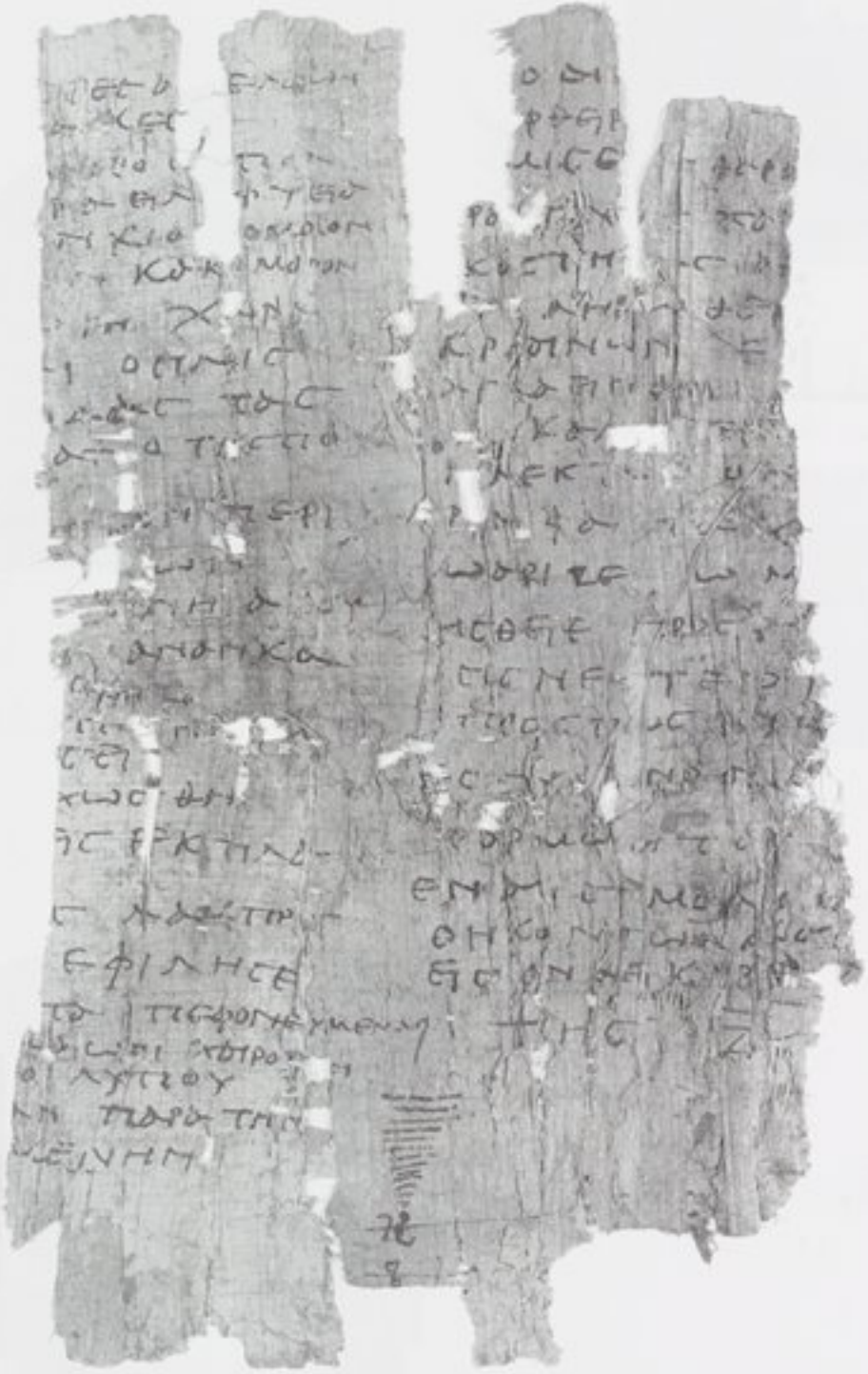


verso

4

5

Plate 2

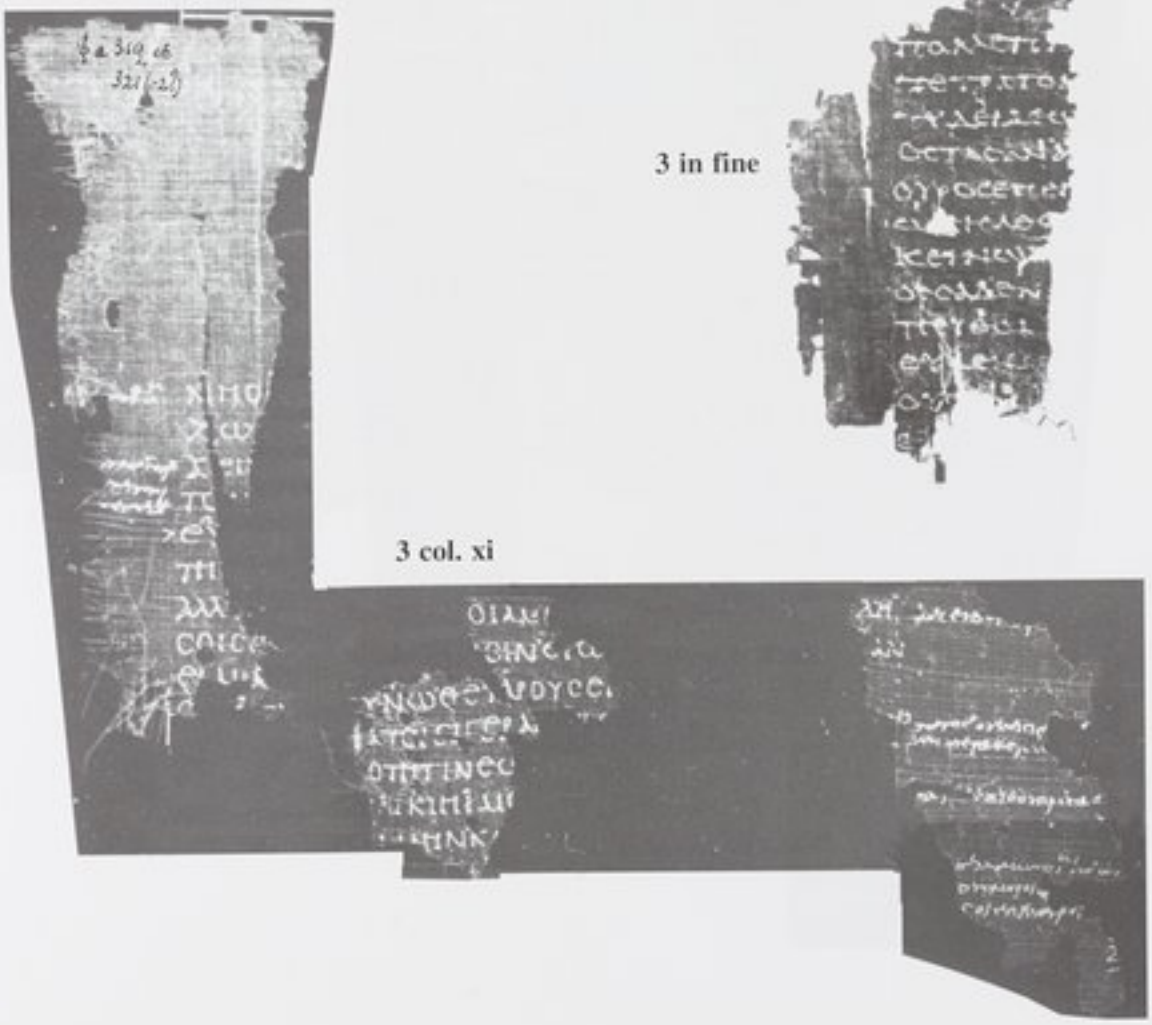


3 col. viii

3 col. ix

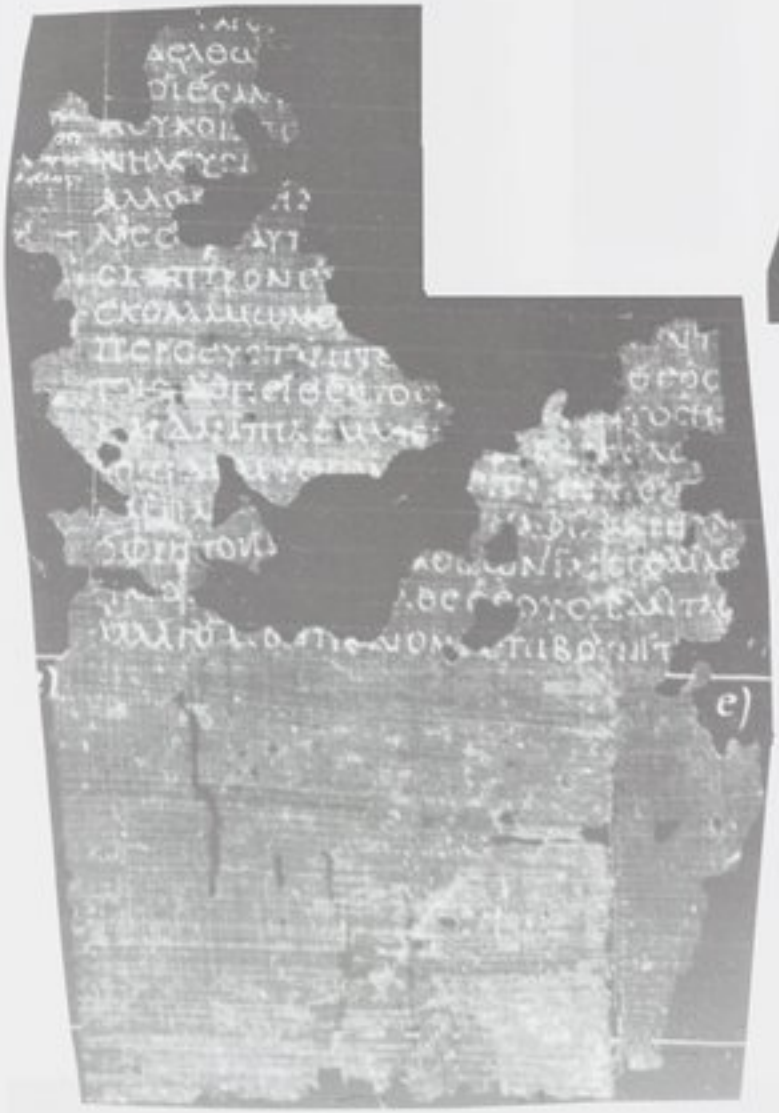
3 col. x b)

3 in fine



3 col. xi

Plate 4

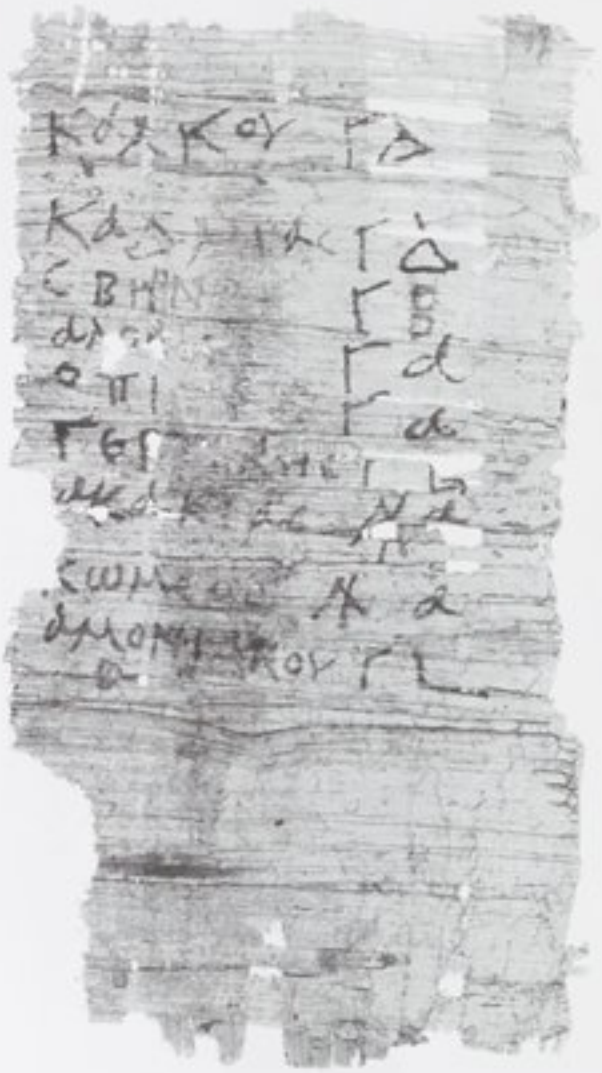


3 col. xii

3 col. xiii (b)

3 col. xv

3 col. xiii (a)



recto

verso

Plate 6

7

G 35878 (R/V)

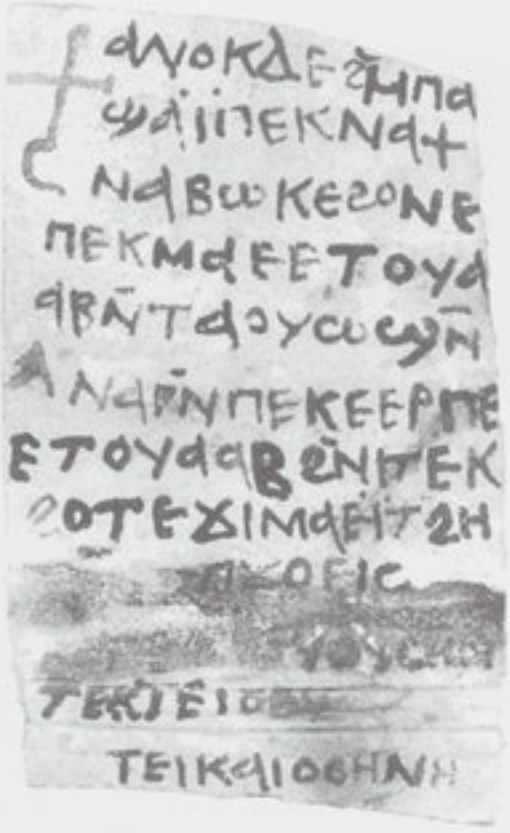
recto

G 35878 (R/V)

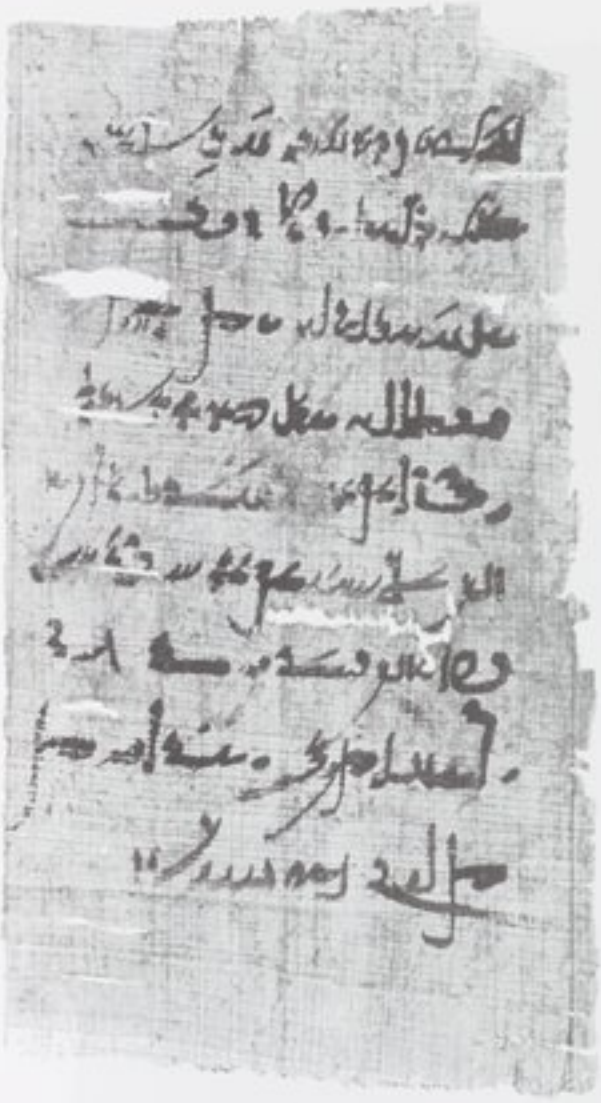
verso

8 (a)

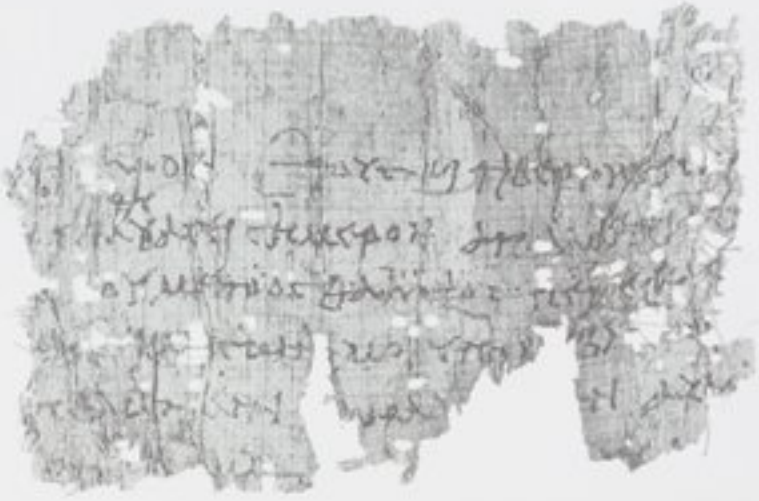
8 (b)



9 (a)

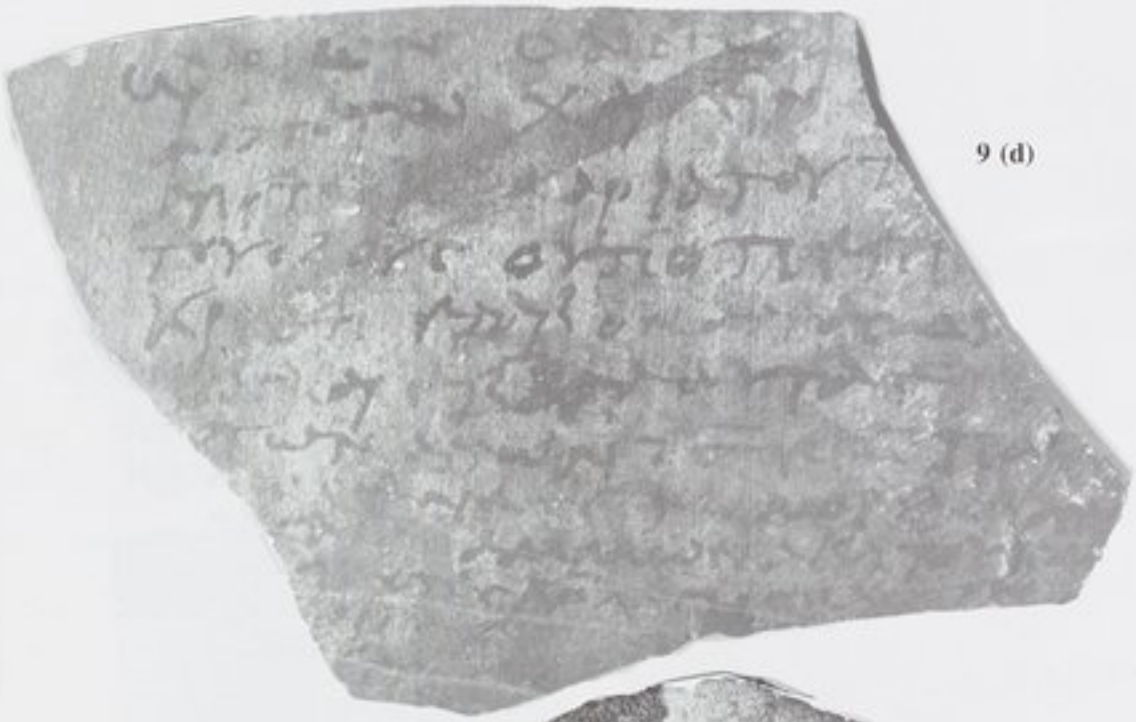


9 (b)



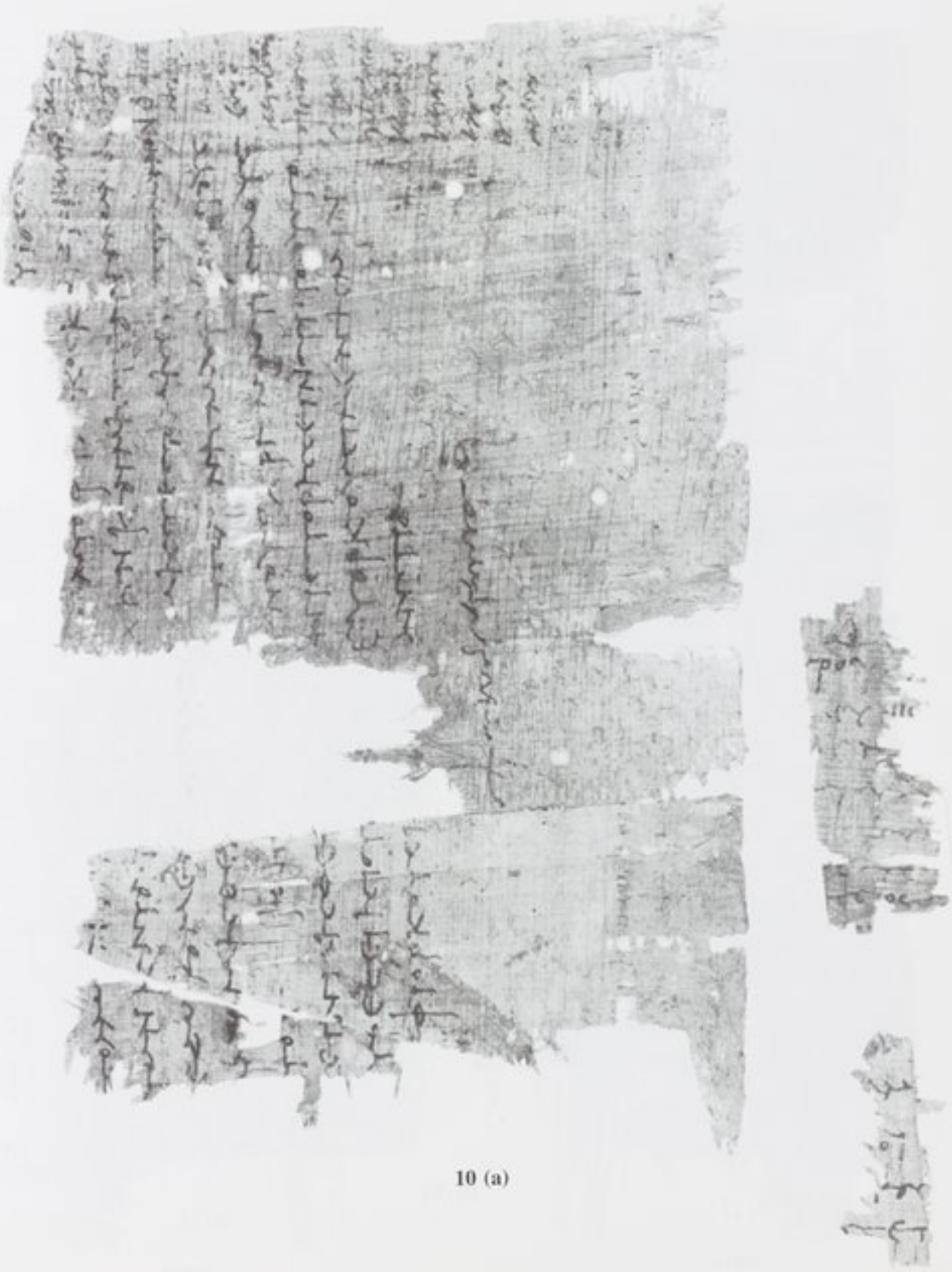
10 (c)

Plate 8



9 (d)

9 (e)



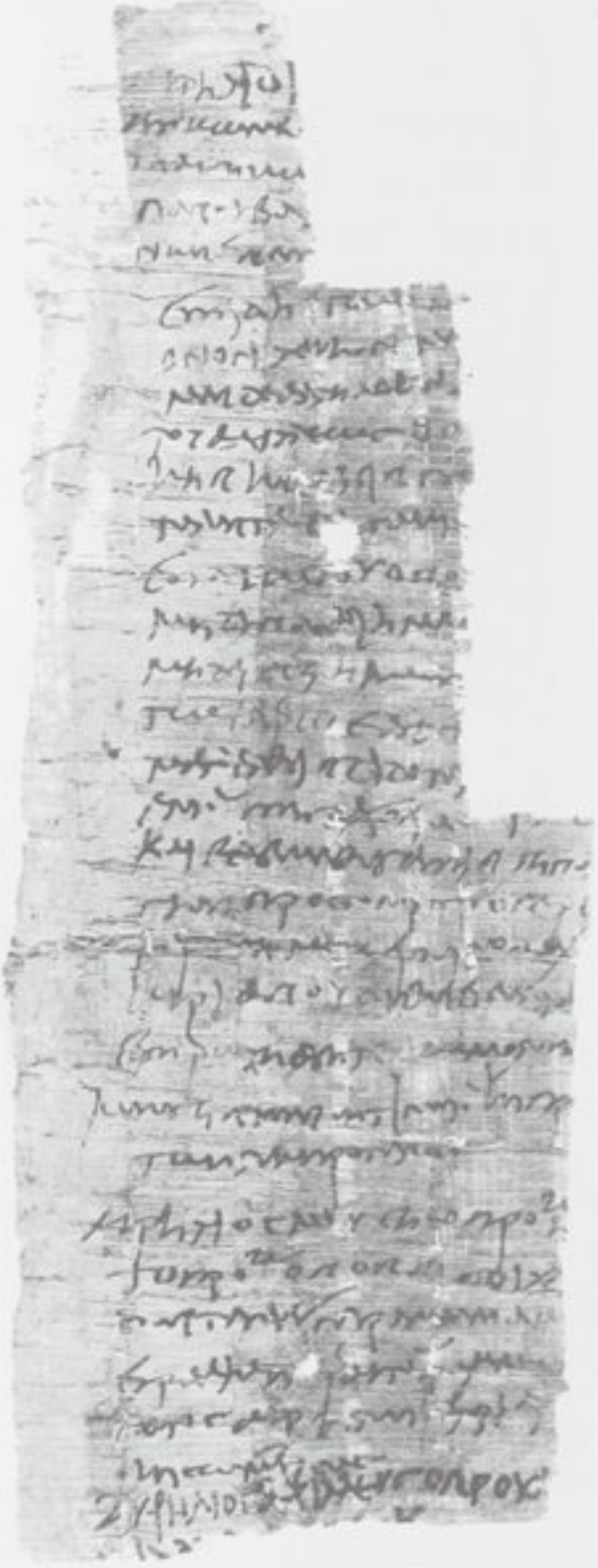
10 (a)

Plate 10

10 (b)

recto

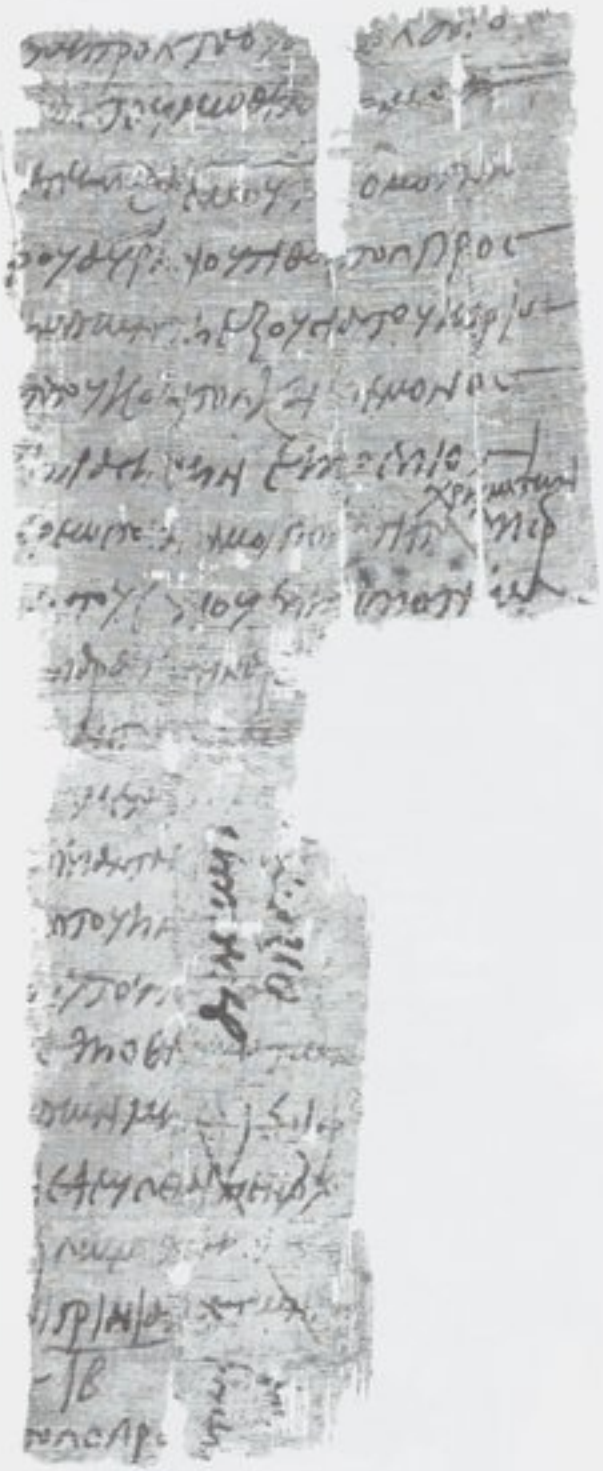
verso



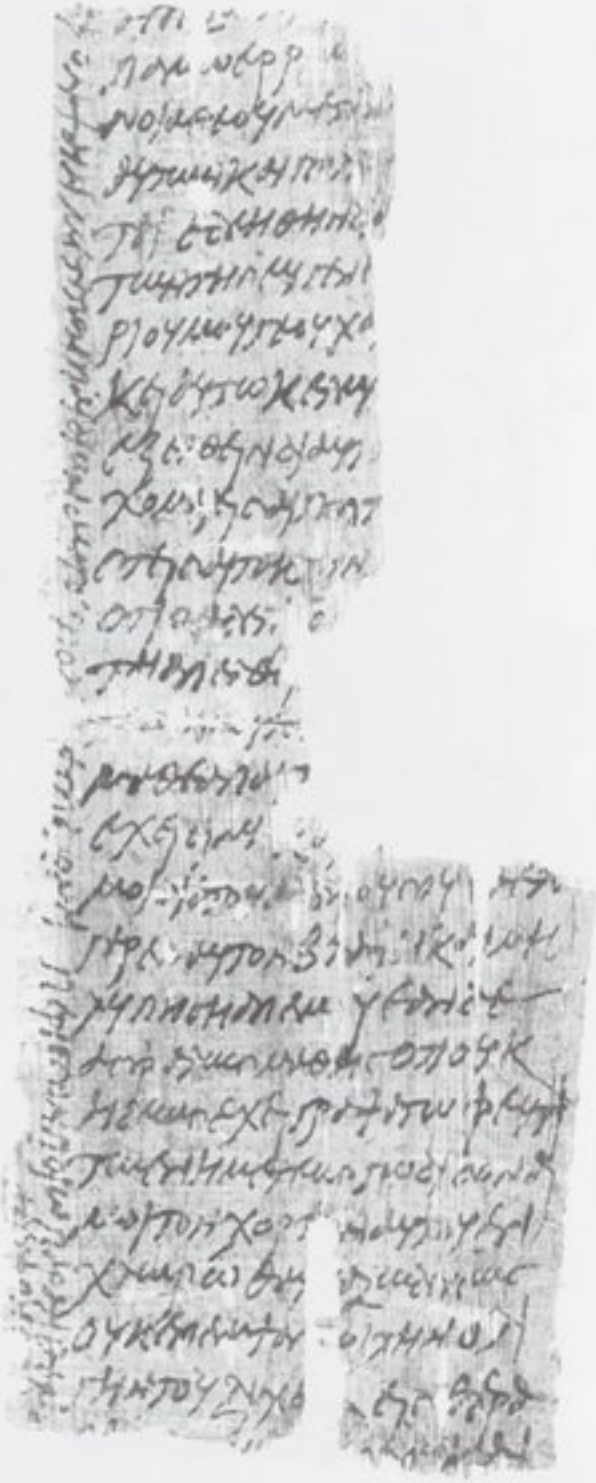
11 (a)

12 (f)

Plate 12

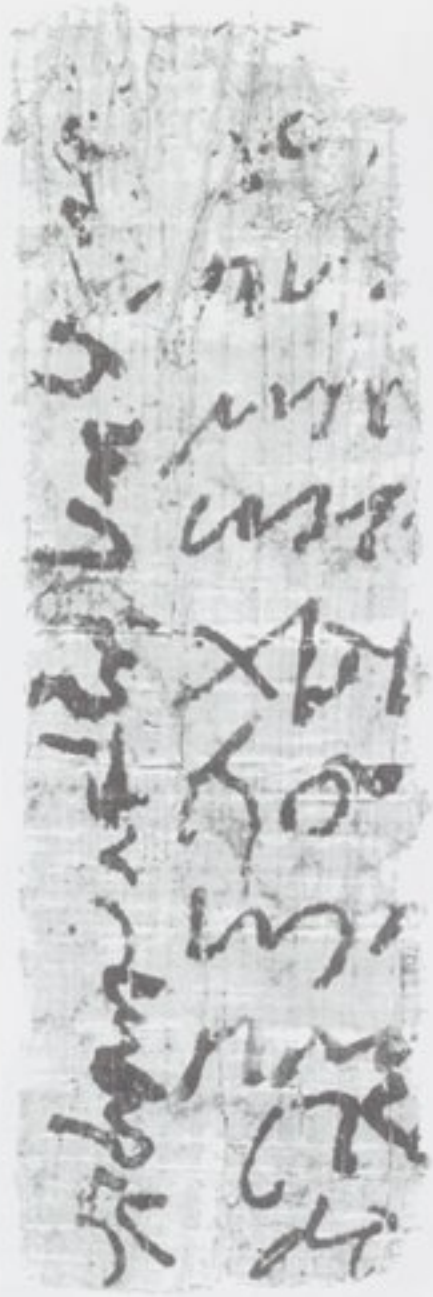


11 (b) recto

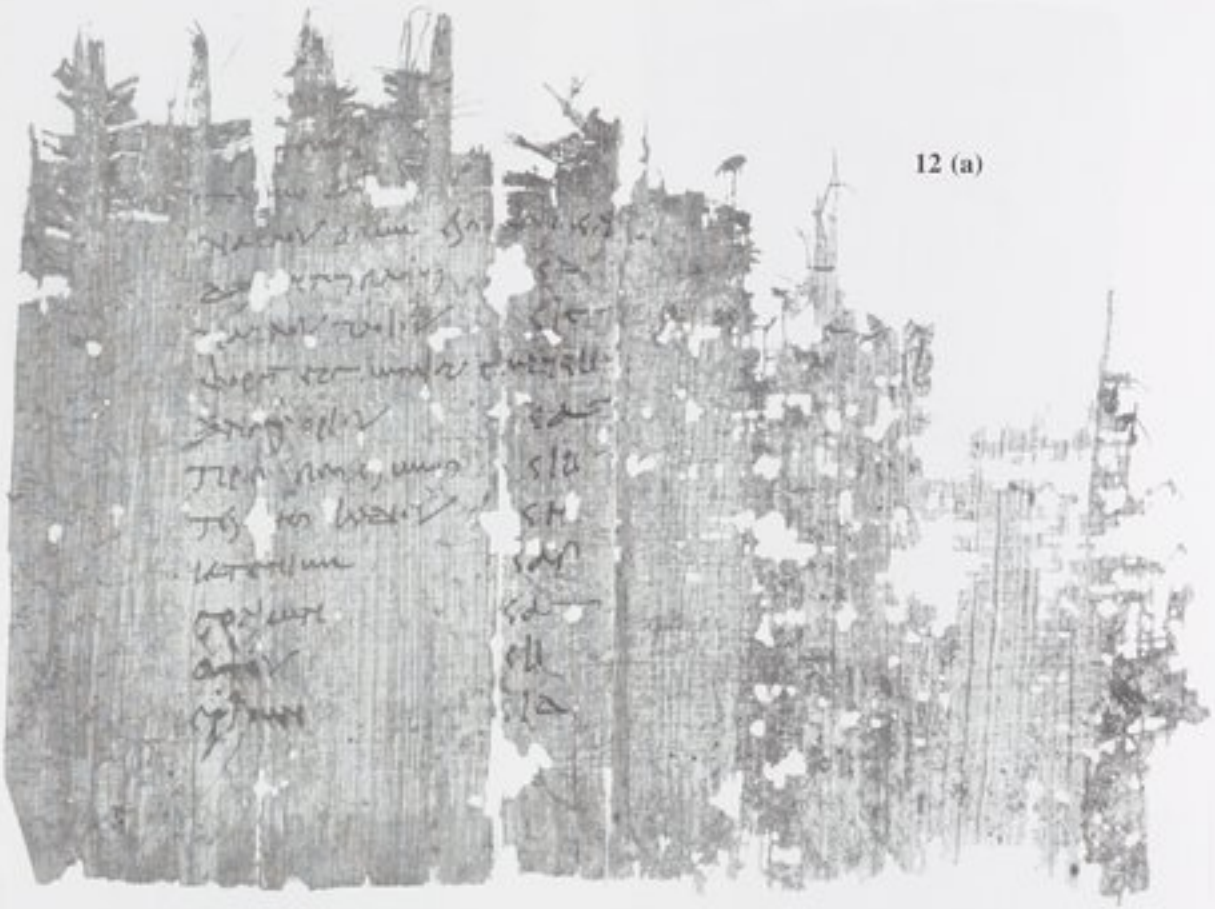


11 (c) verso

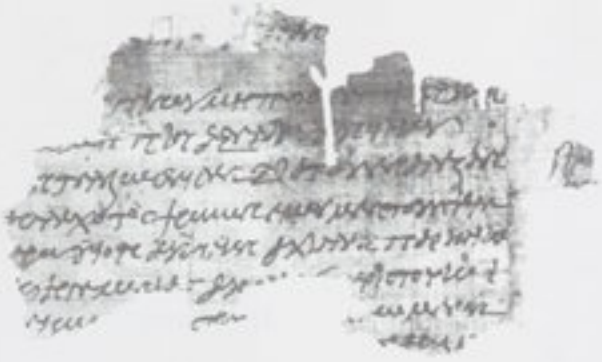
11 (d) recto



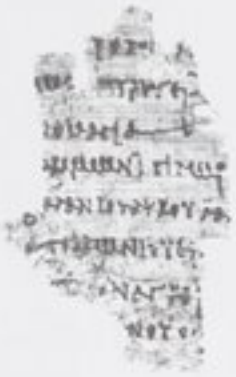
11 (e) verso



12 (a)

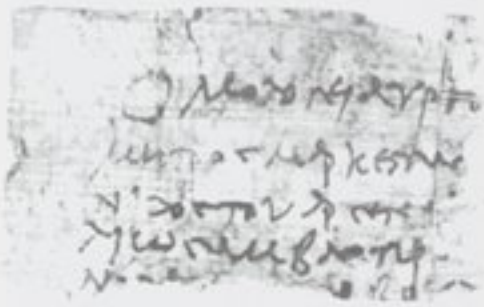


12 (b)

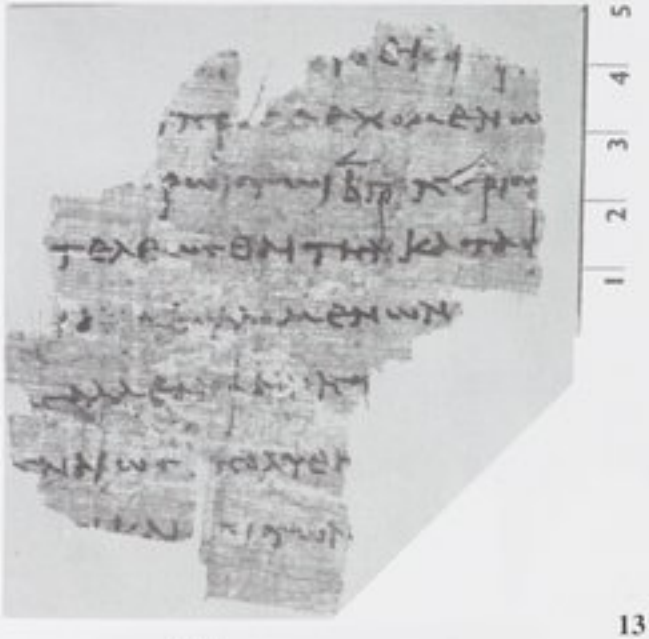


12 (c)

12 (d)



12 (e)

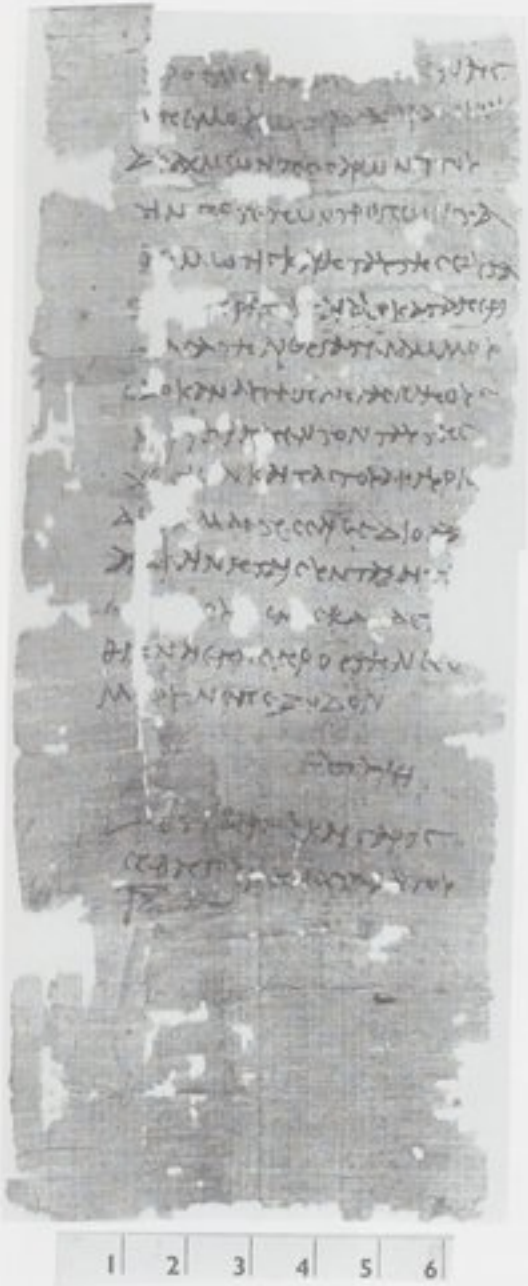


recto

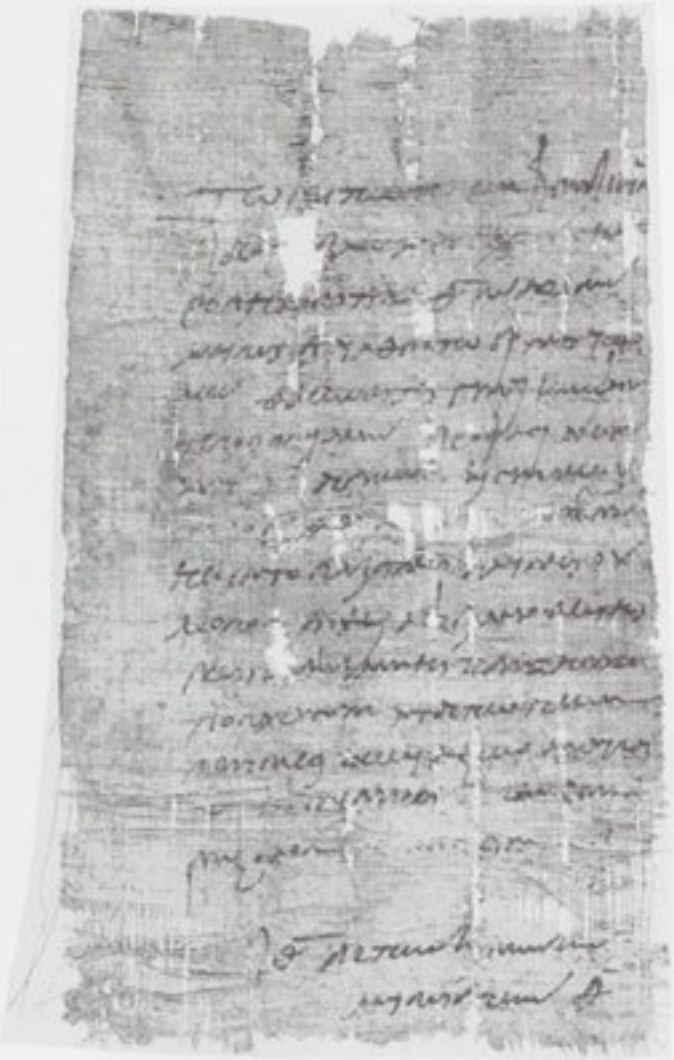
verso

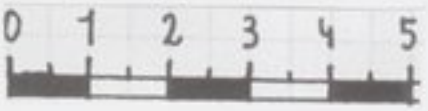
13

Plate 16

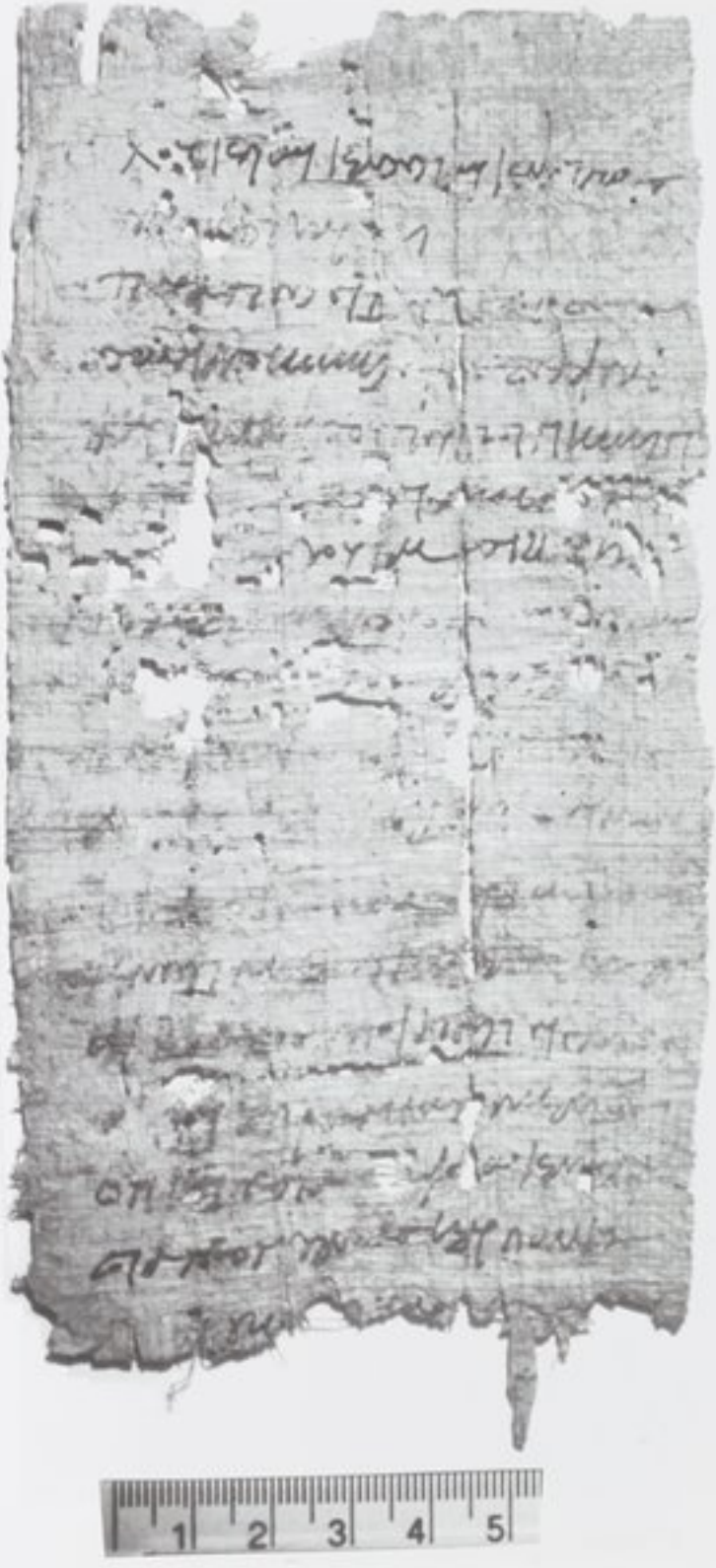


14

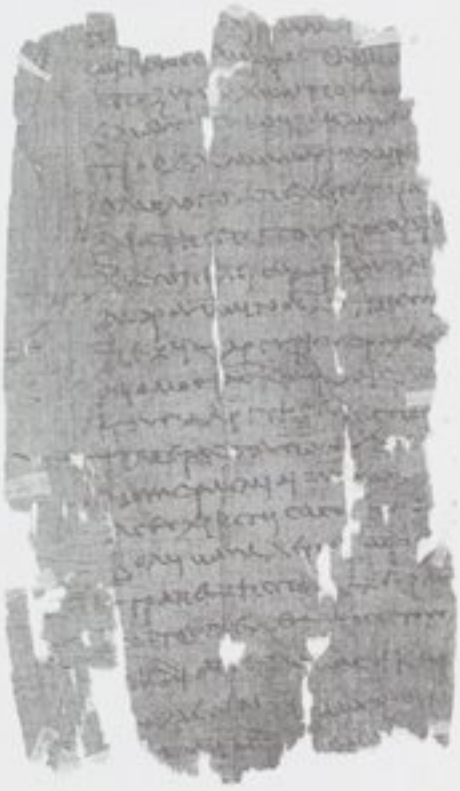




16

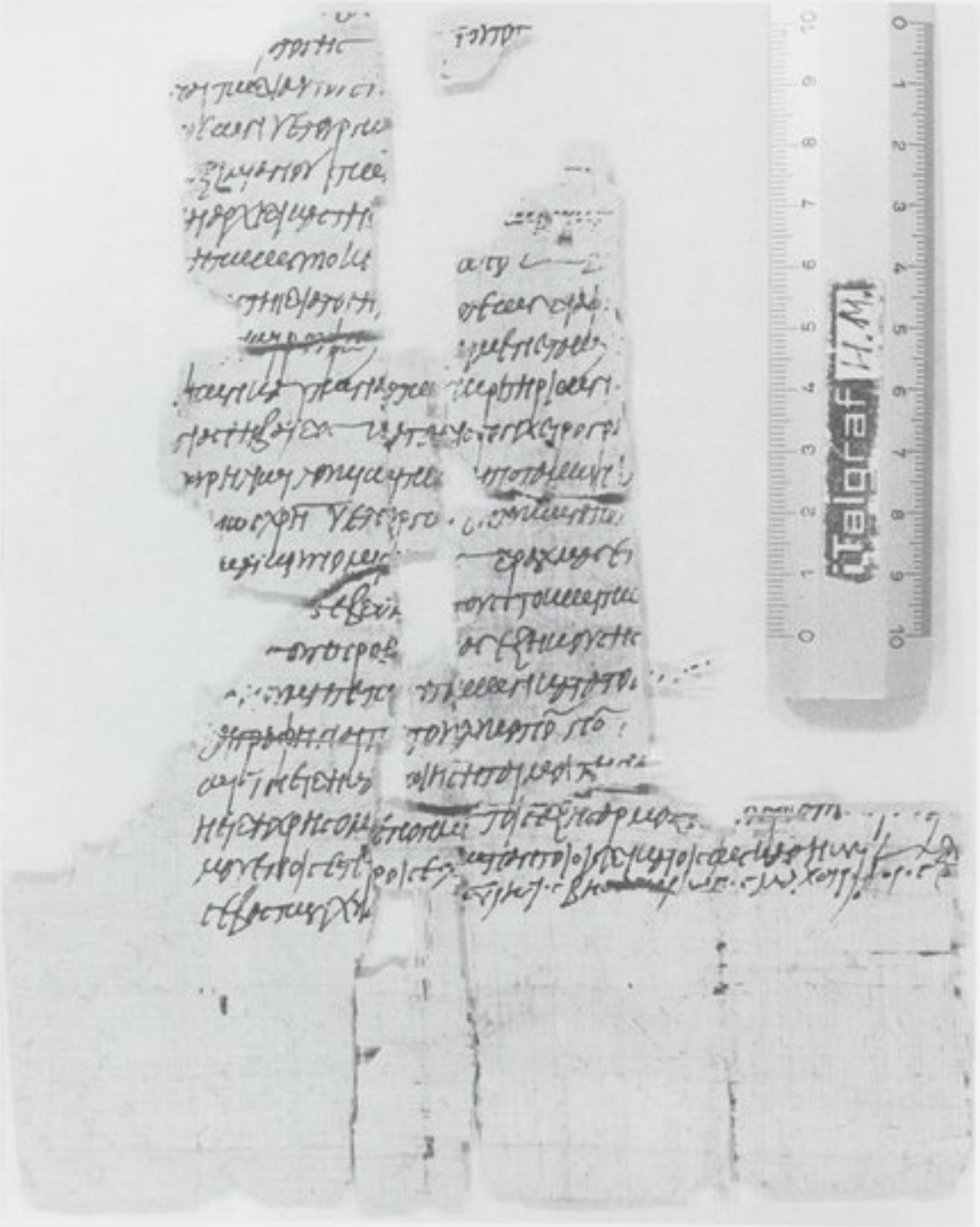


15

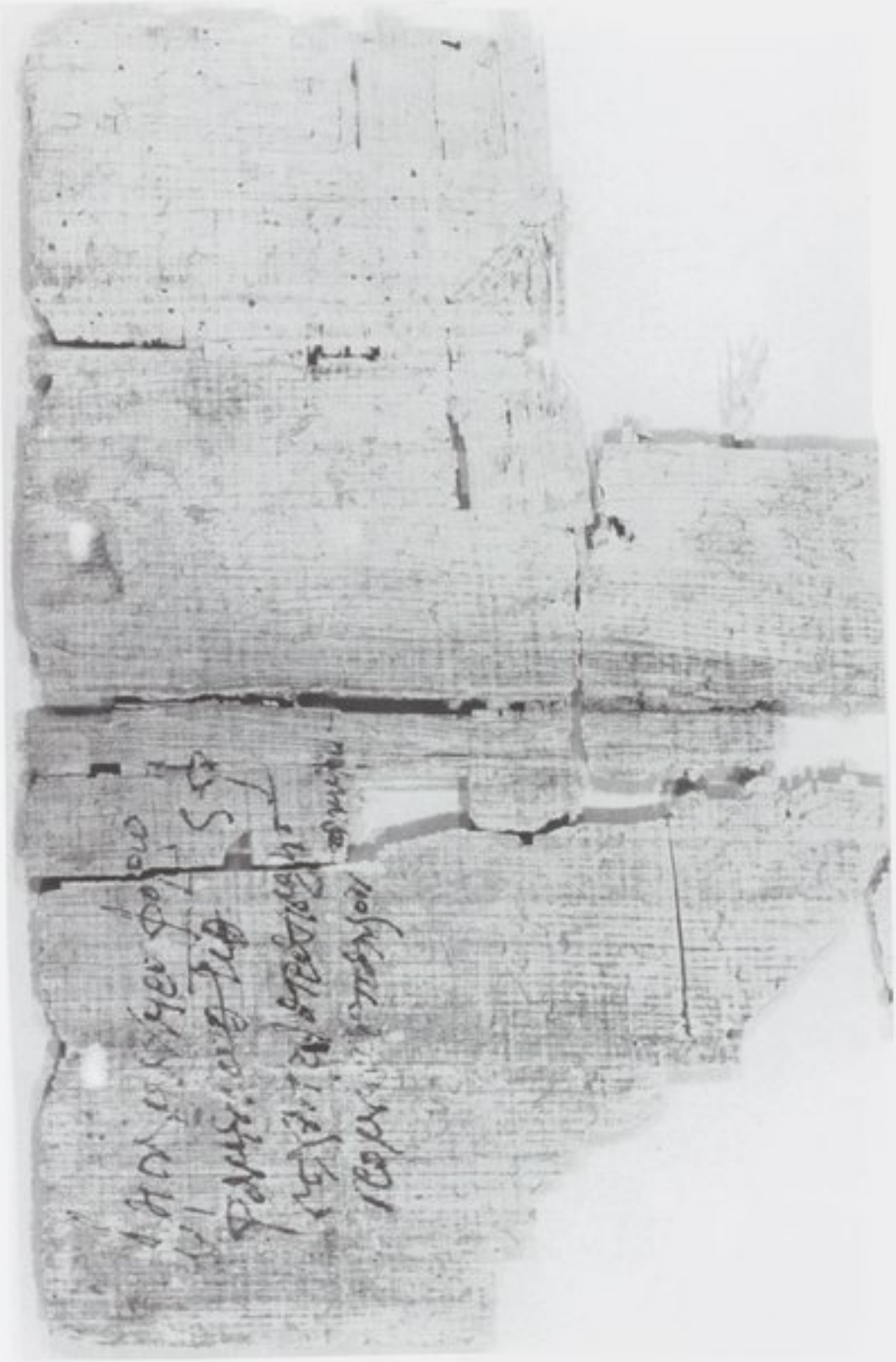


49

Plate 18



17 recto



17 verso

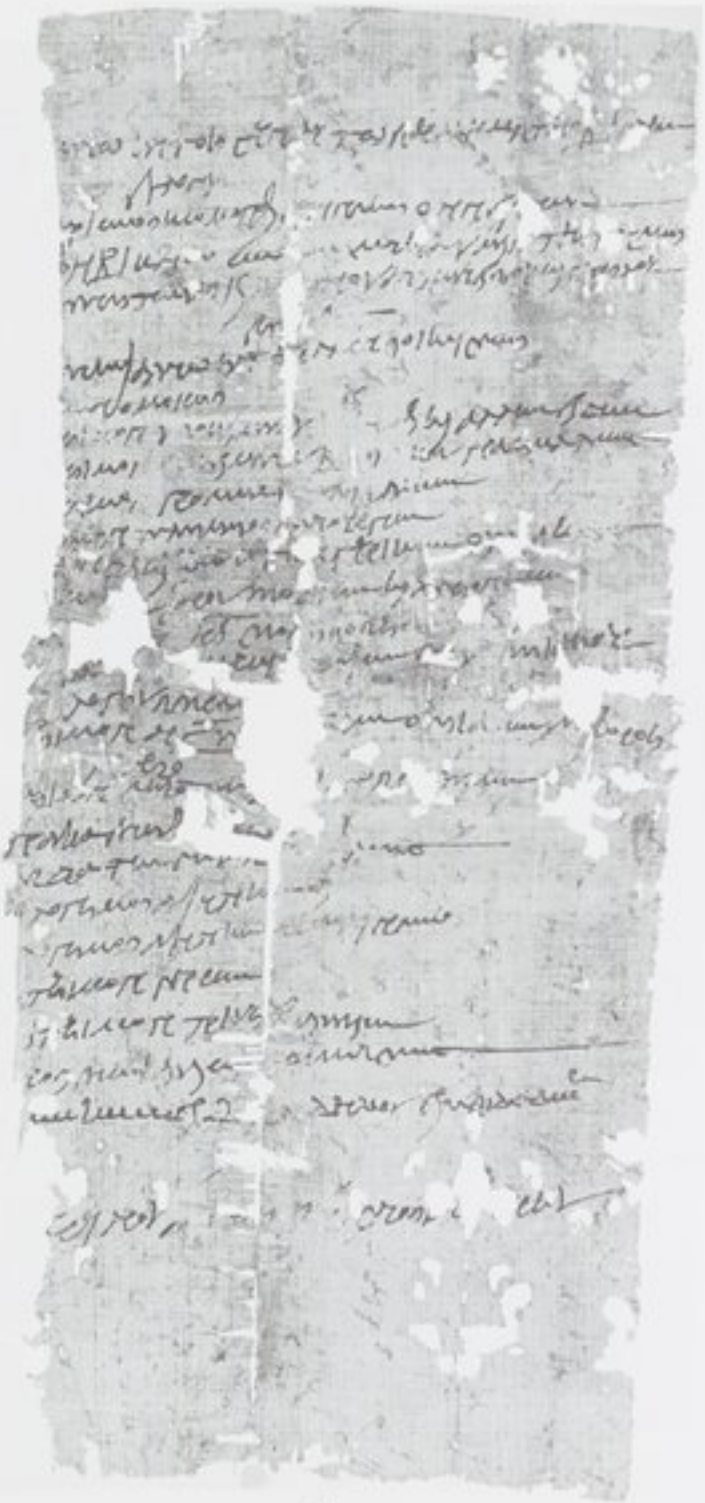
Plate 20

19

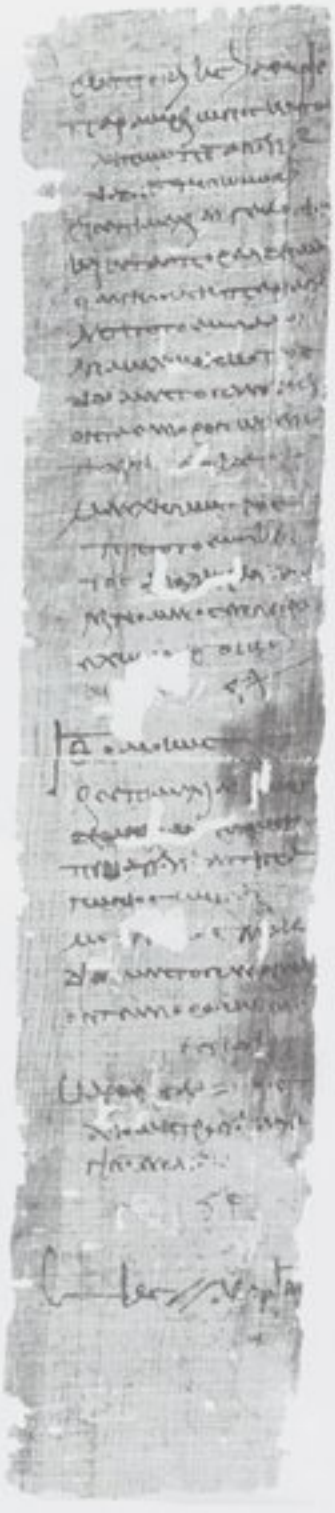
recto

verso

Plate 22

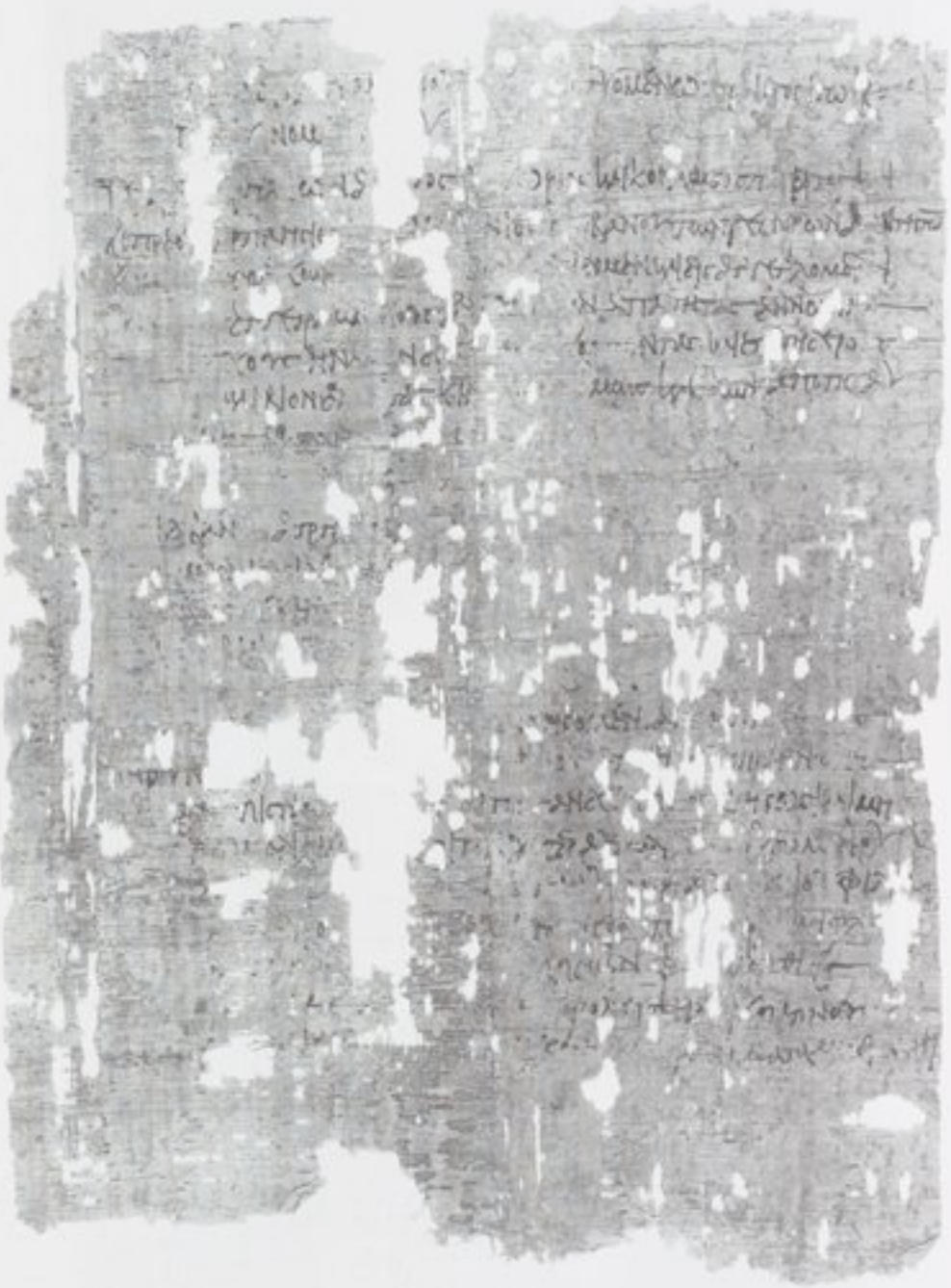


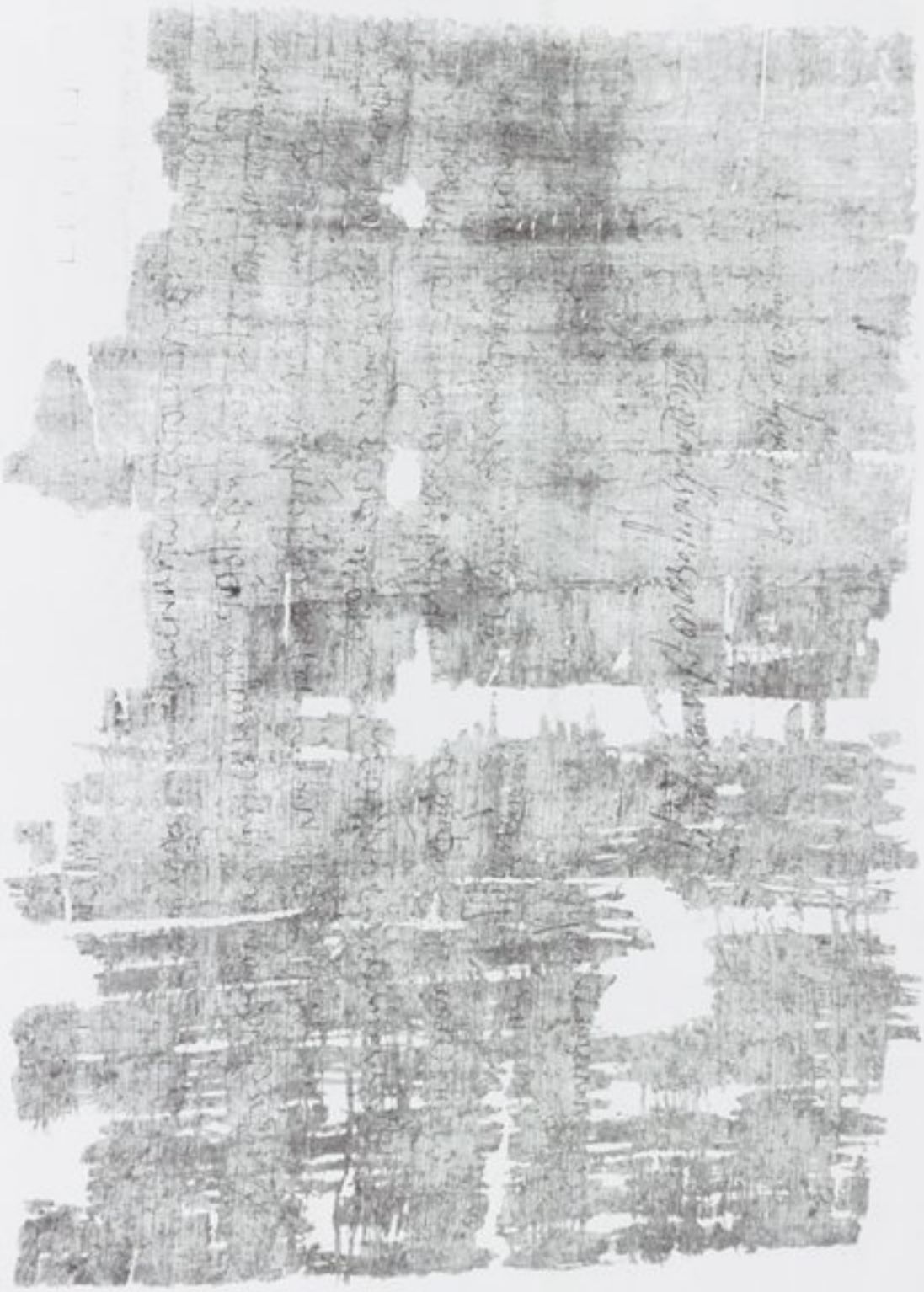
21 (a) recto



21 (b) verso

Plate 24

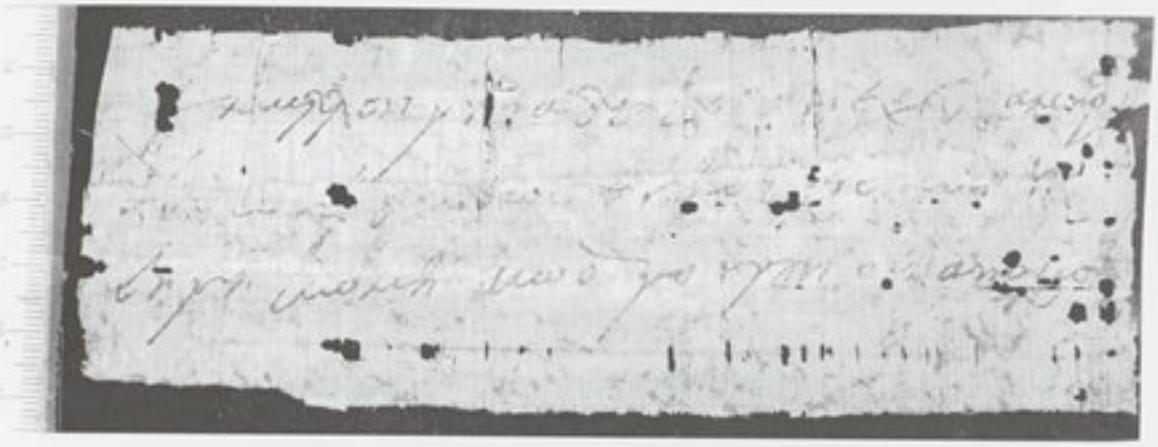




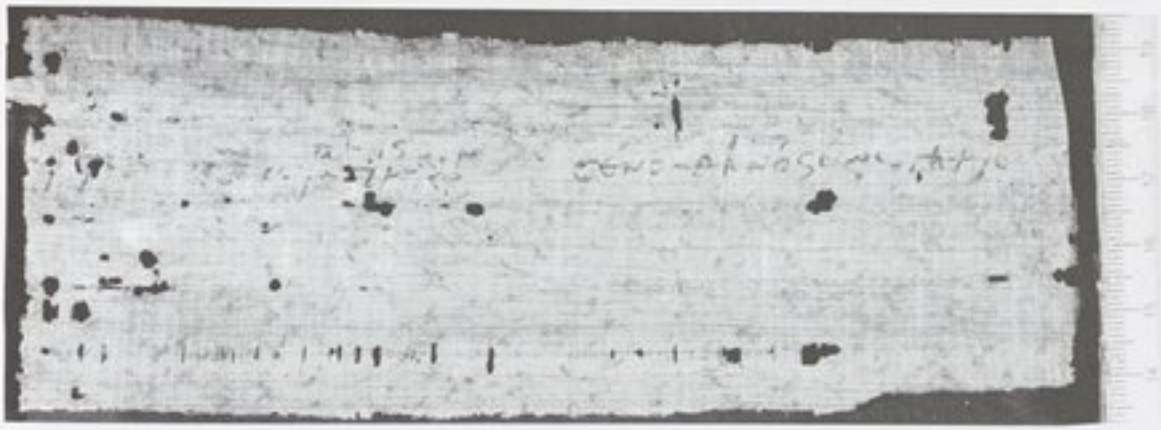
23 recto

Plate 26

23 verso



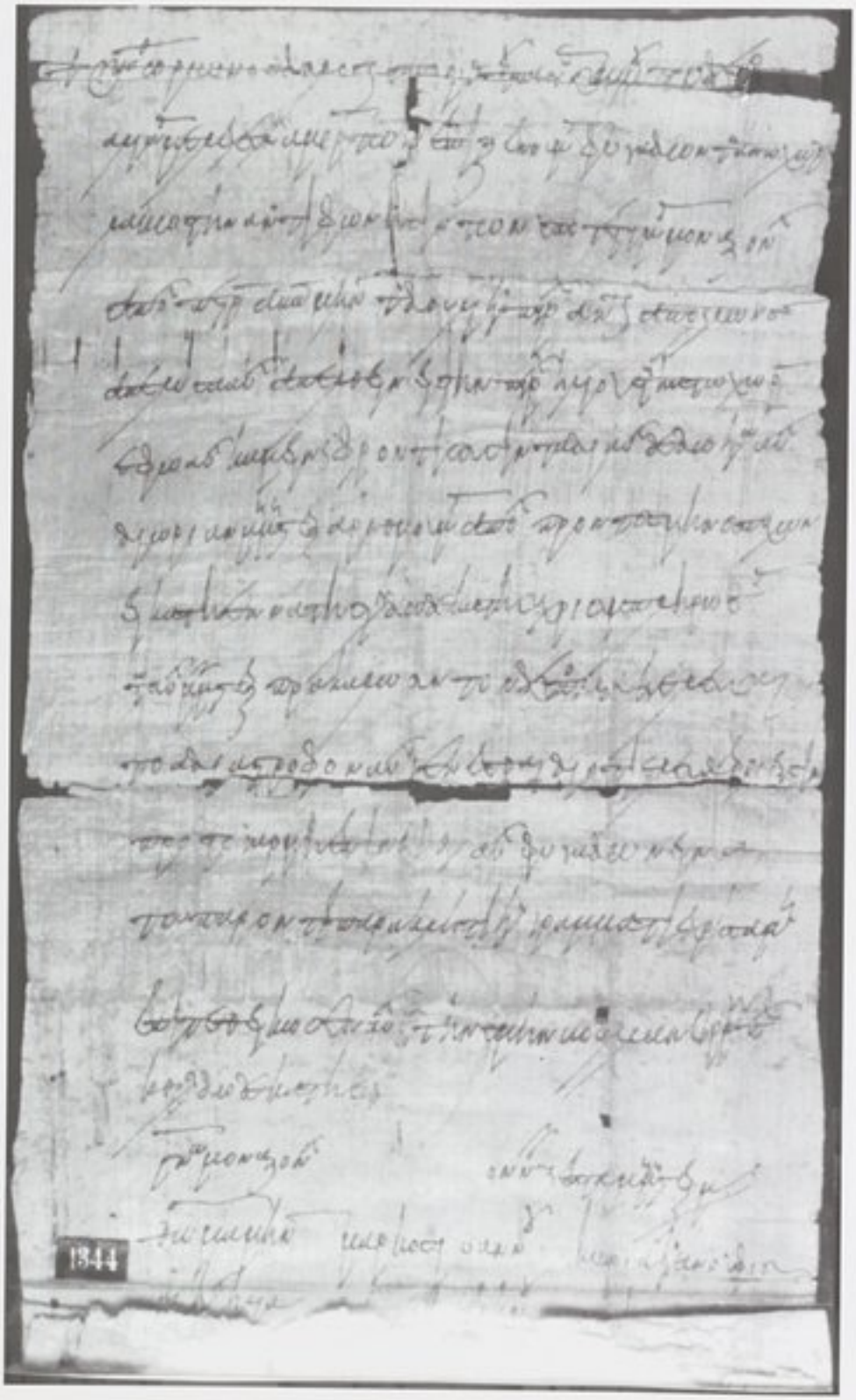
recto



verso

24 (a)

Plate 28



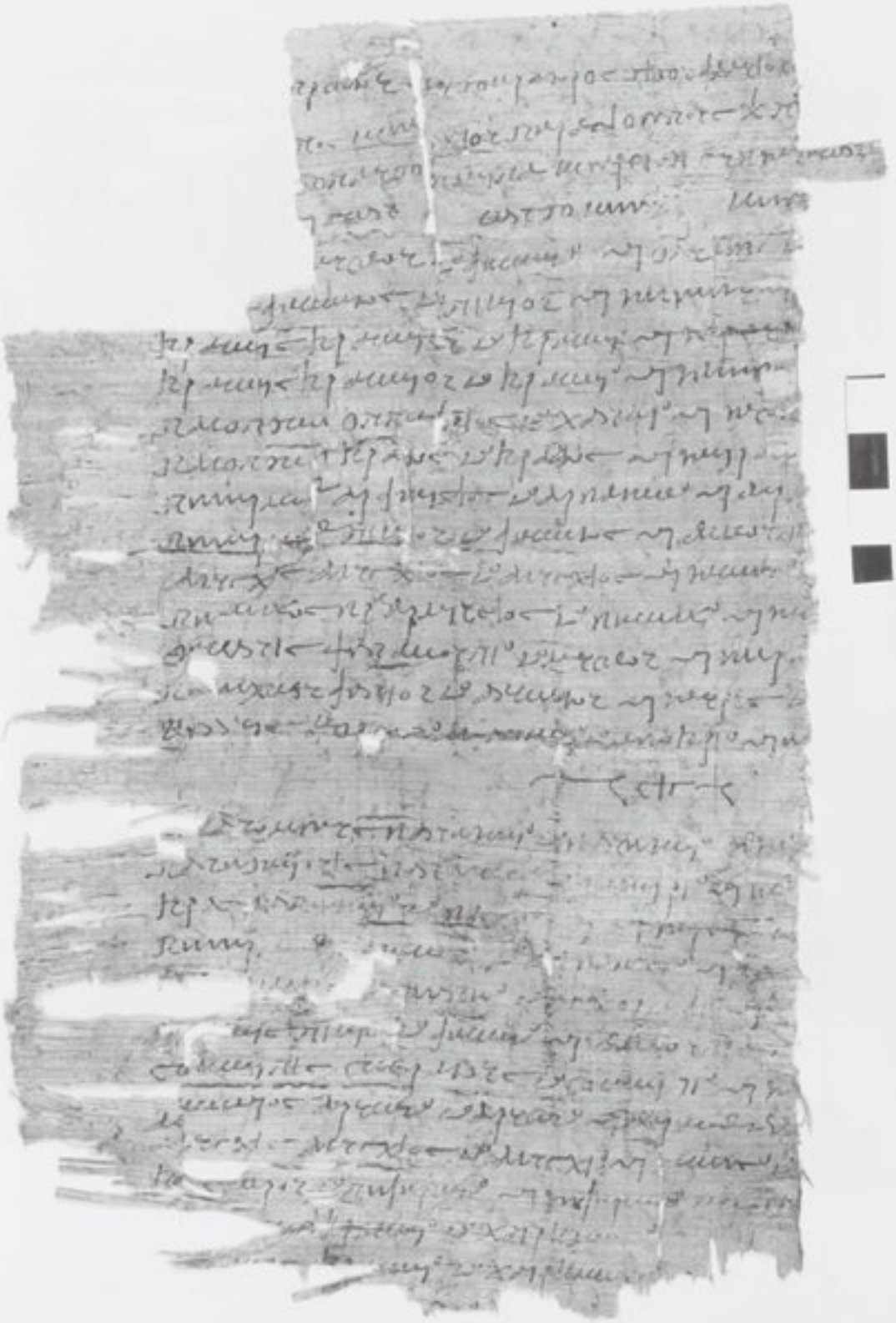
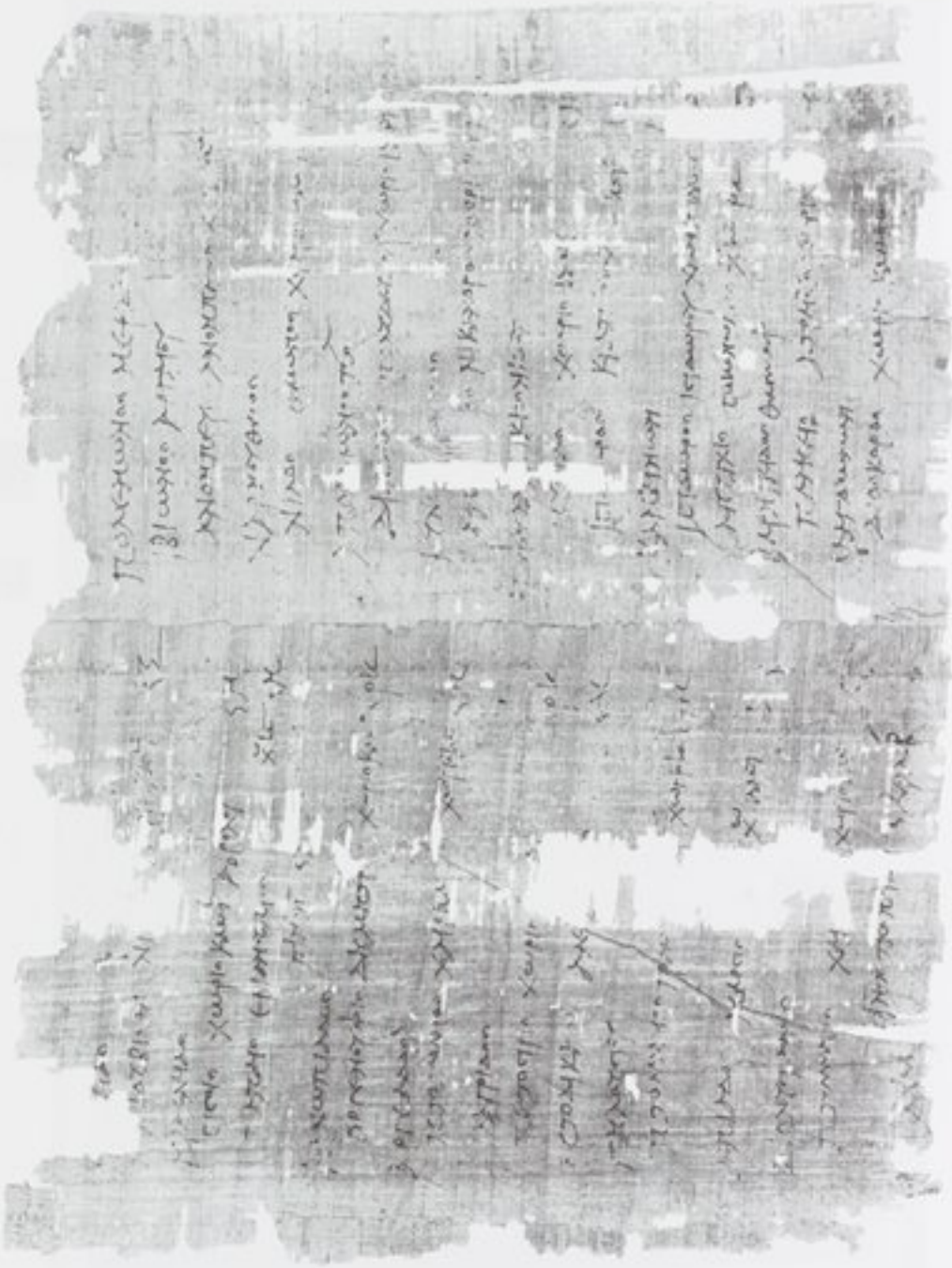


Plate 30

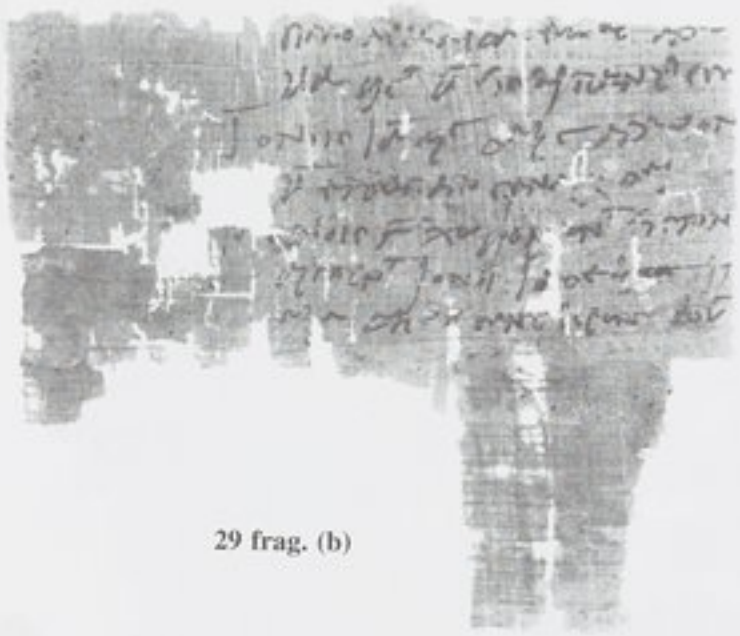


29 frag. (a)

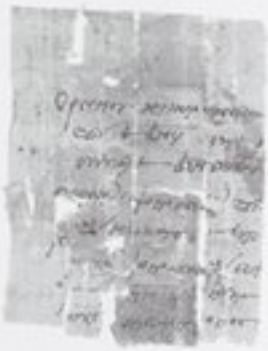
1 2 3 4 5

29 frag. (c)

Plate 32



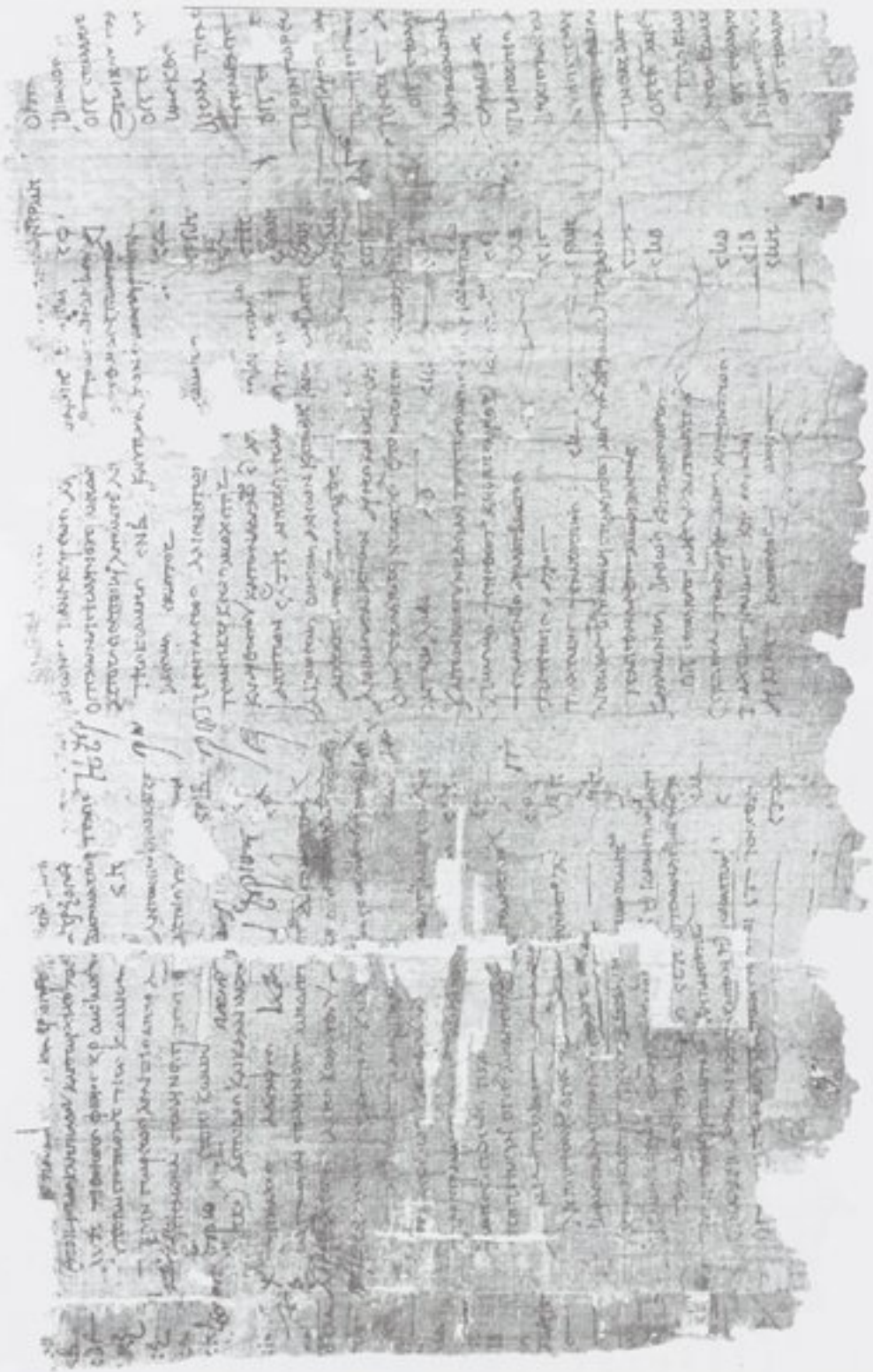
29 frag. (b)



31 (a)

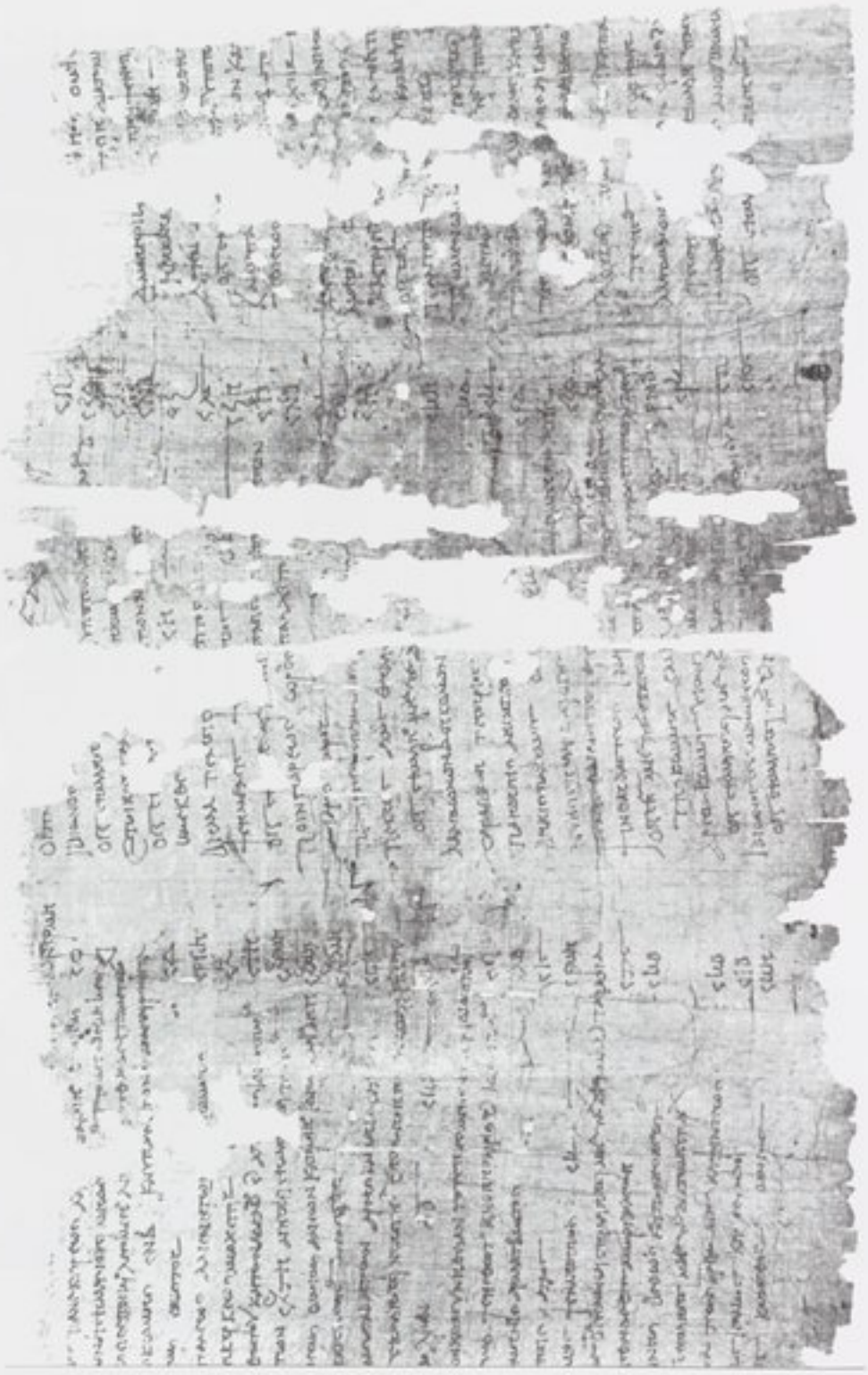
31 (b) cols. i-ii

31 (b) col. iii



30 cols. i-iii

Plate 34



30 cols. iv-v

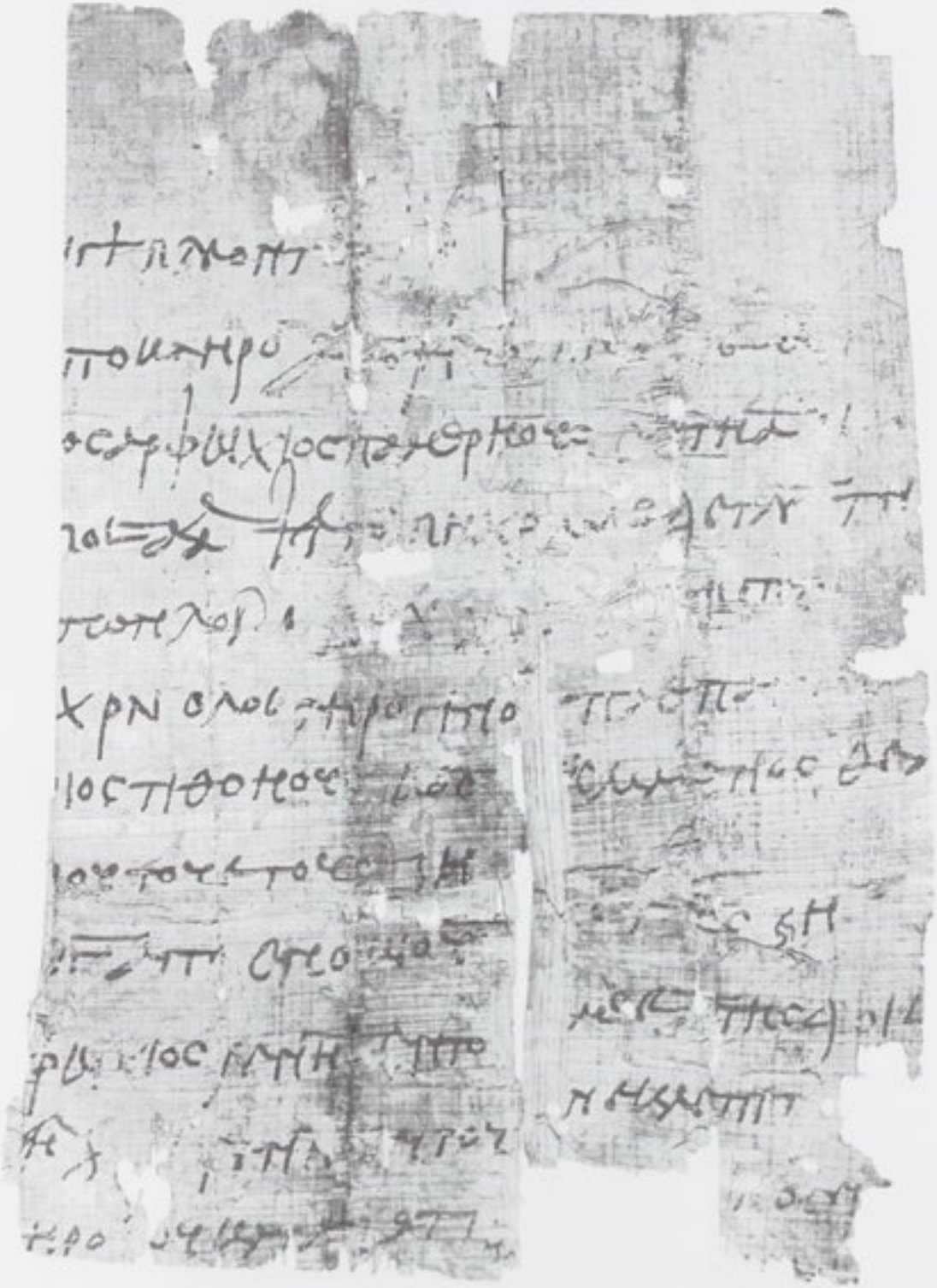
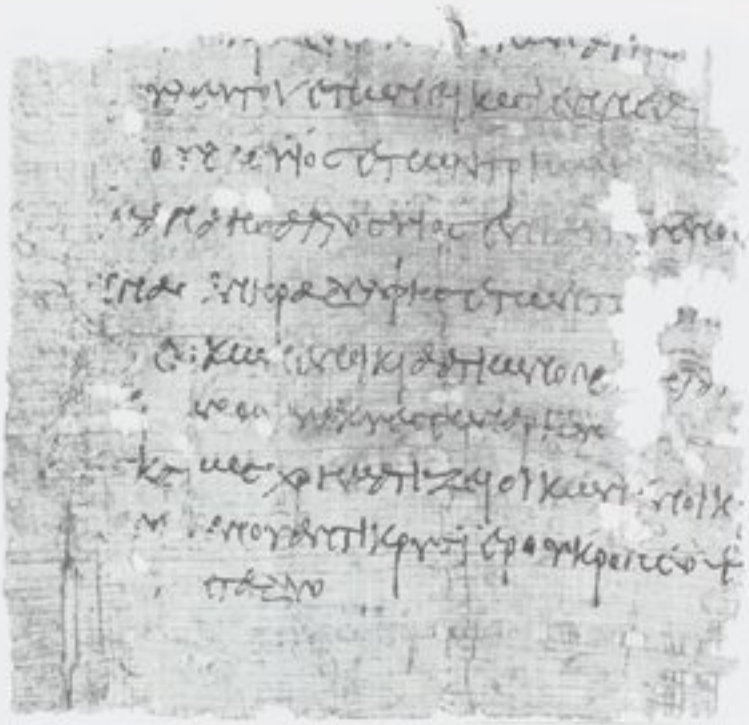
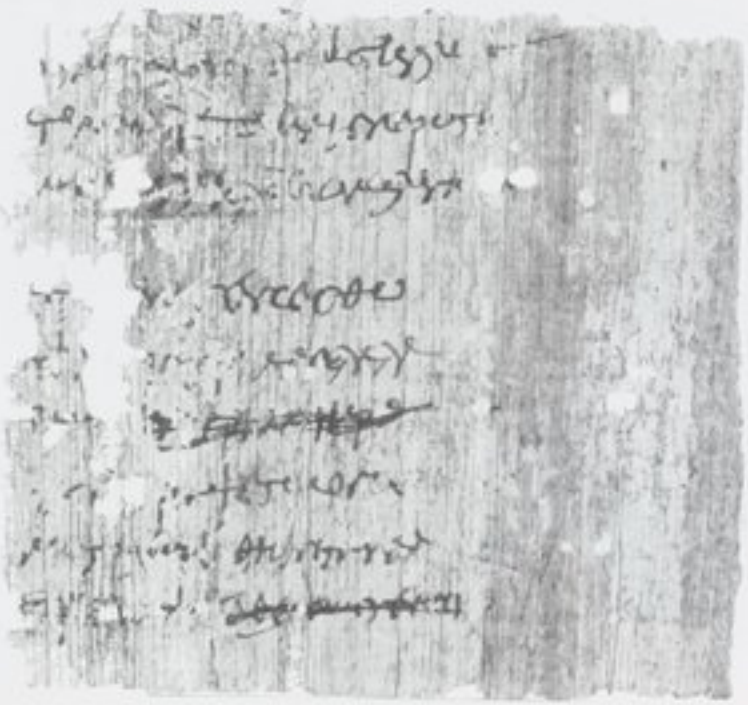


Plate 36



recto

33



verso

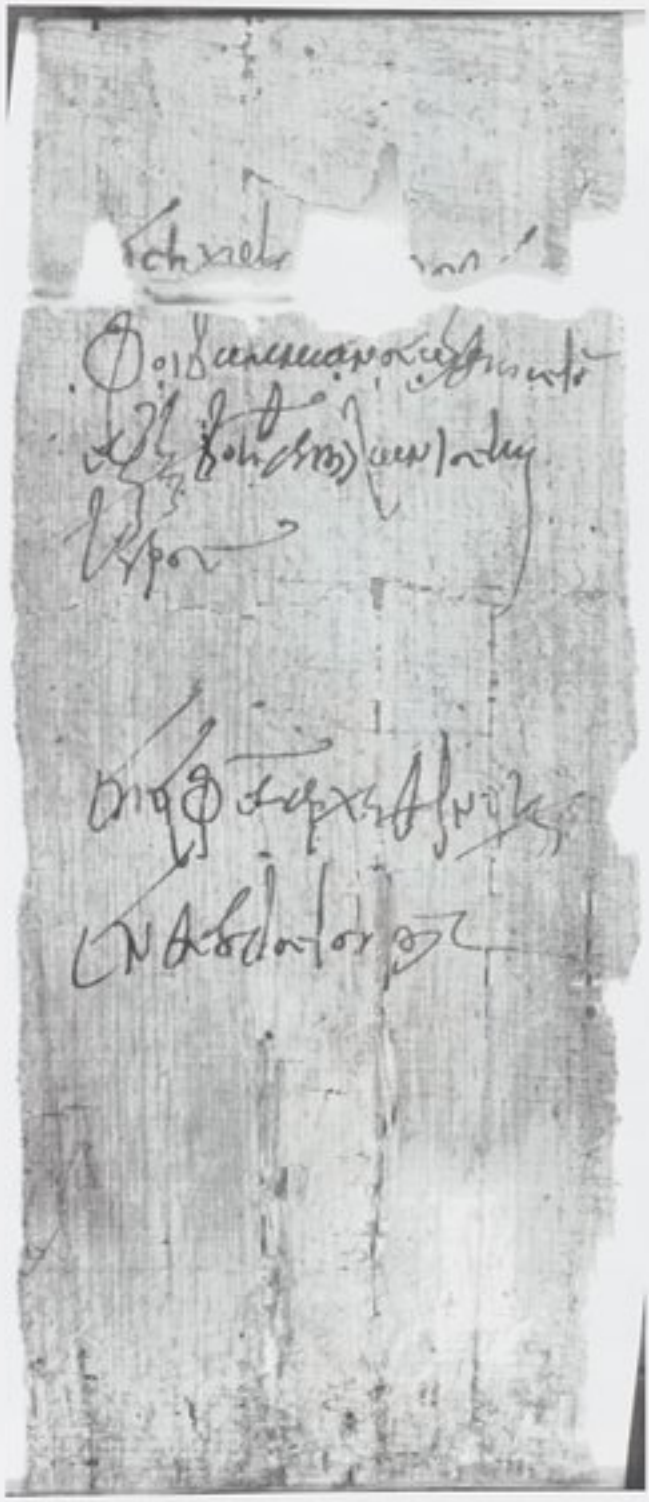
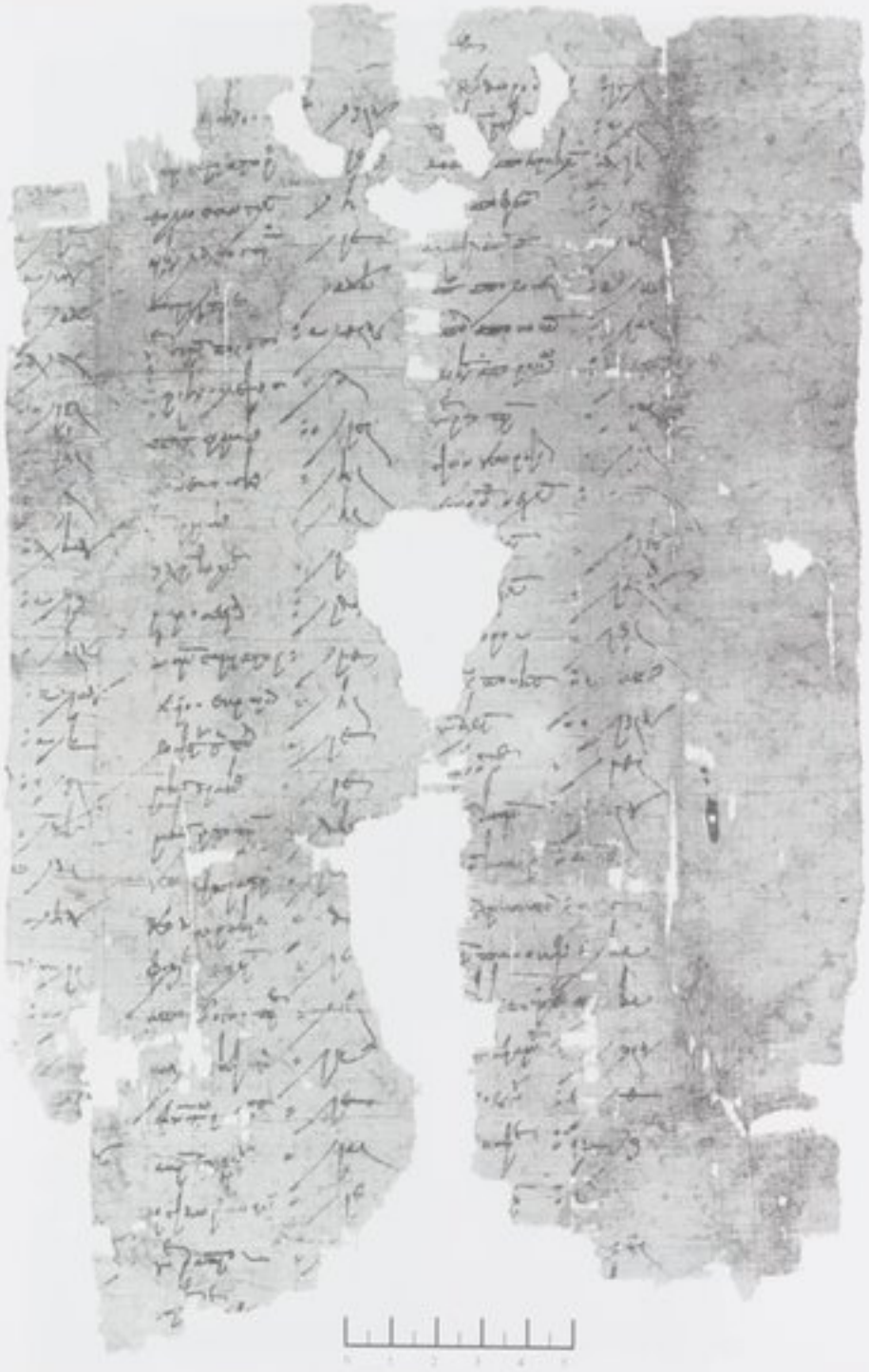


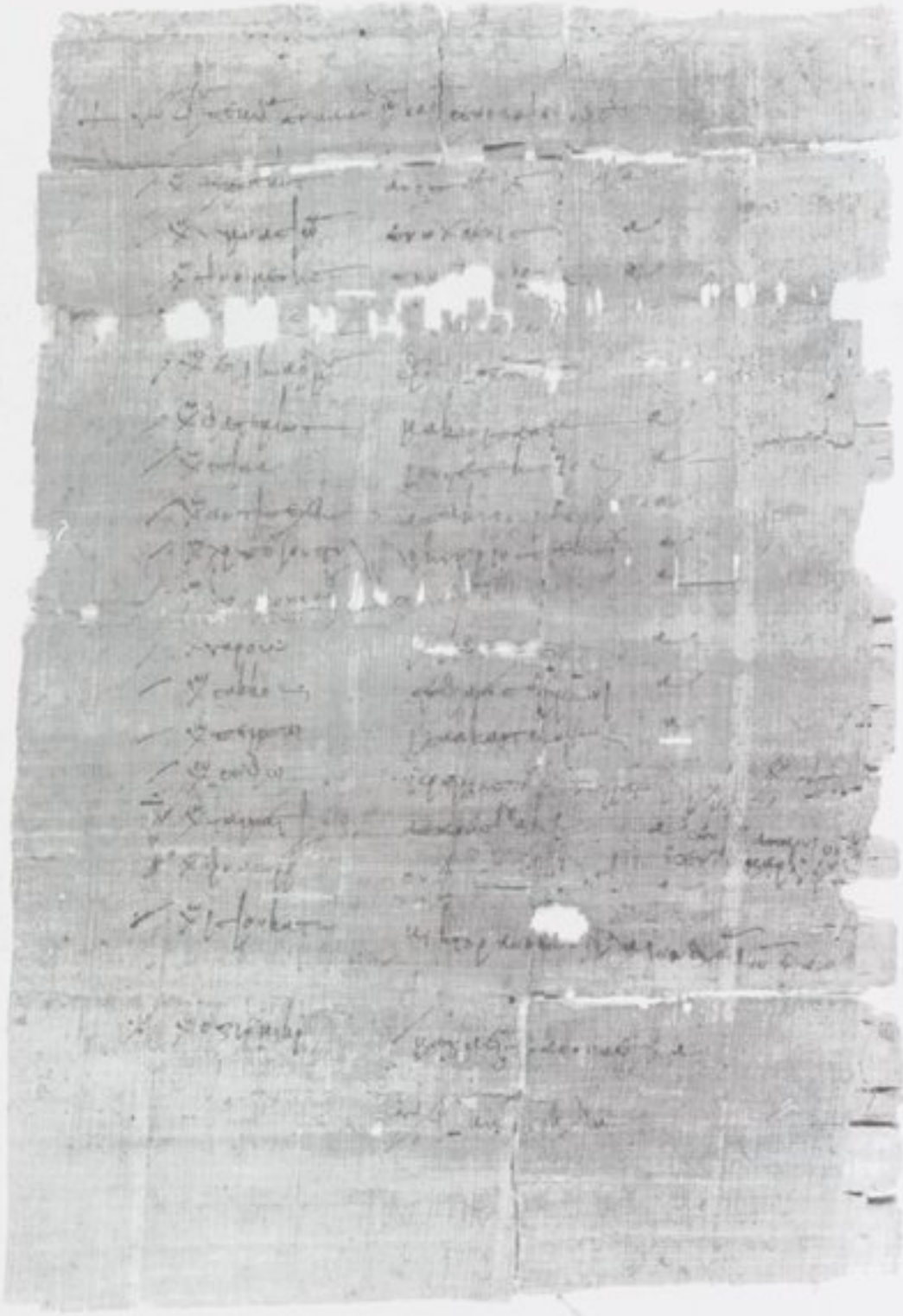
Plate 38



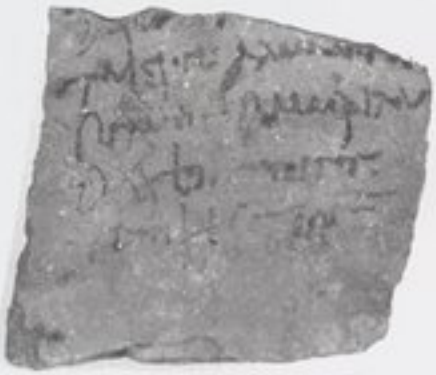
36 recto

36 verso

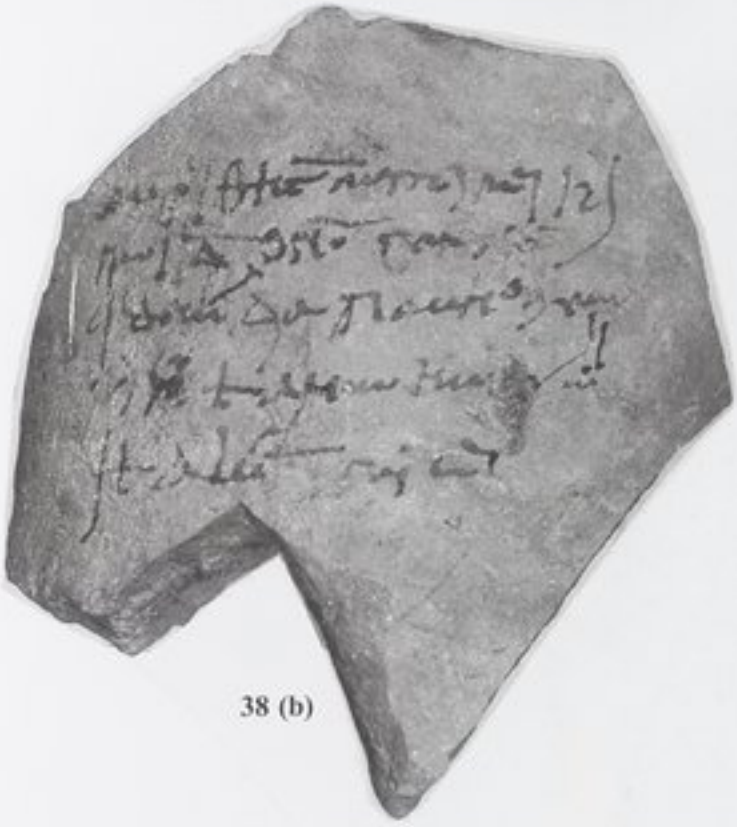
Plate 40



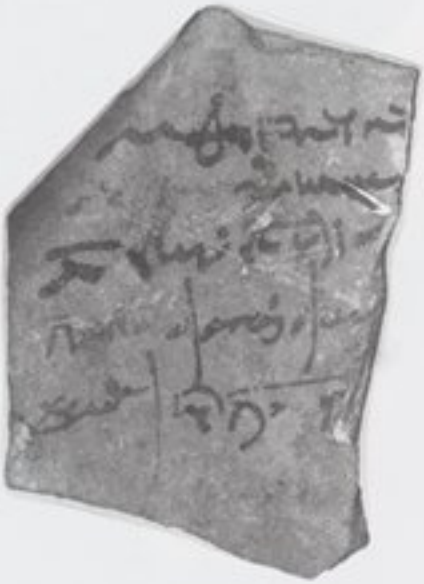
38 (a)



38 (f)

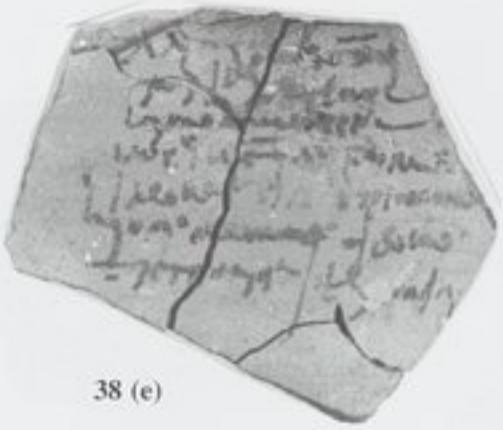


38 (b)

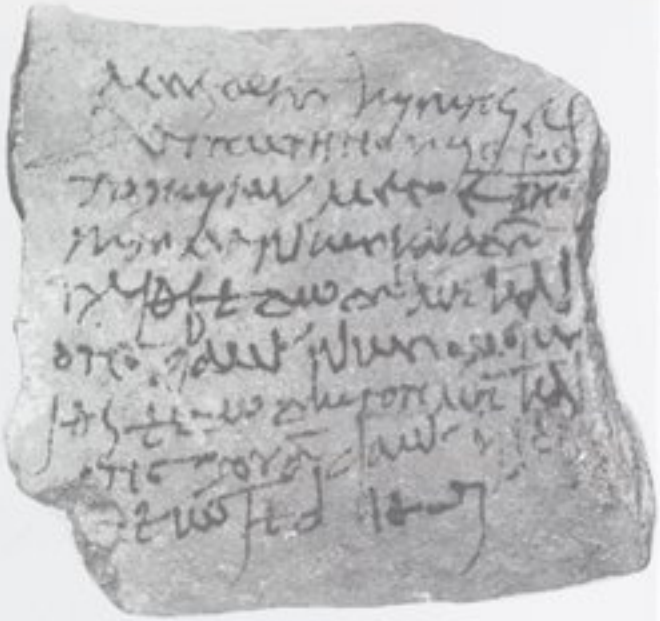


38 (c)

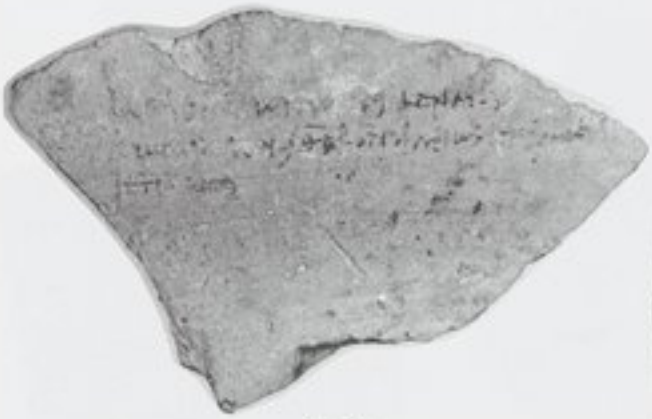
Plate 42



38 (e)

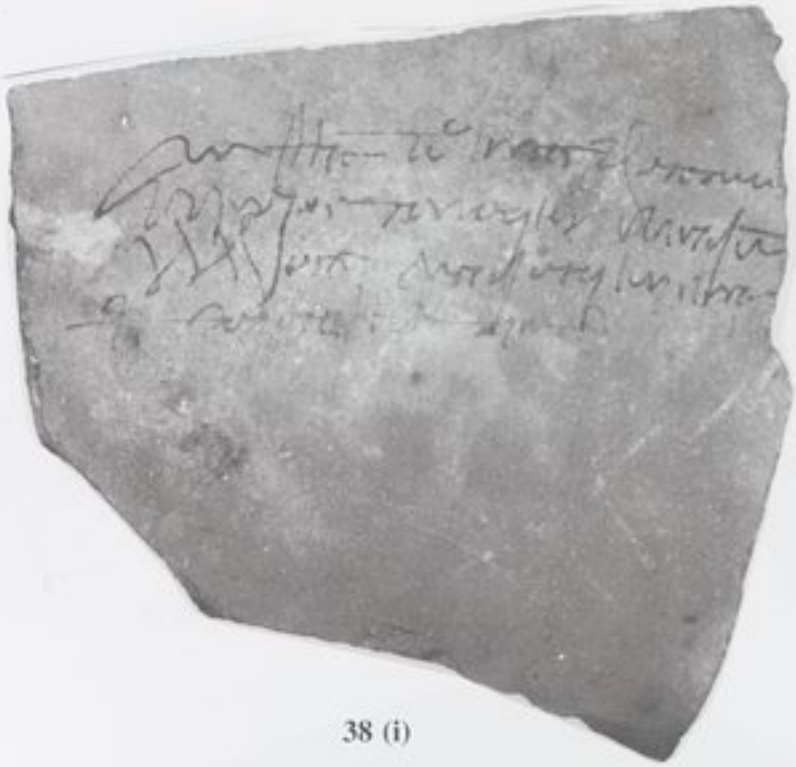


38 (h)



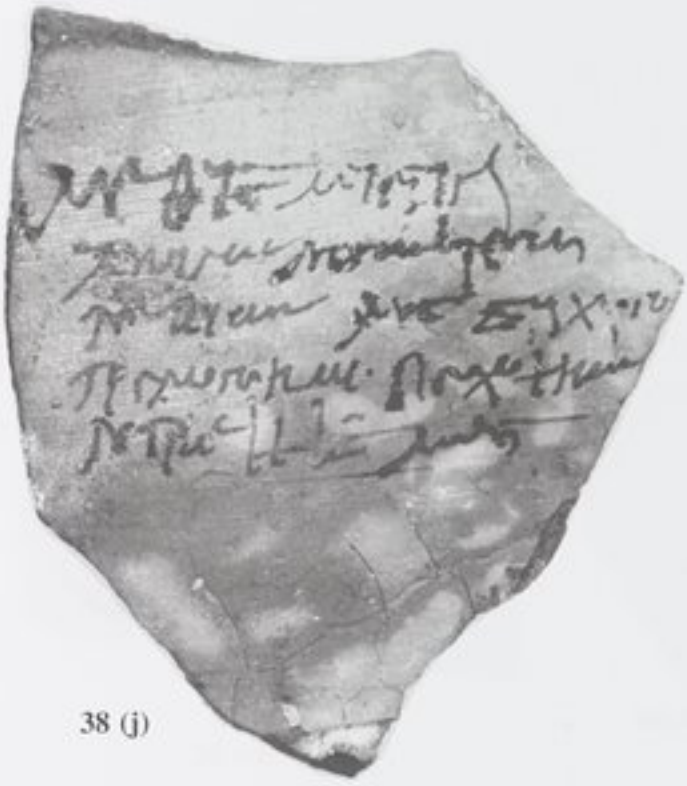
38 (d)

38 (g)



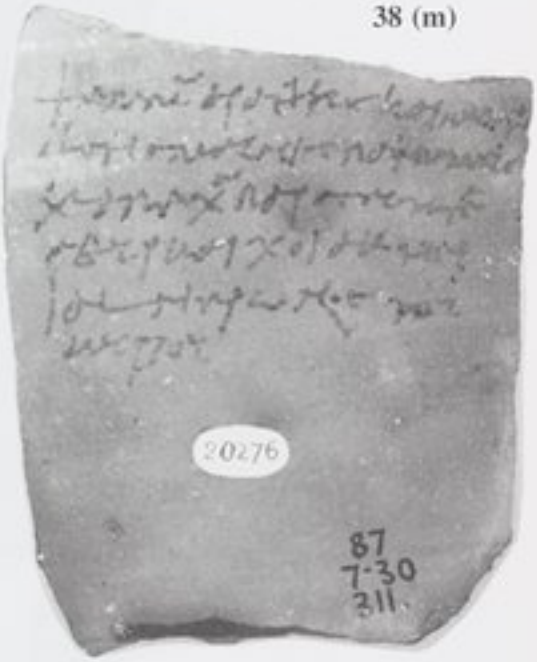
38 (i)

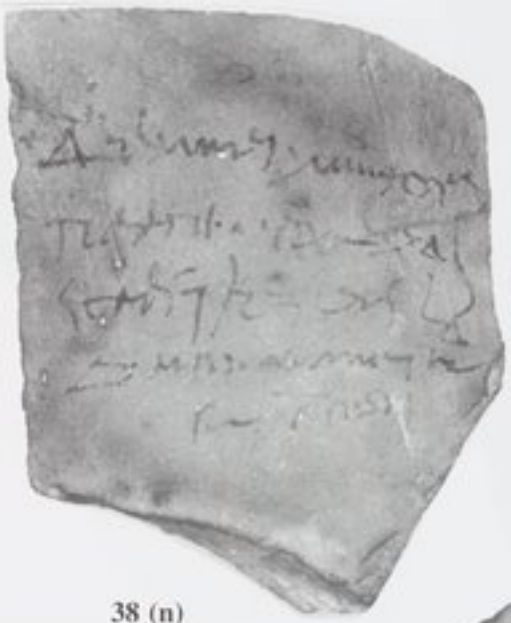
38 (l)



38 (j)

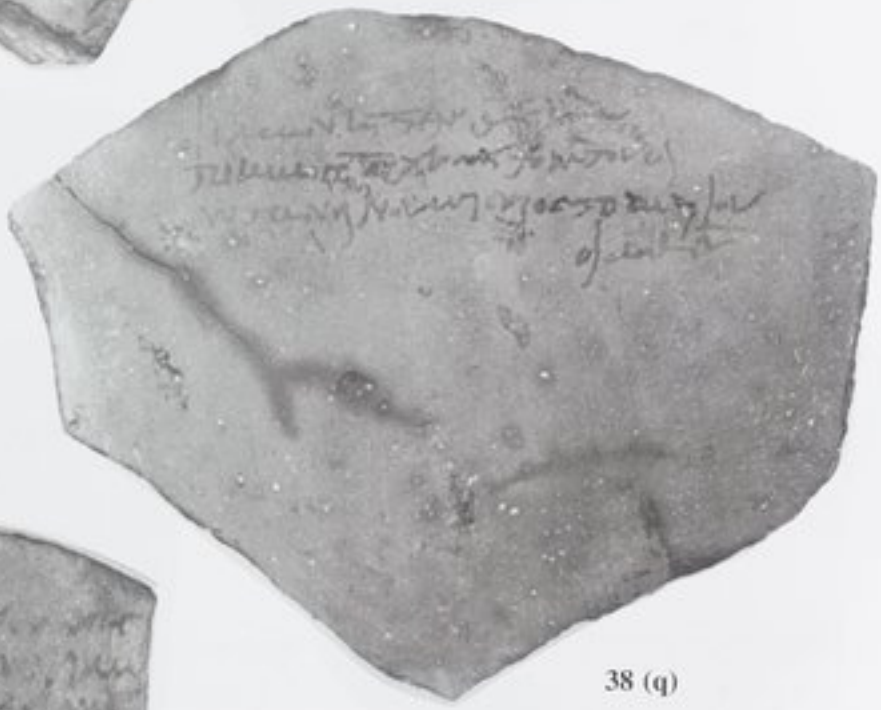
38 (m)



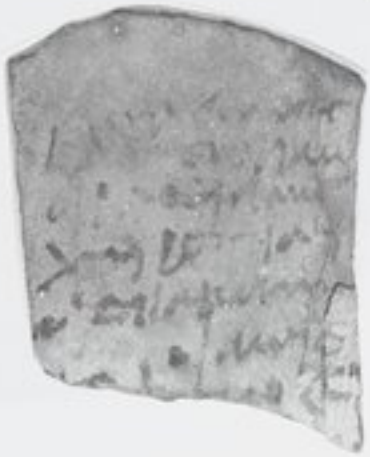


38 (n)

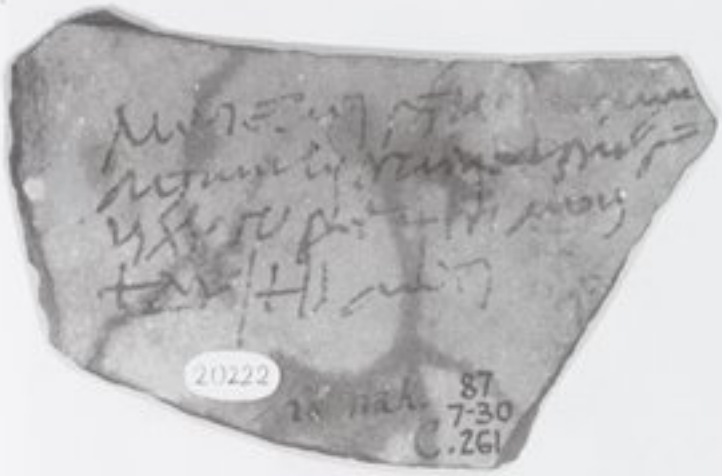
38 (p)



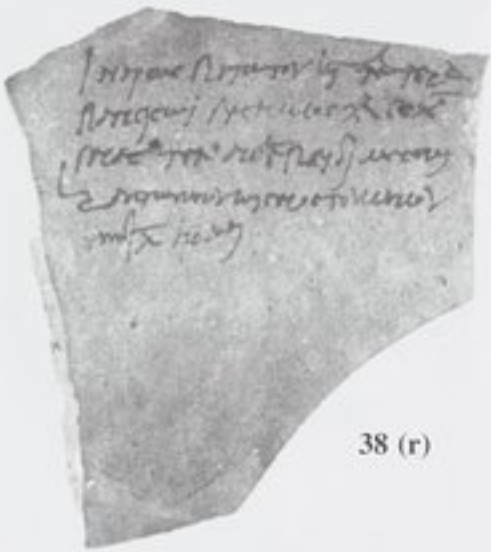
38 (q)



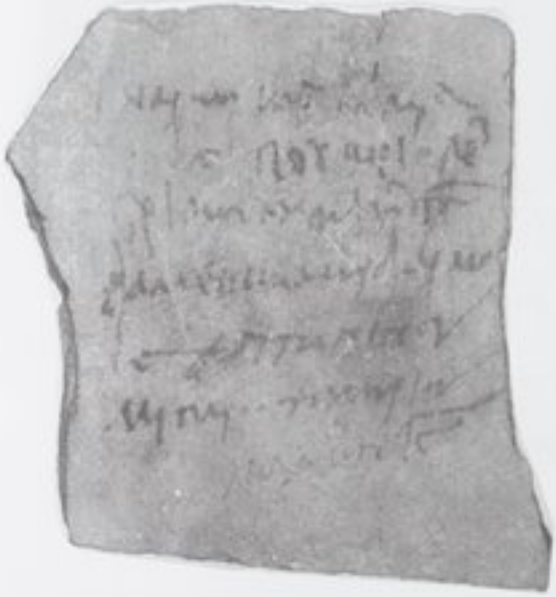
38 (o)



38 (k)



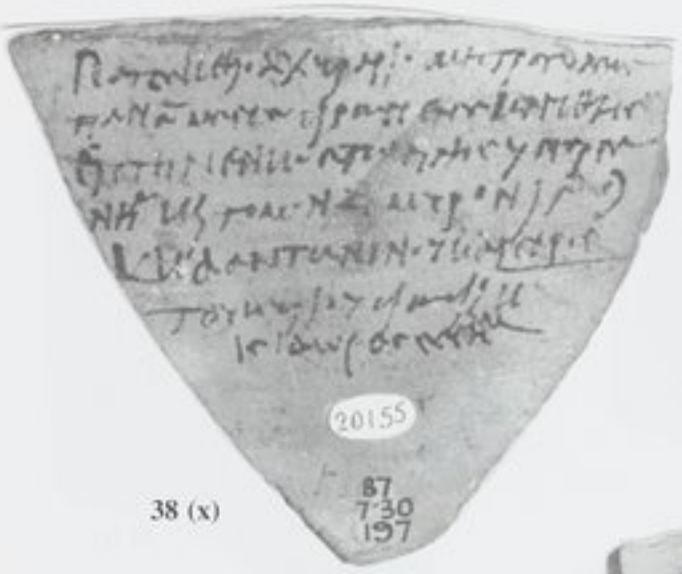
38 (r)



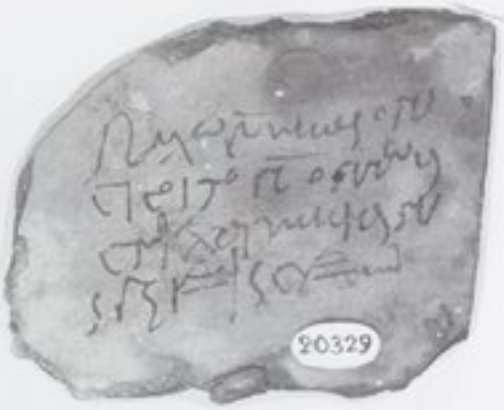
38 (s)

38 (t)

Plate 46

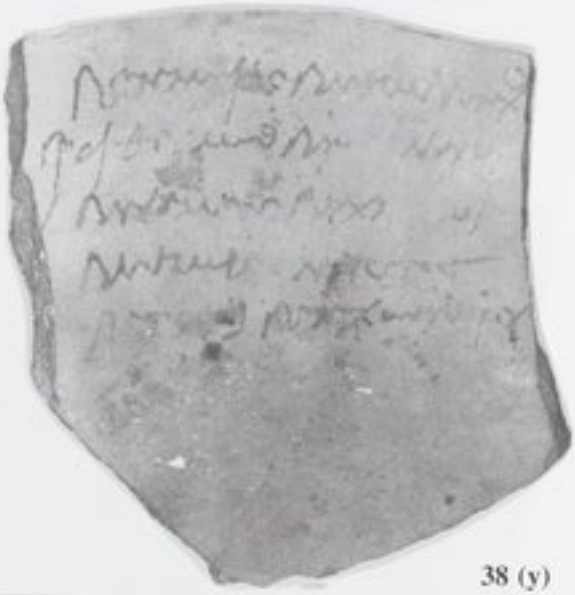


38 (x)



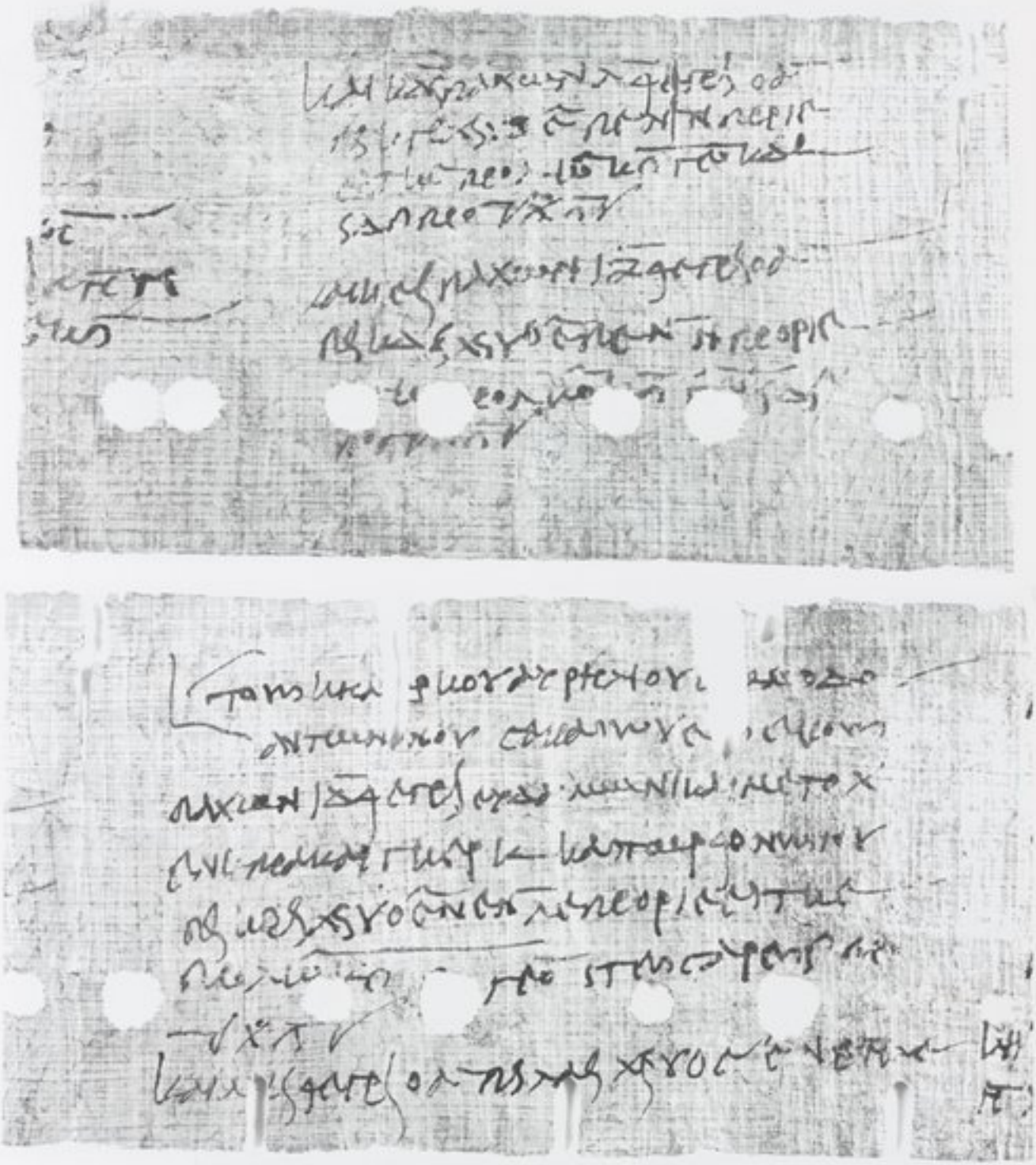
38 (v)

38 (u)



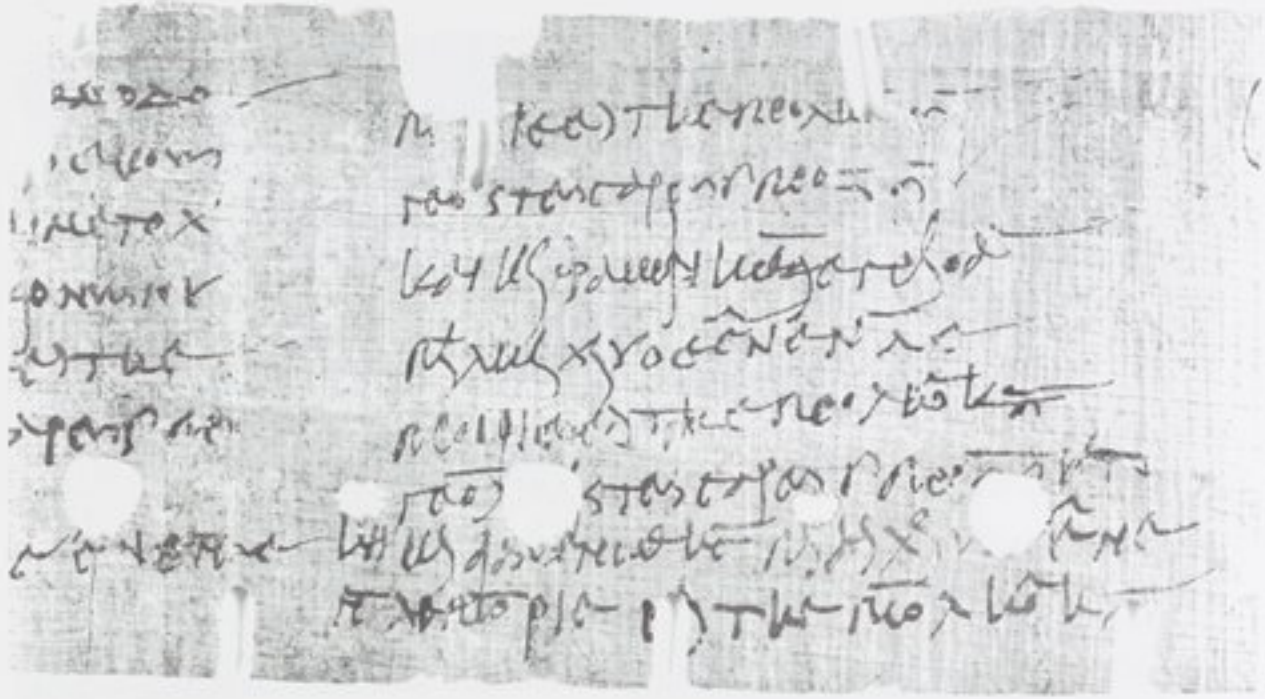
38 (y)

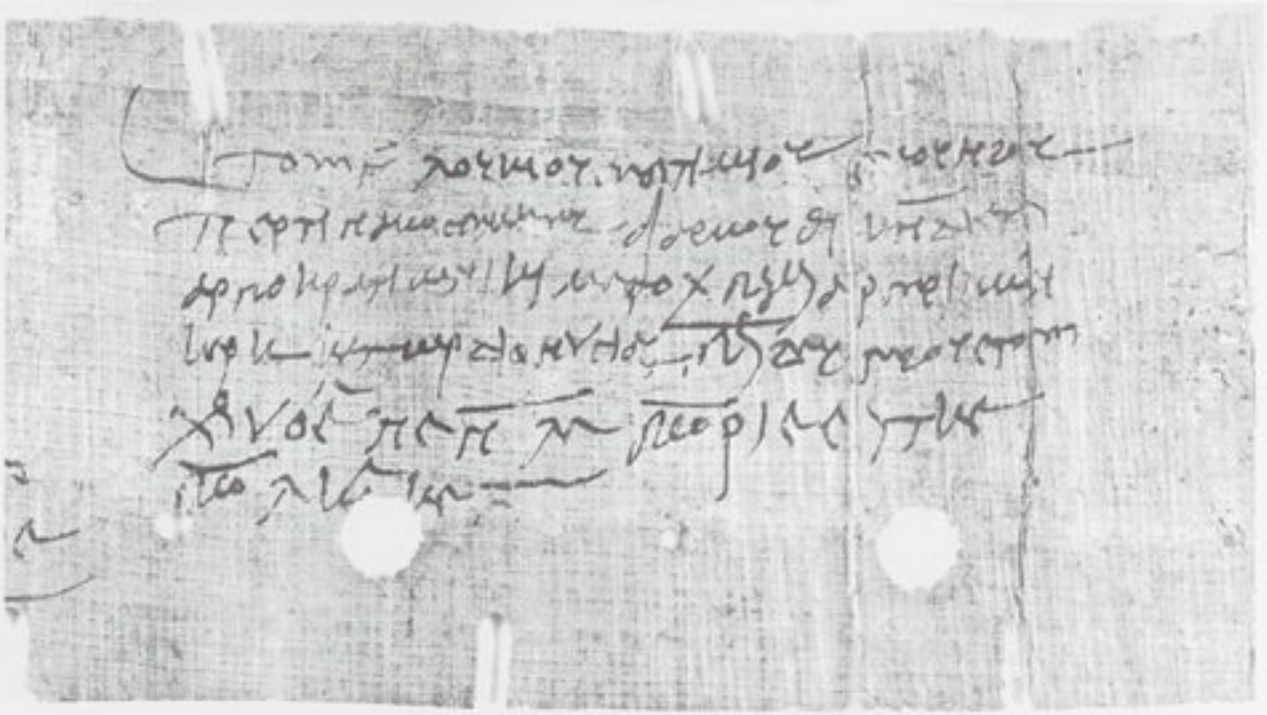
38 (w)



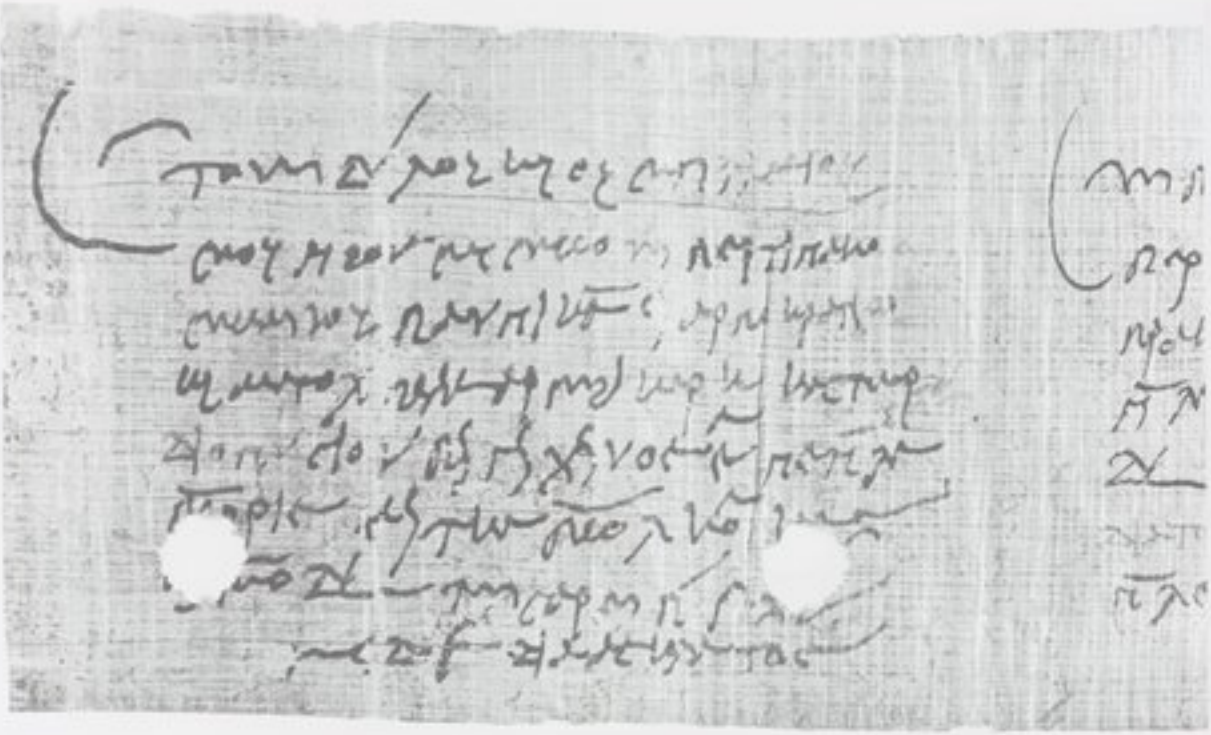
39 cols. i - iii

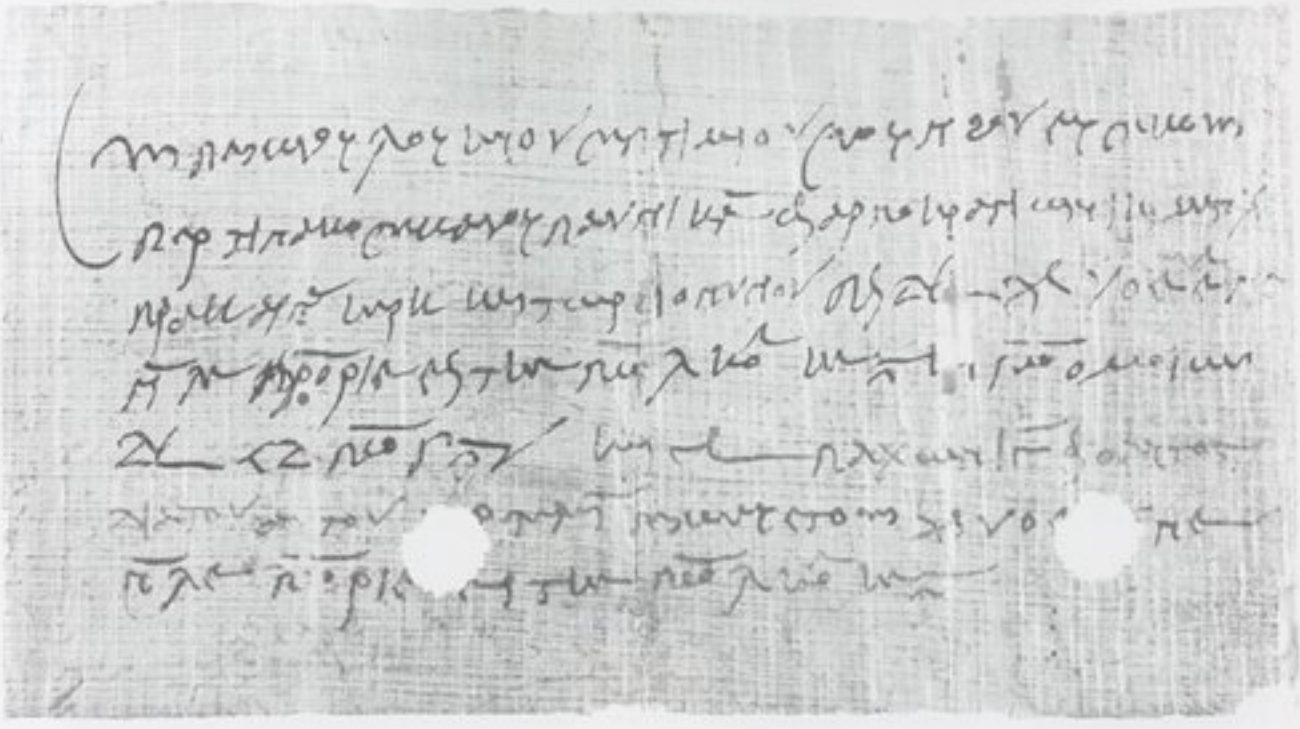
Plate 48





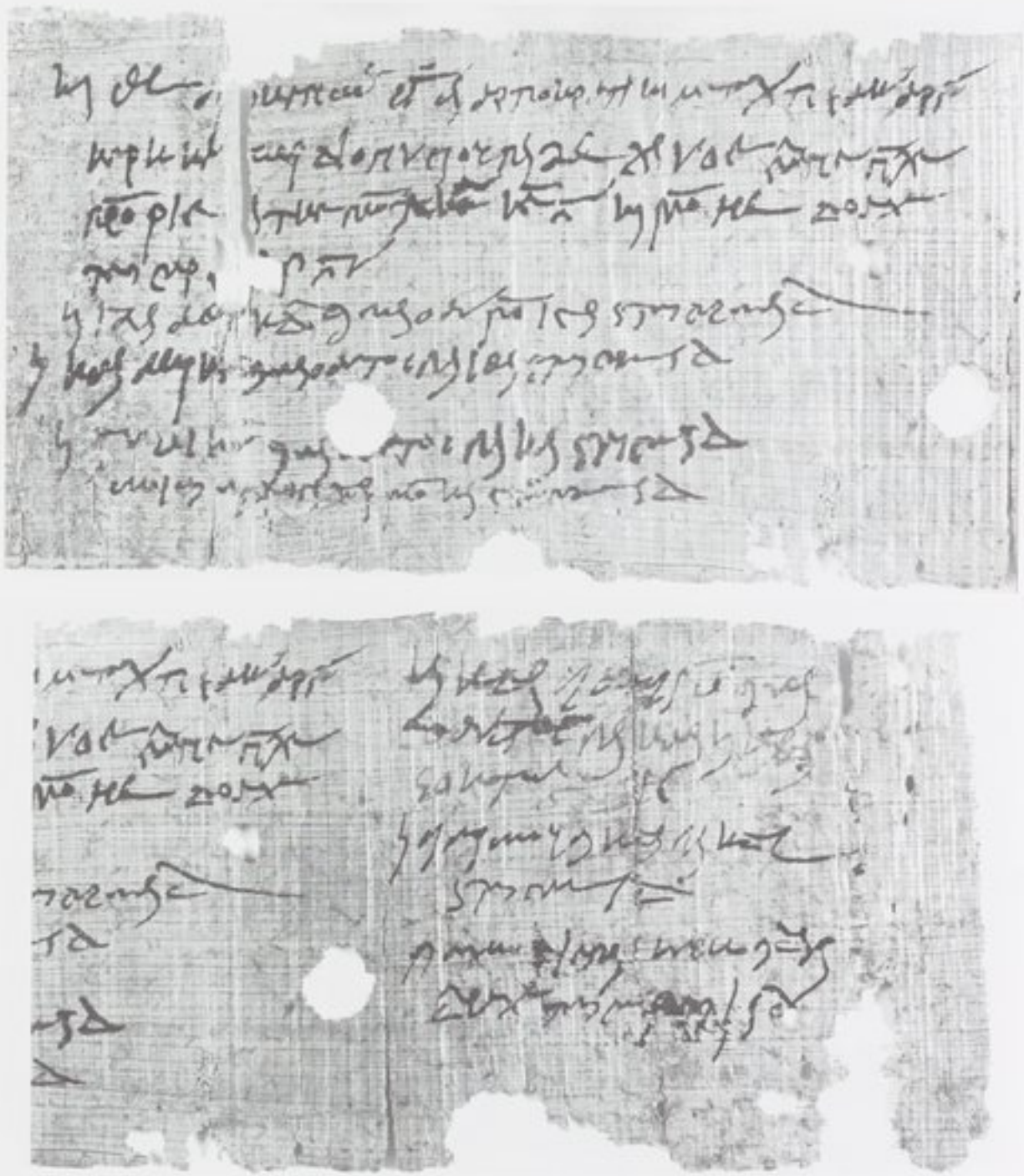
39 cols. iv-v



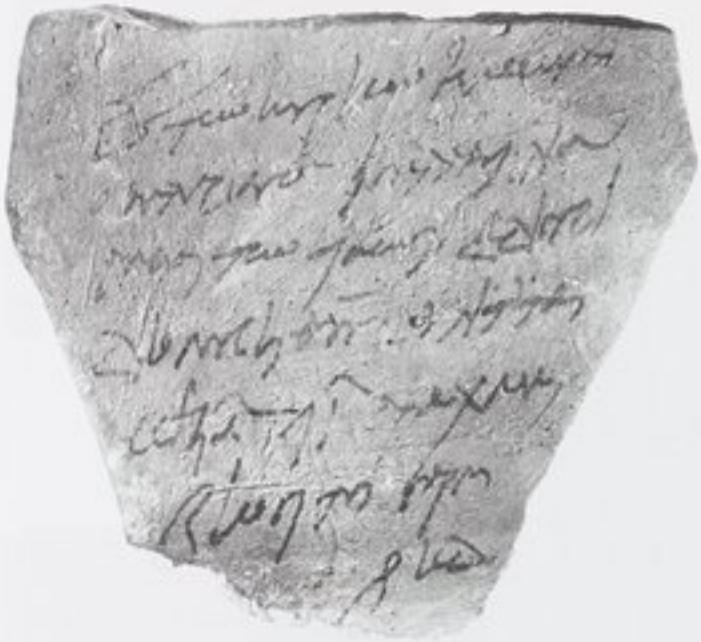


39 cols. vi-vii

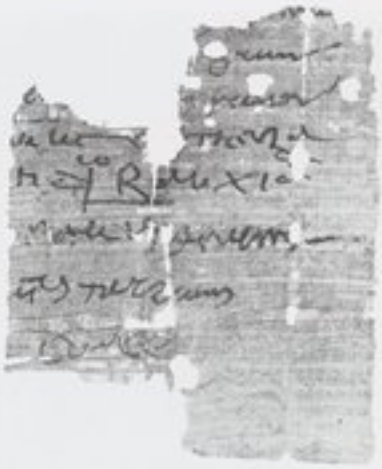
Plate 50



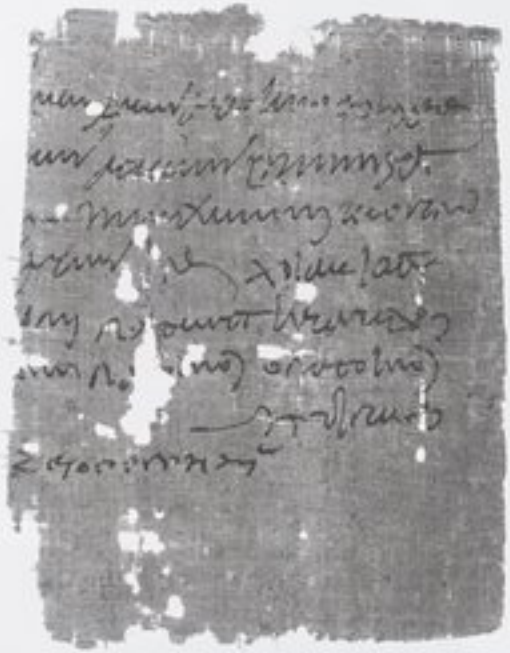
39 cols. viii-ix



40



41 (a)



42 (a)

41 (b)

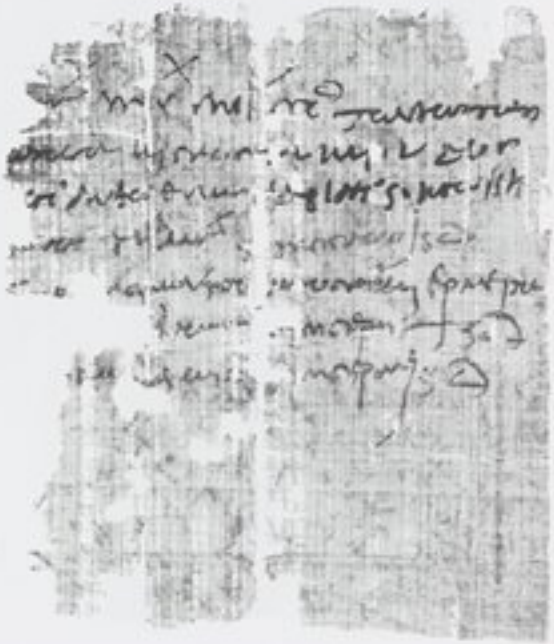
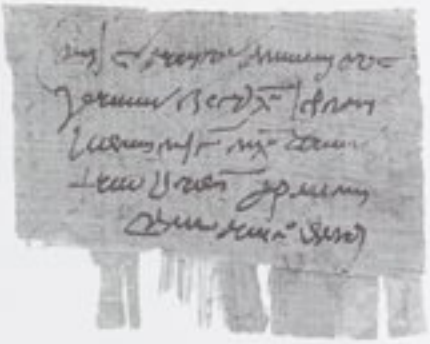
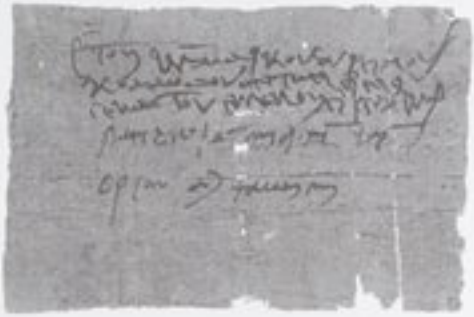


Plate 52

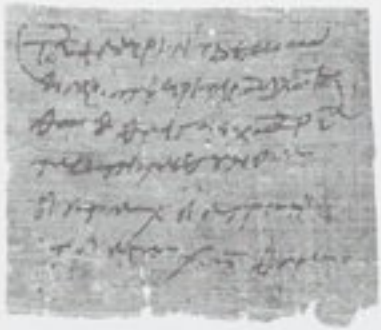
42 (b)



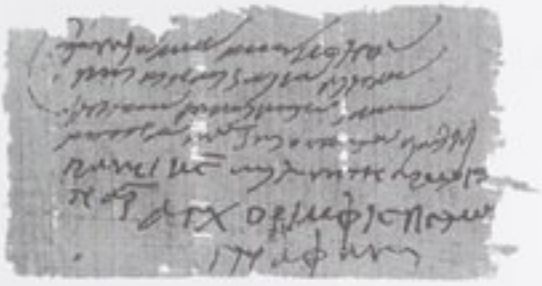
42 (e)



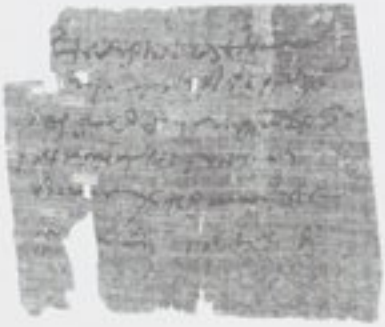
42 (f)



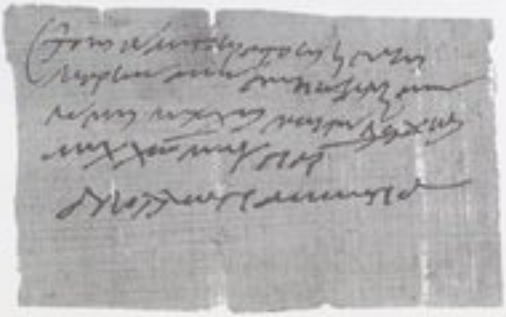
42 (c)



42 (g)



42 (d)



42 (h)

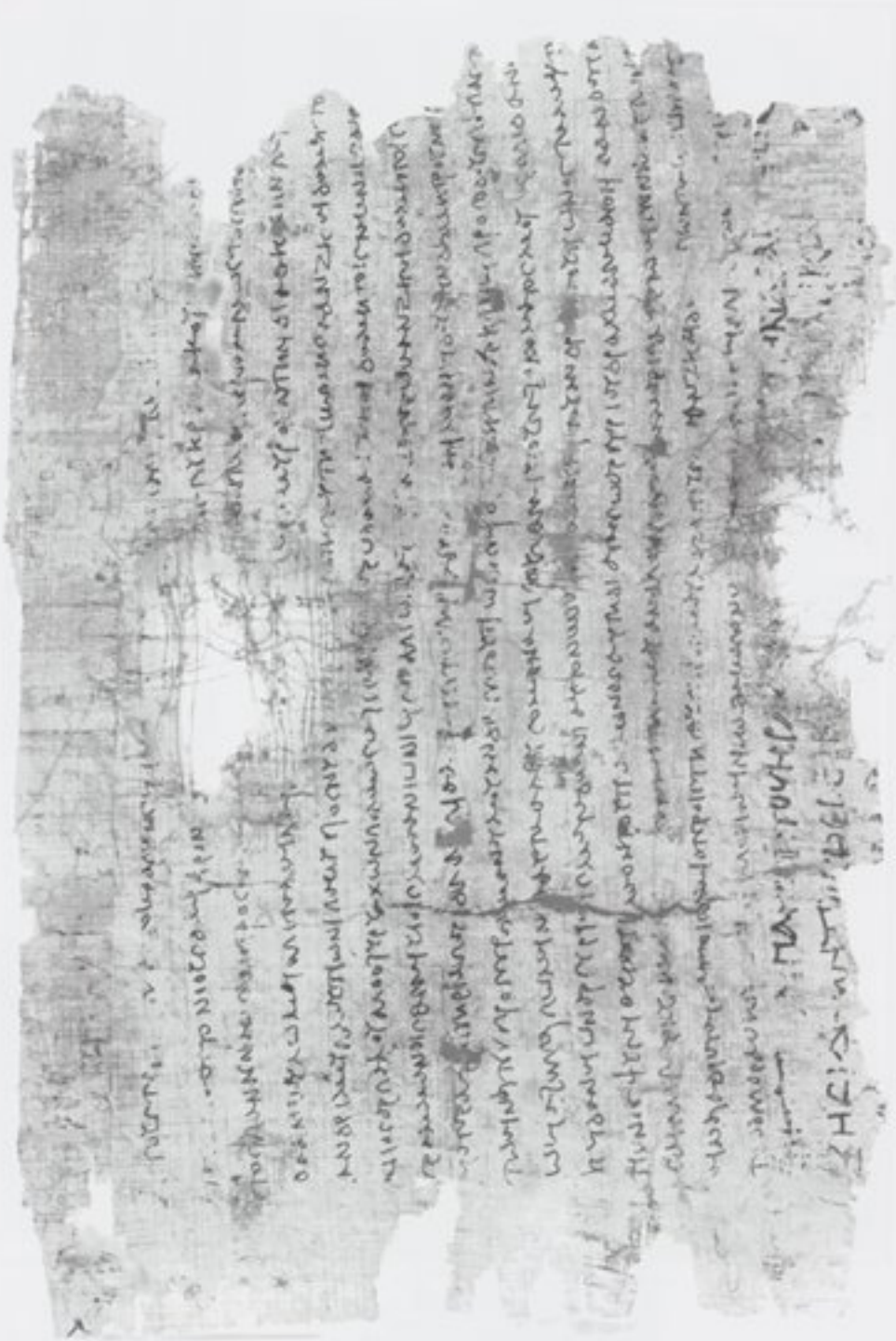
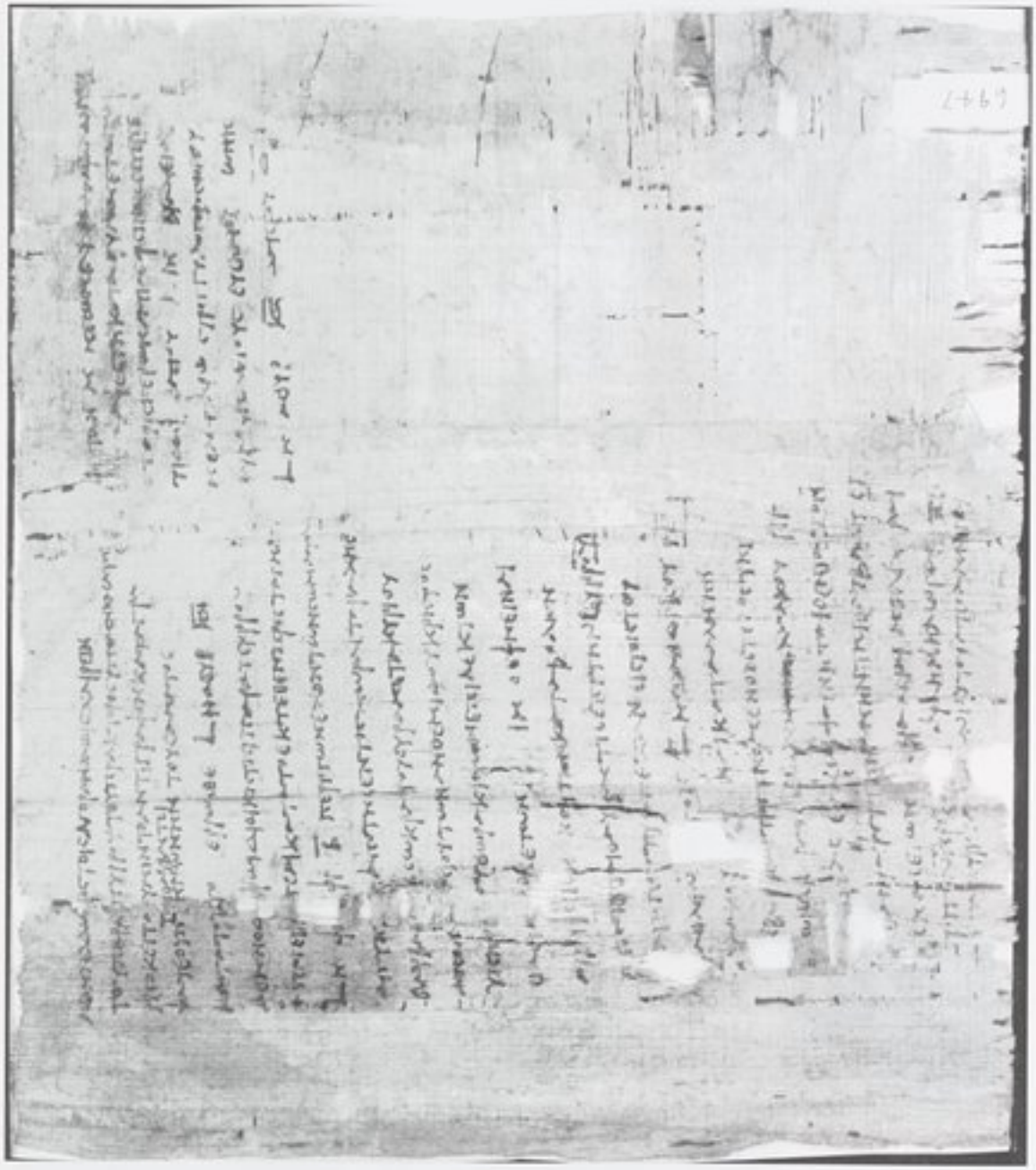
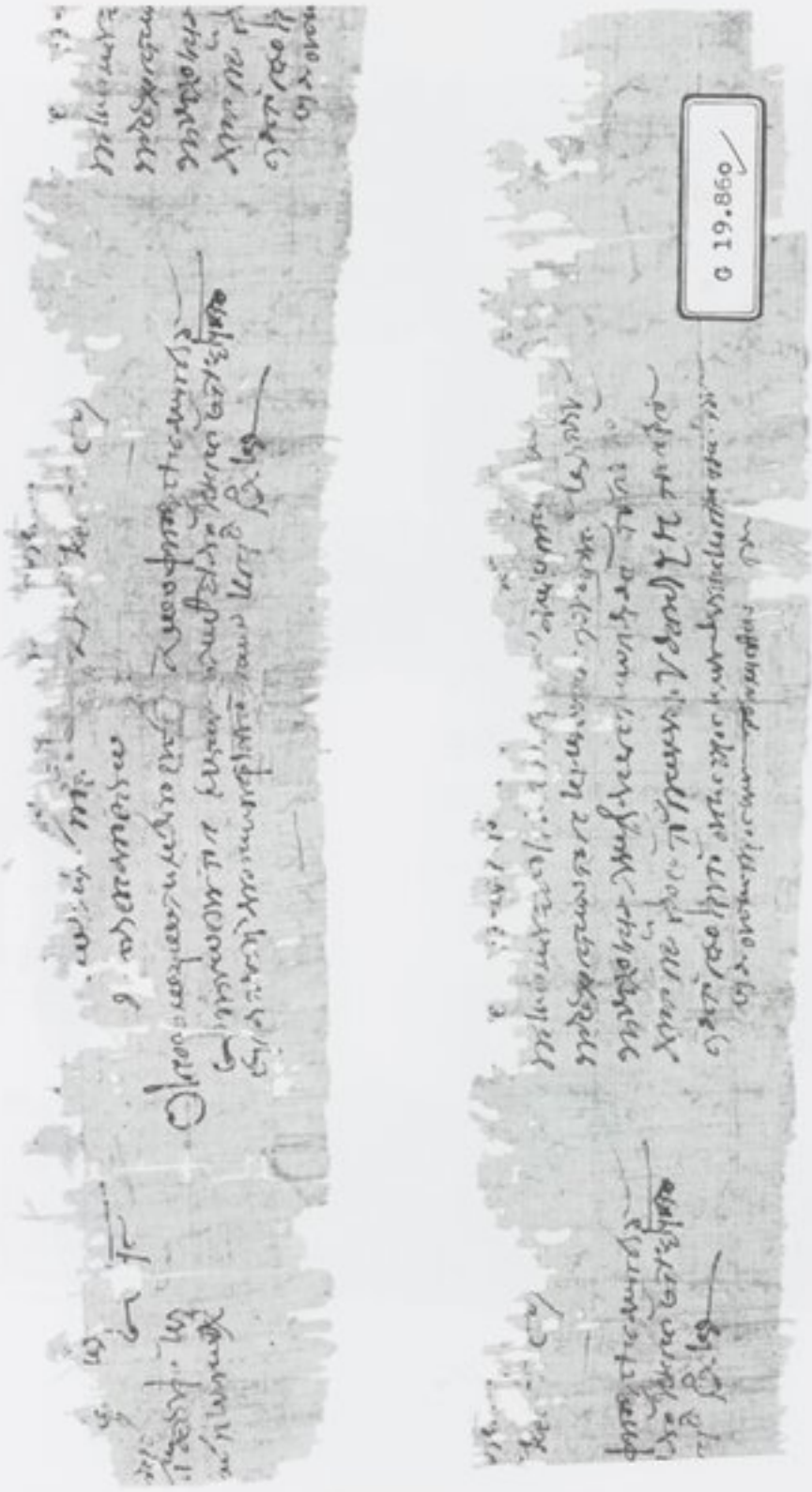


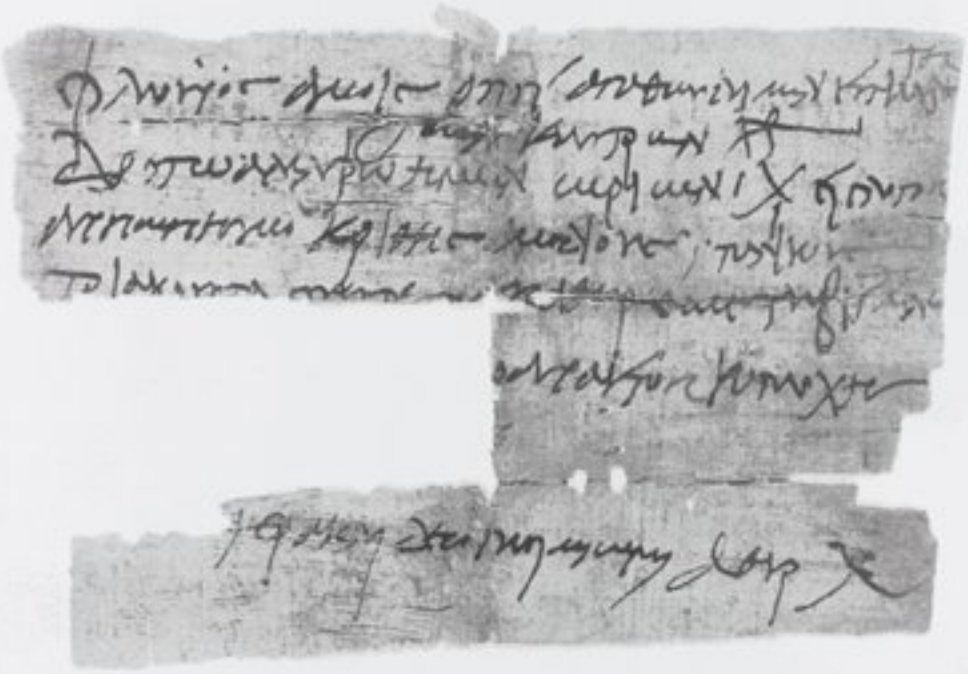
Plate 54



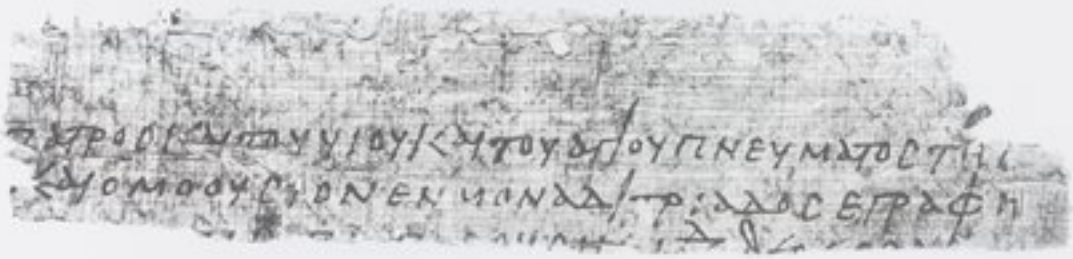


48

58

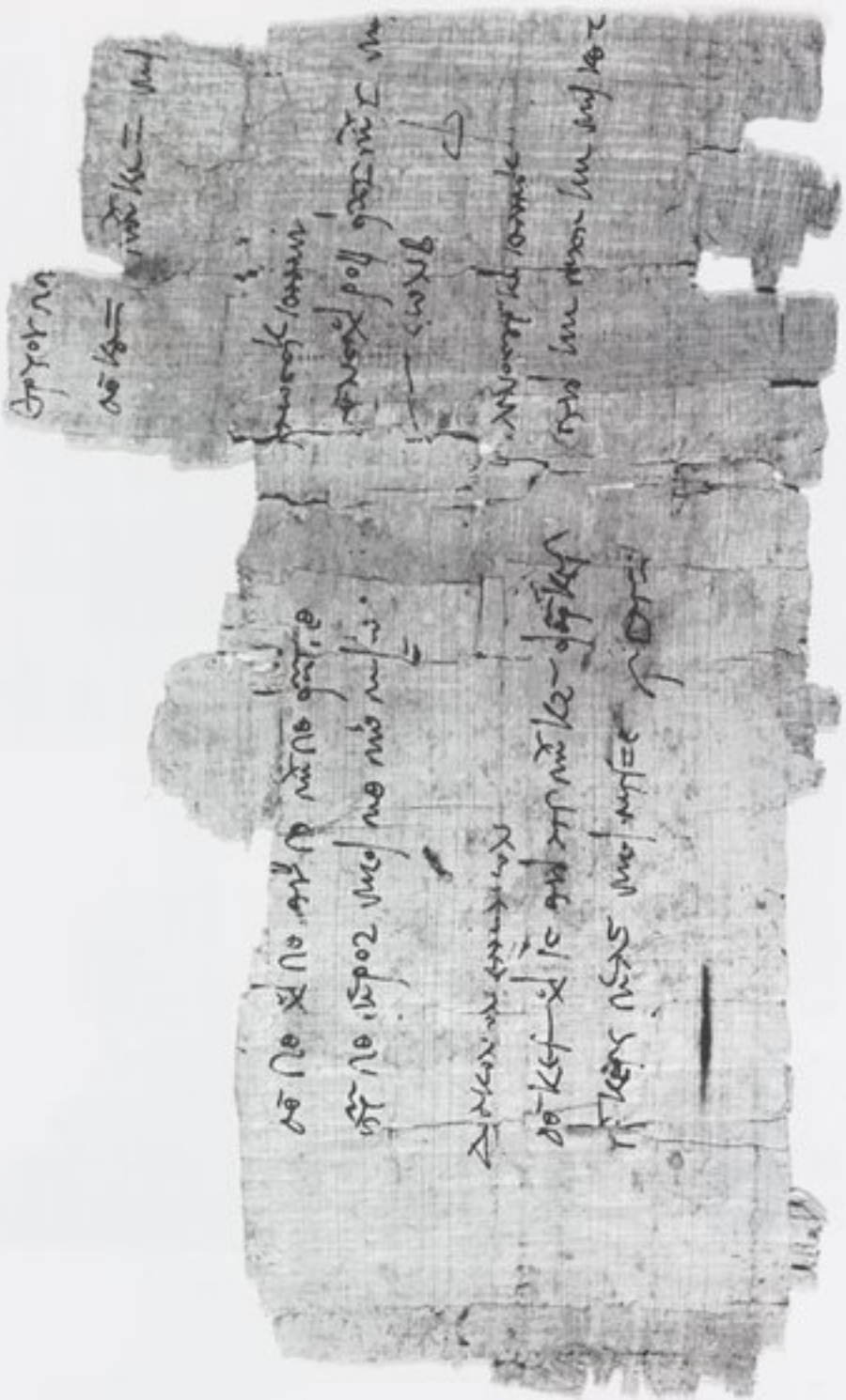


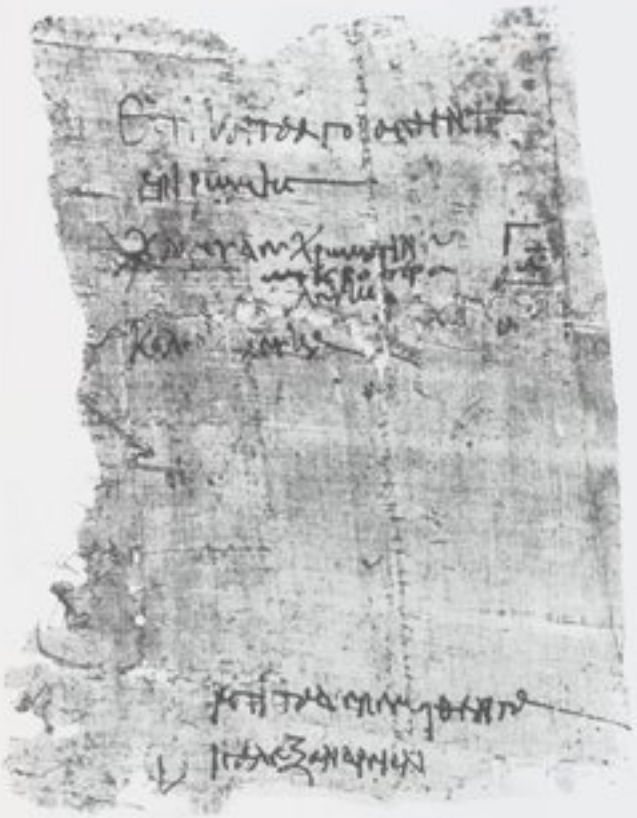
51



52

Plate 58





55 (a) recto

55 (b) verso

56

recto

verso

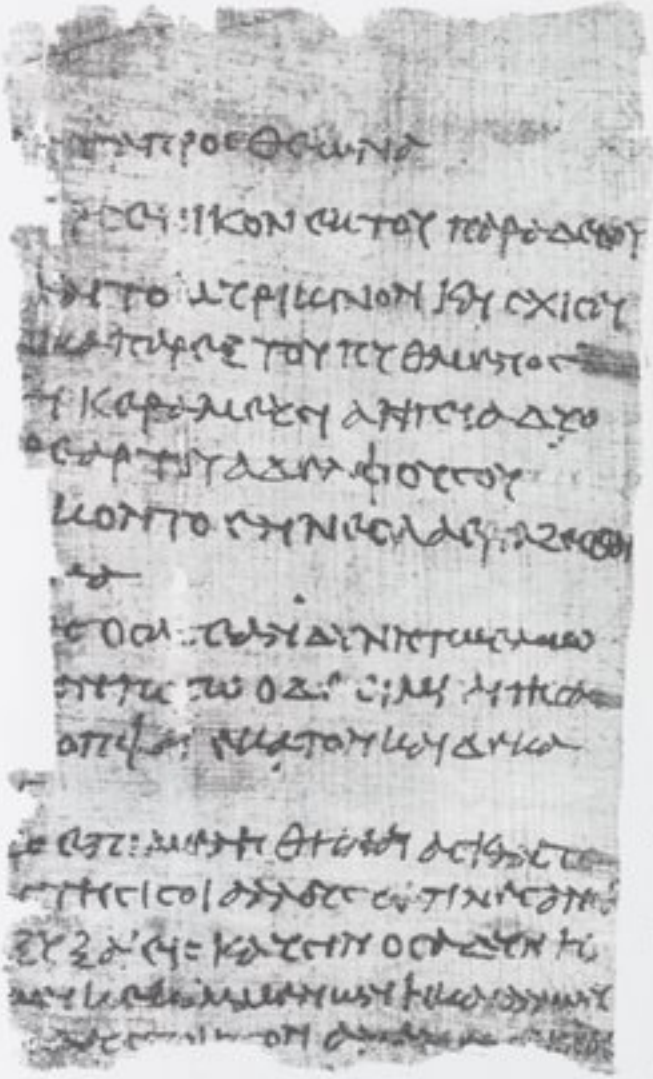
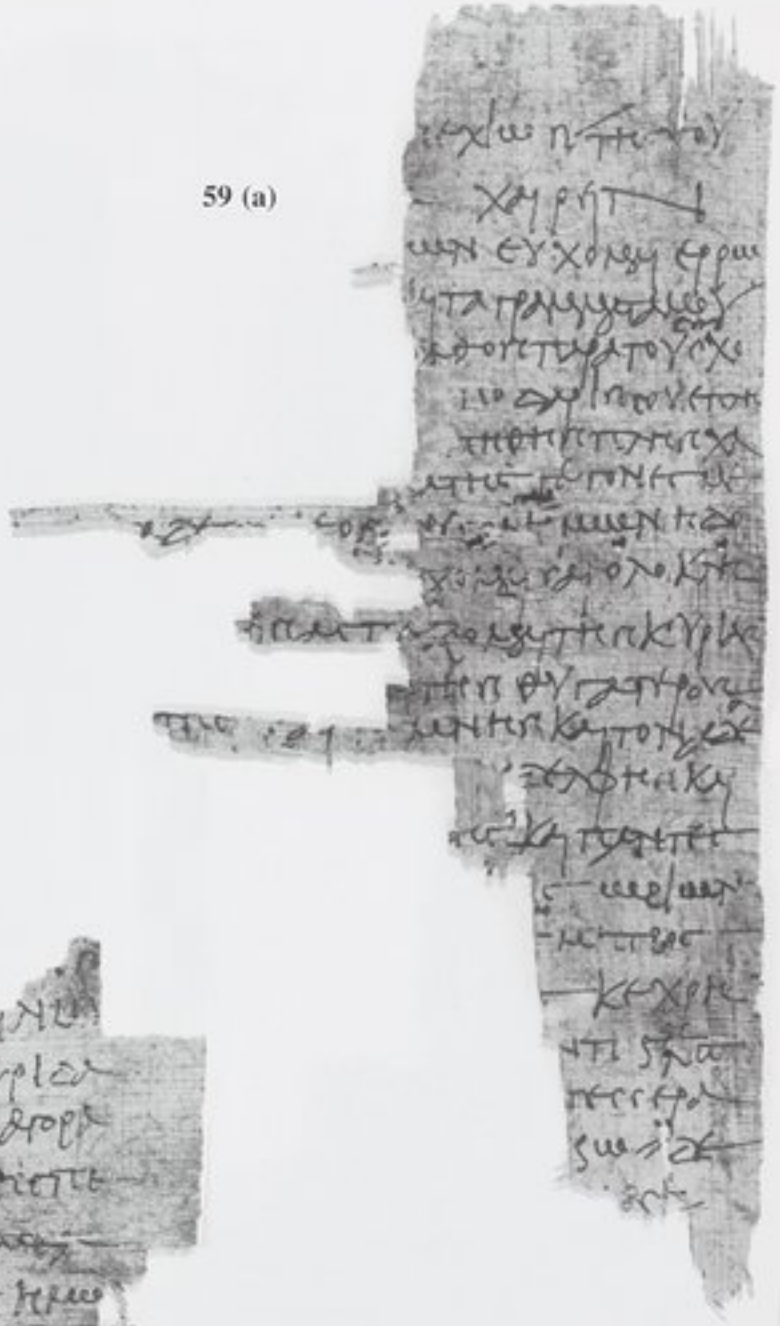


Plate 62

59 (a)



59 (b)

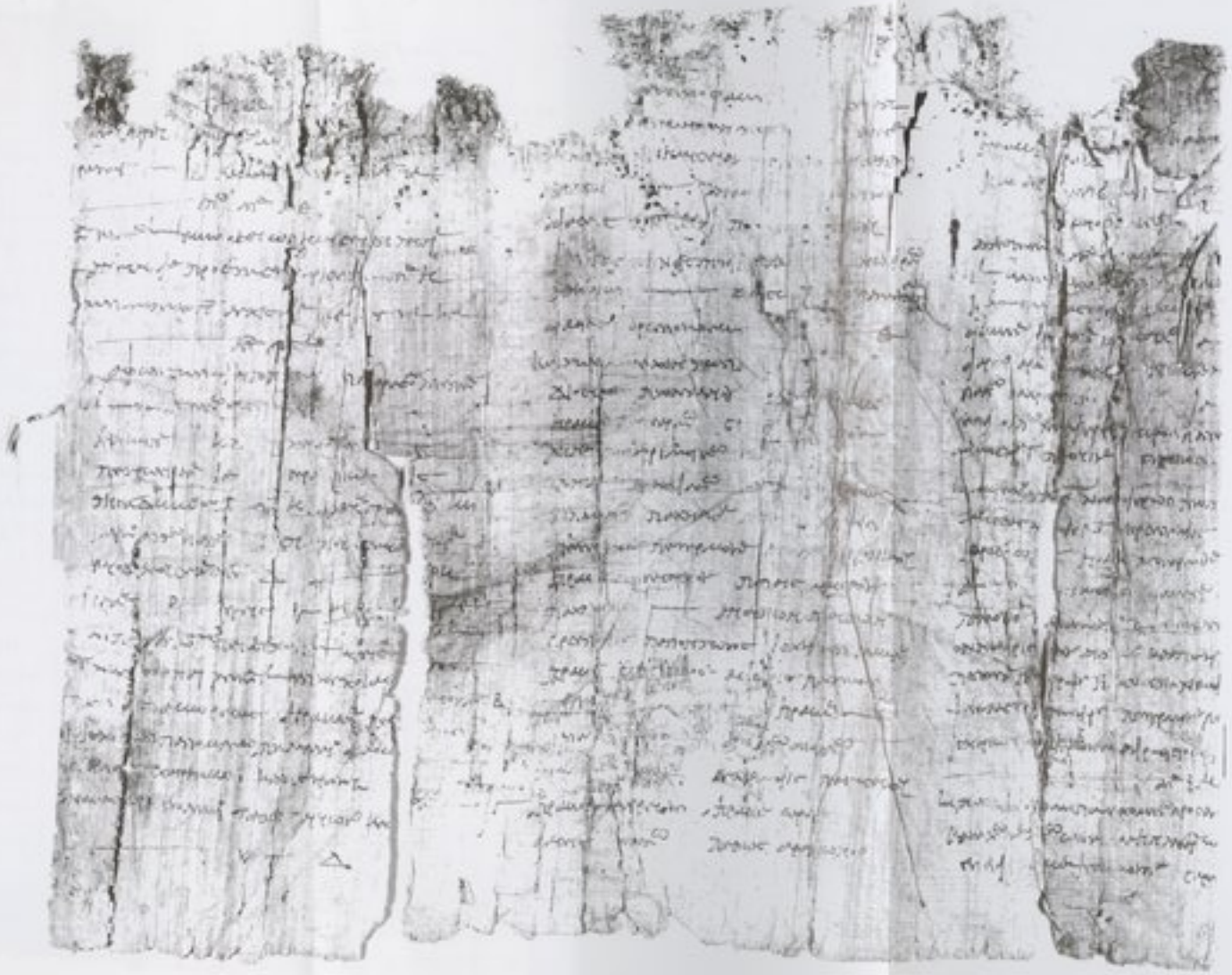
Plate 64

frag. b recto

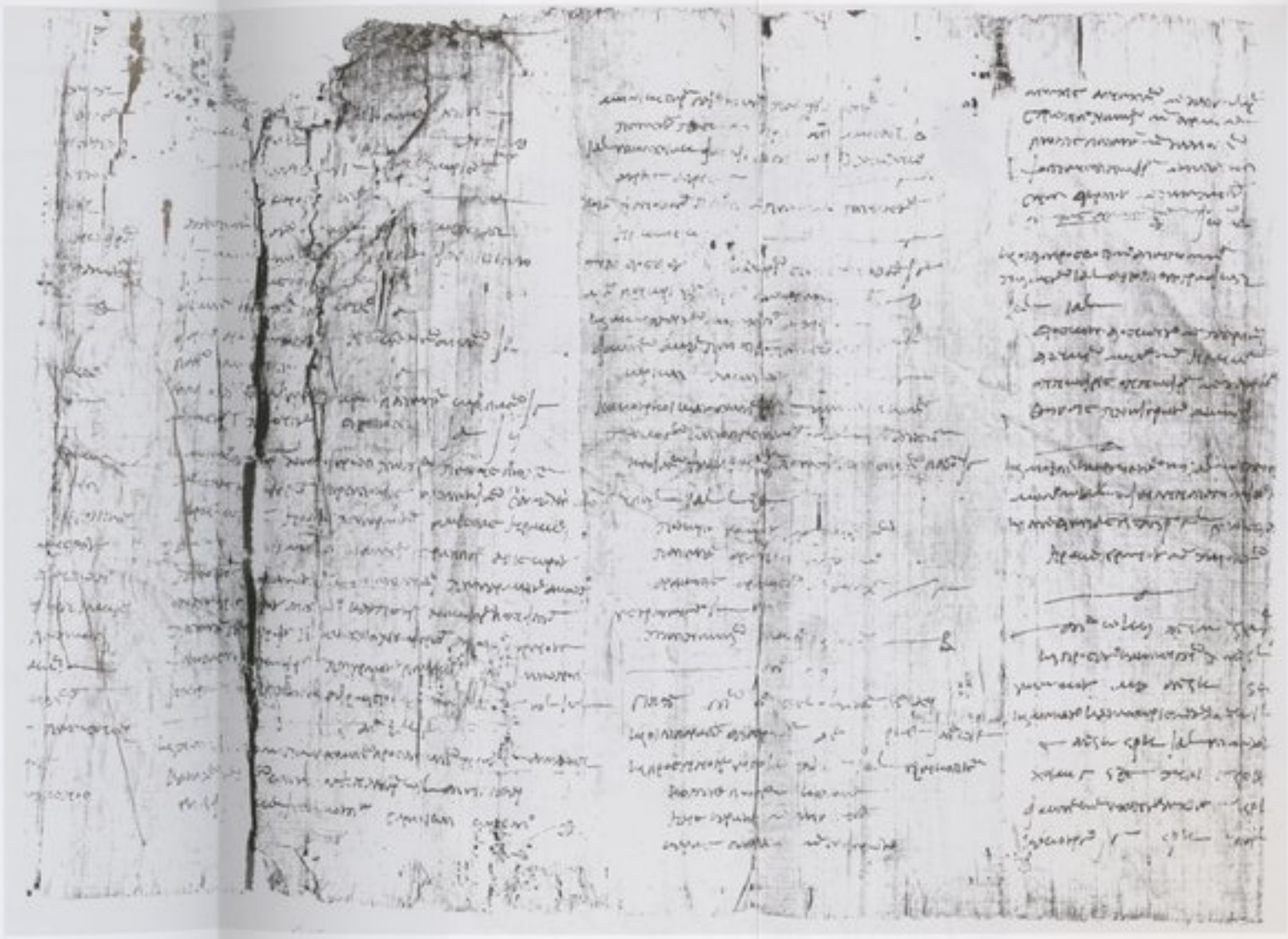
frag. a recto

61

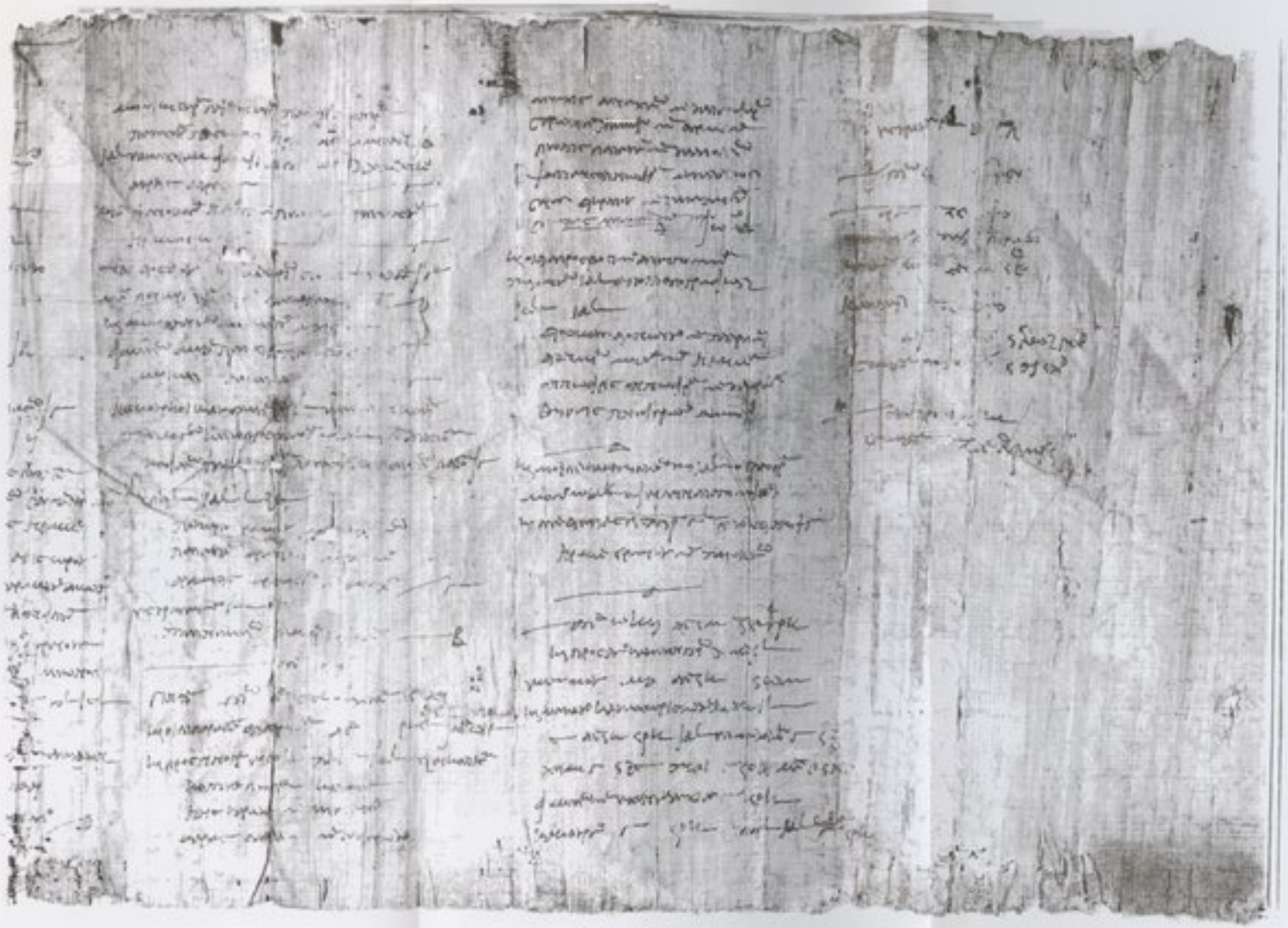
frag. a verso



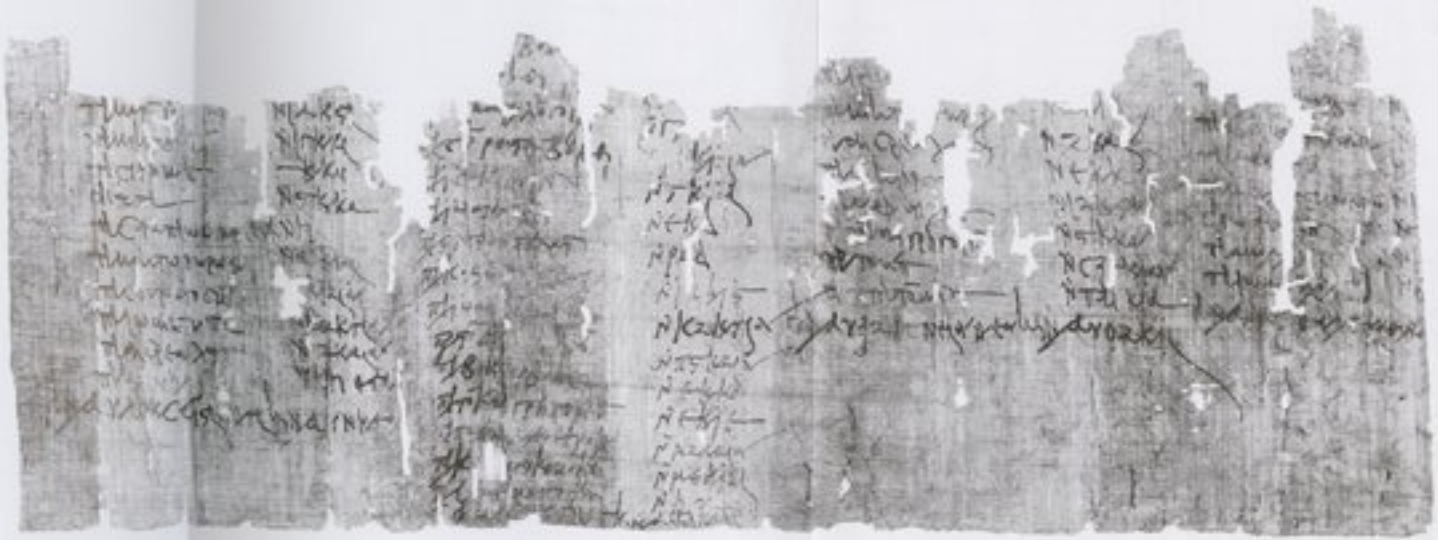
26 cols. i - ii



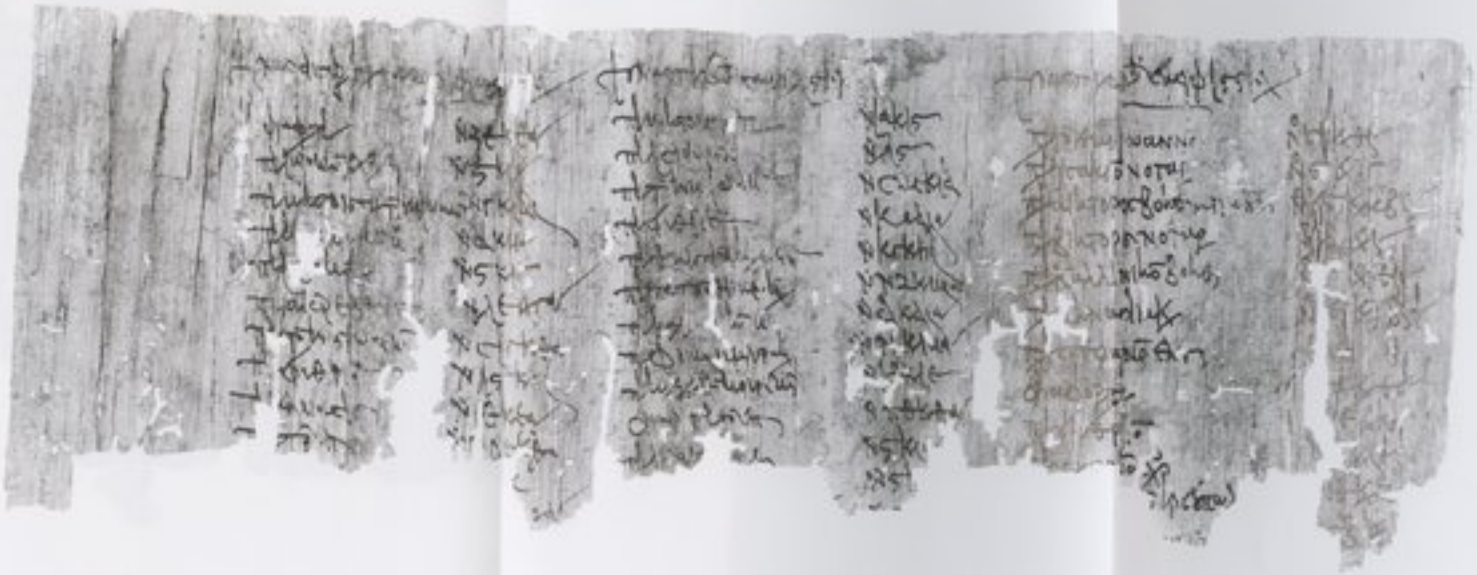
26 cols. iii - iv



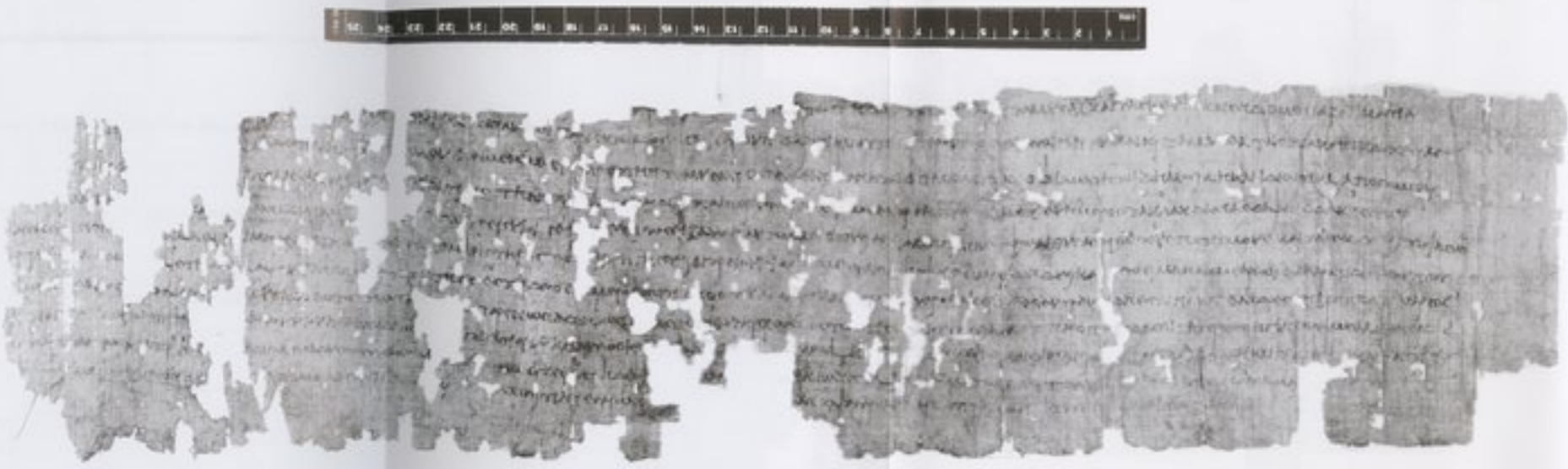
26 cols. iv - vi



35 recto

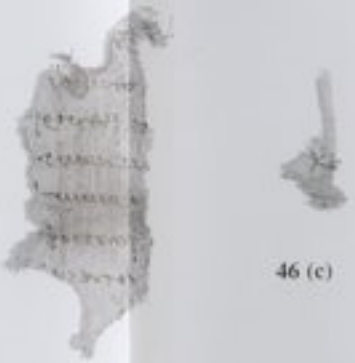


35 verso

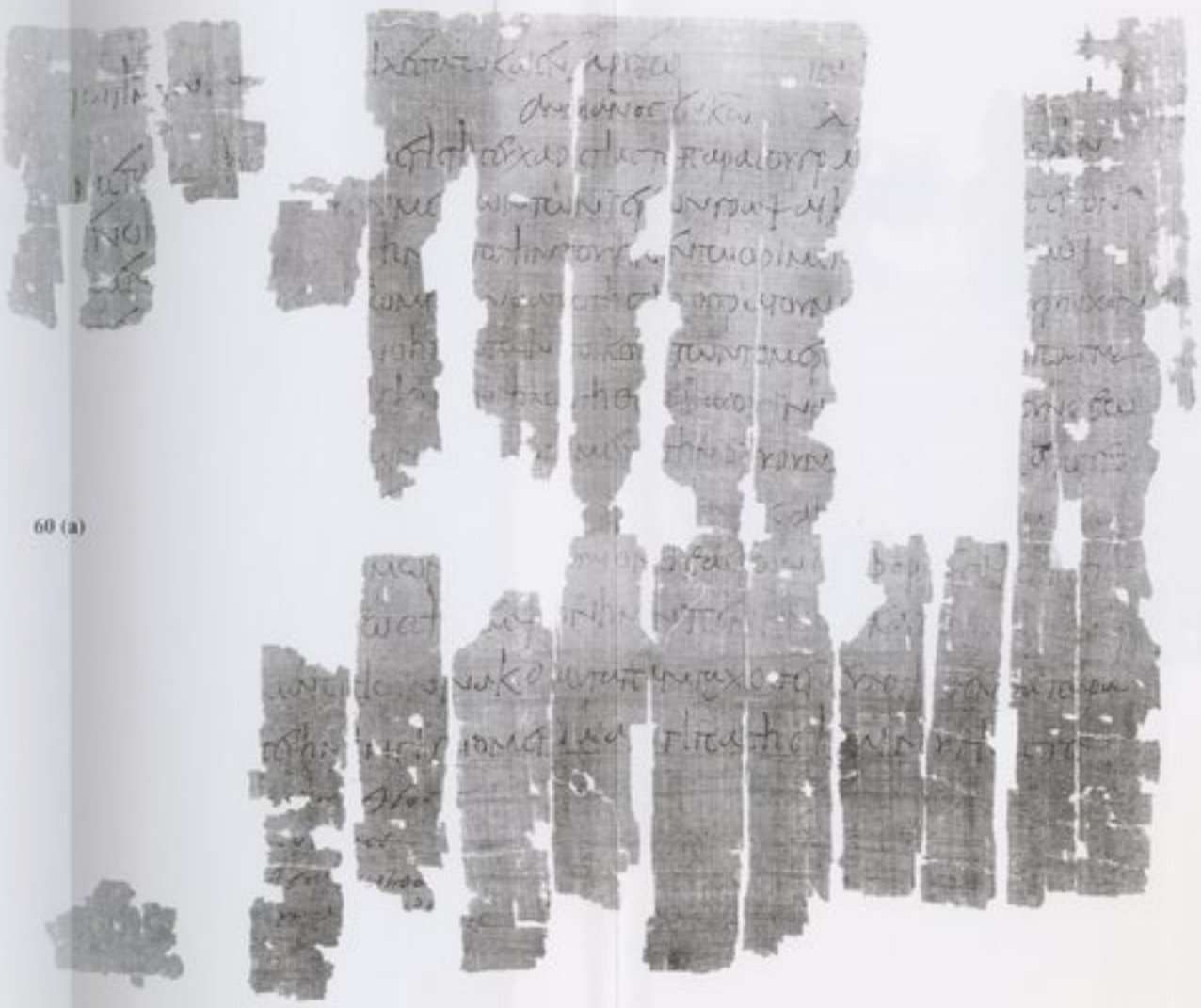


46 (a)

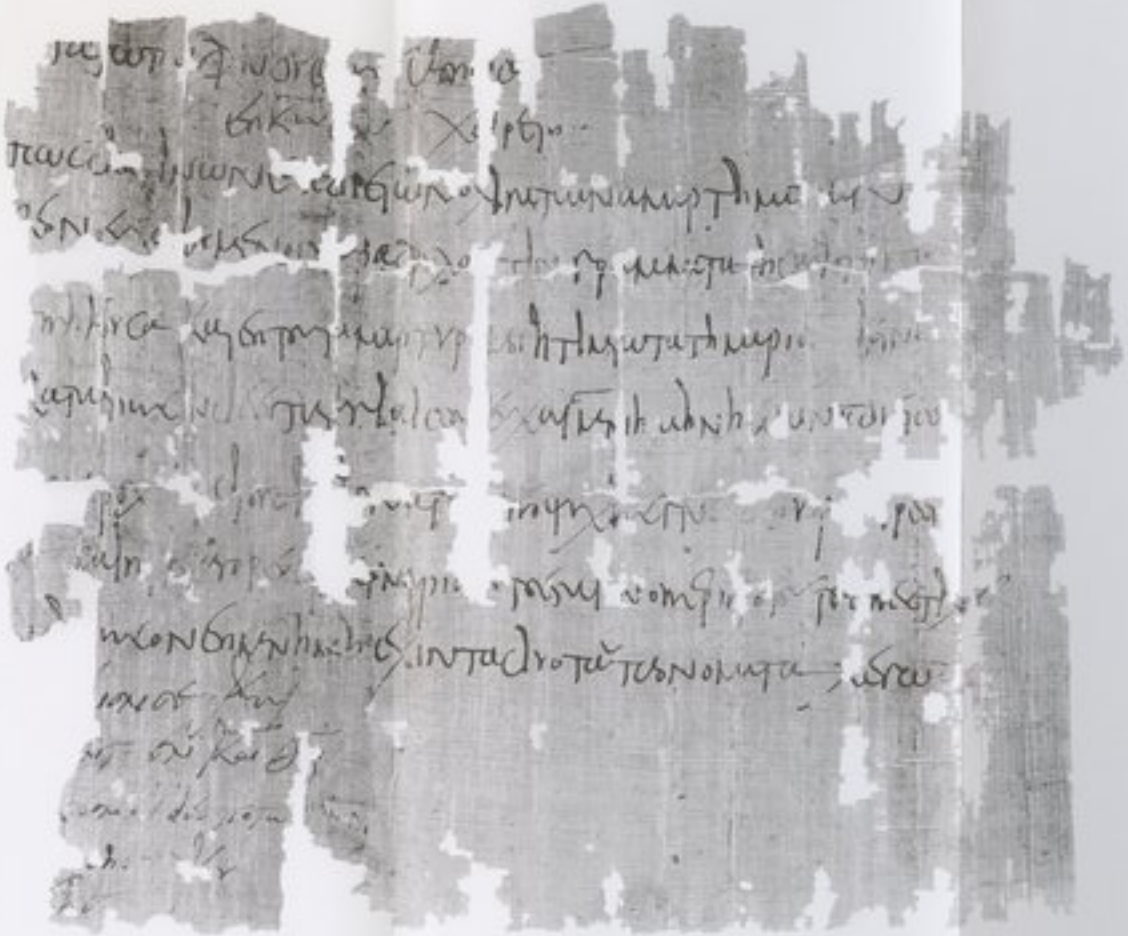
46 (b)



46 (c)



60 (a)



60 (b)

New York University
Bobst, Circulation Department
70 Washington Square South
New York, NY 10012-1091

Web Renewals:
http://library.nyu.edu
Circulation policies
http://library.nyu.edu/about

THIS ITEM IS SUBJECT TO RECALL AT ANY TIME

NOTE NEW DUE DATE WHEN RENEWING BOOKS ONLINE

9780970059109
PAPYRI IN MEMORY OF PJ SIJPESTEIJN